SANCTI THOMAE DE AQUINO

OPERA OMNIA

IUSSU LEONIS XIII P. M. EDITA

TOMUS XLV, 2

SENTENCIA LIBRI DE SENSU ET SENSATO

CUIUS SECUNDUS TRACTATUS EST

DE MEMORIA ET REMINISCENCIA

CURA ET STUDIO
FRATRUM PRAEDICATORUM

Ouvrage publié avec le concours du
Centre National de la Recherche Scientifique

COMMISSIO LEONINA
Piazza Pietro d'Illiria, 1
00153 ROMA

LIBRAIRIE PHILOSOPHIQUE J. VRIN
6, Place de la Sorbonne
75005 PARIS

1985

SANCTI
THOMAE DE AQUINO

OPERA OMNIA

SANCTI THOMAE DE AQUINO

OPERA OMNIA

IUSSU LEONIS XIII P. M. EDITA

TOMUS XLV, 2

SENTENCIA LIBRI DE SENSU ET SENSATO

CUIUS SECUNDUS TRACTATUS EST

DE MEMORIA ET REMINISCENCIA

CURA ET STUDIO
FRATRUM PRAEDICATORUM

Ouvrage publié avec le concours du
Centre National de la Recherche Scientifique

COMMISSIO LEONINA
Piazza Pietro d'Illiria, 1
00153 ROMA

LIBRAIRIE PHILOSOPHIQUE J. VRIN
6, Place de la Sorbonne
75005 PARIS

1985

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (Alinéa 1er de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.

© *Commissio Leonina*, 1985

ISBN 2-7116-9262-0 - Vrin

PRÉFACE

TABLE

CHAPITRE I : LES TÉMOINS

I. Les manuscrits 1*
1. Manuscrits complets 2*
2. Manuscrits qui contiennent seulement la seconde partie *(De memoria)* 11*
3. Fragments et extraits 12*
II. Les éditions 13*

CHAPITRE II : CRITIQUE TEXTUELLE

I. Les exemplars universitaires 19*
1. Délimitation des 10 pièces des exemplars 19*
2. Les manuscrits à pièces 20*
II. Répartition des manuscrits par pièces 21*
Pièce 1 (Pr. 1 à I 2, 4) 21*
Pièce 2 (I 2, 4 à I 4, 158) 25*
Pièce 3 (I 4, 158 à I 7, 51) 27*
Pièce 4 (I 7, 51 à I 9, 308) 28*
Pièce 5 (I 9, 308 à I 12, 187) 28*
Pièce 6 (I 12, 187 à I 15, 107) 29*
Pièce 7 (I 15, 107 à I 17, 199) 31*
Pièce 8 (I 17, 199 à II 2, 145) 32*
Pièce 9 (II 2, 145 à II 5, 162) 33*
Pièce 10 (II 5, 162 à II 8, 163) 35*
III. Filiation des éditions 38*

CHAPITRE III : LE TEXTE D'ARISTOTE COMMENTÉ PAR SAINT THOMAS. LA NOVA DE GUILLAUME DE MOERBEKE

I. Les manuscrits 43*
II. Les recensions
1. La recension parisienne (**Np**) 47*
A. L'exemplar primitif (**Np**$^{1-2}$) : Pièce 7 (pièce 1 du *De sensu*), 436a1-440a29 : 47* — Pièce 8 (pièce 2 du *De sensu*), 440a29-446a9 : 48* — Pièce 9 (3 du *De sensu*, 1 du *De memoria*), 446a9-451a27 : 49* — Pièce 10 (2 du *De memoria*), 451a27-453a11 : 49*
B. L'exemplar dérivé (**Np**^{3ab}) : Pièce 8 (1 du *De sensu*), 436a1-442b1 : 50* — Pièce 9 (2 du *De sensu*), 442b1-449b4 : 51* — Pièce 10 *(De memoria)*, 449b4-453b11 : 52*
2. La recension italienne (**Ni**) 52*
A. Les témoins 52*
B. Distinction de la recension italienne et de la recension parisienne 53*
C. Les familles de la recension italienne : **Ni**^{1} et **Ni**^{2} 55*
La sous-famille **Ni**^{1} : le ms. φ : 55* — La sous-famille **Ni**^{2} : 57* — Les sous-groupes νρ et ζη : 60* — Les groupes contaminés. Le groupe ξξ^2 : 60* — Le sous-groupe θ^{1}θ^{2}θ^3 : 61*
3. La recension de Ravenne (**Nr**) 62*
III. Le texte utilisé par saint Thomas (**T**) 75*
T, apparenté à **Ni** : 76* — Rapports de **T** avec **Ni**^{1} : 76* — Rapports de **T** avec **Ni**^{2} : 77* — Rapports de **T** avec **Nr** : 77* — Individualité du texte **T** : 78* — Conclusion : place de **T** dans la tradition de la *Noua* : 79*

Appendice : Une révision de la *Noua* par un humaniste du Quattrocento 80*

CHAPITRE IV : LES SOURCES

I. La source principale : Le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise 87*
De Leoniceno à Mgr Mansion : 87* — Date de la traduction de Guillaume de Moerbeke : 88* — Valeur de la traduction

de Guillaume de Moerbeke : 94* — Saint Thomas et Alexandre d'Aphrodise : 96* — Saint Thomas et le commentaire d'Alexandre au *De sensu* : 103*

II. Les sources secondaires

1. Le *Compendium* d'Averroès..... 111*

2. Les commentateurs de la *Vetus*..... 116*
Les *Notule supra librum de sensu et sensato* d'un maître ès arts (d'Oxford vers 1245-50 ?) : 116* — Les *Notule De memoria et reminiscencia* d'un maître ès arts (d'Oxford, vers 1245-50 ?) : 117* — Les *Notule* d'Adam de Bocfeld sur le *De sensu* et le *De memoria* : 117* — La *Sentencia libri De sensu et sensato* d'un élève d'Adam de Bocfeld : 121* — Le *De sensu et sensato* et le *De memoria et reminiscencia* de saint Albert (vers 1256-1257) : 122* — Les *Questiones in De sensu et sensato* de Geoffroy d'Aspall (vers 1260) : 124* — Les gloses d'Adam de Wytheby (? vers 1265) : 125*

CONCLUSION..... 127*

Sigles des mss
de la
Sentencia libri De sensu

Bg[1]	Brugge, Stadsbibliotheek 513, f. 86ra-100vb	XIII-XIV
Bo[1]	Bologna, Biblioteca Universitaria 1655[6], f. 192ra-216rb	XIII-XIV
C	Cambridge, Peterhouse Library 143 (I.4.7), f. 42ra-63va	XIII-XIV
C[2]	Cambridge, Gonville and Caius College 452 (379), f. 267rb-270rb. I 14-18	XV
Es	El Escorial, Bibl. del Monasterio de san Lorenzo f.II.8, f. 150ra-190ra	XV
Es[1]	El Escorial, Bibl. del Mon. de san Lorenzo h.II.1, f. 202vb-206ra et 217ra-220vb (Pr. 1-65 ; I 13, 101 à la fin)	XIV
F[1]	Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Edili 158, f. 39va-58va	XIII-XIV
F[2]	Firenze, Bibl. Naz. conv. soppr. B.V.256, f. 184va-200va	XIII-XIV
F[7]	Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Fiesolano 105, f. 173va-200va	XV
F[8]	Firenze, Bibl. Naz. conv. soppr. J.V.42, f. 111va-136vb	XIV
F[9]	Firenze, Bibl. Naz. conv. soppr. J.VII.47, f. 1ra-28rb	XIV
F[10]	Firenze, Bibl. Riccardiana 117, f. 1ra-30vb	1489
F[11]	Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Fiesolano 104. f. 131ra-136va (la deuxième partie seulement = *In De memoria*)	XV
Ff[1]	Frankfurt am Main, Stadt- und Univ. bibl. Barth. 73, f. 126v-129 (la deuxième partie seulement)	XIV[med]
Gf	Grottaferrata, Bibl. du Collège des éd. de S. Thomas 10, deuxième partie, f. 94r-142v	XV (c. 1467)
L	Leipzig, Universitätsbibl. 1406, f. 48va-71rb	XIV
L[1]	Leipzig, Universitätsbibl. 1405, f. 66ra-84va	XIV
L[2]	Leipzig, Universitätsbibl. 1418, f. 84ra-108ra	XIV
Lo	London, Lambeth Palace Library 97, f. 214ra-240vb	XIII-XIV
Md	Madrid, Bibl. de la Universidad 124 (117-Z-38), f. 153va-179vb	XIII-XIV
O	Oxford, Balliol College 278, f. 42ra-61va	XIV[in]
O[1]	Oxford, Balliol College 311, f. 126vb-148ra	XIV
O[4]	Oxford, Merton College H.3.6 (275), f. 44ra-66rb	XIII-XIV
O[5]	Oxford, Oriel College 48, f. 120va-125va (la deuxième partie seulement)	XIV
O[6]	Oxford, Balliol College 247, f. 3ra-50va	XIII-XIV
O[7]	Oxford, Merton College O.1.5 (274), f. 284ra-317vb	XIV[in]
O[8]	Oxford, Corpus Christi College 490, f. 9ra-10vb (Fragm. I 7,56 à 8,53)	XIV
P[5]	Paris, B.N. lat. 14722, f. 212ra-231vb	XIII-XIV
P[6]	Paris, B.N. lat. 16102, f. 129va-146va	XIII-XIV
P[9]	Paris, B.N. lat. 16612, f. 3ra-7vb (la deuxième partie seulement)	XIV
P[10]	Paris, B.N. lat. 17818, f. 123r-190r	XV
P[13]	Paris, Bibl. Mazarine 3485, f. 182vb-204ra	XIV[in]
P[14]	Paris, B.N. lat. 12968, f. 124ra-145rb	XIII-XIV
P[15]	Paris, B.N. lat. 14714, f. 163ra-188vb	XIII-XIV
Pd	Padova, Bibl. Capitolare D. 41, f. 216v-226v (gloses extraites de la première partie)	XIV
Pi	Pisa, Bibl. del Seminario arcivescovile S. Caterina 18, f. 10ra-33va	XIII-XIV
Pr	Praha, Veřejná a Universitní knihovna IV.D.6, f. 43vb-47vb (la deuxième partie seulement)	XIV

Sa	Salamanca, Bibl. Universitaria 1747, f. 153ra-176ra	XIII-XIV
Sa[1]	Salamanca, Bibl. Universitaria 2363, f. 139ra-145va (la deuxième partie seulement)	XIV
Ta	Tarragona, Bibl. Provincial 120, f. 53ra-72rb	XIII-XIV
Tr[2]	Troyes, Bibl. de la ville 884, f. 49ra-67ra	XIII-XIV
V	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Borgh. 114, f. 194va-210vb	XIV[in]
V[9]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Borgh. 152, f. 1ra-22ra	XIV
V[10]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Urb. lat. 217, f. 244va-273rb	XV
V[11]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 825, f. 67ra-91va	XIV
V[12]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 846, f. 12ra-32rb	XIII-XIV
V[17]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Barb. lat. 309, f. 2ra-20vb	XIV
V[18]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 6758, f. 44ra-68ra	XIV
V[19]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Borgh. 128, f. 195v-198r (la deuxième partie jusqu'à II 7, 29)	XIV
V[20]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Ross. 569, f. 192ra-195rb (la deuxième partie seulement)	XIV
V[21]	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 2075, f. 186v-189v (Extraits de la deuxième partie II 1,76 à 8, 111)	XIV
Ve	Venezia, Bibl. Naz. Marciana 1826 (Z.L. 253), f. 30ra-53va	XIV-XV
W[1]	Wien, Bibliothek des Dominikanerklosters 151/121, f. 95va-116vb	XIV
W[2]	Wien, Nationalbibl. 912, f. 1ra-19rb	XIV[in]

CHAPITRE I

LES TÉMOINS

I. LES MANUSCRITS

La *Sentencia libri De sensu et sensato* de saint Thomas se compose de deux traités : le premier traité est le commentaire du livre d'Aristote *De sensu et sensato* et le second traité est le commentaire du livre d'Aristote *De memoria et reminiscencia* ; ce sont là en effet, aux yeux de saint Thomas, deux parties d'un livre unique, et le commentaire qu'il en donne est une œuvre unique en deux parties.

L'unité de son œuvre, en ses deux parties, saint Thomas l'affirme dès son prologue : il n'y a là qu'un seul objet :

« circa (sensitiuum) considerari potest... id quod pertinet ad actum interioris uel exterioris sensus, et quantum ad hoc consideratio sensitiui continetur in hoc libro, qui inscribitur De sensu et sensato, id est De sensitiuo et sensibili, sub quo etiam continetur tractatus De memoria et reminiscencia » (Pr., 102-107).

Le *De memoria* fait donc partie intégrante du *De sensu*, et la chose est si évidente pour saint Thomas que, lorsqu'il en vient à déterminer l'ordre des traités de psychologie, il passe directement du *De sensu* au *De sompno* :

« post librum De anima, in quo de anima secundum se determinatur, inmediate sequatur hic liber De sensu et sensato, quia ipsum sentire magis ad animam quam ad corpus pertinet ; post quem ordinandus est liber De sompno et uigilia... » (Pr., 116-121).

Saint Thomas n'oublie pas le *De memoria*, mais, puisque le *De memoria* n'est que la deuxième partie du *De sensu*, on peut dire que le *De sompno* vient immédiatement après le *De sensu*.

Après le prologue, saint Thomas aborde le corps du livre, et dès l'abord il en explique l'unité et la division :

« Premisso prohemio in quo Philosophus ostendit suam intentionem, hic incipit prosequi suum propositum. Et primo determinat ea que pertinent ad sensum exteriorem ; secundo determinat de quibusdam pertinentibus ad cognitionem sensitiuam interiorem, scilicet de memoria et reminiscencia, ibi : *De memoria et reminiscencia* etc. ; ille enim tractatus est pars istius libri secundum Grecos » (I 1, 1-9).

Assurément, saint Thomas s'est trompé en mettant sous le patronage des « Grecs » sa conception d'un *De sensu et sensato* en deux traités, dont le premier serait le *De sensu* <*exteriori*>, et le second le *De memoria*. Mais, si cette conception ne peut en aucune manière se réclamer des Grecs, elle peut en quelque façon se réclamer des Arabes. A en croire Averroès, en effet, le *De sensu et sensato* aurait donné son nom à l'ensemble que composent les *Parua Naturalia* d'Aristote, dont tous les livres se trouveraient ainsi réunis sous ce titre commun (voir plus loin, p. 114*-116*).

Avant saint Thomas, cette vue d'Averroès avait déjà trouvé un écho favorable chez saint Albert. Certes, vers 1250, dans le prologue de sa *Physique*, saint Albert s'en tenait encore à la position qui était traditionnelle chez les maîtres ès arts depuis 1230 : ceux-ci, s'ils savaient réunir sous une appellation commune les *Libri parui naturales*, n'en proposaient qu'une division logique ; ils ne songeaient ni à leur donner un titre commun ni à en regrouper plusieurs pour former des « livres » (sauf bien entendu le *De sompno et uigilia* qui regroupait en deux livres le *De sompno*, le *De sompniis* et le *De diuinatione per sompnium*)[1]. Rien n'indique que saint Albert ait changé de position dans son *De sensu* et son *De memoria*, mais il l'a fait dans le

1. S. Albert, *Physica*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 3, p. 9). Pour les maîtres ès arts, voir R. A. Gauthier, *Notes sur Siger de Brabant. II*, dans *Revue Sc. philos. théol.*, 68 (1984), p. 8-15.

De sompno et uigilia qu'il écrivit vers 1257-1258 et dont saint Thomas se fit immédiatement faire une copie par un de ses secrétaires[1] (je cite le texte d'après le manuscrit même de saint Thomas) :

Albert, *De sompno et uigilia*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 122a ; Ms. Vat. lat. 718, f. 228ra) : « Est autem non pretereundum quod apud antiquos Aristotilis discipulos hic liber [De sompno et uigilia] inuentus est continuari cum libro De sensu et sensato, quem in .4. diuidebant libros, quorum primum De sensu et sensato dicebant, secundum De memoria et reminiscencia, tercium De sompno, quartum De sompnio ; et hunc librum esse dicunt quem Aristotiles sepe nominat De communibus operationibus anime et corporis. Quidam etiam eorum, et precipue Auerrois, coniunxerunt alios tres, scilicet De inspiratione et De iuuentute et De motibus animalium. Librum autem De intellectu et intelligibili quartum dicebant esse librum De anima, et tribus libris De anima qui habentur communiter annectendum ».

Albert s'inspire évidemment d'Aristote lui-même, *De anima*, III, 433b19-21, et du commentaire d'Averroès sur ce passage du traité de l'âme (III 54, éd. Crawford, p. 524), mais aussi du prologue d'Averroès à son commentaire des *Météores* (éd. Venise 1562, t. V, f. 404ra), et surtout du *Compendium* des *Parua Naturalia* d'Averroès : sous le titre commun de *De sensu et sensato*, il regroupe plusieurs livres dont le premier est le *De sensu* proprement dit et le deuxième le *De memoria*. L'indication n'est pas passée inaperçue : de nombreux manuscrits, qui contiennent à la suite l'un de l'autre le *De sensu* et le *De memoria* d'Albert (ils avaient été inclus dans le même exemplar universitaire parisien), les unissent par la formule : « Explicit liber primus de sensu et sensato. Incipit liber secundus de sensu et sensato, qui est de memoria et reminiscencia »[2]. Ce n'est pas encore le groupement de saint Thomas, puisqu'Albert donnait en fait au *De sensu et sensato* au moins un troisième et un quatrième livre. Mais il suffira à saint Thomas, pour parvenir à son *De sensu* en deux livres, de rendre aux livres suivants leur autonomie.

Le regroupement du *De sensu* et du *De memoria* en un seul livre, regroupement mis par saint Thomas sous le patronage des Grecs, n'a pas échappé aux contemporains. Pierre d'Auvergne, dans ses questions sur le *De memoria*, maintient que la science exposée dans le *De memoria* est une science distincte de celle qu'expose le *De sensu*, mais il n'ignore pas l'objection qu'on peut tirer de la position des « Grecs » :

« Ista tamen sciencia secundum Grecos est pars sciencie de sensu et sensato, et sub ipsa reponitur » (Ms. Oxford Merton Coll. 275, f. 214ra).

A la suite des « Grecs », saint Thomas a donc conçu son commentaire au *De sensu* comme une œuvre unique en deux parties, comme un seul livre en deux traités. Certes, il n'était pas possible d'oublier tout à fait la tradition « latine » qui avait si fortement séparé les deux livres d'Aristote : saint Thomas lui-même ornera son second traité d'un petit prologue, et ne se fera pas faute de renvoyer à Aristote « in libro De sensu et sensato » (II 7, 39-40). Son intention n'en reste pas moins établie, d'intégrer les deux livres en un seul ensemble.

L'unité relative de l'œuvre de saint Thomas se traduit dans l'unité de sa tradition manuscrite : 42 manuscrits contiennent l'œuvre complète avec ses deux parties (même si une tendance se fait jour, surtout au XV^e^ siècle, pour traiter ces deux parties comme des œuvres distinctes), tandis que 7 seulement en ont isolé la seconde partie, le commentaire au *De memoria* (qui traitait d'un sujet particulièrement en vogue) ; 5 manuscrits ne contiennent que des extraits soit de la première partie, soit de la seconde partie de la *Sentencia*.

Nous allons énumérer ces manuscrits en les rangeant dans l'ordre alphabétique des villes où ils sont aujourd'hui conservés (nous gardons aux mss qui contiennent également la *Sentencia libri De anima* le sigle que nous leur avons déjà attribué pour cette œuvre, sauf si la partie qui contient la *Sentencia libri De sensu* est en réalité un tout autre manuscrit, accidentellement relié avec le premier).

1. Manuscrits complets

Bologna, Biblioteca Universitaria 1655[6], f. 192ra-216rb. *Codices*, n. 290. *Bo*[1]

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 2*b) ; elle occupe la fin du quatrième cahier (réclame au f. 193v), le cinquième cahier (de 12 f. ; réclame au f. 205v) et le début du sixième cahier (de 12 f. ; réclame au f. 217v) ; le scribe a continué en copiant le commentaire de saint Thomas sur les *Seconds Analytiques*. La copie a été faite à Paris, à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur l'exemplar universitaire, les pièces sont marquées (cf. plus loin,

1. Cf. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 185-198.
2. Cf. W. Fauser, *Die Werke des Albertus Magnus in ihrer handschriftlichen Überlieferung, Teil I Die echten Werke*, Münster en W. 1982, p. 95 (pour l'indication précise des mss témoins de cette formule, voir p. 100).

p. 21*). Ni titre ni souscription (titre courant : DE SEN, puis DE ME ; à la fin des deux parties, f. 210rb et 216rb : « Explicit. deo gracias »). Le manuscrit provient du couvent dominicain de Bologne, où le P. Placido Vastamiglio l'a consulté en 1525 pour la correction de l'édition *Ed*[3] (cf. plus loin, p. 14* et 39*-40*).

Bg[1] Brugge, Stadsbibliotheek 513, f. 86ra-100vb. *Codices*, n. 381.

Avec le f. 86 commence un nouveau manuscrit : la *Sentencia libri De sensu* en occupe le premier cahier (de 12 f. ; réclame au f. 97v) et le début du deuxième cahier (de 8 f. ; réclame au f. 105v) ; le scribe continue en copiant le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*. La copie a été faite à la fin du XIII[e] ou au début du XIV[e] siècle, d'une main parisienne, sans indication de pièce. Ni titre ni souscription (titre courant : L. DE SENSV ET SENSATO, puis : DE MEMOR. ; au f. 97rb, de deuxième main : « Incipit sentencia thome de memoria etc. »).

C Cambridge, Peterhouse Library 143 (I.4.7), f. 42ra-63va. *Codices*, n. 525.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 3*b) ; elle occupe la fin d'un cahier de 8 f. (réclame au f. 44v), un cahier de 12 f. (réclame au f. 56v) et le début d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 68v) ; le scribe continue en copiant le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*. La copie a été faite à Paris à la fin du XIII[e] ou au début du XIV[e] siècle, sans indication de pièce. Ni titre ni souscription (cependant, à la fin de la première partie, f. 58rb, on lit, de première main : « Explicit deo gracias », et, à la ligne suivante : « de memoria et reminiscencia » ; à la fin de l'œuvre, f. 63va : « Explicit deo gracias. amen » ; titre courant : L. DE SENSV, puis L. DE MEMO).

Es El Escorial, Biblioteca del Monasterio de san Lorenzo f. II. 8, f. 150ra-190ra. *Codices*, n. 793.

Avec le f. 150 commence un nouveau manuscrit ; la première partie de la *Sentencia libri De sensu* occupe 4 cahiers de 8 f. (150-157, 158-165, 166-173 [réclame au f. 173v], 174-181), la seconde partie, le *De memoria*, occupe le cinquième cahier de 8 f. (182-189) et le début du sixième cahier (le scribe continue par le commentaire sur le *De sompno* d'Adam de Bocfeld, qu'il attribue à saint Thomas). La copie date du XV[e] siècle. Le scribe semble avoir voulu faire des deux parties deux œuvres distinctes : la première partie n'a pas de titre, mais une souscription, f. 181va : « Explicit de sensu et sensato secundum egregium expositorem sanctum T. de Aquino de ordine fratrum predicatorum etc. » ; la seconde moitié de la colonne 181va est blanche, ainsi que la colonne 181vb, et la seconde partie commence avec un nouveau cahier et un titre : « Incipit de memoria et reminiscencia fratris thome » (f. 182ra) ; elle comporte également une souscription : « Explicit sentencia de memoria et reminiscencia f t de aquino f pre » (f. 190ra).

Es[1] El Escorial, Biblioteca del Monasterio de san Lorenzo h. II. 1, f. 202vb-206ra et 217ra-220vb. *Codices*, n. 795.

La première partie de la *Sentencia libri De sensu* commence, sans titre, à la ligne 12 de la seconde colonne du dernier folio d'un cahier de ce recueil composite ; la colonne s'achève sur les mots du prologue, Pr. 90 : « De iuuentute et », et au bas du folio on lit la réclame : « senectute » ; le cahier suivant est perdu : le texte manque de Pr. 90 : « per que », jusqu'à I 13, 144 : « nutrimenti » ; le texte reprend avec un nouveau cahier au f. 203ra, sur les mots de I 13, 144 : « ut dicitur » ; il se poursuit alors jusqu'à la fin de la première partie, au f. 206ra, avec la souscription : « Explicit sentencia fratris thome de sensu et sensato amen ». Le scribe intercale ici le commentaire de Jacques de Douai sur le *De sompno*, avant de reprendre la seconde partie de l'œuvre de saint Thomas, le *De memoria*, aux f. 217ra-220vb, sans titre ni souscription (sinon : « Explicit. Amen dico tri. »). La copie est d'une écriture négligée du XIV[e] siècle (rien ne permet de la dater avec plus de précision : le fait que saint Thomas y est régulièrement appelé « frater » ne suffit pas à la reporter au début du siècle).

F[1] Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana Edili 158, f. 39va-58va. *Codices*, n. 892.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 4*b) ; elle occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame coupée, mais encore visible, au bas du f. 48v), puis un cahier complet de 10 f. (la deuxième moitié de la colonne 58va et la colonne 58vb sont blanches). La copie a été faite à Paris à la fin du XIII[e] ou au début du XIV[e] siècle, et sans doute directement sur l'exemplar universitaire, bien qu'aucune indication de pièce ne soit aujourd'hui visible ; au f. 43rb, la ligne 34 s'achève avec le mot I 4, 155 : « facit », puis on lit en marge la fin de la pièce 2 : « sensum agere id est esse in actu <uel etiam operari *coupé*> oportet autem quod sensitiuum sit in potencia » (I 4, 155-157) ; le texte continue à la ligne 35 avec le début de la pièce 3 (I 4, 158) : « vno modo » ; la pièce 9 commence avec le f. 55ra sur les mots : « et tempus » (II 2, 145), mais à la dernière ligne du f. 54vb le dernier mot de la pièce 8 : « motus », a été omis (une deuxième main a suppléé : « et motus »). Pas de titre (titre courant : « De sensu et sensato »,

jusqu'au f. 53r ; à la fin de la première partie, f. 53vb, de la main du scribe : « Explicit. Deo gracias » ; le bas de la colonne 53vb est blanc et la deuxième partie commence au f. 54ra, avec le titre : « De memoria et reminiscencia », repris en titre courant jusqu'à la fin) ; pas de souscription (sinon : « Explicit. deo gracias. Amen »).

F^7 Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesolano 105, f. 173va-200va. *Codices*, n. 915.

La *Sentencia libri De sensu* occupe le dernier folio d'un cahier de 10 f. (réclame au f. 173v), deux cahiers de 10 f. (réclames aux f. 183v et 193v) et le début d'un cahier de 10 f. (réclame à 203v ; suit un autre cahier de 10 f. et un diplôme, f. 214-215, où le même scribe a copié des opuscules de saint Thomas). La copie a été faite à Florence dans les ateliers de Vespasiano da Bisticci dans la seconde moitié du XV^e^ siècle. Le scribe traite les deux parties de la *Sentencia* comme deux œuvres distinctes ; il n'y a pas de titre, mais à la fin de la première partie, f. 193vb, une souscription : « Explicit. Explicit scriptum beati thome de *(exp.)* super librum de sensu et sensato », suivie du titre : « incipit de memoria et reminiscencia » ; à la fin de la deuxième partie, f. 200va, on lit la souscription : « Explicit scriptum beati thome de aquino ordinis predicatorum super librum ARγ de memoria et reminiscencia. deo gratias ». Ces innovations ne doivent pas surprendre : le ms. F^7 a été copié sur le ms. F^9 (cf. ci-contre), dans lequel la division des livres avait été introduite de deuxième main.

F^2 Firenze, Biblioteca Nazionale conv. soppr. B.V.256, f. 184va-200va. *Codices*, n. 947.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 4*b) ; elle occupe la fin d'un cahier de 8 f. (réclame au f. 186v), un cahier de 8 f. (réclame au f. 194v) et un cahier de 6 f. (f. 195-200). La copie a été faite à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle par un scribe parisien, sans indication de pièce. Ni titre (titre courant : L. DE SENSV ET SENSATO, puis : L. DE MEMORIA ET REMI.), ni souscription (sinon à la fin de la première partie, f. 196va : « explicit deo gracias », et, à la fin de la deuxième partie, f. 200va : « Explicit deo gracias. Amen »).

F^8 Firenze, Biblioteca Nazionale conv. soppr. J.V.42, f. 111va-136vb. *Codices*, n. 965.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 120v ; elle fait suite à la *Sentencia libri Phisicorum* de saint Thomas, écrite de la même main), puis un cahier de 12 f. (réclame à 132v) et le début d'un cahier de 6 f. (la fin du cahier laissée blanche a été utilisée par d'autres mains). Le texte semble avoir été écrit au XIV^e^ siècle (finissant ?) d'une main anglaise négligée. Titre dans la marge extérieure du f. 111v : « sentencie de sensu et sensato fratris thome de aquino » (de la main du scribe, semble-t-il) ; à la fin de la première partie, f. 130va : « Explicit », puis le titre en marge : « De memoria et reminiscencia » ; souscription de la main du scribe, f. 136vb : « Explicit de memoria et reminiscencia secundum fratrem thomam de aquino de ordine predicatorum ».

Firenze, Biblioteca Nazionale conv. soppr. J.VII.47, f. 1ra-28rb. *Codices*, n. 970. F^9

La *Sentencia libri de sensu* occupe 2 cahiers de 12 f. (réclames aux f. 12v et 24v) et le début d'un troisième cahier de 12 f. (réclame à 36v). Elle a été copiée au XIV^e^ siècle par un scribe italien, sans titre ni souscription (sinon les formules habituelles, à la fin de la première partie, f. 21rb : « Explicit », et à la fin de la deuxième, f. 28rb : « Explicit deo gratias »). Une main du XV^e^ siècle a ajouté en tête de l'œuvre, au f. 1ra, le titre : « Scriptum sancti Thome de aquino super librum aristotilis de sensu et sensato » ; de même, après l'« Explicit » original de la première partie, au f. 21rb, une deuxième main a ajouté : « Explicit scriptum (beati *corrigé*) Thome super librum de sensu et sensato. Incipit de memoria et reminiscencia », et à la fin de la deuxième partie, f. 28rb, la même main a ajouté : « Explicit scriptum (beati *corrigé*) Thome de aquino ordinis predicatorum super (si *barré*) librum ARγ de memoria et reminiscencia. Deo gratias ». C'est sur ce ms. F^9 (après correction) qu'ont été copiés les mss F^7 et F^{11}.

Firenze, Biblioteca Riccardiana 117, f. 1ra-30vb. *Codices*, n. 983. F^{10}

La *Sentencia libri De sensu* occupe 4 cahiers ($1^8\,2^8\,3^8\,4^6$; réclames aux f. 8v, 16v, 24v, 30v ; le même scribe a pris un nouveau cahier pour écrire le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*). Écrite en 1489 à Pise, elle a été copiée sur le ms. *Pi* (cf. plus loin, p. 9*a). Il n'y a de titre ni en tête de la première ni en tête de la deuxième partie, et la deuxième partie n'est distinguée de la première que par un intervalle de 3 lignes (f. 23rb). A la fin de l'ouvrage, on lit, de la main du scribe, la souscription : « Datus est fini Sancti Tome Commentariolus super duos libros ARγ^{lis} quos de sensu et sensato nuncupauit per me fratrem Nicolaum Astensem ordinis fratrum heremitarum diui Augustini 1.4.8.9 die .V. Setembr. Pisis ». Il est impossible de dire si la mention des deux livres du *De sensu* est une bévue de scribe, une finesse d'aristotélicien (Alexandre d'Aphrodise coupe le *De sensu* en deux livres) ou un scrupule de thomiste (puisque pour

saint Thomas le *De memoria* est le deuxième livre du *De sensu*).

Gf Grottaferrata, Bibliothèque de la Commission Léonine 10, deuxième partie, f. 94r-142v. *Codices*, n. 2803.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 5*b) ; elle occupe la fin du dixième cahier, puis les cahiers 11^{10} 12^{10} 13^{10} 14^{10} et les deux premiers folios du quinzième cahier (suit le commentaire sur le *De causis*). Le texte a été copié aux environs de 1467. Il n'a donc pas pu être copié sur l'exemplar universitaire parisien, qui à cette date n'était plus en usage, mais il dérive sûrement d'une copie de l'exemplar, comme en témoigne un curieux accident. Plus du quart de la première pièce (194 lignes sur 611) se trouve répété deux fois : les lignes du prologue, Pr. 73-266 : « summa autem — habentibus pulmonem » se lisent d'abord en place, aux f. 94v6-96r4 ; puis on les lit une seconde fois, mais en trois morceaux : les lignes 73-85 : « summa autem ea que pertinent » au f. 96r4-11 ; les lignes 86-253 : « ad uiuum — omnibus » aux f. 99r4-100r17 ; enfin les lignes 253-266 : « participantibus — pulmonem » au f. 96r11-17, de telle sorte que la ligne 253 s'enchaîne à la ligne 85 : « ea que pertinent participantibus ». Cet accident s'explique si l'on remarque que la plus grande partie de la dittographie s'insère au f. 99r4 immédiatement après la fin de la pièce, c'est-à-dire après le mot I 2, 4 : « uirtutibus », et si l'on observe en outre que, à la fin de ce morceau principal de la dittographie, on lit la note : « a signo crucis ex alia parte folii usque huc debet intrare ad primum signum... » (suivent quelques mots grattés). On peut donc supposer que le scribe du modèle (plus ou moins lointain) de *Gf*, qui copiait directement l'exemplar universitaire parisien, a tourné deux folios, passant ainsi du f. 1r de l'exemplar à son f. 2v et omettant Pr. 86-153 (ce qui fait à peu près exactement le quart de la pièce : 168 lignes sur 661) ; s'apercevant de sa distraction, il a suppléé le passage omis en fin de pièce, en ajoutant la note qui permettait de réparer l'erreur. Malheureusement, un scribe (celui de *Gf*, ou plutôt un intermédiaire) a remarqué l'omission, mais n'a pas vu qu'elle était réparée : il l'a donc réparée une deuxième fois, en recourant à un autre manuscrit (le texte de *Gf*, f. 94v6-96r4, n'a pas les variantes de *Gf*, f. 99r4-100r17), en débordant le texte de l'omission (puisqu'il a copié les lignes 73-266 et non pas seulement les lignes 86-253) et en laissant subsister après son insertion les lignes 73-85, 253-266 et en fin de pièce les lignes 86-253 avec leur note rectificative ! La deuxième main de *Gf* a mis bon ordre à tout cela en grattant quelques mots (début et fin de lignes) et en annulant par le signe « va... cat » les lignes 96r5-16 et 99r5-100r17. — Ni titre ni souscription.

Leipzig, Universitätsbibliothek 1405, f. 66ra-84va. *Codices*, n. 1432. *L*[1]

Avec la *Sentencia libri De sensu* commence un nouveau manuscrit : le premier cahier (de 12 f. : 66-77) est marqué au bas du f. 66r : I[us] ; le deuxième cahier (de 12 f. : 78-90) est marqué au bas du f. 78r : II[us] (à la suite de la *Sentencia libri De sensu* le même scribe a écrit sans interruption le commentaire d'Adam de Bocfeld sur le *De sompno*, sans nom d'auteur). Le texte a été écrit au XIV[e] siècle, d'une main germanique. Ni titre ni souscription (une main postérieure a ajouté en tête du f. 66r : « Incipit de sensu et sensato » ; en tête du f. 76vb : « finis librorum de sensu et sensato Incipit de memoria et reminiscencia »).

Leipzig, Universitätsbibliothek 1406, f. 48va-71rb. *Codices*, n. 1433. *L*

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 5*-6*) ; écrite par le scribe B, elle occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 5ov), un cahier de 12 f. (réclame à 62v) et le début du cahier suivant, dont pourtant le premier folio a été arraché : il manque ainsi un folio entre les f. 62 et 63, et par conséquent le texte de I 15, 279 : « et ideo non oportet » (en réclame à 62v), jusqu'à I 16, 163 : « illationem ». Le texte a été copié au XIV[e] siècle, sans titre ni souscription (sinon à la fin de la première partie, f. 64vb : « explicit deo gracias », et à la fin de la deuxième partie, f. 71rb : « Explicit iste liber sit scriptor crimine liber. Amen »). Une main postérieure a ajouté, au f. 48va : « Incipit liber de sensu et sensato » (répété en rubrique), et au f. 71rb (au-dessus des mots de première main : « Explicit iste liber ») : « de memoria et reminiscencia ».

Leipzig, Universitätsbibliothek 1418, f. 84ra-108ra. *Codices*, n. 1434. *L*[2]

Avec la *Sentencia libri De sensu* commence un nouveau manuscrit, copié au XIV[e] siècle. Pas de titre (titre courant : L. DE SENSV ET SENSATO) ; souscription de la main du scribe, au f. 102ra, à la fin de la première partie : « Explicit de sensu et sensato f<ratris> t<home> deo gracias », suivie immédiatement du titre : « Incipit de memoria et reminiscencia eiusdem » (titre courant : L. DE ME ET RE) ; souscription, f. 108ra : « Explicit de memoria et reminiscencia fratris thome ».

London, Lambeth Palace Library 97, f. 214ra-240vb. *Codices*, n. 1517. *Lo*

La *Sentencia libri de Sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 6*b).

Pour l'écrire, le scribe a inséré deux cahiers de 12 f. (réclames aux f. 225v et 237v) à l'intérieur du cahier de 6 f. dont les 3 premiers folios (f. 211-213) contiennent la fin de la *Sentencia libri De anima* et les 3 derniers (f. 238-240) la fin de la *Sentencia libri de sensu*. Le texte a été copié à Paris à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur l'exemplar universitaire : aucune pièce n'est marquée, mais on relève plusieurs changements d'écriture au passage d'une pièce à l'autre (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre (titre courant cursif de main postérieure : « de sensu et sensato ») ; souscription à la fin de la première partie, f. 234rb, de la main du scribe : « Expliciunt Sentencie super librum de Sensu et Sensato fratris Thome De Aquino » (ce qui n'empêche pas le titre courant de rester « de sensu et sensato » jusqu'à la fin) ; une main postérieure a ajouté au f. 234rb : « Incipit de memoria et reminiscencia », et au f. 240vb, après l'« Explicit » de première main, « liber de memoria et reminiscencia ».

Md Madrid, Biblioteca de la Universidad 124 (117-Z-38), f. 153va-179vb. *Codices*, n. 1583.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclames au f. 152v et au f. 164v ; elle fait suite au commentaire de Gilles de Rome sur le *De generatione et corruptione*), un cahier de 12 f. (réclame au f. 176v) et le début du cahier suivant. Elle a été copiée à Paris à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur l'exemplar universitaire : les pièces sont marquées (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre (titre courant : L. DE SENSV) ; au f. 173ra, en tête de la deuxième partie, de la main du scribe : « Incipit de memoria etc. » (etc. est corrigé de deuxième main en : « et reminiscencia ») ; titre courant : DE MEMO^R^ ; pas de souscription (sinon l'habituel : « Explicit deo gracias amen ») ; mais une main postérieure a ajouté : « Explicit sentencia supra librum de memoria et reminiscencia ».

O^6^ Oxford, Balliol College 247, f. 3ra-50va. *Codices*, n. 2093.

La *Sentencia libri De sensu* occupe cinq cahiers (1^{12} 2^{12} 3^{10} 4^{8} 5^{6} ; les f. 1-2 sont surajoutés ; réclames aux f. 14v, 26v, 36v, 44v). Le texte a été écrit par un scribe anglais du XIV^e^ siècle ; il n'a pas été copié directement sur l'exemplar, mais dérive, pour une large part, du même intermédiaire que *P*^5^. Les deux parties de la *Sentencia* sont traitées comme des œuvres distinctes. La première partie n'a pas de titre, mais elle a une souscription : au f. 38va, après un premier « Explicit » (c'est l'« Explicit » habituel de l'exemplar), suit, de la main du scribe, un deuxième « Explicit » (qui dans l'intermédiaire avait dû être ajouté de deuxième main ; comparer le ms. *F*^7^) : « Explicit sentencia super librum de sensu et sensato secundum egregium expositorem fratrem Thomam de Alquino de ordine fratrum predicatorum. Cuius anime propicietur deus. amen. Explicit ». Le bas du f. 38va et le f. 38vb sont blancs et la deuxième partie commence, sans titre, mais avec une lettre ornée (qui a été coupée), au f. 39ra ; elle a, elle aussi, sa souscription : « Explicit expositio fratris Thome de Alquino de ordine fratrum predicatorum super librum de memoria et reminiscencia. cuius anime propicietur deus. amen » (f. 50va). — Sur la portée de ces prières pour l'âme du saint, on peut se reporter à ce qui a été dit à propos du ms. *Bo* de la *Sentencia libri De anima* (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 2*b).

Oxford, Balliol College 278, f. 42ra-61va. *Codices*, n. 2094. *O*

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 7*b) ; la *Sentencia libri De anima* occupe les cahiers 1^{10} (f. 5-14 ; les f. 1-4 sont surajoutés), 2^{12} 3^{12} et le début de 4^{12} ; la *Sentencia libri De sensu* occupe la fin du quatrième cahier et le cahier 5^{12} (f. 51-62 ; le f. 62 est blanc). Le texte a été copié par un scribe anglais, mais à Paris et directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais il y a plusieurs accidents au passage d'une pièce à l'autre ; cf. plus loin, p. 21*). La copie a été faite à la fin du XIII^e^ siècle, ou plutôt au début du XIV^e^. Pas de titre (titre courant en minuscule, repris par le rubricateur : L. DE SENSV ET SENSATO) ; au f. 56vb, de la main du scribe : « Explicit de sensu et sensato » ; le bas de la colonne est blanc ; au f. 57ra, indication en minuscule : « de memoria et reminiscencia » ; le rubricateur reprend seulement pour le tite courant : DE MEMORI ; au f. 61va, de la main du scribe : « Explicit de sensu et sensato et de memoria et reminiscencia. deo gracias. amen ».

Oxford, Balliol College 311, f. 126vb-148ra. *Codices*, n. 2096. *O*^2^

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier (précèdent la *Sentencia libri Phisicorum* et la *Sentencia libri De anima* de saint Thomas, cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 7*b), deux cahiers de 12 f. (réclames aux f. 133v et 145v) et le début du cahier suivant. Le texte a été copié au XIV^e^ siècle par le même scribe qui a copié les œuvres précédentes. Pas de titre (titre courant : « De sensu et sensato », précédé une fois ou l'autre de « liber ») ; souscription de la première partie, de la main du scribe : « Explicit liber iste de sensu et sensato » (f. 142vb) ; suit la deuxième partie, sans titre (titre courant : « De memoria et reminiscencia ») ; souscription de la main du scribe au f. 148ra : « Expliciunt sentencie super librum de sensu et sensato et

de memoria et reminiscencia secundum fratrem thomam de aquino ordine predicatorum » (devant « ordine », « de » est omis).

O^4 Oxford, Merton College 275 (H. 3. 6), f. 44ra-66rb. *Codices*, n. 2134.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 8*) ; elle est écrite de la même main et occupe la fin d'un cahier de 12 f., puis un cahier entier de 12 f. (f. 52-63) et trois folios supplémentaires (f. 64-66 ; suit « Un commentaire semi-averroïste du traité de l'âme », édité par F. Van Steenberghen, *Trois commentaires anonymes...*, Louvain 1971, p. 121-348, mais c'est un manuscrit indépendant, formé d'un cahier de 12 f., f. 67-77 [il y a un f. 69^b], et d'un cahier de 8 f., f. 78-84^b). La *Sentencia libri De sensu* a été copiée par un scribe anglais, mais à Paris et directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais on note plusieurs changements d'écriture au passage d'une pièce à l'autre, cf. plus loin, p. 21*) ; la copie date de la fin du XIII^e ou du début du XIV^e siècle. Pas de titre (titre courant : L. I DE SENSV ET SENSATO) ; souscription de la première partie, de la main du scribe, au f. 60va : « Expliciunt sentencie super librum de sensu et sensato », suivie du titre : « Incipiunt autem super librum de memoria et reminiscencia fratris Tho. de Aquino » ; le bas de la colonne 60va est blanc, la deuxième partie commence au f. 60vb (titre courant : L. I DE MEMORIA ET REMIN) ; souscription de la main du scribe au f. 66rb : « Expliciunt sentencie super librum de memoria et reminiscencia. anem » (le scribe a bien écrit : « anem »).

O^7 Oxford, Merton College 274 (O. 1. 5), f. 284ra-317vb. *Codices*, n. 2150.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 281v ; elle fait suite au commentaire de Pierre d'Auvergne sur le *De morte et uita*, écrit de la même main), puis deux cahiers de 12 f. (réclames aux f. 293v et 305v). Elle a été copiée par un scribe anglais, sans doute au début du XIV^e siècle ; on peut se demander si la copie a été faite directement sur l'exemplar universitaire parisien (cf. plus loin, p. 21*). En haut du f. 284ra, titre en minuscule, de la main du scribe semble-t-il : « Incipit de sensu et sensato fratris thome » (titre courant : DE SEN ET SENSATO) ; la première partie se termine sans souscription, au f. 309vb, le bas de la colonne est blanc ; la deuxième partie commence au f. 310ra, titre en minuscule tout en haut de la colonne (à demi coupé) : « de memoria et reminiscencia » (titre courant : DE MEMORIA ET REMINISCEN^a) ; pas de souscription.

Paris, Bibliothèque Mazarine 3485, f. 182vb-204ra. *Codices*, n. 2570. P^{13}

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 190v ; elle fait suite au commentaire de Pierre d'Auvergne sur les *Météorologiques*, écrit de la même main), puis un cahier de 12 f. (réclame au f. 202v) et le début du cahier suivant (suit de la même main le commentaire de Pierre d'Auvergne sur le *De sompno et uigilia*). Le texte a été copié à Paris à la fin du XIII^e ou plutôt au début du XIV^e siècle, sans doute directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais on relève plusieurs changements d'écriture au passage d'une pièce à l'autre). Pas de titre (titre courant : L. DE SENSV ET [+SENSATO, f. 183r, omis ensuite]) ; ni souscription ni titre à la fin de la première partie et au début de la seconde (le titre courant devient : L. DE ME ET RE) ; souscription de la main du scribe à la fin de l'œuvre, f. 204ra : « Explicit sentencia fratris thome super librum de sensu *(exp.)* memoria et reminiscencia. Amen ».

Paris, Bibliothèque nationale lat. 12968, f. 124ra-145rb. *Codices*, n. 2313. P^{14}

Les folios 124-146 sont en réalité un manuscrit indépendant (la *Sentencia libri De anima*, qui est reliée à la suite, est un manuscrit différent ; cependant la constitution du recueil artificiel est ancienne, comme le montre la signature continue des cahiers ; cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 10*a, ms. P^3). La composition de ce manuscrit est irrégulière : il devait se composer de quatre cahiers : 1^{12}, ($?2^3$), 3^8, 4^2, à savoir : les f. 124-135, 3 folios perdus, les f. 136-143, les f. 144-145, et le folio de garde 146.

Le cahier perdu entre les f. 135 et 136 pose un problème. Au f. 135v, on lit en effet la réclame : « causantur reumatice infirmitates » (I 12, 132-133), mais au f. 136r, on passe à : « quia pars » (I 15, 169). Il manque donc une notable partie du texte, de I 12, 133 : « in hominibus », à I 15, 169 : « succedentes », soit la fin de la pièce 5 (54 lignes), puis la pièce 6 en entier (621 lignes), enfin le début de la pièce 7 (61 lignes). Une pièce occupe en moyenne dans ce manuscrit deux folios et demi : le texte manquant aurait donc dû occuper environ trois folios, ce qui amène à supposer que le cahier perdu était un cahier irrégulier composé d'un diplôme et d'un folio isolé.

Le manuscrit a été copié à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire, comme le montrent de nombreux indices (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre (titre courant : I^{us} DE SEN) ; à la fin de la première partie : « Explicit. Deo gratias », le bas de la colonne 139rb est blanc ; la deuxième partie commence à 139vb (139va est blanc),

sans titre (titre courant : I^{us} DE ME^{a} ET RE^{a}) ; pas de souscription, sinon : « Explicit deo gratias. Amen » (f. 145rb) ; au-dessous de l'explicit, on avait deux lignes de seconde main ; la première ligne est effacée, reste la deuxième : « de ordine fratrum predicatorum » : ce devait être une indication de propriétaire, plutôt qu'une attribution (les deux tiers de la colonne 145rb sont blancs ainsi que 145v et 146).

P^{15} Paris, Bibliothèque nationale lat. 14714, f. 163ra-188vb. *Codices*, n. 2334.

Les f. 163-188 forment en réalité un manuscrit indépendant, inséré dans un recueil artificiel ; ce manuscrit se compose de trois cahiers : 1^{8} 2^{8} 3^{10} (réclames aux f. 170v et 178v). Le texte a été copié à Paris à la fin du XIII^{e} ou au début du XIV^{e} siècle, directement sur l'exemplar universitaire dérivé Φ^{3} (la cinquième pièce est marquée au f. 173rb4 ; cf. plus loin, p. 20*a et 21*). Pas de titre (pas même de titre courant) ; souscription à la fin de la première partie, f. 182rb : « Explicit de sensu et sensato f<ratris> t<home> deo gracias », suivie du titre : « Incipit de memoria et reminiscencia eiusdem » (pas de titre courant) ; souscription au f. 188vb : « Explicit de memoria et reminiscencia fratris thome ».

P^{5} Paris, Bibliothèque nationale lat. 14722, f. 212va-231vb. *Codices*, n. 2336.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri de anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 10*) et elle est écrite de la même main anglaise de la fin du XIII^{e} ou du début du XIV^{e} siècle ; elle n'a pas été copiée directement sur l'exemplar parisien, mais suppose au moins un intermédiaire commun avec le ms. *O*^{6} (cf. plus haut, p. 6*a). A première vue, on pourrait être tenté de croire qu'après la fin du cahier 204-215, la main change : la justification n'est pas la même (47 lignes à la colonne au f. 216r, au lieu de 60 au f. 215v), l'écriture est moins serrée ; pourtant à l'examen il semble que la main soit la même, mais ce n'est pas la main d'un professionnel régulier : un changement de plume, un arrêt un peu prolongé peuvent expliquer la modification de ses habitudes. Le texte en tout cas se poursuit sans discontinuer. Titre : « Incipit liber de sensu et sensato » ; souscription de la première partie, f. 226vb : « Explicit liber de sensu et sensato secundum sententias de alquino » ; titre en haut du f. 227ra : « De memoria et reminiscencia » ; souscription au f. 231vb : « Explicit scriptum super librum de memoria et reminiscencia secundum egregium expositorem fratrem thomam de aquino de ordine predicatorum ».

Paris, Bibliothèque nationale lat. 16102, f. 129va-146va. *Codices*, n. 2430. *P*^{6}

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 10*b) ; elle occupe la fin du quatrième cahier, le cahier 5 et le début du sixième cahier (réclames aux f. 132v et 144v). Elle a été écrite de la même main parisienne que la *Sentencia libri De anima*, à la fin du XIII^{e} ou au début du XIV^{e} siècle ; aucun indice de copie sur pièces. Pas de titre de première main ; une main postérieure a ajouté : « Incipit scriptum fratris thome de aquino super librum de sensu et sensato » (titre courant : I DE SENSV ET SENSATO, puis, à partir du f. 132v, II DE SENSV ET SENSATO, mais le II a été corrigé en I ou en L). Au f. 141va, il n'y a pas de souscription à la fin de la première partie, mais une main postérieure (la même que plus haut) a profité de l'intervalle laissé libre pour ajouter un titre en tête de la deuxième partie : « Incipit Scriptum ffratris Thome de Aquino super librum de sensu et s memoria et reminiscencia » ; « sensu » a été gratté, mais non « et s » (titre courant : INCIPIT L DE MEMORIA ET REMINISCENCIA, puis L DE MEM ET REM) ; souscription de première main au f. 146va : « Expliciunt scripta fratris thome de aquino ordinis predicatorum super librum de memoria et reminiscencia ».

Paris, Bibliothèque nationale lat. 17818, f. 123r-190v. *Codices*, n. 2464. *P*^{10}

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 11*-12* ; 122v est blanc) ; elle a été copiée au XV^{e} siècle de la même main humanistique ; elle occupe la fin du cahier 13^{10} (réclame au f. 131v), puis les cahiers 14^{10} 15^{8} 16^{10} 17^{10} 18^{10} 19^{10} et le folio 190r-v (réclames aux f. 141v, 149v, 159v, 169v, 179v, 189v). Titre au f. 123r : « COMMENTVM DIVI THOME DE AQVINO SVPER LIBRVM ARISTOTELIS DE SENSV ET SENSATO FELICITER INCIPIT » ; souscription de la première partie (traitée comme une œuvre distincte) au f. 174v : « COMMENTVM DIVI THOMAE AQVINATIS IN LIBROS (*corrigé en* LIBRVM) AR$\overline{\text{y}}$ DE SENSV ET SENSATO FINIT » ; suit le titre : « IN LIBRVM DE MEMORIA ET REMINISCENTIA COMMENTVM FELICITER INCIPIT » ; souscription au f. 190v : « DIVI THOME AQVINATIS IN LIBRVM ARISTOTELIS DE MEMO^{A} ET REMINISCE^{A} COMM$\tilde{\text{E}}$TVM FINIT. DEO GRATIAS ». On lit ensuite le titre : « EIVSDEM IN LIBRVM ARITOTELIS (!) DE SOMNO ET VIGILIA INCIPIT », mais le commentaire du Ps.-Thomas sur le *De sompno* n'a pas été copié.

Pi Pisa, Biblioteca del Seminario arcivescovile S. Caterina 18, f. 10ra-33va. *Codices*, n. 2613.

La *Sentencia libri De sensu* suit immédiatement le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*, dont la fin prend les deux tiers de la colonne 10ra ; elle occupe la fin du deuxième cahier de 12 f. (6-17, réclame à 17v), le troisième cahier, de 12 f. (18-29, réclame à 29v) et le quatrième cahier, de 4 f. (30-33) ; suit la *Sentencia libri de anima*, de la même main, mais sur un nouveau cahier. Dans la *Sentencia libri De causis*, plusieurs folios ont été perdus, non pas un cahier, mais bien les quatre diplômes intérieurs du premier cahier, dont il reste les deux diplômes extérieurs : les folios numérotés 2, 3, 4, 5, devraient en réalité être numérotés 1, 2, 11 et 12 : la réclame qu'on lit au f. 5v se trouverait ainsi correctement au f. 12v. Le texte a été copié à Paris, à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais la copie sur pièces est établie par des indices encore plus évidents, cf. plus loin, p. 21*). Cependant, le ms. était à Pise dès 1489 : le ms. F^{10}, écrit à Pise à cette date, a en effet été copié sur lui (cf. plus haut, p. 4*, et plus loin, p. 23*). Pas de titre de première main, mais une main postérieure a profité de l'intervalle laissé libre après le commentaire du *De causis* pour ajouter : « Incipit sentencia fratris thome supra librum de sensu » ; pas de souscription de première main à la fin de la première partie, f. 27ra, mais une main italienne du XIV^e^ ou du XV^e^ siècle a ajouté : « Explicit liber de sensu et sensato. qui continet lectiones .XVIIII. » ; au-dessus de la ligne, la même main a répété : « scilicet .XVIIII.(19) » ; la deuxième partie commence sans titre au f. 27rb, mais la même main que précédemment a ajouté en marge : « continet lectiones .8. », et au-dessus de la ligne : « .VIII. ». Pas de souscription à la fin de l'œuvre, sinon : « Explicit » (le bas de 33va et 33vb sont blancs).

Sa Salamanca, Biblioteca Universitaria 1747, f. 153ra-176ra. *Codices*, n. 2836.

Avec le f. 153 commence un nouveau manuscrit. La *Sentencia libri De sensu* en occupe le premier cahier (153-164, réclame à 164v) et le deuxième presque en entier (165-176, réclame à 176v ; le même scribe continue en copiant aux f. 176va-180ra le *De sompno* d'Aristote). D'origine parisienne, le manuscrit semble avoir été copié à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, peut-être directement sur l'exemplar universitaire, mais les indices relevés sont insuffisants pour qu'on puisse l'affirmer (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre ; souscription de la main du scribe à la fin de la première partie, f. 170rb : « Explicit sentencia de sensu et sensato fratris Thome de akyno » ; suit immédiatement le titre : « Incipit de memoria et reminiscencia », mais la seconde moitié de la colonne 170rb est blanche et la deuxième partie ne commence qu'au f. 170va ; souscription de la deuxième partie au f. 176ra : « Explicit Sentencia de Memoria et Reminiscencia. finito libro reddatur cena magistro » (le bas de 176ra et 176rb sont blancs).

Tarragona, Biblioteca Provincial 120, f. 53ra-72rb. *Ta*
Codices, n. 3057.

Les 20 folios qui contiennent la *Sentencia libri De sensu* semblent former un manuscrit indépendant. D'origine parisienne, il semble avoir été copié à la fin du XIII^e^ siècle ou au début du XIV^e^ siècle, peut-être directement sur l'exemplar parisien, mais sans qu'on puisse l'affirmer (cf. plus loin, p. 21*). Ni titre ni souscription, sinon à la fin de la première partie, f. 67va : « EXPLICIT LIBER » (« de sensu et sensato », de main postérieure) ; à la fin de l'œuvre, f. 72rb : « EXPLICIT. deo gracias. AMEN » (+ « de memoria et reminiscencia », de main postérieure) ; le f. 72v est blanc.

Troyes, Bibliothèque de la ville 884, f. 49ra-67ra. *Tr*[2]
Codices, n. 3197.

Le premier manuscrit de ce recueil (f. 1-88) se compose de 8 cahiers : 1^{12} 2^{12} 3^{12} 4^{12} (le f. 48, sans doute blanc, a été arraché) 5^{10} 6^{10} 7^{10} 8^{10}. Les quatre premiers cahiers contiennent le commentaire de Gilles de Rome sur le *De generatione et corruptione* et le commentaire de saint Thomas sur les *Météorologiques* (f. 35ra-47va). La *Sentencia libri De sensu* occupe le cinquième cahier (f. 49-58, réclame à 58v) et la plus grande partie du sixième (suivent le *De sompno et uigilia* et le *De spiritu et respiratione* de saint Albert). Elle a été copiée à Paris à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur l'exemplar universitaire (cf. plus loin, p. 21*). Titre au f. 49ra (Rubr.) : « Hic incipit sentencia super librum de sensu et sensato » ; en tête de la seconde partie, f. 62va : « Incipit sentencia supra librum de memoria et reminiscencia » ; souscription au f. 67ra : « Explicit sentencia supra librum de sensu et sensato ».

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Barb. *V*[17]
lat. 309, f. 2ra-20vb. *Codices*, n. 3411[A].

Ce manuscrit se composait primitivement de deux cahiers 1^{12} 2^{10}, mais il a beaucoup souffert, rongé par l'humidité, mutilé et mal relié. Le deuxième cahier est devenu le premier, il a perdu son premier diplôme (f. 13-22 du ms. primitif) ainsi que le premier folio du deuxième diplôme (f. 14 du ms. primitif), le diplôme médian (f. 17-18 du ms. primitif) a été plié à l'envers, les deux folios du quatrième diplôme, déchiré, ont été

séparés. Le premier cahier est devenu le deuxième et ses diplômes, au lieu d'être intercalés l'un dans l'autre, ont été reliés à la suite en ordre inverse : on a ainsi les diplômes 6, 5, 3, 4, 2, 1. Il faut donc lire les folios du ms. actuel dans l'ordre suivant : 19, 17, 13, 15, 11, 9, 10, 12, 16, 14, 18, 20 (réclame à 20v = f. 12v du ms. *primitif*) ; *puis manquent les f. 13-14 du ms. primitif* (et donc le texte de I 14, 194 : « sit continuum », à I 16, 131 : « uel auditus ») ; on lira ensuite les f. 2, 7, 5, 3, 4, 6, 8 ; enfin manque le f. 22 du ms. primitif, qui ne contenait que les 40 dernières lignes du texte, II 8, 124-163. Le ms. semble avoir été écrit au XIV^e^ siècle. En tête du f. 19 (= f. 1 du ms. primitif), on ne lit que la fin d'un titre à demi effacé : « ... et sensato » ; au f. 7vb, à la fin de la première partie et en tête de la deuxième : « Explicit de sensu et sensato. Incipit de memoria et reminiscencia ».

V Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Borgh. 114, f. 194va-210vb. *Codices*, n. 3423.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 13*a) et elle est écrite de la même main italienne du début du XIV^e^ siècle. Elle occupe la fin d'un cahier de 12 f. (189-200), puis le début d'un autre cahier de 12 f. (201-212), où elle est suivie par la *Sentencia libri De causis*. Pas de titre (titre courant : L DE SEN ET SEN SA) ; à la fin de la première partie, f. 206va : « Explicit liber de sensu et sensato. Amen » ; pas de titre à la seconde partie (titre courant : DE ME MO ET RE ME) ; souscription, f. 210vb : « Explicit liber de memoria et reminiscencia et Expositio fratris thome super eum. Deo Gracias ».

V^{9} Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Borgh. 152, f. 1ra-22ra. *Codices*, n. 3428.

Écrite d'une main parisienne du début du XIV^e^ siècle, la *Sentencia libri De sensu* occupe 22 folios (la numérotation des folios passe par erreur du f. 13 au f. 15 : rien ne manque ; par contre, après le f. 20, un folio 20^bis^ n'est pas numéroté). Pas de titre ; à la fin de la première partie, f. 17va9 : « Explicit », puis, d'une main postérieure : « scriptum fratris thome super librum de sensu et sensato. Benedictus Deus » ; le reste de la colonne et 17vb sont blancs ; la deuxième partie commence au f. 18ra, sans titre ; à la fin de l'œuvre, f. 22ra, on lit, de la main du scribe : « Explicit Deo gracias », puis, d'une main postérieure : « scriptum fratris thome super librum de memoria et reminiscencia » ; le bas de la colonne, 22rb et 22v sont blancs.

V^{10} Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Urb. lat. 217, f. 244va-273rb. *Codices*, n. 3564.

La *Sentencia libri De sensu*, écrite d'une main italienne du XV^e^ siècle, occupe la fin d'un cahier de 10 f. (f. 239-248 ; elle fait suite au commentaire de saint Thomas sur le *De caelo*), puis deux cahiers de 10 f. (249-258 et 259-268) et un cahier de 6 f. (269-274 ; la fin de 273rb, 273v et 274 sont blancs). Titre, f. 244va : « Incipit liber sancti de aquino (!) ordinis fratrum predicatorum super librum ARγ^{lis} De sensu et sensato » (*titre courant* : « *Sanctus thomas* De aquino super librum ARγ^{lis} de sensu et sensato ») ; souscription de la première partie, f. 266ra : « Explicit summa (!) super librum De sensu et sensato secundum thomam de aquino or. fra. pre. » ; titre de la deuxième partie, au f. 266rb : « Incipit liber de memoria et reminiscencia quorum alterum inuenitur in solis hominibus : alterum in hiis et in animalibus perfectis » ; souscription de la deuxième partie, f. 273rb : « Explicit liber de memoria et reminiscencia secundum sanctum thomam de aquino or. fr. pred. ».

V^{11} Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. lat. 825, f. 67ra-91va. *Codices*, n. 3354.

La *Sentencia libri De sensu* occupe en réalité un manuscrit indépendant composé de deux cahiers de 12 f. (67-78, réclame à 78v, et 79-90) et d'un folio supplémentaire, le f. 91. Le texte a été écrit par un scribe italien du XIV^e^ siècle. Pas de titre (titre courant : DE SENSV ET SENSATO, puis DE MEMORIA ET REMI) ; ni souscription ni titre à la fin de la première partie et au début de la deuxième, f. 85rb (en marge, d'une main cursive postérieure : « Incipit scriptum de memoria et rem. ») ; pas de souscription.

V^{12} Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. lat. 846, f. 12ra-32rb. *Codices*, n. 3356.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame à 12v ; elle fait suite au commentaire de Gilles de Rome sur le *De bona fortuna*), un cahier de 12 f. (réclame à 24v) et le début d'un cahier de 12 f. (suit le commentaire de Pierre d'Auvergne sur le *De motu animalium*). Le texte a été copié à Paris, à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur l'exemplar universitaire (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre ; ni souscription ni titre à la fin de la première partie et au début de la deuxième, f. 27rb (en marge extérieure, de main cursive postérieure : « Scriptum de memoria et reminiscencia » ; en marge supérieure, d'une main italienne du XV^e^ siècle : « Scriptum super de memoria et reminiscencia secundum sanctum thomam de aquino ordinis predicatorum ») ; pas de souscription (sinon, de la main du scribe : « Explicit », et, de main postérieure : « de memoria et reminiscencia »).

V^{18} Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. lat. 6758, f. 44ra-68ra. *Codices*, n. 3384.

Les folios 44-83 constituent un manuscrit indépen-

dant (six cahiers : 1^{10} 2^{8} 3^{8} 4^{10} 5^{2} 6^{2} ; à la *Sentencia libri De sensu* fait suite la *Sentencia libri De causis* de saint Thomas). Le texte a été copié au XIV^e^ siècle par un scribe italien. Pas de titre ; à la fin de la première partie et au début de la seconde, de la main du scribe, f. 62ra : « Explicit sentencia de sensu et sensato. Incipit de memoria et reminiscencia » ; souscription, f. 68ra : « Explicit sentencia de memoria et reminiscencia fratris thome de aquino ».

Ve Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana 1826 (Z.L. 253), f. 30ra-53va. *Codices*, n. 3594.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* et a été copiée, à la fin du XIV^e^ ou au début du XV^e^ siècle, par le même scribe Joachim de Brescia (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 14*a). Elle occupe trois cahiers de 8 f. (30-37, 38-45, 46-53 ; la seconde partie du recueil, f. 54-99, est en réalité un manuscrit indépendant qui contient les questions sur le *De anima* de Pierre d'Espagne ; cf. t. XLV 1, Préf., p. 239*). Titre de la main du scribe, f. 30ra : « Incipiunt glose super librum de sensu et sensato ARγ^{lis} » ; à la fin de la première partie et au début de la seconde, f. 48ra, de la main du scribe : « Expliciunt glose super libro de sompno et uigilia (!). Incipiunt super de memoria et reminiscencia » (l'erreur montre bien qu'il s'agit d'une addition de scribe : elle provient sans doute d'un coup d'œil trop rapide aux dernières lignes du texte de saint Thomas, I 18, 311-314, qui mentionnent le *De sompno et uigilia*) ; souscription, f. 53ra : « Expliciunt Glose super librum de memoria et reminiscencia. et de sensu et sensato. Scripte a Johachim de Brixia » (une autre main a ajouté : « et sunt .iii. quaterni »).

W[1] Wien, Bibliothek des Dominikanerklosters 151/121, f. 95va-116vb. *Codices*, n. 3739.

Ce Corpus a été écrit à Paris à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, tout entier de la même main (certaines pièces ont été copiées directement sur les exemplars universitaires : aucun indice ne permet d'affirmer que tel est le cas de la *Sentencia libri De sensu*). La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin du onzième cahier (signé XI^us^ au bas du f. 99v), le douzième cahier (signé XII^us^ au bas du f. 111v) et le début du treizième cahier (f. 112-116 ; après le f. 116 cinq folios ont été arrachés). Pas de titre (titre courant : DE SENSV ET SENSATO ; en tête du f. 95va, une main du XIV^e^-XV^e^ siècle a ajouté : « Sanctus thomas super de sensu et sensato ») ; à la fin de la première partie, de la main du scribe, f. 111va : « Explicit deo graca (!) gracias » ; suit la deuxième partie sans titre (titre courant : DE MEMORIA ET REMINISCENTIA ; en marge du f. 111va, une main cursive du XV^e^ siècle a ajouté : « Sanctus thomas super librum ARγ^{lis} de memoria et reminiscencia ») ; pas de souscription (sinon de la main du scribe : « Explicit deo gracias amen »).

W[2] Wien, Nationalbibliothek 912, f. 1ra-19rb. *Codices*, n. 3651.

La *Sentencia libri De sensu* a été écrite d'une main parisienne au XIV^e^ siècle. Pas de titre ; à la fin de la première partie et au début de la deuxième, f. 14vb : « Explicit deo gracias. Incipit » (une main postérieure a ajouté : « liber de memoria ») ; pas de souscription (sinon : « Explicit. deo gracias. Amen »).

2. Manuscrits qui contiennent seulement la seconde partie (De memoria)

F[11] Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesolano 104, f. 131ra-136va. *Codices*, n. 914.

Le manuscrit a été écrit dans la seconde moitié du XV^e^ siècle, dans les ateliers de Vespasiano da Bisticci ; comme *F*[7], il a été copié sur *F*[9] (cf. plus haut, p. 4*), mais de son modèle complet il n'a arbitrairement retenu que la seconde partie. Titre : « Incipit Tractatus Sancti Thomae de aquino ordinis predicatorum De memoria et reminiscencia super librum Aristot^lis^ ; souscription : « Explicit Tractatus Sancti Thome de aquino ordinis fratrum predicatorum super librum ARγ^{lis} De memoria et reminiscencia etc. ».

O[5] Oxford, Oriel College 48, f. 120va-125va. *Codices*, n. 2169.

Immédiatement à la suite de la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 8*b), le scribe a copié la seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* : comme dans le cas de *F*[11], le caractère arbitraire de la coupure est évident, car la copie a été faite, pour la plus grande part, sur le ms. *W*[1], qui est complet (cf. plus loin, p. 35* et 36*-37*). Titre : « hic incipit sentencia de memoria et reminiscencia » ; pas de souscription (sinon : « Explicit »).

P[9] Paris, Bibliothèque nationale lat. 16612, f. 3ra-7vb. *Codices*, n. 2449.

La seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* a été copiée au XIV^e^ siècle, par un scribe anglais (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 11*). Cette fois encore, la coupure est arbitraire : la copie a été faite directement sur le ms. *O*, qui est complet (cf. plus loin, p. 33*). Titre : « De memoria et reminiscencia » ; souscription : « Explicit de sensu et sensato et de memoria et reminiscencia deo gracias » : le scribe a recopié la souscription de *O*, bien qu'il ait omis de recopier la première partie de l'œuvre !

Pr Praha, Veřejná a Universitní knihovna IV.D.6, f. 43vb-47vb. *Codices*, n. 2701.

Le manuscrit contient de première main un Corpus aristotélicien du début du XIV^e^ siècle (cf. *Aristoteles Latinus. Codices I*, n. 201). Une deuxième main du XIV^e^ siècle a ajouté en marge du *De memoria* d'Aristote le commentaire de saint Thomas, c'est-à-dire la seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* (le début du commentaire occupe le bas du f. 43vb, laissé libre par le premier scribe). Ni titre ni souscription (la même main a copié en marge du *De sompno et uigilia* d'Aristote des extraits du *De sompno et uigilia* de saint Albert).

Sa[1] Salamanca, Biblioteca Universitaria 2363, f. 140ra-146va. *Codices*, n. 2860.

Nous suivons la nouvelle numérotation des folios (ajouter 1 au chiffre de l'ancienne). La seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* occupe un cahier de 8 f. (140-147), inséré dans le dernier cahier du recueil (f. 136-139, fin de Pierre d'Auvergne, *In De respiratione* ; f. 148-150, blancs, + un folio coupé). Elle est indépendante du reste du recueil, et a été copiée d'une écriture très négligée au XIV^e^ siècle. Titre : « In nomine domini amen. Incipit liber de memoria et reminiscencia editus a ffratre thoma de aquino ordinis ffratrum predicatorum deo gracias ».

V[19] Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Borgh. 128, f. 195v-198r, in marg. *Codices*, n. 3426.

Le manuscrit contient de première main un Corpus aristotélicien (cf. *Aristoteles Latinus. Codices II*, n. 1731) ; ce Corpus a été copié à Paris à la fin du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, directement sur les exemplars universitaires (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 136*b, et aussi plus loin, p. 47*). En marge du *De memoria* d'Aristote, une deuxième main, du XIV^e^ siècle, a ajouté le commentaire de saint Thomas, jusqu'à II 7, 41 : « cognoscantur » (le scribe arrête brusquement sa copie, sans raison apparente). Ni titre ni souscription.

V[20] Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Ross. 569, f. 192ra-195rb. *Codices*, n. 3535.

Avec le f. 192 commence un nouveau manuscrit, copié par un scribe italien du XIV^e^ siècle. Pas de titre (de main postérieure, en tête du f. 192r : « de memoria thome ») ; souscription au f. 195rb : « Explicit scriptum thome de aquino ».

3. Fragments et extraits

C[2] Cambridge, Gonville and Caius College 452 (379), f. 267rb-270rb. *Codices*, n. 489.

Le manuscrit contient de première main un Corpus Vetustius aristotélicien (cf. *Aristoteles Latinus. Codices I*, n. 228). En marge de la *translatio uetus* du *De sensu*, une main cursive du XV^e^ siècle a ajouté des gloses : les premières s'inspirent très librement du commentaire de saint Thomas, mais à partir du f. 267rb, le scribe recopie fidèlement le texte de saint Thomas, de I 14, 1 : « Postquam Philosophus », jusqu'à I 15, 214 : « succedentes. Et simile de » ; le texte s'arrête *ex abrupto* au bas du f. 268r ; au f. 268v, il reprend à I 16, 1 ; au f. 269r, manquent les dernières lignes du ch. I 16, qui s'achève à 191 : « nigrum » ; les ch. I 17 et I 18 suivent, jusqu'à la fin, I 18, 314 : « futurorum ». Ni titre ni souscription.

Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Barth. 73, f. 126v-129v. *Codices*, n. 988. *Ff*[1]

En marge du *De memoria* d'Aristote, le premier glossateur (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 16*) a copié presque intégralement le commentaire de saint Thomas. Cependant, il a refait le début du texte :

« Liber de memoria et reminiscencia. *Quoniam autem primum*. Nota. Iste liber sequitur inmediate post librum De sensu et sensato. quedam enim [animalia — perfectis = Thomas, II 1, 36-43]. Nec debet iste liber continuari ad librum De anima, ut quidam dicunt, quod patet per epilogum libri De sensu, ubi epilogat dicens quod, cum dictum sit de instrumentis et sensibilibus, de reliquis considerandum est, et primo de memoria et reminiscencia. [Diuiditur autem liber iste in prohemium, in quo manifestat propositum ; secundo accedit ad tractandum, ibi : Primum = Thomas, II 1, 44-47].

La copie devient plus fidèle à partir de II 1, 103, et le texte est alors complet jusqu'à la fin, f. 129v, où il se termine avec la seule souscription : « Explicit ». En marge du *De sensu* qui suit, le glossateur n'a copié que quelques courts extraits du commentaire de saint Thomas, pratiquement négligeables.

Oxford, Corpus Christi College 490, f. 9ra-10vb. *Codices*, n. 2109. *O*[8]

Ces deux folios sont tout ce qui reste d'un manuscrit perdu : c'est le diplôme extérieur d'un cahier dont l'intérieur est perdu, diplôme plié à l'envers ; il faut donc lire d'abord le f. 10 et ensuite le f. 9. Le f. 10ra-vb contient le texte de la *Sentencia libri De sensu* de I 7, 79-80 : « non ponitur », à I 8, 75 : « primo ex » ; le f. 9ra-vb contient le texte de I 9, 104 : « contrarietatem », à I 10, 26 : « acciperentur » (réclame : « in saporibus »). La copie a été faite au XIV^e^ siècle.

Padova, Biblioteca Capitolare D. 41, f. 216v-226v. *Codices*, n. 2211. *Pd*

Le manuscrit contient (f. 216v-226v) la *Vetus* du *De sensu* d'Aristote (cf. *Aristoteles Latinus. Codices II*, n. 1515), écrite à pleines lignes par une main française

du début du XIVe siècle, qui a laissé de grandes marges destinées à recevoir des gloses. De fait, en marge du *De sensu*, un glossateur du XIVe siècle, probablement un Italien du Nord, a constitué un Corpus de gloses, empruntées au *De sensu et sensato* de saint Albert et à la première partie de la *Sentencia libri De sensu* de saint Thomas. Les gloses empruntées à Albert sont quelquefois attribuées (par exemple, f. 212r, dans la marge extérieure : « Albertus dicit... » = *De sensu*, II 8, éd. Borgnet, t. 9, p. 61b, § 2 ; dans la marge inférieure : « Albertus » = II 8, p. 61b, § 2, suite du texte précédent, jusqu'à p. 62a, § 2). La première glose, f. 216v, dans la marge supérieure, est de saint Albert : « *Que igitur dicta* [436a5], quasi dicat : 'Antequam descendamus — incipere » (= Albert, *De sensu*, I 1, p. 1, 2 du bas, à p. 2, 18). Plus nombreuses au début, les gloses empruntées à Albert ont par la suite tendance à s'effacer devant les gloses empruntées à saint Thomas : elles sont souvent rejetées sur une deuxième colonne, la glose thomiste formant une première colonne contre le texte ; ainsi f. 218r, en marge extérieure, 2e colonne on lit Albert, *De sensu*, I 14, p. 33b3-9, puis p. 33b, § 2, 8-23, puis I 15, p. 36a ; mais ce n'est pas une règle : f. 222r, dans la marge intérieure, Albert a le pas (II 10, p. 65, § 2, etc.). Les gloses empruntées à saint Thomas sont nombreuses et comprennent de larges extraits du texte. La première se lit au f. 216v, dans la marge extérieure, et donne une idée de la manière du glossateur :

« *Diuiditur autem iste liber in duas partes, quia* primo manifestat suam intentionem... secundo assignat rationem quare necessarium est de hiis tractare, ibi : Videntur [Pr., 132-135] ». — « Cum enim potencie anime preter intellectum sint actus quarundam parcium corporis, dupliciter de eis potest considerari : uno modo secundum quod pertinent ad animam potencie ipsius [+ *mg.* uel uirtutes] ; alio modo ex parte corporis ; *primo modo* determinatum est in libro de anima, *secundo modo determinabitur hic* » [Pr., 140-147].

La fidélité du glossateur, on le voit, est relative : il n'hésite pas à modifier légèrement le texte pour l'adapter à son propos. En effet, ce n'est pas un simple copiste, mais un maître : il sait reconnaître dans la paraphrase d'Albert le texte de la *Vetus* qu'elle exploite, et faire correspondre au texte de la *Vetus* qu'il a sous les yeux l'explication de la *Noua* que donne saint Thomas. Au besoin, il note les divergences ; ainsi, après avoir cité le commentaire de saint Thomas sur I 2, 437b26-438a3, texte qui manque dans la *Vetus*, il ajoute (f. 217v, in mg. ext.) : « totum hoc inuenitur in alia translatione ; unde littera nostra deficit in predicta sentencia ». Ces gloses sont donc intéressantes comme témoin de l'influence de l'œuvre de saint Thomas, mais négligeables en ce qui concerne l'établissement du texte.

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. lat. 2075, f. 186v-189v, en marge. *Codices*, n. 3362A. *V*21

Le manuscrit contient de première main un Corpus Vetustius aristotélicien (cf. *Aristoteles Latinus. Codices II*, n. 1835). En marge du *De memoria* d'Aristote, une main du XIVe siècle a copié d'une écriture soignée de larges extraits du commentaire de saint Thomas, à partir de II 1, 109, jusqu'à II 8, 158.

II. LES ÉDITIONS

Padoue, Hieronymus de Durantibus, 24 mai 1493 [Hain *1719 ; GKW 2430]. *Ed*1

100 f. en 16 cahiers signés a^8 b^6 — p^6 q^8. Titre : « In presenti volumine lector subscripta reperies opuscula philosophorum principis Aristotelis per diuini thome aquinatis commentaria compendiose exposita. De sensu et sensato. De memoria et reminiscentia. De somno et vigilia. De motibus animalium. De longitudine et breuitate vi e. De iuuentute et senectute. De respiratione et inspiratione. De morte et vita. De bona fortuna. Ultimo altissimi proculi de causis cum eiusdem scilicet Thome commentationibus ». — Colophon, f. q^7 (= 99vb) : « Parua hec aristotelis naturalia cum sancti Thome aquinatis expositione. Dilligentissime emendata fuere per Clarissimum artium et medicine doctorem Magistrum Onofrium de funtania Placentinum : ac Impressa Padue per Hieronimum de durantis. Anno domini .Mccclxxxxiij. die .xxiiij. mensis May ad laudem eterni dei eiusque gloriosissime matris virginis Marie ».

L'édition attribue à saint Thomas les commentaires de tous les livres des *Parua Naturalia*. La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. a ii - e iiij (= f. 2ra-30ra). Titre, f. 2ra : « Incipit expositio libri de sensu et sensato Aristotelis secundum eximium doctorem sanctum Thomam de aquino » ; souscription de la première partie, au f. d iii (= f. 23rb) : « Explicit scriptum Egregij doctoris sancti thome de aquino ordinis predicatorum super libro aristo. de sensu et sensato » ; titre de la seconde partie, au f. 23va : « Incipit liber de memoria et reminiscentia secundum expositionem beati thome » ; souscription au f. e iiij (= 30ra) : « Explicit sententia super librum de memoria et reminiscentia ». Dans le commentaire de saint Thomas est inséré le texte complet de la *Translatio noua* d'Aristote, dans sa recension parisienne.

Les exemplaires de cet incunable sont très nombreux.

J'ai utilisé un microfilm de l'exemplaire de la Bayerische Staatsbibliothek de Munich, coté 2° Inc. c.a. 2806.

Ed[2] Venise, imprimée par Boneto Locatelli pour le compte des héritiers d'Ottaviano Scotto, 9 novembre 1507 [Index Aurel., n. 107.755].

86 f. en 11 cahiers a^8 — k^8 l^6. Titre au f. 1r : « In presenti volumine infrascripta inuenies opuscula Aristotelis cum expositionibus sancti Thome : ac petri de Aluernia. Perquam diligenter visa recognita : erroribusque innumeris purgata.

Sanctus Thomas	Petrus de Aluernia
De sensu et sensato.	De motibus animalium.
De memoria et reminiscentia.	De longitudine et breuitate vite.
De somno et vigilia.	De iuuentute et senectute.
Ultimo altissimi proculi de causis cum eiusdem sancti Thome commentationibus.	De respiratione et inspiratione.
	De morte et vita.
	Egidius Romanus
	De bona fortuna.

Colophon au f. 86ra : « Accipe itaque candide lector hec Aristotelis peripatheticorum principis Opuscula cum clarissimis commentariis Sancti doctoris Thome de Aquino Ordinis predicatorum. Ac Petri de Aluernia doctoris perspicacissimi eiusdem ordinis. Recognita castigata erroribusque innumeris purgata a patre venerabili domino Thimoteo veronensi canonico regulari theologie ac philosophie scientissimo. Impressa vero Uenetijs mandato sumptibusque Heredum nobilis viri domini Octauiani Scoti ciuis Modoetiensis. per Bonetum Locatellum presbyterum Bergomensem. Anno a partu virgineo saluberrimo Septimo supra millesimum quinquiesque centesimum quinto Idus Nouembris ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 2ra-25ra ; titres et souscriptions comme dans *Ed*[1], dont *Ed*[2] est une copie, mais réellement corrigée : le principal mérite de Timothée de Vérone est d'avoir retiré à saint Thomas les traités qui ne sont pas de lui, sauf le *De sompno et vigilia* d'Adam de Bocfeld.

Exemplaires aux États-Unis, Indiana University ; à Munich, Bayerische Staatsbibliothek A gr. b. 311 ; à Paris, Bibliothèque du Saulchoir.

Ed[3] Venise, pour le compte des héritiers d'Ottaviano Scotto, 21 août 1525 [Index Aurel. : manque]

IV f. non numérotés + 86 f. numérotés de 1 à 85 (86 blanc) ; 13 cahiers signés ✠[4] A^8 — K^8 L^6. Titre au f. ✠[1] : « PARUA NATURALIA. In presenti volumine infrascripta inuenies opuscula cum expositionibus pro parte quidem Sancti Thome : pro alia autem Petri de Aluernia viri celeberrimi ordinis Predicatorum : pro reliqua vero Egidij Romani ordinis Eremitarum. perquam diligenter visa recognita erroribusque innumeris purgata... » (suit la liste des œuvres comme dans *Ed*[2]) ; au f. ✠[1v], dédicace du P. Placido Vastamiglio, O.P., de Vigevano, à Barthélemy Spina ; aux f. ✠[2r] - ✠[4v], Index. — Colophon au f. 85vb : « Accipe itaque candide lector hec opuscula cum clarissimis commentarijs. Recognita castigata erroribusque innumeris purgata a Theologie cultori Fratre Placido de Vigleuano Sacri ordinis Predicatorum de obseruantia. Impressa vero Venetijs mandato sumptibusque heredum Nobilis Viri domini Octauiani Scoti ciuis Modoetiensis : ac sociorum. Anno a partu Virgineo saluberrimo. Vigesimo quinto supra millesimum quinquiesque centesimum. duodecimo Calendas Septembris.

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-24rb ; titres et souscriptions comme dans *Ed*[1] et *Ed*[2] avec le seul changement notable de la souscription finale, f. 24rb : « Explicit preclara Expositio Diui Thome Aquinatis super Librum de memoria et reminiscentia ». L'édition a été copiée sur *Ed*[2], mais elle a été soigneusement revue et corrigée et, qui mieux est, le P. Placido Vastamiglio, dans sa dédicace à Barthélemy Spina, nous apprend qu'il s'est servi pour corriger le texte de saint Thomas d'un vieux manuscrit de la bibliothèque du couvent dominicain de Bologne, qui dépérissait dans la poussière... ce en quoi il exagère, puisque ce manuscrit est aujourd'hui encore conservé en parfait état : c'est notre ms. *Bo*[1] (cf. plus haut, p. 3*a, et plus loin, p. 39*-40*). Quoi qu'il en soit, *Ed*[3] est, tant par la correction que par l'élégance de la présentation, la meilleure des anciennes éditions de la *Sentencia libri De sensu*.

J'ai utilisé la photographie sur papier de l'exemplaire de Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón. Autres exemplaires : Harvard College Library ; Rome, Bibl. Naz. Centr. 14.7.F.22,2 ; Bibl. Universitaria ; Bibliothèque Vaticane, R.I. II. 724.

Ed[4] Venise, chez Ottaviano Scotto, fils d'Amedeo Scotto, 1551 [Index Aurel., n. 108.219].

4 f. non numérotés + 104 f. numérotés de 1 à 103 (104 blanc) ; 17 cahiers signés *[4] A^6 — Q^6 R^8. Titre, f. *[1r] : « PARVA NATVRALIA. IN HOC VOLVMINE HAEC ARISTOTELIS OPVSCVLA CONTINENTVR. Cum accuratissimis ac luculentissimis expositionibus diui Thomç Aquinatis, nec non Petri de Aluernia sacri ordinis praedicatorum, et Egidii Romani ordinis Eremitarum, virorum vndequaque praestantissimorum... CVM INDICE LOCVPLETISSIMO. Quae omnia summa cura nuper excusa sunt, diligenterque recognita et emendata. VENETIIS *Apud Octauianum Scotum Amadei F. Anno M D L I* ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-29ra.

C'est une simple réimpression d'*Ed*[3] (y compris la lettre dédicace de Vastamiglio à Barthélemy Spina datée de Bologne 1525), sans changements notables.

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du Collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata. Autres exemplaires : Oxford, Pembroke College ; Napoli Naz. XXVI.H.51 ; Rome, Bibl. Naz. Centr. 14.21.F.14 ; Bibl. Angelica ; Bibl. Vallicelliana ; Bibl. de Saint-Louis-des-Français 22.11.20 [2e partie] ; Cité du Vatican, Bibl. Apost. Barb. J.IV.60 (2) ; Venise Marc. 121.D.50,3 ; Wien Nat. 71.D.7 ; etc.

Ed[5] Venise, chez les héritiers de Luc'Antonio Giunta [l'Ancien, à savoir ses fils Tommaso et Gioan Maria], 1551 [Index Aurel. : manque]

4 f. non numérotés + 84 f. numérotés de 1 à 83 (le f. 84 est numéroté par erreur 83, de sorte qu'il y a deux f. 83) ; 12 cahiers signés ✠[4] a[8] — i[8] k[6] l[6]. Titre au f. ✠[1r] : « S. THOMAE AQVINATIS COMMENTARIA QVAE EXTANT IN EOS, QVI PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS dicuntur libros ; diligentissime castigata, duplici nuper textus tralatione, antiqua videlicet recognita, et noua Nicolai Leonici apposita. PETRI ITEM DE ALVERNIA ORDINIS PRAEDICATORVM in quosdam huius operis à diuo Thoma inexpositos libros refertissima expositio, ab innumeris erroribus denuo expurgata. *Libelli etiam duo sancti Thomae ex uolumine opusculorum eiusdem excerpti, alter* DE MOTV CORDIS, *alter uero* DE LVMINE, *ad hanc Philosophiae partem spectantes, his nuper additi sunt.* Duo item indices appositi sunt : alter librorum ac Lectionum summas continens, alter totius operis scitu digna demonstrans. LIBRI IN TOTO OPERE CONTENTI VERSA / PAGINA CONSPICIVNTVR. VENETIIS APVD IVNTAS ANNO .M D LI. » ; Colophon au f. 84r (84v est blanc) : « Venetijs apud haeredes Lucaeantonij Iuntae. Anno Domini .M D LI. ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-32ra.

Dans sa dédicace à Jacopo de' Nacchianti, O.P., évêque de Chioggia, Romolo Fabi[1] de Florence (f. ✠[2r]) souligne les innovations qui distinguent son édition des précédentes (plus exactement d'*Ed*[3], qui lui a servi de modèle) : il a supprimé le *De bona fortuna* de Gilles de Rome et le *De causis* de saint Thomas, qui n'ont rien à voir avec la philosophie naturelle mais relèvent l'un de la morale et l'autre de la métaphysique, mais ajouté le *De motu cordis* et le *De lumine* qui, eux, ont ici leur place ; dans le texte même de saint Thomas, il a ajouté des sommaires des livres et des leçons ; avant le texte de l'*Antiqua translatio* d'Aristote, il a inséré en tête de chaque section du commentaire la traduction récente de Nicolò de Lonigo (dont la première édition était parue à Venise en 1523). Mais la principale de ses innovations et celle qui fait qu'à nos yeux son édition marque le début de la décadence de la tradition imprimée, c'est celle qui lui a coûté le plus de travail : comme l'annonce le titre, l'*Antiqua translatio* d'Aristote est ici « recognita », et la dédicace insiste : « quam collatis multis exemplaribus emendauimus » ; mais ce que Romolo Fabi a ainsi collationné ce n'est pas la tradition manuscrite de la *Noua* de Moerbeke, c'est le texte grec d'Aristote : il a ainsi « corrigé » la traduction dont s'était servi saint Thomas, quelquefois en s'inspirant du commentaire de saint Thomas, plus souvent en s'en écartant par fidélité d'humaniste au Grec d'Aristote. A partir de ce moment, la traduction d'Aristote qui accompagne le commentaire de saint Thomas n'est plus la vraie traduction de Moerbeke, et nombre d'érudits s'y sont trompés !

J'ai utilisé un microfilm de l'exemplaire de la Biblioteca Nazionale Centrale de Rome, 14.11.F.16.

Venise, chez Luc'Antonio Giunta [le jeune, fils de Gioan Maria], 1566 [Index Aurel. : manque] *Ed*[6]

4 f. non numérotés + 84 f. numérotés de 1 à 84 ; 12 cahiers signés ✠[4] a[8] — i[8] k[6] l[6]. Titre au f. ✠[1r], comme dans *Ed*[5] (si ce n'est qu'au lieu d'être imprimée en petites capitales sur deux lignes, la dernière mention est imprimée en italiques sur une ligne : « *Libri in toto opere contenti versa pagina conspiciuntur* », et que, sous la nouvelle marque de l'imprimeur, on lit : « VENETIIS, APVD LVCAM ANTONIVM IVNTAM. ANNO M D LXVI. »). Colophon au f. 84r : « Venetijs, In Officina Lucae Antonij Iuntae. Anno Dñi. M D LXVI. ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-32ra : l'édition est une simple reproduction de la précédente, dont elle respecte la mise en pages ; quelques erreurs typographiques ont été corrigées.

J'ai utilisé un microfilm de l'exemplaire autrefois conservé dans la bibliothèque des Jésuites de Fourvières sous la cote 1417 (exemplaire qui a été détruit en décembre 1974 dans un incendie, lors du transfert

1. Romolo Fabi, correcteur attitré des frères Tommaso et Gioan Maria Giunta, a collaboré avec Giovanni Battista Bagolino pour la préparation de la grande édition d'Aristote avec le commentaire d'Averroès, 1550-1552 (cf. t. I, Praef., f. 5v ; f. 12, l'hommage de Romolo Fabi à Bagolino) ; il a préparé en 1553 l'édition du commentaire de Nifo sur le *De caelo* (cf. *Manoscritti e stampe Venete dell'Aristotelismo e Averroismo (secoli X-XVI)*, Venezia 1958, p. 130-131, n. 203) ; en 1558 l'édition du commentaire de Nifo sur la *Physique*, mais cette fois pour Girolamo Scotto (cf. Riley, *Aristotle. Texts and Commentaries...*, n. 175). Sur le destinataire de son édition de 1551 des *Parua Naturalia*, Jacopo de' Nacchianti, cf. St. Orlandi O.P., *La canonizzazione di S. Antonino...*, dans *Memorie domenicane*, 81 (1964), p. 142 ; R. Creytens, *Les actes capitulaires de la congrégation Toscano-Romaine* O.P. *(1496-1530)*, dans *Archivum Fr. Praedicatorum*, 40 (1970), p. 191 avec la note 261, et p. 207, n. 42.

de la bibliothèque au Centre-Sèvres de Paris). Autres exemplaires : Paris, Bibl. Nat., R. 204 ; Bibliothèque Mazarine, 3481 C (4) ; 3855* ; Bibl. de l'Institut catholique, 1357 (F. Ed. Cranz, dans *Traditio*, XXXIV, 1978, p. 190, indique un exemplaire de cette édition à Princeton University, mais comme il a confondu cette édition avec la suivante, on ne peut être sûr de cette indication ; également équivoque est l'indication du catalogue du fonds Chandler à Pembroke College, p. 14).

Ed[7] Venise, chez Girolamo Scotto, 1566 [Index Aurel., n. 108.515].

8 pages non numérotées+168 pages numérotées de 1 à 166 (marque de l'imprimeur à la p. [167], non numérotée) ; 12 cahiers signées a^4 A^8 — K^8 L^4. Titre à la p. a^{1r}, comme dans *Ed*[5], à de menues variantes près ; sous la marque de l'imprimeur : « Venetiis apud Hieronymum Scottum M D LXVI » ; colophon à la p. 166 : « Venetiis apud Hieronymum Scottum. M D LXVI. ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les pages 1a-63a. L'édition est une copie de *Ed*[5].

J'ai consulté un microfilm de l'exemplaire de la bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris, cote : R. Fol. 153 (Inv. 154). Autres exemplaires : au Musée National de Budapest, cote : Ant. 1400,3 ; à la Biblioteca Nazionale de Milan ; à la Biblioteca Nazionale Centrale de Rome, cotes : 14.21.F.10.4 et 55.1.H.4[2] ; à la Bibliothèque Vaticane, cote : Barb. E.III.9(3).

Ed[8] Rome, chez les héritiers d'Antonio Blado, associés avec Giovanni Osmarino, 1570 [partie de : Tomus Tertius, D. THOMAE AQVINATIS... complectens expositionem, ... et in eos, qui Parua naturalia dicuntur, ARISTOTELIS].

40 f. numérotés de 1 à 40 ; 5 cahiers signés A^8 — E^8. Titre au f. 1r : DIVI THOMAE AQVINATIS DOCTORIS ANGELICI IN EOS QVI PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS DICVNTVR LIBROS, EXPOSITIO. » ; puis au f. 21v : « DIVI THOMAE AQVINATIS DOCTORIS ANGELICI IN LIBRVM ARISTOTELIS. DE MEMORIA ET REMINISCENTIA, EXPOSITIO. » Suit au f. 28v le commentaire d'Adam de Bocfeld sur le *De sompno et uigilia*, attribué à saint Thomas. Ces 5 cahiers ont été insérés après le commentaire sur les *Météorologiques* et celui sur le *De anima* pour former le t. III de la Piana (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 24*).

La Piana est une simple copie de *Ed*[7] : sa seule innovation, et elle est regrettable, est dans la présentation : le texte d'Aristote est en pleine page et le texte de saint Thomas rejeté dans les marges.

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata.

Venise, chez l'héritier de Girolamo Scotto († 1572), 1588. *Ed*[9]

8 pages non numérotées + 168 pages numérotées de 1 à 166 (167-168 blanches non numérotées) ; 12 cahiers signés a^4 A^8 — K^8 L^4. Titre, f. a^{1r} : « D. THOMAE AQVINATIS COMMENTARIA IN PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS : Ex veteri translatione, et noua Nicolai Leoniceni. PETRI VERO DE ALVERNIA ORDINIS PRAEDICATORVM, in reliqua eorundem Expositio. Duo quoque Indices appositi sunt, alter Librorum ac Lectionum summas continens, alter totius operis scitu digna demonstrans. *Libri in toto Volumine contenti versa pagina indicantur.* Emendata restitutaque nunc omnia longe diligentius. » ; sous la marque de l'éditeur : « VENETIIS, Apud Haeredem Hieronymi Scoti. M D LXXXVIII. » ; de même, p. 166 : « VENETIIS, Apud Haeredem Hieronymi Scoti. M D LXXXVIII. ».

Copie de *Ed*[7]. Dans un avertissement au lecteur, f. a^{1v}, Jacobus Rossettus s'attribue le mérite d'une foule de corrections, faites « non quidem ex ingenio temere, sed ex collatione veterum Codicum » : il se vante, nous le verrons (plus loin, p. 41*b).

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata. Autres exemplaires : à Oxford, Pembroke College ; à Paris, Bibliothèque du Saulchoir ; à Rome, Biblioteca Naz. Centr., 14.21.F.7.3 ; à la bibliothèque de l'University of Wisconsin.

Venise, chez Domenico dei Nicolini et ses associés, 1593. *Ed*[10]

Partie du t. III des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 25*). Rigoureusement identique à *Ed*[8], dont elle reproduit la foliotation et la mise en pages.

J'ai consulté l'exemplaire de la bibliothèque des Jésuites de Chantilly. Cette édition est très répandue.

Venise, chez l'héritier de Girolamo Scotto, 1597. *Ed*[9bis]

Ce n'est pas une édition nouvelle, mais l'édition *Ed*[9] insérée dans un recueil artificiel pour constituer le t. III des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 25*b).

Anvers, édition préparée par Cosmas Morelles, pour le libraire Jan Keerberg, 1612. *Ed*[11]

Partie du t. III des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 26*a). Copie de *Ed*[10].

Paris, chez Denis Moreau, 1646 [Achevé d'imprimer... le 10 octobre 1645]. *Ed*[12]

Deuxième partie du t. I des *Opera omnia* projetés, mais non menés à terme, par Denis Moreau. — 8 pages non numérotées + 188 p. numérotées de 1 à 187

(188 bl.) + 8 pages non numérotées ; 18 cahiers signés a^4 A^6 — P^6 Q^4 R^4. Titre comme dans *Ed*[7], sauf de menues variantes : l'édition est une copie de *Ed*[7] (et non de *Ed*[8], comme le dit le catalogue de la Bibliothèque Nationale de Paris). La *Sentencia libri De sensu* occupe les p. 1a-72a.

Exemplaires à Oxford, Pembroke College ; à Paris, Bibliothèque Nationale, R. 1246.

Ed[12bis] Paris, chez les libraires associés, 1660.

Deuxième partie du t. I des *Opera omnia*. C'est l'édition *Ed*[12], dont les invendus, rachetés à la Veuve Moreau, ont été insérés par les Libraires associés dans leur collection des œuvres complètes de saint Thomas. Seule la page de titre a été refaite : « SANCTI THOMAE AQVINATIS EX ORDINE PRAEDICATORVM QVINTI ECCLESIAE DOCTORIS ANGELICI PRAECLARISSIMA COMMENTARIA IN EOS QVI, PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS DICVNTVR LIBROS, DILIGENTISSIME CASTIGATA : DVPLICI NVPER textûs tralatione, antiqua videlicet, recognita, et noua Nicolai Leonici apposita. PETRI ITEM DE ALVERNIA, ORDINIS PRAEDICATORVM, *in quosdam huius Operis a sancto Thomâ inexpositos Libros refertissima expositio*, ab innumeris erroribus denuò expurgata : LIBELLI ETIAM DVO SANCTI THOMAE, EX VOLVMINE Opusculorum eiusdem excerpti ; vnus DE MOTV CORDIS ; alter verò DE LVMINE, ad hanc Philosophiae partem spectantes, his additi sunt. Operum TOMI PRIMI PARS SECVNDA. PARISIIS, Apud SOCIETATEM BIBLIOPOLARVM, viâ Iacobaeâ. M. DC. LX. CVM PRIVILEGIO REGIS ».

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du Collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata ; autre exemplaire à la Bibliothèque nationale de Paris, D. 2595 (I, 2).

Ed[13] Parme, Pietro Fiaccadori, décembre 1866 [Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia, t. XX, p. 145-214].

Cette édition est une copie de *Ed*[9] (ou plutôt de *Ed*[9bis], cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 26*b, *Ed*[23]), mais une copie dégradée : elle a notamment laissé tomber la plupart des notes marginales qui s'étaient accumulées depuis *Ed*[2] ; on ne saurait guère regretter la disparition des sous-titres, mais la suppression des références aux textes d'Aristote (par l'indication du texte commenté d'Averroès) est une perte. En outre, comme pour le *De anima*, mais de façon plus radicale encore, l'édition de Parme a remplacé la traduction moderne du texte d'Aristote des éditions précédentes par une autre traduction : sa « recens » n'est plus la traduction de Nicolò Leoniceno, mais bien la traduction insérée dans le t. III (p. 476-499) des ARISTOTELIS *Opera omnia Graece et Latine* de Firmin-Didot, Paris 1854, c'est-à-dire la traduction de François Vatable (parue pour la première fois en 1518) que Cats Bussemaker avait empruntée au t. III (p. 226-234) des *Aristotelis Opera* de Bekker, Berlin 1831, mais en la corrigeant sur le Grec.

New York, Musurgia, 1949 [Reproduction photographique de l'édition de Parme]. *Ed*[13bis]

Paris, édition préparée par St. É. Fretté, pour le libraire-éditeur Louis Vivès, 1875. *Ed*[14]

P. 197-292 du t. XXIV des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 27*, *Ed*[24]).

L'abbé Fretté suit l'édition de Parme (y compris pour la « Recens »), mais il a corrigé le texte sur quelques manuscrits, corrections très rares et pas toujours heureuses, car il ne savait pas lire les manuscrits ; par exemple, en I 4, 28, il a remplacé le « destrueretur » des *Ed*[1-13, 15], leçon fautive mais sensée, par un « ostenderetur » qui est un non-sens, avec la note : « Sic omnes codd. » : en réalité, les manuscrits ont : « offenderetur ».

Paris, édition préparée par St. É. Fretté [et P. Maré], pour le libraire-éditeur Louis Vivès, 1889. *Ed*[14bis]

P. 197-292 du t. XXIV des *Opera omnia*, deuxième tirage (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 27*, *Ed*[24bis]).

Turin, édition préparée par le P. Angelo M. Pirotta, O.P., pour la librairie Marietti, 1928. *Ed*[15]

1 vol. 22 × 14,5 ; XII + 158 p. Titre : « SANCTI THOMAE AQUINATIS DOCTORIS ANGELICI ORD. PRAED. IN ARISTOTELIS LIBROS DE SENSU ET SENSATO DE MEMORIA ET REMINISCENTIA COMMENTARIUM. Edition Novissima cura et studio P. Fr. Angeli M. Pirotta, O. P. S. TH. LECT., PHIL. DOCT. AC PROFESS. PROVINCIAE MELITENSIS. TAURINI (ITALIA). Ex Officina Libraria MARIETTI... MCMXXVIII ».

Copie de *Ed*[13]. Le seul élément nouveau et valable est l'établissement des références internes (renvois de saint Thomas à son œuvre propre) et des références au texte d'Aristote (malheureusement données d'après l'édition Didot).

Turin, *Editio III ex integro retractata* cura et studio P. Fr. Raymundi M. Spiazzi, O.P..., Marietti, 1949. *Ed*[15ter]

1 vol. 24,5 × 17 ; VIII + 130 p. Le terme « editio » du titre doit sans doute s'entendre de la composition typographique, qui est en effet entièrement nouvelle ; mais le texte est celui de *Ed*[15], avec quelques fautes nouvelles.

CHAPITRE II

CRITIQUE TEXTUELLE

I. LES EXEMPLARS UNIVERSITAIRES

La tradition manuscrite de la *Sentencia libri De sensu et sensato* dérive tout entière des exemplars universitaires parisiens. L'existence d'un exemplar en 10 pièces est attestée par la liste de taxation du 25 février 1304 :

« Item, thomas de sensu et sensato. .X. pec' .VIII. d' »[1].

En fait, nous allons le voir, il a existé deux exemplars parisiens de la *Sentencia libri De sensu*, un exemplar primitif souvent dédoublé, $\Phi^{1\text{-}2}$, et un exemplar dérivé, Φ^{3} ; mais l'exemplar dérivé est une copie du premier et en respecte la division en pièces : il n'est donc pas possible de dire lequel des deux exemplars vise la liste de taxation de 1304.

1. Délimitation des 10 pièces des exemplars

La première chose à faire est de déterminer les limites des dix pièces des exemplars, telles qu'elles ressortent des indices qu'on peut relever dans plusieurs manuscrits.

Pièce 2 : I 2, 4 ipsis uirtutibus // sensitiuis. /nunc accedit

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 194va20, dans la marge extérieure : « 2 » (gratté) ; dans *Md*, f. 156a36, dans la marge intérieure : « II pe[a] » ; dans *Tr*[2], f. 50vb9, dans la marge intérieure : « II pe[a] ». La fin de la pièce 1 est notée par un point après « uirtutibus » dans *Tr*[2] et dans *O* ; l'écriture devient plus fine à partir de « sensitiuis » dans *O*, f. 43vb, 8 du bas ; *O*[4], f. 46ra, 9 du bas ; *P*[14], f. 126rb, 14 du bas ; *V*[12], f. 14ra6 ; peut-être aussi dans *Ta*, f. 54vb. Dans *O*[7], le f. 268va commence avec le mot « sensitiuis ». Enfin dans *Gf*, le passage de la pièce 1 à la pièce 2 est souligné par un accident notable (cf. plus haut, p. 5*).

Pièce 3 : I 4, 158 in potencia //sensibile, /alioquin non pateretur

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 197ra31, dans la marge intérieure : « 3 » ; dans *Md*, f. 158rb, dans la marge intérieure : « III pe[a] ». Dans *P*[14], f. 128vb, la fin de la pièce 2 : « uel etiam operari. oportet autem quod sensitiuum sit in potencia » (I 4, 156-157), est écrite dans la marge inférieure, et la pièce 3 commence d'une écriture plus fine à la ligne 8 du bas : « sensibile » ; nous avons signalé un accident du même type dans *F*[1] (cf. plus haut, p. 3*b). L'écriture est plus fine à partir de « alioquin » dans *Lo*, f. 219rb30 ; *Tr*[2], f. 52va24; *V*[12], f. 16ra24 ; *Ta*, f. 56vb, 16 du bas (où l'on remarque aussi un point après « in potencia ») ; dans *O*[4], le f. 48va commence avec le mot « alioquin».

Pièce 4 : I 7, 51 mediorum //colorum /ab hiis

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 199va30, dans la marge extérieure : « 4 » (le chiffre est plutôt en face de la ligne 31, mais l'emplacement de la pièce est précisée à la ligne 30 par un point après « colorum » et une écriture plus fine à partir de « ab hiis ») ; dans *Md*, f. 161va9 : « quarta pe[a] » (en face de la ligne qui commence par « ab hiis », écrit en texte « albus », mais corrigé en marge). Dans *O*, la fin de la pièce 3 est écrite dans la marge inférieure, à partir de I 7, 36 : « contrarietatem », jusqu'à I 7, 51 : « mediorum », et la ligne 47vb38 commence avec « colorum » : il est probable que le scribe a écrit la pièce 4 avant la pièce 3 et a calculé trop juste la place laissée pour la pièce 3. Dans *V*[12], f. 18r, le mot « colorum » finit la colonne 18ra et se trouve répété au début de la colonne 18rb : le scribe a dû copier la réclame de la pièce 3 et n'en commencer pas moins la pièce 4 par son premier mot. L'écriture est plus fine à partir de « ab hiis » dans *O*[4], f. 50va, 12 du bas ; *P*[14], f. 131rb,

1. Vat. Reg. lat. 406, f. 68va ; London B.L. Add. 17304, f. 105r ; Wien Nat. 7219, p. 404. Cf. Thomae de Aquino, *Sentencia libri Ethicorum*, éd. Léon., t. XLVII 1, Praef., p. 73*.

16 du bas ; peut-être aussi dans *O*[7], f. 294va8 ; *Sa*, f. 159vb29 ; *Ta*, f. 58vb34 ; on note aussi un léger changement d'écriture dans *P*[13], f. 189ra, 4 du bas. Dans *P*[15], f. 170va, 7 du bas, les mots « ab hiis » sont répétés.

Pièce 5 : I 9, 308 causam commixtionis / aliorum saporum

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 202ra15, dans la marge intérieure : « 5 » ; dans *P*[15], f. 173rb4 : « .V[a]. pe[a] ». L'écriture change à « aliorum » dans *Lo*, f. 224vb20 ; dans *Md*, f. 164ra15 ; dans *O*[4], f. 52vb28 (où l'on remarque en outre un point après « commixtionis ») ; dans *P*[14], f. 133vb14 ; dans *Pi*, f. 19rb2 ; dans *V*[12], f. 20ra15 ; et peut-être dans *O*[7], f. 297vb33, et *Ta*, f. 60vb25.

Pièce 6 : I 12, 187 ad percipiendum odorem ; //dum enim /homo

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 204rb, 5 du bas, dans la marge extérieure : « 6 » ; dans *Md*, f. 166va10, dans la marge extérieure : « .VI. pe[a] » ; dans *Tr*[2], f. 57vb, en bas de la marge inférieure : « VI[a] » (l'écriture de la dernière ligne du f. 57vb est plus serrée, « odorem » déborde dans la marge, et 58va commence avec : « Dum »). Dans *Pi*, le bas du f. 21rb est écrit presque sans abréviations ; les deux premières lignes de 21va sont très maltraitées : « caloris cordis. ut aduenticie autem. id est secundario // [*s.u.* ad, *à la place de deux lettres illisibles*] percipiendum [dolorem (!) dum homo respirat commouet *annulé*] » (I 12, 185-188) ; à la ligne 21va3 le texte redevient normal : « odorem, dum enim homo » ; au bas de la marge inférieure du f. 21rb, on lit, de la main du scribe : « hic fuit pecia transgressa quare littera sparsa aliqualiter » : le scribe avait copié la pièce 6 avant la pièce 5 (cf. ci-contre, pièce 10).

Pièce 7 : I 15, 107 aliquis //audit et audiuit. /et tamen

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 206vb22, dans la marge extérieure : « 7 » ; dans *Md*, f. 169ra28, dans la marge intérieure : « .VII. pe[a] ». Dans *O*, f. 53vb10, après le dernier mot de la pièce 6 : « aliquis », le scribe emplit la ligne en répétant (de la même écriture que les lignes précédentes, mais très espacée) : « etiam sensit nichilominus tamen propter hoc » (I 15, 103-104), puis il commence la ligne 53v11 en écriture serrée avec le premier mot de la pièce 7 : « audit ». Dans *O*[4], f. 57ra, à la dernière ligne, l'écriture est plus fine pour les mots : « et tamen » ; de même dans *V*[12], f. 24ra33, changement à : « et tamen », ainsi que dans *Ta*, f. 64va, 12 du bas.

Pièce 8 : I 17, 199 intelligi //dupliciter. /Vno modo

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 209rb1, dans la marge extérieure : « 8 » ; dans *Md*, f. 170vb30 : « VIII pe[a] ». L'écriture est plus fine à partir de « dupliciter » dans *P*[14], f. 138rb10 ; à partir de « Vno » dans *O*, f. 56vb36 ; *O*[4], f. 59va19 ; *V*[12], f. 26rb5 ; et peut-être dans *Lo*, f. 233ra14 ; *O*[7], f. 308rb1, *P*[13], f. 198ra4 ; dans *F*[1], le f. 53ra commence avec le mot « Vno ».

Pièce 9 : II 2, 145-146 motus //et tempus secundum quod /in fantasmate

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 211va34, dans la marge extérieure : « 9 » ; dans *Md*, f. 174va24, dans la marge extérieure : « IX pe[a] ». Dans *P*[14], f. 140vb, après la fin de la pièce 8 : « motus » (le mot déborde dans la marge), on a un blanc de 12 lignes : le scribe a dû copier la pièce 9 avant la pièce 8 et laisser trop de place. Dans *F*[1], le f. 55ra commence sur les mots : « et tempus ». L'écriture est plus fine à partir de : « in phantasmate » dans *O*, f. 58ra12 ; dans *O*[4], f. 61vb35 ; à partir de : « et tempus » dans *P*[13], f. 200ra, 8 du bas.

Pièce 10 : II 5, 162 sunt //magis per consuetudinem /firmati

La pièce est marquée dans *Bo*[1], f. 214ra, dans la marge intérieure : « 10 » ; dans *Md*, f. 177rb35, dans la marge extérieure : « .X. pe[a] ». Dans *Pi*, f. 30vb, après le mot « magis » (pris à la réclame de la pièce 9), quinze lignes sont blanches, blanc également le f. 31r en entier ; le texte reprend au f. 31va avec la pièce 10 : « magis per consuetudinem » : le scribe a copié la pièce 10 avant la pièce 9 et a laissé trop de place (cf. pièce 6). Dans *O*, au f. 59vb, les dernières lignes de la pièce 9 sont écrites dans la marge inférieure, à partir de II 5, 155 : « tu sequitur », jusqu'à II 5, 162 : « p1ocul sunt », et le f. 60ra commence avec le début de la pièce 10 : « .magis per consuetudinem » (noter le point avant « magis »). Dans *P*[14], f. 143rb12, « magis. » (suivi d'un point) déborde dans la marge ; dans *Tr*[2], f. 65rb44, on lit : « magis per consuetudinem. magis per consuetudinem » : le premier « magis per consuetudinem. » (suivi d'un point) est la copie de la réclame de la pièce 9, le second (d'une écriture plus fine) est la copie du début de la pièce 10. L'écriture est plus fine à partir de « firmati » dans *Lo*, f. 238va10 ; *Md*, f. 177rb35 ; *O*[4], f. 64rb10 ; *P*[13], f. 202va26 ; *V*[12], f. 30va7 ; et peut-être dans *Sa*, f. 173vb, les deux dernières lignes, et *Ta*, f. 315rb, 9 du bas.

2. Les manuscrits a pièces

Il résulte des notations qui précèdent qu'on peut considérer comme des copies immédiates de l'exemplar universitaire parisien les manuscrits suivants :

Bo[1]

Toutes les pièces sont marquées.

F[1]

On relève un indice net de copie sur pièce à la pièce 3, et des indices moins nets aux pièces 8 et 9.

Lo

Aucune pièce n'est marquée, mais on note des changements d'écriture aux pièces 3, 5, 8 et 10.

Md

Toutes les pièces sont marquées, sauf la pièce 5 ; mais cette pièce 5 est elle-même indiquée par un changement d'écriture.

O

Aucune pièce n'est marquée, mais il y a plusieurs changements d'écriture (pièces 2, 8 et 9) et surtout le passage d'une pièce à l'autre donne lieu à quelques accidents plus notables (pièces 4, 7 et 10).

O[4]

Aucune pièce n'est marquée, mais on relève des changements nets d'écriture à presque toutes les pièces (pièces 2, 4, 5, 7, 8, 9 et 10) et un indice moins net à la pièce 3.

O[7] (?)

Il semble qu'on puisse retenir quelques changements d'écriture aux pièces 4, 5, 8 et 10, et un indice moins net à la pièce 2.

P[13]

On peut retenir des changements d'écriture aux pièces 4, 8, 9 et 10.

P[14]

Il y a des changements d'écriture aux pièces 2, 4, 5 et 8 (les pièces 6 et 7 manquent), un indice moins net à la pièce 10, mais des accidents plus notables à la pièce 3 et surtout à la pièce 9.

P[15]

Une pièce est marquée, la pièce 5. On note un incident mineur à la pièce 4. Par ailleurs l'écriture très régulière ne permet pas de reconnaître les reprises de travail.

Pi

L'écriture régulière ne permet de remarquer qu'un léger changement à la pièce 5, mais deux accidents majeurs aux pièces 6 et 10 assurent que la copie a été faite sur pièces, et le scribe lui-même s'en explique à propos de l'accident de la pièce 6.

Sa (?)

Peut-être doit-on retenir des changements d'écriture aux pièces 4, 6, et 10.

Ta (?)

Les changements d'écriture sont peu nets, mais assez nombreux (pièces 2, 3, 4, 5, 7, 10).

Tr[2]

Deux pièces sont marquées (pièces 2 et 6) ; on note un changement d'écriture à la pièce 3 et un indice plus notable à la pièce 10.

V[12]

Aucune pièce n'est marquée, mais on note des changements d'écriture et d'autres indices à presque toutes les pièces (pièces 2, 3, 4, 5, 7, 8 et 10).

II. RÉPARTITION DES MANUSCRITS PAR PIÈCES

Dans une tradition issue d'un exemplar universitaire divisé en pièces, les seules questions importantes pour l'établissement du texte sont celles que posent la composition et l'histoire de l'exemplar lui-même : l'exemplar a-t-il comporté plusieurs jeux de pièces, des pièces ont-elles été refaites, ou même, à côté de l'exemplar primitif, y a-t-il eu un ou plusieurs autres exemplars ? Que si l'examen de la tradition révèle l'existence de sous-familles, ces sous-familles sont sans intérêt pour l'établissement du texte, car elles n'ont pu se constituer qu'à partir d'un intermédiaire déjà éloigné de la source commune de la tradition.

Pièce 1

Pr. 1 - I 2, 4

La pièce 1 de l'exemplar universitaire principal était dédoublée, l'une des deux pièces n'étant probablement qu'une copie fautive de l'autre : nous appellerons Φ^1 la pièce modèle et Φ^2 la pièce dérivée ; en outre, la pièce modèle a été refaite : nous appellerons donc Φ^{1a} la pièce modèle primitive et Φ^{1b} la pièce modèle refaite. A côté de l'exemplar principal, a été en usage un exemplar secondaire (peut-être frauduleux), dérivé du premier : à la pièce 1, il a été copié sur Φ^2 ; nous appellerons cet exemplar secondaire Φ^3.

La répartition des manuscrits, pour la pièce 1, sera donc la suivante :

Φ^{1a} = *Bo*^{1}*O*^{4}*P*^{14}*Pi*, *F*^{1}*F*^{8}*F*^{10}*Gf*^{p10}*V*^{11}*V*^{17}*Ve*, *Es* ; groupe dérivé *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{10}*V*^{9}

Φ^{1b} = *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaVV*^{18}

Φ^2 = *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1} ; groupe contaminé *O*^{6}*P*^{5} ; copie libre *Pd* ; *Ed*^{1}

Φ^3 = *P*^{15}, *Bg*^{1}*L*^{2}

Distinction de Φ^1 et de Φ^2

La distinction de Φ^1 et de Φ^2 (dont dérive Φ^3) ressort des variantes qui suivent :

Pr. 10-11 secundum — potencie] *om. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 52 ad] *om. LoOTr*^{2} *V*^{12}, *CF*^{2}*P*^{6}*TaW*^{1}*W*^{2} 59 autem] *om. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2} *O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 63 ut] sicut *LoTr*^{2}, *CF*^{2} *O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non GfF*^{7}*V* : *om. O* 69 quidem] quod *LoOV*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : quia *P*^{5} : autem *Tr*^{2} 104 uel] et *LoOTr*^{2} *V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non Gf*^{bis} *V*^{11} 111 fit] *om. O*^{4}*V*^{17}, *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *Ed*^{1ss}, *P*^{15}*L*^{2}, *nec non Gf*^{bis}, *Gf*^{ter} 118 sequatur] sequetur *OTr*^{2}, *CP*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *Bg*^{1}, *V*^{10} : sequitur *LoV*^{12}, *F*^{2}*O*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *nec non F*^{10}*Es* 128 qui] + est *LoOTr*^{2}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}, *P*^{15}*L*^{2} 141 sint] sit *LoOV*^{12}, *CF*^{2} *P*^{6}*TaW*^{1}*W*^{2}, *nec non Gf*^{bis} : sunt *O*^{1}*L*^{1}, *L*^{2}, *nec non Es* 167 post consideratione*m*] *om. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *Pd*, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *Ed*^{1} (*suppl. Ed*^{2}), *nec non O*^{4}*V*^{17}, *Gf*^{bis}, *Gf*^{ter} 175 dicta] + etc. *LoOTr*^{2}, *CF*^{2}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non V*^{17} : dicta *om. O*^{6}*P*^{5}, *V*^{10} 181 unde] non (= nō *pro* uñ) *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*TaW*^{1}, *P*^{15}*L*^{2} : nec *Pd* : ideo (iō *pro* nō) *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{6}, *sec. m. P*^{15} : et ideo *Bg*^{1}, *sec. m. Lo* 273 non] *om. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2} *O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *Pd*, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non GfEs* 276 animalibus] in *praem. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 294 quod etiam] *inu. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *Ed*^{1ss}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non F*^{10}, *F*^{9}*F*^{7}*V*^{9} 310 hoc *scr. cum O*^{4}, *F*^{8}*GfVeEs*, *F*^{9} *F*^{7}*LV*^{10}*V*^{9}, *V*, *O*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *Bg*^{1}, *Ed*^{1ss} : *om. Bo*^{1}*P*^{14}*Pi*, *F*^{1} *F*^{10}*P*^{10}*V*^{11}*V*^{17}, *MdP*^{13}*O*^{7}*SaV*^{18} : quod *suppl. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*L*^{2} : sic *pro* secundum hoc *Pd* 341 respiratio]+et *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 350 ratione autem] *inu. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}, *P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *Ed*^{1ss}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : autem *om. P*^{5}, *F*^{9} *F*^{7} : uero ratione *V*^{11} I 1, 88 tactus et gustus] gustus et tactus *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *Pd*, *Ed*^{1ss}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} I 1, 97-98 non quod] *inu. LoOTr*^{2} *V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15} : non que *L*^{2} : *desunt F*^{9} *F*^{7}*LV*^{9} I 1, 134-136 cibi — conueniencia] *hom.om. Lo OTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*L*^{2}, *nec non P*^{14}*F*^{8}, *L* (*aliis uerbis suppl. F*^{9}*F*^{7}*V*^{9}, *Pd*, *nec non partim V*^{11}) I 1, 154 ouis]+que *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{5}, *Pd*, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non Es* I 1, 188 contemplatione, actione autem participant] *hom.om. LoOTr*^{2}*V*^{12}, *CF*^{2}*O*^{1}*P*^{6} *TaW*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non L* : istorum *suppl.* (particulariter *post* participant *om.*) *Pd* : de contemplatione, actionem autem participant (particularem *pro* particulariter) *Ed*^{1ss} I 1, 208 corruptiua, que] corruptibilia corruptiua que *LoOTr*^{2}*V*^{12}, *O*^{1}*P*^{6}*TaW*^{1}, *L*^{2} : corruptibilia. corruptiua autem *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1} : incorruptibilia corruptibilia que *F*^{2} : corruptibilia que *C*, *W*^{2}*L*^{1}, *nec non V*^{11} *V*^{17} : corrumpencia que *V* : pericula que *Pd*

Si nous faisons la somme par manuscrits, nous constatons que, sur 25 variantes retenues, en ont :

Lo : 24 (+1) = 25
O : = 24 (1 manque)
Tr^2 : = 23 (1 propre)
V^{12} : 21 (+1) = 22
C : 24 (+1) = 25
F^2 : 23 (+2) = 25
O^1 : 20 (+2) = 22
P^6 : 24 (+1) = 25
Ta = 25
W^1 : = 25
W^2 : 23 (+2) = 25
L^1 : 20 (+3) = 23
P^{15} : 21 (+1) = 22
Bg^1 : 16 (+2) = 18
L^2 : 21 (+2) = 23
O^6 : 9 (+2) = 11
P^5 : 6 (+2) = 8
Ed^1 : 5 (+1) = 6

La glose fragmentaire *Pd* en a 7 ou 8 sur la douzaine de textes où elle est présente. Le cas du ms. *Gf* est complexe : les 3/4 de la pièce, écrits de premier jet, *Gf*, ne comportent que deux variantes Φ^2 sur 17 ; le quart suppléé en fin de pièce, *Gf*^{bis} (= f. 99r4-100r17, Pr. 86-253) en compte 4 sur 8 : il est vraisemblable que le scribe avait utilisé Φ^2 pour réparer son omission ; les lignes suppléées en corps de pièce, *Gf*^{ter} (= f. 94v6-96r4 = lignes 73-266) ne comptent que 2 variantes Φ^2 sur 8.

Les autres manuscrits en ont :

Es 4, *F*^{7}*V*^{17} 3, *O*^{4}*F*^{10}*V*^{11}*F*^{9}*LV*^{9} 2, *P*^{14}*F*^{8}*VV*^{10} 1, *Bo*^{1} *PiF*^{1}*P*^{10}*Ve*, *MdP*^{13}*O*^{7}*SaV*^{18} 0.

Le groupe *O*^{6}*P*^{5}, ainsi que *Ed*^{1}, doivent dériver d'un manuscrit copié sur Φ^2, mais dont le texte a été soigneusement corrigé : ils n'ont gardé qu'un petit nombre des fautes de Φ^2, et ce sont celles qui altèrent le moins le sens.

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons maintenant la liste des variantes qui montrent l'existence d'une pièce refaite Φ^{1b} :

Pr. 7 materie (*scr.* : materia *codd plerique*)] materia et materialibus *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*^{18}, *nec non V*^{17} 17 sunt separata] separantur *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*^{18} : *om. pr.m. V* 21 autem] uero *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*^{18}, *nec non V*^{9} 31 Phisicorum] phisicum *Md*, *SaV*^{18}, *nec non V*^{17} 59 quedam] Quidam *P*^{13}, *SaV*^{18} 64 intellectum] in alterum *Md* :

in al'em *?O*^{7} : in altera *Sa* 104 sensus] sensitiui *O*^{7}*V* : sensitiuus *Sa* : *om. MdV*^{18} 138 consequenter] contingenter *P*^{13}, *O*^{7}*SaV*, *nec non O*^{4}*V*^{17}, *Gf*^{bis} 144 uirtutes] uirtutis *MdP*^{13}, *O*^{7}*Sa*, *nec non F*^{1}*F*^{8}*F*^{10} 148 et] etiam *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*^{18} 150 sunt] sint *MdP*^{13}, *O*^{7}*VV*^{18}, *nec non Bo*^{1}*P*^{14}, *F*^{1}*P*^{10}*V*^{11} 155 sequentibus] sequenciis *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV* 156 suppositionibus] in propositionibus *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*, *nec non pr.m. Bo*^{1} : propositionibus *V*^{18}, *nec non F*^{1}*V*^{9} : in suppositionibus *EsGf*^{bis}*F*^{10} : pro omnibus *F*^{9}*F*^{7}*L* 160 Phisicorum] ph'ie *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*^{18} : ph'ic *V*^{17} : phi. etc. *V*^{9} 162 considerationis] -nem *MdP*^{13}, *O*^{7}*Sa*, *pr.m. L* 186 scilicet] id est *P*^{13}, *O*^{7}*Sa* 189 presencium] presencia *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaVV*^{18}, *nec non Bo*^{1}, *O*^{4}*V*^{17}, *Gf*^{bis} 192 illa] uia *(exp.)* illa *Md* : uia *primo P*^{13} 194 appetitus] appetit *MdP*^{13}, *O*^{7}*Sa* 209 et tristicia] *om. MdP*^{13}, *O*^{7}*SaVV*^{18}, *nec non O*^{1}, *O*^{6}*P*^{5}, *Bg*^{1} 221 animalibus] aliis *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaVV*^{18} 229 nunc] numerus (= n'us *pro* nūc) *MdP*^{13}, *O*^{7}, *?Sa*, *pr.m. V* 256 coniugatione] coniunctione *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaVV*^{18} (coniunctione... uel coniugatione *Ed*^{1ss}) 257 enumerantur] connumerantur *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaV*^{18}, *nec non P*^{10} : numerantur *V* 257 coniugationem] coniunctionem *MdP*^{13}, *O*^{7} *SaVV*^{18} 288 inueniri] + etc. *MdP*^{13}, *Sa* I 1, 132 odor] ordo *pr.m. MdP*^{13} I 1, 134 cibi] sibi *MdP*^{13}, *O*^{7}*SaVV*^{18}

Nous avons relevé 29 variantes ; en ont :

MdSa 25, *P*^{13} 24, *O*^{7} 23, *V*^{18} 17, *V* 12 ou 13 (1 manque) *V*^{17} 4 ou 5, *Bo*^{1} 3, *O*^{4}*F*^{1}*Gf*^{bis}*P*^{10}*V*^{9} 2, *P*^{14}*F*^{8}*F*^{10}*V*^{11}*O*^{1}*O*^{6} *P*^{5}*Bg*^{1} 1, les autres 0.

L'exemplar Φ^{3}

L'existence de l'exemplar Φ^{3} n'apparaît pas clairement dès la pièce 1, d'autant moins que, de ses trois témoins *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, l'un est très corrigé : c'est le ms. *Bg*^{1}, dont nous avons déjà vu qu'il corrige plusieurs des fautes de Φ^{2} (cf. plus haut, p. 22*a, variantes des lignes Pr. 111, 128, 181, 310 ; I 1, 97-98, 134-136). Cependant quelques leçons font déjà soupçonner l'existence de cet exemplar, existence qui deviendra évidente par la suite :

Pr. 135 ibi] *om. P*^{15}*L*^{2} 137 de anima^{2}] *om. Tr*^{2}*V*^{12}, *CO*^{1}, *W*^{2}*L*^{1}, *nec non Gf*^{bis}, *F*^{8}*F*^{10}*P*^{10}*V*^{11}, *LV*^{9}, *V* : *suppl. ante* 136 iam *Es* : *ante* 136 in *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 144 quasi] *om. P*^{15}*Bg*^{1} (quasi quedam *om. Pd*) 170 requiritur] *praem.* eē (= esse) *P*^{15}*L*^{2}, *?Ta* : se *C* : rō *V*^{18} : *// (2 lettres grattées) P*^{6} : iam *W*^{2}*L*^{1} 207 et tristicia] *om. P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 209 tristicia] + etc. *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 316 prosequentes] consequentes *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 340 sunt] *om. P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non V*, *Ed*^{1} (*suppl. Ed*^{2})

Les sous-familles secondaires

La sous-famille PiF^{10}

Nous savons que le ms. *F*^{10} a été copié à Pise en 1489. Il est facile de montrer qu'il a été copié sur le ms. *Pi*, qui avait été écrit à Paris, mais qui dès cette date se trouvait donc déjà à Pise où il est conservé aujourd'hui. En effet, bien qu'il soit une copie immédiate de l'exemplar universitaire, le ms. *Pi* comporte un certain nombre de leçons propres, qui sont presque toutes passées dans *F*^{10}. On remarque même que, dans la plupart des cas, les fautes de *Pi* sont passées dans *F*^{10} même si elles sont corrigées dans *Pi* : il semble donc que la correction de *Pi* a été faite après la copie de *F*^{10}, c'est-à-dire après 1489 (les exceptions, par exemple ci-dessous lignes 114, 252, 278, ne sont qu'apparentes : les corrections dont *F*^{10} tient compte sont des corrections de première main) :

Pr. 55 est] *om.* 74 abstractio] subtraxio *Pi* : substraxio *F*^{10} 85 ea] aliam *praem. (exp. sec.m. Pi)* 86 est] *om.* (*avec V*^{11}*Bg*^{1}) 101 Tercia] Tercium (*avec Ed*$^{1\text{-}2}$) 114 per] quod + *s.u.* per *Pi* : quod per *F*^{10} (quod *exp. sec.m. Pi*) : quod *P*^{10}, *Tr*^{2}*P*^{6}, *L*^{2} 117 determinatur] tractatur *praem. (exp. sec.m. Pi)* 140 enim] + dico *(exp. sec.m. Pi)* 145 ergo] igitur (*avec F*^{8}*V*^{9}) 147 consequens] eius 152 communes] *blanc de 5/6 lettres* (*avec Bo*^{1}*F*^{1}) 153 uel] et *?Pi*, *F*^{10} 157 autem] enim 159 sciencie] *om.* (*avec V*^{12}) 177 pertinent] sunt *praem. (exp. sec.m. Pi)* 204 omnino] in *praem. (exp. sec.m. Pi)* 252 alia] aliq *praem. exp. Pi* : *non hab. F*^{10} 278 inuenire] considerare *praem. exp. Pi* : *non hab. F*^{10} 286 Et hoc dupliciter] *om.* 340 habeant] habeat (*avec V*^{10}*EsV*, *Ed*$^{1\text{-}2}$) 346 qui cum] Cum enim

Le groupe O^{4}*V*^{17}

Toute différente, semble-t-il, est la nature des accords qu'on relève entre *O*^{4} (copie immédiate de l'exemplar) et *V*^{17} : les deux manuscrits ne semblent pas être en rapport direct, mais plutôt ils semblent tous deux témoigner d'un état détérioré de la pièce Φ^{1a} (ce qui peut expliquer quelques rapprochements avec la pièce refaite Φ^{1b}, copiée elle aussi sur la pièce Φ^{1a} déjà détériorée) :

Pr. 73 enim] *om. O*^{4}*V*^{17}, *P*^{14}*O*^{1} 136 quod] *om. O*^{4} *V*^{17} 138 consequenter] contingenter *O*^{4}*V*^{17}, *P*^{13}*O*^{7}*Sa*, *Gf*^{bis} 140 cum (cū)] cā (= causa) *O*^{4}*V*^{17} 142 eis] hiis *O*^{4}*V*^{17}, *Gf*^{ter}*P*^{5} : his *Ed*^{1ss} 152 uel] *om. O*^{4} *V*^{17}, *Gf*^{ter}*EsO*^{1}, *Ed*^{1ss} 161 Videntur] Videtur *O*^{4}*V*^{17}, *O*^{6}, *pr.m. Gf*^{ter}, *Ed*^{1} 164 animalium] et *praem. O*^{4}*V*^{17} 167 post considerationem] *om. O*^{4}*V*^{17}, *cum* Φ^{2} (cf. plus haut, p. 22*a) 189 presencium] presencia *O*^{4}*V*^{17}, *cum Bo*^{1}, *MdP*^{13}*O*^{7}*SaVV*^{18}, *Gf*^{bis}

Le groupe W^{2}*L*^{1}

Au contraire, le ms. *L*^{1} semble dépendre directement (quoique sans doute non pas immédiatement) de *W*^{2} :

Pr. 51 enimalibus] quibusdam *praem. W*^{2}*L*^{1}, *C* 103 id] *om. W*^{2}*L*^{1} (*suppl. mg. W*^{2}) 157 id est (.i.)] ī (= in)

W^2 : $\bar{t}$ (= etiam) L^1 170 requiritur] iam *praem.* W^2 L^1 (cf. Φ^3, plus haut, p. 23*a) 188 quia] et W^2L^1 (*corr. mg.* W^2) 189 quasi] *om.* W^2L^1, F^1Gf^{bis} 205 uim appetitiuam] *inu.* W^2L^1 237 in] *om.* W^2L^1 (*suppl. mg.* W^2) 242 animalibus] a *(fin de ligne)* animalibus W^2 : cum animalibus L^1 272 precipua] principia $EsMd$, W^2 : principalia L^1 (*corr. mg.* W^2) 302 medicinalem] medici naturalem W^2L^1 (*corr. mg.* W^2) 331 sensitiuam] + sensitiua W^2L^1 (*exp.* W^2)

Le groupe O^6P^5

Le groupe O^6P^5 nous est déjà apparu comme un groupe contaminé de Φ^2 (cf. plus haut, p. 22*b). Il semble que les deux manuscrits dérivent d'un ancêtre déjà altéré et corrigé :

Pr. 7 materie *(scr.* : materia *codd plerique)*] materia separata et a materie O^6P^5 19-20 a materia secundum rationem] secundum rationem a materia O^6P^5 24 a materia] *om.* O^6P^5, Es 28 modum] *ante* 27 separationis O^6P^5, O^1, L^2 47 igitur] ergo O^6P^5, PiF^{10} 70 unde] *om.* O^6P^5 70 considerari] *post* per concretionem O^6P^5 71 uel] + per O^6P^5 83 ergo] autem O^6P^5, O^1 86 est uiuum] uiuum est Es, O^6 : vnum est P^5 96 nondum] non O^6P^5, O 114 oportet] *om.* O^6 : *post* dissimilia P^5 123 motiuum] motum O^6P^5 134 necessarium est] *post* de hiis O^6P^5 141 quarundam] quorundam O^6P^5, $F^9F^7V^9$ 157 primum] primo O^6P^5, $Tr^2L^2VGf^{bis}$ 175 dicta] *om.* O^6P^5, V^{10} 181 corporis] corpori O^6P^5, $V^9VO^1Bg^1$, Ed^{1-2} 192 illa] ea O^6P^5, $V^{11}V^{10}$ 194 qui] que O^6P^5 195 uires] partes O^6P^5, Es 195 scilicet]+ in O^6P^5, P^{10} 209 et tristicia] *om.* O^6P^5, O^1, Φ^{1b}, Bg^1 218 sint] sicut O^6P^5, V^{10} (*obsc.* MdP^{13}) 234 participationem] + ipsius O^6P^5 267 inueniuntur] inuenitur O^6P^5, V^{11} 277 plantis] in *praem.* O^6P^5, $V^{12}O^1$ 299 etiam] autem O^6P^5 306 ratio] causa O^6P^5, Tr^2 307 solum a] a sola O^6 : ad sola P^5 307 pertinet] solum *praem.* O^6P^5 312 ministrans] ministrat O^6P^5, $V^{11}L^1Bg^1$

La sous-famille F^9F^7, LV^{10}, V^9

La seule sous-famille un peu complexe de la tradition de la *Sentencia libri De sensu* réunit F^9 (dont F^7 est une copie ; au traité II s'insèrera ici F^{11}, autre copie partielle de F^9), LV^{10} et V^9. Nous donnerons d'abord les leçons de la famille, à l'exclusion des leçons propres de F^9F^7 (que nous relèverons ensuite) :

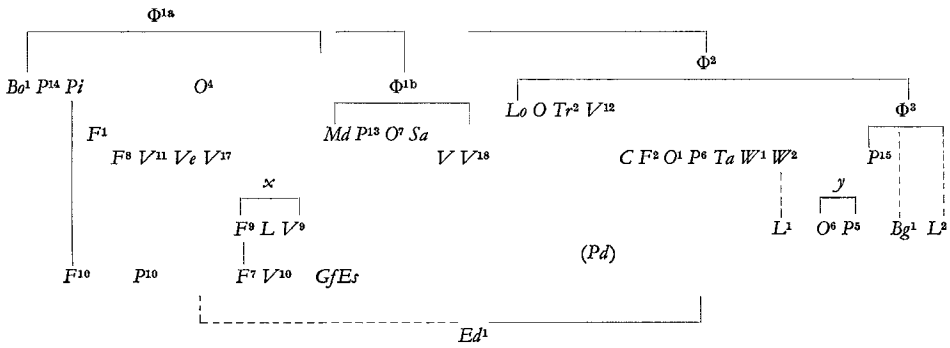
Pr. 2 et que] etiam queque F^9F^7 : etiam que L : etiam V^{10} 23 diuersa genera] genera diuersarum F^9F^7 : genera diuersa L : genera... diuersa (*post* scienciarum) V^{10} 29 ab] a magis F^9F^7 : ab (b *exp.*) magis V^9 : a magis Bg^1 51 scribit] scripsit F^9F^7, V^9, OVP^5 : *deest* L 57 solam partem] *inu.* F^9F^7, LV^{10} 67 consequitur] sequitur F^9F^7, L 73 enim eius concretio] concretio enim (+ est V^9) eius F^9F^7, L, V^9 : enim concretio eius V^{10}, Es^1, Ed^{1ss} 100-101 in quo determinatur de partibus animalium] *hom. om.* F^9F^7, L, V^9 135 autem] in F^9F^7, $?L$: enim in V^{10} : *om.* V^9 : autem *corr.* L 137-138 ubi scilicet animam diffiniuit] *om.* F^9F^7, L, V^9 141 quarundam] quorundam F^9F^7, V^9, *nec non* O^6P^5 146 determinatum] terminatum L, V^9 147 consequens] quidem F^9F^7, V^9 : *obsc. pr.m.* L (consequens *corr. s.u. sec. m.* L) : quidem consequens V^{10} 155 id est] et F^9F^7, V^9 : .li. et $?L$ 179 aut] uel F^9F^7, LV^{10} 184 de quibus est intentio] *om.* F^9F^7, L, V^9 224 pertingunt] contingunt F^9F^7, LV^{10} 234 pugnam] pugnandum F^9F^7, V^{10} 260 autem] *om.* F^9F^7, V^9, *nec non* EsP^5Bg^1 262 inferiori (infēiori)] insēiori F^9F^7 : in sr̄iori (= in superiori) L 272 precipua] preconia LV^{10} 277 quod etiam] quoniam F^9F^7, L 297 plurimi] plurium F^9F^7, *nec non* O^7V, Es : plurimum V^{10} 312 ministrans] est *add* F^9F^7, *praem.* V^9 (*ante* quasi) V^{10} 335 et] *om.* F^9F^7, V^{10}, *nec non* $EsV^{18}Lo^6$, Ed^{1ss} : ad L, V^{11} (*desunt* W^1P^5) 349 corporeum esse] *inu.* F^9F^7, LV^{10}, *nec non* V^{11} : esse *om.* O^4O^7

Voici maintenant la liste des leçons empruntées par F^7 à F^9 :

Pr. 10 alicuius] *om.* F^9F^7 23 sicut] sic F^9F^7, F^{10} 25 et] *om.* F^9F^7, $V^{12}O^6Es^1$, Ed^{1ss} 31 I] principio F^9F^7 35 siue applicationis] sue applicationis suorum F^9F^7 49 scribit] scripsit F^9F^7, P^5 51 de quibusdam] *om.* F^9F^7 54 presens] nostra F^9F^7 75 Aristotiles] *ante* preter F^9F^7 78 methaphisicam] mathematicam F^9F^7, *nec non* O^7L^2 : mathematicum V^{10} 86 continetur] continē F^9 : continere F^7 89 per que in quibusdam] in quibus F^9F^7 91 autem] etiam F^9F^7, *nec non* $V^{11}F^2O^1$ 104 sensus] sensu F^9F^7 (sensus *rest. sec.m.* F^9) 154 uel] et F^9F^7, Bg^1 158 primo] *om.* F^9F^7, V^{17} 159 naturali] naturalis F^9F^7, Ed^{1ss} 160 principio libri] primo libro F^9F^7, Es 171 communia esse] *inu.* F^9F^7 173 enumerat] e *(fin de ligne)* numerat F^9 : et numerat F^7 180 etiam] *om.* F^9F^7 191 preteritorum... preterita] pc̄torum... pc̄ta (= peccatorum... peccata) F^9F^7 227 uel] et F^9F^7, PiF^{10}, Bg^1O^6 230 suam propriam] ipsam F^9F^7 231 autem] etiam F^9F^7 238 etiam] *om.* F^9F^7, P^5 245 rationali] rationali *uel* materiali (rōli *uel* m̃li) *obsc.* F^9 : materiali F^7 249 appropinquationem] et pro- F^9F^7 251 uite] uise *uel* inse *obsc.* F^9 : inse F^7 252 alia] + quendam F^9F^7 260 secundam] Mediam F^9F^7 264 respirationem... expirationem] *inu.* F^9F^7, V : aspirationem et respirationem Es 279 infirmitatis] egritudinis F^9F^7, Tr^2L^1, Ed^{1ss} 287 enim] *om.* F^9F^7 298 suam considerationem] *inu.* F^9F^7 299 plurimi] plurium F^9F^7, O^7V 313 principaliori] principali^{ri} F^9 : principalitati F^7 (*a lu* principali^{ti}) 314 gubernator] gub'nā F^9 : gubernatur F^7 315 est] *om.* F^9F^7 315 bene artem] *inu.* F^9F^7, L^1 337 que] quod F^9F^7 340 habeant] habet F^9F^7 345 dicit] ðič F^9 : sicut F^7 *(la forme contournée du* d *a entraîné la confusion de* dič *et de* sič) 348 sensibilia] et *praem.* F^9F^7 348 corporalia] *om.* F^9F^7 350 autem] *om.* F^9F^7, P^5

STEMMA DES MSS DE LA SENTENCIA LIBRI DE SENSV

(Pièce 1)



Pièce 2

I 2, 4 - I 4, 158

La pièce 2 de l'exemplar primitif semble ne pas avoir été, à l'origine, dédoublée ; en revanche, peut-être parce que justement, de ce fait, elle a servi davantage, elle semble avoir comporté un état détérioré et un état corrigé[1]. Elle finit par être refaite pour donner naissance à une pièce Φ^{1b}. L'exemplar secondaire Φ^{3} semble avoir utilisé à la fois la pièce Φ^{1a}, mais déjà détériorée, et la pièce refaite Φ^{1b}. On obtient ainsi la répartition suivante :

Φ^{1a} = *Bo*[1]*LoOO*[4]*P*[14]*PiV*[12], *CEsF*[1]*F*[2]*F*[8]*F*[10]*O*[1]*P*[6]*P*[10]*SaTaV V*[11]*V*[18]*VeW*[1], *W*[2]*L*[1] ; groupes dérivés : *O*[6]*P*[5] ; *F*[9] *F*[7]*LV*[10]*V*[9]

Φ^{1b} = *MdP*[13]*Tr*[2], *GfO*[7]*V*[17], (*Ed*[1])

Φ^{3} = *P*[15], *Bg*[1]*L*[2]

Détérioration de la pièce Φ^{1a}

La détérioration et la correction de Φ^{1a} semblent attestées par l'apparition dans quelques témoins de Φ^{1a} de variantes qui se maintiendront dans Φ^{1b} et Φ^{3} (ou y feront place à des altérations dérivées) :

I 2, 90 ignem] + esse *V*[12], *F*[8]*P*[6]*Ta*, *O*[6]*P*[5], *V*[10], $\Phi^{1b,3}$ I 2, 112 quasi] id est (.j. *pro* .q. : la leçon peut provenir de l'effacement de la boucle du *q*) *F*[1]*P*[6]*Ta*, $\Phi^{1b,3}$: scilicet (.ſ.) *O*[1] : *om. V*[12], *Bg*[1] I 2, 159 sepia] sepio *O*, *F*[2] *CSaVV*[18] : sepo *Ta* : sepion *O*[1] : scepio *Ed*[1] (sepio *Ed*[2] : sepia *rest. Ed*[3]) ; la leçon peut provenir d'une tache ou d'un effacement de la finale ; cf. la leçon de $\Phi^{1b,3}$, plus loin, p. 27*a) I 2, 195 responsionem Platonis] suam *praem. Bo*[1]*LoOO*[4], *CTaW*[2] (la leçon semble primitive, mais elle était évidemment fautive et a dû être corrigée de bonne heure ; « suam » est barré dans *O*[4]) I 2, 227 Posset] *om. spatio uacuo relicto Ta* : Potest *V*[12], $\Phi^{1b,3}$ (le mot a pu être rendu illisible par une tache, puis corrigé) I 2, 260 expansum] exipāsū *O*[4]*V*[12] : ex ipā sui *O* : ex ipsasū *C* : exſpansum *Md* : expansiua *Sa* : exspansura *V* (l'hésitation s'explique peut-être par la graphie de *Md* : le s long de « exſ » aura été lu i) I 3, 165-170 basis — subtilitatis] *om. spatio uacuo relicto Ta* : 168-170 astra — subtilitatis *om. spatio uacuo relicto V*[12] ($\Phi^{1b,3}$ ont le texte, mais omettent « est » à la ligne 169 : est-ce la trace d'une correction imparfaite ?).

Cependant, la détérioration et la correction progressives de la pièce Φ^{1a} semblent surtout évidentes aux lignes I 2, 253-256. Il semble que, dès l'origine, le scribe qui a établi l'exemplar n'ait pas su lire ces lignes dans son modèle, ce qui n'est pas pour nous surprendre : les vers d'Empédocle que cite Aristote et que saint Thomas avait à commenter restent aujourd'hui encore une énigme pour les philologues ; l'Anonyme de la *Vetus* avait renoncé à les traduire et Guillaume de Moerbeke ne s'y est pas aventuré sans hésitations ; par comble

1. Le phénomène est normal, cf. R. A. Gauthier, *Saint Thomas et l'Éthique à Nicomaque*, dans Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLVIII, Roma 1971, App., p. XIII a, mais on ne peut l'étudier de façon sûre et précise que lorsque l'exemplar est conservé ; c'est le cas pour l'exemplar secondaire du texte révisé de la *Translatio Lincolniensis* de l'*Éthique à Nicomaque*, cf. R. A. Gauthier, *Aristoteles Latinus*, t. XXVI 1-3, *Ethica Nicomachea*, fasc. 1, Praefatio, Leiden-Bruxelles 1974, p. CCXIV-CCXV ; c'est le cas surtout de l'exemplar du commentaire de saint Thomas sur le troisième livre des *Sentences*, cf. P.-M. J. Gils, *Codicologie et critique textuelle. Pour une étude du ms. Pamplona, Catedral 31*, dans *Scriptorium*, XXXII (1978), p. 221-230.

de malchance, saint Thomas ne possédait de la traduction imparfaite de Moerbeke qu'une recension fautive : c'est assez dire que son commentaire ne pouvait être clair. Le scribe qui a établi la pièce Φ^{1a} semble avoir reproduit tant bien que mal les graphies d'un modèle qu'il ne comprenait pas, d'où les hésitations des mss : à la ligne 253, ils hésitent entre « qn̄ » (= quando) et « aū » (= autem), entre .s. (= scilicet), sȝ (= set) et « si », puis entre « flāt » (= flant), « flaī » (= flatum) et « flat⁹ » (= flatus) ; à la ligne 254, ils hésitent entre h' et lȝ, c'est-à-dire entre « hoc » et « licet » ; à la même ligne, la deuxième main de *Lo* écrit, avec raison semble-t-il : « .s. ut » (= scilicet ut) là où le ms. *Bo*¹ a lu : « sicut » et où les autres mss se dispersent. Au reste, les difficultés insurmontables que présentaient pour les scribes ces lignes de la pièce Φ^{1a} sont attestées de façon éloquente par leurs lacunes. Le ms. *Bo*¹, qui semble le plus fidèle, omet à la ligne 255 le mot « ponens » en laissant un blanc d'environ 6 lettres, puis les mots de la ligne 256 : « et per hoc dispergit », en laissant un blanc d'environ 10 lettres. Les mss *LoO*⁴*V*¹², *CF*¹*TaW*²*L*¹ omettent les lignes 253-256 : « hyemis — dispergit » (*Ta* commence l'omission dès 252 « per aliquod »), mais tous ils laissent un blanc : 2 lignes dans *F*¹, 3 lignes un quart dans *LoO*⁴*C*, 4 lignes un quart dans *W*²*L*¹, 3 lignes dans *V*¹²*Ta* ; ces lignes restent blanches dans *V*¹²*Ta*, ainsi que dans *W*², mais dans *W*² le texte est suppléé en marge ; il est suppléé sur le blanc dans *O*⁴ de première main, et de deuxième main dans *LoCF*¹*L*¹ ; dans *F*¹, le correcteur officiel dont l'écriture calligraphique est assez grosse (et facilement reconnaissable à sa forme allongée) n'a pas eu assez de place et a achevé le texte en marge ; une troisième main, cursive, a corrigé à son tour le texte ainsi complété.

Nous donnerons ici le texte de ces lignes I 2, 253-256, avec les principales variantes de l'ensemble des manuscrits :

per
noctem hyemis, quando scilicet flant uenti, *preparat lucernam, accendens lumen ardentis ignis,* †hoc scilicet,
255 *ut prohibeat*† *impetus omnium uentorum,* ponens accensum in lanterna, et per hoc *dispergit* flatum

253 quando scilicet (*inu.* P^{10}) flant P^{14}, $EsF^2p^6P^{10}V^{11}VeW^1$, *sec.m.L*¹, $F^9F^7LV^9$, *sec.m.C* : quando (aū *pro* qn̄ *?Pi*) scilicet flatum $PiF^{10}V^{10}$: quando scilicet audit flatum F^8 : quando sufflant O^1 : propter scilicet flatum O^6 : quando scilicet propter flatum P^5 : flant *Bo*¹ : set flant SaV^{18}, Tr^2 *Gf* : si flant *corr.O*⁴ : set flat *?O*, $MdP^{13}O^7V^{17}$, *sec.m.W*² : set flatus *V*, $P^{15}Bg^1L^2$, *sec.m.F*¹ 254-255 hoc scilicet ut prohibeat *scr.* : hoc modo ut prohibeat P^{14}, $F^8p^6p^{10}V^{11}VeEs$, O^6P^5, *tertia m.* F^1 : hoc uero ut prohibeat (*ante* hoc *add.* ad *sec.m.*F^9, F^7) $F^9F^7V^9$: hoc ut prohibeat *sec.m.L*¹ : vt prohibeat *sec.m. C* : ut... prohibeat (*post* uentorum) *sec.m.* O^1 : hoc ut prohibent *L* : hoc ut (+*spat. uac.*) probabant F^2 : hoc est ut probabat PiF^{10} (est *corr. in* ideo *mg. Pi*) : hoc modo ut probabo W^1 : h' sicut *Bo*¹ : hoc ut probabat licet O^1 : licet... superficies (-em *O* : superueniens *?Bg*¹ : *post* 255 ponens $OSaVV^{18}$, *ante cett*) $OSaVV^{18}$, $MdP^{13}Tr^2GfO^7V^{17}$, $P^{15}Bg^1L^2$, *corr.* O^4, *sec.m.* F^1W^2 : licet (*om.* Ed^1, *suppl.* Ed^2)... sufficienter prohibens Ed^{1ss} 255 ponens] *om. spatio 6 litt. rel. Bo*¹ : ponens scilicet ignem P^{14}, $EsF^2(P^6)P^{10}Ve(W^1)$, $(O^6)P^5$, $F^9F^7V^{10}V^9$, *sec.m.C, tertia m.* F^1 : ponens lumen PiF^{10}, F^8V^{11}, *L, sec.m.* L^1 : poneret ignem *sec.m. Lo* : *erasa sec.m.* F^1 256 dispergit (-gat W^1Es, *sec.m.* F^8) P^{14}, $EsF^2p^6p^{10}VeW^1$, O^6P^5, $F^9F^7LV^{10}V^9$, *sec.m.* F^8V^{17}, *tertia m.* F^1 : deficiet O^1 : *om. spatio uac. rel. Bo*¹PiF^{10} : probat $OSaVV^{18}$, *corr.*O^4, MdP^{13} $Tr^2GfO^7V^{17}$, $P^{15}L^2$: preparat V^{11} : prohibeat *sec.m. Bg*¹ *Gf* : *om. pr.m.* Bg^1F^8, *sec.m. LoCL*¹, Ed^{1ss}

La reconstruction du texte est, on le voit, en grande partie conjecturale. Dans l'ensemble cependant elle semble probable. La principale difficulté est, à la ligne 254 : le mot « scilicet » n'est pas attesté. Mais, de toute façon, une conjecture est ici nécessaire pour rendre le texte intelligible et celle-ci semble la plus économique. Dans la traduction des vers d'Empédocle par Moerbeke, telle que la lit saint Thomas, les mots : « ut omnium uentorum impetus prohibeat » (437b28) sont en l'air : l'homme qui s'apprête à affronter les vents d'une nuit d'hiver allume une lumière « pour briser les assauts des vents » : ce n'est pas évidemment le fait d'allumer sa bougie qui arrête le souffle du vent ! Saint Thomas ajoute donc la glose indispensable : « hoc scilicet... ponens » : cette lumière, bien sûr, il la pose une fois allumée dans la lanterne : c'est en la cachant ainsi qu'il défie les vents ; « hoc » reprend « lumen » et est le complément nécessaire de « ponens », « scilicet » souligne la reprise et met en vedette l'explication. Le scribe qui a établi la pièce Φ^{1a} de l'exemplar (d'où dérivent les autres) n'a pas compris l'expression, sans doute maladroite, mais qui se justifie par les besoins de l'exégèse du texte d'Aristote : son texte, dès le départ, semble avoir été mal écrit, d'où les hésitations de copistes : P^{14} (avec son groupe), au lieu de : « hoc scilicet », a lu : « hoc modo », et du coup, « ponens » se trouvant privé de son complément, il a ajouté la glose : « scilicet ignem », qu'un correcteur plus habile a remplacée par « lumen » (texte de *Pi*). La leçon de $OSaVV^{18}$, $\Phi^{1b,8}$ semble n'être que la transcription maladroite d'un texte devenu illisible : h' (= hoc) a été lu lȝ (= licet), et « .s. ut phibeat » semble avoir engendré : « s u pfi(cies) », grâce aux surcharges d'un correcteur aux abois. Enfin, pour purger le texte de ses obscurités, le correcteur de *Lo* a usé d'un remède plus drastique : il l'a refait à sa manière (dont je ne vois à retenir que « hoc scilicet ») : « priusquam inflant uenti, preparat sibi lucernam ardentem ut ardens ignis, hoc scilicet ut

impetus omnium exiret ; non poneret ignem accensum in lanterna nisi esset flatum ».

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons maintenant les leçons caractéristiques de la pièce refaite Φ^{1b} (quelquefois préparée par l'ultime état de Φ^{1a}, et qui a été utilisée par Φ^{3}) :

I 2, 34 densius] sensius *pr.m. Md*P^{13} 53 attribuunt] attribuuntur *?pr.m.*P^{13}, Tr^2, *Gf*O^7V^{17} : attribuitur *Md* 90 ignem]+esse $V^{12}F^8P^6TaO^6P^5V^{10}$, *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*$O^7V^{17}$, $P^{15}Bg^1L^2$, *sec.m.* F^1W^2 *(del. sec.m. Gf)* 110 quod ideo (quod *om. multi*)] ideo quia *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17}, *sec.m.*W^2 112 quasi] id est F^1P^6Ta, *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, $P^{15}L^2$: scilicet O^1 : *om.* V^{12}, Bg^1 : *del. sec.m.* P^6P^{13} : quasi *rest. sec.m. Gf* 115 autem] *om. Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, *Es* 136 in] *om. Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} 154 modicitatem] mediocritatem V^{12}, *?pr.m.*F^1 : modicecitatem *Md*P^{13}, O^7V^{17}, *sec.m.*F^1 : modi cessitatem P^{13} : *pr.m. erasa Gf* 159 sepia (sepio *cf. plus haut, p. 25*b*)] scire *Md* : serei $P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} : sepei al' (uel Bg^1) serei $P^{15}Bg^1L^2$ 163 set] sic O^4, $P^{13}Tr^2$, O^7V^{17}, Ed^1 (*corr. Ed*^{2}), $P^{15}Bg^1L^2$: scilicet (*corr. tertia m. in* sic *et* set) F^1 : tunc *?*V^{12} : *erasa pr.m.* Ta 227 Posset] *om. spatio uacuo rel. Ta* : Potest V^{12}, *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, $P^{15}Bg^1L^2$ (227-228 Posset — oculo *hom.om.* L^1, Ed^1 : *rest. Ed*^{2}) 263 enim] *om. Md*P^{13},O^7V^{17}, *nec non* L : *ante* non *suppl.* Tr^2 I 3, 3 de] ex *Md* $P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} : *pr.m. erasa Gf* 5 quo] alio *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7, *?pr.m.*V^{17}, *nec non LoW*^{1} 7 autem] *om. Md*P^{13} Tr^2, *Gf*O^7, *?*V^{17} (*desunt* O^1, O^6P^5, F^9F^7, Bg^1) 37 ibi] *om. Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, *nec non* F^9F^7 : *pro* ibi reflexa *hab.* in reflexione Ed^{1ss} 38 interius] *om. Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7 V^{17} : *post* ad aliquid *suppl.* $P^{15}Bg^1L^2$ 41 ne] uel *Md*P^{13} Tr^2, *Gf*O^7V^{17} 61 est quedam] *inu. Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17} *(corr. sec.m. Gf)* : que est Ed^{1ss} 71 alteri] *om. Md*P^{13}, V^{17} 80 rerum] *om. Md*P^{13}, O^7 114 si] *om.* V^{12}, *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} : in *Ta* 115 discurrens] discurrente *Md*P^{13} : discurrent O^7, *?pr.m.*V^{17} : discurrere *Gf* 116 quod] *om. V*, *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, $P^{15}L^2$ 127 non] que *Ta*, *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} : qui Ed^{1ss} 157 oporteret] oportet *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, $Ed^{1\text{-}2}$, W^2 161 quod²] quia *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7, *?pr.m.*V^{17} 162 conum] communi O^1Sa : subtilior V^{12} : domum L : totum *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7 V^{17} : tactum (+*mg.* al' totum) $P^{15}L^2$ (tactum *eras.* L^2) : sonum $Ed^{1\text{-}2}$: summum Ed^{3ss} 164 hec] hic *Md*P^{13}, *Gf*O^7V^{17} : *om.* Tr^2 (quorum est hec positio *om.* $Ed^{1\text{-}2}$) 164 quod] *om. Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17} 167 tantum] tamen (tñ *pro* tm̃) *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} : cum (= cū) *Gf* 169 est enim aliquis] enim aliquis *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17}, $P^{15}L^2$: aliquis enim est Ed^{1ss} 175 uideremus] uidemus *Md*P^{13} Tr^2, *Gf*O^7V^{17}, $P^{15}L^2$, *nec non* V^{10} : uideretur O^6P^5 219 inprobat] probat *Md*$P^{13}Tr^2$, *Gf*O^7V^{17}, *sec.m.*W^2 233 enim] *om. Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17}, *nec non* P^6 I 4, 5 fiat uisio] *inu. Md*P^{13}, *Gf*O^7V^{17}, Ed^{1ss}, *nec non* $CF^1P^6SaVV^{18}$: fiat *om.* O^1 24 quia] *om.* $OO^4V^{12}Ta$: quod *Md*P^{13}, O^7 V^{17}, *nec non* O^1V 36 color autem est] color est autem *Md*Tr^2, O^7V^{17}, *nec non* L : colorem autem P^{13}, *?pr.m. Gf* 100 in pugnis] in pignis *primo Md*, $P^{13}O^7$: in pinguis Tr^2 : *obsc. pr.m. Gf*V^{17} : impugnis Ed^1 (in pugnis *rest.* Ed^2) 103 amissionem] amisisse *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17}, *sec.m.* W^2 151 Et] In *Md*$P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} : *pr.m. erasa Gf*

L'exemplar Φ^3

L'autonomie de l'exemplar Φ^3 apparaît déjà dans la liste qui précède : il semble avoir été constitué à partir des deux pièces, Φ^{1a} (détériorée) et Φ^{1b}, comme le montrent notamment les *lectiones conflatae* de I 2, 159 et de I 3, 162. Mais son indépendance est assurée par ses leçons propres :

I 2, 127 sit] secundum $P^{15}L^2$ 159 turbidus] turpidus *O*, $P^{15}L^2$: *om.* Bg^1 216 uidetur] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ 252 aliquod] quoddam $P^{15}Bg^1$ 253 preparat] properat $P^{15}L^2$, *?pr.m.*Bg^1 I 3, 2-3 tercio Philosophus prosequitur] prosequitur tercio (Philosophus *om.*) $P^{15}Bg^1L^2$ 6 ibi] *om.* $P^{15}L^2$ 134 uero] principio P^{15} L^2 : *om.* Bg^1 165 autem] *om.* V^{12}, $P^{15}Bg^1L^2$ 167 egrederetur] ordinetur $P^{15}L^2$: oriretur Bg^1 168 pertingeret] -gat $P^{15}Bg^1L^2$ 207 oculi] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ 223-224 coniungi cuilibet corpori] coniungi uel separari cuilibet corpori $P^{15}L^2$: coniungi cuilibet corpori uel separari ab eodem Bg^1 I 4, 1 igitur] oportet *O*, $P^{15}L^2$: *om.* Bg^1 30-31 tantam quantitatem quantam] tantam quantitatem quandam $P^{15}L^2$: quandam *(exp.)* quantitatem tantam quantam Bg^1 69 in] *om.* $P^{15}L^2$ 73 que est] quod est $P^{15}L^2$: cum sit Bg^1 137 est] etiam et P^{15} : etiam L^2 151 generatio] et *praem.* $P^{15}Bg^1L^2$ 153-154 sit hoc] *inu.* $P^{15}Bg^1L^2$ 156 esse in actu uel etiam operari] operari esse in actu uel etiam $P^{15}L^2$

Pièce 3

I 4, 158 - I 7, 51

La troisième pièce de l'exemplar principal ne semble avoir été ni doublée ni refaite : son texte est d'une remarquable homogénéité et les quelques divergences qu'on peut relever entre les témoins autorisés de l'exemplar semblent toutes s'expliquer par des corrections individuelles, dont la rencontre est accidentelle (et naturelle, car il s'agit de corrections faciles) : elles ne permettent pas en effet de définir des groupes stables, mais réunissent coup par coup des manuscrits différents.

En revanche, l'exemplar secondaire Φ^3 est toujours reconnaissable et réunit toujours les trois mêmes témoins, $P^{15}Bg^1L^2$ (Bg^1 reste très corrigé) :

I 5, 16 id est] scilicet $P^{15}Bg^1L^2$ 49 est] *om.* P^{15} L^2 : dicitur *suppl. in mg.* L^2, *in textu* (*ante* dupliciter) Bg^1 121 communiter] communis $P^{15}L^2$ 133 receptiuum] susceptiuum $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* EsO^6, *sec.m.* O^1 134 inter] etc. $P^{15}L^2$ (*corr. sec.m.* L^2) 176 in] cum $P^{15}L^2$ 253 splendoris] coloris $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* EsL^1 (*corr. sec.m.* Bg^1) 254-255 uidetur in utrisque corporibus] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ (*suppl. mg. sec.m.* Bg^1) 301 interminata] inde-

terminata $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* $MdEsV$: terminata O^7V^{11} I 6, 6 uero] primo (+ *mg.* al' uero) $P^{15}L^2$: uero prime Bg^1 7 per se] *om.* $P^{15}L^2$, *pr.m.*L^1 : *post* diuisiue *suppl.* Bg^1 22 enim] ergo *praem.* $P^{15}L^2$ 109 dicit quod] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ (*suppl. mg. sec.m.* Bg^1) : dicit quod contingit *om. pr.m.* P^5 115 superhabundanciam] et *praem.* $P^{15}L^2$ 126 proportionatissime] proportionalissime $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^{14} 146 sequetur] sequeretur $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* V^{11}, Ed^{188} : sequitur P^6 151-152 et absque ordine] et absque $P^{15}L^2$: *om. pr.m. (suppl. mg. sec.m.)* Bg^1 153 sequetur] sequitur $P^{15}L^2$, *nec non* Es, F^9F^7, P^5P^6, Ed^{188} 192 quod] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* Pi, Es, F^9F^7, Sa, *pr.m.* O^1P^5, Ed^{188} (quod secundum *om.* Bo^1) I 7, 43 uisus] uisum $P^{15}L^2$, *nec non* $V^{12}O^1$

Pièce 4

I 7, 51 - I 9, 308

La quatrième pièce ne semble pas avoir été doublée, mais quelques variantes donnent à penser qu'elle a connu un état détérioré (dont les témoins sont assez fluents, comme il est naturel s'il s'agit de difficultés de lecture nées de l'usure de la pièce) ; de la pièce ainsi détériorée dérive l'exemplar secondaire Φ^3. En fin de compte, la pièce a été refaite pour donner naisance à une pièce Φ^{1b}. Nous obtenons ainsi la classification suivante :

Φ^{1a} = $Bo^1LaOO^4P^{14}Pi$, $CEsF^2F^8F^{10}O^1P^6P^{10}SaV^{11}V^{17}VeW^1W^2L^1$; ?Φ^{1a}, état détérioré : Tr^2V^{12}, F^1GfTa, Ed^1 ; groupes dérivés : O^6P^5, $F^9F^7LV^{10}V^9$; fragment O^8

Φ^{1b} = MdP^{13}, O^7VV^{18}

Φ^3 = P^{15}, Bg^1L^2

La détérioration de Φ^{1a} et l'exemplar Φ^3

Nous donnerons d'abord les variantes qui laissent supposer un état détérioré de Φ^{1a}, d'où dérive l'exemplar secondaire Φ^3 :

I 7, 124-125 ut (utique *scr.*) sequitur quod] tunc sequitur quod P^6, $F^9F^7LV^{10}V^9$: sequitur quod V^{12}, EsV^{11}, $?V^{17}$, O^6P^5, V : ut sequitur $O^1Tr^2O^8$, $MdP^{13}O^7$, Ed^{188}, $P^{15}Bg^1L^2$ I 7, 137 solam] *om.* SaV^{17}, $Tr^2V^{12}F^1GfTa$, Ed^{1-2} (solum *rest.* Ed^3), $P^{15}Bg^1L^2$ I 7, 220 esse] est *?pr.m.*F^1, *Ta*, Ed^{188}, V^{11}, Φ^{1b}, $P^{15}L^2$ I 8, 97 panspermiam (-mam *plerique*)] spermam V^{17}, Tr^2 : sperma V^{18}, $P^{15}L^2$ I 8, 178 subtili] sub tali *O*, PiF^{10}, P^6, O^6P^5, Tr^2F^1, $P^{15}Bg^1L^2$ I 9, 71 quasi (.q.)] et (z) $Bo^1O^1W^2L^1$, *pr.m.*F^1, *Ta*, $P^{15}Bg^1L^2$ I 9, 73 celesti corpori] celo ideo V^{12} : *om. spatio uacuo relicto* Tr^2 : celesti+*super ras.* corpori Gf : celesti+*spatium uac. Ta*, $P^{15}L^2$ I 9, 75 siccum uero] siccum autem $V^{12}Ta$, *sec.m. super lac.* L^2 : sed actu non Gf : *om. sine spatio* Tr^2 : *om. spatio uac. rel.* $P^{15}L^2$: Vnde etiam (+*mg. sec.m.* siccum) Bg^1 I 9, 97 obuiationem] combinationem Tr^2, P^{15}, *obsc.* (9bina- *uel* obuia-) *pr.m.* Bg^1L^2 I 9, 179-180 quod... esse] esse quod F^8, F^1, $P^{15}L^2$: nunc quod Bg^1 I 9, 201 predictis] *om.* $P^{10}L^1$, O^6, O^8, $F^9F^7V^{10}$, V, Tr^2V^{12}, $P^{15}Bg^1L^2$

Bien qu'il dépende de l'état détérioré de Φ^{1a}, l'exemplar Φ^3 n'en est pas moins autonome, comme le démontrent ses leçons propres :

I 7, 64 autem] enim $P^{15}Bg^1L^2$ 152 toti] toto $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* Bo^1 173 modo predicto] *inu.* $P^{15}Bg^1L^2$ 175 eis] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ 194 id est] ita $P^{15}L^2$: *om.* Bg^1 199 est] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ 204 distinctionis] dissensionis $P^{15}Bg^1L^2$ 210 solam] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ 214 in] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, O^7 I 8, 74 autem] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* Bo^1 138 scilicet] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ 148 non] *om.* P^{15}, *pr.m.* Bg^1L^2 I 9, 68-69 et^3 — frigida] *hom.om.* $P^{15}L^2$

La pièce refaite Φ^{1b}

Voici les variantes qui définissent cette pièce :

I 7, 53 Aristotiles]+hic MdP^{13}, O^7V^{18} 105 unum] inde *Md* : unde P^{13}, O^7VV^{18} 119 qualiter] quomodo MdP^{13}, O^7VV^{18} 133 esse] *om.* MdP^{13}, O^7VV^{18} : *s.u. (?pr.m.)* P^{15} 138 secundo] hic MdP^{13} 143 mixtione] commixtione MdP^{13}, VV^{18} 154 mixtione] commixtione *Md*, O^7V 169 nec] aut MdP^{13}, O^7VV^{18} 194 super] propter MdP^{13}, O^7VV^{18} 220 esse] est MdP^{13}, O^7VV^{18}, *nec non* V^{11}, *?pr.m.*F^1, *Ta*, Ed^1, $P^{15}L^2$ 221-222 a determinatione] ad determinatione (!) *Md* : ad determinationem P^{13}, V I 8, 15 fere] *om.* MdP^{13} 17 a] *om.* MdP^{13} 27 ordo] odor MdP^{13}, *nec non* EsO^1, *?pr.m. Gf (grattée)* 64 est magis] est magis est MdP^{13}, VV^{18} 100 aque partibus] p (= ? par : *anticipation de* partibus) *praem. Md*, O^7VV^{18} 126 ab] in MdP^{13}, O^7VV^{18} 144 diuersis] in *praem.* MdP^{13}, O^7VV^{18}, *nec non* V^{12} 156 manifestum] quantum (+ ad *Md*) MdP^{13} 157 uirtute]+a P^{13}, O^7V^{18}, *sec.m. Md*, *nec non* $P^{14}Ta$ 160 quia] *om.* MdP^{13} I 9, 18 sapores] saporum MdP^{13}, O^7VV^{18} 37 Hoc] et hoc MdP^{13}, O^7VV^{18} 40 quoque] quocunque MdP^{13}, O^7V^{18} 50 Et dicit] *om.* MdP^{13}, O^7VV^{18} 53 ipsorum] saporum MdP^{13}, O^7VV^{18} 85 habens] habent MdP^{13}, O^7VV^{18}, *nec non* V^{11} 105 ab] aliquid MdP^{13} : ad V, O^1, $F^9F^7LV^{10}$ 149 etiam] et etiam MdP^{13}, O^7VV^{18} 161 ultra] *om.* MdP^{13}, O^7VV^{18} 179 autem quod] *inu.* MdP^{13}, O^7V^{18} 183 substancialium] spālium P^{13} : specialū *Md* 196 colatur] *om.* MdP^{13} : coloratur V, *pr.m.* O^8 212 partem] *om.* MdP^{13}, O^7VV^{18} 245 II *scr.* : I $\Phi^{1a,3}$: libro MdP^{13}, O^7VV^{18}, *nec non* O^6P^5 (primo *suppl. ante* ut dictum est in *Md*, *ante* libro $P^{13}O^7$) 260-261 ita quod calidum proprie] quia calidum et frigidum MdP^{13}, O^7VV^{18} 287 eis] hiis MdP^{13}, O^7VV^{18}, *nec non* $O^1P^6L^1F^9F^7LBg^1$: his V^{10}, Ed^{188}

Pièce 5

I 9, 308 - I 12, 187

La pièce 5 ne semble pas avoir été dédoublée, mais la pièce Φ^{1a} semble avoir comporté deux états : un

état primitif, fautif (d'où dépend l'exemplar secondaire Φ^3), et un état tardif, corrigé. En outre, la pièce a été refaite pour donner naissance à une pièce Φ^{1b}. On a donc la répartition suivante :

Φ^{1a} = *Bo*^{1}*OTr*^{2}*Ta*, *CF*^{1}*W*^{2}(*L*^{1}) ; Φ^{1a} (corrigée) = *LoO*^{4}*P*^{14} *PiV*^{12}, *EsF*^{2}*F*^{8}*F*^{10}*GfO*^{1}*P*^{6}*P*^{10}*V*^{11}*V*^{17}*VeW*^{1}, *Ed*^{1} ; groupes dérivés : *O*^{6}*P*^{5}, *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{10}*V*^{9} ; (fragment *O*^{8}, les 33 premières lignes)

Φ^{1b} = *MdP*^{13}, *SaVV*^{18}

Φ^3 = *P*^{15}, *Bg*^{1}*L*^{2}

La correction de Φ^{1a}

Nous relèverons d'abord les quelques variantes qui semblent indiquer une correction de Φ^{1a} :

I 10, 19 nec^3] ne *Bo*^{1}*Tr*^{2}*Ta*, *CW*^{2}, *nec non* *P*^{14}*W*^{1} I 10, 77 pira] pira pira *Bo*^{1}*OTr*^{2}*Ta*, *C*, *nec non* *F*^{2} : purpira *F*^{1} I 10, 86 non] que (= q̄ *pro* n̄) *Tr*^{2}, *CW*^{2}, *O*^{7}, *P*^{15}*L*^{2} : que *(exp.)* non *Lo* : set *Sa* : *om.* *F*^{8}*L*^{1} I 10, 92 saporum] colorum *(exp.)* saporum *OTr*^{2} : colorum *Bg*^{1}, *V* I 10, 198 priuatio non] priuatio ratio (= rō *pro* nō) *Bo*^{1}*OTaW*^{2}, *W*^{1}, *sec.m.* *O*^{1}, *nec non* Φ^{1b} (priuatione *V*) : priuatio inde *L* I 11, 198 adhuc] + et *OTr*^{2}, *O*^{7} I 12, 9 conuenienciam] -cias *OTr*^{2}*Ta*, *CF*^{1}*W*^{2}, *Es*, *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{10}*V*^{9}, *sec.m.* *O*^{6} I 12, 10 quidem enim] *inu.* *Bo*^{1}*OTa*, *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{10}*V*^{9}, *Lo*, *P*^{15}*L*^{2}, *sec.m.* *Gf* I 12, 42 sunt huiusmodi odores] sunt odores huiusmodi *OTr*^{2}*Ta*, *W*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : odores enim sunt huiusmodi *F*^{9}*F*^{7} : odores huiusmodi sunt huiusmodi *L* : odores huiusmodi sunt *V*^{10}*V*^{9}, *O*^{6}

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons ensuite la liste des variantes qui attestent l'existence de la pièce refaite Φ^{1b} (qui groupe toujours cinq manuscrits : *O*^{7} disparaît, mais *Sa* reparaît) :

I 9, 309 Et] *om.* *MdP*^{13}, *Sa* I 10, 44 in quantum scilicet] *om.* *MdP*^{13}, *SaVV*^{18} I 10, 144-145 ad dispositiones] adis- *MdP*^{13} I 10, 221 De plantis] de anima plantis *P*^{13} : de /// plantis *Md* I 11, 56-57 sub aqua ubi] sub qua ubi *pr.m.* *MdP*^{13} : sub aqua ubi *sec.m.* *Md* : sub qua (ubi *del.*) *sec.m.* *P*^{13} I 11, 89 siccum] si *praem.* *MdP*^{13} I 11, 113 Tercio] a *praem.* *MdSa (del. sec.m. Md)* I 11, 210 per] pro *MdP*^{13}, *Sa*, *?Ta* : propter *V*^{10} I 12, 16 habet] *om.* *MdP*^{13}, *Sa* I 12, 65 fieri <dicitur>] dicitur *suppl.* *MdP*^{13}, *SaVV*^{18} : fieri $\Phi^{1a,3}$ (fit *PiF*^{10} *V*^{12}*P*^{6}*F*^{9}*F*^{7}*V*^{9}, *Ed*^{188} : patet *Bg*^{1}*EsO*^{1}*P*^{5}*Ve* : sunt *?L* : est *V*^{10} : contingit fieri *O*^{6}) I 12, 79 Stratides *(uar. codd)*] sictides (sicci-) *MdV* : sicides (siti-) *P*^{13}, *SaV*^{18} I 12, 80 scilicet] id est *MdP*^{13}, *SaVV*^{18} I 12, 176 respirando] inspicando *MdP*^{13} (tc̄ *?praem. exp. Md*) : inspirando *Sa* : in perspicando *V*^{18} : [res]pirando (res *?supra ras.*) *V* I 12, 185 id est^1] *om.* *MdP*^{13}

L'exemplar secondaire Φ^3

L'exemplar secondaire Φ^3 semble avoir été copié sur la pièce Φ^{1a} avant sa correction (bien qu'il ait lui-même fait quelques corrections faciles). Voici ses variantes :

I 10, 57 a] cum *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non* *L*^{1}, *?pr.m.* *Gf* I 10, 86 non] que *P*^{15}*L*^{2} *(avec* Φ^{1a} *avant correction)* I 10, 92 autem] + sunt *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *F*^{8} I 10, 135 hoc sit falsum] hoc falsum sit *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non* *TaO*^{7}*O*^{6} : falsum sit (hoc *om.*) *P*^{6} : falsum hoc sit *pr.m.F*^{1}, *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{9} : falsum sit hoc *V*^{10} I 11, 11 odorum] *om.* *P*^{15}*L*^{2} I 11, 112 pinguedinem] magnitudinem *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} (+*mg.* al' pinguedinem *P*^{15}, *in textu* et pinguedinem *Bg*^{1}) I 11, 203 calidum] *om.* *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} I 12, 10 quidem enim *P*^{15}*L*^{2} *(avec* Φ^{1a} *avant correction)* I 12, 42 sunt huiusmodi odores] sunt odores huiusmodi *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} *(avec* Φ^{1a} *avant correction)* I 12, 79 Stratides *(uar. codd)*] ides *P*^{15} : ydes *Bg*^{1} : [eurip]ides (eurip *sur blanc*) *L*^{2} I 12, 99 assignat] ostendit *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} I 12, 135 hominibus] in *praem.* *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *O*^{1} I 12, 140 ad] *om.* *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}

Pièce 6

I 12, 187 - I 15, 107

La pièce 6 est un cas privilégié. Dédoublée dès l'origine, elle présente la gamme complète des diverses pièces, et la distinction de ces pièces y est particulièrement nette.

La répartition des manuscrits est la suivante (le ms. *P*^{14} manque, cf. plus haut, p. 7*b ; le ms. *V*^{17} disparaît à I 14, 194, mais le ms. *Es*^{1} réapparaît à I 13, 144) :

Φ^{1a} = *Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{13}*Pi*, *CEsEs*^{1}*F*^{8}*F*^{10}*O*^{1}*P*^{5}*P*^{8}*P*^{10}*SaV*^{11} *V*^{17}*VeW*^{1}, *Ed*^{1} ; groupe dérivé *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{10}*V*^{9}

Φ^{1b} = *Md*, *VV*^{18}

Φ^2 = *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*GfO*^{7}*Ta*, *W*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}

Φ^3 = *P*^{15}, *Bg*^{1}*L*^{2}

Le double jeu de pièces de l'exemplar primitif : Φ^1 *et* Φ^2

Les variantes qui attestent la distinction de Φ^1 et de Φ^2 (d'où dérive Φ^3) sont particulièrement nombreuses :

I 12, 201 Aliis] Alios *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*GfO*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2}, *nec non* *O* 205 odoris] *om.* *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2} *GfO*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : *suppl. sec.m.* *F*^{1}*Bg*^{1} 207 et] *om.* *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*GfO*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *P*^{15}*L*^{2} : *suppl. sec.m.* *F*^{1}

I 13, 21 etiam (et)] est *Bo*^{1}*OO*^{4}*P*^{13}, *?pr.m.C*, *SaW*^{1}*V*^{9}, *MdVV*^{18} : *om.* *LoEsF*^{8}*P*^{6}*Ve*, *F*^{9}*F*^{7}*LV*^{10}, *nec non* *GfP*^{5}*L*^{2} 22 aliis animalibus] *inu.* *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*GfTaW*^{2}, *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1} *L*^{2}, *nec non* *V*, *Ed*^{188} : aliis *om.* *O*^{7}, *Es*, *P*^{5} 23 similiter] ideo *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*O*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1} : ita *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : alia *super ras.* *Gf* : *om.* *O*^{6} : similiter *mg. sec.m.* *F*^{1} 37 accidere] accidens *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*GfO*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : *corr. sec.m.* *F*^{1}*L*^{1} 71 prohibentis] prohibens *Tr*^{2}, *F*^{1}, *P*^{15} *Bg*^{1}*L*^{2} : *corr. sec.m.* *F*^{2} 83 teneritudinem] temeritatem (+ sicut *O*^{1}) teneritudinem *Bo*^{1}*P*^{13}, *CO*^{1}*SaW*^{1}, *L* : teneritatem *OV*^{11}, *F*^{9}*F*^{7} : securitatem *Ed*^{188} 98 poterat] potest *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*GfO*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1}, *O*^{6}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} 112 senciunt] fecerunt *Tr*^{2}*V*^{12}, *F*^{1}*F*^{2}*O*^{7}*TaW*^{2}*L*^{1}, *P*^{15}*Bg*^{1}*L*^{2} : percipiunt *O*^{6} : senciunt *sec.m.* *F*^{1}*W*^{2}*L*^{1} 125 sensus] odoratus *Tr*^{2}, *F*^{2}*O*^{7}*TaW*^{2}, *P*^{15} : erasa *pr.m.* *L*^{1} : odor[es *exp.*]atus *F*^{1} :

odores V^{12} : sensus odoratus L^2 : sensus *sec.m.* F^1 W^2L^1 148 odorabilibus] odorantibus Tr^2V^{12}, F^1 $F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}L^2$: odoribus *sec.m.* L^1, Ed^{1ss} 153 enim] tantum Tr^2, F^1F^2Ta, $P^{15}L^2$: tamen O^7, O^6 : autem GfW^2L^1, *nec non* $F^{10}P^5V^9$ 154 est] *om.* Tr^2V^{12}, F^1F^2 $GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}L^2$ 166 sicut] si quid Tr^2V^{12}, F^1 $F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, P^{15} : sicut *rest. sec.m.* $F^1GfW^2L^1O^6$ 173 quidam] dicit Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 : *om.* O^6 174 excludit]+per Tr^2V^{12}, F^1F^2 O^7TaW^2, $P^{15}L^2$: + et Es^1 182 autem (enim OF^8)] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* L, V : *suppl. sec.m.* F^1Gf 201 difformitas] deformitas Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* Es^1 205 possit] posset Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}L^2$, *nec non* P^6 225 odorabile] subire *pr.m.* Tr^2 : abire *pr.m.* F^1 234 et [1]] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* $O^1P^5P^{10}$ 241 quod] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$: *suppl. sec.m.* F^1Bg^1

I 14, 18 quam quis] quamuis Tr^2, $F^1F^2TaW^2L^1$, $P^{15}L^2$, *nec non OCL* : quam (quis *om.*) O^7 (18-19 quam — potest *om.* Bg^1) 24 non] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2O^7TaW^2$, $P^{15}Bg^1$ L^2 : *suppl. sec.m.* W^2Bg^1 32 eorum] *om.* Tr^2V^{12}, F^1F^2 $GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non Md* : *suppl. sec.m.* F^1 L^1 50 passiuo] passio $F^1F^2TaW^2$: passioni O^7, P^{15} L^2 : passionibus V^{12} : passiuorum O^6 : passiuo *rest. sec.m.* W^2 51 omnem] enim $F^1F^2O^7TaW^2$: *om.* Tr^2, L^1, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$ 55 enim] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 : *suppl. sec.m.* L^1 64 parua] prima Tr^2, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$: *om.* V^{12} : *corr. sec.m.* F^1 75 cognoscere omnia] *inu.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7$ TaW^2L^1, O^6, $P^{15}Bg^1$ 77-78 minima corpora] *inu.* Tr^2 V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* $P^{13}F^{10}$, F^9 $F^7LV^{10}V^9$: corpora *om.* Φ^{1b} 79 cum sensu] consensu Tr^2V^{12}, $F^1F^2O^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^6 : cum consensu *sec.m.* O^4 : *erasa pr.m. Gf* 94 eis] ei Tr^2V^{12}, $F^1F^2TaW^2L^1$, P^{15} : eis *rest. sec.m.* F^1 116 diuisione] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfW^2$, $P^{15}L^2$: *post* ipsarum *suppl.* Bg^1, (115-116 sensibilium — diuisione *om.* $F^9F^7LV^9$; *pro* 116 ipsarum *hab.* sb'arum F^9V^9, spērum L ; 116-117 ipsarum — diuisione *etiam om.* F^7) 132 sint (sunt) finite] *inu.* Tr^2, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 136 quedam] *om.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2O^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 : *suppl. sec.m.* $W^2L^1Bg^1$ 169 in[2]] *om.* Tr^2, $F^1F^2O^7$ TaW^2, $P^{15}Bg^1L^2$: *suppl. sec.m.* F^1 172 scilicet] set Bo^1 $LoOO^4$, *pr.m.* P^{13}, W^1 : sicut $EsEs^1O^1P^{10}$: *desunt* V^9, MdV 173 etiam]+quod Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2$, $?L^1$, $P^{15}Bg^1L^2$ 185 quod]+in Tr^2, F^1F^2, *?pr.m.Gf*, $O^7TaW^2L^1$: + etiam V^{12}, *sec.m.Gf* : *del. sec.m.* $F^1L^1Bg^1$: in<ter> *corr. sec.m.* W^2 193 percurrit] currit Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$: *corr. sec.m.* F^1Bg^1 199 diuisis[2]] diuisus $Bo^1LoOO^4P^{13}Sa$, *pr.m.C*, W^1, V^{18} (ut diuisis *om.* F^9F^7L, Bg^1L^2) 205 quod etiam] *inu.* Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfTaW^2$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* $LoP^{13}P^5P^6$: etiam *om.* O^6, O 215 conuertuntur] conuertitur V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}Bg^1$ L^2, *nec non* P^5P^6 : committitur Tr^2 : -tuntur *rest. sec.m.* Bg^1 234 minus sensibile est (est sensibile)] sensibile minus est Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfTaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$: sensibile minus (est *om.*) O^7 : sensibile est minus P^5 247 tamen erit] tamen est erit Tr^2, *pr.m.*F^1, F^2O^7Ta, P^{15}, *?pr.m.*L^2 : tamen est (erit *om.*) W^2L^1 : tantum erit V^{12}

I 15, 13 ipse] modo LoP^{13} : ideo *Sa* : *obsc. pr.m.* W^1, L : *om.* Bo^1 24 sensus] sensus Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, $P^{15}L^2$: *om.* P^5 : *corr. sec.m.* $F^1W^2L^1L^2$ 36 falsam] secundum *praem.* $Bo^1LoP^{13}Sa$, MdV^{18} 50 scilicet quod] *om.* Tr^2, $F^1F^2O^7TaW^2$, $P^{15}L^2$: quod *suppl.* V^{12}, GfL^1, *sec.m.*W^2 58 motu] moto Tr^2, $F^1F^2O^7TaW^2$, $P^{15}L^2$: *corr. sec.m.* F^1W^2 62 probatum est] probatur Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2L^1$, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 68 probatum est] probatur Tr^2V^{12}, $F^1F^2GfO^7TaW^2$, *mg. (om. in textu)* L, O^6, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 77 perficitur] peruertitur F^1, *?pr.m.*W^2, $P^{15}L^2$: patitur Tr^2 91 uero] non Tr^2V^{12}, $F^1F^2O^7W^2L^1$, $P^{15}L^2$: *obsc. Ta* : enim Bg^1 : *om.* O^6

On aura remarqué la dissociation du groupe contaminé O^6P^5 : bien que contaminé, O^6 se rattache nettement à Φ^2 dont il a 19 leçons sur 51 (sans parler de 6 leçons propres dont l'une ou l'autre témoigne d'un effort de correction du texte de Φ^2, par exemple à I 13, 112) ; au contraire, P^5 semble se rattacher à Φ^1 : il n'a que 9 leçons de Φ^2 (dont 5 avec O^6, 4 contre O^6), et ce sont toutes des fautes faciles ou des corrections spécieuses (I 13, 173 ; 234 ; I 14, 55 ; 132 ; 136 ; 205 ; 215 ; I 15, 62 et 68) ; il a deux leçons propres, contre O^6 (I 14, 224 ; I 15, 24).

La pièce refaite Φ^{1b}

La pièce refaite n'est ici attestée que par trois manuscrits, un manuscrit à pièces marquées, *Md*, et deux autres témoins habituels de cette pièce V et V^{18} (P^{13} et *Sa* appartiennent à Φ^{1a}, O^7 à Φ^2). Cependant son existence semble assurée par quelques variantes caractéristiques :

I 13, 10 id est] *om. Md*, VV^{18} (*suppl. s.u. pr.m.* V^{12}) I 13, 23 purpure] purpe *Md*, VV^{18} I 13, 25 senciunt suam escam] senciunt suum senciunt *pr.m. Md* : senciunt suum cibum *sec.m. Md* : senciunt (suam escam *om.*) VV^{18} I 13, 44 quoddam] quoddam modo (!) *Md*, VV^{18} I 13, 61 non] *om. Md*, VV^{18} I 13, 96 id est] enim *Md*, V^{18} : *om.* V I 13, 133 remanet] remaneat *Md*, VV^{18} I 13, 198 gummis] gēnris *Md* : gunris V : gūbris V^{18} I 13, 230 neque[2]] *om. Md*, VV^{18} (in animalibus habentibus cerebrum pulmo est *corr. sec.m.* V) I 13, 234 malus] in aliis *Md*, VV^{18} I 14, 78 corpora] *om. Md*, VV^{18} I 14, 83 eorum] horum *Md*, VV^{18} I 14, 140 enim] ergo in *Md* : ergo n$\bar{z}$ V^{18} : ergo V I 14, 241 sensus] *om. Md*, VV^{18} I 14, 248 erit] exigit *Md* : exit VV^{18} I 15, 1 utique aliquis] *inu. Md*, V, *nec non* F^7

L'exemplar secondaire Φ^3

Quelques variantes confirment la permanence de l'exemplar Φ^3 :

I 13, 12 de] a $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ I 13, 23 similiter Φ^{1} : ideo Φ^{2} : ita $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ I 13, 72 senciendi] significandi *praem.* $P^{15}L^{2}$, *nec non* O^{7} I 13, 109 ad aliquam pessimam] ad aliquam $P^{15}L^{2}$: pessimam Bg^{1} (dans P^{15}, on remarque après « aliquam » un signe de renvoi, mais aucune correction : il est possible que la pièce ait comporté le signe de renvoi avec l'addition de « pessimam » en marge, indication que Bg^{1} aura mal interprétée) I 13, 244 quod]+sicut (de la ligne 242) $P^{15}L^{2}$, *Ve* : + sic Bg^{1} I 14, 60 nullam] nullamque $P^{15}Bg^{1}L^{2}$, *nec non* F^{2} (fausse interprétation du m final : « nulla3 »?) I 14, 124 est] esset $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ I 14, 175 per accidens] *om.* $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ I 15, 66 magnitudinem] per *praem.* $P^{15}L^{2}$, *nec non* $O^{1}P^{5}V$: in *praem. Lo* I 15, 69 si] non $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ I 15, 96 preexistente (-tem *non nulli*)] -tes $P^{15}L^{2}$

Pièce 7

I 15, 107 - I 17, 199

La pièce 7 ne semble pas avoir été dédoublée, mais quelques accidents permettent de soupçonner qu'elle a connu un état détérioré et un état corrigé. Elle a été refaite pour donner naissance à une pièce Φ^{1b}. L'exemplar secondaire Φ^{3} semble avoir été copié sur la pièce Φ^{1a} déjà quelque peu altérée et corrigée.

La répartition des manuscrits est la suivante (P^{14} réapparaît à I 15, 169 et V^{17} à I 16, 131 ; *L* manque de I 15, 279 à I 16, 163) :

Φ^{1a} = *Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi*, *CF*^{1}$F^{2}F^{8}F^{10}$*GfO*^{1}$P^{10}V^{11}V^{17}$*Ve W*^{1}, *EsEs*^{1}O^{6}, *Ed*^{1} ; état altéré : *MdTr*$^{2}V^{12}$, O^{7} *TaW*$^{2}L^{1}$, P^{6}, C^{2}, $F^{9}F^{7}LV^{10}V^{9}$

Φ^{1b} = P^{13}, *SaVV*^{18}, P^{5}

Φ^{3} = P^{15}, $Bg^{1}L^{2}$

Détérioration de la pièce Φ^{1a}

Voici d'abord les quelques leçons qui peuvent donner à penser que la pièce Φ^{1a} a connu un état détérioré et corrigé :

I 15, 167 mouencia] inconueniencia Φ^{1ab} : *om. MdTr*^{2} : mouencia *rest.* V^{12}, O^{7}*TaP*^{6}*C*^{2}, $F^{9}F^{7}LV^{9}$, Φ^{3}, *nec non Gf VeEsEs*^{1}$O^{6}P^{5}$, *Ed*^{1ss} I 15, 180 quodam autem modo] quodam modo (autem *om.*) *Md* : quodam modo... autem (remotus *post* modo *tr.*) Tr^{2} : quodam modo autem *Lo TaP*^{6}, $F^{9}F^{7}V^{10}$, Φ^{3} I 15, 224 ratio] causa *Pi* : causa ratio *MdO*^{7}*Ta* I 15, 288 dimidium] medium *MdTr*^{2} I 15, 314 simul] *om.* V^{12}*Ta*, $V^{10}P^{6}$: *post* incipit moueri *tr.* O^{7}, *mg.* V^{9} (313-315 consideratur — alterantis *hom.om. in textu* V^{9}) I 15, 392 lumini] bonum $W^{2}L^{1}$: *om. MdV*^{12}, *Es*^{1} I 16, 93 sentire sensibilia] *inu. O, MdTa*, $W^{2}L^{1}$, $F^{9}F^{7}V^{10}V^{9}$ I 16, 143 huius rei] *inu. MdV*^{12}, O^{7}*TaW*$^{2}L^{1}P^{6}C^{2}$, $F^{9}F^{7}$*(V*^{10}*)V*^{9} (rei unius V^{10}) I 16, 168 aliquid] quid $MdTr^{2}V^{12}$ I 16, 172 idem] ydens (*uel* ydeus) *Bo*^{1}*LoOO*^{4}, *CF*$^{1}F^{2}F^{8}W^{1}$, *sec.m.* W^{2} : ideus P^{10} *Ve* : ydem *Ta* : *om. spatio uacuo relicto* P^{14} : *om.* L^{1} (idem *rest. sec.m.* $O^{4}CF^{1}$) I 17, 9 athomo] *om. spatio uacuo rel. pr.m. Md* : et themo O^{7} I 17, 10 possunt simul] *om. spatio uacuo rel. pr.m. Md* : possunt (simul *om.*) *Pi* : possibile est $O^{7}V^{17}$: nichil prohibet *sec.m. Md* I 17, 11 manifestum est] manifestum (est *om.*) Tr^{2} : *om. spatio uacuo rel. pr.m. Md* : Constat *sec.m. Md* I 17, 27 una] unum *MdTr*^{2} I 17, 50 correspondent] respondent *primo Pi*, $Tr^{2}V^{12}$ I 17, 142 a.g.b. et] a.g.b.c. (+ et V^{12}) $MdTr^{2}V^{12}$, $O^{7}V^{17}Es^{1}$ (*cf. p. 32*a* Φ^{1b}) I 17, 142 sit (*uel* sic)] scilicet *Lo* : .g. O^{4}, *pr.m.*W^{2}, L^{1}, *L* : *om. spatio uacuo rel.* O^{7} : *om. (sine spatio) MdTr*$^{2}V^{12}$, $V^{17}Es^{1}$, Φ^{3} : est *TaGf*

Pour I 17, 9-12, il n'est pas inutile de reproduire la disposition de *Md*, f. 171ra :

[athomo] .i. idiuisibili ī eodem .n. diusi^{t}
[n^{t} prohibet] 9^{a}ria eē p̄m diu'sas partes. —
[Constat] aut̄ q̄p ea q̄ cadunt sb̄ sensu st̄

Il y a des chances pour que *Md* reproduise telles quelles les trois lignes de l'exemplar (la deuxième ligne trop courte est complétée par un trait), en laissant en blanc les débuts de ligne (supplées de deuxième main), qu'une tache ou une rognure avait fait disparaître.

La pièce refaite Φ^{1b}

La pièce refaite Φ^{1b} était très fautive ; le ms. P^{5}, quoique corrigé, s'y rattache nettement :

I 15, 120 inuicem] *om.* P^{13}, *SaVV*^{18} 143-144 ita etiam inperfecta uisio uisibilium remotorum] *bis hab. Sa, loco et post* 138 situs : *om. V* (il est probable que dans la pièce la ligne avait été omise et rétablie en marge) 174 totus] motus P^{13}, *SaVV*^{18}, *nec non* F^{2} 183 quidam] + quod *pr.m.* P^{13}, *Sa* 198 medii sibi] mediis sibi *SaV*^{18} : sibi (medii *om.*) *V* 206 ad diuersos per defluxum] ad diuersos defluxum P^{13}, *Sa* : ad diuersos defluxus $VV^{18}P^{5}$ 233 subiectum ad formam naturalem] ad formam naturalem (subiectum *om.*) P^{13} : ad formam subiectum naturalem *Sa* : ad naturalem formam subiectum *V* : ad formam substancialem naturalem P^{5} 251 per receptionem] receptionem *Sa*, O^{6} : receptione P^{13}, V^{18} : perceptionem P^{5} : *om.* (*om. etiam uerbum inseq.* luminis) *V* 257 totus] motus P^{13}, *SaVV*^{18} *(corr. sec.m. V)* 258 se] esse *SaVV*^{18} *(corr. sec.m. V)* : *om.* $P^{13}P^{5}$ 300 autem est] non est P^{13}, *SaV*^{18} : non est enim P^{5} : est enim *V* 306 instantanee et] instanee et tamen (= tn̄ *pro* tā? Ce serait la syllabe « tan » d'abord omise, puis suppléée en marge, mal interprétée et insérée en mauvaise place) P^{13}, *Sa, ?pr.m.V* : instante et tamen V^{18} : in instanti et tamen P^{5} : in instanti et O^{6}, *sec.m. C* : instannee et L^{1} 319 corpus] *om.* P^{13}, *SaV*^{18}, *nec non Md, pr.m.* L^{1}, O^{6} 320 est] *om.* P^{13}, *SaV*^{18}, *Ta* 322 alteretur] alteratur P^{13}, *SaVV*$^{18}P^{5}$ 358 essent P^{13}, *SaV*$^{18}P^{5}$, *nec non* V^{11}, *sec.m.Gf* : esset (*et pro* terminis *hab.* terminus) L^{1} : sunt *LoPiF*$^{1}F^{8}O^{1}P^{6}P^{10}$*Ve*, $V^{12}V^{10}$, Φ^{3}, *sec.m.*O^{4} : sint O^{6}, F^{9} F^{7}, *Ed*^{1ss} : est *cett* (est *semble être la leçon primitive de* Φ^{1a})

I 16, 9 contingat] contingit P^{13}, $SaVV^{18}$, *nec non* $V^{9}C^{2}$: conuenit P^{5} 10 simul] et insimul SaV^{18} : insimul P^{5} 19 prima] + ratione P^{13}, SaV^{18} : + ratio P^{5} 106 per] *om.* P^{13} : uel SaV^{18} 184 habent] habet *praem.* P^{13}, *Sa* (*exp.* P^{13}) 197 set] uel P^{13}, $VV^{18}P^{5}$

I 17, 26 in] *om.* P^{13}, $SaVV^{18}$ *(suppl. sec.m. V)* 92 aut] ut P^{13}, *SaV*, *nec non* P^{6} : uel V^{18}, F^{8} : et P^{5}, *sec.m.* O^{6} : *om. pr.m.* O^{6}, Ed^{188} 142 AGB] a.g.a.g.b.c. P^{13} *Sa* : //// a.g.b. *V* : a.g.b.c. V^{18}, P^{5} *(cf. plus haut, p. 31*b,* Φ^{1a}) 143 ergo] autem P^{13}, $SaV^{18}P^{5}$ (143-144 Non — paruitatem *hom.om. V*) 151 ergo] *om.* P^{13}, $SaVV^{18}$ P^{5} 159 sentire] sensibile sentire P^{13}, VV^{18} : sensibile *pr.m.* O^{6} 188 consequenter cum dicit : *Omnia*] consequenter : *Cum omnia* $SaVV^{18}P^{5}$

L'exemplar secondaire Φ^{3}

L'exemplar Φ^{3} n'a qu'un petit nombre de variantes propres, il est pourtant bien défini :

I 15, 167 nam] quando $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ 210 et] uel P^{15} $Bg^{1}L^{2}$, *pr.m.*V^{9} 240 et^{1}] *om.* $P^{15}Bg^{1}L^{2}$, *nec non* $P^{14}F^{1}$ $VeW^{1}Es^{1}$, $V^{12}V^{9}$ *(del. sec.m. Gf)* I 16, 60 minorem] maiorem $P^{15}L^{2}$ 98 si] *om.* $P^{15}L^{2}$: autem *suppl.* Bg^{1} 107 sunt] *om.* $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ 144 a] et $P^{15}L^{2}$ 160 simul] *om.* $P^{15}Bg^{1}L^{2}$ 164 uidetur diiudicare] diiudicare P^{15}, *pr.m.*L^{2}, *nec non Es* : diiudicat *sec.m.*L^{2} : diiudicaret Bg^{1} 193 specie] ipse (= ipē *pro* [pē) $P^{15}L^{2}$ I 17, 68 musicis tractantes] *om.* $P^{15}Bg^{1}L^{2}$

Pièce 8

I 17, 199 - II 2, 145

La pièce 8 ne semble pas avoir été dédoublée dès l'origine ; en revanche, il est possible qu'elle ait été refaite deux fois : on voit en effet apparaître deux sous-groupes distincts que nous appellerons Φ^{1b} et Φ^{1c}. L'exemplar secondaire Φ^{3} reste stable ; il semble qu'on puisse lui rattacher ici l'édition *princeps* qui, si corrigée qu'elle soit, a conservé plusieurs de ses leçons caractéristiques. A partir du début du deuxième traité, c'est-à-dire du commentaire sur le *De memoria*, entrent en ligne de compte plusieurs manuscrits nouveaux : P^{9}, copie de *O* ; F^{11}, copie de F^{9} ; Ff^{1}, copie libre ; O^{5}, *Pr*, Sa^{1}, V^{19}, V^{20} et le fragmentaire V^{21}. La répartition des mss est la suivante :

Φ^{1a} = $Bo^{1}LoOO^{4}P^{14}PiTr^{2}$, $CEs^{1}F^{1}F^{2}F^{8}F^{10}Ff^{1}GfO^{1}O^{5}P^{6}$ $P^{9}P^{10}PrSa^{1}TaV^{11}V^{17}V^{20}V^{21}VeW^{1}W^{2}L^{1}$, O^{6} ; groupe dérivé $F^{9}F^{7}F^{11}LV^{10}V^{9}$

Φ^{1b} = $MdP^{13}V^{12}$, $V^{18}P^{5}$, *Es*

Φ^{1c} = $O^{7}Sa$, VV^{19}

Φ^{3} = P^{15}, $Bg^{1}L^{2}$, (Ed^{1})

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons d'abord les leçons qui définissent la pièce refaite Φ^{1b} :

I 18, 19 indiuisibili] indiuisibilia *Md* : indiuisibile uel i P^{13} : indiuisibile V^{18} 29 contingat] -git *Md* : -gere $P^{13}P^{5}$ 36 prohibebit] prohibebat MdP^{13}, $V^{18}P^{5}$: prohibeat V^{12}, O^{1} : prohibet *Es*, $C^{2}P^{10}LV$ 50 oportebit] -bat MdP^{13}, P^{5} 52 sequetur] sequitur MdP^{13}, $V^{18}P^{5}$, *Es*, *nec non* $C^{2}O^{6}$ 71 unum] uñ unū $O^{4}V^{17}W^{2}$, $MdP^{13}V^{12}$: vnum. Vⁿ uñ L^{1} (l'écriture « uñ », qui signifie habituellement « vnde », a été remplacée par l'écriture non équivoque « vnū » ; dans O^{4}, « uñ » est exponctué : c'est peut-être la reproduction fidèle de Φ^{1a}) 86 geometrias] -tricas $MdP^{13}V^{12}$, V^{18}, *nec non* $F^{8}L^{1}$ 93 consequuntur] consequitur $MdP^{13}V^{12}$, V^{18}, *nec non* L 124-125 sensitiue que est communis omnibus propriis] *hom. om.* $MdP^{13}V^{12}$, $V^{18}P^{5}$ (dans $V^{18}P^{5}$, le mot suivant « sensibus » est remplacé par « sensibili » : essai de réparation de l'homéotéleute qui laisse supposer un modèle commun) 137 per^{2}] *om.* $MdP^{13}V^{12}$, P^{5}, *Es*, *nec non* $L^{1}O^{6}P^{6}$ 266 Si] Set MdP^{13}, V^{18} 286 ex] de $V^{18}P^{5}$ II 1, 34 prudenciam] inprudenciam MdP^{13} 39 communis est] *inu.* $V^{18}P^{5}$, O^{6} 40 determinat] *praem.* ñc (= nunc) V^{18}, s^{e} $?P^{5}$ 70 lapis] in lapis *Md* : in laꝑ V^{12}, V^{18} : in lapidibus P^{13} : in lapide P^{5}, *Es*, *nec non* Φ^{1c} 71 aqua] aquam $MdP^{13}V^{12}$, V^{18} 74 recipiendum] retinendum $MdP^{13}V^{12}$ 76 etiam] *om.* $MdP^{13}V^{12}$, $V^{18}P^{5}$, *Es*, *nec non* $O^{4}Sa^{1}Ta$, Ed^{188} : ita Tr^{2} 78 uelocis] ueloces MdP^{13} 112 appetitiue] appetiue MdP^{13}, V^{18} 119 que ab homine] + que MdP^{13} 148 set] si $MdP^{13}V^{12}$, V^{18} 155 descriptionem] -ne $MdP^{13}V^{12}$, V^{18} 162 uel^{1}] *om.* $MdP^{13}V^{12}$, $V^{18}P^{5}$, *Es*, *nec non* Φ^{1c} *(rest. sec.m.* P^{5}) 182 pertineat] pertinet $MdP^{13}V^{12}$, $V^{18}P^{5}$, *Es* 197 anime] *om.* $MdP^{13}V^{12}$, $V^{18}P^{5}$, *Es*, *nec non* $O^{4}Sa^{1}$ II 2, 27 in descriptionibus] inscriptionibus MdP^{13}, $V^{18}P^{5}$, *Es* 105 et essencie] in essencie MdP^{13}, V^{18} : in essencia V^{12}, *Es*, *nec non* V^{10} : *pr.m. erasa* P^{5} 117 alteris] altaris *Md*, V^{18}, *Es* : alteraris P^{13}, $?V^{12}$: *pr.m. obsc.* P^{5}

MdP^{13} semblent être les témoins les plus fidèles de la pièce refaite ; V^{12}, bien qu'il copie directement la pièce, n'hésite pas à la corriger ; V^{18} (plus fidèle) et P^{5} (plus libre) semblent dépendre d'un intermédiaire commun (cf. I 18, 124-125 et 286 ; II 1, 39 et 40).

La pièce refaite Φ^{1c}

Voici maintenant les leçons qui donnent à penser que la pièce a été refaite une seconde fois (les mss O^{7} et *Sa* ont quelques chances d'avoir été copiés directement sur l'exemplar, cf. plus haut, p. 19*-21*) :

I 18, 59 inprobat] probat $O^{7}Sa$, *V*, *pr.m.*P^{5} 192 idem] quod (= qd' *pro* id') OTa, $O^{7}Sa$, *V* (idem *post* possit *suppl.* $O^{7}Sa$; la pièce refaite devait porter la correction en marge ou en interligne) 232 nec] non $O^{7}Sa$, *V*, *Es* : tunc non P^{5} 239 genera] generum $O^{7}Sa$, *V* 268 inuisibile^{2}] ut uisibile $O^{7}Sa$ II 1, 70 lapis] in lapide $O^{7}Sa$, VV^{19} ; *cf. supra* Φ^{1b} 153 quod] *om. pr.m.* P^{14}, $O^{7}Sa$, VV^{19} : cum $F^{9}F^{7}F^{11}$, Ed^{188} 162 uel^{1}] *om.* $O^{7}Sa$, VV^{19}, *nec non* Φ^{1b} 172 uoluit] uolunt O^{7}, *V* 172 quod^{2}] *om.* $O^{7}Sa$, VV^{19} 176 se] *om.* O^{7}

Sa, V^{19} II 2, 19 possit] posset O^7Sa, V^{19}, *nec non* O^6 95 uel[2]] *om.* OP^9, O^7Sa, VV^{19}

L'exemplar secondaire Φ^3

L'exemplar Φ^3 se reconnaît aux variantes qui suivent :

I 17, 217 insensibile] sensibile P^{15}, *pr.m.*L^2 I 18, 2 exclusit] excludit $Tr^2P^5O^7$, $P^{15}L^2$ 42 sequetur (sequitur)] sequeretur $P^{15}Bg^1L^2$, Ed^{1ss} 45 quia] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* V^{10} 48 contingat] -git $P^{15}Bg^1L^2$, Ed^{1ss}, *nec non* $V^{10}V^9$ 49 eundem] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$ (*suppl. sec.m.* Bg^1) 102 inpossibile] possibile $P^{15}Bg^1L^2$ (*corr. sec.m.* Bg^1) 207 albedinem... nigredinem] *inu.* $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* V^{17} 217 aliud considerandum] *inu.* $OP^{14}Tr^2$, $CF^1P^2TaV^{17}$, $P^{15}Bg^1L^2$ 222 alio] altero O^4CGf, Ed^{1ss} : relico O^6 : aliis Tr^2V^{17}, $P^{15}L^2$ 263 ergo] *om. spatio uacuo rel.* Tr^2 : et $GfTa$: sic *supra ras.* V^{17} : set $P^{15}Bg^1L^2$ (*desunt OVe*, $F^9F^7LV^{10}$) 264 ultra] *om. spatio uacuo rel.* Tr^2, Bg^1L^2 : *om. sine spatio* P^{15} 265 et citra *(uar. codd)* quod] et citra *om. spatio uacuo rel.* Tr^2 : et citra quod *om.* $P^{15}L^2$: et circa quod Bg^1 273 in] *om.* $P^{15}L^2$ 276 non] + autem $P^{15}L^2$ II 1, 21 inminent] minent Tr^2 : eminent LoF^1, $P^{15}Bg^1L^2$: terminent Ed^{1-4} (imminent *rest.* Ed^{5ss}) 24 prudencie] prouidencie + *mg.* al' prudencie $P^{15}L^2$ 60 bene[1]] + et Tr^2, $P^{15}L^2$, *sec.m.* F^1 61 melius] *om. Md*, $P^{15}L^2$: bene *sec.m.*P^{15}, *pr.m.*Bg^1, Ed^{1-2} : melius bene Ed^{3ss} 101 dum] quia dum $P^{15}Bg^1L^2$: quia Ed^{1ss} 136 Neque (+ enim *cett*) presentis est] Neque est presentis $P^{15}Bg^1L^2$ 143 communi] omni (= oi *pro* yi) Tr^2V^{17}, *sec.m.*Gf, $P^{15}L^2$, Ed^1 (+ al' communi *mg.* P^{15} : *om.* Ed^2 : communi *rest.* Ed^{3ss}) 159 uel[2]] ab P^{15} : uel ab L^2 173 quod] quoniam $P^{15}Bg^1L^2$ 180 neque] non $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* O^6V^{11} II 2, 135 quodam] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$

Il semble que l'exemplar Φ^3 ait été copié sur un état détérioré de Φ^{1a}, état détérioré dont Tr^2 notamment est un témoin ; particulièrement significative semble l'évolution du texte en II 1, 21 : « inminent » devient « minent », attesté par Tr^2 (le « in » a été effacé par l'usure ou masqué par une tache) ; puis un correcteur, à la place de « in », écrit « e », d'où « eminent » attesté par LoF^1 et Φ^3.

Les sous-groupes OP^9 *et* $F^9F^7F^{11}$

Nous relèverons au ch. II 1 les leçons propres de O passées dans P^9 : elles sont assez nombreuses et assez caractéristiques pour montrer que P^9 a été copié directement sur O :

II 1, 10 in progressu] ingressu 13 sit] *bis* 13 propria uirtus] *inu.* 13-14 est enim] *inu.* 30 esse] *s.u.* 30 non] unum 44 partes duas] *inu.* (*cum* $P^6V^{11}O^6$) 68 autem] enim (*cum* CO^1O^6) 79 etiam] *om.* 87 tercio] + autem 113 tendit (transit tendit Φ^{1a})] transcendit *(cum Es)* 114 sciencia] scienciarum 146 illud] *om.* 151 potenciam] potencialem 156 uidit] uiderit 163 est] + supra 175 id est] id 180 est sensus] *inu.* 185 sic] et *praem.* 188 et] uel

De même, le ms. F^{11} a été copié directement sur F^9 (sur lequel avait déjà été copié F^7, cf. plus haut, p. 24*) :

II 1, 12 aliqua] quedam $F^9F^7F^{11}$ 12 appareat] apparet $F^9F^7F^{11}$, V^9 19 ac si ex ratione] ut si per rationem $F^9F^7F^{11}$ 26-27 considerantur presencia et memoriam per quam] *om.* $F^9F^7F^{11}LV^{10}V^9$ 33 ex sensu memoria *scr. cum* $V^{10}O^1P^{10}VeO^6$: ex memoria Φ : memoria (ex *om.*) $F^9F^7F^{11}$, *nec non* W^1Bg^1 33 fit] infit $F^9F^7F^{11}$ 45 prohemium] + unum $F^9F^7F^{11}$ 52 partem anime] *inu.* $F^9F^7F^{11}$, V^{10} 68 uidemus *cum cett* F^9F^{11} : uidetur F^7 70 eam] *om.* $F^9F^7F^{11}$ 72 nichil est aliud] non aliud est $F^9F^7F^{11}$ 107 est] non *praem. del.* F^9F^{11} 127 eis] hiis $F^9F^7F^{11}$, *pr.m.*L^2 : ipsis Sa^1 132 quosdam] quidem $F^9F^7F^{11}$ 139 id est preteritum, cognoscimus] cognoscimus id est preteritum *pr.m.*F^9, F^7 : *ordinem rest. sec.m.*F^9, F^{11} 152 uel] et $F^9F^7F^{11}$ 153 quod] cum $F^9F^7F^{11}$, Ed^{1ss} 156 figure] fingere $F^9F^7F^{11}$ 157-159 aliquis — memoratur] *hom.om.* $F^9F^7F^{11}$ 161-162 pronunciat se prius audiuisse] *om. pr.m.*F^9, *pr.m.*L : pronunciat se prius (audiuisse *om.*) *suppl. mg.* F^9, *in textu* F^7F^{11} 168 aliquis dicitur] *inu.* P^{14}, $F^9F^7F^{11}$ 171 oblitusue] oblitus ille $F^9F^7F^{11}$ 171 sui] *om.* $F^9F^7F^{11}$ 188 intellectualis] intellectus uel $F^9F^7F^{11}$ 196 sola] solum illa $F^9F^7F^{11}$ 198 in sequentibus] sequentibus hiis $F^9F^7F^{11}$

Pièce 9

II 2, 145 - II 5, 162

La pièce 9 semble avoir été dédoublée, et chacune des deux pièces primitives a été refaite. L'exemplar secondaire Φ^3 dépend de la pièce de deuxième jeu, Φ^2. La répartition des manuscrits est la suivante :

Φ^{1a} = $Bo^1LoOO^4P^{14}PiTr^2$, $CEs^1F^1F^2F^8F^{10}Ff^1O^1O^6P^6P^9P^{10}PrSa^1V^{11}V^{20}V^{21}Ve$, W^1O^5, W^2L^1 ; groupe dérivé $F^9F^7F^{11}LV^{10}V^9$
Φ^{1b} = *Md*, O^7SaV
Φ^{2a} = V^{12}, $EsGfP^5TaV^{18}$, Ed^1
Φ^{2b} = P^{13}, $V^{17}V^{19}$
Φ^3 = P^{15}, Bg^1L^2

Distinction de Φ^1 *et de* Φ^2

Voici d'abord les variantes qui établissent la distinction de la pièce de premier jeu, Φ^1 et de la pièce de deuxième jeu, Φ^2 :

II 2, 146 comprehenduntur] + et V^{12}, $EsGfP^5TaV^{18}$, Ed^{1ss}, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$, *sec.m.* F^1 (*del. sec.m.* $GfP^5V^{17}L^2$) 157 enim] *om.* V^{12}, $EsTaV^{18}$, Ed^1 (*suppl.* Ed^{2ss}), $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* Tr^2O^6 : autem P^5, V^{10} 160 pertinet] de *praem.* TaV^{18} 162 presenti] in *praem.* V^{12}, $EsGfP^5TaV^{18}$, Ed^{1ss}, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$ (*uerba sup.*

in preterito ab hoc *om.* Ed^{15ter}) 179 conseruatiua] conseruata V^{12}, TaV^{18} 186 apprehensa] apprehensam V^{12}, $GfTaV^{18}$, $P^{15}Bg^1L^2$: apprehensiuam *Es* : apprehensa in $P^{13}V^{17}V^{19}$: apprehensa a Ed^{1ss} 204 que pertinet] que pertineret TaV^{18}, $P^{15}Bg^1L^2$: quecunque pertinent $P^{13}V^{17}V^{19}$: que pertinent *V* 209 quia] qui V^{12}, $EsGfP^5TaV^{18}$, Ed^{1ss}, $P^{13}V^{17}V^{19}$

II 3, 29 abeunte] abente TaV^{18} : absente V^{12}, EsP^5 39 ad coniunctum] adiunctum V^{12}, TaV^{18}, O^7 : ad + *spatium uac. Es* 51 uel] *om.* V^{12}, EsP^5, Ed^{1ss}, *nec non Md* 72 enim] *om.* V^{12}, $EsTaV^{18}$, Ed^{1-2} (*suppl.* Ed^{3ss}), $P^{13}V^{17}V^{19}$: et enim *ante* corpora *suppl. Gf* : *deest* P^5 79 unde (ut OP^9W^2 : *om.* Tr^2)] uigens *?*V^{12} : uiget GfP^5TaV^{18}, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}L^2$, Φ^{1b} : ideo V^{21}, Ed^{1ss} : *om. spatio uacuo rel. Es, nec non* CF^1, *V* : *om.* Bg^1 (« unde » s'abrège ordinairement « Vñ » ou « V^n » ; une abréviation moins courante : « V*ȝ* », se prêtait à la lecture : « Viget », fausse lecture que favorisait l'hésitation sur les mots suivants : « in neutris », souvent lus : « in uentris » ; notons quelques essais de correction : « in corporibus autem iuuenum *uiget* memoria, quia *in istis* retinetur magna inpressura » P^5 ; « *Vnde in ueteribus non* bene retinetur impressio » *sec.m.*V^{17}) 84 autem²] tamen (tñ) *GfTa, sec.m.*P^5, $P^{13}V^{17}V^{19}$, *nec non* P^{14}, O^7Sa : cum (cũ) EsV^{18}, Ed^{1-2}, $P^{15}L^2$, *sec.m.*F^1, *V* : uero Bg^1 : *om.* Bo^1Ed^{3ss}, *Md, pr.m.*P^5 113 quod ideo] quod et ideo $EsTaV^{18}$, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$: quod ideo etiam P^5 : et ideo Φ^{1b} 117 propter] *om.* V^{12}, EsP^5TaV^{18}, Ed^{1-2} (*suppl.* Ed^{3ss}), $P^{13}V^{17}$ (et *suppl.* V^{12}) 121 quasi (quod Bo^1OP^9 : ergo O^4 : de $W^2L^1Ff^1$)] *om. C, pr.m.*F^1, $LoTr^2V^{20}$, Φ^{1b}, V^{12}, $EsGfP^5TaV^{18}$, Ed^{1ss}, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$ 138-139 cum hoc memoretur] cum memoretur (*uel* commemoretur) EsP^5TaV^{18}, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* O^7Sa : memoretur V^{12}, *nec non MdV* 167 propter] per $Bo^1O^4LoTr^2F^8Ff^1$, Φ^{1b}, V^{12}, $EsGfP^5Ta$, Ed^{1ss}, $P^{13}V^{17}V^{19}$, $P^{15}Bg^1L^2$: etiam *C* : *om.* V^{10} : *deest* V^{18} 185 se] re V^{12}, EsP^5TaV^{18}, Ed^{1-2} (se *rest.* Ed^{3ss}), $P^{13}V^{17}$, *sec.m.* Bg^1 187 speculamen (*perscr. uel* speculañ)] speculatum (-latũ) V^{12}, *Es, mg. (om. in textu) Gf*, TaV^{18}, Ed^{1ss}, $P^{13}V^{17}$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^6 : speculatiuum (-latñ) P^5, *nec non* $O^1O^6PrSa^1Ve$, $F^9F^7F^{11}V^{10}V^9$ 201 sicut] sic V^{12}, $EsGfP^5TaV^{18}$, Ed^{1-2} (sicut *rest.* Ed^{3ss}), $P^{13}V^{17}V^{19}$ 220-221 est ymago eius quod prius] *om.* V^{12}, GfP^5Ta (est ymago eius quod [*post* 224 quod] prius [*post* 225 intentionem] *suppl.* P^5) 241 aut] ut TaV^{18} : uel GfP^5, *nec non* O^6, *V* 241 nunc] tunc V^{12}, $EsGfTaV^{18}$, Ed^{1ss}

II 4, 41 ibi : Neque ex principio accipit] *om.* V^{12}, *Es* TaV^{18}, Ed^1 (etc. *om. etiam* V^{12} : ibi : Neque ex principio [*om.* etc.] *rest.* Ed^{2ss}) 62 est] *om.* V^{12}, $EsGfTaV^{18}$ 109 Neque] + et $EsGfTaV^{18}$, Ed^1 (*del.* Ed^{2ss}), $P^{15}L^2$, *nec non* $OP^9O^4O^1$

II 5, 36 semel] simul V^{12}, $EsTaV^{18}$, Ed^{1-2} (semel *rest.* Ed^{3ss}), $P^{15}Bg^1L^2$ 83 notum] motum V^{12}, $EsTaV^{18}$, $P^{15}L^2$, *nec non Md* 131 deueniunt] deuenit V^{12}, *Es* TaV^{18}, Ed^{1-2} (deueniunt *rest.* Ed^{3ss}) 154 unus] unius V^{12}, $EsGfTaV^{18}$, $P^{15}Bg^1$, *nec non* O^6

Le ms. V^{12}, bien que copié directement sur l'exemplar, s'écarte quelquefois de son texte : c'est que son scribe est très personnel et n'hésite pas à corriger son modèle ; plus audacieux encore est le scribe de P^5 (cf. plus haut sa correction à II 3, 79). Quant aux mss *Es* et *Gf*, qui datent du xv^e^ siècle, on ne saurait s'étonner qu'ils souffrent de leur éloignement de la source. Il semble donc que les mss TaV^{18} aient, en plus d'un endroit, conservé mieux que les autres le texte de Φ^{2a} (cf. II 2, 160 et 204 ; II 3, 29 et 241).

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons ensuite les leçons qui mettent en évidence l'existence de la pièce refaite Φ^{1b}, pièce refaite sur Φ^{1a}, mais corrigée ici ou là sur Φ^{2a} (ce qui est normal) :

II 2, 170 Set] + autem *Md*, O^7Sa 172 corporalium] materialium *Md*, O^7SaV, *nec non Lo* : naturalium W^1O^5 205 autem] ergo *Md*, O^7SaV 227 propter hoc] hoc propter hoc *SaV* : hoc propter *Md* 231-232 aut audiuit] aut audigit *Sa* : aut digit *Md* : *om.* O^7, V^{18}

II 3, 3 hic] hiis *MdSa* 5 secundo] *om. Md*, O^7Sa, *nec non* $Bo^1W^1O^5$, *Ta* 8 enim] igitur *Md*, O^7SaV 23 esse] est *Md*, O^7Sa *(deest V)* 66 inprimi] primi *Md*, O^7Sa 79 unde] uiget *Md*, O^7Sa : *om. spatio uacuo rel. V* (*cf. ci-contre*, Φ^2) 94-95 humidi enim est] enim est (humidi *om.*) *Md*, O^7Sa : est enim humidi *V* 113 quod ideo] et ideo *Md*, O^7SaV (*cf. ci-contre*, Φ^2) 138-139 cum hoc memoretur] cum memoretur O^7Sa : memoretur *MdV* (*cf. ci-contre*, Φ^2) 167 propter] per *Md*, O^7SaV (*cf. ci-contre*, Φ^2) 181 hec] *om. Md*, O^7Sa (*pro* tamen hec duo *hab.* multo cum subiecto *V*) 200 sensimus] sencimus (-ti-) *Md*, O^7, *pr.m. V* : sensitiuus *Sa* (déjà à la ligne 190 *Md* a « sencimus » ; cf. lignes 230, 235, 260, où *Md*O^7SaV ont « sencimus ») 201 et sicut ille qui non uidet] et sicut ille qui non debet et sicut ille qui non uidet *Md*, O^7 : et sicut ille qui non debet *Sa* (après s'être trompé à « debet », le scribe de Φ^{1b} a repris tout le passage ; le scribe de *Sa* a gardé la mauvaise partie de la dittographie, tandis que celui de *V* a gardé la bonne).

II 4, 54 esse] est *Md*, *Sa* : *om.* O^7V, *Ta* 62 est in facto esse ; ergo nondum] *hom.om. Md*, O^7SaV 76 ut] *om. Md*, O^7SaV 143 ad addiscendum] ad discendum *Md*, O^7 : ad dicendum *Sa*

II 5, 7 igitur] *om. Md*, O^7SaV, *nec non* Φ^{2b} 34 non semper] *om. Md*, O^7SaV 56 qualiter] + et *Md*, O^7SaV 67 moueamur] moueatur *Md*, *Sa* 81 excidit] excedit *Md*, *Sa* : excedunt O^7 : procedit *V* 82 quandoque] quoniam *Md*, O^7SaV *(corr. sec.m. MdV)* 117 quia] *om. Md*, *SaV* 157 hoc] *om. Md*, *Sa*

La pièce refaite Φ^{2b}

L'existence de la pièce refaite Φ^{2b}, qui apparaît déjà dans la liste des variantes de Φ^2, est confirmée par ses leçons propres :

II 2, 154-155 intellectiue partis] *inu.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 2, 186 uel] et $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 2, 221 memoria] + autem $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 3, 7 dubitatio] *om.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 3, 68 cementum (se- P^{13}) inspissetur] *inu.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 3, 101 quidem] *om.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ (*suppl. sec.m. mg.* V^{17}) II 3, 117 diuersam] *om.* $P^{13}V^{17}$ II 3, 133-134 partem aliam] *inu.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 3, 177 memoretur] non *praem.* P^{13} $V^{17}V^{19}$ II 3, 230 attendimus ad fantasma] ad fantasma attendimus $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 3, 252 enim] *om.* P^{13} $V^{17}V^{19}$ II 3, 267 quod] *om.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 3, 273 est²] sit $P^{13}V^{17}V^{19}$, *nec non* O^7, L^2 II 4, 130 non] neque *praem.* $P^{13}V^{17}$ (*del. sec.m.* V^{17}) II 5, 7 igitur] *om.* $P^{13}V^{17}V^{19}$, Φ^{1b} II 5, 122 autem] *om.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ II 5, 125 ab hiis qui] qui *praem.* $P^{13}V^{17}V^{19}$ (*del. sec.m.* V^{17})

L'exemplar secondaire Φ^3

Enfin l'autonomie de l'exemplar secondaire Φ^3, qui elle aussi apparaît déjà dans la liste des variantes de Φ^2 dont il dépend, est assurée par les leçons qui suivent :

II 2, 162 ab] ad $P^{15}Bg^1L^2$ II 2, 226 indeterminatam] + ad $P^{15}L^2$ II 2, 231 hoc prius] p *praem.* $P^{15}L^2$ (le scribe avait sans doute commencé à écrire « prius » ; dans L^2, le « p » semble corrigé de deuxième main en « p » = « pro ») II 2, 242 ea que habent] habent P^{15}, *pr.m.* L^2 : que habent *sec.m.* L^2 : habencia Bg^1 II 3, 5 secundo] et *praem.* $P^{15}Bg^1L^2$ II 3, 82 ut] *om.* $P^{15}L^2$: quod Bg^1 *(cum paucis)* II 3, 119 si] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^5 II 3, 121 suppositum] supra positum $P^{15}L^2$ II 3, 129 quis] aliquis $P^{15}Bg^1L^2$, *Md, pauci* II 3, 157 rationem ponit] *inu.* $P^{15}L^2$, *nec non* V^{18} II 3, 173 ibi] *om.* $P^{15}L^2$ II 4, 46 nichil] melius P^{15}, *pr.m.* L^2 II 4, 66-68 siue — noticia] *bis hab.* $P^{15}L^2$ II 4, 75 patienti id est] patientia (*pro* patienti .i.) $P^{15}Bg^1L^2$ (id est *rest. sec.m.* Bg^1) II 4, 134 que] + etiam $P^{15}Bg^1L^2$ II 4, 140 oportet] oporteret $P^{15}L^2$ II 4, 142 plus] prius $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* V^{10}, ?O^1 II 5, 8 modum] *om.* P^{15} L^2 : *post* reminiscendi *suppl.* Bg^1, *sec.m.* L^2 II 5, 121 occurrat] occurrit $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* P^{13} II 5, 135 scilicet] + si $P^{15}L^2$ II 5, 154 contingit] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* V^{12}

Le sous-groupe W^1O^5

Outre les familles principales, apparaît à la pièce 9 un nouveau groupe secondaire de Φ^{1a} : à partir du début de la pièce 9, le ms. O^5 semble en effet avoir été copié sur le ms. W^1, dont il a désormais toutes les leçons propres. Ce n'était pas le cas à la pièce 8 : nous donnerons ci-dessous les leçons qui montrent le désaccord des deux mss à la pièce 8 et leur accord à la pièce 9 :

II 1, 20 operarentur *(clare scriptum)* W^1 *cum cett* : apparentur O^5 25 prouidenciam W^1 *cum cett* : prudenciam O^5 25 disponuntur O^5 *cum cett* : disponantur W^1 33 ex O^5 *cum cett* : *om.* W^1 47 ibi W^1 *cum cett* : In O^5 65 ab W^1 *cum cett* : *om.* O^5 69 difficulter O^5 *cum plerisque* : difficiliter W^1 *cum paucis* 70 eam O^5 *cum cett* : ea W^1 101 dum W^1 *cum cett* : *om.* O^5 113 tendit W^1 : transit tendit O^5 (« transit tendit » semble avoir été la leçon primitive de l'exemplar) 117 aliqui possunt O^5 *cum cett* : *inu.* W^1 152 actibus O^5 *cum multis* : actubus W^1 (« actubus » semble avoir été la leçon primitive de l'exemplar) 161 se W^1 : + ut O^5 (de nombreux *mss* ajoutent « uel », dont « ut » est une mauvaise lecture) 196 memorantur *hic* W^1 *cum paucis* : *ante* 197 tempus *pr.m.* O^5 *cum plerisque* : *post* 197 tempus *tr. sec.m.* O^5 *cum paucis* II 2, 25 dicens O^5 *cum cett* : inducens W^1 45-47 set — bipedalis O^5 *cum cett* : *hom.om.* W^1 83 actu O^5 *cum cett* : actum W^1 98-99 intellectus possibilis (pas-) O^5 *cum cett* : *inu.* W^1 112 diuersos O^5 *cum cett* : duos W^1 127-128 distancia — cognoscitur O^5 *cum cett* : *hom.om.* W^1

II 2, 172 corporalium] naturalium W^1O^5 : materialium Φ^{1b}, *Lo* 208 inesset] esset W^1O^5, *Sa* : esse V^{20} 218 esse manifestum] *inu.* W^1O^5 247 aliis] alius *praem.* W^1O^5 (*del. sec.m.* O^5) II 3, 62 quandoque] quando W^1, *pr.m.*O^5 64 quod] *om.* W^1O^5 82 ut] quod W^1O^5, *nec non* $OP^9V^{18}Bg^1$: quod (*exp.*) ut P^5 120 propositam] positam W^1O^5 121 manifestato] manifesto W^1O^5 140 memoria] in *praem.* W^1O^5 (*del. sec.m.* O^5) 161 quod etiam] *inu.* W^1O^5 162 ita] *om.* W^1O^5 174 assignari] + primo W^1O^5 200 uel] et W^1O^5, *cum paucis* 268-269 memorabilium — habitus] *hom.om.* O^5 276 enim] *om.* W^1O^5, *nec non Ta* II 4, 23 enim] tamen W^1O^5 48 memoriam] + /// (2 ou 3 lettres grattées) W^1O^5 68 noticia est] *inu.* W^1O^5 79 quia] *om.* W^1O^5 125 aliquid cognoscendum] *inu.* W^1O^5 142 quod sit] *om.* W^1O^5, *nec non* Bo^1 II 5, 66 quando] *om.* W^1O^5 77 priori] + 79-81 quod — excidit (annulé par *va...cat*) W^1 : + 79-80 quod — reinueniendum (annulé par *va...cat*) O^5 135 scilicet] *om.* W^1O^5, *nec non Ta* 137 qui occurrit] *om.* W^1O^5

Pièce 10

II 5, 162 - II 8, 163

La dixième et dernière pièce était dédoublée ; la pièce de premier jeu Φ^{1a} a été refaite et a donné naissance à une pièce Φ^{1b} ; la pièce de deuxième jeu Φ^2 a servi de modèle à l'exemplar secondaire Φ^3. La répartition des manuscrits est la suivante :

Φ^{1a} = $Bo^1LoOO^4P^{14}Pi$, $CEs^1F^1F^2F^8F^{10}Ff^1O^1P^6P^9P^{10}P_r$ $Sa^1TaV^{11}V^{19}V^{20}V^{21}Ve$, W^1O^5, W^2L^1 ; groupes dérivés : O^6P^5, $F^9F^7F^{11}LV^{10}V^9$
Φ^{1b} = MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$
Φ^2 = Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^1
Φ^3 = P^{15}, Bg^1L^2

Distinction de Φ^1 *et de* Φ^2

Nous commencerons par relever les variantes qui mettent en lumière la distinction de la pièce de premier

jeu Φ^1 et de la pièce de deuxième jeu Φ^2 (dont dépend l'exemplar secondaire Φ^3) :

II 5, 183 igitur] ergo Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^{1ss}, $P^{15}L^2$: *om.* Bg^1 188 frequenter] sequenter Tr^2, O^7Sa, $P^{15}Bg^1L^2$: frequenter *s.u. sec.m.* Bg^1, *supra ras. sec.m.* $EsGf$

II 6, 4 quomodo] quo Tr^2V^{12}, GfO^7Sa 8 differat] differt Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^{1ss}, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* PiF^{10} 24 memoratis] memorantis Tr^2, $EsGfO^7Sa$, P^{15} : *obsc.* (memo^{tis}) Bg^1L^2 : memoratis *rest. sec.m. Gf* 65 in] et Tr^2, EsO^7Sa, $P^{15}L^2$ 114 quis] aliquis Tr^2V^{12}, GfO^7Sa, Ed^{1ss}, $P^{15}Bg^1L^2$ 121 A B] ab Tr^2V^{12}, EsO^7Sa, $P^{15}Bg^1L^2$: *pr.m. erasa Gf* 128 G, de T] g.d.t. Tr^2V^{12}, EsO^7, $P^{15}Bg^1L^2$: g. det *Sa* : g. de .t. *rest. sec.m. Gf*Bg^1 (dans *Gf*, la correction est faite sur un petit carré de papier collé sur la première main, dont on ne peut donc rien dire) 164 corrupte] corrumpit Tr^2, O^7Sa : corumpitur *Es* : corrumpite *(correction mal comprise)* $P^{15}L^2$: *pr.m. erasa Gf* 191 recipit] recepit Tr^2V^{12}, EsO^7Sa, $P^{15}L^2$ 208 a consueto cursu] a *(om. Sa)* consuetudo cursu Tr^2, O^7Sa : a consuetudine et cursu *Es* : a consuetudinis cursu $P^{15}Bg^1L^2$

II 7, 8 cognoscere] cognoscente Tr^2, O^7Sa, P^{15} : cognos^{te} (*uel* cognos^{re}?) Bg^1L^2 55 illa] siba Tr^2Sa : sibi O^7 : sillaba *Es* : sila *?*P^{15} : sil'e L^2 : *pr.m. erasa Gf* 61 Videntur] Videtur Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^{1ss}, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* Ff^1V^{21}, *sec.m.* W^2 62 non] *om.* Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^{1-2} (*rest.* Ed^{3ss}) 71 de^1] *om.* Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^{1ss}, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* $P^6V^{11}L^1$ 82 utitur] vtibus Tr^2 : vti O^7Sa : ui *?Es* : vtrisque Ed^{1-2} (utitur *rest.* Ed^{3ss}) 96 trianguli] *om.* Tr^2V^{12}, GfO^7Sa, Ed^{1-2} (*suppl.* Ed^{3ss}), *nec non* Ff^1, W^2L^1, P^5 : *deest Es* 97 GAD] a.g.d. Tr^2V^{12}, GfO^7Sa, Ed^{1ss}, $P^{15}L^2$, *nec non* $P^{13}V$, P^5 : *deest Es* 99 propositionem] proportionem Tr^2V^{12}, GfO^7Sa, Ed^{1ss}, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non* $F^8P^6PrV^{11}V^{20}$, $F^9F^7F^{11}V^9$, *pr.m.* O^1P^{10}, Φ^{1b} 102 eadem] ea Tr^2V^{12}, O^7Sa 103 predicti] predicte Tr^2V^{12}, GfO^7Sa, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non sec.m.* F^1W^2 : predict *! Es* : *om. Es*^{1} 127 in] *om.* Tr^2V^{12}, O^7Sa, $P^{15}L^2$: *obsc. pr.m. Gf* : sub *suppl.* Bg^1, *supra ras. sec.m. Gf* 146 secundum hanc rationem] ex hanc rationem Tr^2, O^7Sa : ex h[..] rationem *(spatium nac. 2 litt.) Es* : [ex hanc *eras.*] ratione *Gf* : et ob hanc rationem Ed^{1ss} 155 tempus] demptus Tr^2, *Sa*

II 8, 7 bene] *om.* Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, Ed^{1ss}, *nec non* Es^1 $F^1O^1L^1$, W^2O^5, O^6 112 quietatur] quiescatur Tr^2V^{12}, O^7Sa, $P^{15}L^2$, *nec non* OP^9, F^8Ff^1Ta, W^2L^1 : quiescitur *Es* : quiescat Ed^{1-2} (quietatur *rest.* Ed^{3ss}), *nec non* P^{10} : quiescit Sa^1 : quie[sci *exp.*]tatur V^9 : *pr.m. erasa Gf* 115 nominibus] in omnibus Tr^2V^{12}, $EsGfO^7Sa$, $P^{15}Bg^1L^2$, *nec non Ta* : in hominibus $Ed^{1-8, 10-11}$: in nominibus V^9, Ed^9 : nominibus *rest.* Ed^{12-15} 139 humorum] humanorum Tr^2V^{12}, EsO^7Sa : humidorum O^6

La pièce refaite Φ^{1b}

Nombreuses sont les variantes qui établissent l'existence de la pièce refaite Φ^{1b} :

II 5, 163 interdum] inter *Md* : inter alia P^{13} : inter non V^{18} : inter[dum *supra ras.*] V^{17} 173 consecute] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 183 uel] ad MdP^{13}, VV^{18} (memorandum uel *om.* V^{17})

II 6, 17 cogniti] cognoscitiui *Md* : cognosci P^{13} 46 ac si] accsi *Md* : sic si $P^{13}V^{18}$ 48 excogitans] excogitatis P^{13}, $VV^{17}V^{18}$: excognatis *Md* 50 tunc] cuius MdP^{13}, V : de nouo *supra ras.* V^{17} 65 defectus] defectis MdP^{13}, V^{18} 69 ostendit] *om.* MdP^{13}, $V^{17}V^{18}$, Ed^{1ss} : *deest V* 173 incepit] incipit MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 107 logicis] locis MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 116 prius] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 119 non poterit] *post* aliunde MdP^{13}, $V^{17}V^{18}$: *om. V* (ces deux mots avaient peut-être été suppléés en marge dans la pièce) 123 set] *om.* MdP^{13}, VV^{18} (V^{17} abîmé est illisible) 182 considerauimus] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$

II 7, 37-38 fieri per] super per *Md* : [fert *supra ras.*] per P^{13} : super (per *om.*) V^{17} : per (fieri *om.*) V^{18} 43 existentes] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ (que sunt *suppl. sec.m. mg.* V^{17}) 47 anima] animam MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 107 bases] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 124 quam] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$, *nec non* $V^{20}V^9$ *(suppl. sec.m. s.u. V)* 125 est] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 128 KM] a.k. *Md* : a.k.m. P^{13}, $V^{17}V^{18}$, *nec non Es* 131-132 GD — quantitas] *hom.om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$, *nec non* OP^9, V^{20} 159 non est] *om.* MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$ 177 si] sic MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$

II 8, 62 eis] hiis MdP^{13}, $VV^{17}V^{18}$: illis O^7 109-110 ab ira uel a timore] ad ira uel a timore MdP^{13}, *pr.m.* (ab *rest. sec.m.*) V^{17} : ad iram uel timorem *V* 150 nanosi (uanosi)] uariosi MdP^{13}, *V*, *sec.m.* V^{18} : auariosi *pr.m.* V^{18} : *deest* V^{17}

L'exemplar secondaire Φ^3

L'autonomie de l'exemplar secondaire Φ^3 apparaît déjà dans la liste des variantes de Φ^2, dont il dépend, mais dont il a essayé de corriger quelques fautes, avec plus ou moins de bonheur (voir en particulier II 6, 169 et 212) ; elle est confirmée par quelques leçons propres :

II 5, 186 in] *om.* $P^{15}L^2$: ad *suppl.* Bg^1 II 6, 32 utetur] uteretur $P^{15}L^2$ II 6, 135 ad] in $P^{15}Bg^1L^2$ II 6, 158 deinde] inde $P^{15}Bg^1L^2$ (deinde *rest. s.u. sec.m.* Bg^1) II 6, 191 inpressionem] ymaginationem $P^{15}Bg^1L^2$ II 7, 49 relictus (relutus, reuolutus, resolutus)] reuoluitur $P^{15}L^2$: resoluitur *pr.m.* Bg^1 (relictus *s.u. sec.m.* Bg^1) II 8, 42 corporale] corpora rei *?*P^{15} : corporeum Bg^1 II 8, 76 quod] *om.* $P^{15}Bg^1L^2$, O^7 II 8, 91 quibus] in *praem.* $P^{15}Bg^1L^2$, O^6 II 8, 101 et^1] *om.* $P^{15}L^2$, V^{17}

Le sous-groupe W^1O^5

Il n'est pas inutile de montrer la persistance (ou la reconstitution) de certains sous-groupes de Φ^{1a}, et

tout d'abord du groupe W^1O^5, qui est apparu à la pièce 9 (cf. plus haut, p. 35*) : il se confirme nettement ici que O^5 est une copie de W^1 : O^5 a en effet toutes les fautes (peu nombreuses) de W^1, et, parmi les nombreuses fautes individuelles de O^5, plusieurs s'expliquent par les graphies de W^1 :

II 7, 64 Aut] aũ a' W^1O^5 (= aut autem, *ou simple dittographie*?) II 7, 96 autem A (a' .a.)] autem W^1O^5 *(haplographie)* II 7, 101 ergo] *om.* W^1O^5, V^9 II 7, 139 ei] enim W^1O^5, V^{10} II 8, 12-13 alia animalia participant] animalia parti/f. 116v/alia participant W^1 : animalia parcialia participant O^5 (le scribe de W^1 a commencé à écrire : « parti(cipant) » à la dernière ligne du f. 116r ; à la première ligne du f. 116v, il écrit « alia », qu'il avait omis, et reprend « participant » ; le scribe de O^5 lie « parcialia », avec un c) II 8, 55 corporeo] *om.* W^1O^5, L II 8, 62 in melancolicis] in melanco/*uersu inseq.*/licis W^1 : lacis *primo* laicis *corr. s.u.* O^5 (O^5 a omis la fin de ligne) II 8, 68-69 locum habet, ibi : Maxime autem turbantur etc. Circa primum] une ligne de W^1, f. 116va, 12 du bas : *om.* O^5 II 8, 72 corporali sunt uisionis arbitrio (« uisionis » Φ *pro* « in hominis »)] corporali sunt visionis attributio *pr.m.*W^1 : corporali | sunt [+ *s.u.* enim] visionis attributio *sec.m.*W^1 : corporali, sunt enim visionis attributio O^5 II 8, 90 turbantur] + etc. W^1O^5 II 8, 93 circa[1]] *om.* W^1O^5 II 8, 146 qui] et W^1O^5 II 8, 155 propter] per W^1O^5, O^1

Le sous-groupe O^6P^5 ?

Le ms. P^5, qui dans les quatre pièces précédentes (6, 7, 8 et 9) s'était séparé de O^6 et rangé dans une famille différente, se retrouve ici dans la même famille que O^6 ; peut-on dire qu'il lui est apparenté ? Les deux manuscrits abondent en fautes individuelles divergentes ; il y a pourtant entre eux quelques rencontres, mais qui sont plus d'une fois des corrections exactes ou plausibles (je ne relève que celles qui sont peu attestées) :

II 7, 12 tres] .8. O^6 : ꝝ^{or} P^5 (le 8 et le 4 ne se distinguent guère que parce que la boucle inférieure du 4 n'est pas fermée) II 7, 34 magnitudines O^6P^5, *cum* V^{12}, V^{20} : magnitudinem *cett* II 7, 127 indistinctos O^6P^5, *sec.m.* F^{11} : ut distinctos *cett* II 7, 141 oportebit] oportet O^6P^5 (correction du temps après le « uolumus » de Φ ; à l'inverse, V^{11} a corrigé « uoluerimus ») II 7, 144 alios duos] alii (+ uero O^6) duo O^6P^5 II 7, 151 principale propositum] *inu.* O^6P^5, $F^1V^{10}VV^{18}$ II 8, 10 predictis] dictis O^6P^5, E_5Pr II 8, 37 dixerat] dixit O^6P^5 II 8, 39 cuiusdam] *om.* O^6P^5, *Gf*

Le groupe dérivé $F^9F^7F^{11}$, LV^{10}, V^9

On peut enfin noter la persistance du groupe $F^9F^7F^{11}$, LV^{10}, V^9 ; il suffira d'en relever les leçons les plus marquantes aux ch. II 7 et 8 :

II 7, 20-21 Et circa — propositum] *om.* $F^9F^7F^{11}$, LV^{10} (21 secundo] tercio $F^9F^7F^{11}$) II 7, 29-30 et procul — localis] *om.* LV^{10} II 7, 59 magnitudinem cognoscat] *inu.* $F^9F^7F^{11}$ II 7, 73 cognoscente] sciente $F^9F^7F^{11}$ II 7, 157 aliquis putet] *inu.* $F^9F^7F^{11}$ I 8, 92-93 locum — circa[1]] *hom.om.* $F^9F^7F^{11}LV^{10}V^9$ II 8, 109 uelint] uoluerint $F^9F^7F^{11}$ II 8, 154 nobilior... uirtuosior] *inu.* $F^9F^7F^{11}$

Deux passages méritent qu'on s'y arrête plus longuement : ils prouvent clairement que F^7 est une copie immédiate de F^9 après correction.

II 7, 173-176 Quandoque enim aliquis recordatur tempus non quidem sub certa [mensura, puta quod tercia die fecerit] aliquid, set quod aliquando fecit

Le ms. F^9, f. 27va9-10, omet en texte les mots entre crochets, mais il les supplée (de première main) dans la marge de gauche[1]. Le ms. F^7 passe correctement de « certa » à l'addition marginale, à laquelle il est renvoyé par le signe .//., mais, après avoir copié cette addition, il oublie de revenir à la fin de la première ligne et passe directement à la deuxième ligne du texte : manquent ainsi les mots : « aliquid. sed quod ».

II 8, 75-78 exercentur, *quia non est* [in potestate hominis quod, ex quo organum corporale] *est motum, eius passio* statim cesset. et ideo

Le ms. F^9, f. 27vb, présente ici une altération complexe. Il semble que son modèle ait omis les mots entre crochets : « in potestate — corporale » ; lui-même a d'abord hésité sur la lecture des mots qui précèdent l'omission : « .q. cū de » (= quasi cum de), au lieu de « quia non est » (qz n̄ ē), puis il a commis une faute dans les mots qui suivent : « motus » pour « motum » ; enfin, toujours en texte, il a inséré hors de place, entre « et » et « ideo », la correction partielle : « quia non est in potestate hominis ». La marge offre un essai de correction plus radical : après avoir exponctué les mots : « quasi cum de est motus eius passio », le scribe a suppléé le texte : « quia non est in potestate hominis quod ex quo organum corporale motum est passio », le tout dans la marge de droite, sauf le mot « passio », rejeté dans la marge de gauche (on notera l'inversion

1. Le texte se présente donc sous la forme suivante :

.//. mensura puta quod tercia die fecerit — Quandoque enim aliquis recordatur tempus non quidem sub certa .//. aliquid. set quod aliquando fecit

« motum est » et l'omission de « eius »)[1]. Le scribe de F^7 a d'abord complété la première ligne du texte (les mots exponctués étant omis) par la première ligne de l'addition de droite, puis, au lieu de continuer à copier l'addition, il est passé à la deuxième ligne du texte (en lui incorporant le mot « passio » suppléé dans la marge de gauche) ; s'apercevant de son erreur, il a annulé les trois mots déjà copiés pour revenir à la suite de l'addition marginale de droite et reprendre le texte :

« exercentur, quia non est in potestate [^{va}passio statim ^{cat}cesset] hominis quod ex quo organum corporale motum est. passio statim cesset. et quia non est in potestate hominis ideo »

Le ms. F^{11} a inséré correctement l'addition marginale (avec ses fautes) et gardé le doublet : « quia non est in potestate hominis », entre « et » et « ideo ».

III. FILIATION DES ÉDITIONS

L'édition princeps Ed¹ (Padoue 1493)

L'édition *princeps* dérive, pour la moitié du texte, d'une famille altérée de l'exemplar (pièce 2 : Φ^{1b} ; pièces 1, 9 et 10 : Φ^2 ; pièce 8 : Φ^3). Elle comporte en outre un grand nombre de leçons personnelles, dont beaucoup ont été corrigées par les éditions suivantes (quelques-unes par Ed^2, d'autres, plus nombreuses, par Ed^3, un petit nombre par Ed^5 et moins encore par les éditions postérieures).

Nous relèverons les leçons personnelles de Ed^1 aux chapitres II 7-8 :

II 7, 7-8 maxime oportet] *inu.* Bg^1V^{21}, *sec.m.*O^1, Ed^{1ss} 9 memoria] memoriam $Ed^{1\text{-}15}$ (memoria *rest.* Ed^{15ter}) 10 cognoscitur] cognoscet Ed^1 : cognosci $Ed^{2\text{-}4}$ (-citur *rest.* Ed^{5ss}) 12 ante (qñ = quando *uel* añ = ante *uar. codd*)] quandoque ante Ed^{1ss} 13 autem] ante $Ed^{1\text{-}2}$ (autem *rest.* Ed^{3ss}) 14 aliquando] al'n *?*Ed^1 *(obsc.)* : alio Ed^2 : aliquando Ed^{3ss} 20 ibi : Cum igitur rei *suppl.* P^6Sa^1 V^{10}, *sec.m.* Bg^1CV, Ed^{1ss} : *om.* Φ 24 enim] ergo Tr^2 V^{12}, *non nulli* : eego Ed^1 : ego Ed^2 : ergo Ed^{3ss} 27 magnitudines] nigritudines Ed^1 (magni- *rest.* Ed^{2ss}) 27 intelligit] intulit $Ed^{1\text{-}2}$ (intelligit *rest.* Ed^{3ss}) 53-54 circa — questionem] *hom.om.* $Ed^{1\text{-}2}$ (*suppl.* Ed^{3ss}) 56 igitur] ergo Ed^1 (igitur *rest.* Ed^2) 63 differunt] differant $Ed^{1\text{-}2}$ (-unt *rest.* Ed^{3ss}) 72 sicut] ut $Ed^{1\text{-}2}$ (sicut *rest.* Ed^{3ss}) 72 ut] Vnde Ed^{1ss} 83 causa] gratia Ed^{1ss} 83 similitudine] similitudinem ponit $Ed^{1\text{-}2}$ (*pro* 82 utitur *hab.* vtrisque ; *cf. supra, p. 36*a*) : similitudinem (ponit *del., u.* 82 utitur *rest.*) $Ed^{3\text{-}4}$: similitudine *rest.* Ed^{5ss} 84 figure] figures Ed^1 (-re *rest.* Ed^{2ss}) 85 proportionalia] -nabilia $V^{11}V^{20}$, Ed^{1ss} 87 BAE] b.a.c. $Ed^{1\text{-}2}$ (b.a.e. *rest.* Ed^{3ss}) 88 signato] significato Ed^1 (signato *rest.* Ed^{2ss}) 94 ABE] a.e.b. O^6, *pr.m.* V^9, Ed^{1ss} 100 que est proportio AB] proportio que est ab .a.b. Ed^{1ss} 101 proportio] proportioni $Ed^{1\text{-}2}$ (-tio *rest.* Ed^{3ss}) 106 ZI] z.i. *uel* z.i. *obsc.* $Ed^{1\text{-}3}$: & .i. $Ed^{4\text{-}12}$: et ZI $Ed^{13\text{-}15}$ 120 continetur] -nentur V^{10}, $Ed^{1\text{-}12}$ (-netur *rest.* $Ed^{13\text{-}15}$) 123 Quid (quin *plerique*)] quoniam (= qm̃ *pro* qũi) $Ed^{1\text{-}4}$: cum Ed^{5ss} 132 quantitas] *om.* $Ff^1P^5V^9$, Ed^{1ss} 137 uero *scr. ex Ar. cum* Ed^{1ss} : ergo *codd* 143 nunc TC] .t.e. Ed^{1ss} 143 quod] + est *Es*, Ed^{1ss} 144 alios duos] alii (+ uero O^6) duo O^6P^5, Ed^{1ss} 148-149 BE... KL] k.e. ... k.i. $Ed^{1\text{-}2}$ (BE... KL *rest.* Ed^{3ss}) 149 quantitatem] *om.* Ed^{1ss} 158 ita] *om.* W^2L^1, $Ed^{1\text{-}2}$ (*rest.* Ed^{3ss}) 160 memoria sit] memoř sit Ed^1 : memore insit Ed^{2ss} 167 intendere fantasmati] *inu.* Ed^{1ss} (phan- Ed^{3ss}) 175 fecerit] fecerat $Ed^{1\text{-}2}$ (-rit *rest.* Ed^{3ss}) 176 etiam] *om.* $O^1O^6PrSa^1V^{10}V^{18}V^{20}$, Φ^3, Ed^{1ss} 176 certa] *om.* Ed^{1ss} 177-178 set — temporis] *om.* Ed^{1ss} 181 fuerit] fiunt Ed^1 (fuerit *rest.* Ed^{2ss})

II 8, 1 iidem] conuenit Ed^1 (les éditions suivantes omettent le lemme) 4 Innuit] et *praem.* Ed^1 (*del.* Ed^{2ss}) 5 pro] ex Ed^{1ss} 9 uia] oĩ Ed^1 : ordinata Ed^2 : via *rest.* Ed^{3ss} 14 cognoscatur] -citur $Ed^{1\text{-}2}$ (-catur *rest.* Ed^{3ss}) 18 autem] *om.* $Ed^{1\text{-}2}$ (*suppl.* Ed^{3ss}) 20 sicut enim] quare sicut Ed^{1ss} 40 in] *om.* Bg^1V^{10}, Ed^{1ss} 46 reminiscencie] + ibi : Et (*om.* Ed^{2ss}) sunt autem et superiora Ed^{1ss} 59 conentur] conducantur $Ed^{1\text{-}2}$ (conentur *rest.* Ed^{3ss}) 59 cessantes] non conantes *praem.* $Ed^{1\text{-}2}$ (*del.* Ed^{3ss}) 70 est] *om.* $Ed^{1\text{-}2}$ (*suppl.* Ed^{3ss}) 72 in hominis *scr. cum paucis* : uisionis Φ : in sui Ed^{1ss} 72 constitute] *om.* Ed^{1ss} 76 motum] meř (*pro* moř) Ed^1 : mere Ed^{2ss} 79 uidetur esse *scr. cum* V^{10} : ut esse Φ : ita est Ed^{1ss} 83 sistat] sistant Ed^{1ss} 91 illi] isti $Ed^{1\text{-}2}$ (illi *rest.* Ed^{3ss}) 94 quousque] donec et *praem.* $Ed^{1\text{-}2}$ (*del.* Ed^{3ss}) 97 hoc dixit] dixit hoc Ed^1 : dixi hoc Ed^2 : dixit hoc Ed^{3ss} 110 adhuc] *post* contra idem *tr.* Ed^{1ss} 115 et¹] ex $Ed^{1\text{-}4}$ (et *rest.* Ed^{5ss}) 115 ratiocinationibus] rõationibus Ed^1 : rõnibus Ed^2 : rõcinationibus Ed^{3ss} 117 os] eos Ed^1 : hos $Ed^{2\text{-}4}$ (os *rest.* Ed^{5ss}) 120 desistere] desidere Ed^1 (desistere *rest.* Ed^{2ss}) 121 proferant] -rent Ed^1 (-rant *rest.* Ed^{2ss}) 137 in] *om.* Ed^1 (*suppl.* Ed^{2ss}) 138 possunt diu] *inu.* $LoV^{18}V^{21}Ve$, Ed^{1ss} (diu *om.* Ed^{14}) 145 penitus] penitis Ed^1 (-tus *rest.* Ed^{2ss}) 146 augmenti] augumenti $Ed^{1\text{-}2}$ (*corr.* Ed^{3ss}) 147 decrementi] detrimentum Ed^1 (decrementi *rest.* Ed^{2ss}) 148 partim] partem Ed^1 (-tim *rest.* Ed^{2ss}) 154 que] + etiam Ed^{1ss} 161 memorentur] -rantur Ed^{1ss} 162 reminisci] reminiscencia Ed^{1ss}

1. Le texte se présente donc sous la forme suivante :

	..... exercentur quasi cum de est motus eius passio	quia non est in potestate
passio	statim cesset. et quia non est in potestate hominis ideo.....	hominis quod ex quo organum corporale motum est

La deuxième édition, Ed² (Venise 1507)

La deuxième édition a surtout contribué à l'habillage du texte : c'est elle qui, par une fâcheuse innovation, a introduit en tête des chapitres l'appellation de « LECTIO », retenue par la tradition postérieure, mais c'est elle aussi qui a commencé à introduire dans les marges quelques références utiles. Sa contribution à l'histoire du texte lui-même est modeste : elle a corrigé, nous venons de le voir, quelques fautes de *Ed*¹, mais elle en a introduit quelques autres (cependant sa tentative malheureuse pour modifier les formules d'introduction des paragraphes n'a pas eu de suite). Son mérite est surtout d'avoir servi de relais, car c'est sur elle, et non directement sur *Ed*¹, qu'a été copiée *Ed*³.

Voici les principales leçons propres de *Ed*² dans les chapitres II 7-8 :

II 7, 15 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) 52 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) 64 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) 65 quod] + per animam uel *Ed*¹ *cum codd* : anima vel *Ed*²ˢˢ 77 Deinde cum dicit] Tertio ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) 83 figurarum] figuram *Ed*² (-rarum *rest. Ed*³ˢˢ) 142 KT] .t. *Ed*² (.k.t. *rest. Ed*³ˢˢ) 161 memoretur] -ratur *Ed*² (-retur *rest. Ed*³ˢˢ) 171 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) II 8, 23 audisse *Ed*¹ *cum codd plerisque* : audiuisse *Ed*²ˢˢ 27 procedit *hic ego suppl.* : *post* alicuius *suppl. Ed*²ˢˢ : *om. Ed*¹ *cum codd* 44 quidem] quid est *Ed*¹ *cum multis codd* (= quid ē *pro* quidē) : quod est *Ed*²⁻¹² : quidem *rest. Ed*¹³⁻¹⁵ 48 accidentis] praedicti *praem. Ed*²ˢˢ 63 mouentur] mouetur *Ed*² (-uentur *rest. Ed*³ˢˢ) 66 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) 88 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*² (D. c. d. *rest. Ed*³ˢˢ) 148 dictum est] + *mg.* Lec. 3 *Ed*²⁻⁷,⁹,⁽¹²⁾

La troisième édition, Ed³ (Venise 1525)

L'importance de la troisième édition nous est déjà apparue dans les relevés qui précèdent : elle a corrigé bon nombre des fautes de *Ed*¹ et *Ed*². Il s'avère ainsi (pour une fois) que son auteur, le P. Placido Vastamiglio, ne s'est pas vanté en assurant qu'il a revu le texte sur un manuscrit alors conservé au couvent des dominicains de Bologne. Reste à montrer que ce manuscrit est bien notre ms. *Bo*¹ (cf. plus haut, p. 2*-3*). La tache n'est pas facile, car le ms. *Bo*¹ est l'un des meilleurs manuscrits de la *Sentencia libri De sensu* : ses fautes personnelles sont très rares, et il ne s'agit le plus souvent que de menues erreurs d'écriture qu'un éditeur avisé ne pouvait être tenté d'introduire dans le texte de *Ed*² qui lui servait de texte de base. C'est à peine si l'on peut noter deux ou trois cas où Vastamiglio semble avoir succombé à cette tentation :

Pr. 110 uel non senciendo *Ed*¹⁻² *cum codd* : *om. Bo*¹, *Ed*³ˢˢ I 16, 197 alio et alio *Ed*¹⁻² *cum codd* : alio (et alio *om.*) *Bo*¹, *Ed*³ˢˢ, *nec non Ta* II 3, 84 autem²] cum *Ed*¹⁻² (*cum* Φ², *cf. supra p. 34*a*) : *om. Bo*¹, *Ed*³ˢˢ, *nec non Md, pr.m.*P⁵

En ce dernier cas, Vastamiglio est excusable : il a eu raison de vouloir corriger le « cum » de son modèle, leçon fautive qui rendait le texte inintelligible, et on ne peut lui reprocher de n'avoir pas trouvé dans son manuscrit le « autem » qui est la bonne leçon.

Ces trois leçons seraient évidemment trop peu pour nous assurer que le ms. utilisé par Vastamiglio était bien notre ms. *Bo*¹, si l'on ne pouvait y ajouter quelques rencontres plus typiques, non plus cette fois entre la première main de *Bo*¹ et *Ed*³, mais entre *Ed*³ et un correcteur tardif qui se manifeste quatre fois dans *Bo*¹.

I 6, 84-86 ubicunque dicitur quantum <quo>cunque modo, etiam ibi potest dici proportio
quantum <quo>cunque modo, etiam *scr. cum Ve*, F⁹ F⁷V¹⁰V⁹, O⁶P⁵ : quantumcunque modo etiam Φ *(plerique), pr.m. Bo*¹ (f. 199ra5) : quocunque modo etiam *V*¹² : et quocunque modo etiam *Ed*¹⁻² : quantum [cunque modo etiam *cancell.*] + *mg.* aliquo modo *rec. m. Bo*¹ : quantum aliquo modo *Ed*³ˢˢ

Le texte de l'exemplar est corrompu. La correction la plus économique (et paléographiquement la plus vraisemblable, car elle suppose la simple chute de « q⁰ » par haplographie après « qᵐ ») est celle qu'ont faite de nombreux scribes et que j'ai adoptée. La correction de la main récente de *Bo*¹ rétablit le sens, mais elle est trop dure (la suppression de « etiam » peut être un accident : le trait qui barre « cunque modo » a pu être prolongé par distraction) ; en tout cas, elle ne se rencontre nulle part ailleurs que chez le correcteur de *Bo*¹ et dans *Ed*³.

I 6, 98-99 que tamen non habent unam mensuram communem
unam mensuram communem *cum cett Ed*¹⁻² : communem (unam mensuram *om.*) *pr.m. Bo*¹ (f. 199ra15) : commensurationem *rec.m. Bo*¹, *Ed*³ˢˢ

La correction ne s'explique que par l'omission de « unam mensuram » dans la première main de *Bo*¹. Elle ne se trouve nulle part ailleurs que chez le correcteur de *Bo*¹ et dans *Ed*³.

I 16, 109-113 duo autem motus quibus anima [diuersis sensibus] per diuersos sensus sentit diuersa sensibilia diuersorum generum <sunt magis diuersi> quam duo motus quibus per unum sensum sentit diuersa sensibilia eiusdem generis
diuersis sensibus *ego secl.* per diuersos sensus *hic ego tr.* : *pro* sunt magis diuersi *hab.* Φ : *cancell. sec.m.* P⁶ : *del. signo* ua...cat *rec.m. Bo*¹ : *om. Ed*³ˢˢ sunt magis diuersi *non nulli codd, Ed*¹ˢˢ : *om.* Φ

Le texte de l'exemplar s'explique, semble-t-il, par un repentir de saint Thomas lui-même : après avoir écrit : « diuersis sensibus », il s'est repris, peut-être au moment où il a écrit « per unum sensum », et il a écrit en marge : « per diuersos sensus », qui s'oppose plus clairement à « per unum sensum » ; le scribe qui a établi l'archétype n'a pas compris que « per diuersos sensus » corrigeait « diuersis sensibus » et il a introduit ces mots dans le texte à la place de « sunt magis diuersi » : on a ainsi un doublet et une lacune. La lacune a été comblée par plusieurs manuscrits et par Ed^1 ; dans Bo^1 même, elle a été comblée par le réviseur (f. 208rb11), mais ce n'est pas ce qui nous intéresse, puisque Vastamiglio la trouvait déjà comblée dans Ed^2, son texte de base. En revanche, rares sont ceux qui ont aperçu le doublet : le correcteur de Bo^1 est de ceux-là, et les mots qu'il annule manquent en effet dans Ed^{3ss}.

On pourrait croire, jusqu'ici, que la main récente qui a corrigé Bo^1 est la main même de Vastamiglio (il est difficile de dater l'écriture de ces quelques mots). Nous allons voir qu'il n'en est rien, car une dernière correction de Bo^1, si elle a été utilisée par Vastamiglio, ne l'a été qu'imparfaitement.

Il s'agit ici d'un texte attesté par tous les manuscrits (les variantes sont négligeables) et par les éditions Ed^{1-2} (rétabli aussi par Ed^{5ss}) :

II 5, 87-91 puta si querit memorari id quod fecit ante quatuor dies, meditatur sic : Hodie feci hoc, heri illud, tercia die aliud, et sic secundum consequenciam motuum consuetorum peruenit resoluendo in id quod fecit quarta die

Le correcteur de Bo^1 (f. 213vb) semble avoir été surpris que, pour évoquer ce qu'on a fait il y a *quatre* jours, on s'arrête à ce qu'on a fait il y a *trois* jours (il n'a pas remarqué que la suite du texte indique bien que du troisième jour on passe naturellement au quatrième) : il a donc complété la méditation qui rappelle le souvenir oublié, en y insérant ce quatrième jour qui lui paraissait (à tort) nécessaire :

hoc
hodie feci ⌊hoc heri ⌊illud tercia die ⌊aliud⌋. et ⌈quarta
sic secundum consequenciam... die

Le premier « hoc » est suppléé au-dessus de la ligne, la nouvelle coupure du texte est indiquée par de légères barres (à peine visibles), et les mots « quarta die » sont suppléés en marge, mais avec un signe de renvoi qui invite à les insérer après « aliud », avant « et » : le texte est ainsi parfaitement clair : « aliud (feci) quarta die ». Le P. Vastamiglio semble n'avoir pas vu le premier « hoc », ni remarqué les petites lignes qui corrigent la coupure du texte ; par contre, il n'a pas pu ne pas voir les mots « quarta die », mais il les a insérés à la suite de la première ligne du texte, après « et », qu'il a pourtant répété ; son texte devient ainsi :

Hodie feci hoc : heri illud : tercia die aliud : et 4^a die. et sic secundum consequentiam...

Les mots « et 4^a die » sont ainsi en l'air et n'ont plus de sens : Ed^5 pourra les supprimer (même sans recourir au témoignage des mss). Il semble cependant sûr que c'est au correcteur de Bo^1 que Vastamiglio doit son texte, d'abord parce que l'addition du quatrième jour, addition tout à fait inutile, ne se trouve nulle part ailleurs, ensuite parce que la façon même dont la correction se présente dans Bo^1 rend compte de sa mauvaise interprétation dans Ed^3 (suivie par Ed^4).

Non content de réviser Ed^2 sur Bo^1 après correction, Vastamiglio a fait quelques corrections de son cru (et naturellement commis quelques erreurs) et a orné le texte de quelques références et de quelques sous-titres :

II 7, 40 in libro De sensu et sensato] + *mg.* Lec. 3^a Ed^{3-12} 77 Sicut] Sic Ed^{3ss} 91 ZI] z.i. Ed^{1-2} : *om.* Ed^{3ss} 125 ZI] z.a.i. Ed^{3-12} (ZI *rest.* Ed^{13-15}) 143 M inscribantur] .m. Inscribantur Ed^{3ss} 149 ZI] + Quod quidem sic demonstratur (ces mots sont destinés à introduire la figure qui apparaît dans les éditions avec Ed^3 et qui est maladroitement insérée après 150 Deinde cum dicit ; Ed^{13-15} ont inséré la figure plus haut, mais laissé ici les mots d'introduction !) 151-152 Et — tempus] + *mg.* Oportet reminiscentem cognoscere tempus $Ed^{3-7,9,12}$ 158 memoria] in *praem.* Ed^{3ss} II 8, 17 Causa] + *mg.* Ratio quare soli homini conuenit reminisci $Ed^{3-7,9,12}$ 40 II De anima] + *mg.* Te. cō. 21 Ed^{3-12} 42 exercita] exercitata Ed^{3ss} 51 signum] + *mg.* Signum quare reminiscentia sit corporea passio $Ed^{3-7,9,12}$ 91 illi] + *mg.* Qui maxime turbantur $Ed^{3-7,9,12}$ 125-128 manifestat — reminiscentiam] + *mg.* Dispositio corporalis duplex impediens reminiscentiam $Ed^{3-7,9,12}$ 148 supra] + *mg* Lec. 3 $Ed^{3-7,9}$: + Lectio I Ed^{12}

L'édition Ed^5 (Venise, Giunta, 1551) et les éditions Ed^6, Ed^7

Il n'y a rien à dire de Ed^4 (Venise, Scotto, 1551), qui est une simple reproduction de Ed^3, si ce n'est qu'elle en a « modernisé » l'orthographe, notamment en réintroduisant les diphtongues, avec les erreurs du temps (par exemple « coelum ») ; Ed^5 fait de même, mais indépendamment : contemporains, les deux éditeurs ont suivi la même mode.

Nous avons déjà signalé (plus haut, p. 15*) les principales innovations de Ed^5, toutes extérieures au texte de saint Thomas. En ce qui concerne le texte même de saint Thomas, Ed^5 a peu fait : elle a corrigé quelques erreurs, introduit quelques fautes, ajouté quelques notes ; on en jugera par le relevé de ses leçons

propres aux chapitres II 7-8 (relevé qui montre aussi la fidélité à Ed^5 de ses deux copies, Ed^6 et Ed^7 :

II 7, 3 hic] hoc $Ed^{5\text{-}7}$ 10 cognoscitur *rest.* Ed^{5ss} (*cf. plus haut, p. 38*a*) 22 soluit] mouet Ed^{5ss} 22 Quo] Quomodo Ed^{5ss} 47 ei] rei $Ed^{5\text{-}7}$, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} 80 considerandum] consyderandum $Ed^{5\text{-}7}$ (graphie ordinaire de Ed^5) 83 similitudine *rest.* Ed^5 (*cf. plus haut, p. 38*b*) 89 *et* 91 basi] à *praem.* Ed^{5ss} (a *sans accent* $Ed^{13\text{-}15}$) 94 angulus] Angulos $Ed^{5\text{-}7}$, Ed^8, Ed^9 100 VI] Sexto $Ed^{5\text{-}6}$, $Ed^{8,10,11}$: 6 $Ed^{7,9,12}$: sexti $Ed^{13\text{-}15}$ 123 Quid] quoniam $Ed^{1\text{-}4}$: cum Ed^{5ss} 167-169 Et — res] + *mg.* Forte contrarium asseruit Aristoteles (-lis Ed^{12}) $Ed^{5\text{-}7}$, Ed^9, Ed^{12} II 8, 81 est *hic scr. cum* V^{21} : *ante* 78 reminisci *codd.* $Ed^{1\text{-}4}$: ea est *hic suppl.* (est *u. 78 non del.*) $Ed^{6\text{-}7}$, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} 115 et[1] *rest.* Ed^5 (*cf. plus haut, p. 38*b*) 117 os *rest.* Ed^5 (*cf. plus haut, p. 38*b*)

L'édition Ed^7 et ses dérivées, $Ed^{8,10,11}$, Ed^9 et Ed^{12}

De l'édition Ed^7 (Venise, Scotto, 1566) dérivent trois copies indépendantes : Ed^8 (*Piana*, Rome 1570, d'où dérive Ed^{10}, elle-même modèle de Ed^{11}), Ed^9 (Venise, Scotto, 1588) et Ed^{12} (Paris, Moreau, 1646). Les leçons communes de ce groupe sont peu nombreuses, car le texte commence à se stabiliser et l'une ou l'autre des copies a corrigé les erreurs typographiques du modèle (Ed^9 notamment, dont nous allons voir qu'elle a suivi sa voie propre) :

II 7, 55 illa] *om.* Ed^7, $Ed^{9,13\text{-}15}$, Ed^{12} (Ed^8 a suppléé « illa », correction facile, puisqu'il s'agit d'un lemme et que ces éditions comportent le texte complet d'Aristote) 182 debilem] debile & Ed^7, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} II 8, 5 ad utrumque] vtrunque Ed^7 : vtrumque $Ed^{8,10}$: vtrorumque Ed^{11} (toutes omettent « ad ») 91 commouentur] cõmouenter Ed^7 : conmouenter Ed^9 : commouenter Ed^{12} 152 quod reminiscencia est] & reminiscencia Ed^7, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12}

Dérivé de Ed^7, le groupe de la *Piana* a son autonom e : l'édition Ed^{10} (Venise, Nicolini, 1593) a été copiée sur la *Piana*, et l'édition Ed^{11} (Anvers 1612) sur Ed^{10} :

II 7, 40 in libro De sensu et sensato] + *mg.* Lec. 3 $Ed^{3\text{-}7}$; + Lec. 5 $Ed^{8,11}$ (l'annotation manque dans les exemplaires de Ed^{10} que j'ai consultés, mais il n'est pas impossible que certains exemplaires l'aient comportée) 94 AGD] GD $Ed^{10,11}$ 131 GD] CD $Ed^{8,10,11}$ 139 AG] AC $Ed^{8,10,11}$ 147 KL ad] KL, & $Ed^{8,10}$: L, & Ed^{11} 180-181 quando fuerit, quia nesciunt] *hom.om.* $Ed^{10,11}$ II 8, 34 quodam] quibusdam Ed^8 (quodam *rest.* $Ed^{10,11}$) 82 postquam] post[*u.inseq.*]quam Ed^8 : post $Ed^{10,11}$ 155 aliis] *om.* $Ed^{8,10,11}$ 160 memoria] Memora $Ed^{8,10}$: Memoria Ed^{11}

L'édition de Paris, Moreau 1646, Ed^{12}, est copiée sur Ed^7 (et non pas sur Ed^9, cf. ci-contre), avec un petit nombre d'erreurs propres :

II 7, 38 hoc quod] + hoc 40 in libro De sensu et sensato] + *mg.* Lec. 3 $Ed^{3\text{-}7}$, + *mg.* Luc 3 Ed^{12} (!) II 8, 56 inquietudine] inquietude (influence du français ?) 148 dictum est] + *mg.* Lec. 3 $Ed^{2\text{-}7}$: + *mg.* Lectio I Ed^{12}

L'édition Ed^9 et ses dérivées, $Ed^{13\text{-}15}$

Nous avons vu (plus haut, p. 16*b) que l'auteur de la neuvième édition (Venise, Scotto, 1588) se vante d'avoir fait un grand nombre de corrections en collationnant de vieux livres ; il en a fait quelques-unes, et peut-être en consultant Ed^4, mais il a introduit davantage de fautes de son cru :

II 7, 27-28 quas quidem intelligit anima, et magnas quidem] quas quidem (intelligit — quidem[2] *om.*) Ed^9 : magnas quidem $Ed^{13,14,15}$ (correction arbitraire : au lieu de suppléer les mots omis par homéotéleute, l'édition de Parme a changé « quas » en « magnas ») 38 uisualis] *om.* Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 47 ei] rei $Ed^{5\text{-}7}$, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} : ei *rest.* Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 49 relictus (relutus, reuolutus)] reuolutus $Ed^{1\text{-}3}$, $Ed^{5\text{-}7}$, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} : resolutus Ed^4, Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 64 Aut] An Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ (contamination par la traduction de Nicolò Leoniceno) 95 AEB] ai eb Ed^9 : AEB *rest.* $Ed^{13\text{-}15}$ 182 debilem] debile & Ed^7, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} : debilem *rest.* Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 184 indeterminate] -ta Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ II 8, 5 ad] *om.* Ed^7, $Ed^{8,10,11}$: *rest.* Ed^{12}, Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 23 aut audisse] *om.* O^4V^{12}, Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 81 est] *om. cum codd* $Ed^{1\text{-}4}$: ea est *suppl.* $Ed^{5\text{-}7}$, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} *(cf. plus haut, p. 41*a13) : del.* Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 105 corporale] corporalem Ed^9, Ed^{13} (-le *rest.* $Ed^{14\text{-}15}$ 110 a] *om.* Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$ 115 nominibus] in hominibus $Ed^{1\text{-}7}$, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} : in nominibus Ed^9 : nominibus $Ed^{13\text{-}15}$ 115 et[2] *om.* Ed^9 (*suppl.* $Ed^{13\text{-}15}$) 145 pueri] pueris Ed^9 (pueri *rest.* $Ed^{13\text{-}15}$) 152 quod reminiscencia est] & reminiscencia Ed^7, $Ed^{8,10,11}$, Ed^{12} : quod reminiscencia est *rest.* Ed^9, $Ed^{13\text{-}15}$

Copiée sur Ed^9 (ou plus exactement sur Ed^{9bis}), l'édition de Parme, si elle a corrigé quelques fautes (nous venons de noter quelques-unes de ces corrections), a pourtant trouvé le moyen de détériorer encore un texte déjà bien abîmé : c'est notamment elle qui, en 1866, a pour la première fois affublé le latin de saint Thomas de cette orthographe scolaire du XIX^e^ siècle, qu'il faut être bien ignare pour appeler « classique » et bien vieux pour appeler « moderne ». Voici, aux chapitres II 7-8, ses corrections (à l'exception de celles que nous venons de noter) et ses fautes personnelles :

II 7, 84 quos] quod $Ed^{13\text{-}15}$ 105 intelliguntur *scr. cum* $O^6V^{10}V^{21}$, *sec.m.Gf*, $Ed^{13\text{-}15}$: intelligitur *cett* 106 ZI] z .i. $Ed^{1\text{-}3}$: & i $Ed^{4\text{-}12}$: et ZI $Ed^{13\text{-}15}$ (correction arbitraire : l'édition de Parme a restitué Z, mais gardé « et », qui est une mélecture de z) 120 continetur] -nentur $Ed^{1\text{-}12}$: -netur *rest.* $Ed^{13\text{-}15}$ 125 ZI] ZAI $Ed^{3\text{-}12}$: ZI *rest.* $Ed^{13\text{-}15}$ 149 ZI] + Quod quidem sic demonstratur $Ed^{3\text{-}12}$, $Ed^{13\text{-}15}$ (l'édition de Parme a gardé la formule d'introduction de la figure, bien qu'elle ait déplacé la figure, le triangle BAE après II, 7, 86 Euclidis, la ligne KLTM

après 136 simul ; cette formule d'introduction n'a donc plus de sens ; en outre, la position des points LT sur la ligne KM ne correspond plus au texte) II 8, 14 animal quod] animal, quod Ed^{9} : animal. Quod Ed^{13} : animal quod $Ed^{14\text{-}15}$ 44 quidem (quid est *codd plerique*, Ed^{1}) quod est $Ed^{2\text{-}12}$: quidem + *adn.* Al. quod est $Ed^{13\text{-}15}$ 91 commouentur] -ter $Ed^{7,9,12}$: -tur *rest.* $Ed^{13\text{-}15}$

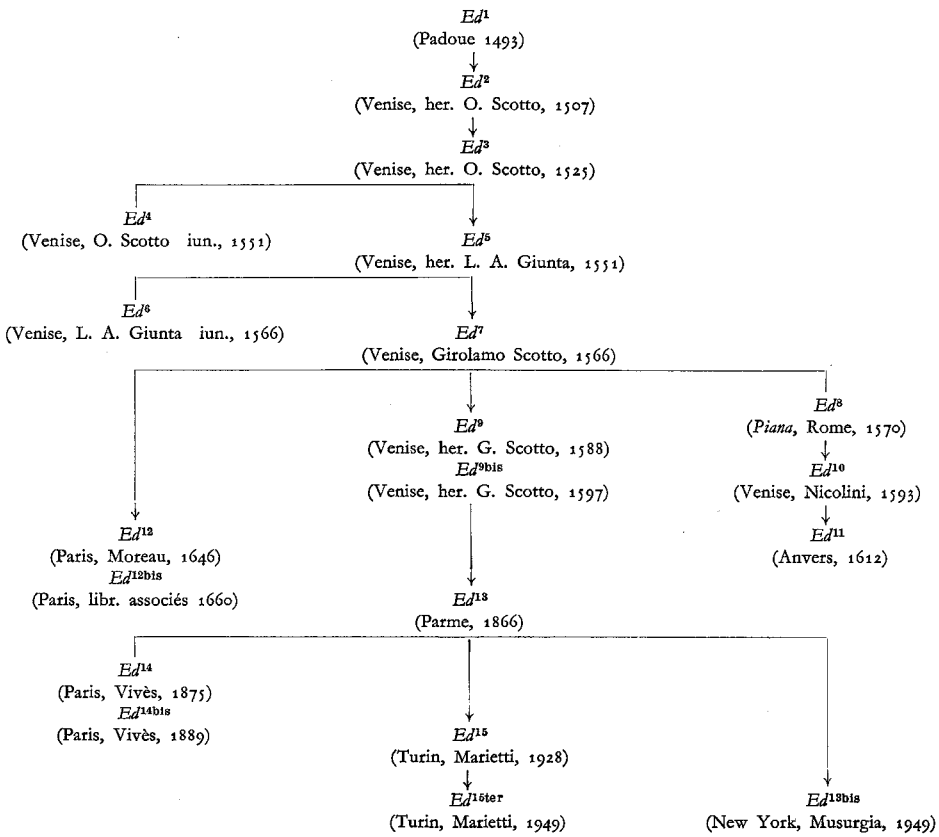
Copie de l'édition de Parme, l'édition Vivès lui a pourtant ajouté de nombreuses fautes ; l'abbé Fretté, qui l'a préparée, se flatte d'avoir consulté quelques manuscrits : il aurait mieux fait de s'en abstenir, car il ne savait pas les lire (cf. plus haut p. 17*b) :

II 7, 28-29 quantum — procul] *bis* Ed^{14} 37 etiam] *om.* Ed^{14} 120 in] *om.* Ed^{14} 157 putet] *om.* Ed^{14} 159 rei uel motus] *hom.om.* Ed^{14} II 8, 44 quidem] quod est $Ed^{2\text{-}12}$: quidem + *adn.* Al. quod est Ed^{13} : quidem + *adn.* Al. quod est. Et sic in cod. 14714 Ed^{14} (c'est faux : comme la plupart des mss, le ms. Paris B.N. lat. 14714 = P^{15}, porte : « quid est » ; « quod est » est la leçon des éditions $Ed^{2\text{-}12}$) 51 signum huius quod] *hom.om.* Ed^{14} 84 organum] organuum Ed^{14} 138 diu] *om.* Ed^{14}

Elle aussi copie de l'édition de Parme, l'édition Marietti, Ed^{15}, lui a ajouté quelques fautes (ou corrections ?) :

II 7, 9 memoria] memoriam $Ed^{1\text{-}15}$: memoria Ed^{15ter} (correction voulue, ou accident heureux ?) 143 C et M] G et M Ed^{15ter} II 8, 40 in II] II (= secundo) $Ed^{1\text{-}15}$: secundum Ed^{15ter} 148 Et] *om.* Ed^{15}

FILIATION DES ÉDITIONS



CHAPITRE III

LE TEXTE D'ARISTOTE COMMENTÉ PAR SAINT THOMAS LA NOVA DE GUILLAUME DE MOERBEKE

Pour commenter le *De sensu* et le *De memoria*, comme pour commenter le *De anima*, saint Thomas s'est servi de la *Noua* de Guillaume de Moerbeke : nous pourrons donc nous permettre ici quelque brièveté, car la tradition de texte d'Aristote et les problèmes qu'elle pose sont les mêmes que nous avons déjà rencontrés (cf. Éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 129*-199*).

I. LES MANUSCRITS

L'*Aristoteles Latinus*[1] a dénombré plus de 160 manuscrits de la *Translatio noua*. Nous avons pu en atteindre 92 dont nous donnons ci-dessous la liste (nous indiquons la recension à laquelle appartient le manuscrit : **Ni** = *Noua*, recension italienne ; **Np**$^{1-2}$, *Noua*, recension parisienne, exemplar primitif ; **Np**^{3}, exemplar secondaire ; **Nr**, recension de Ravenne ; **V** = *Vetus*).

ζ 1. Assisi, Bibl. Com. 281, f. 113va-120ra *(De sensu)*, 120ra-122ra *(De memoria)*, main italienne, XIV^{e} siècle.
Ni [A.L.^{2} 1257]

δ 2. Basel, Universitätsbibl. F. I. 27, f. 168ra-181vb *(De sensu)*, 182ra-185ra *(De memoria)*, copié à Paris directement sur l'exemplar secondaire (cf. plus loin, p. 47*a), XIII^{e}-XIV^{e} siècle.
Np^{3} [A.L.^{2} 1130]

3. Boulogne-sur-mer, Bibl. mun. 108 (131) 4°, f. 91v-101r *(De sensu)*, 101r-104r *(De memoria)*, XIV^{e} siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 448]

4. Brugge, Stadsbibl. 478, f. 217vb-224vb *(De sensu)*, 224vb-227ra *(De memoria)*, main française, XIV^{e} siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 156]

5. Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. I Sin. 4, f. 86r-93r *(De sensu)*, 93r-95v *(De memoria)*, main italienne, XIV^{e} siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1290]

θ^{1} 6. Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. VII Sin. 1, f. 154ra-161rb *(De sensu)*, 161rb-163vb *(De memoria)*, main italienne, XIV^{e} siècle.
Ni [A.L.^{2} 1294]

7. Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. XXII Dextr. 1, f. 185va-194vb *(De sensu)*, 194vb-197vb *(De memoria)*, main italienne, XIV^{e} siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1299]

8. Chantilly, Musée Condé 280 (1051), f. 203vb-213rb *(De sensu)*, 181ra-184ra *(De memoria)*, main italienne, début du XIV^{e} siècle.
Np$^{1-2}$ (contaminé par **V** ?) [A.L.^{1} 462]

9. Chicago, The Newberry Library f. 23, f. 150rb-155va *(De sensu)*, 160ra-161vb *(De memoria)*, main allemande, XIV^{e} siècle.
Np$^{1-2}$ (contaminé) [A.L.^{1,s} 60]

10. Erfurt, Wissenschaftliche Bibl. der Stadt Ampl. Fol. 30, f. 130rb-137ra *(De sensu)*, 137rb-139va *(De memoria)*, main italienne, XIV^{e} siècle.
Np^{3} [A.L.^{1} 866]

11. Erfurt, Wissenschaftliche Bibl. der Stadt Ampl. Qu. 18, f. 7v-16r *(De sensu)*, XIV^{e} siècle.
Np^{3} (altéré et contaminé par **V**) [A.L.^{1} 891]

ε 12. Erlangen, Universitätsbibl. 196, f. 254ra-262ra *(De sensu)*, 262ra-264va *(De memoria)*, copié à Paris directement sur l'exemplar secondaire, début du XIV^{e} siècle.
Np^{3} [A.L.^{1} 914]

13. Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Plut. LXXXIV, 3, f. 162vb-169ra *(De sensu)*, 169ra-171ra *(De memoria)*, main française, XIV^{e} siècle.
Np^{3} [A.L.^{2} 1321]

1. *Aristoteles Latinus*. Codices descripsit G. Lacombe, in societatem operis adsumptis A. Birkenmajer, M. Dulong, Aet. Franceschini. Supplementis indicibusque instruxit L. Minio-Paluello. Pars prior, Ed. nova... Bruges-Paris 1957 ; Pars posterior, Cantabrigiae 1955 ; Supplementa altera, ed. L. Minio-Paluello, Bruges-Paris 1961.

14. Firenze, Laur. Plut. LXXXIV, 10, f. 184v-193r *(De sensu)*, 193r-195v *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1323]

15. Firenze, Laur. Ashburnham 1674, f. 209va-216rb *(De sensu)*, 216rb-218va *(De memoria)*, main française ou anglaise, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1333]

Smn 16. Firenze, Laur. conv. soppr. 612, f. 245v-258r *(De sensu)*, 258r-262r *(De memoria)*, main italienne, seconde moitié du XIV^e siècle.
Ni + **Nr** (copie du ms. de Ravenne, après correction) [A.L.^{2} 1336]

σ 17. Firenze, Laur. Fiesolano 167, f. 183ra-187bisva *(De sensu)*, 187bisva-189va *(De memoria)* ; bien qu'italien, le scribe a écrit à Paris où il a copié directement l'exemplar primitif ; XIII^e-XIV^e siècle. Au f. 186va8, le texte passe de I 12, 444a1 « potationes », à I 13, 444b12 « micarum », et on lit en marge : « hic deficit plus quam columpna » ; en fait, le scribe a sauté une page de l'exemplar.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1347]

φ 18. Firenze, Laur. Fiesolano 168, f. 100va-104rb *(De sensu)*, 104rb-105rb *(De memoria)*, main italienne, XIII^e-XIV^e siècle.
Ni [A.L.^{2} 1348]

Scr 19. Firenze, Laur. S. Croce Plut. XIII Sin. 8, f. 258r-270v *(De sensu)*, 270v-274v *(De memoria)*, main italienne, seconde moitié du XIV^e siècle (en interligne et en marge, de main tardive, révision d'un humaniste ; cf. plus loin, p. 80*-86*).
Ni + **Nr** (copie du ms. de Ravenne, après correction) [A.L.^{2} 1369]

θ^{2} 20. Firenze, Laur. S. Marco 61, f. 61ra-66rb *(De sensu)*, 126vb-128va *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.^{2} 1380]

θ^{3} 21. Firenze, Bibl. Riccardiana 524, f. 62rb-65vb *(De sensu)*, 65vb-67ra *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.^{2} 1422]

22. Fulda, Landesbibl. C 2, f. 2r-7r *(De sensu)*, 7r-8v *(De memoria)*, main allemande, XIV^e siècle (Au *De sensu*, quelques gloses, qui citent « thomas in commento », f. 2r, mg. inf.).
Np$^{1-2}$ (altéré) [A.L.^{1} 923]

23. Laon, Bibl. mun. 434, f. 198v-205v *(De sensu)*, 205v-208r *(De memoria)*, main parisienne, XIV^e siècle.
Np^{3} [A.L.^{1} 485]

υ 24. Leipzig, Universitätsbibl. 1338, f. 18ra-23rb *(De sensu)*, 23rb-25ra *(De memoria)*, copié à Paris directement, semble-t-il, sur l'exemplar primitif ; XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 963]

25. Leipzig, Universitätsbibl. 1339, f. 229ra-236ra *(De sensu)*, 236ra-238va *(De memoria)*, main parisienne, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 964]

26. Leipzig, Universitätsbibl. 1395, f. 78ra-84va *(De sensu)*, 84va-86vb *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np^{3} [A.L.^{1} 984]

27. Madrid, Bibl. Nacional 1427, f. 168va-174ra *(De sensu)*, 174ra-175vb *(De memoria)*, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1192]

28. Mantova, Bibl. Comunale C.IV.18, f. 217v-225r *(De sensu)*, 225v-229r *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle. Le diplôme intérieur du cahier 215-224 a été perdu : manquent donc deux folios entre les f. 219 et 220, et donc le texte du *De sensu* de I 5, 439a33 « Set », jusqu'à I 9, 442a11 « supernatatiuum ». ξ
Ni [A.L.^{2} 1430]

29. München, Bayerische Staatsbibl. Clm. 162, f. 209rb-217ra *(De sensu)*, 217ra-219vb *(De memoria)* ; la main est peut-être germanique, mais le manuscrit a été copié à Paris, directement sur l'exemplar primitif ; XIII^e-XIV^e siècle. μ
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 1015]

30. München, Bayerische Staatsbibl. Clm. 14147, f. 113va-118vb *(De sensu)*, 118vb-120va *(De memoria)*, main allemande, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ (altéré) [A.L.^{1} 1053]

31. Napoli, Bibl. Nazionale VIII. E. 27, f. 147r-155r *(De sensu)*, 155r-157v *(De memoria)*, main italienne, début du XIV^e siècle. ν
Ni [A.L.^{2} 1479]

32. Napoli, Bibl. Nazionale VIII. E. 43, f. 259ra-268ra *(De sensu)*, 268rb-271rb *(De memoria)*, main parisienne, XIV^e siècle.
Np^{3} (à partir de 437a1) [A.L.^{2} 1481]

33. Oxford, Balliol College 232 A, f. 133vb-141ra *(De sensu)*, 141ra-143va *(De memoria)*, main française ou anglaise, XIV^e siècle. ο
Np^{3} [A.L.^{1} 349]

34. Paris, Bibl. de l'Arsenal 749, f. 112r-121v *(De sensu)*, 121v-124v *(De memoria)*, main française ou allemande, mais sans doute copié à Paris directement sur l'exemplar primitif ; XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 511]

35. Paris, Bibl. Mazarine 3458, f. 177v-186r *(De sensu)*, 186r-188v *(De memoria)*, main flamande, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 521]

36. Paris, Bibl. Mazarine 3459, f. 164va-171ra *(De sensu)*, 171ra-173rb *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np^{3} (corrigé de seconde main sur **V**) [A.L.^{1} 522]

37. Paris, Bibl. Mazarine 3460, f. 173v-178r *(De sensu)*, 178v-180r *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 523]

38. Paris, Bibl. Mazarine 3461, f. 126ra-132ra *(De sensu)*, 132ra-134ra *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{1} 524]

39. Paris, Bibl. nationale lat. 6296, f. 262ra-270vb *(De sensu)*, 270vb-273vb *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 552]

40. Paris, Bibl. nationale lat. 6298, f. 135va-140ra *(De sensu)*, 140ra-141va *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 554]

41. Paris, Bibl. nationale lat. 6302, f. 29r-38v *(De sensu)*, 39r-42r *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 558]

42. Paris, Bibl. nationale lat. 6318, f. 127v-133v *(De sensu)*, 133v-135v *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 565]

α 43. Paris, Bibl. nationale lat. 14717, f. 128vb-135ra *(De sensu)*, 135ra-137rb *(De memoria)*, main parisienne, copié à Paris directement sur l'exemplar primitif (pièces marquées), XIII^e-XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 642]

44. Paris, Bibl. nationale lat. 14719, f. 219ra-226vb *(De sensu)*, 226vb-229va *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 644]

45. Paris, Bibl. nationale lat. 16083, f. 21v-24r *(De sensu)*, main italienne, XIV^e siècle. La copie du *De sensu* s'arrête *ex abrupto* au f. 24r sur les mots I 8, 441a9 : « causam esse ac » ; le f. 24v est blanc.
Np[1-2] [A.L.[1] 659]

46. Paris, Bibl. nationale lat. 16088, f. 20va-27vb *(De sensu)*, 27vb-30rb *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle (legs de Nicaise de la Planque, † avant 1307 ; cf. Delisle, *Le Cabinet des mss*, II, p. 163).
Np[3] [A.L.[1] 663]

47. Paris, Bibl. nationale lat. 16145, f. 204rb-214vb *(De sensu)*, main italienne, XIII^e-XIV^e siècle (legs de Guillaume Amidouz, † début XIV^e siècle ; cf. Delisle, *Le Cabinet des mss*, II, p. 150).
Np[1-2] [A.L.[1] 677]

48. Paris, Bibl. nationale lat. 17837, f. 179v-188r *(De sensu)*, 188r-191r *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 715]

49. Paris, Bibl. de la Sorbonne 119, f. 193ra-199va *(De sensu)*, 199vb-201vb *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 725]

50. Praha, Veřejná a Universitní knihovna IV.D.6, f. 33ra-43vb *(De sensu)*, 44ra-47vb *(De memoria)*, main allemande, début du XIV^e siècle. En marge de deuxième main a été ajouté le commentaire de saint Thomas au *De memoria*, cf. plus haut, p. 12*a.
De sensu : **Np**[1-2] ; *De memoria* **Np**[3] [A.L.[1] 201]

51. Ravenna, Bibl. Com. Classense 458, f. 272v-286r *(De sensu)*, 286r-291r *(De memoria)*, mains italiennes, XIV^e siècle. η
Première main : **Ni** ; deuxième main : **Nr** [A.L.[2] 1536]

52. Rennes, Bibl. mun. 149, f. 151v-155v *(De sensu)*, 155v-157r *(De memoria)*, main anglaise, XIII^e-XIV^e siècle (le *De anima*, f. 82r-94v, est d'une autre main).
Np[1-2] [A.L.[1] 733]

53. Roma, Bibl. Nazionale Centrale fondo Vitt. Emanuele 796, f. 121ra-126va *(De sensu)*, 126va-128rb *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[2] 1556]

54. Rouen, Bibl. mun. I 15 (920), f. 204r-211r *(De sensu)*, 211r-213v *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 743]

55. Saint-Omer, Bibl. mun. 592, f. 42vb-48va *(De sensu)*, 48va-50va *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 422]

56. Saint-Omer, Bibl. mun. 615, f. 30r-41r *(De sensu)*, 41r-44v *(De memoria)*, main anglaise, XIII^e-XIV^e siècle.
Np[3] [A.L.[1] 427]

57. San Daniele del Friuli, Bibl. Guarneriana-Fontiniana 109, f. 55vb-60vb (*De sensu* ; suit un fragment de la *Physique* d'Aristote, qui commence ex abrupto au f. 61ra avec les mots III 5, 205b35 « in infinito »), main italienne, XIV^e siècle. *Sdf*
Ni [A.L.[2] 1578]

58. Toulouse, Bibl. mun. 733, f. 217vb-222rb *(De sensu)*, 222rb-223vb *(De memoria)*, main parisienne, XIII^e-XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[1] 752]

59. Tours, Bibl. mun. 679, f. 166va-174va *(De sensu)*, 174va-177rb *(De memoria)*, main parisienne, peut-être copié à Paris directement sur l'exemplar primitif, XIII^e-XIV^e siècle. τ
Np[1-2] [A.L.[1] 768]

60. Tours, Bibl. mun. 680, f. 231v-239r *(De sensu)*, 239r-241v *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np[3] [A.L.[1] 769]

61. Trento, Bibl. Com. 1780, pag. 494-520 *(De sensu)*, 520-529 *(De memoria)*, main française ou allemande, XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[2] 1581]

62. Vaticano (Città del), Bibl. Apostolica Barb. lat. 165 A, f. 330r-340v *(De sensu)*, 340v-344v *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[2] 1717]

63. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 37, f. 169v-175r *(De sensu)*, 175v-177r *(De memoria)*, main française, première moitié du XIV^e siècle.
Np[1-2] [A.L.[2] 1721]

β 64. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 55, f. 82ra-86ra *(De sensu)*, 86ra-87va *(De memoria)*, main parisienne, copié à Paris directement sur l'exemplar primitif (pièces marquées) ; XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1723]

65. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 126, f. 170rb-175v *(De sensu)*, 175v-177v *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np^3 [A.L.^{2} 1729]

66. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 127, f. 176^{a}v-182v *(De sensu)*, 183r-185r *(De memoria)*, main française, daté au f. 259va du mois de mai 1296.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1730]

γ 67. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 128, f. 186r-195r *(De sensu)*, 195v-198v *(De memoria*, avec le commentaire de saint Thomas en marge, cf. plus haut, p. 12*a), main parisienne, copié directement sur l'exemplar primitif ; XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1731]

68. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 308, f. 209r-215v *(De sensu)*, 215v-217v *(De memoria)*, main anglaise, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1742]

69. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 309, f. 254r-261v *(De sensu)*, 261v-264v *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1743]

70. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Chigi E.V.155, f. 184v-194r *(De sensu)*, 194r-197v *(De memoria)*, main allemande, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1748]

71. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Chigi H.VII.238, f. 151ra-158vb *(De sensu)*, 159ra-161va *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ (altéré) [A.L.^{2} 1755]

72. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Ottob. lat. 1587, f. 198v-208v *(De sensu)*, 208v-212r *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1759]

73. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Regin. lat. 1311, f. 127v-134r *(De sensu)*, 134r-136r *(De memoria)*, main anglaise, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1798]

ρ 74. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Regin. lat. 1993, f. 189r-202v *(De sensu)*, 202v-207v *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.^{2} 1801]

75. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Urb. lat. 209, f. 106r-115v *(De sensu)*, 115v-118v *(De memoria)*, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1811]

76. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 725, f. 50r-56r *(De sensu)*, main allemande, XIV^e siècle (il n'y a pas lieu de tenir compte du *De memoria*, écrit aux f. 62v-64r d'une autre main : si détérioré et contaminé qu'il soit, le texte se rattache plutôt à la *Vetus*).
Np$^{1-2}$ (altéré) [A.L.^{2} 1825]

77. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2072, f. 202r-211v *(De sensu)*, 211v-215r *(De memoria)*, main française ou allemande, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1832]

78. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2073, f. 125r-132v *(De sensu)*, 132v-134v *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1833]

79. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2074, f. 307v-318r *(De sensu)*, 318r-321v *(De memoria)*, main italienne (à partir du f. 281), début du XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1834]

80. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2082, f. 317v-326r *(De sensu)*, 326r-329r *(De memoria)*, main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1841]

81. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2083, f. 189v-195r *(De sensu)*, 195r-196v *(De memoria)*, main française, daté de 1284.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1842]

82. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2085, f. 260r-268r *(De sensu)*, 268r-271r *(De memoria)*, main méridionale, XIV^e siècle.
Np [A.L.^{2} 1844]

83. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 7670, f. 85r-94r *(De sensu)*, 94r-97r *(De memoria)*, main allemande (autre que celle qui a écrit le *De anima* qui précède), XIII^e-XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1896]

84. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 10452, f. 1ra-5rb *(De sensu)*, 5rb-7rb *(De memoria)*, deux mains italiennes, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1900]

85. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 10658, f. 193r-201v *(De sensu)*, 201v-204v *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1901]

86. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Z.L. 232 (1637), f. 142r-155r *(De sensu)*, 155r-159v *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle. ξ^2
Ni [A.L.^{2} 1633]

87. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Z.L. 233 (1638), f. 195ra-204rb *(De sensu)*, 204va-207va *(De memoria)*, main française ou allemande, XIV^e siècle.
Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1634]

88. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Z.L. 234 (1754), f. 17ra-22vb *(De sensu)*, 22vb-25rb *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle. Le troisième cahier du ms. (f. 18-25)

a perdu son diplôme médian : manque le texte de I 13, 444b14 « multa », jusqu'à I 17, 448a6 « que non contraria hec » (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 133*b).

Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1635]

89. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Lat. VI, 33 (2462), f. 235ra-242vb *(De sensu)*, 243ra-245va *(De memoria)*, main parisienne, début du XIV^e siècle.

Np^3 [A.L.^{2} 1595]

90. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Lat. VI, 49 (2218), f. 243r-254v *(De sensu)*, 254v-258r *(De memoria)*, main italienne, XIV^e siècle.

Np$^{1-2}$ (correcteur : **Ni**) [A.L.^{2} 1609]

91. Volterra, Bibl. Guarnacci 6227 (LVI, 7, 15), f. 15r-22r *(De sensu)*, 22r-24v *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle.

Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1655]

92. Volterra, Bibl. Guarnacci 6366 (LVII, 8, 5), f. 131ra-138vb *(De sensu)*, 139ra-141rb *(De memoria)*, main française, XIV^e siècle (aux f. 139-140, on lit en marge des gloses extraites du commentaire de saint Thomas au *De memoria*, attribuées : « Thomas de aquino », f. 139rb, mg. sup. ; ensuite plusieurs fois : « Tho »).

Np$^{1-2}$ [A.L.^{2} 1656]

II. LES RECENSIONS

1. La recension parisienne (**Np**)

Le *De sensu* et le *De memoria* ont été propagés à Paris par les deux mêmes exemplars universitaires qui contenaient le *De anima* (et en outre le *De sompno et uigilia*) : nous avons donc déjà eu l'occasion de décrire en détail ces deux exemplars (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 135*-139*). Nous n'avons plus ici qu'à poursuivre, pour chacun d'eux, la description des pièces qui contiennent le *De sensu* et le *De memoria*.

A. L'exemplar primitif (**Np**$^{1-2}$)

Pièce 7 (pièce 1 du *De sensu*) : 436a1-440a29

Dans l'exemplar primitif, la pièce 7 comprenait, avec la fin du *De anima*, 434a23-435b25, le début du *De sensu*, 436a1-440a29. Cependant plusieurs scribes ont arrêté leur copie à la fin du *De anima*, qui se trouve alors isolé, ou qui a par la suite été complété sur un autre modèle. La classification des manuscrits du *De sensu* diffèrent donc quelque peu de celle des mss du *De anima*. Nous proposons la division suivante :

Np^1 = βγτυ, Ces. D.XXII.1, Ven. Z.L. 233, Volterra 6227.

Np^2 = α, Brugge 478, Napoli VIII.E.43 (jusqu'à 436b21), Paris Ars. 749, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Sorbonne 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volterra 6366 ; *état corrigé* : μσ

A vrai dire, cette répartition est peu nette : en particulier, les manuscrits μσ représentent un état corrigé qu'on ne peut rattacher à la pièce **Np**^{2} que par analogie avec le début de la pièce 7 (fin du *De anima*) et avec les pièces suivantes.

Comme caractéristique de la pièce **Np**^{1}, on ne peut guère retenir qu'une faute, encore n'est-elle pas très décisive :

436a19 Quare fere phisicorum] Quare phisicorum βγτ, *Ven. Z.L. 233, Volt. 6227,* **Np**^{3b}, *nec non Vat. lat. 2082, Volt. 6366* : Quare phere phisicorum υ *(nec non Vat. lat. 7670, 10658)*

« fere » semble avoir été omis par haplographie, et il est difficile de dire si le « phere » (« ph'e ») de υ (exponctué) représente un « fere » suppléé ou une hésitation d'écriture de « phisicorum » (ph'icorum) qui suit.

En revanche, la pièce **Np**^{2} (avant sa correction) semble bien attestée :

436b3 cum sensu] cum sentiunt sensu α, *B.N. lat. 6298* : consentiunt sensu *Nap. VIII.E.43* 437a8 senciuntur] senciunt α, *Brugge 478, Ars. 749* 437a14 enim] uero α, *Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, B.N.lat.6298, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366,* **Np**^{3a} 437a21 potentes] petentes α, *Brugge 478, Ars. 749* 437b18 quorum] quarum α, *Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* : quare *Sorb. 119* 438a3 expansum] expulsum α, *Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 (nec non Ven. Z.L. 233, B.N. lat. 16145, Trento)* 438a4-5 qui ab hiis] *om.* α, *Brugge 478, ?pr.m. Ars 749, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 (Trento)* 438a6 apparitionem] appertionem (aper-) α, *Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* : apparcionem *pr.m. Ars. 749* 438b11 quod] quia α, *Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366,* **Np**^{3a} 438b27 materia est] quasi est (= q̃ı *pour* m̃) α, *Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* : ipsa (ı̃p̃) est *Maz. 3461, Sorb. 119* : circa (c̃c̃) est μ : est natura (= ñ *exp.*) *Ars. 749* 439a15 uel] nichil (nı̄ *pour* ul̄) α, *Brugge 478, ?pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* 439a19 aliquod] aliquid α, *Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat.2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* 439a24 uero] *om.* α, *Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, B.N.lat. 6298, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* 440a13 quedam] quidam (quidem) α, *Brugge 478, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366* : quodam *Ars. 749*

Toutes ces fautes ont disparu de l'état corrigé μσ (sauf peut-être une trace à 438b27 ?), dont la correction est confirmée (faiblement) par les leçons suivantes :

437b14 uideret] uidetur **Np**^{1}, **Np**^{2} *(avant correction)*, **Np**^{3a} : uidere μσ (uideret *sec.m.* μ) : uidet **Np**^{3b} 439a28 palam] + est μσ

Pièce 8 (pièce 2 du *De sensu*) : 440a29-446a9

La distinction des deux jeux de pièce est plus nette pour cette pièce que pour la précédente. Nous retenons la répartition suivante :

Np^{1} = β, ατ, Ces. D.XXII.1, Firenze Laur. 84.10, Paris Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volterra 6227, 6366

Np^{2} = μσ, γυ, Brugge 478, Paris Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234

Voici d'abord les leçons qui définissent la pièce de premier jeu, **Np**^{1} :

440b10 commixtionem] commixtiones β, ατ, *Ces. D. XXII.1, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366* 441b1 terra] natura (n'a *pour* t'ra) β, ατ, *Ces. D.XXII.1, ?pr.m.Ars. 749, Vat. lat. 2082, ?pr.m. Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3a} *nec non* ο 441b15 lauant] lauatur β, ατ, *Ces. D.XXII.1, pr.m. Ars. 749, pr. m. Vat. lat. 2082, pr.m. Ven. Z.L. 233, pr.m. Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3a} 442a15 commixtionis] -nes β, ατ, *Ces. D.XXII.1, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3} 442a19 stipticus] sticticus β, ατ, *Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3a} 442a21 si quis] sicut β, ατ, *pr.m. Ces.D.XXII.1, pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3a} 442b25 que] *om.* β, ατ, *Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3} 443a17 que] *om.* β, ατ, *Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3} 443b30 euripedem (eũiped')] emped' βτ : emp' *Volt. 6366* : empedem α, *pr.m. Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, ?pr.m. Fir. Laur. 84.10* : enupedem (? *corrigé en* eru-) *Vat. lat. 2082* : empedocles **Np**^{2} 443b31 myron] myrion β, ατ, *Ces.D.XXII.1, Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366 (nec non Maz. 3461),* **Np**^{3} 444a18 odorifero **Ni** : odoriferi **Np**^{1} (β, ατ, *Ces.D.XXII.1, pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, nec non Maz. 3461*), **Np**^{3} : odorifera **Np**^{2} (μ, γυ, *B.N.lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, desunt* σ, *Brugge 478*) 444b22 aufert] aufertur *?pr.m.* β, ατ, *Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3} 445a2 feditatem **V**, **Ni**^{2}, **Np**^{2} (- *Maz. 3461*), *nec non Vat. lat. 2082* : fetiditatem **Ni**^{1}, **Np**^{1} (β, ατ, *Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*), **Np**^{3}

La pièce de premier jeu **Np**^{1} est bien représentée : elle a été beaucoup copiée, et a fini par s'user ; plusieurs de ses témoins, et notamment les mss ατ, attestent cet état d'usure :

440b19 multis] multi ατ, *Ars. 749, Sorb. 119, Volt. 6277, 6366, ?pr.m. Ces. D.XXII.1, ?pr.m. Ven. Z.L. 233* 441a24 pro[tenditur oleum plus quam] *les mots entre crochets sont suppléés de seconde main sur blanc dans* τ 441a25 fragilis est] *blanc de 6 lettres* + est α : est + *blanc dc 6|7 lettres pr.m.* τ : est *exp.* fragilis est *suppléé sec.m.* τ : fragilis *suppléé en marge et sur blanc Ars. 749* : [fra]gilis (fra *suppléé sur blanc*) *Volt. 6227* 441a26 quare et grauius est seruare] quare et grossius est leuare α : quare et + *blanc de 7|8 lettres pr.m.* τ, grauius seruare *suppléé sur blanc sec.m.* τ : quare et grauius seruare *Ars. 749* : et graue [ius est s]eruare (e *exp.*, ius est s *suppléé sur blanc*) *Volt. 6227* : quare et quare *Volt. 6366* 441a27 Quoniam] *blanc de 2|3 lettres* α, *pr.m.* τ, *pr.m. Ars. 749* : qm̃ *suppléé de sec.m. dans* τ, *Ars. 749* 442b2 taliter se] *blanc dc 11|12 lettres* α : taliter esse *Ces. D.XXII.1* 443a16 minus] *blanc de 4|5 lettres* α : *om.* τ, *Ces. D.XXII.1* 444a29 hominis] hm̃s (= habens) α, *pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233* : hẽns *Volt. 6227* : hm̃s *(exp.)* hõis τ (tache ou usure sur « oi », lu « n » ?) 446a2 continuus] in minus (*ou* in unus) α : in minus *Ces. D.XXIII.1* : minus (*ou* unus) *Ars. 749* 446a6 bipedi **V**, **Ni**, **Np**^{2}, βτ, *Ars. 749* : pedi α : inpedi *Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6366* ; [in *mg.*] bipedi *Ces. D.XXII.1* : [2 *ou 3 lettres grattées*] + bipedi *Volt. 6227 (cf.* **Np**^{3} : pedi ι : lupedi δε, *Maz. 3459, Fir. Laur. 84.3* : inpedi *Nap. VIII.E.43* : in bipedi ο : bipedi *Leipzig 1395, Erfurt F. 30)*

La pièce de deuxième jeu **Np**^{2} semble elle aussi bien définie :

440b17 unus commixtorum **Ni**, **Np**^{1}, **Np**^{3a} : unum commixtorum **Np**^{2} (μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234*) : commixtorum unum **Np**^{3b} 441a28 erit] erat μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234,* **Np**^{3b} 442a12 Quemadmodum *Lettrine* βατ, *Ces. D.XXII.1, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Volt. 6227, 6366,* **Np**^{3a} : *à la suite* μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234,* **Np**^{3b} (al' est capitulum *mg.* δ) 442a20 sunt] facit μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234,* **Np**^{3b} 442a24 cyanum] cyarium μ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234,* **Np**^{3b} : contrarium σ : cyareum *B.N. lat. 6298* 442a28 amarus] amarum μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234,* **Np**^{3b} 442a30 quicunque] quodcunque σ, γυ, *Brugge 478, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234,* **Np**^{3b} (= δ, *Maz. 3459, Nap. VIII.E.43*) : quecumque ?μ 443a16 aquatica] aliquanta γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234 (nec non sec. m. supra ras. Ars. 749)* : aliquanta aquataca (!) σ : *om.* μ 443a28 illa] illo μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, sec.m. Ars. 749* 443b8 humoribus] *om. pr.m.* γ, μ, *B.N. lat. 16145 (suppléé en marge dans la pièce ?)* 443b23-24 neque odores et esca habens odores quibuscunque non delectabilis *(texte de* **Np***)*] *om.* γυ, *B.N. lat. 6298, Ven.*

Z.L. 234, del. sec.m. Ars. 749 : *hab.* (*sed. tr.* non quibuscunque) μσ, *Brugge 478* 443b30 Tracius] Traicius (Tray-), μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234* 444a31 propter] per μ (*deest* σ), γυ, *Brugge 478, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, sec.m. Ars. 749* 444b9 entomorum] enthomorum (-niorum) μ (*deest* σ), γυ, *Brugge 478, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234* 444b21 uero] non μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461* (*deest Ven. Z.L. 234*) 445a3 quid] quod μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145 (deest Ven. Z.L. 234)* 445a14 Quomodo] Quoniam μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145 (deest Ven. Z.L. 234)* 446a1 qui] quod μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145 (deest Ven. Z.L. 234)* 446a6 separauerit] -uerunt μσ, γυ, *Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145 (deest Ven. Z.L. 234)*

Il est déjà apparu dans le relevé qui précède (443a16, 443b23-24) qu'une légère disparité sépare μσ et γυ : sans doute μσ représentent-ils un état corrigé de la pièce. Relevons quelques leçons qui peuvent le confirmer :

440b28 De odore (Lettrine à D)] et de odore (à la suite) γυ 441b8 Pati] Pici (Pisci) γυ, *Maz. 3461, Ven. Z. L. 234*, **Np**^{3b} (δε, *Fir. Laur. 84.3, Maz. 3459, pr.m. Nap. VIII.E.43)* 444a3 odorabile] addiscibile γυ, *Ven. Z.L. 234* 444b19 alius] quis *pr.m.* γ : Quis υ

440b7-8 quare horum] quare uero horum σ, *Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234* : quare horum uero ε 440b29 non] ut (ū *pour* n̄) μσ, *?pr.m. Brugge 478*, **Np**^{3b} : *om. Maz. 3461* 441a8 habente... aqua] habente... aquam ατ, *Brugge 478* : habentem... aquam μσ 443b26 omnibus] *bis* μσ

Pièce 9 (3 du *De sensu*, 1 du *De memoria*) : 446a9-451a27

La division de la pièce 9, moins nette que celle de la pièce 8, est cependant assez bien établie. La répartition est la suivante :

Np^{1} = βγυ, ατ, Brugge 478, Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, 16145, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234 (à partir de 448a6)

Np^{2} = μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366.

Voici quelques leçons propres à la pièce de premier jeu, **Np**^{1} (dont ατ semblent toujours représenter un état usagé) :

448b21 anime] animo βγυ, τ, *Fir. Laur. 84.10, B.N. lat. 6298* (dans tous les mss, sauf τ, la faute est corrigée de seconde main) 447a9 omne] *blanc de 2/3 lettres* ατ 449a30 sensibile] non *praem.* υ, τ, *Brugge 478, Vat. lat. 2082* (primo autem non sensibile *om.* α : l'omission s'explique sans « non », mais mieux encore avec « non ») 451a1 solum] soluet *perscriptum* βγυ, ατ, *Ces. D.XXII.1, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, nec non Ars. 749, Ven. Z.L. 233* : solu*3* *Brugge 478* (cette graphie explique la faute : le signe *3* peut être un « m » final ou le symbole de « et ») : soluet + *mg.* al' solum *Paris B.N. lat. 14719* 451a9 extasim] estasim βγ, ατ, *Brugge 478, Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234*

Les fautes caractéristiques de la pièce de second jeu **Np**^{2} sont plus nombreuses :

446a14 iam] *om.* μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3a}, *nec non* θ^{1}θ^{2}θ^{3} 446b30 prius] *om.* μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366* 447a8 ipsum] *om.* μσ, *pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, nec non Nap. VIII.E.43* : *del. sec.m. Ces. D.XXII.1* 447a11 enim] autem μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3} 447a19 quam temperatum] *om.* μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3}, *nec non Ces. D.XXII.1* 447b18 fuerint mixta **Ni**, *Ces. D.XXII.1* : fuerint uel mixta βατ, *Brugge 478, Vat. lat. 2082, nec non Maz. 3461* : fuerunt uel mixta γυ : funrunt (?) uel mixta iuxta μ, *Volt. 6227* (fue *praem. exp. Volt*) : fuerunt uel mixta iuxta *Ars. 749, Sorb. 119* : fuerunt uel mixta mixta *Ven. Z.L. 233* : fuerunt iuxta σ, *Volt. 6366* 448a22 quis] aliquis μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3} 448a24 latent] + is μσ, *Ars. 749, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227* : + hiis *Maz. 3461, Sorb. 119*, **Np**^{3} 448b15 uidet] uidetur μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3}, *nec non Ces. D.XXII.1* 449a30 accidet (accid*3*)] actibus (actib*3*) μσ, *pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, nec non Nap. VIII.E.43,* o 449b18 sentire] consentire μσ, *pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3} : communiter sentire θ^{1}θ^{2}θ^{3} 450a6 sit] *om.* μσ, *pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3} 450b5 accipientis] -tes μσ, *pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3} 450b32 pictum] punctum τ : inpictum γ, *Vat. lat. 2082* : uel pictum μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3} 451a9 Antiferonti Oreite **Ni** : Antiforontioreite (-pho- βα, *Vat. lat. 2082* ; Antiforontice *B.N. lat. 6298*) **Np**^{1} : Antiforonte (-ti *Ven. Z.L. 233*) **Np**^{2} (= μσ, *Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*), **Np**^{3} 451a11 tanquam ymaginem] *om.* μσ, *pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366*, **Np**^{3}, *nec non* **Ni**^{1} 451a17 quo] quia μ *(perscr.), Sorb. 119* : quid *perscr.* σ : qm̄ (= quoniam) *Maz. 3461* (*mg.* in al' quo) : quoniam *perscr. Volt. 6366* : qm̄ **Np**^{3}

Pièce 10 (2 du *De memoria*) : 451a27-453a11

La pièce 10 est très courte : ce n'est qu'une demi-pièce. Sa division est pourtant assez nette :

Np^{1} = βυ, ατ, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Vat. lat. 2082, Volt. 6366

Np^{2} = μσ, γ, Ces. D.XXII.1, (Paris B.N. lat. 6298, 14719), Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227

On ne peut relever dans la pièce de premier jeu qu'une variante caractéristique, encore n'affecte-t-elle qu'une partie de la tradition de la pièce : peut-être est-ce une correction faite après usure de la pièce :

452a13 uidentur] oportet υα, *Ars. 749, Maz. 3461, Volt. 6366* ; *cf.* **Np**^{3} (oportet + *mg.* al' uidentur δ : oportet ι, *Maz. 3459, Nap. VIII.E.43, Erfurt F 30, Fir. Laur. 84.3, Praha Univ. IV.D.6* : uidentur εο, *Leipzig* 1395) : oportet uel uidentur *Paris B.N. lat. 6298*

En revanche, la pièce de deuxième jeu **Np**^{2} est bien définie :

451b7 discere (dicere **Np**)] addiscere μσ, *Sorb. 119* : dicere + *s.u.* uel addiscere *Paris B.N. lat. 14719 (état corrigé)* 452b15 speciebus] + et μσ, γ, *Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 14719, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227, nec non* ξξ^{2} 452b20 hos] has μσ, γ, *Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, 14719, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227* 452b21 quidem que] qued<am> ā (= aut, autem, *pour* q̄ = que) μσ, γ, *Sorb. 119, Ven. Z.L. 234* : quidem a *Ven. Z.L. 233* : quidem aū *pr.m. Ces. D.XXII.1* 452b23 reique] rei μσ, γ, *Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, 14719, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227* II 8, 453a4 non^{2}] *om.* μσ, γ, *Ces. D.XXII.1, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227 (suppl. sec.m.* μ, *Ces, Ven. 233, Volt. 6227)* 453a8 participant] -pans μσ, γ, *Ces. D.XXII.1, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227 (corr. sec.m.* μγ, *Ces, Volt)* 453b9 earum] eorum μσ, γ, *Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, 14719, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227, nec non Vat. lat. 2082*

B. L'exemplar dérivé (**Np**^{3ab})

Pièce 8 (1 du *De sensu*) : 436a1-442b1

La première pièce du *De sensu* dans l'exemplar secondaire **Np**^{3} pose un problème : elle comporte en effet deux jeux de pièce, **Np**^{3a} et **Np**^{3b}, ce qui est normal, mais, et c'est là qu'est le problème, ces deux jeux de pièce donnent un texte différent. D'habitude, lorsqu'une pièce est dédoublée, les deux jeux sont copiés sur le même modèle, ou même la pièce de second jeu est copiée sur la pièce de premier jeu : le texte présente ainsi une unité, en dépit des altérations inhérentes à toute copie. Ici au contraire, la pièce de premier jeu **Np**^{3a} et la pièce de second jeu **Np**^{3b} ont été copiées sur des modèles bien différents, la première sur un modèle qui se rattachait à la pièce de premier jeu **Np**^{1} de l'exemplar primitif, et la deuxième sur un modèle qui se rattachait à la pièce de second jeu, **Np**^{2}, de ce même *exemplar*. L'unité de l'exemplar **Np**^{3} est cependant assurée, pour deux raisons. La première, c'est que le texte de ses deux jeux de pièces, différent dans son fonds, présente pourtant des rencontres : les deux jeux ont été établis dans le même atelier et une contamination s'est établie, par un travail de correction dont le ms. δ est un bon témoin ; copie immédiate de la pièce de second jeu **Np**^{3b}, le ms. δ présente souvent en marge, de première main, les leçons de la pièce de premier jeu **Np**^{3a} ; ces annotations devaient donc figurer dans la pièce **Np**^{3b}. Une deuxième raison, plus décisive encore, plaide en faveur de l'unité de l'exemplar **Np**^{3} : la répartition des mss entre la pièce **Np**^{3a} et la pièce **Np**^{3b} se maintient tout au long de la pièce 1 du *De sensu* dans l'exemplar **Np**^{3} et change avec le passage à la pièce 2 : les mêmes mss se groupent alors différemment et se rejoignent dans un texte qui, malgré des divergences de détails, possède une unité de fonds ; on est revenu à la règle de l'unité de modèle.

Voici donc la division de la pièce 1 du *De sensu* dans l'exemplar dérivé :

Np^{3a} = ι, Leipzig Univ. 1395
Np^{3b} = δεο, Erfurt F. 30, Fir. Laur. 84.3, Nap. VIII. E.43 (à partir de 437a1), Maz. 3459/Vat. Borgh. 126, (B.N. lat. 16088)

Nous donnerons d'abord les leçons dans lesquelles **Np**^{3a} et **Np**^{3b} se rencontrent :

436a3 considerationem] demonstrationem *praem.* ι, δε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126, B.N. lat. 16088* 437a7 omnia] enim *praem.* ι, δεο, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126, B.N. lat. 16088, add. Leipzig 1395* 438a10 est Ni : *om.* **Np**$^{1-2}$: erat ι, *Leipzig 1395*, δεο, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126, B.N. lat. 16088* 438b15 quasi] *om.* ι, *Leipzig 1395*, δε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Nap. VIII.E.43, Maz. 3459/Borgh. 126, B.N. lat. 16088* 439a33 naturam] manifestum ι, *Leipzig 1395*, δεο, *Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126* 439b21 inuisibile] indiuisibile ι, *Leipzig 1395*, δε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126* 440b10 commixtionem (-nes **Np**^{1})] commixtio uel ι, *Leipzig 1395*, δεο, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126* 440b14 commixtis illis] commixtibilis ι, *Leipzig 1395*, δε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126* 441a18 materiam] manifestam ι, *Leipzig 1395*, δε, *Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126* : *obsc. Erfurt F 30* 441a20 alios] aliquos ι, *Leipzig 1395*, δε, *Fir. 84.3, pr.m. Nap. VIII.E.43, Maz. 3459/Borgh. 126,* 441a28 enim] + in fructibus hii existentes (*e u.* 441a30-b1) ι, *Leipzig 1395*, δεο, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126* 441b5 colate] colatiue ι, *Leipzig 1395*, δεο, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Nap. VIII. E.43, Maz. 3459/Borgh. 126* 441b20 a dicto sicco] adeo sicca ι, *Leipzig 1395*, δε, *Fir. 84.3, ?pr.m. Nap. VIII. E.43, Maz. 3459/Borgh. 126* 442a12 ab] *om.* ι, *Leipzig 1395*, δεο, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, Maz. 3459/Borgh. 126*

Nous donnerons ensuite les leçons propres à la pièce de premier jeu, **Np**^{3a} (pour les leçons empruntées à **Np**^{1}, cf. plus haut, p. 48*a, variantes de 441b1, 441b15, 442a19, 442a21) :

436a5 igitur] autem ι, *Leipzig 1395*, *nec non* σ 436a21 de medicina] demonstrare *pr.m.* ι, monstrare *pr.m. Leipzig 1395* : alia littera habet demonstrare *mg.* δ 436b1 de medicina] demonstrare *pr.m.* ι, *pr.m. Leipzig 1395* : al' demonstrare *mg.* δ : demonstrare medicina (-nam) *Maz. 3459/Borgh. 136*, *München Clm. 14147* 437a5 accidens auditus] *inu.* ι, *Leipzig 1395*, *nec non Brugge 478* 437a20 querunt **Ni** : que **Np**$^{1-2}$, **Np**^{3b} (- *Maz. 3459*) : quecunque ι, *Leipzig 1395* : al' quecunque *in textu Maz. 3459*, *in mg.* δ 437a26 tunc] sunt ι, *Leipzig 1395* 438a20 sanguinem] per *praem.* ι, *Leipzig 1395* 438a27 Isto] Istud ι, *Leipzig 1395* : al' istud *mg.* δ 440b3 omni] enim ι, *Leipzig 1395* 440b6 semina (sēia)] sciencia (sčia) ι, *Leipzig 1395* 440b13 mixtione] commixtione ι, *Leipzig 1395*, *cum* γ, *B.N. lat. 6298*, *paucis* 440b31 saporum] saporis ι, *Leipzig 1395* (*nec non* θ^{1}θ^{2}θ^{3}) : al' saporis *mg.* δ 441a9 quis] aliquis ι, *Leipzig 1395*, *nec non* σ 441a16 omnimodos] omnino ι, *Leipzig 1395* 441b13 nichil] in hoc ι, *Leipzig 1395*

Le texte de la pièce **Np**^{3b} est très détérioré. Nous relèverons ses principales fautes au début (436a1-439a5 : pour cette section nous tenons compte du ms. Paris B.N. lat. 16088) et à la fin (441a30-442b1) de la pièce :

436a16 et quibus pro causis] ex quibus precausis δεο, *Erfurt F 30*, *Fir. 84.3*, *Maz. 3459/Borgh. 126* : ex quibusque causis *sec.m.* δ 436a17 sanitate... infirmitate] *inu.* δεο, *Erfurt F 30*, *Fir. 84.3*, *Maz. 3459/Borgh. 126*, *B.N. lat. 16088* 436b7 manifestum] + est δεο, *Erfurt F 30*, *Fir. 84.3*, *Maz. 3459/Borgh. 126*, *B.N. lat. 16088* 437a1 gracia] *om.* δε, *Fir. 84.3*, *Nap. VIII.E.43*, *B.N. lat. 16088* (avec la présence du ms. de Naples, la liste des témoins de **Np**^{3b} que nous avons retenus est complète : nous n'indiquerons désormais que les exceptions) 436a6 enim] *om.* (*ante* quidem *hab.* ο) 437a9 figuram motum **Ni** : motum figuram **Np**$^{1-2}$, **Np**^{3a} : motum quietem figuram **Np**^{3b} 437a14 Nominum] Nomen 437a16-17 mutis et surdis] muti et surdi 437a20 instrumentis] -tum (— *Erfurt F 30*) 437a23 et] *om.* (-ο) 437a25 habet] uidetur (+ al' habet *mg.* δ) 437a25 aut palpebras **Ni**, **Np**^{3a} (ι, *Leipzig 1395*, *mg.* δ) : ut palpebras **Np**$^{1-2}$: ut palpebris **Np**^{3b} 437a26 et] ut (-ο) 437a27 hoc et] ex hoc (-ο) 437a30 et^{1}] est 437b11 ut] quemadmodum 437b12 accideret] accidere (accidit ο : accidens *Maz. 3459*) 437a15 sicut] Nunc (ʌĩc *pour* ſic ; — *Erfurt F 30* ; *dans* ο, *Nap.*, *16088*, *la faute semble corrigée de seconde main*) 437b16 enim aut humido aut frigido] autem frigido aut frigido δ, *pr.m. Nap.* : autem (+ a *Erfurt*) frigido ε, *Erfurt*, *Fir.*, *Maz/Borgh*, *16088* : aut frigido aut humido ο (le texte de la pièce doit être le texte de δ, que les autres ont essayé de corriger) 438a4-5 defluxibus hiis qui ab hiis que] defluxionibus hiis que ab hiis (-ο) 438a5 dicit] dixit 438a7 enim] autem 438a20-21 et crassum] *om.* 438a23 unquam (nunquam)] *post* palpebras est 438a25 omnino est] *inu.* 438b3 est^{1}] *om.* 438b5 ipsum] ipsam 438b6 perspicua] + est (— *Nap.*) 438b7 igitur] enim 438b8 igitur] est 438b9 aut anime] autem anima δε, *pr.m. Nap.*, *Maz/Borgh*, *16088* 438b10 necessario] -rium (-ο) 438b12 ab] ex 438b23 quare] quia (-ο ; quare *rest. sec.m. Nap. ?*) 438b23 existere] *post* prius

441b3 aquis] *om.* 441b4 sal enim] *inu.* 441b14 inest] nichil (*obsc. pr.m.* ο : uel *Maz.*, *mais déjà à* 441b13 *pour* nichil *Maz. lit* uel, *c'est-à-dire* uł *au lieu de* nł) 441b27 commixtum] cum inpetum (-ο : tamen commixtum *Erfurt*) 442a28 amarus (-rum) omnium] *inu.*

Pièce 9 (2 du *De sensu*) : 442b1-449b4

Avec cette pièce, le texte de l'exemplar **Np**^{3} retrouve son unité. Il semble cependant qu'on puisse encore distinguer deux jeux de cette pièce, mais très proches l'un de l'autre :

Np^{3a} = δι, Leipzig 1395, Maz. 3459/(Borgh. 126), (? Nap. VIII.E.43)
Np^{3b} = εο, Erfurt F 30, Fir. 84.3

Nous relèverons d'abord les variantes communes qui assurent l'unité de l'exemplar :

442b2 manifestum] + est δι, *Leipzig 1395*, *Maz.*, εο, *Fir. 84.3* 442b22 et] *om.* δι, *Leipzig 1395*, *Maz.*, *Nap.*, εο, *Fir. 84.3* 442b22 enim] tantum (-ο) 443a9 et^{1}] est et (et *om.* ε) 443a17 metallantur] metalla nunc δ, *Leipzig 1395*, ε, *Erfurt F 30*, *Fir. 84.3* : metalla... nunc (*post* aurum) *Maz.* : metallatur nunc ι 443a19 fiunt] sunt δι, *Leipzig 1395*, *Maz.*, *Nap.*, εο, *Erfurt*, *Fir. 84.3* (+ al' fiunt *mg.* δ) 443a31 odorant enim et que] odoratum. Erant enim et non δι, *Leipzig 1395*, *Maz.*, *Nap.* : odoratum. Erant enim et que et non εο, *Fir. 84.3* (et^{2} *om.* ο) 444a25 autem] namque 444a29 genus] agens (— *Nap.*, ο : *om. Fir. 84.3*) 444b13 senipas *scr.* : scnipas **Ni** : sciripas ?**Np**$^{1-2}$: scrapas **Np**^{3ab} (— *Nap.*) 444b16 si spirantibus] suspirantibus (— *Nap.*, ο) 444b27 reuelet] -lent (— *Nap.*) 445a15 dictum sit **V**, **Ni**^{2} : sit dictum **Ni**^{1}, **Np**$^{1-2}$, *Nap.* : sit (sic) dictum est δι, *Maz.* : dictum sic est ο : dictum est *Leipzig 1395*, ε, *Fir. 84.3* : *om. Erfurt F 30* 445a16 est] esse 445a31 ad nutrienda] ab nutrientibus (-ο : a nu- *Erfurt*) 445b8 dicuntur] dicunt (-ο : *corr. sec.m. Nap. ?*) 445b15 enim] solum 445b24 autem] enim 445b26 sunt ultima] *inu.* 446a6 potencia] potencie (*corr. sec.m.* ο, *Nap. ?*) 446a8 quidem] *om.* (*cum paucis*) 446b9 Ergo sic] Sic ergo 446b29 in medio] + namque (— *Nap.* : + que ε : in medio namque *om.* ο) 447b6 simul duo] *inu.* 447b18 necesse] + est (— *Nap.*) 447b21 si] *om.* 447b26 quia forte] + quia (-ε) 448a13 ergo] uero (*nec non Ven. Z.L. 233*) 448a24 contingit] -get (— *Leipzig 1395*) 448a29 quod] ex (quod quod ex *Leipzig 1395* : quod quod *Nap.* : quod ο) 448b8 GB] BG δι, εο, *Erfurt* 448b20 contingit] -gat 449a9 quo] quomodo (— *Nap.*, ο) 449a22 uidetur] uidebitur (— *Nap.* : -batur *Maz.*) 449a25 uidetur^{2}] non *praem.* (*deest Maz.*)

A 443a31, nous avons déjà vu apparaître une divergence entre **Np**^{3a} et **Np**^{3b} : l'addition, avant la leçon de **Np**^{3a} : « et non », du texte courant : « et que » semble être un essai de correction maladroit. Un petit nombre de leçons mettent en lumière cette distinction.

Voici d'abord quelques fautes à mettre au passif de **Np**^{3a} :

443b18 est] *om.* ι, *Leipzig 1395 (deest Maz.)* 440b20 olfactus] + et δι, *Leipzig 1395, Maz., nec non sec.m.* ε 445b30 hiis] + que δι, *Nap.* 446a16 Cum] Cumque δι, *Leipzig 1395, Maz., nec non Fir. 84.3*

puis quelques fautes au passif de **Np**^{3b}

443a22 odor communis] odorationis ε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3* : al' odorationis *mg.* δ 444a3 Hoc] et hoc ε, *Erfurt* 445a5 inparibus] in operibus ε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, pr.m.* ο 445a6 inparis] ipsis ε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3* 445b23 enim] + non ε, *Fir. 84.3, nec non Maz.* 446a14 iam] *om.* **Np**^{2}, **Np**^{3a} : *suppl.* **Np**^{3b} = ε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3* 449a8 Cuius] Eius ε, *Erfurt F 30, Fir. 84.3, nec non Leipzig 1395*

Pièce 10 *(De memoria)* : 449b4-453b11

La pièce, assez courte, offre un texte stable. L'unité de **Np**^{3} semble cependant assurée, et sa division en deux jeux probable (seule est douteuse la place du ms. ο, toujours très corrigé) :

Np^{3a} = δι, Maz. 3459/(Borgh. 126), Nap. VIII.E.43, Praha Univ. IV.D.6
Np^{3b} = ε(ο), Leipzig 1395, Erfurt F 30, Fir. Laur. 84.3

Nous donnons d'abord les leçons qui montrent l'unité de **Np**^{3} :

449b8 tardi] + et δι, *Nap. (deest Maz.)*, ε, *Erfurt, Fir. 84.3* 450b13 enim] enim est δι, *Maz., Praha*, ο : est ε, *Erfurt, Fir. 84.3* 450b18 hanc] habens δι, *Maz., Praha*, ε, *Erfurt, Fir. 84.3* 450b31 coriscum et corisci] coruscum ut corusci δι, *Maz., Nap., Praha*, ε, *Erfurt, Fir. 84.3* 451a4 sensimus] sentimus δι, *(om. Maz.), Nap., Praha*, εο, *Erfurt, Fir. 84.3* 451b8 igitur] ergo δι, *Maz., Nap., Praha*, ε, *Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3* 452a4 in] neque (n3) δι, *Maz., pr.m. Nap., pr.m. Praha*, ε, *?pr.m. Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3* 452a7 memoratur] rememoratur δι, *Maz., Praha*, εο, *Leipzig 1395, Erfurt* 452a9 si moueat] si non moueat δι, *Nap., Praha*, ο, *Erfurt* : signum moueat *Maz.* 452a26 igitur] ergo δι, *Maz., Nap., Praha*, εο, *Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3* 452b1 adhuc] et adhuc δι, *Maz., Praha*, εο, *Erfurt, Fir. 84.3* 452b18 GD] DG δι, *Maz., Nap., Praha*, εο, *Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3* 452b28 qui] quid δι, *Maz., Nap., Praha*, ε, *Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3*

Voici maintenant les fautes de **Np**^{3a} :

450b19 enim] ei δι, *Maz., pr.m. Nap., Praha (deest* ε) 450b32 animal] anima δι, *Maz., Nap., Praha* 451a2 aliquando] aliquod (-id) δι, *Maz., pr.m. Nap., Praha* 451b24 multa] ille *praem. exp.* δι 453b8 memorari] memorata δι, *Maz., Nap., Praha*

et celles de **Np**^{3b} :

451b2 sencientem] scientem ε, *pr.m. Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3* 451b10 reminisci] *om.* ε, *Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3* 451b21 horum^{2}] *om.* ε, *Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3, nec non Maz., pauci* 452a23 aut Z] AZ ε, *Leipzig 1395, Erfurt, pr.m. Fir. 84.3*

2. La recension italienne (**Ni**)

Des 92 manuscrits du *De sensu* et du *De memoria* que nous avons pu atteindre, 79 dérivent sans conteste des exemplars universitaires parisiens : leur texte présente une certaine unité et constitue la recension parisienne **Np**. A ces 79 manuscrits s'opposent 8 manuscrits qui attestent un texte légèrement différent : comme ils sont tous d'origine italienne, nous appelons le texte dont ils sont les témoins la recension italienne, **Ni**. Enfin, 5 manuscrits, dont le texte de base semble être dans l'ensemble la recension parisienne, ont été suffisamment contaminés par la recension italienne pour en témoigner en quelque manière : ils forment deux groupes bien définis, l'un de deux, l'autre de trois manuscrits.

A. Les témoins

Voici donc la liste des témoins, purs ou contaminés, de la recension italienne : nous indiquons brièvement leur répartition, que nous établirons par la suite :

Ni^{1} φ = Firenze, Laur. Fiesolano 168
Ni^{2} ν = Napoli, Naz. VIII.E.27
ρ = Vat. Regin. lat. 1993
ζ = Assisi, Bibl. Com. 281
η = Ravenna, Bibl. Com. 458 (première main)
Smn = Firenze, Laur. conv. soppr. 612
Scr = Firenze, Laur. S. Croce Plut. XIII Sin 8
Sdf = San Daniele del Friuli, Bibl. Guarn. 109 (Le *De sensu* seulement)

Groupes contaminés

ξ = Mantova, Bibl. Com. C.IV.18 (manque de 439a33 à 442a11)
ξ^{2} = Venezia, Marc. Z.L. 232
θ^{1} = Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. VII Sin. 1
θ^{2} = Firenze, Laur. San Marco 61
θ^{3} = Firenze, Bibl. Riccardiana 524

On remarquera que la plupart de ces témoins étaient déjà des témoins de la recension italienne du *De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 157*). Plusieurs

(θ^3 et η avec ses deux fils *Smn* et *Scr*) avaient rejoint la famille italienne à la fin du *De anima*, d'autres (ζ et *Sdf*) lui appartenaient pour une partie du texte. Seul, le ms. ξ^2 se range ici pour la première fois dans la famille italienne.

B. Distinction de la recension italienne et de la recension parisienne

Les leçons qui distinguent la recension italienne de la recension parisienne sont nombreuses. Cependant, les leçons des exemplars parisiens sont souvent des erreurs de graphies faciles à corriger : nous ne tiendrons pas compte ici de celles que les scribes des *deteriores* ont trop souvent corrigées (par exemple 438a18 « discernit » pour « discurrit », ou 451a24 « ratio » pour « tunc », confusion des graphies « rō » et « tc̄ »). Par ailleurs, la leçon de la recension italienne est souvent aussi celle de la *Vetus* : nous relèverons ces cas à part, pour ne pas être amenés à croire contaminé par la recension italienne un ms. parisien qui a été contaminé par la *Vetus*.

Voici donc d'abord la liste des leçons de la *Vetus*[1] (**V**) conservées par la recension italienne (**Ni**) et dont s'écarte la recension parisienne (**Np**)[2] ; nous mentionnons aussi, le cas échéant, la leçon lue par saint Thomas (**T**) ; si l'indication **T** manque, c'est que le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire quelle leçon il a lue.

436a4 que (τίνες) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452* : *om.* **Np** 436b3 quidem (μὲν) **V**, φ, νρζη *Smn Scr* : *om.* **V** *(dett), Sdf,* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 436b20 habentibus **V**, φ, νρζη *Smn Scr, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10,* **T** : + uitam *(deest in Graeco) Sdf,* **Np** (+ *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*) 437a9 figuram motum **V**, φ, νρζη *Smn Scr* : motum (+ quietem $\mathbf{Np}^{3b}$) figuram *Sdf,* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 437a9 uero **V**, φ, νρζη *Smn Scr* : autem *Sdf,* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 437a20 querunt (ζητοῦσι) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*), **T** : que **Np** (quecunque *corr.* $\mathbf{Np}^{3a}$) 437a25 aut (ἢ) **V**, φ, νρζη *Smn Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, $\mathbf{Np}^{3a}$, **T** : ut *Scr,* **Np** (— $\mathbf{Np}^{3a}$: + *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 437b7 turbidum (-de φ) **V**, φ, νζη *Smn Scr Sdf,* $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10,* **T** : trobidum $\theta^1\theta^2\theta^3$: turpidum ?ρ, **Np** *(Vat. lat. 10452 surchargé)* 437b13 lumine (τοῦ φωτός) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* : lumen **Np** (+ *Vat. lat. 10452* : lucem $\theta^1\theta^2\theta^3$) 437b14 uideret (ἑώρα) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10,* $\mathbf{Np}^{3a}$, **T** : uidetur $\mathbf{Np}^{1-2}$ (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4* : uidere μσ, *Vat. lat. 10452*) : uidet $\mathbf{Np}^{3b}$ 437b17 qui (τό) **V**, φ, νρζη *Smn Scr* : quidem *Sdf,* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 438a17 et (etiam = καὶ **V**, φ, νζη *Smn Scr, nec non* $\xi\xi^2$, **T** : quod (℘ *pour* &) ρ, **Np** (+ *Vat. lat. 10452*) : *om. Sdf,* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* 438b21 odoratus (ἡ ὄσφρησις) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10,* **T** : odoratur **Np** (+ *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*) 439a8 eorum **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : ipsorum **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 439a13 uero **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf,* **T** : autem **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452* : *deest Ces. S.I.4*) 439a18 illis (ἐκείνοις) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : aliis **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 439b29 iacere (κεῖσθαι) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452,* **T** : latere **Np** (+ *Fir. 84.10*) 440b3 mixtione **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* ξ^2 [*deest* ξ], *Vat. lat. 10452,* **T** : commixtione **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10*) 440b6 equos (ἵππους *cett*) **V**, φ, νρζη *Sdf, nec non* ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4* : equis (ἵπποις *P*) **Np** (+ *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*), **Nr** 441b7 alios (ἄλλους) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10* : aliquos **Np** (+ *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*) 442a2 commixte (μεμιγμένως *a, LX*) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452* : commixto (μεμιγμένῳ *SUV, P*) **Np** (+ ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10*) 442b7 sensuum sunt (τῶν αἰσθήσεών ἐστιν) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : *inu.* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1[\theta^2]\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 443a16 enim (γάρ) **V**, φ, νρ, **Nr** : *om.* ζ, *pr.m.* η, *Sdf,* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 443b25 habent (ἔχουσι) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : quidem habebit **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* : habebit [quidem *om.*] *Vat. lat. 10452*) 444a14 ad adiutorium sanitatis (πρὸς βοήθειαν ὑγιείας) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$ (*om.* ad), *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452* (*om.* ad), *sec.m. Fir. 84.10,* **T** : *om.* **Np** (+ $\xi\xi^2$, *pr.m. Fir. 84.10*) 444a24 que (τὰ) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non sec.m. Fir. 84.10* : *om.* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, pr.m. Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 444b15 Quo autem senciunt (**V** *dett*, **Ni** : sentit **V**), non similiter manifestum (ὅτῳ δὲ αἰσθάνεται, οὐχ ὁμοίως φανερόν) **V**, φ, ν(ρ)ζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4* (ut *pro* non), *Vat. lat. 10452* (14-15 escam — senciunt *hom. om.* ρ), **T** : *om.* **Np** (+ *Fir. 84.10*) 444b17 odorare (ὀσμᾶσθαι) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf,* **T** : spirare **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* : inspirare *Vat. lat. 10452*) 445b12 aliam talem (ἄλλο [τι] τοιοῦτον [τι *om. P*]) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : *inu.* **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 445b20 solutione (λύσεως) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Vat. lat. 10452, sec.m.* βγμσδι, *sec.m. Fir. 84.10,* **T** : generatione **Np** (+ *Ces. S.I.4,*

1. J'ai collationné les mss suivants de la *Vetus* : Avranches B.M. 221 (le *De memoria* seulement) ; Bologna Univ. 2344 (1180) ; Bruxelles Bibl. Royale II 2558 (2898) ; Cava dei Tirreni 31 ; Paris Arsenal 748 ; B.N. lat. 6325 ; Sorbonne 568 ; Città del Vaticano Bibl. Apost. Urb. lat. 206 ; ainsi que Sankt Florian XI.649 (le *De memoria* seulement, jusqu'à 451b3 « aliquando ».

2. Nous entendons par **Np** les témoins que nous avons retenus dans les pages précédentes (p. 47*-52*) ; nous citons à titre d'exemples de mss contaminés les mss Cesena Plut. I Sin. 4 ; Firenze Laur. Plut. LXXXIV, 10 ; Vat. lat. 10452.

pr.m. Fir. 84.10, sec.m. θ^2) 446a12 in (ἐν) **V**, φ, ν *Sdf, nec non* ξ, *sec.m.* ξ^2 (*hom.om.* ρ, η, *pr.m.* ξ^2) : *om.* ζ, **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 446a29 mouetur (κινεῖται : mouebitur ν) **V**, φ, ν, *pr.m.* ρ, ζη *Smn Scr Sdf*, **T** : uidetur (ui^r *pour* m^r) **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, ?Vat. lat. 10452* : intuetur? ξ : iuuetur? ξ^2) 446b1 non (οὔ πω) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10*, **T** : *om.* **Np** (+ *Vat. lat. 10452*) 446b16 audiat **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Vat. lat. 10452* : audiet $\xi\xi^2$: audierat **Np** (+ *Ces. S.I.4, ?Fir. 84.10*) 446b29 lationes (φοραὶ) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452, sec.m.* γμι, *etc.*, **T** : latitans **Np** (lata *sec.m. Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298*) 447b24 numero unum (τῷ ἀριθμῷ ἓν) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$: *inu.* **V** *(dett)*, **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*), **?T** 448a26 quando (ὅτε) **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, **T** : quoniam **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 448b18 uel **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Vat. lat. 10452* : aut **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4* : *om. Fir. 84.10*) 449b2 habeant **V**, φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Vat. lat. 10452*, **T** : habent **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10*) 449b29 animalium (τῶν ζώων) **V**, φ, νρζη *Smn Scr* : animalia **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*), **?T** 450a6 tamen **V** *(dett)*, **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*), **T** : quidem (μὲν) **V** *(A)*, φ, νρζη *Smn Scr* : quidem igitur θ^1 : quod igitur $\theta^2\theta^3$ 450b19 et (καὶ) **V**, φ, νρζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$: *om.* **Np** (+ *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 451a8 consideret (θεωρῇ) **V**, φ, νρζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$, *nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10* : consideretur **Np** (+ *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*) 451a18 quidem **V**, φ, νρζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$: quidem igitur (μὲν οὖν) **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 451b6 si (ἐὰν) cum **V**, φ, ν, *sec.m.* η, *?Fir. 84.10* : sicut cum *pr.m.* η, $\xi\xi^2$: uel si *(exp.)* sicut cum ζ : sicut (cum *om.*) $\theta^1\theta^2\theta^3$: set cum ρ, **Np** (+ *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*) 451b17 priorum (τῶν προτέρων) **V**, φ, νζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$, *nec non Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*, **T** : primorum **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4*) : propriorum primorum ρ 451b28 prequirens (προζητήσας) **Np** (+ $\theta^1\theta^3$: proquirens θ^2 : per- γε, *pauci*), **T** : perquirens **V**, φ, νρζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$

Nous avons donc relevé 47 leçons communes **VNi** ; en ont :

φ	: 47	ξ	: 18 (+ 3)/42
ν	: 47	ξ^2	: 21 (+ 3)/46
ρ	: 42/46	θ^1	: 20 (+ 2)/46
ζ	: 45	θ^2	: 20 (+ 2)/46
η	: 45/46	θ^3	: 20 (+ 2)/46
Smn	: 44	*Ces.*	: 11/45
Scr	: 43	*Fir.*	: 11/46
Sdf	: 30/39	*Vat.*	: 13/47

Cependant, si l'on examine les chiffres plus en détail, on constate que le ms. *Sdf*, pour les pages 436a4-438b21, n'a que 5 leçons **VNi**, sur 13, alors que de 439a8 à 449b2 il en a 25 sur 26 : il semble donc que, contaminé au début, il se rallie ensuite franchement à la famille italienne, ce qui se confirmera par la suite. De même, les mss ξ et ξ^2, jusqu'à 449b29, n'ont respectivement que 13 (+1)/35 et 16 (+1)/40 des leçons **VNi**, tandis que à partir de 450a6 ils en ont 5 (+2)/7 : ils semblent donc rejoindre pleinement la famille italienne à la fin du *De memoria*.

Nous relèverons maintenant les leçons par lesquelles la recension italienne **Ni** se sépare à la fois de la *Vetus* **V** et de la recension parisienne **Np** :

436a7 maxima (-mam ν : mea η : τὰ μέγιστα) φ, νρη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, **T** : maxime **V**, ζ, **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 436a13 maxima (τὰ μέγιστα) φ, νρ *Sdf, nec non* $\theta^1\theta^3$, **T** : maxime **V**, ζη *Smn Scr.* $\xi\xi^2$, θ^2, **Np** (+ *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 436b2 corporis (τοῦ σώματος) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10*, **T** : corpori **V**, **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Vat. lat. 10452*) 436b7 infit (? insit : γίνεται) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$: insunt *Ces. S.I.4* : inest **V** : sit (?fit) **Np** (+ *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 437a1 eius quod bene gracia (τοῦ εὖ ἕνεκα) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* : causa utilitatis **V** : causa quod bene gracia **Np**$^{1\text{-}2}$ (+ *Vat. lat. 10452*), **Np**^{3a} : causa quod bene **Np**^{3b} 437b27 lumen (σέλας) φ, νρζη *Smn Scr, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, **T** : *om. Sdf*, **Np** (+ *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : *deest* **V** 438a3 quanto (-tum ξ^2 : ὅσον) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10*, **T** : *uar.* (aliquando, uel quando, ut quando, quando) **Np** (+ *Vat. lat. 10452*) 438a6 esse φ, νρζη *Smn Scr, nec non Ces. S.I.4* : + illam *(deest in Graeco)* **V**, **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : esse illam *om. Sdf* 439a11 autem (δὲ) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$: *om.* **V**, **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 439a17 nunc (νῦν *a, LX*) **V**, **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*), **Nr**, **T** : *om.* (νῦν *om. SU, P*) φ, νρζη *Sdf* 440a8 aliquando (ἐνίοτε) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*, **T** : animalium (al'iū *pro* alī) **Np** (+ *Fir. 84.10*) : quandoque **V** 440b11 per commisceri ν *Sdf*, **Np** (+ ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4* : semper commisceri *Fir. 84.10*), **?T** : per misceri *(ou* permisceri) φ, ρζη *Smn Scr, nec non Vat. lat. 10452* : commisceri **V** 440b19 proportionibus contingit (λόγοις ἐνδέχεσθαι *a)* φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, **T** : *inu.* **Np** (+ ξ^2 [*deest* ξ], *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* : prop. commisceri contingit *tr. Vat. lat. 10452*) : proportionibus oportet **V** 441b6 illi (αἱ) **V** *(pauci)*, φ, νρζη *Smn Sdf* : hii **V** *(multi)*, ξ^2 [*deest* ξ] : alii *Scr*, **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 441b29 quidem enim (μὲν γὰρ *a, LX, P*) φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : enim **V** *(plerique)*, **Np** (+ ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : enim quidem (? γὰρ τὸ μὲν) **V** *(Brux)* 442a5 attrahat φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10* : attrahit **V**, **Np** (+ ξ^2 [*deest* ξ], *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*) 445a22 constituturum (συστησόμενον) φ, νη *Smn Scr* : constitutorum ν : consistencium ζ : constituimur *Sdf* : constitutiuum (constitutum) **V**, **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10, Vat.*

lat. 10452 : extitututum *?Ces. S.I.4)* 445b5 et sonus (καὶ ψόφος) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4* : strepitus **V** *(non nulli)* : sonus **V** *(non nulli)* : *om.* **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 445b10-11 non quantum autem (μὴ ποσὸν δέ) φ, νρζη *Smn Scr Sdf* : non autem quantum **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : et tantum **V** 446a17 itaque (δὴ) φ, νρ *Sdf, nec non Fir. 84.10*, **Nr, T** : utique ζ, *pr.m.* η, **Np** (+ ξ) : *om.* (δὴ *om. cod. Graec. M*) **V**, *pr.m.* ξ^2, $\theta^1\theta^2\theta^3$ 446a25 Ergone (ἆρ' οὖν) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452* : Ergo *Ces. S.I.4* : graue (g^{a}ue *pro* g^{o}ne) **Np** : An ergo **V** *(nec non sec.m.* μ*)* 446b15 aliter (ἄλλως *P*) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$: *om.* **Np** (+ *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : *deest* **V** 447b19 unus usus (uisus νρ : *om. pr.m.* η) et motus unus. Vna (μία χρῆσις καὶ κίνησις μία. μία *P*) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4* (usus unus *tr.*) : usus et motus unus. Vna **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : unus motus et coloratio. Vna (μία κίνησις καὶ χρῶσις. μία *E*) **V** 448a7 saporum (τῶν χυμῶν) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, *Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*, **T** : sapor **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4*) : chimorum **V** 448a16 uoco (καλῶ *b, P*) φ, νρη *Smn Scr Sdf, nec non* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10* : uoca<ta> (ta *s.u.*) ζ : uoce **Np** (+ $\xi\xi^2$, *Vat. lat. 10452*) : set sicut (ἀλλ' ὡς *a*) **V** 448b11 aliquid (*scil.* sentire = τινός *scil.* αἰσθάνεσθαι) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Vat. lat. 10452*, **T** : in aliquid **Np** (+ *Fir. 84.10* : *om. Ces. S.I.4*) : alicuius **V** 449a11 sensitiuum (τὸ αἰσθητικὸν) φ, νρζη *Smn Scr Sdf, nec non* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452*, **T** : *om.* **Np** (+ *Fir. 84.10*) : sensuale **V** 449a29 ultimo^2 (ὕστατον) **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : in ultimo φ, ν [*deest* ρ], ζ, *pr.m.* η, *Sdf* : ultimum **V** 449b4 memoria φ, νρζη *Smn* Scr, **T** : + autem **Np** (+ $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) 449b28 cum tempore (μετὰ χρόνου *LSU, P*) φ, νρζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$, **T** : post tempus (μετὰ χρόνον *a, X*) **V, Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452* ; mais la pièce de premier jeu **Np**^{1} semble avoir comporté la note : « uel cum tempore » qu'on lit de première main en marge dans β, au-dessus de la ligne dans *Vat. lat. 2082*) 450b26 speculamen (θεώρημα) φ, νζη *Smn* (*obsc. pr.m.* speculatum *sec.m.* ρ, *Scr*), **T** : speculatiuum $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$: speculamur **Np** (+ *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : speculationem **V** 451a9 Antiferonti ('Αντιφέροντι) φ, ν, *?pr.m.* ρ, ζη *Smn Scr*, θ^1, *pr.m.* θ^2, θ^3, *Fir. 84.10*, **T** : Antiferenti $\xi\xi^2$: Antiforonti (-pho-) **Np**^{1} : Antiphoronte **Np**$^{2\text{-}3}$ (+ *Ces. S.I.4* [*corr. en* -ti], *Vat. lat. 10452*) : contra ferenti **V** 452a5 quia poterit (ὅτι δυνήσεται) φ, νρζη *Smn Scr.* $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4*, **T** : quia ponunt **Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *pr.m. Fir. 84.10* : quia possunt *Vat. lat. 10452*) : cum possit **V** 452a21 ad D (ἐπὶ τὸ Δ *b, P*) φ, νρζη *Smn Scr*, $\xi\xi^2$, *Ces. S.I.4*, **T** : in D *Vat. lat. 10452* : in Λ (ἐπὶ τὸ Λ *a*) **V, Np** (+ $\theta^1\theta^2\theta^3$, *Fir. 84.10*) 452b25 quendam (τινα) φ, νρ (quandam ?ζ), η *Smn Scr.* $\theta^2\theta^3$, **T** : quam $\xi\xi^2$: quemadmodum **Np** (+ θ^1, *Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452*) : quedam **V**

Nous avons relevé 35 leçons propres à la recension italienne **Ni**. En ont :

φ	: 35	ξ	: 12/29 ; 2 propres
ν	: 34	ξ^2	: 13/35 ; 2 propres
ρ	: 32 (+ 1)	θ^1	: 19
ζ	: 29 (+ 1) ; 2 propres	θ^2	: 19
η	: 33	θ^3	: 20
Smn	: 31	*Ces*	: 11 (+ 2)
Scr	: 29	*Fir*	: 9
Sdf	: 24/28 ; 1 propre	*Vat*	: 6 (+ 1)

Il se confirme donc que les groupes $\xi\xi^2$ et $\theta^1\theta^2\theta^3$, sans en être des témoins purs, se rattachent pourtant de quelque manière à la famille italienne.

C. Les familles de la recension italienne : **Ni**^{1} et **Ni**^{2}

La structure de la famille italienne, pour le *De sensu* et le *De memoria*, est claire: le ms. φ est à part et forme à lui seul une sous-famille, **Ni**^{1} ; les autres manuscrits se groupent en une seconde sous-famille, **Ni**^{2}.

La sous-famille **Ni**^{1} : *le ms.* φ

Il ne saurait être question de faire du ms. φ le « bon manuscrit » dont les leçons doivent en tout cas prévaloir. Au contraire, il présente un grand nombre de leçons individuelles qui sont sûrement des altérations du texte. Nous relèverons, pour les deux pages 436-437 de Bekker :

436b5 conseruationes] conseruantes 436b17 est (ἐστι)] *om.* 437a2 enim annunciant] *inu.* 437a9 communia] + et 437a13 set secundum accidens] *om.* 437a14 nominibus] omnibus (*corr. s.u., an pr.m.?*) 437a18 habet] *om. in textu, suppl. in mg.* 437b7 turbidum] turbide (mauvaise interprétation de l'abréviation -d') 437b12 accideret] accidere (le t rajouté au-dessus de la ligne) 437b20 oportebat (ἔδει)] oportebit 437b25 uidere] *om.* 437b32 contutatum] ///tactum *pr.m.* : ocultatum *sec.m.* (la première main avait-elle « contactum », ou « 9tutactum » ? La deuxième main a écrit : « ocl' » [= ocul] sur grattage et exponctué le c de « tactum »)

Le ms. φ n'est donc pas une copie immédiate de l'autographe de Moerbeke : il en est séparé par plusieurs intermédiaires qui ont accumulé les fautes. En revanche, il semble sûr que le ms. φ dérive d'une copie immédiate de l'autographe, indépendante des autres copies. En témoignent d'une part les leçons de la *Vetus* qu'il a retenues, et d'autre part les corrections de Moerbeke qu'il est le seul à conserver (ou qu'il a

interprétées à sa manière). Comme nous y avons déjà insisté (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 159*-161*), l'autographe de Moerbeke était un manuscrit *(deterior)* de la *Vetus*, surchargé par les corrections du réviseur : le copiste de l'autographe avait donc sous les yeux les leçons de la *Vetus*, et des corrections souvent difficiles à lire ou à comprendre.

Le copiste qui a établi le modèle d'où dérive le ms. φ a donc souvent gardé la leçon de la *Vetus* qu'il lisait dans l'autographe : les leçons **V** du ms. φ ne sont donc pas un indice de contamination secondaire, par recours après coup à un nouveau ms. de la *Vetus*, mais bien un indice de contamination primaire, celle qui provient de l'utilisation même du texte de l'autographe. En voici des exemples :

436a1 ipsam] se ipsam **V**, φ, $\xi\xi^2$ 436a18 possibile] + est *(deest in Graeco)* **V**, φ, *nec non Sdf*, $\theta^1\theta^2\theta^3$ 436b9 accidit] -dat **V** *(plerique)*, φ 437a4 et (καὶ *LUW*, *P*) **Ni** (-φ), **Np** : *om.* (καὶ *om. a*, *SX*) **V**, φ 437a6 differencias] *post* et multimodas **V**, φ 438a23 infra palpebras est] est infra palpebras **V** *(multi)*, φ 438b21 potencia] uirtute **V**, φ 438b23 necesse] + est **V**, φ, $\theta^1\theta^2\theta^3$ 438b24 autem] uero **V**, φ, $\theta^1\theta^2\theta^3$ 439b9 colores facit participari (permutari *perperam*) *ante parenthesim* 8-9 (inest — omnibus) *de industria tr.* **V**, φ : *Graeci ordinem rest.* Moerbeke, **Ni²Np** 440b20 habundanciam] superhabundanciam **V** *(non nulli)*, φ, $\theta^1\theta^2\theta^3$ 441a6 materiam (ὕλην)] naturam **V** *(multi)*, φ 444a4 sapores] humores **V**, φ 444b33 uirtute **Ni²** : + et *Sdf*, **Np** : + et asfaltitium **V** : + et af(f)latuum **V** *(dett)*, φ, *nec non Chantilly* 446b25 passio (πάθος)] passiones **V**, φ 448a1 si (εἰ *LUX*, *P*) **Ni²Np** : *om.* (εἰ *om. a*, *SW*) **V**, φ 448b23 unum sensum (μίαν αἴσθησιν) **VNi²Np** : *inu.* **V** *(dett)*, φ 449a14 et unum (καὶ ἓν)] *om.* **V** *(dett)*, φ 450a10 fantasma (τὸ φάντασμα)] fantasia **V**, φ 452b2 non (μὴ *b*, *P*) **Ni²Np** : *om.* (μὴ *om. a*) **V**, φ 453a2 enim **Ni²Np** : autem (δὲ) **V**, φ

Plus intéressant est le ms. φ lorsqu'il témoigne d'une lecture indépendante des corrections de Moerbeke telles que les présentait l'autographe. Peut-être faut-il considérer comme des corrections de Moerbeke négligées par le reste de la tradition quelques leçons propres de φ :

440a31 commixtio **VNi²Np** : mixtio φ (la correction du composé de la *Vetus*, remplacé par le simple, est fréquente ; cf. 440b3, 4, 11, 13, 14, etc.) 444b17 omnibus **VNi²Np** : *om. (deest in Graeco)* φ, *Sdf*, ξ^2 449b18 uero **VNi²Np** : autem φ, **?T** (correction fréquente) 450a15 homini (ἀνθρώπῳ *b*, *P*) φ, **T** : hominibus (ἀνθρώποις *a*) **VNi²Np** 450b2 memoria (μνήμη *cett*) **VNi²Np** : *om.* (μνήμη *om. P*) φ 450b27 et 451a2 μνημόνευμα : memorationem, memoria **V** : memorabile **Ni²Np** : memoriale φ 451a30 ante (πρὶν *cett*)] nisi (πλὴν *P*) *mg.* φ 452a10 et 24 meminere] meminisse φ

En plusieurs cas, ce sont les erreurs de φ, et notamment ces omissions, qui semblent s'expliquer par la correction de Moerbeke :

441b17 τὸ ξηρὸν καὶ γεῶδες καὶ : chimi, id est humoris *(quel texte l'Anonyme a-t-il lu ?)* **V** : siccum et terreum et **Ni²Np** : *om.* φ, ξ^2 [*deest* ξ], $\theta^1\theta^2\theta^3$ (l'omission peut être une négligence de scribe devant « per siccum et terreum » qui suit, mais elle peut aussi être due à la correction : le scribe a vu que le texte **V** était annulé, il n'a pas vu la correction qui le remplaçait) 448b12 αἰσθάνεσθαι. ἅπαντα *a*, *LUX* : sentire. Omnia **V** : αἰσθάνεσθαι ΑΓΒ. ἅπαντα *P* : sentire AGB. Omnia **Ni²** (ABG), **Np** : sentire. Omnia AGB φ (un signe d'inversion rétablit l'ordre, mais l'erreur peut venir de ce que l'addition empruntée par Moerbeke à son ms. de type *P* avait été écrite en marge) 451b5 τὸ δὲ (*codd* : τῷ δὲ Ross) : set **V** : autem νρ, **Np** : autem tunc ζη *Smn (Scr)* $\xi\xi^2$: *om.* φ (« tunc » semble indiquer une lecture τότε : Moerbeke a pu d'abord proposer « autem », traduction de τὸ δὲ, puis l'annuler pour proposer « tunc », traduction de τότε : l'annulation a entraîné l'omission de φ) 452a12 διὸ : Ex quo et **V** : Propter quod (+ et ν, *s.u.* ρ) νρζη *Smn Scr* $\xi\xi^2$, $\theta^1\theta^2\theta^3$, **Np** : Et φ (Moerbeke a annulé « Ex quo et » pour le remplacer par « Propter quod » : le scribe du modèle de φ a vu l'annulation, mais non la correction, et il a gardé « et », dont l'annulation ne devait pas être claire, puisque νρ l'ont aussi gardé) 452b27 μεμνημένον : memorantem **V** : memoratum **Ni²Np** : moratum φ (Moerbeke devait avoir écrit : « memorantem » : la correction a été mal interprétée)

Quelques passages méritent qu'on s'y arrête un peu plus longuement.

440a20 ἐπὶ μὲν οὖν τῶν παρ' ἄλληλα κειμένων *(codd)* : De iacentibus autem equedistanter **V** : In secus inuicem quidem igitur positis **Ni²Np** *(uar. uerborum ordo)*, *nec non lemma in Alexandri comm. a Moerbeke transl.* : Quoniam (ἐπεὶ *non attesté*, pour ἐπὶ) quidem igitur secus inuicem positorum φ

Il semble hors de doute que Guillaume de Moerbeke, qui avait sous les yeux deux textes grecs, a proposé deux traductions : **Ni²Np** en ont conservé une, φ a conservé l'autre.

443b23-24 οὐδ' ὅσοι (?**V**) μὴ καὶ ἡ τροφὴ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς οὐχ ἡδεῖα *(a, sauf* ὅσοις *codd)* : nec quicunque †sine† esca habens odores non delectabilis **V** (quicunque *Cava* : quecunque, quodcunque *cett* sine *codd* : *locus desperatus* habens *Cava* : habent *plerique*) : οὐδ' αἱ ὀσμαὶ καὶ ἡ τροφὴ ἡ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς (*UW* : + οὐχ *LSX*) ἡδεῖα *b* : neque odores. et esca(ę *exp.*) habens odores delectabilis φ *(in textu)* : οὐδ' ὅσοις μὴ καὶ ἡ τροφὴ ἡ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς ἡδεῖα *P* : neque odores. et esca habens odores quibuscunque non delectabilis *mg.* φ, **Ni²Np**

Guillaume de Moerbeke semble avoir corrigé le texte de la *Vetus* en deux fois : l'Anonyme avait traduit un texte grec du type *a* (corrompu ? ou est-ce

sa traduction qui nous est parvenue altérée ?) ; Guillaume a d'abord corrigé sa traduction sur un texte du type *b* (*UW*, sans οὐχ), puis noté en marge la variante de *P* (que d'ailleurs le ms. *U*, par exemple, note lui aussi : il a αἱ ὀσμαὶ en texte et ὅσοις μὴ au-dessus de la ligne). Le ms. φ reproduit sans doute assez exactement la disposition de l'autographe, avec toutefois une erreur : un signe de renvoi invite à insérer « quibuscunque non », écrit en marge, après le deuxième « odores », comme l'ont fait **Ni²Np** ; la recension **Nr** permet peut-être de comprendre cette erreur (cf. plus loin, p. 67*).

448b28 εἰ δὲ ἦ μὲν ἓν τὸ ἐξ ἀμφοῖν *(a)* : Si uero secundum quod unum quidem quod ex ambobus **V** : ἐκεῖ δὲ εἰ μὲν ἓν τὸ ἐξ ἀμφοῖν *(b, P)* : Ibi autem si quidem unum quod ex ambobus φ, ξξ² (quidem *pro* quod) : Ibi autem si quidem quod ex ambobus **Ni²Np**

Le ms. φ (et avec une altération ξξ²) a bien interprété la correction ; **Ni²Np** semblent montrer que l'annulation de « Si uero secundum quod » avait tendance à déborder sur « unum ».

450a8-9 οὐδ' ἄνευ χρόνου τὰ [+ μὴ *codd*] ἐν χρόνῳ ὄντα *(M, b)* : neque sine tempore. Que sunt in tempore **V** : οὐδ' ἄνευ λόγου χρόνου *(P)* : neque sine ratione temporis φ, **Nr** : neque sine ratione temporis entia **Ni²Np**

Comme d'habitude, Guillaume de Moerbeke devait avoir sous les yeux les deux textes : il a d'abord corrigé la traduction du texte courant donnée par Jacques de Venise, puis il a traduit la variante de *P*. Le scribe de φ n'a gardé que la traduction du texte de *P*, tandis que **Ni²Np** lui ont maladroitement ajouté la correction « entia »[1]. Il aurait fallu écrire : « neque sine tempore non in tempore entia, uel : neque sine ratione temporis ».

451b27 πῶς. λέγω δὲ *(M, P)* : quodam modo. Dico autem **V** : aliqualiter. Dico autem φ, **Nr** : πῶς λέγει (*b* = *LSUX*) : quomodo dicit *post* autem *add.* **Ni²Np**

Guillaume de Moerbeke a connu (par son ms. de type *P*) le texte grec que Jacques de Venise avait traduit (d'après son ms. de type *M*) ; il en a légèrement corrigé la traduction (« aliqualiter » pour « quodam modo ») : c'est le texte de φ. Mais il a aussi connu l'autre texte grec, celui des mss *LSUX*, et il en a donné la traduction dans une note marginale : φ a omis cette note, **Ni²Np** l'ont maladroitement insérée dans le texte après la traduction du premier texte grec, **Nr** a annulé cette insertion : tous ont raison et tort de quelque manière.

La sous-famille **Ni²**

L'unité de la sous-famille **Ni²** est solide : bien qu'elle se divise en deux sous-groupes νρ et ζη, les leçons communes à l'ensemble de la famille sont plus nombreuses que les leçons propres à chacun de ses groupes.

Nous relèverons d'abord celles de ces leçons qui semblent être des fautes individuelles du modèle d'où est issue la famille : elles sont les plus aptes à en montrer l'unité[2] :

436a11 omnium sunt (πάντων ἐστὶ) **Ni¹Np** : sunt omnium (omnibus *primo* ν) νρζη *Smn Scr* : sunt (omnium *om.*) *Sdf* : omnibus insunt **V** 437b13 et (καὶ) **VNi¹Np¹, T** : *om.* (καὶ *om. il* ; *cf.* Siwek) νρζη *Smn Scr, nec non* **Np²** (rencontre accidentelle : la faute est facile) : *ante* non *suppl. Sdf* 437b28 impetus (*?Grec*) **Ni¹**, *Sdf*, **Np, T** : impetum νρζη *Smn Scr* : *deest* **V** 439a22 uel **V** *(Brux, Urb)*, νρζ *nec non* σ, **T** : nec (οὐδ') **V, Ni¹**, η *Smn Scr Sdf*, **Np** (-σ) 439b28 tria (τρία) **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np, Nr, T** : *om.* νρζ *pr.m.* η 439b31 Qui (τὰ *scil.* χρώματα) **V, Ni**, *Sdf*, **Np, T** : Quod νρζ, *pr.m.* η, *nec non* θ¹θ²θ³ 440a21 inuisibilem (ἀόρατον) **V, Ni¹, Np, Nr, T** : insensibile(m) νρζ, *pr.m.* η, *Sdf* 441a21 calidi (τοῦ θερμοῦ) **V, Ni¹, Np, Nr, T** : calida **V** *(Bol., Ars.)* ν, *pr.m.* ρ, ζ, *pr.m.* η, *Sdf* 441b1 et (καὶ) **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np, Nr, T** : *om.* νρζ *pr.m.* η 441b13 qua (ᾗ) **Ni¹**, *Sdf*, **Np, Nr, T** : aqua νρζ, *pr.m.* η, *Scr* : (secundum) quod **V** 441b21-22 sensitiuum ad hoc (τὸ αἰσθητικὸν εἰς τοῦτο) **Ni¹, Np, Nr, T** : ad sensitiuum hoc νρζ, *pr.m.* η : ad hoc sensitiuum *Sdf* : sensibile ad hoc **V** 441b24 aut (ἢ) **Ni¹**, ζ, **Np, T** : ut νρη *Smn Scr* : *om.* **V** 442a8 Commiscentur (συμμίγνυνται) **V, Ni¹, Np, Nr, T** : Conuertentur νρζ, *pr.m.* η, *Sdf* 442a13 commixtione (μίξεως) **V, Ni¹, Np, Nr, T** : generatione νρ, *pr.m.* η, *pr.m. Smn, pr.m. Scr, Sdf* : commixtione uel generatione ζ 443a2 et (καὶ), **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np, T** : *om.* νρζη *Smn Scr* 443a30 aque (ὕδατος) **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np, Nr, T** : aqua **V** *(dett)*, νρζ, *pr.m.* η 443a31 et que (τὰ) in aqua **Ni¹**, *Sdf*, **Np, Nr, T** : et aque in aqua ν, *pr.m.* η : et in aqua in aqua ρ : et aliqua in aqua ζ : et in aqua **V** 444b15-16 κἂν ἀποῤῥήσειέ τις : si quis obiciat **V** : utique dubitabit aliquis **Ni¹, Np** (-ε) : dubitabit utique aliquis νρζη *Smn Scr Sdf*, ε 445a1 passionem (τὸ πάθος) **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np** (-*pr.m.* σ), **T** : passiones νρζη *Smn Scr, nec non pr.m.* σ 445a5 sensibus (τῶν αἰσθήσεων) **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np** (sensibilibus ξξ²), **Nr, T** : *om.* νρζ, *pr.m.* η 445b1 Secundum (καθ') **V, Ni¹, Np, Nr, T** : *om.* νρζ, *pr.m.* η, *Sdf*, θ¹θ²θ³ 445b29 ergo (οὖν), **V, Ni¹, Np, T** : uero (u° *pro* g°) ρζη *Smn Scr Sdf* : non (nō *pro* uō) ν 446a6 enim (γὰρ) **V, Ni¹**, *Sdf*, **Np, Nr** : igitur (g¹ *pro* e¹) ν, *pr.m.* ρ, ζ, *pr.m.* η 446b15

1. Ce qui s'explique sans doute par la disposition suivante de l'autographe :

neque sine ratione temporis non
.//. entia neque sine tempore que sunt in tempore .//.

2. Lorsque les mss ξξ² et θ¹θ²θ³ ne sont pas mentionnés, c'est qu'ils lisent avec **Np**.

amborum (ἀμφοτέρων) **Ni**^{1}, *Sdf*, **Np**, **Nr** : ambo νρζ, *pr.m.* η : *deest* **V** 447a2 non (μὴ) **V**, **Ni**^{1}, ζ *Sdf*, **Np** (+ ξ^2), **T** : *om.* νρ, *pr.m.* η, *nec non* ξ 447a27 nullus (οὐδεμία) **Ni**^{1}, *Sdf*, **Np**, **T** : nullius ρζη *Smn Scr* (*deest* ν) : nec unus **V** 447a28 quod quidem (ὅπερ) **V** *(B.N.lat.6325)*, **Ni**^{1}, ρ *Sdf*, **Np** : quod quidem igitur νζη *Smn Scr*, θ^{1}θ^{2}θ^3 : quod **V** *(cett)* 447b23 simul (ἅμα) **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **T** : *om.* νρζ, *pr.m.* η, *Sdf*, *nec non* θ^1 448a8 proportiones (λόγοι) **V**, **Ni**^{1}, ζ, **Np**, **T** : proportionales ρ, *pr.m.* η, *Sdf*, *nec non* θ^{1}θ^{2}θ^3 (*deest* ν) 448a25 insensibile (ἀναίσθητον) **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **T** : indiuisibile ν, *pr.m.* ρ, ζη *Smn Scr Sdf*, *?pr.m.* θ^1, θ^{2}θ^3 448b9 in huius **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **Nr**, **T** : nichil (nich' *pro* in h9) νζ, *pr.m.* η : in ρ : in huiusmodi *Sdf* 448b11 non est (οὐκ ἔστιν) **V**, **Ni**^{1}, ρ, *Sdf*, **Np** : *inu.* νζ, *pr.m.* η 448b12 AGB (ΑΓΒ *P*) **Ni**^{1} *(non loco)*, **Np**, **T** : ABG νρζ, *pr.m.* η, *Sdf*, θ^{1}θ^{2}θ^3 : *om. (om. codd Graeci cett)* **V** : *del.* **Nr** 448b18 plura simul **V** *(multi)*, νρζη *Smn Scr Sdf*, (θ^1)θ^{2}θ^3, ?**T** : simul plura (ἅμα πλειόνων) **V**, **Ni**^{1}, **Np** 449a9 omnia **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **T** : anima (aīa *pro* oīa) νρζη *Smn Scr Sdf*, ξξ^2 : animam *pr.m.* θ^1, θ^{2}θ^3 449a20 magnitudo est **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **Nr**, **T** : magnitudine(m) (magnitudiē *pro* magnitudo ē) νρζ, *pr.m.* η (je ne peux lire sur film la leçon de *Sdf* : c'était la dernière page du ms. primitif et elle a été abîmée) 449b7 reminiscitiui **Ni**^{1}, **Np**, **Nr**, **T** : reminiscentiui νρζ, *pr.m.* η : reminiscibiles **V** 449b22-23 in anima dicit (ἐν τῇ ψυχῇ λέγει *b*, *P*) **Ni**^{1}, **Np** : dicit in anima νρζη *Smn Scr* : in anima dicere (= λέγειν *a*) **V** 450a6 determinatum (*scil.* quantum) **Ni**^{1}, ζ, **Np**, **T** : terminatum νρη *Smn Scr* : finitam (*scil.* quantitatem) **V** 450b22 tamen (μέντοι) **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **T** : autem νρζη *Smn Scr*, ξξ^2, θ^{1}θ^{2}θ^3 451a1 intelligibile νρζη *Smn Scr*, ξξ^2, **T** : sicut (ὥσπερ) *praem.* **V**, **Ni**^{1}, **Np** 452a28 intelligimus (ἐννοοῦμεν *a*, *uel med.* ἐννοούμεθα *LUX*) **V**, **Ni**, **Np** : intelleximus νρζη *Smn Scr*, ξξ^2, ?**T** 452b2 inest (ὑπάρχει) **V**, **Ni**^{1}, ζ, ξξ^2, **Np** : est νρη *Smn Scr*, *nec non pr.m.* θ^1 452b26 memorari **V**, **Ni**^{1}, ζ, *Smn*, ξ [*deest* ξ^2], **Np** : + set **V** *(Bol, Urb)* : + et νρ, *pr.m.* η, *pr.m. Scr* 453a12 ut (οἷον) **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **T** : *om.* νρζη *Smn Scr*, ξξ^2 453a12 et^2 (καὶ) **V**, **Ni**^{1}, **Np** : *om.* νρζη *Smn Scr*, ξξ^2 453a30 uolentibus (βουλομένοις) **V**, **Ni**^{1}, **Np**, **T** : mouentibus νρζη *Smn Scr.* ξξ^2

Nous avons relevé 47 fautes de la famille **Ni**^{2} ; en ont :

ν	: 45 (2 manquent)	*Sdf* (436a11-439b31)	: ?1/6
ρ	: 41 (+ 2)	(440a21-449a20)	: 13 (+ 1)/30
ζ	: 39 (+ 2)	ξξ^2 (436a11-450a6)	: 1 (ou 2)/39
η	: 46	(450b22-453a30)	: 6/8
Smn	: 23	θ^{1}θ^{2}θ^3 (436a11-447a27	
Scr	: 25	et 449a20-453a30)	: 3/38
		(447a28-449a9)	: 5 (+ 1)/9

Le ms. ζ semble avoir été légèrement corrigé : on en a sans doute un indice dans sa leçon double à 442a13. Les mss *Smn* et *Scr*, copiés sur le ms. η après correction, n'ont que les fautes qui n'ont pas été corrigées dans η. Le ms. *Sdf* semble avoir été corrigé : les fautes qu'il élimine sont les plus voyantes. Les mss ξξ^2 semblent rejoindre la famille à la fin du *De memoria* (cf. plus haut, p. 54*b). Le cas des mss θ^{1}θ^{2}θ^3 est plus curieux : peut-être le correcteur a-t-il revu plus attentivement la fin du *De sensu.*

Cependant, ce qui fait l'intérêt de la famille **Ni**^{2}, ce ne sont pas ses leçons fautives, ce sont ses bonnes leçons, je veux dire les leçons qui donnent à penser qu'elle dérive d'une copie indépendante de l'autographe de Moerbeke.

Peut-être déjà, comme dans le cas du ms. φ, peut-on considérer comme telles les leçons de la *Vetus* conservées dans **Ni**^{2} : elles témoigneraient de la contamination primaire de l'autographe. Nous noterons :

436a2 uirtute **V**, νρζη *Smn Scr Sdf*, *nec non* θ^{1}θ^{2}θ^3, *Ces. S.I.4*, *Fir. 84.10*, *Vat. lat. 10452*, **T** : uirtutum (τῶν δυνάμεων) **Ni**^{1}, **Np** (-ε) 436b15 delectabile... tristabile **Ni**^{1}, *Sdf*, **Np** : sapidum... insipidum **V**, νρζη *Smn Scr* : *lectio conflata* ?**T** 437a30 utique (δὴ *? non attesté*) **V** *(Bol., Cava)* νρζη *Smn Scr*, **T** : autem (δ' *codd*) **V** *(B.N. lat. 6325*, *Urb.)*, **Ni**^{1} : quidem *Sdf*, **Np** 438a27 prodeuntem (*scil.* uisum = ἐξιοῦσαν *scil.* τὴν ὄψιν) **V**, νρζη *Smn Scr* : prodeunte **V** *(Ars., Urb.)*, **Ni**^{1}, *Sdf*, **Np** 439b2 est (ἐστιν) **V**, νρζη *Smn Scr Sdf* : *om.* **Ni**^{1}, **Np** 442a11 nimis (λίαν) **Ni**^{1}, **Np**, **T** : multum **V**, νρζη *Smn Scr Sdf* 444a7 Istius (ταύτης *cett*) **V** *(Brux.)*, **Ni**^{1}, **Np**, **Nr**, **T** : Istis (αὐτοῖς *W*) **V** (*cett* : Ipsis *Cava*) : Illis νρζ *pr.m.* η, *Sdf*, θ^{1}θ^{2}θ^3 445a29 μέντοι : uero **V** : autem **V** *(dett)*, ν (*om.* ρ), ζ, *pr.m.* η, *Sdf*, θ^{1}θ^{2}θ^3 : tamen **Ni**, **Np** (tm̄ = tantum ξ : tr̄a = terra ξ^2) 450a3 finitam **V**, νρζη *Smn Scr*, θ^{1}θ^{2}θ^3, **T** : finitum **Ni**^{1}, **Np** (+ ξξ^2) — Le Grec a ὡρισμένον ; la *Vetus*, qui omet « trigoni », rapporte le mot à τὸ ποσόν, traduit « quantitatem », tandis que la *Noua* sous-entend « trigonum ». 450a16 et **V***(A)*, νρζη *Smn Scr*, θ^{1}θ^{2}θ^3, **T** : aut (ἢ) **V** *(dett)*, **Ni**^{1}, **Np** (+ ξξ^2)

Il faut s'arrêter un instant sur un passage que je n'ai pas réussi à élucider complètement :

445a13-14 παρείκασται ξηρότητος ἐγχύμου *(?leçon non attestée)* οἷον βαφή τις εἶναι καὶ πλύσις : assimilata est siccitati enchime quemadmodum color esse et lauatio **V** *(Cava, B.N. lat. 6325)* : assimilata est siccitati enchime quemadmodum color et sonatio **V** *(dett = Brux., Ars.)*, ν, *pr.m.* ρ, η *Smn Scr Sdf*, ξξ^2, θ^{1}θ^{2}θ^3, *mg.* **Np** (= β, *Vat. lat. 2082*, *etc.*)

παρείκασται ξηρότητος ἐν ὑγρῷ καὶ χυτῷ οἷον βαφή τις εἶναι καὶ πλύσις *(codd)* : assimilata est siccitatis in humido et fusili uelud tinctura quedam esse et lotura **Np** (+ *mg.* ξξ^2 θ^{1}θ^{2}θ^3)

Ces deux textes s'expliquent assez facilement. L'Anonyme de la *Vetus* semble avoir eu en mains un manuscrit grec glosé : la leçon qu'il traduit, ἐγχύμου, n'est pas attestée par les manuscrits du texte d'Aristote, mais Alexandre d'Aphrodise, dans son commentaire, la considère comme un complément nécessaire de ce texte : l'odeur, dit-il, est produite par la sécheresse

savoureuse, ὑπὸ τῆς ἐγχύμου ξηρότητος ; lorsqu'Aristote parle de « sécheresse », il faut donc sous-entendre, à côté de ce mot, le mot « savoureux » : τοῦτο γὰρ προσυπακούειν δεῖ τῇ ξηρότητι (*Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 105, 13-14). Le scribe du ms. grec de l'Anonyme avait dû suivre le conseil du commentateur et ajouter la glose ἐγχύμου ; mais, ce que n'avait pas voulu Alexandre, l'addition de cette glose a entrainé la chute des mots suivants ἐν ὑγρῷ καὶ χυτῷ. Ajoutons que l'Anonyme n'a pas compris la construction du texte : il a rattaché le génitif ξηρότητος au verbe παρείκασται et l'a donc transformé en un datif : « assimilata est siccitati ». Dernier avatar : les scribes des *deteriores* de la *Vetus* ont laissé tomber « esse » et, au lieu de « lauatio », ils ont lu « sonatio » (bévue d'autant plus facile que le s long alors en usage ne se distingue guère du l). Il semble hors de doute que c'est ce texte détérioré que Guillaume de Moerbeke a lu et qu'on pouvait encore lire dans son autographe : il est attesté à la fois par **Ni²** et par la marge de **Np**. D'où la nécessité pour Guillaume de corriger radicalement une traduction très éloignée du texte qu'il lisait dans ses manuscrits grecs : c'est la traduction attestée par **Np** (en texte), traduction littérale du Grec ; Guillaume a correctement rattaché le génitif ξηρότητος à βαφή... καὶ πλύσις : « siccitatis... tinctura... et lotura ».

Cependant, à côté de ces textes « purs », nous voyons apparaître des textes composites plus difficiles à expliquer :

assimilata est siccitas enchma (l *le* a *semble surchargé*) in humido et fusili uelud tinctura quedam esse et lotura φ : assimilata est siccitati(s *le* s *ajouté au-dessus de la ligne*) enchyme odorifere in humido et fusili uelut [fusili *exponctué*] tinctura quedam esse et lotura ζ (cf. μ : *pro* siccitatis *hab. pr.m.* si tactu ///, *quod corr. sec.m. mg.* enchime siccitati odorifere) : assimilantur, ut scilicet *esse enchime siccitatis odorifere in humido* aqueo *et fusili*, id est aereo... sit sicut *tinctura quedam... et* sicut *lotura* » THOMAS, I 13, 162-166.

Si les manuscrits attestaient les mots : « siccitatis enchime », on pourrait penser à une nouvelle insertion, plus correcte, de la glose d'Alexandre, insertion qui pourrait être l'œuvre de Moerbeke. Mais leurs hésitations font plutôt croire à une *lectio conflata*, mélange par un scribe maladroit de la *Vetus* et de la *Noua*. En outre, il est difficile de dire si le texte du ms. d'Assise et la glose du ms. de Munich représentent un texte ancien, qu'aurait lu saint Thomas, ou si au contraire ils ont été refaits à partir du commentaire de saint Thomas. Saint Thomas, en tout cas, a sûrement lu le génitif « siccitatis », mais il semble l'avoir fait dépendre du « esse » de 445a14.

Il nous faut maintenant en venir aux cas dans lesquels **Ni²** peut avoir conservé une correction de Moerbeke, ou dans lesquels **Ni²** a sans doute commis une faute, mais une faute qui peut s'expliquer par une utilisation directe de l'autographe :

436a16 ipsorum νρζη *Smn Scr Sdf* : eorum **Ni¹**, **Np** : eorum, horum, ipsorum *uar.* **V** (la correction est attestée par exemple 436b19 eorum **V** : ipsorum **N**) 439a17 facit (ποιεῖ *P*) νρζη *Smn Scr* : faciat (? ποιήσει *cett*) **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np** 439b3 indeterminato νρζ, *pr.m.* η, *Sdf* : + accidit *(deest in Graeco)* **V**, **Ni¹**, **Np**, **Nr** 439b9 colores facit participari *loco* νρζη *Smn Scr Sdf*, ξ² [*deest* ξ], θ¹θ²θ³, **T** : colores facit participari *ante parenthesim* inest — omnibus *tr.* **V** : colores facit permutari *ante parenthesim* φ, *loco* **Np** (permutari *est la correction de Moerbeke à* 439b6 μεταθάλλειν : transmutationem **VNiNp**) 439b17 uero **VNi¹Np** : autem νρζη *Smn Scr Sdf* (correction fréquente) 439b30 Et (καὶ) eodem ν, *pr.m.* ρ, ζ, *Sdf*, **T** : Etodem *pr.m.* η (t *exp.*, Eodem *Smn Scr*) : Eodem **V**, **Ni¹**, **Np** 440b23 mixtis νρζη *Smn Scr*, ξ² [*deest* ξ], ?**T** : commixtis **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np** (correction fréquente) 442a21 quare (ὥστε *M* ; *cf.* ὥτε *E*) **V** : sicut (ὥσπερ *b*, *P*) **Ni¹**, **Np**, **Nr** : *om. spatio uacuo rel. pr.m.* η : *om.* ν [*deest* ρ], ζ, *Sdf* (l'espace blanc laissé par η semble confirmer que l'omission de **Ni²** est due à la difficulté de lire l'autographe surchargé) 442a23 sicut (ὥσπερ) νρζη *Smn Scr Sdf*, ?**T** : quemadmodum **V**, **Ni¹Np** (correction fréquente) 442b10 reducunt (ἀνάγουσιν) **Ni¹**, ζ, **Np**, **Nr**, **T** : ducunt *Sdf* : dicunt ν, *pr.m.* ρ, *pr.m.* η : referunt **V** (l'autographe de Moerbeke devait avoir : ducunt referunt) 442b13 aut² (ἢ) νζη *Smn Scr Sdf*, θ² (*om.* θ¹θ³) : uel **V**, **Ni¹**, ρ, **Np** (Moerbeke préfère « aut » ; il vient de suppléer le « aut² » omis par **V**) 443a14 ab istis **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : ex ipsis (ἐξ αὐτῶν) ν, ρ (*om.* ex), ζη *Smn Scr Sdf* 445b1 igitur (οὖν) νρζη *Smn, Scr, Sdf*, ?ξ² : ergo **V**, **Ni¹**, **Np** (Moerbeke préfère « igitur ») 446b27 ratio est νρζη *Smn Scr*, θ¹ : *inu.* **Ni¹**, *Sdf*, **Np** (« est » manque dans le Grec et la *Vetus* : si Moerbeke l'a ajouté en marge ou au-dessus de « ratio », on pouvait hésiter sur la place) 447a10 predicta **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : predictum (τὸ εἰρημένον) ν *pr.m.* ρ, ζη *Smn Scr Sdf*, θ¹θ²θ³ 444a17 ὅτι : quoniam **V** : quod **Ni¹**, **Np**, **Nr** : *om.* νρζ, *pr.m.* η, *pr.m.* ξ² (la surcharge a pu entraîner l'omission) 447a30 Commiscentur **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : miscentur νρζη *Smn Scr Sdf* (correction fréquente) 448a5 δῆλον ὅτι οὐδὲ : nec **V** : palam quod (quia ξξ²) neque **Ni¹**, **Np** : *om.* νρζη *Smn Scr Sdf*, θ¹θ²θ³, ?**T** (Moerbeke a pu annuler en texte le « nec » de la *Vetus* et le remplacer en marge par « palam quod neque » : **Ni²** aura vu l'annulation mais non le supplément) 449b19 τῶν ἔργων : actibus **V**, **Ni¹**, **Np** : operibus νρζη *Smn Scr*, ξξ² : *lectio conflata* **T** (Moerbeke préfère « opus ») 452a11 ut et (? ὥστ') νζη *Smn Scr*, **T** : ut **Ni¹**, ρ, ξξ², **Np** : sicuti **V** 453a11 uidit aut audiuit (εἶδεν ἢ ἤκουσεν *a*, SU) **V**, **Ni¹**, **Np** : audiuit aut uidit (ἤκουσεν ἢ εἶδεν *LX*) νρζη *Smn Scr*, ξξ²

Un passage mérite qu'on s'y arrête plus longuement, car il suffit à lui seul à montrer l'intérêt de **Ni²**, notamment pour l'intelligence du commentaire de saint Thomas :

444a16-17 ἡ μὲν γὰρ τροφὴ ἡδεῖα οὖσα καὶ ξηρὰ καὶ ὑγρά (*a* : ἡ ξηρὰ καὶ ἡ ὑγρά *b*) : Cibus enim delectabilis existens et siccus et humidus **V**, **Np**

ἡ μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς τροφῆς ἡδεῖα οὖσα καὶ ἡ ξηρὰ καὶ ἡ ὑγρά (? *ms. de Moerbeke*) : Que enim a cibo delectabilis existens et sicca et humida **Ni²** (= νρζη *Smn Scr Sdf*) : Cibus enim delectabilis existens et sicca et humida **Ni¹** (le recenseur de **Ni¹** a oublié de noter la première correction : « Que...a cibo », mais il a tenu compte de la deuxième : « sicca et humida » : son texte est incohérent).

« ... tercio excludit obiectionem, ibi : *Que enim a cibo*... Deinde cum dicit : *Que enim a cibo* etc., excludit quandam obiectionem... respondet quod illa species odoris que est delectabilis propter cibum... » THOMAS, I 12, 100-101 et 146-151.

Il est hors de doute que **Ni²** a seul conservé la vraie traduction de Moerbeke, lue par saint Thomas. Ch. Thurot a conjecturé qu'Alexandre d'Aphrodise avait lu le texte d'Aristote sous la forme : ἡ μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς τροφῆς ἡδεῖα, καὶ ξηρᾶς καὶ ὑγρᾶς (*Alexandre*..., p. 408). Moerbeke n'a sûrement pas lu la deuxième partie du texte sous la forme ainsi conjecturée, mais il a sûrement lu la première partie du texte sous la forme proposée par Thurot. Il est plus difficile de dire comment il a compris le texte qu'il lisait sous cette forme : ἡ, dans cette forme du texte, désigne l'odeur ὀσμή, féminin en grec ; mais « odor » en latin est masculin : Guillaume aurait donc dû traduire : « Qui... a cibo », et garder « siccus et humidus ». Il est probable que Guillaume n'a pas compris le texte et s'est contenté de le décalquer, ce qui a permis à saint Thomas de rapporter « Que » à « species odoris » qui précède (444a14-15), solution évidemment incompatible avec le grec, puisque τὸ... εἶδος y est neutre.

Les sous-groupes νρ *et* ζη

Les sous-groupes de **Ni²** sont moins bien définis que l'ensemble de la famille ; il est pourtant possible de distinguer deux sous-groupes, d'une part les mss νρ et d'autre part les mss ζη (avec les mss *Smn* et *Scr*, pour autant qu'ils dépendent de la première main de η) ; le ms. *Sdf* se rattache peut-être au deuxième groupe, mais de manière plus lointaine.

Voici d'abord les leçons propres du sous-groupe νρ :

437a21-22 cupiunt] *om.* φ, ζ, *pr.m.* η : *suppl. mg.* φ : *suppl. post* de quinto νρ 438a8 passio enim] + illa **V** : + hec νρ 438a9 apparentibus] apparitionibus νρ : apparitione $\theta^1\theta^2\theta^3$: *om.* η 438a19 frigiditate] fluiditate **V** *(dett)*, ν, *?pr.m.* ρ (corrigé sur grattage) 438a29 quid] Quod νρ, ?ζ : quidam θ^1 : quodam θ^2 : quoddam θ^3 438b1 coniungitur cuilibet] *inu.* νρ, *nec non pauci* **Np** 442b6 glebis] globis **V** (?), νρ 444b28 illis] uel (ul' *pro* ill') νρ 445a18 ea] + que νρ 445b6 durum **Ni** *(cett)*, **Np** : asperum **V** : asperum et durum νρ 445b19 prius **Ni** *(cett)*, **Np** : de illis **V** : de illis prius νρ 445b21 terminate] + sunt νρ 446a16 Cum] Causa (Cā *pro* Cū) νρ, *Sdf*, *nec non Ces. S.I.4* 448a4 amaro (πικρῷ *a*, *SU*, *P*) **Ni¹**, ζη *Smn Scr* : et amaro *Sdf*, **Np**$^{1-2}$ (+ ξξ²) : et amarum (πικρόν *LX*) **V**, νρ, $\theta^1\theta^2\theta^3$, **Np**^{3} 449a7 necesse] + unum (ἕν *a*) **V**, ν (*deest* ρ) 451b11 hic motus iam *(lectio conflata ?)* **Ni¹**, **Ni²** (-ρ), **Np** (iam hic motus *tr.* $\theta^1\theta^2\theta^3$) : hic motus (ἤδε ἡ κίνησις *M*, *SU*) **V** : motus iam (ἡ κίνησις ἤδη *P* ; *cf.* ἡ κίνησις ἥδε *E*, *LX*) ρ 452a5 modo **Ni¹**, **Ni²** (-νρ), **Np**, **T** : + per ipsum **V**, νρ : + per se ipsum **Nr**

Voici maintenant les leçons propres du sous-groupe ζη :

436a2 consequens] conueniens ζη *Smn Scr* 436a12 animalium] animalibus **V**, ζη *Smn Scr*, *Sdf* 436a13 quatuor coniuga] *inu.* ζη *Smn Scr* 437b3 celeritas] claritas ζη *Smn Scr* 438b14 pori] priori ζη, *pr.m. Smn Scr* 439b3 non] termino (tiō *pro* nō) *pr.m.* ζ, *pr.m.* η 440b9 commisceri] permisceri ζη *Smn Scr*, ξ² [*deest* ξ], **T** 441b22 preexistens] presistens ζη *Smn Scr* 442a3 de] *om.* ζ, *pr.m.* η 442a15 indeterminate] indecl'ate (?) η *Smn Scr*, *Sdf* 442a19 stipticus] stitipcus ζη *Smn Scr* 442a21 si quis ponat] ponat si quis ζ, *pr.m.* η, *Sdf* : sis (?) ponat *Smn* 442b2 taliter] totaliter η *Smn Scr*, *Sdf*, *nec non* ε, *pauci* 442b6 autem] autem et **V** *(dett)*, *Sdf* : *om.* ζη *Smn Scr* 442b30 quidem] + quod ζ, *pr.m.* η 443a14 effluit] effluat **Ni¹**, ζη *Smn Sdf* : effluet *corrigé en* effluit *Scr* 444b7 solum] + quod *pr.m.* ζ, *pr.m.* η 445b3 Obiciet] Obiciat ζη *Smn Scr* 446a24 aliquis ζη *Smn Scr Sdf*, $\theta^1\theta^2\theta^3$, **T** : aliquid (τι *P*) **Ni¹**, νρ, **Np** : *om. (cum cett codd graecis)* **V** 447b22 sint] sunt ζη *Smn Scr* 448a21 latent] latet ζη *Smn Scr* 450a30 cuius] eius ζη *Smn Scr* 450b14 memorabimur **V**, ζη *Smn Scr*, $\theta^1\theta^2\theta^3$, ξξ² : memoramur **Ni¹**, νρ, **Np** 451b5 memorari autem (τὸ δὲ μνημονεύειν *codd*) νρ, **Np** : set memorari **V** : memorari **Ni¹** : memorari autem tunc ζη *Smn*, ξξ² : memorari tunc *Scr* (? τότε μνημονεύειν) 452a21-22 et ad E ζ, *sec.m.* η, *Smn Scr*, ξξ² : et in E **V**, **Np** : *om.* **Ni¹**, νρ, *pr.m.* η

Les groupes contaminés

Le groupe ξξ²

Les manuscrits ξ et ξ² sont très proches l'un de l'autre. Cependant le ms. ξ² a de nombreuses fautes que n'a pas le ms. ξ, et le ms. ξ en a quelques-unes que n'a pas ξ² : les deux mss n'ont donc pas été copiés l'un sur l'autre, mais tous deux sur le même modèle.

Nous relèverons leurs fautes communes, d'abord aux pages 436-438 de Bekker :

436a19 carentibus uita] *inu.* 436b1 incipiunt] + que 436b2 anime... corpori] *inu.* 436b4-5 huius entes] habentes 436b6 quoniam] quod (*cum* μ) 436b13 insequitur] sequitur 436b18 passio] *om.* 436b21

cibum] *om.* 437a7 quia] Quare 437a21 quatuor] *om.* 437a27 enim] + hoc 437b2 moto] amoto 437b5 celeriter] + moueatur 437b6 natum est ξ^2 *cum cett* : facit ξ 437b15 uanum] i[*fin de ligne*]uanum ξ : inanum ξ^2 437b20 debiliter] + lucere 437b23 hoc] *om.* 437b26 lucernam] lucerna 438a4 igitur] enim 438a6 uero] *om.* 438a30 enim] *om.* 438b6 autem] *om.* 438b24 est] *om.*

A 439b32, le ms. ξ disparaît, par suite de la perte d'un cahier. Lorsqu'il reparaît à 442a12, il est toujours aussi proche de ξ^2 :

442a21 rationabile] inrationabile 442a22 quidem albi] *inu.* 442a24 alurgon] lurgon 442a26 est] *om.* 442b25 philosophia] physica 443a5 infuerit] insunt 443a11 achyma] natura enchyma (an- ξ^2) 443a27 exalatio] euaporatio **V**, *in textu Sdf*, θ^1, $\xi\xi^2$ 443a29 quedam species] *inu.* 443b7 quemadmodum] + et 443b10 odores] humoribus 443b14 conglutinatio] gluctinatio 443b15 hebetant] hebetat 444a20 omnibus] hominibus 444b19 non] *om.* (*cum* σ) 444b31 carbonum] carbone 445a3 odores] humores

A la fin du *De memoria*, les mss $\xi\xi^2$ se rattachent plus nettement à la famille italienne. Ils n'en restent pas moins étroitement apparentés entre eux :

451b3 cuius] eius $\zeta\eta$ *Smn* : eius cuius $\xi\xi^2$ 451b4 hoc est] autem 451b15-16 Vnde — multociens] *om.* 451b26 non que] *inu.* 451b27 aliqualiter] equaliter 452a8 inuenit] uenit 452a16 autumpni] auptunum 452a29 Sicut] Si 453a4 metro] motus

Il y a pourtant une leçon du groupe $\xi\xi^2$ qui fait problème : c'est à la ligne 446b27 :

τῷ εἶναι γάρ τι (+ τὸ *b*) φῶς ἐστιν (*a*, *b*) : in eo enim quod aliquid est, lumen est **V** : τῷ ἐνεῖναι γάρ τι τὸ φῶς ἐστιν (*P*, Alex., p. 131, 11 et 20, *cum adn. crit.*) : per inesse enim aliquid, lumen est **Ni**^{1}, **Ni**^{2}, **Np** : τῷ γὰρ ἓν εἶναί τι τὸ φῶς ἐστιν (Alexandri lemma, p. 131, 20, *cum adn. crit.*) : Per unum enim esse aliquid, lumen est (Alex. a Guillelmo transl., *cf. infra*, *app. fontium ad* I 15, 219) : per unum enim esse aliquid, lumen est $\xi\xi^2$: per unum inesse enim aliquid, lumen est *Vat. lat. 10452* : per [in exp.] <unum *sec.m.*> esse enim aliquid, lumen est *Volt. 6227* : per inesse enim aliquid <+ unum *sec.m.*>, lumen est *Vat. lat. 2082*, *Ven. Marc. Lat. VI 33* : « peruenit lumen usque ad uisum... per unum aliquid esse » Thomas, I 15, 218-219.

A première vue, on pourrait être tenté de croire que les mss $\xi\xi^2$ ont ici conservé seuls une correction de Moerbeke disparue du reste de la tradition. Un examen plus attentif montre qu'il n'en est rien. La leçon grecque dont ils donnent la traduction n'est pas attestée dans la tradition du texte d'Aristote, mais bien dans la tradition du commentaire d'Alexandre, et les mss Vat. lat. 2082, 10452, Ven. Lat. VI 33 et Volt. 6227 nous montrent comment elle s'est introduite dans le texte d'Aristote sous l'influence de la traduction du commentaire d'Alexandre par Moerbeke. Nous avons d'autres témoignages de l'influence de ce commentaire sur le texte : le ms. φ en cite un passage (cf. plus loin, app. des sources à I 2, 215-220) ; le ms. Venezia Marc. Lat. VI, 49, f. 245v, en marge, l'invoque aussi pour rectifier la traduction de 439a19 : **Ni** comme **Np** lisent « secundum actum », et le ms. note : « Alexander legit secundum accidens » (cf. plus loin, app. des sources à I 5, 92). Il semble donc sûr que les mss $\xi\xi^2$, loin de nous offrir ici un texte original, nous offrent un texte refait à partir de la traduction du commentaire d'Alexandre. Reste que saint Thomas a dû avoir en mains un manuscrit qui présentait la même intrusion dans le texte de la leçon du commentaire ; sans doute avait-il sous les yeux le commentaire lui-même ; mais il en reproduit la leçon comme si elle était la seule, sans aucune allusion à la leçon, assez différente, du texte d'Aristote.

Le sous-groupe $\theta^1\theta^2\theta^3$

Les trois manuscrits θ^1, θ^2 et θ^3 sont très proches, il est cependant possible que θ^2 et θ^3, qui lisent plusieurs fois ensemble contre θ^1, dérivent du modèle commun du groupe par un même intermédiaire. Nous donnerons leurs leçons communes au début et à la fin du texte (on remarquera, au début du *De sensu*, jusque vers 438a27, quelques rencontres avec *Sdf*, précisément dans la partie où *Sdf* n'a pas encore rejoint franchement la famille italienne) :

436a6 dicamus] dicemus (*cum* **V**) 436a7 autem] que 436a7 communia] + omnium **V** *(dett)*, *Sdf*, $\theta^1\theta^2\theta^3$: + animalium η *Smn Scr* 436a7 propria] prima 436a15 respiratio] inspiratio (*cum* **V**) ex(s)piratio] respiratio *(cum* **V** *dett)* 436a18 possibile] + est (*cum* **V**, **Ni**^{1}, *Sdf*) 436b9 quare] qualiter (*cum* **V** *dett*, *Sdf*) 436b11 secundum] in eo 437a4 melior est] + set auditus plus ualet ad acquisitionem sciencie que habetur per acquisitionem (*annulé par* ua...cat) θ^1 : + set $\theta^2\theta^3$ (reste de la glose annulée dans l'intermédiaire) 437a5 ad] et 437a29 non] *om.* (*cum* σ) 437b10 in] *om.* 437b16 enim] autem *(cum Sdf)* 437b19 apparet] apparens 437b20 debiliter] debilitatem (*cum* **V**) 437b23 tale] *om.* 437b29 spiritum] impetum 437b32 quod] quidem 437b32 contutatum (concu-)] contactum *?pr.m.* ocultatum *sec.m.* φ : conculcatum *Sdf*, $\theta^1\theta^2\theta^3$ 438a2 circumfluentis] -tes 438a9 apparentibus] apparitione (*cf.* apparitionibus $\nu\rho$) 438a13 aque] *bis* $\theta^2\theta^3$ 438a13 uerum] + est *(cum Sdf, paucis)* 438a18 quod] que *(cum* **V**, *Sdf)* 438a22 ideo] omnino 438a25 Irrationabile] -bilium 438a27 coadherere] coadherem *(cum Sdf)* 438b2 interest] intus est 438b6-7 sicut exterius non] non sicut exterius 438b8 quia non est aer] *bis hab.*, *loco et ante* necesse 438b11 quod] + est

438b24 autem] uero (*cum* **V**, **Ni**[1]) 439a3 enim] uero 439a9 quid] quod 439a10 Quid autem] Quoddam 439a13 dupliciter] differencia 439a13 dictum (+ est) hoc quidem actu, hoc autem potencia *post* 15 sensibus *tr.* 439a29 ex accidentibus] *om.* 439a30 Vnde] + et (*cum* **V**) 439b1 coloratur] -rantur 439b7 et ibi] *om.* 439b14 omnibus inest] in omnibus est (*cum* **V** *dett*) 439b16 quidem] *om.* 439b19 diuidenti] -te (-tem θ^3) 439b22 ab] ex 439b32 proportionatissimis] -mi $\theta^2\theta^3$ 439b33 delectabilissimi] -mum

451a8 autem] *om.* 451a14 igitur] *om.* (*cum* ρ) 451a16 cuius] eius η *Smn Scr*, $\theta^2\theta^3$: *om.* θ^1 451a19 quecunque] *om.* 451a20 existencia] essencia 451a21 primum] prius (*cum* φ) 451a30-31 fuit prius] *inu.* 451a31 est] *om.* 451b4 hoc] + scilicet memorari 451b11 hic motus iam] iam hic motus 451b17 moueamur] memoramur θ^1 : memoriam θ^2 : memora θ^3 451b22 Querunt] Quare cum $\theta^2\theta^3$ 452a2-3 sunt magis] *inu.* 452a4 Et in] Cvm $\theta^2\theta^3$ 452a4 differt] confert *pr.m.* θ^2 : differt confert θ^3 452a7 autem] enim 452a16 meminit] ueniunt (*corr. sec.m.* θ^1) 452a20 meminit] ueniunt $\theta^2\theta^3$ 452b4 inde] ante *?pr.m.* θ^1, $\theta^2\theta^3$ 452b9 intelligit] intulit $\theta^2\theta^3$ 452b14 proportionaliter] -biliter 453a21 sistere] sisterunt 453a28 hec passio nominibus] hic passionibus

3. La recension de Ravenne (**Nr**)

Nous avons déjà montré (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 167*-172*) que le ms. 458 de la Biblioteca Classense de Ravenne contient une recension indépendante de la *Noua* du *De anima*, que nous avons appelée la recension de Ravenne (**Nr**). Il en va de même pour le *De sensu* et le *De memoria*.

Le ms. de Ravenne contient, de première main, la recension italienne **Ni**[2] du *De sensu* et du *De memoria* : il forme avec le ms. d'Assise un sous-groupe de **Ni**[2], le sous-groupe ζη (cf. plus haut, p. 57*-60*). Mais un correcteur l'a revu directement sur l'autographe de Moerbeke et a noté ses corrections en interligne, en marge ou sur grattage : ce sont ces corrections de deuxième main qui nous intéressent ici. Le ms. de Ravenne a été copié, après correction, par le ms. Firenze Laur. conv. soppr. 612, qui provient du couvent dominicain de Santa Maria Novella et que nous désignons par le sigle *Smn*. De lui, et également après sa correction, mais par un intermédiaire, dérive aussi le ms. Firenze Laur. S. Croce Plut. XIII Sin. 8, qui provient du couvent franciscain de Santa Croce ; nous l'appelons *Scr*.

Comme il est naturel, en corrigeant les fautes de la première main du ms. de Ravenne, η (qu'il s'agisse de fautes de famille ou de fautes individuelles du ms.), le correcteur ne fait le plus souvent que rejoindre le texte de Moerbeke tel qu'il est attesté par ailleurs (cf. notamment plus haut, p. 57*-58*). Cependant, il lui est arrivé en plusieurs cas de remarquer des corrections de Moerbeke qui avaient échappé à l'attention des autres recenseurs. Ce sont ces cas que nous allons relever[1].

437a21-22 οὐκ εὐπροροῦντες δὲ πρὸς τέτταρα πέντ' οὔσας συνάγειν γλίχονται περὶ τῆς πέμπτης : Non potentes autem ad quatuor quinque existentibus, cupiunt coaptare et quintum **V** : Non potentes autem ad quatuor quinque existentibus coaptare, cupiunt de quinto **Np** : Non potentes autem ad quatuor quinque existentibus coaptare, de quinto (+ cupiunt *mg.* φ, *s.u.* ζ, *in textu post* de quinto νρ) **Ni** : Non potentes autem ad quatuor quinque existentibus coaptare, querunt de quinto **Nr**

L'Anonyme (dont le texte grec avait peut-être une inversion) a fait dépendre συνάγειν de γλίχονται : pour tourner la difficulté qu'il y a à faire correspondre aux éléments qui sont quatre les sens qui sont cinq, les philosophes visés par Aristote « désirent leur adapter en même temps que les autres le cinquième sens lui aussi ». Ce que saint Albert commente : « et ideo cupiunt quintum sensum coaptare, hoc est simul cum alio aptare ad unum elementum, et ideo duos sensus igni aptauerunt » (*De sensu*, I 3 ; éd. Borgnet, t. IX, p. 6 ; Ms. Borgh. 134, f. 186rb). Guillaume de Moerbeke a correctement rattaché συνάγειν à εὐποροῦντες et traduit littéralement l'expression περὶ τῆς πέμπτης « de quinto ». Mais dès lors, a-t-il pu garder : « cupiunt de quinto » ? La construction est rude, sinon impossible. Le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise, traduit par lui, lui fournissait la solution : « et cum sint quinque sensus, et non bene possint conducere in quatuor elementa, *querunt de quinto*, ex quo corpore oporteat dicere esse ipsum » (éd. Thurot, p. 33, 7-9 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra). Sans doute Alexandre emploie-t-il le verbe ζητεῖν, mais au moins indique-t-il clairement le sens. La première main du ms. de Ravenne omet (avec sa famille) le mot « cupiunt », le correcteur supplée en marge : « q̄r̄ », ce que *Scr* a lu « queritur », mais *Smn* « querunt ». Le fait que **Ni** ait omis « cupiunt » semble confirmer que l'autographe de Moerbeke portait ici une surcharge : au « cupiunt » de la *Vetus* s'ajoutait un « querunt » qu'il faut considérer soit comme une autre traduction de γλίχονται, soit comme une glose, mais une glose

1. Je laisse de côté quelques corrections faciles qui ne dépassaient pas les possibilités d'un scribe réfléchi (mais qui, une fois établi le fait de la recension **Nr**, doivent lui être attribuées), par exemple 436b20-21, correction sur laquelle je reviendrai, p. 78*b ; je néglige aussi quelques corrections dont je n'ai pas compris la portée, par exemple 437a11-12 auditus plurimam confert partem **NiNp** : + uirtus *mg.* η, *in textu Smn Scr*.

de Moerbeke lui-même, empruntée à sa traduction d'Alexandre.

437b28 ἄψας παντοίων ἀνέμων λαμπτῆρας ἀμουργούς *(b, P* : ἀμοργούς *a)* : *deest in* **V** : accendens ut omnium uentorum impetus (-tum **Ni**^{2}) prohibeat **NiNp** : + uel lampades spissas **Nr**

Dans le ms. de Ravenne, les mots : « impetum prohibeat » sont soulignés et on lit en marge de la main du correcteur : « uel lampades spissas » ; dans *Smn* et *Scr*, les deux mêmes mots sont soulignés et on lit en marge de première main : « lampades spissas ». — On ne voit pas comment « lampades », qui est la bonne traduction de λαμπτῆρας, pourrait être une variante de « impetus ». Je proposerais donc de reconstituer l'autographe de Moerbeke comme suit :

lampades
accendens <*lucernam*> *ut* omnium uentorum (impetus)
spissas
prohibeat

La double traduction proposée par Moerbeke correspond alors à la double explication du mot ἀμουργούς (ου ἀμοργούς) donnée par Alexandre d'Aphrodise, telle que Guillaume lui-même l'avait traduite : « Ἀμουργοὺς autem lucernas dicit prohibitiuos (-tio *codd*) ne exsufflent uenti et quia protegunt contentum ab ipsis ignem. <Vel> ἀμουργοὺς spissos et propter spissitudinem repellentes uentos » (éd. Thurot, p. 49, 4-7 ; Tol., f. 42ra ; Wien, f. 114va). Mais nul autre que Guillaume lui-même n'était alors en mesure de tirer parti de cette traduction : non content de garder les masculins « prohibitiuos » et « spissos » après « lucernas », Guillaume avait par deux fois transcrit ἀμουργούς en lettres grecques : les scribes ou bien ont essayé d'imiter les lettres grecques qu'ils ne connaissaient pas (le résultat est désastreux !) ou, comme celui du ms. de Tolède, ils ont laissé un blanc en précisant : « Grecum », c'est du grec ! Guillaume seul pouvait donc proposer les deux leçons : pour λαμπτῆρας « lucernam » (un singulier pour le pluriel poétique) ou plus littéralement « lampades », et pour ἀμουργούς « ut... prohibeat » (avec le redondant « impetus », au lieu du littéral « omnium uentorum prohibitiuam »), ou « spissas » (et cette dernière leçon pourrait être la bonne : « des lanternes enveloppées de mousseline », cf. Chantraine, *Dict. étymologique de la langue grecque*, p. 77b).

437b31 ἀτειρέσιν : *deest* **V** : domitis **NiNp**, **T** : indomitis **Nr**

Le correcteur de Ravenne a inséré un *in* très fin et abrégé au-dessus de la ligne : « ⁱdomitis » ; le copiste de *Smn* lit correctement « indomitis » ; le copiste de *Scr*, au lieu de « ī », a lu « s̄ » = « sunt », d'où sa leçon : « sunt domitis » (le s long rend la confusion facile). — Saint Thomas ne connaît que la leçon « domitis », sur laquelle il insiste longuement : « radii exeuntes sunt domiti, id est attenuati, per uelum lanterne, puta per pellem uel aliquid huiusmodi (non enim ita clare illuminatur aer per lanternam sicut illuminaretur ab igne non uelato)... Et notandum quod signanter dixit « per uelum domitis radiis », ad signandum causam quare non uidetur in tenebris, quia scilicet lumen egrediens debilitatur per hoc quod transit per predicta uelamina ut possint (radii) perfecte aerem illuminare » (I 2, 261-282). Il est pourtant hors de doute que la leçon lue par saint Thomas est fausse. Empédocle n'a pas voulu dire que les rayons sont tamisés par l'enveloppe de la lanterne, mais bien qu'ils sont *indomptés*, puisqu'ils la traversent, et c'est le seul sens du mot grec, mot d'ailleurs connu : le dictionnaire Grec-latin de la fin du XIII^{e} siècle, London, College of Arms, Ms. Arundel n° 9, f. 12rc, donne bien : « ἀτειρής. com. Indomitus ». Guillaume de Moerbeke n'a donc pas pu se tromper et il a bien écrit : « indomitis ».

438a2 ἀπέστεγον : *deest* **V** : reuelauerunt **NiNp**, **T** : uel firmant **Nr**

Le correcteur de Ravenne a écrit : « uel firmant » dans le texte sur grattage, et en marge, d'une écriture très fine : « reuelauerunt » ; dans *Smn*, on lit en texte : « uel *firmant* » (« firmant » souligné, ce qui laisse supposer une correction marginale invisible sur la photographie) ; le ms. *Scr* écrit : « reuola [+ *blanc de 4/5 lettres*] uel firmant ». — Suivant la double valeur du préfixe, ἀποστέγω peut signifier « couvrir complètement » ou « découvrir » (Chantraine, *Dict. étymologique*, p. 1046a ; cf. le tardif ἀποστεγόω, découvrir, Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, p. 209a). Il est assez naturel que Guillaume de Moerbeke ait pensé en premier lieu au second sens, « découvrir » : c'est un sens tardif et qui devait être usuel de son temps. Mais ce sens ne semble pas attesté pour l'époque d'Empédocle et en tout cas il n'est pas en place ici : les membranes de l'œil n'ont pas pour rôle de « révéler », mais bien de « cacher » l'eau qu'il renferme en ses profondeurs, pour la protéger et la défendre de toute atteinte. Or, ce sens du mot, Guillaume le connaissait : dans une de ses premières traductions, *De partibus animalium*, III 11, 673b6, il a bien traduit ὥστ' ἀποστέγειν : *ut defendat* (*Vat. lat. 2095*, f. 88va ; la traduction est moins heureuse, II 15, 658b16 ὅπως ἀποστέγωσιν : *ut alibi deriuent*). On comprendrait donc mal que Guillaume s'en soit tenu ici à un sens qui ne cadrait pas avec le contexte ; « uel firmant », sans être parfait, représente un effort dans la bonne direction : les membranes « consolident » l'eau intérieure de l'œil ; c'est donc selon toute vraisemblance la leçon définitive de

Guillaume lui-même. Saint Thomas ne connaît que la leçon la moins bonne : « que quidem tunice *reuelant* radiis per eas emissis profundum aque fluentis » (I 2, 270-272).

438a9 περὶ τῶν ἐμφαινομένων : de apparentibus **VNiNp** : de inapparentibus **Nr**

La première main du ms. de Ravenne omet ces mots ; le correcteur les supplée en marge, *Smn* et *Scr* les ont en texte. — Le « in » n'a pu être ajouté que par un érudit qui avait sous les yeux le « ἐμ » du Grec : cet érudit est-il Guillaume ? Comme les autres traducteurs, Moerbeke se contente généralement, pour traduire ἐμφαίνομαι, de « appareo » (*De gen. an.*, I 23, 731a13). Cependant, dans sa traduction du commentaire d'Alexandre au *De sensu* (éd. Thurot, p. 50-54), Guillaume transcrit toujours ἔμφασις = *emphasis*, ce qu'il fait aussi dans sa révision de la traduction du *De sompno*, 464b12 (éd. Drossaart Lulofs, p. 47) ; il est donc possible qu'ici Guillaume ait voulu employer une traduction plus précise pour rendre la valeur technique du terme : l'addition de « ī » devant le « apparentibus » de la *Vetus* pouvait facilement échapper à l'attention des copistes (l'omission des mots dans la première main de η a forcé le correcteur du ms. de Ravenne à consulter l'autographe). Le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire quel mot il a lu.

439a13 hoc quidem actu, hoc uero uirtute (τὸ μὲν ἐνεργείᾳ, τὸ δὲ δυνάμει *a*, *b*) **V** : hoc quidem actu, hoc uero (autem **Np**) potencia **NiNp**, **T** : hoc quidem actus, hoc uero potencia (τὸ μὲν ἐνέργεια, τὸ δὲ δύναμις *P*) **Nr**

Le correcteur du ms. de Ravenne ajoute un « s » à « actu » ; *Smn* et *Scr* lisent « actus » (l'humaniste qui a révisé *Scr* sur le Grec rétablit « actu » ; cf. plus loin, p. 80*-86*). — Guillaume de Moerbeke avait en mains un ms. du type *P* : il était donc normal qu'il propose une correction conforme au texte de *P*. Saint Thomas ne connaît que le texte courant : « uno quidem modo...in actu, alio uero modo... in potencia » (I 5, 49-51).

439a19 κατὰ συμβεβηκός : secundum accidens **V** *(Urb.* : secundum accidens secundum actum *Cava)* : secundum actum **V** *(plerique)*, **NiNp** : secundum accidens **Nr**

La première main du ms. de Ravenne écrit : « secundum actum » ; le correcteur exponctue « actum » et écrit en marge (d'une écriture fine à peine lisible) : « accidens » ; *Smn* et *Scr* écrivent en texte : « secundum actum » ; tous deux exponctuent « actum », mais seul *Smn* supplée en marge « accidens ». — La faute « secundum actum » pour « secundum accidens » s'est introduite dans la tradition de la *Vetus* (en abrégé, « accidens » et « actum » sont faciles à confondre ; Albert, *De sensu*, II 1, p. 39a, a lu « secundum actum »). Le ms. de la *Vetus* utilisé par Guillaume de Moerbeke portait « secundum actum », mais il n'est guère vraisemblable que la faute ait échappé au réviseur : **Nr** témoigne de sa correction. Cependant, une autre source permettait de corriger la faute : le commentaire d'Alexandre ; plusieurs manuscrits (cf. plus haut, p. 61*b) et saint Thomas lui-même (cf. I 5, 92, avec l'apparat des sources) semblent être redevables au commentateur de leur correction.

440a5 ὅταν... ὦσι : quando... sunt **V**, **Np**^{3} : quando... sint **NiNp**$^{1-2}$, ?**T** : cum... sint **Nr**

Le correcteur de Ravenne a écrit « cum » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « cum ». Pour traduire ὅταν, Moerbeke hésite entre « quando » et « cum », mais le « sint » bien attesté par **NiNp**$^{1-2}$ rend probable une correction : « cum... sint », dont **NiNp**$^{1-2}$ n'ont retenu que la moitié. Saint Thomas a lu « quando », et probablement « sint », qu'il a corrigé de lui-même : « quando... sunt » (I 6, 147-148).

440a28 ἂν εἴη χρωμάτων : utique erit colorum **V** : utique colorum **NiNp** : utique colorum erit **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute « erit » au-dessus de la ligne après « colorum » ; *Smn* et *Scr* l'ont en texte à cet endroit. Cet état de la tradition donne à penser que dans l'autographe de Moerbeke « erit » était omis en texte, mais suppléé en marge (avec un renvoi peu clair). Saint Thomas, I 7, 125, a « erit », mais il est difficile de dire s'il l'a lu dans son texte ou suppléé de lui-même.

441a11-13 ὁρῶμεν γὰρ μεταβάλλοντας ὑπὸ τοῦ θερμοῦ τοὺς χυμοὺς ἀφαιρουμένων τῶν περικαρπίων εἰς τὸ ἥλιον καὶ πυρουμένων : Videmus enim commutari per calorem sapores, ablatis (*s.u. Cava* : allatis *plerique*) fructibus ad solem et ignitis **V** : Videmus enim commutari per calorem (+ *mg.* al' calidum δ) sapores, oblatis fructibus ad solem et ignitis **NiNp** : Videmus enim conmutari per calorem sapores ablatorum fructuum ad solem et ignitorum **Nr**

Pour « oblatis » et « ignitis » (soulignés), le correcteur de Ravenne écrit en marge (d'une écriture fine) : « uel ablatorum », « uel ignitorum » ; *Smn* et *Scr* gardent en texte les mots soulignés et écrivent en marge : « ablatorum », « ignitorum » ; le correcteur a évidemment oublié la correction « fructuum » et l'on peut se demander si la correction « calidum», attestée par le ms. de Bâle, ne remonte pas elle aussi à Moerbeke. — Ce passage est difficile et a exercé la sagacité des modernes : περικάρπιον désigne générale-

ment l'écorce et non le fruit (on a donc proposé de lire κάρπων ; mais Aristote emploie quelquefois le mot au sens de fruit) ; εἰς τὸ ἥλιον est en l'air (on a proposé de le supprimer) ; πυρουμένων, « brûlés » a paru trop fort (on a proposé de lire πυρρουμένων, « roussis »). On ne s'étonnera donc pas des problèmes que le texte a posé aux traducteurs médiévaux. L'Anonyme a fait de ἀφαιρουμένων un génitif absolu : « Nous voyons, sous l'action de la chaleur, changer les saveurs, les fruits étant cueillis (pour être exposés) au soleil et passés au feu » ; lisant le Grec, il n'a pu faire autrement que de traduire ἀφαιρουμένων par « ablatis », mais la construction était rude, il fallait sous-entendre quelques mots pour expliquer « ad solem » ; au contraire, les scribes des *deteriores*, qui n'étaient pas embarrassés par le grec, ont pu se permettre une solution toute simple : ils ont lu « allatis », « les fruits étant apportés au soleil » (c'est le texte commenté par Adam de Bocfeld : « per allationem solis ad ipsos fructus », Ms. Milano Ambr. H. 105. inf. f. 7vb). Le jugement à porter sur le texte de **NiNp** : « oblatis fructibus ad solem », « les fruits étant offerts au soleil », est le même : ce n'est pas une correction de Moerbeke, c'est une autre corruption facile, due à un scribe ignorant, de l'« ablatis » de la *Vetus* (corruption qui se trouve déjà en certains mss de la *Vetus*, par exemple Paris Sorb. 568). Il en va tout autrement de la leçon attestée (quoiqu'imparfaitement) par le ms. de Ravenne : cette fois, c'est la correction d'un érudit qui a lu le Grec et compris la construction du texte : « Nous voyons, sous l'action du chaud, changer les saveurs des fruits cueillis (exposés) au soleil et passés au feu ». — Saint Thomas, plutôt que du texte d'Aristote, semble s'inspirer du commentaire d'Alexandre (cf. I 8, 119-122, avec l'apparat des sources).

441a15 δὲ καὶ : et **VNiNp** : autem et **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute « autem » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Scr* l'ont en texte.

441b25 ἢ στερήσεις (*b* [- *LX*], *P*) : aut priuationes **NiNp** : ἢ στέρησις *(a, LX)* : aut priuatio **Nr** *(om.* **V**)

Le correcteur de Ravenne exponctue la syllabe « nes » ; *Smn* et *Scr* écrivent « priuatio ». — Moerbeke avait en mains un ms. du type de *P*, mais aussi, semble-t-il, un autre manuscrit (de la famille *b*) ; en tout cas, il a connu la leçon « aut priuatio » par le commentaire d'Alexandre, qui la porte deux fois, en lemme et en commentaire (dans la traduction de Moerbeke, éd. Thurot, p. 161, 1 et 11 : « aut priuatio... apposuit aut priuatio »). Saint Thomas s'en tient à la leçon de **NiNp** : « uel priuationes » (I 9, 235).

442b5 μέγεθος γὰρ καὶ σχῆμα... κοινὰ τῶν αἰσθήσεών ἐστιν : magnitudo enim et figura... communia sensuum sunt **V** *(Ars., Brux.)* : magnitudinem enim et figuram... communia sensuum sunt (sunt sensuum *tr.* **Np**) **V** *(plerique)*, **NiNp** : magnitudo enim et figura... communia sensuum sunt **Nr**

Le correcteur de Ravenne corrige sur grattage ; sa correction est passée dans *Smn* et *Scr*. — Il n'est pas impossible que l'hésitation remonte à l'Anonyme : avant d'avoir lu toute la phrase, il a pu prendre les nominatifs neutres pour des accusatifs, puis se corriger. Le ms. de Moerbeke avait le texte fautif, mais Moerbeke a dû corriger la faute : il avait bien traduit le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 176, 5 et 12 : « magnitudo enim et figura... Magnitudo enim et figura »). Saint Thomas a bien « magnitudo et figura » (I 10, 142), mais on n'en peut rien conclure : c'est la forme que la construction de la phrase imposait.

442b21 τὸ περιφερὲς : circumferens **VNiNp, T** : circularis **Nr**

La traduction « circularis » est proposée en marge par le correcteur de Ravenne et reprise en marge, mais de première main, dans *Smn* et *Scr*. — Que Guillaume de Moerbeke ait pu proposer lui-même cette autre traduction, c'est ce que confirme sa traduction du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 181, 6-8 ; Tol., f. 54vb ; Wien, f. 120ra) : « Quoniam phantasia autem innuit circulare contrarium angulos habenti, per hoc quod dicit : ' Quid enim ei quod multorum angulorum circulare contrarium ? ', ostendit... » (le passage dans **Nr** du neutre au féminin s'explique, puisque le Grec sous-entend σχῆμα et le Latin « figura »). Cependant l'équivalence était naturelle et point n'était besoin d'être grand clerc pour la proposer ; dans le ms. de la *Vetus*, Urb.lat. 206, on lit au-dessus de « circumferens » : « circulus » ; dans le ms. de **Ni²**, ρ, on a : « id est circularis ». Saint Thomas glose de même : « circumferens, id est circulus » (I 10, 203).

443a13 δὲ : autem **V** *(plerique)* : etiam (= ē pro ā) **V** *(Ars.)*, **NiNp** : autem **Nr**

Le correcteur de Ravenne rétablit ā sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont bien « autem » (la confusion des deux signes et la correction étaient également faciles : le ms. Paris B.N. lat. 6298 a lu « autem » ; par contre Ces. D.XXII.1 corrige en « enim » ; mais, prise dans son contexte, la correction du ms. de Ravenne a toute chance d'être la correction intentionnelle de Moerbeke).

443a26 ἄμφω a, b (- *LX*) : utraque **V** *(plerique)*, **NiNp** : καὶ ἄμφω *LX* : et utraque **V** *(Ars.)* : ὡς ἄμφω *P* : tanquam utraque **Nr**

« tanquam » est ajouté en marge par le correcteur de Ravenne ; *Smn* et *Scr* l'ont en texte. — Bien qu'elle soit adoptée par tous les éditeurs modernes (Bekker, Biehl, G. R. T. Ross, Mugnier, D. Ross, Siwek), la leçon ὡς ἄμφω n'est attestée que par le ms. *P* ; mais, précisément, Guillaume de Moerbeke avait en mains un ms. de ce type : il est donc légitime de lui attribuer l'insertion de « tanquam » (la traduction de ὡς par « tanquam » est fréquente chez Guillaume, qui préfère pourtant « ut » : dans sa traduction de la *Poétique*, par exemple, il emploiera 9 fois « tanquam » et 30 fois « ut », cf. A.L., XXXIII, Indices). Ni Alexandre (éd. Thurot, p. 193, 14 : « hos autem ambo »), ni saint Thomas (I 11, 150 : « quidam utrumque ») ne semblent avoir lu « tanquam ».

443b1-2 ἡ ἀναθυμίασις ὁμοίως λέγεται ταῖς ἀπορροίαις : euaporatio similiter dicitur huius et illius, scilicet ut aeris et terre **V** *(plerique)* : euaporatio similiter effluxionibus **NiNp**, **T** : euaporatio similiter dicitur defluxionibus **Nr**

Le correcteur de Ravenne insère un petit d au-dessus de la ligne devant « effluxionibus » : « [d]effluxionibus », mais il semble avoir oublié d'exponctuer le f superflu ; *Smn* et *Scr* ont lu : « de effluxionibus ». La leçon de *SmnScr* serait un faux-sens : le datif « effluxionibus » se rattache correctement à « similiter ». En revanche, la correction du ms. de Ravenne, bien comprise, est conforme aux habitudes de Guillaume de Moerbeke : le mot ἀπόρροια est ordinairement rendu chez lui par « defluxio » (*De sensu*, 440a15, 20, où la *Vetus* a « discursio » ; *De anima*, 422a15 et *De sompno* [*De diu.*], 464a6, 11, où la *Vetus* a déjà « defluxio »), ou plus souvent « defluxus » (438a4 : la *Vetus* manque, **Np**[3b] a lu « defluxio » ; traduction d'Alexandre, *In De sensu*, éd. Thurot, p. 68, 5 et 9 ; 117, 10 ; 118, 5 et 10 ; 119, 4 ; 124, 4 et 7 ; 125, 14 ; 126, 8 ; 127, 7 ; 128, 1, 4, 6 et 10 ; 129, 11 ; 174, 3 ; 195, 2 *(bis)*, 4, 6 et 11 ; 196, 1) ; notre texte même du *De sensu*, cité en lemme par Alexandre dans son commentaire, est rendu par Moerbeke (éd. Thurot, p. 194, 12 ; Tol., f. 56ra ; Wien, f. 120va) : « exalatio similiter dicitur defluxibus ». Il est donc probable que Guillaume de Moerbeke, après avoir écrit : « effluxionibus » s'est corrigé : le ms. de Ravenne avec sa correction est peut-être l'image fidèle de l'autographe. Saint Thomas a lu « effluxionibus » (I 11, 171).

443b3 μὲν οὖν : ergo **VNiNp**, **T** : quidem igitur **Nr**

La première main du ms. de Ravenne avait peut-être déjà écrit « igitur » (g^1 au lieu de g^o : le passage de l'un à l'autre est facile et quelques autres mss l'ont fait). Mais le correcteur a ajouté en interligne « quidem » ; *Smn* et *Scr* lisent « quidem igitur ». Saint Thomas a lu « ergo » (I 11, 135 et 185).

443b12 τὰ σαπρὰ : sic putrida **V** : putrida **NiNp** : que putrida **Nr**

Le correcteur de Ravenne insère « que » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Scr* l'ont en texte. — L'anonyme n'a pas traduit τὰ, mais il a suppléé un « sic », appelé par le « quemadmodum » (ὥσπερ) qui précède. Moerbeke supprime ce « sic » et traduit l'article, comme il le fait assez souvent. La surcharge rend compte de l'omission de **NiNp**.

443b12 δυσανάπνευστα : discatapenta (*confusion avec* δυσκατάποτα *qui précède?*) **V** : dysanapneusta **NiNp** : dysanapneusta, id est grauia ad respirandum **Nr**

La première main du ms. de Ravenne écrit : « dysanapnestia » ; le correcteur rétablit la bonne graphie et ajoute en marge : « id est grauia ad respirandum » ; *Smn* a la glose en marge, *Scr* l'omet. Il est fort possible qu'il s'agisse là d'une glose de Guillaume lui-même : l'habitude des traducteurs, depuis Boèce, est d'employer « difficilis » pour rendre les composés en δυσ- ; cependant, Boèce emploie à l'occasion « grauis », par exemple *De soph. elen.*, A.L., t. VI 1-3, p. 33, 6 ; p. 35, 14 ; p. 37, 15 ; dans ces trois cas, Moerbeke a conservé « grauis », ibid., p. 92, 36 ; p. 94, 7 ; p. 95, 16. Saint Thomas semble s'inspirer de la traduction du commentaire d'Alexandre (I 11, 206, avec l'apparat des sources).

443b18 οὐ γάρ... οὐκ ἔστιν εἶδη τοῦ ὀσφραντοῦ, ἀλλ' ἔστιν : Non enim... non est species odorabilis, set est **V** : Non enim... non est species odorabilis, set sunt **NiNp** : Non enim... non sunt species odorabilis, set sunt **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit le premier « sunt » sur grattage (abrégé en « s̄t », faute de place ; la première main écrit généralement « sunt » en toutes lettres) ; *Smn* et *Scr* ont « sunt ». Guillaume devait évidemment corriger les deux « est » : **NiNp** n'ont remarqué que la moitié de la correction. Comparer la traduction du lemme cité dans le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 199, 11 ; Tol., f. 56va ; Wien, f. 120va) : « Non enim... non sunt species odorabilis ».

443b19-20 τὸ μὲν γάρ ἐστι κατὰ τοὺς χυμοὺς τεταγμένων αὐτῶν *a* : hoc enim est in saporibus, ordinatis ipsis **V** : τὸ μὲν γάρ ἐστι κατὰ τοὺς χυμοὺς τεταγμένον αὐτῶν *b*, *P* : hoc quidem enim est secundum sapores ordinatum

ipsorum **NiNp** : hec quidem enim est secundum sapores ordinata ipsarum **Nr**

Le correcteur de Ravenne a corrigé « ordinatum » en « ordinata », et « ipsorum » en « ipsarum » (il n'avait pas besoin de corriger « hoc », écrit en abrégé « h' », qui peut aussi bien se lire « hec ») ; *Smn* et *Scr* n'ont pas compris la correction de « ipsorum » : le correcteur de Ravenne exponctue le o et le remplace au-dessus de la ligne par un a : « ipsårum » : *Smn* et *Scr* ont cru que toute la désinence était exponctuée et ils ont écrit : « ipsa ». — L'Anonyme, qui lisait le texte grec de *a*, avait vu dans τεταγμένων αὐτῶν un génitif absolu (les commentateurs de la *Vetus*, par exemple saint Albert, *De sensu*, II 12, p. 67a, n'ont pas compris sa construction : « Unum enim genus odorum est in ipsis ordinatis saporibus ») ; Guillaume a lu le texte grec *b*, *P*, mais il semble que sa correction se soit faite en deux temps: il a d'abord traduit littéralement le grec (c'est le texte **NiNp**), puis il s'est aperçu que le neutre τό représentait εἶδος, traduit en latin par le féminin « species » : il a donc changé le genre (c'est le texte **Nr**, qui est son texte définitif).

443b23-24 οὐδ' ὅσοι (?**V** : ὅσοις *a*) μὴ καὶ ἡ τροφὴ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς οὐχ ἡδεῖα *a* : nec quicunque †sine† esca habens odores non delectabilis **V** : οὐδ' αἱ ὀσμαὶ καὶ ἡ τροφὴ ἡ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς (*UW* : + οὐχ *LSX*) ἡδεῖα *b* : neque odores. et esca habens odores delectabilis **Ni**[1] *(in textu)* : οὐδ' ὅσοις μὴ καὶ ἡ τροφὴ ἡ ἔχουσα τὰς ὀσμας ἡδεῖα *P* : neque odores. et esca habens odores quibuscunque non delectabilis *mg.* **Ni**[1], **Ni**[2]**Np** : neque odores. et esca habens odores non delectabilis **Nr**

Le correcteur de Ravenne supprime par *ua...cat* le « quibuscunque » de **Ni**[2], mais il garde « non » ; *Smn* et *Scr* ont le texte ainsi corrigé, sans « quibuscunque », mais avec « non ». — Nous avons déjà eu l'occasion d'examiner ce texte dont la tradition est complexe : **Nr** apporte peut-être la dernière touche à ce tableau (cf. plus haut, p. 56*-57*)[1]. Le recenseur de **Ni**[1] a copié en texte le texte corrigé, mais en laissant en marge la correction marginale ; toutefois, il a cru que cette correction devait s'insérer après « odores[2] », et les recenseurs de **Ni**[2] et **Np** l'ont en effet insérée à cet endroit ; sans doute ont-ils cru que « quibuscunque non » remplaçait le « non » exponctué : il était impossible, à qui ne savait pas le Grec, de voir le moindre rapport entre « quibuscunque non » et « odores » ! Le recenseur de Ravenne a dû croire, lui aussi, que le « non » exponctué était rétabli en marge, mais il a renoncé à insérer le « quibuscunque ». Saint Thomas (I 12, 37-40) ne semble pas avoir lu « quibuscunque non ».

443b30 ὅπερ : quod **VNiNp** : quod quidem **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « quod quidem » sur grattage (les mots sont serrés). *Smn* et *Scr* ont « quod quidem » ; cette précision dans la traduction est habituelle chez Moerbeke.

443b30 Στράτις (*M, LU, P* : Στράττις *E, S*) : Stratius **V** *(Bol., Cava, Urb.)* : Trastius **V** *(B.N.lat.6325)* : Trattius **V** *(Ars.)* : Tracius **V** *(Sorb. 568)*, **Ni**, **Np** (Traicius **Np**[2] : Tercius ?**Np**[3]), **T** : Strattis **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit : « stractis » sur grattage ; *Scr* a bien en texte « stractis » (la graphie « ct » s'explique sans doute par simple dissimilation de la lettre double) ; la première main de *Smn* est grattée et remplacée par : « tra(i)cius » (i au-dessus de la ligne) ; en marge on lit la note : « euripedem, id est cocum Stratii », empruntée à un commentaire de la *Vetus* (cf. app. des sources à I 12, 78-85). — La transcription de l'Anonyme : « Stratius » est conforme aux habitudes du temps : il était normal de latiniser la désinence (cf. A.L., t. XXVI, fasc. 1, Praef., p. CXXVIII). Au regard de la forme corrompue : « Tracius », Moerbeke a préféré transcrire exactement. Saint Thomas a lu « Tracius » dans son texte d'Aristote, et cru lire « Stratides » dans le commentaire d'Alexandre (I 12, 79, avec l'apparat des sources).

444a1-2 βιάζονται τῇ συνηθείᾳ τὴν ἡδονήν : uim faciunt per usum delectationi **VNiNp**, **T** : ui faciunt per usum delectationem **Nr**

Le correcteur de Ravenne semble avoir corrigé « uī » (= « uim ») en «ui », et il a sûrement corrigé sur grattage « delectationi » en « delectationem » (le i final gratté est remplacé par « ē ») ; *Smn* et *Scr* ont le texte corrigé. — Plusieurs mss tant de **V** que de **Ni** et **Np** ont « delectationem » (la graphie est souvent obscure : «-tōni » ou « -tōm ») et l'on pourrait penser à une erreur de scribe si le texte **Nr** ne donnait la vraie pensée d'Aristote : βιάζεσθαι a ici le sens inhabituel de βίᾳ ποιεῖν τι (cf. Bonitz, *Index Arist.*, 136b42-43) : il ne s'agit pas de faire violence au plaisir, mais de faire par violence du plaisir. Le texte de **Nr** invite peut-être à corriger la traduction par Moerbeke du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 203, 2-4 ; Tol., f. 56vb ; Wien, f. 120vb) : « Quod quosdam *ui*

1. On peut conjecturer que l'autographe de Moerbeke se présentait sous la forme :

quibuscunque odores et
non nec quicunque sine esca habens odores non delectabilis

ait *facere* propter amorem delectationis et studium circa unguenta « (ui...facere = βιάζεσθαι ; au lieu de « ui », le ms. de Tolède a « tamen », en toutes lettres, le ms. de Vienne, en abrégé : « tn̄ » ; rien dans le Grec ne correspond à ce « tn̄ », qui pourrait donc bien être une mélecture de « ui »).

444a8 αἴτιον δὲ τοῦ ἴδιον εἶναι : Causa autem ut proprium esse **V** (*Cava, Urb.* : ut est *Ars.* : est + *s.u.* ut *B.N. lat. 6325* : ut *om. Bol., Brux.*) : Causa autem est proprium esse **NiNp, T** : Causa autem huius[modi], proprium esse **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit : « hi⁹ » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « huiusmodi ». La clarté de la traduction demande que l'article soit rendu. Cependant, Moerbeke aurait plutôt écrit : « Causa autem eius quod est proprium esse » ; mais n'a-t-il pas lu, au lieu de τοῦ, un τούτου qui pourrait avoir été introduit d'après le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 205, 11), et traité « proprium esse » comme une apposition ? La confusion de « h⁹ « et « hi⁹ » est trop fréquente pour qu'il soit utile de s'y arrêter.

444a27 ὡς παρέργῳ δ' : ut (aut **V** *dett*) aduenticie **VNiNp** : ut aduenticie autem **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute « ā » au-dessus de la ligne, *Smn* et *Scr* ont « autem » en texte. Saint Thomas (I 12, 186) écrit : « ut aduencicie autem », mais l'addition était trop naturelle pour être significative.

444b18-19 ἐκείνων δ' οὐθὲν ἀναπνεῖ, αἰσθάνεται μέντοι, εἰ μή τις *a, b* : illorum autem nullum spirat, sentit itaque **V** : illorum autem nullum respirat, sentiunt tamen. si non aliquis **NiNp, T** : ἐκείνων δ' εἰ μὴ ἀναπνεῖ μὲν μηθὲν αἰσθάνεται δὲ μή τις ἢ *P* (ἢ *Moerb.* : ἢ *P*) : illorum autem si nullum quidem respirat.sentit autem ne sit aliquis **Nr**

La correction du ms. de Ravenne est complexe : « autem » (après « illorum ») est corrigé sur grattage en « āt si » ; « quidem » est suppléé au-dessus de la ligne ; « sentiunt » est corrigé en « sentᵗ aūt » ; « tamen si non » est gratté et sur le grattage le correcteur a écrit « ne sit » (après une hésitation : il avait commencé à écrire « si », le s est exponctué, le i gratté). *Smn* a lu correctement le texte corrigé ; *Scr* a gardé « sentiunt » au lieu de « sentit autem » : il n'a pas compris la correction. — L'Anonyme a traduit le texte *a* (il est difficile de dire si son ms. grec omettait εἰ μή τις, ou si l'omission est imputable à la tradition latine) ; Moerbeke a commencé par corriger et compléter la traduction sur un texte grec de la famille *b* (ici identique à la famille *a*), puis il a traduit (en marge ?) le texte de son manuscrit de type *P*. Saint Thomas lit le texte **NiNp** (I 13, 38-41).

444b25 μὲν : enim **VNiNp** : quidem **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « quidē » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « quidem ».

445a5-6 τοῦ ἀριθμοῦ ἔχοντος μέσον τὸν περιττόν *a* (τοῦ περιττοῦ *a* : τὸν περιττόν ?**V**) : numero habente in medio inparem **V** (habente in *Sorb. 568* : habente *Urb.* : habentem *Cava* : habere in *cett*) : καὶ τοῦ ἀριθμοῦ ἔχοντος μέσον τοῦ περιττοῦ *b, P* : et numero habente medium inparis **NiNp** : et inpari numero habente medium **Nr**

Après avoir suppléé « sensibus », omis dans **Ni²** (cf. plus haut, p. 57*b), le correcteur de Ravenne écrit en marge : « et inpa », puis il écrit « ri » à la place de « et » gratté ; après « medium », « imparis » est exponctué. *Smn* et *Scr* ont le texte ainsi corrigé. Guillaume de Moerbeke s'y est repris à deux fois pour corriger la *Vetus* : la première fois, il a eu raison de prendre substantivement μέσον que l'Anonyme avait pris adverbialement, mais tort de lui donner comme complément le génitif τοῦ περιττοῦ ; dans un deuxième temps, il a compris la construction et correctement lié τοῦ ἀριθμοῦ ... τοῦ περιττοῦ : « inpari numero ». Saint Thomas (I 13, 131-135) a bien saisi le sens du texte, mais il lui suffisait pour cela de suivre le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 219, 5-6 ; Tol., f. 58rb ; Wien, f. 121rb) : « Quoniam enim omnis numerus impar medium aliquid habet ».

445a9 τῷ αὐτῷ *a, SW* : eodem **VNiNp, T** : τῷ ἁπτῷ *b* (-*SW*), *P* : tangibili **Nr**

Le correcteur de Ravenne souligne « eodem » et écrit en marge « tangibili » ; même chose dans *Scr* ; dans *Smn*, « eodem » est souligné, mais je ne vois rien en marge (je n'ai qu'un microfilm du ms.). Ici encore, il était normal que Guillaume propose la variante, également lue par Alexandre (éd. Thurot, p. 219, 13 ; Tol., f. 58rb ; Wien, f. 121rb) : « in tangibili enim genere nutritiua ». Saint Thomas (I 13, 147) ne connaît que la leçon de **VNiNp** : « eodem ».

445a18-19 τὰ τρεφόμενα : nutritiue **V** (ea que sunt *praem.* Ars. : ea *praem.* que *add. B.N. lat. 6325* : ea *praem. Cava* : nutrientia *Brux* : nutrimenta *Sorb. 568* : nutrienda... siue nutritiua *Bol*) : ea nutrita **NiNp** (que *add. post* ea νρ, *post* nutrita ρζ *Sdf* : ea *om.* ξξ²) : ea que nutriuntur **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « que » au-dessus de la ligne et « untur » sur grattage : *Smn* et *Scr* ont « ea que nutriuntur ». La tradition de ce passage est presque désespérée. En Grec, le participe peut être considéré comme un passif, à juste titre : « les (animaux) qui sont nourris », ou, à tort, comme un moyen : « les (aliments) qui nourrissent » (P. Wendland,

Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 107, 7, adn. crit., suppose que Moerbeke a lu dans le commentaire d'Alexandre τρέφοντα : bien plutôt a-t-il traité τρεφόμενα comme un moyen). En latin, l'actif « nutritiua », « les (choses) nourrissantes », et le passif « nutrita », « les (animaux) nourris » sont souvent difficiles à distinguer, « nutritiua » s'abrégeant en « nutritā ». Il semble pourtant que l'Anonyme de la *Vetus* ait opté pour le moyen et traduit « nutritiua » (que commente Albert, *De sensu*, II 15, p. 73 ; Borgh. 134, f. 210rb : « nutrientia ») ; même option chez Moerbeke, dans sa traduction du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 224, 2-3 ; Tol., f. 58vb ; Wien, f. 121va) : « Talia enim et proprie nutrientia ». Cependant, dans sa révision de la *Vetus*, Moerbeke semble avoir opté pour le sens passif, ou tout au moins l'avoir présenté comme une autre traduction possible. La leçon de **NiNp** : « ea nutrita » pourrait représenter un état rudimentaire de sa correction, que **Nr** donnerait sous sa forme achevée. Saint Thomas (I 13, 189-190) écrit : « animalia que... nutriuntur », mais c'était l'explicitation normale de « nutrita ».

445b3 Ἀπορήσειε : Obiciet **V, Ni** (-ciat ζη *Smn Scr*), **Np, T** : Dubitabit **Nr**

Le correcteur de Ravenne souligne « Obiciat » et écrit en marge « Dubitabit » ; *Smn* et *Scr* font de même. Dans sa traduction du commentaire d'Alexandre, Moerbeke traduit le lemme : « Dubitabit » (éd. Thurot, p. 229, 4). Le traducteur anonyme de la *Vetus* du *De sensu* traduit ἀπορεῖν une fois par « facere obiectionem » (438a11), trois fois par « obicere » (444b16, 445b3, 446a20) ; Guillaume corrige en « dubitare » : sa correction est attestée deux fois par les recensions **NiNp** (438a11 et 444b16), et deux fois par la recension **Nr** (445b3 et 446a20) : dans le *De sompno*, 459b26, le « mente consternari » de la *Vetus* est de même corrigé en « dubitare ». L'Anonyme traduit également ἀπορία par « obiectio », cinq fois (436a26, 30 ; 446b17 ; 447a12 ; 448b17) ; la correction « dubitatio » est attestée une fois par **NiNp** (437a26), une fois par **Nr** (446b17), trois fois (437a30 ; 447a12 ; 448b17) elle n'est pas attestée, sans qu'il soit possible de dire si c'est Moerbeke qui a oublié de corriger, ou si ce sont ses recenseurs qui ont oublié de relever sa correction. Saint Thomas, ici, ne connaît que la vieille leçon : « Obiciet » (I 1, 16 ; I 14, 1 et 18).

445b15-16 ἔτι τίνι κρινοῦμεν ταῦτα ἢ (*a, SW, P* : καὶ *LX, U*) γνωσόμεθα ἢ τῷ νῷ ; : Amplius cui adiudicabimus hec cognoscenda nisi menti? **V** : Amplius cui adiudicabimus hec aut cognoscemus nisi intellectui? **NiNp, T** : Amplius quo [ad]iudicabimus hec aut cognoscemus nisi intellec<tu>? **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « quo » à la place de « cui » gratté ; *Smn* et *Scr* lisent « quo » ; il garde « adiudicabimus » et, s'il a gratté la dernière syllabe de « intellectui », il a oublié de la remplacer : reste « intellec », qui est recopié par *Smn* ; *Scr* a complété « intellectus » (corrigé en « intellectu » par le réviseur humaniste). L'Anonyme, qui a compris τίνι comme un datif, a donné du texte une paraphrase cohérente, mais libre. Dans une première étape, Guillaume de Moerbeke s'est contenté de rétablir la traduction littérale de ἢ γνωσόμεθα, « aut cognoscemus », et de remplacer « menti » par « intellectui » : c'est le texte retenu par **NiNp**, mais il est incohérent : pour le commenter, saint Thomas doit en revenir à la construction de la *Vetus* (I 14, 73-74 et 80-81). Guillaume de Moerbeke a senti la difficulté et il a proposé une refonte complète de la traduction, en prenant τίνι comme un ablatif : « quo » au lieu de « cui » : le correcteur de Ravenne a bien vu cette correction de « cui », mais il n'a pas vu qu'il fallait alors exponctuer le « ad » de « adiudicabimus », et sa correction de « intellectui » a tourné court. Heureusement, le sens donné au texte par Moerbeke (et qui est correct) est attesté par sa traduction du lemme cité dans le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 234, 1-2 ; Tol., f. 59va ; Wien, f. 121vb) : « Adhuc quo iudicamus hec aut cognoscimus ? Aut intellectu ? » (cf. p. 234, 4 : « quo iudicamus et cognoscimus ? »)

446a20 Ἀπορήσειε : Obiciet **VNiNp, T** : Dubitabit **Nr**

Le correcteur de Ravenne souligne « Obiciet » et écrit « Dubitabit » en marge ; *Smn* et *Scr* font de même. Dans sa traduction du commentaire d'Alexandre, Guillaume traduit le lemme : « Dubitabit » (éd. Thurot, p. 257, 11). Saint Thomas ne connaît que « Obiciet » (I 14, 7 ; I 15, 1). Cf. plus haut, 445b3.

446b17 ἔστι δ' ὡς οὔ : est autem quomodo non **VNiNp, T** : est autem ut non **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « ut » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « ut ». Dans sa traduction du commentaire d'Alexandre, Guillaume de Moerbeke traduit par trois fois : « est autem ut non » (éd. Thurot, p. 272, 3 et 7 ; p. 274, 4 ; Tol., f. 63ra ; Wien, f. 123rb). Saint Thomas a lu le texte de **NiNp** : « quodam autem modo non idem » (I 15, 180-181).

446b17 ἀπορία : obiectio **VNiNp** : dubitatio **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « dubitatio » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « dubitatio » (cf. plus haut, 445b3). Saint Thomas (I 15, 182) a « dubitatio » : a-t-il lu le mot dans son texte, ou est-ce simple liberté de commentateur ?

446b20-21 τὸ γὰρ ἓν χωρὶς αὐτὸ αὐτοῦ (*E* : αὑτοῦ *M*) εἶναι *a* : Vnum enim separatim (-tum) ipsum ipsius esse **V** : τὸ γὰρ ἐγχώρισαν αὐτὸ αὐτοῦ εἶναι *(? Ms. de Moerb.)* : Intercipiens enim ipsum ipsius esse **NiNp**, **T** : τὸ γὰρ ἓν χωρὶς ἂν αὐτὸ αὑτοῦ ἦν *b* : Vnum enim separatim utique ipsum a se ipso esset ?**Nr**

Le texte de **NiNp**, lu par saint Thomas, repose sur une lecture aberrante. Il est peu probable que Moerbeke qui, outre la *Vetus*, avait en mains deux manuscrits grecs, ait laissé entièrement échapper la lecture courante. De fait, dans le ms. de Ravenne, les mots : « Intercipiens enim ipsum ipsius essẽ » sont marqués par le double signe : ∴ ... ∴, et il reste en marge quelques lettres d'une note coupée, qui devait être disposée sur trois lignes :

< Vnum enim separatin >ı
< utique i >p̄m
< a se ipso ess >et

On comparera la traduction par Moerbeke du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 272, 11 ; Tol., f. 63ra ; Wien, l. 123rb) : « esset utique illud quod sentiunt idem a se ipso separatim ». Les mss *Smn* et *Scr* n'ont pas la note, peut-être déjà coupée lorsqu'ils ont été copiés (le réviseur humaniste de *Scr* a ajouté une note de son cru ; cf. plus loin, p. 84*b).

446b22-23 οἷον τῆς κώδωνος ἢ λιβανωτοῦ ἢ πυρός ... αἰσθάνονται πάντες : uelud campane uel libanoti (*scr.* : libatoni, libatorii, libani, *etc. codd*) uel ignis ... sentiunt omnes **V** : puta coctonum uel thus uel ignem ... sentiunt
campanam
omnes **NiNp**, **T** : puta codonum uel thus uel ignem ... sentiunt omnes **Nr**

Le manuscrit de Ravenne a le texte de **Ni²**, « coctonum » ; le correcteur le souligne et écrit en marge : « campanam » ; de même *Smn* et *Scr* ont en texte « coctonum » et en marge « campanam ». — La graphie attestée par l'ensemble des mss de **NiNp** : « coctonum » ne peut se soutenir : elle ne répond pas au Grec et n'offre aucun sens. Elle s'éclaire par la traduction que Guillaume de Moerbeke a donné du commentaire d'Alexandre (cf. notre apparat des sources à I 15 193-195) : là, au lieu de le traduire, Guillaume a transcrit en lettres grecques le mot κωδων : le ms. de Vienne a essayé de reproduire les lettres grecques, le ms. de Tolède s'est contenté d'écrire : G<recum>, en laissant un blanc ; dans sa traduction d'Aristote, Guillaume avait dû transcrire : « codonum », en affublant le mot d'une désinence latine pour marquer sa place dans la phrase (cf. plus haut, 443b30, p. 67*b) ; on notera que le mot grec, féminin en Attique, est masculin dans la langue commune ; le Dictionnaire Grec-Latin de London College of Arms Arundel 9, f. 331c, le note : « κώδων. tintinaculum. M. 24 » ; la mélecture « coctonum » pour « codonum » était des plus faciles : aucun des recenseurs n'a su l'éviter. Cependant, tout en transcrivant le mot grec, Moerbeke avait indiqué son sens en écrivant en interligne ou en marge : « campanam » : c'est la note que le recenseur de Ravenne a seul conservée. — Saint Thomas n'a pas soupçonné l'existence de la note de Moerbeke. Alexandre aurait pu lui fournir le sens général du texte : Aristote donne trois exemples, — cloche, encens, feu, — d'objets sentis par trois sens, ouïe, odorat, vue (cf. 444b24-25 ; Alexandre a tort de faire intervenir en outre le toucher) ; mais, comme l'Alexandre de Guillaume était muet sur la difficulté principale du texte lu par saint Thomas : « coctonum », il lui a fallu en chercher ailleurs l'explication. Il l'a trouvé dans Pline, *Hist. nat.*, XXI XVIII 38, qui nomme côte à côte parmi les substances odorantes l'encens brûlé et... les coings, « cotonea » : n'était-ce pas là les objets nommés par Aristote, ramenés de trois à deux (puisque l'encens pour donner son parfum doit s'unir au feu) et rapportés à un seul sens, l'odorat ? La différence de graphie « cotoneus » n'est pas une difficulté : on écrivait indifféremment : « cotoneus », « coctonus », « coctanus ». D'où le commentaire de saint Thomas (I 15, 193-195) : « similiter unum corpus odoriferum, puta coctanum, uel thus in igne ardens, odorant omnes ». Si l'on s'étonne pourtant de voir le son de la cloche se transformer pour saint Thomas en parfum des coings, un autre passage de Pline peut faire jouer ici la psychologie des profondeurs : Pline nous assure en effet que les coings d'Italie sont d'une odeur particulièrement délicieuse, et que ceux de Naples méritent une mention honorable ; il ajoute que la coutume s'était établie de son temps de parfumer les chambres en y plaçant des statues aux bras chargés de coings (*Hist. nat.*, XV X 37-38 ; éd. J. André, Coll... Budé, Paris 1960, p. 32, avec la note des p. 86-87 ; cf. notre app. des sources à I 15, 193-195). Cette coutume s'est-elle maintenue dans la région de Naples jusqu'au Moyen Age, et saint Thomas ne pouvait-il entendre parler de parfum sans se rappeler la senteur des coings dans les salles du château de Roccasecca ?

446b28 κίνησις *a*, *U* : motio **V** : κίνησίς τις *b* (- *U*), *P* : motus aliquid **NiNp** : motus aliquis **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue le d de « aliquid » et le remplace par un s au-dessus de la ligne ; la correction est passée dans *Smn* et *Scr*. La correction était trop facile pour que quelques mss de **Ni** ou **Np** ne l'aient pas faite (*sec.m.* ρ ; *sec.m. Volt. 6227*). Dans sa traduction du lemme d'Alexandre, Moerbeke a bien « motus aliquis » (éd. Thurot, p. 275, 8 et 276, 5 ; Tol., f. 63rb ; Wien, f. 123rb).

447b21 ὑπὸ τὴν αὐτὴν αἴσθησιν : sub eodem sensu **V** : sub eundem sensum **NiNp** : sub eodem sensu **Nr**

Le correcteur de Ravenne rétablit la leçon de la *Vetus* ; il est suivi par *Smn* et *Scr* : l'autographe de Moerbeke présentait assurément les deux leçons, mais ici le correcteur a eu tort de préférer la leçon du texte de base à la correction de Moerbeke : phénomène de contamination primitive (la leçon de la *Vetus* est rétablie par $\theta^1\theta^2\theta^3$, *sec.m.* ρ)

448a26 αἰσθάνεσθαι : sentire **VNiNp** : sentiri **Nr**

Le correcteur de Ravenne (suivi par *Smn* et *Scr*) fait également cette correction à 448b1, 9 (deux fois), 25 : ce n'est donc pas un hasard. Serait-ce un essai de garder la forme moyenne ?

448b4-5 τὸν αὐτὸν συνεχῶς χρόνον : eodem continue (-nuo) tempore **VNiNp**, **T** : idem continue tempus **Nr**

Le correcteur de Ravenne corrige (sur grattage et au-dessus de la ligne) « eodem » en « idem » et « tempore » en « tempus » ; *Smn* et *Scr* ont la correction (le réviseur humaniste de *Scr* rétablit au-dessus de la ligne : « in eodem... tempore »). Moerbeke traduit la lemme d'Alexandre : « idem continue tempus » (éd. Thurot, p. 316, 4-5 ; Tol., f. 66vb ; Wien, f. 124vb).

448b6 οὔκουν (?) : non ergo **VNiNp**, **T** : οὐκοῦν *(edd)* : Igitur **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « Igitur » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « Igitur ». Moerbeke a correctement traduit le lemme d'Alexandre : « igitur » (éd. Thurot, p. 318, 2 ; Tol., f. 67ra ; Wien, f. 125ra).

448b12 ΑΓΒ *P* : AGB (ABG **Ni**^{2}) **NiNp**, **T** : *om. codd Graeci cett* : *om.* **V** : *del.* **Nr**

Les lettres ABG (forme de **Ni**^{2}) sont exponctuées par le correcteur de Ravenne et manquent dans *Smn* et *Scr*. L'hésitation de **Ni**^{1}, qui a bien ces lettres mais hors de place, confirme que Moerbeke avait noté cette variante du ms. grec *P* en marge (cf. plus haut, p. 56*b). Mais qui a le mieux interprété l'intention de Moerbeke, les recenseurs de **NiNp**, qui ont introduit la variante dans le texte, ou le recenseur **Nr**, qui l'en a exclue ?

449b20 τὰς (*scil.* γωνίας) τοῦ τριγώνου ὅτι : quod trianguli **V** : eas que (qui **Np**) trianguli quod **NiNp** : eos (*scil.* angulos) qui trianguli quod **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue le a de « eas » et le remplace au-dessus de la ligne par un o ; *Smn* et *Scr* ont cru que l'exponctuation valait pour la syllabe finale « as » : ils écrivent donc « eo ». — Moerbeke a commencé par traduire littéralement avant de voir que le latin exigeait un changement de genre. Cf. plus haut, 443b19-20.

450a8-9 Cf. plus haut, p. 57*a. Le correcteur de Ravenne exponctue « entia » : il restitue ainsi dans sa pureté la traduction de la leçon de *P*.

450b22 ταῦτ' (*M* : τοῦτ' *E*) ἐστὶν ἄμφω *a* : hec utraque sunt **V** : αὐτὸ ἐστὶν ἄμφω *b*, *P* : ipsum est ambo **NiNp** : hoc <est> ambo **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue « ipsum » et écrit « h' » à la place de « ē » (= « est » gratté : reste donc « h' ambo », qui est aussi la leçon de *Smn* et *Scr*. Il est impossible de savoir si « h' » doit se lire « hoc » ou « hec » ; toutefois, à en juger d'après les leçons du Grec, Moerbeke a dû hésiter entre : « ipsum est ambo » et « hoc est ambo ». Saint Thomas (II 3, 180) écrit : « hec ambo », mais son « hec » ne doit être qu'une explicitation de « ambo ».

450b31 τὸν κουρικὸν ὡς κουρικοῦ εἰκόνα *(? texte non attesté)* : tonsorem ut (aut *codd*) tonsoris ymaginem **V** : τὸν Κορίσκον ὡς Κορίσκου *(codd)* : Coriscum ut Corisci ymaginem **NiNp**, **T** : Coriscum ut Corisci **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue « ymaginem » ; *Smn* et *Scr* l'omettent. En corrigeant la leçon aberrante de la *Vetus*, Moerbeke avait dû, lui aussi, exponctuer « ymaginem », qui manque dans les mss grecs.

451a1 τὸ (τὰ ?**V**) ἐν τῇ ψυχῇ *a* : que (quod *Sorb. 568*) in anima **V** : ἔν τε (γε *X*) τῇ ψυχῇ *b* : in anima **NiNp** : τῶν δὲ ἐν τῇ ψυχῇ *P* : Eorum autem que in anima **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute : « Eorum autem que » en marge, *Smn* et *Scr* ont ces mots en texte. Guillaume de Moerbeke a sans doute eu en mains le texte *b* et le texte *P* et a proposé la traduction des deux textes : **NiNp** ont retenu la traduction du texte *b*, **Nr** a noté la variante de *P* (qui devait être donnée en marge).

451a24 μετὰ (μὴ ?**V**) τοῦ πάθους ἐγγινομένου : non passione facta **V** : cum passione que fit **NiNp** : cum passione que infit **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute « ī » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Scr* ont « infit ». Comparez les mots qui suivent immédiatement : οὐκ ἐγγίνεται : non fit **V** : non infit **NiNp**.

451a29 μνημονεύειν ἔνια ὧν ἐπιστάμεθα : memorari quedam <que> scimus **V** (quedam *A* : que iam *Bol.*, *B.N. lat. 6325* : quod iam *Cava* : quedam que iam *Sorb. 568*) :

memorari quedam que scimus **NiNp, T** : memorari quedam eorum que scimus **Nr**

Le correcteur de Ravenne a gratté le « am » de « quedam » et a réussi à écrire sur l'espace obtenu : « a eo2l », en oubliant le trait sur le a ($\bar{a}$ = am) ; *Smn* et *Scr* n'en ont pas moins lu correctement « quedam eorum ».

451b3 οὔ ποτε τὴν ἕξιν ἐλέγομεν (+ εἶναι *M*) μνήμην : cuius aliquando habitum diximus esse memoriam **V** : cuius quidem habitum memoriam diximus **NiNp** : cuiuscunque habitum memoriam diximus esse **Nr**

La première main du ms. de Ravenne porte la leçon de sa famille ζη : « eius quidem » ; le correcteur a exponctué ces mots et écrit en marge, d'une écriture fine à peine visible : « cuiuscunque » ; il a gratté le « us » de « diximus » pour écrire à la place : « ⁹ ẽe » (= us esse ») ; *Smn* et *Scr* ont le texte ainsi corrigé. L'emploi de « quicunque » pour traduire ὅσποτε n'est pas sans exemple (cf. A.L., t. XXVI, fasc. 2, p. 117, 19 ; fasc. 4, p. 523, 6, apparat). Le correcteur a rétabli « esse », qui se trouvait dans le texte de base de Moerbeke, mais que celui-ci avait annulé, conformément à la majorité des mss grecs.

451b5 ἡ μνήμη ἀκολουθεῖ *a* : memoria sequitur **V** : μνήμην ἀκολουθεῖν *L* : memoriam sequi **Ni**^{1}, ρ, *pr.m.* η : ἡ *(om. X)* μνήμη ἀκολουθεῖν *X*, *P* : memoria sequi **Ni**^{2} (ν) : μνήμην ἀκολουθεῖ *S* : memoriam sequitur ζ, **Np** : memoria sequitur *rest.* **Nr**

La première main du ms. de Ravenne écrit : « memoriam sequi » ; le correcteur exponctue le dernier m et ajoute au-dessus du i de « sequi » le signe qui signifie « tur » ; *Smn* et *Scr* ont « memoria sequitur ». Ce texte difficile embarrasse aujourd'hui encore les commentateurs. La *Vetus* ne pose pas de problème : Jacques de Venise a traduit comme d'habitude le texte de la famille grecque *a*. Le ms. de base de Moerbeke portait donc le texte de la *Vetus* : « memoria sequitur », que le correcteur de Ravenne a repris. Guillaume a sans doute proposé deux corrections : « memoriam sequi », attestée par **Ni**^{1}, et : « memoria sequi », attestée par le seul ms. ν, mais ν est le meilleur représentant de **Ni**^{2} et cette *lectio difficilior* est la traduction littérale du texte de *P*. La leçon la plus répandue « memoriam sequitur » pourrait bien n'être qu'une *lectio facilior* imputable à la seule négligence des scribes (sa coïncidence avec la leçon du ms. grec *S* serait alors accidentelle, mais non surprenante : les mêmes causes produisent les mêmes effets). En ce cas, des deux leçons retenues par saint Thomas (II 4, 121-124) : « et sic *memoria sequitur* reminiscenciam... Vel, secundum aliam litteram, reminiscencia *sequitur memoriam* », la première serait la leçon de la *Vetus* (et d'une famille grecque), mais la seconde ne serait qu'une corruption, entraînée par l'insertion partielle d'une correction de Moerbeke ou simplement par la maladresse des copistes. Le ms. de saint Thomas devait proposer les deux leçons.

451b9 ἐνούσης πλείονος ἀρχῆς : esse pluris principium **V** : inente pluri principio **NiNp, T** : inexistente ampliori principio **Nr**

Le correcteur de Ravenne gratte « ente pluri » et écrit sur le grattage : « existente », puis supplée : « ampliori » en marge ; *Smn* et *Scr* ont « inexistente ampliori ». Pour traduire ἐνεῖναι, Moerbeke garde généralement, ou emploie de lui-même, « inesse » ; voyez par exemple la correction attestée par **Nr** à *De anima*, 430b24 (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 171*) ; mais « inexistente » est attesté (par exemple *De anima*, 417a4 ἐνόντος : unito **V***(A)* : ut sine **V***(dett)* : inexistente **NiNp** ; cf. aussi *Eth. Nic.*, A.L. XXVI, fasc. 4, p. 499, 21). Pour traduire πλείων Moerbeke, à première vue, préfère nettement « plus » à « amplior » : par exemple, dans le *De generatione animalium* (A.L. XVII 2.v ; on pourra consulter l'Index à « amplus », mais, hélas, à « plus » l'Index est inutilisable), on relève 10 emplois d'« amplior » contre 58 emplois de « plus ». Mais il faut exclure de cette comparaison les emplois de πλείων au pluriel au sens de « plus nombreux », où la traduction « plures » s'impose (22 emplois), ainsi que les emplois du neutre pris substantivement ou adverbialement, où la traduction « plus » est également de rigueur (10 emplois). Entrent seuls en ligne de compte les cas où πλείων est employé comme adjectif au sens de « plus grand », « plus abondant » : ici nous avons 26 « plus » contre 10 « amplior » : la préférence reste, mais elle est moins écrasante. Ajoutons que pour certaines expressions, Moerbeke passe indifféremment d'une traduction à l'autre : πλεῖον περίττωμα, « plus superfluum » (772a5 ; cf. 745a13) ; « amplius superfluum » (766b35 ; cf. 775a32). Il est donc permis de penser que Moerbeke a proposé ici deux corrections au texte de la *Vetus* : d'abord « inente pluri », correction plus économique, puis « inexistente ampliori », correction plus radicale (sans doute rejetée en marge) et qui donne un meilleur sens (cf. Siwek, p. 138, avec la note 60, p. 159).

451b27 πῶς *(om. E)*. λέγω δὲ *a*, *P* : πῶς λέγει *b* : quodam modo. Dico autem **V** : aliqualiter. Dico autem **Ni**^{1}, **Nr** : aliqualiter. Dico autem quomodo dicit **Ni**^{2}**Np, T**

Le correcteur de Ravenne exponctue les mots « quomodo dicit » ; *Smn* et *Scr* ne les ont pas. Cf. plus haut, p. 57*a.

452a5-6 δι' αὐτοῦ : per ipsum **V**, νρ : *om.* **Ni** (-νρ), **Np**, ?**T** : per se ipsum **Nr**

Le correcteur de Ravenne supplée « per se ipsum » en marge, avec un signe de renvoi après le mot suivant : « moueri » ; *Smn* a le mot en texte après « moueri », *Scr* après « moueri in id quod est ». Jacques de Venise a peut-être lu : δι' αὐτοῦ ; les avatars du texte s'expliquent si Moerbeke a exponctué « per ipsum » et rétabli en marge « per se ipsum ».

452a21-22 καὶ ἐπὶ τὸ A καὶ ἐπὶ τὸ E *a* : et in A et in E **V**, **Np** : καὶ ἐπὶ τὸ Δ καὶ ἐπὶ *(om. P)* τὸ E *b* (- *X*), *P* : et ad D **Ni**[1], νρ, *pr.m.* η : et ad D et ad E ζ, ξξ[2], **T**, **Nr**

La première main du ms. de Ravenne omet : « et ad E » ; le correcteur supplée ces mots en marge, *Smn* et *Scr* les ont en texte. Jacques de Venise avait traduit le texte *a*, Moerbeke a corrigé sur le texte *b* ; le recenseur de **Np** a négligé la correction, **Ni**[1] et une partie de **Ni**[2] n'en ont retenu que la moitié, l'autre partie de **Ni**[2] et le texte de saint Thomas (cf. II 6, 136) l'ont conservée en son entier, **Nr** l'a complétée.

452a23 ἢ τὸ H *a* (= *M* : ἐπὶ τὸ H *E*) : aut I **V** : εἰ τὸ H *b* (- *X*), *P* : si I **NiNp**, **T** : si H **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit h sur grattage, *Smn* et *Scr* ont h. Nous aurions déjà pu noter cette variante à 452a19 : I **VNiNp**, **T** : H **Nr**. Il s'agit d'un double système de notation du *êta* grec : notation phonétique par un i, ou reproduction de la forme de la lettre grecque H. La variante, évidemment, ne peut remonter qu'à un lecteur du grec. Cf. plus bas, p. 74*, 452b19.

452a26 οὖν *a*, *U* : igitur **V** : οὖν μὴ *b* (- *U*), *P* : igitur non **NiNp**, **T** : igitur **Nr**

Le correcteur de Ravenne a exponctué « non » ; *Smn* et *Scr* l'omettent. Il est difficile de dire qui a raison ; les éditeurs modernes se partagent sur la restauration de ce texte corrompu ; Moerbeke a sûrement noté la variante « non » ; mais l'a-t-il notée comme une correction à insérer dans le texte (ainsi ont compris **NiNp**, **T**), ou comme une autre leçon qui n'est pas forcément la bonne (ainsi a compris **Nr**) ? On ne peut le dire.

452a27 ἐπὶ τὸ συνηθέστερον κινεῖται : in consuetius mouetur **V**, **NiNp** : inconsuetius mouetur **T** : ad consuetius mouetur **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « ad » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont le texte corrigé. Dans le contexte immédiat, Guillaume a plusieurs fois corrigé « in » en « ad » (452a21 in utrisque **V** : ad ambo **NiNp** ; 452a21-22, cité plus haut). Il avait peut-être ici une raison spéciale de corriger : dans de nombreux mss (et sans doute dans le sien, ce qui rendrait compte de l'erreur de **T**), « inconsuetius » est écrit en un seul mot, ce que le Grec ne permet évidemment pas ; « ad » empêche cette méprise.

452a29 ἢ (ἦ ?**V**) δυνάμει *M* : est potencia **V** : ἐστίν (δυνάμει *om.*) *E*, *b*, *P* : est **NiNp**, **T** : est potencia **Nr**

Le correcteur de Ravenne gratte « est » et écrit sur le grattage : « ē pō » ; *Smn* et *Scr* ont « est potencia ». Moerbeke a sûrement noté l'absence de « potencia » dans ses manuscrits, soit en exponctuant purement et simplement le « potencia » de son manuscrit de la *Vetus*, soit en ajoutant une note du type : « uel sine potencia » (cf. *De anima*, III 4, 430a22, éd. Léon., t. XLV 1, p. 218). Le correcteur de Ravenne n'a pas vu l'exponctuation, ou a négligé la note.

452a29-30 οὕτω καὶ ἐνεργείᾳ τόδε πολλάκις φύσιν ποιεῖ *(? Ms. de Jacques de Venise)* : sic et actu hoc multociens naturam facit **V** : οὕτω καὶ ἐνέργεια · τὸ δὲ πολλάκις φύσιν ποιεῖ *(codd. praeterquam pro* ἐνέργεια Moerb. *hab.* ἐνεργείᾳ *codd)* : sic et operatio hoc multociens naturam facit **NiNp**, **T** : sic et operatio. Quod autem multociens naturam facit **Nr**

Le correcteur de Ravenne gratte « hoc multo » et écrit sur le grattage « Quod autem multo » (en débordant en marge, car il n'a pas assez de place ; il avait d'abord noté la correction en marge, d'une petite écriture à peine visible) ; *Smn* a le texte ainsi corrigé ; *Scr* écrit : « multociens. Quod autem multociens ». — La traduction de Jacques de Venise suppose qu'il a omis la ponctuation et lu τόδε, d'où le commentaire d'Albert (*De memoria*, II 4, p. 113b : Borgh. 134, f. 222vb) : « *sic* ex parte reminiscentis *multociens hoc* intellectum post illud *naturam* quandam fecit et induxit ». Guillaume de Moerbeke a lu le texte des manuscrits grecs (sauf le nominatif ἐνέργεια), mais **Nr** a seul conservé en entier sa correction de la *Vetus* : **NiNp** n'en ont retenu que la première partie « operatio », ce qui rend la phrase inintelligible ; saint Thomas, qui lit le texte **NiNp**, semble s'en être tiré en faisant de « hoc » un ablatif (ce que le Grec exclut) : « l'opération *par* sa multiplication », d'où son commentaire (II 6, 186-187) : « ita etiam quando multe operationes per ordinem se consecuntur, faciunt quandam naturam ».

452b1 παρὰ φύσιν : extra naturam **VNiNp**, **T** : preter naturam **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « preter » sur grattage, *Snm* et *Scr* ont « preter ». Dans les *Analytica Posteriora* (A.L., IV 1-4, Indices, p. 404b, παρά), Jacques de Venise emploie 3 fois « extra », Guillaume

corrige 2 fois en « preter » ; dans le *De soph. elen.* (A.L., VI 1-3), Jacques emploie une fois « extra », corrigé par Guillaume en « preter » ; dans le *De anima*, 407b2, Jacques emploie « extra », la correction n'est pas attestée. Dans le *De generatione animalium* (A.L., XVII 2.v ; l'*Index* est inutilisable), l'expression παρὰ φύσιν revient 25 fois : Guillaume traduit toujours « preter naturam » (724b15, 28, 32 ; 725a2 ; 739a4 ; 745b11, 13 ; 748b16, 18 ; 770b10 *(bis)*, 12, 16, 24 ; 771a13-14 ; 772b13, 29, 31 ; 774a29 ; 775a24-25, 27 ; 776a20 ; 777a19 ; 778a9 ; 788b27). La correction attestée par **Nr** seul a donc toutes les chances d'être due à Guillaume.

452b2 δι' ἔθος : per consuetudinem **VNiNp** : propter consuetudinem **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « propter » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « propter ». Dans le *De motu animalium*, 703a34, Guillaume de Moerbeke traduit « propter consuetudinem » (éd. L. Torraga, *Aristotele. De motu animalium*, Napoli 1958, p. 62) ; dans l'*Éthique à Nicomaque*, 1154a33, Robert Grosseteste avait déjà traduit « propter consuetudinem » (A.L., XXVI, fasc. 3, p. 296, 23) ; dans la *Rhétorique*, la *Vetus* a trois fois « per consuetudinem » et Guillaume trois fois « propter consuetudinem » (1369a1, 6 ; 1372a17-18 ; cf. A.L., XXXI 1-2). Cette menue correction peut donc être de Guillaume et avoir échappé aux recenseurs **NiNp**.

452b5 παρόμοιον ὡς μὲν εἰς (*om.* **V**) ἐκεῖνο *a* : dissimile sicut quidem illud **V** : παρόμοιον μὲν εἰς δ' ἐκεῖνο *b* : παρόμοιον (+ ᾧ *Moerb.*) ἴσμεν εἰς ἐκεῖνο *P* : dissimile quo scimus, in illud **NiNp** : dissimile ei quod scimus, in illud **Nr**

Le correcteur de Ravenne corrige au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Scr* ont le texte corrigé. Les textes **NiNp** et **Nr** ne peuvent venir que d'un même traducteur : ils traduisent le même texte aberrant, le premier littéralement, le second avec une correction de style. Saint Thomas n'a pas lu la ponctuation que les meilleurs manuscrits marquent après « scimus » : « facimus circa alium soloecismum dissimiliter ab eo quod scimus » (II 6, 214-215).

452b13 τὰ μείζω : maiora **V** : maiores **NiNp**, **T** : maiora **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue « es » et écrit « a » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Scr* ont « maiora ». Le correcteur de Ravenne a-t-il eu raison de rétablir la leçon de la *Vetus* ? Il s'agit de savoir s'il faut sous-entendre μεγέθη = magnitudines (comme Guillaume l'a fait à 452b9 τὰ μεγάλα : magna **V** : magnas **NiNp**), ou plutôt, comme on le fait généralement aujourd'hui, donner au neutre un sens général : « des objets plus grands » (trad. R. Mugnier, p. 61), les grandeurs n'intervenant que comme un point de comparaison. Il est probable que Guillaume a présenté au lecteur l'alternative, en lui laissant le soin de choisir.

452b18-19 ἡ ΑΓ... ἡ ΑΓ : AC... AC **V** : AG... AG **NiNp** : que AG... que AG **Nr**

Le correcteur de Ravenne rétablit au-dessus de la ligne la traduction de l'article ; *Smn* et *Scr* l'ont en texte.

452b19 ZH : ZI **VNiNp**, **T** : ZH **Nr**

Le correcteur de Ravenne surcharge le I pour en faire un h ; *Smn* et *Scr* ont H. Cf. plus haut, p. 73*a, 452a23.

452b24 ἂν δ' οἴηται μὴ ποιῶν, οἴεται (οἴηται *X*, *P* : *om. SU*) μνημονεύειν : Si uero opinetur non agens, opinetur memorari **V***(A)* : Si non opinatur memorari **V***(dett)* : Si autem putet non faciens memorari **NiNp**, ?**T** : Si autem putet non faciens, putat memorari **Nr**

Le correcteur de Ravenne supplée « putat » en marge ; *Smn* et *Scr* ont le mot. A la ligne 452b27 on peut noter la correction de Moerbeke : οἴεσθαι : opinari **V** : putare **NiNp**. Ici, Moerbeke, qui avait sans doute en mains le texte corrompu et tronqué des *deteriores* de la *Vetus*, était dans l'obligation de corriger. L'omission de « putat » dans les recensions **NiNp** peut s'expliquer de deux manières : ou bien elle est purement accidentelle et due à la surcharge de l'autographe, ou bien Moerbeke a proposé deux traductions, celle du texte *SU* (c'est **NiNp**) et celle du texte *P* (c'est **Nr**).

453a10 ὅτι τι (?) : quod aliquid **V** : ὅτι γὰρ *codd* : Quod enim **NiNp** : Quia enim **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit : « Quia » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « Quia ». Pour traduire ὅτι, Moerbeke préfère « quod », mais emploie assez souvent « quia ». Il a donc pu ici proposer l'alternative.

453a12 οἷον ζήτησίς τις : ut questio quedam **VNi¹Np** : questio (passio *pr.m.* ρ) quedam **Ni²** (= νρ, ζ, *pr.m.* η, ξξ²) : ut inquisitio quedam ?**T**, **Nr**. — 453a15 ζήτησις : *om.* **V** : questio **Ni** (om. ν), **Np** : inquisitio ?**T**, **Nr**

A 453a12, le correcteur de Ravenne souligne « questio » et écrit en marge : « ut inquisitio » ; *Smn* et *Scr* gardent la même disposition. A 453a15, le correcteur de Ravenne écrit « inquisitio » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « inquisitio ». A 453a12,

« questio » pourrait être un reste de la *Vetus*, et « inquisitio » une correction de Moerbeke, mais à 453a15, la *Vetus* manque : c'est donc Moerbeke qui a proposé au choix du lecteur la double traduction, « questio » ou « inquisitio ». Saint Thomas (II 8, 25-26 et 53) semble avoir lu « inquisitio ».

Le correcteur de Ravenne propose donc plus de 70 corrections au texte du *De sensu* et du *De memoria*, tel qu'il est attesté par les recensions **Ni** et **Np**. Il semble hors de doute que ces corrections sont le fruit d'une nouvelle collation de l'autographe de Moerbeke.

D'abord, un grand nombre des leçons proposées par le correcteur de Ravenne ne peuvent venir que de quelqu'un qui a lu le texte grec, soit qu'elles en représentent seules la traduction correcte (437b31, 444a27, b25, 445a5-6, 448b6, 450b31), soit qu'elles en représentent une traduction plus exacte ou une autre interprétation (437a21-22 ; b 28 ; 438a2, 9 ; 441a11-13, 15 ; 442b5, 21 ; 443a13, b3, 12, 19-20, 30 [*bis*], 444a1-2, 8 ; 445a18-19, b3, 15-16 ; 446a20, b28 ; 448b4-5, 6 ; 449b20 ; 451a24, 29, b9 ; 452a5-6, 23, 27, b2, 18-19), soit qu'elles correspondent à des variantes du texte grec (441b25 ; 445a9 ; 446b20-21 ; 448b12 ; 450b22 ; 452a26, b24), particulièrement significatives lorsque le texte du correcteur de Ravenne correspond au texte du ms. *P*, texte isolé, mais dont nous savons que Moerbeke avait en mains un témoin (non pas le ms. *P* lui-même, mais un ms. très proche de lui).

Ensuite, les corrections du ms. de Ravenne s'inscrivent normalement dans la tradition de la révision de Moerbeke : il ne peut donc s'agir d'une révision sur le grec indépendante de celle de Moerbeke. En plusieurs cas, le texte de **NiNp** est le texte de la *Vetus* (438a9 ; 441a15 ; 442b21 ; 443b3, 25, 30 quod ; 444a1-2, 27, b25 ; 445a9, b3 ; 446a20, b17) et c'est même quelquefois une leçon de la *Vetus* manifestement fautive (439b19 ; 442b5 ; 443a13 ; 443b30 Tracius ; 444a8 ; 450b31), sinon une leçon plus détériorée encore que celle des *deteriores* de la *Vetus* (441a11-13) : comment ne pas penser que **NiNp** ont conservé dans ces cas la leçon que l'autographe avait en texte, faute d'avoir remarqué la correction de Moerbeke, correction sans doute mal indiquée, mais qui n'a pas échappé au correcteur de Ravenne ? En quelques cas au contraire, c'est le correcteur de Ravenne qui a réintroduit la leçon de la *Vetus*, à tort ou à raison (440a28 ; 443a13 ; 447b21 ; 451b3, 5 ; 452a26, 29, b13). A plusieurs reprises, le correcteur de Ravenne donne une leçon propre là où **NiNp** ont une omission, accident classique dans la transmission d'une révision (437a21-22 ; 452a5-6 ; 452a21-22 ; 452b24). A trois reprises, **Ni²Np** donnent une *lectio conflata* : le correcteur de Ravenne est d'accord avec **Ni¹** pour donner un texte pur (443b23-24 ; 450a8-9 ; 451b27). Plus frappants encore sont les cas où **NiNp** semblent n'avoir retenu qu'une partie de la correction de Moerbeke, présentant ainsi un texte incohérent, tandis que Ravenne donne la correction complète avec un texte cohérent (440a5 ; 443b18 ; 445b15-16 ; 452a29-30), et les cas où le texte de **NiNp** semble n'être que la première ébauche d'une correction arrivée à maturité dans le texte de Ravenne (443b19-20 ; 445a5-6, 18-19, b15-16 ; 449b20 ; 452b5). Par deux fois, le correcteur de Ravenne donne l'explication d'un mot grec transcrit par Moerbeke (443b12 ; 446b22-23). Enfin, il arrive plus d'une fois que le texte de Ravenne coïncide avec la traduction du commentaire d'Alexandre par Guillaume de Moerbeke (437a21-22 ; 437b28 ; 442b21 ; 444a1-2 ; 445b15-16 ; 446b17 [1re variante] ; 448b4-5). Ajoutons que certaines des corrections attestées par le correcteur de Ravenne correspondent aux habitudes de Moerbeke (443b1-2 ; 445b3 ; 446a20, b 17 dubitatio ; 451a24 ; 451b9 ; 452a27, b1, 2).

Les leçons que nous venons d'examiner sont les leçons *propres* du correcteur de Ravenne. Si l'on se rappelle que, la plupart du temps, en corrigeant les fautes de la première main du ms. de Ravenne, il ne fait que rejoindre le texte attesté par ailleurs de la révision de Moerbeke (cf. plus haut, p. 57*-58* ; ajouter par exemple des cas tel que I 7, 440b6, où **Nr** est appuyée par **Np**), on conviendra qu'on ne peut le considérer que comme un troisième recenseur de la *Nova* de Moerbeke : après le recenseur de **Ni**, après le recenseur de **Np**, il a collationné sur nouveaux frais l'autographe de Moerbeke : sa recension, **Nr**, revêt un intérêt particulier dans les quelques 70 cas où il a réussi à glaner une correction de Moerbeke qui avait échappé à l'attention de ses prédécesseurs.

III. LE TEXTE UTILISÉ PAR SAINT THOMAS (T)

Le commentaire de saint Thomas appartient au genre littéraire de la « sentencia » et non à celui de l'« expositio littere », c'est-à-dire qu'il s'efforce de dégager le contenu doctrinal du texte d'Aristote plutôt que d'en expliquer les mots. Saint Thomas s'astreint à citer exactement les lemmes qui permettent au lecteur de se reporter au texte d'Aristote, mais son souci d'exactitude s'arrête là : dès qu'il entreprend de dégager le sens du texte, il ne se sent plus asservi aux mots. Il est donc souvent difficile, sinon impossible, de dire quelle leçon du texte a lue saint Thomas. Mais il reste possible de le dire, de façon sûre ou probable, assez souvent pour qu'on puisse formuler,

sur les caractéristiques du texte lu par saint Thomas, des conclusions fermes.

T, *apparenté à* Ni

Tout d'abord, il est sûr que le texte lu par saint Thomas était plus proche de la recension italienne **Ni** que de la recension parisienne **Np**.

Nous avons relevé 47 leçons communes à la *Vetus* **V** et à la recension italienne **Ni**, **Np** s'en séparant pour présenter sa leçon propre. En 24 cas sur 47, on ne peut dire quelle leçon a lue saint Thomas ; mais dans les 23 cas restant, il a lu 19 fois avec **VNi** (cf. plus haut, p. 53*-54* ; pour la justification de la lecture de **T**, voir l'apparat au texte d'Aristote en tête de chaque chapitre) :

436b20 habentibus **VNiT** : + uitam **Np** 437a20 querunt **VNiT** : que **Np** 437a25 aut **VNiT** : ut **Np** 437b7 turbidum **VNiT** : turpidum **Np** 437b14 uideret **VNiT** : uidetur **Np** 438a17 et **VNiT** : quod **Np** 438b21 odoratus **VNiT** : odoratur **Np** 439a13 uero **VNiT** : autem **Np** 439b29 iacere **VNiT** : latere **Np** 440b3 mixtione **VNiT** : commixtione **Np** 444a14 ad adiutorium sanitatis **VNiT** : *om.* **Np** 444b15 Quo autem senciunt, non similiter manifestum **VNiT** : *om.* **Np** 444b17 odorare **VNiT** : spirare **Np** 445b2 solutione **VNiT** : generatione **Np** 446a29 mouetur **VNiT** : uidetur **Np** 446b1 non **VNiT** : *om.* **Np** 446b29 lationes **VNiT** : latitans **Np** 448a26 quando **VNiT** : quoniam **Np** 451b17 priorum **VNiT** : primorum **Np**

Avec **Np**, le commentaire de saint Thomas n'est d'accord que quatre fois (mais les deux premiers cas peuvent n'être que des rencontres accidentelles ; le troisième est une faute commune, le quatrième une bonne leçon) :

447b24 numero unum **VNi** : *inu.* **TNp** 449b29 animalium **VNi** : animalia **TNp** 450a6 tamen **TNp** : quidem **VNi** 451b28 prequirens **TNp** : perquirens **VNi**

Nous avons relevé 35 leçons propres à la recension italienne **Ni**. En 15 de ces 35 cas, le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire quelle leçon il a lue. Mais en 17 ou 18 cas, saint Thomas a lu avec **Ni** (cf. plus haut, p. 54*-55*) :

436a7 maxima **NiT** : maxime **VNp** 436a13 maxima **NiT** : maxime **VNp** 436b2 corporis **NiT** : corpori **VNp** 437b27 lumen **NiT** : *om.* **Np** : *deest* **V** 438a3 quanto **NiT** : quando ?**Np** : *deest* **V** 440a8 quandoque **V** : aliquando **Ni** : quandoque **T** (Thomas a pu lire « aliquando » et le gloser librement) : animalium **Np** 440b19 proportionibus contingit **NiT** : *inu.* **Np** 444a17 itaque **NiT** : utique **Np** 448a7 saporum **NiT** : sapor **Np** 448b11 aliquid **NiT** : in aliquid **Np** 449a11 sensitiuum **NiT** : *om.* **N** 449b4 memoria **NiT** : + autem **Np** 449b28 cum tempore **NiT** (*nec non mg.* **Np**?) : post tempus **VNp** 450b26 speculamen **NiT** : speculamur **Np** 451a9 Antiferonti **NiT** : Antiforonti (-te) **Np** 452a5 quia poterit **NiT** : quia ponunt **Np** 452a21 ad D **NiT** : in A **VNp** 452b25 quendam **NiT** : quemadmodum **Np**

Avec **Np**, saint Thomas n'est d'accord que 2 fois :

439a17 nunc **VNpT** : *om.* **Ni** 440b11 per commisceri **TNp** : commisceri **V** : per misceri **Ni** (hésitation sur la correction de Moerbeke)

Le texte lu par saint Thomas est donc dans l'ensemble plus proche de la recension italienne **Ni** que de la recension parisienne **Np**. Conclusion qui ne saurait surprendre : si elle dérive d'une copie indépendante de l'autographe de Moerbeke, comme le montrent les quelques bonnes leçons qu'elle a conservées (439a8 ipsorum ; comparer 436a16, plus haut p. 59*b ; 437a9 et 439a13 autem ; comparer p. 59*b, 439b17 ; 440b6 equis, leçon du ms. grec *P* confirmée par **Nr** ; 442a2 commixto, variante de *P* ; 451b28 prequirens), la recension parisienne n'en dérive que par des intermédiaires déjà multipliés (le premier exemplar a dû être établi vers 1275, quelque dix ans après la révision de Moerbeke) : elle se caractérise donc surtout par l'accumulation des menues fautes de scribe, qui à l'époque de saint Thomas n'avaient pas encore eu le temps de s'introduire dans des copies plus proches de l'original.

Rapports de T *avec* Ni^1

Plus proche de **Ni** que de **Np**, le texte lu par saint Thomas s'apparente-t-il à l'une ou à l'autre des familles de **Ni** ?

Examinons d'abord ses rapports avec Ni^1. Nous avons noté 22 cas où Ni^1 a une leçon propre et où l'on peut déterminer la leçon lue par saint Thomas. La leçon de saint Thomas s'oppose à la leçon de Ni^1 16 fois :

438b21 potencia Ni^2Np, **T** (I 4, 154) : uirtute VNi^1 440a20 In secus inuicem quidem igitur positis Ni^2NpT : Quoniam quidem igitur secus inuicem positorum Ni^1 440a31 commixtio VNi^2NpT : mixtio Ni^1 441a6 materiam **VNiNpT** : naturam **V** *(dett)*, Ni^1 444a4 sapores Ni^2Np, **T** (I 12, 108) : humores VNi^1 444b17 omnibus VNi^2Np, **T** (I 13, 35) : *om.* Ni^1 444b33 (et) corrumpuntur Ni^2NpT : et aflatuum corrumpuntur **V** *(dett)*, Ni^1 446b25 passio Ni^2Np, **T** (I 15, 204) : passiones VNi^1 448a1 si Ni^2NpT : *om.* VNi^1 449a14 et unum VNi^2NpT : *om.* **V** *(dett)*, Ni^1 450a10 fantasma Ni^2Np, ?**T** (les mss ont « fantasia », mais le contexte exige « fantasma ») : fantasia VNi^1 451a30 ante **V**, *in textu* Ni^1, Ni^2NpT : nisi *mg.* Ni^1 451b27 aliqualiter. Dico autem quomodo dicit Ni^2NpT : aliqualiter. Dico autem Ni^1Nr 452a12

Propter quod **Ni²NpT** : Ex quo et **V** : Et **Ni¹** 452b2 non **Ni²NpT** : *om.* **VNi¹** 453a2 enim **Ni²NpT** : autem **VNi¹**

Mais saint Thomas est d'accord avec **Ni¹** cinq ou six fois :

436a1 ipsam **Ni²Np** : se ipsam **VNi¹**, ?**T** (Pr. 137 ; saint Thomas peut avoir suppléé « se » de lui-même) 441b17 siccum et terreum **Ni²Np** : *om.* **Ni¹T** (saint Thomas, qui au lieu de « et natura » semble avoir lu « et contra », cf. plus loin, p. 79*b, supplée comme sujet « humidum aqueum », ce qui suppose qu'il n'a pas lu « siccum et terreum » ; ainsi semble l'avoir compris le correcteur du ms. Paris Ars. 749, qui gratte « siccum et terreum » et écrit à la place « humidum aqueum ») 443b23-24 neque odores. et esca habens odores delectabilis **Ni¹T** : quibuscunque non *post* odores² *add.* **Ni²Np**, quibuscunque *del.* non *retinet* **Nr** 448b28 unum **VNi¹T** : *om.* **Ni²Np** 449b18 autem **Ni¹T** : uero **VNi²Np** 450a15 homini **Ni¹T** : hominibus **VNi²Np**

Ces rencontres s'expliquent si **T** et **Ni¹** ont copié le même modèle : l'autographe de Moerbeke ; mais ce sont des copies indépendantes, comme le montrent leurs divergences.

Rapports de **T** *avec* **Ni²**

Examinons ensuite les rapports du texte lu par saint Thomas avec **Ni²**.

Nous avons relevé (p. 57*-58*) 47 fautes de la famille **Ni²** : en 9 cas, on ne peut se prononcer sur le texte lu par saint Thomas, mais, des 36 fautes de **Ni²** qui restent, saint Thomas en a peut-être deux (448b18 l'inversion « plura simul », et 452a28, le changement de temps : intelligimus **VNi¹Np** : intelleximus **Ni²** : considerauimus THOMAS) : il n'a pas les 34 autres.

La situation change si des fautes de **Ni²** on passe à ses « bonnes leçons ». D'abord, les leçons que **Ni²** a retenu du texte de la *Vetus* qui servait de base à la révision de Moerbeke (cf. plus haut, p. 58*b) : sur 10-11 cas que nous avons relevés, le texte lu par saint Thomas n'est pas sûr en 3 cas, en 2 cas saint Thomas lit contre **Ni²**, mais il lit avec **Ni²** en 5 ou 6 cas :

436a2 uirtute **VNi²T** : uirtutum **Ni¹Np** 436b15 delectabile... triste **Ni¹Np** : sapidum... insipidum **VNi²** : *lectio conflata* **T** 437a30 utique **VNi²T** : autem **VNi¹** : quidem **Np** 445a13-14. Cf. plus haut, p. 58*-59* 450a3 finitam **VNi²T** : finitum **Ni¹Np** 450a16 et **VNi²T** : aut **V** *(dett)* **Ni¹Np**

Ensuite, nous avons noté dans **Ni²** 22 corrections de Moerbeke (ou témoignages de corrections de Moerbeke). Le texte de saint Thomas est incertain en 10 de ces cas ; en 4 cas, saint Thomas se sépare de **Ni²** (mais en 442b10, il s'agit d'une simple hésitation de lecture ; en 443a14, 447a10, 447a30, **Ni²** a sans doute la vraie correction de Moerbeke) ; en revanche, saint Thomas lit avec **Ni²** 8 fois (cf. plus haut, p. 59*-60*) :

439b9 participari **VNi²T** : permutari **Ni¹Np** (le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire à quelle place il a lu le texte) 439b30 Et eodem **Ni²T** : Eodem **VNi¹Np** 440b23 mixtis **Ni²**, ?**T** : commixtis **VNi¹Np** 442a23 sicut **Ni²**, ?**T** : quemadmodum **VNi¹Np** 444a16-17. Cf. plus haut, p. 60*a 448a5 palam quod neque **Ni¹Np** : *om.* **Ni²**, ?**T** 449b19 actibus **VNi¹Np** : operibus **Ni²** : *lectio conflata* **T** 452a11 ut et **Ni²T** : ut **Ni¹Np** : sicuti **V**

La conclusion est donc la même en ce qui concerne **Ni²** qu'elle était en ce qui concernait **Ni¹** : **T** n'a pas les fautes de **Ni²**, parce qu'il est une copie indépendante ; il a une partie de ses leçons autorisées, parce qu'il les puise à la même source, l'autographe de Moerbeke.

Rapports de **T** *avec* **Nr**

La conclusion sera différente en ce qui concerne **Nr**, mais, ici encore, rien que de normal. Le recenseur de **Nr** n'est pas un simple copiste : il ne copie pas le texte, mais, ayant en mains la recension **Ni²** telle que la lui offre la première main du ms. η, il la collationne sur l'autographe de Moerbeke ; son but est de dénicher, dans un autographe dont la présentation matérielle devait être déplorable, la correction mal indiquée qui a échappé à ses prédécesseurs. Les leçons qu'il découvre n'avaient été remarquées ni par le recenseur de **Ni** ni par le recenseur de **Np** : on ne saurait donc s'étonner qu'elles n'aient pas non plus été remarquées par le copiste de **T**.

Nous avons relevé 73 leçons propres à **Nr**. En 23 cas, on ne peut rien savoir de la lecture de saint Thomas (437a21-22 ; 438a9 ; 440a11-13 ; 441a15 ; 443a13 ; 443b11 ; 443b18 ; 443b30 ; 444a27 ; 444b25 ; 447b21 ; 448a26 ; 449b20 ; 450a8-9 ; 451a1 ; 451a24 ; 451a29 ; 451b3 ; 451b5 ; 452b2 ; 452b5 ; 452b18-19 ; 453a10) ; en 9 cas, saint Thomas se rencontre avec **Nr**, mais la rencontre peut presque toujours être accidentelle :

439a19 (bonne leçon due au commentaire d'Alexandre) ; 440a28 ; 442b5 ; 443b23-24 (saint Thomas a lu le texte **Ni¹** plutôt que le texte **Nr**) ; 445a5-6 (saint Thomas est redevable du vrai sens du texte au commentaire d'Alexandre) ; 445a18-19 ; 450b22 ; 453a12 et 15 (ces deux derniers textes sont les seuls où il semble probable que le copiste de **T** avait lu comme **Nr**)

En revanche, dans la majorité des cas, soit 41 sur 73, il semble sûr que saint Thomas a ignoré la correction

de Moerbeke attestée par **Nr** (cf. plus haut, p. 63*-74*) :

437b28 ; 437b31 ; 438a2 ; 439a13 ; 440a5 ; 441b25 ; 442b21 ; 443a26 ; 443b1-2 ; 443b3 ; 443b12 ; 443b19-20 ; 443b30 ; 444a1-2 ; 444a8 ; 444b18-19 ; 445a9 ; 445b3 ; 445b15-16 ; 446a20 ; 446b17 ; 446b20-21 ; 446b22-23 ; 448b4-5 ; 448b6 ; 448b12 ; 450b31 ; 451b9 ; 451b27 ; 452a27 ; 452a29 ; 452a29-30 ; 452b1 ; 452b13 ; 452b19 ; 452b24.

L'ignorance par saint Thomas des bonnes leçons de **Nr** est particulièrement frappante lorsqu'elle l'accule à des explications embarrassées (445b15-16 ; 452a29-30), ou à des faux-sens, menus (443b30 Tracius ; 446b22-23 coctonum) ou plus sérieux (437b31 ; 444a1-2 ; 446b20-21 ; 452a27).

Individualité du texte **T**

Que le texte lu par saint Thomas représente une copie de l'autographe de Moerbeke indépendante des autres recensions, nous en avons déjà rencontré des indices : le texte **T** a en effet conservé quelques « bonnes leçons » de Moerbeke qui ne sont attestées en dehors de lui que par **Ni**^{1} (cf. plus haut, p. 77*a) ou **Ni**^{2} (cf. p. 77*b), ou même par **Np** (cf. p. 76*a : 451b28 prequirens), sinon par **Nr** (p. 77*b : 453a12 et 15 inquisitio). Mais cette individualité du texte **T** est confirmée par un certain nombre de leçons propres qui semblent pouvoir lui être attribuées.

On peut d'abord relever, dans le commentaire de saint Thomas, quelques traces de la *Vetus* qui pourraient témoigner d'une contamination primitive du texte qu'il utilisait : le copiste de **T** aurait gardé ici ou là, comme l'ont fait les autres recenseurs, la leçon du ms. de la *Vetus* qui servait de support à la révision de Moerbeke :

438a8 passio enim **Ni** (-νρ), **Np** : passio enim hec νρ : passio enim illa **V** : illa enim passio THOMAS, I 3, 20 439a13 Quid **V** *(dett)*, **T** : Quod **V**, **Ni**^{1} (*corr. ex* quo), **Ni**^{2} : Quomodo **Np** : Qui (*scil.* color = τὸ *scil.* χρῶμα) ?**Nr** 439a17 nunc **VNpT** : *om.* **Ni** *(cum codd Graec. SU, P)* 440a8 quandoque **V**, ?**T** : aliquando **Ni** : animalium **Np** 441a4 insipida **VT** : sapor **NiNp** (le commentaire d'Alexandre fournissait à saint Thomas la leçon des mss grecs, sauf *P*, « insipida » ; mais s'il avait lu dans son texte la leçon contradictoire « sapor », n'aurait-il pas dû l'expliquer ?) 449b26 set **VT** : Est enim **NiNp** 450b11 est accidens **VT** : accidens est **NiNp** (il n'y aurait pas lieu de s'arrêter à une leçon de ce genre, si l'ordre des mots de son texte n'était attesté par un lemme de saint Thomas, II 3, 10)

Vont dans le même sens un certain nombre de *lectiones conflatae* supposées par le commentaire de saint Thomas :

436b15 sapidum... insipidum **VNi**^{2} : delectabile... tristabile **Ni**^{1}**Np** : delectabile et tristabile, siue sapidum et insipidum THOMAS, I 1, 94 ; cf. 85 441a25 lubricitatem **V** : uiscositatem **NiNp** : lubricitatem et uiscositatem THOMAS, I 8, 169 445a13-14 Cf. plus haut, p. 58*-59* 449b19 actibus **VNi**^{1}**Np** : operibus **Ni**^{2} : actibus uel operibus Thomas, II 1, 152

A côté de ces *lectiones conflatae* il faut ranger la double leçon expressément citée par saint Thomas en II 4, 121-124 : la première leçon qu'il cite est la leçon de la *Vetus*, la seconde n'est pas la vraie correction (d'après une variante grecque) de Moerbeke, mais une interprétation erronée de cette correction (cf. plus haut, p. 72*). Dans chacun de ces cas, il est évidemment possible que saint Thomas ait fait appel à sa connaissance de la *Vetus* et de ses commentateurs ; mais il est possible aussi que son manuscrit de la *Noua* ait comporté la double leçon, et le groupement des cas est favorable à cette hypothèse.

Le texte de saint Thomas avait-il conservé de bonnes leçons non attestées ou mal attestées par le reste de la tradition ? Je n'en ai relevé que deux cas, d'ailleurs douteux.

Le premier de ces cas aurait pu être versé au dossier de **Nr**, que **T** a peut-être rejoint ici :

436b20-21 προαισθανόμενα : presentientia **V** (?) : presentia **V** (*Brux*, *Cava* : proficiencia, proficiscencia *cett*), **NiNp** (presentiencia *corr. sec.m.* ρ, *sec.m.* θ^2, *sec.m. Ces. D. XXII.1*, *sec.m.* ι, *etc.*) : presentientia **Nr** (le correcteur de Ravenne ajoute « enti » au-dessus de la ligne, *Scr* a bien lu la correction, *Smn* a écrit : « presenti... » en laissant un blanc).

Il semble que l'Anonyme auteur de la *Vetus* a traduit correctement « presentientia », bien que cette leçon ne soit attestée par aucun des témoins de la *Vetus* que j'ai vus. Saint Albert a commenté la faute : « presentia » (*De sensu*, I 1, fin ; p. 3b ; Borgh. 134, f. 185va-vb) : « ut scilicet presencia conueniencia prosequantur, et mala corrumpencia presencia fugiant ». On note la même hésitation dans le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise traduit par Moerbeke (éd. Thurot, p. 24,8 - 25,1 ; Tol., f. 39vb ; Wien, f. 113va-vb) : « Que enim secundum locum motiua et migratiua sunt, uisu indigent, ut caueant et non incidant corrumpentibus ipsa, et odoratu, ut *presentiant* alimentum. Set et sonorum susceptio ad salutem facit... Set et insidias ex inuicem cauent animalia per sonum [per] *presentientia* ipsa » (les mss lisent « per » avant « presentientia », hésitation de lecture de la première syllabe ; le ms. de Vienne écrit correctement « presentientia », mais le ms. de Tolède a la faute « presentia »). Le commentaire de saint Thomas montre qu'il a lu le texte correct : « ut presenciencia, id est a remotis senciencia »

(I 1, 152). On peut évidemment supposer que saint Thomas a corrigé le texte de lui-même, ou emprunté la bonne leçon à Alexandre (s'il en avait un bon texte) ; mais le fait qu'il ne semble soupçonner ici aucun problème donne plutôt à entendre qu'il a lu un texte correct : **T** avait dû, comme **Nr**, remarquer la correction de Moerbeke et insérer dans « presentia » le « enti » ajouté sans doute au-dessus de la ligne, comme l'a fait le correcteur de Ravenne.

Le deuxième cas est plus intéressant : le texte lu par saint Thomas s'écarte des autres recensions, mais coïncide avec une variante grecque :

452a26 ἀπὸ τοῦ Γ ἐπὶ τὸ E ἢ ἐπὶ τὸ Δ *Cod. Vat. Graec.* 258 = *N* Siwek : ab ipso G in E aut in D **T** (cf. THOMAS, II 6, 170-171 ab ipso G moueatur in E et in D) : ἀπὸ τοῦ Γ ἐπὶ τὸ Z ἢ τὸ Δ *Codd. Graec. cett, Edd* Bekker, Biehl, G. R. T. Ross, Mugnier : ab ipso C quidem in Z aut D **V** (*A* : in D *dett*) : ab ipso G in Z aut in D **NiNp** : ἀπὸ τοῦ E ἐπὶ τὸ Z ἢ τὸ Δ Freudenthal : ἀπὸ τοῦ Γ ἐπὶ τὸ B ἢ τὸ Δ D. Ross

Le passage, comme tout le contexte, est difficile et plusieurs critiques modernes ont cru devoir l'amender. L'explication de saint Thomas est cohérente avec sa lecture du contexte, notamment des lignes 21-22, et avec la deuxième explication qu'il en propose : de G on passe bien à E et à D (par l'intermédiaire T, ici négligé). Rien dans le commentaire de saint Thomas ne donne à penser qu'il ait eu à corriger son texte. Mais si le texte lu par saint Thomas portait bien, au lieu du Z de la Vulgate, le E qui est attesté par le seul ms. grec Vat. Gr. 258, est-ce une correction de Moerbeke, faite sur un ms. du type de Vat. Gr. 258, ou est-ce simplement une intervention de scribe, correction volontaire d'après le contexte, ou simple erreur involontaire ? Il est impossible de le dire. Sur la lecture des lettres symboliques employées par Aristote dans ce passage, les manuscrits tant latins que grecs hésitent beaucoup ; pour les Latins, la lettre Z notamment offre bien des difficultés : plusieurs mss de la *Vetus*, au lieu de Z, ont écrit t ou c, et, avant saint Thomas, saint Albert, qui n'avait en mains qu'un deterior de la *Vetus*, semble avoir lu e : « et alia uice non moueatur plus ab ipso quam ab ipso E uel D » (*De memoria*, II 4 ; p. 113a ; Borgh. 134, f. 222va). Il semble donc plus prudent, pour expliquer la rencontre exceptionnelle du texte **T** avec une variante grecque, de s'en tenir ici à l'hypothèse d'une coïncidence tout accidentelle.

Nous en venons ainsi aux fautes propres du texte lu par saint Thomas, fautes qui assurent son individualité :

437a20 instrumenta **T** : instrumentis **VNiNp** 437a28 semper ignem ?**T** : se ipsum **V** : se **NiNp** 438b11 est **T** : *om.* **VNiNp** 439b32 proportionatissimi **T** : -mis **NiNp** 441b17 et natura **VNiNp** : et contra ?**T** 443b21 nutrimenti **T** (*cum* ζ) : nutritiui **NiNp** (= nutriti : nutriti η, nutrimenti ζ) 445a13 odorifere **T** (*cum* ζ) : *om. cett* (cf. plus haut, p. 59*a) 445b17 nisi **T** (cum ζ, *sec.m.* ρμ) : non *cett* 447a25 altere **NiNp** : alteri **T** (*cum* $\theta^1\theta^2\theta^3$, *B.N. lat. 6298, sec.m.* ρ, *Ces. D.XXII.1*) 448b4 continuo **T** *(cum non nullis)* : continue **NiNp** 448b9 AG **T** (*cum* ρ) : AB **VNiNp** 450a31 sensibilis **VNiNp** : sensibilem ?**T** 451a14 sicut[2] **VNiNp** : solum ?**T** 452a27 inconsuetius **T** : in consuetius **NiNp** : ad consuetius **Nr** 452b2 similiter **VNiNp** : firmiter ?**T** 452b13 differt **T** : differet **NiNp**

Ces 16 fautes, dont plusieurs ne sont pas certaines, sont peu de chose. Même si l'on tient compte du fait qu'un commentaire ne reflète pas (sauf peut-être dans les lemmes) les menues erreurs des scribes lorsqu'elles n'affectent pas le sens, il semble que le texte **T** ait été, dans l'ensemble, un bon texte.

Conclusion : place de **T** *dans la tradition de la Noua*

Bon texte, le texte utilisé par saint Thomas n'avait rien d'exceptionnel : copie immédiate de l'autographe de Moerbeke, **T** est sur le même pied que l'archétype de **Ni**[1], que l'archétype de **Ni**[2], que l'archétype de **Np** : c'est une des multiples copies de l'autographe de Moerbeke qui furent faites dès que Guillaume eut achevé son œuvre vers 1265. Très proche dans le temps de l'original, cette copie n'avait pas encore eu l'occasion de se surcharger de fautes secondaires, mais elle n'était ni plus soignée ni plus fidèle que les copies qui sont à l'origine des autres recensions : **Nr** en fera la preuve en découvrant de nombreuses corrections de Moerbeke qui avaient échappé à **T** comme à **Ni** et **Np**.

Il apparaît donc, une fois de plus, que saint Thomas n'a entretenu avec Moerbeke aucun rapport privilégié[1] : il a reçu de son œuvre une copie parmi d'autres copies, et il en a été réduit à cette copie : lorsqu'elle était fautive, il n'a pu avoir recours à l'auteur pour lui demander l'explication et la correction de la faute ; il s'en est tenu à la faute, en faisant appel à son ingéniosité pour lui trouver une explication que le Grec exclut et que le traducteur n'aurait pas imaginée.

1. Cf. S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLVIII, App., p. XVIII-XX ; t. XLV 1, Préf., p. 172*-199* ; L. Minio-Paluello, *Moerbeke (William of)*, dans *Dict. of Scientific Biography*, IX (1974), p. 435 ; G. VUILLEMIN-DIEM, *Untersuchungen zu Wilhelm von Moerbekes Metaphysikübersetzung*, dans *Miscellanea Mediaevalia*, 15, Berlin-New York 1982, p. 162-163.

En fin de compte, que penser du texte de la *Noua* utilisé par saint Thomas ? Il n'offrait pas à saint Thomas l'œuvre de Moerbeke dans toute sa perfection. Or, cette œuvre elle-même était loin d'être parfaite. Pour réviser la *Vetus*, qui avait été faite sur un manuscrit grec de la famille *a*, Moerbeke semble avoir eu en mains deux manuscrits grecs, un manuscrit de la famille *b* et un manuscrit proche du ms. indépendant *P*, mais il a souvent préféré (ou ses recenseurs ont préféré) la leçon de *P* : saint Thomas n'avait ainsi sous les yeux qu'une leçon aberrante. Le texte de la *Noua* dont il disposait n'était donc pour saint Thomas qu'un instrument de travail assez médiocre. Heureusement, il a pu en grande partie remédier à cet inconvénient grâce au commentaire d'Alexandre d'Aphrodise sur le *De sensu* traduit par Guillaume de Moerbeke. C'est ce que nous allons voir au chapitre suivant.

APPENDICE : UNE RÉVISION DE LA *NOVA* PAR UN HUMANISTE DU QUATTROCENTO

Le ms. *Scr* (= Florence Laurentienne Santa Croce Plut. XIII Sin. 8, f. 258r-274v) contient de première main, nous l'avons vu (p. 52*-60* et 62*-75*), un texte de la *Noua* du *De sensu* et du *De memoria* qui a été copié sur une copie du ms. de Ravenne 458, copie faite après que ce ms. de Ravenne eût été corrigé sur l'autographe de Moerbeke. Mais cette première main du ms. de Santa Croce, belle écriture calligraphique italienne du milieu du XIV^e^ siècle, a été généreusement corrigée en interligne et au besoin en marge par une deuxième main toute différente, car c'est cette fois une écriture humanistique courante de la fin du XV^e^ siècle (on pourrait même songer au début du XVI^e^ siècle)[1]. Dans le contexte où se situe le ms. de Santa Croce, on ne peut s'empêcher de se demander s'il ne s'agirait pas d'une nouvelle collation de l'autographe de Moerbeke. A l'examen, il apparaît rapidement qu'il n'en est rien, et que pas davantage le correcteur de *Scr* n'a collationné une des traductions humanistes qui se multiplièrent au début du XVI^e^ siècle ; la première fut celle de Francois Vatable, qui parut en 1518 à Paris[2] : elle est faite sur un ms. grec de la famille du ms. *L*, sans négliger pour autant la *Noua* de Moerbeke[3] ; puis parurent coup sur coup en 1521 à Venise la traduction de Pietro Alcionio[4], le 15 mai 1522 à Bologne la traduction de Juan Gines Sepulveda, qui traduit sur le Grec (il s'en vante), mais en utilisant Vatable (il ne s'en vante pas)[5], enfin en 1523 à Venise la traduction de Nicolò Tomeo de Lonigo (Leonicenus) ; mais lorsque, au cours de l'année 1522, Leoniceno dédia sa traduction à Richard Pace (qui se trouvait alors à Venise pour négocier au nom de son maître Henri VIII entre l'Empereur et le Roi de France), il avait 94 ans, et l'avertissement de son éditeur, daté du 1^er^ octobre 1522, nous apprend que sa traduction dormait depuis longtemps dans ses papiers lorsqu'il le décida à la publier : c'est de fait la plus traditionnelle des traductions humanistes et sa date réelle pourrait bien se situer à la fin du Quattrocento[6]. Le correcteur du ms. de Santa Croce ignore toutes ces traductions : il a directement collationné le texte de première main de son manuscrit sur un manuscrit grec de la famille *b* (alors que la *Vetus* suivait un ms. de la famille *a* et que Moerbeke avait en mains deux manuscrits, un de la famille *b* et un proche parent du ms. indépendant *P*).

Nous donnons ci-dessous le relevé des corrections les

1. Je tiens à remercier ici Madame la Directrice de la Bibliothèque Laurentienne de Florence, qui m'a procuré une excellente photographie de cette partie du ms. de Santa Croce.

2. *Ex physiologia libri duodetriginta ... de sensu et sensili unus, de memoria et reminiscentia unus ...* Francisco Vatablo interprete ... Parisiis, Henricus Stephanus, 1518 (cf. Index Aureliensis, 107.850). J'ai utilisé l'édition de Bâle 1538 : *Aristotelis Stagiritae ... Opera quae quidem extant omnia* (Index Aureliensis, 107.968), p. 504-516 [marqué 494] : Aristotelis Stagiritae de sensu et sensili liber. Francisco Vatablo interprete ; p. 516-521 : Aristotelis Stagiritae de memoria et reminiscentia liber. Francisco Vatablo interprete.

3. Comme l'a noté J. Freudenthal, *Zur Kritik und Exegese von Aristoteles'* περὶ τῶν κοινῶν σώματος καὶ ψυχῆς ἔργων *(Parva Naturalia)*, dans *Rheinisches Museum N.F.* XXIV (1869), p. 81-93, 392-419, notamment p. 92.

4. Le volume (non folioté) contient de nombreuses œuvres d'Aristote (cf. Index Aureliensis, 107.880). Le *De sensu* et le *De memoria* se lisent aux cahiers y-z (11 folios ; le f. 12 est blanc). J'ai vu les exemplaires de Paris, B.N. lat. Rés. R. 616 et Città del Vaticano, Bibl. Apost. R. I.II 829 (exemplaire offert au Pape par Alcionio lui-même). Titre du *De sensu* : ARISTOTELIS. LIBER. DE. SENSV. ET. SENSIBILIBVS. AVT. DE. COMMVNIBVS. ANIMAE. ET. CORPORIS. FVNCTIONIBVS. LATINVS. EODEM. PETRO. ALCYONIO. AUTORE.

5. LIBRI ARISTOTELIS, QUOS VVLGO LATINI, PARVOS NATVRALES APPELLANT. E GRAECO IN LATINVM SERMONEM CONVERSI. IOANNE GENESIO DE SEPVLVEDA CORDVBENSI INTERPRETE ; le lieu et la date sont donnés au bas du folio supplémentaire qui contient les ERRata (l) : « Impressum fuit hoc opus per me Hieronymum de Benedictis Bononiae Anno domini .M.D.XXII. Die uero .xv. Maii ». Cependant, ce folio manque dans beaucoup d'exemplaires de l'édition, ce qui a amené des érudits à considérer les exemplaires ainsi mutilés comme une première édition et même comme une édition incunable! Point n'est besoin d'être grand connaisseur en histoire de la typographie pour éviter cette erreur : il suffit de jeter un coup d'œil sur la dédicace (qui figure dans tous les exemplaires) : elle est adressée au cardinal Jules de Médicis, vice-chancelier (poste auquel le futur Clément VII fut nommé le 9 mars 1517) et à sa troisième page elle déplore la mort du Pape Léon X, survenue le 1^er^ décembre 1521 : « Leo Decimus... in cuius immatura morte res humanae iacturam magnam nuper fecere ». — J'ai consulté les exemplaires de la Biblioteca Nazionale de Rome 14.23.Q. 21/5 et G.18.E 26.

6. Sur Leonicenus, consulter A. Gallo e G. Mantese, *Nuove notizie sulla famiglia et sull'opera di Nicolò Leoniceno*, dans *Archivo Veneto*, ser. 5, t. 72 (1963), p. 5-22. Pour la première édition, voir l'Index Aureliensis, n° 107.886 ; j'ai consulté la deuxième édition : ARISTOTELIS STAGIRITAE PARVA QVAE VOCANT NATVRALIA... Parisijs apud Simonem Colinaeum M.D.XXX (Index Aureliensis, 107.925).

plus significatives du correcteur du ms. de Santa Croce (nous négligeons notamment les cas où en corrigeant une faute propre du ms. de Santa Croce il rejoint le texte courant de la *Noua* de Moerbeke ; les sigles désignent : **V**, la *Vetus* ; **N**, la *Noua* ; **A**^{m}, la traduction du commentaire d'Alexandre par Moerbeke ; **T**, le texte lu par saint Thomas ; *Scr*^{1}, la première main du ms. de Santa Croce ; *Scr*^{2}, la main du correcteur ; *Leon*, la traduction de Leoniceno ; *Vat*, la traduction de Vatable ; *Sep*, la traduction de Sepulveda ; je n'ai pas noté les traductions d'Alcionio, généralement trop libres) :

436a1 διώρισται *a* : determinatum est **VN**, **A**^{m} (p. 8, 7-8) : + πρότερον *b*, *P* : + prius *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : iam *Vat*, *Sep*

436a4 πράξεις : operationes **VN** (cf. **A**^{m}, p. 10, 8-11) : actiones **V** *(Sorb. 568)* : *om. Scr*^{1} : actiones *s.u. Scr*^{2}, *Vat*, *Sep* : opera *Leon*

436a11 πρὸς δὲ τούτοις : Et cum hiis **V** : Cum hiis autem **N** : Adhuc **A**^{m} (p. 14, 9 ; Tol., f. 38vb) : Insuper *s.u. Scr*^{2} : et praeterea *Leon* : Ad haec *Vat* : Praeterea *Sep*

436b10 τοῖς ... ζῴοις : Animalibus **V** : Animal **NT** : Animalibus *s.u. Scr*^{2}

436b12 ἰδίᾳ : Proprie **VNT**, *Leon* : Seorsum *s.u. Scr*^{2} : priuatim *Vat* : Propria *Sep* (a lu ἴδια ?)

436b13 ἡ μὲν ἁφὴ : tactus quidem **V** : tactus **V** *(delt)*, **N** : tactus + *s.u.* quidem *Scr*^{2}

436b15-16 escam... escam **VN** : nu<trimentum>... nu<trimentum> *s.u. Scr*^{2}. La traduction ordinaire de τροφή chez Moerbeke est « alimentum », qui est employé ici par *Leon*, *Vat*, *Sep*.

436b15 ἡδὺ : sapidum **VNi**^{2} : delectabile **Ni**^{1}**Np**, **A**^{m} (p. 22, 8) : iucundum *s.u. Scr*^{2} : suaue *Leon* : quod uoluptate afficit *Vat* : dulcem suauemque *Sep*

436b16 λυπηρὸν : insipidum **VNi**^{2} : tristabile **Ni**^{1}**Np**, **A**^{m} (p. 22, 8) : molestum *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : quod(que) dolore (afficit) *Vat* : a tristi et amaro *Sep*

437a1 τοῦ εὖ ἕνεκα : causa utilitatis **V** : eius quod bene gratia **N** : boni gratia *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : gratia cuiuspiam commodi melioris *Vat* : ut sese bene ac commode habere possint *Sep*

437a15 σύμβολον : simbolum **VN** (cf. **A**^{m}, p. 31, 2) : symbola, id est signa THOMAS, I 1, 283-284 : signum *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : symbola *Vat* : signa notaeque *Sep*

437a25 πέφυκε συμβαίνειν : habet accidere **VN** : natum est accidere **A**^{m} (p. 35, 1) : aptum est accidere *s.u. Scr*^{2} : accidere solet *Leon* : euenire natum est *Vat* : contingit *Sep*

437a25 τῶν βλεφάρων ἐπικεκαλυμμένων : palpebris superuelantibus **V** : palpebras superuelantibus **N** : palpebris superductis **A**^{m} (p. 35, 2 ; Tol., f. 40va) : si... clauduntur palpebre THOMAS (I 2, 59-60) : palpebris clausis *s.u. Scr*^{2} : palpebris superinductis *Leon* : cum palpebrae oculos integunt *Vat* : si genae contegantur *Sep*

437a28 αὐτὸν *a*, *P* : se **VN** : αὐτὸν ἑαυτὸν *b* : ipse se ipsum **A**^{m} (p. 36, 2) : *om. Scr*^{1} : ipsum se ipsum *s.u. Scr*^{2} : seipsum *Leon* : ipse seipsum *Vat* : ipse se *Sep*

437a30 τῆς ἀπορίας : obiectionis **VN** : dubitationis **A**^{m} (p. 36, 10), *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep* (la traduction « obiectio » est propre à l'Anonyme traducteur de la *Vetus* du *De sensu* ; cf. plus haut, p. 69*a).

437b4 τὸ ὁρώμενον : uisum **VN** : quod uidetur *s.u. Scr*^{2} : id quod cernitur *Leon* : id quod uidetur *Vat* : (aspiciens ab) aspecto *Sep*

437b7 βραδέως : lente **VN** : lente, id est tarde THOMAS (I 2, 160) : tarde *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : lente *Vat* : leniter *Sep*

437b9 τὸ ὁρώμενον : uisum **VN**, *Vat* : id quod uisum *s.u. Scr*^{2} : id quod cernitur *Leon* : quod cernitur *Sep*

438a6-8 οὐ καλῶς · τοῦτο μὲν γὰρ συμβαίνει ὅτι τὸ ὄμμα λεῖον, καὶ ἔστιν οὐκ ἐν ἐκείνῳ : non bene. hoc enim accidit quoniam oculus leuis est, et est non in illo (eo **V**) **VN** : *om. Scr*^{1} : non bene. hoc enim accidit quia oculus est lene. et est non in illo *suppl. mg. Scr*^{2} : non recte. Hoc enim accidit quoniam laeuis est oculus, et non est in illo *Leon* : non recte. Id enim euenit, quia oculus leuis est. Atque emphasis nequaquam in re uisa *Vat* : uehementer errat. Huius enim causa est occuli leuor quod alioquin non in oculo *Sep*. — Que le correcteur de *Scr* traduise directement sur le Grec, cela semble ressortir de l'emploi de « quia » et surtout de son interprétation du neutre λεῖον : l'œil est *chose* lisse (il écrit incontestablement « lene », confusion assurément car λεῖος équivaut à « leuis », même si la racine n'est pas la même ; cf. Chantraine, *Dict. étym. de la langue grecque*, p. 628 ; mais confusion que font encore nombre d'érudits modernes).

438a18 τὸ ἐκρέον : que discurrit **V** : quod discurrit **NT** : quod effluit **A**^{m} (p. 56, 11) : defluens *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : quod... effluere assolet *Vat* : humorem effluentem *Sep*

438a21 ὅπερ διὰ τοῦτ' *a*, *b* (- *U*) : quod ideo **V** : quod propter hoc *s.u. Scr*^{2} : διὰ τοῦτ' *U*, *P* : propter hoc **N**

438a24 σκληρόδερμοι *a*, *LX*, *P* : dure pellis **VNT** : duripelles *Leon* : dura tunica *Vat* : σκληρότεροι *b* (- LX) : duri *s.u. Scr*^{2} : sua durities *Sep*

438a27 συμφύεσθαι : coadherere **VNT** : copulari **A**^{m} (p. 59, 4 ; cf. p. 67, 9, 13 ; p. 68, 1, 3, 4 ; p. 69, 1), *s.u. Scr*^{2} : coalescere *Leon* : uniri atque coniungi *Vat* : committi (+ *mg.* coniungi) *Sep*

438a29 τό τε γὰρ συμφύεσθαι τί ἐστι : Quid enim est coniungi **V** : Quid enim coniungi est **N** : Quod enim coniungi est *Scr*^{1} : Quod enim coniungi quid est *s.u. Scr*^{2}

438b14 ἔδοξε γίνεσθαι σκότος *UP* : accidit fieri tenebras **VN** : tenebre facte sunt **A**^{m} (p. 77, 5-6) : ἔδοξε γενέσθαι σκότος *a*, *b* (- *U*) : apparuit fuisse tenebras *s.u. Scr*^{2} : visae sunt offundi tenebrae *Leon* : sese tenebris offundi... putarunt *Vat* : uisum...est... caligasse *Sep*

438b24 ἀναθυμίασίς ἐστιν *a* : euaporatio est **VN** : τίς ἐστιν ἀναθυμίασις *b* : quedam est euaporatio *s.u. Scr*^{2} : quaedam est exhalatio *Leon* : quaedam exhalatio existit *Vat* : est... quaedam euaporatio *Sep*

438b24-25 ἡ δ' ἀναθυμίασις ἡ καπνώδης : Fumalis uero euaporatio **VNi**^{1} : Fumalis autem euaporatio **Ni**^{2}**Np** : *om. Scr*^{1} : euaporatio uero fumalis *s.u. Scr*^{2}

439a7 χυμοῦ : gustum **V** : gustu **NT** : sa<pore> *s.u. Scr*^{2} : sapore *Leon*, *Vat* : sapor *Sep*

439a23 δύναμις : uirtus **VNT**, $\mathbf{A}^{m}$ (p. 92, 5) : potentia *s.u. Scr*^{2} : potestas *Leon* : facultas *Vat* : uis *Sep*

439a26 τι εἶναι ἔσχατον : esse ultimum **V** : ultimum esse **N** : aliquid esse extremum $\mathbf{A}^{m}$ (p. 99, 11 ; Tol., f. 47ra) : esse aliquod ultimum Thomas (I 5, 189) : quid ultimum esse *s.u. Scr*^{2} : aliquod esse ultimum *Leon* : aliquod esse extremum *Vat* : aliquod extremum esse *Sep*

439b2 ἡ αὐγή : aurora **VNT**, $\mathbf{A}^{m}$ (p. 104, 10 ; p. 105, 2, 7 ; Tol., f. 47rb-va ; Thurot a corrigé en « aura », à tort) : splendor *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : aura *Vat* : aurora *Sep*

439b10 ἐν πέρατι^{2} *a*, *b* : in extremitate **V**, *s.u. Scr*^{2} : in... extremo *Leon* : in extremo *Sep* : πέρας τι *P* : extremitas aliqua **NT** : terminus quidam *Vat*

439b15-16 καὶ ἐν τῷ ἀέρι ποιεῖ φῶς, ἔστι δὲ μή, ἀλλ' ἐστερῆσθαι. ὥσπερ οὖν ἐκεῖ τὸ μὲν : et in aere facit lumen, est autem non, set priuatum esse (priuari **V**). Quemadmodum igitur (ergo **V**) ibi hoc quidem **VN** : *om. Scr*^{1} : et in aere facit lumen. est autem non. set priuatum esse. ut igitur ibi hoc quidem *suppl. s.u. et mg. Scr*^{2} : in aere facit lumen : contingit etiam non inesse, set priuari. quemadmodum igitur ibi hoc quidem *Leon*. — L'emploi de « ut » pour traduire ὥσπερ semble indiquer que le correcteur de *Scr* a traduit directement sur le Grec.

439b20 παρ' ἄλληλα : eque distantibus **V** : secus inuicem **N**, $\mathbf{A}^{m}$ (p. 111, 13) : iuxta se Thomas (I 6, 53-54) : iuxta inuicem *s.u. Scr*^{2} : iuxta se *Leon* : iuxta sese *Vat* : inter se *Sep*

439b21 ἑκάτερον *codd* : utrumque **V**, $\mathbf{A}^{m}$ (p. 112, 1), *s.u. Scr*^{2}, *Vat* (*cf.* neutrum *Leon*, *Sep*) : ἕκαστον *(? ms. de Moerbeke)* : unumquodque **N**

440a4 τὰς μὲν τεταγμένας, τὰς δὲ ἀτάκτους *a*, *b* : hos quidem ordinatos, hos uero inordinatos **V** : alios ordinatos alios inordinatos *s.u. Scr*^{2} : et alios quidem ordine dispositos : alios nullo ordine *Leon* : tam certos quam incertos *Vat* : sed alii ordinem seruant, alii non seruant *Sep* : τὰς τεταγμένας, τὰς δὲ ἀτάκτους *P* : ordinatos, inordinatos autem **N**

440a5-6 διὰ τὸ μὴ ἐν ἀριθμοῖς εἶναι τοιαύτας γίνεσθαι : quia non sunt in numero, tales fieri (esse **V**) **VN** (cf. Thomas, I 6, 152-154) : quoniam non sint in numeris, tales fieri *Leon* : quia non sint in numeris, tales euadere *Vat* : quia in numeris non existunt, tales gignuntur *Sep* : quia non est in numeris tales fieri *s.u. Scr*^{2} (interprétation personnelle de εἶναι : « parce qu'il n'est pas possible que de telles couleurs s'expriment en nombres»).

440a17 ἁπάντων *a*, *LX* : Omnium **V**, *Leon* : omnia *Vat* : omnium rerum *Sep* : πάντως *b* (- *LX*), *P* : Omnibus... modis **N** : Omnino *s.u. Scr*^{2}

440a26 διὸ (+ καὶ *LX*) ἕτερον φαίνεται (φανεῖται *P*) *a*, *LX*, *P* : quare aliud apparet **V** : quare aliud apparebit **N** : quamobrem diuersus apparet *Leon* : quocirca et diuersus apparebit *Vat* : quapropter... apparebit... diuersus *Sep* : διὰ τὸ ἕτερον φαίνεσθαι *b* (- *LX*) : quia aliud apparet *s.u. Scr*^{2}

440b3 παντιπαντὸς *P* (*cf.* παντὶ πάντως *E*) : omni apud omne **N** : πάντῃ πάντως *M*, *b* : et penitus *s.u. Scr*^{2} (*om.* **V**)

440b7 ἄνθρωπον *a* : hominem **VN** : ἄνθρωπος *b*, *P* : homo *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep*

440b7 ἵππον *a* : equum **VN** : ἵππος *b*, *P* : equus *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep*

440b17 φαίνεται *a*, *X*, *P* : uidetur **VN**, *Sep* : apparet $\mathbf{A}^{m}$ (p. 136, 2), *Leon*, *Vat* : φανεῖται *b* (- *X*) : uidebitur *mg. Scr*^{2}

441a4 ἄχυμος *a*, *b* : insipida **V**, $\mathbf{A}^{m}$ (p. 140, 3, 5), Thomas (I 8, 88, ex $\mathbf{A}^{m}$), *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep* : χυμὸς *P* : sapor **N**

441a4 δ' *M* : autem **V** : δὴ *E* : itaque **N** : δ' ἢ *b* : autem aut *s.u. Scr*^{2} : Caeterum *Leon* : autem... aut *Vat* : sed *Sep*

441a6 οἷον : quemadmodum **VNT** : uelud $\mathbf{A}^{m}$ (p. 141, 10 ; Tol., f. 51ra) : quasi *s.u. Scr*^{2}, *Vat* : tanquam *Leon* — Cf. 443b7.

441a9 οἷον εἰ : quemadmodum si **V** : ac si **N** : puta si $\mathbf{A}^{m}$ (p. 144, 1) : ut si *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Sep*

441a12 τῶν περικαρπίων : fructibus **VNT** : pericarpiis $\mathbf{A}^{m}$ (p. 145, 5 ; cf. p. 144, 11-12 operculis fructuum) : his que sunt circa fructus *s.u. Scr*^{2} : pomi *Leon* : fructus *Vat* : fructuum *Sep* (cf. plus haut, p. 64*-65*).

441a14 ἐξικμαζομένους : resudantes **VNT** : resudatos *Scr*^{1} : euaporantes *Scr*^{2} : exhalantes *Leon* : (exhalatur) *Vat* : arescentes *Sep*

441a19-20 ὡς τροφῆς γινομένους ἑτέρους χυμούς *a* : sicut in esca factos alios sapores **V** : ὡς ἐκ τῆς (+ αὐτῆς *b*) τροφῆς γινομένους ἑτέρους χυμούς *b*, *P* : sicut ex esca, factos alios sapores **N** : sicut ex nutrimento, existentes diuersos sapores *s.u. et mg. Scr*^{2} (*exsisto* semble avoir ici son sens classique de « naître de ») : tanquam ex eodem alimento, diuersos fieri sapores *Leon* : ceu ex eodem cibo, sapores diuersos fieri *Vat* : ceu ex eodem alimento uarios effici sapores *Sep*

441a22 δύναμιν : uirtutem **VN** : uim *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : facultatem *Vat* : uis *Sep*

441a26 διὸ καὶ χαλεπώτερον : quare et grauius est **VN** : *om. in textu* η, *Smn Scr*^{1} : Quare et grauius *suppl. mg.* η, *Smn* : quare et difficilius *s.u. Scr*^{2} : quamobrem... difficilius est *Leon* : qua ratione fit, ut aegrius *Vat* : quo fit, ut aegrius *Sep*

441a30 ἐν *LX*, *P* : in **VN** : καὶ ἐν *a*, *b* (- *LX*) : et in *s.u. Scr*^{2}

441b4 καὶ *a*, *P* : et **VN** : διὸ καὶ *b* : quapropter et *s.u. Scr*^{2} : Quamobrem *Leon* : Quocirca *Vat* : Idcirco *Sep*

441b6 παντοδαπούς : omnimodos **VN**, *Leon* : uarios *s.u. Scr*^{2} : uariis *Vat* : omnis generis *Sep*

441b7 ἐν τοῖς φυομένοις : in plantis **V** : in nascentibus **N** : in nascentibus ex terra, hoc est in plantis $\mathbf{A}^{m}$ (p. 150, 3) : in plantis *s.u. Scr*^{2}, *Vat*, *Sep* : in terra nascentibus *Leon*

441b17 ἡ φύσις : natura **VN** : ipsa natura *s.u. Scr*^{2} : ipsa... natura *Vat* (c'est une manière de traduire l'article grec, cf. 442a1a, 452b18-19).

441b19 τὸ γινόμενον (*scil.* πάθος) : que fit (*scil.* passio) **V** : facta **NT**, $\mathbf{A}^{m}$ (p. 156, 12) : id quod fit *(barré)* ea que fit *s.u. Scr*^{2} (le réviseur a traduit littéralement le neutre avant de voir qu'il se rapportait à πάθος de la ligne suivante) : ea... que... fit *Leon* : genita *Vat* : facta *Sep*

441b23 ὅτι : Quoniam **VNT** : Quod **A**^{m} (p. 160, 13), *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : (proposition infinitive *Vat*, *Sep*)

441b26 τροφὴ : esca **VNT** : alimentum **A**^{m} (p. 163, 4), *s.u. Scr*^{2} : nutrimentum *Leon* : cibus *Vat* : cibo *Sep*

442a1 τὸ προσφερόμενον : oblatum **VN** : ipsum oblatum *s.u. Scr*^{2} (cf. 441b17, 452b18-19).

442a4 αὐξάνει *a*, *LX*, *P* : augmentat **VN** : ὃ *praem. b* (- *LX*) : quod *praem. s.u. Scr*^{2}

442a7 τὸ ἐν τῇ φύσει (*scil.* θερμόν) : qui in natura (*scil.* calor) **N** (qui *om.* **V**) : quod in natura *s.u. Scr*^{2} (cette rectification suppose la traduction de θερμόν qui précède par « calidum », mais le « calor » du texte n'a pas été corrigé)

442a10-11 διὰ τὸ ἀντισπᾶν *(obsc. a)* : propter id quod contrahunt **V** : propter contrahere **N** (cf. ἀντισπῶντας : reprimentes **A**^{m}, p. 169, 1, *unde* reprimatur THOMAS, I 9, 313) : propter euellere *s.u. Scr*^{2} : vt diducant *Leon* : ut retrahant *Vat* : ut diuertant retardentque *Sep*

442a12-13 ἐκ... ἐκ : ab... a **VN** : ex... ex **A**^{m} (p. 169, 5, 8-9) : ex... ex *s.u. Scr*^{2}

442a20 χυμῶν humorum **VN** : saporum *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep*

442a22 φαιὸν : liuidum **VNT** : fuscum **A**^{m} (p. 171, 1, 3, 6, 8), *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep*

442a23 λιπαρὸν : unctuosum **VN** : pingue **A**^{m} (p. 170, 13 ; *unde* THOMAS, I 10, 100) : uentuosum *Scr*^{1} : pingue *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : pinguem *Vat* : pinguis *Sep* (cf. plus bas, 443b10)

442b2 οὕτως : taliter **VN** : totaliter *Scr*^{1} : sic *s.u. Scr*^{2} : hoc... modo *Leon* : ita *Vat*

442b6 ἐν τοῖς ὄγκοις : in globis **V** : in glebis **V** *(dett)*, **NT** : in molibus **A**^{m} (p. 177, 2, 7, 9, *unde* THOMAS, I 10, 151), *s.u. Scr*^{2} : in corporum... mole *Leon* : quae moli competit *Vat* : molibus attributa *Sep*

442b8-9 περὶ δὲ τῶν ἰδίων οὐκ ἀπατῶνται : de propriis autem non decipiuntur **VN** : *hom. om. Scr*^{1} : de propriis uero non decipiuntur *suppl. mg. Scr*^{2} : in propriis autem non falluntur *Leon* : circa propria uero... nequaquam errare solent *Vat* : erga propria sensilia non decipiantur *Sep*

442b10 οἱ : quidam **VN**, *Leon* : illi *s.u. Scr*^{2} : Sunt... qui *Vat* : alii *Sep*

442b14 γοῦν : ergo **V** : quidem **N** : igitur **A**^{m} (p. 180, 6) : tamen *s.u. Scr*^{2}

442b20 δοκεῖ : putatur **VN** : uidetur *s.u. Scr*^{2}, *Vat*, *Sep*

442b23 ἂν ποιήσειεν αἴσθησιν *a*, *P* : faciet sensum **VN** : τῶν χυμῶν αἴσθησιν ποιήσει *b* : saporum sensum faciet **A**^{m} (p. 182, 9) saporum *ante* faciet sensum *add. s.u. Scr*^{2}

442b25 φυσιολογίᾳ : phisiologia **V** (*cf.* phisiologie **A**^{m}, p. 183, 2) : philosophia **V** *(dett)*, **N** : philosophia + *s.u.* naturali *Scr*^{2}

442b29 τὸ ἔγχυμον ὑγρόν *(cett)* : enchimum humidum **VNT**, **A**^{m} (p. 184, 3) : saporosum humidum *s.u. Scr*^{2} : sapidum humidum *Leon*, *Sep* : *om. cod. Graecus L* : *om. Vat* (cf. 443a1 enchyme **VN** : sapo. *s.u. Scr*^{2}; 443b4 en(e)chyma : sapo. *s.u. Scr*^{2})

443a1 πλυτικὸν : lauabile **VNT** : laudabile *pr.m.* η, *Scr*^{1} : lauatiuum *s.u. Scr*^{2} (cf. πλυτικὰ Alex., *Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 89, 12 : lauatiua **A**^{m}, p. 186, 8) : dilutiuum *Leon* : diluendae... uim sortitur *Vat* : influere... potest *Sep*

443a2-3 τὸ τῆς ὀσφήσεως : odorabile **V** : quod odoris **N** : <quod> odoratus **A**^{m} (p. 188, 1 ; Tol., f. 55rb-va ; Wien, f. 120ra ; les mss omettent « quod ») : quod odoratus *s.u. Scr*^{2} : odora... uis *Leon* : olfactio *Vat* : odor *Sep*

443a11 ἄχυμα : achyma **VNT** : sine sapore **A**^{m} (p. 189, 7, 8-9) : insipida *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : sapore (carent) *Vat* : inodora *Sep* (cf. 443a15 achymus **VN** : insi. *s.u. Scr*^{2})

443a31 δὲ : autem **V** : enim **N** : autem *s.u. Scr*^{2}

443b2 οὐδ' (μηδ' *LX*, *U*) αὕτη καλῶς : nec ista bene **VN** : *om. Scr*^{1} : neque hec bene *suppl. s.u. Scr*^{2} : neque hec... recte *Leon* : nec illa (probe) *Vat* : ne haec... recte *Sep*

443b7 οἷον : quemadmodum **VN** : quasi *s.u. Scr*^{2}, *Vat* : uelut *Sep* : ceu *Leon*

443b10 λιπαραί : crassi **VNT**, *Sep* : pingues **A**^{m} (p. 198, 5 [marquée 4]), *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*

443b14 πῆξις : conglutinatio **VN** : coagulatio **A**^{m} (p. 199, 2, 4 ; Tol., f. 56va ; Wien, f. 120va) : congelatio THOMAS (I 11, 211) : congelatio *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : concretio *Vat*, *Sep* (cf. 443b16 conglutinatio **VN** : congelatio *s.u. Scr*^{2}, *Sep* : gelu *Leon* : *om.*, *cum codd. Graecis MS*, *Vat*)

443b28 παρακαλοῦσιν : assecuntur **VNT** : (cf. παρακαλεῖ : aduocat **A**^{m}, p. 202, 6) : compellunt *s.u. Scr*^{2} : inuitant *Leon* : prouocant *Vat* : alliciunt *Sep*

444a1-2 βιάζονται τῇ συνηθείᾳ τὴν ἡδονήν : uim faciunt per usum delectationi **VNiNpT** : ui faciunt per (propter *Scr*^{1}) usum delectationem **Nr** (cf. plus haut, p. 67*-68*) : ui faciunt consuetudine uoluptatem *s.u. Scr*^{2} : assuetudine vim voluptati facere contendunt *Leon* : consuetudine uoluptatem ipsam tantisper urgent *Vat* : hi per consuetudinem uoluptatem cogunt *Sep*

444a12 ἀναθυμίασις : fumositas **VNT** : exalatio **A**^{m} (p. 206, 5 ; Tol., f. 57ra), *s.u. Scr*^{2} : exhalatio *Leon* : diuaporatio *Vat* : euaporatio *Sep* (cf. plus haut, 438b24, 24-25).

444a18 εὐώδους *a*, *P* : odorifero **VN** : + ἡδεῖα *b* : + delectabilis *s.u. Scr*^{2}

444a18 ἔχουσιν : se habent **V** : se habeat **N** : habeant *Vat* : ualeant *Sep* : se habentibus *s.u. Scr*^{2}, *Leon*

444a26 ἔργῳ : operose **VNT** : ad necessitatem **A**^{m} (p. 209, 2) : opere *s.u. Scr*^{2} : ex proposito *Leon* : ex instituto *Vat* : proprii muneris functione *Sep*

444a33 σύμμετρος : temperatus **V**, *Sep* : commensuratus **NT** : commensurabilis *s.u. Scr*^{2} : commensurata *Leon* : commensu quodam respondet *Vat*

444b2 ὑγρότητος καὶ ψυχρότητος : frigiditatis et humiditatis **VNT** : frigiditatis (et humiditatis *om.*) *Scr*^{1} : humiditatis et frigiditatis *s.u. Scr*^{2}

444b17 μοναχῶς : solum modo **V** : uno modo **NT** : unice *s.u. Scr*^{2} : vno... modo *Leon* : unico simplicique modo *Vat* : uno tantum modo *Sep*

444b27-28 ἐκ τοῦ δυνατοῦ ὄντος αὐτοῖς εὐθύς *a*, *P* (*praeterquam* αὐτοῖς *scr.* D. Ross : αὐτοῦ *a* : αὐτῷ *P*) : a

facultate existente illis statim **VNT** : ἐκ τοῦ δυνατοῦ ὁρᾶν αὐτῷ εὐθύς *b* : quoad possunt statim *s.u. Scr²* : pro uidendi facultate illico *Leon* : protinus ex quo spacio fieri potest ut uideant *Vat* : protinus posita facultate uidendi in expedito *Sep* (dans le texte de *Scr²*, il semble qu'on doive sous-entendre « uidere » après « possunt »).

444b29-30 οὐδὲν δυσχεραίνει τῶν καθ' αὑτὰ δυσωδῶν τὴν ὀσμήν : non indignatur <eorum> que secundum se ipsa fetidorum odorem **V** (cf. Albert, *De sensu*, II 13 ; p. 71b ; Borgh. 134, f. 209vb2-3 : « nullum indignatur uel fugit odorem eorum que de se sunt de numero fetidorum ») : non indignatur de hiis que secundum se ipsa fetidis (*scr.* : -dorum *codd*) secundum odorem **NiNp** (une partie de la correction de Moerbeke à la *Vetus* semble avoir échappé aux recenseurs ; Moerbeke fait de τῶν... δυσωδῶν le complément de δυσχεραίνει et de τὴν ὀσμήν un accusatif de relation) : non egre fert eorum que secundum se ipsa fetidorum odorem (egre fert eorum *au-dessus de la ligne* ; de hiis *est barré, ainsi que le deuxième* secundum) *Scr²* : nullos per se male olentes odores moleste fert *Leon* : neque odorem rerum per se grauiter olentium auersatur *Vat* : nullum auersatur ea que per se grauiter olentia sunt *Sep*. — Le commentaire d'Alexandre omet τὴν ὀσμήν (*Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 102, 15-16) ; Guillaume propose une traduction différente, qui rattache τῶν... δυσωδῶν à οὐδὲν : nichil aspernatur eorum que secundum se praui odoris **A**^{m} (p. 214, 5 ; Tol., f. 57vb ; Wien, f. 121rb1-2).

445a4 ἐδωδὴν : edulium **VN** : esum *s.u. Scr²*, *Leon*, *Sep* : cibum *Vat*

445a10-11 διὸ καὶ ἐν ἀέρι καὶ ἐν ὕδατι ὀσμῶνται : quare et in aere et in aqua odorantur **VN** : *om. Scr¹* : unde et in aere et in aqua odorant *mg. Scr²* (« odoro», au lieu du déponent « odoror », n'est pas classique) : propterea et in aere et in aqua odorantur *Leon* : Vnde fit, ut animantia tum in aëre, tum in aqua odorentur *Vat* : quia et in aqua et in aere licet odorari *Sep*

445a14 οἷον βαφή τις εἶναι καὶ πλύσις : quemadmodum color esse et lauatio **V** : quemadmodum color et sonatio **V** *(dett)*, **Ni²**, *mg.* **Np** : uelut tinctura quedam esse et lotura **Ni¹Np** (cf. plus haut, p. 58*-59*) : quasi tinctura quedam esse et lotio *s.u. Scr²* : ceu infectionem quandam et loturam *Leon* : quasi tinctura quaedam et collutio *Vat* : quaedam uelut infectio et ablutio *Sep*

445a26 ἀναθυμιάσεως : fumositate **VN** : exalatione **A**^{m} (p. 227, 5 ; Tol., f. 59ra), *s.u. Scr²* : halitu *Leon* : exhalatione *Vat* : euaporatione *Sep* (cf. plus haut, 444a12).

445b14 οὐκ : non **V** : nec **N** : non *s.u. Scr²*

445b16 ἢ τῷ νῷ : nisi menti **V** : nisi intellectui **NiNp** : nisi intellectu **Nr** : nisi intellectus *Scr¹* (cf. plus haut, p. 69*) : an intellectu *s.u. Scr²* : An intellectu *Leon* : an mente, siue intellectu *Vat* : Num mente *Sep*

445b18 γὰρ : enim **V** : quidem **N** : enim *s.u. Scr²*

445b21 πεπέρανται : terminantur **V** : terminate **N** : finite sunt **A**^{m} (p. 237, 2, 7 ; *unde* Thomas, I 14, 121), *s.u. Scr²* : finitae sunt *Leon* : finitae sint *Vat* : termino claudantur (+ *mg.* numero finitae sint) *Sep*

445b23 πεπεράνθαι : *om.* **V** : terminata esse **N**, *Sep* : fi<nita> esse *s.u. Scr²*, *Leon* : finita sint *Vat*

445b30 ἀεὶ *a*, *b* (ἀεὶ καὶ *L*) : semper **V**, *s.u. Scr²*, *Leon*, *Vat*, *Sep* : καὶ *P* : et **N**

446a1 ἐπελήλυθεν : superueniat **VNT** : (superuenit **A**^{m}, p. 244, 11) : pertransierit *s.u. Scr²* : percurrit *Leon* : sese applicet *Vat*

446a3 παντός : omnis **VN** : totam **A**^{m} (p. 245, 3) : totus *s.u. Scr²* : omnis *Leon* : totum *Vat*, *Sep*

446a3 διάστημα : distancia **VNT** (cf. **A**^{m}, p. 245, 3 ; Tol., f. 60va), *Sep* : interuallum *s.u. Scr²*, *Vat*, *Leon*

446a6 μὴ χωρὶς ᾖ *a* : separate non sunt **V** : μὴ χωρίσῃ *P* : non separauerit **N** : (non... segregate sunt **A**^{m}, p. 246, 1) : χωρισθῇ *b* : sunt separata *Scr²* : fuerint separata *Leon* : separata fuerint *Vat* : fuerint abiunctae *Sep*

446a7 διαιρεθεῖσα *a* : separata **V** : δὴ διαιρεθεῖσα *(? Ms. de Moerbeke)* : itaque diuisa **N** : δ' ἤδη διαιρεθεῖσα *b*, *P* : autem iam diuisa *Scr²* : autem cum iam est diuisa *Leon* : iam diuisa *Vat* : uero cum est seposita *Sep*

446a10 οὐ μὴν ἀλλ' : nec non set **V** : Quin immo **NT**, **A**^{m} (p. 247, 7) : sed *s.u. Scr²* : Verumenimuero *Vat* : Caeterum *Sep*, *Leon*

446a16-18 ὅταν δὲ (+ δὴ *E*) ἐνυπάρχοντα οὕτω (+ ἤδη *a*) πρὸς αὐτὰ ᾖ ὥστε καὶ ἐνεργείᾳ αἰσθητὰ εἶναι *a* : Quando (?) autem insunt ita ad ea uelut et actione sensibilia esse **V** : ὅταν δὲ δὴ ἐνυπάρχοντα οὕτως ποσ' ἄττα ᾖ ὥστε ἐνεργείᾳ αἰσθητὰ εἶναι (*Ms. de Moerbeke = P, qui tamen hab.* πῶς ἄττα ᾖ) : Cum autem utique (itaque) inexistencia sic quanta quedam sint ut actu sensibilia sint **N** : ὅταν δὲ ἤδη ἐνυπάρχῃ τούτῳ τοσαῦτα ὥστε καὶ ἐνεργείᾳ αἰσθητὰ εἶναι *b* : Cum autem iam inexistunt huic tanta ut et actu sensibilia sint *Scr²* : Cum autem inerunt alicui tantae quaedam quae actu sensiles sint *Leon* : Vbi uero adeo tot iam insunt, ut actu sensiles sint *Vat* : Cum uero tanta fuerint, ut actu sensilia sint *Sep*

446b7 ὡς : quemadmodum **VN** : tanquam *s.u. Scr²* : quasi *Leon*, *Vat* : ceu *Sep*

446b11 ἔδει : oporteret **V** : oportet **V** *(dett)*, **N** : oportebat *s.u. Scr²*

446b15 μεμέρισται δ' ἀμφοτέρων ἡ κίνησις *a* : *deest* **V** : ἄλλως μερισταὶ δ' ἀμφοτέρων αἱ κινήσεις *P* : aliter partibiles autem amborum motus **N** : ἀλλ' ὅμως μεμέρισται τούτων ἡ κίνησις Alex. (*Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 128, 9) : set tamen partitus est horum motus **A**^{m} (p. 269, 3) : ἀλλ' ὅμως μεμέρισται ἀμφοτέρων ἡ κίνησις *b* : set tamen diuisa est amborum <motio> *s.u. Scr²* (le féminin « diuisa est » suppose l'accord avec une traduction « motio », qui n'est pas notée, ou directement avec le grec ἡ κίνησις) : partibilis autem nihilominus vtrorumque est motus *Leon* : sed tamen motio utriusque partita est *Vat* : sed utriusque motus diuiditur *Sep*

446b20-21 τὸ γὰρ ἓν χωρὶς αὐτὸ αὐτοῦ εἶναι *a* : Vnum enim separatim ipsum ipsius esse **V** : τὸ γὰρ ἐγχώρισαν αὐτο αὐτοῦ εἶναι (*Ms. de Moerbeke = P, qui tamen hab.* ἓν χωρὶς ἄν) : Intercipiens enim ipsum ipsius esse **NiNp**, **T** : τὸ γὰρ ἓν χωρὶς ἂν αὐτὸ αὐτου ἦν *b* : Vnum enim separatim utique ipsum a se ipso esset **?Nr** (cf. plus haut, p. 70*a) : Vnum enim seorsum ipsum a se ipso esset *s.u. Scr²* : id enim quod vnum est, à semetipso distractum esset *Leon* :

idem enim seiunctum à sese, separatum esset *Vat* : alioquin unum a se abiunctum esset *Sep*

447a3 οὐ μὴν ἀλλ' *a*, *P* : *om.* **V** : attamen **N** : οὐ μὴν ἀλλ' ἐνίοτε *b* : attamen interdum *s.u. Scr*^{2} : Sed enim nonnunquam *Vat* (*qui cum codd graecis LX om. uerba inseq.* ἂν ἢ πολὺ τὸ)

447a5 ἀλλοιοῦντος *a*, *b* : alterante (-ti) **V**, **A**^{m} (p. 279, 6 ; *unde* THOMAS, I 15, 323), *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*, *Sep* : ποιοῦντος *P* : faciente **N**

447a12 ἀπορία : obiectio **VN** : dubitatio **A**^{m} (p. 284, 8) : dubitatio *s.u. Scr*^{2}, *Vat* : difficultas *Leon* : quaestio *Sep* (cf. plus haut, 437a30).

447a19 νήτης : uocem **V** : notam **N** : natam *η Smn Scr*^{1} : nitim *s.u. Scr*^{2} (transcription phonétique avec latinisation de la désinence) : netem *Leon* : neten *Vat* : nete *Sep*

447a25 ἕτεραι (*scil.* κινήσεις) : altere **N** : alteri (*scil.* motus) *s.u. Scr*^{2}

447a27 ἄλλη : alter **VN** (*y compris η*) : aliter (al'r *pro* alt') *ζ Smn*, *Scr*^{1} : alius *s.u. Scr*^{2}

447b6 ἐπεὶ *a* : Quoniam **V** : ἔτι εἰ *X*, *P* : Adhuc si **N**, **A**^{m} (p. 292, 1 ; Tol., f. 64vb), **T** : ἔτι *b* (- *X*) : Adhuc (si *barré*) *Scr*^{2} : Praeterea *Leon*, *Vat*, *Sep*

447b10 τὸ ... μεῖγμα : commixtio **V** : mixtura **NT** : mixtum *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : mistura *Vat* : mistio *Sep*

447b11 ἅμα μία αἴσθησις *a*, *P* : simul unus sensus **VN** : ἅμα *om. b* : simul *del. Scr*^{2}

447b27 τῷ εἴδει ὄν *codd* : specie existens **V** : τὸ ἴδιον *(? Ms. de Moerbeke)* : quod proprium **NT** : specie existens *s.u. Scr*^{2}

448a4 οὐκ *a*, *P* : non **VN** : τούτων *praem. b* : hec *praem. s.u. Scr*^{2}

448a5-6 δῆλον ὅτι οὐδὲ τὰ μὴ ἐναντία : nec minime contraria **V** : palam quod neque que non contraria **Ni**^{1}**Np** : que non contraria **Ni**^{2} (*y compris Scr*^{1}) : patet quod neque ea *ante* que non contraria *suppl. s.u. Scr*^{2}

448a10 λόγος : sermo **V**, **A**^{m} (p. 302, 6) : proportio **NT**, *Sep* : ratio *s.u. Scr*^{2}, *Leon*, *Vat*

448a14 τὰ συστοίχως μὲν λεγόμενα : coelementaria dicta **V** : coelementariter quidem dicta **NT** (cf. **A**^{m}, p. 304, 1 ; Tol., f. 65va : Thurot n'a pas su lire) : ea que *praem. s.u. Scr*^{2}

448a18 ταὐτά *a*, *b* : ipsamet **V** : *om. P* : *om.* **N** : eadem *suppl. s.u. Scr*^{2}, *hab. Leon*, *Vat*, *(Sep)*

448a25 παντὸς *a*, *L* : omne **V**, *Vat*, *Sep* : quodcunque *Leon* : ἅπαν' ὅσα *P* : omnia quecunque **N** : πάντως *b* (- *L*) : omnino *s.u. Scr*^{2}

448b1 μὴ *LX*, *P* : non **VNT**, **A**^{m} (p. 312, 8), *Leon*, *Vat*, *Sep* : εἰ μὴ *a*, *b* (- *LX*) : nisi *s.u. Scr*^{2}

448b4-5 τὸν αὐτὸν ... χρόνον *cett* : eodem... tempore **VNiNpT** : idem... tempus **Nr** (cf. plus haut, p. 71*a) : in eodem... tempore *s.u. Scr*^{2} : τὸν ὅλον ... χρόνον *LX* : totum... tempus *Leon* : toto eodem... tempore *Vat* : totum ipsum tempus *Sep*

448b19 ἐν ἑνὶ καὶ ἀτόμῳ : in uno indiuisibili **VN** : in uno et indiuisibili **A**^{m} (p. 330, 8) : et *suppl. s.u. Scr*^{2}

448b28 εἰ δὲ ᾗ ἓν *a* : Si uero secundum quod unum **V** : ἐκεῖ δέ, εἰ μὲν ἓν : *b*, *P* : Ibi autem, si quidem unum **Ni**^{1} : unum *om.* **Ni**^{2}**Np**, *suppl. s.u. Scr*^{2}

449a4 ἐνεδέχετο *a*, LX, P : contingebat **N** : ἐνδέχεται *b* (- *LX*) : contingit *s.u. Scr*^{2}

449a10 ἆρ' οὖν : Ergo **V** : Igitur **N** : an igitur *s.u. Scr*^{2}

449a11 ἕν *a* : unum **VN**, **A**^{m} (p. 347, 10) : ἕν τί *b*, *P* : unum aliquid **A**^{m} (p. 348, 3) : unum quid *s.u. Scr*^{2}

449a15 εἰ μὴ *a* : nisi **V** : si non **N** : εἰ γὰρ μὴ *b* (- *X*), *P* : si enim non **A**^{m} (p. 350, 5), *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : si enim... non *Sep* : nam etsi... non *Vat*

449b29 καὶ ᾧ ταῦτα *a* : et in quo hec **V** : et quo hec **N** : ταῦτα *b*, *P* : hec (et quo *barré*) *Scr*^{2}

450a5 τίθεται : ponit **V** : ponitur **N** : ponit *s.u. Scr*^{2}, *Sep* : proponit *Leon* : proponit sibi *Vat*

450a6 ἀορίστων : indefinitas (infi-) esse **V** : infinitorum **N** : *om. Scr*^{1} : indeterminatorum *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : infinitum... indeterminatumque *Vat* : indefinita *Sep*

450a8-9 οὐδ' ἄνευ χρόνου τὰ μὴ ἐν χρόνῳ ὄντα *M*, *b* : neque sine tempore. Que sunt in tempore **V** : neque sine tempore ea que in tempore sunt *sup. ras. et s.u. Scr*^{2} (l'omission de μὴ dans **V** et *Scr*^{2} est-elle une rencontre accidentelle ?) : et sine tempore ea quae non sunt in tempore *Leon* : quae sub tempore non sunt, sine... tempore *Vat* : neque sine tempore... quae in tempore non sunt *Sep* : οὐδ' ἄνευ λόγου χρόνου *P* : neque sine ratione temporis **Ni**^{1}**Nr** (neque sine ratione temporis encia **Ni**^{2}**Np**). Cf. plus haut, p. 57*a.

450a23 οὗπερ : cuius quidem **V** : quidem cuius **V** *(dett)*, **N** : quidem *del. Scr*^{2} (le déplacement de « quidem » a empêché le réviseur d'en percevoir la valeur)

450a26 πῶς ποτε τοῦ μὲν πάθους παρόντος : quomodo [n]unquam quidem passionem presentem *(acc. absolu)* **V** : propter quid quidem passione presente **N** : propter quid passione quidem presente *corr. Scr*^{2} *(ordre meilleur)* : cur praesente quidem passione *Leon*

450b3 τοῖς δὲ διὰ τὸ ψήχεσθαι : in aliis autem propter frigidum esse **V** : aliis quidem propter frigida esse **N** : aliis (*scil.* hominibus) uero propter frigidos esse *Scr*^{2}

450b6 νέοι : noui **V** (noui iuuenes *Bol*), **N** : iuuenes *s.u. Scr*^{2} : adulescentuli *Leon* : pueri *Vat*, *Sep*

450b11 τῶν : alios **VN** : illos *s.u. Scr*^{2}. Cf. plus haut, 442b10.

450b16 τούτου αὐτοῦ ἡ αἴσθησις *uel* ἡ (ᾗ *P*) τούτου αὐτοῦ αἴσθησις *a*, *UX*, *P* : huius eiusdem sensus **V** : huius ipsius sensus **N** : εἰ (+ δὲ *N*, MICHAEL EPH.) τούτου αὐτοῦ αἴσθησις *LS*, *N*, MICHAEL EPH. : si huius ipsius est sensus *s.u. Scr*^{2} : Si autem huius ipsius est sensus *Leon* : (si ex ipsius rei sensu *Vat*) : cum huius ipsius sit sensus *Sep*

450b19 μνημονεύσει (-νεύει *M*) : memorabitur **V** : memoratur **N** : memorabitur *s.u. Scr*^{2} (la rencontre de **N** avec le ms. grec *M* est sans doute accidentelle : c'est la faute facile).

450b24 ὑπολαβεῖν : rimari **V** : suscipere **N** : existimare *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : censere *Vat*

450b26 θεώρημα : speculationem **V** : speculamen (-mur **Np**) **NT** : speculum *Scr*^{1} : speculatum *Scr*^{2} : contemplabile *Leon* : spectrum *Vat* : consyderatio *Sep* (qui ajoute « et spectrum » = ἢ φάντασμα qui suit)

450b27 μνημόνευμα : memorationem **V** : memoriale **Ni**^{1} : memorabile **Ni**^{2}**Np** : monumentum *s.u. Scr*^{2} : monimentum *Vat, Sep* : rememoratio *Leon*

451a2 μνημόνευμα : memoria **V** : memoriale **Ni**^{1} : memorabile **Ni**^{2}**Np**, *Leon* : monu<mentum> *s.u. Scr*^{2} : monimentum *Vat, Sep*

451a4 ἀπὸ τοῦ αἰσθάνεσθαι (*a, LX, P* : αἰσθέσθαι *SU*) πρότερον : ab eo quod prius sensimus **VN** : ab prius sentiendo *Scr*^{2} (le réviseur a barré « eo quod » et écrit « sentiendo » au-dessus de la ligne, mais il a oublié de corriger « ab » en « a ») : quoniam prius sensimus *Leon* : (cum sensio quae praecessit *Vat*) : ab antecedente sensu *Sep*

451a11-12 ὡς εἰκόνα : tanquam ymaginem **VN** : *om. Scr*^{1} : ut imaginem *s.u. Scr*^{2}, *Leon, Vat, Sep*

451b14 θᾶττον *a* : uelocius **VNT** : μᾶλλον *b, P* : magis *s.u. Scr*^{2}, *Leon, Vat* : plus *Sep*

451b18 τὸ ἐφεξῆς : consequenter **V** : quod consequenter **N** : id quod est consequenter *s.u. Scr*^{2} : quod sequitur *Leon, Sep* : seriem sequelamque *Vat*

451b19 ἀπὸ τοῦ νῦν : *om.* **V** : a nunc **N** : ab eo quod est nunc *s.u. Scr*^{2} : ab ipso nunc *Leon* : ex hoc nunc *Vat* : a praesente *Sep*

451b24 τὰ πολλὰ : *om.* **V** : secundum multa **NT** : plerumque *s.u. Scr*^{2} : magna... ex parte *Leon, Sep* : fere *Vat*

451b25 ἐγένετο : *om.* **V** : fiebat **N** : factus est *s.u. Scr*^{2}

451b26 σκοπεῖν : intendere **VNT** : considerare *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : (spectandum est *Vat*) : esse sollicitos *Sep*

452a12 λαβέσθαι : accipere **V** : acceptum esse **N** : accipere *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : sumi *Vat* : sumere *Sep*

452a21 κινηθῆναι : motum esse **VN** : moueri *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : discurrere *Vat, Sep*

452a25 πλεῖον *E* : plus **VN** : πλείω *cett* : plura *s.u. Scr*^{2}, *Leon, Sep* : multas parteis *Vat*

452b5 δέῃ : indigeat **VNT** : opus est *s.u. Scr*^{2} : opus fuerit *Leon* : uolumus *Vat* : res poscit *Sep*

452b5 παρόμοιον : dissimile **VNT** : simile *Scr*^{2} : similis *Leon* : consimile *Vat* : assimile *Sep*

452b9 τὰ μεγάλα : magna **V** : magnas **NT** : magna *s.u. Scr*^{2} : que magna sunt *Leon* : magnitudines amplissimas *Vat* : res... magnas *Sep* (cf. plus haut, p. 74*, 452b13).

452b10 διάνοιαν : intelligenciam **VNT** : mentem *s.u. Scr*^{2} : notionem *Leon* : intelligentia ipsa (Graeci dianoean uocant) *Vat* : mente *Sep*

452b13 οὖν : enim **VNT** : igitur *s.u. Scr*^{2}, *Leon, Vat* : ergo *Sep*

452b13 ὅτι ἐκεῖνα *a* : quoniam illa (illas *A, Bol*) **V** : ἢ ὅτι ἐκεῖνα *b, P* : aut quia illa **N** : an quia illa *s.u. Scr*^{2} : An quod illa *Leon, Sep* : An quod et *Vat* (ἢ ὅταν ἐκεῖνα *coni.* FREUDENTHAL).

452b18-19 τὴν ΓΔ ἢ τὴν ΖΗ ποιεῖ ; ἢ ὡς ἡ ΑΓ : GD quam ZH facit. aut sicut que AG *Scr*^{1} *cum* **Nr** (cf. plus haut, p. 74*b) : ipsam GD quam ipsam ZH facit. An sicut ipsa AG *s.u. Scr*^{2}

452b25 διαψευσθῆναι : mentiri **VNT** : falli *s.u. Scr*^{2} : fallatur *Vat* : decipi *Leon, Sep*

453a1 τρίτη ἡμέρα (*E* : τρίτης ἡμέρας *M*) ὁδήποτε *a* : tertia dies quod **V** : τρίτην ἡμέραν ὅτι (ὃ *U* : ὅτοι *P*) μέντοι πότε *b, P* : tertia die quod tamen aliquando **N** : tamen aliquando *(cett om.) Scr*^{1} : tertius dies quod *ante* tamen aliquando *suppl. mg. Scr*^{2}

453a2 ἀλλὰ μέμνηται καὶ ἐὰν μὴ μέτρῳ : set memoratur quamuis non mensura **VN** : *om. Scr.*^{1} : set meminit etsi non mensura *s.u. Scr*^{2} : verum meminit etiam quanuis non mensura *Leon* : Verum meminisse dicitur, etiam si certum tempus minime adhibeat *Vat* : Neque uero non meminit, nisi cum mensura meminit *Sep*

453a17 ἀπέχοντας τὴν διάνοιαν *M* : deficientes intelligencia **V** : distantes ab intelligentia *s.u. Scr*^{2} (le réviseur a lu ici le texte de *M* : rencontre accidentelle) : ἐπέχοντες (-τας *b*) τὴν διάνοιαν *E, b, P* : adhibentes intelligenciam **NT** : licet cogitationem valde inhibere... contendant *Leon* : cum cogitationem reprimunt *Vat* : adhibita magna consideratione *Sep*

453a17 καὶ^{2} *M* : et **V** : καὶ οὐκέτι *cett* : et non adhuc **N** : et non amplius *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : -que non ultrà *Vat* : et tunc nihilo setius *Sep*

453a24 παύεται : pausat **VN** : cessat *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : tranquillatur *Vat* : cohibetur *Sep*

453a26 ὅταν κινηθῶσιν *b* (- *L*) : cum moueantur **V** : cum moti fuerint *s.u. Scr*^{2}, *Sep* : cum exciti fuerint *Leon* : simulatque commotae sunt *Vat* : ὅτ' ἀντικινήσωσιν (*Ms. de Moerbeke* ; *cf.* ὅταν τι κινήσωσιν *a, L, P*) : cum contramouerint **NT**

453a28 ἔοικε : comparatur **VNT** : similis est *s.u. Scr*^{2} : similis sane est *Leon* : Est... persimilis *Sep*

453a29 παυσαμένοις : pausantibus **VN** : cessantibus *s.u. Scr*^{2}, *Leon* : ubi cessarunt *Vat* : cessaturi *Sep*

453b2 ἐπὶ τῷ αἰσθητικῷ : in sensibili **VN** : in sensitiuo *s.u. Scr*^{2} : in sensitiua parte *Leon* : ipsa sentiendi uis *Vat* : in parte sensuali *Sep*

453b4 νέοι : noui **VNT** : iuuenes *s.u. Scr*^{2} : pueri *Leon, Vat, Sep.* Cf. plus haut, 450b6.

L'ensemble de ces corrections est assez parlant pour qu'il soit inutile d'insister : elles désignent un humaniste bon connaisseur du Grec, capable de collationner un manuscrit grec avec une attention minutieuse, plus soucieux déjà de Latinité qu'on ne l'était au XIII^{e} siècle, mais attaché encore aux habitudes orthographiques et aux méthodes de traduction littérale du Moyen Age, ce qui lui permet à l'occasion de rejoindre, à peu de chose près, les traductions de Moerbeke. En somme, ce réviseur des *Parua naturalia* de Moerbeke forme un maillon logique de la chaîne qui, par Leonicenus, encore bien conservateur, conduit aux traducteurs du début du XVI^{e} siècle.

CHAPITRE IV

LES SOURCES

Le temps n'est plus où l'on pouvait croire que saint Thomas a abordé le texte d'Aristote avec un esprit neuf et l'a expliqué sans autres ressources que celles de son propre génie : saint Thomas s'inscrit à sa place dans la tradition des commentateurs d'Aristote et il est tributaire des travaux de ses devanciers. C'est vrai de ses grands commentaires doctrinaux, où sa dette pourtant n'est pas toujours facile à reconnaître, car il a eu le loisir d'assimiler des emprunts faits de longue date et mûrement repensés ; c'est vrai et plus évident des commentaires techniques, où l'emprunt est souvent plus littéral et quelquefois avoué[1]. Le commentaire sur le *De sensu et sensato*, — au moins dans son premier traité, car le second, le *De memoria et reminiscencia*, traite de problèmes qui, dans l'Antiquité et au Moyen Age, étaient des thèmes de réflexion familiers, — rentre dans cette catégorie des commentaires techniques : la partie proprement philosophique de l'étude de la connaissance sensible, celle qui est pour le théologien un instrument auquel il a recours à tout instant, a été faite dans le traité De l'âme, il ne reste à en étudier dans le *De sensu et sensato* que les conditions physiologiques et physiques, ses organes et ses objets, auxquels le théologien n'a guère d'occasions de s'intéresser. Saint Thomas entreprend donc ici d'expliquer un texte qu'il a peu fréquenté : il sent le besoin d'une aide, et c'est peut-être justement parce qu'il a trouvé cette aide qu'il a osé entreprendre son commentaire.

I. LA SOURCE PRINCIPALE : LE COMMENTAIRE D'ALEXANDRE D'APHRODISE[2]

De Leoniceno à Mgr Mansion

Cette source privilégiée du commentaire de saint Thomas au *De sensu*, il y a longtemps qu'elle a été reconnue. En 1522, dans l'épître dédicatoire de sa traduction commentée des *Parua naturalia*[3], Nicolò Leoniceno n'hésitait pas à déclarer qu'aucun des livres qui composent les *Parua naturalia* n'a été l'objet d'une bonne explication « illo de Sensu et Sensili excepto, quem D. Thomas Aphrodiseum sequutus exposuit »[4]. Pour générale qu'elle soit, la remarque de Leoniceno témoigne d'une belle érudition : il ne disposait d'aucune édition du commentaire d'Alexandre d'Aphrodise au *De sensu*, ni en Grec, — la première édition du texte grec ne paraîtra qu'en 1527, — ni en latin, — la première traduction latine à en être publiée sera celle de Lucillus Philalthaeus, en 1544.

En 1930, Mgr Mansion[5] disposait d'un meilleur matériel : P. Wendland avait donné en 1901 une édition critique du texte grec du commentaire d'Alexandre[6], et surtout Ch. Thurot avait procuré en 1875 (mais sur un seul manuscrit) une édition de la traduction latine de Guillaume de Moerbeke[7]. Mgr Mansion était donc en mesure de montrer le bien-fondé de l'observation de Leoniceno et d'en préciser

1. Cf. S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préface, p. 275*-282*.

2. Il ne saurait être question ici d'étudier pour lui-même le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise, ni dans son texte grec, ni même dans sa traduction latine (dont une édition critique doit prochainement paraître dans le *Corpus Latinum Commentariorum in Aristotelem Graecorum*). On se bornera à dire ce qui est indispensable pour comprendre l'emploi que saint Thomas a fait de la traduction de Guillaume de Moerbeke.

3. Cf. plus haut, p. 80*b.

4. Page 4 (non marquée) de l'épître dédicatoire, 3e ligne du bas, dans la deuxième édition : *Aristotelis Stagiritae Parua quae uocant naturalia*... Omnia in latinum conuersa, et antiquorum more explicata a Nicolao Leonico Thomaeo, Parisijs apud Simonem Colinaeum, M.D.XXX.

5. A. Mansion, *Le commentaire de saint Thomas sur le De sensu et sensato d'Aristote. Utilisation d'Alexandre d'Aphrodise*, dans *Mélanges Mandonnet*, t. I (Bibl. thomiste XIII), Paris 1930, p. 83-102.

6. *Alexandri in librum De sensu commentarium*... ed. Paulus Wendland (Commentaria in Aristotelem Graeca, vol. III, Pars 1), Berlin 1901.

7. *Alexandre d'Aphrodisias. Commentaire sur le traité d'Aristote De sensu et sensibili*, édité avec la vieille traduction latine, par Charles Thurot (Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques..., t. XXV, deuxième partie), Paris 1875. Méritoire à son époque, l'édition du texte grec a été rendue caduque par celle de Wendland.

la portée. Que saint Thomas suive l'Aphrodisien, c'est certain : il ne le cite expressément que sept fois, mais il l'utilise sans le nommer bien plus souvent ; Mgr Mansion a pu dresser une liste de nombreux passages où le texte du commentaire de saint Thomas dépend du texte de la traduction par Guillaume de Moerbeke du commentaire d'Alexandre. Mais s'il suit Alexandre, saint Thomas ne le suit pas aveuglément : Mgr Mansion a pu dresser une autre liste, celle de nombreux passages où saint Thomas fournit des renseignements ou donne des explications qui ne se lisent pas dans le commentaire d'Alexandre. Attentif et sérieux à son accoutumée, Mgr Mansion n'a cependant pas pu atteindre ici à des résultats définitifs : sa base était trop étroite, puisqu'il se bornait à comparer Thomas et Alexandre, et les textes dont il se servait trop imparfaits, puisqu'il n'avait en mains ni une édition critique du commentaire de saint Thomas, ni une édition critique de la traduction d'Alexandre par Moerbeke. Certes, la plupart des rapprochements qu'il a faits entre le commentaire de saint Thomas et celui d'Alexandre sont valables (et ils seront repris dans notre apparat des sources : I 1, 25 ; I 2, 33-34 et 36-37 ; I 2, 131-140 ; I 3, 149-182 ; I 3, 208-228 ; I 4, 109-170 ; I 5, 25-26 ; I 5, 65-167 ; I 7, 32-47 ; I 8, 111-186 ; I 9, 42-48 ; I 9, 286-290 ; I 14, 126 ; I 15, 339-346 ; I 16, 181-184 ; I 17, 90-96 ; I 17, 153-154, 182-186). Cependant, plusieurs ne peuvent guère être retenus, car il s'agit de choses trop banales (I 9, 21-22 ; I 14, 166-177 ; I 16, 100-117), ou qui s'expliquent suffisamment par les textes d'Aristote (I 14, 140-148 ; I 15, 172-177) ou qu'on trouve déjà chez des maîtres ès arts qui n'avaient pas lu Alexandre, par exemple chez Adam de Bocfeld (I 6, 127-129 ; I 8, 16-17 ; I 16, 13-15). De même, les exemples que Mgr Mansion retient pour mettre en lumière l'originalité de saint Thomas appellent quelques réserves : s'il est vrai que saint Thomas ici ou là fait appel aux notions d'histoire de la philosophie grecque qu'il doit à Aristote pour mentionner des noms omis par Alexandre (I 4, 23-24 « Democritus et Empedocles » ; I 4, 195 et I 5, 110 « Plato » ; I 13, 129 « Pictagoricorum »), ailleurs saint Thomas doit à Alexandre tout ou partie de l'exposé que Mgr Mansion a cru original (I 5, 145-147, où Mgr Mansion a sans doute été trompé par un texte corrompu ; I 4, 225-285, cf. notre apparat à 277-285 ; I 5, 117-167 ; I 15, 216-223 et 224-260). En I 5, 29-45 (cf. I 7, 223-226), l'excursus de saint Thomas ne doit rien à Alexandre, mais il fait écho à une observation classique chez les maîtres ès arts du milieu du XIII^e siècle ; en I 15, 347-375, il est vrai qu'Alexandre, s'il a soulevé la difficulté, n'en a pas fourni à saint Thomas la solution, mais une solution a été fournie par Averroès : c'est la solution d'Averroès que saint Thomas discute avant de proposer sa propre solution ; indépendant d'Alexandre, saint Thomas n'est donc pas pour autant entièrement original. Ces remarques suffisent à montrer que, tout excellent qu'il ait été pour son temps, le travail de Mgr Mansion doit être repris sur des bases plus solides et plus étendues.

Date de la traduction de Guillaume de Moerbeke

Alexandre d'Aphrodise était titulaire d'une chaire de philosophie péripatéticienne à Athènes lorsqu'entre 198 et 209 il dédia aux empereurs Septime Sévère et Antonin son traité *Du destin*[1]. S'il est vrai, comme le pense P. Wendland[2], que son commentaire au *De sensu* est l'une de ses dernières œuvres, il a donc été écrit au début du III^e siècle. Mais son témoin complet le plus ancien (car les manuscrits grecs, sauf un manuscrit fragmentaire, ne sont pas antérieurs au XIV^e siècle) est postérieur de plus de dix siècles : c'est la version latine de Guillaume de Moerbeke, faite vers 1260.

Sans doute trouve-t-on mentionnée ici ou là une traduction Arabo-latine d'un *De sensu* d'Alexandre, traduction due à Gérard de Crémone († 1187). Mais ce texte, aujourd'hui identifié et publié, n'a rien à voir avec le commentaire d'Alexandre au *De sensu* : c'est un commentaire du chapitre cinq (10-12 de saint Thomas : 416b32-418a6) du livre II du traité De l'âme d'Aristote, chapitre qui traite de la sensation en général, d'où la confusion : s'il ne s'agit pas du commentaire d'Alexandre au *De sensu et sensato*, il s'agit bien pourtant d'un *De sensu* d'Alexandre. En voici les coordonnées :

Tractatus Alexandri Affrodisii de sensu et quomodo est secundum intentionem Aristotilis. Verba Alexandri. Postquam consumauit Aristotiles in libro suo qui de anima dicitur sermonem in modo uirtutis nutritiue... *Expl.* : absque alteratione et motu omnino.

Mss : Assisi, Com. 663, f. 90v-92v (*A.L. Codices II*, n. 1267).

Cambridge Gonville and Caius Coll. 497 (996), f. 54r-55r.

Genève-Cologny, Bibl. Bodmer, sans cote (autrefois Leipzig Univ. 1341), f. 247r-249r (*A.L. Codices II, Suppl.*, n. 966)

Graz, Univ. 482, f. 132v-133r (*A.L. Codices I*, n. 57)

1. Cf. Robert B. Todd, *Alexander of Aphrodisias on Stoic Physics* (Philosophia Antiqua XXVIII), Leyde 1976, p. 1.
2. Comm. in Ar. Graeca, t. III 1, Praefatio, p. v.

Paris, B.N. lat. 16602, f. 116v-119r (sans doute le ms. mentionné sous la cote *AD.k* dans le catalogue de 1338 ; cf. Delisle, III, p. 83).

Éd. (d'après le seul ms. de Paris) : G. Théry, *Autour du décret de 1210. II. Alexandre d'Aphrodise...* (Bibl. thom. VII), Paris 1926, p. 86-91.

Si le texte latin de ce *De sensu* d'Alexandre est bien identifié, il n'en va pas de même de son original grec (original lointain, car la traduction latine a été faite sur un intermédiaire arabe) : on l'a rapproché du chapitre 3 du livre III des *Quaestiones* du Ps.-Alexandre d'Aphrodise (éd. I. Bruns, Suppl. Arist. II, Berlin 1892, p. 82-86) ; il y a de fait entre les deux textes une certaine similitude, mais on ne peut parler d'une traduction, même libre ; le texte traduit par Gérard de Crémone est sans doute un autre texte émanant de l'école d'Alexandre, sinon un fragment du commentaire perdu d'Alexandre sur le *De anima*.

Quoi qu'il en soit, ce petit traité *De sensu* ne semble pas avoir été très lu. Saint Thomas en particulier semble l'ignorer. Indifférence qui s'explique : le traité n'examine qu'un problème limité, — en quel sens peut-on dire que la sensation est une altération ? — et, dans sa forme arabo-latine, il obscurcit plus qu'il ne l'éclaire la réponse qu'Aristote avait donnée à la question.

Revenons-en à la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu et sensato*. Que cette traduction soit l'œuvre de Guillaume de Moerbeke, on n'en doute plus guère aujourd'hui : proposée en 1875 par Ch. Thurot, cette attribution a été contestée en 1925-26 par le P. Théry, mais défendue en 1930 par Mgr Mansion, dont les conclusions ont été généralement acceptées[1]. Pourtant Mgr Mansion n'a réfuté qu'un des deux arguments que le P. Théry avait fait valoir pour attribuer la traduction à Gérard de Crémone, son style : il a montré qu'il s'agissait sans aucun doute d'une traduction gréco-latine, alors que Gérard de Crémone n'a jamais traduit que sur l'Arabe, il a souligné les points qui rapprochent sa langue de celle des autres traductions de Moerbeke et expliqué les divergences qui l'en distinguent. Mais il n'a rien dit de l'autre argument du P. Théry, le principal : la date de la traduction : à en croire le P. Théry, saint Albert la citerait dès avant 1250, on pourrait même en déceler l'influence dès le début du XIIIe siècle, alors que l'activité de traducteur de Moerbeke n'est attestée qu'à partir de 1260.

A vrai dire, ce n'est qu'avec beaucoup de prudence que le P. Théry lui-même propose de voir dans la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* l'une des sources des erreurs de David de Dinant, erreurs condamnées en 1210 : il relève dans l'exposé des erreurs de David qu'Albert donne vers 1242 à la question 5 de sa *Summa de homine* quelques rencontres verbales et quelques similitudes de pensée avec une page du commentaire ; mais Alexandre n'est pas nommé et les rapprochements sont si vagues qu'il n'ose pas affirmer qu'il y a eu emprunt : « simple possibilité », dit-il[2]. C'est encore aller trop loin, car tout indique qu'Albert, à cette date, ignore le commentaire d'Alexandre : il aurait eu maintes occasions de le citer, notamment dans les questions qu'il consacre aux sens (q. 19 à 34, éd. Borgnet, t. 35, p. 164-306) ; or, il ne le cite jamais (si le nom d'Alexandre apparaît, q. 21, p. 189b, il est emprunté à Averroès, *In De anima*, II 67, éd. Crawford, p. 231-232). A titre de contre-épreuve, on notera que le *Compendium libri De sensu* d'Averroès est cité 15 fois (14 fois dans les seules questions consacrées à la vue, q. 19-22, p. 171-214), quoique sous la fausse attribution « Alfarabius in suo libro De sensu et sensato » (cf. plus loin, p. 111*-113*).

Plus spécieux est l'argument que le P. Théry tire, avec plus de fermeté, des « citations » d'Alexandre dans les *Météores* d'Albert, car, cette fois, Alexandre est nommé : si, comme le pense le P. Théry[3], c'est bien la traduction du commentaire au *De sensu* qui est citée, cette traduction aurait été faite au plus tard vers 1250, car les *Météores* d'Albert, antérieurs à son *De anima*, ont dû être écrits vers 1253-1255.

Examinons d'abord celle de ces citations qui est à première vue la plus embarrassante, car c'est la plus circonstanciée, mais qui à l'examen se révèle la plus facile à mettre hors de question, car la source en est évidente, et ce n'est pas la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* : c'est le commentaire d'Alfred de Sareshel sur les *Météores* d'Aristote,

1. A. Mansion, *Le commentaire...*, p. 91-96. L'attribution à Guillaume de Moerbeke est acceptée, par exemple, par : G. Lacombe, *Aristoteles Latinus. Codices I*, Rome 1939, p. 97 ; M. Grabmann, *Guglielmo di Moerbeke O.P., il traduttore delle opere di Aristotele* (Miscellanea Hist. Pont. XI), Rome 1946, p. 132-134 ; F. Ed. Cranz, *Alexander Aphrodisiensis* (Catalogus translationum et commentariorum : Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries, vol. I, Washington 1960), p. 91-92 (avec cependant un point d'interrogation) ; P. Thillet, *Alexandre d'Aphrodise. De fato ad imperatores ...* (Études de philos. médiévale LI), Paris 1963, p. 29 avec la note 3 (qui ajoute : « la question mériterait d'être reconsidérée) ; L. Minio-Paluello, *Moerbeke (William of)*, dans *Dict. of Scientific Biography*, IX (1974), p. 437 ; Th. Kaeppeli, *Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi*, vol. II, Rome 1975, p. 123. — Je me suis moi-même livré à quelques sondages qui m'ont convaincu du bien-fondé de l'attribution à Moerbeke, mais il est inutile d'en faire état ici, car l'édition critique attendue fera la lumière de façon définitive.

2. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : I. — David de Dinant...* (Bibl. thomiste VI), Kain 1925, p. 68-69.

3. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : II. — Alexandre d'Aphrodise...* (Bibl. thomiste VII), Kain 1926, p. 84-86 et surtout p. 109, en note (sous le n. 2).

complété peut-être par une réminiscence d'Averroès. Voici les textes :

Alfred de Sareshel, *In Meteor.*, IV (Mss Durham Chapter Library C.III.15, f. 15ra ; Paris B.N. lat. 7131, f. 82vb-83ra ; cf. G. Lacombe, dans *Aus der Geisteswelt des Mittelalters*, Beiträge Suppl.-Bd III 1, Münster 1935, p. 471) : « *Terminantes* [378b15]. Alexander ait : Caliditas terminat et permutat unigenia, frigiditas uero non unigenia. Vnigenea sunt quecunque unius generis sunt, ut caro, os, argentum, aurum et reliqua quorum omnes partes et eiusdem complexionis sunt et idem nomen cum toto habent ; non unigenea uero sunt quorum compositio ex unigeniis est, ut manus, pes, et *massa ex argento et auro* et ere composita. Terminat autem unigenea calidum, cum non unigenea per unigenea disseparat. Rationis causa : *Massa ex argento et auro* et ere concreta, ex quot diuersi generis rebus est composita, ex tot quidem per caliditatem in ea ebullitionem communem facientem separatur. Terminat itaque ea unigenea (terminat, id est specificat), non unigenea transformans in unigenea. Frigiditas quoque terminat non unigenea, unigenea transformans in non unigenea. Vt cum aurum, argentum et es liquata et seiuncta ratione coniunctionis ut prius unam massam conglutinant ».

Averroès, *In De celo*, III 74 (éd. Venise 1562, t. V' f. 231vb L ; ms. Vat. Ottob. lat. 2215, f. 233ra) : « nam ignis segregat etherogenea et congregat homogenea, apud depurationem auri et argenti : segregat enim LAPIDES et alia corpora ab argento et congregat argentum ».

Albert, *Meteora*, IV 1 1 (éd. Borgnet, t. 4, p. 707b ; mss Leipzig Univ. 1406, f. 137rb ; Paris B.N. lat. 6510, f. 226ra ; 6512, f. 50va ; Vat. Borgh. 307, f. 226vb) : « Dicit tamen Alexander quod diffinitio ista qua dicitur quod calidum est congregatiuum homogeniorum et frigidum heterogeniorum, simpliciter et naturaliter intelligitur. Et hoc probat exemplo, quod si *massa* una componatur *ex auro et argento* et plumbo et ferro et LAPIDIBUS, et in calidum agens prohiciatur, calidum dissoluet massam illam et faciet congregari lapides cum lapidibus et aurum cum auro et unumquodque aliorum cum re sui generis. Si autem frigus agat in ea, omnia simul permiscebit et coniunget ».

La source lointaine d'Alfred de Sareshel semble être le commentaire d'Alexandre sur les *Météores* (Comm. in Ar. Graeca, III 2, p. 180, 21-27), connu par un intermédiaire arabe ; on trouvera donc un parallèle à nos textes dans la traduction latine du commentaire d'Alexandre aux *Météores*, traduction que Guillaume de Moerbeke achèvera le 24 avril 1260 (éd. Smet, p. 283, 46-52)[1]. Mais Albert doit à Alfred le terme « massa », qui n'est ni dans le Grec ni dans le Latin du commentaire d'Alexandre, et à Averroès la mention des « lapides ».

Si l'utilisation assez libre qu'Albert a faite de sa source nous laissait quelque doute, ce doute serait levé par la citation expresse et exacte qu'Albert a faite quelques pages plus haut du commentaire d'Alfred :

Alfred de Sareshel, *In Meteor.*, III (Mss Durham Chapter Library C.III.15, f. 14vb ; Vat. Urb. lat. 206, f. 235v, in mg. int.) : « *Tersio et splendor non uidentur in aere et aqua nisi quando sunt quieti* [*Meteor.*, III, 373a35-b2, a Gerardo Crem. transl.]. Ex quiete enim partes confluunt, cum sint similes, et sic exterior superficies rotunda fit et leuis, recipiens radiorum (+ circumflexionem *Durham*) inpressionem (percussionem *Urb.*) ; ex motu uero prouenit contrarium, cum sit (+ motus *Urb.*) quieti contrarius ».

Albert, *Meteora*, III IV 12 (éd. Borgnet, t. 4, p. 681 ; mss Paris B.N. lat. 6510, f. 218va ; 6512, f. 44vb ; Vat. Borgh. 307, f. 222va) : « Et ad hoc sciendum est quod nunquam tersio et splenditas sunt in aere et aqua nisi quando quiescunt a motu. Cuius causam satis bene dicit Aluredus, inquiens quod ' ex quiete partes *aeris et aque*, cum sint similes, confluunt, et six exterior superficies fit rotunda et leuis, recipiens radiorum inpressionem ; ex motu autem *fit* contrarium *huius*, cum motus sit quieti contrarium '. Et hec sentencia fuit Alexandri Perypatetici et Themistii ».

Cette fois, Albert a cité expressément et copié presque exactement sa source, le commentaire d'Alfred, mais il n'a pu s'empêcher d'ajouter que la bonne explication d'Alfred était déjà celle d'Alexandre et de Thémistius, que ni Alfred ni Averroès ne nommaient ici. Mais Albert sait, par Averroès qui le dit souvent ailleurs, que les principaux des Péripatéticiens grecs étaient Alexandre et Thémistius : il lui semble donc logique de supposer que c'est d'eux que vient l'explication « péripatéticienne » d'Alfred.

C'est sans doute par le même raisonnement qu'il faut expliquer, à la page suivante des *Météores* d'Albert, une nouvelle mention d'Alexandre. Albert vient, une fois de plus, de rompre une lance contre la théorie de l'émission par l'œil des rayons visuels[2]. Il ajoute :

Albert, *Meteora*, III IV 13 (éd. Borgnet, t. 4, p. 682 ; mss Paris B.N. lat. 6510, f. 219ra ; 6512, f. 45rb ; Vat. Borgh. 307, f. 222vb) : « Adhuc autem istam sententiam Aristotilis ita ut nos diximus omnes philosophi, scilicet Alexander et Themistius et Porfirius, sunt interpretati ».

Certes, le P. Théry a raison de le dire, Alexandre

1. On peut même noter une rencontre verbale entre les *Meteora* d'Albert et la traduction de Guillaume, postérieure d'au moins 5 ans : « Frigidum... congelatione enim *omnia simul* existencia et iuxtaposita unit » ; mais la rencontre est banale et plus apparente que réelle, car le « simul » de la traduction de Guillaume porte sur « existencia » et non sur « unit ».

2. Cf. notre apparat des sources à S. Thomae de Aquino *Sentencia libri De anima* (Opera omnia, éd. Léon., t. XLV 1), II 15, 122-125.

a longuement combattu la théorie de l'émission dans son commentaire au *De sensu*[1]. Mais le commentaire d'Alexandre au *De sensu* n'explique pas la mention de Thémistius (et moins encore celle de Porphyre, qui, à en croire Némésius[2], avait soutenu une théorie bien différente). Il est donc probable qu'ici encore Albert s'est contenté d'expliciter ses sources : il était banal de dire que la théorie de l'émission avait été rejetée par les Péripatéticiens ; Albert a pris sur lui de nommer les deux plus grands, Alexandre et Thémistius[3].

Il n'y a donc aucune raison de penser qu'Albert connaissait la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* lorsque, vers 1253-55, il écrivait ses *Météores*. Par contre, il est hors de doute qu'Albert connaissait cette traduction lorsqu'il écrivit ses *Posteriora Analetica*, car cette fois il la cite expressément :

Albert, *Post. Anal.*, I II 6 (éd. Borgnet, t. 2, p. 34b ; Mss Paris B.N. lat. 14708, f. 9vb ; Vat. lat. 2118, f. 124va) : « Dicit enim Alexander in Commento super librum De sensu et sensato quod determinatis et probatis deinceps pro suppositione utimur ».

Assez curieusement, l'authenticité de cette citation est confirmée, s'il en était besoin, par le contresens que commet Albert : Alexandre ne disait pas que, *après* qu'une proposition a été démontrée, nous pouvons l'employer comme « hypothèse », mais bien au contraire qu'on appelle « hypothèses », au sens strict, les principes indémontrables ou axiomes, mais aussi, en un sens plus large, certaines propositions démontrables dont on se sert comme postulats *avant* de les avoir démontrées :

Alexandre, *In De sensu a Guillelmo transl.* (éd. Thurot, p. 11, 10-14 ; Mss Toledo, f. 38va ; Wien, f. 113ra) : « Suppositiones enim consuetudo uiris principia dicere indemonstrabilia, que et dignitates dicunt. Suppositiones autem dicunt et que habencia demonstrationem sine propria demonstratione accipiunt et supponuntur, tanquam demonstraturi ipsas posterius, utentes autem ipsis nunc ad alia tanquam principio ».

Un interpolateur tardif aurait sans doute été plus attentif au texte ; Albert, lui, lisait vite (et il avait ici quelque excuse, s'il s'agissait d'un texte qui venait tout juste de parvenir entre ses mains).

La question est donc de savoir à quelle date Albert a écrit ses *Posteriora Analetica*. Malheureusement, la chronologie du Corpus aristotélicien d'Albert reste encore obscure en bien des points, et c'est particulièrement vrai de son *Organon*.

Aucun travail d'ensemble n'a été consacré à cette chronologie depuis les travaux déjà anciens du P. Pelster, et le P. Pelster lui-même a hésité notamment sur la chronologie des *Posteriora Analetica* : en fin de compte, il s'était décidé à les situer avant 1257, c'est-à-dire avant le *De anima* d'Albert, qui les citerait[4]. Mais il semble que le P. Pelster se soit mépris dans son interprétation des renvois d'Albert : il y a chez Albert des renvois parfaitement clairs, renvois exprès à l'œuvre d'Aristote ou renvois personnels à son œuvre propre, mais il y a aussi des renvois équivoques, renvois impersonnels à des livres dont il y a lieu de vérifier en chaque cas s'il s'agit des livres d'Aristote ou des livres d'Albert qui portent le même titre. Faute d'être attentif à cette distinction, on s'engage dans des difficultés inextricables.

En voici un petit exemple. A la fin de ses *Posteriora Analetica*, Albert renvoie à la *Métaphysique*. S'agit-il de sa propre *Métaphysique* ? On aboutit à une contradiction, car (nous allons y revenir) Albert dans sa *Métaphysique* renvoie à ses *Posteriora Analetica*. Heureusement, le contexte montre bien qu'Albert ici fait parler Aristote et que c'est Aristote qui (selon lui) renvoie à sa *Métaphysique* :

Aristote, *Seconds Analytiques*, II, 100a14-15, traduits par Jacques de Venise (A.L. IV 1-4, p. 106, 8-9) : « Quod autem dictum est olim, non autem certo dictum est, iterum dicamus ».

Albert, *Post. Anal.*, II v 1 (éd. Borgnet, t. 2, p. 231a ; Mss Paris B.N. lat. 14708, f. 64va ; Vat. lat. 2118, f. 159va) : « quod iam olim *in Methaphisicis* dictum est, iterum dicamus hic ; non enim satis certo dictum est per ante habita ».

Saint Thomas, qui commentera la traduction révisée de Guillaume de Moerbeke (où « certo » a été corrigé en « plane », A.L., IV 1-4, p. 342, 28), a bien vu qu'en fait Aristote renvoie à ce qu'il a dit quelques lignes plus haut, en 100a6-7 (ce qui est aussi l'interprétation de Sir David Ross)[5].

Si donc nous examinons les renvois aux *Seconds Analytiques* qu'on lit dans le *De anima* d'Albert, nous

1. Cf. plus loin, notre apparat à I 2, 195-202 ; I 3, 150, 153-158, 159-166, 166-169, 170-172, 172-178, 178-180.

2. *De natura hominis*, c. VI (éd. Verbeke-Moncho, p. 75-76, lignes 41-47), cité dans notre apparat à S. Thomae *Sentencia libri De anima*, I 6, 248-250.

3. Comparer Albert, *De memoria*, II 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 107a ; Ms. Borgh. 134, f. 220va) : « non eligimus sequi dicta communia, set Perypateticorum... Ponamus igitur primo sentencias Auerrois et Auicenne et Alexandri et Themistii et Alfarabii... » : la mention d'Alexandre et de Thémistius est purement ornementale.

4. Fr. Pelster, *Um die Datierung von Alberts des Grossen Aristoteleisparaphrase*, dans *Philosophisches Jahrbuch*, 48 (1935), p. 461.

5. S. Thomae de Aquino *In Post. Anal.* II 20, n. 13 (Opera omnia, éd. Léon., t. I B, p. 402a) ; W. D. Ross, *Aristotle's Prior and Posterior Analytics*, Oxford 1949, p. 677.

constaterons qu'il s'agit toujours de renvois impersonnels, dont il est loisible de penser qu'ils se réfèrent au texte d'Aristote (Albert, *De anima*, I 1 3, éd. Cologne, t. VII 1, p. 6, 48 *et* 7, 6 ; I 1 5, p. 10, 82 ; I 1 7, p. 16, 75 ; I II 1, p. 17, 7 ; II 1 5, p. 71, 42-43 ; II III 6, p. 107, 44-45).

Par contre, comme le P. Pelster l'avait d'abord justement souligné[1], il semble sûr que, dans ses *Posteriora Analetica*, Albert renvoie à son livre *De spiritu et respiratione* :

Albert, *Post. Anal.*, I III 6 (éd. Borgnet, t. 2, p. 84b ; Mss Paris B.N. lat. 14708, f. 22vb ; Vat. lat. 2118, f. 135va) : « animal enim esse et hoc animal esse circa superiora calens, et sufflatiuum ad mitigationem illius caloris pulmonem habens causa est respirandi. Hec autem in libro De respirando et inspirando dicta sunt ».

Encore que la citation soit assez libre, Albert doit penser à son *De spiritu et respiratione*, I II 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 247a, § 2). La même idée se trouve assurément dans le *De respiratione* d'Aristote, mais il semble qu'Albert n'ait pas eu ce livre à sa disposition : pour écrire son *De spiritu et respiratione*, il s'est inspiré avant tout du *De differencia spiritus et anime* de Costa-ben-Luca et il a glané dans le *De animalibus* des remarques comme celle dont il est ici question. Or, Albert a écrit son *De spiritu et respiratione* après son *De anima*, son *De sensu et sensato* et le livre I de son *De intellectu et intelligibili*, mais avant son *De motibus animalium*, son *De uegetabilibus* et son *De animalibus* :

Albert, *De anima*, II III 22 (éd. Col., t. VII 1, p. 130, 62-69) : « Spiritus enim respiratus... est ad calorem cordis et interiorum mitigandum et refrigerandum... Que autem sit causa spiritus respirati, in aliis locis dicetur, quando agetur de respiratione, in libro quem de respiratione Deo uolente faciemus ». — *De sensu et sensato*, I 1 11 (éd. Borgnet, t. 9, p. 28a ; ms. Borgh. 134, f. 193vb-194ra) : « ... que probanda sunt in libro De [in]spiratione et respiratione ». — *De intellectu et intelligibili*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 477-478) : « Restant autem adhuc libri... De inspiratione et exspiratione ».

Albert, *De spiritu et respiratione*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 213b) : « de motu respirationis sermo sermoni de motibus animalium est anteponendus ». — *De uegetabilibus*, I 1 2 (éd. Meyer-Jessen, p. 8, 2) : « in libro De spiritu et inspiratione assignauimus ». — *De animalibus*, XII III 4 (éd. Stadler, p. 878, 37-38) : « sicut diximus in libro De inspiratione et respiratione ».

Or, on est aujourd'hui d'accord pour situer le *De anima* d'Albert entre 1254 et 1257 et son *De animalibus* entre 1258 et 1262-63 au plus tard, ce qui situe le *De spiritu et respiratione* vers 1257-1258. De fait, avant l'automne de 1259 saint Thomas à Paris en faisait faire une copie par ses secrétaires[2]. Les *Posteriora Analetica* d'Albert ont donc été écrits après 1257-1258.

Cependant, Albert avait achevé ses *Posteriora Analetica* avant d'écrire sa *Métaphysique* : elle y renvoie plus d'une fois, sous une forme personnelle sans équivoque :

Albert, *Methaphisica*, I 1 14 (éd. Col., t. 16, p. 88, 45) : « cum nos in Posterioribus Analeticis ostendimus » ; IV II 4 (p. 180, 69-70) : « in Analeticis Posterioribus iam dudum diximus » ; VII IV 2 (p. 369, 6) : « in Analeticis diximus ».

La *Métaphysique* d'Albert n'est malheureusement pas datée de façon précise : Mgr B. Geyer écrit prudemment : « illam non multo post annum 1262-1263 scriptam esse uerisimile est »[3], ce que le P. Weisheipl traduit en langage plus clair en disant qu'elle a été écrite entre 1264 et 1267, date à laquelle on peut provisoirement s'arrêter[4].

En fin de compte, il semble donc qu'on puisse situer les *Posteriora Analetica* d'Albert entre 1257-58 et 1264-67, disons vers 1261-1263 : la citation du commentaire d'Alexandre au *De sensu*, qui se lit au début de l'œuvre, daterait donc de 1261-1262.

Or, à cette date, rien n'empêche qu'Albert ait connu une traduction de Guillaume de Moerbeke : les premières traductions datées de Guillaume sont sa traduction du commentaire d'Alexandre sur les *Météores*, achevée le samedi 24 avril 1260, et sa traduction du *De partibus animalium* d'Aristote, achevée le jeudi 23 décembre 1260[5]. N'est-il pas naturel de supposer que Guillaume a traduit le commentaire d'Alexandre au *De sensu* à la même époque que son

1. Fr. Pelster, *Kritische Studien zum Leben und zu den Schriften Alberts des Grossen*, Fribourg en Brisgau 1920, p. 169 ; *Zur Datierung der Aristotelesparaphrase des hl. Albert des Grossen*, dans *Zeitschrift für katholische Theologie*, 56 (1932), p. 425.

2. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 185-198 (on rectifiera bien entendu ce qui est dit là sur la possibilité de l'existence de la *Noua* du *De anima* d'Aristote avant 1258 ; cf. S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 267*-270*).

3. *Alberti Magni... Metaphysica* (Alberti Magni *Opera omnia*, t. XVI 1), Münster 1960, Prolegomena, p. VIII.

4. J. A. Weisheipl, *Albert's Works on Natural Science (libri naturales) in Probable Chronological Order*, dans *Albertus Magnus and the Sciences. Commemorative Essays 1980*, Toronto 1980, p. 565-577, pour la *Métaphysique*, p. 576 ; cf. Id., *The Life and Works of St. Albert the Great*, *ibid.*, p. 13-51, notamment p. 40.

5. « Completa anno domini .1260. X° Kl' Januarii » (Ms. Firenze Laur. Fiesol. 168, f. 65vb). Quelques auteurs (le P. Théry, Mgr Mansion) ont jadis pensé qu'il s'agissait du 23 décembre 1259 ; le P. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 196, n. 38, a écrit qu'il s'agit du 23 décembre 1260 « quel que soit le style suivi » ; ce n'est pas tout à fait exact : dans le style pisan, l'année 1260 allait du 25 mars 1259 au 24 mars 1260 (style moderne), il s'agirait donc du 23 décembre 1259 ; mais Guillaume de Moerbeke n'avait pas de raison d'employer le style pisan, bien plutôt, puisque le couvent de Thèbes était un couvent de « français », employait-il le style pascal, dans lequel l'année 1260 allait du 4 avril 1260 au 23 avril 1261 : il n'y avait alors aucune équivoque.

commentaire aux *Météores* ? La traduction semble témoigner de quelque inexpérience, ce qui s'explique si c'est l'une des premières traductions de Moerbeke.

Ici cependant surgit une difficulté, Selon une note de Moerbeke, conservée par le premier exemplar universitaire parisien de sa traduction des *Météores* d'Alexandre, cette traduction aurait été achevée « apud Niceam urbem Grecie »[1]. Or, la traduction du *De partibus animalium* d'Aristote a été achevée, elle, huit mois plus tard à Thèbes. De Nicée à Thèbes, la distance n'est-elle pas grande ? Non, a dit le P. Théry[2], car il ne s'agit pas de Nicée en Bithynie (à quelque 800 km de Thèbes à vol d'oiseau, beaucoup plus par voie de terre), mais de Nicée de Thrace « ainsi que le traducteur a soin de nous le dire, en écrivant : apud Niceam, urbem Grecie ». Malheureusement l'obscure bourgade de Nikè en Thrace, un moment rendue célèbre par les évêques ariens qui réussirent le 10 octobre 359 à y faire signer un protocole hérétique[3], était depuis longtemps retombée dans l'oubli au XIII^e siècle (et il en va de même pour les autres Nicée que l'Antiquité avait connues dans la région, par exemple Nikaia de Locride). S'agit-il donc bien de Nicée de Bithynie ? Aucune difficulté sans doute à en faire une ville de Grèce : saint Thomas n'écrit-il pas : « Ephesii sunt Asiani ab Asia minore, que est pars Grecie » (*In ep. ad Eph.*, I 1 ; éd. Piana, t. XVI, f. 134rb C) ? La difficulté est plutôt inverse : pourquoi préciser que c'est une ville de Grèce, alors que c'est une ville presque aussi connue que Rome ou que Paris (saint Thomas, par exemple, nomme quelque 60 fois Nicée, son concile, son symbole) ? Mais surtout, qu'allait faire Guillaume de Moerbeke à Nicée en 1260 ? Nicée était alors la capitale de l'Empire grec d'Asie, en pleine guerre avec les États latins de la Grèce d'Europe. Le P. Antoine Dondaine, qui le premier a aperçu la difficulté, a essayé d'y répondre : le prince de Morée Guillaume de Villehardouin et la plupart de ses barons étant prisonniers de l'empereur de Nicée depuis leur défaite à Pélagonie à la fin de septembre 1259[4], de longues négociations furent nécessaires pour aboutir à leur libération par le traité de Constantinople de 1262 ; Guillaume de Moerbeke aurait fait partie d'une ambassade envoyée à Nicée, et, les négociations traînant en longueur, il en aurait profité pour traduire Alexandre[5]. L'hypothèse, au premier abord, est séduisante, mais elle est sans appui. D'après nos sources en effet, les négociations entre Grecs et Latins semblent s'être déroulées en deux moments : d'abord, à la fin de 1259 ou au début de 1260, directement entre Michel VIII et Guillaume de Villehardouin, non pas à Nicée, mais à quelque 300 km de là, à Lampsaque où l'empereur résidait alors : l'empereur exigea la cession pure et simple de la Morée, le prince refusa, et les négociations furent interrompues ; elles reprirent après la prise de Constantinople par les Grecs et la rentrée de l'empereur dans sa capitale reconquise (25 juillet, 15 août 1261), qui permettaient une transaction honorable pour les deux parties : le prince de Morée pouvait transférer son hommage de l'empereur latin disparu à l'empereur grec restauré, il gardait la Morée (moins quelques places fortes), mais à titre de vassal du Byzantin ; c'est alors que se situe la seule ambassade dont parlent nos sources, celle de Geoffroy de Bruyères que Guillaume de Villehardouin envoya de Constantinople en Morée pour faire ratifier par le Parlement de la principauté les conditions qu'il avait acceptées : mais nous sommes en 1262. Nulle part donc il n'est question de négociations qui se seraient déroulées en 1260 à Nicée[6] (où d'ailleurs l'empereur ne fit durant cette année que de brefs séjours[7]). Gratuite, l'hypothèse d'une ambassade de Moerbeke à Nicée en 1260, bien loin de rendre compte de l'activité de traducteur de Moerbeke à cette date, est en contradiction avec elle : Guillaume de Moerbeke était alors sans doute assigné au couvent de Thèbes, l'un des trois couvents « français » (avec Constantinople et Clarence) de la province dominicaine de Grèce (les Lombards avaient Négrepont en Eubée et Candie en Crète) ; s'il avait fait partie d'une mission diplomatique, il aurait été gêné dans son travail, sinon par les responsabilités (encore jeune et inconnu, il n'aurait eu qu'un rôle subalterne), au moins par la longueur et les fatigues du voyage : sur les routes, de terre ou

1. Cette mention se lit dans deux mss (Vat. lat. 2178 et Vat. Ottob. lat. 2165) auxquels on peut en ajouter un troisième qui lit « nieam » (Firenze Laur. Plut. LXXXIV.17) ; or, ce sont là les trois plus mauvaises copies de l'exemplar de 1275 (la mention est omise dans les trois meilleures copies et dans l'exemplar de 1304) ; elle n'a donc en fin de compte qu'un seul témoin, l'exemplar de 1275, que deux intermédiaires au moins séparent de l'apographe et qui donne un texte très corrompu ; elle manque dans le témoin indépendant, et excellent, qu'est le ms. de Tolède (cf. A. J. Smet, *Alexandre d'Aphrodise. Commentaire sur les Météores...*, Louvain-Paris 1968, Intr. p. LXIX-CXX).

2. G. Théry, O.P., *Autour du décret de 1210 : II. — Alexandre d'Aphrodise* (Bibl. thomiste VII), Kain 1926, p. 103.

3. Cf. Ch. J. Hefele, *Histoire des conciles*, Nouvelle trad. française, Paris 1907, t. I, 2^e partie, p. 941-942 ; G. Bardy, dans *Histoire de l'Église... A. Fliche et V. Martin*, t. 3, Paris 1936, p. 164.

4. C'est la date communément admise ; certains cependant la reculent jusqu'en octobre ou novembre, ou l'avancent jusqu'en juillet ; cf. D. M. Nicol, *The Date of the Battle of Pelagonia*, dans *Byzant. Zeitschrift*, 49 (1956), p. 68-71.

5. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 196-197.

6. Cf. D. A. Zakythinos, *Le Despotat grec de Morée. Histoire politique*. Éd. revue et augmentée par Ch. Maltézou, Londres 1975, p. 15-25 ; A. Bon, *La Morée franque. Recherches historiques, topographiques et archéologiques sur la principauté d'Achaïe (1205-1430)*, Paris 1969, t. I, p. 122.

7. Cf. P. Wirth, *Von der Schlacht von Pelagonia bis zur Wiedereroberung Konstantinopels*, dans *Byzant. Zeitschrift*, 55 (1962), p. 30-37.

de mer, entre Thèbes, Nicée et Andreville, capitale de la principauté de Morée, il n'aurait guère eu le loisir de faire les traductions datées de cette année.

En fin de compte, il semble donc qu'il faille en revenir à l'hypothèse du P. Théry, mais en la corrigeant : si Guillaume de Moerbeke, dans sa note à sa traduction des *Météores* d'Alexandre, a cru devoir préciser que la ville où il avait achevé sa traduction était une ville de Grèce, c'est que cette ville était peu connue des Occidentaux. Quelle est donc cette ville, dont le nom se prêtait à être confondu avec celui de Nicée? Selon toute vraisemblance, c'est la ville que la chronique de Morée appelle Nicles (Νίκλι dans la chronique grecque)[1]. Siège de l'une des douze baronnies de la Morée, et quelque temps d'un évêché[2], position centrale au cœur du Péloponèse, séjour commode et agréable « pour ce que la contrée est large et aysie pour les beles prayeries qui la sunt »[3], Nicles (à proximité du site de l'ancienne Tégée) a joué un rôle important dans l'histoire de la Morée : c'est là que se tint en 1258 le Parlement qui mit fin à la révolte du seigneur d'Athènes contre le prince de Morée, et en 1262 le Parlement où les femmes des barons prisonniers ratifièrent le traité de Constantinople. Inutile d'ailleurs de chercher pour Moerbeke un rôle politique : en 1260, sa présence à Nicles, au cœur de sa province de Grèce, à quelque 120 km. seulement de son couvent de Thèbes, à mi-chemin du couvent de Clarence, n'a pas à être expliquée : elle n'a rien que de normal (et Moerbeke a pu avoir des occasions d'y retourner[4]).

Voilà donc sans doute ce que Guillaume disait dans sa note : il avait achevé sa traduction « apud Nicleam, urbem Grecie »[5]. Que vers 1275 le clerc parisien qui confectionna l'exemplar universitaire ait corrompu « Nicleam » en « Niceam », c'est normal, c'était même presque inévitable : il n'avait jamais entendu parler de Nicles, mais beaucoup de Nicée.

Si donc Guillaume de Moerbeke a achevé sa traduction des *Météores* d'Alexandre à Nicles le 24 avril 1260 et sa traduction du *De partibus animalium* d'Aristote à Thèbes le 23 décembre 1260, il a pu traduire le *De sensu* d'Alexandre en Grèce, probablement à Thèbes, entre mai et août 1260. Albert a donc pu recevoir sa traduction à Ratisbonne en 1261-1262, juste au moment où il rédigeait ses *Posteriora Analetica*, et il l'a citée avant d'avoir eu le loisir de la lire bien attentivement.

Valeur de la traduction de Guillaume de Moerbeke

C'est à la future édition critique de la traduction de Moerbeke qu'il appartiendra de porter un jugement définitif sur sa valeur ; ce qui nous importe ici, c'est seulement de montrer ce que saint Thomas pouvait en attendre.

Confirmant et précisant les conclusions de Ch. Thurot, P. Wendland a bien montré que, s'il était meilleur que tous les manuscrits grecs que nous possédons, le manuscrit grec dont Guillaume s'est servi pour faire sa traduction n'en était pas moins très mauvais[6]. Tous nos témoins dépendent en effet d'un archétype unique, déjà très corrompu ; ils se divisent en deux familles, la famille α et la famille β. La famille α est la moins mauvaise, et ses meilleurs témoins sont M (très partiel : il s'agit de variantes empruntées à un manuscrit grec perdu et notées par un érudit du XVII[e] siècle dans les marges de l'exemplaire de l'édition Aldine conservé à la Bibliothèque nationale de Paris sous la cote Rés. R. 109, 1) et T (c'est-à-dire précisément la traduction latine de Moerbeke, telle qu'elle a été éditée par Thurot) ; un peu en dessous de MT

1. Plutôt que la petite ville de Niclines.

2. C'est l'ancien évêché d'Amyclée, à 5 km. au sud de Sparte : la ville d'Amyclée semble avoir disparu assez tôt, et, peut-être parce qu'une partie de ses habitants s'y étaient réfugiés, avoir donné son nom à ce site proche de l'ancienne Tégée, où il s'est corrompu en Nicles. Cf. A. Bon, *La Morée franque*, t. I, p. 522-525.

3. J. Longnon, *Livre de la Conqueste de la Princée de l'Amorée - Chronique de Morée (1204-1305)*, Paris 1911, § 237, p. 86 ; Id., *Les Français d'Outre-mer au Moyen-Age*, 2[e] éd., Paris 1929, p. 238 ; J. A. Buchon, *La Grèce continentale et la Morée. Voyage, séjour et études historiques en 1840 et 1841*, Paris 1843, p. 419-420 : « Cette ville, qui a été fort considérable, devait être très agréable à habiter. Une église, probablement la cathédrale, subsiste encore ».

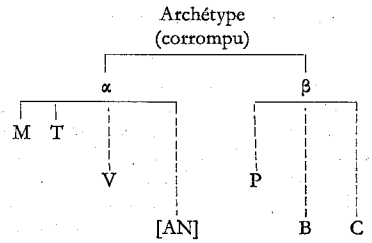
4. Si l'on veut sauver la note mutilée que le ms. Cambridge Peterhouse 22, f. 240r, place en tête du livre IX de la *Métaphysique* révisée par Guillaume de Moerbeke : « Ar. phi... in lat... lelm... dine... Nice... liber IX », c'est à un second séjour de Guillaume à Nicles qu'il faudra penser. M[me] Vuillemin-Diem, *Untersuchungen zu Wilhelm von Moerbekes Metaphysikübersetzung*, dans *Miscellanea Mediaevalia*, 15, Berlin-New York 1982, p. 159-167, a remis en honneur l'hypothèse qui voulait que Guillaume ait révisé la *Métaphysique* à Nicée en 1260. Cette hypothèse semble pourtant insoutenable : il n'est pas vraisemblable qu'Albert, qui a cité en 1261-62 la traduction du *De sensu* d'Alexandre, ait ignoré en 1264-67, quand il a commenté la *Métaphysique*, la révision de Moerbeke, si celle-ci avait été faite dès 1260 ; quant à imaginer un second séjour de Guillaume à Nicée, c'est impossible, puisque, à partir du 25 juillet 1261, Nicée a cessé d'être la capitale politique et culturelle de l'Empire grec. Si donc la note du ms. de Cambridge a quelque valeur (ce qui, dans l'état actuel de la recherche, n'est pas sûr : il faudrait montrer que ce ms. est, sinon un « bon » manuscrit, au moins un ms. indépendant), il faut penser qu'elle fait allusion à un second séjour de Guillaume à Nicles, séjour qui ne pourrait guère se situer que pendant la trêve de 1265-66, car en 1263-64 la guerre fit rage entre les Grecs et les Latins et Nicles fut assiégée, et la guerre reprit en 1267 (cf. D. A. Zakythinos, *Le Despotat grec de Morée, t. I : Histoire politique*, p. 27-44).

5. Les textes latins relatifs à l'évêché d'Amyclée, émanés de la Curie Romaine, emploient toujours la forme ancienne : Amicle, Amiclensis. Mais un homme du pays pouvait, même en latin, faire quelque concession à l'usage local.

6. Comm. in Ar. Graeca, III 1, Praefatio, p. VI-XII.

vient V (le ms. Vat. Graecus 1028, du XIVe-XVe siècle) ; en dernier lieu enfin viennent les mss A (Venise Marc. Grec 230, du XIVe siècle) et N (Oxford New College 232, du XVe siècle), qui sont apparentés entre eux. La famille β est encore plus corrompue et moins bien représentée que la famille α : son meilleur témoin (le seul retenu par P. Wendland pour la constitution du texte) est mutilé et ne contient que la seconde moitié du texte (à partir de la p. 77, 4 de l'édition Wendland) : c'est le ms. P (Paris B.N. Grec 1925, du XIIIe siècle) ; à cette famille se rattachent les mss de Thurot (non retenus par Wendland) B (Paris B.N. Grec 1921, 2e partie, du XVe siècle) et C (Paris B.N. Grec 1882, du XVe siècle), ainsi qu'une douzaine de *deteriores* dont il n'y a pas lieu de tenir compte. On peut résumer ces conclusions dans le stemma suivant :

STEMMA DES TÉMOINS DU TEXTE GREC



Ce que nous devons retenir de cette classification des manuscrits, c'est que le ms. grec dont s'est servi Moerbeke, s'il vient en tête de stemma, n'en comprenait pas moins de nombreuses fautes : aux fautes de l'archétype (qui ne peuvent être corrigées que par conjecture), il ajoutait les fautes de la famille α (qui peuvent être corrigées par le recours à la famille β) et ses fautes individuelles (qui peuvent être corrigées par le recours aux autres témoins de la famille α).

Moerbeke n'avait donc à sa disposition qu'un mauvais modèle. Quel usage en a-t-il fait ? On n'a longtemps eu en mains, pour juger de sa traduction, que l'édition de Thurot. Or, Thurot ne connaissait de la traduction de Moerbeke qu'un seul témoin, et non pas le meilleur ; en outre, il n'a pas toujours su le lire : c'est dire que son édition peut être notablement améliorée.

Les recherches des éditeurs de l'*Aristoteles Latinus* nous ont en effet fait connaître quatre témoins de la traduction de Moerbeke :

Paris, B.N. lat. 14714, deuxième partie, f. 97r-116v ; fin du XIIIe-début du XIVe siècle (c'est le ms. de Thurot). A.L., n. 641.

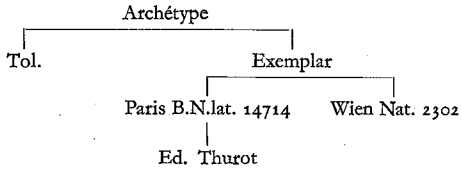
Toledo, Bibl. del Cabildo 47.12, f. 38ra-70vb ; copie exécutée à Viterbe vers 1279 par Pierre de Bafuinhe. A.L., n. 1233.

Treviso, Bibl. Comunale 377, f. 66r-97r ; XVe siècle.

Wien, Nationalbibliothek 2302, f. 113ra-126vb ; fin du XIIIe-début du XIVe siècle. A.L., n. 105.

Quatre témoins, c'est apparemment assez peu, et pourtant ces témoins (même si on néglige le ms. de Trévise, que de fait je n'ai pas vu) fournissent pour la constitution du texte une base excellente. Ils se divisent en effet en deux familles : d'une part le ms. de Paris (et donc pour autant qu'elle le reproduit l'édition de Thurot) et le ms. de Vienne, qui dérivent de l'exemplar universitaire parisien[1], et d'autre part le ms. de Tolède, copie indépendante de l'archétype.

STEMMA DES TÉMOINS DE LA TRADUCTION LATINE



Le ms. de Vienne permet donc de corriger les fautes individuelles du ms. de Paris (et de l'édition) et de reconstituer avec une bonne probabilité le texte de l'exemplar parisien, tandis que la confrontation du texte de l'exemplar et du texte du ms. de Tolède permet presque toujours de reconstituer sûrement le texte de l'archétype : le ms. de Tolède, — comme c'est le cas de tous les manuscrits que l'archevêque de Tolède fit copier à Viterbe entre 1278 et 1280, — donne un texte excellent ; ici ou là pourtant l'exemplar parisien permet de remédier à ses déficiences. C'est ainsi que, conscient de son ignorance du grec, Pierre de Bafuinhe a renoncé à transcrire les mots grecs que Moerbeke avait conservés et écrits en lettres grecques : il s'est contenté d'écrire : *G<recum>*, en laissant au besoin un espace blanc ; au contraire, le scribe qui a établi l'exemplar universitaire, bien que lui non plus n'ait su ni lire ni écrire le Grec, a essayé de dessiner les lettres grecques telles qu'il les voyait dans son modèle, ce qui donne d'assez étranges résultats (mais qu'il

1. Du moins est-ce très probable : dans le ms. de Paris, le commentaire d'Alexandre au *De sensu* a été copié par le même scribe qui a copié auparavant le commentaire de Simplicius aux *Catégories* ; or, si aucune indication de pièce n'est visible dans le commentaire au *De sensu*, il en subsiste une, très nette, dans le commentaire aux *Catégories*, f. 78va : « XV pa » (cf. A. Pattin, *Simplicius. Commentaire sur les Catégories d'Aristote*, Intr., p. XXXIX) ; il semble donc légitime de penser que le scribe a copié le second commentaire comme le premier sur un exemplar parisien.

n'est pas toujours impossible d'interpréter : par exemple le ν grec prend souvent la forme d'un p latin, erreur normale car dans l'écriture du temps la pointe du ν était souvent allongée et sa boucle fermée : ῥ)[1].

Une fois son texte correctement établi[2], la traduction de Moerbeke se présente à nous sous un jour bien plus favorable que dans l'édition défectueuse de Thurot. Elle reste pourtant entachée de nombreux vices, dont les plus graves ne tiennent pas aux méthodes de traduction de Moerbeke (un saint Thomas y était habitué), mais bien à la mauvaise qualité de son modèle grec : lorsque Moerbeke traduit une leçon grecque corrompue, sa traduction est souvent inintelligible. Il faut y insister un peu, pour montrer les difficultés que saint Thomas a dû surmonter pour pouvoir utiliser l'Alexandre que lui offrait Moerbeke.

On sera surpris par le dernier mot du texte que nous citons dans notre apparat des sources à I 3, 272-278 : « sique plures simul nocte uiderent in modico aere *concluso* » ; le sens appellerait « conclusi », et de fait Thurot, suivi par Wendland, a écrit dans le Grec : συγκεκλεισμένοι ; mais les manuscrits grecs, sauf N, attestent des formes (divergentes) en -μένω, formes qui correspondent au datif de Moerbeke (Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 31, 7, avec l'apparat critique). Dans le texte que nous citons à I 6, 133, le mot « farinale » n'a rien à faire dans le contexte ; la faute n'en revient pas à Moerbeke : il a traduit exactement le mot ἄλευρον que donnent les mss grecs AN (seul V a conservé ici la bonne leçon ἁλουργὸν, cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 54, 20, que Moerbeke, lorsque le mot reviendra plus loin, transcrira « alurgum », éd. Thurot, p. 171, 5). Le texte que nous citons dans l'apparat des sources à I 18, 217-226 : « *Set dandum* passioni contrarium aliud quod in iudicio » est obscur : c'est que Moerbeke a traduit la leçon attestée par la première main des mss grecs A et P : ἀλλὰ δοτέον, au lieu de la bonne leçon attestée par le ms. grec V : ἄλλο δὲ τὸ ἐν, qui aurait permis la traduction correcte et limpide : « *aliud autem quod in* passione contrarium, aliud quod in iudicio » (cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 167, 22). Encore plus inintelligible est le texte que nous citons à I 18, 276-282 : « hoc quidem prope uisibile est, de longe *autem, ipsum* autem et de longe » ; c'est que Moerbeke a traduit la leçon attestée par le ms. grec A : δὲ αὐτὸ, au lieu de la bonne leçon : δ' οὗ, τὸ, qui aurait permis la traduction : « hoc quidem prope uisibile est, de longe *autem non, hoc* autem et de longe » (cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 171, 13-14). Il arrive pourtant que Moerbeke ait connu et traduit la bonne et la mauvaise leçon : ainsi dans le texte que nous donnons en apparat à I 18, 102-104, saint Thomas n'a eu aucune peine à reconnaître le lemme d'Aristote (449a2), s'il l'a lu sous la forme que donnait l'exemplar parisien et la marge du ms. de Tolède : « *Si autem hoc* in uno et indiuisibili sentit », tandis qu'il a pu être embarrassé s'il l'a lu sous la forme que donne en texte le ms. de Tolède : « *Specie idem* in uno et indiuisibili sentit » : là on avait le vrai lemme d'Aristote : εἰ δὲ τοῦτο, ici une leçon corrompue : εἴδει ταὔτο (εἴδει est attestée par les mss grecs d'Alexandre VA ; cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 161, 4).

Saint Thomas et Alexandre d'Aphrodise

En dehors du commentaire sur le *De sensu et sensato*, où il apparaît 7 fois, le nom d'Alexandre se lit 87 fois dans l'œuvre de saint Thomas : 4 fois dans le commentaire des *Sentences*, une fois au *Quodlibet VIII*, 4 fois (en un seul passage) dans les questions *De ueritate*, 21 fois aux livres II et III de la *Somme contre les Gentils*, 2 fois dans les questions *De potencia*, une fois dans la *Ia Pars*, une fois dans les questions *De anima*, une fois dans les questions *De spiritualibus creaturis*, trois fois (en un seul passage) dans le *De unitate intellectus*, une fois dans la *Ia IIae*, 8 fois dans le commentaire sur le *Peri hermeneias*, 8 fois dans le commentaire sur la *Physique*, 2 fois dans le commentaire sur le *De generatione et corruptione* et 30 fois dans le commentaire sur le *De caelo* (Alexandre est cité, mais sans être nommé, dans le commentaire aux *Météores*[3]).

A l'examen toutefois, on s'aperçoit immédiatement qu'il faut rayer les deux mentions du nom d'Alexandre dans les questions *De potencia* : ce n'est que par distraction que saint Thomas a attribué ici à Alexandre une doctrine que dans la *Somme contre les Gentils* il avait attribuée à des « quidam » dans lesquels on a depuis longtemps reconnu Al-Kindi :

C.G. III 104 (éd. Léon., t. XIV, p. 325a1-7 ; Cod. autogr. Vat. lat. 9850, f. 74ra31-35 ; le titre dans la marge inf.) :

1. Voyez par exemple notre apparat des sources à I 1, 294-295 ; I 2, 276-277 ; I 15, 193-195. — Cependant, moins fidèle que le ms. de Vienne, le ms. de Paris a quelquefois, comme le ms. de Tolède, renoncé à transcrire et laissé un blanc en notant en marge : « Grecum » ; cf. f. 103rb, 105rb et 108va (= éd., p. 120, 13 ; 155, 4 et 211, 6 ; Tol., f. 49ra, 52rb et 57va ; Wien, f. 117va, 118vb et 121ra).

2. En attendant l'édition critique, j'ai employé l'édition Thurot comme texte de référence, mais en contrôlant toujours son texte sur les mss de Tolède et de Vienne et en lui apportant les corrections nécessaires.

3. Cf. A. J. Smet, *Alexander van Aphrodisias en S. Thomas van Aquino*, dans *Tijdschrift voor Philosophie*, 21 (1959), p. 108-141 ; Id., *Alexandre d'Aphrodisias. Commentaire sur les Météores d'Aristote. Traduction de Guillaume de Moerbeke* (Corpus Lat. Comm. in Ar. Graecorum IV), Louvain-Paris 1968, Intr., p. XCIII-XCVI.

« Quod opera magorum non sunt solum ex inpressione celestium corporum. Fuerunt autem quidam dicentes quod huiusmodi opera nobis mirabilia que per artes magicas fiunt, non ab aliquibus spiritualibus substanciis fiunt, set ex uirtute celestium corporum ; cuius signum uidetur quod ab exercentibus huiusmodi opera stellarum certus situs consideratur » (la suite est empruntée à Porphyre cité par saint Augustin, *De ciu. Dei*, X XI).

Q. de potencia, q. 6, a. 3 et a. 10 (Mss Amiens B.M. 240, f. 263vb et 272ra ; Assisi Com. 112, f. 258ra et 264ra ; Bologna Coll. di Spagna 20, f. 58vb et 66rb ; Oxford Balliol Coll. 47, f. 51va et 58rb ; 48, f. 65va et 74vb ; 49, f. 173ra et 178va) : « Vnde etiam Alexander commentator omnes effectus qui attribuuntur a nobis angelis uel demonibus in istis inferioribus, attribuit inpressioni corporum celestium » ; « Quidam enim dixerunt, sicut Alexander, quod effectus magicarum artium fit per aliquas potencias et uirtutes in rebus inferioribus generatas ex uirtutibus quorundam superiorum (*scr.* : inferiorum *codd*) corporum, cum obseruatione celestium motuum » (suit la même citation de Porphyre que dans la *Somme contre les Gentils*, mais explicite).

Saint Thomas résume rapidement, mais exactement, les fondements doctrinaux qu'Al-Kindi, dans son *De radiis* (ou *Theorica artium magicarum*), donne à la magie : si le magicien peut accomplir des opérations qui dépassent les forces naturelles d'ici-bas, c'est qu'il capte les rayons émis par les étoiles, rayons qui sont plus ou moins actifs selon la position de l'astre, qu'il doit donc observer[1]. On ne trouve rien qui ressemble à cette doctrine dans les textes d'Alexandre ou dans les témoignages sur sa pensée dont saint Thomas pouvait disposer. Il serait donc tentant de voir dans l'« Alexander » des manuscrits du *De potencia* une simple bévue de scribe : « Al<exander> », au lieu de : « Al<kindi> », mais l'épithète : « commentator », qu'un scribe n'aurait pas inventée, exclut cette solution facile : c'est apparemment dans la mémoire de saint Thomas que la confusion s'est produite[2].

Cette confusion mise à part, l'information de saint Thomas sur Alexandre est puisée à bonne source, mais (en dehors des commentaires au *De sensu* et aux *Météores*), elle est de seconde main.

Pendant la plus grande partie de sa carrière, jusque vers 1268, saint Thomas n'a cité d'autre Alexandre que l'Alexandre d'Averroès.

Du Grand commentaire d'Averroès sur la *Métaphysique*, saint Thomas a retenu une bonne remarque d'Alexandre, qu'il intègre dans sa métaphysique de la causalité instrumentale (Alexandre parlait de causalité accidentelle) :

Averroès, *In Met.* XI [XII], 24 (éd. Venise 1562, t. VIII, f. 309va H ; ms. Vat. Ottob. lat. 2215, f. 118va) : « Et Alexander dicit quod dicere conueniens <a conuenienti fieri> non uerificatur nisi in causis agentibus propinquis et essencialiter, non casu ; scilicet in eis que fiunt ex causis agentibus que fuerint propter aliquid... ».

Thomas, *In IV Sent.*, d.1, q.1, a.4, qla 1, ad 4 (éd. Moos, p. 33, n. 135) : « ... similitudinem habere cum effectu... est principalis agentis et non instrumentalis, ut dicit Alexander, secundum quod narrat Commentator in XI Methaphisice ».

Au commentaire moyen d'Averroès sur le *De generatione et corruptione* saint Thomas doit d'avoir pu faire intervenir Alexandre d'Aphrodise dans un débat qui depuis plus d'un siècle divisait les théologiens, celui de la réalité de la nutrition.

Question toute biologique en apparence, mais que Pierre Lombard avait élevée au rang de question de foi : deux vérités de foi, la transmission du péché originel et la résurrection des corps, ne nous obligent-elles pas à poser qu'il existe une « vérité de la nature humaine », réalité fixe que nous recevons de nos parents avec la tache du péché, et qui seule, une fois rachetée, ressuscitera ? Cette réalité fixe inclut une quantité qui a en elle-même le pouvoir de s'étendre : l'alimentation ne fait qu'exciter ce pouvoir immanent, sa causalité est toute occasionnelle : elle laisse donc inchangée la « vérité de la nature humaine » (*Sentences*, II, d. 30, c. 14-15, éd. Grottaferrata 1971, p. 503-505). Doctrine qui, au dire de saint Albert (*In IV Sent.*, d. 44 B, a.7 ; éd. Borgnet, t. 30, p. 555b), ne peut que faire rire de la théologie les gens compétents. Naturalistes comme Aristote ou médecins comme Avicenne tiennent de l'expérience que la nutrition exerce une causalité véritable ; ses effets, croissance et génération, sont à leurs yeux des nouveautés bien réelles. Alexandre de Hales[3] et à sa suite saint Bonaventure s'efforcèrent donc de trouver une distinction capable de concilier théologie et philosophie. Saint Bonaventure notamment exploita à fond un texte d'Aristote dans le *De generatione et corruptione*, texte que saint Albert avait introduit

1. Cf. M. Th. d'Alverny et F. Hudry, *Al-Kindi. De radiis*, dans *Arch. d'hist. litt. doctr. M.A.*, 41 (1974), p. 139-260, notamment p. 140, pour la citation de saint Thomas dans le *Contra Gentiles*.

2. La confusion s'expliquerait au mieux si saint Thomas avait noté en marge de son autographe de la Somme contre les Gentils la référence abrégée : « Al' » : mais, vérification faite, les marges de l'autographe ne comportent aucune annotation (du moins dans l'état actuel du manuscrit : il reste possible que les marges aient été rognées).

3. Cf. M. Alexandri de Hales *Quaestiones disputatae 'Antequam esset frater'*, éd. Quaracchi 1960, t. III, q. 64, membr. 2, p. 1293-1301 ; *Summa fratris Alexandri*, éd. Quaracchi, t. II, p. 564-573, notamment p. 565, § 2, et p. 566, ad 3.

dans le débat[1] : Aristote n'avait-il pas le premier souligné que, pour qu'il y ait croissance, il faut qu'il y ait une réalité fixe à laquelle puissent s'ajouter les éléments nouveaux ? N'avait-il pas été ainsi amené à distinguer la chair « secundum speciem » et la chair « secundum materiam », la première réalité stable, la seconde en perpétuel flux et reflux (*De gen. et corr.*, I, 321b19-322a4)[2] ? C'est la première qui est transmise par la génération (et qui porte le péché), tandis que la seconde est acquise par la nutrition ; c'est la première qui est promise de droit à la résurrection, tandis que la seconde ne ressuscitera que dans la mesure du convenable[3].

Saint Bonaventure avait donné ses leçons sur le deuxième livre des *Sentences* à Paris en 1252. Deux ou trois ans plus tard, c'est au tour de saint Thomas d'enseigner à Paris le deuxième livre des *Sentences*, et il reprend le problème à l'endroit exact où l'avait laissé saint Bonaventure. Il reconnaît que la solution de saint Bonaventure constitue un progrès notable, quoique insuffisant, mais, avant même de lui substituer une solution plus parfaite, il croit devoir en rectifier l'exposé. Selon lui en effet, saint Bonaventure a commis une petite erreur : sans le dire expressément (mais qui pouvait l'ignorer ?) il a cru que la solution qu'il proposait venait d'Alexandre de Hales. Pas du tout, dit saint Thomas, le premier patron de cette opinion, c'est bien un Alexandre, mais ce n'est pas Alexandre, le théologien des Mineurs, c'est Alexandre, le commentateur d'Aristote, comme nous l'apprend Averroès !

Cette découverte de saint Thomas a de quoi surprendre. Lorsque saint Thomas, dans son commentaire sur le deuxième livre des *Sentences*, la présente pour la première fois, il le fait de façon si maladroite qu'il a l'air de mettre au compte d'Alexandre d'Aphrodise non seulement une théorie philosophique de la croissance, mais encore les applications théologiques que saint Bonaventure en avait faites à la doctrine de la résurrection. Sans doute saint Thomas a-t-il eu conscience de cette maladresse, car dans le second exposé qu'il donnera de sa découverte au *Quodlibet VIII*, il prendra soin de préciser ce qu'il attribue à Alexandre d'Aphrodise, non pas toute la doctrine de saint Bonaventure, mais son fondement philosophique. Même ainsi expliquée et limitée, l'assertion de saint Thomas reste étonnante : il semble impossible de lire dans l'exposé que donne Averroès de la pensée d'Alexandre rien qui ressemble à la doctrine de saint Bonaventure.

Le problème que posait à Alexandre et à Averroès le difficile passage[4] d'Aristote, *De generatione et corruptione*, I, 321b19-322a4, n'avait rien de commun avec le problème auquel l'avait appliqué saint Bonaventure. Ce qui a choqué Alexandre, c'est qu'Aristote ait semblé ici séparer forme et matière. Comment a-t-il pu dire que ce qui est permanent c'est la forme et que ce qui est en perpétuel flux et reflux c'est la matière et conclure que la croissance se fait selon la forme et non selon la matière ? Solution verbale, dit Alexandre, car pour qu'il y ait croissance, il faut bien qu'il y ait du permanent dans la matière elle-même, et Alexandre d'essayer de montrer comment la matière elle-même peut s'accroître. Averroès se scandalise de cette critique au Maître, et il essaie de sauver la formule d'Aristote : assurément, ce qui s'accroît, c'est la quantité, donc la matière ; mais la quantité ne s'accroît pas en tant que quantité, mais en tant qu'elle a une forme, et c'est ce qu'a voulu dire Aristote[5].

Le texte d'Averroès ne permet de se faire de la pensée d'Alexandre qu'une idée assez imprécise. Nous-mêmes, nous ne possédons plus le commentaire d'Alexandre au *De generatione et corruptione* dont Averroès avait sans

1. Ce texte n'est pas encore mis en vedette dans les questions *De resurrectione* (à la question 6, « De ueritate humane nature », éd. Col., t. 26, p. 248-257), mais il apparaît dans la *Summa de homine*, q. 11, a.3 et a.4, ad 3 (éd. Borgnet, t. 35, p. 121-122 et p. 125b) et dans le commentaire au quatrième livre des *Sentences*, d. 44 B, a.7, ad 2 (éd. Borgnet, t. 30, p. 555b).

2. Il vaut la peine de s'arrêter un instant sur la fortune de l'expression d'Aristote en 321b27 : τὸ μὲν ὑπεκρεῖ τὸ δὲ προσέρχεται. L'Anonyme, auteur de la traduction Gréco-latine du *De generatione*, l'avait rendue : « hoc quidem defluit, hoc autem aduenit » (Ms. Avranches B.M. 232, f. 20r). S. Albert, à l'occasion, cite exactement : « Dicit Philosophus quod una pars materie defluit et alia aduenit » (*S. de homine*, q. 11, a. 3, s.c. 2 ; p. 122a), mais la formule n'est pas assez bien balancée pour le satisfaire : il a proposé d'abord : « dicit Philosophus quod materia effluit et refluit » (*ibid.*, a.4, ad 3 ; p. 125b1-2 ; cf. ms. Oxford Merton Coll. 283, f. 55va), avant de fixer son choix sur l'antithèse : « influit et effluit » (d'où : « influxus et refluxus », etc.) ; cf. *In IV Sent.*, d. 44 B, a.7, ad 2 (t. 30, p. 555b) ; *De generatione et corruptione*, I III 7 (éd. Borgnet, t. 4, p. 381a, § 2) : « influens et effluens » *(bis)* ; 8 (p. 382b, plusieurs fois). C'est saint Bonaventure, semble-t-il, qui a forgé l'antithèse : « fluit et refluit » dans son commentaire *In II Sent.*, d. 30, a.3, q.2 (éd. Quaracchi, t. II, p. 735b, 8 du bas) : « caro secundum materiam, scilicet que fluit et refluit ». Saint Thomas a trouvé l'expression si heureuse qu'il la lui a empruntée et qu'il l'a répétée 19 fois : *In II Sent.*, d.30, q.2, a.1, arg. 4 *(bis)*, corps (*bis* ; le premier texte est à corriger comme nous le faisons plus loin, p. 99*a) ; *In IV Sent.*, d. 44, q.1, a.2, qla 5, s.c. 1 ; qla 4, corps (6 fois), ad 3 ; *Quodl. VIII*, q.3, a.5, arg. 2, corps (trois fois) ; *C.G.* IV 81 (éd. Leon., t. XV, p. 254a8-9) ; *Comp. theol.*, I 159 (éd. Léon., t. XLII, p. 143, 23-24) ; *In Eu. Math.*, c. 10, lect. 2 (éd. Piana, t. XIV, f. 32vb H9). Je laisse de côté évidemment les cinq textes où l'expression est employée en d'autres contextes (notamment du flux et du reflux de la mer).

3. S. Bonauentura, *In II Sent.*, d.30, a.3 (éd. Quaracchi, t. II, p. 726-737). On lira surtout la q. 2, p. 734-737, mais sans négliger le précieux Scholion des éditeurs, p. 733.

4. Difficulté bien soulignée par exemple par H. H. Joachim, *Aristotle. On Coming-to-be and Passing-away*, Oxford 1922, p. 127-132.

5. Averroes Cordubensis. *Commentarium medium in Aristotelis De generatione et corruptione libros*, rec. Fr. H. Fobes, adiuuante S. Kurland (Corpus comm. Averrois in Ar., Vers. Lat. vol. IV 1), Cambridge (Mass.) 1956 : il faut lire les comm. 34-38 du livre I, p. 45-55.

doute en mains une traduction arabe, mais nous possédons un exposé de la pensée d'Alexandre sur la nutrition et la croissance dans son *De mixtione* authentique[1] et dans une petite question émanée de son école[2]. Saint Thomas lui-même aurait pu lire, dans la traduction latine de Gérard de Crémone, un petit texte apparenté à cette dernière question[3] : il semble malheureusement qu'il l'ait ignoré. Il en était donc réduit au texte d'Averroès, mais ce texte, s'il l'avait lu pour lui-même, aurait suffi à lui donner de l'interprétation du texte d'Aristote par l'Exégète un aperçu, flou peut-être, mais en tout cas indépendant des préoccupations théologiques de saint Bonaventure.

Voici les textes (tout au moins leurs passages essentiels pour nous, ceux dans lesquels Alexandre est nommé) :

Averroès, *In De gen. et corr.*, I 38 (éd. Fr. H. Fobes, Cambridge Mass. 1956, p. 48-49) : « Sed Alexander dicit quod hoc quod dictum est in hoc [in 321b19-32a4] non dictum est coactione probationis, sed quia anima quieuit in huiusmodi. Materia enim non dissoluitur secundum totum, sed semper remanet in ea aliqua res fixa. Et si non, esset possibile formam separari. Et cum in materia est pars fixa, necessario illa pars augmentabitur... ».

Thomas, *In II Sent.*, d.30, q.2, a.1 (Mss Amiens 235, f. 122rb ; Bologna Coll. di Spagna 24, f. 120vb-121ra ; Napoli Naz. VII B 8, f. 64vb ; Oxford Bodl. Can. Patr. lat. 71, f. 91rb) : « aliquid est in humano corpore... quod quidem semper manet fixum toto tempore uite secundum determinatam partem materie... aliquid autem est aliud quod semper fluit et refluit. id est aduenit et consumitur, hoc autem est quod ex cibo generatum est... dicunt sumptionem alimenti... necessariam esse... in augmentum quantitatis : non enim posset illud quod primo a generantibus decisum est, quod quidem permanens esse dicunt, in tantam quantitatem extendi quanta est quantitas humani corporis nisi adderetur aliqua materia que simul cum materia preexistente quantitatem totam reciperet... Et huius positionis primus *(Amiens : om. cett)* auctor inuenitur Alexander commentator, ut Auerrois in libro De generatione dicit ».

Thomas, *Quodl. VIII*, q.3, a.5 (Ms. Vat. lat. 781, f. 39vb) : « Et hec opinio consonat sentencie Alexandri commentatoris, qui exposuit carnem secundum speciem quam Philosophus dicit semper manere esse id quod a parentibus trahitur, carnem uero secundum materiam id quod ex alimento generatur, que fluit et refluit. Set hanc opinionem commentator Auerrois reprobat in tractatu quem fecit super librum De generatione ».

Thomas, *I*[a], q.119, a.1, ad 2 (éd. Léon., t. V, p. 573) : « Aliqui per carnem secundum speciem intellexerunt id quod primo accipit speciem humanam, quod sumitur a generante, et hoc dicunt semper manere quousque indiuiduum durat ; carnem uero secundum materiam dicunt esse que generatur ex alimento, et hanc dicunt non semper permanere, set quod sicut aduenit, ita abscedit »[4].

Thomas, *In De gen. et corr.*, I 15, n. 2 (éd. Léon., t. III, p. 315) : Hoc autem quidam sic intellexerunt quod alia caro signata esset que est secundum materiam et alia que est secundum speciem. Dicunt enim quod caro et os et quidquid est huiusmodi dicitur esse secundum speciem ex eo quod est generatum ex primo humido seminali in quo primo fuit uirtus speciei ; caro autem et os secundum materiam dicitur ex eo quod generatur ex humido nutrimentali, quod quidem aduenit primo humido seminali sicut materia quedam eius, prout primum humidum extenditur per alia membra admixto sibi secundo humido ad hoc ut compleatur quantitas rei uiuentis et omnium partium eius. Et hec fuit opinio Alexandri, ut dicit Auerrois in expositione huius loci, quem plures postmodum secuti sunt » (cf. n. 4, p. 316, § 2 : Si autem intelligatur caro secundum speciem que est generata ex humido seminali, caro autem secundum materiam que est generata ex humido nutrimentali, ut Alexander posuit...)[5].

Avec la doctrine alexandriste de l'Intellect, nous nous trouvons en terrain plus solide : saint Thomas a eu ici des précurseurs, avant lui un Guillaume d'Auvergne[6] et un saint Albert[7] avaient dégagé du Grand commentaire d'Averroès sur le livre de l'âme les lignes maîtresses de la pensée de l'Exégète, telle que l'expose le Commentateur.

Saint Albert ne s'était d'ailleurs pas contenté des informations que lui fournissait Averroès : il avait lu un texte d'Alexandre lui-même, le *De intellectu* traduit par Gérard de Crémone[8], et il l'avait cité à maintes reprises. Saint Thomas n'a pas suivi son exemple :

1. Alexandri Aphrodisiensis... *Scripta minora* (Suppl. Aristotelicum, II 2), Berlin 1892, p. 21-238, notamment p. 235-238.
2. *Quaest.*, I 5 ; *ibid.*, p. 13.
3. *Tractatus Alexandri Affrodisii in hoc quod augmentum et incrementum fiunt in forma et non in yle*, éd. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : II. — Alexandre d'Aphrodise* (Bibl. thom. VII), Kain 1926, p. 97-100. Le P. Théry pense que saint Albert a connu ce traité ; je crois au contraire que tout indique qu'il ne l'a pas connu.
4. Les éditeurs de la Léonine pensent que les « alii » visés dans le corps, p. 572b12, sont Alexandre d'Aphrodise : je crois qu'ils se trompent : il s'agit là de l'opinion théologique, les « alii » sont donc Alexandre de Hales et saint Bonaventure ; par contre le rapprochement notamment avec le *Quodlibet VIII* montre que les « aliqui » de l'ad 2 sont bien Alexandre d'Aphrodise, encore qu'il n'ait rien dit de ce que lui fait dire saint Thomas.
5. Les « plures » qui ont suivi Alexandre d'Aphrodise sont Alexandre de Hales et Bonaventure. — Je saisis cette occasion pour rappeler que saint Thomas n'a pas traduit le *De generatione et corruptione* : la traduction que lui attribue Ch. Mugler, *Aristote. De la génération et de la corruption* (Coll... Budé), Paris 1966, Intr., p. XVIII, et Notes, p. 83, note à la p. 19, est celle de François Vatable.
6. Cf. R. A. Gauthier, *Notes sur les débuts (1225-1240) du premier « averroïsme »*, dans *Revue des Sc. philos. théol.*, 66 (1982), p. 363-364.
7. Cf. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : I. — David de Dinant...* (Bibl. thomiste VI), Kain 1925, p. 58-66.
8. Sur le *De intellectu*, voir S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 219*.

pas plus que Guillaume d'Auvergne, il n'a lu le *De intellectu*. Certes, il lui arrive de le citer :

Thomas, *Q. de anima*, q.6, arg.11 (éd. Robb, p. 108) : « Alexander dicit in libro De intellectu quod anima habet intellectum ylealem »

mais on chercherait en vain chez Alexandre l'expression que saint Thomas lui attribue, tandis que toute la citation se trouve à peu près à la lettre chez saint Albert : c'est donc à saint Albert que saint Thomas l'a empruntée. Que saint Thomas n'ait pas lu le *De intellectu*, le passage du *De unitate intellectus* (2, 93-107) où il met en doute le bien-fondé de l'interprétation que donne Averroès de la doctrine d'Alexandre en est la preuve : ce doute n'aurait pas été possible si saint Thomas avait lu le *De intellectu*, dans lequel Alexandre en personne expose la doctrine même que lui attribue Averroès[1].

Pour reconstituer la doctrine alexandriste de l'Intellect, saint Thomas s'en tient donc aux exposés qu'en donne Averroès, mais, alors que Guillaume d'Auvergne et saint Albert n'avaient retenu de l'Alexandrisme que son aspect négatif, un certain matérialisme qui le conduit à soutenir que l'âme est par nature mortelle, saint Thomas insiste autant sur son aspect positif, un certain mysticisme qui l'amène à soutenir que l'âme peut acquérir l'immortalité en s'unissant à Dieu.

L'aspect négatif de l'Alexandrisme, saint Thomas le trouvait exposé dans le commentaire 5 du livre III du Grand commentaire d'Averroès sur le livre de l'âme (III 5, 196-330, éd. Crawford, p. 396-398 ; 528-555, p. 405-406 ; mais voir aussi I 12, 67-69, p. 18 ; III 14, 77-129, p. 430-432 ; III 20, 13-18, p. 444 ; III 25, 41-43, 52-53, p. 462-463) : c'est la doctrine alexandriste de l'intellect possible. Inutile en effet de s'attarder à la doctrine alexandriste de l'Intellect agent, substance séparée unique et éternelle : elle lui est commune avec la plupart des philosophes (*C.G.*, II 76, éd. Léon., t. XIII, p. 480a1-3 ; 481a20-22 ; II 80, p. 504a13-14 ; II 83, p. 520b3-4 ; III 42, p. 107b18-20). Ce qui est propre à Alexandre, c'est sa doctrine de l'origine et de la nature de l'intellect possible. L'intellect possible est engendré : il est une « vertu » qui résulte en l'homme de la perfection de sa complexion (doctrine que saint Thomas rapproche à bon droit de celle de Galien, *C.G.*, II 63, t. XIII, p. 433a1-3), ou de l'heureux mélange des éléments de son corps : vertu qui se réalise dans le corps, il est lui-même corporel et matériel (*In II Sent.*, d.17, q.2, a.1, éd. Piana VI 2, f. 54vb G 13 - H 9 ; *C.G.*, II 62, éd. Léon., t. XIII, p. 430a1-20 ; III 41, t. XIV, p. 11*b68-69 ; III 42, p. 106a4-5 ; *In De anima*, III 1, 273-274), d'où il résulte évidemment que, comme il est engendré, il est corruptible (*De uer.*, q.18, a.5, ad 8, éd. Léon., t. XXII, p. 548, 293-295 et 310-311 ; *C.G.*, III 41, t. XIV, p. 11*b68 ; III 42, p. 106a1-5 ; 43, p. 110a4 ; I^a, q.88, a.1, éd. Léon., t. V, p. 365a ; *De spir. creat.*, a.10, ad 3, éd. Keeler, p. 129, 23). En quoi consiste cette vertu ? C'est une « préparation » qui permet à la nature humaine de recevoir l'impression de l'Intellect agent (*In II Sent.*, d. 17, q.2, a.1, éd. Piana VI 2, f. 54vb G 13-15 ; *C.G.*, II 62, t. XIII, p. 430a33-37 ; II 68, p. 440a7-9 ; III 42, t. XIV, p. 106a3-4 ; *In De anima*, III 1, 272-273 ; *De unitate intellectus*, 2, 98-101).

L'aspect positif de la doctrine alexandriste de l'Intellect, saint Thomas le trouve dans le commentaire 36 du livre III du Grand commentaire d'Averroès sur le livre de l'âme (III 36, 58-179, p. 481-485 ; 262-282, p. 488-489 ; 472-487, p. 495-496 ; 553-555, p. 498 ; 623-625, p. 501) : c'est la doctrine alexandriste de l'intellect *adeptus* : l'intellect possible, à mesure qu'il acquiert des concepts, devient un intellect en possession d'idées ou de « formes », c'est l'intellect *in habitu* ; mais ces formes sont périssables et l'intellect *in habitu* est donc périssable comme elles ; mais, quand il atteint au terme de sa perfection, l'intellect *in habitu* connaît l'Intellect agent (ou Dieu, peu importe) : cette fois c'est une Forme éternelle qui s'unit à lui et il participe à son immortalité : c'est l'intellect *adeptus*, c'est-à-dire « acquis » (du dehors). Dans cette doctrine d'Alexandre, un élément a séduit saint Thomas, car il lui a semblé fournir la réponse à un problème théologique alors très débattu, la possibilité de voir Dieu dans son essence[2] : lorsque nous connaîtrons Dieu dans la vision béatifique, ce ne sera pas grâce à une « forme » autre que Dieu lui-même, forme qui s'interposerait entre lui et nous ; comme l'a bien vu Alexandre, c'est Dieu lui-même qui se fera la forme de notre intellect, ainsi le verrons-nous sans intermédiaire :

Averroès, *In de anima*, III 36 (u. 58-63 ; p. 481) : « Nisi aliquis dixerit quod illa intentio quam intendit Alexander, scilicet de existencia intellectus adepti, non est informatio facta de nouo in intellectu materiali, que ante non erat, sed ipse copulatur nobiscum copulatione adeo quod sit forma nobis per quam intelligimus entia, sicut apparet ex sermone Alexandri ».

Thomas, *In IV Sent.*, d.49, q.1, a.1 (éd. Piana, VII 2, f. 248rb E 7-17) : « Et ideo accipiendus est alius modus, quem etiam quidam philosophi posuerunt, scilicet Alexander et Auerrois in III De anima : Cum enim in qualibet

1. Cf. S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 230*-232*.
2. Cf. P.-M. de Contenson, *S. Thomas et l'avicennisme latin*, dans *Revue des Sc. philos. théol.*, 43 (1959), p. 3-31 ; Id., *Avicennisme latin et vision de Dieu au début du XIII^e siècle*, dans *Arch. d'hist. doctr. litt. du M.A.*, 26 (1959), p. 29-97.

cognitione sit necessaria aliqua forma qua res cognoscatur aut uideatur, forma ista qua intellectus perficitur ad uidendas substancias separatas... est ipsa substancia separata que coniungitur intellectui nostro ut forma, ut ipsa sit quod intelligitur et qua intelligitur ; et quicquid sit de aliis substanciis separatis, tamen istum modum oportet nos accipere in uisione Dei per essenciam, quia quacunque alia forma informaretur intellectus noster, non posset per eam duci in essenciam diuinam ».

Bien sûr, cette intuition d'Alexandre ne peut être retenue sans de multiples corrections : après Averroès, saint Thomas dénonce les incohérences qui l'obscurcissent chez Alexandre : selon lui, l'intellect possible et l'Intellect *in habitu* ont péri : de quoi donc Dieu devient-il la forme ? Et qu'est-ce qui s'unit à Dieu pour acquérir l'immortalité ? C'est nous, c'est l'homme : qui ne voit l'insuffisance de cette réponse ? Averroès tourne la difficulté en faisant de son intellect possible une substance séparée éternelle : c'est cette substance séparée qui s'unit à Dieu. Mais alors ce n'est plus nous. Telles sont les critiques que saint Thomas développe à maintes reprises (*De uer.*, q.18, a.5, ad 8 ; *C.G.*, III 42, t. XIV, p. 106-108 ; III 43, p. 110a1-4 ; III 44, p. 115a17-21 ; III 48, p. 131b42-47 ; *I*ª, q.88, a.1). Mais ces critiques ne font pas oublier à saint Thomas ce qu'il doit à l'Alexandre d'Averroès : elles ne débouchent pas sur une sentence de condamnation, mais sur un témoignage de compassion ; Alexandre et Averroès (sans parler d'Aristote) ont aspiré à la vraie béatitude, mais il leur a manqué pour en découvrir la nature une philosophie plus parfaite et surtout la foi ; le théologien mesure la profondeur de l'angoisse dont ont alors souffert ces génies hors pair et dont, lui, il a été délivré par la foi (*C.G.*, III 48, p. 131b52-13224).

De 1254-55 jusqu'à 1268, depuis ses leçons sur le deuxième livre des *Sentences* jusqu'à ses questions *De spiritualibus creaturis* et sa *I*ª *Pars*, saint Thomas a vu avant tout en Alexandre un penseur personnel dont Averroès lui a fait connaître quelques positions doctrinales. A partir de son retour à Paris en 1269, saint Thomas va apprendre à mieux connaître en Alexandre l'exégète d'Aristote.

Dans sa *Sentencia libri Phisicorum*, c'est encore à Averroès que saint Thomas doit de découvrir ce nouvel Alexandre : si le nom d'Alexandre apparaît 8 fois (en 3 passages) dans cette *Sentencia*, c'est toujours du Grand commentaire d'Averroès sur la *Physique* que saint Thomas tient son information. Lorsque, en IV 7, n. 4 (éd. Léon, t. II, p. 167a), saint Thomas nomme Alexandre, c'est dans l'examen d'une question disputée posée par Averroès : comment la sphère ultime est-elle dans le lieu ? C'est Averroès (*In Phys.*, IV 43 et 45 ; éd. Venise 1562, t. IV, f. 142vb K et 144va H-I) qui a mentionné la position d'Alexandre : la sphère ultime n'est pas dans le lieu ; c'est lui aussi qui a assuré que la position d'Avicenne en était la suite logique, qui a exposé la position de Thémistius avant de définir la sienne propre ; avec Averroès, saint Thomas rejette la position d'Alexandre suivi par Avicenne, mais en fin de compte, à la position d'Averroès (la sphère ultime est dans le lieu *per accidens*), il préfère celle de Thémistius (la sphère ultime est dans le lieu *per partes*). En VI 5, n. 12 et 14 (p. 285a et 286a, § 2), c'est encore à Averroès (*In Phys.*, VI 32 ; éd. Venise 1562, t. IV, f. 265vb L-M) que saint Thomas doit de pouvoir faire intervenir Alexandre dans la question disputée : Existe-t-il une transmutation indivisible ? Apportent leurs solutions Alexandre, Thémistius, Averroès lui-même (sans parler d'Avempace), mais saint Thomas les renvoie dos à dos : ils ont tous raison, à condition de bien comprendre ce qu'ils ont voulu dire. En revanche, en VIII 21, n. 12 et 14 (p. 449a et 449b-450a), saint Thomas prend vigoureusement parti pour Alexandre, qu'Averroès (*In Phys.*, VIII 78, p. 426vb K) a eu bien tort de critiquer : le corps céleste acquiert l'éternité *ab alio* en ce sens qu'il tient son être *ab alio*.

Mais, à la même époque, saint Thomas puise à d'autres sources une connaissance plus vaste d'Alexandre, exégète d'Aristote. Dès 1268 en Italie, il avait en mains la traduction latine du commentaire de Simplicius sur les *Catégories*, que Moerbeke avait achevée en mars 1266 (il la cite *De spiritualibus creaturis*, a.3, éd. Keeler, p. 41, 3). Or, dans cette traduction, Alexandre est mentionné 31 fois[1]. De ces nombreuses mentions d'Alexandre, saint Thomas en retiendra au moins une : en 1271, dans le traité des *habitus* de la *I*ª *II*ªᵉ, il utilise abondamment Simplicius (qui est cité 10 fois[2]) ; entre autres choses, il lui emprunte l'exposé et la réfutation de l'interprétation erronée qu'Alexandre avait donnée du texte d'Aristote dans les *Catégories*, 8b35-9a4 : Alexandre avait soutenu que les habitus et les dispositions, c'est-à-dire les qualités de la première espèce, ne se réalisent que dans l'âme, et que si Aristote parle à leur propos de la santé et de la maladie, ce n'est que par manière de comparaison ; Simplicius note que les commentateurs postérieurs ont

1. Cf. *Simplicius. Commentaire sur les Catégories d'Aristote. Traduction de Guillaume de Moerbeke*, t. II (Corpus Latinum comm. in Ar. Graecorum V/2), éd. A. Pattin, Leyde 1975, Index nominum, p. 754a (on rectifiera la référence 138, 19 et on supprimera la référence 286, 80.94, qu'on rétablira à la p. 755a : le nom cité là est « Aristotiles »).
2. Cf. A. Pattin, *Simplicius...*, t. I, Louvain-Paris 1971, Intr., p. XIV.

été unanimes à rejeter cette interprétation, il la rejette lui-même et saint Thomas la rejette avec lui[1].

A peu près en même temps que la *I*ª *II*ae, saint Thomas écrit, à la demande de Guillaume Berthaut, prévôt de Louvain, sa *Sentencia libri Peryermenias*[2]. Il puise son information à deux sources principales : le second commentaire de Boèce[3] et la traduction latine du commentaire grec d'Ammonius, que Guillaume de Moerbeke avait achevée le 12 septembre 1268[4]. C'est à ces deux sources, mais surtout à Boèce, que saint Thomas doit de connaître l'interprétation du livre qu'avait donnée Alexandre, et c'est peut-être ce qui explique en partie que cette interprétation est généralement mal accueillie : Alexandre avait eu le tort de venir le premier et ses successeurs s'étaient appliqués à corriger ou à perfectionner son exégèse : Porphyre d'abord, puis Boèce (qui préfère souvent Porphyre à Alexandre) et Ammonius ; la voie de la critique était tracée et saint Thomas l'a suivie. En I 2, n. 7 (éd. Léon., t. I, p. 13a), saint Thomas suit Boèce en préférant Porphyre à Alexandre[5] ; en I 5, n. 19 (p. 27b), saint Thomas rejette avec Boèce les explications d'Alexandre et de Porphyre, mais l'exégèse de Boèce lui-même (qui n'est pas nommé) et celle, identique, d'Ammonius (qui est nommé) sont encore trouvées insuffisantes : saint Thomas propose sa solution propre[6]. En I 6, n. 4 (p. 30a, où il faut lire « Alexander » avec les manuscrits, et non « Porphyrius », avec la Piana et la Léonine, et p. 30b), saint Thomas est d'accord avec Alexandre, Porphyre, Boèce (qui n'est pas nommé) et Ammonius, contre Aspasius (que nommait Boèce, mais dont Thomas n'a pas retenu le nom), et contre « Philosonus ... qui dicitur Iohannes Gramaticus »[7]. En I 8, n. 5 (p. 36a) et n. 20 (p. 40b), saint Thomas est d'accord avec Boèce pour condamner l'exégèse d'Alexandre, mais Porphyre et Boèce lui-même n'ont

1. Cf. A. Pattin, *Simplicius...*, t. II, p. 319. Le texte de saint Thomas, tel que le donne A. Pattin dans son apparat, est inutilisable : il est emprunté à une très mauvaise édition (6 fautes en 9 lignes) ; il fallait citer l'édition Léonine, en la contrôlant au besoin sur quelques manuscrits : Thomas, *I*ª *II*ae, q.50, a. 1 (éd. Léon., t. VI, p. 317b ; Mss Amiens 238 ; Angers 215 ; Assisi Com. 117) : « Alexander uero posuit nullo modo habitum uel dispositionem prime speciei esse in corpore, ut Simplicius refert in Commento Predicamentorum ; set dicebat primam speciem qualitatis pertinere tantum ad animam, et quod Aristotiles inducit in Predicamentis de sanitate et egritudine, non inducit quasi hec pertineant ad primam speciem qualitatis, set per modum exempli, ut sit sensus quod sicut egritudo et sanitas possunt esse facile uel difficile mobiles, ita etiam qualitates prime speciei que dicuntur habitus et dispositio. — Set patet hoc esse contra intentionem Aristotilis, tum quia eodem modo loquendi utitur exemplificando de sanitate et egritudine et de uirtute et de sciencia, tum quia in VII Phisicorum expresse ponit inter habitus pulcritudinem et sanitatem ». Le renvoi (qui n'est pas dans Simplicius) est à *Phys.*, VII 5, 247a29-b27.

2. Après le 18 novembre 1269 (ou 1270), puisque le prédécesseur de Guillaume Berthaut dans la charge de prévôt est mort à cette date (Guillaume Berthaut lui-même est appelé prévôt dans un document du 15 octobre 1271) ; avant la *II*ª *II*ae, puisque le livre Lambda de la *Métaphysique* est encore appelé XI comme dans la *I*ª *II*ae. Cf. G. Verbeke, *Een onvoltooide Commentaar van Thomas van Aquino (Peri Hermeneias)*, dans Mededelingen van de kon. Vlaamse Ac. voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Kl. d. Letteren, XXI n. 8, Bruxelles 1960, notamment p. 8-9.

3. Cf. J. Isaac, *Le Peri Hermeneias en Occident de Boèce à saint Thomas* (Bibl. thomiste XXIX), Paris 1953, p. 100.

4. Outre J. Isaac, *loc. laud.*, voir maintenant G. Verbeke, *Ammonius. Commentaire sur le Peri Hermeneias d'Aristote. Traduction de Guillaume de Moerbeke* (Corpus Latinum comm. in A. Graecorum II), Louvain-Paris 1961, <Intr.> I. Deux commentateurs du Peri Hermeneias d'Aristote : Ammonius et saint Thomas, p. XI-XXXV (on regrettera que l'auteur ait encombré son étude, par ailleurs définitive, d'une hypothèse sans fondement sur le ms. Basilicanus H.6 [cf. L. J. Bataillon, dans *Revue Sc. philos. théol.*, 47, 1963, p. 255] et surtout qu'il n'ait pas eu recours pour le texte de saint Thomas à l'édition Léonine, la seule utilisable pour un travail scientifique).

5. Cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 149, 1-4.

6. Cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 149-150 ; G. Verbeke, *loc. laud.*, p. XIV-XV.

7. Cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 99, et p. 108-109. La mention par saint Thomas de : « Philosonus... qui dicitur Iohannes Gramaticus » pose un petit problème qui n'a pas encore été résolu. La leçon « Philosonus » semble assurée (c'est la *lectio difficilior* des mss Paris B.N. lat. 16101 et nal. 1374 ; le ms. Oxford Balliol 119 a « Philosinus », le ms. Paris B.N. lat. 16154 « Philo9 » ; la *lectio facilior* « ph's » (= philosophus) est celle des mss Madrid Nac. 3092 ; Vat. lat. 784 et 2115). Or, Boèce mentionnait ici : « Syrianus... qui Philoxenus cognominatur » : le passage de « Philoxenus » à « Philosenus » est normal (cf. Aristote, *Eth. Nic.*, III, 1118a32, dans A.L., XXVI, fasc. 4, p. 428, et dans S. Thomae de Aquino *Sentencia libri Ethicorum*, éd. Léon., t. XLVII 1, p. 183, saint Albert et saint Thomas, *in loc., ibid.*, p. 184, ligne 34, avec l'apparat critique et l'apparat des sources) ; de « Philosenus » à « Philosonus », le passage n'est pas moins facile, et il était tentant pour saint Thomas de reconnaître dans ce « Philosonus » le « Philoponus » qu'il citera un peu plus tard de manière semblable, *In De celo*, I 6, n. 3 (éd. Léon., t. III, p. 23a) : « Iohannes Gramaticus, qui dictus est Philoponus » (cf. I 6, n. 6, p. 24a, avant dernière ligne : « Philoponus »). Mais d'où saint Thomas tenait-il le surnom de « Philoponus », presque inconnu à son époque ? Ce n'est pas de Simplicius : dans son commentaire au *De caelo*, Simplicius réfute plus de 100 fois Philopon, mais sans presque le nommer, sans jamais en tout cas le nommer « Philoponus » : c'est tout juste si, six fois en tout, il consent à l'appeler du titre dont il s'était lui-même affublé, le « Grammairien », « Gramaticus » dans la traduction de Moerbeke (cf. Comm. in Ar. Graeca, t. VII, p. 49, 10 ; 56, 26 ; 70, 34 ; 119, 7 ; 156, 26 ; 162, 20). Les deux passages (*In De celo*, I 6 et I 8) où saint Thomas s'intéresse à Philopon sont précisément un bref condensé de l'interminable réfutation que Simplicius a donnée du traité du Grammairien « Contre Aristote : De l'éternité du monde ». Mais saint Thomas a complété Simplicius par Averroès, qui, à côté d'autres renseignements, lui a fourni le prénom du Grammairien, Jean : Averroès l'appelle en effet « Iohannes Gramaticus » (*In Met.*, XI 41, éd. Venise 1562, t. VIII, f. 324ra24 ; *In Phys.*, VIII 78, éd. Venise 1562, t. IV, f. 426vb14) ou tout simplement « Iohannes » (*In De celo*, II 71, t. V, f. 145vb13 ; *De substancia orbis*, t. IX, f. 11ra7). Saint Thomas s'en tient six fois à cette appellation de « Iohannes Gramaticus » (*In De celo*, I 6, n. 10 ; I 8, n. 5, 7, 9, 13 et 15), qui est également employée par Gilles de Rome et Raoul Lebreton ; Henri Bate de Malines dit ordinairement « Gramaticus » tout court. Le surnom de « Philoponus » n'apparaît guère que dans l'*explicit* du *Commentum super capitulum de intellectu* traduit par Moerbeke (éd. G. Verbeke, *Jean Philopon. Commentaire sur le De anima d'Aristote. Trad. de Guillaume de Moerbeke*, Corpus Lat. comm. in Ar. Graecorum III, Louvain-Paris 1966, p. 119). Achevée par Moerbeke le 17 décembre 1268, cette traduction est restée ignorée de saint Thomas jusqu'en 1270 dans son *De unitate intellectus* : il se pourrait qu'elle soit parvenue entre ses mains en 1271, d'où son identification hasardeuse du commentaire au *Peri Hermeneias* : « Philosonus... qui dicitur Iohannes Gramaticus », et son texte plus correct du commentaire au *De caelo* : « Iohannes Gramaticus, qui dictus est Philoponus ».

pas trouvé la bonne explication qu'il faut demander à Ammonius[1]. En revanche, en I 10, n. 22 (p. 50b), saint Thomas est d'accord avec Ammonius pour approuver l'interprétation d'Alexandre, alors que Boèce préférait celle de Porphyre[2]. En somme, le nom d'Alexandre revient 8 fois, mais pour 5 exégèses : 2 sont acceptées et 3 rejetées[3].

C'est dans la *Sentencia libri De celo*, l'une des dernières œuvres de saint Thomas (entre 1272 et 1274), que le nom d'Alexandre revient le plus souvent : 30 fois (contre 57 dans le reste de l'œuvre en dehors du commentaire au *De sensu*), mais cette fréquence perd beaucoup de sa signification lorsqu'on examine la source principale à laquelle puise ici saint Thomas, la traduction latine du commentaire de Simplicius au *De caelo*, que Guillaume de Moerbeke acheva le 10 juin 1271 : Simplicius suit pas à pas le commentaire d'Alexandre, qu'il nomme plus de 550 fois : les 30 mentions du nom d'Alexandre qui ont surnagé dans la *Sentencia* de saint Thomas ne sont donc que peu de chose. Ici encore, Alexandre a souffert d'être le précurseur : Simplicius (et Averroès, dont saint Thomas ne néglige pas entièrement le Grand commentaire) ont souvent battu en brèche son exégèse. Pourtant, saint Thomas donne raison à Alexandre 13 fois (Pr., n. 4 et 5, éd. Léon., t. III, p. 2b et 3a ; I 21, n. 4, p. 85b ; II 10, n. 6, p. 157a ; n. 12, p. 159b, § 3 ; II 11, n. 3 et 4, p. 162b et 163a ; II 13, n. 4, p. 171a ; II 14, n. 8 et 11, p. 176a et 177b ; II 16, n. 3, p. 183a ; II 18, n. 14, p. 195b ; III 1, n. 2, p. 230a) ; deux fois il ne prend pas parti (I 22, n. 8, p. 91a ; III 1, 6, p. 231a) ; mais 15 fois saint Thomas se sépare d'Alexandre (I 21, n. 3, p. 85b ; n. 7, p. 86a [bis] ; II 4, n. 13, p. 138b ; II 6, n. 6, p. 144b ; II 8, n. 5, p. 150b ; II 10, n. 9, p. 157b ; n. 11, p. 158a ; n. 13, p. 160a ; II 12, n. 6, p. 167a ; II 15, n. 3 et 7, p. 179b et 180a ; II 17, n. 8, p. 189b ; II 21, n. 5, p. 205a ; II 24, n. 3, p. 213a).

Saint Thomas et le commentaire d'Alexandre au De sensu

La traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* par Guillaume de Moerbeke datait probablement de 1260 : vers 1262, saint Albert la citait déjà. On n'en relève pourtant aucune trace dans l'œuvre de saint Thomas avant 1268, ce qui n'est d'ailleurs pas surprenant : c'était une œuvre trop technique pour que le théologien ait l'occasion de la citer.

Il semble pourtant que saint Thomas se soit mis à la lecture du commentaire d'Alexandre au *De sensu* un peu avant d'écrire son propre commentaire, dès le moment où en 1268 il rédigeait à Rome son commentaire au *De anima*. Si le recours au texte d'Aristote a pu suffire à saint Thomas pour nommer Démocrite dans sa *Sentencia libri De anima*, II 14, 145 (voir notre apparat des sources à cet endroit), il ne semble pas qu'il ait pu écrire correctement en II 30, 129 : « phaos in Greco idem est quod lux » sans avoir sous les yeux le texte d'Alexandre : dans le commentaire de Thémistius, saint Thomas ne trouvait que le génitif « faoys », dont il était bien incapable de tirer le nominatif « phaos » (voir notre apparat des sources à cet endroit). Mais ce petit apport technique n'empêche pas que dans la *Sentencia libri De anima* l'Alexandre de saint Thomas reste l'Alexandre d'Averroès : on rejette dédaigneusement, sans le nommer, sa doctrine de l'intellect possible, « préparation » résultant de la complexion du corps (III 1, 272-274, avec l'apparat des sources).

Dans la *Sentencia libri De sensu*, la revanche d'Alexandre est complète : il est le maître que saint Thomas suit pas à pas.

Dès l'abord, on remarque les citations expresses d'Alexandre en son Commentaire : elles sont au nombre de sept :

I 1, 100-103 : « Alexander tamen dicit in Commento quod in quibusdam libris inuenitur in Greco quod sapor est gustatiue nutribilis partis anime passio ».

I 2, 141-148 : « Set ad hoc dicendum est secundum Alexandrum in Commento quod... » (saint Thomas résume fidèlement l'explication d'Alexandre).

I 2, 215-220 : « Alexander autem in Commento dicit quod inuenitur alia littera talis... » (saint Thomas cite, avec une variante, le texte que donne Alexandre).

I 8, 93-95 : « Secunda opinio fuit Democriti et Anaxagore, sicut Alexander dicit in Commento ».

I 9, 120-129 : « ... quidam opinati sunt... Et sic soluit Alexander in Commento. — Set hoc non potest stare... ».

I 9, 172-173 : « Stoyci autem, sicut Alexander dicit... ».

I 10, 221-223 : « in libro De plantis. Quem tamen Aristotiles non fecit, set Theofrastus, ut Alexander hic dicit in Commento ».

Deux fois donc saint Thomas emprunte à Alexandre la mention d'une variante du texte d'Aristote, trois fois il retient du commentaire d'Alexandre des renseignements historiques : l'attribution d'une opinion, citée

1. J. Isaac, *loc. laud.*, p 150 ; G. Verbeke, *Ammonius...*, p. XVI-XVII.
2. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 151 ; G. Verbeke, *loc. laud.*, p. 193.
3. Alexandre est encore nommé en II 2, n. 15 (éd. Léon., t. I, p. 85b), d'après Boèce (P.L. 64, 529 A), mais ce paragraphe n'est pas authentique ; cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 111-113.

par Aristote, à Démocrite et Anaxagoras, qu'Aristote n'avait pas nommés (Alexandre permet ici à saint Thomas d'être plus exact qu'Albert, qui s'était trompé ; voir notre apparat des sources) ; la mention d'une opinion des Stoïciens, opinion par ailleurs peu connue ; enfin le nom du véritable auteur du *De plantis* (mais cette fois saint Thomas se trompe : il a mal interprété le texte d'Alexandre). Deux fois seulement saint Thomas cite une explication de l'Exégète, et encore, s'il adopte l'une, il rejette l'autre.

Ces sept citations expresses ont l'intérêt de mettre d'emblée hors de doute l'utilisation par saint Thomas du commentaire d'Alexandre, mais elles en donnent une idée imparfaite, et même fausse, puisque Alexandre est désavoué une fois sur sept : les passages dans lesquels saint Thomas utilise Alexandre sans le nommer sont bien plus nombreux, et les passages où il s'écarte de son interprétation sont proportionnellement bien moins nombreux (encore le fait-il sans le contredire, et peut-être même sans s'apercevoir qu'il s'en écarte).

Nous allons donner, en nous appuyant sur notre apparat des sources, la liste des passages où saint Thomas suit Alexandre, en lui empruntant quelquefois simplement un mot, une expression, une référence, mais souvent aussi tout un exposé (jamais cité littéralement, mais toujours librement condensé) : nous en avons compté 164 (chiffre évidemment arbitraire, car il était souvent possible de grouper ou de couper autrement les références, mais qui a cependant valeur indicative) ; nous marquons d'un point d'interrogation les passages (au nombre de 24) où rien ne permet d'affirmer un emprunt à Alexandre, sinon le climat de l'œuvre : la plus banale des rencontres prend un sens quand elle s'inscrit dans un contexte d'emprunt.

? Pr., 38-54 ; ? Pr., 93 ; Pr., 106-107 ; Pr., 149 ; Pr., 155 ; Pr., 261-262 ; Pr., 266 ; Pr., 314-315 ; Pr., 345-346 ; I 1, 25 ; I 1, 97-98 ; ? I 1, 283-284 ; ? I 1, 294-295 ; I 2, 33-34 et 36-37 ; I 2, 39-42 ; ? I 2, 59-60 ; I 2, 131-140 ; I 2, 166-167 ; I 2, 195-202 ; I 2, 255 ; I 3, 17-18 ; I 3, 116 ; I 3, 150 ; I 3, 153-158 ; I 3, 159-166 ; I 3, 166-169 ; I 3, 170-172 ; I 3, 172-178 ; I 3, 178-180 ; I 3, 208-209 ; I 3, 226-227 ; ? I 4, 1-4 ; ? I 4, 10-11 ; I 4, 16 ; I 4, 17-19 ; I 4, 24-31 ; I 4, 101 et 105 ; I 4, 117-120 ; I 4, 129-132 ; I 4, 133-143 ; I 4, 169-170 ; I 4, 190-192 ; I 4, 195-196 ; I 4, 197-201 ; I 4, 228-231 ; I 4, 227-285 ; I 5, 12-13 ; I 5, 25-26 ; I 5, 92 ; I 5, 117-167 (en général ; en particulier : 120-128, 134-139, 145-147, 152-157) ; I 5, 219-220 ; I 5, 228-232 ; I 5, 249-250 ; ? I 5, 254 ; I 5, 263-265 ; I 5, 283-287 ; I 5, 292-295 ; ? I 6, 26 ; ? I 6, 80 ; ? I 6, 127-129 ; I 6, 182-186 ; I 7, 12 ; I 7, 15 ; I 7, 34-35 ; I 7, 36-37 ; I 7, 37-40 ; I 7, 40-43 ; I 7, 43-45 ; I 7, 45-46 ; I 7, 54-56 ; I 7, 78 ; I 7, 95-97 ; I 7, 126-127 ; I 7, 135-137 ; I 7, 165-166 ; I 7, 199-202 ; ? I 8, 9-10 ; I 8, 61-63 ; I 8, 85 ; I 8, 96 ; I 8, 119-122 ; I 8, 141-149 ; I 8, 149-154 ; I 8, 165-166 ; ? I 9, 3-4 ; I 9, 42-48 ; I 9, 53 ; I 9, 109 ; I 9, 116-119 ; I 9, 286-290 ; I 9, 296-297 ; I 10, 56 ; I 10, 72 ; I 10, 142 ; I 10, 151 ; I 10, 155 ; ? I 11, 50-51 ; ? I 11, 52-53 ; I 11, 59-61 ; I 11, 173-180 ; ? I 11, 186 ; I 11, 206 ; I 12, 19-26 ; I 12, 78-85 ; I 12, 106-107 ; I 12, 184-186 ; I 13, 163-165 ; ? I 13, 198-199 ; I 13, 206-207 ; I 13, 232-234 ; I 13, 241 ; I 14, 77 ; I 14, 87-97 ; ? I 14, 126 ; I 14, 177-180 ; I 14, 192 ; I 15, 10-20 ; ? I 15, 63 ; I 15, 82-102 ; I 15, 116-127 ; I 15, 210-211 ; I 15, 219 ; I 15, 256-260 ; I 15, 339-346 ; ? I 16, 13-15 ; ? I 16, 24-34 ; ? I 16, 35 ; I 16, 37-38 ; I 16, 47-48 ; ? I 16, 89-90 ; I 16, 128-129 ; I 16, 135-137 ; I 16, 151-152 ; I 16, 181-184 ; ? I 17, 15 ; I 17, 44-47 ; I 17, 90-96 ; I 17, 153-154 ; I 17, 182-186 ; I 17, 198-211 ; I 18, 22 ; I 18, 41 ; I 18, 56-58 ; I 18, 59-60 ; I 18, 76-78 ; I 18, 80 ; I 18, 86-90 ; I 18, 90-92 ; I 18, 102-104 ; I 18, 121-126 ; I 18, 146 ; I 18, 163-165 ; I 18, 165-166 ; I 18, 174-175 ; I 18, 191-196 ; I 18, 217-226 ; I 18, 228-241 ; I 18, 244 ; I 18, 249-250 ; I 18, 276-282.

En face de ces 164 passages où saint Thomas suit Alexandre, nous en avons noté 8 où saint Thomas se sépare de lui :

Pr., 107-108 (s'inspirant d'Averroès mal compris, saint Thomas fait du *De memoria* le second traité d'un ensemble dont le premier traité est le *De sensu*, alors qu'Alexandre en fait le premier traité d'un ensemble dont le second traité est le *De sompno*). — Pr., 332-334 (les choses qui arrivent « per sensum » sont pour Alexandre, dont l'explication est généralement retenue par les modernes, la jeunesse et la vieillesse, pour saint Thomas les mouvements de l'appétit). — I 1, 212 (saint Thomas tient compte du « et » que lit la *Noua*, avec les mss grecs *b* [- *SX*], *P* ; Alexandre commente le texte sans « et » des mss grecs *a*, *SX*). — I 2, 69-70 (saint Thomas commente un texte corrompu ; Alexandre commente le texte correct). — I 6, 5 (simple question de vocabulaire : Alexandre traduit par Moerbeke emploie pour désigner les couleurs « moyennes » le mot « intermedii », saint Thomas garde « medii », consacré par l'usage). — I 6, 133 (saint Thomas commente le texte correct, Alexandre commente une leçon fautive). — I 10, 93-95 (hésitation sur la manière de réduire les saveurs au nombre de sept). — I 15, 193-195 (saint Thomas commente un texte corrompu ; Alexandre commente le texte correct).

Ces divergences, on le voit, sont minimes. Dans quatre cas, elles viennent de ce que saint Thomas s'en tient au texte de la *Noua* d'Aristote qu'il a sous les yeux, à juste titre (I 6, 133) ou plus souvent à tort (I 2, 69-70 ; I 15, 193-195 ; I 1, 212 est douteux, mais les éditeurs modernes donnent généralement raison à Alexandre). En deux cas, une attention plus soutenue au commentaire d'Alexandre aurait permis à saint Thomas d'éviter une erreur, l'une sans conséquence (Pr., 332-334), mais l'autre qui pèse sur la construction de son œuvre (Pr., 107-108).

Si l'on essaie de dresser le bilan de ce que saint Thomas doit à Alexandre, on s'aperçoit que ce bilan est nettement positif.

D'abord, saint Thomas doit sans doute au commentaire d'Alexandre d'avoir pu corriger plusieurs fautes de son texte d'Aristote.

En I 5, 92, saint Thomas commente la leçon correcte d'Aristote en 439a19 : « secundum accidens ». Or, cette bonne traduction de l'Anonyme, auteur de la *Vetus* du *De sensu*, avait été corrompue dans les *deteriores* de la *Vetus* en « secundum actum » ; Guillaume de Moerbeke avait bien restitué « secundum accidens », mais sa correction, attestée par la recension de Ravenne, **Nr**, avait échappé tant à la recension italienne **Ni** qu'à la recension parisienne **Np** (cf. plus haut, p. 64*). Il est donc probable que le texte d'Aristote dont se servait saint Thomas portait la leçon corrompue « secundum actum » ; si saint Thomas a pu éviter l'erreur d'Adam de Bocfeld et de saint Albert qui commentent la leçon corrompue, il le doit sans doute à Alexandre qui tant par son lemme que par son commentaire atteste la bonne leçon : « secundum accidens ».

En I 8, 88, saint Thomas retient dans le texte d'Aristote 441a4 la leçon « insipida ». C'est la leçon de la masse des manuscrits grecs et c'était la leçon de la *Vetus*, commentée par Adam de Bocfeld, le commentateur anonyme et saint Albert. Mais Guillaume de Moerbeke avait traduit la leçon aberrante du ms. grec *P*, « sapor », qui faisait dire à Aristote, au lieu de : « L'eau est insipide », tout le contraire : « L'eau est une saveur ». Saint Thomas a pu conserver la leçon de la *Vetus*, mais le commentaire d'Alexandre, qu'il avait sous les yeux, lui fournissait la bonne leçon.

En I 8, 119-122, saint Thomas rend bien le sens de la phrase d'Aristote, 441a11-13. Or, il est probable que le texte d'Aristote qu'il avait à sa disposition était altéré et peu compréhensible (cf. plus haut, p. 64*-65*) : plutôt que de ce texte corrompu, il s'est inspiré du commentaire d'Alexandre qui en rendait bien le sens : le « ablati » de saint Thomas (ligne 119) reprend le « ablati » d'Alexandre (dans le texte d'Aristote, « ablatis » était devenu « oblatis »), et son « exponantur » (ligne 120) reprend le « ponantur » d'Alexandre (voir notre apparat des sources).

En I 10, 142, saint Thomas écrit correctement : « magnitudo enim et figura ». C'est la bonne leçon, c'était la leçon originelle de l'Anonyme ; mais dans les *deteriores* de la *Vetus*, elle avait été corrompue en : « magnitudinem enim et figuram » ; Guillaume de Moerbeke avait restitué la leçon correcte, mais sa correction attestée par **Nr**, avait été négligée par **NiNp**. La grammaire pouvait suffire à saint Thomas pour corriger le texte, mais il a pu y être aidé par le lemme et le commentaire d'Alexandre (cf. plus haut, p. 65*b).

En I 15, 219, saint Thomas lit dans Aristote, 446b27 : « per unum enim esse aliquid ». Or, cette leçon ne se trouve guère que dans le lemme du commentaire d'Alexandre traduit par Guillaume de Moerbeke (elle est due à une mécoupure et à une erreur d'accentuation du Grec, de fait attestées en Grec par le ms. V du commentaire d'Alexandre). On ne la trouve dans aucune des familles de la traduction latine du texte d'Aristote, mais seulement dans le groupe isolé $\xi\xi^2$, où elle semble s'être introduite sous l'influence du commentaire d'Alexandre. Peut-être s'était-elle déjà introduite dans le manuscrit du texte d'Aristote dont se servait saint Thomas, mais le lemme d'Alexandre qu'il avait sous les yeux, s'il ne lui a pas fourni cette leçon, l'a au moins confirmée (cf. plus haut, p. 61*).

Dans ce domaine de la critique textuelle, saint Thomas doit encore à Alexandre l'indication de trois variantes du texte d'Aristote. Nous l'avons vu (plus haut, p. 104*b) se référer deux fois explicitement à Alexandre pour lui emprunter des variantes qui étaient la traduction latine de variantes grecques. Une troisième fois, il se réfère à Alexandre, mais implicitement seulement, pour lui emprunter une variante qui n'est cette fois qu'une variante latine, une autre manière de traduire les mêmes mots grecs :

> Thomas, I 10, 149-152 : « dicit autem : ' acutum et obtusum quod est in gleuis ', uel ' in molibus ' secundum aliam litteram, id est in corporibus, ad differenciam acuti secundum quod dicitur in uocibus et in saporibus ».

Les deux leçons « in gleuis » et « in molibus » sont deux manières de rendre les mots d'Aristote en 442b6 : ἐν ὄγκοις.

La première traduction : « in gleuis », est celle que saint Thomas lisait dans son texte de la *Noua* d'Aristote. Il semble en effet que l'Anonyme, auteur de la *Vetus* du *De sensu*, ait rendu ἐν ὄγκοις par « in globis », leçon attestée par les mss de la *Vetus* Bologna Univ. 2344 (1180), Cava dei Tirreni 31, Paris B.N. lat. 6325 et Vat. Urb. lat. 206, et conservée par les mss de la *Noua* νρ : cette leçon peut se justifier : l'emploi de « globus », pour désigner toute masse compacte, même non arrondie, est fréquent (cf. *Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2053, 20-52), c'était donc une traduction valable de ὄγκος. Cependant, de nombreux mss de la *Vetus* et les mss de la *Noua* (à l'exception de νρ) portent la leçon : « in glebis », leçon qui peut elle aussi se défendre, car « gleba » est souvent passé de son sens originel de « motte de terre » (qui en fait la traduction normale du Grec βῶλος, par exemple dans la traduction de la *Physique* par Jacques de Venise, III, 205a12, b22, ou dans la traduction du livre K de la *Métaphysique* par Guillaume de Moerbeke, 1067a11) à un sens plus large qui rejoint le sens large de « globus » (cf. *Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2042,54 - 2043,3). Mais, au lieu de la forme attestée par les mss du texte d'Aristote :

« glebis », les mss du commentaire de saint Thomas attestent la forme « gleuis », forme qu'il n'y a pas lieu de condamner ; sans doute saint Thomas lui-même, citant la *Physique*, a-t-il écrit « glebe » dans l'autographe de la Somme contre les Gentils (II 43 ; éd. Léon., t. XIII, p. 367b15 ; Ms. Vat. lat. 9850, f. 40va6), mais la terminaison *-ua* est attestée en bas-latin et surtout dans les langues romanes (*Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2041, 28 et 42) : il est donc possible qu'elle ait été introduite ici soit par le scribe qui a copié le texte d'Aristote utilisé par saint Thomas, soit par saint Thomas lui-même. C'est peut-être cette forme insolite qui a dérouté le premier éditeur du commentaire de saint Thomas (suivi par tous les autres), mais son essai de correction est un contresens, et même un non-sens : il écrit en effet : « acutum et obtusum quod est in melodiis », alors qu'il s'agit précisément de distinguer cet aigu et ce grave de l'aigu « secundum quod dicitur in uocibus » ; c'est ce dernier qui est « in melodiis » !

La seconde traduction : « in molibus », est celle que saint Thomas lisait dans le commentaire d'Alexandre traduit par Moerbeke. A vrai dire, nous anticipons ici sur l'exposé que nous consacrerons dans un instant aux corrections que le commentaire d'Alexandre permet d'apporter au texte du commentaire de saint Thomas, tel qu'il nous a été transmis par l'exemplar parisien : dans les mss du commentaire de saint Thomas, on ne lit pas en effet « in molibus », mais « in manibus ». Les éditions ont bien senti la nécessité de corriger ce « in manibus », qui n'a pas de sens. Mais, peut-être par suite d'une faute d'impression, les quatre premières éditions écrivent : « in maginibus », et ce n'est qu'avec la cinquième édition, celle des Juntes de 1551, qu'apparaît la leçon qui va être celle de la vulgate : « in magnitudinibus ». Correction plausible, car « magnitudo » est en effet une des traductions attestées de ὄγκος[1], mais correction arbitraire, car cette traduction n'est pas attestée pour ce texte du *De sensu*, et l'on ne voit pas où saint Thomas aurait pu découvrir cette « alia littera ». Nous savons au contraire qu'il avait sous les yeux l'« alia littera » d'Alexandre traduit par Moerbeke : « in molibus » ; il y a donc tout lieu de croire que c'est à cette « alia littera » qu'il pense. Le passage de « molibus » à « manibus » est le genre de bévue que commet le scribe qui a établi l'exemplar du commentaire de saint Thomas.

Mgr Mansion a écrit que saint Thomas montrait peu d'intérêt pour les renseignements historiques fournis par Alexandre[2]. C'est exact, à condition pourtant d'ajouter que, en dépit des apparences, saint Thomas est ici plus attentif qu'il ne l'est d'habitude[3] aux détails historiques qu'il peut lire dans sa source. Le commentaire sur le *De caelo* nommera 30 fois Alexandre ; mais la source, Simplicius, le nommait plus de 550 fois. Ici, saint Thomas avait peu à emprunter : Alexandre ne fournit que très peu de renseignements historiques ; il était l'un des premiers à commenter le *De sensu* et n'avait donc guère de précédesseurs à citer et à critiquer. Pourtant, des rares indications historiques qu'il donne, saint Thomas a retenu autant qu'il a négligé.

Voyons d'abord ce qu'il a négligé. En I 2, 246-282, on cherchera en vain chez saint Thomas le nom d'Homère, dont Alexandre avait ici cité un vers ; mais Guillaume de Moerbeke, s'il avait bien mentionné le nom d'Homère, n'avait pas traduit le vers cité par Alexandre : il s'était contenté d'en donner une transcription en lettres grecques (éd. Thurot, p. 49, 9 ; Tol., f. 42ra, où l'on a une ligne blanche avec la mention : G<recum> ; Wien, f. 114va-vb, où le scribe essaie tant bien que mal de reproduire la transcription), transcription dont saint Thomas était bien incapable de faire le moindre usage. En I 3, 9-23, saint Thomas se contente du texte d'Aristote, qui discutait une opinion de Démocrite ; il juge inutile d'ajouter avec Alexandre (éd. Thurot, p. 51, 4-5) que cette opinion avait déjà été celle de Leucippe et sera plus tard celle d'Épicure. En I 1, 97-98, saint Thomas,

1. Ces traductions sont très nombreuses. Je relève, par ordre alphabétique : Acutatio (Dict. London Coll. of Arms, Ms. Arundel n° 9). — Altitudo (*Physica Vaticana*, A.L. VI 2, p. 10, 4). — Corpus (Jacques de Venise, *Phys. uetus*, 216b6, 15[bis], 217a32, b9 = ms. Avranches 221, f. 53r1 et 6, 53v ; c'est aussi la traduction ordinaire de Michel Scot dans l'Arabo-latine de la *Physique*). — Dilatatio (Moerbeke, *Rhet.*, 1407b26, A.L. XXXI, p. 291, 16). — Dimensiones (Michel Scot, *Phys.* IV 77 ; éd. Venise 1562, t. IV, f. 166vb K). — Elatio (Dict. laud.). — Graue (Jacques de Venise, *Phys.*, 213a17, f. 50r). — Inflatio (Dict. laud.). — Magnitudo (Boèce, *Top.*, 106a13, 18, 33 ; 107b23, 24 ; 155b22 = A.L., V, p. 21,20 ; 22,1 et 14 ; 26,17 et 18-19 ; 157,1 ; Jacques de Venise, *Phys. uetus*, 187a37 ; 203b28 ; 239b34 ; 240a5 = Avranches 221, g. 27v, 43r, 70r). — Moles (Anonyme, *Metaphysica media*, 1085a12, 1089b14 = A.L. XXV 2, p. 249,18 ; 262,18 ; Robert Grosseteste, *Eth. Nic.*, 1178a1 = A.L. XXVI, p. 361,3 ; Moerbeke, trad. d'Alexandre, *In Meteor.*, 9 fois ; trad. d'Alexandre, *In De sensu*, ajouter par exemple éd. Thurot, p. 221, 8[bis] ; trad. d'Aristote, *De gen. animal.*, 13 fois ; trad. de Simplicius, *In Pred.*, 11 fois ; révision de la *Physique*, 209a3 ; 213a17 ; 217a32, du *De morte*, 479b32 ; trad. de la *Poétique*, 1459b28, 35 = A.L. XXXIII, p. 31, 12 et 18). — Pars (Moerbeke, trad. de Simplicius, *In Pred.*, éd. Pattin, p. 377, 50). — Pondus (Anonyme, *Top.*, A.L. V, p. 202, 34 ; 203, 1 et 13 ; 206, 1-2 ; 288, 21 ; Jacques de Venise, *Phys. uetus*, 209a3, f. 47r ; Dict. laud. ; cf. ponderosiora, Moerbeke, leçon double, dans *De gen. animal.*, A.L. XVII 2.v, p. 86, app.). — Quantitas (Gérard de Crémone, *Phys.*, 209a3, 216b6, 15[bis], 217a32 ; Moerbeke, trad. d'Alexandre, *In Meteor.*, éd. Smet, p. 88, 17). — Tumor (Burgundio, trad. de Némésius, éd. Verbeke-Moncho, p. 26, 67 ; 66, 48 ; cf. p. 54, 88 ; Barthélemy de Messine, Nicolas, trad. du *De mundo*, 394b4 = A.L. XI, p. 10, 14 et 35,22 ; cf. ὀγκοῦν tumefacere, Anonyme, *De sompno*, éd. Drossaart Lulofs, p. 8*, 7 ; ὄγκωσις tumefactio, ? Moerbeke, *De morte*, 480a3 ; Paris B.N. lat. 14717, f. 143va). — Cf. Turgidus ὀγκωμένος (Moerbeke, trad. d'Alexandre, *In Meteor.*, éd. Smet, p. 234,7).

2. A. Mansion, *Le commentaire de saint Thomas sur le De sensu...* dans *Mél. Mandonnet*, I, Paris 1930, p. 97.

3. Cf. ce que j'ai dit sur l'*abstractio mentis* de saint Thomas, dans S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLVIII, App., p. XXII-XXIV.

à la suite d'Alexandre, rejette une interprétation dont Alexandre (éd. Thurot, p. 23, 8) disait qu'elle avait été celle d'Aspasius, qui enseignait à Athènes au début du IIe siècle après J.-C. ; saint Thomas laisse tomber le nom d'Aspasius ; Aspasius n'était pourtant pas pour lui un inconnu : à l'école d'Albert, il avait appris à connaître son commentaire sur le livre VIII de l'*Éthique à Nicomaque*, traduit par Robert Grosseteste[1], et dans son commentaire au *Peri Hermeneias* (I 6, n. 4 ; éd. Léon., t. I, p. 30a), il citera, d'après Boèce, une opinion d'Aspasius, qui lui aussi avait commenté le *Peri Hermeneias* ; mais c'est que là Aspasius se trouvera à l'origine d'un débat qui intéresse saint Thomas ; l'opinion qu'Alexandre mentionne dans le commentaire au *De sensu* porte sur un détail sans portée, il suffit qu'Alexandre l'ait réfutée. De même, en I 14, fin, et I 18, fin, saint Thomas ne retient pas la mention que fait Alexandre (éd. Thurot, p. 257, 10 ; 366, 2) de Diodore Cronos, le philosophe mégarique du IIIe siècle avant J.-C. ; ce n'est pas qu'il répugne à citer le nom d'un inconnu : il le citera, d'après Boèce, dans son commentaire au *Peri Hermeneias* (I 14, n. 8 ; éd. Léon., t. I, p. 67a) ; c'est que l'opinion mentionnée ne l'intéresse pas. Enfin, en I 15, 116-127, saint Thomas retient l'exposé de l'opinion de Straton que donne Alexandre (éd. Thurot, p. 265,7 - 266,2), mais il omet le nom de Straton ; Straton de Lampsaque, successeur de Théophraste à la tête du Lycée (288/6 à 269/8 avant J.-C.) ne devait cependant pas être pour lui tout à fait un inconnu : il avait pu lire son nom dans Cicéron, dans Sénèque, dans Macrobe, dans la *Cité de Dieu* de saint Augustin, dans le commentaire de Simplicius aux Catégories traduit par Guillaume de Moerbeke[2].

Après ce qu'il a négligé, voyons maintenant ce que saint Thomas a retenu. Nous l'avons déjà vu (plus haut, p. 103*b) reconnaître expressément qu'en I 8, 93-95, il doit à Alexandre d'avoir pu identifier les auteurs de l'opinion mentionnée par Aristote : Démocrite et Anaxagoras. De même, saint Thomas a reconnu expressément une fois (I 9, 171-176) qu'il devait à Alexandre de connaître une opinion des Stoïciens (ils attribuent l'action et la passion au corps en tant que tel) ; mais c'est encore à Alexandre qu'il est redevable de connaître une autre opinion des Stoïciens (la thèse de l'unité de l'âme), même si cette fois il ne le nomme pas (I 18, 230) : ce sont là les deux seules mentions des Stoïciens que fait Alexandre, et saint Thomas les a retenues toutes les deux. Autre identification générique que saint Thomas emprunte à Alexandre : celle des « Mathématiciens », auteurs de théories sur la vision (I 3, 159-166 et I 14, 192, avec l'apparat des sources). Alexandre avait mentionné deux fois Théophraste : une fois pour son livre sur l'eau (éd. Thurot, p. 150, 2), saint Thomas n'a pas retenu cette mention, et une fois pour ses livres sur les plantes (éd. Thurot, p. 183, 2-4), cette dernière mention a intéressé saint Thomas (I 10, 221-223), mais les ressources dont il disposait ne lui ont pas permis de l'exploiter sans erreur. A l'époque d'Alexandre, les livres d'Aristote sur les plantes étaient déjà perdus, mais Alexandre avait en mains les livres de Théophraste sur le sujet ; il écrit donc : « Nous avons bien un livre sur les Plantes, mais c'est celui de Théophraste ; celui d'Aristote n'est pas parvenu jusqu'à nous » ; saint Thomas, lui, n'a en mains ni le livre d'Aristote ni celui de Théophraste, mais bien, dans la traduction Arabo-latine d'Alfred de Sareshel, le *De plantis* de Nicolas de Damas, attribué à Aristote : il croit donc que c'est de ce livre-là que parle Alexandre, et il l'attribue à Théophraste ; erreur sans doute, mais c'était déjà un gain de savoir que le livre n'était pas d'Aristote (cf. notre apparat à Pr., 50).

Arrêtons-nous encore un instant à un petit renseignement historique dont saint Thomas a su tirer parti, quoique avec une légère erreur. En 443b30-31, Aristote rapportait une des innombrables railleries dont les Comiques depuis Aristophane avait accablé Euripide, l'efféminé et le poète à leurs yeux décadent ; c'était cette fois le mot de Strattis dans ses *Phéniciennes*, parodie des *Phéniciennes* du Tragique : « Quand tu cuis des lentilles, n'y mets pas de parfum ! », parodie des vers où le Polynice d'Euripide recommandait de ne pas mêler à l'exposé de la vérité les raffinements de la sophistique, transposés en termes culinaires avec une allusion à un raffinement dont ce gourmet d'Euripide était bien capable[3]. Texte bien fait pour embarrasser les commentateurs médiévaux, car Aristote, s'il avait cité le vers de Strattis, ne s'était pas soucié de dire qui était Strattis et qui était Euripide, ni de replacer le mot dans son contexte. Le nom même de Strattis faisait difficulté : les manuscrits grecs écrivent Στράττις ou Στράτις ; l'Anonyme, auteur de la *Vetus* du *De sensu*, avait lu Στράτις et transcrit correctement,

1. Cf. S. Thomae de Aquino *Sententia libri Ethicorum*, éd. Léon., t. XLVII 1, Praef., p. 246*-254*.

2. On trouvera ces témoignages rassemblés (avec d'autres, inaccessibles à saint Thomas) dans Fr. Wehrli, *Die Schule des Aristoteles... V : Straton von Lampsakos*, Bâle 1950 (2e éd. 1969). Je ne parle pas de Diogène Laërce, dont saint Thomas avait peut-être en mains une traduction latine (cf. éd. Léon., t. XLVII 1, Praef., p. 265*-267*).

3. Cf. *Poetarum Comicorum Graecorum fragmenta* post A. Meineke recognovit et Latine transtulit Fr. H. Bothe, Paris Didot 1855, p. 298-299 ; Th. Kock, *Comicorum Atticorum fragmenta*, t. I, Leipzig 1880, p. 724-725 ; Athénée, suivi par Kock, pense que Strattis parodie les vers 460-463, dans lesquels c'est Jocaste qui parle ; en réalité, la parodie ne peut guère viser que les vers 470-473, qu'Euripide met dans la bouche de Polynice.

en latinisant la désinence, « Stratius », mais le nom s'était vite corrompu pour devenir le plus souvent : « Tracius ». Faute d'informations, les commentateurs s'étaient appliqués à deviner, d'après le contexte, le sens du passage : Euripide, qui cuit des lentilles, est évidemment un cuisinier ; Tracius, qui lui donne des ordres, est son maître, et puisque ses ordres sont judicieux, c'est sans doute un médecin, spécialiste des régimes alimentaires. Voilà ce que disent un commentateur anonyme de la *Vetus*, Adam de Bocfeld, saint Albert. Saint Thomas lit le même texte d'Aristote qu'eux : sans doute Guillaume de Moerbeke avait-il corrigé « Tracius » en « Strattis », mais sa correction, attestée par **Nr**, avait été négligée par **NiNp** : saint Thomas l'a ignorée (cf. plus haut, p. 67*b). Mais saint Thomas avait sous les yeux le commentaire d'Alexandre : il y a appris que le mot était d'un Comique, qui raillait Euripide pour sa gourmandise ; Alexandre n'avait évidemment pas senti le besoin de préciser que cet Euripide était le Tragique, mais il avait suffisamment déblayé le terrain pour que saint Thomas lui-même puisse deviner qu'il s'agit du poète Euripide dont Aristote parle souvent. Pourtant, en utilisant les informations d'Alexandre, saint Thomas n'a pu éviter une erreur : dans le commentaire d'Alexandre, le nom de Stratis (c'est l'orthographe retenue par Alexandre) n'apparaissait qu'au génitif : « Stratidis » : saint Thomas (et ceci prouve qu'il n'avait pas sous les yeux le « Strattis » correct de **Nr**) en a donc été réduit à deviner le nominatif du nom, et il s'est trompé en supposant que c'était « Stratides ». Et ce poète comique s'appelait-il Tracius, comme le dit le texte d'Aristote, ou Stratides, comme le dit le commentaire d'Alexandre ? Saint Thomas n'a pas osé trancher. D'où son commentaire qui, tout imparfait qu'il soit, représente un progrès notable sur les commentaires de ses prédécesseurs médiévaux :

I 12, 78-82 : « Et inducit ad hoc uerbum cuiusdam poete comici qui Tracius dicebatur uel Stratides, qui in uituperium alterius poete, scilicet Euripedis, exquirentis cibaria nimis delicate parata, dixit : Quando lentem decoquis, non infundas miron ».

Saint Thomas doit à Alexandre quelques corrections ou quelques variantes textuelles, quelques informations historiques, c'est l'évidence même. Il lui doit surtout une part de son exégèse du texte d'Aristote, mais c'est beaucoup moins évident : si Alexandre et Thomas donnent tous deux du même texte la même explication obvie, pourquoi dire que saint Thomas a emprunté à Alexandre une explication qu'il a pu trouver par lui-même ?

C'est vrai, mais les textes d'Aristote dont l'explication est obvie sont moins nombreux qu'on a quelquefois tendance à l'imaginer : il en est peu qui n'aient donné lieu à des interprétations divergentes. Plus s'étend notre connaissance de l'histoire de l'exégèse du texte d'Aristote, et mieux nous sommes en mesure de constater l'influence, heureuse ou malheureuse, d'Alexandre sur saint Thomas. En I 5, 228-232, saint Thomas propose du texte d'Aristote 439a33-b1 une interprétation qui était déjà celle d'Alexandre : Aristote distinguerait deux sortes de corps ; les uns, tels l'air et l'eau, n'ont pas de couleur propre, mais reçoivent leur couleur *de l'extérieur*, c'est-à-dire d'un autre corps ; les autres, les solides, ont leur couleur propre qui les pénètre jusque dans la masse, ils sont colorés à l'intérieur ; la double autorité d'Alexandre et de saint Thomas a fait que cette interprétation a été acceptée par un grand nombre de commentateurs anciens, et naguère encore G. R. T. Ross, sans aller jusqu'à la faire sienne, lui reconnaissait des avantages[1]. Pourtant une autre interprétation a prévalu chez les modernes : Aristote affirmerait que, sinon la couleur, au moins son principe, existerait non seulement *à l'extérieur*, c'est-à-dire à la surface, mais même à l'intérieur des corps[2]. Or, c'était déjà l'interprétation d'Albert (cf. notre apparat des sources) : saint Thomas la connaissait donc sans doute et, à supposer qu'il n'ait pas été attentif sur ce point au commentaire d'Albert, il aurait pu la trouver lui aussi ; l'influence d'Alexandre est donc probable et probablement malheureuse. En revanche, en I 7, 78, l'interprétation de 440a23 commune à Alexandre et à Thomas est aujourd'hui presque unanimement reconnue comme la bonne : la *seconde* théorie n'est pas *acculée* à la difficulté à laquelle se heurte la première[3]. Mais Adam de Bocfeld et saint Albert avaient proposé une interprétation opposée, qui a encore ses partisans[4] : le texte voudrait dire que la *première* théorie n'est pas concluante (voir notre apparat des sources) ; il est probable que saint Thomas a dû à Alexandre d'éviter leur erreur. En I 8, 149-154, saint Thomas est d'accord avec Alexandre pour faire de la phrase d'Aristote, 441a20-21 : « Restat igitur in

1. G.R.T. Ross, *Aristotle. De sensu and De memoria. Text and Translation with Introduction and Commentary*, Cambridge 1906, p. 153.
2. G.R.T. Ross, *loc. laud.* ; J. I. Beare, *Greek Theories of Elementary Cognition from Alcmaeon to Aristotle*, Oxford 1906, p. 59-60 ; Id., *De sensu et sensibili*, dans *The Works of Aristotle translated into English*, Oxford 1908 ; R. Mugnier, *Aristote. Petits traités d'histoire naturelle* (Coll... Budé), Paris 1953, p. 28-29 ; Sir David Ross, *Aristotle. Parva Naturalia*, Oxford 1955, p. 197 ; P. Siwek, *Aristotelis Parva naturalia*, Rome 1963, p. 17, avec la note 103.
3. G.R.T. Ross, *loc. laud.*, p. 59, 25 ; J.I. Beare, *De sensu et sensibili* ; Sir David Ross, *loc. laud.*, p. 199-200 ; Siwek, *loc. laud.*, p. 21, avec la n. 123.
4. R. Mugnier, *loc. laud.*, p. 30, dont cependant la traduction n'est pas claire.

pati aliquid aquam transmutari », la conclusion du développement qui précède, tandis qu'Adam de Bocfeld et saint Albert, ainsi que la plupart des modernes, en font l'introduction du développement qui suit ; cependant un commentateur de la *Vetus*, qui n'avait pas lu Alexandre, avait déjà coupé comme lui (cf. notre apparat des sources) ; il n'est donc pas sûr qu'on doive rendre Alexandre responsable de l'erreur de saint Thomas. En I, 9, 286-290, saint Thomas explicite la référence qu'Aristote avait donnée, 442a3 : « in hiis que de generatione » : il renvoie d'une part au *De generatione et corruptione* et d'autre part au *De generatione animalium* ; mais, si la première référence peut à la rigueur se justifier, car on trouve dans le *De generatione et corruptione* des généralités qui englobent le point précis que vise notre passage, la deuxième ne le peut pas, car ce point précis n'y est pas traité ; les commentateurs modernes ont été incapables d'indiquer une référence satisfaisante et l'un d'eux a reconnu que le passage auquel renvoie Aristote était introuvable dans son œuvre (cf. notre apparat des sources) ; or, l'erreur que commet saint Thomas, Alexandre l'avait déjà commise ; la rencontre ne peut être fortuite et il faut bien que saint Thomas ait copié la référence d'Alexandre sans en vérifier l'exactitude.

La dette de saint Thomas va s'affirmant dans les suppléments qu'Alexandre a ajoutés au texte d'Aristote, et que saint Thomas a exploités. Exploitation libre, assurément : Alexandre est long, il est souvent verbeux et confus ; saint Thomas est bref, par goût sans doute, mais aussi de par la nature de son œuvre, — le propre d'une *Sentencia* n'est-il pas de ne garder du livre expliqué que la moelle ? — Il arrive même à saint Thomas de laisser percevoir ici ou là un blâme discret pour les développements oiseux d'Alexandre : Aristote avait eu raison de ne pas parler de choses évidentes par elles-mêmes (I 7, 45-46)[1]. Cependant il faut avouer que plus d'une fois le lecteur ne sait pas ce qui rend la pensée plus obscure, la verbosité d'Alexandre ou la concision de saint Thomas : pour bien comprendre l'un, il faut lire l'autre.

Il y a en tout cas plusieurs passages où l'on ne peut comprendre Thomas sans lire Alexandre : que la faute en revienne à saint Thomas lui-même, qui écrivait vite, ou au scribe de l'exemplar, qui était négligent, le texte de ces passages est en effet corrompu, mais on peut le corriger en recourant au texte d'Alexandre dont il s'inspire.

Je ne parlerai pas de I 3, 170, où seul est corrompu le texte des éditions : la première édition ayant omis le mot « preterea », attesté par les manuscrits, la deuxième édition (suivie par toutes les autres) a suppléé un « propterea » qui fait des lignes 70-72 une simple conséquence de l'argument développé dans les lignes précédentes, alors qu'il s'agit d'un nouvel argument : il suffit pour s'en convaincre de se reporter au commentaire d'Alexandre (voir notre apparat des sources) : le « preterea » de saint Thomas reprend le « Adhuc » (ἔτι) d'Alexandre, et l'argument, quelque peu obscur parce que trop condensé chez saint Thomas, est clairement développé par Alexandre.

Mais, quelques lignes plus loin, en I 3, 175-176, c'est bien toute la tradition du commentaire de saint Thomas qui est corrompue : un mot a sauté, laissant le texte inintelligible :

« si uero esset ignis, uideremus etiam »

Après « etiam », le texte de l'exemplar passe à une autre idée : l'expression de la première idée est tronquée. Pour expliquer la vision, Démocrite a prétendu que l'œil émettait des rayons qui allaient jusqu'aux choses vues ; saint Thomas montre que cette hypothèse est contredite par l'expérience, d'abord si l'on suppose que le rayon émis est fait d'air, mais aussi si l'on suppose qu'il est fait de feu : « si le rayon émis par l'œil était du feu, nous verrions même... ». Le manuscrit O^6 a amendé le texte en écrivant : « uideretur » : « si le rayon émis était du feu, il serait vu lui aussi » ; l'édition *princeps* (suivie par toutes les autres) a retenu le même sens, mais l'a obtenu en suppléant après « etiam » le mot « ignem » : « si le rayon émis était du feu, nous verrions aussi du feu » ; cette correction ne rend pas compte du mot « etiam » ; il faudrait le corriger en « hunc » : « nous verrions ce feu ». Après « etiam », le ms. *Es* a suppléé « de nocte », tandis que *Ve* et la seconde main de F^9 (suivie par F^7) suppléaient « in nocte » : « si le rayon émis était du feu, nous verrions même de nuit ». Le sens obtenu est meilleur, mais en fin de compte seul le recours au commentaire d'Alexandre assure la restitution du mot sauté : il faut lire « nocte » (sans « de » ni « in »), et éclaire le sens de la phrase de saint Thomas, obscure parce qu'elle condense trop le développement d'Alexandre. Alexandre énonçait deux idées ; première idée : si le rayon émis était du feu, même si nous étions seuls, nous verrions ce feu, non pas sans doute le jour, car sa lumière trop faible est alors absorbée par la lumière du jour, mais *au moins la nuit* ; deuxième idée : si nous étions très nombreux rassemblés dans un faible espace, cette fois les feux émis s'ajoutant les uns aux autres seraient suffisants pour illuminer l'air autour de

1. De même, selon Mgr Mansion, *loc. laud.*, p. 101, n. 1, en I 10, 134-137, saint Thomas néglige dédaigneusement les raisons exposées par Alexandre (éd. Thurot, p. 174,12 - 176,3). Mais « dédaigneusement » est sans doute trop fort.

nous, et nous verrions *même la nuit*. Saint Thomas n'a retenu qu'une idée, mais laquelle ? La première, si nous corrigeons « etiam » (eī) en « eum » (eū) : « si uero esset ignis, uideremus eum nocte » « si le rayon émis était du feu, nous le verrions (au moins) la nuit » ; la deuxième, si nous gardons, comme il est préférable, « etiam » : « si le rayon émis était du feu, nous verrions (à condition d'être nombreux) même la nuit » ; de toute façon, le raccourci, trop brutal, rend la pensée difficile à saisir.

En I 5, 146-147, on lit dans l'exemplar de la *Sentencia* de saint Thomas : « Phanon enim in Greco idem est quod uisibile ». Mgr Mansion comptait cette remarque au nombre de celles qui montreraient l'indépendance d'esprit de saint Thomas : elle manquerait dans Alexandre et saint Thomas l'aurait ajoutée de son cru[1]. En fait, la remarque de saint Thomas s'intègre dans un *excursus* sur les degrés de la transparence (I 5, 117-167) qui s'inspire très étroitement du long développement qu'Alexandre a consacré à ce sujet (éd. Thurot, p. 93,11 - 99,9) et elle vient exactement à l'endroit où Alexandre résumé par saint Thomas explique le mot « diaphane » par son étymologie : le mot dérive : « a phaeno : phaenomenon enim proprie dicitur quod uisu penetrabile, a phaos ; phaos autem lumen ». Pourquoi supposer que saint Thomas a fait autre chose que copier cette remarque qu'il avait sous les yeux ? Certes, dans sa *Sentencia libri De anima*, II 30, 129-130, saint Thomas a juxtaposé à la notation exacte, empruntée à Alexandre : « Phaos in Greco idem est quod lux », une notation erronée : « phanos, quod est apparitio uel illuminatio » ; mais c'est que cette notation erronée était classique à cet endroit chez les commentateurs de la *Vetus* ; si saint Thomas a eu le tort de la garder, il a eu au moins le mérite de la corriger par la notation exacte d'Alexandre. Ici, rien n'imposait le recours à cette tradition, et de fait saint Thomas n'y a pas eu recours : outre que la tradition s'appuyait sur le sens « apparere » plutôt que « uidere », elle mettait en vedette un pseudo-substantif « phanos » dont saint Thomas aurait été bien incapable de tirer correctement l'adjectif neutre « phanon »[2]. Reste donc que saint Thomas a copié Alexandre, et pourquoi le soupçonner de n'avoir pas su le copier sans faute ? L'altération de « phaenomenon » en « phanon » est plus probablement imputable au scribe de l'exemplar, et peut-être est-ce tout simplement une abréviation maladroite : « pha^{non} » ; si le « non » n'était pas écrit nettement au-dessus de la ligne, la lecture « phanon » s'imposait d'autant plus que le mot était inconnu des copistes. Nous n'avons donc pas hésité à réintroduire dans le texte de saint Thomas le mot qu'il lisait chez Alexandre : « phaenomenon ».

En I 7, 39-40, le texte de saint Thomas a davantage souffert : l'exemplar a omis plusieurs mots. Heureusement, cette fois encore, c'est dans un *excursus* qui résume un développement d'Alexandre. Selon Démocrite et Empédocle, les choses vues émettent des particules corporelles qui en arrivant au contact de l'œil produisent la vision. Mais, s'il en était ainsi, à force d'émettre des particules, la chose vue diminuerait et finalement serait réduite à néant. Non, répondent les partisans de la théorie de l'émission, car à mesure que la chose vue émet des particules, d'autres particules, émises par d'autres corps, viennent les remplacer. A cette instance, Alexandre oppose trois réponses : premièrement, pourquoi particules émises et particules reçues se correspondraient-elles si exactement que les choses vues restent égales à elles-mêmes ? Deuxièmement, comment garderaient-elles leur forme ? Les particules émises sont de même forme que la chose vue (il le faut pour que la vision ait lieu), mais pourquoi en irait-il de même des particules reçues ? Troisièmement, comment expliquer que particules émises et particules reçues ne s'entrechoquent pas, de telle façon que ni les unes ne puissent être émises ni les autres reçues ? Or, de ces trois réponses, voici tout ce qui reste dans l'exemplar de la *Sentencia* de saint Thomas : (à force d'émettre des particules, les choses vues seraient anéanties)

« uel, si aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur ».

Texte évidemment insatisfaisant. Voyons les essais de correction. Le ms. Bg^1 écrit : « et sic aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas non seruaretur » ; mais pourquoi non ? Une deuxième main a exponctué ce « non » ; mais du coup, l'instance est valable. La seconde main du ms. *Gf* a corrigé « uel si » en « etiam si » : elle rejoint le sens de la deuxième main de Bg^1 et se heurte à la même difficulté : comment peut-on dire que la chose vue sera anéantie si l'on admet que sa quantité peut être sauvegardée ? Les deuxièmes mains de O^4 et de P^6, les premières mains de L^1 et de O^6, ainsi que l'édition *princeps* (suivie par toutes les autres) ont corrigé « uel si » en « nisi » : c'est toujours reconnaître que l'instance est valable. Une seule correction donne un sens satisfaisant, c'est celle qui est attestée par les mss $EsP^5V^{10}Ve$:

1. *loc. laud.*, p. 101. — De même dans cette note, Mgr Mansion signale comme propres à saint Thomas et absents d'Alexandre les développements sur l'importance et le rôle relatif du cœur et du cerveau ; bien à tort, voir notre apparat des sources à I 4, 277-285.
2. Cf. S. Thomae de Aquino *Sentencia libri De anima*, éd. Léonine, t. XLV 1, apparat des sources à II 30, 130.

« uel, si aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur, figura tamen ex eorum superuentu mutaretur ».

Ce n'est assurément pas là correction de scribe : il fallait pour la faire avoir lu Alexandre. Il est cependant possible qu'elle ait été écrite dans la marge de l'exemplar, mais tardivement. Aucune chance, pourtant, pour que ce soit le texte authentique de saint Thomas. Certes, le sens y est : des trois réponses d'Alexandre, saint Thomas a laissé tomber la troisième (le choc des particules émises et reçues), il n'a pas jugé la première décisive : on peut à la rigueur admettre que l'arrivée de nouvelles particules sauvegarde la *quantité* de la chose vue ; mais il a fait fond sur la deuxième : rien n'explique comment *la forme* de la chose vue pourrait être sauvegardée. C'est justement cette partie essentielle de la réponse que le scribe a omise. Excellent pour le fond, le supplément du correcteur tardif de l'exemplar est moins heureux dans la forme : le deuxième « eorum » notamment ne répond pas au premier. Je proposerais donc de serrer autant que possible le texte d'Alexandre : « quomodo similis forme permaneant? », tout en introduisant dans le texte supposé de saint Thomas une répétition qui explique sa chute par homéotéleute :

« uel, si aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur, <quomodo eorum forma seruaretur?> ».

II. LES SOURCES SECONDAIRES

En écrivant la première partie de sa *Sentencia libri De sensu*, — le commentaire au *De sensu* proprement dit, — saint Thomas a continuellement eu sous les yeux le commentaire d'Alexandre et il lui doit la majeure partie de son information. Mais, pour être prédominante, l'utilisation d'Alexandre n'est pas exclusive : il existait d'autres commentaires au *De sensu*, ceux d'Averroès, ceux des commentateurs de la *Vetus*, entre autres Adam de Bocfeld et saint Albert ; saint Thomas les connaissait et il en a gardé des éléments importants. En outre, pour la seconde partie de son œuvre, — le commentaire au *De memoria*, — saint Thomas n'avait plus le commentaire d'Alexandre, mais il avait toujours Averroès, Adam et Albert. Il faut dire un mot de ces sources secondaires.

1. Le Compendivm d'Averroès

Averroès acheva au mois de janvier 1170 à Séville son *Compendium* (ou *Epitome*) des *Parua Naturalia*. Ce résumé nous a été conservé dans son texte arabe[1] et en plusieurs traductions : une traduction hébraïque, achevée durant l'été de 1254 à Montpellier par Moïse ibn Tibbon, et deux traductions latines, la vulgate, conservée en plus de 60 manuscrits, et la *Parisina*, conservée en un seul manuscrit et qui, pour le *De sensu* et le *De memoria*, semble être une révision de la vulgate. C'est la vulgate qui nous intéresse ici, car c'est surtout elle qui a été connue et utilisée par le Moyen Age latin. Sans en avoir la preuve décisive, on considère généralement comme probable qu'elle est l'œuvre de Michel Scot et date donc des années 1220-1230. Nous en possédons une bonne édition, procurée par Mme Emily L. Shields avec la collaboration de Harry Blumberg, édition qui permet heureusement de la comparer, non seulement avec la *Parisina*, également éditée en bas de page, mais surtout avec le texte arabe et la traduction hébraïque, dont les principales variantes figurent (traduites en latin) dans un apparat spécial dû à Harry Blumberg[2].

Le *Compendium* des *Parua Naturalia*, sans avoir eu le retentissement des Grands commentaires d'Averroès, a cependant trouvé très tôt une large audience. Vers 1230, le théologien anglais auteur du *De potenciis anime et obiectis* lui emprunte déjà, sur la nature de l'*esse* que revêt la forme visible dans l'objet, dans le milieu et dans l'organe de la vue, des formules plus précises que celle qu'il pouvait lire dans le Grand commentaire d'Averroès au livre de l'âme[3]. Cependant, entre 1240 et 1260, le lecteur le plus assidu du *Compendium* des *Parua Naturalia* d'Averroès fut sans doute saint Albert[4].

Vers 1242, pour écrire les questions 19 à 52 de sa *Summa de homine*, questions consacrées à l'étude de la connaissance sensible, saint Albert a lu le *Compendium* d'Averroès, avec une grande attention, mais dans un texte qui l'a égaré sur sa nature et son auteur : il a

1. Édité par Helmut Gätje, *Die Epitome der Parva Naturalia des Averroes*, I. Text, Wiesbaden 1961. Traduit de l'arabe en anglais par Harry Blumberg, *Averroes. Epitome of Parva Naturalia*, translated from the original Arabic and the Hebrew and Latin Versions with Notes and Introduction (Corpus Comm. Averrois in Ar., Versio Anglica vol. VII), Cambridge (Mass.) 1961.

2. Averrois Cordubensis *Compendia librorum Aristotelis qui Parva Naturalia vocantur*, rec. Aemilia Ledyard Shields adiuuante Henrico Blumberg (Corpus Commentariorum Averrois in Ar., Versionum Lat. vol. VII), Cambridge (Mass.) 1949. — J'ai résumé les conclusions de ces auteurs dans leurs Prolegomena, p. XIII-XIV ; voir aussi l'introduction de H. Blumberg dans sa traduction anglaise citée à la note précédente.

3. Cf. L. Dewan, « *Obiectum* ». *Notes on the Invention of a Word*, dans *Arch. hist. doctr. litt. M.A.*, t. 48 (1981), p. 60, avec la note 53.

4. L'usage du *Compendium* d'Averroès par Albert a été étudié par R. de Vaux, *La première entrée d'Averroès chez les Latins*, dans *Revue Sc. philos. théol.*, 22 (1933), p. 237-241. Je suis quant à l'essentiel les conclusions du P. de Vaux, avec quelques rectifications.

cru qu'il s'agissait de trois livres distincts dus tous les trois à Alfarabi :

« Alfarabius in suo libro De sensu et sensato » (*S. de homine*, q.20, éd. Borgnet, t. 35, p. 171a ; ms. Oxford Merton Coll. 283, f. 61rb ; q.22, éd., p. 210a ; ms., f. 67va). — « secundum Alfarabium in suo libro De memoria et reminiscencia » (q.40, a.1 ; éd., p. 344a ; ms., f. 87ra) : « Dicti autem huius sentencia iacet in littera Alfarabii De memoria et reminiscencia » (q.40, a.2 ; éd., p. 348a ; ms., f. 87va). — « Alfarabius in suo libro De sompno et uigilia » (q.35, a.2 ; éd., p. 312a ; ms., f. 83ra)[1].

Ces trois livres d'Alfarabi, Albert en a fait le plus grand usage : pour nous en tenir aux citations explicites (et à quelques citations littérales, quoique non attribuées), Alfarabi est cité 15 fois pour son *De sensu*[2], 8 fois pour son *De memoria*[3] et 54 fois pour son *De sompno*[4], soit en tout 77 fois.

Cependant, il semble qu'Albert ait eu en mains, dès ce moment, un autre texte du *Compendium* d'Averroès, texte celui-là correctement attribué à Averroès, mais qu'il a alors peu pratiqué : il ne le cite qu'une fois, au début de ses questions sur la mémoire :

« Prima probatur ex dicto Auerroiz (ex dictis Averrois *éd.* : per auenr. *Oxf.*) in suo libro De memoria et reminiscencia, qui dicit quod uirtus conseruatiua est uirtus continua, hoc est continue seruans hoc quod repositum est in ipsa » (q.40, a.1 ; mss Oxford, f. 86va ; Paris B.N. lat. 18127, f. 198ra ; éd., p. 340b).

On pourrait être tenté de mettre en doute cette citation isolée, si la juxtaposition des deux textes, le texte faussement attribué à Alfarabi et le texte correctement attribué à Averroès, n'allait se confirmant dans l'œuvre d'Albert. Vers 1245, dans son commentaire sur le troisième livre des Sentences (d.32 E, a.2 ; éd. Borgnet, t. 28, p. 600a), Albert ne se prononce pas sur l'auteur du *Compendium* : « Vnde etiam dicit quidam philosophus quod uigiliam facit expansio caloris et spirituum ad exterius » (cf. Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 87, 10), et il fait de même vers 1250 dans son commentaire sur les lettres de Denys (éd. de Cologne, t. XXXVII 2, p. 538, 69-70) : « sicut dicitur in quodam tractatu De memoria et reminiscencia ». Pourtant, vers 1246, dans son commentaire sur le deuxième livre des Sentences (d. 7 F, a.7 ; éd. Borgnet, t. 27, p. 152a ; on sait que le livre II est postérieur au livre III), Albert avait correctement attribué le livre : « Auerroys in libro De sompno et uigilia ».

Mais, comme il est naturel, c'est dans les *Parua Naturalia* d'Albert que la juxtaposition d'Alfarabi et d'Averroès s'affirme de la façon la plus curieuse. En effet, quoique Averroès soit souvent nommé, on ne peut pas dire qu'Albert ait reconnu son erreur ; il semble plutôt que cette fois, au contraire de ce qu'il avait fait pour sa *Summa de homine*, il a assidûment pratiqué son texte correct, celui qui attribuait le *Compendium* à Averroès, tout en continuant à consulter, sinon son texte fautif, au moins des notes qu'il avait prises sur ce texte[5] : c'était assez pour qu'Albert remarque qu'Averroès et « Alfarabi » étaient toujours d'accord, mais cela ne lui a pas suffi pour reconnaître qu'il s'agissait d'un seul et même texte. Voyons le détail. Dans son *De sensu*, Albert nomme une fois Alfarabi seul (I 5 ; éd. Borgnet, t. 9, p. 10a ; ms. Borgh. 134, f. 187va : citation littérale d'Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 36, u. 35-36) ; mais quatre fois il nomme côte à côte Alfarabi et Averroès : « Testantibus Alpharabio et Auerroys » (I 6, éd., p. 11a ; ms., f. 187vb) ; « et Auerroys et Alfarabii » (I 10, p. 27a ; ms., f. 193va) ; « dicit Alfarabius et Auerroys consentit » (II 11, p. 66b ; ms., f. 207vb) ; « et hec solutio est Auerroys et Alfarabii » (III 6, p. 91b ; f. 216va). Dans le premier chapitre de son *De memoria*, Albert donne le pas à Averroès : il est nommé 7 fois, dont deux fois avec une référence précise : « Auerroys in huius libri Commento » (I 1, éd., p. 98a et 98b ; ms., f. 217va7 et 217va, 6 du bas) ; mais un peu plus loin, Albert ne peut s'empêcher de mentionner encore Alfarabi : « sentencias Auerroys et Auicenne et Alexandri et Themistii et Alfarabii » (II 1 ; éd., p. 107a ; ms., f. 220va). Dans son *De sompno* enfin, Albert nomme 6 fois Averroès seul (I 1 3, p. 126b ; I 1 9, p. 135a ; I II 4, p. 144a ; III 1 1, p. 178a ; III 1 6, p. 184b ; III 1 11, p. 194b : « optime dicit Auerroys » = *Comp.*, éd. Shields, p. 80, 66-69), 2 fois il nomme Alfarabi seul (I 1 9, p. 135b ; I II 4, p. 145a), mais 4 fois il réunit Alfarabi et Averroès (I 1 1, p. 123a : « Auerrois et Alfarabii... quorum libros de hac materia uidimus

1. Le ms. hésite entre les graphies « Alfarabius » et « Alpharabius » (de même, pour les passages qui suivent, les mss hésitent entre les formes « Averrois » et « Auerroys », indéclinables).

2. Éd. Borgnet, t. 35, p. 171a ; 179a ; 180a ; 191a ; 210a ; 211a ; 211b, dernière ligne ; 212a (trois fois) ; 212b (deux fois) ; 213a ; 214a ; 253a.

3. *Ibid.*, p. 344a ; 345a (deux fois) ; 348a ; 350a ; 350b ; 353a ; 354a.

4. *Ibid.*, p. 312a ; 316a ; 363a ; 364b ; 365a (bis) ; 367b (bis) ; 368a (bis) ; 371a ; 372b ; 374b ; 376b ; 377a (bis) ; 378b ; 380b ; 381a ; 383b (bis) ; 388a ; 388b ; 403b ; 404a ; 406a (bis) ; 406b (on lira : « Dicendum quod, sicut dicit Alfarabius, in uigilia motus sensibilium... » ; Merton Coll. 283, f. 93vb) ; 409b ; 412a (bis) ; 416b ; 418a ; 420a ; 421b ; 424b ; 426a ; 427b ; 432a ; 432b (arg. 4, mais aussi arg. 6 = Averroès, *Comp.*, p. 102, u. 54-57) ; 433b ; 435b ; 438b ; 440a2-3 (cf. p. 432b, arg. 6) ; 441b (ter) ; 442b ; 443a (bis) ; 443b ; 445a.

5. Il ne suffit pas de supposer qu'Albert s'est fié à sa mémoire, ou a utilisé sa *Summa de homine* : sa première citation d'« Alfarabi » (comme je vais l'indiquer quelques lignes plus bas) est littérale et ne se lit pas dans la *Summa de homine*.

concordantes » ; I 1 7, p. 133b : « Alfarabii, Auerrois » ; II 1 2, p. 159b : « Auerroys cum Alfarabio » ; III 1 7, p. 186b : « Auerrois... Alfarabius »).

On s'accorde généralement aujourd'ui à reconnaître Albert d'Orlamünde comme l'auteur probable de la *Summa naturalium* (ou *Philosophia pauperum*), dont les livres IV et V, avant d'être remaniés pour être incorporés dans cette encyclopédie, avaient été diffusés séparément dans une première rédaction, le livre IV sous le nom de *De impressionibus aeris* (ou *De passionibus aeris*), le livre V sous le nom de *De potenciis anime* (tous attribués à saint Albert). Or, le livre IV, dans ses deux rédactions, contient une longue citation du *Compendium* d'Averroès, correctement attribuée :

« Vnde dicit Auerroys : *Necesse est ut color fiat ex admixtione corporis lucidi cum dyaphano. Color igitur albus* in nube causatur *ex* adiunctione luminis *clari cum* ea, si fuerit ipsa nubes multe dyaphanitatis ; *color* uero *niger* in nube causatur ex adiunctione luminis cum ea, si fuerit *minime dyaphanitatis* ; *medii* autem *colores inter album et nigrum diuersificantur secundum diuersitatem istorum duorum, scilicet corporis lucidi et corporis dyaphani, secundum magis et minus. Et ideo*, sicut dicit Auerroys, *color albus et niger sunt elementa colorum* » (Cf. Alberti Opera, éd. Borgnet, t. 9, p. 681-682 ; t. 5, p. 504b ; Mss Bologna Archiginnasio A 207, f. 6ra ; Tours 704, f. 52v ; Vat. lat. 725, f. 16r).

Le texte d'Averroès (éd. Shields, p. 15-16, u. 37-38 et 45-53) est coupé et quelque peu remanié, mais une bonne partie cependant en est citée littéralement (tout ce que j'ai mis en italiques).

Le livre V contient lui aussi une longue citation d'Averroès, correctement attribuée, mais cette fois c'est seulement dans la recension B, c'est-à-dire dans l'encyclopédie (le chapitre où elle se lit est en effet absent de la recension A, c'est-à-dire du *De potenciis anime*) :

« De operatione ymaginatiua dicit Auerroys : Quomodo autem accidit quod in sompno uidet homo quasi senciat... accidit eis tale accidens » (éd. Borgnet, t. 5, p. 521a ; Ms. Paris B.N. lat. 16635, f. 42ra-rb : cite Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 98, 66 à 99, 15).

Cette citation se trouvait déjà, mais un peu plus courte et attribuée à Alfarabi, dans la *Summa de homine* de saint Albert (p. 406b)[1].

Revenons un peu en arrière. Vers 1250, un maître ès arts, peut-être d'Oxford, écrit des Questions sur le livre De l'âme, conservées dans le manuscrit de Sienne, Com. L.III.21, f. 134ra-177va17. Il est très attentif à l'œuvre d'Averroès, dont il cite notamment tous les Grands commentaires. Mais il ne néglige pas le *Compendium* des *Parua Naturalia* : il le cite au moins deux fois :

« color constituitur tanquam ex principiis propriis ex luce et diafono, sicut dicit Commentator in De sensu et sensato » (f. 166rb = *Comp.*, p. 15, u. 37-43). — « Secundum tamen sententiam Aueroys in De sompno et uigilia, duplex est organum eius [*scil.* sensus communis] : primum et radicale, et hoc est cor, et proximum et immediatum, quod est cerebrum » (f. 174ra = *Comp.*, p. 84-85, u. 54-64)[2].

Dans sa *Perspectiua*, cinquième partie de son *Opus maius* écrit entre 1266 et 1268, Roger Bacon se réfère lui aussi expressément au *Compendium* d'Averroès. Une première fois, il nomme : « Auerroys in libello suo De sensu et sensato » (*Opus maius*, V 1, d.7, c. 3 ; éd. Bridges, t. II, p. 50), puis : « Auerroys » (*ibid.*, p. 51, 6) : c'est pour expliquer à sa manière l'opposition d'Averroès à la théorie de l'émission des rayons visuels (cf. *Compendium*, éd. Shields, p. 33-36). Une deuxième fois, après avoir écrit : « ut Auerroys dicit libro suo De sensu et sensato » (V 2, d.1, c.3 ; p. 89, 4-9), il cite fidèlement le texte d'Averroès (*Comp.*, p. 6,61 - 7,6) ; puis, par la formule : « secundum Auerroys, loco memorato », il renvoie aux lignes immédiatement précédentes du *Compendium* (*Opus maius*, p. 89, 21 = *Comp.*, p. 5, 45 à 6, 60).

Le *Compendium* des *Parua Naturalia* d'Averroès était donc, à l'époque de saint Thomas, un texte de lecture courante. Il est hors de doute que saint Thomas l'a lu : peu avant d'écrire sa *Sentencia libri De sensu*, il l'a cité expressément une fois. C'est dans sa *I[a] Pars*, lorsqu'il établit le nombre et la distinction des sens intérieurs ; Avicenne a placé au-dessus de l'imagination, qui conserve les formes simples appréhendées par les sens extérieurs, une faculté distincte d'elle, qui compose ces formes, même si elles ne sont pas composées dans la réalité, ainsi une montagne d'or ; faculté inutile, dit saint Thomas : seul l'homme est capable d'effectuer de telles compositions, et chez lui il suffit pour le faire de la faculté d'imagination, « uirtus ymaginatiua » ; et c'est là que saint Thomas ajoute :

« ...uirtus ymaginatiua. Cui etiam hanc actionem attribuit Auerroys in libro quodam quem fecit De sensu et sensibilibus (*I[a]*, q.78, a.4 ; éd. Léon., t. V, p. 256b).

1. Dans la mouvance d'Albert se situe encore la *Summa philosophie* du Ps.-Grosseteste, qui sous sa forme actuelle a été rédigée après 1270 : elle attribue encore le *Compendium* à Alfarabi, mais dans des passages où elle copie Albert (éd. Baur, p. 492, 33 et p. 504-506) ; cf. R. de Vaux, *loc. laud.*, p. 240, n. 2, fin ; A. Fries, *Werke Alberts des Grossen als Quellen der Summa philosophiae unter dem Namen des Robert Grosseteste*, dans *Freiburger Zeitschrift fur Philos. u. Theol.*, 10 (1963), p. 257-290.

2. Le *Compendium* d'Averroès est également cité par les commentateurs de la *Vetus* du *De sensu* et du *De memoria* ; cf. plus loin, p. 117*b, 118*-119*, 121*a, 121*b, 125*a.

Cette référence a-t-elle posé un problème aux éditeurs ? On ne s'en douterait pas à les consulter. Les éditeurs anciens n'ont pas cru utile de la préciser, et les éditeurs récents sont unanimes dans leur manière de le faire : les éditeurs léonins ont renvoyé au ch. 8 du *Compendium libri De sensu*, ce que les éditeurs canadiens (suivis par les éditeurs romains) ont traduit en renvoyant à l'édition d'Averroès procurée à Venise en 1562 par les Juntes, t. VI 2, f. 16va I (ce qui correspond dans l'édition Shields à la p. 38)[1]. Mais s'il est bien question dans tout ce passage (éd. Shields, p. 38, 52 à p. 40, 14) de la « uirtus ymaginatiua », il n'y est absolument pas question de sa capacité de composition : Averroès s'en tient, à cet endroit, à sa capacité de conserver les formes simples. L'erreur des éditeurs s'explique parce qu'Averroès n'a jamais formulé explicitement dans le *Compendium* la pensée que lui prête saint Thomas, mais surtout parce que, lorsqu'il l'a formulée implicitement, il l'a fait au chapitre 3 du livre II de son *Compendium*, lorsqu'il a montré que les songes ne peuvent être attribués qu'à la « uirtus ymaginatiua » (éd. Shields, p. 96-98, u. 41-65) : n'est-ce pas le propre du rêve que de composer des formes qui ne peuvent l'être dans la réalité ? Sans doute Averroès insiste-t-il surtout sur le pouvoir du rêve d'évoquer les images en l'absence des choses (ce qui relève de l'imagination simple), mais il fait aussi allusion au pouvoir de l'imagination de passer d'une forme à une autre : « Ista enim uirtus est semper in motu et in actione continua et in translatione de una ymagine ad aliam ymaginem » (p. 97, u. 56-58). Mais, dira-t-on (et c'est ce qui a trompé les éditeurs), ce passage se trouve dans le *Compendium* du *De sompno et uigilia*, alors que saint Thomas cite : « Auerroys in libro... De sensu et sensibilibus ». Bien loin de faire difficulté, cette manière de citer prouve que saint Thomas avait en mains un bon texte du *Compendium* d'Averroès, car Averroès avait réuni tous ses résumés des *Parua Naturalia* sous ce titre unique de *De sensu et sensibilibus*.

Et ceci nous amène à parler de la contribution la plus importante d'Averroès à la *Sentencia libri De sensu* de saint Thomas : c'est en effet à Averroès que saint Thomas doit d'avoir réuni en un seul livre, le *De sensu et sensato*, deux traités dont l'un a pour objet le sens extérieur, c'est le *De sensu et sensato* proprement dit, et l'autre un des sens intérieurs, la mémoire, c'est le *De memoria et reminiscencia*.

Ce n'était pourtant pas là une position personnelle d'Averroès, mais plutôt une tradition arabe, qu'il a reçue de ses devanciers et qu'il a transmise au Moyen Age latin. L'histoire des *Parua Naturalia* dans le monde arabe est encore mal connue. Dans l'état actuel de la recherche, il semble cependant probable que le texte de base sur lequel travaillèrent les commentateurs fut une traduction, ou plutôt une adaptation (aujourd'hui perdue), œuvre d'Abû Bishr Matta ibn Yûnus (mort en 940). A en croire Ibn an-Nadîm dans son *Kitâb al-Fihrist* (écrit vers 987/988), ce texte réunissait, sous le titre commun de *Liber de sensu et sensibili*, deux traités, le premier étant sans doute le *De sensu et sensato* d'Aristote, tandis que le deuxième devait regrouper (conformément à la tradition grecque) le *De memoria*, le *De somno et uigilia* et le *De somnio* (incluant le *De diuinatione*). Mais Ibn an-Nadîm avoue qu'il n'a pas vu ce texte : il est donc possible qu'il se trompe et que le *Liber de sensu et sensibili* ait compris dès l'origine un troisième traité, le *De longitudine et breuitate uite* (sinon il faudra admettre que ce traité s'y est ajouté par la suite). Avant Averroès, ce texte avait déjà servi de base aux commentaires d'Abû l-Ḥasan Aḥmad ibn Muḥammad aṭ-Ṭabarî (fin du x^e^ siècle) et d'Abû l-Faraǧ 'Abdallâh ibn aṭ-Ṭaiyib al-'Irâqî (mort en 1043) ; Averroès, dans son Grand commentaire au livre De l'âme (III 6 ; éd. Crawford, p. 416, 89-91) reproche à cet « Abelfarag Babilonensis » d'avoir soutenu que la cogitative était une faculté rationnelle, et cela justement : « in suo commento in libro De sensu et sensato »[2] ; en fait, il semble hors de doute qu'Abû l-Faraǧ n'avait pu soutenir cette opinion que dans le deuxième traité du *Liber de sensu et sensato*, c'est-à-dire dans son commentaire au *De memoria*.

Dans le prologue à son *Compendium* des *Parua Naturalia*, Averroès a fait le point de la connaissance qu'avaient alors les Arabes de ces livres d'Aristote. Par Aristote, qui y renvoie, par les commentateurs grecs traduits en arabe, et notamment par Alexandre d'Aphrodise dans son commentaire des *Météores*, Averroès connaît tous les thèmes qu'Aristote avait réellement traités, ou s'était proposé de traiter, dans ses petites livres d'histoire naturelle : il en fait le relevé dans le prologue de son *Compendium*, comme il l'avait fait dans le prologue de son commentaire aux *Météores*. Mais il sait aussi que beaucoup de ces livres ne sont pas parvenus à la connaissance des Arabes. Il l'avait noté dans le prologue de ses *Météores* (éd. Venise 1562, t. V, f. 404rb D) : « Quidam autem ex his libris quos narrauimus inueniuntur ab Aristotile, quidam autem non », et, dans son Grand commentaire au livre De l'âme, il avait nommé deux de ces livres manquants, le *De respiratione* et le *De motu animalium* : « ... suus tractatus quem fecit De anelitu, et iste tractatus non peruenit ad nos » (II 88, 46-48 ; éd.

1. Voir S. Thomae de Aquino *Summa theologiae*, Ottawa 1941, t. I, p. 478b23 ; S. Thomae de Aquino *Summa theologiae*, Rome 1962, p. 374, n. 9.
2. J'ai résumé les conclusions de Helmut Gätje, *Studien zu Überlieferung der aristotelischen Psychologie im Islam*, Heidelberg 1971, p. 81-92.

Crawford, p. 265) ; « in tractatu quem fecit De motu animalium, set iste tractatus non uenit ad nos » (III 54, 59-61 ; p. 524). En fin de compte, le prologue du *Compendium* déclare nettement que ce que l'on connaît des *Parua Naturalia* dans l'Andalousie arabe tient en trois traités. Le premier parle des propriétés particulières des sens et des sensibles (dont le traité De l'âme avait examiné les propriétés générales) : c'est ce premier traité qui a donné son nom à l'ensemble du livre. Le deuxième traité parle de la mémoire et de la « cogitation », du sommeil et de la veille, du rêve. Le troisième traité enfin étudie la longueur et la brièveté de la vie[1]. La division du livre ainsi proposée par le prologue est confirmée dans le corps du *Compendium*. A la fin du premier traité, c'est-à-dire à la fin du *De sensu* proprement dit, Averroès en marque nettement la fin et annonce le deuxième traité, c'est-à-dire le *De memoria* avec le *De sompno* (je cite la traduction latine médiévale) : « Ista igitur est summa eorum que dicta sunt in hoc tractatu breuiter. Quod autem dicit in fine istius tractatus... loquendum est de eo in secundo tractatu huius libri » (éd. Shields, p. 44, 55-59). De même, Averroès indique clairement le début du deuxième et du troisième traité : « Iste tractatus incipit » (p. 47) ; « In hoc tractatu » (p. 129).

La composition des *Parua Naturalia* d'Averroès peut donc se traduire dans le tableau suivant (que nous donnons en latin en respectant le vocabulaire de la traduction latine médiévale[2]) :

Liber de sensu et sensibili

Tractatus I : De sensu et sensibili (éd. Shields, p. 3-44)

Tractatus II : c. 1 : De rememoratione et inquisitione per rememorationem (p. 47-72) ; c. 2 : De sompno et uigilia (p. 75-93) ; c. 3 : De natura sompniorum (De diuinatione, De prophetia) (p. 94-125).

Tractatus III : De causis longitudinis et breuitatis uite (p. 129-249).

Ajoutons qu'il ne s'agit pas là pour Averroès d'une construction artificielle qu'il aurait inventée pour son *Compendium* et négligée par ailleurs. C'est au contraire la division des *Parua Naturalia* que la tradition arabe lui imposait et qui a toujours été la sienne. C'est ainsi que dans son Grand commentaire au livre De l'âme, Averroès cite 11 fois le *De sensu et sensato* : 7 fois il renvoie au *De sensu et sensato* proprement dit (II 63, 51-53, éd. Crawford, p. 225 ; II 67, 25-27, p. 231 ; II 93, 16-18, p. 272 ; II 100, 63-64, p. 283 ; II 104, 18-19, p. 289 ; II 105, 62-63, p. 293 ; II 121, 11-12, p. 317), mais 4 fois il renvoie au deuxième traité du *De sensu et sensato*, c'est-à-dire au *De memoria* ou au *De sompno* (II 154, 19-23, p. 364, référence générale, voir les suivantes ; III 6, 51-79, p. 415-416 = *Compendium*, p. 57-59, u. 44-64 ; III 20, 166-173, p. 449 = *Compendium*, p. 53,69 à 55,18 ; III 33, 51-65, p. 476 = *Compendium*, p. 49-50, u. 32-39 ; cf. aussi p. 79-80, u. 57-65)[3].

Le prologue d'Averroès à son *Compendium* des *Parua Naturalia* manque dans nos manuscrits de la traduction latine médiévale, et de nombreux manuscrits de cette traduction ont rendu à ses traités (et même à ses chapitres) une individualité propre[4], pour en faire des commentaires sur les livres correspondants d'Aristote. Il est donc remarquable que saint Albert n'en ait pas moins saisi exactement l'intention d'Averroès (cf. plus haut, p. 2*a) : à défaut de la traduction du prologue (mais peut-être a-t-il eu en mains une telle traduction, aujourd'hui perdue), Albert a dû au moins disposer d'un manuscrit qui avait respecté le groupement en traités du texte arabe. La citation de saint Thomas dans sa *I^a Pars* (cf. plus haut, p. 113*b) donnerait à penser que lui aussi se servait d'un tel manuscrit. Dès lors, on peut se demander si la transformation que saint Thomas a fait subir à la conception arabe de la composition des *Parua Naturalia* est erreur involontaire, ou modification réfléchie.

Passons sur le fait que saint Thomas a attribué cette conception aux Grecs (cf. plus haut, p. 1*), et non aux Arabes : il a pu croire que les Arabes avaient pris le relais des Grecs. Mais, s'il est d'accord avec Averroès pour faire du titre : « De sensu et sensato » un titre général qui couvre plusieurs traités, saint Thomas a réduit le nombre de ces traités à deux, le *De sensu* proprement dit et le *De memoria*. En coupant ainsi le *De memoria* du *De sompno* pour le rattacher au *De sensu*, il s'est séparé de la tradition grecque (cf. notre apparat des sources à Pr., 107-108), mais il a aussi changé le sens de la tradition arabe, puisque, au lieu de dire que l'ensemble des *Parua Naturalia* étaient

1. Sans parler de son texte arabe ni de sa traduction hébraïque, on peut lire le prologue d'Averroès traduit en latin par Harry Blumberg, en apparat à l'édition de la traduction latine médiévale (éd. Shields, p. 3), ou en anglais dans la traduction de Harry Blumberg, p. 3-4.

2. La traduction anglaise de Harry Blumberg donne une bonne idée de la division du *Compendium*. Ce n'est pas le cas de l'édition de la traduction latine médiévale, cf. plus bas, note 4.

3. A en croire l'*Index Nominum et Rerum* de l'édition Crawford, p. 377a, le Grand commentaire d'Averroès au livre De l'âme citerait une fois « Aristotelis de Somno et Vigilia liber » : c'est une erreur. Dans le passage visé, Averroès nomme, à titre d'exemple, le sommeil et la veille parmi les thèmes qui seront traités dans les *Parua naturalia*, mais il ne renvoie de façon expresse qu'au *De motu animalium* perdu : « Et ideo oportet querere ea per que fit iste motus ubi loquitur de actionibus communibus anime et corpori, id est in parte sciencie naturalis in qua loquitur de istis actionibus communibus, ut sompno et uigilia. Et ipse locutus fuit de hoc in tractatu quem fecit De motu animalium » (III 54, 55-60, p. 524).

4. C'est aussi ce qu'a fait l'édition Shields, mais sans base critique suffisante.

appelés du titre de leur premier traité, il a créé, au sein des *Parua Naturalia*, un livre distinct en deux traités. Il est probable que saint Thomas, avec les éléments limités dont il disposait, n'a pas compris exactement la position d'Averroès : il a cru qu'Averroès faisait un ensemble du *De sensu* et du *De memoria*, et il l'a approuvé sur ce point. Mais, pour le reste, il a volontairement corrigé : la connaissance plus complète qu'il avait des *Libri parui naturales* l'invitait à suivre l'exemple des maîtres ès arts qui depuis 1230 avaient essayé de les grouper en ensembles logiques : la division des Arabes était trop sommaire pour répondre à ce besoin. Reste cependant que, par l'intermédiaire d'Averroès, c'est au lointain Abû Bishr Mattâ ibn Yûnus que saint Thomas est pour une part redevable de la structure de sa *Sentencia libri De sensu et sensato*.

Mais c'est là à peu près tout ce que saint Thomas doit au *Compendium* d'Averroès. Ce qui d'ailleurs ne saurait nous surprendre : le texte arabe sur lequel est basé le *Compendium* ne donnait sans doute déjà du texte grec d'Aristote qu'une adaptation libre, qu'Averroès à son tour a librement résumée : le *Compendium* omet donc bien des éléments du livre d'Aristote et regroupe à sa manière ceux qu'il conserve : il est de peu de secours pour une exégèse continue. Ce qui fait son intérêt, ce sont les vues originales qu'il développe, notamment sur les sens intérieurs, d'où son apport aux questions en marge du texte : Albert l'utilise surtout dans sa *Summa de homine*. On ne relèvera donc dans la *Sentencia libri De sensu* de saint Thomas qu'un petit nombre de souvenirs du *Compendium* d'Averroès, presque tous insignifiants et discutables (Pr., 121-122 ; I 5, 151-152 ; I 6, 5 ; I 10, 5 ; I 12, 106-107 ; II 1, 68-71, 185-195 ; II 3, 80-87 ; II 5, 71-73). Pourtant, saint Thomas garde présentes à l'esprit quelques grandes doctrines averroïstes, par exemple la doctrine de l'« esse spirituale » (I 4, 45-57 ; I 18, 200-216). Mais, si cette doctrine est exposée dans le *Compendium*, saint Thomas avait aussi pu la lire dans le Grand commentaire au livre De l'âme, et l'exposé qu'il en donne ici semble avoir été relayé par saint Albert (cf. plus loin, p.124*a). Et, plutôt que l'emploi qu'en fait saint Thomas, ce qui est ici remarquable, c'est les limites du crédit qu'il semble lui accorder : en I 18, 200-216, il recourt bien à cette doctrine d'Averroès pour expliquer que le sens commun puisse discerner les sensibles contraires : il peut les percevoir simultanément, car, si les objets sont contraires entre eux, les « intentions » ne le sont pas ; mais aussitôt après, comme s'il jugeait cette réponse insuffisante, saint Thomas présente une autre solution, celle d'Alexandre : il ne s'agit pas ici de percevoir, mais de juger, et c'est le propre du jugement de juger des contraires sans qu'il y ait en lui aucune contradiction (I 18, 217-226).

2. Les commentateurs de la Vetus

A l'heure actuelle, il n'est pas possible de dire ce que la *Sentencia libri De sensu et sensato* de saint Thomas doit, — ou ne doit pas, — aux maîtres qui avant lui avaient commenté le *De sensu et sensato*, dans la *Vetus* due à un traducteur anonyme, ou le *De memoria et reminiscencia*, dans la *Vetus* due à Jacques de Venise. Aucun de ces commentaires n'a été édité, à part celui de saint Albert, dont les éditions sont détestables. Il semble cependant que saint Thomas leur soit redevable à tout le moins d'un climat, d'une technique, d'un vocabulaire ; quelquefois leur explication correcte souligne une erreur de saint Thomas ; plus souvent leurs erreurs servent à mesurer les progrès que la révision du texte par Moerbeke, l'emploi du commentaire d'Alexandre ou son génie propre ont permis à saint Thomas d'accomplir dans l'exégèse d'Aristote.

Nous présentons ici rapidement les œuvres que nous avons pu interroger[1].

Les Notule supra librum De sensu et sensato d'un maître ès arts (d'Oxford, vers 1245-50 ?)

Nous nommerons la première (par pure raison de commodité, et sans vouloir lui attribuer aucune priorité chronologique) l'œuvre d'un maître ès arts, que Mgr Pelzer inclinait à croire anglais[2]. Ce commentaire littéral sur la *Vetus* du *De sensu* nous a été conservé en deux manuscrits, mais le premier, le ms. du Vatican, nous en donne le texte intégral et original, tandis que le second, le ms. de Paris, ne nous en donne qu'une version abrégée et incomplète[3] :

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Urb. lat. 206, f. 318r-334v, en marge ; main anglaise de la seconde moitié du XIIIe siècle (pour le commentaire ; le texte est de la première moitié).

Paris, B.N. lat. 16635, f. 86va-88ra ; main anglaise cursive du début du XIVe siècle ; le texte s'arrête ex abrupto à 444a19 : « est utilis cerebro. § *Et propter hoc* » (= Urb. lat. 206, f. 328ra en marge inf., ligne 6 du bas).

1. En dehors des œuvres de saint Albert, notre consultation n'a été que sporadique ; on ne saurait donc tirer aucune conclusion d'ensemble des textes cités dans notre apparat des sources. — Je n'ai pas tenu compte du *De sensu et sensato* de Roger Bacon (éd. R. Steele, OHI 14, Oxford 1937, p. 1-134) : plutôt que le commentaire d'un maître ès arts sur Aristote (bien qu'il utilise la *Vetus* du *De sensu* : on notera, p. 11, 1 et 19, la leçon « ebriis » de 438a19), c'est déjà une synthèse personnelle, dont le principal souci est d'intégrer les apports d'Alhazen, Avicenne, Averroès, sans parler de Solin (p. 101, 33), Isidore, Alkindi (p. 29, 16), Isaac Israéli, etc.

2. A. Pelzer, *Études d'histoire littéraire sur la scolastique médiévale* (Philosophes médiévaux VIII), Louvain-Paris 1964, p. 252.

3. Le résumé est libre et semble avoir été fait pour son usage personnel par le même maître qui a fait le résumé du commentaire de saint Thomas sur le *De anima* contenu dans le même ms., Paris B.N. lat. 16635, f. 74ra-86va, dont voici l'incipit : « Sicut potest colligi ex uerbis Philosophi in principio Phisicorum, innata nobis est uia doctrine ut a communibus ad minus communia procedamus, et hoc est quod dicitur in XI De animalibus quod in omni genere rerum necesse est prius considerare communia et postea propria vnicuique illius generis » (cf. Thomas, *In De anima*, I 1, 1-5).

Voici le prologue de ce commentaire : je donne le texte du ms. du Vatican, en indiquant les variantes du ms. de Paris :

« *Quoniam autem de anima* etc. Quadruplex inuenitur ab Aristotile tractatus de sensibilibus. Primus quidem in II De anima, ubi determinatur qualiter sensus alterantur a suis sensibilibus per medium. Secundus quidem in libro De animalibus, ubi determinatur [de animalibus], qualiter idem sensus secundum speciem in diuersis existunt animalibus. Tercius in libro De sompno et uigilia, ubi determinatur qualiter sensus inmobilitantur naturaliter ab omni actu exteriori, sicut in sompno, et qualiter aliquando naturaliter soluuntur et remittuntur ad actus exteriores, ut in uigilia. Quartus uero in hoc libro, qui (!) tractatur de sensu et sensato et in quo agitur de sensibilibus illo modo quo in instrumento cuiuslibet sensus proprii existunt ; unde de quatuor elementis agitur et de generatione trium sensibilium, qualiter generentur naturaliter ex quibusdam suis causis, scilicet color, sapor et odor ».

etc.] *om.* II De anima] libro de anima II suis] *om.* quidem] *om.* de animalibus[2]] *om.* in diuersis existunt] est existens in diuersis sensus] + animalium aliquando] *om.* ut] sicut uero] *om.* hoc] *om.* qui tractatur] *om.* sensato] + quem habemus pre manibus et in quo — agitur] in quo determinatur quo modo in instrumento cuiuslibet sensus proprii dominatur vnum de quatuor elementis qualiter -- causis] *om.* color, sapor et odor] de sapore, colore et odore

Voici maintenant l'incipit et l'explicit de l'explication, d'après le ms. du Vatican :

Liber uero iste diuiditur in duas partes, in quarum prima continente quatuor capitula primo tractat de sensibus et sensibilibus quibusdam predicto modo, scilicet prout sensus existunt in proprio instrumento ; in secunda uero parte continente unum solum capitulum, ut ibi : *Obiciet autem aliquis si omne corpus* [445b3], tangit quasdam questiones quarum quedam appropriantur sensibus propriis, quedam uero sensui communi ».

Expl. : « set dicendum est quod est idem numero, set non in eodem neque secundum idem, quia cum est in sensu ab illis contrahitur a uisibilitate. *De instrumentis ergo* [449b1]. Expliciunt notule supra librum de sensu et sensato ».

Les Notule De memoria et reminiscencia d'un maître ès arts (d'Oxford, vers 1245-50 ?)

Ces *Notule* nous ont été conservées par un seul manuscrit :

Milano, Ambr. H 105 inf., f. 18rb-23vb ; fin XIII^e^ - début XIV^e^ siècle.

J'en donnerai le début et l'explicit :

« *Reliquorum autem primo considerandum de memoria et memorari* [449b3]. Quoniam, ut complete habeatur sciencia de anima, ut [in]possibile est in hac uita, non sufficit solum determinare de anima secundum se et de uirtutibus eius in quantum est, set oportet cognoscere operationes tam proprias quam communes que insunt per animam animalibus et omnibus uiuentibus, cuiusmodi (*scr.* : eius *cod.*) est sensus, memoria et reminiscencia, sompnus et uigilia, mors et uita, iuuentus et senectus, inspiratio et exspiratio, et cetera huiusmodi, quoniam ita est, cum in libro De anima determinatum sit de anima secundum se et etiam de qualibet uirtute eius secundum quod uirtus est, ut complete habeatur sciencia de anima, necesse fuit tractatus speciales de predictis operationibus constituere, quorum quidam apud nos sunt, ut liber De sensu et sensato, et <De> memoria et reminiscencia, De sompno et uigilia, et De morte et uita, quibusdam autem caremus, ut tractatu De inspiratione et exspiratione, De iuuentute et senectute et pluribus aliis, cum igitur in libro De sensu et sensato determinatum sit de sensu et sensato siue sensibili quantum ad ea que incomplete fuerunt determinata de ipsis in II De anima, in libro quem pre manibus habemus, qui intitulatur De memoria et reminiscencia, est intencio determinare de quibusdam de quibus incomplete determinatum est in III De anima... ».

Expl. : « forte enim uirtus intellectiua secundum quod corpori est coniuncta et uirtus rememoratiua secundum substanciam sunt idem, licet differant secundum esse. Et sic terminantur notule de memoria et reminiscencia ».

Ces *Notule* ne donnent pas seulement l'explication littérale du texte ; elles développent aussi quelques questions en marge du texte. On remarquera l'attention qu'elles prêtent au *Compendium* d'Averroès, qui est plusieurs fois cité :

f. 18vb : « sicut enim uult Commentator, scilicet super hunc librum, reminiscencia est propria homini, memoria autem in omnibus animalibus ymaginantibus » (= Averroès, éd. Shields, p. 48, 15-17) ; f. 19rb4 (cf. apparat à II 1, 185-195) ; f. 20va : « Sicut enim uult Commentator super hunc librum, ad esse memorie exiguntur iste tres uirtutes, scilicet sensitiua, ymaginatiua et cogitatiua siue distinctiua, que spoliet ipsum fantasma a limitibus (?) et condicionibus quantitatis sub quibus est ymaginatum et reponant ipsam spoliatum apud uirtutem conseruatiuam, quod quidem post quietem superuenientem comprehendatur a memoria » (= Averroès, éd. Shields, p. 55, 37-38).

Quelques rapprochements donnent même à penser que l'auteur cite la *Versio Parisina*, pourtant la moins répandue.

Les Notule d'Adam de Bocfeld sur le De sensu et le De memoria

Le principal représentant de l'exégèse d'Aristote à l'Université d'Oxford vers le milieu du XIII^e^ siècle est Adam de Bocfeld. Nous avons parlé de son commentaire sur le *De anima* (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 247*-251*). Maître Adam a également commenté le *De sensu et sensato* et le *De memoria et reminiscencia*. On pense même généralement que chacun de ces

commentaires est conservé en deux « recensions ». Mais les rapports réels de ces « recensions » n'ont jamais été étudiés : on appelle « première recension » la forme du texte qui a été identifiée la première par les érudits, et « deuxième recension » celle qu'ils ont découverte en second lieu ; ces appellations ne disent donc rien sur les rapports chronologiques de ces formes du texte, ni même sur leur nature. Il faut aller plus loin : l'authenticité de ces « recensions », comme nous l'avons vu pour le commentaire sur le *De anima*, n'est pas toujours solidement établie : on a eu trop tendance à attribuer à Adam des œuvres de disciples, ou même des œuvres qui ne ressemblent aux siennes que parce qu'elles sont sorties du même milieu ; nous allons voir que c'est sans doute le cas pour la « première recension » du commentaire au *De memoria*.

In De sensu, première recension

La première recension du commentaire sur le *De sensu et sensato* est conservée en cinq manuscrits :

Cambridge, Gonville and Caius Coll. 506/384, f. 282r-293r, en marge, XIII^e s.

Lisboa, Bibl. Nacional Alc. 382 (CLXXIX), f. 126v-141r, XIII^e s.

Madrid, Bibl. Nacional 3314, f. 100ra-110v, XIII^e s.

Milano, Bibl. Ambrosiana H 105 inf., f. 1ra-18rb, XIII^e-XIV^e s.

Oxford, Balliol Coll. 313, f. 132ra-144vb, XIII^e siècle.

J'ai examiné les mss de Milan et d'Oxford. Le ms. de Milan est incomplet : le premier cahier, qui était primitivement un cahier de 12 folios, a perdu son diplôme extérieur : il manque donc le folio 1 réel (le texte commence avec les mots « ponit minorem », qui se lisent dans le ms. d'Oxford au f. 132vb11) et le f. 12 réel (c'est-à-dire le texte contenu dans le ms. d'Oxford de 140ra29 « frigus » à 140va, dernière ligne « procedit ») : les dix premiers folios portent une double numérotation, l'une erronée, de 1 à 10, l'autre exacte, de 2 à 11 ; le folio 14 réel est numéroté 12 dans les deux numérotations, qui sont donc désormais identiques.

Voici le début du texte et son explicit :

Cum intencio phisici secundum quod phisicus sit determinare de anima secundum quod est actus corporis et de corpore cuius est actus, ut prehabitum est in diuisione naturalis philosophie, et quedam sunt operaciones communes anime et corpori, ut scilicet sentire, memorari, irasci, et cetera huiusmodi que enumerat, sine quorum cognitione non potuit compleri consideratio de anima, necesse habuit phisicus de hiis operacionibus consideracionem facere, quod facit in isto libro quem pre manibus habemus, scilicet in libro *De sensu et sensato*, et in quibusdam aliis libris sequentibus, ut in libro De memoria et reminiscencia, De somno et vigilia, De morte et uita, et forte in pluribus aliis libris quibus nos caremus, ut in libro De iuuentute et senectute, De inspiratione et exspiratione, qui nondum peruenerunt ad nos.

Ordo autem istorum librorum libro De anima subalternatorum patet per ipsum Aristotilem, scilicet quod inmediate post librum De anima habet ordinari liber De sensu et sensato, quod patet per hoc : ipsemet continuando se continuat hunc librum ad librum <De anima>, dicens : *Quoniam autem de anima* [436a1] ; post autem librum istum habet ordinari liber De memoria et reminiscencia, quod patet per epilogum istius libri, vbi dicit quod post determinata de hoc libro : *Reliquorum primo determinandum est de memoria et de memorari* [449b3] ; liber etiam De somno et vigilia habet ordinari ante librum De morte et uita, quod patet per hoc quod dicit in principio De morte et uita, dicens quod de somno et vigilia prius dictum est, nunc autem speculandum est circa causas longitudinis et breuitatis uite, et sic patet quod inter quatuor predictos libros tercio habet ordinari liber De somno et vigilia, quarto autem liber De morte et uita.

De ordine autem libri De differencia spiritus et anime cum libris iam dictis non est curandum, quia non est compositus ab Aristotile, immo dicitur quod Iohannes Yspanensis et Iohannes de Damacena, uel archiepiscopus de Rotomago ipsum composuit...

Cum igitur plura sint communia anime et corpori, ut prehabitum est, quoniam quedam communia omni uiuenti, quedam autem propria soli animali, in hoc libro est intencio de quibusdam propriis soli animali, ut de sensu et sensato siue sensibili, de quibus, licet predeterminatum sit in libro De anima, non tamen superfluit hic determinatio de ipsis, quoniam in libro De anima determinatum est de hiis in quantum habent ordinationem ad inuicem in agendo et paciendo, hoc est secundum quod sensus natus est inmutari a sensibili et sensibile natum est inmutare sensum, in isto autem libro est intencio de ipsis absolute secundum suas *naturas* et essencias proprias [cf. Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 14, 26], ut infra patebit » (Oxford Balliol 313, f. 132ra-rb).

Expl. : « Vnde inter ea quorum consideratio subalternatur considerationi libri De anima, restat nunc considerare primo de memoria et memorari, sicut facit in libro De memoria et reminiscencia. Et sic terminatur iste totalis liber (totalis liber iste *Mil.*) » (+ Expliciunt notule de sensu et sensato a magistro a. de bocfelde *Oxf.* : + Explicit sentencia libri De sensu et sensato *Mil.*) (Oxford Balllol 313, f. 144vb ; Milano H 105 inf., f. 18rb).

Nous venons de voir Adam s'inspirer, pour préciser l'objet du *De sensu et sensato*, du *Compendium* d'Averroès : on ne s'en étonnera pas, car on sait que le maître d'Oxford est un fidèle du Commentateur. Ses *Notule* sur le *De sensu* citent le Grand commentaire d'Averroès sur le livre De l'âme (II 31, p. 177 et II 28,

p. 170 ; cités Oxford, f. 133ra ; Milano, f. 1rb). Elles citent aussi, ce qui n'est pas fréquent, le troisième traité du *Compendium* : « Et sunt principia prima et sanitatis et egritudinis, scilicet quatuor qualitates prime, ut calidum siccum frigidum et humidum, ut uult Commentator super principium De morte et uita » (Oxford, f. 132va-vb = Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 129, 59-61). Cependant, le *Compendium* du *De sensu* semble avoir posé à maître Adam un problème : il n'était pas facile à utiliser dans une explication littérale, et Adam ne pouvait se résigner à l'ignorer : il a tourné la difficulté en l'intégrant presque en entier à son œuvre, mais par tranches qui forment des sortes d'*excursus* généralement en fin de chapitre. Le ms. de Milan semble témoigner de ce travail d'insertion : les extraits du *Compendium* y figurent souvent en marge, alors que le ms. d'Oxford les a intégrés en plein texte :

« Notandum est etiam quod dicit Commentator (+ Auer. *Oxf.*) super hunc passum huius libri » (Oxford, f. 133ra, 5 du bas ; Milano, f. 1va = cite Averroès, éd. Shields, p. 3-4, u. 31-36). — « Et notanda sunt quedam uerba Commentatoris super hunc passum... Hec sunt uerba Commentatoris » (Oxford, f. 134vb ; Milano, f. 3v-4r, dans la marge supérieure = cite *Comp.*, p. 4, 41 à 8, 17). — « Notanda sunt autem que dicit Commentator de instrumentis... Hoc igitur dicit hic Commentator Auerroys de instrumentis. De mediis autem... Hec sunt uerba Commentatoris super hunc passum » (Oxford, f. 135rb-va ; Milano, f. 4r-v, en marge = cite *Comp.*, p. 8, 17 à 13, 19). — « super quod dicit Commentator » (Oxford, f. 135vb ; Milano, f. 4va, en texte = *Comp.*, p. 14, 22-26, résumé). — « Notanda autem sunt que dicit Commentator super hunc passum de colore » (Oxford, f. 137rb-vb3 ; Milano, f. 7r, en marge = cite *Comp.*, 14, 26 à 21, 50). — Notandum est quod dicit hic Commentator de sapore » (Oxford, f. 139rb ; Milano, f. 9vb, en texte = cite *Comp.*, p. 22, 64 à 24, 10). — « Notanda sunt autem quedam uerba que dicit hic Commentator de odoribus » (Oxford, f. 141rb ; Milano, f. 13ra, en marge = cite *Comp.*, p. 24, 11 à 25, 27). — « Notanda uerba Commentatoris super iam dicta » (Milano, f. 18rb, en marge inf. ; manque dans Oxford = cite *Comp.*, p. 25, 31 à 27, 53).

In De sensu, deuxième recension

La deuxième recension du commentaire d'Adam sur le *De sensu* est conservée dans trois manuscrits :

Erfurt, Wiss. Bibl. der Stadt Ampl. Fol. 318, f. 150ra-161r, XIII^e-XIV^e s.

London, Wellcome Historical Medical Library 3, f. 53v-60r, daté de 1300.

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 5988, f. 34ra-41va, XIII^e s.

Je n'ai vu que le ms. du Vatican, d'après lequel je donnerai le début et l'explicit de cette recension[1] :

« *Quoniam autem de anima* [436a1]. Finito libro de anima in quo determinauit auctor de anima secundum se et de partibus et de potenciis anime, in hoc libro et in sequentibus qui subalternantur libro de anima determinat de proprietatibus consequentibus ad principales operationes parcium anime tam ipsorum animalium quam etiam omnium uiuencium.

Et diuiditur tota illa sciencia in duas partes, in partem prohemialem et executiuam, que incipit ibi : *Set de sensu et sentire* [436b8]. Prima in duas : in prima dat intencionem suam in communi et etiam modum procedendi, cum dicit : *Et primum* [436a6] ; in secunda : *Videntur autem maxime* [436a6], exponit intencionem suam. Et illa in duas : in prima exponit eam ; in secunda : *Quoniam autem que dicta* [436b1], declarat quandam proprietatem communem circa intenta. Prima in duas : in prima exponit intencionem ; in secunda : *Verum phisici* [436a17], remouet dubitacionem.

Illa pars in qua auctor prosequitur diuiditur in duas : in prima determinat de proprietatibus animalium ; in secunda, ut in libro De morte et uita, de proprietatibus communibus uiuentibus. Prima in duas : in prima determinat de proprietatibus consequentibus omni animali et soli ; in secunda, ut in libro De inspiratione et exspiratione, de proprietatibus propriis soli animali et non omni. Prima in duas : in prima determinat de sensu et sensatis siue sensibilibus, ut in libro presenti ; in secunda determinat de proprietatibus consequentibus ad sensum. Et illa secunda pars habet duos libros : aut enim sunt proprietates consequentes ad sensum solum in animalibus perfectis, et de hiis determinat in libro De memoria et reminiscencia ; aut sunt proprietates consequentes ad sensum in quolibet animali

1. Dans la marge inférieure du f. 34ra, le ms. du Vatican contient un prologue que je transcris ici : « *Quoniam autem de anima.* Cum sensus et sensibilis duplex sit natura, una scilicet que consistit in relatione secundum quod sensus naturaliter habet inmutari a sensibili et sensibile sensum inmutare, alia est eorum natura absoluta prout sensibile est aliquid in se ex suis principiis constitutum et sensus similiter, secundum hoc necesse est duplex determinacio de sensibus et de sensibilibus. Et patet ex hoc solutio cuiusdam questionis qua queritur, cum de sensibus et sensibilibus in libro De anima determinetur et in De sensu et sensato, que sit differencia, quia si penitus nulla esset, superflua esset hec determinacio uel illa ; et patet ex predictis differencia, quia in libro De anima determinatur de hiis in relatione, scilicet prout sensibile natum est sensum inmutare, prout dicitur post principium II De anima parum, quod quia actus sunt preuii potenciis et obiecta adhuc priora actubus, propter hoc primo de obiectis determinandum [415a18-21], ex quo patet quod ibi de obiectis intendit in relatione et in quantum in potencias operantur, sicut sensibile in sensum et intelligibile in intellectum ; hic autem determinatur de hiis in se et principaliter, prout ex suis principiis constituuntur. Dicunt tamen quidam subtiliter ponendo quod, sicut intellectus aliquando nominat potenciam anime et aliquando passionem, similiter et sensus potenciam potest nominare uel passionem in tali potencia recepta ; prout autem potenciam nominat, sic in libro De anima de sensu determinatur, et prout nominat passionem, sic determinatur in hoc libro De sensu et de sensibili siue sensato ». On reconnaît les idées développées dans le prologue de la première recension.

uniuersaliter, et de hiis determinatur in libro De sompno et uigilia » (Vat. lat. 5988, f. 34ra).

Expl. : « Consequenter recapitulat determinata in hoc libro, et hoc est : *De instrumentis ergo* [449b1]. Vltimo addit intencionem respectu libri De memoria et reminiscencia qui inmediate sequitur istum, et hoc est : *Reliquorum autem* [449b3] » (Vat. lat. 5988, f. 41va).

Sans aller jusqu'à faire de l'ensemble des *Parua Naturalia* un livre unique rassemblé sous un titre commun, Adam en fait une « science » unique et fait du prologue du *De sensu* un prologue commun à l'ensemble de cette science ; par ailleurs il inclut dans sa division le *De inspiratione*, alors que dans la première recension il avouait ne pas le posséder ; mais cela ne veut pas dire qu'il l'ait maintenant en mains, il peut simplement indiquer la place où il devrait logiquement s'inscrire, si on le possédait.

In De memoria, première recension (d'authenticité douteuse)

Cette « première recension » est contenue en cinq manuscrits (dont trois seulement complets) :

Erfurt, Wiss. Bibl. der Stadt Ampl. Qu. 293, f. 101r-v (le début seulement), XIII^e-XIV^e s.

Oxford, Merton College 272, f. 22ra-23rb, XIII^e s.

Paris, B.N. lat. 12953, f. 311r-314v ; seulement quelques gloses, dont le début : « Quibusdam naturalis philosophie doctoribus... ».

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Urb. lat. 206, f. 299r-304r, en marge, seconde moitié du XIII^e s.

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 13326 (autrefois 817 A), f. 44rb-46rb, XIII^e-XIV^e s.

Voici l'incipit et l'explicit de ce texte :

« *Reliquorum autem primum considerandum* etc. [449b3]. Quibusdam naturalis philosophie doctoribus placet continuare librum istum libro De sensu et sensato, et tunc continuetur sic... ».

Expl. : « licet pueri sint mobiles inordinatis motibus in principio, tamen cum ad etatem perfectam peruenerint fiunt bene reminiscibiles propter humidi compressionem et proportionem cum siccitate. Et cum dicit : *De memoria* [453b8], epilogat » (recapitulat predeterminata *Merton*).

Aucun des manuscrits qui contiennent cette « première recension » ne l'attribue à Adam de Bocfeld : dans tous, elle est anonyme. Elle n'a été attribuée à maître Adam que sur la foi d'un renseignement inexact : Mgr Grabmann croyait qu'elle lui était expressément attribuée par le ms. Paris B.N. lat. 6319, f. 113r ; mais Mgr Grabmann reconnaissait qu'il n'avait pas vu ce manuscrit et n'en parlait que par ouï-dire, ce qui est toujours dangereux[1]. De fait le ms. Paris B.N. lat. 6319 ne contient pas la « première recension » du commentaire sur le *De memoria* ; au folio indiqué par Mgr. Grabmann, f. 113r, commence le commentaire d'Adam sur le *De anima*, et c'est lui qui est attribué : « Scriptum magistri ade super librum de anima ».

Nous n'avons donc aucun témoignage externe pour attribuer cette « première recension » à Adam de Bocfeld. Avons-nous au moins pour le faire quelque argument de critique interne ? Bien au contraire : dans son prologue (qu'on pourra lire dans notre apparat des sources à Pr., 117-118), l'auteur de cette « première recension » se montre très hésitant sur la place à donner au *De memoria* dans la série des livres psychologiques d'Aristote, alors que, dans la première recension de son *De sensu* et dans la deuxième recension de son *De memoria*. Adam se montre très ferme : les prologues et les clausules des textes mêmes d'Aristote établissent à l'évidence l'ordre voulu par lui (cf. plus haut, p. 118*b, et plus loin, p. 121*a). Il est donc probable que l'auteur de cette « première recension » est un maître dont la pensée est plus archaïque que celle d'Adam, ce qui ne veut pas forcément dire qu'il lui est antérieur. C'est en tout cas un commentateur de la *Vetus*, et c'est sans doute un maître d'Oxford, car les trois principaux manuscrits de son œuvre sont d'écriture anglaise.

In De memoria, deuxième recension (authentique)

Cette « deuxième » recension du commentaire d'Adam de Bocfeld sur le *De memoria* (à vrai dire la seule authentique) est conservée en quatre manuscrits :

Bologna, Bibl. Univ. 2344 (1180), f. 54r-56v, en marge, XIII^e s.

Lisboa, Bibl. Nacional Alc. 382 (CLXXIX), f. 122v-126v, XIII^e s.

London, Wellcome Historical Medical Library 3, f. 141v-144v, daté de 1300.

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 5988, f. 26rb-29va, XIII^e s.

Je n'ai vu que les mss de Bologne et du Vatican, d'après lesquels je donne le début et l'explicit du texte :

« *Reliquorum autem primum considerandum* etc. [449b3]. In precendenti libro qui est De sensu et sensato determinauit actor (Aristotiles *Vat.*) de ipso sensu et sensibilibus ipsis et de instrumentis sensuum. Hic intendit de quibusdam

1. M. Grabmann, *Mittelalterliches Geistesleben*, Bd II, Munich 1936, p. 172 et 175 (où on lira 6319 au lieu de 6913), et p. 615.

passionibus (potenciis *Bol.*) consequentibus ad sensum determinare, que sunt memoria et reminiscencia.

Et licet a multis ponatur quod iste liber inmediate sequatur librum De anima, contrarium tamen patet per prohemium libri De sensu et sensato, ubi Aristotiles inmediate librum istum continuat libro De anima ; et in fine illius libri dat continuationem libri presentis. Et per Commentatorem, qui sic ordinat librum De memoria et reminiscencia post librum illum. Et per rationem patet hoc, quia de omnibus passionibus consequentibus ad principales operationes parcium anime determinat Aristotiles in libris subalternatis libro De anima, et non in libro De anima.

Et nota secundum Commentatorem quod memoria est *in presenti reuersio* (inquisitio *Vat.*) rei sensibilis uel intelligibilis *comprehense in preterito*, set reminiscencia est *inquisitio* talis speciei *per uoluntatem*, quando aliquis perscrutatur *post absenciam* eius mediante (per *Vat.*) decursu (-sum *Vat.*) rationis » (= Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 48, 10-15).

Expl. : « senes enim mouentur multum in decrescendo, infantes uero in crescendo, set pueri, id est iuuenes non mediocri etate, et illi qui habent humiditatem organi reminiscendi bene compressam sunt bene reminiscibiles usque ad senectutem ; et hoc est : *Penitus autem* [453b4]. Deinde epilogat omnia determinata (predicta *Vat.*) in hoc libro, et hoc est : *De memoria autem* etc. [453b8] ».

Nous retrouvons ici le véritable Adam de Bocfeld, avec sa prise de position très ferme sur l'ordre des livres psychologiques, appuyée sur l'autorité d'Aristote comme dans le prologue à la première rédaction du *De sensu* (plus haut, p. 118*b), sur la raison comme dans le prologue à la deuxième rédaction du *De sensu*, dont quelques expressions sont reprises à la lettre (cf. plus haut, p. 119*b), et, ce qui est nouveau, sur l'autorité du Commentateur. Adam cède d'ailleurs à sa passion pour Averroès en citant d'emblée sa définition de la mémoire et de la « réminiscence » ; citation en partie littérale (nous avons mis en italiques les mots d'Averroès), mais qui n'en aurait pas moins surpris l'Aristotélicien arabe : alors qu'Averroès, à la suite d'Aristote, soutient que la mémoire est une faculté sensible et qu'il n'y a pas de mémoire intellectuelle, Adam ne peut se défaire de la conception augustinienne de la mémoire, alors régnante, et il introduit dans la définition averroïste un « uel intelligibilis » en pleine contradiction avec la pensée du Commentateur.

La Sentencia libri De sensu et sensato d'un élève d'Adam de Bocfeld

Ce commentaire au *De sensu*, qu'une deuxième main appelle, en tête de l'œuvre : « Incipit sentencia super librum de sensu et sensato », mais que le scribe lui-même dans l'explicit appelle plus correctement : « Sentencia libri de sensu et sensato », est contenu dans un seul manuscrit :

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 13326 (autrefois 817 A), f. 50ra-54va, main anglaise, XIII^e^-XIV^e^ s.

En voici le début et l'explicit :

« *Quoniam autem de anima* etc. [436a1]. Secundum assercionem Commentatoris et magistrorum sentencias, in hoc libro est intencio de quibusdam propriis soli animali, ut de sensu et sensato, de quibus etiam determinatum est in libro De anima, alio tamen modo quam hic, quia ibi determinatum est de eis secundum ordinem quem habent ad inuicem, scilicet secundum quod sensus natus est inmutari a sensibilibus et sensibile natum est inmutare sensum, et hoc presente sensibili, in libro uero De sompno et vigilia in quantum inmutatur in absencia sensibilis. In hoc libro intendit de ipsis absolute et secundum essencias suas et naturas proprias. Determinat enim in hoc libro de compositione organorum mediantibus quibus complentur operaciones sensitiue, et de passionibus eorumdem et de inferentibus passiones, ut de sensibilibus que inferunt passiones sensibus, scilicet quid sint et quid est eorum natura. In libro uero de animalibus agit de sensu quantum ad exitum eius in esse et operationem eius in corpore in quo descinditur (?), ipsum informando, et quantum ad diuersos modos animalium effectos ab ipso »

Expl. : « Solucio autem secunde racionis patet ex II De anima, quia, cum sensus est receptiuus specierum sensibilium sine materia, suscipit eas sine contrarietate, quia contrarietas est in materia. Explicit sentencia libri de sensu et sensato ».

Quels sont donc les « maîtres » dont l'auteur de cette œuvre se réclame dès ses premiers mots ? Le principal, c'est évidemment Adam de Bocfeld : on aura reconnu dans son prologue non seulement la pensée, mais encore plusieurs expressions d'Adam, dans le prologue de la première recension de son *De sensu* (cf. plus haut, p. 118*b, § « Cum igitur »), et l'utilisation ne s'arrête pas là : quelques lignes plus loin, l'élève emprunte à son maître sa citation du troisième traité du *Compendium* d'Averroès : « ut uult Commentator super principium De morte et uita » (Vat. lat. 13326, f. 50ra36 ; cf. plus haut, p. 119*a). Mais peut-être faut-il aussi mettre au nombre des maîtres, dont notre auteur invoque le patronage, l'auteur du prologue « Quadruplex » (cf. plus haut, p. 117*a).

Nous ignorons le nom de ce commentateur de la *Vetus* (car il s'agit toujours bien de la *Vetus*) du *De sensu*, maître d'Oxford et élève d'Adam de Bocfeld. Pourtant, il n'est pas tout à fait pour nous un inconnu, car il est sans doute également l'auteur d'un commentaire sur la *Métaphysique*, dans sa traduction Arabo-latine, dont les quatre premiers livres au moins sont conservés en deux manuscrits :

Milano, Bibl. Ambr. H 105 inf., f. 60ra-73ra17
Oxford, Merton College 272, f. 37ra-43va26

Voici le début et la fin de ce texte commun[1] :

« *Consideratio quidem in ueritate difficilis uno modo* [993a30 ; Averroès, éd. 1562, t. VIII, f. 28va1]. Assercio (quidem — assercio *om. Mil.*) philosophorum et magistrorum sentencia scienciam de ente dupliciter esse confirmant, scilicet aut de ente particulato per diuersas differencias ei additas, et de ente sic considerato sunt diuerse sciencie particulares ; aut de ente in quantum est ens, et de ipso sic considerato est methaphisica. Licet enim ipsa sit de rebus a motu et a materia separatis secundum actum existendi et modum considerandi sicut de principali, non tamen solum est de hiis, set uniuersaliter de omni substancia in quantum substancia est et de omni accidente in quantum egrediens a substancia, et hoc est de omni ente in quantum est ens. Et illud idem etiam uult Auicenna, et etiam Algazel ».

Expl. : « cum autem simpliciter sint contrarium in actu completo, tunc non est possibile naturas contrariorum simul reperiri ».

A. Zimmermann[2] a écrit que ce commentaire est très vraisemblablement d'Adam de Bocfeld, et de fait les deux œuvres présentent des rapprochements flagrants. Mais le maître auteur de notre commentaire à la *Métaphysique*, comme il l'avait fait pour son commentaire au *De sensu*, a prévenu l'erreur et évité l'accusation de plagiat en proclamant dès ses premiers mots sa dette envers ses maîtres, dont le principal est assurément Adam.

Le De sensu et sensato et le De memoria et reminiscencia de saint Albert (vers 1256-1257)

Le *De sensu et sensato* et le *De memoria et reminiscencia* de saint Albert sont conservés en plus de 40 manuscrits, presque toujours le second à la suite du premier[3]. Le texte donné par l'édition Borgnet étant très mauvais, j'ai consulté un manuscrit, qui donne lui aussi un texte très fautif ; mais la comparaison des deux permet d'éliminer nombre d'erreurs grossières de l'une ou de l'autre :

Édition : B. Alberti Magni... *Opera omnia*, cura ac labore Augusti Borgnet, vol. IX, Paris 1890, p. 1-96, *De sensu et sensato* ; p. 97-119, *De memoria et reminiscencia.*

Ms. : Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 134, f. 185ra-217rb, *De sensu et sensato* ; f. 217rb-224va, *De memoria et reminiscencia* ; main parisienne de la fin du XIII[e] ou du début du XIV[e] siècle.

Voici l'incipit et l'explicit des deux œuvres :

« Incipit liber de sensu et sensato. *Quoniam autem de anima secundum* [se] *ipsam* [436a1] considerata iam in libro De anima *determinatum est*, in quo etiam libro *de qualibet uirtute* diximus que *secundum* ipsam *partem* potencialem anime principaliter esse dicitur et determinata sunt opera propria uegetabilis et obiectum, que sunt magis corporalia inter opera anime, *consequens* erit *facere considerationem* de naturis animalium, quorum ipsa anima est principium et causa et ratio et substancia ; et similiter (sic *cod.*) tractandum est de *omnibus uitam habentibus* [436a3-4], propter easdem causas ».

« *Igitur de instrumentis* [449a1], que dicuntur sensuum organa, *et* de ipsis *sensibilibus, quo modo se habeant* tam organa secundum se quam sensibilia secundum se, [et quo modo singulariter] et quo modo *communiter* ad sensum relata, et quo modo se habeant singulariter *secundum unumquodque* organum sensus, sit hoc modo a nobis determinatum. Sufficiunt enim ista cum hiis que in libro De anima considerata sunt ».

<De memoria et reminiscencia>. *Reliquorum autem primum considerandum est de memoria* [449b3]. Cum agamus de communibus anime et corporis animati et dictum sit qualiter sensibilia ueniunt ad animam, relinquitur considerandum qualiter anima, per sensibilia existencia apud eam, redit in ipsas res sensibiles que sunt extra ipsam ; tunc enim primo perfectus est motus sensibilium : non enim sensibilia accipit anima propter aliud nisi ut per ipsa in res sensibiles deueniat ».

« *Amplius autem compressi* [453b6], siue compressam habentes complexionem ex etate, in quibus stetit et non deficit humidum, sicut iuuenes et uirilem etatem agentes, sunt bene reminiscibiles et durat in eis reminiscencia *usque ad longam etatem*, que dicitur senectus, eo quod illi satis habent humidum et non nimis fluidum. — Igitur sic a nobis dictum est *de memoria* et de *memorari*, qui est actus memorie, *que sit natura ipsorum*, et dictum est *qua* parcium *anime animalia memorantur* ; dictum est etiam *de reminisci* ipso et de reminiscencia *quid est et quo modo* est utrumque illorum, et *propter quas causas* contingit utrumque ipsorum. Explicit de memoria et reminiscencia ».

Les quelques lignes que nous venons de citer suffisent à montrer à quel point est mal fondée une idée trop répandue : on s'imagine que les « paraphrases » d'Albert sont trop libres pour pouvoir servir à l'exégèse littérale du texte d'Aristote. Certes, Albert se livre à de nombreuses digressions, d'ailleurs généralement annoncées comme telles ; mais, en dehors de ces excursus, il suit de près le texte de la *Vetus*, dont une

1. Dans les deux manuscrits, le texte se poursuit, mais vers la fin du livre IV (à partir du lemme : « Et etiam inpossibile est ut aliquid », IV 27, Averroès, éd. de Venise 1562, t. VIII, f. 95vb1), de sérieuses divergences apparaissent entre les deux manuscrits ; pour les livres V-X et XI (Lambda), elles s'accentuent encore (Milano, f. 73ra-117va ; Oxford, f. 43va-63[marqué 62]vb) ; je n'oserais dire si c'est encore la même œuvre, ni lequel des deux mss donne la véritable continuation du commentaire des livres I-IV (a priori, ce devrait être le ms. d'Oxford, d'origine anglaise et dont le texte est meilleur).

2. *Verzeichnis ungedruckter Kommentare zur Metaphysik und Physik des Aristoteles aus der Zeit von etwa 1250-1350*, Bd I, Leyde-Cologne 1971, p. 29.

3. Cf. W. Fauser, *Die Werke des Albertus Magnus in ihrer handschriftlichen Überlieferung, Teil I Die echten Werke*, Münster en W. 1982, p. 95-103.

bonne partie passe dans sa paraphrase (nous avons mis en italiques ces emprunts littéraux à la *Vetus*) ; il est donc facile de l'utiliser pour l'explication du texte, et bien des usagers ont su le faire, qui ont transcrit en marge de leur texte d'Aristote, et au bon endroit, des gloses empruntées à Albert.

Il nous faut dire quelques mots du manuscrit que nous avons utilisé, manuscrit intéressant, car il porte des indications de pièces :

Borgh. 134, f. 187va, dans la marge extérieure : « ma pecies » (à suppléer : <pri>ma pecies <finit>) ; f. 190rb, dans la marge extérieure : « secunda pecies » <finit> (ainsi faut-il suppléer après toutes les indications qui suivent) ; f. 193rb, en marge extérieure : « tercia p. » ; f. 196rb, en marge extérieure : « quarta p. » ; f. 199rb, dans la marge inférieure : « V^{a} de sensu et sensato » ; f. 202va, dans la marge inférieure : « VI^{a} de sensu et sensato. G. senoñ est » ; f. 205va, dans la marge inférieure : « VII^{a} de sensu et sensato » ; f. 209ra, dans la marge inférieure : « VIII^{a} de sensu et sensato » ; f. 211vb, dans la marge inférieure : « IX^{a} de sensu et sensato » ; f. 214va, dans la marge inférieure (en partie coupée) : « X de sensu et sensato » ; l'indication de la pièce XI manque, soit qu'elle ait été coupée, soit qu'elle ait été omise, parce qu'elle coïncidait avec la fin du *De sensu* proprement dit, au f. 217rb ; f. 220va, dans la marge inférieure : « XII^{a} de sensu et sensato » ; f. 223va, en marge inférieure : XIII^{a} de sensu et sensato » ; f. 224va, dans la marge inférieure : « XIIII^{a} de sensu et sensato » (suppléer : <finit> ; comme il arrive souvent, la dernière pièce était plus courte).

Ces indications de pièces attestent l'existence d'un exemplar universitaire en 14 pièces, exemplar dont l'indication de la pièce 6, au f. 202va, dans la marge inférieure, nous apprend qu'il était la possession de Guillaume de Sens, prédécesseur du libraire-éditeur André de Sens, dont les exemplars seront taxés le mardi 25 février 1304. De fait, il y aura alors, au nombre des exemplars d'André de Sens, parmi les *Commenta fratris Alberti*[1], un

« De sensu et sensato et sompno et uigilia XIIII pec' .XI. d' ».

Cet exemplar en 14 pièces, qui grouperait le *De sensu et sensato* et le *De sompno et uigilia* d'Albert, est-il différent du nôtre? C'est peu probable, car les manuscrits n'attestent pas un tel groupement, alors qu'ils attestent le groupement du *De sensu* et du *De memoria* ; ce qui est plus probable, c'est que les taxateurs de 1304 se sont trompés dans la désignation de l'exemplar : l'exemplar qu'ils ont taxé était bien l'exemplar en 14 pièces qui groupait le *De sensu* et le *De memoria*, exemplar qu'André de Sens avait hérité de son prédécesseur Guillaume de Sens ; mais leur erreur s'explique : les pièces de l'exemplar, aussi bien les onze premières qui contenaient le *De sensu* que les trois dernières qui contenaient le *De memoria*, portaient toutes le même titre : « De sensu et sensato » ; les maîtres députés à la taxation ont voulu préciser qu'il y avait là deux œuvres, mais ils se sont trompés sur le titre de la seconde.

Si l'on en croit le ms. Borgh. 134, le texte de l'exemplar était très corrompu, ce qui ne saurait étonner ; même si, comme il est probable puisqu'il était déjà en la possession de Guillaume de Sens, l'exemplar avait été mis en service dès la fin du XIII^{e} siècle, peut-être dès 1275, c'était pourtant près de 20 ans après la rédaction d'une œuvre qui avait d'abord été diffusée en Allemagne : il est normal qu'elle ne soit parvenue au stationnaire parisien que par de nombreux intermédiaires et que les fautes se soient ainsi multipliées.

Mais nous avons de bonnes raisons de penser que saint Thomas, lui, a eu en mains un bon texte de ces œuvres d'Albert. Nous avons déjà vu (plus haut, p. 1*-2*) que, à peine paru le *De sompno et uigilia*, qu'Albert composa très peu de temps après son *De sensu* et son *De memoria*, saint Thomas s'en fit faire une copie par un de ses secrétaires, copie aujourd'hui conservée dans le ms. Vat. lat. 718, f. 228ra-248rb. Sans doute, ce Corpus albertinien à l'usage de saint Thomas ne contient pas le *De sensu* et le *De memoria* d'Albert, mais il y a tout lieu de croire qu'il n'est qu'une partie d'un ensemble plus vaste et qu'un autre volume aujourd'hui perdu rassemblait le reste des paraphrases aristotéliciennes d'Albert alors parues (notamment la *Physique*, dont le ms. 718, f. 1-18, donne la table alphabétique, rédigée par un secrétaire de saint Thomas).

Au moment où saint Thomas en 1268-1269 entreprend de rédiger son propre commentaire au *De sensu* et au *De memoria*, il y avait donc plus de 10 ans qu'il possédait un bon texte des paraphrases d'Albert, et qu'il les avait lues. Mais les a-t-il relues?

Le prologue de saint Thomas à sa *Sentencia libri De sensu* contient deux allusions évidentes à des œuvres d'Albert contenues dans le manuscrit de Thomas, Vat. lat. 718 : une allusion (Pr., 74-79) au *De intellectu et intelligibili* (dont le Vat. lat. 718, f. 130rb-134va, contient le premier livre), et une allusion (Pr., 95-96), au *De nutrimento et nutribili* (contenu dans le Vat. lat. 718, f. 108vb-111va). Mais ce sont des allusions générales qui ne supposent pas une nouvelle consultation de ces œuvres.

1. Cf. Mss Vat. Reg. lat. 406, f. 68vb ; London British Library Add. 17304, f. 105v ; Wien Nat. 7219, p. 405 ; Chart. Univ. Par., t. II, p. 111.

De même, s'il arrive à saint Thomas, en commentant le *De sensu* et le *De memoria*, de rencontrer les paraphrases d'Albert, il n'y a jamais rien là qui dépasse les possibilités d'une bonne mémoire. On peut noter entre les deux œuvres de petites rencontres verbales, mais jamais vraiment caractéristiques (I 2, 125-126 ; I 3, 107-109 et I 4, 71-72 ; I 5, 108 ; I 8, 82-83 ; I 11, 102 ; I 11, 186 ; I 16, 89-90 ; II 7, 36). Quelques rapprochements plus décisifs restent assez vagues pour n'être que des réminiscences. En I 11, 96-97, saint Thomas fait allusion à une expérience de chimie, « artificium », qu'Albert avait décrite en détail dans sa paraphrase (voir notre apparat ad loc.). En I 15, 25-27, saint Thomas note, en termes abstraits, que lorsqu'on voit de loin un choc, on n'en perçoit le bruit que plus tard ; saint Albert avait brossé un petit tableau, la lavandière qui tape sur son linge à grands coups de battoir, de l'autre côté d'une grande mare ; nous la voyons taper, mais nous n'entendons le son porté par l'eau que longtemps après. En II 2, 211-215, saint Thomas évoque discrètement « certains animaux » qui comme le singe sont capables d'imiter les œuvres de la raison : saint Albert avait nommé les pygmées de la légende. Pour s'élever à un plan plus doctrinal, en I 4, 45-57 et I 18, 200-216, saint Thomas expose la doctrine averroïste de l'« esse spirituale », mais en des termes qui donnent à penser qu'Albert a servi de relais.

Face à ces données positives, mais bien limitées, on peut ranger quelques données négatives, mais elles aussi de portée limitée. Dans le commentaire au *De sensu*, il arrive plus d'une fois à saint Thomas de proposer une exégèse différente de celle qu'avait proposée Albert, mais c'est généralement pour suivre Alexandre, à tort ou à raison (cf. plus haut, p. 108*-109*) : on ne peut donc dire que saint Thomas ignore Albert, mais plutôt qu'il a fait son choix. Par contre, dans le commentaire au *De memoria*, c'est de son cru que saint Thomas propose quelques interprétations erronées. En II 6, 39-47, saint Albert avec tous les commentateurs de la *Vetus* avait correctement compris le texte d'Aristote : il arrive qu'on ne puisse pas du premier coup évoquer un souvenir oublié, mais qu'on puisse l'évoquer après quelques efforts ; saint Thomas, à tort, comprend autrement : il arrive qu'on ne puisse pas rappeler à sa mémoire une connaissance oubliée, mais qu'on puisse l'acquérir à nouveau, comme si on ne l'avait jamais possédée. En II 6, 175, par suite d'une mécoupure, saint Thomas commet un contresens caractérisé ; là où l'Aristote latin avait écrit : « in consuetius mouetur », « on se meut vers ce qui est le plus habituel », saint Thomas lit : « inconsuetius mouetur », « on se meut d'une manière moins habituelle » ; la paraphrase d'Albert, très claire, lui aurait évité cette erreur.

En fin de compte, il semble qu'ici comme souvent[1] saint Thomas n'a pas porté une attention spéciale aux paraphrases d'Albert : il les connaissait, il les avait lues, il ne les a pas relues de façon systématique, se contentant de sa mémoire et peut-être d'une consultation sporadique.

Les Questiones in De sensu et sensato de Geoffroy d'Aspall (vers 1260)

Ces questions sont contenues en quatre manuscrits[2] :

Cambridge, Gonville and Caius Coll. 509, f. 287ra-302rb, incomplètes.
Oxford, Merton College 272, f. 254ra-273ra, incomplètes.
Oxford, New College 285, f. 164ra-189rb.
Todi, Bibl. Com. 23, f. 99vb-123ra.

Je n'ai vu que le ms. d'Oxford, Merton College 272 (dans lequel le texte s'arrête *ex abrupto* au cours du chapitre qui commence à 439b18 : « De aliis », c'est-à-dire dans les questions consacrées aux couleurs).

Voici le début du texte :

« *Quoniam autem de anima* [436a1]. In hoc libro qui intitulatur De sensu et sensato intendit Aristotiles determinare de natura ipsorum instrumentorum sensitiuorum et etiam de natura suorum subiectorum. Et quia sentire est quedam operatio anime siue ab anima, ideo prima questio sit an anima sit aliquid? ».

Ce début suffit à nous donner le ton de l'œuvre : Geoffroy ne s'intéresse pas au texte, il n'est pour lui que le prétexte à des questions, et les questions qui intéressent Geoffroy, ce ne sont pas les questions particulières dont Aristote a expressément voulu faire la matière propre du *De sensu*, ce sont les questions générales qu'Aristote avait traitées dans le livre *De l'âme*. C'est assez dire que, si elles peuvent être utiles pour l'histoire du développement des doctrines psychologiques, les questions de Geoffroy ne sont d'aucun secours pour l'exégèse du texte du *De sensu* (sauf des exceptions ici ou là : par exemple, au f. 254va du ms. de Merton 272, Geoffroy traite « de ordine istius libri ad alios paruos libros naturales »).

Nous pouvons donc négliger ici les questions de Geoffroy. Qu'il nous suffise de dire que Geoffroy s'y révèle maître ès arts (« salua reuerencia theologorum »,

1. Cf. S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 271*a ; t. XLVII 1, Praef., p. 254*-256*.
2. Cf. Enya Macrae, *Geoffrey of Aspall's Commentaries on Aristotle*, dans *Mediaeval and Renaissance Studies*, 6 (1968), p. 94-134, notamment p. 112.

f. 255vb), Anglais (« sunt multe vie ducentes apud Londonum, et tamen terminus idem », f. 254rb[1]), commentateur de la *Vetus* (voyez par exemple ses lemmes tirés de la *Vetus*, 438b16, f. 264va ; 439a6, f. 265rb), et fidèle lecteur d'Averroès (du Grand commentaire sur le livre De l'âme, par exemple II 66, p. 230, cité f. 272vb, mais aussi du *Compendium*, cité f. 268ra : « Istud patet per uerba Commentatoris dicentis [éd. Shields, p. 15-16] quod color fit ex admixtione elementi maxime dyaffonitatis cum aliis » ; cf. f. 268va : « per illud Commentatoris prenotatum »).

Les Gloses d'Adam de Wytheby sur le De memoria et le De sensu (vers 1265 ?)

Ces gloses ne sont contenues que dans un seul manuscrit :

Paris, B.N. lat. 16149, f. 60rb-61rb (+ f. 61rb-62ra, une question annexe : utrum in brutis sit uirtus differens a sensu) : Super librum de memoria et reminiscencia ; f. 62ra-67va : Super librum de sensu et sensato.

Seule la glose sur le *De sensu* est attribuée à maître Adam de Wytheby, au f. 67va : « Explicit glosse (!) magistri ade de Wyteby super librum de sensu et sensato ». Mais il est probable que la glose sur le *De memoria* qui précède est l'œuvre du même maître, et que l'ordre est voulu : l'auteur de la glose au *De memoria* se prononce en effet, — en toute connaissance de cause, car il n'ignore pas la théorie nouvelle, — pour l'ancienne théorie qui rattache directement le *De memoria* au dernier chapitre, *De mouente*, du livre III du *De anima* :

« Ex hiis uidetur quod hec pars sit de continuatione libri De anima, sicut pars precedens que est de mouente... Quamuis [hoc] uideatur hoc non esse uerum ex recapitulatione in fine De sensu et sensato, ex quodam etiam dicto in hac parte » (f. 60rb-va).

tandis que l'auteur de la glose au *De sensu*, s'il rattache le *De sensu* directement au *De anima*, ne compte pas le *De memoria* au nombre des livres consécutifs au *De sensu*, preuve que pour lui le *De memoria* est bien partie intégrante du *De anima*.

Voici donc les incipits des deux parties de l'œuvre :

« *Reliquorum autem primum* etc. [449b3]. Nota. Si duo capitula que sunt de memoria et reminiscencia sint de continuatione libri De anima...

Quoniam autem de anima [436a1]. In parte precedente continente librum de anima cui continuatur pars continens istum librum et quosdam alios consequentes, actum est de anima secundum se et secundum suas partes. In hac parte intendit de propriis operationibus animalium et (*scr.* : in *cod.*) quibusdam communibus omnium uiuencium... ».

A la différence de ce que nous avons noté pour ses questions sur le *De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 267*, n. 1), il est sûr que maître Adam de Witheby commente ici la *Vetus*, mais il en est peut-être un des derniers commentateurs, aux alentours de 1265.

1. Texte cité, d'après le ms. New Coll. 285, f. 164rb, par E. Macrae, *loc. laud.*, p. 97, n. 2.

CONCLUSION

« Il est bien difficile d'assigner une date quelque peu précise au Commentaire de saint Thomas sur le De Sensu et Sensato ». Cette constatation, faite en 1930 par Mgr Mansion[1], ne peut pas aujourd'hui être reprise sans être nuancée. Notre connaissance de l'œuvre de saint Thomas a fait depuis un demi-siècle de grands progrès, et, même là où nous ne pouvons pas encore arriver à des certitudes, nous pouvons mieux cerner les problèmes et atteindre à des probabilités.

L'hypothèse qui se présente le plus naturellement à l'esprit, c'est que saint Thomas, après avoir commenté le *De anima* d'Aristote, a continué sur sa lancée en expliquant les ouvrages suivants, ou plutôt, puisque pour saint Thomas il s'agit d'un seul livre, l'ouvrage suivant du Corpus aristotélicien, le *De sensu et sensato* (incluant le *De memoria et reminiscencia*). Hypothèse d'autant plus vraisemblable qu'on peut considérer ce livre comme indispensable à l'achèvement de la psychologie aristotélicienne (les autres traités des *Parua Naturalia* relevant plutôt de la biologie) : saint Thomas a donc naturellement éprouvé le besoin d'en reprendre l'étude au moment où il écrivait les questions psychologiques de la *Iª Pars* ; le commentaire au *De sensu* s'inscrit ainsi normalement dans l'ensemble psychologique que forment les questions 75 à 89 de la *Iª Pars*, les questions *De anima* et *De spiritualibus creaturis*, le commentaire au *De anima*.

Cette hypothèse ne dépasserait pourtant pas le plan de la vraisemblance, si un certain nombre d'indices ne venaient la confirmer.

Le plus massif, quoique non pas le plus précis, c'est évidemment le fait que saint Thomas commente la *Noua* de Guillaume de Moerbeke, qu'il ne connaissait pas encore au moment où il rédigeait le chapitre 86 du livre III de la Somme contre les Gentils (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 267*-269*) et qu'il n'a dû recevoir qu'après 1262-1263, à peu près en même temps que la *Noua* du *De anima*. Ceci empêche déjà de donner au commentaire sur le *De sensu* une date trop ancienne. Mais nous avons des indices plus précis.

Dans sa *Sentencia libri De sensu*, en I 9, 166-176, saint Thomas reprend rapidement un problème qu'il avait déjà longuement traité dans la Somme contre les Gentils, au chapitre 69 du livre III (éd. Léon., t. XIV, p. 199-202), et dans la Somme de théologie, *Iª Pars*, q.115, a.1 (éd. Léon., t. V, p. 538-539) : les corps naturels peuvent-ils exercer une action qui leur soit propre ? Or, si bref que soit l'exposé du commentaire sur le *De sensu*, il apporte une précision qui manque dans les longs exposés des deux Sommes. Cette précision, saint Thomas la doit au commentaire d'Alexandre d'Aphrodise sur le *De sensu* : s'il existe une opinion extrême, celle des Platoniciens, qui soutient que les corps naturels n'agissent pas (ils ne font que disposer la matière à recevoir l'action des causes surnaturelles qui seules agissent vraiment), il existe une autre opinion extrême (voilà ce qu'Alexandre a appris à Thomas), celle des Stoïciens, qui prétendent que les corps agissent en tant même que corps ; entre ces deux opinions extrêmes, l'opinion d'Aristote, qui soutient que les corps naturels agissent, mais par leurs qualités et non par eux-mêmes, revêt donc le beau rôle d'opinion de juste milieu. Il n'est guère vraisemblable que saint Thomas, dans les deux Sommes, ait omis de faire honneur à Aristote de cette position médiane, s'il l'avait pu ; il ne le pouvait pas, parce qu'il ne connaissait pas encore la position des Stoïciens qu'il apprendra seulement à connaître en lisant Alexandre pour son commentaire au *De sensu*.

Dans sa *Sentencia libri De sensu*, en I 4, 163, saint Thomas assure que la théorie qui fait de l'exhalaison fumeuse l'essence même de l'odeur a été réfutée « in II De anima ». Or, Aristote, au livre II de son traité De l'âme, n'a pas fait cette réfutation (il la fera plus loin dans le *De sensu et sensato*, I 11, 443a21-b2) ; mais saint Thomas l'avait faite dans un long *excursus* du chapitre 20 (lignes 24-88) de son commentaire au livre II du *De anima* : c'est donc à son propre commentaire, et non au texte d'Aristote, que renvoie saint Thomas. Le commentaire au *De sensu* fait donc bien suite au commentaire au *De anima*.

Plusieurs passages de la *Sentencia libri De sensu* (I 1, 27-

1. A. Mansion, *Le Commentaire de saint Thomas sur le De sensu et sensato d'Aristote*, dans *Mélanges Mandonnet* (Bibl. Thomiste XIII), Paris 1930, p. 83.

30 ; I 4, 136 et 231) donnent à entendre que saint Thomas au moment où il l'écrit fait sienne la division « grecque » des livres du *De anima*. Or, saint Thomas n'a connu cette division que par une note de Moerbeke dont il a pris connaissance au moment où il rédigeait son commentaire au *De anima*. Dans son commentaire au *De anima*, il ne la suit pas encore, et dès son *De unitate intellectus*, il la rejettera (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 216*-217*). Le commentaire au *De sensu* se situe donc entre 1268, date du commentaire au *De anima*, et 1270, date du *De unitate intellectus*.

Ces données de critique interne[1] sont confirmées par une donnée de critique externe. La tradition manuscrite de la *Sententia libri De sensu* dérive tout entière de l'exemplar universitaire parisien : il n'y a pas de famille indépendante. Tout différent était le cas de la *Sententia libri De anima* : là on avait une tradition indépendante, d'origine italienne et assez largement représentée. C'est que la *Sententia libri De anima* a été achevée en Italie, avant le départ de saint Thomas pour Paris à l'automne de 1268, et a dès ce moment été diffusée en Italie, avant de l'être plus tard à Paris (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 285*-287*). Au contraire, si elle a pu être commencée en Italie, la *Sententia libri De sensu* n'a été achevée qu'à Paris et c'est à Paris qu'elle a été pour la première fois diffusée, en 1269. Avec elle, saint Thomas achevait un ensemble d'écrits psychologiques rédigés en marge des questions 75 à 89 de la *Ia Pars*.

1. Saint Thomas, au moment où il a rédigé son commentaire au *De sensu*, connaissait-il la révision de la *Métaphysique* par Guillaume de Moerbeke ? Tant que ce texte n'a pas été publié dans une édition correcte, on ne peut que poser la question. En I 14, 182-183, les commentaires d'Adam et d'Albert montrent que le mot « minimum » ne vient pas forcément de la révision de Moerbeke (cf. notre apparat *ad loc.*) ; en II 1, 32, j'ai suppléé le mot « sensu » (après d'autres), mais il manque dans l'exemplar : on ne peut donc rien affirmer.

SENTENCIA LIBRI
DE SENSV ET SENSATO

CODICES TEXTVS ARISTOTELIS

Translationis novae

Ni
Recensio Italica

φ = Firenze, Laur. Fiesolano 168
ν = Napoli, Naz. VIII. E. 27
ρ = Vaticano, Regin. lat. 1993
ζ = Assisi, Com. 281
η = Ravenna, Com. 458
ξ = Mantova, Com. C.IV.18
ξ^2 = Venezia, Marc. Z.L. 232
θ^1 = Cesena, Malatestiana Plut. VII Sin. 1
θ^2 = Firenze, Laur. S. Marco 61
θ^3 = Firenze, Riccardiana 524

Np
Recensio Parisiaca

α = Paris, B.N. lat. 14717
β = Vaticano, Borgh. 55
γ = Vaticano, Borgh.128
μ = München, Clm. 162
τ = Tours, Bibl. mun. 679
δ = Basel, Univ. F.I.27
ε = Erlangen, Univ. 196
ι = Venezia, Marc. 2462

Nr
Recensio Rauennas

secunda manus codicis Ravenna, Bibl. Com. Classense 458

[Translationis Veteris]

V

Bologna, Univ. 2344 (1180)
Bruxelles, Bibl. Royale II 2558/2898
Cava dei Tirreni, 31
Paris, Arsenal 748
Paris, B.N. lat. 6325
Paris, Sorbonne 568
Vaticano, Urb. lat. 206

Pro De memoria tantum : A = Avranches, Bibliothèque municipale 221 (Saec. XII, codex optimae notae)
Sankt Florian, Stiftsbibl. XI.649.

CODICES SENTENTIAE THOMAE

Φ

Exemplar Parisiacum

Bo^1 = Bologna, Univ. 1655[6]
Lo = London, Lambeth Palace Library 97
Md = Madrid, Univ. 124
O = Oxford, Balliol Coll. 278
O^4 = Oxford, Merton Coll. 275
P^{13} = Paris, Mazarine 3485
P^{14} = Paris, B.N. lat. 12968
Pi = Pisa, Bibl. del Seminario 18
Tr^2 = Troyes, Bibl. mun. 884
V^{12} = Vaticano, Vat. lat. 846

Compendia et notae

codd, cett (codices, ceteri) : ad codices tantum respiciunt qui ineunte adnotatione in singulis paginis recensentur
V ***(dett)*** : complures saltem codices pro **V** ***(dett)*** supra recensiti
— lineola in lemmatibus uerba omissa supplenda esse indicat, ita ut uaria lectio ad totum locum referatur
... tres puncti in lemmatibus uerba omissa non supplenda esse indicant, ita ut uaria lectio ad sola uerba retenta referatur

interp. = ***interpunxit, -xerunt***
scr., scrib. = ***scripsi, scribendum***
secl. = ***seclusi***
mg. = ***margo, margine***
tr. = ***transposuit, -suerunt***
u., s.u. = ***uersus, supra uersum***

Cetera patent.

<PROHEMIVM>

436a1 Quoniam autem de anima secundum ipsam determinatum est et de | uirtute qualibet ex parte ipsius, consequens est facere | considerationem de animalibus et uitam habentibus | omnibus, que sunt proprie et que communes operationes eorum. [5]Que igitur dicta sunt de anima subiciantur, de reliquis | autem dicamus, et primum de primis.

436a6 Videntur | autem maxima, et communia et propria animalium, communia | esse et corporis et anime.

436a8 Puta sensus et memoria, | et ira et desiderium et omnino appetitus, et cum hiis [10]gaudium et tristicia ; et enim hec fere insunt | omnibus animalibus. Cum hiis autem hec quidem omnium sunt | uita participancium communia, hec uero animalium quibusdam. Existunt | autem horum maxima quatuor coniuga | numero, uelut uigilia sompnus, et iuuentus et senectus, [15]et respiratio et exspiratio, et uita et mors ; | de quibus considerandum quid est unumquodque ipsorum et quibus pro causis | accidit. Verum phisici est et de sanitate et infirmitate | prima inuenire principia.

Nec enim sanitatem nec infirmitatem possibile 436a18
| fieri carentibus uita. Quare fere phisicorum [20]plurimi et medicorum qui magis philosofice | artem prosecuntur, hii quidem finiunt ad ea que de medicina, [D1]hii uero ex hiis que de natura incipiunt de medicina.

Quod | autem omnia dicta communia sint anime et 436b1
corporis, | non inmanifestum est. Omnia enim hec quidem cum sensu accidunt, | hec uero per sensum ; quedam autem hec quidem passiones huius [5]entes existunt, hec uero habitudines, hec autem conseruationes et salutaria, | hec uero corruptiones et priuationes. Sensus autem quoniam per | corpus insit anime, manifestum et per sermonem et | absque sermone. 436b8

Sicut Philosophus dicit in III De anima, « sicut separabiles sunt res a materia, sic et que circa intellectum sunt » : unumquodque enim in tantum est intelligibile in quantum est a materia separabile. Vnde ea que sunt secundum naturam a materia separata, sunt secundum se ipsa intelligibilia actu ; que uero sunt a nobis a materie condicionibus abstracta, fiunt intelligilia actu per lumen nostri intellectus agentis. Et quia habitus alicuius potencie distinguntur specie secundum differenciam eius quod est per se obiectum potencie, necesse est quod habitus scienciarum, quibus intellectus perficitur, distinguantur secundum differenciam separabilis a materia et ideo Philosophus in VI Methaphisice distinguit genera scienciarum secundum diuersum modum separationis a materia : nam ea que sunt separata a materia secundum esse et rationem pertinent ad methaphisicum, que autem sunt separata a materia secundum rationem et non secundum esse pertinent ad mathematicum, que autem in sui ratione concernunt materiam sensibilem pertinent ad naturalem.

Et sicut diuersa genera scienciarum distinguntur secundum hoc quod res sunt diuersimode a materia separabiles, ita etiam et in singulis scienciis et precipue in sciencia naturali distinguntur partes sciencie secundum diuersum separationis et concretionis modum. Et quia uniuersalia sunt magis a materia separata, ideo in sciencia naturali ab uniuersalibus ad minus uniuersalia proceditur,

Ar. **Ni** : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), **Np**[2ab](pecia 1 : ι, δε) **Nr** 436a1 ipsam] se *praem.* **Ni**[1] 2 uirtute **Ni**[2], **T**(139) : uirtutum **Ni**[1], **Np** (-ε) 4 que[s] *om.* **Np** 7 maxima **Ni** (-ζ : -mça η : -mam ν), **T**(135, 161, 176) : maxime ζ, **Np** 11 omnium sunt] *inu.* **Ni**[2] 12 animalium] animalibus ζη *cum* **V** 13 maxima **Ni**[1], νρ, **T**(256, 271) : maxime *sec.m.* ρ, ζη, **Np**, *cum* **V** 16 ipsorum **Ni**[2] : eorum *cett* 17 et[1] **Ni**[2] : *om. cett* 19 fere] *om.* βτ, **Np**[2b] 20 plurimi] populi **Np**[1-2] (plurimum μ) philosofice] phylosophice φ : phisice **Np**[2] 436b2 corporis **Ni**, **T**(324) : corpori **Np** 5 quidem **Ni** : *om.* **Np** 7 insit (?infit) **Ni** : sit (?fit) **Np**

Φ(pecia 1) : Φ[12a]*(Bo*[1]*O*[4]*P*[14]*Pi)*, Φ[12b]*(MdP*[12]*)*, Φ[2]*(LoOTr*[2]*V*[12]*)* 7 uero *scr. cum Bo*[2], *LoTr*[2]*V*[12] : nota *cett* materie *scr.* : materia (+ et materialibus Φ[12b]) Φ 14 separabilis] separationis *Ed* [188]

1-127 De Thomae prooemio scripsit A. M. Festugière, *La place du « De anima » dans le système aristotélicien d'après S. Thomas*, in *Arch. d'hist. doctr. litt. du M.-A.*, 6 (1931), p. 25-47, ubi tamen multa nunc corrigenda sunt. 1 in III De anima : Ar., *De anima*, III 2, 429b21-22. 15 in VI Methaphisice : Ar., *Met.*, VI 1, 1025b3-1026a32.

sicut Philosophus docet in I Phisicorum. Vnde et scienciam naturalem incepit tradere ab hiis que sunt communissima omnibus naturalibus, que sunt motus et principia motus, et deinde processit per modum concretionis siue applicationis principiorum communium ad quedam determinata mobilia, quorum quedam sunt corpora uiuencia.

Circa que etiam simili modo processit, distinguens hanc considerationem in tres partes : nam primo quidem considerauit de anima secundum se quasi in quadam abstractione ; secundo uero considerationem facit de hiis que sunt anime secundum quandam concretionem siue applicationem ad corpus, set in generali ; tertio considerationem facit applicando omnia hec ad singulas species animalium et plantarum, determinando quid sit proprium unicuique speciei. Prima igitur consideratio continetur in libro De anima ; tercia uero consideratio continetur in libris quos scribit de animalibus et plantis ; media uero consideratio continetur in libris quos scribit de quibusdam que pertinent communiter uel ad omnia animalia uel

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo²O⁶P¹⁴Pi)*, Φ^{1b}*(MdP¹²)*, Φ^{2}*(LøOTr^{a}V¹²)*

31 in I Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 1, 184a23-24. 38-54 Circa — intentio : De Aristotelis librorum de uiuentibus ordine iam antiquissima controuersia erat (cf. quae scripsi in *Notes sur Siger de Brabant. II.*, in *Revue Sc. philos. théol.*, 68 (1984), p. 8-15). — (1) In commentario quem scripsit *In Meteorologica* Alexander Aphrodisiensis obscurius proposuit quendam ordinem quem in clariorem formam redegit Anonymus Graecus cuius adnotationem ad librum *De partibus animalium* in Latinum transtulit Guillelmus de Moerbeke (Mss Firenze Laur. Fesul. 168, f. 47ra ; Heiligenkreuz 40, f. 197v) : « Inquit Willelmus interpres : Iste liber qui inscribitur De partibus animalium inmediate sequitur librum Metheorologicorum, ut dicit Alexander. Aristotiles enim scienciam de animalibus preordinauit tractatibus de aliis complexionatis et commixtis. Liber uero qui inscribitur Hystorie animalium non est numerandus inter libros naturalis methodi, sicut nec liber De anathomiis animalium, pro eo quod non sit eiusdem modi, et sic iste remanet primus. Post istum vero, qui in quatuor libris continetur, sequitur De progressu animalium, liber unus. Post quem De anima, libri tres. Postea liber de sensibus et sensibilibus. Postea De memoria et sompno et ea que per somnium diuinatiua, liber unus. Deinde de motu animalium, liber unus. Consequenter tractatus De generatione animalium, in quinque libris [quem Aristotiles uocat quandoque De generatione ea que deforis animalium]. [[Postmodum De operationibus et passionibus et moribus animalium]]. Deinde De alimento et augmento animalium. Tandem De longa et breui uitabilitate. Deinceps De morte et uita et iuuentute et senectute et de respiratione. Vltimo uero De sanitate et egritudine. Et in hiis completur tota sciencia de animalibus ». Verba [quem — animalium]], quae in mss post : « De alimento et augmento animalium » ponuntur, ego transposui post mentionem libri De generatione = περὶ γενέσεως : nam uerbis Latinis « De generatione ea que deforis » Guillelmus uariam lectionem Graecam περὶ γεννήσεως (= De partu) reddere uidetur (cf. *De anima*, II, 415a23) ; uerba [[Postmodum — animalium]] in dubium uocari possunt (libros *De biss. animal.* designare uidentur). — (2) Eandem uiam, nisi quod omnes libros *De animalibus* una simul ante librum *De anima* posuit, secutus est Auerroes, *In Meteor.* (ed. Ven. 1562, t. V, f. 404ra-rb) : « Sed consideratio de membris simplicibus et compositis eorum et de causis agentibus eorum et finalibus, scilicet vtilitatibus, est in libris qui uocantur De animalibus... Consideratio autem de anima et de partibus eius est in libro De anima. Ipse etiam loquitur de sensatis et sensibus et differentiis eorum ultimis, et hoc in libro De sensu et sensato (nam illa que declarata sunt de hoc in libro De anima sunt res uniuersales), et similiter loquitur de reliquis potentiis particularibus que inueniuntur anime, De somniis et reminiscencia in tractatu separato ; locutus est etiam in tractatu separato de motu locali animalis... et uniuersaliter iste inuestigat de accidentibus que insunt animali in eo quod animal, sicut somnus et uigilia, et iuuentus et senectus, et inspiratio, et mors et uita, et sanitas et egritudo. Ordo autem istorum librorum manifestum est quod debet esse talis : nam liber in quo loquitur de membris animalium et eorum vtilitatibus precedet librum De anima (nam hec sunt materie anime), reliqua autem que diximus sunt post librum De anima ». Ordinem Auerrois sequuntur, etsi de eius causa dissentiunt, magistri artium inter annos 1230-1250, sed praecipue Petrus Hispanus. — (3) Primus, ut uidetur, c. 1250, librum De anima ad primum locum promouit Robertus Kilwardby, *De ortu scientiarum* (ed. Judy, p. 25, 16-21) : « De animato tractant libri sequentes Vegetabilium et Animalium. Verumtamen, quia corpus animatum secundum quod tale non satis agnoscitur nisi agnoscatur anima que est natura huiusmodi corporis, ibi <pre>ordinari debet, ut estimo, tractatus De anima et libri ad eius euidenciam sequentes, scilicet De sensu et sensato, De sompno et uigilia, De morte et uita ». Eodem fere tempore (c. 1251), Albertus librum De anima simili modo ceteris praeposuit, *Phys.*, I 1 1 (ed. Borgnet, t. III, p. 8-9) : « Sed sciencia de animatis habet duas partes. Cum enim anima sit principium animatorum et principium oporteat cognoscere ante principiatum, oportet habere scienciam de anima ante quam habeatur sciencia de corporibus animatis. Sciencia autem de anima duas necessario habet partitiones... sciencia quidem de anima secundum se et potencias eius habet tradi in libris De anima dictis » ; enumeratis libris naturalibus paruis, pergit Albertus : « Quibus habitis, sufficit addere scienciam de corpore animato uegetabili et sensibili, cuius differencie quo ad uegetabilia traduntur in libris De uegetabilibus, et quo ad differencias animalium traditur sciencia sufficiens in libris De animalibus, et ille liber est finis sciencie naturalis » ; cf. c. 1254-1257, Albertus, *De anima*, I 1 1 (ed. Col., t. VII 1, p. 3, 16-20) : « Anime autem noticia est prior noticia corporis animati ; congrue igitur ordinamus hanc scienciam post scienciam mineralium et ante scienciam corporum animatorum, que in Vegetabilibus et Animalibus erit terminanda » (propius ad diuisionem Thomae accedunt Alberti quae feruntur *Questiones de animalibus*, q. 1, ed. Col., t. XII, p. 78, 11-21, sed ueri simile est Conradum de Austria, qui has quaestiones reportauit, ab ipso Thoma diuisionem suam mutuatum esse). Post 1260, Roberti et Alberti doctrinam Latini legere potuerunt etiam in Alexandri Aphrodisiensis commentario *In De sensu* a Guillelmo de Moerbeke translato : in hoc enim commentario Alexander primo loco posuit librum De anima, secundo loco libros paruos naturales, ultimo loco libros de animalibus (ed. Thurot, p. 7, 1 usque ad 12, 13) ; cf. praesertim (ed. Thurot, p. 11, 1-7 ; Tol., f. 38va ; Wien, f. 113ra) : (Post librum De anima) « primo de communibus operationibus aut omnium animatorum aut plurimorum faciet sermonem », — hi sunt libri parui naturales, — « et post hunc de propriis operationibus uniuscuiusque speciei animalium dicet », — hi sunt libri De partibus animalium et De generatione animalium, — « primo de animalibus hystorizans : vtilis enim de animalibus hystoria et diuisio ad proprias operationes uniuscuiusque speciei animalium et partium ipsorum », — hic est liber De hystoriis animalium ; « Communes enim animatorum operationes copulantur aliqualiter sermoni de anima in communi » : haec est ratio quare libri parui naturales inmediate post librum De anima et ante libros De animalibus conlocantur. Ex Alexandro pendere uidetur Thomas.

50 de animalibus : libros de animalibus Thomas non nominat nisi per saturam, quamuis eos Guillemus iam distinxisset in tres partes, hae sunt Hystorie animalium, De partibus animalium et De generatione animalium ; quod saepius facere consueuit. 50 et plantis : librum De plantis scripserunt primus Aristoteles, cuius tamen liber deperditus est ; deinde et fusius quidem Theophrastus (*Historia plantarum*, lib. I-IX, ed. Fr. Wimmer, Paris, Didot, 1866, p. 1-163 ; ed. Sir Arthur Hort, Loeb Classical Library, N^os 70 et 79 ; *De causis plantarum*, lib. I-IV, ed. Wimmer, ibid., p. 165-319 ; ed. B. Einarson et George K. K. Link, lib. I-II, Loeb, N° 471) ; postremo Nicolaus Damascenus, cuius liber de Graeco in Arabicum et de Arabico in Latinum translatus exstat (ed. E. H. F. Meyer, *Nicolai Damasceni De plantis libri duo Aristoteli vulgo adscripti, ex Isaaci Ben Honain versione Arabica Latine vertit Alfredus*, Lipsiae 1841) ; cf. P. Moraux, *Les listes anciennes...*, p. 109. Cum Nicolai librum solum cognouerit Thomas, illum Theophrasti, de quo mentionem fecerat Alexander, eum Nicolai esse credidit ; cf. infra, I 10, 221-223, cum adn.

ad plura genera eorum uel etiam ad omnia uiuencia, circa quos libros est presens intentio.

Vnde considerandum est quod in II De anima quatuor gradus uiuencium determinauit, quorum primus est eorum que habent solam partem anime nutritiuam per quam uiuunt, sicut sunt plante; quedam autem sunt que cum hoc habent etiam sensum sine motu progressiuo, sicut sunt animalia inperfecta, puta coccilia; quedam uero sunt que habent insuper motum localem progressiuum, sicut animalia perfecta ut equs et bos; quedam uero insuper habent intellectum, sicut homines (appetitiuum enim, quamuis ponatur quintum genus potenciarum anime, non tamen constituit quintum gradum uiuencium, quia semper consequitur sensitiuum). Horum autem intellectus quidem nullius partis corporis actus est, ut probatur in III De anima; unde non potest considerari per concretionem uel applicationem ad corpus uel ad aliquod organum corporeum : maxima enim eius concretio est in anima, summa autem eius abstractio est in substanciis separatis; et ideo preter librum De anima Aristotiles non fecit librum de intellectu et intelligibili (uel, si fecisset, non pertineret ad scienciam naturalem, set magis ad methaphisicam, cuius est considerare de substanciis separatis). Alia uero omnia sunt actus alicuius partis corporis et ideo potest eorum esse specialis consideratio per applicationem ad corpus uel organa corporea, preter considerationem que habita est de ipsis in libro De anima. Oportet ergo huiusmodi considerationem mediam in tres partes distingui. Quarum una contineat ea que pertinent ad uiuum in quantum est uiuum; et hec continetur in libro quem scribit De morte et uita, in quo etiam determinat De respiratione et exspiratione, per que in quibusdam uita conseruatur, et De iuuentute et senectute, per que diuersificatur status uite; similiter autem et in libro qui inscribitur De causis longitudinis et breuitatis uite, et in libro quem fecit De sanitate et egritudine, que etiam pertinent ad dispositionem uite, et in libro etiam quem dicitur fecisse De nutrimento et nutribili; qui duo libri apud nos non-

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*O*^{4}*P*^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(Md*P^{18}*)*, Φ^{2}*(LoOTr*^{2}*V*^{18}*)* 61 coccilia] conchilia *sec.m. Tr*^{3}, *non nulli dett*, *Ed*^{1sa}

55 in II De anima : Ar., *De anima*, II 3, 413a20-25 ; cf. etiam comm. Thomae, *In De anima*, II 5, 121-131. 70 in III De anima : ipsa uerba laudata in Ar., *De anima*, II 2, 413a7, habentur, sed eorum probatio affertur in III 1, 429a18-b5 ; 4, 430a17-18 ; cf. Thomae comm., *In De anima*, II 2, 152, cum adn. 74-79 et ideo — separatis : hic Thomas Albertum emendare uidetur, qui librum quem scripsit *De intellectu et intelligibili* (ed. Borgnet, t. IX, p. 477-525) inter libros scientiae naturalis conlocauit (cf. Albertus, *Phys.*, I 1 4, ed. Borgnet, t. III, p. 9b). Cf. iam magister artium qui c. 1250 praefationem scripsit *Philosophica disciplina* (Ms. Oxford Corpus Christi College 283, f. 153vb) : « de anima absolute determinare in quantum est aliquid in se, non est naturalis philosophi, set potius methaphisici, cuius est considerare substancias spirituales separatas ; nec etiam determinatur in libro illo de obiecto intellectiue... cum eius obiectum sit uniuersale, de quo ad methaphisicum pertinet determinare an sit substancia uel accidens, cum consideret ens absolute et proprietates entis, cuiusmodi sunt uniuersale particulare, actus et potencia ; nec de instrumento, cum non habeat instrumentum ». 87-90 De morte et uita... De respiratione et exspiratione... De iuuentute et senectute : re uera hae tres sunt partes unius libri secundum adnotationem Anonymi Graeci a Guillelmo translatam (cf. supra, adn. ad u. 38-54) : « De morte et uita et iuuentute et senectute et de respiratione », nec non secundum codices Latinos, qui tamen de subdiuisione libri haesitant : *De iuuentute*, 467b10-470b5 ; *De respiratione*, 470b6-478b21 (uel 474a24) ; *De morte et uita*, 478b22 (uel 474a25) - 480b22 ; cf. *A.L.*, *Codices I*, p. 60, n. 37. 92 De causis longitudinis et breuitatis uite : 464b19-467b9, a Guillelmo recognitus, *A.L.*, *Codices I*, p. 60, n. 36. 93 De sanitate et egritudine : non exstat, sed non nullis in locis hunc librum se scripturum promittere uidetur Aristoteles, cf. Bonitz, *Index Aristotelicus*, 104a47-60. Attamen, etsi liber ab Aristotele promissus inscribitur « De egritudine et sanitate » in translatione uetere libri *De longitudine*, 464b32-33 (ed. Alonso, p. 405), in noua Guillelmi inscribitur : « De langore et sanitate ». Fragmentum 480b22-30 : « De sanitate autem et egritudine... », quod habent non nulli codices translationis ueteris, in noua fere deest (cf. *A.L.*, *Codices I*, p. 60, cum adn. 1, et Specim., n. 32b et 37b). Hic in *De sensu*, 436a17, « de sanitate et infirmitate » habet tam uetus quam noua translatio. Adde quod ex hoc ultimo loco antiquiores expositores concluderunt Aristotelem de sanitate et egritudine non scripsisse : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34ra-rb) : « Quereret enim aliquis quare non facit mentionem de hac contrarietate sanitas egritudo, et excusat se dicens quod phisicus considerat prima principia sanitatis et egritudinis... ipse enim considerat prima principia medicine » ; Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 318v, in mg. inf.) : « Dicit igitur quod phisici superioris est inuenire prima principia sanitatis et infirmitatis... hec autem principia determinantur in principio secundi De generatione et in principio quarti Metheororum, et per totum residuum quarti Metheororum determinat quales sunt effectus horum principiorum... sanitas et egritudo sunt de consideratione phisicorum inferiorum, id est medicorum » ; Albertus, *De sensu*, I 1 (Ms. Vat. Borgh. 134, f. 185rb ; cf. ed. Borgnet, t. IX, p. 2b) : « de sanitate et infirmitate non est phisici considerare nisi prima principia et causas ». — Restat igitur ut Thomas in adserendo Aristotelem *De sanitate et egritudine* scripsisse pendeat ex adnotatione Anonymi Graeci a Guillelmo translata (cf. supra adn. ad u. 38-54), uel ab Alexandro, *In De sensu* (ed., p. 16, 2-3 ; Tol., f. 38vb ; Wien, f. 113rb), qui tamen cautius scripsit : « Que autem de sanitate et egritudine, si facta fuerunt, non saluantur ». 95-96 De nutrimento et nutribili : ex Alberto Thomam pendere patet, cum solus Albertus tractatum, quem ad supplendum Aristotelem scripsit, inscripserit : « De nutrimento et nutribili » (ed. Borgnet, t. IX, p. 323-343 ; cf. *De intellectu et intelligibili*, I 1 1, ibid., p. 477b, ult. u. ; semel suum librum Albertus nominat « De nutrimento et nutrito », *De sensu*, II 15, ibid., p. 73b = Borgh. 134, f. 210rb ; alibi fere « De nutrimento », *De sensu*, I 1, p. 3b = Borgh. 134, f. 185va ; *De somno*, p. 126, 130, 132, 147 ; *De animalibus*, ed. Stadler, p. 24, 26 ; 292, 35 ; 302, 12 ; 1072, 32 ; 1263, 34 ; etc.). Albertus peculiarem librum *De nutrimento* Aristotelem scripsisse ex ipsius Philosophi uerbis conlegit ; cf. Ar., *De somno*, 456b5-6, ab Anonymo transl. (ed. Drossaart Lulofs, p. 7*) : « Dictum est de hiis in hiis que De nutrimento » ; *De animalibus* a Michaele Scoto transl., XIII (= *De part. an.*, III 14, 674a20 ; cod. Escorial f. III.22, f. 67ra) : « in sermone de cibo » ; XIX (= *De gen. an.*, V 4, 784b3 ; f. 105vb) : « in sermonibus de cibo et cremento ». Guillelmus de Moerbeke locum libri *De somno*, 456b5-6, non correxit, sed ipse uerbum Graecum τροφή uerbo Latino « alimentum » fere reddit, ut in adnotatione iam laudata (supra, adn. ad u. 38-54) : « De alimento et augmento animalium » ; cf. *De part. an.*, II 7, 653b14 : « circa alimenti digestionem » ; III 14, 674a20 : « in hiis que circa generationem et alimentum » ; IV 4, 678a19-20 : « in hiis que circa generationem et alimentum » ; *De gen. an.*, V 4, 784b3 : « de augmento et alimento » ; cf. Thomas, *In De anima*, II 9, 280-281, cum adn. — De hoc Aristotelis libro, cf. Bonitz, *Index Aristotelicus*, 104b16-28 ; P. Louis, *Le traité d'Aristote sur la nutrition*, in *Revue de philologie*, 26 (1952), p. 29-35, qui Aristotelem priorem scriptionem (hodie deperditam) huius tractatus re uera scripsisse contendit, sed alteram promisisse, quam nunquam scripsit.

dum habentur. Alia uero pertineat ad motiuum; que quidem continetur in duobus libris, scilicet in libro De causa motus animalium et in libro
100 De progressu animalium, in quo determinatur de partibus animalium oportunis ad motum. Tercia uero pertinet ad sensitiuum; circa quod considerari potest et id quod pertinet ad actum interioris uel exterioris sensus, et quantum ad hoc considе-
105 ratio sensitiui continetur in hoc libro, qui inscribitur De sensu et sensato, id est De sensitiuo et sensibili, sub quo etiam continetur tractatus De memoria et reminiscencia; et iterum ad considerationem sensitiui pertinet id quod facit differenciam circa sensum in senciendo uel non senciendo, 110
quod fit per sompnum et uigiliam, de quo determinatur in libro qui inscribitur De sompno et uigilia.

Set quia oportet per magis similia ad dissimilia transire, talis uidetur rationabiliter esse horum 115
librorum ordo ut post librum De anima, in quo de anima secundum se determinatur, inmediate sequatur hic liber De sensu et sensato, quia

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo²O⁴P¹⁴Pi)*, Φ^{1b}*(MdP¹³)*, Φ^{2}*(LoOT⁴V¹³)* 111 fit] *om.* O^4, Φ^{2}, *Ed*[1555]

97 ad motiuum : cf. Albertus, *Phys.*, I 1 4 (ed. Borgnet, t. III, p. 9) : « Secundum autem quod motiua est anima sensibilis, dupliciter mouet... et utrunque horum traditur in libro De motibus animalium » ; in conlocando librum *De motu animalium* inter libros paruos naturales, Albertus secutus est Auerroem (cf. supra, adn. ad u. 38-54), cum hoc tempore Aristotelis librum non cognouerit ; ipse Albertus duos de motu animalium libros scripsit, unum (*De motibus animalium*, ed. Borgnet, t. IX, p. 257-303) de suo ante quam Aristotelis librum cognouit, alterum (*De principiis motus processiui*, ed. Col., t. XII, p. XXI-XXXVI et 47-76) ex Aristotele postquam anno 1256 Aristotelis librum in uetere translatione in Italia inuenit.
99 De causa motus animalium : haec est translatio noua, hic est liber περὶ ζώων κινήσεως (698a1-704b3) a Guillelmo de Moerbeke recognitus (ed. L. Torraga, *Aristotele. De motu animalium*, Napoli 1958). 100 De progressu animalium : hic est liber περὶ πορείας ζώων (704a4-715b23) a Guillelmo de Moerbeke translatus ; quem Albertus in sua diuisione non incluserat, cum suo tempore translatus non esset, Thomas tamen cum libro *De motu animalium* coniunxit (quod iam fecerat Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl., ed. Smet, p. 8 : « De animalium progressu et motu ») et ideo inter libros paruos naturales conlocauit. Anonymus Graecus a Guillelmo transl. (cf. supra adn. ad u. 38-54) librum *De progressu* inmediate post librum *De partibus animalium* et ante librum *De anima* posuerat : in hoc enim libro Aristoteles tractat de partibus corporis necessariis ad incessum, in libro uero *De motu* potius de passionibus animae (hae sunt cognitio et appetitus) quae motum causant. 106-107 id est De sensitiuo et sensibili : Cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 6, 3-7 ; p. 6, 11 - 7, 1 ; Tol., f. 38ra ; Wien, f. 113ra) : « in hoc libro de sensiteriis (-tiuis *ed.*, *Tol*) dicit... adhuc autem de sensibilibus... Declarat autem et inscriptio libri propositum negocii secundum se : dicens autem de sensiteriis (-tiuis *ed.*) et sensibilibus in ipso, de sensu et sensibilibus inscripsit ipsum, tanquam sermone de sensiteriis (-tiuis *ed.*) conferente ad eam que de sensibus theoriam... uel « sensibus » pro « sensiteriis » (-tiuis *ed.*) : sensus enim et sensiteria (-tiua *ed.*, *Tol*) uocant » ; (p. 12, 8-9 ; Tol., f. 38va ; Wien, f. 113rb4) : « de sensiteriis (-tiuis *ed.*, *Tol*) et sensibilibus ». — Patet Thomam falsam lectionem « sensitiuum » pro « sensiterium » legisse (cf. ed. Leon., t. XLV 1, Praef., p. 176*-177*). 107-108 sub quo — reminiscencia : cf. infra I 1, 8-9 : « ille enim tractatus est pars istius libri secundum Grecos ». — Immo secundum Graecos tractatus *De memoria et reminiscencia* est prior pars unius libri cuius altera pars est tractatus *De somno* (cum *De insomniis* et *De diuinatione*) ; cf. Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl. (ed. Smet, p. 7) : « De memoria et sompno et diuinatiua secundum sompnum » ; Id., *In De sensu*, a Guillelmo transl. (ed., p. 367) : « Post hunc librum ordinatus est qui de memoria et sompno » ; Anonymus Graecus a Guillelmo transl. (cf. supra adn. ad u. 38-54) : « Postea De memoria et sompno et ea que per somnium diuinatiua » (cf. Ps.-Simplicius = Priscianus Lydus, *In De anima*, Comm. in Ar. Graeca, t. XI, p. 291, 22 ; Michael Eph., *In Parua nat.*, ibid., t. XXII 1, p. 1, 15, nec non Praef., p. v, cum adn. 1 ; Sophonias, *In Parua nat.*, ibid., t. V 6, p. 1-44). — Hanc Graecorum opinionem secutus est Auerroes, *Compendium libri Aristotelis De sensu et sensato* (ed. Shields-Blumberg, p. 3) : (libri parui naturales) « qui inueniuntur in ista regione nostra... sunt tres solum. In sermone primo dicet de uirtutibus particularibus que sunt in sensibus et sensibilibus, de ista etiam parte nominatur iste liber [De sensu et sensato]. In sermone secundo dicet de rememoratione et cogitatione et sompno et uigilia et sompnio. In sermone tertio dicet de longitudine et breuitate uite » ; attamen haec uerba nunc primum ex Arabico (et Hebraico) transtulit u. d. Henricus Blumberg : in ueteribus translationibus Latinis desunt, ex quo effectum esse uidetur ut uerba obscuriora, quae in fine Compendii De sensu et in initio Compendii De memoria ipse legebat, Thomas male intellexerit : ubi enim Auerroes librum *De memoria* (cum *De sompno*) secundum tractatum huius libri *(Paruorum naturalium)* esse dixit, intellexit Thomas librum *De memoria* (solum) secundum tractatum esse huius libri *(De sensu)* ; haec sunt uerba Auerrois (ed. Shields-Blumberg, p. 44 et 46) : « Quod autem dicit in fine istius tractatus in dando causam de fortitudine et debilitate rememorationis loquendum est de eo in secundo tractatu huius libri. <Liber de memoria et reminiscencia>. Iste tractatus incipit perscrutari de rememoratione » (in Versione Parisina : « In hoc secundo tractatu perscrutandum est de memoria »). 112-113 De sompno et uigilia : a Guillelmo recognitus, in duos libros diuisus : lib. I, 453b11-458a33 (ed. H. J. Drossaart Lulofs, *Aristotelis De somno et vigilia liber*, Templum Salomonis 1943) ; lib. II (De insomniis), 458a33-462b12 ; [lib. III perperam ed.] (De diuinatione per somnum), 462b12-464b18 (ed. Id., *Aristotelis De insomniis et de divinatione per somnum*. 2. Translations, Index verborum, Leiden 1947). 117-118 inmediate sequatur hic liber De sensu et sensato : Cum Iacobus Venetus librum De sensu et sensato non transtulisset, antiquiores expositores inmediate post librum *De anima*, quin etiam ipsius libri *De anima* ultimam partem librum *De memoria* posuerunt : Iohannes Blund, *Tractatus de Anima* (ed. Callus-Hunt, p. 74, n. 275) : « Aristotiles distinguit in fine libri De anima inter memorari et reminisci dicens... » (laudat *De memoria* a Iacobo transl., 453a6-11) ; « Aristotiles in eodem libro De anima dicit... » (laudat *De mem.*, 451a12-13) ; Anonymus mag. artium c. 1230, *Questiones que maxime in examinibus solent fieri* (cod. Barcelona Ripoll 109, f. 135va) : « liber De memoria et reminiscencia, qui continuatur tercio libro De anima » ; Robertus Kilwardby, c. 1250, *De ortu scienciarum* (ed. Judy, p. 25) : « si placet adiungere illa duo capitula De memoria et reminiscencia cum libro De anima, quod non incongrue fit, ut estimo ». — Mox tamen expositores uerum ordinem restituerunt : Anonymus mag. artium c. 1246-47, *In De anima II-III* (cod. Oxford Bodl. Lat. Misc. c. 70, f. 25vb) : « Et nota quod liber De memoria et reminiscencia, qui sequitur inmediate » (in codicibus) « non debet continuari post librum De anima, set post librum De sensu et sensato » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb.lat. 206, f. 299r, in mg. inf.) : « Quibusdam naturalis philosophie doctoribus placet continuare librum istum (De memoria) libro De sensu et sensato, et tunc continuetur sic : cum in libro De sensu et sensato agatur de sensibilibus ad quorum comprehensionem consequitur memoria et reminiscencia, in hoc libro intendit determinare de memoria et reminiscencia, que sunt passiones consequentes ad alias uirtutes apprehensiuas. Quibusdam placet ut continuetur libro De anima, et tunc sic : cum in ultimo capitulo libri De anima determinatum <sit> de uirtutibus motiuis corporis secundum locum, in hoc libro intendit de uirtutibus apprehensiuis que sunt motiue ipsius anime, cuiusmodi sunt memoria et reminiscencia. Quibusdam tamen placet sic distinguere quod ista nomina memoria et reminiscencia possunt nominare ipsas uirtutes : sic iste tractatus est de substancia libri De anima ubi agitur de uirtutibus anime in communi ; uel possunt nominare ipsas passiones uirtutum, et tunc potest dici quod iste tractatus computatur inter libros particulares qui subalternantur libro De anima et inmediate ordinatur post librum De sensu et sensato » ; clarius Adam, *In De memoria*, 2a rec. (Bologna Univ. 2344, f. 54r ; Vat. lat. 5988, f. 26rb) : « Et licet ponatur a multis quod iste liber (De memoria) inmediate sequitur librum De anima, tamen patet contrarium per prohemium libri De sensu et sensato, ubi Aristotiles librum istum continuat libro De anima, et in fine illius libri dat intentionem libri presentis ».

ipsum sentire magis ad animam quam ad corpus pertinet; post quem ordinandus est liber De sompno et uigilia, que important ligamentum et solutionem sensus; deinde secuntur libri qui pertinent ad motiuum, quod est magis propinqum sensitiuo; ultimo autem ordinantur libri qui pertinent ad communem considerationem uiui, quia ista consideratio maxime concernit corporis dispositionem.

***

436a1 Hic igitur liber qui De sensu et sensato inscribitur primo quidem in duas partes diuiditur, scilicet in prohemium et tractatum, qui incipit ibi : *Set de sensu et sentire* etc. Circa primum duo facit : primo manifestat suam intentionem, ostendens de quibus sit tractandum; secundo assignat rationem quare necessarium est de hiis tractari, ibi : *Videntur autem maxima* etc.

Dicit ergo primo quod iam *determinatum est* in libro De anima *de anima secundum* se *ipsam*, ubi scilicet animam diffiniuit, iterum consequenter determinatum est *de qualibet uirtute*, id est potencia, eius, set hoc dico « ex parte ipsius » : cum enim potencie anime preter intellectum sint actus quarundam parcium corporis, dupliciter de eis considerari potest : uno modo secundum quod pertinent ad animam quasi quedam potencie uel uirtutes ipsius, alio modo ex parte corporis; de ipsis ergo potenciis anime *ex parte ipsius* anime determinatum est in libro De anima, set nunc *consequens est facere considerationem de animalibus et omnibus habentibus uitam* (quod addit propter plantas), determinando scilicet *que sunt operationes eorum proprie*, scilicet singulis speciebus animalium et plantarum, *et que communes*, scilicet uel omnibus uiuentibus uel omnibus animalibus uel multis generibus eorum. Illa *igitur que dicta sunt de anima subiciantur* uel supponantur, id est utamur ipsis in sequentibus tanquam suppositionibus iam manifestatis, *de reliquis autem dicamus, et primum de primis*, id est primo de communibus et postea de propriis : iste enim est ordo debitus sciencie naturali, ut determinatum est in principio libri Phisicorum.

Deinde cum dicit : *Videntur autem maxima* etc., 436a6 ostendit necessitatem consequentis consideracionis. Si enim operationes tam proprie quam communes animalium et plantarum essent proprie ipsius anime, sufficeret ad hoc consideratio de anima; set quia sunt communes anime et corpori, ideo oportet post considerationem de anima huiusmodi determinare ut sciatur qualis dispositio corporum ad huiusmodi operationes uel passiones requiritur; et ideo Philosophus hic ostendit omnia communia esse anime et corpori. Circa hoc autem tria facit : primo proponit quod intendit; secundo enumerat ea de quibus est intentio, ibi : *Puta sensus* etc.; tercio probat propositum, ibi : *Quod autem omnia dicta*.

Dicit ergo primo quod illa que sunt *maxima* et precipua inter ea que pertinent ad animalia et plantas, siue sint *communia* omnium animalium aut plurium siue sint *propria* singulis speciebus, etiam ex ipso primo aspectu *uidentur esse communia anime et corporis*; unde aliam considerationem requirunt preter eam que est de anima absolute.

Deinde cum dicit : *Puta sensus* etc., enumerat ea 436a8 de quibus est intentio.

Et primo ponit ea que pertinent ad sensitiuum, scilicet sensum et memoriam. Non facit autem de aliis mentionem, scilicet de ymaginatione et estimatione, quia hec non distinguntur a sensu ex parte rei cognite (sunt enim presencium uel quasi presencium), set memoria distinguitur per hoc quod est preteritorum in quantum preterita sunt.

Secundo ponit illa que pertinent ad motiuum. Est autem propinqum principium motus in animalibus appetitus sensitiuus, qui diuiditur in duas uires, scilicet irascibilem et concupiscibilem, sicut dictum est in III De anima; ponit ergo *iram*, pertinentem ad uim irascibilem, et *desiderium*, pertinens ad concupiscibilem, a quibus duabus passionibus tanquam a manifestioribus predicte due uires denominantur : concupiscibilis enim denominatur a desiderio, irascibilis autem ab ira. Set quia sunt quedam alie anime passiones ad uim appetitiuam pertinentes, ideo subiungit : *et omnino appetitus*, ut comprehendat omnia que ad

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*O*^{4}*P*^{14}*Pi*), Φ^{1b}(*MdP*^{12}), Φ^{2}(*LoOT*^{r2}*V*^{12}) 150 sunt] sint *Bo*^{1}*P*^{14}, Φ^{1b} (*sed cf.* Ar., 436a4) 187 estimatione *P*^{14}, *Lo* : exti- *cett* 199 manifestioribus *ser. cum* V^{12}, *paucis dett*, *Ed*^{1521} : manifestationibus Φ

121-122 ligamentum et solutionem sensus : cf. Ar., *De sompno et uigilia*, 454b10-11, 25-27, ab Anonymo transl. (Guillelmus non correxit; ed. Drossaart Lulofs, p. 3*) : « Sompnus... ut uinculum et inmobilitas quedam... sensus autem quidem modo aliquo inmobilitatem et uelut uinculum sompnum dicimus, solutionem autem remissionemque uigiliam »; Auerroes, *Compendium libri De sompno et uigilia* (ed. Shields-Blumberg, p. 80) : « sompnus est ligamentum uirtutum et confirmatio earum... uigilia est uirtutum dissolutio et debilitas earum ». Cf. Thomas, *In Eth.*, I 20, 45-47, cum adn.; infra, u. 336-337. 131 Set de sensu et sentire : I 1, 436b8. 135 Videntur : 436a6. 137-140 Hac sunt duae partes libri De anima secundum Thomam, *In De anima*, II 1, 32-35. 149 quod addit propter plantas : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 9-10; Tol., f. 38rb; Wien, f. 113ra) : « apposuit et *de uitam habentibus*, quia non omnia que animam habent sunt animalia... qualia sunt plante ». 155 utamur ipsis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 11, 14) : « utentes autem ipsis ». 160 Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 1, 184a23-24. 174 Puta : 436a8. 175 Quod : 436b1. 196 in III De anima : Ar., *De anima*, III 8, 432b6, cum comm. Thomae, III 8, 99-162.

uim appetitiuam pertinent. Ad omnes autem passiones anime siue sint in irascibili siue in concupiscibili sequitur gaudium et tristitia, ut dicitur in II Ethicorum, et ideo subdit : *et cum hiis gaudium et tristicia*, quasi finales et ultime passiones. Et subiungit quod *hec* que enumerata sunt *fere* inueniuntur in omnibus generibus animalium; dicit autem *fere*, quia plura eorum inueniuntur in omnibus animalibus tam perfectis quam inperfectis, scilicet sensus et desiderium et appetitus et gaudium et tristicia : habent enim animalia inperfecta de sensibus solum tactum, habent etiam phantasiam et concupiscenciam et gaudium et tristiciam (licet indeterminate sint), et indeterminate mouentur, ut dictum est in III De anima; memoria uero et ira in eis totaliter non inuenitur, set solum in animalibus perfectis.

***

Cuius ratio est quia non omnia que sunt inferioris generis, set solum suppremа et perfectiora pertingunt ad aliquam participationem similitudinis eius quod est proprium superiori generi. Differt autem sensus ab intellectu et ratione quia intellectus uel ratio est uniuersalium, que sunt ubique et semper, sensus autem est singularium, que sunt hic et nunc. Et ideo sensus secundum suam propriam rationem non est cognoscitiuus nisi presencium, quod autem sit aliqua uirtus sensitiue partis se extendens ad aliqua que non sunt presencia, hoc est secundum similitudinariam participationem rationis uel intellectus; unde memoria, que est cognoscitiua preteritorum, conuenit solum animalibus perfectis, utpote suppremum quiddam in cognitione sensitiua. Similiter etiam appetitus sensitiuus consequens sensum, secundum propriam rationem est eius quod est delectabile secundum sensum, quod pertinet ad uim concupiscibilem, que est communis omnibus animalibus; set quod animal tendat per appetitum ad aliquid laboriosum, puta ad pugnam uel aliquid huiusmodi, habet similitudinem cum appetitu rationali, cuius est appetere aliqua propter finem, que non sunt secundum se appetibilia; et ideo ira, que est appetitus uindicte, pertinet solum ad animalia perfecta, propter quandam appropinquationem ad genus rationalium.

***

Deinde ponit ea que pertinent aliqualiter ad rationem uite. Et dicit quod *cum* premissis inueniuntur alia in animalibus quorum quedam sunt *communia* omnibus participantibus uitam, non solum animalibus, set etiam plantis, quedam uero pertinent solum ad quedam genera *animalium*. Et horum precipua sub quadruplici coniugatione enumerantur : primam quidem coniugationem ponit uigiliam et sompnum, que inueniuntur in omnibus animalibus, non tamen in plantis; secundam autem ponit iuuentutem et senectutem, que inueniuntur tam in animalibus quam in plantis (cuiuslibet enim corruptibilis et generabilis uita distinguitur per diuersas etates); terciam ponit respirationem et exspirationem, que inuenitur in quibusdam generibus animalium, scilicet in omnibus habentibus pulmonem; quartam ponit uitam et mortem, que inueniuntur in omnibus uiuentibus in hoc mundo inferiori; et de hiis omnibus dicit *considerandum quid unumquodque* eorum sit et que sit causa eius. 436a11

Et quia predicta dixerat esse *maxima*, subiungit de quibusdam que non sunt ita precipua, sicut sanitas et egritudo, que non inueniuntur in omnibus indiuiduis generum in quibus nata sunt esse sicut accidit de premissis, sunt tamen nata inueniri in omnibus uiuentibus tam animalibus quam plantis; dicit autem quod etiam ad naturalem philosophum pertinet inuenire prima et uniuersalia principia sanitatis et infirmitatis; particularia autem principia considerare pertinet ad medicum, qui est artifex factiuus sanitatis, sicut ad quamlibet artem operatiuam pertinet considerare singularia circa suum propositum, eo quod operationes in singularibus sunt. 436a17

Et quod hec consideratio pertineat ad naturalem probat, ibi : *Nec enim sanitatem* etc. Et hoc dupliciter. Primo quidem per rationem : non enim potest inueniri sanitas aut infirmitas nisi in haben- 436a18

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*O*^{4}*P*^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*)*, Φ^{2}*(LoOT*^{r2}*V*^{12}*)* 217 phantasiam] fan- *O*^{4}, *P*^{12}, *LoV*^{12} 262 corruptiblis *scr. cum paucis dett, Ed*^{1488} : conmutabilis Φ 264 inuenitur] -niuntur *pauci dett, Ed*^{1488} 280 pertinet *scr. cum Pi, V*^{12}, *non nullis dett, Ed*^{1488} : pertinent Φ

208 in II Ethicorum : Ar., *Eth. Nic.*, II 3, 1104b14-15. 219 in III De anima : Ar., *De anima*, III 10, 433b31-434a5. 222-225 non — generi : Dionysius, *De diu. nom.*, VII 3 (P.G. 3, 872 B; *Dionysiaca*, I, 407, 3-4), sec. Thomam, *In II Sent.*, d.39, q.3, a.1; *De uer.*, q.8, a.15, u. 136; q.14, a.1, 269; q.15, a.1, 318; q.16, a.1, 189; q.25, a.2, 171; *C.G.*, II 68; III 97; *De pot.*, q.5, a.9, arg.11; *I*^{a}, q.78, a.2; q.110, a.3; *In De causis* (ed. Saffrey, p. 107), etc. 227-229 intellectus — nunc : Ar., *De anima*, II 12, 417b22-23. 247 appetitus uindicte : cf. Thomas, *In De anima*, I 2, 170, cum adn. 261-262 in plantis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 16, 7-8; Tol., f. 391ra; Wien, f. 113rb) : « et enim in plantis iuuentus et senectus, quemadmodum uita et mors ». 266 in omnibus habentibus pulmonem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 16, 9) : « quecunque pulmonem habent ». 283-284 operationes in singularibus sunt : cf. Thomas, *In De anima*, III 6, 249-250, cum adn.

tibus uitam, ex quo patet quod corpus uiuum est proprium subiectum sanitatis et egritudinis ; principia autem subiecti sunt principia proprie passionis ; unde, cum ad philosophum naturalem pertineat considerare corpus uiuum et eius principia, oportet quod etiam ipse consideret principia sanitatis et egritudinis. Secundo probat idem per signum siue per exemplum, quod concludit ex ratione inducta : *plurimi* enim naturalium philosophorum *finiunt* suam considerationem *ad ea que* sunt *de medicina*, similiter etiam plurimi *medicorum*, *qui* scilicet *magis philosofice artem* medicine *prosequntur*, non solum experimentis utentes set causas inquirentes, *incipiunt* medicinalem considerationem a naturalibus ; ex quo patet quod consideratio sanitatis et egritudinis communis est et medicis et naturalibus.

***

Cuius ratio est quia sanitas causatur quandoque quidem solum a natura et propter hoc pertinet ad considerationem naturalis, cuius est considerare opera nature, quandoque uero ab arte et secundum hoc consideratur a medico ; set quia ars non principaliter causat sanitatem set quasi adiuuans naturam et ministrans ei, ideo necesse est quod medicus a naturali tanquam a principaliori principia sue sciencie accipiat, sicut gubernator ab astrologo ; et hec est ratio quare medici bene artem prosequentes a naturalibus incipiunt. Si qua uero sunt artificialia que fiunt solum ab arte, ut domus et nauis, hec nullo modo pertinent ad considerationem naturalis, sicut ea que fiunt solum a natura nullo modo pertinent ab considerationem artis nisi in quantum ars utitur re naturali.

***

Deinde cum dicit : *Quod autem omnia dicta* etc., probat propositum, scilicet quod *omnia* predicta sunt *communia anime et corporis*, et utitur tali ratione : omnia predicta ad sensum pertinent ; sensus autem communis est anime et corpori (sentire enim conuenit anime per corpus) ; ergo omnia predicta sunt communia anime et corpori. Primum manifestat quasi per inductionem : predictorum enim quedam *cum sensu accidunt*, scilicet que pertinent ad cognitionem sensitiuam, ut sensus, phantasia et memoria, quedam *uero* accidunt *per sensum*, sicut ea que pertinent ad uim appetitiuam, que mouetur per apprehensionem sensus ; aliorum uero, que pertinent et manifestius ad corpus, *quedam* sunt *passiones* sensus, scilicet sompnus, qui est ligamentum sensus, et uigilia, que est solutio eius, quedam *uero* sunt *habitudines* sensus, scilicet iuuentus et senectus, que pertinent ad hoc quod sensus bene se habeant uel debiliter, quedam uero sunt *conseruationes et salutaria* sensus, scilicet respiratio, uita et sanitas, quedam *uero corruptiones et priuationes*, sicut mors et infirmitas. Secundum autem, scilicet quod sensus sit communis anime et corporis, dicit esse *manifestum* et per rationem et sine ratione : ratio enim in promptu est, quia cum sensus paciatur a sensibili, sicut ostensum est in libro De anima, sensibilia autem <sint> corporalia et materialia, necesse est corporeum esse quod a sensibili patitur ; *absque* ratione autem manifestum est per experimentum, quia turbatis corporeis organis impeditur operatio sensus et eis ablatis totaliter sensus tollitur.

436b1

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo*^{3}*O*^{4}*P*^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{13}*)*, Φ^{2}*(LoOTr*^{2}*V*^{12}*)* 310 hoc *suppl. cum* O^{4}, *multis dett*, *Ed*^{1518} : *om.* Φ^{1} : quod *suppl.* Φ^{2} 311 adiuuans *scr. cum* VV^{10} : adiuuat Φ 331 phantasia] fan- P^{12}, V^{12} 334 mouetur *scr. cum* VV_{6}, *Ed*^{1518} : mouentur Φ 348 sint *suppl.* : *om.* Φ

310-312 ars — ministrans ei : cf. Ar., *Phys.*, II 13, 199a15-20, cum comm. Thomae ; *Met.*, IX 6, 1049a3-8, cum comm. Thomae ; ipse Thomas, *In Boeth. De Trin.*, q.5, a.1, ad 5 (ed. Decker, p. 171) : « in sanatione que fit etiam per artem ars est ministra nature » ; *In IV Sent.*, d.22, q.2, a.1, sol.1 (ed. Moos, p. 1095, n. 99) : « ars naturam adiuuat » ; *In Eu. Matth.*, c. 23, lect. 1 (ed. Piana, t. 14, f. 66vb I 8-12). 314-315 gubernator ab astrologo : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 17, 3-4) : « gubernatiua ab astrologia ». 332-334 quedam — sensus : aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 18, 7-8 ; Tol., f. 39ra ; Wien, f. 113rb) : « Per sensum autem iuuentusque et senectus : utrunque enim horum in aliqualiter habendo sensus ». 336-338 sompnus — eius : cf. supra, u. 121-122, cum adn. 345-346 et per rationem et sine ratione : Alexander *In De sensu* (ed., p. 19, 9-10) : « Quod autem sensus per corpus fit, et per rationem, ait, manifestum, et sine ratione euidens ». 347-348 in libro De anima : Ar., *De anima*, I, 12, 410a25-26 ; II 10, 416b33-34 ; II 23, 423b31-424a1.

<TRACTATVS I>
<DE SENSV EXTERIORI>

<CAPITVLVM I>

436b8 Set de sensu et sentire | quid sit et quare accidit animalibus hec [10]passio, dictum est prius in hiis que de anima.

436b10 Animal autem | secundum quod animal necesse est unumquodque habere sensum; per hoc enim | determinamus animal esse et non animal.

436b12 Proprie autem secundum | unumquodque tactus et gustus insequitur omnia necessario, | tactus quidem propter dictam causam in hiis que de anima, [15]gustus uero propter escam : delectabile enim et tristabile | discernit ipso circa escam, ut hoc quidem fugiat, hoc | autem prosequatur; et omnino sapor est nutritiue partis anime | passio.

sapidum insipidum

436b18 Sensus autem qui per exteriora proficiscentibus | ipsorum insunt, quemadmodum odoratus, auditus, uisus, omnibus quidem [20]habentibus causa salutis insunt, ut presenciencia | prosequantur alimentum, mala autem et corruptiua | fugiant.

437a1 Et habentibus autem prudenciam eius quod bene gracia : | multas enim annunciant differencias, ex quibus contemplabilium | inest discretio et agibilium.

Horum autem ipsorum | ad necessaria quidem melior 437a3
est uisus, et secundum se; [5]ad intellectum autem et secundum accidens auditus.

Multas quidem | enim differencias et multimodas 437a5
uisus annunciat | potencia, quia omnia corpora colore participant. | Quare et communia magis per hunc senciuntur. Dico | autem communia magnitudinem, figuram, motum, numerum. Auditus uero [10]soni tantum differencias; paucis autem et eas que | uocis.

Secundum uero accidens ad prudenciam auditus 437a11
plurimam | confert partem. Sermo enim audibilis existens | causa est discipline, non secundum se set secundum accidens; | ex nominibus enim constat, nominum uero unumquodque [15]symbolum est. Quare sapientiores a natiuitate priuatorum | utroque sensu sunt ceci mutis | et surdis.

| De uirtute itaque quam habet sensuum unus- 437a18
quisque, | dictum est prius.

436b8 *Et de sensu et sentire* etc. Premisso prohemio in quo Philosophus ostendit suam intentionem, hic incipit prosequi suum propositum.

Et primo determinat ea que pertinent ad sensum exteriorem; secundo determinat de quibusdam pertinentibus ad cognitionem sensitiuam interiorem, scilicet de memoria et reminiscencia, ibi : *De memoria et reminiscencia* etc.; ille enim tractatus est pars istius libri secundum Grecos.

Circa primum tria facit : primo resumit quedam que de sensu dicta sunt in libro De anima, quibus utendum est tanquam suppositionibus, ut supra dictum est; secundo determinat ueritatem quam intendit circa opera sensuum et sensibilia, ibi : *In quibus autem habent fieri* etc.; tercio soluit quasdam dubitationes circa premissa, ibi : *Obiciet autem aliquis si omne corpus* etc. Circa primum duo facit : dicit primo quid circa sensum in libro De anima dictum sit; secundo assumit quedam eorum, ibi : *Animal autem secundum quod animal* etc.

Ar. **Nl** : Nl^{1}(φ), Nl^{2}(νρ, ζη) **Np** : Np^{1-2}(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), Np^{2ab}(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 436b15 delectabile... tristabile Nl^{1}, **Np** : sapidum... insipidum Nl^{2} *cum* **V** : *an lectio conflata* **T**(85, 94) 20 habentibus] + uitam **Np** presenciencia *sec.m.* ρ, **Nr**, **T**(152) : presencia *cett* 437a1 eius quod bene gracia **Nl** : causa utilitatis **V** : causa quod bene gracia **Np** (gracia *om.* Np^{2b}) 4 et] *om.* φ 9 figuram (+ et φ) motum (+ et φ) numerum **Nl**, **T**(174) : motum (+ quietem Np^{2b}) figuram numerum **Np** 9 uero **Nl** : autem **Np** 11 uero accidens] *inu.* **T**(273), *sed cf.* **T**(219) 11-12 plurimam confert partem **NlNp** (+ uirtus ?**Nr**) : multum confert **V**, ?**T**(275-276)

Φ(pecia 1) : $Φ^{1a}$*(Bo¹O⁴P¹⁴Pi)*, $Φ^{1b}$*(MdP¹²)*, $Φ^{2}$*(LoOT₇ᵉV¹²)*

8 De memoria et reminiscencia : tractatus II 1 (Thomas ad inscriptionem tractatus referre uidetur). 8-9 ille — Grecos : cf. supra, Pr., 107-108, cum adn. 11 in libro De anima : cf. infra 21-25, cum adn. 12 supra : Pr., 154-156. 15 In quibus : I 2, 437a19. 16 Obiciet : I 14, 445b3. 18-19 in libro De anima : cf. infra 21-25, cum adn. 20 Animal : 436b10.

Dicit ergo primo quod *in* libro *De anima dictum est de sensu et sentire*, id est de potencia sensitiua et actu eius, et duo dicta sunt de eis, scilicet *quid sit* utrumque eorum, et causa *quare* hec *animalibus* accidant. Vocat autem sentire passionem, quia actio sensus in paciendo fit, ut probatum est in II De anima. Quid autem sit sensus et quare animalia senciant, ostendit circa finem II De anima, per hoc scilicet quod animalia recipere possunt species sensibilium sine materia.

436b10 Deinde cum dicit : *Animal autem secundum quod animal* etc., assumit tria ex hiis que in libro De anima dicta sunt circa sensum, quorum primum pertinet ad sensum in communi ; secundum pertinet ad sensus qui sunt communes omnibus animalibus, et hoc ibi : *Proprie autem secundum unumquodque* etc. ; tercium pertinet ad alios sensus, qui inueniuntur in animalibus perfectis, ibi : *Sensus autem qui per exteriora* etc.

Dicit ergo primo quod omne *animal* in quantum est *animal necesse est* quod habeat *sensum* aliquem ; in hoc enim quod est sensitiuum esse consistit ratio animalis per quam a non animali distinguitur.

Attingit enim animal ad infimum gradum cognoscencium. Que quidem aliis rebus cognitione carentibus preminent in hoc quod plura encia in se continere possunt et ita uirtus eorum ostenditur esse capacior et ad plura se extendens ; et quanto quidem aliquod cognoscens uniuersaliorem habet rerum comprehensionem, tanto uirtus eius est absolutior et inmaterialior et perfectior. Virtus autem sensitiua, que inest animalibus, est quidem capax extrinsecorum, set in singulari tantum ; unde et quandam inmaterialitatem habet in quantum est susceptiua specierum sensibilium sine materia, infimam tamen in ordine cognoscencium in quantum huiusmodi species recipere non potest nisi in organo corporali.

436b12 Deinde cum dicit : *Proprie autem secundum unumquodque* etc., ponit id quod pertinet ad sensus communes et necessarios animali.

***

Circa quod considerandum est quod sensus communes et necessarii omni animali sunt illi qui sunt cognoscitiui eorum que sunt necessaria animali. Est autem animali aliquod sensibile necessarium dupliciter : uno modo in quantum corpus est mixtum ex quatuor elementis, et sic necessarium est animali debita commensuratio calidi et frigidi, humidi et sicci et aliorum huiusmodi que sunt differencie corporum mixtorum ; aliud autem est necessarium animali in quantum corpus eius est uiuum nutribile, et sic necessarium est ei cibus conueniens ; per contraria autem horum animal corrumpitur. Et quamuis primum sit necessarium omni mixto corpori, secundum autem sit necessarium etiam plantis, tamen animal superhabundat in hoc quod horum noticiam habere potest, ratione iam dicta, secundum gradum sue nature. Ad hoc igitur quod cognoscat ea que sunt sibi necessaria uel contraria secundum rationem corporis mixti, ordinatur sensus tactus, qui est cognoscitiuus predictarum differenciarum ; ad hoc autem quod cognoscat conueniens nutrimentum, necessarius est ei gustus, per quem cognoscitur sapidum et insipidum, quod est signum nutrimenti conuenientis uel inconuenientis.

***

Et ideo dicit quod *tactus et gustus* ex necessitate consequuntur *omnia* animalia, et de tactu *quidem* causa assignata est *in* libro *De anima*, quia scilicet tactus est cognoscitiuus eorum ex quibus componitur animal, *gustus* autem est ei necessarius *propter escam*, quia per gustum animal *discernit delectabile et tristabile*, siue *sapidum et insipidum*, *circa cibum*, *ut* unum eorum *prosequatur* tanquam conueniens, alterum *fugiat* tanquam nociuum ; *et* totaliter *sapor est passio nutritiue partis anime*, non quod sit obiectum potencie nutritiue, set quia ordinatur ad actum nutritiue potencie sicut ad finem, ut dictum est. Alexander tamen dicit in Commento quod in quibusdam libris inuenitur in

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*O*^{1}*P*^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*)*, Φ^{2}*(LoOT*^{2}*V*^{12}*)* 46 preminent *codd (sic Thomas in codd. autogr.)* 88 tactus et gustus] gustus et tactus Φ^{2} ; *sed cf.* Ar., 436b13 89 consequntur *ser.* : consequantur Φ ; *cf. u. 143* 97-98 non quod] *inu.* Φ^{2}

21-25 Dicit — accidant : Ar., *De anima* ; quid sit, II 13-24, 418a7-424b18 ; quare, III 11-12, 434a30-435b25. 25 Vocat — passionem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 21, 8-9 ; Tol., f. 39rb ; Wien, f. 113va) : « Passionem autem sensum dixit, quia sentire per passionem ». 26-27 in II De anima : Ar., *De anima*, II 10, 416b32-35 ; 23, 423b31-424a1. 28 circa finem II De anima : Ar., *De anima*, II 24, 424a17-b3 (cf. ed. Leon., t. XLV 1, Préf., p. 216*b). 32-33 in libro De anima : Ar., *De anima* ; primum, III 11, 434a30 ; secundum, 434b11-24 ; tercium, 434b24-29. 36 Proprie : 436b12. 39 Sensus : 436b18. 78 iam dicta : supra, u. 44-58. 90 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 5, 414b6-11. 91-92 tactus — animal : cf. Thomas, *In De anima*, II 5, 184-186 ; II 6, 41-43 ; II 22, 124-126, 202-206 ; II 25, 275-277 ; nec non *De ver.*, q.26, a.5, 202-203 ; *Q. de anima*, q.8 (ed. Robb, p. 134, 1-3) ; *I*^{a} *II*^{ae}, q.31, a.6. 97 totaliter : cf. infra, adn. ad u. 100-101. 97-98 non — nutritiue : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 23, 4-6 ; Tol., f. 39va ; Wien, f. 113va) : « Inconueniens autem dicere a saporibus pati nutritiuam potenciam : pati enim a saporibus, sentire sapores est ; nutritiuum autem aliud a sensitiuo ». 100 dictum est : supra, u. 83-87. 100-101 in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 23, 11-12 ; Tol., f. 39va ; Wien, f. 113va) : « Scribitur et sic : et totaliter sapor est gustatiue nutritiue particule passio ».

Greco quod sapor est gustatiue nutribilis partis anime passio, quia uidelicet sapor apprehenditur a gustu ordinato ad nutritionem.

436b18 Deinde cum dicit : *Sensus autem qui per exteriora* etc., prosequitur de sensibus qui insunt solis animalibus perfectis. Et primo assignat causam propter quam communiter huiusmodi sensus insunt omnibus talibus animalibus ; secundo assignat causam propter quam specialiter insunt quibusdam perfectioribus eorum, ibi : *Et habentibus autem prudenciam* etc.

***

Circa primum sciendum est quod animalia perfecta dicuntur quibus non solum inest sensitiuum sine motu progressiuo, ut ostreis, set insuper habent motiuum secundum motum progressiuum. Est autem considerandum quod huiusmodi animalia excedunt animalia inperfecta, id est inmobilia, sicut illa animalia excedunt plantas et alia corpora mixta : plante enim et corpora inanimata non habent aliquam noticiam eorum que sunt eis necessaria, set animalia inmobilia habent quidem cognitionem eorum solum secundum quod presencialiter eis offeruntur, animalia uero progressiua accipiunt eorum cognitionem etiam a remotis ; unde quedam magis accedunt ad cognitionem intellectiuam, que non determinatur ad hic et nunc. Et sicut omnibus animalibus ad cognoscendum necessaria que pertinent ad nutritionem secundum quod presencialiter offeruntur ordinatur gustus, ita ad ea cognoscenda etiam a remotis ordinatur odoratus ; odor enim et sapor quandam affinitatem habent, ut infra dicetur, et sicut per saporem cognoscitur conueniencia cibi coniuncti, ita per odorem cognoscitur conueniencia cibi a remotis. Alii autem duo sensus, scilicet uisus et auditus, ordinantur ad cognoscendum a remotis omnia necessaria animali uel corruptiua, siue sint ei necessaria secundum rationem corporis mixti siue secundum rationem corporis uiui nutribilis ; manifestum est enim quod animalia per uisum et auditum fugiunt corruptiua quelibet et salutaria prosequntur.

***

Et ideo dicit quod illi *sensus qui per exteriora* media fiunt, ut dictum est in II De anima, scilicet *odoratus*, *auditus* et *uisus*, *insunt* illis de numero animalium que proficiscuntur, id est motu progressiuo mouentur, *omnibus quidem* hiis propter unam causam communem, scilicet *causa salutis*, ut a remotis scilicet necessaria cognoscant, sicut per gustum et tactum presencialiter ; et hoc est quod subdit : *ut presenciencia*, id est a remotis senciencia, *prosequantur* conueniens *alimentum* et *fugiant mala et corruptiua* quecunque ; sicut ouis fugit lupum ut corruptiuum, lupus autem sequitur ouem uisam uel auditam aut odoratam ut conueniens alimentum.

Deinde cum dicit : *Et habentibus autem* etc., 437a1 assignat aliam causam specialem quibusdam perfectioribus animalibus. Et primo proponit hanc causam ; secundo circa has causas comparat sensus ad inuicem, ibi : *Horum autem ipsorum* etc.

Circa primum considerandum est quod prudencia est directiua in agendis, et uniuersalis quidem prudencia est directiua respectu quorumcunque agendorum, unde non est in aliis animalibus nisi in solis hominibus, qui habent rationem uniuersalium cognoscitiuam, et in aliis autem animalibus sunt quedam prudencie particulares ad aliquos determinatos actus ; sicut formica que congregat in estate cibum de quo uiuat in hyeme.

Predicti autem sensus, maxime auditus et uisus, proficiunt animalibus ad huiusmodi prudencias

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*O*^{4}*P*^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*)*, Φ^{2}*(LoOTr*^{a}*V*^{12}*)* 134 cibi] sibi Φ^{1b} 135-136 coniuncti — cibi] *om.* P^{14}, Φ^{2} 143 prosequntur *scr. cum* $Tr^{a}V^{12}$: prosequantur (con- P^{12}) *cett* 149 causa *scr.* (*cf.* **Ar.**, 436b20) : causam Φ 152 presenciencia *Pi*, P^{12}, *LoTr*^{a} : presencia $O^{4}P^{14}$, *Md*, *OV*^{12} : *obsc.* Bo^{1} (*cf. adn. ad* **Ar.**, 436b20) 154 ouis] + que Φ^{2}

111 Et habentibus : 437a1. 133 infra : I 8, 440b28-30. 145 media : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34rb) : « illi sensus qui sunt per media extrinseca » ; Albertus, *De sensu*, I 1 (p. 3b) : « sensus qui fiunt per media exteriora ». 145 in II De anima : immo Ar., *De anima*, III 11, 434b24-29, sed medii necessitas et diuisio in extrinsecum et intrinsecum generaliter exponitur in II 15, 419a11-15, 22-b3 ; 16, 419b18-25 ; 20, 421b8-13 ; 22-23, 422b34-423b26. 154-157 sicut ouis — alimentum : Auicenna, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 86 ; p. 89, 51) ; IV 1 (ed. Van Riet, p. 7 ; p. 38, 35). 159 causam specialem : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34rb) : « Consequenter ponit specialem causam ». 162 Horum : 437a3. 169 prudencie particulares : cf. Thomas, *II*^{a} *II*^{ae}, q.47, a.15, arg.3 : « set bruta animalia habent quasdam naturales prudencias, ut patet per Philosophum in VIII De historiis animalium » ; et enim hic liber VIII (IX edd rec.) fere tractat de bestiarum intellegentia et non nullis in locis nominatim de earum « prudentia », uelut : 5, 611a15-16 (Vat. lat. 2095, f. 52rb) : « cerua non minime uidetur esse prudens » ; 6, 612a21-3 (f. 52va) : « Multa autem et aliorum animalium quadrupedum faciunt ad adiutorium sibi prudenter » ; 612b1 (f. 52vb) : « prudenter autem uidetur et catus uenari aues » ; 10, 614b18 (f. 53vb) : « Prudencia autem multa et circa grues uidetur accidere » ; 30, 618a25-26 (f. 55va) : « Videtur autem kokus prudentem facere parturitionem » ; cf. etiam Ar., *De part. an.*, II 2, 648a5-8 ; *De gen. an.*, III 2, 753a11-13 ; *Met.*, I 1, 980b21-25 ; *Eth. Nic.*, VI 6, 1141a26-28. 170-171 sicut — hyeme : Isidorus, *Etym.*, XII III 9 (ed. Lindsay) : « Formica... Cuius sollertia multa ; prouidet enim in futurum, et praeparat aestate quod hieme comedat » ; cf. *Prou.*, VI, 6-8, a Thoma laud. *II*^{a} *II*^{ae}, q.55, a.7, arg.1 ; nec non Ar., *Hist. an.*, VIII [IX], 622b24-27 ; Plinius, *Hist. nat.*, XI XXXVI 108 ; Vergilius, *Georg.*, I 186 ; Horatius, *Sat.*, I 1, 33-38 ; Iuuenalis, VI 360 ; Phaedrus, *Fab.*, IV 23, 14 ; etc.

particulares et hominibus ad prudenciam uniuersalem ad hoc quod aliquid *bene* fiat (odoratus autem totaliter uidetur necessitati nutrimenti deseruire, parum autem prudencie; unde in omnibus in quibus est perfecta prudencia est deficientissimus iste sensus, ut dicitur in libro De anima); quomodo autem deseruiant predicti sensus prudencie, ostendit per hoc quod *multas differencias* rerum ostendunt, *ex quibus* homo proficit ad discernendum et contemplabilia et agibilia : per effectus enim sensibiles homo eleuatur in intelligibilium et uniuersalium considerationem et etiam ex sensibilibus per ea que audiuit et uidit instruitur circa agenda; alia uero animalia in nullo participant contemplatione, actione autem participant particulariter, sicut dicitur in X Ethicorum.

Ideo autem hii duo sensus multas differencias annunciant, quia obiecta eorum inueniuntur in corporibus consequenter ad ea que sunt communia omnibus corporibus et inferioribus et superioribus : color enim consequenter se habet ad lucem et ad dyaphanum, in quibus communicant inferiora cum celesti corpore; sonus autem consequitur motum localem, qui etiam inuenitur in utrisque corporibus (odor autem consequitur sola corpora mixta, ex quibus animal natum est nutriri).

437a3 Deinde cum dicit : *Horum autem ipsorum* etc., comparat circa predictas causas auditum et uisum. Et primo ponit comparationem; secundo probat, ibi : *Multas quidem enim* etc.

Circa primum dicit quod uisus dupliciter preeminet auditui : uno quidem modo quantum *ad necessaria*, puta ad querendum cibum et ad uitandum corruptiua, que cercius apprehenduntur per uisum, qui inmutatur ab ipsis rebus, quam per auditum, qui inmutatur a sonis consequentibus motus aliquos rerum; alio modo uisus preeminet auditui etiam *secundum se*, quia magis est cognoscitiuus et plurium quam auditus. Set auditus preeminet uisui in quantum deseruit intellectui, et hoc est *secundum accidens*, ut post manifestabit.

437a5 Deinde cum dicit : *Multas quidem enim* etc., manifestat quod dixerat. Et primo quod uisus sit secundum se melior; secundo quod auditus sit melior per accidens, ibi : *Secundum uero accidens* etc.

Dicit ergo primo quod ideo uisus est secundum se melior, quia *potencia* uisiua sua apprehensione *annunciat* nobis *multas differencias* rerum et diuersorum modorum. Et hoc ideo est quia eius obiectum, quod est uisibile, inuenitur in omnibus corporibus; fit enim aliquid uisibile per hoc quod dyaphanum illuminatur actu a corpore lucido, in quibus communicant inferiora corpora cum superioribus; et ideo dicit quod *omnia corpora colore participant*, tam superiora quam inferiora, quia in omnibus corporibus uel inuenitur ipse color secundum propriam rationem, sicut in corporibus in quibus est dyaphanum terminatum, uel saltem in eis inueniuntur principia coloris, que sunt dyaphanum et lux; et ideo plura manifestantur per uisum. *Per hunc* etiam sensum *magis* cognoscuntur *communia* sensibilia, quia quanto habet uirtutem cognoscitiuam uniuersaliorem et ad plura se extendentem, tanto est efficacior in cognoscendo, quia omnis uirtus quo est uniuersalior, eo est potencior. Et dicuntur sensibilia *communia* que non cognoscuntur ab uno sensu tantum sicut propria, set a multis, sicut magnitudo, figura, motus et numerus. Qualitates enim que sunt propria obiecta sensuum sunt forme in continuo et ideo oportet quod ipsum continuum in quantum est subiectum talibus qualitatibus moueat sensum non per accidens, set sicut per se subiectum et commune omnium sensibilium qualitatum; omnia autem hec que dicuntur sensibilia communia pertinent aliquo modo ad continuum uel secundum mensuram eius ut magnitudo, uel secundum diuisionem ut numerus, uel secundum terminationem ut figura, uel secundum distanciam et propinquitatem ut motus. Set *auditus* annunciat nobis solas *differencias* sonorum, que non inueniuntur in omnibus corporibus nec sunt expressiue multarum diuersitatum que sunt in rebus; *paucis autem* animalibus ostendit auditus differencias *uocis*. Vox enim est sonus ab ore animalis prolatus cum ymaginatione quadam, ut dicitur in II De anima, et ideo uox animalis in quantum huiusmodi naturaliter significat interio-

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*O*^{1}*P*^{14}*Pi*), Φ^{1b}(*MdP*^{12}), Φ^2(*LoOT*^{r1}*V*^{12}) 188 contemplatione — participant] *om.* Φ^2 208 corruptiua] corruptibilia *praem.* Φ^2 210 sonis *scr. cum sec.m.* O^1*P*^{12}*Lo* : solis Φ 221 potencia *scr. cum. sec.m.* *PiO*^{1}*P*^{12}*V*^{12} : ponitur Φ 231 corporibus *scr. cum sec.m.* O^1*MdLo* : coloribus Φ 238 est] enim Φ^{1b}

179 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 19, 421a9-15; cf. infra, I 8, 440b31-441a2. 189 in X Ethicorum : Ar., *Eth. Nic.*, X 12, 1178b24-28; at tamen neque actione animal participat secundum Ar., *Eth. Nic.*, I 14, 1099b33-1100a1. 191-198 quia — corporibus : cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 246-258, cum adn. 204 Multas : 437a5. 212 etiam secundum se : uerba translationis nouae (qui in 437a4 habet « et ») exponit Thomas; aliter (sine « et ») Alexander, *In De sensu* (p. 28, 6; Tol., f. 40ra; Wien, f. 113vb) : « dicit ad necessaria quidem utiliorem uisum esse secundum se ». 215 post : u. 273-287 219 Secundum : 437a11. 231-232 sicut — terminatum : cf. infra, I 5, 439b11-12. 248-253 omnia — motus : cf. Thomas, *In De anima*, II 25, 173-192, cum adn. 260 in II De anima : Ar., *De anima*, II 18, 420b29-421a2.

rem animalis passionem, sicut latratus canum significat iram ipsorum ; et sic perfectiora animalia ex uocibus inuicem cognoscunt interiores passiones ; que tamen cognitio in inperfectis animalibus deest. Sic ergo auditus non cognoscit per se nisi uel differencias sonorum, utputa graue et acutum aut aliquid huiusmodi, uel differencias uocum secundum quod sunt indicatiue diuersarum passionum ; et sic cognitio auditus non se extendit ad cognoscendum per se tot rerum differencias sicut uisus.

437a11 Deinde uero cum dicit : *Secundum accidens uero* etc., manifestat quod auditus per accidens melior sit ad intellectum. Et dicit quod auditus multum *confert ad prudenciam* (et accipitur hic prudencia pro qualibet intellectiua cognitione, non solum prout est recta ratio agibilium, ut dicitur in VI Ethicorum), set hoc per *accidens*, quia *sermo* qui est *audibilis* est *causa* addiscendi *non* per *se*, id est secundum ipsas sonorum differencias, *set* per *accidens*, in quantum scilicet nomina ex quibus sermo, id est locutio, componitur, sunt symbola, id est signa, intentionum intellectarum et per consequens rerum ; et sic doctor docet discipulum in quantum per sermonem significat ei conceptionem sui intellectus. Et homo potest <plus> cognoscere addiscendo, ad quod est utilis auditus quamuis per accidens, quam de se inueniendo, ad quod precipue est utilis uisus ; inde est quod inter priuatos *a natiuitate* utrolibet *sensu*, scilicet uisu et auditu, *sapientiores sunt ceci*, qui carent uisu, *mutis et surdis*, qui carent auditu. Addit autem « mutis », quia omnis surdus a natiuitate ex necessitate mutus est : non enim potest addiscere formare sermones significatiuos qui significant ad placitum, unde similiter se habet ad locutionem tocius humani generis sicut ille qui nunquam audiuit aliquam linguam ad linguam illam ; non est autem necessarium e conuerso quod omnis mutus sit surdus : potest enim contingere ex aliqua causa aliquem esse mutum, puta propter impedimentum lingue.

Vltimo autem epilogando concludit quod *dictum est de uirtute quam habet unusquisque* sensus. 437a18

Φ(pecia 1) : Φ^{1a}*(Bo¹O⁴P¹⁴Pi)*, Φ^{1b}*(MdP¹²)*, Φ^{2}*(LoOT¹²V¹²)* 265 in] *om.* Φ^{1b} 269 sunt *scr. cum Md, V¹²* : *om. P¹²* : sint *cett* 278 dicitur] dicit Φ^{1b} 281 set O^{4}, *Lo, sec.m. Md* : scilicet *cett* 287 plus *hic suppl. cum* P^{2} : *ante* homo *suppl. Ed¹⁸⁸* : *om.* Φ (magis *post* 288 addiscendo *suppl. Pi*) 294 quia Φ^{2} : quod Φ^{1} (eo *praem.* O^{4} : et *pro* quod P^{12})

262 latratus : cf. Thomas, *De regno*, I 1, 60-61 ; *In Pol.*, I 1b, 136. 278 in VI Ethicorum : immo haec est definitio prudentiae ex uerbis Aristotelis, *Eth. Nic.*, VI, 1140a24-b30, ab Alberto conlecta ; cf. Thomas, *In De anima*, II 28, 205, cum adn. ; *In Eth.*, II 4, 44-45, cum adn. 283-284 symbola, id est signa : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 31, 2-3 ; Tol., f. 40rb ; Wien, f. 114ra3) : « nomina autem simbola quorundam sunt et signa » (iam sic intellexerat, ut uidetur, Albertus, *De sensu*, I 2, p. 4b) ; aliter Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34rb) : « simbolum, id est commune aggregatum ex uoce et significatione ». 294-295 omnis — mutus est : Ar., *Hist. an.*, IV 9, 536b3-5 (Vat. lat. 2095, f. 23ra) : « Quicunque autem surdi sunt a natiuitate, omnes muti fiunt : uocem quidem emittunt, loquelam autem nullam » ; Plinius, *Hist. nat.*, X LXX 192 ; Albertus, *De sensu*, I 2 (p. 5a) : « et alii surdi a natiuitate, quod necesse est esse mutos, quia uoces non audiunt ». — Eadem habuisse uidetur Alexander, *In De sensu* (cf. ed. Wendland, Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 14, 1-5), cuius tamen uerba, in codicibus Graecis corrupta, Guillelmus de Moerbeke reddere non ualuit (ed. Thurot, p. 32, 2-3 ; Tol., f. 40rb ; Wien, f. 114ra) : « Dicit autem <*grecum*> non potentes auditu uti surdos <*grecum*> audientes. σχολου <....> surdis et ενγεοις esse » (σχολου *Wien* : grecum *Tol.* ; *pro* ενγεοις *hab.* eppedit *Wien*, grecum *Tol.*). 296-297 ad placitum: cf. Thomas, *In De anima*, II 18, 164, cum adn.

<CAPITVLVM II>

437a19 In quibus autem habent fieri, corporis [20]instrumenta nunc quidem querunt secundum elementa corporum. | Non potentes autem ad quatuor quinque existentibus coaptare, cupiunt | de quinto.

437a22 Faciunt autem omnes uisum ignis, | quia passionis cuiusdam ignorant causam : constricto enim et | moto oculo, uidetur ignis lucere ; hoc autem in [25]tenebris habet accidere, aut palpebras superuelantibus : | fiunt enim et tunc tenebre.

437a26 Habet autem dubitationem | hoc et aliam. Si enim non est latere sencientem | et uidentem uisibile quid, necesse erit †semper ignem† uidere | oculum. Quare ergo quiescente illo hoc non accidit?

437a30 Causa utique huius, et obiectionis et putandi ignem uisum | esse, hinc sumenda. Leuia enim in tenebris | nata sunt fulgere, non tamen lucem facere ; oculi autem [b1]uocatum nigrum et medium, leue. Apparet | autem hoc moto oculo, quia accidit quasi | duo fieri unum. Hoc autem celeritas facit motus, | ut uideatur aliud esse uidens et uisum, quare et [5]non fit nisi celeriter. Et in tenebris hoc accidat : | leue enim in tenebris natum est fulgere, quemadmodum quedam | capita piscium et sepie turbidum. Et lente moto | oculo, non accidit ut uideatur simul unum | et duo esse uidens et uisum ; illo autem modo ipse [10]se ipsum uidet oculus, quemadmodum et in refractione.

437b10 Quoniam | si ignis esset, ut dicit Empedocles et in Tymeo | scribitur, et accideret uidere exeunte quemadmodum | ex lucerna lumine, quare non et in tenebris | uideret utique uisus?

Dicere autem quod extinguatur in tenebris [15]egrediens, sicut Tymeus dicit, uanum est omnino. 437b14

Que | enim extinctio luminis est? Extinguitur enim aut humido aut frigido | calidum et siccum qualis uidetur qui in carbonibus | ignis et flamma ; quorum neutrum in lumine | apparet existens. 437b15

Si igitur est quidem, set propter [20]debiliter latet nos, oportebat per diem et in | aqua extingui lumen et in glaciebus magis | fieri tenebras : flamma enim et ignita corpora | paciuntur hoc, nunc autem nichil tale accidit. 437b19

Empedocles | autem uidetur estimare quod exeunte lumine, sicut [25]dictum est prius, uidere. Ait enim : 437b23

Ut quando quis progressum meditans preparat lucernam
hyemalem per noctem, ignis lumen ardentis
accendens ut omnium uentorum impetus prohibeat,
uentorum enim spiritum dispergit flantium,
[30]lumen autem extra dissiliens, quantum magis expansum [fuerit,
illustrat per uelum domitis radiis ;
sic quod in miringis contutatum antiqum lumen
[438a1]subtilibus lintheis diffunditur circulo per pupillam ;
que aque quidem profundum reuelauerunt circumfluen- [tis,
lumen autem extra peruenit, quanto magis expansum [fuerit.

Aliquando quidem igitur sic uidere ait, aliquando autem defluxibus hiis qui [5]ab hiis que uidentur. 438a5

437a19 *In quibus autem habent fieri corporis instrumenta* etc. Postquam Philosophus resumpsit ea que sunt necessaria ad presentem considerationem de ipsis uirtutibus sensitiuis, nunc accedit ad principale propositum in hoc libro, applicando considerationem sensus ad corporalia. Et primo quantum ad organum sensuum ; secundo quantum ad sensibilia, ibi : *De sensibilibus autem hiis* etc. Circa primum duo facit : primo attribuit organum sensuum elementis, inprobando sermones aliorum ; secundo determinando id quod uerius esse potest, ibi : *Igitur si quidem in hiis accidit* etc. Circa

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(νρ, ζη) **Np** : Np¹⁻ᵃ(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), Np²ᵃᵇ(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 437a20 instrumenta **T**(1) : instrumentis **VNiNp** 20 querunt **Ni, T**(19) : que **Np** (*om.* ε : quecunque Np²ᵃ) 21 cupiunt *mg.* φ, *post* de quinto νρ, *loco* **Np** : *om. in textu* φ, *om.* ζη : querunt **Nr** 25 aut **Ni, T**(59) : ut **Np** palpebras] -bris Np²ᵇ *cum* **V** 28 semper ignem ?**T**(70) : se **NiNp** : se ipsum **V** 30 utique **Ni², T**(52, 87) : **autem** φ *cum* **V** : quidem **Np** 437b7 turbidum **Ni, T**(159) : turpidum **Np** 13 lumine **Ni** : lumen **Np** et] *om.* **Ni²**, α 14 uideret **Ni** : uidetur **Np** (uidet Np²ᵇ) 17 qui **Ni** : quidem **Np** 24 estimare ν, **T**(249) : extimare **Ni²** (-ν) : existimare φ, **Np** 27 lumen **Ni, T**(254) : *om.* **Np** 28 impetus **Ni¹, Np, T**(255) : impetum **Ni²** impetus prohibeat (-bebat νρ) **NiNp, T**(255) : + uel **lampades spissas Nr** 31 domitis **NiNp, T**(262, 278) : **indomitis Nr** 438a2 reuelauerunt (-larunt φ : -lauerit Np²ᵇ) **NiNp, T**(272) : + uel **firmant Nr** 3 quanto **Ni, T**(275) : quando α : aliquando βμ : uel (ut) quando τ, Np²

Φ(pecia 2) : Φ¹ᵃ(*Bo¹LoOO¹P¹⁴PiV¹²*), Φ¹ᵇ(*MdP¹²Tr¹*) 4 sensitiuis *Incipit pecia 2ª*

8 De sensibilibus : I 5, 439a6. 12 Igitur : I 4, 438b16.

primum duo facit : primo tangit in generali quomodo Antiqui attribuebant organa sensuum elementis ; secundo descendit specialiter ad organum uisus circa quod a pluribus errabatur, ibi : *Faciunt autem omnes uisum* etc.

Dicit ergo primo quod priores philosophi querebant *secundum elementa corporum* qualia essent corporea *instrumenta in quibus* et per que operationes sensuum exercerentur. Et hoc ideo quia, sicut in I De anima dictum est, ponebant simile simili cognosci, unde et ipsam animam ponebant esse de natura principiorum ut per hoc posset omnia cognoscere quasi omnibus conformis (nam omnia in principiis communicant) ; et pari ratione, quia per organa sensuum omnia corporalia cognoscuntur, attribuebant ea elementis corporum. Set statim occurebat eis una difficultas : sunt enim quinque sensus et quatuor elementa ; et ideo nitebantur cui possent organum quinti sensus applicare.

Est autem inter aerem et aquam quiddam medium, aere quidem densius, aqua autem subtilius, quod dicitur fumus uel uapor, quem etiam quidam posuerunt esse primum principium, et huic attribuebant organum odoratus, quia odor secundum quandam euaporationem fumalem sentitur ; alios uero quatuor sensus attribuebant quatuor elementis, tactum quidem terre, gustum autem aque (quia sapor sentitur per humidum), auditum aeri et uisum igni.

Deinde cum dicit : *Faciunt autem omnes* etc., accedit specialiter ad organum uisus, quod attribuebant igni. Et primo inprobat causam positionis ; secundo ipsam positionem, ibi : *Quoniam si ignis esset* etc. Circa primum tria facit : primo ponit causam ex qua quidem mouebantur ad attribuendum organum uisus igni ; secundo mouet quandam dubitationem, ibi : *Habet autem dubitationem* etc. ; tercio determinat ueritatem circa utrumque, ibi : *Causa utique huius* etc. 437a22

Dicit ergo primo quod *omnes* qui attribuunt organum uisus igni hoc ideo *faciunt, quia ignorant causam cuiusdam passionis* que circa oculum accidit : si *enim* oculus comprimatur et fortiter moueatur, *uidetur* quod *ignis* luceat ; quod accidit solum quando aer exterior est tenebrosus, si sint aperte palpebre, *aut* etiam in aere claro, si primo claudantur palpebre, quia per hoc *fiunt tenebre* oculo clauso. Et hoc reputabant esse manifestum signum quod organum uisus ad ignem pertineret.

Deinde cum dicit : *Habet autem dubitationem* etc., mouet quandam dubitationem circa predicta. Manifestum est enim quod sensus cognoscit sensibile presens, unde et uisus cognoscit uisibile presens ; set ignis propter suam lucem est quiddam uisibile ; si ergo semper est presens ignis uisui 437a26

Φ(pecia 2) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{1}*P*^{14}*PiV*^{12}*)*, Φ^{12b}*(MdP*^{12}*T*^{2}*)* 40 quidem *scr.* : enim V^{12} : autem *cett* 42 et *scr. cum sec.m.* O^{4}*Md* : uel Φ 48 quidem *LoO*^{1}, *Md* : quidam V^{12} : *obsc. cett* 67 set *scr.* : sicut Φ

16 Faciunt : 437a22. 21-22 in I De anima : Ar., *De anima*, I 4, 404b17-18 ; 5, 405b15-17. 33-42 Est — igni : Huius doctrinae diuersae partes ex diuersis pendent philosophis, ex Platone nempe et Heraclito (cf. adn. ad u. 33-34 et 36-37, et ad u. 35-36), sed has partes in unum corpus coagmentauit c. 1225 Anonymus magister artium, in tractatu quem scripsit *De anima et de potenciis eius* (ed. Gauthier, u. 274-290) : « Quare autem quinque sunt sensus, ratio sumitur ex quinque elementis, quorum unum est medium inter aquam et aerem, scilicet uapor. Visus enim comparatur ad ignem, quia medium uisus est lucidum ; auditus comparatur ad aerem, gustus ad aquam, quia media horum sunt hec ; tactus autem ad terram, tum quia medium eius est (quia caro terreum est), tum quia tactus non potest palpare nisi quod proprietatem terre habet, scilicet soliditatem ; odoratus autem pertinet ad quintum elementum, scilicet ad uaporem, quia, licet odor per inmutationem aeris possit sine omni dissolutione fumi uenire ad odoratum, secundum quosdam, sicut color ad uisum, tamen cum <dissolutione fumi> sepius resoluitur. — Vaporem autem dicimus elementum medium aque et aeris quantum ad substancie subtilitatem et grossiciem, qui ipse est subtilior aqua et grossior aere. Quamuis enim sit ex elementis, puta quia resoluitur ex aqua et terra a calore solis, siue maneat clausus in uisceribus terre siue eleuetur super terram plus et minus iuxta triplex intersticium aeris, ipse est principium aliarum rerum sequentium » (et ostendit magister quomodo omnia tam animata quam inanimata ex uapore oriantur). 33-34 Est — medium *et* 36-37 et huic — odoratus : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 33,9 - 34,1 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra) : « Dicitur autem hoc de ea que in Thymeo opinione, que refertur quidem ad Pythagoricos, dicta est autem in Thymeo ; ibi enim Thymeus dicit odoratum et odorum genus medii generis esse et mixtum aliqualiter : ' Permutante enim aqua in aerem aut aere in aquam, in intermedio horum, ait, genuerunt ' [*Tim.*, 66 D]. Et est utique odoratus iste quintus de quo contrariabantur ». 35 fumus uel uapor : cf. Ar., *Meteor.*, I 6, 341b8-10 ; II, 7, 359b28-32 ; 360a8-10 ; III 4, 378a18-19. 35-36 quem — principium : cum Heraclitus rerum principium uaporem igneum esse contendisset, primum principium Heracliti Aristoteles modo dixit esse uaporem (*De anima*, I 5, 405a25-26), modo dixit esse ignem (*Met.*, I 4, 984a7-8), ex quo effectum est ut ipse Thomas haereret : Heraclitum uaporem primum principium posuisse modo adseuerat (infra I 11, 145-146 ; *In Met.*, V 5 ; VII, 1, in 1028b9-15 ; *De subs. sep.*, c. 1, u. 7), modo autem Heraclitum primum principium posuisse ignem (*In Met.*, I 4) ; tunc illi qui uaporem primum principium posuerunt sunt *alii* (*In Phys.*, I 2, n. 2), uelut Anaximander (*In De celo*, III 2, n. 5). Hic autem Thomas in mente praecipue habuit tractatum *De anima et de potenciis eius* (cf supra, adn. ad u. 33-42). 38 euaporationem fumalem : cf. infra, I 11, 443a21, 27. 39-42 alios — igni : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 34, 3-4 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra) : « Aliorum enim ignis quidem uisum faciebant, aeris autem auditum et gustum aque, tactum uero terre ». 46 Quoniam : 437b10. 50 Habet : 437a26. 52 Causa : 437a30. 59-60 si primo claudantur palpebre : Adam de Bocfeld, *In De sensu*, 1ª rec. (Oxford Balliol 313, f. 133vb) : « siue palpebris superuelantibus pupillam » ; 2ª rec. (Vat. lat. 5988, f. 34va) : « uel de die quando palpebre uelant oculos » ; Albertus, *De sensu*, I 3 (p. 6a) : « uel quando palpebre superuelantur oculis » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 35, 1-2 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra) : « Hoc autem in tenebris natum est accidere <aut> palpebris superductis » ; (ed., p. 37, 7-8 ; Tol., f. 40vb ; Wien, f. 114rb4) : « Predixit enim quod hoc in tenebris natum est accidere aut palpebris superductis ».

utpote organo uisus in eo existente, uidetur quod uisus *semper ignem* deberet *uidere*. Set hoc quidem secundum principia que Aristotiles supposuit non sequitur : ponit enim quod sensus est in potencia ad sensibile et oportet quod per aliquod medium a sensibili inmutetur, unde, secundum ipsum, sensibile superpositum sensui non sentitur, ut dicitur in II De anima, unde si etiam organum uisus esset igneum, propter hoc uisus non uideret ignem. Set secundum alios philosophos uisus et alii sensus percipiunt sensibilia in quantum sunt actu tales, id est similes sensibilibus utpote naturam principiorum habentes, ut dictum est, et ideo secundum eos, quia organum uisus erat igneum, sequebatur quod predicto modo uideret ignem. Set tunc remanet dubitatio quam Aristotiles hic inducit : *Quare* oculus quiescens non uidet ignem sicut oculus motus?

437a30 Deinde cum dicit : *Causa utique huius* etc., assignat causam predicte apparitionis, per quam et dubitatio mota soluitur et ostenditur quomodo inaniter putauerunt ignem uisum. Et ad hoc accipiendum est quod corpora *leuia*, id est polita et tersa, ex proprietate sue nature habent quendam fulgorem (quod in corporibus asperis et non planis non accidit, quia quedam partes supereminent aliis et obumbrant eas) ; et quamuis in se aliqualiter fulgeant huiusmodi corpora, non tamen habent tantum de fulgore quod possint *facere* medium lucidum in actu, sicut facit sol et huiusmodi corpora ; manifestum est autem quod illud quod est *medium* oculi, quod uocatur *nigrum oculi*, est quasi leue et politum, unde habet quendam fulgorem ex ratione leuitatis, non ex natura ignis sicut alii estimabant ; per hoc ergo iam remota est necessitas attribuendi organum uisus igni, quia scilicet huiusmodi claritatis que apparet causa potest aliunde assignari quam ab igne. Set, siue hoc sit ex igne siue ex leuitate pupille, remanet communis dubitatio quare huiusmodi fulgorem uidet oculus motus, non autem oculus quiescens, et ideo assignat causam huius et dicit quod ideo talis fulgor *apparet moto oculo, quia accidit* per oculi motionem *quasi* quod *unum* fiat *duo*. Vnum enim et idem subiecto est pupilla fulgens et uidens ; in quantum autem est fulgens proicit fulgorem suum ad extra, in quantum autem est uidens cognoscit fulgorem quasi recipiendo ipsum ab exteriori. Cum ergo est quiescens, emissio fulgoris fit ad exterius et ita uisus huiusmodi fulgorem non recipit ut uidere possit ; set quando oculus celeriter mouetur, illud nigrum oculi transfertur ad exteriorem locum in quem pupilla emittebat suum splendorem ante quam ille splendor deficiat et ideo pupilla ad alium locum uelociter translata recipit splendorem suum quasi ab exteriori, *ut* sic *uideatur esse aliud uidens et uisum* quamuis sit idem subiecto, et ideo huiusmodi apparitio fulgoris *non fit nisi celeriter* oculus moueatur, quia si moueatur tarde, prius deficiet impressio fulgoris ab exteriori loco ad quem fulgor perueniebat quam pupilla illuc perueniat.

***

Set uidetur quod nulla celeritas motus ad hoc sufficiat. Quantumcunque enim motus localis sit uelox, oportet tamen quod sit in tempore ; emissio autem fulgoris ad presenciam corporis fulgentis et eius cessatio ad ipsius absenciam, utrumque fit in instanti ; non ergo uidetur possibile, quantum-

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}*(Bo²LoOO⁴P¹ᵃPiV²ˢ)*, Φ^{1b}*(MdP¹²Tr⁴)* 90 igneml] + esse V^{2s}, Φ^{1b} 97 possint *scr. cum Ed*¹ˢˢˢ : possent Φ 98 in *scr. cum* Φ^{a}, *sec.m. Bo²LoO⁴Pi* : non Φ^{1ab} 110 quod ideo *Bo¹OPi, sec.m. O⁴* : ideo *LoO⁴P²⁴*, Φ^{a} : ideo quia Φ^{1b} 112 quasi] *om. V²ˢ* : id est $\Phi^{1b,2}$; *sed cf.* Ar., 437b3 117 ad *scr. cum sec.m. Bo¹*, *P²ˢ*, *Ed*¹ˢˢˢ : ab Φ

69-70 uidetur — uidere : Adam de Bocfeld, *In De sensu*, 1ª rec. (Oxford Balliol 313, f. 133vb) : « uisibile cum sit presens et actu lucidum nunquam latet sencientem et uidentem, quare, si oculus uidet se et sit nature ignee et ita sit semper sibi presens et actu lucidum, necesse est ut oculus semper uideat *se* » ; 2ª rec. (Vat. lat. 5988, f. 34va) : « ergo est necesse quod oculus uideat semper *lucem* talem » ; Albertus, *De sensu*, I 3 (p. 6b) : « Ergo semper necesse est *se* uidere sic lucentem » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 35,11 - 36,1 ; Tol., f. 40vb ; Wien, f. 114ra) : « si non contingit latere ipsum sencientem et uidentem, est ut quidem uidere, nichil autem uidere, uidens utique uisus tunc autem uidet aliquid, palam quod *se ipsum* uidet ». 76 in II De anima : Ar., *De anima*, II 15, 419a11-13, 28-30 ; 23, 423b20-22. 81 ut dictum est : supra, u. 21-28. 91 polita : Adam de Bocfeld, *In De sensu*ª (Vat. lat. 5988, f. 34va) : « corpora leuia et polita » ; Albertus, *De sensu*, I 4 (p. 7a) : « Leue (*scr.* : Lene *ed.*)... uocamus planum et politum » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 36-37 : uerbum Graecum λεῖον uerbis Latinis « planum », p. 36, 12, uel « politum », p. 37, 5-6, a Guillelmo redditur). 92 tersa : uerbum Arabicum ṣaqīl uerbo Latino « tersus » fere redditur ; cf. Auicenna, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 84, 62) ; III 6 (p. 252, 71-72) ; 7 (p. 253, 87 ; p. 262, 27-40 ; p. 263, 50-57 ; redditur tamen uerbo « politus » III 2, p. 183, 82 ; p. 186, 30) ; Auerroes, *Compendium libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 5, 46) ; *In De anima*, II 79 (ed. Crawford, p. 253, 61) ; unde subst. Alhazen, *Perspectiua*, II, n. 54 (ed. Risner, *Opticae Thesaurus*, p. 62) : « Tersitudo... est fortis planities » ; Ar., *Meteor.*, a Gerardo ex Arabico transl., 372a31 (Urb.lat. 206, f. 235r) : « habentibus splendorem et tersionem [*s. u.* : id est pollitionem] ». Ex quo effectum est ut uerbum « tersus » proprium linguae philosophicae uerbum euaderet quod idem ualet ac « laeuis » et « politus » ; cf. Albertus, *In I Sent.*, d.9, a.8 (ed. Borgnet, t. XXV, p. 285a) : « Splendor... est diffusio radiorum per reflexionem ad *politum* planum » ; Bonauentura, *In I Sent.*, d.9, dub.7 (ed. Quaracchi, t. I, p. 190) : « splendor dicit repercussionem ad corpus non transparens, *tersum* et limitatum » ; Thomas, *In II Sent.*, d.13, q.1, a.3 : « Splendor... est ex reflexione radii ad aliquod corpus *tersum et politum* » ; cf. Thomas, *In De anima*, II 16, 226 ; infra I 3, 15. 94-95 quia — eas : cf. Thomas, *In De anima*, II 17, 15-17, cum adn. 125-126 quamuis sit idem subiecto : Albertus, *De sensu*, I 4 (p. 7b) : « tamen est idem subiecto » 131-140 Set — existente : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 39, 11 usque ad 41, 3).

cunque oculus celeriter commoueatur, quod prius perueniat pupilla ad exteriorem locum quam cesset fulgor illuc perueniens ex pupilla in alio loco existente.

Set ad hoc dicendum est secundum Alexandrum in Commento quod pupilla corpus quoddam est et in partes diuisibile, unde celeriter commoto oculo, cum aliqua pars pupille ad alium locum peruenire incipit, adhuc fulgor illuc peruenit ex residuo corpore pupille quod nondum attingit locum illum; et inde est quod pupilla incipit uidere fulgorem quasi aliunde resplendentem. Et huius signum est quod huiusmodi fulgor non uidetur defecisse, set, eo pertranseunte, subito disparet uisio.

***

437b5 Assignat etiam causam quare talis operatio accidit *in tenebris* et non in lumine, quia fulgor corporum leuium propter sui modicitatem obscuratur a magna claritate, set *in tenebris* uidetur, sicut etiam accidit de quibusdam aliis que modicum habent lucis et propter hoc uidentur in tenebris et non in lumine, sicut quedam capita piscium et humor turbidus piscis qui dicitur sepia. Et subiungit quod, si oculus *lente*, id est tarde, moueatur, *non accidit* predicta apparitio per hoc quod *uidens et uisum simul uideatur esse unum et duo*, ut dictum est; set *illo modo*, quando scilicet celeriter mouetur oculus, tunc *oculus uidet se ipsum*, quasi secundum suum diuersum situm a se ipso inmutatus, sicut accidit *in refractione* uel reflexione, puta cum oculus uidet se ipsum in speculo a quo, scilicet ab exteriori, redit species oculi ad ipsum oculum per modum reflexionis cuiusdam, sicut et in predicta apparitione fulgor oculi redit ad ipsum, ut dictum est.

Deinde cum dicit : *Quoniam si ignis esset* etc., 437b10 accedit ad inprobandum ipsam positionem. Et primo quantum ad hoc quod uisum attribuebant igni; secundo quantum ad hoc quod ponebant uisum uidere extramittendo, ibi : *Irrationabile uero omnino est* etc. Circa primum tria facit : primo ponit opinionem Platonis; secundo Empedoclis, ibi: *Empedocles autem uidetur* etc.; tercio opinionem Democriti. Circa primum duo facit : primo obicit contra Platonem; secundo remouet eius responsionem, ibi : *Dicere autem quod extinguatur* etc.

Circa primum sciendum est quod *Empedocles* et Plato *in Tymeo* in duobus conueniebant, quorum unum est quod organum uisus pertinet ad ignem, secundum est quod uisio contingit per hoc quod lumen exit ab oculo sicut *ex lucerna*; ex hiis autem duabus positionibus concludit Philosophus quod uisus deberet uidere in tenebris sicut in luce : potest enim etiam in tenebris lumen a lucerna emitti illuminans medium et ita, si per emissionem luminis oculus uideret, sequitur quod etiam in tenebris oculus uidere possit.

Deinde cum dicit : *Dicere autem quod extinguatur* 437b14 etc., excludit responsionem Platonis qui in Tymeo dicit quod, quando lumen egreditur ex oculo, si

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}*(Bo¹LoOO⁴P¹⁴PiV¹²)*, Φ^{1b}*(MdP¹⁸Tr³)* 150 eo pertranseunte *scr.* : pertranseunt et *Bo¹O⁴V¹²*, Φ^{1b} : pertranseunter et *LoOP¹⁴Pi* : pertransit et *sec.m. O⁴*, *O⁴P⁸*, *Ed¹⁸⁸* 158 in *LoOPiV¹²* : *om. cett* 160 oculus *scr. cum VoV¹⁰GfEs, sec.m. F⁸* (*cf.* **Ar.**, 437b8) : aliquis Φ 163 set *Bo¹OP¹⁴Pi* : sic *O⁴*, *P¹⁸Tr³* : tunc *?V¹²* : ut *Md* : *om. Lo* 172 ignis *scr. cum sec.m. LoO⁴P¹⁴* : nimis Φ (minus *O*, *Tr³* : minus [*exp.*] nimis *V¹²*) 192 uideret] uidet *Bo¹Md, sec.m. O⁴ (an recte ?)* 195 excludit] + suam *Bo¹LoOO⁴*

141-148 Set — resplendentem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 41,3 - 42,6; Tol., f. 41rb; Wien, f. 114rb) : « Ne forte igitur non sic oportet existimare duo fieri uisum in motu, tanquam duobus integris factis et eodem secundum idem uidente simul et uiso, solo autem uiso. Cum enim sic depellatur ut neque extra proprium locum sit omnis omnino, neque omnino maneat secundum naturam habens (detrudetur autem taliter, ut relictum iuxta debitum uidens adhuc possit, eo quod in directum sit uenis per quas factus <est> motus in uidendo, transmittat fulgorem ad primum sensum, fulgorem dico qui in propulsa parte, tanquam ab alio aliquo factum), uidet [uideo *Wien, mg. Tol.*] partem ipsius uelud aliud, eo quod uisibile pro uidente sit factum, quia fit in loco qui preter naturam; tale enim et quod uidetur est tunc. Non enim <integer> quidam uisus fit. Potest autem et totus quidem extrudi, in reditu autem ad id quod secundum naturam preoccupans pars ipsius ubi rediit. Quod enim relinquitur adhuc in deductione existens uidet; non enim sine magnitudine corpus uidemus ». 162-163 ut dictum est : supra, 437b2-3. 166-167 puta — in speculo : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 42, 10-14; Tol., f. 41rb; Wien, f. 114br) : « Istud autem : ' ipse autem oculus se ipsum uidet, quemadmodum in refractione ' tantum ualet : ' sic autem in tali motu et trusione oculi ipse oculus se ipsum uidet, quemadmodum in speculis et in omnibus in quibus secundum refractionem ad se ipsum uidet ' » (quemadmodum² — uidet *om. Tol.*) 171 ut dictum est : supra, u. 106-116. 176 Irrationabile : I 3, 438a25. 179 Empedocles : 437b23. 180 Democriti : I 3, 438a5. 182 Dicere : 437b14. 195-202 qui — non uidet : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 43,15 - 45,8; Tol., f. 41va; Wien, f. 114va) : « Dicit enim quod lumen hoc quod a uisu exit, quando lumen fuerit, ex equo saluatur et fit nobis causa uidendi, quia miscetur lumini extrinseco eiusdem generis existenti; cum autem tenebre sint, ad dissimile continens excidens extinguitur. Verba autem ex Thymeo per que ista dicit, hec sunt : ' Ignis quidem quantum ad ardere non habet, exhibere [*scr.* : -emus *codd*] autem lumen nobis proprium, ex die autem corpus ingeniati sunt fieri. Intrinsecum enim nobis ignem sincerum sincerimum huius faciens per oculos fluere planum quidem et spissum totum, maxime autem medium commassantes oculorum, ita ut aliud quidem grossius obsistat, quod autem tale solum ipsum purum. Cum igitur fuerit diurnum [diu *Wien*] lumen circa uisum reuma, tunc excidens simile ad simile factumque simul totum, unum corpus accommodum factum constat secundum oculorum rectum aspectum, quacunque igitur tendat offendens exiens ante quod deforis [*scr.* : defectus *codd*] simul obuiat. Similis passionis propter similitudinem totum factum, ubicunque uero ipsum aliquando attingit et quodcunque aliud ipsius, motus refundens in totum corpus usque ad animam sensum exhibet, propter causam propter quam uidere diximus. Abscedente autem in noctem eiusdem generis igne, abscinditur; ad dissimile enim exiens alteratur ipsum et extinguitur, aere non habente iam connaturalem uicinum factum ignem. Cessat igitur uidens. Adhuc autem procedens sompnus fit ' [*Tim.*, 45 B4-D7] ».

quidem inueniat in medio lumen, saluatur per ipsum sicut per sibi simile et ex hoc accidit uisio, si autem non inueniat lumen set tenebras, propter dissimilitudinem tenebrarum ad lumen extinguitur lumen ab oculo egrediens et ideo oculus non uidet; set Aristotiles dicit hanc causam esse uanam.

437b15 Et hoc probat, ibi : *Que enim extinctio* etc. Non enim potest assignari ratio quare lumen oculi a tenebris extinguatur. Dicebant enim Platonici tres esse species ignis, scilicet lumen, flammam et carbonem; ignis autem, cum sit naturaliter calidus et siccus, extinguitur uel ex *frigido* uel ex *humido*, et hoc manifeste apparet *in carbonibus et flamma*; set *neutrum* contingit *in lumine*, quia neque per frigidum neque per humidum destruitur; non igitur bene dicitur quod lumen extinguatur per modum ignis.

Alexander autem in Commento dicit quod inuenitur alia littera talis : « Qualis uidetur qui in carbonibus esse ignis et flamma in lumine. Neutrum autem uidetur conueniens tenebris. Neque enim humidum neque frigidum quibus extinctio fit ». Et secundum hanc litteram ratio Aristotilis magis uidetur esse ad propositum : lumen enim igneum quod apparet in carbonibus et flamma inuenitur extingui frigido et humido; tenebre autem neque sunt aliquid frigidum neque humidum; non ergo per tenebras potest extingui lumen igneum quod egreditur ab oculo.

437b19 Posset autem aliquis dicere quod lumen igneum egrediens ab oculo non extinguitur in tenebris, set quia debile est non confortatum exteriore lumine, ideo *latet nos* et propter hoc non fit uisio; set Aristotiles hoc reprobat, ibi : *Si igitur est quidem* etc. Circa quod sciendum est quod lumen igneum extinguitur uel obtenebratur dupliciter : uno quidem modo secundum proprietatem luminis, prout paruum lumen ex presencia maioris luminis; alio modo secundum proprietatem ignis, qui extinguitur in aqua. Si ergo illud debile lumen ab oculo egrediens esset igneum, oporteret quod extingueretur in die propter excellentiorem claritatem *et in aqua* propter contrarietatem ad ignem, et per consequens inter glacies magis obtenebraretur predictum lumen uisuale; uidemus enim hoc accidere in flamma et in corporibus ignitis, quod tamen non *accidit* circa uisum. Vnde patet predictam responsionem uanam esse.

Deinde cum dicit : *Empedocles autem* etc., narrat 437b23 opinionem Empedoclis, de cuius inprobatione iam dictum est. Et dicit quod Empedocles *uidetur estimare, sicut dictum est, quod* uisio fiat *lumine exeunte*. Et ponit uerba eius que metrice protulit : dicebat enim quod ita accidit in uisu sicut *quando* aliquis cogitans progredi per aliquod iter *per noctem* hyemis, quando scilicet flant uenti, *preparat lucernam, accendens lumen ardentis ignis*, †hoc scilicet, *ut prohibeat*† *impetus omnium uentorum*, ponens accensum in lanterna, et per hoc *dispergit* flatum *uentorum* spirancium, impediens scilicet eos ne possint eorum flatus peruenire usque ad lumen ignis, *lumen autem* interius contentum *extra* egreditur et quanto *magis expansum fuerit* extra, tanto magis *illustrat* aerem, ita tamen quod radii exeuntes sunt domiti, id est attenuati, *per uelum* lanterne, puta per pellem uel aliquid huiusmodi (non enim ita clare illuminatur aer per lanternam sicut illuminaretur ab igne non uelato); et similiter dicit accidere in oculo in quo *lumen antiquum*, id est a formatione oculi, ad sensum contutatur, id est tute conseruatur, *in miringis*, id est in tunicis oculi, per quas sicut per quosdam subtiles lintheos lumen *diffunditur* circumquaque *per pupillam, que*

Φ(pecia 2) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiV*^{12}), Φ^{1b}(*MdP*^{18}*Tr*^{a}) 199 tenebras V^{12} : in tenebris *O* : in tenebras *cett* 213 lumen *scr. cum sec.m.* O^4 : ignis Φ 227 Posset] potest V^{12}, $\Phi^{12b,a}$ 229 exteriore (-ri *solus* V^{12}) Φ 235 lumen] + recipit Ed^{1-a} : + extinguitur Ed^{aas} 235 luminis] + obtenebratur *sec.m.* O^4 (*nihil supplendum esse uidetur, cum uerba* « extinguitur uel obtenebratur » *e uersu 233 subintellegantur*) 243 ignitis (*cf.* **Ar.**, 437b22) : igneis *praem.* Φ 253-256 hyemis — dispergit] *om. spatio uacuo rel.* V^{12} 253 quando scilicet P^{14} : autem (aũ *pro* qñ) scilicet *Pi* : autem *O* : in *Lo* : si O^4 : set $\Phi^{12b,a}$: *om.* Bo^1 253 flant] flatum *Pi* : flat *O*, MdP^{18} 254-255 hoc scilicet ut *Lo* : hoc sicut Bo^1 : hoc modo ut P^{14} : hoc (+ *mg.* ideo) est ut *Pi* : licet *cett* 255 prohibeat P^{14}*Pi* : *om. cett* ponens *scr.* : *om. spatio uacuo rel. (6 litt.)* Bo^1 : poneret ignem *Lo* : ponens scilicet ignem P^{14} : ponens lumen *Pi* : ponens superficiem *O* : superficies ponens O^4, $\Phi^{12b,a}$: sufficienter prohibens ponens Ed^{aas} 256 lanterna (-nas Bo^1)] laterna O^4, *Md* : lucerna *OPi* et per hoc dispergit P^{14} (*cf.* **Ar.**, 437b29)] *om. spatio uacuo rel. (10 litt.)* Bo^1 : et per hoc (+ *lac. 5-6 litt.*) *Pi* : nisi esset flatum *Lo* : et per hoc probat *cett (deest* V^{12}*)* 264 lanternam] laternam Bo^1*Lo*, P^{18}*Tr*^{a} : lucernam V^{12}

206 Platonici : immo Aristoteles, sed « secundum opinionem aliorum », ut dicit Thomas, I^a, q.67, a.2, ad 2; cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 142-143, cum adn. 215-220 Alexander — fit : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 46, 5-6; Tol., f. 41vb; Wien, f. 114va) : « Vel magis scriptura est talis : Qualis uidetur qui in carbonibus esse ignis et flamma in lumine. Neutrum autem uidetur conueniens tenebris. Hee enim neque humidum neque frigidum, quibus extinctio fit ». — Verba « Qualis — fit », praemisso « al' », habet etiam in mg. ad **Ar.** cod. φ (= Firenze Laur. Fesul. 168, f. 101ra), sed forsitan ex Thoma : habet enim cum Thoma : « Neque enim », pro « Hee enim neque ». 248 dictum est : supra, u. 183-193. 255 ponens — lanterna : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 48, 12; Tol., f. 42ra; Wien, f. 114va) : « candelam aptans imponit in lucernam ». 268 in miringis — oculi : cf. infra, I 3, 226-227, cum adn. Aduerte tamen Empedoclem uerbum μῆνιγξ generatim accepisse pro quacunque membrana; cf. Bonitz, *Index Aristotelicus*, μῆνιγξ, 466a25-31.

quidem tunice reuelant radiis per eas emissis *profundum aque* fluentis circa ignem accensum in pupilla ad nutritionem uel pocius contemperationem ignis in profundo collocati, et sic *lumen extra peruenit, quanto magis fuerit expansum*, ab interiori precedens. Vel quod dicit « circulo » referendum est ad circularitatem pupille. Et notandum quod signanter dixit « per uelum domitis radiis », ad signandum causam quare non uidetur in tenebris, quia scilicet lumen egrediens debilitatur per hoc quod transit per predicta uelamina ut possint perfecte aerem illuminare.

Positis autem uerbis Empedoclis, subiungit quod *aliquando* dicebat uisionem fieri per emissionem luminis, ut dictum est, *aliquando autem dicebat* quod uisio fit per quedam corpora defluencia a uisibilibus et perueniencia ad uisum ; et forte eius opinio erat quod utrumque coniungeretur ad uisionem.

Φ(pecia 2) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiV*^{12}*)*, Φ^{12b}*(Md*P^{12}*T*y^{8}*)* 279 causam *scr. cum Pi, Ed*^{188} : tamen Φ 281 ut] ne *sec.m.* O^{4} *(an recte ?)*

276-277 Vel — pupille : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 49, 9-12 ; Tol., f. 42ra ; Wien, f. 114vb1) : « Subtilissimis autem <*grecum* : ὀθόνησιν> aptauit circularem pupillam ' dixit pro : ' subtilibus ymenis circumcinxit circularem pupillam ', ad nomen pupille utens poetice <*grecum* : ὀθόνας>, hoc est subtilibus linteis, pro ymenis ». 285 dictum est : supra, 437b12-13, 437b23-438a3.

438a5 Democritus autem quoniam quidem aquam dicit esse, | bene dicit, quia autem putauit ipsum uidere esse apparitionem, non | bene : hoc enim accidit quoniam oculus leuis est, et | est non in illo, set in uidente ; passio enim | refractio est. Set omnino de apparentibus et de refractione [10]nondum ipsi manifestum erat, ut uidetur.

438a10 Incongruum autem est et non | superuenire ipsi dubitare quare solus oculus uidet, | nullum autem aliorum in quibus apparent ydola.

438a12 Quod uisus | namque est aque, uerum quidem, non tamen accidit | uidere secundum quod aqua est, set secundum quod est perspicuum, quod et aeri [15]commune est. Set magis seruabilius est aqua aere et | magis spissum ; quare pupilla et oculus aque sunt.

438a17 Et hoc est et in ipsis operibus manifestum ; uidetur enim | aqua quod discurrit corruptis oculis, et in | omnino nouiter formatis frigiditate excedens et claritate, [20]et album oculi in habentibus sanguinem pingue et | crassum ; propter hoc est ut permaneat humidum | incoagulatum, et ideo corporis minime rigens est oculus ; | nulli enim unquam quod infra palpebras est riguit. | Animalium uero que sine sanguine sunt, dure pellis sunt oculi, et [25]hoc facit protectionem.

Irrationabile uero omnino est exeunte quodam 438a25
| uisum uidere, et aut extendi usque ad astra, aut quodam tenus | prodeuntem coadherere, sicut quidam dicunt.

Isto | enim melius est in principio coniungi oculi. 438a27

Set et hoc stultum : quid enim coniungi est [30]lumen 438a29
lumini? Vel quomodo possibile hoc esse : non enim quodlibet [b1]coniungitur cuilibet. Et interius exteriori quomodo? | Miringa enim interest. 438b2

438a5 *Democritus autem quoniam quidem aquam* etc. Post opinionem Platonis et Empedoclis, hic tercio Philosophus prosequitur de opinione Democriti. Et circa hoc tria facit : primo ostendit in quo Democritus bene dixit et in quo male ; secundo prosequitur illud in quo male dixit, ibi : *Incongruum autem est* etc. ; tercio prosequitur illud in quo bene dixit, ibi : *Quod uisus namque* etc.

Dicit ergo primo quod *Democritus bene* dixit in hoc quod uisum attribuit aque, set in hoc male dixit quod *putauit* uisionem nichil aliud *esse* quam *apparitionem* rei uise in pupilla ; huiusmodi enim apparitio fit in pupilla ex corporali dispositione oculi, quia scilicet *oculus est leuis*, id est quasi politus et tersus, *et* ita patet quod ipsum uidere non consistit in hoc quod est apparere talem formam in oculo, *set* consistit *in uidente*, id est in habente uirtutem uisiuam : non enim oculus est uidens propter hoc quod est leuis, set propter hoc quod habet uirtutem uisiuam ; illa *enim passio*, scilicet quod forma rei uise in oculo appareat, *est refractio*, id est causatur ex refractione siue reuerberatione forme ad corpus politum.

***

Ar. Mi : **Mi**[1](φ), **Mi**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), **Np**[2a-b](pecia 1 : ι, δε) **Nr** 438a6 apparitionem] illam *praem.* **Np** *cum* **V** 8 passio enim] + hec νρ : + illa **V**, ?**T**(20) 9 apparentibus] apparitionibus νρ : **inapparentibus Nr** 10 est **Mi**, **T**(7) : *om.* **Np**[1-2] : erat **Np**[2] 17 est et (etiam φζ) **Mi**, **T**(88) : est quod **Np** 18 discurrit **Mi**, **T**(115) : discernit **Np** 19 nouiter formatis **MiNp**, **T**(116) : embriis ?**V** (ebriis **V** *dett, quod uerbum exponunt* Adam de Bocfeld, Albertus, *De sensu*, I 13, p. 32b12) 21 humidum **Mi**, **T**(124-125) : + et **Np** 23 infra **V**, **MiNp**, **T**(129, 133) : intra τ 25 uero] *om.* **Np**[1-2] 27 prodeuntem **Mi**[2] *cum* **V** : prodeunte **Mi**[1], **Np**

Φ(pecia 2) : Φ[1a](*Bo*[2]*LoOO*[4]*P*[14]*PiV*[18]), Φ[1b](*MdP*[18]*Tr*[4]) 22 refractio *scr. ex* **Ar.**, 438a9, *cum sec.m. LoO*[4] : respiratio Φ : reuerberatio *Ed*[1as]

6 Incongruum : 438a10. 8 Quod : 438a12. 12 rei uise in pupilla : iam Thomas, *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.1, qla 4, arg.5 : « uisio fit secundum quod in pupilla recipitur species rei uise » ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 50,13 - 51,2 ; Tol., f. 42rb ; Wien, f. 114vb) : « Dicit enim Democritus quod uidere sit suscipere emphasim que ab hiis que uidentur ; est autem emphasis species apparens in pupilla ». — Aliter Albertus, *De sensu*, I 13 (p. 31a ; Borgh. 134, f. 194vb) : « apparitio et pictura forme sensibilis in exteriori pelle oculi que cornea uocatur ». 15 politus et tersus : cf. supra, I 2, 91 et 92, cum adn. 17-18 in uidente — uisiuam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 52, 4 ; Tol., f. 42rb ; Wien, f. 114vb) : « in uidente, id est habente uisiuam uirtutem ». 22 ex refractione siue reuerberatione : uerbum Graecum ἀνάκλασις uerbo Latino « repercussio » reddidit Iacobus Venetus, *An. Post.*, II 17, 98a29 ; *De anima*, II 16, 419b16 ; III 11, 435a5, sed uerbo Latino « refractio » reddiderunt Anonymus, *An. Post.*, 98a29 ; Anonymus, *De sensu*, 438a9 (= **V** ; non corr. Guillelmus) ; nec non saepius Guillelmus de Moerbeke (uelut in transl. Ar., *Meteor.*, I, 348a17 ; II, 370a16 ; III, 372a18, b15, etc. ; Alexandri, *In Meteor.*, ed. Smet, Index, p. 468 : refractio ; Alexandri, *In De sensu*, ed., p. 52, 4, 7, 9 ; p. 53, 2, 4, 5, 13 ; etc.). — At tamen interpretes qui ex Arabico scriptores opticae transtulerunt duas res et duo nomina distinxerunt : « reuerberatio » (de qua hic agitur), et « refractio » (cf. A. Lejeune, *L'Optique de Claude Ptolémée dans la version latine d'après l'Arabe de l'émir Eugène de Sicile*, Louvain 1956, Index, p. 326-327 ; Auicenna, *De anima I-III*, ed. Van Riet, Lexique, p. 344, n. 524). — Verbum « reflexio » aequiuoce pro utroque sumitur, secundum Rogerum Bacon, *De mult. specierum*, II 2 (ed. Bridges, *The Opus Maius of Roger Bacon*, t. II, p. 462).

Sicut etiam uidemus in speculo accidere ; cum enim inmutatio dyaphani que fit a corpore uisibili peruenerit ad corpus non dyaphanum, non potest ultra inmutatio transcendere, set quodam modo reflectitur, ad similitudinem pile que repercutitur proiecta ad parietem, et ex tali repercussione redit forma rei uise ad partem oppositam ; unde contingit quod aliquis in speculo uidet se ipsum uel etiam aliam rem que non directe uisui eius obicitur. Set hoc locum non habet nisi duo concurrant, quorum unum est ut corpus sit in superficie leue et ex hoc quodam modo fulgens, ut supra dictum est, per quem quidem fulgorem moderatum manifestatur species ibi reflexa ; aliud est ut corpus illud sit interius ad aliquid terminatum, ut inmutatio predicta ultra non transeat : et ideo uidemus quod nisi uitro apponatur plumbum uel aliquid huiusmodi quod impediat eius peruietatem ne ulterius procedat inmutatio, non fit talis apparitio. Utrumque autem horum concurrit in oculo : est enim moderate fulgens propter leuitatem, ut supra habitum est, et iterum habet aliquid in fundo quod terminet eius peruietatem. Vnde manifestum est quod hoc accidens, scilicet quod forma rei uise appareat in oculo, accidit pure propter refractionem, que est passio corporalis causata ex determinata corporis dispositione.

***

Democrito tamen *nondum erat manifestum* de huiusmodi refractionibus et de formis que apparent in corporibus specularibus propter refractionem predictam. Ipsa autem uisio secundum rei ueritatem non est passio corporalis, set principalis eius causa est uirtus anime ; Democritus tamen ponebat animam esse aliquid corporale et ideo non est mirum si operationem anime nichil aliud esse dicebat quam passionem corporalem.

***

Sciendum tamen quod predicta apparitio, quantum ad primam receptionem forme, est quedam <causa> uisionis : non enim uisio est actus anime nisi per organum corporeum et ideo non est mirum si habeat aliquam causam ex parte corporee passionis, non tamen ita quod ipsa corporea passio sit idem quod uisio, set aliqua causa eius quantum ad primam, ut ita dicam, percussionem forme uisibilis ad oculum. Nam reflexio consequens nichil facit ad hoc quod oculus uideat rem uisam per speciem in eo apparentem, set facit ad hoc quod alteri possit apparere ; unde etiam oculus uidens rem per speciem, non uidet ipsam speciem in eo apparentem.

***

Deinde cum dicit : *Incongruum autem* etc., prosequitur quantum ad hoc quod Democritus male dixit. Et dicit quod ualde incongruum uidetur quod Democrito ponenti uisionem nichil aliud esse quam apparitionem predictam non occurrerit ista dubitatio, quare alia corpora *in quibus* forme rerum uisibilium, quas *ydola* nominabat, specula- 438a10
riter *apparent*, non uideant, set *solus oculus*. Ex quo manifeste apparet quod non tota ratio uisionis est predicta apparitio, set in oculo est aliquid aliud quod uisionem causat, scilicet uirtus uisiua.

Deinde cum dicit : *Quod uisus namque* etc., 438a12
prosequitur id quod Democritus bene dixit. Et primo proponit ueritatem ; secundo manifestat per signa, ibi : *Et hoc est et in ipsis operibus* etc.

Dicit ergo primo quod hoc quod Democritus organum uisus attribuit aque, *uerum* est, sciendum tamen quod uisio attribuitur aque non *secundum quod est aqua*, set ratione perspicuitatis, que communiter in aqua et aere inuenitur : nam uisibile est motiuum perspicui, ut dicitur in libro De anima. Attribuitur tamen uisio magis aque quam aeri propter duo : primo quidem quia aqua magis

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*T*^{a}*)* 40 nisi *?Pi, sec.m. Lo*O^{4} : ibi *O* : ubi (u^{1} *pro* n^{1}) *cett* 49 causata *Bo*^{1}*LoPi* : fundata *(exp.)* tanta V^{12} : tanta (= tãta *pro* cãta) *cett* 62 causa *suppl. cum sec.m. PiMd* (uel dispositio *add. sec.m. Pi*) : *om.* Φ *(sed cf. u. 64, 66)* 81 uideant *scr. cum Ed*^{1598} : uidebant Φ

28 pile : cf. Thomas, *In De anima*, II 16, 203, cum adn. 33-42 Set — apparitio : Antiquitus specula solebant fieri ferrea, aenea, argentea aut aurea (cf. Seneca, *Quaest. nat.*, I XVII 8 : « specula... auro argentoque caelata sunt »), tempore uero Thomae iam uitrea, adiuncta lamina plumbea, uel etiam stannea aut aurea (cf. *Speculum*, in Daremberg-Saglio, *Dict. des Antiquités* ; Br. Schweig, *Mirrors*, in *Antiquity*, 16, 1941, p. 257-268). Cf. Alexander Nequam, *De nat. rerum*, II 154 (ed. Th. Wright, London 1863, p. 239) : « Subtrahe plumbum suppositum uitro, iam nulla resultabit imago inspicientis » ; Vincentius Bellou., *Spec. nat.*, II 78 (ed. Douai 1624, col. 129) : « Dicimus itaque tria concurrere in speculi natura, uidelicet planiciem in superficiem transparentem, et aliud terminans ipsum post superficiem ; tercium, quod sit proportionata reflexio... At uero inter omnia melius est speculum ex uitro et plumbo, quia uitrum propter transparenciam melius recipit radios, plumbum uero habet humidum solubile ab ipso, unde quando superfunditur plumbum uitro calido, siccitas uitri calidi abstrahit ipsum, et efficitur in altera parte terminatum ualde radiosum » ; Albertus, *De sensu*, I 13 (p. 31b) : « refractio et reflexio uisibilium, que fit a speculo et ab omni corpore leui terso terminato » ; ipse Thomas, *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.1, qla 4, ad 5 (ed. Piana, t. VII 2, f. 210vb H) : « oportet enim ad hoc quod forma in speculo appareat quod fiat quedam reuerberatio ad aliquod corpus obscurum, et ideo plumbum uitro adiungitur in speculo ». 44 supra : I 2, 437a31-b1. 56-57 Democritus — corporale : cf. Thomas, *In De anima*, I 3, 66-98, cum adn. 88 Et hoc : 438a17. 94 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418a31-b1.

potest conseruari quam aer (aer enim de facili diffunditur) et ideo ad conseruationem uisus conueniencior fuit aqua quam aer, natura autem semper facit quod melius est ; secundo quia aqua est magis spissa quam aer et ratione sue spissitudinis habet quod in ea per quandam reuerberationem appareat forma rei uise, et hoc competit instrumento uisus ; esse autem peruium competit medio in uisu, quod commune est aeri et aque ; et ideo concludit quod *oculus et pupilla* magis attribuuntur aque quam aeri. Est etiam et corpus celeste perspicuum, set quia non uenit in compositionem corporis humani, propter hoc hic pretermittitur.

438a17 Deinde cum dicit : *Et hoc est* etc., manifestat <quod> organum uisus est aque, per tria signa que *in ipsis operibus* manifesta sunt, quorum primum est quod, si oculi destruantur, ad sensum apparet inde aqua discurrens ; secundum est [quod] in oculis embrionum de nouo formatis qui, quasi adhuc retinentes magis uirtutem sui principii, excedunt et in *frigiditate* et in *claritate*, que duo sunt connaturalia aque ; tercium signum est quod *in* animalibus *habentibus sanguinem*, in quibus potest esse pinguedo quasi ex sanguine generata, circa pupillam ponitur *album oculi* habens pinguedinem et crassitudinem quandam, ut ex eius caliditate permaneat aqueum pupille humidum absque congelatione, que diminueret peruietatem aque et sic impediretur uisio ; et ideo ratione predicte pinguedinis *oculus* non frigescit propter eius caliditatem : nullus enim unquam passus est frigus in toto eo quod *infra palpebras* continetur. In animalibus *uero que sunt sine sanguine*, in quibus non inuenitur pinguedo, natura fecit oculos *dure pellis*, ad protegendum humidum aqueum quod est infra pupillam.

Deinde cum dicit : *Irrationabile uero est omnino* 438a25 etc., accedit ad inprobandum quod aliqui posuerunt uisionem fieri extramittendo, quod erat ratio attribuendi uisum igni : unde hoc remoto, et illud remouetur. Et circa hoc duo facit : primo proponit duas opiniones ponencium quod uidemus extramittendo ; secundo inprobat alteram earum, ibi : *Isto enim melius est* etc.

Dicit ergo primo quod irrationale uidetur quod uisus uideat aliquo ab eo *exeunte*, quod quidem aliqui posuerunt dupliciter.

Vno modo, ut id quod egreditur ab oculo extendatur usque ab rem uisam, ex quo sequitur quod, cum nos uidemus etiam astra, id quod egreditur a uisu extendatur *usque ad astra*.

***

Quod continet manifestam inpossibilitatem : cum enim egredi non sit nisi corporum, sequeretur quod aliquod corpus egrediens ab oculo peruenire usque ad astra. Quod quidem apparet multipliciter inconueniens : primo quidem quia sequeretur plura esse corpora in eodem loco, tum quia id quod egreditur ab oculo simul esset cum aere, tum quia huiusmodi egrediencia ab oculis oporteret multiplicari in eodem medio secundum multitudinem uidencium per idem medium ; se-

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiV*^{12}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*Ty*^{2}*)* 112 quod *suppl. cum PiV*^{12}, *sec.m. LoO*^{4} : *om.* Φ 116 quod] *om.* $\Phi^{1b,2}$: *secl.* 118 frigiditate... claritate $P^{14}V^{12}$: -te... -tem (*sed* m *del.*) *Lo* : -tem... -tem *ett* : *sed cf.* **Ar.**, 438a19 134 Irrationabile uero] mō (*uel* modo *perscr.*) uero *praem.* Φ (-$P^{14}V^{12}$: uero^{1} *om. LoOPi*) : *amanuensis exemplaris primo pro* irrō [1e] *legisse uidetur* mō

99-100 natura — melius est : Ar., *Phys.*, VIII 12, 259a10-12 ; 14, 260b22-23 ; *De caelo*, II 7, 288a2-3 ; *De gen. et corr.*, II 10, 336b27-28 ; *De uita*, 469a28-29 ; *De part. an.*, II 14, 658a23-24 ; IV 10, 687a15-16 ; *Eth. Nic.*, I 14, 1099b21-22. 107-109 Est — humani : Albertus, *De sensu*, I 13 (p. 32a ; Borgh. 134, f. 195ra) : « Perspicuum autem commune est etiam aeri, igni et celo ; set celeste corpus in compositionem non uenit... » ; ipse Thomas, *In II Sent.*, d.17, q.3, a.1, per totum ; d.30, q.2, a.1 (ed. Piana, t. VI 2, f. 100va7-12) : « corpus quinte essencie non uenit in compositionem humani corporis, nisi secundum uirtutem tantum » ; *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.2, qla 1 (ed. Piana, t. VII 2, f. 211vb I) : « nichil de quinta essencia potest uenire in compositionem corporis humani » ; *In ep. I ad Cor.*, XV 6 (ed. Piana, t. 16, f. 89vb I) : « lucem, quam dicunt esse de natura quinte essencie et uenire in compositionem humani corporis, quod... friuolum est et fabulosum » ; infra, I 4, 71-72, cum adn. 116 embrionum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 56, 12-13 ; Tol., f. 42vb ; Wien, f. 115ra) : « Set et in hiis qui ualde adhuc embriones recentes sunt ait frigiditate et fulgore excedere quod in oculis humidum ». 120-122 in quibus — generata : Ar., *Hist. an.*, III 19, 521a18 ; *De part. an.*, II 5, 651a21-22, 25-26, b6-7, 15-16 ; 6, 652a9-10 ; III 9, 672a4. 141 Isto : 438a27 150 cum — corporum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 59, 7-9 ; Tol., f. 43ra ; Wien, f. 115ra) : « necesse corpus esse quod emittitur : non enim possibile incorporeum aliquid moueri per se localiter ». 153-158 quia — medium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 61, 6-9 ; Tol., f. 43rb ; Wien, f. 115ra) : « Deinde, si corpus est quod emittitur, palam quod et locum optinebit ; si autem nichil est uacuum, aut corpus per corpus penetrabit et duo corpora simul in eodem erunt loco (aut et plura, si plures simul sint uidentes aliquid idem [cf. 63,3 - 64,4]), aut... ».

cundo quia quelibet emissio corporis in principio quidem est maior, in fine uero attenuatur, propter quod contingit quod flamma ex corpore accenso procedens tendit in conum, hic autem accidit contrarium : dicunt enim mathematici, quorum est hec positio, quod conus corporis egredientis ab oculo est intra oculum, basis autem ad rem uisam ; tercio quia non posset quantitas oculi sufficere ad hoc quod tantum corpus ab eo egrederetur quod pertingeret usque ad astra, quantumcunque subtiliaretur : est enim aliquis terminus subtilitatis naturalium corporum. Et preterea quanto esset subtilius, tanto facilius corrumperetur. Et iterum oporteret quod uel esset aer uel ignis illud corpus emissum ab oculo ; et aerem emitti quidem ab oculo non est necessarium, quia habundat exterius ; si uero esset ignis, uideremus etiam <nocte> uel non possemus uidere mediante aqua neque etiam possemus uidere nisi in sursum, quo tendit motus ignis. Non autem potest dici quod illud corporeum quod egreditur ab oculo sit lumen, quia lumen non est corpus, ut probatum est in libro De anima.

***

Alia autem opinio est Platonis, qui posuit quod lumen egrediens ab oculo non procedit usque ad rem uisam, set *quodam tenus*, id est usque ad aliquod

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LaOO*^{4}P^{14}*pi*V^{13}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{18}*T*r^{a}*)* 160 uero *scr. cum Pi, sec.m. LaO*^{4} : ideo (= ĩo *pro* uõ) Φ 163 enim *scr. cum* P^{2}, *Ed*^{1aa} : autem Φ 170 preterea Φ : *om. Ed*^{1} : propterea *suppl. Ed*^{aa} *(perperam ; cf. app. fontium)* 174 emitti quidem] quidem emissum *praem.* Φ (ab oculo ; et aerem quidem emissum *hom. om. Tr*^{a}) 176 etiam] *an scribendum* eum nocte *suppl. ex Alexandro (cf. app. fontium)* : *om.* Φ

159-166 quia — uisam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 61, 2-6 ; Tol., f. 43rb ; Wien, f. 115ra) : « Adhuc propter quid non <in> angustum desinunt radii emissi, quemadmodum et omnia que ab aliquibus ? Effluentem enim aquam in progressu angustatam uidemus, set et flamma in acutum desinit. Hos autem contrarium profusos dilatari aiunt et desinere in basim coni » ; (ed., p. 58, 7-11 ; Tol., f. 43ra ; Wien, f. 115ra) : « mathematici... aiunt... conum quendam ex radiis fieri summitatem habentem uisum, basim autem id quod uidetur ». — Animaduertendum tamen est ea quae Alexander a Guillelmo de Moerbeke translatus propriis uerbis expresserat Thomam communioribus sui temporis uerbis expressisse : figuram enim quam Alexander proprie nominat « conus » Thomas uocat « piramis » (cf. Thomas, *In De anima*, II 15, 118-121, cum adn.), per uerbum autem « conus » Thomas semper intellegit apicem pyramidis (cf. *In An. Post.*, I 41, n.4 ; *In De celo*, II 28, n.2 ; *In Meteor.*, I 12, n.6) ; unde hic pro Alexandri uerbis : « in acutum » posuit : « in conum », et pro : « summitas » (coni), posuit « conus » (pyramidis). — Cf. Robertus Grosseteste, *De lineis* (ed. Baur, Beiträge IX, p. 64, 21-22) : « uirtutes uenientes a singulis partibus agentis concurrunt in cono pyramidis » (cf. ibid., u. 25, 33 ; p. 65, 4, 9, 13, 16, 17) ; Ps.-Grosseteste, *Summa philos.* (ibid., p. 500, 39-40 ; cf. p. 502, 14) : « pyramidem triangularem... cuius conus in oculo sit, basis uero in re uisa » ; Rogerus Bacon, *Opus maius*, P. IV, d.2, c.3 (ed. Bridges, t. I, p. 119) : « pyramidem... cuius basis est superficies agentis, et cuius conus cadit in aliquod punctum patientis » ; P.V., d.2, c.1 (t. II, p. 147) : « abscinditur necessario conus pyramidis et fit curta pyramis et detruncata » ; Iohannes Pecham, *Tr. de perspectiua*, c. 3 (ed. Lindberg, p. 33, 26-28) : « pyramides quarum basis est res luminosa, conus autem in oculo recipitur... et quanto iste conus seu angulus conalis fuerit acutior, tanto res apparebit minor » (e contrario adiectiuo « conalis » proprie usus est Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl., ed. Smet, p. 62, 86). 166-169 quia — subtiliaretur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 59,9 - 60,2 ; Tol., f. 43ra-rb ; Wien, f. 115ra) : « Si autem sit corpus quod emittitur, quomodo non consumentur uidentia tantum distantia ab eo quod uidetur quantum celum a nobis ? Et enim si subtilitate emissum corpus differt, set tamen quantitas distancie sufficiens et maior ad consumendum corpus quod animalia habent, et in subtilissimum aliquis ipsum consumat ; nunc autem nichil minus uidentur animalia facta quando a tanto spacio uident quam quando oculos claudunt ». 169-170 est — corporum : Unumquodque elementorum habet terminum subtilitatis suae, sed ultimus terminus subtilitatis est terminus subtilitatis ignis, qui est elementorum subtilissimus ; cf. Ar., *Phys.*, IV 12, 215a24-216a11 ; 14, 217a1 ; *De caelo*, III, 303b20 ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 64, 12, laud. infra ad u. 177-178) ; Auerroes, *In Phys.*, IV 71-73, sed praecipue 72 (ed. Ven. 1562, f. 163va H 3) : « impossibile enim est inueniri extra animam corpus subtilius igne » ; IV 84 (f. 172ra B) : « flamme ignis, que existimatur esse in fine raritatis » (cf. *In De caelo*, III 42, t. V, f. 208r, C-D ; *In Meteor.*, IV 1, ibid., f. 461va G ; *In De anima*, II 97, ed. Crawford, p. 278, 53-55). Cf. ipse Thomas, *In I Sent.*, d.17, q.2, a.4 : (aer) « habet terminum subtilitatis suae, quem non excedit » ; *In II Sent.*, d.14, q.1, a.1, ad 4 : « ultima raritas ad quam potest peruenire est secundum quam materia stat sub forma ignis, ut dicit Commentator in IV Phisicorum » ; d.30, q.2, a.1 : « et hoc non excedit raritatem ignis, quia nulla raritas potest esse maior, ut Commentator in IV Phisicorum dicit » (de commento IV Phys. laud. dubitauerunt edd) ; *De pot.*, q.4, a.1, arg. 14 et ad 5 : « Vnde nec rarefactio in infinitum esse potest, set usque ad terminum certum qui est in raritate ignis » ; *In Phys.*, IV 12, n. 12 : « cum in corporibus naturalibus sit determinatus terminus raritatis » ; *In De anima*, II 20, 72-74, cum adn. ; infra, I 5, 152, cum adn. 170-172 Et — corrumperetur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 60, 2-6 ; Tol., f. 43rb ; Wien, f. 115ra) : « Adhuc, si quod profunditur sic subtile est ut possit protensum (processum *Wien, mg. Tol.*) ad tantum nichil euidenter consumere id a quo profunditur corpus, quomodo non facile corruptibile est a quocunque ? Subtilissima enim corporum facile passibilia. Videtur autem hoc nichil a uiolentissimis uentis extrudi possibile a recto tramite ». 172-178 Et iterum — motus ignis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 64,8 - 65,8 ; Tol., f. 43va-vb ; Wien, f. 115rb) : « Adhuc, si corpus est quod ab oculis defluit quo uidemus, aut aer erit aut ignis : hec enim subtilissima eorum que in nobis corporum. Set aerem quidem non rationabile est : est enim et ante oculos et ante pupillam aer, uane igitur deintus emitteretur. Si autem ignis est quod emittitur (hoc enim subtilius et facilius mobile), ignis autem sursum motus secundum naturam, quomodo igitur non ad sursum solum uidemus, set et que sunt sub nobis et deorsum et eque uelociter et similiter ? Aut quid erit ipsum, postquam profusus fuit ex oculis ignis, ad deorsum ipsum ui mouens ? Adhuc quomodo que sub aqua uidemus ? Ignis enim omnis in aqua extinguitur et quanto utique subtilior fuerit et minor, cicius (ocius *Wien, mg. Tol.*). Set neque per uisum rationabile ferri ignem : aque enim pupilla. Adhuc, si ignis est quod emittitur, oportebat ipsum, et si non per diem, nocte tamen uideri, set et illuminaretur utique aer qui circa uidentes, sique plures simul nocte uiderent in modico aere concluso ». 178-180 Non — corpus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 65,11 - 66,1 ; Tol., f. 43vb ; Wien, f. 115rb) : « Si autem dicant lumen quod emittitur esse, ostendendum ipsis quod incorporeum et non possibile emitti et profundi, ut aiunt ». 181 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418b13-26, cum comm. Thomae, u. 132-198 et 206-225.

determinatum spacium, ubi scilicet coheret lumini exteriori, ratione cuius coherencie fit uisio, ut prius dictum est.

438a27 Deinde cum dicit : *Isto enim melius est* etc., pretermissa prima opinione tanquam manifestum inconueniens continente, inprobat secundam dupliciter.

Primo quidem, quia inutiliter et uane aliquid ponit ; et hoc est quod dicit quod *melius* esset dicere quod lumen interius coniungeretur exteriori *in* ipsa extremitate *oculi* quam extra per aliquam distanciam. Et hoc ideo quia in illo spacio intermedio, si non est lumen exterius, extinguetur lumen interius a tenebris, secundum eius positionem, ut supra habitum est ; si uero attingit lumen usque ad oculum, melius est quod statim coniungatur, quia quod potest fieri sine medio melius est quam quod fiat per medium, cum melius est aliquid fieri per pauciora quam per plura.

438a29 Secundo ibi : *Set et hoc stultum* etc., inprobat coniunctionem luminis interioris ad exterius, etiam si fiat in principio oculi, et hoc tripliciter. Primo quidem quia coniungi uel separari est proprie corporum, quorum utrumque per se habet subsistenciam, non autem qualitatum, que non sunt nisi in subiecto ; unde, cum lumen non sit corpus set accidens quoddam, nichil est dictum quod lumen adiungatur lumini, nisi forte corpus luminosum adiungeretur corpori luminoso (potest autem contingere quod lumen intendatur in aere per multiplicationem luminarium sicut et calor intenditur per augmentum calefacientis, quod tamen non est per additionem, ut patet in IV Phisicorum). Secundo inprobat per hoc quod, etiam dato quod utrumque lumen esset corpus, non tamen esset *possibile* quod utrumque coniungeretur, cum non sint eiusdem rationis : *non enim quodlibet* corpus natum est coniungi *cuilibet* corpori, set solum illa que sunt aliqualiter homogenea. Tercio quia, cum inter lumen interius et exterius intercidat corpus medium, scilicet *miringa*, id est tunica oculi, non potest utriusque luminis esse coniunctio. 438b2

Φ(pecia 2) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}$P^{14}PiV^{12}$), Φ^{12b}(*Md*$P^{12}T^{2}$) 188 cum dicit *Lo*$P^{14}PiV^{12}$: *om. Bo*^{1}*OO*^{4}, Φ^{12b} 199 attingit *scr.* : attingat *Ed*^{1ss} : extinguit Φ 202 cum *scr. cum Ed*^{1ss} : tamen (tn̄ *pro* cū) Φ 205 Set et *scr.* : et in Φ (est in *Md* : et *O* : Set *sec.m. O*^{4}) 205-206 inprobat coniunctionem *scr. cum sec.m. LoO*^{4}, *Ed*^{1ss} : inprobatio uero Φ

187 prius : I 2, 195-202, cum adn. 199 supra : I 2, 195-202, cum adn. 203-204 melius — plura : Ar., *Phys.*, I 9, 188a17-18 : « Melius [Dignius **V**] autem et minora et finita recipere, quod uere facit Empedocles » ; Auerroes, *In Phys.*, I 50 (ed. Ven. 1562, t. IV, f. 31rb F) : « Et cum concesserimus quod natura potest facere ex principiis finitis illud quod facit ex infinitis, melius est et rectius ut faciat hoc ex finitis » ; Albertus, *Phys.*, I II 13 (ed. Borgnet, t. III, p. 43b) : « Dignius autem est pauciora et finita principia accipere quam infinita » ; cf. Ar., *Top.*, VIII 11, 162a24-25 ; *De caelo*, II 18, 292a22-28, b10-17 ; unde axioma iam tritum apud Bonauenturam : « Natura non facit per plura quod potest facere per pauciora » (ed. Quaracchi, t. II, p. 353, arg. 2 ; p. 741, f. 6 ; III, p. 42, f. 1 ; p. 46, f. 4 ; p. 809, dub. V ; IV, p. 975, f. 2 ; V, p. 28, arg. 16 ; nec non paulo aliter t. I, p. 196, 4 ; III, p. 277, f. 4 ; IV, p. 151, contra 2 ; p. 623, contra 2 ; p. 623, contra 4). Cf. ipse Thomas, infra, I 7, 30-31 ; *In Phys.*, I 9, n. 17 ; I 11, n. 14 ; I^{a}, q.2, a.3, arg. 2. 208-209 coniungi — corporum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 70, 4) : « oportet corpora esse que copulantur ». 218-219 in IV Phisicorum : Ar., *Phys.*, IV 14, 217a26-b11, cum comm. Thomae. 226-227 miringa, id est tunica oculi : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 72, 10-11 ; Tol., f. 44va ; Wien, f. 115va) : « Miringam autem utique dicet tunicam continentem pupillam », haec est, ut uidetur, tunica coniunctiua (uel cornea), una de septem (uel ad minus tribus) tunicis quas distinxit Galenus cuius doctrinam uulgauerunt Arabes (cf. R. E. Siegel, *Galen On Sense Perception*, Basel 1970, p. 40-45 ; Gr. Federici Vescovini, *Le principali fonti mediche Arabo-Latine sull'occhio dal IX all'XI secolo*, in *Studi sulla prospettiva medievale*, Torino 1964, p. 89-112). Thomas tamen simpliciter dicit : « tunica oculi », ex quo patet eum de tunicarum doctrina, quamuis suo tempore tritissima, minime curare, et merito, cum uerbum exponat Aristotelis, qui hanc doctrinam penitus ignorauit. Cf. supra, I 2, 268 ; Thomas, *In De anima*, II 17, 97, cum adn.

<CAPITVLVM IV>

438b2 Quod quidem igitur sine lumine | inpossibile est uidere, dictum est in aliis. Set siue lumen siue aer est quod est | inter rem uisam et oculum, motus qui [5]per ipsum facit uidere.

438b5 Et rationabiliter quod interius | aque est : aqua enim perspicua, uidetur autem sicut | exterius non sine lumine, ita et interius ; perspicuum igitur oportet | esse ; necesse igitur aquam esse, quia non est aer.

438b8 Non enim in | ultimo oculi anima aut anime sensitiuum [10]est, set manifestum quoniam interius. Quare necessario perspicuum est | et receptibile luminis quod interius oculi.

438b11 Et hoc est etiam | ab accidentibus manifestum : iam enim quibusdam uulneratis in | bello iuxta timpora ita ut absciderentur | pori oculi, accidit fieri tenebras, sicut lucerna [16]extincta, eo quod quasi lampas quedam abscisa fuit | perspicuum uocatum pupilla.

438b16 Igitur si quidem in hiis | accidit sicut diximus, manifestum quod, si oportet secundum hunc | modum attribuere et assignare unumquodque sensitiuorum | uni elementorum, oculi quidem uisiuum aque [20]existimandum, aeris uero sonorum sensitiuum, ignis autem | odoratum.

Quod enim actu odoratus, hoc potencia | odoratiuum : sensibile enim facit agere sensum, | quare necesse existere ipsum potencia prius. | Odor uero fumalis euaporatio est, fumalis autem [25]euaporatio ab igne. 438b21

Propter quod et circa cerebrum | loco odoratus proprium sensitiuum est : | potencia enim calida que frigidi materia est. 438b25

Et oculi autem | generatio eundem habet modum : a cerebro enim | constat, cerebrum autem frigidius et humidius [30]omnibus partibus corporis. 438b27

Tactiuum autem terre, gustatiuum uero [31]species quedam tactus est. 438b30

Et ideo iuxta cor | sensitiuum est ipsorum, scilicet gustus et tactus : | cor enim oppositum est cerebro, et est calidissimum | partium. 439a1

Et de sensitiuis quidem partibus corporis [5]hoc modo sit determinatum. 439a4

438b2 *Quod quidem igitur sine lumine* etc. Postquam Philosophus inprobauit opinionem ponencium uisionem fieri extramittendo, hic determinat ueritatem. Et circa hoc tria facit : primo manifestat qualiter fiat uisio secundum suam sententiam ; secundo ex hoc reddit causam eius quod supra positum est de organo uisus, ibi : *Et rationabiliter* etc. ; tercio manifestat causam illam per signum, ibi : *Et hoc est etiam ab accidentibus* etc.

Resumit ergo primo quod *dictum est* in libro De anima *quod sine lumine inpossibile est uidere* : quia enim uisio fit per medium quod est dyaphanum, requiritur ad uisionem lumen quod facit aliquod corpus esse actu dyaphanum, ut dicitur in libro De anima, et ideo *siue* illud medium *quod* est *inter rem uisam et oculum* sit *aer* actu illuminatus *siue* sit *lumen* (non quidem per se existens, cum non sit corpus, set in quocunque alio corpore, puta aqua uel uitro), *motus qui* fit *per* huiusmodi medium causat uisionem.

***

Non est autem intelligendum quod huiusmodi motus sit localis, quasi quorundam corporum

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-a}$(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), **Np**^{a2b}(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 438b11 est **T**(9, 98) : *om.* **VNiNp** 13 timpora **Ni**, β : tympora **Np** (-β) 13 absciderentur **Ni**^{2}, -τα, **T**(101) : abscinderentur **Ni**^{1}, **Np** (-τα) 18 sensitiuorum **Np**, **T**(124) : **sensiteriorum Ni** 21 odoratus **Ni**, **T**(144, 154) : odoratur **Np** 26 sensitiuum **Ni**^{2}, **Np** (-τα) : **sensiterium Ni**^{1}, ατ, **Nr** 439a2 sensitiuum **Ni**^{2}, **Np** (-τα, ?μ) : **sensiterium Ni**^{1}, -τα, ?μ, ι, **Nr** 4 sensitiuis **Ni** (-φ), **Np**, **T**(286) : sensiteriis *perperam* φ

Φ(pecia 2) : Φ^{2a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{12}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*T*^{r2}*)* 9 etiam *suppl. ex* **Ar.**, 438b11, *et ex ipso Thoma, infra u. 98* : *om. codd*

1-4 Postquam — ueritatem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 73, 8-10 ; Tol., f. 44va ; Wien, f. 115va, ult. u.) : « Cum contradixisset ad dicentes exeunte aliquo a uisu fieri uidere et ostendisset qualiter dicunt inconueniencia, dicit ipse propriam opinionem ». 6 supra : I 3, 438a5-25. 7 Et rationabiliter : 438b5. 9 Et hoc est : 438b11. 10-11 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418a26-b5 ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 73, 12) : « in aliis dictum est : dixit autem in hiis que de anima ». 14-15 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418b9-13. 16 illuminatus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 74, 3) : « siue aer illuminatus ». 17-19 non — uitro : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 74, 6-7 ; Tol., f. 44va ; Wien, f. 115vb) : « Non tamen hoc sine aere aut aliquo alio dyaphano possibile est esse : talis enim nature ostendit lumen, speciem et actum existens ».

defluencium a re uisa ad oculum, sicut Democritus et Empedocles posuerunt, quia sequeretur quod per huiusmodi defluxum corpora uisa diminuerentur quousque totaliter consumerentur; sequeretur etiam quod oculus ex occursu continuo huiusmodi corporum offenderetur; neque etiam esset possibile ut totum corpus ab aliquo uideretur, set solum secundum tantam quantitatem quantam posset pupilla capere.

Est autem motus iste secundum alterationem; alteratio autem est motus ad formam que est qualitas rei uise, ad quam medium est in potencia in quantum est lucidum in actu, quod est dyaphanum interminatum (color autem est qualitas dyaphani terminati, ut infra dicetur); quod autem est indeterminatum, sic se habet ad determinatum sicut potencia ad actum; nam forma est quidam terminus materie. Set propter aliam rationem dyaphanitatis in medio perspicuo, sequitur quod medium recipiat alio modo speciem coloris quam sit in corpore colorato in quo est dyaphanum terminatum, ut infra dicetur: actus enim sunt in susceptiuis secundum modum ipsorum, et ideo color est quidem in corpore colorato sicut qualitas completa in suo esse naturali, in medio autem est incomplete secundum quoddam esse intentionale. Alioquin non posset secundum idem medium uideri album et nigrum: albedo enim et nigredo prout sunt forme complete in esse naturali non possunt simul esse in eodem, set secundum predictum esse incompletum sunt in eodem, quia iste modus essendi propter suam inperfectionem appropinquat ad modum quo aliquid est in alio in potencia; sunt autem potencia opposita simul in eodem.

***

Deinde cum dicit: *Et rationabiliter* etc., assignat, 438b5
secundum id quod dictum est, causam quare necesse sit uisum attribuere aque, quod supra solum per signa ostenderat. Et dicit quod, quia inmutatio medii luminati a corpore uiso causat uisionem, *rationabiliter* id quod est intra pupillam, que est organum uisus, est aqueum: *aqua enim* est de numero perspicuorum; oportet autem quod, sicut exterius medium est aliquod perspicuum illuminatum sine quo nichil potest uideri, ita etiam quod intra oculum sit aliquod lumen; et quia lumen non est nisi in perspicuo, necesse est quod etiam intra oculum sit aliquod perspicuum; non autem corpus celeste, quia non uenit in compositionem humani corporis; et ideo necesse est quod sit aqua, que est seruabilior et spissior quam aer, ut dictum est.

Quare autem ad uidendum requiratur lumen 438b8
interius, manifestat cum dicit: *Non enim in ultimo* etc. Si enim uis uisiua esset in exteriori superficie oculi, sufficeret ad uidendum solum lumen exterioris perspicui, per quod inmutatio coloris peruenit ad exteriorem superficiem pupille; set anima siue sensitiuum anime non est in exteriori superficie oculi, set intra. Et est attendendum quod signanter addit: « aut anime sensitiuum »: anima enim, cum sit forma tocius corporis et singularium parcium eius, necesse est quod sit in toto corpore et in qualibet parte eius, quia necesse est formam esse in eo cuius est forma; set sensitiuum anime dicitur potencia sensitiua, que est principium sensualis operationis; principium autem operationis anime que per corpus

Φ(pecia 2): Φ^{12a}*(Bo²LoOO⁴P¹⁴Pi)*, Φ^{12b}*(MdP¹²T₇²)* 24 quia] quod Φ^{12b}: *om.* OO^4V^{12} 25 defluxum *scr. cum sec.m.* O^4Md: defulsum Φ 38 sic *scr.*: et sic Φ 56 alio] aliquo *pr.m. Md*, Ed^{1ss} 62 luminati] illuminati *sec.m.* O^4, Ed^{1ss} 76 interius *scr. cum sec.m.* O^4Md, Ed^{1ss}: exterius Φ 76 in ultimo *scr. cum* Ed^{1ss}: inmutatio Φ 81 sensitiuum anime] *inu.* Bo^2Lo, Φ^{12b}

23-24 Democritus et Empedocles: cf. supra, I 3, 438a6; I 2, 438a4-5; infra I 7, 12, cum adn.; Thomas, *In De anima*, II 14, 145, cum adn. 24-31 quia — capere: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 66,10 - 67,5; Tol., f. 43vb; Wien, f. 115rb): « Set neque ab hiis que uidentur rationabile defluere aliquid offendens ad oculos, et sic fieri uidere. Fere enim quecumque secuntur inpossibilia dicentibus ab oculis aliquid defluere, secuntur et dicentibus ab hiis que uidentur... Quomodo autem adhuc simul totum aliquid uidebitur? Necesse enim secundum tantum uideri quantum pupilla suscipit; tantum enim et suscipit defluxus. Quomodo autem non laborat uisus, tot et sic continuis incidentibus ipsi corporibus, cum sit ita passibilis? ». 37 infra: I 5, 439a25-b14. 44 infra: I 5, 439b1-5. 44-45 actus — ipsorum: cf. Thomas, *In De anima*, II 12, 74-76, cum adn.; infra, I 14, 49-50, cum adn. 45-57 et ideo — in eodem: cf. Thomas, *In De anima*, I 10, 167-215, cum adn.; II 14, 262-282; nec non Auerroes, *Compendium libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 29-32, u. 20-48, praecipue u. 30-33, 41-48): « dicamus negantibus sensus comprehendere per medium quod intentiones quas anima comprehendit spiritualiter, quedam sunt uniuersales, scilicet intelligibilia, et quedam particulares, scilicet sensibilia... Particulares uero (intentiones) comprehendit per res conuenientes rebus particularibus, scilicet per media. Et si hoc non esset, tunc intentiones comprehense essent uniuersales, non particulares. Et esse formarum in mediis est modo medio inter spirituale et corporale: forme enim extra animam habent esse corporale purum, et in anima spirituale purum, et in medio medium inter spirituale et corporale ». 71-72 non autem — corporis: Albertus, *De sensu*, I 14 (p. 342; Borgh. 134, f. 195vb): « celeste autem perspicuum per substanciam in compositionem corporum corruptibilium non uenit »; cf. supra I 3, 107-109, cum adn. 74 dictum est: supra, I 3, 438a15-16.

exercetur oportet esse in aliqua determinata parte corporis ; et sic principium uisionis est interius iuxta cerebrum, ubi coniunguntur duo nerui ex oculis procedentes. Et ideo oportet quod intra oculum sit aliquod perspicuum receptiuum luminis, ut sit uniformis inmutatio a re uisa usque ad principium uisiuum.

438b11 Deinde cum dicit : *Et hoc est etiam* etc., manifestat quod dixerat per signum quod accidit in quibusdam qui in pugnis circa tempora uulnerantur : abscisis enim poris qui pupillam continuant uisiuo principio, subito tenebre fiunt per uisus amissionem, ac si lucerna extingueretur : pupilla est sicut *quedam lampas* illuminata ab exteriori lumine et ideo, quando prescinduntur pori continuantes pupillam principio uisiuo, non potest lumen huius lampadis usque ad uisiuum principium peruenire et ideo uisus obscuratur.

438b16 Deinde cum dicit : *Igitur si quidem* etc., exclusis falsis opinionibus aliorum, accedit ad principale propositum. Et primo quantum ad organa sensuum non necessariorum ; secundo quantum ad organa sensuum necessariorum, ibi : *Tactiuum autem* etc. Circa primum duo facit : primo adaptat organa sensuum elementis ; secundo manifestat quod dixerat ibi : *Quod enim actu odoratus* etc.

Circa primum considerandum est quod non fuit secundum sententiam Aristotilis quod organa sensuum elementis attribuerentur, ut patet in libro De anima ; set, quia alii philosophi organa sensuum quatuor elementis attribuebant, ideo quasi in hoc condescendens dicit quod, suppositis hiis que dicta sunt de uisu, *si oportet*, secundum quod alii dicunt, *unumquodque sensitiuorum*, id est organorum sensus, *attribuere* alicui *uni elementorum*, sicut alii faciunt, *existimandum* est quod *uisiuum oculi* attribuendum sit *aque*, *sensitiuum* autem *sonorum* sit attribuendum aeri, igni uero *odoratum*.

***

Set hoc uidetur esse contra id quod dictum est in libro De anima : « Pupilla est aque, auditus uero aeris, olfactus autem alterius horum, ignis autem aut nullius est aut omnibus communis ».

Set dicendum quod id quod est odoratus potest accipi dupliciter : uno modo secundum potenciam, et sic ipsum organum odoratus est uel aeris uel aque, ut dicitur in III De anima ; alio modo secundum actum, et sic est uerum quod hic dicitur, ut ipse probabit. Et ideo signanter non dixit odoratiuum esse ignis, sicut dixerat sensitiuum sonorum esse aeris et uisiuum oculi esse aque, set dicit « odoratum » esse ignis ; odoratiuum enim dicitur secundum potenciam, set odoratus secundum actum.

***

Deinde cum dicit : *Quod enim actu odoratus* etc., 438b21 probat quod dixerat de organo odoratus. Et circa hoc tria facit : primo ostendit odoratum in actu esse ignis ; secundo concludit quale debeat esse et ubi organum odoratus, quod est odoratus in potencia, ibi : *Propter quod et circa cerebrum* etc. ; tercio ostendit similitudinem organi odoratus ad organum uisus, ibi : *Et oculi autem generatio* etc.

Dicit ergo primo quod *odoratiuum*, id est organum habens uirtutem odorandi, oportet quod sit *hoc* in *potencia quod* actualis *odoratus* est in *actu* ;

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}*(Bo*[1]*LoO*[4]*P*[14]*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*[12]*Tr*[2]*)* 100 tempora] timpora *LoO*[4]*Pi* : tympora *V*[12] 103 pupilla] + enim *sec.m.* O[4], *Ed*[188] 113 Tactiuum *scr. cum Ed*[188] : Tactuum Φ 123 si *scr. cum sec.m.* O[4] (*cf.* **Ar.**, 438b17) : set Φ (sic *Ed*[2-2] : scd *Ed*[2-4] : *del. Ed*[188]) 146-147 in actu esse *tr.* : esse in actu Φ 148 ubi *scr. cum V*[12] : usu Φ (-*V*[12] : *om. Md*) 149 ibi *suppl. cum. sec.m.* O[4] : *om.* Φ

93-94 ubi — procedentes : haec est communis doctrina, ab Herophilo adumbrata (cf. Calcidius, *Timaei Comm.*, c. 246, ed. Waszink, p. 256-257), a Galeno perfecta (cf. R. E. Siegel, *Galen On Sense Perception*, Basel 1970, p. 59-70), uulgata tandem ab Ḥunain ibn Isḥāq (*Liber de oculis*, a Constantino Africano transl., in *Omnia Opera Ysaac*, Lugduni 1515, t. II, f. 173rb : « in loco vbi uterque neruus coniungitur »), Alhazeno (*Perspectiua*, I 27, ed. Risner, *Opticae Thes.*, p. 16 : « quousque perueniant ad ultimum sentiens... in loco concursus duorum neruorum ») et Auicenna (*De anima*, III 8, ed. Van Riet, p. 268, 42-43 : « a duobus neruis concauis ubi coniunguntur in modum crucis »). Cf. Rogerus Bacon, *Opus maius*, Pars V, d.2, c.1 (ed. Bridges, t. II, p. 12-15) ; Albertus, *De anima*, II III 14 (ed. Col., t. VII 1, p. 120, 44-64). 101 continuant *et* 105 continuantes : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 77, 9-10 ; Tol., f. 44vb, ult. u. ; Wien, f. 115vb) : « cuius continuitatem plaga diuidens et prohibens ipsum illuminari, quasi extinxit quod in ipso lumen ». 103 Tactiuum : 438b30. 116 Quod enim : 438b21. 117-120 non — De anima : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 80, 6-8 ; Tol., f. 45ra ; Wien, f. 116ra5) : « Non enim utique placentia ipsi dicit : dixit enim in hiis que de anima [II 25, 425a5-7 ; III 12, 435a14-15] neque ex igne solo neque ex terra posse esse sensiterium ; et odoratum quidem in illis [II 25, 425a5] reposuit aut aeri aut aque » ; quae uerba breuius contraxit Thomas ; cf. infra, u. 130-132, ubi ipsa Aristotelis uerba laudat Thomas. 120-121 alii — attribuebant : cf. supra, I 2, 437a19-22, cum comm. Thomae. 129-132 Set — communis : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 80, 6-8), supra ad u. 117-119 laud. 130 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 25, 425a24-6. 133-143 Set — actum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 80,9 - 81,6 ; Tol., f. 45ra-rb ; Wien, f. 116ra) ; « ait itaque et secundum hoc posse odoratum ignis esse, quia odoratus sensiterium (-tiuum *Tol.*) circa cerebrum est : oportet quidem enim calidi materiam frigidam esse, frigidius autem cerebrum propria natura, talis igitur et potencia odoratum et potencia odoratiuum. Set, si potencia aliquid ens materia illius, potencia autem et odoratus et odorabile erit utique materia odorabilis, frigidum autem materia calidi, et est odoratiuum frigidum eo quod a cerebro et circa cerebrum sit, odorabile igitur calidum ; si autem hoc, secundum actum odoratus calidus et propter calidi presenciam factus. Et sic dicens odoratum esse ignis, bene utique uidebitur dicere ». 136 in III De anima : Ar., *De anima*, II 25, 425a5 ; ab ipso Thoma laud. supra, u. 130-132 ; cf. infra, u. 231 (cf. ed. Leon., t. XLV 1, Préf., p. 216*b). 149 Propter quod : 438b25. 151 Et oculi : 438b27.

quod manifestat per hoc quod *sensibile facit sensum agere*, id est esse in actu, uel etiam operari; oportet autem quod sensitiuum sit in potencia sensibile, alioquin non pateretur ab ipso; unde relinquitur quod sensitiuum sit in potencia <quod est> sensus in actu. Manifestum est autem quod *odor est fumalis euaporatio* (non quidem ita quod fumalis euaporatio sit ipsa essencia odoris, hoc enim inprobatum est in II De anima : longius enim diffunditur odor quam fumalis euaporatio; set hoc dicitur quia fumalis euaporatio est causa quod senciatur odor); *fumalis autem euaporatio* est *ab igne*, uel a quocunque calido; ergo odoratus in actu fit per calidum, quod principaliter est in igne. Et ideo in temporibus et locis calidis flores sunt maioris odoris.

438b25 Deinde cum dicit : *Propter quod et circa cerebrum* etc., concludit ex premissis quod organum odoratus debet esse in loco qui est circa cerebrum. Organum enim odoratus est in potencia odor in actu, quod est per calorem uel ignem, et ita oportet quod sit potencia calidum; *potencia* autem calidum est *materia frigidi*, quia eadem est materia contrariorum, nec potest esse in potencia ad unum eorum nisi secundum quod est actu sub altero, uel perfecte, uel inperfecte sicut quando est sub forma medii; et ideo oportet quod substancia organi odoratus sit id quod est actu frigidum et humidum, quod precipue est in loco circa cerebrum. Vnde organum odoratus est circa cerebrum.

438b27 Deinde cum dicit : *Et oculi autem generatio* etc., ostendit conuenienciam organi odoratus ad organum uisus. Et dicit quod etiam *oculi generatio habet eundem modum*, quantum ad hoc quod *constat* ex *cerebro*, quia *cerebrum* inter omnes partes *corporis* est *frigidius et humidius*. Et ita habet naturam aque, que est naturaliter frigida et humida. Et sic conguit organo odoratus, quod debet esse calidum in potencia, et organo uisus, quod debet esse aque.

***

Set tunc uidetur conuenienter attribuisse Plato uisum igni, sicut et hic Aristotiles odoratum.

Dicendum est autem quod organum odoratus est aque in quantum aqua est potencia calidum, quod est ignis, organum autem uisus est aque in quantum est perspicua et per consequens lucida in potencia.

Set quia ignis etiam est lucidus actu sicut et calidus, adhuc posset aliquis dicere quod conuenienter uisus attribuitur igni.

Dicendum est ergo quod, eo modo quo Aristotiles attribuit odoratum igni, nichil prohibet uisum attribui igni, non secundum proprias eius qualitates que sunt calidum et siccum, set secundum quod est lucidus actu. Quod etiam attendisse uidentur alii philosophi argumentum sumentes a fulgore qui apparet moto oculo; set tamen quantum ad hoc inprobauit eorum opinionem Aristotiles, non quidem quia ponebant uisum in actu esse ignem, quod aliqualiter esset uerum in quantum scilicet uisus in actu non fit sine lumine sicut nec odoratus in actu sine calore, set quia ponebant organum uisus esse lucidum actu, ponentes uisum fieri non suscipiendo set extramittendo.

***

Deinde cum dicit : *Tactiuum autem terre* etc., 438b30 determinat de organis sensuum necessariorum. Et primo ostendit cui elemento sunt attribuenda;

Φ(pecia 3) : $\Phi^{1\text{-}2}$*(Bo*^{1}*LoMdOO*^{4}$p^{13}p^{14}PiTr^{a}V^{18}$*)* 158 sensibile *Incipit pecia 3* 159-160 quod est *suppl.* : *om.* Φ 166 autem *suppl. cum O ex* Ar., 438b24 : enim *suppl. Md* : *om.* Φ 184 organum *scr. cum sec.m.* O^{4}, *Ed*^{188} (Vnde — cerebrum *hom.om. Ed*$^{9,12\text{-}15}$) : odor Φ 198 in quantum aqua est potencia calidum $P^{13}P^{14}Pi$: in quantum est potencia calidum *LoOMd* : in quantum aqua est potencia calidum (+ est aque V^{18}) in quantum est potencia calidum *Bo*^{1}$O^{4}Tr^{a}V^{18}$ 202 actu *scr. cum sec.m.* O^{4}, *Ed*^{188} : actus Φ 203 calidus *scr. cum Lo* : calidum *MdO*^{4}, *Ed*^{188} : calid' *uel* calid^{9} *obsc. cett* 216 sicut *scr. cum Ed*^{188} : sic Φ 217 actu *scr. cum Md, sec.m.* O^{4} : actum *uel potius* attamen (actū *uel* attn̄) Φ

163 inprobatum est in II De anima : non ab Aristotele, sed ab ipso Thoma, II 20, 24-88. Sed sententiam quae hic proponitur ipse Aristoteles reprehendit infra, I 11, 443a21-b2 (quam contradictionem componere uarie conati sunt Antiqui, cf. Rodier, *Traité de l'âme*, t. II, p. 314-316, Moderni uero Aristotelem hanc sententiam primo proposuisse, postremo reiecisse docent, cf. Sir David Ross, *Aristotle. Parva Naturalia*, Oxford 1955, p. 194). 169-170 Et ideo — odoris : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 79, 9-10; Tol., f. 45ra; Wien, f. 115vb, ult. u.) : « Et flores autem in calidiori aere ampliorem odorem faciunt ». 190-192 Et ita — humida : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 81,13 - 82,1; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra) : « Talis autem aqua, per quam uisus ex cerebro generationem habens ». 195-196 Set — odoratum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 82, 5-9; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra) : « [Obiectio *mg. Tol.*] Set si quis sequatur ea que uidentur, dicet utique similiter odoratui et uisum esse calidi et ignis, sique frigidum quidem materia est uisibilium, hiis autem idem est secundum actum uisus sicut odorabilibus odoratus ». 197-201 Dicendum — in potencia : Alexander, *In De sensu* (p. 82,8 - 83,2; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra) : « [Solutio *mg. Tol.*] Set palam quod aliter argumentans hec ipsa dicit, non quasi placeant ipsi. Si ambo quidem circa cerebrum frigidum existentem, set odoratiuum quidem, in quantum frigidum est, odoratiuum, propter quod et erit tale sensitiuum potencia et calidum; uisiuum autem non in quantum frigidum uisiuum, set in quantum humidum et dyaphanum; dyaphani autem actus, et lumen et color ». 209-211 Quod — oculo : cf. supra, I 2, 437a22-26. 216-219 set — extramittendo : haec sunt duo in quibus conueniebant Empedocles et Plato, cf. supra I 2, 183-187, quorum prius, secundum Thomam, I 2, 172-177, inprobauit Aristoteles I 2, 437b10-438a5, secundum uero I 3, 438a25-b2.

secundo in quo loco sint sita, ibi : *Et ideo iuxta cor* etc.

Dicit ergo primo quod organum tactus attribuitur terre, et similiter organum gustus, qui est tactus quidam, ut in II De anima dictum est.

***

Quod quidem non est sic intelligendum quasi organum tactus uel gustus sit simpliciter terreum (capillis enim et ciinibus non sentimus, que sunt magis terrea), set quia, ut in III De anima dicitur, terra maxime miscetur in organo istorum sensuum. Et de organo quidem tactus ratio ista est quia, ut dicitur in II De anima, organum tactus ad hoc quod sit in potencia ad contrarias qualitates tangibiles debet esse medie complexionatum ; et ideo oportet quod sit ibi secundum quantitatem plus de terra, que inter alia elementa minus habet de uirtute actiua. De organo autem gustus ratio manifesta est : sicut enim organum odoratus debet esse aqueum ut sit in potencia calidum sine quo non fit odoratus in actu, ita etiam organum gustus debet esse terreum ut sit potencia humidum sine quo non est gustus in actu.

***

439a1 Deinde cum dicit : *Et ideo iuxta cor* etc., ostendit ubi sit organum gustus et tactus constitutum. Et dicit quod est *iuxta cor* et assignat huius rationem, quia *cor est oppositum cerebro*, secundum situm et qualitatem ; et sicut cerebrum est frigidissimum omnium que in corpore sunt, ita et cor *est calidissimum* inter omnes corporis partes, et propter hoc sibi inuicem opponuntur secundum situm, ut per frigiditatem cerebri contemperetur caliditas cordis.

***

Et inde est quod illi qui habent paruum capud secundum proportionem ceterorum membrorum impetuosi sunt, tanquam calore cordis non sufficienter reflexo per cerebrum ; et e contrario illi qui excedunt inmoderate in magnitudine capitis sunt nimis morosi et pigri, quasi calore cordis per magnitudinem cerebri impedito.

Oportet autem organum tactus, quod terre est, esse principaliter in loco calidissimo corporis, ut per caliditatem cordis ad temperiem terre frigiditas reducatur, nec obstat quod per totum corpus animal sentit sensu tactus, quia sicut alii sensus per medium extrinsecum, ita tactus et gustus per medium intrinsecum, quod est caro, et sicut uisiuum principium non est in superficie oculi, set intrinsecus, ita etiam et principium tactiuum est intrinsecus circa cor ; cuius signum est quod lesio, si coaccidat in locis circa cor, est maxime dolorosa.

Nec tamen oportet dicere esse duo principia sensitiua in animali, unum circa cerebrum ubi constituitur principium uisiuum, odoratiuum et auditiuum, et aliud circa cor ubi constituitur

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}*(*$Bo^3LoMdOO^4P^{12}P^{14}PiT^2V^{12}$*)* 232 istorum *scr. cum.* $F^9F^{11}V^{10}$: ipsorum Φ 241 in Φ : ibi Ed^{188} : *an secl. (cf. u. 243)* 243 potencia] in *praem.* Bo^3 260 morosi et pigri, quasi calore cordis Φ : humorosi et pinguioris caloris cordis *perperam corr.* Ed^{1-4} : humorosi et pinguiores *(cett om.)* Ed^{188s} 262 Oportet] Set *praem.* $OP^{12}P^{14}T^2$

223 Et ideo : 439a1. 227 in II De anima : Ar., *De anima*, II 19, 421a19. 228-231 Quod — terrea : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 83, 7-11 ; Tol., f. 45rb ; Wien, f. 116ra) : « Quod autem sibi non placeat hec opinio, set tanquam persuasiue loquens ponit, euidens est. Ostendit enim quod non est possibile ex terra esse aliquod sensiterium (-tiuum *Tol.*) et propter hoc eorum que in nobis quecunque plus terre habent insensibilia esse, ut pilos, ungues, ossa. Set et gustum in humiditate et per humiditatem fieri ostendit ». 230-231 capillis — terrea : Ar., *De anima*, III 12, 435a 24-b1 ; cf. I 12, 410a30-b1. 231 in III De anima : Ar., *De anima*, II 25, 425a7 (cf. supra u. 136, cum adn.) 234 in II De anima : Ar., *De anima*, II 23, 423b26-424a10 (cf. III 12, 435a21-22). 236-238 et ideo — terra : Albertus, *De anima*, III v 3 (ed. Col., t. VII 1, p. 247, 16-23) : « licet enim dixerimus in libro Peri geneseos terram dominari in animatis, hoc tamen intelligatur secundum medietatem que uocatur arismetica, quia scilicet plus quantitatis terre et aque dominatur in corporibus animatorum quam aliorum elementorum. Secundum autem medietatem que uocatur geometrica, nullum dominatur plus altero in animalium corporibus ». 238-239 inter — actiua : cf. Ar., *Meteor.*, IV, 382b3-6 (nec non Thomas, *In De anima*, II 25, 112-113, cum adn.) ; terra debet esse maior in quantitate ut sit aequalis in uirtute. 255-261 Et inde — impedito : cf. Ar., *De sompno*, 457a21-25, a Guillelmo recogn. (ed. Drossaart Lulofs, p. 8*) : « Et omnino amatores sompni qui occultas habent uenas et nani et magna capita habentes : nam horum uene anguste ut non facile defluat que descendit humiditas, nanodis uero magnaque capita habentibus sursum inpetus multus et euaporatio fit » ; *De hist. an.*, I 8, 491b12-13, a Guillelmo transl. (Vat. lat. 2095, f. 3va) : (frons) « autem quibus quidem magna, tardiores, quibus autem parua, facilis motus » ; a Trogo Pompeio transl. et laud. a Plinio, *Hist. nat.*, XI CXIV 275 : « Frons ubi est magna, segnem animum subesse significat ; quibus parua, mobilem » ; Ps.-Aristoteles, *Physiognomonia*, 811b28-34 et 812a5-8, a Bartholomaeo de Messana transl. (ed. R. Foerster, *Scriptores physiognomonici Graeci et Latini*, Lipsiae 1893, t. I, p. 71 et 73) : « Quicunque frontem paruam habent, indisciplinabiles, referuntur ad sues ; quicunque magnam habent ualde, tardi, referuntur ad boues... quicunque autem quadratam, moderatam tamen frontem habent, magnanimi, referuntur ad leones... Quicunque autem habent magnum caput, sensitiui, referuntur ad canes ; qui uero paruum, insensibiles, referuntur ad asinos » ; *Liber de physiognomonia*, § 16 et 17 (ed. J. André, *Anonyme Latin. Traité de Physiognomonie*, Coll... Budé, Paris 1981, p. 64-65) : « Caput magnum cum fronte lata et omni uultu prominenti tardum, mansuetum, fortem, indocilem hominem demonstrat : refertur ad bouem... Caput rectum... aliquando maius quam si sit mediae magnitudinis, sensibus uigentem magnanimumque declarat... Qui frontem spatiosam nimium habent pigrioris ingenii sunt... Frons quadrata moderatae magnitudinis congruens corpori ac uultui, magnae uirtutis, sapientiae et magnanimitatis indicium est ». — De uerbo « morosus », quod hic idem ualet ac « tardus », cf. *Thes. linguae Lat.*, VIII, col. 1503, 20-49 ; *Nouum Glossarium Mediae Latinitatis*, t. M-N, col. 839 : 3. morosus... 1) *lent.*

principium tactiuum et gustatiuum. Sensitiuum enim principium primo quidem est in corde, ubi est fons caloris in corpore animalis (nichil enim est sensitiuum sine calore, ut dicitur in libro De anima), set a corde deriuatur uis sensitiua ad cerebrum et exinde procedit ad organa trium sensuum, uisus, auditus et odoratus ; tactus autem et gustus referuntur ad ipsum cor per medium coniunctum, ut dictum est.

***

Vltimo autem epilogat quod *de sensitiuis partibus corporis sit hoc modo determinatum* sicut in superioribus habitum est. 43924

277-285 Sensitiuum — coniunctum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 85,12 - 86,6 ; Tol., f. 45va ; Wien, f. 116ra, ult. u.) : « Vnam enim numero sensitiuam animam dicit, et hanc in corde dicit. Et propter hoc neque que apud cerebrum organa sensitiua ab hoc principium habent, set incipit quidem a corde, per hoc autem primum uia illuc. Ibi enim quidam pori cordis ad cerebrum protenduntur tres, deinde a cerebro hic quidem ipsorum ad uisum, hic autem ad auditum, hic autem ad odoratum descendit. Qui autem tactus et gustus mox ad cor in directum tendunt, set non per uiam que ad cerebrum ». 279-280 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 25, 425a6. 285 ut dictum est : supra, u. 268.

<CAPITVLVM V>

439a6 De sensibilibus autem hiis que secundum unumquodque sensitiuum, | puta dico colore et sono et odore et gustu et | tactu, uniuersaliter dictum est que actio eorum in hiis que | de anima et quid operari secundum unumquodque sensitiuorum. [10]Quid autem oporteat dicere quodlibet eorum, scilicet quid color, quid | sonus, quid odor, quid sapor, similiter autem et de tactu, | considerandum est, et primum de colore.

439a12 Est quidem igitur unumquodque | dupliciter dictum, hoc quidem actu, hoc uero potencia. Quid | quidem igitur actu color et sonus, quomodo est idem [15]uel alterum hiis qui secundum actum sensibus, puta uisioni et | auditioni, dictum est in eis que de anima. Quid autem unumquodque eorum | existens facit sensum et actum, nunc dicamus.

439a18 Quemadmodum igitur dictum est de lumine in illis, quod sit color | perspicui secundum accidens. Quando enim inest aliquod ignitum [20]in perspicuo, presencia quidem lumen est, priuatio uero | tenebre.

439a21 Quod autem dicimus perspicuum non est proprium aeris uel | aque uel alicuius sic dictorum corporum, set | est quedam communis natura et uirtus. Que separata quidem non est, | in hiis uero est et in aliis corporibus, [25]in hiis quidem magis, in hiis uero minus.

439a25 Quemadmodum ergo et corporum | necesse est ultimum esse, et huius. Luminis quidem igitur | natura in indeterminato perspicuo est; ipsius autem quod in | corporibus perspicui ultimum quod quidem erit utique aliquid, palam, quod autem hoc sit color, ex accidentibus manifestum : [30]namque color in extremitate aut extremitas est. Vnde | Pictagorici epiphaniam colorem uocabant. Est quidem enim in | corporis extremitate, set non est extremitas corporis.

Set eandem naturam oportet existimare que exterius 439a33
[b1]coloratur, hanc et interius. Videntur autem aer | et aqua colorata : et enim aurora tale est. | Set ibi quidem, quoniam in indeterminato, non eundem colorem habet | accedentibus prope et longe, nec aer nec mare; [5]in corporibus uero, nisi continens faciat | transmutationem, determinata est et fantasia coloris. Manifestum | igitur quod idem et ibi et hic susceptiuum coloris est. | Perspicuum ergo secundum quod existit in corporibus (inest | autem aut plus aut minus in omnibus) colores facit participari. [10]Quoniam autem in extremitate color, huius utique extremitas aliqua erit.

Quare color utique erit perspicui extremitas in 439b11
determinato | corpore.

Et ipsorum autem perspicuorum, puta aque et | si 439b12
quid aliud tale, quorumcunque uidetur aliquis color proprius esse, | secundum extremitatem similiter omnibus inest. 439b14

439a6 *De sensibilibus autem hiis* etc. Postquam Philosophus considerationem de sensibus animalium ad organa sensuum applicauit, hic applicat ea ad ipsa sensibilia. Et primo dicit de quo est intentio; secundo exequitur propositum, ibi : *Quemadmodum igitur dictum est de lumine* etc. Circa primum duo facit : primo proponit intentum; secundum manifestat quod dixerat, ibi : *Est quidem igitur unumquodque* etc.

Dicit ergo primo quod *de sensibilibus* propriis que senciuntur *secundum unumquodque sensitiuum*, id est secundum singula organa sensuum (quod dicitur ad differenciam sensibilium communium), scilicet de *colore*, *sono et odore*, que senciuntur per

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-2}$(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), **Np**^{2sb}(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 439a6 sensitiuum **Ni**^{2} (-η), **Np**^{2}, **T**(11) : **sensiterium** φη, **Np**$^{1-2}$ 8 eorum **Ni** : ipsorum **Np** 9 sensitiuorum ?ρζ, **Np**^{2b} : **sensiteriorum Ni** (-?ρζ), **Np**$^{1-2,2a}$ 11 autem **Ni** : *om.* **Np** 13 uero **Ni**, **T**(50) : autem **Np** Quid **T**(51), *cum* **V**(*dett*) : Quod **V**, *sec.m.* φ, **Ni**^{2} (-?η) : Quo *pr.m.* φ : Quomodo **Np** : **Qui** ?**Nr** 16 eis] his φ : hiis **Np**^{2} 17 facit **Ni**^{2} : faciat φ, **Np**, *cum* **V** nunc **Np**, **T**(64) : *om.* **Ni** : *suppl.* **Nr** 18 illis **Ni** : aliis **Np** 19 accidens *sec.m.* ρ, **Nr**, **T**(92) : actum **NiNp**, *cum* **V**(*dett*) ; *cf. app. fontium* 22 uel **Ni**^{2} (-η), **T**(104) : nec φη, **Np** 26 huius] huiusmodi φ, ζη 31 Pictagorici ρζ, **Np**^{2b}, **T**(215) : Pita- φ, ι : Pyta- νηβτ : Pycta- αμ 31 epiphaniam (epy-)] ephiphaniam **Np** (-μιε) 439b1 aer] et *praem.* φ 2 est **Ni**^{2} : *om.* **Ni**^{1}, **Np** 3 indeterminato (-te ρ) **Ni**^{2} : + accidit φ, **Np**, **Nr**, *cum* **V** non] termino (= tiō *pro* nō) *pr.m.* ζη 6 transmutationem **V**, **NiNp**, **T**(250) : **permutari** GVILLELMVS DE MOERBEKE (*cf.* ALEXANDER, *In De sensu, p. 106, 10-11, nec non adn. inseq.*) 9 participari (-re ρ), **Ni**^{2}, **T**(262, 271), *cum* **V** : permutari **Ni**^{1}, **Np** (*ipsius* GVILLELMI *corr. ad 6* transmutationem *non loco inserta*) 9 colores facit permutari *ante* 8 inest *tr.* φ

Φ(pecia 3) : Φ$^{1-8}$(*Bo*^{1}*LoMdOO*^{4}*P*^{13}*P*^{14}*PiT*^{18}*V*^{22}) 3 ea] *om. Md* : *an scr.* eam

6 Quemadmodum : 439a18. 8 Est : 439a12. 12-13 quod — communium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 86, 9; Tol., f. 45vb; Wien, f. 116rb3) : « Non enim de communibus sensibilibus nunc dicit ».

uisum, <auditum> et odoratum, *et* de *gustu et tactu*, id est de sensibilibus horum sensuum, *dictum est in* libro *De anima uniuersaliter* et quomodo agunt in sensum et qualis sit operatio sensus *secundum unumquodque* organum inmutatum a predicto sensibili (dictum est enim in II De anima quod sensus est potencia sensibile et quod sensibilia faciunt sensum esse in actu). Set nunc *considerandum est quid* sit *quodlibet* sensibile secundum se ipsum, *scilicet quid* sit *color*, *quid sonus*, *quid odor*, *quid sapor*, et *similiter de tactu*, id est de sensibilibus tactus, set *primum* dicendum est *de colore*, qui est obiectum uisus, eo quod uisus est spiritualior inter omnes sensus.

***

Non est autem per hoc intelligendum quod de omnibus hiis sensibilibus in hoc libro determinare intendat, set quod omnium horum sensibilium consideratio necessaria sit ad propositam intentionem. Set tamen sensibilia tactus sunt uel proprietates elementorum, scilicet calidum, frigidum, humidum et siccum, de quibus determinatum est in libro De generatione, uel sunt proprietates corporum distinctorum, sicut durum et molle et alia huiusmodi, de quibus determinatum est in libro Metheororum; unde nunc restat determinare de tribus, scilicet de colore, odore et sapore : de sono enim determinatum est in libro De anima, eo quod eadem est ratio generationis soni et inmutationis auditiui organi a sono. Qualiter autem inmutentur organa sensuum a sensibilibus, pertinet ad considerationem libri De anima.

***

439a12 Deinde cum dicit : *Est quidem igitur* etc., exponit quod dictum est, scilicet quod considerandum quid sit color et sapor etc. *Vnumquodque* horum enim *dupliciter* est, uno *quidem* modo prout sentitur in *actu*, alio *uero* modo prout est sensibile in *potencia*. *Quid* autem sit unumquodque eorum secundum actum, scilicet secundum quod est *color* actu perceptus a sensu uel sapor uel quodcunque aliud sensibile, *dictum est in* libro *De anima*, *quomodo* scilicet sit unumquodque eorum *idem uel* <*alterum*> sensui *secundum actum*, scilicet *uisioni* uel *auditioni*, quia uidelicet uisibile in actu est idem uisioni in actu, uisibile autem in potencia non est idem uisui in potencia. Ergo quid unumquodque sensibilium sit in actu, dictum est in libro De anima, in quo determinatum est de sensibus in actu; set *quid* sit *unumquodque eorum* secundum se ipsum, quod natum est facere *sensum* in actu, est *nunc* dicendum in hoc libro.

Deinde cum dicit : *Quemadmodum igitur dictum est* etc., determinat de sensibilibus secundum modum pretaxatum. Et primo de colore; secundo de sapore, ibi : *De odore uero et sapore* etc.; tercio de odore, ibi : *Eodem uero modo oportet intelligere* etc. Prima autem pars diuiditur in duas partes : in prima ostendit quid sit color in communi; in secunda parte determinat de differenciis colorum, ibi : *Est ergo inesse in perspicuo* etc. Circa primum duo facit : primo proponit principia coloris; secundo inuestigat coloris diffinitionem ex huiusmodi principiis, ibi : *Quemadmodum ergo et corporum* etc. Est autem duplex coloris principium, unum quidem formale, scilicet lumen, aliud autem materiale, scilicet perspicuum; primo ergo tangit principium formale, scilicet lumen; secundo principium materiale, scilicet perspicuum, ibi : *Quod autem dicimus perspicuum* etc. 439a18

Dicit ergo primo quod, sicut *dictum est* in libro De anima, lumen est *color perspicui*; quod quidem

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}*(*$Bo^1LoMdOO^4P^{12}p^{14}PiTr^4V^{12}$*)* 15 auditum *suppl. cum* F^9, Ed^{188} : *om.* Φ 18 agunt in sensum *scr. cum sec.m.* O^4 : agant in sensum F^{29} : habent in sensum Φ : habent in sensum agere Ed^{188} (*cf.* **Ar.**, 438a8 actio, *nec non app. fontium*) 22 actu *scr. cum* PiV^{12} : actum Φ 47 considerandum] + est $LoMdPiTr^4$ 48-49 horum enim] enim horum PiV^{12} : enim horum enim OTr^4 : horum *Md* 53 sapor] *fscribendum* sonus (*cf.* **Ar.**, 439a14, *nec non u.* 57 auditioni) 56 alterum *suppl. ex* **Ar.**, 439a15, *cum* Ed^{188} : *om.* Φ 62 sensibus Φ : sensibilibus *pr.m. Md*, Ed^{188} 66 determinat *hic* $OPiTr^4V^{12}$, Ed^{188} : *post* de sensibilibus *cett* sensibilibus Ed^{188} : sensibus Φ

17 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14-23, 418a26-424a16. 18 agunt in sensum : Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 38b; Borgh. 134, f. 197ra) : « secundum quod sunt agencia in sensum... secundum quod agunt in sensus ». 20 in II De anima : Ar., *De anima*, II 10-12, 416b32-418a6. 25-26 id est de sensibilibus tactus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 87, 9-11; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116rb) : « Hoc autem : ' similiter et de tactu considerandum ', dixit pro hoc scilicet ' de tangibili '; hoc enim sensibile, tactus autem sensus ». 28 spiritualior : cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 241-286, cum adn.; Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 135vb) : « Primo agendum est de sensibili uisus, scilicet de colore, et hoc propter nobilitatem uisus respectu aliorum sensuum ». 29-45 Non — anima : Adam de Bocfeld, *In De sensu 440b27-28* (Oxford Balliol 313, f. 137vb) : « Determinato de sensibili uisus, scilicet de colore, in hac parte intendit determinare de aliis sensibilibus; et quia sufficienter determinatum est in aliis de sensibili auditus, scilicet de sono, ut in libro De anima, et etiam de sensibili tactus, ut in libro De generatione, ideo solum determinat in hac parte de sensibili gustus et de sensibili olfactus ». — Cf. Thomas, *In De anima*, II 16, 21-37. 36 in libro De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, II 2-3, 329b6-331a6. 39 in libro Metheororum : Ar., *Meteor.*, IV 4, 382a8-21 (nec non quodam modo 5-7, 382a22-384b23). 41-42 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 16-18, 419b4-421a6; cf. infra I 7, 440b27-28. 43-45 Qualiter — De anima : cf. Ar., *De anima*, II 24, 424a17-b18 (uel etiam II 10-24, 416b32-424b18). 47 dictum est : 439a10-12. 54-55 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 26, 425b26-426a1 (cf. II 10-12, 416b32-418a6). 60-61 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14-23, 418a26-424a16. 68 De odore : I 8, 440b28. 69 Eodem : I 11, 442b27. 81 Quod : 439a21. 83-84 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418b11.

dicitur secundum quandam proportionem eo quod sicut color est forma et actus corporis colorati, ita lumen est forma et actus perspicui, differt tamen quantum ad hoc quod corpus coloratum in se ipso habet causam sui coloris, set corpus perspicuum non habet lumen <nisi> ab alio; et ideo dicit quod lumen est color perspicui *secundum accidens*, id est per aliud, non quin lumen sit actus perspicui in quantum huiusmodi. Quod autem sit actus eius secundum aliud, manifestat per hoc quod *quando aliquod* corpus *ignitum*, id est actu lucidum, adest perspicuo, ex presencia eius fit *lumen* in perspicuo, ex priuatione *uero* fiunt *tenebre*. Non sic autem de colore, quia color manet in corpore colorato quocunque presente uel absente, licet non sit actu uisibilis sine lumine.

439a21 Deinde cum dicit : *Quod autem dicimus perspicuum* etc., determinat de perspicuo. Et dicit quod hoc quod dicitur *perspicuum non est proprium* uel *aeris uel aque uel alicuius* huiusmodi *corporum*, sicut est uitrum et alia corpora transparencia, *set est quedam natura communis*, que in multis corporibus inuenitur, id est quedam naturalis proprietas in multis inuenta, quam etiam uirtutem nominat in quantum est quoddam principium uisionis. Et quia Plato ponebat communia, sicut sunt separata secundum rationem, ita etiam separata secundum esse, ideo ad hoc excludendum subiungit quod natura perspicuitatis *non est* aliqua natura *separata*, set est *in hiis* corporibus sensibilibus, scilicet in aere et aqua, et etiam *in aliis*, *in* quibusdam *quidem magis*, *in* quibusdam *uero minus*.

***

Ad cuius euidenciam sciendum est quod, sicut Philosophus dicit in II De anima, uisibile non solum est color, set et quiddam aliud quod ratione comprehenditur, innominatum autem est; in genere igitur uisibilis communiter accepti est quidem aliquid ut actus, aliquid uero ut potencia; non autem est in hoc genere ut actus aliqua qualitas propria alicuius elementorum, set ipsum lumen, quod est quidem primo in corpore celesti, deriuatur autem ad inferiora corpora; ut potencia autem in hoc genere est id quod est proprium luminis susceptiuum. Quod quidem in triplici ordine graduum se habet.

Primus quidem gradus est cum id quod est luminis susceptiuum est totaliter lumine repletum, quasi perfecte in actu reductum, ita quod ulterius non sit receptiuum alicuius qualitatis uel forme huius generis. Quod quidem inter omnia corpora maxime competit soli (unde corpus solare non potest esse medium in uisu, ut sit recipiens et reddens formam uisibilem), proprietas autem lucendi secundum ordinem quendam descendendo procedit usque ad ignem, ulterius usque ad quedam corpora que propter paruitatem sui luminis non possunt lucere nisi in nocte, ut supra dictum est.

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}*(Bo²LoMdOO⁴*$P^{13}P^{14}$*PiTr⁴*V^{12}*)* 86 sicut *scr. cum* F^{a}, *sec.m.* O^{4}, *Ed*^{12s} : dicit Φ 90 non] *del. sec.m. Md*$P^{13}V^{12}$: *om.* P^{14}, *Ed*^{12ss} : *cf. adn. inseq.* 90 nisi *suppl. cum sec.m.* OO^{4} : *om.* Φ 95 aliquid *scr. cum sec.m.* O^{4}, *Ed*^{12ss} : ad Φ 98 autem] + est *Ed*^{12ss} 105 transparencia *scr. cum* V^{12}, *sec.m.* $O^{4}P^{13}Tr^{2}$: transferencia Φ 111 separata] esse *praem. sec.m.* O^{4}, *add. Ed*^{12ss} 136 in uisu *scr. cum* V^{12}, *sec.m.* O^{4}, *Ed*^{12ss} : in usu Φ *(om.* P^{14}*)*

92 secundum accidens : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 89,12 - 90,10; Tol., f. 46ra; Wien, f. 116rb) : « Quemadmodum igitur dictum est de lumine in illis, quod est color dyaphani uel secundum accidens. Recordatur nobis eorum que dicta sunt in de anima de lumine, quod est color dyaphani secundum accidens. Ostensum enim est in illis quod lumen est actus dyaphani in quantum dyaphanum et uelud color dyaphani, non simpliciter set secundum accidens, quia non passiue recipit dyaphanum lumen set secundum habitudinem ad ipsum qualem nati illuminare, aliquando quidem illuminari aliquando autem non. Propter quod non proprius ipsius color lumen, sicut aliorum coloratorum : in illis quidem enim manet color tanquam proprium existens, in lumine autem non sic. Et ipsemet exponens apposuit hoc ' cum enim fuerit aliquid igneum in dyaphano '. Et hoc quidem secundum accidens color tale ». — Animaduertendum est tam Adam de Bocfeld (Oxford Balliol 313, f. 155vb) quam Albertum (II 1, p. 39a) exponere falsam translationis Veteris lectionem uariam : « secundum actum » (cf. app. crit., ad **Ar.**, 439a19). 108 in multis inuenta : Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 39a) : « Sicut enim in libro De anima [II III 8, in 418b6-9] nos dixisse meminimus, perspicuitas... est quedam communis natura et uirtus passiua receptiua in pluribus corporibus inuenta ». 117-167 Ad cuius — loqui : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 93,11 - 99,9), cuius doctrinam de gradibus transparentiae in clariorem formam reduxit Thomas et quodam modo correxit, distinguendo praesertim proprietatem « lucendi » et proprietatem « transparendi ». 118 in II De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418a26-28 (cf. II 15, 419a1-7). 120-128 in genere — susceptiuum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 93,11 - 94,10; Tol., f. 46ra-va; Wien, f. 116va) : « Est enim natura in corporibus susceptiua colorum, que est transparentia. Sicut enim caliditatis aut frigiditatis aut humiditatis aut siccitatis aut raritatis aut spissitudinis possibile est hec quidem magis participare corpora, hec autem minus, non existentibus separabilibus uirtutibus, sic et transparentie. Sicut enim omnibus natis in alio fieri et esse est aliquod subiectum idoneitatem habens ut fiat species secundum se et est materia ipsi (et enim graui et leui et magno et paruo et calido et frigido et aliis hiis proportionaliter habentibus materia quedam subicitur), sic et coloribus et secundum hoc contrarietati : et enim hec nata sunt fieri in aliis. Et hec est in corporibus dyaphania... Omne enim corpus secundum talem uirtutem coloris est susceptiuum » 125 in corpore celesti : cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 307. 134-139 Quod quidem — ignem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 96, 6-10; Tol., f. 46va; Wien, f. 116va) : « Maxime quidem enim interminatum et dyaphanum corporum est quod ipsum et interminatum est et dyaphanum, quod est et uisibile et aliis uideri causa fit; tale autem corpus quod natum est illuminare, quemadmodum diuinum et ignis ». 141 supra : I 2, 437a31-32, b5-7.

Secundus gradus est eorum que de se non habent lumen in actu, set sunt susceptiua luminis per totum : huiusmodi corpora proprie dicuntur perspicua siue transparencia uel dyaphana (phaenomenon enim in Greco idem est quod uisibile). Et hec quidem proprietas transparendi inuenitur quidem maxime in corporibus celestibus (preter corpora astrorum, que occultant quod post se est), secundario autem in igne (secundum quod est in propria spera, propter raritatem), tercio in aere, quarto in aqua, quinto etiam in quibusdam terrenis corporibus propter habundanciam aeris uel aque in ipsis.

Tercius autem et infimus gradus est terre, que maxime distat a corpore celesti, que minime nata est recipere de lumine, scilicet in superficie tantum : exteriores enim partes propter suam grossiciem interiores obumbrant ut ad eas non perueniat lumen.

Quamuis autem in solis corporibus medii gradus proprie dicatur perspicuum uel dyaphanum secundum nominis proprietatem, communiter tamen loquendo potest dici perspicuum quod est luminis susceptiuum qualitercunque. Et ita uidetur Philosophus hic de perspicuo loqui.

***

Deinde cum dicit : *Quemadmodum ergo et corporum* etc., inuestigat diffinitionem coloris. Et primo inuestigat genus eius ; secundo differenciam, ibi : *Set eandem naturam* etc. ; tercio diffinitionem concludit, ibi : *Quare color utique erit* etc. 439a25

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}(*Bo*^{1}*LoMdOO*^{4}$P^{12}P^{14}PiT^{a}V^{12}$) 146 phaenomenon *scr. ex* Alexandro *(cf. app. fontium)* : phanon (*?ex compendio* pha^{nom}) Φ 171 Set *scr.* : Sed *Ed*^{sss} : Secundum Φ, *Ed*^{1}

145-147 huiusmodi — uisibile : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 95, 3-9 ; Tol., f. 46va ; Wien, f. 116va) : « Proprie autem dyaphana, ut consuetum est dici, sola peruia corporum, a phaeno : phaenomenon enim proprie dicitur quod uisu penetrabile, a phaos ; phaos autem lumen. Quorum autem fuerit hoc color, hec proprie dyaphana. Suscipientia enim lumen sunt luminosa, per quod omnia uisibilia uidentur ; hec autem dicuntur secundum consuetudinem dyaphana secundum ambo, et quia lumen suscipiunt, quod est phaos, et quia aliis omnibus hec sunt causa quod appareant et uideantur ». 147-150 Et hec — post se est : cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.14, q.1, a.4, ad 3 : « sub celo sidereo includuntur celi septem planetarum, qui omnes in hoc conueniunt cum spera stellarum fixarum, quod habent difformitatem in partibus ex eo quod aliqua pars est lucida, ut stella, et altera pars dyaphana, ut sunt relique alie partes orbis » ; *In De anima*, II 14, 100-104. 151-152 secundum quod est in propria spera : distinctio inter ignem qui est hic apud nos et ignem qui est illic in sua sphaera (quae est circa aeris sphaeram, cf. Ar., *Meteor.*, II 2, 354b23-26) orta esse uidetur ex ipsius Aristotelis uerbis (*Meteor.*, I 4, 340b6-10), sed ab Alexandro Aphrodiensi elaborata est, uulgata autem ab Auicenna et Auerroe. Cf. Auerroes, *In De celo*, II 42 (ed. Ven. 1562, t. V, f. 127ra C) : « Existimandum est enim quod ignis est in ethere et non est luminosus » ; IV 32 (ibid., f. 259va H-I ; Vat. Ottob. lat. 2215, f. 240vb) : « Quod hic dicitur ignis non illud corpus quod illic dicitur ignis : iste enim est calidus et siccus et lucens ; unde non continget nobis, cum dixerimus illic esse ignem, ut sit lucens. Quare igitur ista pars ignis est lucens ?... Et forte illuminatio sibi accidit extra suum locum, sicut congelatio aque contingit extra suum locum. Et non est inopinabile ut accidat elementis, cum fuerint extra suum locum, exitus a dispositione naturali. Vnde Alexander dixit quod ignis qui est hic est corrumpens corpus, qui autem illic est generans... » ; Id., *In De generatione*, II 21 (ibid., f. 375ra C ; ed. F. H. Fobes, p. 110) : « Et Alexander dicit quod hoc non inuenitur nisi in igne qui est hic » ; Id., *Compendium libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 17, 66-67) : « ignis enim non lucet nisi quando adunatur cum alio corpore » (cf. Versio Parisina, ibid., 65-66) : « in igne, qui non lucet nisi in materia aliena » ; Id., *In Met.*, XI [XII], 18 (ed. Ven. 1562, t. VIII, f. 305ra B) ; Id., *De substantia orbis*, c. 2 (ibid., t. IX, f. 7vb K). — Hac philosophorum doctrina ad explicandum cur in principio creationis liber Geneseos I 2 mentionem fecerit de « tenebris » usus est Moyses Maimonides (*Dux seu Director Dubitantium*, ed. Parisiis 1520, II 31, f. 60r, 5 ult. u.) : « tenebras, per quas intelligitur ignis primus... Ignis uero primus nominatus est illo nomine quia non est lucidus... ». — Ab Auicenna et Auerroe doctrinam accepit c. 1240-1242 Albertus, *S. de IV coequaeus*, III, q.15, a.1, ad 2 (ed. Borgnet, t. 34, p. 432b) : « Sicut dicit Philosophus, ignis in propria spera non habet lucem... et ideo dicit Alexander quod accidit igni lucere sicut aque congelari » ; *S. de homine*, q.21 (ed. Borgnet, t. 35, p. 205b, ad qu.) : « ignis in sua spera cum sit multum rarum, non lucet... Si enim luceret, ut dicit Auicenna, tunc obtegeret uisibilia que post ipsum sunt ». — Quibus contradicere uidetur Odo Rigaldus, *In II Sent.*, d. 14 (Mss Troyes 824, f. 136ra ; 1245, f. 90rb) : « Item, ignis in spera sua non calet siue comburit, set solum lucet » (cf. Philippus Cancellarius, *Summa*, Paris B.N. lat. 15749, f. 19va : « ignis cum est in sua regione... non querit alienam materiam in qua calescit ») ; quem sequi uidetur Bonauentura, *In IV Sent.*, d.50, P.1, a.2, q.1 (ed. Quaracchi, t. IV, p. 1041b) : « ignis purus ut est in propria materia... est lux et pure lucet et abundanter ». — Sed Alexandri doctrinam c. 1246-47 fusius defendit Albertus, *In II Sent.*, d.14, A, a.3, arg.2 et s.c.2 (ed. Borgnet, t. 27, p. 259 ; cf. adn. inseq.), et postea plus quam semel iterat : *De celo*, II 12 (ed. Col., t. V 1, p. 107, 30-31) ; II III 1 (ibid., p. 143, 37-39) ; IV II 6 p. 265, 45-50) ; *De causis proprietatum elem.*, I II 11 (ed. Col., t. V 2, p. 81, 17-25) : « Ignis autem in spera propria non lucet... Set quod hic sufficit ad probandum illud est quod dicunt Alexander et Auicenna... Sunt autem quidam qui lucere ipsum dicunt in spera sua... » ; *Meteor.*, I II 6 (ed. Borgnet, t. 4, p. 497-498) : « Adhuc autem, sicut dixit Alexander plurimique philosophi, ignis in sua spera non lucet... et ideo dicit Alexander quod accidit igni lucere ». — Ex Alberto pendere uidetur Thomas, *In II Sent.*, d.2, q.2, a.2, ad 1 ; d.13, q.1, a.2, ad 3 ; d.14, q.1, a.2, ad 2 ; a.4, arg.2 ; *In IV Sent.*, d.44, q.3, a.2, qla 2, sol., ad 2, ad 4 ; d.47, q.2, a.1, qla 2, sol. et ad 1 ; *In Boeth. De Trin.*, q.4, a.3, ad 4 (ed. Decker, p. 152) ; *De pot.*, q.4, a.1, ad 2 ; I^{a}, q.66, a.1, ad s.c.2 (= ad 3) ; *In De celo*, I 4, n. 15 ; I 6, n. 12. 152 propter raritatem : Ar., *Phys.*, IV 14, 217a1, ignem qui apud nos rarum esse docuit, non tamen ita ut non luceat ; e contrario ignis in sphaera sua ita rarum est ut non sit lucens sed transparens ; cf. Albertus, *S. de homine*, q.21 (ed. Borgnet, t. 35, p. 205b) : « nullum multum rarum est in se luminosum. Et propter hoc ignis in sua spera cum sit multum rarum, non lucet » ; *In II Sent.*, d.14, A, a.2 (ed. Borgnet, t. 27, p. 259) : « quod ignis non sit lucens in spera sua... probat Alexander philosophus una ratione naturali... quia rarum in ultima raritate non lucet ; ignis autem in sua spera rarus est in ultimo raritatis ; ergo non lucet » ; *De celo*, VI II 6 (ed. Col., V 1, p. 265, 65-66) : « Ignis autem in proprio loco non est spissus, set rarissimum corporum ». 152-157 tercio — celesti : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 96,10 - 97,8 ; Tol., f. 46va-vb ; Wien, f. 116va) : « Secundum proportionem autem secundum uicinitatem ad hoc (= τοῦτο *scil.* τὸ πῦρ) et proprietatem et aliorum unumquodque communicat dyaphania, aer quidem magis (propter quod et citissime iste lumine illustratur), secundo autem aqua, ultimo autem terra ; propter quod et minime hec dyaphana... Et enim aer quidem conueniens aliqualiter igni... aqua autem et alimentum uidetur igni esse... Terra autem longissime distat ab ipso ». 171 Set eandem : 439a33. 172 Quare : 439b11.

***

Est autem considerandum quod semper oportet subiectum ponere in diffinitione accidentis, ut dicitur in VII Methaphisice, differenter tamen : nam, si accidens diffiniatur in abstracto, subiectum ponitur [in] loco differencie, id autem quod pertinet ad essenciam accidentis ponitur loco generis, sicut cum dicitur : « Simitas est curuitas nasi » ; cum autem accidens diffinitur in concreto, e conuerso subiectum ponitur loco generis, sicut cum dicitur : « Simus est nasus curuus ». Quia ergo hic color diffiniendus est in abstracto, primo incipit inuestigare loco generis id quod est essencialiter ipse color.

***

Et concludit ex dictis quod, cum perspicuum non sit natura separata, set in corporibus existens, *necesse est* quod, sicut *corporum* in quibus hec natura inuenitur est aliquod *ultimum* si sint finita, ita et ipsius perspicui, quod significat qualitatem talium corporum, oportet esse aliquod ultimum (et eadem ratio est de omnibus qualitatibus corporum que per accidens sunt quanta secundum corporum quantitatem, unde per accidens terminantur secundum corporum terminationem). Est ergo considerandum quod, sicut corporum quedam terminata dicuntur quia propriis terminis terminantur, sicut corpora terrestria, quedam autem interminata eo quod non terminantur propriis terminis set alienis, ita etiam est et circa perspicuum : quoddam enim est interminatum ex se ipso, quia nichil habet in se determinatum unde ipsum uideatur, quoddam autem est terminatum, quia determinate habet aliquid in se ipso unde uideatur secundum propriam terminationem. Perspicuum igitur indeterminatum est susceptiuum luminis, cuius *natura* non est ut suscipiatur solum in extremo, set per totum ; manifestum est autem quod *ipsius perspicui*, quod significat qualitatem *in corporibus* existentem, ut dictum est, est *aliquid ultimum*, et *quod sit color*, *manifestum est ex* hiis que accidunt : non enim uidentur corpora colorata nisi secundum suas extremitates, per quod apparet quod *color* uel est *extremitas* corporis uel est *in extremitate* corporis. Et inde est quod *Pictagorici uocabant colorem epiphaniam*, id est superapparitionem, quia id quod apparet in superficie corporum color est. Non est autem uerum quod color sit *extremitas corporis*, ut Pictagorici posuerunt, quia sic esset superficies aut linea uel punctus, set *est in extremitate corporis*, sicut natura perspicui est in corporibus.

Deinde cum dicit : *Set eandem naturam* etc., 439a33 inuestigat id quod ponitur in diffinitione coloris sicut differencia, scilicet eius subiectum, quod est perspicuum. Et dicit quod *oportet existimare eandem naturam* esse que est susceptiua coloris in corporibus que colorantur *exterius*, id est non per proprium colorem, set ex aliquo exteriori, et in hiis que colorantur *interius* per proprium colorem. Illa autem que colorantur ab exteriori sunt perspicua, sicut *aer et aqua* ; et hoc manifestat per colorem qui apparet in *aurora* ex resplendencia radiorum solis ad aliqua corpora. Assignat tamen differenciam inter corpora que colorantur ab exteriori uel a se ipsis : in hiis enim que ab exteriori colorantur, propter hoc quod non habent de se determinatum colorem, non uidetur idem color de prope et

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}*(Bo*^{1}*LoMdOO*^{1}$P^{12}$$P^{14}$*PiTr*^{3}$V^{12}$*)* 177 in] *om.* V^{12}, F^{9} : *secl. (cf. u. 181)* 178 essenciam *scr. cum sec.m.* O^{4} *(cf. u. 184* essencialiter) : genus Φ 181 loco] in *praem. Md* 189 sint *scr. cum* O^{4} *(?sec.m.)* : sit Φ 203 quoddam *scr. cum* F^{9}, Ed^{288} *(om.* Ed^{1}*)* : quod Φ 216 epiphaniam] epy- *Bo*^{1}*MdPiTr*^{3}V^{12}

173-182 Est — curuus : Cf. ipse Thomas, *De ente et essencia*, c. 6, 140-152 (ed. Leon., t. XLIII, p. 381 ; de fontibus tamen uide ed. Roland-Gosselin, p. 47, adn. 2) ; *I*^{a} *II*^{ae}, q. 53, a.2, ad 3. 175 in VII Methaphisice : obscurius ab Ar., VII 4, 1030b14-1031a14, sed diserte ab ipso Thoma in suo commentario huius capituli, in fine. 179 curuitas : Cf. Thomas, *In De anima*, II 1, 68-69, cum adn. 210 dictum est : supra, 439a23-25. 216 epiphaniam, id est superapparitionem : Non nulli codices deteriores Translationis ueteris habent « epiphanum » (-non), uelut Brux. Reg. II 2558, Firenze Laur. S. Croce Plut. 13 sin. 4, Paris B.N. lat. 6569, unde Albertus, *S. de homine*, q. 21 (ed. Borgnet, t. 35, p. 189b1-3) : « Et ideo Pythagorici uocauerunt eum (colorem) epiphanum, id est superapparentem » ; *De anima*, II III 7 (ed. Col., t. VII 1, p. 109, 77-80) : « Pythagorici colorem uocabant epiphanum... epiphanum enim est superficietenus apparens ». — Sed ueram lectionam iam exponunt Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136ra) : « ephifaniam, id est superapparitionem siue superficialem apparenciam » ; Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 39b ; Borgh. 134, f. 197rb) : « ephyphaniam, quod Latine sonat superapparitionem ». Cf. Thomas, *In De anima*, II 30, 130, cum adn. 219-220 ut — punctus : Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 40a) : « non est color extremitas, quia extremitas est extrema superficies, que est mensura corporis in genere quantitatis existens, cum color sit in genere qualitatis » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 102,11 - 103,5 ; Tol., f. 47rb ; Wien, f. 116vb) : « proponit Pythagoricorum opinionem, quia superficiem que est terminus corporis colorem dicebant ; proponens autem illorum opinionem corrigens ipsam ait esse quidem in termino corporis qui est superficies colorem. Color quidem enim qualitas, superficies autem quantum, si quidem magnitudo ad duo distans ; et omne quidem corpus superficiem habet, non omne autem coloratum est ». 228-232 exterius — aqua : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 104, 7-10 ; Tol., f. 47rb ; Wien, f. 116vb) : « Extra autem dicit hec colorari quia ab aliquo deforis illuminantur et colorantur proprium non habentia. Hec enim ex ipsis et proprium habentia colorem intus colorata esse dicit, quia proprium habent in ipsis colorem et causam coloris ». — Ex contrario Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 40a ; Borgh. 134, f. 197va) : « ipsa perspicua simplicia, sicut ignis et aqua et aer... recipiunt ipsum (lumen) in profundo sui et non in superficie tantum... corpora determinata... in exterioribus sui tantum secundum actum recipiunt ».

de longe, sicut apparet in aere et in aqua maris, que de longe apparent alterius coloris quam de prope (quia enim horum color uidetur secundum aliquam reuerberationem, necesse est quod secundum uarietatem situs prospiciencium uarietur apparitio propter diuersam reuerberationis figuram) ; set *in corporibus* que de se habent determinatum colorem *est determinata fantasia*, id est apparitio, *coloris*, et non uariatur secundum diuersum situm aspiciencium, *nisi* forte per accidens, puta cum corpus *continens* facit aliquam *transmutationem* apparitionis, uel quando unus color uidetur per alium, sicut que continentur in uase uitri rubei uidentur rubea, uel etiam per aliquam reuerberationem splendoris, sicut patet in collo columbe. Quia *igitur* color qui uidetur in utrisque corporibus non differt secundum proprium subiectum coloris, set secundum causam apparitionis, que est uel interius uel exterius, *manifestum* est *quod* utrobique est *idem coloris susceptiuum*. Et quia in hiis que colorantur ab exteriori, perspicuum est susceptiuum coloris, manifestum est quod etiam in hiis que colorantur interius, perspicuum est quod facit ea participare colorem (quod quidem perspicuum in corporibus inuenitur secundum maius et minus, ut dictum est : que enim istorum corporum plus habent de aere uel aqua, plus habent de perspicuo, minus <autem> habent que superhabundant in terrestri). Si ergo coniungamus duo que dicta sunt, scilicet quod *color* sit *in extremitate* corporis et quod corpora participent colorem secundum perspicuum, sequitur quod color sit quedam *extremitas* perspicui.

439b11 Deinde cum dicit : *Quare color utique erit* etc., concludit diffinitionem coloris. Et primo in hiis que per se colorantur interius ; secundo in hiis que colorantur ab exteriori, ibi : *Et ipsorum autem perspicuorum* etc.

Concludit ergo quod *color* est *extremitas perspicui in corpore determinato*, quod quidem additur eo quod huiusmodi corpora sunt que secundum se colorantur, in diffinitione autem debet poni id quod per se est.

***

Quod autem dicit colorem esse extremitatem perspicui, non repugnat ei quod supra dixerat colorem non esse extremitatem : illud enim dixit de extremitate corporis, hoc autem dicit de extremitate perspicui, quod nominat corporis qualitatem, sicut calidum et album ; et ideo color non est in genere quantitatis sicut superficies que est extremum corporis, set est in genere qualitatis sicut et perspicuitas, quia extremum et id cuius est extremum sunt unius generis. Sicut autem corpora intrinsecus quidem habent superficiem in potencia non autem actu, ita etiam intrinsecus non colorantur in actu set in potencia, que reducitur ad actum facta corporis diuisione ; illud enim quod est intrinsecum non habet actu uirtutem mouendi uisum, quod per se colori conuenit.

***

Deinde cum dicit : *Et ipsorum autem* etc., manifestat rationem coloris quantum ad ipsa perspicua interminata, sicut est *aqua* uel quicquid *aliud* huiusmodi habet aliquem colorem, quia in omnibus hiis non est color nisi *secundum extremitatem*. 439b12

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}*(Bo²LoMdOO⁴P¹³P¹⁴PiT⁴²V¹³)* 250 quando unus *scr. cum sec.m.* P^{12} : quando Ed^{188} : quia unus F^9 : quia omnis Φ
251 que *scr. cum* V^{12}, *sec.m.* P^{12}, Ed^{188} : qui Φ 267 autem *suppl. cum* F^9, *sec.m.* O^4, Ed^{188} : *om.* Φ

246-247 id est apparitio : Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 41a ; Borgh. 134, f. 197vb) : « fantasia coloris siue apparencia coloris quam fantasiam Greci uocant ». Cf. supra, u. 216, cum adn. 249-250 cum — apparitionis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 106, 10-14 ; Tol., f. 47va ; Wien, f. 117ra6) : « Vel si non circumdans faciat permutari, dixit in coloribus. Dicit solida : sepe enim et horum color fit alius a circumdante aut calidiore aut frigidiore aut totaliter tali existente ut ab ipso patiatur et permutetur coloratum ». 250-252 uel quando — rubea : cf. Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136ra) : « nisi appareat transmutari per aliquod continens uel contentum quod accidet si fuerit tranparens, ut cristallus... ut patet in uitro et cristallo que per aliquod continens et contentum prohibentur ne sui proprii colores uideantur ». 254 in collo columbe : Alexander, *In de sensu* (ed., p. 106, 9) : « sicut in collo columbe » ; cf. Auicenna, *De anima*, II 2 (ed. Van Riet, p. 122-123, u. 63-65) : « sicut collum columbe quod aliquando uidetur cerulei et aliquando rubicundi, aliquando uero coloris aurei, secundum diuersitatem situum » ; cf. ipse Thomas, *In De gen. et corr.*, I 3, n. 4. 263-265 quod — dictum est : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 107, 7-9 ; Tol., f. 47va ; Wien, f. 117ra) : « Quod autem hiis quidem magis, hiis autem minus existit natura ipsa existens in omnibus, prediximus » ; cf. supra, **Ar.**, 439a25, nec non comm. Thomae, u. 117-167, cum adn. 268 que dicta sunt : supra, 439a30-32 et 439b8-9. 276 Et ipsorum : 439b12. 283-287 Quod — perspicui : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 107,9 - 108,3 ; Tol., f. 47va-vb ; Wien, f. 117ra) : « Cum... accepisset quia (color) in dyaphano, nunc apponit quod in fine huius, set non in eo qui corporis, ut uidebatur Pythagoricis... Terminus igitur terminati dyaphani secundum quod dyaphanum color est » ; (ed., p. 93, 7-9 ; Tol., f. 46rb ; Wien, f. 116va) : « Est autem et extremum ipsius epiphania talis coloratum, ut sit, secundum quod quidem corpus, epiphania ipsius terminus, secundum autem quod tale et dyaphanum, color » ; (ed., p. 100, 9-10 ; Tol., f. 47ra ; Wien, f. 116vb) : « Corporis quidem igitur ut corporis terminus superficies, dyaphani autem ut dyaphani color ». 287-291 quod — perspicuitas : cf. supra, adn. ad 219-220. 292-295 Sicut — potencia : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 108, 4-6 ; Tol., f. 47vb1 ; Wien, f. 117ra) : « Que enim in profundo corporum dicet utique potencia colorem habere, quemadmodum et uisibilia esse. Sicut enim habent quod uisibilia sunt, sic habent et quod colorata sunt ».

<CAPITVLVM VI>

439b14 Est [15]ergo inesse in perspicuo hoc quod quidem et in aere facit | lumen, est autem non, set priuatum esse. Quemadmodum igitur ibi hoc quidem | lumen, hoc autem tenebre, ita et in corporibus infit | album et nigrum.

439b18 De aliis autem coloribus iam, | diuidentes quot modis contingit fieri, dicendum. Contingit [20]enim secus inuicem positis albo et | nigro, ita quod unumquodque eorum sit inuisibile propter paruitatem, | quod autem ab ambobus uisibile sic fieri. Hoc enim neque | album potest uideri neque nigrum; quoniam autem necesse quidem est | quendam colorem habere, neutrum autem horum possibile est, necesse est commixtum [25]esse et speciem quandam coloris aliam. Est quidem ergo sic | accipere plures colores esse quam album et | nigrum.

439b27 Multos autem proportione. Tria enim ad duo et | tria ad quatuor et secundum alios numeros est secus | inuicem iacere; hii autem omnino secundum nullam proportionem sunt, [30]set secundum habundanciam quandam et defectum incommensurabilem.

439b30 Et | eodem itaque modo hec oportet habere consonanciis. Qui quidem | in numeris, proportionatissimi colores, quemadmodum ibi | concordancias; hii autem delectabilissimi colorum esse uidentur, ueluti [31]coccineus et puniceus; pauci autem tales propter | causam propter quam quidem et simphonie pauce. Qui autem non in | numeris, alii colores.

Vel et omnes colores in numeris | esse ordinatos, 440a3
inordinatos autem et hos [5]ipsos quando non puri sint, quia non sunt in | numero, tales fieri. Vnus siquidem modus generationis | colorum hic est.

Vnus autem apparere per alternos, | quemadmodum 440a7
aliquando pictores faciunt, alterum colorem | super alterum manifestiorem superponentes, quemadmodum quando in aqua [10]uel in aere uolunt aliquid facere apparens. Et quemadmodum sol | secundum se quidem albus uidetur, per caliginem uero et fumum, | puniceus.

Multi autem et sic erunt colores eodem | modo 440a12
prius dicto : proportio enim erit utique quedam | eorum qui in superficie ad eos qui in profundo. Quidam autem et omnino non sunt in [15]proportione. 440a15

439b14 *Est ergo inesse <in> perspicuo* etc. Postquam Philosophus ostendit quid est color, hic procedit ad distinguendum species colorum. Et primo quantum ad colores extremos; secundo quantum ad colores medios, ibi : *De aliis autem coloribus* etc.

Quia uero differencie quibus species distinguntur debent esse per se generis diuisiue et non per accidens, ut patet in VII Methaphisice, ideo ex ipsa natura coloris quam per diffinitionem supra positam explicauerat concludit diuersitatem specierum ipsius : habitum est enim ex premissis quod subiectum coloris est perspicuum secundum suum extremum in corporibus terminatis; proprius autem actus perspicui in quantum huiusmodi est lux, cuius presencia in dyaphano non terminato, sicut est aer, *facit lumen*, eius autem absencia

Ar. Ni : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), **Np**[2a2b](pecia 1 : ι, δε) **Nr** 439b15 in[1] **NiNp** : *om.* **V** 16 ibi **Ni, T**(19) : in **Np** 17 autem **Ni**[2] : uero **Ni**[1], **Np**, *cum* **V** 28 tria **Ni**[1], **Np, T**(112) : *om.* **Ni**[2] 29 iacere **Ni, T**(111) : latere **Np** 30 Et[2] **Ni**[2] (-ρ), **T**(72, 117) : *om.* **Ni**[1], **Np**, *cum* **V** 31 Qui **Ni**[1], **Np**, *cum* **V** : Quod **Ni**[2] 32 proportionatissimi **T**(131) : -mis **NiNp** (bene proportionalibus **V**) 440a1 coccineus **Ni**[1], **Np** (continens β), **Nr**, *cum* ?**V**, ?**T**(132) : concilinus **Ni**[2], *cum* **V**(*Cava*) : croceus **V**(*Bologna Univ. 2344*) : crocineus *sec.m.* μ (*ex* **T** 132 *codd* ?) 3 et **Ni** (ut ζ), **T**(120, 137) : etiam **Np** 5 quando **Ni, Np, T**(147), *cum* **V** : cum **Nr** 5 sint **Ni** (-ρ), **Np**[1-2] : sunt ρ, **Np**[2], ?**T**(148), *cum* **V** 8 aliquando **Ni, T**(168) : animalium (al'iū *pro* alīū) **Np** 9 superponentes] supponentes ζη, **Np**[1-2]

Φ(pecia 3) : Φ[1-2](*Bo*[1]*LoMdOO*[1]*P*[12]*P*[14]*PiT*[1-2]*V*[12]) 1 in *suppl. ex* **Ar.** (*cf. supra*, I 5, 73) : *om.* Φ 15 in *Bo*[1]*LoPiV*[12], *sec.m. Md*P[12] : et *cett*

1-5 Est — coloribus : cf. Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136rb) : « *Est ergo inesse perspicuo.* In hac parte intendit de speciebus coloris. Et diuiditur hec in duas, in quarum prima agit de extremis coloribus; in secunda, ut ibi : *De aliis coloribus*, de mediis ». 5 colores medios : uox « colores medii » orta esse uidetur ex uerbis ipsius Aristotelis, *Cat.*, 10, 12a17-19; *Top.*, I 13, 106b4-6; *Phys.*, I 10, 188b1, 6; V 1, 224b30-35; V 8, 229b16-21; *Met.*, X 9, 1057a24-26, b13-19; inuenitur apud Auerroem (*Compendium libri De sensu*, ed. Shields-Blumberg, p. 16, 49; *Colliget*, V 29, ed. Ven. 1562, t. X, f. 99rb E 7); iam sollemnis est apud expositores translationis ueteris libri *De sensu* : Adam de Bocfeld (cf. adn. sup.); Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 322ra, in mg. inf.) : « determinat qualiter medii colores generentur »; Albertus, *S. de homine*, q.21, a.3, P.2, qla 1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 192a) : « Queritur de generatione mediorum colorum »; *De sensu*, II 3 (p. 48a) : « alios colores qui medii dicuntur »; cf. ipse Thomas, *In IV Sent.*, d.44, q.3, a.1, qla 3, ad 3 : « Vnde et colores medii et uoces consonantes sunt delectabiles »; *Quodl. I*, q.3, a.2; etc. — Aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 110, 8-9; p. 111, 9) : « intermedii colores ». 5 De aliis : 439b18. 8 in VII Methaphisice : Ar., *Met.*, VII 12, 1038a9-26, cum comm. Thomae. 9 supra : I 5, 439b11-12. 11 ex premissis : I 5, 439a33-b10.

facit tenebras ; contingit ergo in extremo perspicui terminatorum corporum inesse id quod in aere facit lumen, et hoc faciet *ibi* colorem album, et per eius absenciam efficietur color niger.

Quod quidem non est sic intelligendum quasi in colore nigro nichil sit luminis : sic enim nigredo non esset contraria albedini, utpote non participans eandem naturam, set esset pura priuatio, sicut tenebra aeris. Set dicitur nigredo causari per absenciam luminis quia minimum habet de lumine inter omnes colores sicut et albedo plurimum ; contraria enim sunt que in eodem genere maxime distant, ut dicitur in X Methaphisice.

439b18 Deinde cum dicit : *De aliis autem coloribus* etc., procedit ad distinguendum colores medios.

Et diuiditur in partes duas : in prima ponit quosdam modos generationis et distinctionis colorum mediorum non secundum ipsorum existenciam set secundum apparenciam ; secundo assignat ueram generationem mediorum colorum secundum suam naturam, ibi : *Si autem commixtio est corporum* etc. Circa primum duo facit : primo ponit duos modos generationis et distinctionis mediorum colorum secundum apparenciam ; secundo comparat illos modos ad inuicem, ibi : *Dicere autem sicut Antiqui* etc. Prima pars diuiditur in duas secundum duos modos quos ponit ; secunda pars incipit ibi : *Vnus autem apparere* etc. Circa primum duo facit : primo ponit generationem colorum mediorum ; secundo assignat distinctionem ipsorum, ibi : *Multos autem proportione* etc.

Dicit ergo primo quod, cum dictum sit de coloribus extremis, *dicendum* est *de aliis coloribus*, scilicet mediis, distinguendo *quot modis contingit* eos generari. Supponatur igitur aliquid esse inuisibile propter paruitatem : *contingit* ergo, duobus paruis corporibus inuisibilibus *propter paruitatem* iuxta se *positis* quorum unum sit nigrum et aliud sit album, illud quod ex utroque compositum est uideri propter maiorem quantitatem. Omne autem quod uidetur in huiusmodi corporibus secundum aliquem colorem uidetur ; illud autem totum neque uidetur ut album neque ut nigrum, quia tam id quod est album quam id quod est nigrum in ipso, positum <est> esse inuisibile propter paruitatem ; unde necesse est quod uideatur quasi quidam color ex utroque commixtus, ut sic sit alia species coloris preter album et nigrum. Ex quo patet quod contingit plures colores accipere quam album et nigrum.

Deinde cum dicit : *Multos autem proportione* etc., 439b27 assignat distinctionem mediorum colorum. Et primo assignat causam distinctionis mediorum colorum ex diuersa proportione albi et nigri ; secundo assignat causam quare quidam colores medii sunt delectabiles et quidam non, ibi : *Et eodem itaque modo* etc.

***

Circa primum considerandum est quod, sicut Philosophus tradit in X Methaphisice, ratio mensure primo quidem inuenitur in numeris, secundo in quantitatibus continuis, deinde uero transfertur etiam ad qualitates secundum quod in eis potest inueniri excessus unius qualitatis super aliam siue per modum intentionis, prout aliquid dicitur alio albius, siue per modum extensionis, prout dicitur albedo maior que est in maiori superficie. Quia uero proportio est quedam habitudo quantitatum ad inuicem, ubicunque dicitur quantum quocunque modo, etiam ibi potest dici proportio ; et primo quidem in numeris, qui omnes sunt ad inuicem commensurabiles : communicant enim omnes in prima

Φ(pecia 3) : $\Phi^{1\text{-}2}$(*Bo*^{1}*LoMdOO*^{4}*P*^{12}*p*^{14}*PiTr*^{3}*V*^{12}) 61 est *suppl. cum sec.m. Bo*^{1} : *om.* Φ (est *pro* esse *hab. Tr*^{3}, *Ed*$^{1\text{-}2}$: est esse *Ed*^{2ss}) 80 intentionis Φ : intensionis *perperam F*^{19}, *sec.m. Bo*^{3}*O*^{4}, *Ed*^{1ss} 85 quantum quocunque *scr. cum sec.m. P*^{12} : quantumcunque Φ (quocunque *V*^{12}) : et quocunque *Ed*$^{1\text{-}2}$: quantum aliquo *corr. Bo*^{1}, *Ed*^{2ss}

21-27 Quod — plurimum : cf. Ar., *Cat.*, 10, 12b26-13a17 ; Albertus, *S. de homine*, q.21, a.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 179b4-24 ; ipse Thomas, in Ar., *Met.*, X 3, 1053b31 ; X 6, 1055a33-35 ; infra, I 10, 442a25-29. 26 minimum : cf. Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 41b ; Borgh. 134, f. 198rb) : « Quando autem in toto priuatur uel fere in toto (lumine), uocatur tunc hec nigredo » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 110, 5-6 ; Tol., f. 47vb ; Wien, f. 117ra) : « In quibus autem non est aut minus est talis natura, hec nigra... ». 29 in X Methaphisice : Ar., *Met.*, X 5, 1055a4-10 ; sed cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 206-207, cum adn. 37 Si autem : I 7, 440a31. 42 Dicere : I 7, 440a15. 44 Vnus : 440a7. 47 Multos : 439b27. 48 dictum sit : supra, 439b14-18. 72-73 Et eodem : 439b30. 75 in X Methaphisice : Ar., *Met.*, X 2, 1052b18-1053b8 ; cf. V 8, 1016b17-31. 80 per modum intentionis : Ar., *Cat.*, 8, 10b26-29, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 28, 23-26) : « album et enim magis et minus alterum altero dicitur... Et idem ipsum sumit intentionem (album enim cum sit, contingit illud fieri albius)... » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 110, 11-12 ; Tol., f. 48ra1 ; Wien, f. 117ra) : « Videtur autem non intensione dyaphani et remissione colorum differenciam assignare... » ; cf. ipse Thomas, *Ia IIae*, q.53, a.1. 81-82 per modum extensionis : cf. ipse Thomas, *In Phys.*, VIII 21, n. 9. 83-84 proportio — inuicem : Euclides, *Elementa*, V, def. γ' (ed. Stamatis, t. II, p. 1) ab Adelardo transl. (ed. Ven. 1482, f. [29r]) ; Boethius, *De inst. arithm.*, II 40 (ed. Friedlein, p. 137, 13-15) ; cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.24, q.3, a.6, ad 3 ; d.42, q.1, a.5, ad 1 ; *In An. Post.*, I 12, n. 8 ; *In Met.*, XI 3 ; *In Eth.*, V 5, 26-27.

mensura, que est unitas (sunt autem diuerse proportiones numerorum secundum quod diuersi numeri ad inuicem comparantur; alia enim est proportio trium ad duo, que uocatur sexqualtera, et alia quatuor ad tria, que uocatur sexquitercia); quia uero quantitates continue non resoluuntur in aliquid indiuisibile sicut numeri in unitatem, non est necessarium omnes quantitates continuas esse ad inuicem commensurabiles, set est inuenire aliquas quarum una excedit alteram, que tamen non habent unam mensuram communem; quecunque tamen quantitates continue proportionantur ad inuicem secundum proportionem numeri ad numerum, earum est una mensura communis, puta si una sit trium cubitorum et alia quatuor, utraque mensuratur cubito; et ad hunc modum etiam in qualitatibus contingit esse excessum et defectum uel secundum aliquam proportionem numeralem uel secundum excessum incommensurabilem.

***

Et hoc est quod dicit quod contingit esse *multos* medios colores secundum diuersas proportiones. Contingit enim quod album iaceat iuxta nigrum secundum proportionem duorum ad tria uel trium ad quatuor uel quorumlibet aliorum numerorum, aut *secundum nullam proportionem* numeralem, *set* solum *secundum incommensurabilem* superhabundanciam *et defectum*.

Deinde cum dicit : *Et eodem itaque modo* etc., 439b30 ostendit quare quidam colores sunt delectabiles et quidam non. Et assignat circa hoc duas rationes; secundum ponit ibi : *Vel et omnes colores* etc. 120

Dicit ergo primo quod, ex quo medii colores distinguntur secundum diuersas proportiones albi et nigri, *eodem modo oportet* se *habere* in mediis coloribus sicut in *consonanciis* que causantur secundum proportionem uocis grauis et acute. Sicut 125 enim in consonanciis ille sunt proportionatissime et delectabilissime que consistunt *in numeris* sicut dyapason in proportione duorum ad unum et dyapente in proportione trium ad duo, ita etiam in coloribus illi qui consistunt in proportione 130 numerali sunt *proportionatissimi*; et *hii* etiam uidentur *delectabilissimi*, sicut *coccineus et purpureus*, id est rubeus et subrubeus; et sicut *pauce* sunt *simphonie* delectabiles, ita etiam *pauci* sunt colores *tales*. Alii uero colores, qui non sunt delectabiles, 135 non consistunt in proportione numerali.

Deinde cum dicit : *Vel et omnes colores* etc., 440a3 assignat aliam rationem quare quidam colores sunt delectabiles et quidam non. Et dicit quod omnes species colorum potest dici quod sint ordinate 140 secundum numeros et potest ad hoc mouere quia, si sit excessus solum secundum superhabundanciam et defectum, non erit alia species coloris, set tunc solum quando superhabundancia et defectus est secundum aliquam proportionem 145 numeralem; hoc autem supposito, adhuc sequetur

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}*(Bo*^{1}*LoMdOO*^{1}$P^{12}P^{14}PiTr^{2}V^{12}$*)* 105 etiam in qualitatibus *Md*$P^{12}P^{14}PiTr^{2}$: *inu. cett* 107 incommensurabilem *scr. cum sec.m. O*, *Ed*^{12,15} : commensurabilem Φ *(cf. adn. inseq.)* 109 Et *scr. cum* V^{12}, *sec.m. Bo*^{1} : + in Φ (-V^{12} ; *an* in *ante* 107 commensurabilem *primo omissum, postea in mg. rest. et non loco insertum ?)* 124 sicut *scr.* : sic et Φ (-*Md*V^{12}*)* : et *Md* : sicut et V^{12}, *Ed*^{1288} 127 sicut *scr. cum ?Bo*^{2}, *Lo*, *Ed*^{1889} : sint (sĩt *pro* sic̃) Φ 132 coccineus *scr. ex* **Ar.**, 440a1 *(cf. adn. crit.)* : crocineus Φ (croceus *Ed*^{1889}) ; *cf. ad Aristotelis uerba* « coccineus et puniceus » *ipsius Thomas comm., u. 133* : « id est rubeus et subrubeus », *ex quo patet a puniceo (= pourpre, rouge foncé) priorem colorem distingui sicut a subrubeo rubeus proprie dictus, quod coccineo (= rouge vif, écarlate) conuenit, non autem crocineo (= jaune safran)* 135 Alii *scr. cum* $P^{12}Tr^{2}V^{12}$, *Ed*^{1888} : aliquando (alĩ *pro* alii) Φ 137 et *scr. ex* **Ar.**, 440a3 *(cf. supra u. 120)*, *cum* P^{14} : etiam Φ *(om. Tr*^{2}*)* 140 potest Φ : possunt *PiV*^{12}, *Ed*^{1888}

89-93 sunt — sexquitercia : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136va ; Milano Ambr. H 105 inf., f. 5vb) : « Secundo cum dicit : *Tria enim*, hoc probat per hoc quod extremi colores, scilicet albedo et nigredo, equidistanter positi a uisu possunt se habere in sexqualtera proportione ut se habent tria ad duo, aut in sexquitercia proportione ut se habent quatuor ad tria, aut secundum alias proportiones numerales » ; cf. Boethius, *De inst. arithm.*, I 21-27 (ed. Friedlein, p. 45-57) cuius uerba breue contraxit Thomas, *In Met.*, V 17 ; *De inst. mus.*, I 16 et 10 (ibid., p. 201-202 et 196-198) ab ipso Thomas laud., *In De anima*, I 7, 118-144. 120 Vel et : 440a3. 125 uocis : Cf. infra, I 17, 67-68, cum adn. 127-129 sicut — duo : cf. Ar., *Phys.*, II 5, 194b27-28, a Iacobo Ven. transl. (Ms. Avranches 221, f. 34v) : « Vt eius que est diapason, duo ad unum » ; *Met.*, V 2, 1013a28, ab Anonymo transl. = Media (A.L., XXV 2, p. 85, 8) : « ut diapason duo ad unum » ; a Michaele Scoto ex Arabico transl. in Auerroe V 2 (ed. Ponzalli, p. 68,5) : « sicut proportio duorum ad unum attribuitur ad diapason » (cf. Auerrois comm., ibid., p. 70, 35-36) ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 113, 9-10 ; Tol., f. 48rb ; Wien, f. 117rb) : « Hec quidem enim ut duo ad unum dyapason uocatur et est, que autem trium ad quatuor dyatessaron ». 133 id est rubeus et subrubeus : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 322r, in mg. ext.) : « sicut exemplificat de duobus coloribus subrubeis » ; Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136va ; Milano Ambr. H 105 inf., f. 5vb) : « cuiusmodi sunt color coccineus et puniceus » ; Albertus, *De sensu*, II 3 (p. 48b ; Borgh. 134, f. 201ra) : « Et hoc modo dicunt esse compositos medios colores conchilinum (cf. adn. ad **Ar.**, 440a1) et puniceum. Est autem conchilinus idem quod coccineus, qui rubicundus est cum claritate... ». Cf. Plinius, *Hist. nat.*, IX XXXVIII 134 : « Bucinum... pelagio ad modum alligatur nimiaeque eius nigritiae dat austeritatem illam nitoremque qui quaeritur cocci » (cf. E. de Saint-Denys, *Pline l'Ancien. Hist. nat. livre IX*, Coll... Budé, Paris 1955, Comm., p. 137) ; XXI XXII 45 : « Hos animaduerto tris esse principales : rubentem in cocco... ». — Animaduertendum tamen est translationem Latinam Aristotelis uerba aut inuertere aut male reddere : Aristoteles enim priore loco ponit ἁλουργόν (= pourpre marine tirant sur le violet), secundo loco φοινικοῦν (= pourpre écarlate) ; cf. *De coloribus*, 792b10-11, a Guillelmo transl. (ed. E. Franceschini, *Scritti di filologia latina medievale*, Padova 1976, t. II, p. 662) : « denigratum autem puniceum (φοινικοῦν) in alurgum permutatur » ; *Meteor.*, III 2, 372a7-8 ; 4, 374b30-33). — Aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 114, 3-4 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117rb) : « quemadmodum farinale et purpureum et talia » (farinale = ἅλευρον *pro* ἁλουργόν ; cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 54, 20, cum adn. crit.). — Aliter etiam infra I 10, 442a25-24, cum comm. Thomae.

ipsos eosdem colores esse *inordinatos quando non* sunt *puri*, puta si in una parte sit excessus albi supra nigrum secundum unam proportionem, in alia autem parte secundum aliquam aliam proportionem numeralem, et hoc confuse et absque ordine ; et ideo, quia non erit per totum eadem proportio numeralis, sequetur quod huiusmodi colores erunt inordinati et indelectabiles. Vltimo autem concludit hunc esse unum modum *generationis* mediorum *colorum*.

440a7 Deinde cum dicit : *Vnus autem apparere* etc., ponit secundum modum generationis mediorum colorum. Et primo assignat generationem colorum mediorum ; secundo dictinctionem ipsorum, ibi : *Multi autem et sic erunt* etc.

Dicit ergo primo quod preter modum predictum est unus alius modus generationis mediorum colorum secundum apparenciam, per hoc quod unus colorum apparet per alium ita quod ex duobus coloribus resultat apparitio cuiusdam medii coloris. Et ponit duo exempla. Primum in artificialibus, sicut quandoque faciunt *pictores* ponentes unum *colorem super* alium, ita tamen quod manifestior color, id est forcior et uiuacior, subtus ponatur (alioquin si debilior poneretur subtus, nullatenus appareret) ; et hoc precipue faciunt quando *uolunt facere* in sua pictura quod *aliquid* appareat ac si esset *in aere uel aqua*, puta cum pingunt pisces quasi in mari natantes : tunc enim superponunt fortiori colori piscium quendam debiliorem colorem quasi aque. Aliud autem exemplum ponit in rebus naturalibus ; *sol* enim *secundum se uidetur albus* propter luminis claritatem, set quando uidetur a nobis mediante caligine seu fumo resoluto a corporibus siccis, tunc uidetur *puniceus*, id est rubicundus ; et sic patet quod id quod secundum se <est> unius coloris, quando uidetur per alium colorem, facit apparenciam tercii coloris : fumus enim secundum se non est rubeus, set magis niger.

Deinde cum dicit : *Multi autem et sic erunt* etc., 440a12 assignat etiam secundum hunc modum rationem distinctionis colorum. Et dicit quod *eodem modo* multiplicantur medii *colores* secundum hunc modum generationis eorum sicut et secundum predictum, scilicet quod secundum diuersas proportiones : est enim accipere quandam proportionem coloris infra positi, quem dicit esse *in profundo*, ad colorem supra positum, quem dicit esse *in superficie*. *Quidam* tamen colores supra et infra positi *non sunt in proportione*, scilicet numerali, et ideo causantur colores non delectabiles, ut supra etiam dictum est.

Φ(pecia 3) : Φ^{1-2}(*Bo*^{1}*LoMdOO*^{4}*P*^{12}*P*^{14}*PiT*^{3}*V*^{12}) 149 unam *scr. cum Ed*^{188} : utramque Φ 175 superponunt *scr. cum Ed*^{188} : supponunt Φ 182 autem *scr. cum V*^{12} : enim Φ : uero *Ed*^{188} 185 est *suppl. cum O*^{4}, *Ed*^{188} : *om.* Φ 192 quod] *om. Pi*, Φ^3, *Ed*^{188} (quod secundum *om. Bo*^{1}) 196 Quidam *scr. ex* Ar., 440a14, *cum V*^{12} : Et quidam Φ

161 Multi : 440a12. 182-186 et sic — niger : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 116, 8-10 ; Tol., f. 48va ; Wien, f. 117rb) : « Superpositus enim color cum differens fuerit a supposito, neutrius phantasia ex toto saluatur, set alterum aliquid preter alterum ipsorum apparens est ». 198 supra : u. 135-136.

<CAPITVLVM VII>

440a15 Dicere autem, sicut Antiqui, defluxionem | esse colorem et uideri propter talem causam, | incongruum : omnibus enim modis per tactum necesse ipsis facere | sensum, quare mox melius est dicere per moueri intermedium | sensus a sensibili fieri sensum quam tactu [20]et defluxionibus.

440a20 In secus inuicem quidem igitur positis | necesse sicut et magnitudinem accipere inuisibilem, ita | et tempus insensibile, ut lateant motus peruenientes | et unum putetur esse propter simul apparere. Hic autem | nulla necessitas, set qui in superficie color inmobilis existens et [25]motus a supposito non similem faciet motum ; | quare aliud apparebit et nec album nec nigrum.

440a26 Quare si | non contingit nullam magnitudinem esse inuisibilem, set quamlibet ab | aliqua distancia uisibilem, et hec quedam utique colorum | commixtio. Et illo autem modo nichil obstat quin appareat quidam color communis | eis qui a longe. Quoniam enim non est ulla magnitudo inuisibilis | in eis que deinceps considerandum est.

440a31 Si autem commixtio est corporum [b1]non solum secundum hunc modum quem putant quidam solum secus inuicem | positis minimis, inmanifestis autem nobis propter sensum, | set omnino omni apud omne, sicut in eis que de mixtione | dictum est uniuersaliter de omnibus. Illo enim modo miscentur [5]hec solum quecunque contingit diuidere ad minima, | quemadmodum homines, equos aut semina ; hominum | enim hominem, equorum uero equum, quare | horum secus inuicem positione multitudo commixta est que simul utrorumque ; | hominem uero unum uni equo non dicimus commisceri. [10]Quecunque uero non diuiduntur ad minimum, horum commixtionem | non contingit fieri secundum hunc modum, set per commisceri ex toto, | que quidem et maxime commisceri nata sunt ; quomodo autem hoc fieri | possibile, in eis que de mixtione dictum est prius.

Simul autem | que sit necessitas commixtis illis et 440b13 colores misceri, manifestum est, [15]et hanc causam esse principalem quod multi sunt colores, | set non supernatationem nec secus inuicem positionem : non | enim de longe quidem de prope autem non uidetur unus commixtorum colorum, | set undecunque.

Multi autem erunt colores quoniam | multis proportionibus contingit commisceri sibi inuicem [20]commixta, 440b18 et hec quidem in numeris, hec autem secundum habundanciam | solum. Et alia eodem modo quo quidem in secus | inuicem positis coloribus aut de supernatatione, contingit dicere | et de mixtis. Set qua de causa colorum | species terminate et non infinite, et saporum et [25]sonorum, posterius considerandum.

| Quid quidem igitur sit color et qua de causa multi 440b26 | colores, dictum est. De sono autem et de uoce, prius | in hiis que de anima dictum est. 440b28

440a15 *Dicere autem, sicut Antiqui* etc. Positis duobus modis generationis colorum mediorum, hic comparat predictos modos ad inuicem. Et circa hoc tria facit : primo excludit quandam positionem ex qua procedebat unus predictorum modorum ; secundo comparat predictos modos ad inuicem, ibi : *In secus inuicem* etc. ; tercio ostendit quantum ad quid uterque predictorum modorum sustineri possit, ibi : *Quare si non contingit* etc.

Dicit ergo primo quod *Antiqui* posuerunt

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-2}$(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), **Np**^{2ab}(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 440a20 In secus inuicem quidem igitur positis (quidem inuicem *tr.* β : positis igitur *tr.* βτ, **Np**^{2} : positis quidem igitur *tr.* μ) **Ni**^{2}, **Np**, **T**(7, 48) : Quoniam (= ἐπεὶ *pro* ἐπὶ) quidem igitur secus inuicem positorum **Ni**^{1} 21 inuisibilem **Ni**^{1}, **Np**, **Nr**, **T**(60) : insensibilem (-le et ν) **Ni**^{2} 22 peruenientes] superuenientes **Ni**^{1} 28 colorum] erit *praem.* **V**, *add.* **Nr**

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-2}$(pecia 8 uel 2 : **Np**^{1}[β, ατ], **Np**^{2}[γμ]), **Np**^{2ab}(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 440a29 nichil *Incipit pecia 8 totius exemplaris* (VIII^{a} p^{a} *mg.* μ) *uel pecia 2 libri De sensu* (ij^{a} p^{a} *mg.* β) *in* **Np**$^{1-2}$ 31 commixtio est] mixtio φ 440b3 omni (= παντὶ *P*) **Ni**^{2}, α : omnium **Np** (-αμ) : *om.* **Ni**^{1}, μ (*om. primo, sed suppl. mg. pr.m.* η) 3 mixtione **Ni**, **T**(154) : commixtione **Np** 6 equos **Ni** : equis (= ἵπποις *P*) **Np**, **Nr** 9 commisceri] permisceri ζη, ?**T**(165, 167, 168, 169, 177, 178) 11 commixtionem] commixtiones **Np**^{1} : commixtio uel **Np**^{2} 11 per commisceri ν, **Np**, ?**T**(176) : per misceri (*uel perperam* permisceri) **Ni** (-ν) 18 undecunque] unumcunque **Np**$^{1-2}$ (*obsc.* τγμ) : unumquodque **Np**^{2} 20 numeris **Ni**, **T**(209) : minimis **Np** habundanciam **Ni**^{2}, **Np** : superhabundanciam **Ni**^{1}, *cum* **V**(*dett.*), ?**T**(210) 22 de supernatatione] desupernatationem **Ni**^{2} (-ne ?ρ) 23 mixtis **Ni**^{2}, ?**T**(212) : commixtis **Ni**^{1}, **Np**, *cum* **V** 27 prius] *post* 28 dictum est **Ni**^{1} 28 dictum est] *inu.* **Np** (-τ)

Φ(pecia 3) : Φ$^{1-2}$(*Bo*^{2}*LoMdOO*^{4}*P*^{12}*P*^{14}*PiTr*^{2}*V*^{12})

7 In secus : 440a20. 9 Quare : 440a26.

colorem nichil aliud esse nisi quendam effluxum a corporibus uisis ; sicut enim supra dictum est, Democritus et etiam Empedocles posuerunt quod uisio sit *propter* huiusmodi *causam*, scilicet propter defluxum ydolorum a corporibus uisis, et quia unumquodque uidetur per proprium colorem, ideo crediderunt colorem nichil aliud esse quam huiusmodi *defluxionem*. Set hoc *dicere* est omnino *incongruum* : non enim poterant ponere quod huiusmodi corpora defluencia a corporibus uisis ingrederentur intra oculum, quia sic corrumperetur substancia eius, unde *omnibus modis* oportebat quod ponerent quod uisio fieret per contactum corporum resolutorum ad ipsum oculum ex huiusmodi contactu inmutatum ad uidendum ; si ergo inmutatio talis sufficit ad causandum uisionem, *melius est dicere* quod uisio fiat per hoc quod medium statim a principio moueatur *a sensibili*, quam dicere uisionem fieri per contactum et defluxionem : natura enim per pauciora se expedit in quantum potest.

***

Sunt autem et alia quibus predicta positio ostenditur esse falsa. Primo quidem quia, si uisio fieret per contactum, tunc sensus uisus non distingueretur a tactu, quod patet esse falsum : uisus enim non est cognoscitiuus contrarietatum tactus. Secundo quia corpora uisa per continuum defluxum diminuerentur et tandem totaliter consumerentur ; uel, si aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur, <...>. Tercio quia huiusmodi corpora defluencia a rebus uisis, cum sint subtilissima, a uentis propellerentur ut non fieret recta uisio. Quarto quia uisus non indigeret lumine ad uidendum, ex quo uisio fieret per contactum uisibilis. Et multa alia huiusmodi inconueniencia sequntur que, quia manifesta sunt, Philosophus pretermisit.

***

Deinde cum dicit : *In secus inuicem* etc., comparat predictos duos modos ad inuicem. 440a20

Vbi considerandum est quod primus modus generationis mediorum colorum ab hiis assignabatur qui ponebant colorem esse defluxionem, et ideo, postquam Aristotiles ostendit falsitatem huius positionis secundum se, concludit inconueniens quod sequitur eis in hac assignatione generationis colorum.

Et dicit quod, *in* hoc quod ponunt medios colores generari per hoc quod colores extremi *secus inuicem* ponuntur, *necesse* est eis dicere non solum quod magnitudo sit inuisibilis, set etiam quod aliquod tempus sit insensibile, ad hoc quod habeant propositum : quia enim ponebant uisionem fieri per motum localem corporum defluencium, nichil autem mouetur ad aliquam distanciam

Φ(pecia 3) : $\Phi^{1\text{-}2}$*(Bo³LoMdOO⁴P¹⁵P¹⁴PiTr²V¹²)* 23 ponerent *scr. cum sec.m.* O^4, Ed^{1ss} : poneret Φ 25 si *scr. cum* F^9, *sec.m.* Bo^3, Ed^{1ss} : Sic Φ 39 uel si Φ : nisi *sec.m. mg.* O^4, Ed^{1ss} *(quae correctio facilior esse uidetur ; cf. adn. inseq.)* 40 seruaretur, <...> : *lac. indicaui ; supplenda esse uidentur non nulla uerba, uelut* : <quomodo eorum forma seruaretur ?> ; *cf. app. fontium*

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}*(Bo³LoOO⁴P¹⁴PiTr²V¹²)*, Φ^{1b}*(MdP¹²)* 51 colorum *incipit pecia 4ª*

12 supra : cf. I 4, 23-24, cum adn., nec non Alexander, *In De sensu* (ed., p. 117,12 - 118,2 ; Tol., f. 48va ; Wien, f. 117rb) : « Isti autem erant qui circa Democritum et Leucippum, qui et ex secus positione inuisibilium propter paruitatem intermediorum colorum phantasiam faciebant. Set et Empedocles sic fieri uidere ait, sicut paulo ante meminit ». 15 ydolorum : cf. supra, I 3, 438a12, nec non Alexander, *In De sensu* (ed., p. 117, 11-12 ; Tol., f. 48va ; Wien, f. 117rb) : « Ydola enim quedam similis forme ab hiis que uidentur continue defluentia et incidentia uisui uidendi causa ». 19-22 non — eius : cf. supra, I 4, 24-31, cum adn. 30-31 natura — potest : cf. supra, I 3, 203-204, cum adn. 34-35 tunc — tactu : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 128, 2) : « Tactus enim sic et uisus est ». 36-37 uisus — tactus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 118, 8-10 ; Tol., f. 48vb7 ; Wien, f. 117rb ; cf. Comm. in Ar. Graeca, t. III 1, p. 56, 22-23) : « Erit autem utique, si fuerit per tactum, oportere ipsum causas contrarietatum suscipere ; nullius autem horum susceptiuus ». 37-40 Secundo — seruaretur, <...> : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 118,10 - 119,7 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117rb-va) : « Adhuc, si continuus defluxus ab hiis que uidentur, quomodo non consumetur uelociter, tanta corporea segregatione ab ipsis facta ? Si autem e contrario adiunguntur ipsis alia, primo quidem propter quid hoc non semper fit in ipsis ut equalia ipsa permaneant, et que causa quod augeantur determinate, et iterum determinate minuantur ? Deinde quomodo similis forme permaneant : defluentia quidem igitur similis forme (propter hoc enim et colores uisus suscipit), que autem adiunguntur, propter quid talia sunt ? Adhuc si continuus defluxus ab unoquoque et secundum omnes partes, quomodo non impedient que segregantur illa que afferuntur ut non adiungantur, aut illa ista ut non ferantur ? ». — Apud Thomam Alexandri uerba resumpta sunt usque ad « alia » ; desunt tria argumenta : « primo — ferantur », quibus Alexander instantiam « Si autem » (apud Thomam « uel si ») improbat, uel saltem duo ultima, nam primo respondere uidentur Thomae uerba : « eorum quantitas seruaretur », quod fieri posse Thomas concedit. — Cf. supra, I 4, 24-31, cum adn. 40-43 Tercio — uisio : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 119, 7-8 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117va) : « Quomodo autem subtilia existentia non dispergentur, uentis existentibus ? Videmus enim, et si uentus sit in medio » (cf. ed., p. 120,11 - 121,1). Cf. supra, I 3, 170-172. cum adn., ubi tamen non de ydolis e re uisa defluentibus, sed de radiis ab oculo emissis agitur. 43-45 Quarto — uisibilis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 119,13 - 120,1 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117va) : « Aut propter quid lumen requiritur ad uidere, suscipiente oculo quod uidetur ? ». 45-46 multa alia huiusmodi inconueniencia : posita ab Alexandro, *In De sensu* (ed., p. 119, 9-13 ; p. 121,1 - 122,11). 54-56 concludit — colorum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 124, 4-7 ; Tol., f. 49rb ; Wien, f. 117va, 6 ab imo) : « Consequenter dicit et inconueniens quod sequitur dicentibus quidem simul secus positione uisibilium propter paruitatem colorum mixturam colorum fieri ab albo et nigro, simul autem causantibus uidere per defluxum ».

secundum motum localem nisi in tempore, oportet assignare aliquod tempus in quo defluxus fiat a re uisa ad oculum et tanto oportet ponere maius tempus quanto fuerit maior distancia ; manifestum est autem quod corporum minimorum secus inuicem positorum non est omnino eadem distancia ad oculum, et sic oportet diuersa esse tempora in quibus perueniunt motus ab eis ad oculum ; non ergo uidebitur totum quod ex huiusmodi corporibus componitur ut unum, sicut supra ponebatur, nisi lateat tempus in quo unus motus preoccupat alium, et ita necesse est ponere tempus insensibile in hoc modo generationis colorum. Set *hic*, id est in secundo modo, *nulla necessitas* est quod ponatur tempus insensibile, quia non ponitur uisio fieri per defluxum secundum motum localem, set ille *color qui in superficie* ponitur, cum maneat *inmobilis* secundum locum, inmutatur tamen per modum alterationis ab inferiori colore, ita ut non similiter moueat uisum sicut per se moueret uel color supra positus uel subtus positus ; unde alius color medius *apparebit et nec album nec nigrum*.

***

Est autem considerandum quod ponentibus uisum fieri per defluxionem et tactum, etiam remota generatione mediorum colorum quam ponebant, sequitur tempus esse insensibile : oportet enim eos dicere quod nullum corpus totum simul uidetur, set per aliquam temporis successionem, cum ponant uisum fieri per contactum ; non est autem possibile quod totum aliquod magnum corpus uel defluxus eius simul tangatur a pupilla, propter eius paruitatem ; et ideo sequitur tempus esse insensibile, cum de aliquibus nobis uideatur quod simul ea tota uideamus. Est tamen considerandum quod aliquod corpus uisui se offerens potest considerari dupliciter : uno modo secundum quod est totum unum in actu et singule partes eius in eo existentes sunt quodam modo in potencia, et sic uisio fertur in totum simul sicut in aliquid unum, non autem in aliquam partem eius determinate ; alio autem modo potest considerari corpus quod uisui se offert secundum quod aliqua pars ipsius accipitur ut determinata in se ipsa et quasi ab aliis partibus distincta, et sic uisus non fertur in totum simul, set in unam partem post aliam, et hoc quidem tempus quo uisio tocius mensuratur non est insensibile simpliciter, cum anima, senciendo prius et posterius in motu, senciat tempus, ut patet in IV Phisicorum, set tanto est huiusmodi tempus sensibilius quanto sensus fuerit perspicacior et maior diligencia fuerit apposita.

***

Deinde cum dicit : *Quare si non contingit* etc., 440a26 ostendit qualiter predicti duo modi generationis colorum sustineri possint et usque ad quid se extendant, scilicet usque ad apparenciam, concludens ex predictis quod, *si non contingit* aliquam *magnitudinem esse inuisibilem, set* quelibet magnitudo *ab aliqua distancia* est uisibilis, *ut* <*ique*> sequitur quod erit *quedam commixtio colorum hec*, scilicet per alternos colores. *Et illo* etiam *modo*, scilicet per positionem colorum secus inuicem, *nichil* prohibet *quin appareat quidam color communis* ab aliqua distancia, ex qua scilicet non potest uideri per se uterque colorum simplicium propter corporis paruitatem. Quod autem nulla *magnitudo* sit *inuisibilis* simpliciter propter paruitatem, dicit in sequentibus esse manifestandum.

Deinde cum dicit : *Si autem commixtio est corpo-* 440a31

Φ(pecia 4) : Φ^{12}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiT*^{2}V^{12}*)*, Φ^{1b}*(Md*P^{12}*)* 83 modum] motum P^{12} : mo^{m} *Ed*^{3}, *unde* motum *Ed*^{3ss} 86 unde *scr. ex* **Ar.** 440a26 quare (*cf.* **Ar.**, 440a7 quare, THOMAS 162 unde) : ucl (ul *pro* ul̄) Φ 99-117 Est — apposita] *om. V*^{12} 124 utique *scr. ex* **Ar.**, 440a28 : ut Φ (*om. V*^{12} : *del. sec.m. O*^{4}) 125 quod] *om. Tr*^{3}, Φ^{1b}, *Ed*^{12ss} *(cf. adn. sup.)*

74 supra : I 6, 439b18-27. 78 hic, id est in secundo modo : Alexander, *In De sensu* (p. 126, 10-12 ; Tol., f. 49va ; Wien, f. 117vb) : « *Hic autem nulla necessitas*. ' Hic ' dicit super opinione dicente per inuicem uideri colores et sic ipsorum mixturam faciente ». — Secundam interpretationem proponit Alexander, *In De sensu* (ed., p. 130, 4-6). — Aliter Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136vb) : «...subiungit cum dicit : *Hic autem*, quod iste modus [*scil.* primus] apparitionis nullam habet necessitatem. § Consequenter cum dicit : *Set qui in supernatatione* [440a24], determinat modum apparitionis medii coloris secundum aliam opinionem... » ; Albertus, *De sensu*, II 4 (p. 50b) : « et ideo sic dicere sicut isti [primi] dixerunt, nulla est necessitas. § Set isti [secundi] qui supernatatione colores medios resultare fecerunt, melius dixerunt ». 95-97 non — paruitatem : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 129, 2-7 ; Tol., f. 49vb ; Wien, f. 117vb) : « In positis quidem enim secus inuicem, ut magnitudines quasdam inuisibiles esse, sic necessarium tempus insensibile esse dicere : sic enim secundum modicum (*scr.* THUROT : medium *codd*) incidens pars pupille et secundum tantum quantum pupilla suscipere potest, ut continuum et unum uidebitur si lateat differencia temporum secundum quod incidunt pupille uisibilia ydola et non uidebitur esse in quo omne (*scr.* : esse [= eē *pro* oē] *codd*) uideat ». Cf. supra, I 4, 24-31, cum adn. 99-111 Est tamen — post aliam : cf. Ar., *Met.*, V 21, 1023b32-34 et VI 4, 1027b23-25, cum comm. Thomae, sed praesertim *De anima*, III 5, 430b6-20 ; ipse Thomas, *De sen.*, q.8, a.14, 207-227 ; *CG*, I 55 (ed. Leon., t. XIII, p. 157a18-25) ; *I*^{a}, q.12, a.10 ; q.58, a.2 ; q.85, a.4, ad 3 ; nec non infra, I 17, 448a19-b17. 114 in IV Phisicorum : Ar., *Phys.*, IV 23, 223a21-29. 121 usque ad apparenciam : cf. infra, adn. ad 135-137. 125-126 per alternos : supra, Ar., I 6, 440a7. 126-127 scilicet — inuicem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 131, 8-9 ; Tol., f. 50ra ; Wien, f. 118ra4) : « aut illo modo dicimus mixturam fieri colorum secundum inuisibilium secus positionem ». 132-133 in sequentibus : I 14, 445b3-446a20.

rum etc., ponit modum generationis mediorum colorum qui est secundum existenciam et non secundum solam apparenciam. Et primo determinat generationem mediorum colorum ; secundo assignat rationem distinctionis ipsorum secundum istum generationis modum, ibi : *Multi autem erunt* etc. Quia uero iste modus generationis mediorum colorum accipitur secundum mixtionem corporum, ideo premittit primo de mixtione corporum et subiungit secundo de mixtione colorum, ibi : *Simul autem que sit necessitas* etc.

Dicit ergo primo quod *commixtio corporum* ad inuicem *non solum est secundum* quidem *hunc modum quem quidam* putauerunt, quod quedam minima iuxta alia ponerentur, que propter paruitatem essent nostris sensibus inmanifesta, *set* contingit aliqua corpora totaliter inmisceri, ita scilicet quod totum toti misceatur, *sicut dictum est* in libro De generatione ubi *uniuersaliter* tractatum est *de* corporum *mixtione*. Est autem uerum quod quedam *miscentur illo modo*, scilicet per positionem minimorum iuxta inuicem, *quecunque* scilicet possunt usque *ad minima* diuidi, sicut multitudo hominum diuiditur usque ad unum hominem quasi usque ad aliquod unum minimum, et multitudo equorum usque ad unum equum et multitudo seminum usque ad unum semen, quod est unum granum tritici uel aliquid huiusmodi ; unde bene potest dici quod talium *multitudo* est permixta per hoc quod minima *secus inuicem* ponuntur, sicut si homines confuse equis permisceantur uel semina tritici seminibus ordei ; non tamen erit permixtio talium totaliter : singule enim partes multitudinum remanebunt inpermixte, quia unus homo non permiscetur *uni equo* nec aliquid aliud huiusmodi alicui tali. Set eorum que *non diuiduntur* usque *ad minimum*, scilicet corporum continuorum et similium parcium sicut uinum et aqua, *non* potest *fieri* commixtio modo predicto, scilicet per positionem minimorum iuxta inuicem, quia non est in eis accipere minimum, *set per* hoc quod totum toti commiscetur ita quod nulla pars remanet inpermixta, et hec sunt que *et maxime* et uerissime *nata sunt* permisceri ; *quomodo autem hoc fieri* possit, determinatum est in libro De generatione.

Deinde cum dicit : *Simul autem que sit necessitas* 440b13 etc., post commixtionem corporum, tangit commixtionem colorum. Et dicit *manifestum* esse hoc secundum predeterminata, *que sit necessitas* quod commixtis corporibus colores misceantur ; dictum est enim supra quod perspicuum secundum quod existit in corporibus facit colores participari, perspicuum autem diuersimode inuenitur in corporibus, scilicet secundum maius et minus, et similiter et lucidum ; et ideo, permixtis corporibus in quibus est lucidum et dyaphanum, necesse est quod fiat permixtio colorum et ista est principalis causa quare *sunt multi colores* preter album et nigrum, non autem est principalis causa supernatatio, id est quod unus color ponatur super alium, neque *secus inuicem* positio, id est quod minima colorata iuxta inuicem ponantur, quia color medius *uidetur* preter album et nigrum *non quidem de longe non de prope, set* ex quacunque distancia. Et ita patet quod iste est modus generationis colorum mediorum secundum ipsorum existenciam ; alii autem duo modi pertinent ad solam apparenciam.

Deinde cum dicit : *Multi autem erunt colores* 440b18 etc., assignat causam distinctionis colorum mediorum secundum predictum modum generationis. Et dicit quod *multi* generantur *colores* medii, quia *multis proportionibus contingit sibi inuicem* corpora *commisceri* et per consequens ipsos colores, quedam *quidem* secundum determinatos numeros, quedam uero secundum solam superhabundanciam incommensurabilem. *Et alia* omnia *eodem modo* hic dicenda sunt circa mixtionem que supra dicta

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiTr*^{a}*V*^{12}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*)* 136-137 existenciam... apparenciam *scr.* : *inu.* Φ 168 remanebunt *scr. cum sec.m.* O^{4}, Ed^{1ss} : -bant Φ 171 scilicet *scr. cum* F^{b}, Ed^{1ss} : set Φ 177 et^{a} $Bo^{1}P^{14}$, *Md* : *om.* *LoOO*^{4}*PiTr*^{a}*V*^{12}, P^{1e} *(sed cf.* **Ar.**, 440b12) 198 non] nec V^{12}, *sec.m.* O^{4}, Ed^{1ss} *(perperam ; etsi constructio dura est, sententia ex* **Ar.**, 440b16-17, *patet* : « non quidem <ita ut talis uideatur> de longe, non <autem talis uideatur> de prope, set <talis uidetur> ex quacunque distancia »)

135-137 ponit — apparenciam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 132, 8-13 ; Tol., f. 50ra ; Wien, f. 118ra) : « Per ista ponit nobis suam opinionem cui consentit magis quam predictis. Predicte quidem enim non mixturam colorum, set phantasiam mixture inducunt ; propter quod neque existentiam aliquam dant aliis coloribus. Opinio autem quam ipse ponit et mixtio uera est colorum et existentia ; est autem que fit secundum mixturam corporum ». Cf. infra, 199-202, cum adn. 140 Multi : 440b18. 145 Simul : 440b13. 152-153 in libro De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 327a30-328b22. 165-166 sicut — ordei : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 133,14 - 134,2 ; Tol., f. 50rb ; Wien, f. 118ra) : « Equi enim canibus et hominibus et grana ordei granis tritici et milio sic miscentur secus positione minimorum saluatorum in ipsis, cum multa fuerint ». Cf. Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 328a1-3. 171-172 scilicet — aqua : Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 328a3-12. 179 in libro De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 328a18-b22. 185 supra : I 5, 439b8-9. 189 et lucidum : cf. ipse Thomas, I 5, 117-167, cum adn. 199-202 Et — apparenciam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 135,12 - 136,2 ; Tol., f. 50va ; Wien, f. 118ra) : « In tali autem mixtura ad ueritatem multi colores fiunt. Quod enim non in apparendo solum multitudo colorum, set existentia, ostendit per hoc quod dicit ' non enim de longe, de prope autem non, apparet unus color ' ». 210-211 incommensurabilem : cf. supra, I 6, 439b30. 212 supra : I 6, 439b18-440a15.

sunt in aliis duobus modis, scilicet in positione colorum iuxta inuicem et in superpositione unius coloris super alterum. Vnum autem est quod restat posterius determinandum, quare scilicet sint finite *et non infinite species colorum, saporum et sonorum*.

440b26 Vltimo autem epilogando concludit iam *dictum* esse *quid sit color* <et> propter quam causam sunt *multi colores*. Excusat autem se deinceps a determinatione soni et uocis, quia de hiis iam determinatum est *in* libro *De anima*, eo quod eadem est ratio generationis ipsorum et inmutationis qua sensum inmutant, que pertinet ad considerationem libri De anima.

Φ(pecia 4) : Φ^{1ra}*(Bo*[1]*LoOO*[4]*P*[14]*PiT*[7a]*V*[12]*)*, Φ^{1b}*(MdP*[13]*)* 217 infinite *scr. cum* F^{a}, *sec.m.* O^{4}, *multis dett*, Ed^{1ss} : finite Φ 220 et *suppl. ex* **Ar.**, 440b26, *cum* F^{a} : *om.* Φ

216 posterius : I 14, 445b20-29, 446a16-20. 223-226 eo quod — De anima : cf. supra, I 5, 41-43 ; Thomas, *In De anima*, II 16, 33-37 ; nec non Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137vb) : « Et intelligendum est quod non determinat hic de sensibili auditus, scilicet de sono, set in libro De anima, quia intentio est in hoc libro de sensibilibus proprie secundum suam generationem, quo modo determinatum est de sono in libro De anima ; cuius causa est quia sonus non inmutat sensum nisi prout est in generatione : cum igitur intentio sit in libro De anima de sensibilibus proprie et secundum suam inmutationem, necesse habuit ibi determinare de sono secundum suam generationem » ; Albertus, *De sensu*, II 5 (p. 53a ; Borgh. 134, f. 202vb) : « Quia autem nos non hic intendimus de sensibilibus secundum quod inmutant sensum, set de ipsa genetatione sensibilium et secundum suum esse in natura, et, cum sonus et uox non inmutent sensum nisi secundum suam generationem, ideo nos oportuit in libro De anima sufficienter tractare de generatione uocis et multitudine sonorum quia ibi tractatur de eis prout sensum inmutant, que igitur ibi dicta sunt de sono et uoce sufficiant ».

<CAPITVLVM VIII>

440b28 De odore uero et sapore, dicendum. | Fere enim eadem est passio, non in eisdem [30]autem est utrumque eorum.

440b30 Manifestius autem est nobis | saporum genus quam odoris. Huius autem causa, quoniam peiorem [a1]habemus aliis animalibus odoratum et ipsis sensibus | qui in nobis, tactum uero certissimum aliorum animalium ; | gustus uero tactus quidam est.

441a3 Que quidem igitur aque natura uult | sapor esse. Necesse est itaque in ipsa aquam habere [5]genera saporum, insensibilia propter paruitatem, secundum quod | Empedocles dicit. Vel materiam talem inesse quemadmodum panspermiam | saporum et omnia quidem ex aqua fieri, alia | quidem ex alia parte. Vel, nullam habente differenciam aqua, | faciens causam esse, ac si calidum et solem dicat [10]quis.

441a10 Horum autem sicut Empedocles dicit, multum apertum | mendacium. Videmus enim commutari per calorem | sapores, oblatis fructibus ad solem et ignitis, | tanquam non in ab aqua trahere sapores tales factos, | set in ipso fructu transmutatos et resudantes [15]et iacentes propter tempus austeros a dulcibus | et amaros et omnimodos factos, et decoctos | et ad omnia saporum genera, ut est dicere, transmutatos.

Similiter autem et panspermie materiam esse aquam, 441a18 inpossibile : | ex eodem enim uidemus sicut ex esca factos [20]alios sapores. Restat igitur in pati aliquid aquam | transmutari.

Quod quidem igitur non a calidi solum uirtute 441a21 | accipit hanc uirtutem quam dicimus saporem, | manifestum est. Subtilissimum enim omnium humorum aqua est, | et ipso oleo (set protenditur oleum plus quam aqua [25]propter uiscositatem ; aqua autem fragilis est, | quare et grauius est seruare aquam in manu quam oleum). | Quoniam autem calida facta aqua non apparet ingrossata aqua | ipsa sola, manifestum quoniam alia quedam utique erit causa : sapores enim | omnes grossitudinem habent magis ; calidum autem concausa. 441a29

440b28 *De odore uero et sapore* etc. Postquam Philosophus determinauit de colore, hic consequenter determinat de sapore. Et primo dicit de quo est intentio ; secundo exequitur propositum, ibi : *Que quidem igitur aque natura* etc.

Dicit ergo primo quod post colorem *dicendum* est *de odore et sapore*. Et circa hoc assignat duorum causam.

Primo quidem quare coniunctim de eis sit agendum, scilicet propter eorum conuenienciam, quia utrumque eorum *est fere eadem passio* ; nominat autem utrumque passionem, quia utrumque eorum est in tercia specie qualitatis, que est passio uel passibilis qualitas ; dicit autem saporem et odorem fere esse eandem passionem, quia utrumque causatur ex permixtione humidi et sicci secundum aliqualem transmutationem a calido. *Non* tamen *utrumque eorum est* omnino *in eisdem*, quia odor magis sequitur siccum et ideo principalius est in fumali euaporatione, sapor autem magis sequitur humidum.

Secundo uero cum dicit : *Manifestius autem* 440b30

Ar. Ni : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νφ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 8 uel 2 : **Np**[1](β, ατ], **Np**[2](γμ]), **Np**[2a.b](pecia 1 : ι, δε) **Nr** 440b29 non] ut μ, **Np**[2b] 44114 sapor (= χυμὸς *P*) **NiNp** : insipida (= ἄχυμος *est*) **V**, Thomas (88) *ex Alexandro ; cf. app. fontium* 6 materiam **Ni**[2], **Np**, **T**(97) : naturam **Ni**[1], *cum* **V**(*dett*) 12 oblatis **Ni**, **Np**, ?**T**(120 exponantur ; *cf. app. fontium*) : uel **ablatorum Nr** ignitis **Ni**, **Np** : uel **ignitorum Nr** 15 et **Ni**, **Np** : **autem et** (= δὲ καὶ) **Nr** 21 calidi **Ni**[1], **Np**, **T**(157) : calida **Ni**[2] (-di *rest.* **Nr**) 24 quam] *om.* **Ni**[1], **Np**[2] 25 uiscositatem **NiNp**, **T**(169) : lubricitatem **V**, Thomas (169 ; *ex transl. ueteris expositoribus ? cf. app. fontium*) 25 fragilis] frangibilis φ : *lac.* ατ 26 manu] manum **Np**[1-2] 27 ingrossata] incrassata **Ni**[1], *cum* **V** 29 grossitudinem] crassitudinem **Ni**[1], *cum* **V**

Φ(pecia 4) : Φ[12a](*Bo*[3]*LoOO*[4]*P*[14]*PiTr*[4]*V*[12]), Φ[12b](*MdP*[12]) 18 utrumque *P*[14], *Md* (*cf.* **Ar.**, 440b30) : uterque *Bo*[3]*V*[12] : utraque *LoOO*[4]*Tr*[4] : *obse. Pi*, *P*[12]

4 Que : 44123. 9-10 Quare — agendum : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r, in mg. int.) : « et adiungit causam quare tangit ista coniunctim » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 139, 1-2 ; Tol., f. 50vb ; Wien, f. 118rb) : « causam proposuit quare simul de ipsis recordatur ». 10 propter eorum conuenienciam : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137vb) : « et propter hanc conuenienciam ex una parte et differenciam ex alia, necesse est de odore et sapore determinate ». 12-14 utrumque[a] — qualitas : Ar., *Cat.*, 8, 9a28-31, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 25, 9-11). 16-18 utrumque — calido : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137vb) : « habent... eadem principia materialia remota, scilicet humidum et siccum ; habent etiam idem efficiens, scilicet calidum ». 20 in fumali euaporatione : cf. supra, I 4, 163, cum adn.

etc., assignat causam quare prius dicendum est de sapore quam de odore. Videbatur enim esse dicendum de odore inmediate post colorem, quia odor sentitur per medium extrinsecum sicut et color, non autem sapor ; set ordo discipline requirit ut a manifestioribus ad minus manifesta procedatur, *manifestius autem nobis est genus saporum quam* odorum, unde de saporibus prius est agendum. Ideo autem sapor est nobis manifestior, quia certiori sensu a nobis percipitur : sensum enim olfactus *peiorem habemus* et per comparationem ad cetera animalia et per comparationem ad ceteros sensus *qui in nobis* sunt. Cuius ratio est quia, sicut supra dictum est, odoratus in actu perficitur per calidum igneum, est autem organum odoratus circa cerebrum quod est frigidius et humidius omnibus partibus corporis, ut supra habitum est ; homo autem inter omnia alia animalia habet cerebrum maius secundum quantitatem sui corporis, ut dicitur in libro De partibus animalium ; et ideo oportet quod homo deficiat in sensu odoratus. Set homo habet *certissimum tactum* inter alia animalia : cum enim tangibilia sint ea ex quibus constituitur corpus animalis, scilicet calidum et frigidum, humidum et siccum, et alia huiusmodi que consequuntur, non potuit esse quod organum tactus esset denudatum ab omni qualitate tangibili sicut pupilla caret omni colore, set oportuit organum tactus esse in potencia ad qualitates tangibiles sicut medium est in potencia ad extrema, ut dicitur in II De anima ; et ideo oportet quod sensus tactus tanto sit certior quanto complexio corporis est magis temperata, quasi ad medium reducta ; hoc autem maxime oportet esse in homine, ad hoc quod corpus eius sit proportionatum nobilissime forme, et ideo homo inter alia animalia habet certissimum tactum et per consequens gustum, qui est *tactus quidam*. Et huius signum est quod homo minus potest sustinere uehemenciam frigoris et caloris quam alia animalia. Et etiam inter homines tanto aliquis est magis aptus mente quanto est melioris tactus, quod apparet in hiis qui habent molles carnes, sicut dictum est in II De anima.

Deinde cum dicit : *Que quidem igitur aque natura* 441a3 etc., exequitur propositum. Et primo determinat de sapore secundum ueritatem ; secundo excludit falsas positiones quorundam de natura saporis, ibi : *Democritus autem* etc. Prima pars diuiditur in duas : in prima determinat que sit natura saporis ; in secunda determinat de speciebus saporum, ibi : *Quemadmodum autem colores* etc. Circa primum duo facit : primo excludit opiniones quasdam circa generationem saporum ; secundo determinat ueritatem, ibi : *Apparent autem sapores* etc. Circa primum duo facit : primo ponit tres opiniones circa generationem saporum ; secundo inprobat eas, ibi : *Horum autem sicut Empedocles* etc.

Incipit autem determinare naturam seu generationem saporis ab aqua, que uidetur esse subiectum saporum. Et dicit quod ipsa *natura aque* secundum se *uult esse*, id est habet naturalem aptitudinem ad hoc quod sit, insipida et si qua aqua habeat aliquem saporem, hoc est ex permixtione alicuius terrestris. Et tamen, quamuis aqua sit secundum se insipida, est tamen radix et principium omnium saporum ; qualiter autem hoc esse possit, tripliciter aliqui assignauerunt. Empedocles enim dixit quod omnes sapores sunt actu *in ipsa* aqua, set sunt insensibiles *propter paruitatem* parcium in quibus radicantur. Secunda opinio fuit Democriti et Anaxagore, sicut Alexan-

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiT*^{a}*V*^{18}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*)* 38 odoratus] olfactus (olefactus *Md* : efficiens P^{14}) *praem.* Φ 40 alia animalia V^{18}, Φ^{1b}, *sec.m. O* : animalia alia O^{4} : animalia animalia Bo^{1}, *pr.m. O* : animalia (alia *om.*) *LoP*^{14}*PiT*^{a} 49 denudatum Φ^{1b}, *sec.m.* O^{4}, *Ed*^{1ss} : denudatio Φ^{1a}

23-29 assignat — procedatur : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137 vb) : « dat modum agendi, et est quia prius agendum est de sapore, secundo de odore ; huius causam dat et est quia natura saporis nobis est magis nota quam natura odoris, quare, cum innata est uia a nobis notioribus et certioribus [Ar., *Phys.*, I 1, 184a16-17], prius considerandum est nobis de sapore quam de odore ». 27 ordo discipline : cf. ipse Thomas, *I*^{a}, Prol. ; *In Dion. De diu. nom.*, II 2, § 2 ; cf. ordo addiscendi, *In Eth.*, VI 7, 202 ; ordo doctrine, *In IV Sent.*, d.2 q.1, Prol. (ed. Moos, p. 74, 5) ; *I*^{a}, q.27, Prol. 36 supra : I 4, 438b21-25. 39 supra : I 4, 438b25-30. 42-43 in libro De partibus animalium : Ar., *De part. an.*, II 7, 653a27-28, a Guillelmo transl. ; sed cf. Thomas, *In De anima*, II 19, 28-32, cum adn. 46 ex — animalis : cf. Thomas, *In De anima*, II 5, 184-186, cum adn. 53 in II De anima : Ar., *De anima*, II 23, 423b26-424a10. 56-58 hoc autem — forme : cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.1, q.1, a.5 ; *Q. de anima*, q.8 ; *I*^{a}, q.76, a.5 ; *De malo*, q.5, a.5. 61-63 Et — animalia : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 139,13 - 140,1 ; Tol., f. 50vb ; Wien, f. 118rb) : « Propter hoc neque excellentias secundum hyemem et estatem ferre similiter aliis possumus ». 66 in II De anima : Ar., *De anima*, II 19, 421a23-26. 71 Democritus : I 10, 442a29. 74 Quemadmodum : I 10, 442a12. 77 Apparent : I 9, 441a30. 80 Horum : 441a10. 82-83 subiectum saporum : Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 54a ; Borgh. 134, f. 203ra) : « id erit proprium subiectum saporum quod in se nullum habet saporem ». 85 insipida : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 140, 3-6 ; Tol., f. 50vb ; Wien, f. 118rb) : « *Aque quidem igitur natura uult insipida esse.* Primo incipit dicere de saporibus, et aquam quidem insipidam esse secundum se et non sensibilem gustui tanquam euidens assumit ». — Verbum « insipida » translationis ueteris (cf. app. crit. ad **Ar.**, 441a4) exponunt : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138ra) : « natura aque uult insipida esse » ; Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r, in mg. ext.) : « et hoc est quod dicit in littera quod natura aque uult esse insipida » ; Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 54a) : « aque natura est esse insipida ». 86-87 hoc — terrestris : cf. infra, I 9, 441b1-7.

der dicit in Commento, quod in aqua quidem non erant sapores in actu, set erat ibi quedam materia saporum, *quemadmodum panspermiam*, id est uniuersale semen, ita scilicet quod omnes sapores fiant *quidem ex aqua*, set alii sapores ex aliis aque partibus : ponebant enim partes indiuisibiles esse principia corporum ; nullum autem indiuisibile est actu saporosum, set oportet corpus sapidum esse compactum ; et ideo non ponebant esse sapores in actu, set saporum semina, ita tamen quod diuersa indiuisibilia corpora sint semina diuersorum saporum sicut et diuersarum naturarum. Tercia opinio est dicencium quod differencia saporum non est ex parte ipsius aque, set solum ex parte agentis quod aquam transmutat diuersimode, sicut sol uel quodcunque aliud calidum.

441a10 Deinde cum dicit : *Horum autem sicut Empedocles* etc., inprobat per ordinem tres predictas opiniones.

Et primo opinionem Empedoclis, dicens quod dictum Empedoclis est *apertum mendacium*. Si enim diuersitas saporum esset actu in paruis partibus aque, oporteret quod inmutatio saporum non fieret nisi per hoc quod diuerse partes aque attraherentur ad corpus cuius sapores inmutantur. Hoc autem non semper fit : si enim fructus ablati ab arbore exponantur soli uel etiam decoquantur ad ignem, manifestum est quod inmutatur eorum sapor per actionem caloris et non per aliquam attractionem ab aqua, quod posset dici de fructibus qui dum pendent in arbore mutant saporem attrahendo diuersos humores a terra, set in fructibus decisis ab arbore uidemus transmutationem saporum factam per hoc quod ipsi fructus transmutantur facta resolutione interioris humoris per modum cuiusdam resudationis, et ita, dum iacent aliquo tempore ad solem, transmutantur de dulcedine in amaritudinem aut e conuerso uel ad quoscunque alios sapores secundum diuersam quantitatem decoctionis.

Secundo cum dicit : *Similiter autem et panspermie* 441a18 etc., inprobat secundam opinionem, Democriti et Anaxagore. Et dicit quod etiam *inpossibile* est *aquam esse materiam* saporum quasi continentem omnia semina eorum, ita scilicet quod diuerse partes eius sint semina diuersorum saporum, quia uidemus unum et idem corpus inmutari ad diuersos sapores : sicut enim eadem esca que sumitur ab animali uel planta, conuertitur in diuersas partes animalis uel plante, ita etiam conuertitur in diuersos sapores conuenientes diuersis partibus, sicut unius plante alius sapor est radicis, seminis et fructus, et diuersarum plantarum ex eodem nutritarum sunt diuersi sapores ; et hoc est manifestum indicium quod diuersi sapores non causantur ex diuersis partibus aque. Vnde relinquitur quod causentur ex hoc quod aqua transmutatur

Φ(pecia 4) : Φ^{12}*(Bo³LoOO⁴P¹⁴PiTr⁴V¹²)*, Φ^{12b}*(MdP²³)* 97 panspermiam *V¹²* (*ex* **Ar.**, 441a6 ?) : panspermam *Bo³LoOO⁴P¹⁴Pi* : spermam *Tr⁴* : pansperma Φ^{12b}, *Ed²ss* (pasperma *Ed¹*) : sperma Φ^{a} (*cf.* Thomas, *In De gen.*, I 1, n. 8 : pausperima *Oxforf Merton 274, f. 80rb* : sperma *Balliol 247, f. 62rb* : pansperma *Paris* B.N. *lat. 14548, f. 139va*) ; *cf. u. 134* 114 dictum] + est Φ^{12} (*-LoPiV¹²*) 133 quantitatem] qualitatem *Ed²ss* 134 panspermie *Bo³PiV¹²*, *P¹²* : pansperme *LoOO⁴P¹⁴*, *Md* : panprime *Tr⁴* ; *cf. u. 97*

95 in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 141,12 - 142,2 ; Tol., f. 51ra ; Wien, f. 118rb) : « Et enim omnia in omnibus mixta esse dicentes, quemadmodum Anaxagoras, ex omnium quidem omnia segregatione generant » ; (p. 143, 4-6 ; Tol., f. 51rb3 ; Wien, f. 118rb-va) : « per hoc recordatur opinionis Democriti, qui indiuisibilia corpora elementa omnium posuit. Quod autem opinio ista alia sit ab ea que Empedoclis, palam » (cf. ipse Ar., *Phys.*, III 6, 203a20-22 ; *De caelo*, III, 303a3-16 ; *De gen. et corr.*, I 1, 314a24-b1 ; *De anima*, I 3, 404a4-5). — Aliter Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 54b), secundum quem Anaxagoras cum Empedocle primam opinionem sustinuit. 96 non — in actu : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 141, 8-9 ; Tol., f. 51ra ; Wien, f. 118rb) : « non habere quidem aquam sapores iam secundum actum ». 97-98 id est uniuersale semen : Ar., *De gen. et corr.*, I 1, 314b1, ab Anonymo transl. cum ipsius interpretis adnotationibus (Ms. Avranches B.M. 232, f. 2r) : « panspermiam + *s.u.* id est semen uniuersitatis + *mg.* Pan totum. sperma id est semen » ; Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r, in mg. ext.) : « ponit aquam panspermiam (-miosam *cod.*) saporum, id est uniuersale semen » ; Albertus, *De gen. et corr.*, I 1 3 (ed. Borgnet, t. 4, p. 348b) : « Sunt enim omiomere partes panspermia, <id est> uniuersalia semina » ; *De sensu*, II 6 (p. 54b ; Borgh. 134, f. 203ra) : « aut ita erit subiectum saporum quod sit panspermiam saporum <id est> quod in se habeat uniuersaliter semen saporum » ; ipse Thomas, *In De gen. et corr.*, I 1, n. 8 : « panspermiam, id est uniuersalia semina ». 100-101 ponebant — corporum : cf. supra, adn. ad u. 95. 119-122 si — caloris : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 144,10 - 145,1 ; Tol., f. 51rb ; Wien, 118va) : « Nunc autem uidemus, postquam ablati fuerint fructus a plantis, eo quod ponantur in sole ablatis operculis fructuum, ut in nucibus, plurimam permutationem in calefieri ipsos accipientes ». 135-136 Democriti et Anaxagore : cf. supra, u. 95, cum adn. 141-149 sicut — aque : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 146, 6-12 ; Tol., f. 51va ; Wien, f. 118va) : « Videmus enim quod ex eadem aqua differentes sapores fiunt, quemadmodum ex eodem alimento differentia corpora ; et enim neruus et os et caro et uena. Si enim eo quod accipiunt aquam differunt ab inuicem, ut plante prope inuicem existentes, si hec quidem uitis sit, hec autem ficus, hec autem oliua, hec autem aliud aliquid ; set et in unaquaque planta alium quidem saporem esse folii, alium autem pericarpii... ». 149-154 Vnde — opinionem : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r-v) : « concludit igitur quod restat ex predictis aquam transmutari ad diuersas species saporum in eo quod contingit ipsam sicut materiam pati a calore agente. § *Quoniam quidam non calidi uirtute* [441a21]. In hac parte, licet ostensum fuit quod calidum sit causa efficiens saporum, non tamen potest esse causa materialis ipsorum, et propter hoc dicit... » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 147, 1-6 ; Tol., f. 51va ; Wien, f. 118va ; *perperam lemma inseruit Thurot, cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 70, 17-22*) : « Et cum ostendisset hanc opinionem inconuenientem, ad terciam transit, que ipsam quidem aquam indifferentem dicebat esse, omnium autem factiuum et motiuum ipsius, hoc autem erat calidum, quod generationis saporum et differencie causam assignat. Causatur autem et hanc opinionem eo quod dixit a solo calido in aqua fieri sapores ». — Aliter partes distinguunt Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138ra) : « Consequenter cum dicit : *Restat ergo* [441a20], ex duobus primis membris predicte diuisionis destructis, infert tercium... » ; Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 55b) : « Restat igitur tercium superius inducte diuisionis membrum... ».

in diuersos sapores secundum quod aliqualiter patitur ab aliquo inmutante.

441a21 Tercio ibi : *Quod quidem igitur* etc., inprobat terciam opinionem, dicencium quod sapores causantur ex inmutatione aque a solo calido. Et dicit *manifestum* esse quod aqua non *accipit* qualitatem saporis ex sola *uirtute calidi* inmutantis: *aqua enim est* subtilissima inter omnes humores, id est inter omnia corpora que sensibiliter humectant. Non autem dicit inter omnia humida, quia aer, qui est humidus, est subtilior aqua. Poterat autem esse dubium de oleo, propter hoc quod supernatat aque et plus diffunditur quam aqua ; et ideo ad hoc remouendum subdit quod aqua est subtilior etiam *ipso oleo* ; et quod quidem oleum supernatet aque, est propter aereitatem ipsius, sicut et ligna supernatant aque ; set quod oleum plus diffundatur quam aqua, contingit *propter* eius lubricitatem et *uiscositatem* : aqua enim est ualde diuisibilis et ita una pars eius <non> sequitur ad aliam, sicut contingit in oleo ; et propter hoc, quia aqua est subtilior oleo et magis diuisibilis, difficilius est conseruare *aquam in manu quam oleum* : facilius enim tota e manu elabitur. Quia igitur aqua propter sui subtilitatem, si sit pura non habens aliquid permixtum, non ingrossatur a calido agente sicut alia in quibus sunt partes terrestres, que remanent subtili humido exhalante, manifeste sequitur quod oportet aliquam aliam causam ponere generationis saporum quam inmutationem aque a calido, quia omnes sapores inueniuntur in corpore aliquo grossitudinem habente ; non tamen remouetur quod *calidum* sit aliqua causa inmutans aquam ad saporem, set non est tota causa : requiritur enim aliquid aliud ; unde est magis *concausa* quam causa.

Φ(pecia 4) : Φ^{12a}*(Bo*^{2}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiT*^{3}*V*^{12}*)*, Φ^{12b}*(MdP*^{12}*)* 155 solo *scr. cum Ed*^{188} (*cf.* **Ar.**, 441a21 solum) : sole Φ 166 aereitatem] areitatem *Bo*^{1} : aeritatem *OT*^{3}*V*^{12}, *Ed*^{188} 167 supernatant *scr. cum Pi, Ed*^{188} : supernatent Φ 170 non *suppl. cum Ed*^{188} : *om.* Φ 173 manu *P*^{14}*Pi*, Φ^{12b}, *Ed*^{188} : manum Φ^{12a} *(-P*^{14}*Pi)* 174 e *scr. cum sec.m. Gf* : cum (= c̄ *pro* e) Φ

165-166 oleum supernatet aque : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 147,13 - 148,1 ; Tol., f. 51va ; Wien, f. 118va) : « ait oleum supernatare aque ». 169 lubricitatem : cf. app. crit. ad **Ar.**, 441a25, nec non : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138rb) : « oleum plus protendirur modo predicto quam aqua propter sui lubricitatem et non propter subtilitatem » ; Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 56a ; Borgh. 134, f. 203vb) : « accidit oleo (elemento *ed.*) quod plus protenditur quam aqua... propter lubricitatem propter quam cito labitur de parte in partem mollificando ». 170-171 et ita — oleo : cf. Ar., *Meteor.*, IV 9, 387a11-15 ; Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl. (ed. Smet, p. 543, 3-7) : « Viscosum... fieri talia corporum quecunque sic dispositionem habent ut admittantur ipsius partes inuicem et altera alteri copuletur, ut catene, et non sint facile solubiles ».

<CAPITVLVM IX>

441a30 Apparent autem sapores quotcunque quidem in fructibus, [b1]hii existentes et in terra.

441b1 Quare multi | antiquorum physiologorum dicunt talem esse aquam per qualemcunque terram | transeat. Et hoc manifestum est in salsis aquis | maxime : sal enim quedam terre species est. Et que per [5]cinerem colate, ipso amaro existente, amarum faciunt saporem ; sunt | quoque fontes multi hii quidem amari, illi uero acuti, hii autem omnimodos | habentes sapores alios.

441b7 Rationabiliter itaque in nascentibus | fit saporum genus maxime.

441b8 Pati enim natum est | humidum, quemadmodum et alia, a contrario ; contrarium autem [10]siccum. Quare et ab igne patitur quid : sicca enim | ignis natura. Set proprium ignis calidum est, terre uero | siccum, sicut dictum est in hiis que de elementis.

441b12 Qua quidem igitur ignis | et qua terra, nichil natum est facere uel pati, nec aliud quicquam. | Qua autem inest contrarietas in unoquoque, hac omnia et faciunt [15]et paciuntur.

441b15 Quemadmodum ergo qui lauant in | humido colores et sapores, talem faciunt habere | aquam, sic et † natura siccum et terreum, et † per | siccum et terreum colans et mouens per calidum, quale quid | humidum facit.

441b19 Et hoc est sapor, facta [20]a dicto sicco passio in humido, gustus | secundum potenciam alteratiua in actum.

Ducit enim sensitiuum | ad hoc potencia preexis- 441b21
tens ; non enim secundum | dicere, set secundum speculari est sentire.

Quoniam autem | non omnis sicci, set nutritiui 441b23
sapores aut passio sunt [25]aut priuationes, oportet sumere hinc, quoniam nec siccum absque | humido nec humidum absque sicco : esca enim ipsis | animalibus nichil unum solum, set commixtum ; neque ipsis plantis, set mixtum.

Et sunt oblati | cibi animalibus tangibilia quidem 441b27
sensibilium augmentum | faciencia et detrimentum ; horum quidem enim causa calidum [30]et aut frigidum oblatum : hec enim faciunt et augmentum [31]et detrimentum. Nutrit autem secundum quod gustabile oblatum : | omnia enim nutriuntur dulci uel simpliciter uel commixte.

Oportet quidem igitur de hiis determinare in hiis que 442a3
de generatione, nunc | autem quantum necesse tangere de ipsis. Calidum enim augmentat, [5]et struit nutrimentum, eo quod leue quidem attrahat, | amarum autem et salsum relinquat propter grauedinem. Quod itaque | facit in exterioribus corporibus exterior calor, hoc qui in natura | animalium et planturam ; quare nutriuntur dulci.

Commiscentur | autem alii sapores ad cibum eodem 442a8
modo [10]salso et acuto, pro condimento, hec autem propter | contrahere, eo quod nimis nutrimentum sit dulce et supernatatiuum. 442a11

441a30 *Apparent autem sapores* etc. Postquam Philosophus exclusit opiniones aliorum de causa generationis saporum, hic assignat ueram causam secundum propriam opinionem. Et circa hoc tria facit : primo assignat causam generationis saporum ; secundo diffinit saporem, ibi : *Et hoc est sapor* etc. ; tercio manifestat quod dixerat, ibi : *Quoniam autem non omnis sicci* etc. Circa primum tria facit : primo ostendit quod sapores <conueniunt> terre et non solum aque, ut Antiqui ponebant ; secundo ostendit quod aqua inmutatur a sicco terrestri ad sapores, ibi : *Pati enim* etc. ; tercio

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(νρ, ζη) **Np** : Np¹⁻ª(pecia 8 uel 2 : Np¹[β, ατ], Np²[γμ]), Npª²ᵇ(pecia 1 : ι, δε) **Nr** 441b1 et Ni¹, Np, T(20) : *om.* Ni² (*suppl.* Nr) 1 terra] natura Np¹, Npª² 6 illi Ni, *cum* V(*dett*) : alii Np 7 alios Ni : aliquos Np 13 qua] aqua Ni² 15 lauant] lauatur Np¹ 17 et natura (et *om.* φ) VNiNp : et contra (et 9ª *pro* et nª) ?T(195 etiam e conuerso) siccum (sicut *pr.m.* η) et terreum (et² *om.* νφ) Ni², Np : chimi (+ id est humoris V *dett*) V : *om.* Ni², ?T(195) ; *cf. adn. inseq.* 17-18 per siccum et terreum] *om. spatio vacuo rel.* ν, *om. pr.m.* ρ (perspicuum *suppl. sec.m.* ρ) : per siccum terreum V(*dett*), ?T(196) 19 hoc *pers.cr.* νμ, ?T(202 nichil... aliud) : h' *cett* (*an* hec *scil.* passio ?) 21-22 sensitiuum ad Ni², Np, T(210, 217) : ad sensitiuum Ni² (*ord. rest.* Nr) 23 discere φζμ, *sec.m.* ρτδ : deicere ν, *cum* V(*dett*) : dicere *cett* (*om. pr.m.* ρ) 24 aut] ut Ni² (-ζ) 25 priuationes Ni, Np, T(235) : priuatio Nr 29 quidem Ni : *om.* Np 442a2 commixte (mixte ν) Ni : commixto Np 5 attrahat Ni : attrahit Np 8 Commiscentur Ni¹, Np, T(283, 307, 310) : Conuertentur Ni² (Commiscentur *rest. sec.m.* ρ, Nr) 11 nimis Ni¹, Np, T(313) : multum Ni², *cum* V nutrimentum Ni (-ρζ) : nutritiuum ζ, Np : condimentum ρ

Φ(pecia 4) : Φ¹ᵃ(*Bo*²*LoOO*⁴*P*¹⁴*PiTr*³*V*¹²), Φ¹ᵇ(*MdP*¹⁸) 9 sapores <conueniunt> *suppl. (cf. n. 47, 30)* : sapores (+sunt *sec.m. Tr*³*Md*) Φ : sapor est *Ed*¹⁸⁸

3-4 secundum propriam opinionem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 148, 13 ; Tol., f. 51vb ; Wien, f. 118va) : « consequenter propriam opinionem apponit ». 6 Et hoc : 441b19. 7 Quoniam : 441b23. 12 Pati enim : 441b8.

concludit causam generationis saporum, ibi : *Quemadmodum igitur qui lauant* etc. Circa primum duo facit : primo proponit quod intendit ; secundo manifestat propositum, ibi : *Quare multi antiquorum* etc.

Dicit ergo primo quod omnes *sapores* quicunque *apparent in fructibus* plantarum, in quibus manifeste diuersificantur sapores, sunt *et in terra* ; non quidem ita quod terra pura saporem habeat, cum non habeat humorem, set ad modicam permixtionem humidi cum aliqua alteratione calidi acquirit aliquem saporem.

441b1 Deinde cum dicit : *Quare multi antiquorum* etc., manifestat quod dixerat per duo signa.

Quorum primum sumitur secundum dictum in quo *multi antiquorum* Naturalium conueniunt, qui *dicunt* talis saporis *esse aquam per* qualem *transeat terram. Et hoc manifestum est maxime in salsis aquis*, non quidem ipsius maris, quia hoc habet aliam causam, ut in libro Metheororum ostensum est, set quia aque quorundam fontium sunt salse, propter hoc quod transeunt per similem terram ; nec hoc debet uideri mirum, quia sal est quedam species terre, sicut et alumen uel sulphur ; unde et quidam montes inueniuntur de sale. Hoc etiam apparet in aquis colatis *per cinerem*, que habent *amarum saporem* sicut et cinis per quem colantur ; inueniuntur *quoque fontes* diuersorum saporum propter diuersas terras per quas transeunt.

Est autem considerandum quod Aristotiles non inducit hoc ad ostendendum uniuersaliter causam generationis saporum, quia per hoc non manifestatur nisi causa saporum in aquis ; set totum hoc inducit quasi quoddam signum ad ostendendum quod sapores conueniunt terre et non soli aque.

Secundum signum ponit ibi : *Rationabiliter itaque* etc. Et dicit quod, quia sapores conueniunt terre, *rationabiliter saporum genus maxime* manifestatur et diuersificatur in hiis que nascuntur inmediate ex terra, propter affinitatem ipsorum ad terram. 441b7

Deinde cum dicit : *Pati enim natum est* etc., probat quod humidum aque inmutatur ad sapores a terra. Et primo probat propositum ; secundo excludit quandam obuiationem, ibi : *Qua quidem <igitur> ignis* etc. 441b8

Dicit ergo primo quod *humidum natum est pati a* suo *contrario*, sicut *et* omnia *alia* paciuntur a suis contrariis, ut probatum est in I De generatione ; *contrarium autem* humido est *siccum* ; unde humidum naturaliter patitur a sicco. Et quia non solum terra est sicca, set etiam ignis, ita etiam patitur ab igne.

Quamuis autem quatuor qualitatum elementalium due conueniunt singulis (nam ignis est calidus et siccus, aer calidus et humidus, aqua frigida et humida, terra frigida et sicca), in singulis tamen elementis singule harum qualitatum principaliter inueniuntur quasi proprie ipsis : nam *ignis proprium est calidum*, quia enim ignis est nobilissimum inter elementa et propinquissimum celesti corpori, conuenit ei proprie et secundum se calidum, quod est maxime actiuum, siccum uero competit ei propter excessum caliditatis, quasi iam humiditate consumpta ; aeri uero competit quidem calidum secundario, ex affinitate ad ignem, secundum se autem competit ei humidum, quod est nobilius inter qualitates passiuas, quasi calore resoluente humiditatem et non consumente, propter maiorem distanciam a prima causa caloris, que est corpus celeste ; aque uero proprie et secundum se competit ei frigidum, quod est secunda qualitas

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiT*^{a}V^{12}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{15}*)* 14 igitur Φ : *?scrib.* ergo *(cf. infra u. 190, nec non* **Ar.**, 441b15) 21 terram *scr. cum sec.m. Pi*, Φ^{1b} : terra Φ^{1a} 48 soli] sali *praem.* Φ^{1a} *(-V*^{12} : *del. sec.m.* O^{4}*Pi)* 55 aque] a quo Φ^{1a} *(-*O^{4}*V*^{12} : que *Lo)* 41 Qua quidem <igitur> *scr. (cf. u. 96)* : Quam quidem Φ 66 elementalium Φ *(deest P*^{14}*)* 81 consumente Φ^{1b}, *Ed*^{1522} : consumante Φ^{1a} 84 el] *om. PiV*^{12}, *Ed*^{1552}

14 Quemadmodum : 441b15. 16 Quare : 441b1. 26-27 per duo signa. Quorum primum : cf. Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138rb) : « Ad declarationem autem primi dat sex signa. Quorum primum est quod fructus contrahunt sapores a terris... [441a30]. Secundum signum dat cum dicit : *Quare multi* [441b1] ». 32 in libro Metheororum : Ar., *Meteor.*, II 2-6, 354b18-33, 355a32-b6, 357a5-358a27. 36 sicut et alumen uel sulphur : cf. Ps.-Ar., *De mirabilibus aud.*, 842b22, a Bartholomaco de Messana transl. (ed. Livius-Arnold, p. 36) : « Fetet autem sulfure et alumine » ; Vitruuius, *De architectura*, VIII II 8 : « in sulphurosum locum aut aluminosum seu bituminosum » ; VIII III 1 : « per alumen aut bitumen seu sulphur » ; VIII VI 12 : « unde etiam sulphur, alumen, bitumen nascitur » (cf. ed. Callebat, Coll... Budé, Paris 1973, Comm., p. 88-89) ; Plinius, *Hist. nat.*, XXXV L-LII 174-183 (e quo pendet Isidorus, *Etym.*, XVI I-II). 36-37 unde — de sale : Plinius, *Hist. nat.*, XXXI XXXIX 77-78 : « Sunt et montes natiui salis... », e quo pendet Isidorus, *Etym.*, XVI II 3 : « Sunt et montes natiui salis... ». 42-48 Est — aque : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 150,10 - 151,4 ; Tol., f. 52ra1 ; Wien, f. 118vb) : « Non enim hoc dicit quod a terra habente iam sapores omnes actu, aqua suscipiat. Non enim adhuc utique esset sermo ipsi uniuersaliter de generatione saporum, set de hiis qui in aqua. Testimonium autem proposuit quod fiat generatio saporum in humido a sicco quod in terra, hoc scilicet quod, terra habente iam qualitates quasdam aut sapores, assumat penetrans aqua per ipsam, tanquam sit apta nata pati ab ipsa ; humiditas autem utique quedam erit et que in terra suscipit saporem ». 49 Secundum signum : cf. Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138rb) : « Consequenter cum dicit : *Rationabiliter autem*, dat sextum signum... ». 53 ex terra : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 150, 3 ; Tol., f. 51vb ; Wien, f. 118vb) : « in nascentibus ex terra, hoc est in plantis ». 57 Qua quidem : 441b12. 61 in I De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 7, 323b29-324a19.

actiua, quasi priuatiue se habens ad calidum, competit autem ei humidum secundario secundum propinquitatem ad aerem; *terre uero* competit quidem frigidum secundario, quasi ex propinquitate aque, *siccum* autem competit ei proprie et per se, quasi propter longissimam distanciam a fonte caloris non resoluta terra in humiditatem, set in ultima grossicie permanente; et hec determinata sunt in libro *de elementis*, id est in II De generatione. Vnde humidum maxime natum est pati a sicco terrestri.

441b12 Deinde cum dicit : *Qua quidem igitur* etc., excludit quandam obuiationem. Non enim sequitur quod humidum magis paciatur a magis sicco, nisi paciatur a sicco in quantum est siccum, posset autem aliquis hoc negans dicere quod humidum patitur maxime ab igne in quantum est ignis. Et ideo ad hoc excludendum dicit quod *ignis* in quantum est ignis *nichil natum est facere uel pati, nec* etiam aliquod *aliud* corporum; et hoc probat quia secundum hoc nata sunt aliqua agere et pati ab inuicem, quod habent contrarietatem, ut ostensum est in I De generatione; igni autem in quantum ignis et terre in quantum terra nichil est contrarium, sicut nec alicui substancie; unde relinquitur quod huiusmodi corpora non agant et paciantur in quantum sunt ignis uel terra uel aliquid huiusmodi, set in quantum calidum et frigidum, humidum et siccum.

< Dvbitationes >

< I >

Set contra hoc uidetur esse dubitatio : si enim igni competit per se esse calidum et siccum, si agit in quantum est calidus, uidetur sequi quod agat in quantum est ignis.

Et ad hoc sciendum est quod quidam opinati sunt calorem esse formam substancialem ignis, et secundum hoc ignis secundum suam formam substancialem habebit aliquid contrarium et per consequens erit actiuus; set, quia ignis non significat solum formam, set compositum ex materia et forma, ideo hic dicitur quod ignis non est actiuus nec est ei aliquid contrarium. Et sic soluit Alexander in Commento.

Set hoc non potest stare, quia idem non potest esse in genere substancie et accidentis, secundum illud Philosophi in I Phisicorum : Quod uere est, fit accidens nulli; forma autem substancialis reducitur ad genus substancie; unde non potest esse quod calor sit forma substancialis ignis, cum sit accidens aliorum. Item, forma substancialis non percipitur sensu, set intellectu (nam quod quid est, est proprium obiectum intellectus, ut dicitur in III De anima); unde, cum calidum sit sensibile per se, non potest esse forma substancialis alicuius corporis.

Est ergo dicendum quod calor per se inest igni non sicut forma substancialis eius, set sicut proprium accidens eius, et quia actio naturalis est alicuius contrarii alterantis, ideo ignis agit secundum suum calorem, cui est aliquid contrarium, non autem secundum suam formam substancialem, que caret contrarietate (nisi contrarietas large accipiatur secundum differenciam perfecti et inperfecti in eodem genere, per quem modum etiam in numeris contrarietas inuenitur, secundum quod minor numerus se habet ut inperfectum et pars respectu maioris, forme autem substanciales rerum sunt sicut numeri, ut dicitur in VIII Methaphisice; et per hunc modum est etiam contrarietas inter differencias cuiuslibet generis, ut dicitur in X Methaphisice : sic enim animatum et inanimatum, sensibile et insensibile sunt contraria).

< II >

Set adhuc postet esse dubitatio : si enim in elementis non est principium actionis forma substancialis set accidentalis, cum nichil agat ultra suam speciem, non uidetur quod per actionem

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LaOO*^{4}*P*^{14}*PiT*^{a}*V*^{12}), Φ^{1b}(*MdP*^{12}) 120 Et] *om. Bo*^{1}*O*^{4}*T*^{a} 134 ignis *scr. cum* F^{a}, *Ed*^{188} (-*Ed*^{14}) : igni Φ *(deest P*^{12}), *Ed*^{14} 136-137 quid est *scr. cum Ed*^{188} : quidem Φ

93 in II De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, II 3, 330a30-33126. 107 in I De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 7, 323b29-324a19. 109 sicut nec alicui subtancie : Ar., *Cat.*, 5, 3b24-32, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 11, 13-20); Alexander, *In De sensu* (ed., p. 153, 1-2; Tol., f. 52ra; Wien, f. 118vb) : « Nullum enim corpus secundum quod corpus facit aut patitur, quia neque contrarietas in ipsis ». 116-119 Set — ignis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 153,12 - 154,2; Tol., f. 52rb; Wien, f. 118vb) : « Quomodo igitur, si aque quidem esse aquam in humiditate et frigiditate, igni autem in caliditate et siccitate, non contrarium aqua igni secundum quod aqua et ignis ? ». 120-128 Et — in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 154, 2-7; Tol., f. 52rb; Wien, f. 118vb) : « Et si quam maxime secundum hec specificatur utrumque ipsorum, set non hec sunt ignis et aqua; non enim sunt species solum, set sunt et subiectum habens has qualitates, cum quo hoc quidem aqua est, hoc autem ignis. Inclinatio igitur ipsis non est contraria primo : non enim ut ignis leuissimus, sic et aqua grauissima; set cum materia esse ipsis, que est eadem in omnibus ipsis ». 131 in I Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 6, 186b4-5. 138 in III De anima : Ar., *De anima*, III 5, 430b27-28 (cf. III 2, 429b5-22, cum comm. Thomae, III 2, 239-265). 153 in VIII Methaphisice : Ar., *Met.*, VIII 3, 1043b32-1044a11. 155-156 in X Methaphisice : Ar., *Met.*, X 10, 1058a8-16.

naturalem elementorum materia transmutetur ad formam substancialem, set solum ad formam accidentalem.

Et propter hoc quidam posuerunt quod omnes forme substanciales sunt a causa supernaturali et quod agens naturale solum alterando disponat ad formam ; et hoc reducitur ad opinionem Platonicorum, qui posuerunt quod species separate sunt causa generationis et quod omnis actio est a uirtute incorporea. Stoyci autem, sicut Alexander dicit, posuerunt quod corpora secundum se ipsa agunt, in quantum scilicet sunt corpora. Aristotiles autem hic tenet mediam uiam, quod corpora agunt secundum qualitates suas.

Et ideo dicendum est quod unumquodque agit secundum quod est ens actu, ut patet in I De generatione ; necesse est autem quod, <sicut> esse qualitatum elementarium deriuatur a principiis essencialibus eorum, ita etiam et uirtus agendi competit huiusmodi qualitatibus ex uirtute formarum substancialium ; omne autem quod agit in uirtute alterius facit simile ei in cuius uirtute agit, sicut serra facit domum ex uirtute domus que est in anima, et calor naturalis generat carnem animatam ex uirtute anime ; et per hunc etiam modum per actionem qualitatum elementarium transmutatur materia ad formas substanciales.

***

441b15 Deinde cum dicit : *Quemadmodum ergo qui lauant* etc., concludit ex premissis generationem saporum. Et dicit quod, sicut illi qui *in humido* aqueo *lauant colores et sapores*, id est corpora colorata et saporosa, *faciunt aquam habere talem* colorem et saporem, ita etiam e conuerso, quando humidum aqueum colatur per siccum terrestre et cum hoc fit aliqua inmutatio a calido digerente et quodam modo commassante humidum sicco, qualificatur humor aqueus qualitate saporosa.

Deinde cum dicit : *Et hoc est sapor* etc., inducit 441b19 ex premissis predictis diffinitionem saporis. Et dicit quod *sapor* nichil *est* aliud quam *passio facta in humido* aqueo *a dicto sicco*, scilicet terrestri, cum additione calidi, que gustum *secundum potenciam* alterando reducit *in actum*. Quod quidem additur ad differenciam odoris et quarundam aliarum passionum que causantur ab humido et sicco per actionem calidi, que tamen non sunt inmutatiua gustus, set aliorum sensuum.

Deinde cum dicit : *Ducit enim sensitiuum* etc., 441b21 manifestat diffinitionem saporis predictam quantum ad ultimam partem eius ; nam prima pars eius manifesta est ex precedentibus, dixerat autem quod sapor alterat gustum secundum potenciam ; et ad hoc manifestandum subdit quod sapor, sicut et quodlibet sensibile, reducit in actum *sensitiuum*, quod prius erat in *potencia ad* sensibile, quia *sentire*, quod consequitur actionem sensibilis in sensum, *non* fit *secundum discere, set secundum speculari*, id est non habet similitudinem cum eo quod est discere, quia in eo qui addiscit generatur habitus sciencie de nouo, set in eo qui sentit non

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LaOO*^{4}P^{14}*PiT*^{5}$T^{a}$$V^{12}$*)*, Φ^{1b}*(MdD*^{21}*)* 179 sicut *suppl. cum non nullis detr* : *om.* Φ 180 elementarium Φ, *Ed*^{1} : -lium *Ed*^{1288} *(cf. u. 66, 188)* 187 modum] + qualitates (-tis V^{12}) Φ *(om. Ed*^{1288}*)* 188 elementarium (-rum *Md*), *Ed*^{1} : -lium *Ed*^{1288} 201 premissis predictis (predictis *om.* $T^{a}V^{12}$) Φ : *an seclud.* premissis *(quod, cum Thomas uel amanuensis in* predictis *correxisset, delere oblitus est)* 204 additione] actione *corr. sec.m. Pi (cf. u. 208)* 219 disceret *ser. cum sec.m. Pi* : dicere Φ : adiscere *Ed*^{1288} 221 discere *ser. cum Lo* : dicere Φ 221 quia] + al' *(an pars cuiusdam adnotationis ad 219, 221* dicere : al<iter discere> ?)

166 quidam : Auicenna, secundum Auerroem, *In Met.*, VII 31 (ed. Ven. 1562, t. VIII, f. 181ra) ; XI [XII] 18 (ibid., f. 304ra), et secundum Thomam, *C.G.*, III 69 ; I^{a}, q.115, a.1 ; *Q. de uirt.*, a.8. — Auicennae locos collegit Et. Gilson, *Pourquoi saint Thomas a critiqué saint Augustin*, in *Arch. d'hist. doctr. litt. du M.-A.*, I (1926-27), p. 39-40, sed praecipuus locus nunc legendus est in *Avicenna Latinus. Liber de philosophia prima... V-X*, ed. S. Van Riet, Louvain-Leiden 1980, tr. IX, c. 5, u. 29-48 (p. 489-490) ; add. IX 5, 94-95 (p. 493) : (materia) « cum sit apta, recipit illas formas a datore formarum ». — De industria enim hic Thomas praetermisisse uidetur opiniones eorum qui nullum corpus actiuum esse ponebant : hi sunt theologi Arabes (Abû al-Hudhail, cognomine al-'Allâf, c. 757-850, qui doctrinam de causalitate, *tawallud*, adumbrauit, set praecipue al-Ash'arî, 882-946, et al-Ghazâlî, qui eam ad formam extremam perduxerunt), quos reprehenderunt Auerroes, *In Met.*, IX 7 (ed. Bürke, p. 38, 39-45) et Moyses Maimonides, *Duc neutrorum*, I 72 (ed. Paris 1520, f. 33v-34r ; in aliis ed., I 73), et, his auctoribus, ipse Thomas, *De uer.*, q.5, a.9, ad 4 ; *C.G.*, III 69 ; *De pot.*, q.3, a.7 ; I^{a}, q.115, a.1, qui eis adiunxit philosophum Iudaeum Auicebron, *Fons uite*, II 9-10 (cf. Et. Gilson, *loc. laud.*, p. 8-35 ; S. Pines, *Beiträge zur islamischen Atomenlehre*, Berlin 1936, p. 31ss ; L. Gardet et M. M. Anawati, *Introduction à la théologie musulmane*, Paris 1948, p. 48 et 185 ; Majid Fakhry, *Islamic Occasionalism and its Critique by Averroes and Aquinas*, London 1958 ; A. Badawi, *Histoire de la philosophie en Islam*, Paris 1972, t. I, p. 95-99 et 292-296). 171-176 et quod — suas : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 153, 8-12 ; Tol., f. 52rb ; Wien, f. 118vb) : « Addiscet autem utique quis ex hiis Aristotilis opinionem de facientibus et patientibus. Neque enim corpora ipsi uidentur facere et pati, ut placet Stoycis, neque iterum incorporea, ut uidebatur Platonicis, set secundum contrarietates existentes in ipsis incorporeas ». 178-179 in I De generatione : forsitan hoc axioma etui possit ex Aristotelis uerbis in *De gen. et corr.*, I 13, 320b17-19, ab Anonymo transl. (Ms. Avranches 232, f. 17v) : « Generatur quidem igitur simpliciter alterum ex altero... et ab aliquo autem actu ente », sed pertritum erat iam apud Thomam : *In I Sent.*, d.42, q.1, a.1 ; *In II Sent.*, d.1, q.1, a.2, s.c.2 ; a.5, arg.11 ; d.25, q.1, a.1 ; d.34, q.1, a.3 ; *In III Sent.*, d.24, q.1, a.1 ; etc. 185 serra : de usu serrae ad domum faciendam, cf. Thomas, *In IV Sent.*, d.44, q.3, a.3, qla 3 : « serra secando lignum perducit ad formam domus » ; *De uer.*, q.2, a.10, 63-70 ; *De malo*, q.4, a.1, ad 15 ; *In De anima*, II 8, 154-156. 186-187 domus que est in anima : Ar., *Met.*, VII 8, 1034a23, cum comm. Auerrois, VII 30 (ed. Ven. 1562, t. VIII, f. 179vb L) : « ut domus a domo, id est ut domus que fit ex lateribus et lapidibus generatur a domo que est in anima artificis » ; unde uox persaepe apud Thomam : *In II Sent.*, d.1, q.2, a.2 ; *De uer.*, q.8, a.7, 182 ; *C.G.*, I 32 (t. XIII, p. 97a18 ; cf. App., p. 9*b56-57) ; I 54 (in priore scr., App., p. 21*b50-52) ; II 42 (p. 365a2-3) ; 46 (p. 374b20-21) ; III 49 (t. XIV, p. 134a45-46) ; *Comp. theol.*, I 43, 34-35 ; *De pot.*, q.7, a.7, arg.6, c. et ad 6 ; I^{a}, q.18, a.4, ad 3 ; q.44, a.3, ad 1 ; etc.

generatur sensus de nouo per actionem sensibilis, set sensus fit actu operans sicut contingit in eo qui speculatur actu.

441b23 Deinde cum dicit : *Quoniam autem non omnis sicci* etc., manifestat quod supra dixerat, scilicet quod sapor non sit solum in humido siue sicco. Et circa hoc tria facit : primo ostendit quod sapor fundatur simul in humido et sicco ; secundo probat quiddam quod supposuerat, ibi : *Et sunt oblati cibi* etc. ; tercio probationem manifestat, ibi : *Oportet quidem igitur* etc.

Dicit ergo primo quod *sapores sunt* passiones, quantum ad dulce, uel *priuationes*, quantum ad amarum, quod se habet ut inperfectum et priuatio ad dulce sicut nigrum ad album, *non* cuiuslibet *sicci*, *set* sicci nutrimentalis, ex quo scilicet possunt nutriri animalia uel plante ; et ex hoc possumus accipere quod nec siccum sine humido nec humidum sine sicco pertinet ad sapores, quia esca qua nutriuntur animalia non est solum humidum uel solum siccum, set commixtum ex hiis : ex eisdem enim nutrimur ex quibus sumus, ut dictum est in II De generatione ; et eadem ratio est de plantis.

441b27 Deinde cum dicit : *Et sunt oblati cibi* etc., probat quod supposuerat, scilicet quod sapor sit passio uel priuatio nutrimenti.

Vbi considerandum est quod cibi qui offeruntur animalibus ad duo eis deseruiunt, scilicet ad augmentum, quo perducuntur ad perfectam quantitatem, et ad nutrimentum, per quod conseruatur substancia. Deseruiunt etiam cibi et ad generationem, set hoc iam non pertinet ad indiuiduum, set ad speciem.

Dicit ergo quod *cibi animalibus oblati*, cum sint de numero *sensibilium* in quantum sunt *tangibilia*, causant *augmentum et detrimentum*, quia *calidum et frigidum* facit *augmentum et detrimentum*, ita quod calidum proprie facit augmentum, eius enim est dilatare et diffundere quasi mouendo ad circumferenciam, frigidum autem causat detrimentum, quia eius est constringere quasi mouendo ad centrum ; unde in iuuentute animalia augentur, in senectute decrescunt (nec est contrarium quod dicitur in II De anima, quod cibus auget prout est quantus, quia quantitas non sufficeret ad augmentum nisi esset calor conuertens et digerens). Set cibus oblatus *nutrit* in quantum est gustabilis ; et hoc probat per hoc quod *omnia nutriuntur dulci*, quod percipitur gustu, et hoc uel simplici dulci uel cum commixtione aliorum saporum (nec etiam est contrarium quod in II De anima dictum est quod tactus est sensus alimenti, quia ibi humorem, id est saporem, ponit inter tangibilia, et ibidem dicit quod sapor est delectamentum nutrimenti, in quantum scilicet indicat conuenienciam ipsius).

Deinde cum dicit : *Oportet quidem igitur* etc., 442a3 confirmat probationem premissam. Et primo quantum ad hoc quod dixit omnia nutriri dulci ; secundo quantum ad hoc quod dixerat de commixtione aliorum, ibi : *Commiscentur autem* etc.

Dicit ergo primo quod *de hiis* que pertinent ad augmentum et nutrimentum *oportet determinare in hiis que* sunt *de generatione* : dixit enim aliqua de eis in libro De generatione uniuersali, set adhuc magis dicendum est de hiis in libro De generatione animalium, ad quem pertinet consideratio de alimento animalium ; *nunc autem quantum* ad propositum pertinet tangendum est aliquid, scilicet quod calor naturalis actiue causat augmentum per extensionem quandam, *et* construit *nutrimentum* digerendo, in quantum scilicet attrahit illud quod est *leue* et dulce et relinquit illud quod est *salsum et amarum propter* grauitatem (unde omnes feces animalium sunt satis amare uel salse). Et hoc manifestat per similitudinem in toto uniuerso, quia illud facit calor naturalis in animalibus et plantis quod *facit calor* solis *in corporibus exterioribus* : attrahit

Φ(pecia 4) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}$P^{12}PiT_1^2V^{12}$), Φ^{12b}(*MdP*^{12}) 245 II *ser. (cf. app. fontium)* : I Φ 269 digerens *ser. cum* Ed^{12ss} (dirigens *per-peram* Ed^{12ter}) : descendens Φ 275 alimenti] animalium *praem.* Φ 279 Oportet *ser.* : set (si V^{12}) Φ (= s3 *pro* o3)

227 supra : 441b19-21. 245 in II De generatione : cf. Thomas, *In De anima*, III 11, 238-239, cum adn. 267 in II De anima : Ar., *De anima*, II 9, 416b12-13. 274 in II De anima : Ar., *De anima*, II 5, 414b7. 275 ibi : Ar., *De anima*, II 5, 414b11. 276 ibidem : Ar., *De anima*, II 5, 414b13-14. 283 Commiscentur : 442a8. 286-290 dixit — animalium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 166, 8-9 ; Tol., f. 53va ; Wien, f. 119rb) : « Dixit autem de augmentatione in hiis que de generatione et corruptione, de alimento autem in hiis que de animalium generatione ». 287 in libro De generatione uniuersali : Ar., *De gen. et corr.*, I 11-17, 320a8-321b33. 288-289 De generatione animalium : ad Ar., *De gen. an.*, II 5-6, dubitanter refert Thurot (adn. ad Alex., p. 166, adn. 15) ; ad Ar., *De gen. an.*, III 11, 762a12-13 et IV 8, 776a28-29 refert D. Ross (in Ar. loc., p. 206), ubi tamen de actione dulcis tantum agitur ; rectius P. Wendland (in Alex., Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 79, adn. ad u. 14) : « locus non reperitur ». Forsitan Aristoteles, 442a3, in mente habuit tractatum *De alimento* quem promisit sed non scripsit, cf. supra, Pr., 95-96, cum adn. — Ad u. 286 : « dixit » et 288 : « dicendum est », animaduertendum est secundum Thomam, supra, Pr., 38-54, librum *De generatione et corruptione* ante, librum autem *De generatione animalium* post librum *De sensu* Aristotelem conscripsisse. 296-297 unde — salse : cf. infra, I 10, 70-71, nec non Ar., *Meteor.*, II 2, 355b8-9 ; *De part. an.*, IV 1, 676a33-36 ; *De gen. an.*, IV 8, 776a29-30 ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 167,11 - 168,1 ; Tol., f. 53va ; Wien, f. 119rb) : « derelinquere autem graue eo quod sit amarum et salsum, quod est superfluum ».

enim humidum subtile et relinquit id quod est terrestre et grossum (unde aque complute sunt dulces, quamuis mare, a quo fit plurima resolutio, sit salsum); et ex hoc concludit quod omnia *nutriuntur dulci*, quod est attractum a calido naturali.

442a8 Deinde cum dicit : *Commiscentur autem alii sapores* etc., assignat causam commixtionis aliorum saporum ad nutrimentum. Et dicit quod *alii sapores commiscentur* in cibo dulci, quod solum nutrit, loco condimenti, sicut manifeste apparet de sapore *salso et acuto*, ut scilicet per huiusmodi sapores reprimatur dulce ne *nimis* nutriat : est enim nimis repletiuum *et supernatatiuum*, quia facile attrahitur a calore propter sui leuitatem.

Φ(pecia 4) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{1}P^{14}*PiTr*^{4}V^{18}), Φ^{12b}(*MdP*^{13}) 308 commixtionis *Hic finit pecia 4*^{a}

<CAPITVLVM X>

442a12 Quemadmodum autem colores ab albi et nigri | commixtione sunt, ita et sapores a dulci et amaro.

442a13 Et | secundum proportionem etiam eo quod magis uel minus unusquisque est, siue [15]secundum numeros quosdam commixtionis et motus, siue et indeterminate ; | qui autem delectationem faciunt, commixti hii in numeris | solum.

442a17 Qui quidem ergo pinguis est dulcis sapor, | amarum uero et salsum fere idem sunt, ponticus uero et austerus | et stipticus et acutus in medio.

442a19 Fere enim equales [20]humorum species et colorum sunt : septem | enim amborum species si quis ponat, sicut rationabile, | liuidum nigrum aliquid esse ; relinquitur enim flauum quidem albi | esse sicut unctuosum est dulcis, puniceum uero | et alurgon et uiride et cyanum in medio albi [25]et nigri. Alii uero mixti ex hiis.

442a25 Et quemadmodum | nigrum priuatio est in perspicuo albi, ita amarum | et salsum dulcis in nutrimentali humido. Quare et | cinis combustorum amarus omnium : exalatum enim est | ex ipsis potabile.

442a29 Democritus autem et plurimi [30]phisiologorum, quicunque dicunt de sensibus, incongruissimum aliquid [b1]faciunt : omnia enim sensibilia tangibilia faciunt. Et enim si | hoc taliter se habet, manifestum quod et aliorum sensuum unusquisque | tactus quidam est ; hoc autem quod sit inpossibile, non difficile est discernere.

Amplius autem communibus sensuum omnium utuntur quasi propriis : [5]magnitudinem enim et figuram et asperum et leue, | amplius autem acutum et obtusum quod in glebis, communia | sensuum sunt, et si non omnium, set uisus et tactus. | Quare et de hiis decipiuntur, de propriis autem non | decipiuntur, uelut uisus de colore et auditus de sonis. 442b4

Quidam autem propria ad ista reducunt, quemadmodum Democritus : | album quidem et nigrum hoc quidem asperum dicit | esse, hoc uero leue esse, ad figuras autem reducit sapores. 442b10

Quamuis aut nullius aut magis uisus est communia cognoscere. | Si ergo gustus magis, minima quidem certissimi [15]sensus est discernere circa unumquodque genus, quare | oportebat gustum et alia communia sentire maxime | et figurarum esse discernentissimum. 442b13

Amplius sensibilia quidem | omnia habent contrarietatem, uelut in colore nigro | album et in saporibus dulci amarum ; figura [20]autem figure non putatur esse contrarium : cui enim poligoniarum | circumferens contrarium? 442b17

Amplius et figuris existentibus infinitis, | necesse et sapores esse infinitos : quare enim hic quidem | faciet sensum, hic uero non faciet? 442b21

De sapore quidem igitur | et gustabili dictum est ; alie namque passiones saporum [25]propriam habent considerationem in philosophia que de | plantis. 442b23 442b26

442a12 *Quemadmodum autem colores* etc. Postquam Philosophus determinauit generationes saporis, hic distinguit species saporum. Et circa hoc tria facit : primo ostendit in communi generationem mediorum saporum ; secundo ostendit quomodo medii sapores diuersificantur, ibi : *Et secundum proportionem* etc. ; tercio ostendit quomodo album et nigrum se habeant ad inuicem, ibi : *Et quemadmodum nigrum* etc.

Dicit ergo primo quod sicut [alii] *colores* medii generantur ex *commixtione albi et nigri, ita* etiam *sapores* medii generantur ex commixtione dulcis et amari, uel ipsorum secundum se uel ex commixtione causarum dulcis et amari.

Calidum enim perfecte digerens humidum causat saporem dulcem, priuatio autem humidi perfecte digesti est causa amaritudinis ; alii uero sapores causantur secundum quod humidum medie

Ar. Ni : Ni^{1}(φ), Ni^{2}(νρ, ζη) **Np** : Np$^{1-2}$(pecia 8 uel 2 : Np^{1}[β, ατ], Np^{2}[γμ]), Np$^{2a\,b}$(pecia 1 : ι, δε ; a 442b1, pecia 2 : δι, ε) **Nr** 442a15 commixtionis] -nes **Np**^{1} 15 et^{2}] *om.* **Ni**^{2} 17 dulcis] + *s.u.* ge. ca. β 19 stipticus] stitipcus ζη : sticticus **Np**^{1}, Np^{2a} : stipicus ε 20 sunt] facit **Np**^{2}, Np^{2b} 21 si quis] sicut **Np**^{1} ponat] *ante* si quis *tr.* ζη sicut] *om.* **Ni**^{2} 22 flauum] flaicum **Np**^{1} 23 sicut **Ni**^{2}, ?**T**(99) : quemadmodum **Ni**^{1}, **Np** 24 cyanum] cyarium **Np**^{2}, Np^{2b} (+ *s.u.* id est blauium siue safireum α : id est color celestis, blauius β) 442b1 sensibilia *Incipit pecia 2^{a} in* **Np**^{2} 5 magnitudinem... figuram **NiNp**, *cum* **V***(dest)* : **magnitudo... figura Nr**, *cum* **V**(Paris Ars. 748, Brux. II 2558) 6 glebis **Ni** (-νρ), **Np**, *cum* **V***(dest)* : gleuis **T**(150) : **globis** νρ, *cum* **V** 7 sunt sensuum *tr.* **Np** 13 aut^{2} **Ni**^{2} : uel *cett* 19 et] *om.* **Np** 21 circumferens **V**, **NiNp**, **T**(203) : **circularis Nr** 25 que] *om.* **Np**^{1}

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}*(Bo^{1}OTr^{3}, LoO^{4}P^{14}PiV^{18})*, Φ^{1b}*(MdP^{18})* 7-8 album et nigrum] dulce et amarum *s.u. sec.m. Md* : *an recte (cf. u. 109)?* 10 alii] *secl. (an in* medii *ipse Thomas corr., sed delere oblitus est?)* 18 medie *scr.* : medio (+ modo *V^{18}, sec.m. Tr^{3}Md*) Φ

5 mediorum saporum : cf. Auerroes, *Comp. libri De sensu*, Versio paris. (ed. Shields-Blumberg, p. 24, in mg. inf.) ; Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 58b) ; etc. 6 Et secundum : 442a13. 8 Et quemadmodum : 442a25.

se habet, quia nec totaliter est consumptum nec totaliter est indigestum. Quia enim sapor propinquius sequitur humorem quam calorem, non oportet considerare medium et extrema secundum calidum, set secundum humidum aliqualiter passum a sicco et calido, quia in hoc principaliter consistit natura saporis. Alioquin si medium et extrema acciperentur in saporibus secundum calidum, non essent dulce et amarum extrema, set dulce esset medium : nam calidum intensum et consumens frigidum, <non> autem digerens, <causat amaritudinem> ; calidum autem omnino deficiens in digerendo propter uictoriam frigidi causat ponticum uel acetosum saporem ; calor autem moderatus sufficiens ad digerendum causat dulcedinem.

442a13 Deinde cum dicit : *Et secundum proportionem* etc., agit de distinctione mediorum saporum. Et primo quantum ad differenciam delectabilis et indelectabilis ; secundo quantum ad nomina, ibi : *Qui quidem ergo pinguis* etc. ; tercio quantum ad numerum, per similitudinem ad colores, ibi : *Fere enim equales* etc.

Dicit ergo primo quod medii sapores diuersificantur secundum diuersam proportionem commixtionis, in quantum scilicet *unusquisque* eorum uel *magis uel minus* accedit ad dulcedinem seu amaritudinem, quod quidem contingit dupliciter, sicut in coloribus dictum est : uno modo secundum numeralem proportionem obseruatam in predicta commixtione et transmutatione humidi a calido ; alio modo secundum indeterminatam superhabundanciam absque proportione numerali ; *solum* autem illi sapores delectant gustum qui sunt *commixti* secundum numeralem proportionem.

Deinde cum dicit : *Qui quidem ergo* etc., distinguit 442a17 sapores medios secundum nomina. Et dicit quod sapor pinguis est quasi idem cum dulci : uterque enim sapor designat digestionem humidi a calido ; uerumptamen in dulci sapore ostenditur calor magis dominari super humidum, unde pinguis sapor propinquior est aquoso siue insipido sapori propter habundanciam humiditatis. Similiter etiam amarus sapor et salsus fere sunt idem : uterque enim ostendit excessum caloris consumentis humidum ; uerumptamen in amaro uidetur esse maior consumptio humiditatis quam in salso, quia in salso uidetur esse consumptum humidum infusum corpori, in amaro autem uidetur esse ulterius resolutum et consumptum uel totaliter uel in parte humidum conglutinans substanciam corporis ; unde feces corporum resolutorum et

Φ(pecia 5) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*OTr*^{2}, *LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{18}), Φ^{12b}(*MdP*^{18}) 20 indigestum *scr. cum sec.m. Md, Ed*^{1553} : digestum Φ 29 non *suppl. (cf. app. fontium)* : *om.* Φ 29 autem Φ, *Ed*^{1} : aut *Ed*^{1553} 29-30 causat amaritudinem *suppl.* : *om.* Φ 42 sapores *scr. cum sec.m. Pi, Ed*^{1553} : colores Φ 48 numeralem *scr. cum sec.m. Md, Ed*^{1553} : naturalem Φ

20-23 Quia — calidum : extrema secundum calidum considerauerunt Galenus, *De simpl. medic. facult.* (Opera, ed. Kuehn, t. XI, p. 445-450) ; Isaac Israeli, *Lib. diet. uniu.*, a Constantino Afr. transl., 15 (Opera omnia Ysaac, Lugduni 1515, t. I, f. 39ra) : « Vniuersaliter autem quicunque sapor acutus est aut amarus siue salsus, complexiones sue calide necesse est ut intelligantur. Quicunque ponticus aut stipticus siue acetosus, complexiones eorum frigide erunt. Dulces uero uel unctuosi uel abusiue non saporosi, moderate erunt complexionis » ; Auicenna, *Lib. Canonis*, a Gerardo Crem. transl., II 1 3 (ed. Venetiis 1614, p. 237b40-43) : « non est possibile ut sapores dulcis et amarus et acutus sint nisi in substancia calida, neque ponticus, stipticus et acetosus nisi in substancia frigida » (e quibus pendet Petrus Hispanus, *Sciencia libri De anima*, VI 11, ed. Alonso[3], Barcelona 1961, p. 208-212). — Eos autem reprehenderunt Auerroes, *In De anima*, II 105 (ed. Crawford, p. 291-293, praecipue u. 19-25, 26-27) : « Galienus enim opinatur quod ponticus et acetosus sunt frigidi, et quod acutus est calidior amaro. Et si nos concesserimus quod isti sapores consequuntur calorem et frigus, necesse est quod contrarietas in istis sit in illo quod est ultimo calidum et in illo quod est ultimo frigidum... Et uidetur quod opinio Galieni sit error... » ; Albertus, *De anima*, II III 29 (ed. Col., VII 1, p. 140, 35-43) : « Et est in eis magna diuersitas inter auctores, quoniam in ueritate Galenus et Auicenna uolunt quod causa saporum sit calidum et frigidum diuersimode uincencia humidum a sicco passum ; et si calidum et frigidum essent causa contrariorum et mediorum saporum, tunc oporteret quod maxima contrarietas in saporibus oriretur a calido et frigido. Et nos uidemus quod hoc non est uerum... » ; Id., *De ueget.*, III II 2, § 73 (ed. Meyer-Jessen, p. 193) : « Est autem sententia Galeni et fere omnium Peripateticorum de saporibus loquentium quod dulcis et amarus et acutus sunt in substancia calida, stipticus autem et acetosus et ponticus sunt in substancia frigida. Tamen in isto dicto Antiquorum est probabilitas, et non necessitas ». 25-28 Alioquin — medium : ut diserte dicit Isaac Israeli, loc. laud. supra ad u. 20-23. 28-34 nam — dulcedinem : Albertus, *S. de homine*, q.32, a.2, p. 4 (ed. Borgnet, t. 35, p. 278) : « a calido sufficienter digerente humidum generatur sapor dulcis... A calido uero non digerente, set adurente secundum aliquem modum, si quidem est cum humido, generatur ponticus sapor ; et si est cum sicco, generatur amarus, uel salsus si minus adurat ; et secundum hanc generationem loquitur Aristotiles in libro De plantis [II 16 ; ed. Meyer, p. 44-45, cf. tamen adnotationem, p. 129] ». — Animaduertendum est digestionem, secundum Aristotelem, *Meteor.*, IV 2, 379b18-19, qualitatum materiae esse a calido naturali perfectionem, non adustionem uel consumptionem. 31 propter uictoriam frigidi : cf. Thomas, *In De anima*, II 19, 27-28 : « uictoria calidi et sicci ». — Vt de uerbo « uinco », quod Graeco κρατέω respondet, taceam, uox « uictoria » frequentissima est apud Ar., *Meteor.*, IV, cum comm. Auerrois, ex Arabico in Latinum a Michaele Scoto transl. ; cf. t. 3 (ed. Ven. 1562, t. V, f. 468rb) : « propter uictoriam uirtutum passiuarum » ; comm. 3 (ibid.) : « uictoria siccitatis » ; t. 4 (f. 468va) : « propter uictoriam humiditatis » ; comm. 4 (ibid.) : « propter uictoriam humoris... propter uictoriam siccitatis » ; t. 6 (f. 469ra) : « uictoria frigoris » ; comm. 8 (f. 469rb) : « propter uictoriam frigoris » ; etc. 39 Qui quidem : 442a17. 41 Fere : 442a19. 47 dictum est : supra, I 6, 439b27-30. 56 sapor — dulci : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 170, 4-5 ; Tol., f. 53vb ; Wien, f. 119va) : « Pinguem quidem igitur saporem ait eundem esse cum dulci ».

incineratorum sunt amare. In medio autem sunt ponticus siue mordicatiuus sapor, et austerus, id est acetosus, et stipticus et acutus; ita tamen quod ponticus et acetosus consistunt in humore nondum digesto propter defectum caloris (propter quod fructus indigesti sunt uel acetosi saporis, ut pruna acerba, uel pontici, sicut pira acerba), ponticus tamen sapor uidetur plus habere de terrestri (unde et terra fere ponticum saporem habet), acetosus autem uidetur plus habere de frigido; stipticus autem sapor uidetur etiam multum habere de terrestri : propinquus enim est pontico, set plus habet de calido, magis enim ad digestionem accedit (unde etiam quedam digesta habent stipticum saporem, sicut fructus mirtheti); acutus autem sapor significat excessum caloris, non quidem consumentis, set superdigerentis humidum.

442a19 Deinde cum dicit : *Fere enim equales* etc., distinguit sapores medios secundum numerum per similitudinem ad colores. Et dicit quod *species humorum*, id est saporum, *sunt fere equales* numero speciebus *colorum*; *septem* autem *species* saporum sic numerande sunt ut pinguis sapor non distinguatur <a dulci>, salsus autem distinguatur ab amaro, ita quod, si hiis tribus saporibus addantur alii quatuor superenumerati, erunt septem sapores. Similiter etiam rationabiliter dicitur ex parte colorum quod *liuidum* se habeat ad nigrum sicut salsum ad amarum, *flauum* autem ad album *sicut* pingue ad dulce; in medio autem erunt hii colores : puniceus, id est rubeus, et alurgon, id est citrinus, et uiridis et kyanus, id est color celestis, ita tamen quod uiride et kyanum magis appropinquant ad nigrum, puniceum autem et citrinum magis appropinquant ad album. Sunt autem et alie species plurime colorum et saporum ex commixtione predictarum specierum ad inuicem.

Deinde cum dicit : *Et quemadmodum nigrum* 442a25 etc., comparat amarum ad dulce. Et dicit quod, sicut *nigrum est priuatio albi in perspicuo, ita amarum*

Φ(pecia 5) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*OTr*^{a}, *LoO*^{a}*P*^{14}*PiV*^{12}), Φ^{12b}(*MdP*^{12}) 72 ponticus *LoPi, sec.m. Md* : putricus *?O*^{a} : putei cuius *pr.m. Tr*^{a} : pinticus *pr.m. Md* : *lac. pr.m.* (puniceus *sec.m.*) V^{12} : punctus *O* : punticus *Bo*^{1}, P^{12}, *sec.m. Tr*^{a} 72 mordicatiuus P^{12}, *Ed*^{1ss} : inordicitatiuus *?Md* : mordificatiuus *cett* (*sed cf. Thes. linguae Lat.*, VIII, 1487; Auicenna, *Lib. Canonis*, I II 3, ed. Ven. 1614, p. 238b36; Albertus, *De ueget.*, V II 6, § 114, ed. Meyer-Jessen, p. 336, *cum adn.*; Alexander, *in app. fontium*; ipse Thomas, *I*^{a}, q.102, a.3, arg.14) 74 ponticus *Pi, sec.m. Md* : puniceus V^{12} : punticus (-cicus, -citus, *etc.*) *cett* 74 acetosus *scr. cum* V^{12} (*qui tamen* acetosus *exp. et post hab.* acutus), *sec.m. Md*, *Ed*^{1ss} : acutus Φ (accetus P^{14}) 77 pontici *Pi* : puntici *Bo*^{1}, P^{12} : punctici *LoOO*^{a}*Tr*^{a} : punicei V^{12} : puta (pira *corr. sec.m.*) *Md* : *om.* P^{14} ponticus *OP*^{14}*PiV*^{12} : punticus (-cticus) *cett* 85 mirtheti (-ci) *LoP*^{14}*V*^{12} : micheti *Bo*^{1}*O* : mutheti *O*^{a}*P*^{12} : mithreti *?Md* : mirthei *Pi* : mirtheti *Tr*^{a} : mirthi *Ed*$^{1-2}$: myrthi *Ed*$^{3-5}$: myrti *Ed*^{6ss} 94 a dulci *suppl. cum non nullis dett, Ed*^{1ss} : *om.* Φ 101 alurgon *scr. cum* V^{12}, *Ed*^{1ss} : asurgon Φ 105 et] *om. Bo*^{1}*O, LoV*^{12}, *pr.m.* P^{12}

71 incineratorum : cf. infra 442a27-28, nec non supra, I 9, 441b4-5. 72 ponticus siue mordicatiuus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 170, 6-7; Tol., f. 53vb; Wien, f. 119va) : « mordicatiuum (δριμὺν) autem et austerum et ponticum (στρυφνὸν) et acutum in medio esse »; in Aristotelis loco, 442a18-19, primo loco nominatur sapor ponticus (δριμύς), tertio autem loco stipticus (στρυφνός), unde effectum esse uidetur ut Thomas confunderet « ponticum » et « mordicatiuum »; in *I*^{a}, q.102, a.3, arg.14, ipse Thomas « mordicatiuum » salis proprietatem ponit; cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 200, cum adn. 73 acetosus : cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 200, cum adn. 82 propinquus — pontico : Isaac Israeli, *Lib. diet. uniu.*, 15 (ed. Lugduni 1515, t. I, f. 39va) : « Quidam tamen ponticitatem exceperunt... dicentes se ponticitatem inuenire de stiptici esse genere, neque a se inuicem differre nisi in fortitudine et debilitate »; Auicenna, *Lib. Canonis*, II 1 3 (p. 239a39-40) : « ponticum autem et stipticum sunt in sapore propinqua »; Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 59a) : « stipticus et ponticus sibi inuicem magis sunt uicini, quoniam stipticus causatur ex multo terrestri... propter quod terrestris est sapor ille ». 85 mirtheti : cf. Albertus, *De ueget.*, VI 1 26, § 138-139 (ed. Meyer-Jessen, p. 408-410), praecipue § 139, 4 : « Et stypticitas ipsius maior est quam frigiditas eius ». — Alberti tamen « mirtus », secundum Jessen, uidetur esse myrice (Gallice « Tamaris »), potius quam myrtus (Gallice « Myrte ») ; uel sub uno nomine utrasque arbores Albertus confudit. — Cf. Plinius, *Hist. nat.*, XIII XXXVII 116 : (Asia fert) « myricen, et Italia, quam tamaricen uocat » (ed. Ernout, Coll... Budé, Paris 1956, comm., p. 106 : « Quelques-uns produisent des galles astringentes »); XV XXXV 118 (ed. J. André, Coll... Budé, Paris 1960, comm., p. 118 : « Le myrte... à fruit... de saveur âcre et résineuse assez agréable ») ; Isidorus, *Etym.*, XVII VII 49 : « Myrice, quam Latini tamaricum uocant, ex amaritudine nominata; gustus enim eius nimis amarus est... »; 50 (Myrtus); Bartholomaeus Anglicus, *De rerum propr.*, XVII 101 (ed. Francofurti 1601, p. 878) : « Myrtus, secundum Isidorum, est dicta eo quod in litoribus maris solet saepius oriri. Vnde Virgilius : Littora myrtetis latissima [*Georg.*, II 112] ... Hinc est quod a Graecis myrtetis (!) dicitur »; Thomas Cantimpratensis, *Lib. de natura rerum*, X 31 (ed. Boese, Berlin 1973, p. 322) : « Myrtus arbor est, ut dicit Isidorus, ex amaritudine sic nominata ». — Myricen et myrtum confudisse uidetur Thomas. 86-87 non quidem consumentis : Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 59a) : « Acutus autem causatur ex calido complexionali nimis acuente terrestre siccum complexionale, non tamen incendente nec comburente ». 91 id est saporum : cf. Thomas, *In De anima*, II 5, 194-195, cum adn. 93-95 ut — ab amaro : aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 171, 7-9; Tol., f. 54ra2; Wien, f. 119va) : « Si quidem igitur... copulet... in amaris saporibus amarum et salsum, VII species... erunt ». — Aliter etiam Thomas, *In De anima*, II 21, 202, cum adn. 101-105 puniceus — album : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 325v, in mg. inf.) : « Hoc uero nomen alurgon grecum uel arabicum est, et significat aliquem de mediis coloribus »; Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 139ra) : « Et forte intelligit per alurgon colorem subpuniceum, qui magis habet de albo quam de nigro, per quianos autem colorem medium inter rubeum et nigrum accedentem magis ad nigredinem »; Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 60b; Borgh. 134, f. 205va) : « Color autem puniceus et ille qui Grece dicitur alurgon, quem nos citrinum dicimus... » (perperam, cf. supra, I 6, 133, cum adn.). — « Citrinitas » iam habet saec. VI Dioscorydes Latinus. « Citrinus » (jaune citron) habet Isaac Israeli, *Lib. urinarum* a Constantino Africano (c. 1015-1087) transl., uelut (ed. 1515, t. I, f. 167vb) : (Vrine) « color naturalis est citrinus et clarus » (cf. f. 186v) ; uerbo Graeco ξανθός (*De anima*, 425b2 et 3) respondet uerbum Latinum « citrinus » in translatione ex Arabico Michaelis Scoti (cf. Auerroes, *In De anima*, II 34, in textu, u. 17 et 19, ed. Crawford, p. 333; cf. in comm., u. 75 et 80, p. 335). « Citrinus » etiam habent Auicenna, *Lib. de anima*, III 4 (ed. Van Riet, p. 207, 44-45); Albertus, *S. de homine*, q.21, a.3, P.2 (ed. Borgnet, t. 35, p. 192b); *De ueget.*, ed. Meyer-Jessen (cf. p. 710, Index rerum, « citrinare », « citrinitas », « citrinus »).

uel *salsum* est priuatio *dulcis in humido nutrimentali* (semper enim alterum contrariorum est ut priuatio, ut patet ex X Methaphisice). Et quia amarum est priuatio dulcis, inde est quod *omnium combustorum cinis* est *amarus*, propter exalationem humidi nutrimentalis, quod *potabile* uocat.

442a29 Deinde cum dicit : *Democritus autem et plurimi* etc., excludit falsas opiniones aliorum de natura saporum. Et primo in generali quantum ad omnia sensibilia ; secundo in speciali quantum ad sapores, ibi : *Quidam autem propria* etc. Circa primum duo facit : primo inprobat opinionem Antiquorum quantum ad hoc quod reducebant omnia sensibilia ad qualitates tangibiles ; secundo quantum ad hoc quod reducebant sensibilia propria ad sensibilia communia, ibi : *Amplius autem communibus* etc.

Dicit ergo primo quod *Democritus et plurimi* naturalium philosophorum, *quicunque* intromittunt se ad loquendum *de sensibus*, *faciunt* quiddam *incongruissimum*, quia scilicet *omnia sensibilia* dicunt esse *tangibilia*. Quod si esset uerum, sequeretur quod quilibet sensus esset tactus, cum potencie distinguantur secundum obiecta ; quod autem hoc sit falsum, facile est uidere, quia alii sensus senciunt per medium extraneum, non autem tactus.

442b4 Deinde cum dicit : *Amplius autem* etc., arguit Antiquos in hoc quod utebantur sensibilibus *communibus quasi propriis* : reducebant enim colores et sapores et alia sensibilia ad magnitudinem et figuras ; magnitudo enim et figura *et asperum et leue*, secundum quod ad figuram pertinent, et similiter *acutum et obtusum*, que etiam pertinent ad dispositiones figurarum habencium angulos, *sunt communia sensuum*, quamuis non omnia hec percipiantur omnibus sensibus, percipiuntur tamen saltem tactu et uisu et ita non sunt propria sensibilia, quia sic uno solo sensu sentirentur (dicit autem : « acutum et obtusum quod est in gleuis », uel « in molibus » secundum aliam litteram, id est in corporibus, ad differenciam acuti secundum quod dicitur in uocibus et in saporibus). Et quod predicta sunt sensibilia communia, manifestat per quoddam signum, quia circa huiusmodi que dicta sunt *decipiuntur* sensus, qui tamen *non decipiuntur de propriis* sensibilibus, sicut uisus non decipitur de colore nec auditus de sonis.

Deinde cum dicit : *Quidam autem propria* etc., 442b10 excludit opiniones predictas in speciali. Et primo narrat eas ; secundo inprobat, ibi : *Quamuis aut nullius* etc.

Dicit ergo primo quod *quidam reducunt propria* sensibilia *ad ista* communia, sicut *Democritus* qui *nigrum* dixit *esse asperum*, estimans obscuritatem nigri causari propter hoc quod partes que supereminent in aspero occultant alias ; *album* autem dixit *esse leue*, estimans claritatem albi prouenire ex hoc quod leue totaliter illustretur propter hoc quod partes eius equaliter iacent ; *sapores autem* reduxit *ad figuras*, propter hoc quod inuenit acutum et obtusum in saporibus sicut in figuris, equiuocatione deceptus.

Deinde cum dicit : *Quamuis aut nullius* etc., 442b13 inprobat predictam opinionem de saporibus tribus rationibus.

Quarum prima est quod nullus sensus cognoscit figuras quasi propria sensibilia et, si essent alicui sensui propria, maxime pertinerent ad uisum. Set, si sapores essent figure, sequeretur quod gustus magis ea cognosceret ; si ergo hoc est uerum, cum sensus aliquis quanto est cercior tanto possit maxime discernere etiam *minima* in unoquoque genere, sequeretur quod gustus tanquam certissimus maxime cognosceret *communia* sensibilia et maxime discerneret figuras, quod

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*OTr*^{a}, *LoO*^{a}*P*^{14}*PiV*^{1a}), Φ^{1b}(*MdP*^{1a}) 121 propria *scr. ex* **Ar.**, 442b10 *(cf. u. 139)* : propric Φ 130 sensibus] sensibilibus OO^a, *Ed*^{1ss} : *obsc. Bo*^{1} : *om. Md* (*sec. cf.* **Ar.**, 442a30) 142 figuras Φ : figuram *Ed*^{1ss} *(sed cf. u. 171)* 143 pertinent *scr. cum* P^{1a}, *Ed*^{1ss} : pertinet Φ 145 sunt *scr. cum sec.m. Md* : super (= sr̄ *pro* sr̄) Φ 150 gleuis (*de scriptura* gleua *pro* gleba, *cf. Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2041, 28) : melodiis *perperam Ed*^{1ss} 151 molibus *scr. (cf. app. fontium)* : manibus Φ : maginibus *Ed*$^{1-A}$: magnitudinibus *Ed*^{1ss} 153 dicitur *scr.* : dicit Φ : est *Ed*^{1ss} 157 sensibilibus *scr. cum sec.m. Pi*, *Ed*^{2ss} : sensibus Φ 161 aut *scr. ex* **Ar.** : autem Φ *(cf. u. 174)* 168 prouenire *scr. cum sec.m. Pi*, *Ed*^{2ss} : peruenire Φ 174 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed*^{2ss} 174 aut *scr. cum Ed*^{2ss} : autem Φ

113 ex X Methaphisice : Ar., *Met.*, X 6, 1055b26-27. 121 Quidam : 442b10. 126 Amplius : 442b4. 133-134 potencie — obiecta : cf. Thomas, *In De anima*, III 8, 124-125, cum adn. 142 magnitudo enim et figura : cf. Ar., 442b5, cum adn. crit., nec non : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 176, 4-6, 12-13 ; Tol., f. 54rb-va ; Wien, f. 119vb) : « *Adhuc autem communibus sensibilium omnium utuntur ut propriis : magnitudo enim et figura et asperum et planum*... Magnitudo enim et figura communia sensibilia... ». 151 secundum aliam litteram : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 177, 1-10 ; Tol., f. 54va ; Wien, f. 119vb) : « Apponit autem magnitudini et figure ut communia et ipsa sensibilia nunc et asperum et planum et acutum et ebes quod in molibus, tanquam non sint hec figure, propterea quod non subcidunt equaliter termino figure. Hoc autem ' in mole ' apposuit, quoniam asperum et planum et acutum et in sono, est autem acutum et in sapore, quorum hec quidem propria sensibilia auditus, hec autem gustus. Hec autem in molibus, ait, quemadmodum et alia dicta, communia esse tactus et uisus, et si non omnium. Sicut enim figurarum uisus est perceptiuus, sic et eius quod in molibus asperi et acuti et ebetis ». 155 signum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 177, 10) : « Signum autem quod communia sint hec, proposuit... ». 161 Quamuis : 442b13. 165-170 obscuritatem — iacent : cf. Thomas, *In De anima*, II 17, 15-17, cum adn.

patet esse falsum, quia uisus in hoc est potencior.
442b17 Secundam rationem ponit ibi : *Amplius sensibilia* etc. Que talis est : *omnia sensibilia habent* 190 *contrarietatem* (quia secundum ea fit alteratio, ut probatum est in VII Phisicorum), sicut *in colore* sunt contraria album et nigrum, *in saporibus* autem dulce et amarum, et idem patet in aliis (uidetur autem esse instancia in lumine, quod 195 secundum se non habet contrarietatem, utpote qualitas propria existens suppremi corporis, contrarietate carentis, tenebra uero opponitur ei ut priuatio, non ut contrarium ; habet tamen contrarietatem secundum quod participatur in colori- 200 bus) ; set *figura non* uidetur *esse* contraria *figure* : non enim est assignare <*cui*> *poligoniarum*, id est figurarum habencium multos angulos, sit *contrarium circumferens*, id est circulus, qui nullum angulum habet (contraria enim maxime distant, 205 non est autem dare aliquam figuram qua non sit inuenire aliam plures angulos habentem) ; ergo sapores non sunt figure.

Terciam rationem ponit ibi : *Amplius et figuris* 442b21 *existentibus* etc. Que talis est : figure sunt infinite, sicut et numeri (multiplicantur enim secundum 210 numerum angulorum et linearum, ut patet in triangulo et quadrato) ; si ergo sapores essent figure, sequeretur quod essent infinite species saporum ; quod patet esse falsum, quia nulla est ratio quare unus sapor sentiretur et non alius, 215 non autem discernit sensus infinitos sapores ; ergo sapores non sunt figure.

Vltimo autem epilogando concludit quod *dictum* 442b23 *est de sapore et gustabili* ; quedam autem *alie* proprietates *saporum propriam habent considerationem* 220 in libro *De plantis*. Quem tamen Aristotiles non fecit, set Theofrastus, ut Alexander hic dicit in Commento.

Φ(pecia 5) : Φ^{12a}(*Bo*^{3}*OT*$_{r}^{a}$, *LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}), Φ^{12b}(*MdP*^{12}) 201 cui *suppl. ex* **Ar.**, 442b20 : *om.* Φ : quod *suppl. Ed*^{12m}

191 in VII Phisicorum : Ar., *Phys.*, 2^{a} rec., VII 4, 244a27-245a22. 194-200 uidetur — coloribus : cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 160-164 et 308-311, cum adn. ; infra I 15, 387-389. 204 contraria maxime distant : cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 206-207, cum adn. 221-223 Quem — in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 183, 2-4 ; Tol., f. 55ra ; Wien, f. 120ra) : « Et est negocium scriptum a Theophrasto de plantis ; Aristotilis enim non fertur ». — Cf. supra, Prooemium, u. 50, cum adn.

<CAPITVLVM XI>

442b27 Eodem uero modo oportet intelligere et circa odores : | quod enim facit in humido siccum, hoc facit in genere | alio enchimum humidum, in aere et in aqua similiter.

442b29 Commune autem [30]de hiis nunc quidem dicimus perspicuum ; est autem odorabile [443a1]non secundum quod perspicuum, set secundum quod lauabile uel mundabile enchyme | siccitatis.

443a2 Non enim solum in aere, set et in aqua quod | odoris est. Manifestum autem in piscibus et ostracodermis : | uidentur enim odorare ; nec aere existente in [5]aqua, supernatat enim aer cum infuerit ; nec ipsa | respirancia.

443a6 Si quis ergo ponat aquam et aerem utraque | humida, erit utique que in humido enchymi sicci natura odor, et | odorabile tale.

443a8 Quoniam uero ab enchymo passio est, manifestum | et per habencia et non habencia odorem. Elementa enim [10]inodorabilia, uelut ignis, aer, terra, aqua, quia sicca | et humida eorum achyma sunt, nisi quid commixtum | faciat ; propter quod et mare habet odorem (habet enim humorem | et siccitatem), et sal magis nitro odorabile est (manifestat etiam | quod ab istis effluit oleum), nitrum autem terre est [15]magis. Amplius lapis inodorabile, achymus enim, ligna autem | odorabilia, enchyma enim ; et horum aquatica minus. Amplius | in eis que metallantur, aurum inodorabile, achymum enim, | es autem odorabile et ferrum ; quando uero exuritur humidum, | inodorabiliores scorie fiunt omnium ; argentum uero et [20]stagnum hiis quidem magis odorabilia, hiis uero minus : aquatica | enim.

443a21 Videtur autem quibusdam fumalis euaporatio esse odor, | communis existens terre et aeri ; et omnes dicunt super | hoc de odore. Quare et Eraclitus sic dicit quod, si | omnia encia fumus fiant, quod nares utique discernent. Ad odorem [25]autem omnes inferunt, hii quidem tanquam exalationem, hii uero | sicut euaporationem, hii autem utraque hec ; est autem uapor quidem | humiditas quedam, fumalis uero exalatio, sicut dictum est, | commune est aeri et terre ; et constituitur ex illa quidem aqua, ex | hac uero terre quedam species.

Set neutrum horum uidetur. [30]Vapor enim aque est, 443a29
fumalis uero euaporatio inpossibile est | in aqua fieri : odorant enim et que in aqua, [b1]sicut dictum est prius.

Amplius euaporatio similiter dicitur | effluxionibus : 443b1
si igitur nec illa bene, nec ista bene.

Quoniam ergo contingit recipere humidum et illud 443b3
quod in | spiritu et illud quod in aqua, et pati aliquid ab enchyma [5]siccitate, non inmanifestum : et enim aer humidus | natura est.

Adhuc autem, si quidem similiter in humidis faciat 443b6
et in | aere quemadmodum lauatum siccum, manifestum quod oportet proportionales | esse odores humoribus.

Set adhuc hoc in | quibusdam accidit : et enim 443b8
acetosi et dulces sunt [10]odores et austeri et pontici et crassi, et amaris | proportionales dicat utique quis putridos ; quare quemadmodum illa | difficilis potationis, putrida dysanapneusta sunt. Manifestum ergo | quoniam quod in aqua sapor, hoc in aere et aqua odor.

Et propter hoc frigus et conglutinatio et sapores 443b14
[15]ebetant et odores exterminant : calidum enim | quod mouet et generat auferunt infrigidatio et conglutinatio. 443b16

442b27 *Eodem uero modo oportet intelligere* etc. Postquam Philosophus determinauit de saporibus, hic incipit determinare de odoribus. Et diuiditur in partes duas : in prima determinat de odoribus ; in secunda comparat sensum odoratus ad alios sensus, ibi : *Videtur autem sensus qui est odorandi* etc. Circa primum duo facit : primo determinat generationem et naturam odoris ; secundo determinat species ipsius, ibi : *Species autem odorabilis* etc. Circa primum duo facit : primo manifestat quid sit

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(νρ, ζη) **Np** : Np¹⁻ᵃ(pecia 8 uel 2 : Np¹[β, ατ], Np³[γμ]), Np³ᵃᵇ(pecia 2 : δι, ε) **Nr** 443a2 et Ni¹, Np, T(44) : *om.* Ni² 3 ostracodermis NiNp, T(50) : duripellibus **V** 11 quid *ser.* : quidem Ni (-η) : aliquid η : quod Np 13 etiam] autem Nr, *cum* V (-*Ars.* 748) 14 ab istis] ex ipsis Ni² effluit] effluat Ni², ζη 16 enim Ni¹, νρ, Nr : *om.* ζη, Np 17 que] *om.* Np¹ 26 utraque] tanquam *praem.* Nr 28 ex illa] ex illo (*scil.* uapore) Nr 443b2 effluxionibus] defluxionibus Nr 3 ergo] quidem igitur Nr 12 putrida] que *praem.* Nr 12 dysanapneusta] + id est grauia ad respirandum Nr 13 aqua³ Ni², T(208) : in aqua Ni², Np 15 ebetant Ni², T(212) : hebetant Ni¹, Np

Φ(pecia 5) : Φ¹ᵃ(*Bo²OTr³, LoO⁴P¹⁴PiV¹²*), Φ¹ᵇ(*MdP¹²*)

6 Videtur : I 13, 445a4. 9 Species : I 12, 443b17.

passiuum in generatione odorum; secundo quid sit ibi actiuum, ibi : <*Quoniam uero*> *ab enchimo* etc. Circa primum tria facit : primo proponit quod intendit; secundo exponit quod dixerat, ibi : *Commune autem de hiis* etc.; tercio probat, ibi : *Non enim solum* etc.

Dicit ergo primo quod *eodem modo oportet intelligere* in generatione odorum sicut et in generatione saporum, scilicet quod aliquid sit passiuum et aliquid actiuum : dictum est enim circa sapores quod humidum aqueum patitur a sicco terrestri et sic reducitur per actionem caloris ad hoc quod sit saporosum; in generatione autem odoris est actiuum *humidum enchimum* (et dicitur enchimum ab en, quod est in, et chimus, quod est humor, quasi humore existente inbibito et incorporato alicui sicco); hoc igitur est actiuum in odore, passiuum autem est aliquod aliud genus, quod comprehendit sub se aerem et aquam.

442b29 Deinde cum dicit : *Commune autem* etc., exponit quid sit istud genus commune aeri et aque quod est susceptiuum odoris. Et dicit quod *commune* utrique dicitur esse *perspicuum*; non tamen perspicuum in quantum perspicuum est susceptiuum odoris, set coloris, ut supra habitum est, *set* est susceptiuum odoris *secundum quod* est *lauabile uel mundabile enchime siccitatis*, id est secundum quod est exceptiuum enchimi sicci; quam quidem receptionem uocat lauationem uel mundationem in quantum aliquid per humidum receptum natum est ablui uel mundari.

443a2 Deinde cum dicit : *Non enim solum* etc., probat quod supposuerat, scilicet quod susceptiuum odoris non solum sit aer, set etiam aqua. Et primo inducit huius probationem; secundo concludit quid sit proprium susceptiuum odoris, ibi : *Si quis ergo* etc.

Dicit ergo primo quod odor *non solum* suscipitur *in aere, set* etiam *in aqua*. Et hoc manifeste ostenditur per hoc quod pisces [alii] et ostracoderma, id est animalia dure teste uiuencia in aqua, *uidentur* odorare, ex hoc quod a longe odore trahuntur ad alimentum quod uidere non possunt; et ex hoc apparet quod aqua est susceptiua odoris, duplici ratione : primo quidem quia huiusmodi animalia non uiuunt in aere, set in aqua, et quod sub aqua, ubi huiusmodi pisces degunt, non sit <aer>, probat per hoc quod aer supernatet aque etiam si infra aquam ponatur, sicut patet de utre inflato, si per uiolenciam submergatur, quod supernatabit aque; secundo quia, si etiam daretur quod aer esset infra aquam, tamen huiusmodi animalia non respirant aerem et ita non sentirent odorem si solus aer esset odoris susceptiuus.

Deinde cum dicit : *Si quis ergo* etc., concludit 443a6 quid sit proprium susceptiuum odoris. Et dicit quod, ex quo aer et aqua, que sunt susceptiua odoris, sunt *humida*, sequitur quod *odor* nichil sit aliud quam quedam *natura*, id est forma, ab enchimo sicco inpressa *in humido*, quod est aer et aqua, *et* illud est *odorabile* quod est *tale*, id est humidum habens naturam sibi inpressam ab enchimo sicco.

Deinde cum dicit : *Quoniam uero ab enchimo* etc., 443a8 probat quod enchimum sit effectiuum odoris. Et hoc probat tripliciter : primo quidem per ea que habent uel non habent odorem; secundo per di-

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*OTr*^{2}*, LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{18}*)*, Φ^{1b}*(Md*^{P13}*)* 12 ibi^{1}] *om. V*^{18}, Φ^{1b} ibi^{2}] *om. O* Quoniam uero *suppl. cum Ed*^{2ss} (Quoniam autem *suppl. sec.m. O* : Quoniam *suppl. Ed*^{1}) : *om.* Φ 26 inbibito] indubito *Tr*^{2}, *P*^{14}; *cf. u. 83, 120* 34 susceptiuum *scr. cum sec.m. Md, Ed*^{1ss} : perspicuum Φ *(om. O*^{4}*)* 37 enchime *scr. cum Md, Ed*^{2ss} : enchimie Φ 38 exceptiuum] receptiuum *sec.m. F*^{9}, *Ed*^{1ss} 46 quid *scr. cum LoMd, Ed*^{1ss} : quod Φ (*-LoMd* : quid sit *om. Bo*^{1}) 50 per *LoPiV*^{18} : propter *OTr*^{2}, *P*^{14}, *Ed*^{2ss} : per propter *Bo*^{1}, *O*^{4}, Φ^{1b} 50 alii (aliqui *Md, Ed*^{1ss} : *om. P*^{13}) Φ : *secl.* 57 aer *suppl. cum sec.m. O*^{4}*Md* (aer, sed aqua *suppl. Ed*^{1ss}) : *om.* Φ 58 supernatet] -tat *O, PiV*^{18} 64 odoris *scr. cum Md* : odore Φ

12 Quoniam : 443a8. 15 Commune : 442b29. 16 Non enim : 443a2. 20 dictum est : I 9, 441b8-12. 24-27 et dicitur — sicco : cf. Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 326rb, in mg. inf.) : « humidum enchimum, id est sapidum humidum »; Id., in 443a11 (f. 326va-vb, in mg. inf.) : « insipida uel achima, quod idem est; et dicitur ab a, quod est sine, et chimus, quod est sapor, quasi sine sapore »; Albertus, *De sensu*, II 9 (p. 62b; Borgh. 134, f. 206rb) : « Enchimum autem uocamus in Latino intrinsecum siue complexionale humidum, quod est radicale siue nutrimentale in rebus phisice complexionatis; chimus enim succositas cibi est siue alimenti, et ideo enchimum nutrimentum humidum alimenti uocatur » 26 inbibito : cf. Thomas, *In IV Sent.*, d.13, q.1, a.2, qla 5, ad 4 (ed. Moos, p. 558); *In Meteor.*, I 17, n. 6; II 7, n. 3. 35 supra : I 5, 439a18-b14. 47 Si quis : 443a6. 50-51 ostracoderma, id est animalia dure teste uiuencia in aqua : cf. Thomas, *In De anima*, II 18, 60-61, cum adn., nec non : Albertus, *De sensu*, II 9 (p. 63a; Borgh. 134, f. 206va) : « duripellia habitancia in aquis, sicut cancer »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 188, 7; Tol., f. 55va; Wien, f. 120rb3) : « in ostracodermis, que in aqua existencia odorant ». — Sensu proprio, τὰ ὀστρακόδερμα (Gallice « testacés ») continent non solum animalia aquatica ut ostreas, set et animalia terrestria ut cochleas, non autem continent τὰ μαλακόστρακα seu σκληρόδερμα (Gallice « crustacés »); cf. P. Louis, *Aristote. Marche des animaux... Index des traités biologiques*, Coll... Budé, Paris 1973, p. 104 et 101. Sed hic uerbo uti uidetur Aristoteles non proprio sensu historiae naturalis, sed sensu communiore, pro omnibus animalibus aquaticis testaceis, quae Gallice uulgo appellantur « coquillages » et « crustacés »; cf. G.R.T. Ross, *Aristotle. De sensu and De memoria*, Cambridge 1906, p. 180. 52-53 a longe — alimentum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 188, 8; Tol., f. 55va; Wien, f. 120rb) : « a longe ad alimentum ueniunt odoratum sequentia »; cf. ipse Ar., *De anima*, II 20, 421b11-13, cuius tamen uerba de solis animalibus in aere uiuentibus intellexit Thomas. 59-61 sicut — aque : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 188, 10-12; Tol., f. 55va; Wien, f. 120rb) : « declarant autem utres inflati hoc, si in profundum delati soluti fuerint »; cf. Ar., *Phys.*, IV 14, 217a22-3, cum comm. Thomae; *De caelo*, IV 4, 311b9-10 (cf. P. Moraux, *Aristote. Du ciel*, Coll... Budé, Paris 1965, Intr., p. CLIII).

uersas opiniones quorundam de odore, ibi : *Videtur autem quibusdam* etc. ; tercio per affinitatem odoris ad saporem, ibi : *Adhuc autem, si quidem* etc.

Dicit ergo primo manifestum esse *et per* ea que habent *et* per ea que *non* habent *odorem* quod hec *passio*, que est odor, sit inpressa *ab enchimo*, id est ab humore indito et comprehenso a sicco, sicut supra dictum est. Primo enim *elementa* omnia, scilicet *ignis*, *aer*, *aqua* et *terra*, carent odore, *quia*, siue sint *humida* siue *sicca*, sunt *achima*, id est sine humore comprehenso a sicco, quia que eorum sunt humida habent humidum sine sicco, que autem eorum sunt sicca habent siccum sine humido, *nisi* sit facta aliqua commixtio elementorum : unde *mare habet* aliquem *odorem*, quia in eo siccum terrestre est admixtum humido aquco, ut manifestatur per salsum saporem ; *sal* enim habet odorem etiam *magis* quam nitrum ; et quod ista duo, scilicet sal et nitrum, habeant aliquid de enchimo, manifestatur per hoc quod *oleum* exit ab eis per aliquod artificium, et ex hoc manifestatur quod est in eis aliquis humor pinguis comprehensus a sicco ; set *nitrum* minus habet de huiusmodi humore quam sal, et ideo est minus odorabile. Secundo manifestat idem in lapidibus et lignis, et dicit quod *lapis* solidus et durus caret odore, quia non habet predictum humorem a quo odor causatur, propter magnam sui terrestritatem ; set *ligna* habent odorem, quia habent aliquid de predicto humore, quod patet ex hoc quod sunt inflammabilia propter pinguedinem in eis existentem ; unde ligna que habent humorem magis aquosum et minus pinguem quasi non comprehensum a sicco, sunt minus odorabilia, sicut patet de ligno populeo ; ligna autem abiegna et pinea sunt multum odorabilia propter pinguedinem humoris ipsorum. Tercio manifestat idem in metallis, inter que *aurum* est minime odorabile eo quod caret predicto humore, quod contingit prop er eius magnam terrestritatem, que significatur ex maximo pondere eius, est enim ponderosius ceteris metallis ; set *es et ferrum est odorabile*, quia humidum in eis est digestum et inbibitum a sicco, et non totaliter ab eo superatum sicut in auro ; unde et *scorie* eorum propter adustionem humidi quod est in eis sunt minus odorabiles ; argentum uero et stagnum sunt magis odorabilia quam aurum, minus uero quam es et ferrum : habent enim humorem magis aquaticum et minus comprehensum a sicco quam es et ferrum, quia tamen aliqualiter comprehenditur humiditas eorum a sicco, non sunt penitus absque odore sicut aurum.

Deinde cum dicit : *Videtur autem quibusdam* etc., 443a21 ostendit quod enchimum sit actiuum odoris, per opiniones aliorum. Et circa hoc tria facit : primo ponit opiniones aliorum ; secundo excludit eas, ibi : *Set neutrum horum* etc. ; tercio concludit propositum, ibi : *Quoniam ergo contingit* etc.

Dicit ergo primo quod *quibusdam uidetur* quod *odor* sit *fumalis euaporatio*, que est *communis aeri et terre*, quasi medium inter ea, quia est aliquid resolutum a sicco terrestri non pertingens ad subtilitatem aeream ; *et omnes* Antiqui loquuntur de odore propinque ad hanc positionem. Vnde *et Eraclitus dicit quod, si omnia encia* resoluerentur in fumum, *nares* percipientes odorem discernerent omnia encia ; quasi diceret : Omnia encia essent odores ; estimabat enim Eraclitus uaporem esse rerum principium. Quia tamen non omnes philosophi posuerunt odorem esse fumum, set quidam aliquid simile, ideo ad hanc diuersitatem manifestandam subiungit quod quidam attribuebant odori *exalationem*, quidam *euaporationem*, quidam utrumque ; et ostendit differenciam inter hec duo, quia euaporatio nichil est aliud quam *quedam humiditas*

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*OTr*^{a}, *LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}), Φ^{1b}(*MdP*^{13}) 83 indito Φ *(om. O*^{4}*)* : inbibito *Ed*^{1ss} *(an recte? Cf. u. 26 et 120)* 86 sint $O^{4}V^{12}$, P^{13} : sit *cett* 91 mare *scr. cum sec.m. Bo*$^{1}O^{4}$, *Ed*^{1ss} : male Φ 103 humorem *scr. cum* V^{12}, *sec.m. O*^{4}*PiMd* : odorem Φ 109 minus] nimis *Bo*^{1}, *LoO*^{4}*P*$^{14}V^{12}$ 111 abiegna *scr. (cf. ipse Thomas in cod. autographo Vat. lat. 9850, f. 71rb3 = C.G., III 97, t. XIV, p. 300b52)* : abienna Φ 120 inbibitum *scr. cum sec.m. O*^{4}, *Ed*^{1ss} *(cf. u. 26 et 83)* : dubitum Φ (*lac. Pi* : et inbibitum *om.* V^{12}) 122 minus *scr. cum O, PiV*^{12}, *sec.m.* O^{4} : minus nimis *cett* 133 opiniones $P^{14}V^{12}$, P^{13}, *secundo* $O^{4}Pi$: -nem *Bo*^{1}*OTr*^{a}, *Lo, Md, primo* $O^{4}Pi$ 135 contingit *scr. ex* **Ar.** : contra (= 9^{a} *pro* 9t) Φ

77 Videtur : 443a21. 79 Adhuc : 443b6. 84 supra : u. 26-27. 86-87 id est — sicco : cf. supra, adn. ad u. 24-27, nec non Albertus, *S. de homine*, q.29, a.3 (ed. Borgnet, t. 35, p. 263a) : « achima sunt, id est sine sapore ». 96-97 per aliquod artificium : Albertus, *S. de homine*, q.29, a.5 (p. 266a) : « sicut expertum est in alchimia » ; Id., *De sensu*, II 9 (p. 64a ; Borgh. 134, f. 206vb) : « Huius autem artificium est in alchimicis : quoniam si ad ignem lentum ponatur sal uel nitrum in uase quod sit taliter aptatum sicut id per quod stillatur aqua rosacea, tunc primo stillat aliquid aque ; que si iterato lento igne ualde stilletur, distillat tandem (*scr.* : tamen *cod., ed.*) aliquid olei inde ; hoc autem non distillaret ab eis nisi haberent aliquid saporosi humidi spirantis siccitatem odoriferam ». 102 durus : Albertus, *De sensu*, II 9 (p. 64a) : « lapis terreus durus ». 106-107 quod[1] — inflammabilia : Albertus, *S. de homine*, q.29, a.5 (ed. Borgnet, t. 35, p. 266a) : « cuius signum est, quia cremabilia sunt ». 111 abiegna : cf. Albertus, *De veget.*, VI 1 1, § 7 (ed. Meyer-Jessen, p. 343) : « Est autem abietis lignum secundum omnes suas species odoriferum, quandiu fuerit uiride, propter uaporabilitatem resine multe que est in ipso, cuius uaporationem non prohibet igni raritas ». 116-117 que — eius : Albertus, *S. de homine*, q.29, a.5 (p. 266a) : « et huius signum est eius ponderositas ». 134 Set neutrum : 443a29. 135 Quoniam : 443b3. 145-146 estimabat — principium : cf. Ar., *De anima*, I 5, 405a25-26, cum comm. Thomae ; supra, I 2, 35-36, cum adn.

aquea resoluta, *exalatio* autem siue fumus *est commune aeri et terre*, cum sit resolutio quedam ex sicco terrestri, sicut dictum est ; et signum huius differencie est quod ex uaporatione quando condensatur generatur *aqua*, ex fumali autem euaporatione aliquid terrestre.

443a29 Deinde cum dicit : *Set neutrum horum uidetur* etc., excludit predictas positiones, duabus rationibus.

Quarum prima est, quia *uapor* pertinet ad aquam, que non est odorabilis absque admixtione sicci, sicut supra dictum est ; fumus autem non potest fieri in aqua, in qua tamen fit odor, ut supra ostensum est per hoc quod quedam animalia odorant in aqua ; ergo odor neque est fumus neque uapor.

443b1 Secundam rationem ponit ibi : *Amplius euaporatio* etc. Que talis est : similis ratio <est> quod euaporatio dicatur odor et quod colores dicantur effluxiones ; set illud non dicitur *bene* de coloribus, ut supra ostensum est ; ergo *nec* istud *bene* dicitur de odoribus. Vtrobique enim sequitur quod sensus fiat per tactum et odorum et colorum et quod corpora uisa et odorata diminuantur et tandem totaliter resoluantur per effluxionem uel resolutionem ; et hoc est inconueniens, presertim cum inueniatur tam a remotis aliquid uideri et odorari quod nullo modo resolutio corporis usque illuc perduci possit ; fit autem ad tantam distanciam et coloris et odoris <perceptio> per spiritualem inmutationem medii.

443b3 Deinde cum dicit : *Quoniam ergo* etc., concludit propositum, scilicet quod ex quo odor non est nec uapor nec fumus, manifestum est quod *humidum quod* est *in spiritu*, id est in aere, *et in aqua* patitur ab enchima siccitate, et sic odor fit et sentitur ; humidum enim non solum inuenitur in aqua, set etiam in aere.

Deinde cum dicit : *Adhuc autem* etc., manifestat 443b6 quod enchimum sit actiuum odoris, per affinitatem ad saporem. Et circa hoc tria facit.

Primo ponit propositum, dicens quod, si enchimum similiter faciat odorem in humido aqueo *et in aere* sicut *siccum* terrestre *lauatum* per humidum aqueum facit sapores, *manifestum* est *quod odores oportet proportionales esse* saporibus.

Secundo ibi : *Set adhuc hoc* etc., manifestat propo- 443b8 situm adaptando odores saporibus. Et dicit quod *in quibusdam hoc accidit* manifeste : dicuntur enim *acetosi et dulces odores et austeri*, id est stiptici, *et pontici et crassi* sicut et sapores ; set amaros odores non dicimus, set putridi odores proportionaliter respondent *amaris* saporibus, quia, sicut amari sapores difficile sorbentur, ita *putrida sunt dysanapneusta*, id est difficilis respirationis. Vnde manifestum est ex hac affinitate odoris ad saporem quod, sicut *sapor* fit *in aqua*, ita *odor in aere et aqua*.

Tercio ibi : *Et propter hoc frigus* etc., probat 443b14 predictam affinitatem per impedimenta saporis et odoris, quia per frigus et congelationem sapores ebetantur et odores exterminantur, in quantum per predicta aufertur calidum *quod generat et mouet* odores et sapores, ut ex dictis patet.

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*OT*^{a}*, LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*)* 156 uaporatione] euaporatione V^{12}, *Ed*^{188} 164 in qua tamen fit *scr. cum Ed*^{a} : in aqua tamen fit *Ed*$^{1-7}$: tamen fit *Ed*^{928} : in quo (qua V^{12}) cum sit Φ 169 est *suppl. cum Ed*^{188} (*ante* ratio *suppl.* V^{12} : et *Md*) : *om.* Φ 171 effluxiones *scr. cum Ed*^{188} : effruitiones Φ (deffinitiones *Md*) 175 diminuantur V^{12} : diminuentur Φ : diminuerentur *Ed*^{188} tandem *scr. cum Ed*^{188} *(cf. I 7, 38)* : eadem Φ 178 odorari] + et Φ 180 fit *scr.* : sic Φ (si *Pi* : *obsc.* Φ^{1b}) 181 perceptio *suppl. cum sec.m.* F^{a} : *om.* Φ

155 dictum est : supra, u. 136-140. 163 supra : 443a9-12. 164 supra : 443a2-6. 172 supra : I 7, 440a15-20, cum comm. Thomae, u. 10-47 (nec non Thomas, *In De anima*, II 20, 9-88, cum adn.) 173-180 Vtrobique — possit : cf. loc. laud. in adn. sup., nec non Alexander, *In De sensu* (ed., p. 195,1 - 196,2 ; Tol., f. 36ra-rb ; Wien, f. 120va) : « Quod non sit exalatio, ostendit per hoc quod exalatio, a quo utique facta fuerit, est defluxus quidam. Vt igitur dicentes esse defluxus et hos causantes tanquam causas uidendi non bene dicebant (necesse enim esset, corporeo tali defluxu a uisibilibus facto, neque ad modicum saluari uisibilia, set euanescere), sic et si ab odorabilibus exalatio aliqua et defluxus fit, oportebat celeriter ipsa euanescere et neque ad modicum tempus ipsa permanere. Nunc autem uidemus quod modica quedam existentia multo tempore manent seruantia totaliter odorem et suauitatem. Sicut enim in quibus manifesta exalatio, celeriter consumuntur hec, ut thymiomizata, sic oportebat et alia. Si autem non fit hoc, neque utique exalatione et defluxu eo qui ab ipsis odor fiet. Adhuc autem tactus utique fiet, ut predictum est, sensibilium sensus, quod non sanum predictum est. Similis igitur exalationum sermo existens ei qui defluxuum, similiter utique illi inconueniens existens ostendetur ». 186 id est in aere : Albertus, *De sensu*, II 10 (p. 65a) : « in spiritu, hoc est in aere » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 196, 11-12 ; Tol., f. 56rb ; Wien, f. 120va) : « Dicens autem eam que in spiritu humiditatem, significans eam que in aere... ». 206 id est difficilis respirationis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 198, 8-9 ; Tol., f. 56va ; Wien, f. 120va) : « quo modo sapores amari difficiles ad gustandum, sic et putridi odores difficiles ad respirandum ». 214 ex dictis : supra, I 9, 441b8-442a12.

<CAPITVLVM XII>

443b17 Species autem odorabilis due sunt : non enim, sicut quidam dicunt, | non est species odorabilis, set sunt. Determinandum autem quomodo sunt | et quomodo non sunt.

443b19 Hoc quidem enim est secundum sapores ordinatum [20]ipsorum, sicut dictum est, et delectabile et triste habent | secundum accidens (quoniam enim nutrimenti passio est, | appetentibus quidem delectabiles odores eorum sunt, plenis | autem et nichil egentibus non delectabiles neque odores et | esca habens odores delectabilis neque hiis). Quare [25]iste quidem, uelut diximus, secundum accidens habent | delectabile et triste, propter quod omnibus sunt communes animalibus.

443b26 Quidam | autem secundum ipsos delectabiles odorum sunt, quemadmodum illi qui florum.

443b28 Nichil enim magis uel minus ad escam assecuntur, | neque conferunt ad desiderium quicquam, set contrarium [30]magis. Verum enim est quod Euripedem uituperans Tracius dixit : | Quando lentem decoquis, non infundas myron.

443b31 Qui autem nunc commiscent [444a1]ad potationes tales uirtutes uim faciunt per | usum delectationi, donec utique a duobus sensibus fiat | delectabile, quemadmodum unum et ab uno.

444a3 Hoc quidem igitur odorabile proprium | hominis est, qui autem secundum sapores ordinatus et [5]aliorum animalium, sicut dictum est prius. Et illorum quidem, quia | secundum accidens habent delectabile, diuiduntur species secundum | sapores, istius autem non iam, propter naturam ipsius esse secundum | ipsam delectabilem aut tristem.

444a8 Causa autem est proprium esse hominis | talem odorem propter frigus quod circa cerebrum. [10]Frigido enim natura existente cerebro, et sanguine | qui circa illud in angustis uenis existente subtili et | puro, de facili autem infrigidabili (propter quod et cibi fumositas | infrigidata propter locum infirmancia reumata facit | hominibus), ad adiutorium sanitatis facta est ista species [15]odoris ; nichil enim aliud est opus ipsius quam hoc, | hoc autem facit manifeste.

Que enim a cibo delectabilis existens, et | sicca et 444a16
humida, multociens infirmans est, que autem ab | odore secundum se ipsum odorifero, quomodocunque se habeat, utilis, | ut est dicere, semper.

Et propter hoc fit per respirationem, [20]non omnibus 444a19
set hominibus et sanguinem habentibus, uelut | quadrupedibus et magis participantibus nature aeris.

Ascendentibus namque odoribus ad cerebrum | propter 444a22
leuitatem caloris que in ipsis, sanius | habent que circa locum hunc ; odoris namque uirtus [25]natura calida est. Vtitur autem natura respiratione | ad duo, ut operose quidem ad toracis adiutorium, | ut aduenticie ad odorem : respirante enim sicut | ex transitu facit per nares motum. Proprium | autem hominis nature tale genus [30]odoris, quia plus cerebrum et humidius habet | aliis animalibus ut secundum magnitudinem ; propter hoc enim et solum, | ut est dicere, sentit aliorum animalium homo et gaudet | florum et talium odoribus : commensuratus enim eorum calor et motus ad yperbolem eius que in loco | frigiditatis et humiditatis est.

Aliis uero quecunque | pulmonem habent per respi- 444b2
rare alterius generis odoris | sensum dedit natura, ut non duo sensitiua [5]faciat ; sufficit enim, quoniam quidem et ut respirantibus, | quemadmodum hominibus utrorumque odorabilium, hiis alterorum | solum existens sensus. 444b7

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-2}$(pecia 8 uel 2 : **Np**^{1}[β, ατ], **Np**^{2}[γμ]), **Np**^{2ab}(pecia 2 : δι, ε) **Nr** 443b18 est **VNiNp** : **sunt Nr** 19-20 hoc... ordinatum ipsorum **NiNp, T**(30) : **hec** (*scil.* species)... **ordinata ipsarum Nr** 21 nutrimenti ζ, **T**(35) : nutriti η : **nutritiui** *cett* 23 odores (= αἱ ὀσμαὶ *b*) **NiNp** : quibuscunque non (= ὅσοις μὴ *aP*) *in mg.* φ, *in textu post* 24 et esca habens odores **Ni**^{2}**Np** (quibuscunque *del.* **Nr**) : *?om.* **T**(39-40) 25 iste **NiNp** : **isti** (*scil.* odores) **Nr** habent **Ni** : quidem habebit **Np** 30 quod **NiNp** : **quod quidem Nr** 30 Euripedem (-dum *primo* η) **V, Ni** (-ζ), **Np**^{2}, **T**(80) : Emped' (-dem) ζ, **Np**^{1} : Empedocles **Np**^{2} (= emped' *pro* euiped') Tracius **V**(*dett*), **Ni, Np**$^{1-2}$ (traicius **Np**^{2}, *sec.m.* δ), **T**(79 ; *cf. app. fontium*) : *obsc.* **Np**^{2} : Stratius **V**(*Bol. 2344, Cava* : Trastius *632f*) : **Stractis Nr** 31 myron **Ni**^{1}, **T**(82) : miron (-rion) **Ni**^{2}, **Np**^{2} : myrion **Np**^{1,3} (miryon ε) 444a1-2 uim faciunt... delectationi **NiNp, T**(92) : **ui faciunt... delectationem Nr** 7 istius **Ni**^{2}, **Np** (Isti μ), **Nr, T**(118 huius) : illis **Ni**^{1} 8 est **NiNp, T**(100, 121) : **huius**[modi] (= τοῦ) **Nr** 14 ad adiutorium sanitatis **Ni, T**(133-134) : *om.* **Np** 16 Que enim a cibo (ἡ μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς τροφῆς *coniecit* Thurot, *comm. ad Alex. 444a16-17, p. 408*) **Ni**^{2}, **T**(101, 146) : cibus enim **Ni**^{1}, **Np** 17 sicca et humida **Ni**^{1}, **Ni**^{2} : siccus et humidus **Np** (*cf. adn. sup.*) 18 odorifero **Ni** : odoriferi (-ta **Np**^{2}, *primo* δ) **Np** 24 que **Ni** : *om.* **Np** 26 toracis] thoracis **Ni**^{1}, **Np**^{2} 27 aduenticie] + **autem Nr**, *?***T**(186) 444b1 que] + est **Ni** 4 sensitiua **Ni**^{2} (-η), β, *sec.m.* μ, δε : **sensiteria Ni**^{1}, η, ατ, γ, *?pr m.* μ,ε

443b17 *Species autem odorabilis* etc. Postquam Philosophus determinauit generationem et naturam odoris, hic determinat de speciebus odorum. Et circa hoc duo facit : primo determinat diuersas species odoris ; secundo determinat modum odorandi, ibi : *Et propter hoc fit per respirationem* etc. Circa primum tria facit : primo proponit esse aliquas species odoris ; secundo determinat de speciebus odoris per conuenienciam ad species saporum, ibi : *Hoc quidem enim est secundum sapores* etc. ; tercio determinat species que sunt odoris secundum se, ibi : *Quidam autem secundum ipsos* etc.

Dicit ergo primo quod *due sunt species odorabilis*, una quidem per conuenienciam ad sapores, alia secundum se ; falsum est enim quod *quidam dicunt* odorabile species non habere, habet enim species. Set oportet determinare *quomodo* habeat *et quomodo non* habeat.

Est enim determinare species odorum secundum congruenciam ad species saporum, ut supra dictum est, non autem sunt determinate odoris species secundum se, nisi solum secundum diuersa odorabilia, sicut si dicamus alium esse odorem rosarum et uiolarum et aliorum huiusmodi ; discernitur tamen in hiis odoribus delectabile et abhominabile.

443b19 Deinde cum dicit : *Hoc quidem enim* etc., determinat de speciebus odorum que consequntur species saporum. Et dicit quod inter odorabilia aliquid est *ordinatum* secundum saporis species, ut supra dictum est, et ideo delectabile et contristans est in eis *secundum accidens*, id est non in quantum habent odorem, set in quantum eorum odor significat nutrimentum (odor enim *est* quedam *passio nutrimenti* sicut et sapor : animal enim discernit conueniens nutrimentum a remotis per odorem, sicut coniunctum per saporem ; et ideo huiusmodi odores non sunt delectabiles animalibus repletis et que cibo non indigent, sicut nec *esca habens* hos *odores* est *hiis delectabilis*, set animalibus *appetentibus* cibum, id est esurientibus uel sitientibus, sunt huiusmodi odores appetibiles, sicut et cibus uel potus est eis appetibilis). Vnde manifestum est quod huiusmodi odorabile habet delectationem et tristiciam *secundum accidens*, sicut dictum est, scilicet ratione nutrimenti, et quia nutrimentum est commune omnibus animalibus, idcirco omnia animalia percipiunt hos odores. Quod tamen intelligendum est de animalibus habentibus motum progressiuum, que necesse habent querere alimentum ex longinquo per odorem ; animalibus autem inmobilibus sufficit gustus et tactus ad discernendum conuenienciam alimenti.

Deinde cum dicit : *Quidam autem secundum ipsos* 443b26 etc., determinat species odoris per se. Et primo ponit huiusmodi species odoris ; secundo ostendit a quibus animalibus percipiantur, ibi : *Hoc quidem igitur odorabile* etc. Circa primum tria facit : primo proponit quod intendit ; secundo probat propositum, ibi : *Nichil enim magis* etc. ; tercio excludit obiectionem contrariam, ibi : *Qui autem nunc commiscent* etc.

Dicit ergo primo quod *quidam* odores *sunt delectabiles secundum* se *ipsos*, id est non per comparationem ad alimentum, sicut fieri <dicitur> de odoribus *florum*.

Deinde cum dicit : *Nichil enim magis* etc., 443b28 probat quod huiusmodi odores sunt secundum se delectabiles, quia scilicet non se habent consequenter *ad escam*, ut uidelicet appetentes escam *magis* hiis odoribus delectentur et repleti *minus*, *neque* etiam huiusmodi odores *conferunt* aliquid *ad desiderium* esce, sicut odores de quibus supra dictum est prouocant esce appetitum, *set magis* accidit *contrarium*, quia permixtione horum odorabilium redditur esca indelectabilis, quia frequenter que

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*OTr*^{a}*, LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{13}*)* 7 primo proponit] *inu. Bo*^{1}O, *LoO*^{4}, Φ^{1b} 10 quidem enim] *inu. Bo*^{1}O, *Lo* 27 quidem *ser. cum* P^{14} : idem Φ 30 ordinatum *ser. ex* **Ar.**, 443b19, *cum Ve* : odoratum Φ : odoratiuum *Ed*^{1ss} 57 quidem *ser. cum Tr*^{a}, Φ^{1b}, *Ed*^{1ss} : idem Φ^{1a} *(-Tr*^{a}*)*, *Ed*$^{1-4}$ 65 fieri dicitur Φ^{1b} : fit *PiV*^{12}, F^{9}, *Ed*^{1ss} : fieri Φ^{1a} *(-PiV*^{12}*)* 75 permixtione Φ : per mixtionem F^{9} : per inmixtionem *Ed*^{1ss}

6 Et propter : 444a19. 10 Hoc quidem : 443b19. 12 Quidam : 443b26. 15 quidam dicunt : uerba sunt Aristotelis (qui Platonem, *Timaeus*, 66 d, reprehendit). 19-26 Est — abhominabile : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 204, 6-14 ; Tol., f. 57ra4 ; Wien, f. 120vb) : « Vel magis quod illius (odoris) quidem non sunt species secundum se, set secundum accidens (et enim delectabile totaliter <et tristabile>, prime et maxime differencie, secundum accidens sunt in ipso, set non secundum se), hoc autem secundum se habente delectabile et tristabile, prima quidem hec, delectabile et tristabile (secundum naturam enim propriam ipsis hec existunt). Deinde alie sunt aut quedam in delectabili et tristabili differencie ; sunt enim multe, etsi non sint nominate secundum se : secundum enim florum differencias multe odorum differencie, et secundum eas que ab unguentis et naturalium et artificialium ». 20 supra : I 11, 443b6-16 ; cf. Ar., *De anima*, II 20, 421a17-18. 24-26 discernitur — abhominabile : cf. Ar., *De anima*, II 20, 421b22-23 ; Nemesius, *De natura hominis*, c. 10 (ed. Verbeke-Moncho, p. 86, 52-54) ; Iohannes Dam., *De fide orthodoxa*, c. 32 (ed. Buytaert, p. 126) ; Auicenna, *Lib. de anima*, II 4 (ed. Van Riet, p. 147, 29-30) ; Albertus, *S. de homine*, q.29, a.6 (ed. Borgnet, t. 35, p. 267). 31 supra : cf. adn. ad u. 20. 46 dictum est : 443b21 ; cf. supra u. 32. 49-53 Quod — alimenti : cf. Ar., *De anima*, III 11, 434b24-29. 57 Hoc quidem : 444a3. 60 Nichil : 443b28. 61 Qui autem : 443b31. 75 supra : 443b19-26, nec non I 11, 443b6-16.

bene redolent secundum huiusmodi odores sunt mali saporis. Et inducit ad hoc uerbum cuiusdam poete comici qui *Tracius* dicebatur uel Stratides, qui in uituperium alterius poete, scilicet Euripedis, exquirentis cibaria nimis delicate parata, *dixit* : *Quando lentem decoquis, non infundas myron*, id est unguentum suauiter redolens, quasi dicat : Non oportet quod in pulmento tuo apponas aliqua suauiter redolencia.

443b31 Deinde cum dicit : *Qui autem nunc commiscent* etc., excludit obiectionem que posset fieri propter consuetudinem quorundam talia cibis admiscencium. Set ipse respondet dicens quod illi qui huiusmodi *uirtutes*, id est res odoriferas, *commiscent* cibis et potibus *faciunt* per suam consuetudinem quandam uiolencia naturali *delectationi*, ut scilicet perueniant ad hoc quod unum et idem sit *delectabile* duobus sensibus, scilicet gustui et odoratui, sicut naturaliter *unum* est delectabile uni sensui.

444a3 Deinde cum dicit : *Hoc quidem igitur* etc., ostendit a quibus huiusmodi odorabilia percipiantur. Et circa hoc tria facit : primo proponit quod intendit ; secundo assignat causam dictorum, ibi : *Causa autem est* etc. ; tercio excludit obiectionem, ibi : *Que enim a cibo* etc.

Dicit ergo primo quod *hoc odorabile* quod secundum se delectat uel contristat *est proprium hominis*, quia scilicet solus homo huiusmodi odorabilia discernit et in eis delectatur uel contristatur (unde quantum ad hoc habundat in homine sensus odoratus pre aliis animalibus), set odor qui coordinatur sapori competit etiam aliis animalibus, que in huiusmodi odoribus discernendis habent acutiorem sensum quam homo (et quantum ad hoc supra dixit quod sensum odoratus habemus peiorem aliis animalibus). Et quia illi odores qui coordinantur saporibus *habent* delectationem per *accidens*, scilicet per comparationem ad escam, ideo *species* eorum distinguntur *secundum* species saporum, quod non contingit in hiis odoribus qui secundum propriam naturam habent tristiciam uel delectationem, set huius odoris species distingui non possunt nisi secundum odorabilia, ut dictum est.

Deinde cum dicit : *Causa autem est* etc., assignat 444a8 causam predictorum. Et dicit quod odor secundum se delectabilis est proprius hominis ad contemperandum frigiditatem cerebri ipsius. Homo enim habet maius cerebrum secundum quantitatem sui corporis inter cetera animalia, cerebrum autem secundum suam naturam est frigidum et sanguis qui circa cerebrum continetur in quibusdam subtilibus uenis est *de facili* infrigidabilis (et ex hoc contingit quod fumi resoluti a cibo sursum ascendentes propter loci infrigidationem inspissantur infrigidati et ex hoc causantur reumatice infirmitates in hominibus), et ideo in *adiutorium sanitatis* contra superfluam cerebri frigiditatem attributa est *ista species* odoris hominibus (et si quandoque huiusmodi odores grauent cerebrum,

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*OTr*^{a}, *LoO*^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}), Φ^{1b}(*MdP*^{12}) 79 Tracius *scr. ex* **Ar.**, 443b30, *cum V*^{12}, *?Md* : tercius Φ (Tractius *Ed*$^{1-3}$, Tracius *Ea*$^{2-4}$, Stratis *Ed*^{18ss} ; *cf. adn. inseq.*) 79 uel Stratides *Bo*^{1}*O*, *P*^{14}*Pi* : uel Stradides *Lo* : uel satides *V*^{12} : uel Sictides Φ^{1b} : uel (+ *lac.*) O^{4} : uel (+ qui *exp.* + *lac.*) *Tr*^{a} : *om. Ed*^{18ss} *(cf. app. fontium)* 96 quidem *scr. cum Ed*^{18ss} : idem Φ 105 delectatur *scr. cum Pi, Ed*^{18ss} : delectat Φ 108 etiam *scr. cum Ed*^{18ss} : in Φ (*om. Pi* : 107-108 set — animalibus *hom.om. Tr*^{a})

78-85 Et — redolencia : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 202,9 - 203,2 ; Tol., f. 56vb ; Wien, f. 120vb) : « Ad confirmandum autem hoc quod tales odores nichil conferunt ad alimentum, set magis inesibiles sapores faciant, meminit Stratidis (-ditis *Tol.*) comici, qui deridens Euripedem supet pulmentorum intemperanciam dixit : Cum lens decoquatur, nichil infundatur unguenti, tanquam unguentis nequaquam aliquid conferentibus ad cibalem saporem, set contrarium inesibilem ipsum facientibus » (patet Thomam nomen « Stratidis » ex Alexandro tantum cognoscere, cum huius nominis casum rectum perperam crediderit esse « Stratides »). — Aliter (ex **V**) Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 327va-vb, in mg. inf.) : « Vnde dixit : *Verum enim est quod Euripedem*, quasi diceret quod sapores huiusmodi corporum decocti in cibis efficiuntur nobis delectabiles, quia id est uerum quod Veracius (fortassis ille quis medicus) uituperans Euripedem dixit ipsum male agere quando decoquens ipse lentem infundit mirum, herbam scilicet cuius sapor fuit delectabilis decoctus cum lente... » ; Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 140ra ; deest in Milano Ambr. H 105 inf.) : « dictum cuiusdam Antiqui qui reprehendens <cocum> *(suppl. : lac. cod)* suum inhibuit ne pulmento suo infunderet miron, que est herba ualde delectabilis secundum odorem, licet sit detestabilis secundum saporem » ; Albertus, *S. de homine*, q.29, a.6 (ed. Borgnet, t. 35, p. 267b ; Ms. Oxford Merton 283, f. 76va) : « sicut dicit Philosophus de Stratio, qui uituperans Euripedem quendam coquum, dixit : Cum decoquis lentem, non infundas miron, hoc est pinguedinem, quia miron in Greco tantum ualet quantum unctio » ; Id., *De sensu*, II 12 (p. 67b ; Borgh. 134, f. 208ra-rb) : « Propter hoc Tracius cocum suum Euripedem uituperans preceptum dedit dicens : Non infundas miron in lentem quando decoquis eam ; est enim miron confectio unguenti odoriferi ex balsamo et oleo, sicut dicit Dyonisius Ariopagita [cf. Albertus, *In De eccl. hier.*, IV 1, ed. Borgnet, t. 14, p. 635a], et odoriferum et aromaticum balsami tollit appetitum et generat fastidium ; et ideo lentes Tracii inesibiles facte fuerunt ex condimento ». 87-89 excludit — dicens : cf. Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 140rb) : « remouet quandam dubitationem que possit oriri ex predictis... respondet dicens ». 99 Causa : 444a8. 101 Que enim : 444a16. 106-107 unde — animalibus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 218, 5-12 ; Tol., f. 58rb2 ; Wien, f. 121rb) : « Quomodo enim deteriorem aliis animalibus, si nos quidem sentimus omnia delectabilia in odorabilibus, alia autem solum consequencia cibalem saporem ? Quia hos quos et alia animalia odorant odores, quos dixit secundum accidens habere delectabile et indelectabile, pessime odorat : neque enim ab equali distancia neque similiter fortiter sicut et alia animalia illa senciunt, et in illis utique excellunt hominem ; non senciunt autem alia animalia illos, quia neque indigent ipsis » ; Auerroes, *Comp. libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 25) : « Et ideo apparet quod homo melius distinguit differencias sensibilium olfactus quam cetera animalia ; et tamen multa animalia fortius comprehendunt odores ex remoto ». 111 supra : I 8, 440b31-44421. 120 dictum est : supra, u. 19-26. 124-126 Homo — animalia : cf. supra, I 8, 42-43, cum adn.

hoc est quia non adhibentur secundum quod debent, set superflue ipsum calefacientes faciunt nimiam resolutionem; set si modo debito adhibentur, conferunt ad sanitatem); et hoc *manifeste* apparet ex effectu, cum tamen nulla alia utilitas appareat talis odoris (parum enim deseruit intellectui perceptio talium odorum ad inuestigandas naturas rerum, cui multum deseruit uisus et auditus, ut supra ostensum est).

444a16 Deinde cum dicit : *Que enim a cibo* etc., excludit quandam obiectionem : posset enim aliquis dicere quod ad predictum remedium sanitatis sufficeret alia species odorabilis, que coordinatur sapori. Set ipse respondet quod illa species odoris que est delectabilis propter cibum multociens magis grauat capud, uel propter superfluam humiditatem uel propter superfluam siccitatem; set ista species odoris que est secundum se delectabilis *semper* est *utilis* ad sanitatem ex sui natura; addit autem : « ut est dicere », propter indebitum usum.

444a19 Deinde cum dicit : *Et propter hoc fit per respirationem* etc., concludit ex predictis debitum modum odorandi. Et primo in hominibus et aliis animalibus respirantibus; secundo in animalibus non respirantibus, ibi : *Que uero non respirant* etc. Circa primum tria facit : primo proponit quod intendit; secundo assignat causam propositam quantum ad homines, ibi : *Ascendentibus namque odoribus* etc.; tercio quantum ad alia animalia, ibi : *Aliis uero quecunque pulmonem habent* etc.

Dicit ergo primo quod, quia odor utilis est ad contemperandum cerebri frigiditatem, ideo odoratio fit *per respirationem, non* quidem in *omnibus* animalibus, *set* in *hominibus* et quibusdam *habentibus sanguinem*, sicut *quadrupedibus* et auibus, que etiam magis participant naturam aeris, ut eorum motus demonstrat.

Deinde cum dicit : *Ascendentibus namque* etc., 444a22 manifestat causam quare odor percipitur respirando quantum ad homines. Et dicit quod odores ascendunt *ad cerebrum*, quia calor igneus qui resoluit odores dat eis quandam *leuitatem* ut superiora petant, et ex hoc sequitur quedam sanitas circa cerebrum; odor enim habet uirtutem calefaciendi propter calidum igneum a quo causatur et resoluitur. Vnde *natura utitur respiratione ad duo : ut operose quidem*, id est principaliter, *ad adiutorium toracis*, id est pectoris, id est ad refrigerium caloris cordis; *ut aduenticie* autem, id est secundario, ad percipiendum odorem; dum *enim* homo respirat commouet aerem *per nares* attrahendo et sic facit pertransire odores usque ad organum olfactus. Ideo autem *tale genus* est *proprium nature* humane, quia homo habet inter cetera animalia secundum proportionem sue magnitudinis maius *cerebrum et humidius aliis animalibus*; et ideo solus *homo* inter alia animalia *sentit* et delectatur in *odoribus florum* et aliorum huiusmodi, eo quod *calor* huiusmodi odorum *et motus* ad cerebrum reducit ad debitam mensuram *iperbolem*, id est superexcessum, *frigiditatis et humiditatis* cerebri. Addidit autem : « ut est dicere », quia alia animalia fugiunt malos odores in quantum sunt corruptiui.

Deinde cum dicit : *Aliis uero* etc., assignat 444b2 causam odorandi per respirationem quantum ad alia animalia. Et dicit quod animalibus habentibus *pulmonem*, que sola respirant, *natura dedit sensum alterius* <*generis*> *odoris*, scilicet pertinentis ad cibum, per respirationem, *ut non faciat duo* organa, unum respirandi et aliud odorandi, cum sufficiat organum respirandi etiam ad odorandum, sicut *hominibus* quantum ad duo genera *odorabilium*, ita etiam aliis animalibus quantum ad unum tantum.

Φ(pecia 5) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*OT*r^{a}, *Lo*O^{4}*P*^{14}*PiV*^{12}), Φ^{12b}(*Md*P^{12}) 142 deseruit *scr. cum* V^{12}, *Ed*^{188} : deseruiunt Φ 156 est dicere *scr. cum sec.m.* O^{4}, *Ed*^{188} : ex dicere Φ (odorem Tr^{a}) : dicit *Ed*$^{1-2}$ 184 operose *scr. cum* Tr^{a}, *Ed*^{188} : opere se Φ 184 id est *scr. cum Ed*^{188} : ibi Φ

Φ(pecia 6) : Φ^{12a}(*Bo*^{2}*LoOO*^{4}*P*^{13}*Pi*), Φ^{12b}(*Md*), Φ^{a}(*Tr*^{a}*V*^{12}) 187 dum *Incipit pecia 6*^{a} 197 iperbolem] yper- *Lo, Md, V*^{12} 198 Addidit] Addit *Bo*^{1}*Pi, Md, Ed*^{188} : additur O^{4} 198 autem *scr. cum Ed*^{188} : aut Φ *(om. O)* 198 est *scr. cum Ed*^{188} : ex Φ 201 Aliis] Alios *O*, Φ^{a} 205 generis *suppl. ex* Ar., 444b3 : *om.* Φ 205 odoris] *om.* Φ^{a} 207 aliud] alium Φ^{a}

145 supra : I 1, 437a23-17. 162 Que uero : I 13, 444b7. 165 Ascendentibus : 444a22. 166 Aliis : 444b2. 172-173 et auibus — aeris : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 140va) : « et magis adhuc in animalibus aereis, ut in auibus, quam in quadrupedibus ». 184-186 id est principaliter... id est secundario : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 209, 2-5 ; Tol., f. 57rb ; Wien, f. 121ra) : « ut quidem ad necessitatem et principaliter et ad salutem... ut preter necessitatem autem et secundo ad odorem ». 197 ad... iperbolem, id est superexcessum : Albertus, *De sensu*, II 12 (p. 69b ; Borgh. 134, f. 209ra4) : « ad yperbolen, hoc est excessum ». 198 Addidit : 444a32. 199-200 alia — corruptiui : cf. infra, I 13, 444b28-29.

<CAPITVLVM XIII>

444b7 Que uero non respirant, quod quidem | habent sensum odorabilis, manifestum est; et enim pisces et | entomorum genus omne diligenter sentit [10]de longe, propter nutritiuam speciem odoris, remota | multum a propria esca, quemadmodum apes faciunt ad mel | et paruarum formicarum genus, quas uocant quidam senipas, | et marinorum purpure, et aliorum | multa talium animalium acute senciunt escam propter [15]odorem.

444b15 Quo autem senciunt, non similiter manifestum. Propter quod utique | dubitabit aliquis quo senciunt odorem, si spirantibus | quidem omnibus fit odorare uno modo (hoc enim uidetur in | respirantibus accidens omnibus), illorum autem nullum respirat, | senciunt tamen. Si non aliquis preter quinque sensus alius. [20]Hoc autem inpossibile : odorabilis enim olfactus, illa | uero hoc senciunt.

444b21 Set non forte eodem modo. Set | respirantibus quidem spiritus aufert superiacens quemadmodum | cooperculum quoddam (quare non senciunt non respirancia), hiis autem | non spirantibus, ablatum est hoc. Quemadmodum in oculis : [25]quedam enim animalium habent palpebras, quibus non reuelatis | minime possunt uidere; que autem habent duros oculos non habent, quare non egent ullo quod illa reuelet, set uident a | facultate existente illis statim.

444b28 Similiter autem et aliorum | animalium quodlibet non indignatur de hiis que secundum se ipsa fetidorum secundum [30]odorem, nisi quid accidat corruptiuum existens, ab hiis autem | corrumpitur similiter. Quemadmodum et homines a carbonum | fumo paciuntur grauedinem capitis et corrumpuntur multociens, sic et a | sulphuris uirtute corrumpuntur, [445a1]alia animalia et fugiunt propter passionem. Ipsam autem secundum se ipsam | non curant feditatem, quamuis multa crescencium | fetidos habent odores, nisi quid conferant | ad gustum uel ad edulium illis.

Videtur autem sensus [5]qui est odorandi, inparibus 445a4 existentibus sensibus, et | numero habente medium inparis, et ipse medium esse | tactiuorumque, quemadmodum tactus et gustus, et per alia | sensitiuorum, uelud uisus et auditus. Quare et odorabile | nutritiuorum est passio quedam, hec autem in eodem genere; et [10]audibilis autem et uisibilis, quare et in aere et in aqua | odorantur; quare est odorabile commune aliquid horum amborum, | quod et tactuali inest et perspicuo et | audibili. Quare rationabiliter assimilata est siccitatis enchime odorifere in | humido et fusili uelud tinctura quedam esse et lotura. Quomodo quidem igitur species [15]oportet dicere et quomodo non oportet odorabilis, in tantum dictum sit.

Quod autem quidam Pictagoricorum dicunt, non 445a16 est rationabile : | nutriri namque dicunt quedam animalia odoribus.

Primum quidem | enim uidemus quoniam cibum 445a17 oportet esse compositum. Et enim ea | nutrita non sunt simplicia, quare et superfluitas fit [20]cibi, aut in ipsis aut extra, sicut in plantis. Amplius uero | néque aqua uult ipsa sola nutrire incommixta existens : | corporale enim aliquid oportet esse constituturum. Amplius multo minus | rationale aerem corpulentum fieri.

Cum hiis autem, quoniam omnibus | est animalibus 445a23 locus receptiuus cibi, a quo quando cibus ingreditur [25]recipit corpus, odorabilis autem sensitiuum in capite, | et cum spirituali intrat fumositate, | quare et ad spiratiuum uadet utique locum. Quod quidem igitur | non confert ad nutrimentum odorabile secundum quod odorabile, | manifestum.

Quod tamen ad sanitatem, et ex sensu et [30]ex dictis 445a29 manifestum est. Quare quod sapor in nutritiuo | et ad nutrienda, hoc est ad sanitatem [b1]odorabile.

Secundum unumquodque quidem ergo sensitiuum 445b1 determinetur | hoc modo.

Ar. **Ni** : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νφ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 8 uel 2 : **Np**[1][β, ατ], **Np**[2][γμ]), **Np**[2ab](pecia 2 : δι, ε) **Nr** 444b12 senipas **T**(*cf. u. 20 cum app. fontium* : senipas *in textu Ar. scr. Ed*[1st]) : **scnipas Ni**, τ : sciripas ?**Np**[1-2] (-τ) : scrapas **Np**[2] (quas — scnipas *om.* **V**) 15 Quo — manifestum **Ni**, **T**(7, 26, 33-34) : *om.* **Np** 15-16 utique dubitabit] *inu.* **Ni**[2] 17 odorare **Ni**, **T**(35) : spirare **Np** 18 nullum] **si nullum quidem Nr** 19 tamen si non aliquis] **autem ne sit aliquis Nr** 22 aufert **Ni** : aufertur **Np** 25 enim] **quidem Nr** 29 fetidorum **NiNp** : fetidis ?Moerbeke 33 corrumpuntur **Ni**[2] (*deest pr.m.* φ) : et corrumpuntur **Np** : et aflatuum corrumpuntur φ : **et asfaltitium** (afflatuum, *etc.*) corrumpuntur **V** (*post* corrumpuntur *interpunxisse uidetur* **T** 116) 445a1 passionem **Ni**[2], **Np**, **T**(117) : passiones **Ni**[2] 2 feditatem **Ni**[2], **Np**[2], **T**(119) : fetiditatem **Ni**[1], **Np**[1] 6 numero habente medium inparis] **inpari** numero habente medium **Nr** 9 eodem (= αὐτῷ *a*, *SW*) **NiNp**, **T**(147), *cum* **V** : tangibili (= ἁπτῷ *b*, *P*) **Nr** 13 siccitatis **Np**, *sec.m.* ζ, **T**(163) : siccitati **Ni**[2], *cum* **V** : siccitas **Ni**[1] enchime **V**(*Ars. 748*, *Cava*), **Ni**[2], **T**(163) : enchima **Ni**[1] : *om.* **Np** 13 odorifere ζ, **T**(163) : *om. cett* 13-14 in humido et fusili **Ni**[1], *sec.m.* ρ, ζ, **Np**, **T**(163-164) : *om.* **Ni**[2] (-ζ) 14 uelud tinctura quedam esse et lotura **Ni**[1], *sec.m.* ρ, ζ, **Np**, **T**(165-166) : quemadmodum color et sonatio **V**(*dett*), **Ni**[2] (-ζ) : quemadmodum color esse et lauatio **V** 15 dictum sit **Ni**[2] : sit dictum **Ni**[1], **Np**[1-2] : sic (*om.* ε) dictum est **Np**[2] 19 nutrita] **que nutriuntur Nr** 21 uult **Ni** : uniuersaliter (ul'r) **Np**[1-2] : uel (ul') **Np**[2] 22 constituturum **Ni** (-ζ) : consistencium ζ : constitutiuum **Np**[1-2] : constitutum **Np**[2] 23 rationale] rationabile φ, νρ 25 sensitiuum **Ni**[2] (-η), βδι : **sensiterium** *cett* 29 tamen **Ni**[2], **Np**, **Nr**, **T**(236, 239) : autem **Ni**[2] (*om. pr.m.* tamen *suppl. sec.m.* ρ) 445b1 Secundum] *om.* **Ni**[2] (*rest.* **Nr**) ergo] igitur **Ni**[2] sensitiuum νρ, ζ, δ : **sensiterium** *cett*

444b7 *Que uero non respirant* etc. Postquam Philosophus ostendit quod homines et quedam alia animalia odorant respirando, hic inquirit quomodo animalia non respirancia odorant. Et circa hoc duo facit : primo ostendit quid circa huiusmodi animalia sit manifestum ; secundo quid circa ea sit dubium, <ibi> : *Quo autem senciunt* etc.

Dicit ergo primo *manifestum* esse quod animalia *que non respirant* senciant odorabile, ex hoc quod uidemus *pisces et omne genus enthomorum*, id est interseptorum animalium, sicut sunt formice, apes et huiusmodi, acute sentire *de longe* nutrimentum suum, quando distant a proprio cibo plus quam per proprium uisum possent illud percipere ; unde manifestum est quod illud percipiunt *propter nutritiuam speciem odoris*, id est in quantum senciunt illam odoris speciem que proportionatur sapori et indicat qualitatem nutrimenti. Et ponit exemplum de apibus, que longe mouentur *ad* querendum *mel*, et de paruis formicis habentibus sex pedes, que etiam de longe mouentur ad suum cibum querendum, et de quibusdam aliis animalibus que *purpure* uocantur propter colorem ; et similiter *multa* animalia non respirancia inueniuntur que *acute* a remotis *senciunt* suam *escam propter odorem*.

444b15 Deinde cum dicit : *Quo autem senciunt* etc., ostendit quid circa huiusmodi animalia sit dubium. Et circa hoc tria facit : primo mouet dubitationem ; secundo soluit, ibi : *Set non forte eodem* ; tercio solutionem manifestat per simile, ibi : *Similiter autem et aliorum* etc.

Dicit ergo primo quod, cum manifestum sit quod predicta animalia senciant odorem, *non* est *manifestum quo* senciant. Et ratio dubitationis est quia omnia animalia respirancia senciunt odorem *uno modo*, scilicet respirando (hoc enim per experimentum apparet accidere in omnibus animalibus respirantibus) ; set circa predicta animalia apparet quod non respirant, et *tamen senciunt* odorabile. Posset tamen aliquis huius differencie assignare rationem dicens quod quodam alio sensu qui est *preter quinque sensus* nominatos huiusmodi animalia senciunt odorabile (et posset uideri hec responsio probabilis, quia sentire est pati quoddam, unde diuersus modus senciendi est quasi diuersus modus paciendi qui indicat diuersitatem potencie passiue, sicut diuersus modus agendi significat diuersitatem uirtutis actiue : uidemus enim quod quanto calor est fortior, tanto calefactio est uehementior ; et similiter ex parte passiuorum, que alio modo paciuntur aliam potenciam passiuam habere uidentur ; et sic que alio modo senciunt uidentur habere alium sensum). Set quod alio modo senciant odorabile, est *inpossibile*, quia ubi est idem sensibile est idem sensus (potencie enim distinguntur secundum obiecta) ; idem autem est sensibile quod senciunt utraque animalia, scilicet odorabile ; unde non potest esse alius et alius sensus.

Deinde cum dicit : *Set non forte eodem modo* etc., 444b21 soluit premissam dubitationem per hoc quod idem odorabile senciunt et eodem sensu, *set non eodem modo*. Considerandum enim est quod modus senciendi potest diuersificari dupliciter : uno modo per se, quod est secundum diuersam habitudinem sensibilis ad sensum, et talis diuersitas in modo senciendi diuersificat sensum, puta quod unus sensus sentit sensibile coniunctum sicut tactus, alius autem sensibile remotum sicut uisus ; est autem alia diuersitas in modo senciendi per accidens, que non diuersificat sensum et attenditur secundum remotionem prohibentis, et talis diuersitas in modo senciendi est in proposito. Quia in animalibus *respirantibus* per respirationem remouetur quiddam quod per modum operculi superiacet organo odoratus (et ideo quando non respirant impediuntur ab odorando propter huiusmodi operculum), set animalia non respirancia carent huiusmodi operculo, et ideo non indigent respi-

Φ(pecia 6) : Φ^{12a}*(Bo³LoOO⁴P¹²Pi)*, Φ^{12b}*(Md)*, Φ^{a}*(Tr⁸V¹²)* 7 ibi *suppl. cum O, Ed¹⁸⁸* : *om.* Φ Quo *scr.* : Que Φ 11 interseptorum *Bo³OO⁴Pi, Tr⁸* (*cf. Thes.*, VII 1, 2275, 30) : interceptorum *LoP¹²*, *Md*, *V¹²*, *Ed¹·¹¹,¹⁴* : insectorum *Ed¹²,¹⁵* (*sed uerbum Plinianum* « insecta » *ad Aristotelis* ἔντομα *designanda tempore Thomae non erat usitatum*) 21 etiam *Pi*, Φ^{a}, *sec.m.* O⁴ : est Φ^{1} (-*Pi* : *del. Md* : *om. Lo*) 23 colorem *scr. cum LoO⁴*, *sec.m. Md* : calorem *cett* 37 accidere] accidens Φ^{a} (*cf.* Ar., 444b18) 43 hec *scr.* : et Φ (*om. V¹²*), *Ed¹⁸⁸* 59 forte *scr. cum Md*, *V¹²*, *Ed¹⁸⁸* : fore Φ (fere *Lo*) 68 alius *scr. cum sec.m. O⁴Pi*, *Ed¹⁸⁸* : alicuius Φ

7 Quo : 444b15. 10-12 omne — huiusmodi : cf. Ar., *Hist. an.*, I 1, 487a32-34, a Guillelmo de Moerbeke transl. (Vat. lat. 2095, f. 1va) : « puta uespa et apis et alia enthoma. Voco autem enthoma quecunque habent secundum corpus incisuras aut in suppinis aut in hiis et in dorsalibus » ; IV 1, 523b13-15 (f. 17vb) : « Sunt autem enthoma quecunque secundum nomen sunt incisiones habencia aut in suppinis aut in dorsalibus aut in ambobus... utputa apis... utputa formice ». 20 habentibus sex pedes : pro Aristotelis uerbo 444b12 σκνίπας (*codd plerique*) a Guillelmo transcripto « scnipas », Thomas legisse uidetur « senipas », quod idem ualere putauit ac « senipedes » ; cf. Apuleius, *Metam.*, VI x 5-7 : « Tunc formicula illa paruula... conuocat... cunctam formicarum accolarum classem... Ruunt... sepedum populorum undae ». 23 propter colorem : cf. Plinius, *Hist. nat.*, IX XXXVI 125 : « purpurae florem illum tinguendis expetitum uestibus in mediis habent faucibus » ; Albertus, *De sensu*, II 13 (p. 70b ; Borgh. 134, f. 209rb) : « et hoc modo de genere marinorum sentit odorem animal quod uocatur purpureus, habens nomen eo quod sanguine suo purpureo tingimus, uel quia purpure assimilatur ». 29 Set non : 444b21. 30 Similiter : 444b28. 44 sentire est pati quoddam : Ar., *De anima*, I 12, 410a25 ; II 10, 416b33-34 ; 23, 423b31-424a1. 55-56 potencie — obiecta : cf. Thomas, *In De anima*, III 8, 124-125, cum adn.

ratione ad odorandum. Sicut uidemus *in oculis* quod *quedam* animalia *habent palpebras* que si non aperiantur non *possunt* huiusmodi animalia *uidere*; huiusmodi autem palpebras dedit natura animalibus indigentibus acutiori uisu propter teneritudinem oculi, ut oculus conseruetur, unde animalia habencia *duros oculos* quasi non indigencia acuto uisu, *non habent* huiusmodi palpebras, et ideo non indigent aliquo motu aperiente palpebras ad uidendum, *set statim* oculus habet facultatem ad uidendum, nullo remoto.

444b28 Deinde cum dicit : *Similiter autem et aliorum* etc., manifestat predictam solutionem per aliud simile circa olfactum, in quo est quedam alia diuersitas inter animalia que non diuersificat sensum. Nullum enim *aliorum animalium* preter hominem grauiter fert ea que habent fetidum odorem *secundum se ipsa*, id est non per comparationem ad nutrimentum ; et hoc quidem superius dixerat, set poterat esse circa hoc dubitatio ex hoc quod quedam animalia uidentur huiusmodi fetidos odores fugere, et ideo repetiit ut hanc dubitationem remoueret ; et dicit quod alia animalia non fugiunt odores secundum se fetidos *nisi* per accidens, in quantum scilicet accidit huiusmodi fetidum odorem esse *corruptiuum* : cum enim odor causetur ex calido, humido et sicco, ut supra dictum est, contingit quandoque quod fetidus odor prouenit ex magna distemperancia in predictis qualitatibus et sic simul cum odore inmutatur medium ad aliquam pessimam dispositionem que corrumpit corpora aliorum animalium sicut et hominis, quam quidem inmutationem alia animalia senciunt per sensum tactus et ideo fugiunt huiusmodi fetida. Et ponit exemplum quod *homines paciuntur grauedinem capitis a fumo carbonum* propter eius distemperanciam et quandoque usque ad corruptionem ; similiter est de sulphure ; unde *animalia fugiunt* huiusmodi corruptiua *propter passionem* corruptionis quam senciunt. Set de ipsa feditate odoris secundum se considerata *non curant*, *quamuis multa* terre nascencium habeant *fetidos odores*, *nisi* secundum quod feditas odoris representat aliquid circa *gustum* uel circa conueniencium proprii nutrimenti.

Deinde cum dicit : *Videtur autem sensus* etc., 445a4 comparat sensum odoratus ad alios sensus. Et primo determinat ueritatem ; secundo excludit errorem, ibi : *Quod autem quidam* etc.

Circa primum considerandum est quod secundum consuetudinem Pictagoricorum Philosophus utitur hic proprietate numeri ad ostendendum comparationem sensuum : numerus enim inpar non potest diuidi in duo media sicut par, set in medio remanet aliquid indiuisum inter duas partes equales, sicut in quinario remanet unitas media inter duo et duo. Cum autem sensus sint in inpari numero constituti, scilicet quinario, duo eorum sunt tactiui, quia scilicet senciunt suum sensibile coniunctum non per medium extraneum, scilicet *tactus et gustus*, duo autem eorum, scilicet *uisus et auditus*, senciunt suum sensibile remotum *per alia*, id est per extrinseca media, odoratus autem est in medio utrorumque. Vnde et cum utrisque conuenit : cum tactu quidem et gustu qui sunt sensus nutrimenti, <ut> dicitur in II De anima, in quantum *odorabile est quedam passio nutritiuorum* secundum quod odor proportionatur sapori, et sic tangibilia et gustabilia sunt *in eodem genere* cum odorabilibus ; et est idem genus *uisibilis et audibilis* et etiam odorabilis, in quantum scilicet utraque cognoscuntur per medium extraneum, unde odorant animalia per aerem et aquam sicut et uident et audiunt ; et sic patet quod *odorabile* est *aliquid commune* utrisque : *inest* enim *tactuali* secundum quod est passio nutrimenti, et sic concurrit in eodem cum tangibili et gustabili qualitate, *et* similiter inest *perspicuo et audibili*, id est percipitur per medium perspicuum per quod uidetur et per quod etiam auditur, id est per aerem et aquam, licet non in quantum huiusmodi sunt perspicua, set in quantum sunt susceptiua enchime siccitatis, ut supra dictum est. Et ideo a quibusdam *rationabiliter* ista duo assimilantur, ut scilicet esse *enchime siccitatis odorifere in humido* aqueo *et fusili*, id est aereo, propter facilem

Φ(pecia 6) : Φ^{12a}*(Bo¹LoOO⁴P¹²Pi)*, Φ^{12b}*(Md)*, Φ^{2}*(T¹²V¹²)* 82 palpebras *scr. cum Pi, V¹²*, *Ed¹⁵⁸* : palpebre Φ 118 corruptionis] corporis *Ed¹⁵⁸* 144 ut *suppl. cum* Φ^{2}, *sec.m.* O⁴*Md*, *Ed¹⁵⁸* : *om.* Φ^{1-2}

97 superius : I 12, 444a3-5. 105 supra : I 11, 442b27-443a8, 443b15-16 ; I 12, 444a24-25. 127 Quod autem : 445a16. 128-129 secundum consuetudinem Pictagoricorum : cf. Ar., *Met.*, I 7-8, 985b23-986b10. 144-145 in II De anima : Ar., *De anima*, II 5, 414b6-14 ; cf. III 11, 434b18-19. 161 supra : I 11, 442b29-443a2. 163-165 in humido — diffusionem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 221, 4-8 ; Tol., f. 58va5 ; Wien, f. 121rb-va) : « Humidum quidem aquam, fusile autem aerem dicens, quoniam ex euaporatione aer, que, fusis hiis ex quibus permutatio, in hunc fit ; diffunditur enim amplius aqua in aerem permutata, eo quod rarior sit et subtilior aer ».

diffusionem, sit sicut *tinctura quedam*, quod refertur ad inmutationem medii a colore, *et* sicut *lotura*, quod refertur ad sapores, quia scilicet odor habet conueniencium cum utrisque. Et post hec epilogando concludit *dictum* esse *quomodo* oporteat distinguere *species odorabilis et quomodo non*, in quantum scilicet accipiuntur odores secundum se ipsos.

445a16 Deinde cum dicit : *Quod autem quidam* etc., excludit errorem. Et circa hoc tria facit : primo narrat erroneam opinionem ; secundo inprobat eam, ibi : *Primum quidem enim uidemus* etc. ; tercio respondet tacite obiectioni, ibi : *Quod tamen* etc.

Dicit ergo primo non esse *rationabile quod quidam* Pictagorici dixerunt *quedam animalia nutriri odoribus*. Secundum quos odoratus non esset medius inter sensus, ut dictum est, set omnino connumerandus esset sensibus nutrimenti ; mouebantur autem ad hoc dicendum, quia uidebant homines et alia animalia confortari odoribus.

445a17 Deinde cum dicit : *Primum quidem enim* etc., inprobat predictam opinionem duabus rationibus.

Quarum prima est quia *oportet cibum esse compositum* ex pluribus elementis. Simplicia enim elementa non nutriunt, quia animalia que ex hiis nutriuntur composita sunt ex quatuor elementis, ex eisdem autem nutritur aliquid ex quibus est, ut dictum est in II De generatione ; et huius signum concludit quia ex cibis generatur aliqua *superfluitas*, uel interius sicut patet in animalibus intra quorum corpora sunt quedam loca deputata congregationi superfluitatum, uel exterius *sicut in plantis* quarum superfluitates statim exterius emittuntur sicut patet de gummis arborum et de aliis huiusmodi ; si autem aliquod animal uel planta nutriretur simplici elemento, nulla fieret superfluitas, cum non sit ibi aliqua difformitas parcium. Cum autem nullum elementum sit aptum nutritioni propter simplicitatem, adhuc *amplius aqua* habet speciale impedimentum quare *sola* non possit *nutrire* sine commixtione alicuius terrestris, sicut agricultores adhibent fimum ut aqua commixta nutriat plantas, quia nutrimentum constituit et generat aliquid in substancia nutriti et ideo *oportet* quod sit *aliquid corporale* et solidum, quod non competit aque, unde aqua sola non potest nutrire. Et multo minus aer. Vnde relinquitur quod odor nutrire non possit : manifestum est enim quod odor, cum sit qualitas, secundum se non potest nutriendo constituere substanciam, nisi forte ratione susceptiui quod est aer uel aqua ; et si odor esset euaporatio uel fumalis exalatio, ut Antiqui dixerunt, adhuc ratio remaneret, quia utrumque pertinet ad naturam aeris, ut supra dictum est.

Secundam rationem ponit ibi : *Cum hiis autem* 445a23 etc. Et dicit quod in *omnibus animalibus* est aliquis *locus* in quo primo cibus recipitur, scilicet stomachus, unde deriuatur intra singulas partes corporis ; quia uero animalia plurima respirando odorant, si consideremus ipsum odorabile, manifestum est quod sentitur organo circa cerebrum existente, ut supra dictum est, ipse autem aer respiratus cum quo odor attrahitur uadit *ad locum spiratiuum*, id est ad pulmonem ; manifestum est autem quod in animalibus neque cerebrum neque pulmo est

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{1a}*Pi*), Φ^{1b}(*Md*), Φ^{2}(*T*^{2}*V*^{12}) 168 hec *scr. cum* O^4, *Ed*^{1} : hoc *O*, *Ed*^{1ss} : *obsc.* (h') *cett* 177 tamen *scr. ex* **Ar.**, 445a29 *(cf. infra, u. 236)* : igitur Φ, *Ed*^{1} : quidem igitur *Ed*^{1ss} *(perperam ref. ad* 445a27*)* 183 quia *scr. cum* O^4V^{12} : quod *cett* 194 uel *scr.* : ut Φ *(om. V*^{12}*, Ed*^{1ss}*)* 195 intra *scr. cum Pi*, *Ed*^{1ss} : inter Φ 197 superfluitates *scr.* : superfluitas Φ 198 emittuntur *Bo*^{1}*LoO*^{4}*P*^{1a}, *Ed*$^{1-a}$: emittitur *OPi*, *Md*, Φ^{2}, *Ed*^{1ss} (196-197 sicut — exterius *hom.om. Ed*$^{b,12-15}$) 210 non^1 *scr. cum Pi*, *sec.m. Md*, *Ed*^{1ss} : ideo (ō̃ *pro* nō) Φ 222 stomachus Φ^{2}, *Ed*^{1ss} : -cus *cett*

165-166 quod — a colore : pro « tinctura » habebat Translatio uetus « color » (cf. adn. crit. ad **Ar.**, 445a14) ; unde Albertus, *De sensu*, II 14 (p. 72b ; Borgh. 134, f. 210ra) : « Rationabiliter igitur assignatur odor siccitati enchyme, que ex odorante diffunditur in medium, sicut color et sonatio attribuuntur suis mediis secundum proprias naturas in ipsis inuentas ». 176 Primum : 445a17. 177 Quod tamen : 445a29. 181 dictum est : supra, 445a4-8. 182-184 mouebantur — odoribus : cf. infra, u. 232-235, cum adn. 192 in II De generatione : cf. Thomas, *In De anima*, III 11, 238-239, cum adn. 198-199 sicut — huiusmodi : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 141rb) : « ut gummi et huiusmodi » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 224,7 - 225,2 ; Tol., f. 58vb ; Wien, f. 121va) : « in plantis autem extra ait fieri superflua. Erit autem utique quod ex illis superfluum aut *lacrima* defluens ab ipsis, aut cinerea et terrestris consistencia que inuenitur apud radices ; et foliorum exterius facta permutatio in terrestrem consistenciam superfluam ; set et cortex in ipsis tale, et digestio autem fructuum extra ipsa fit, et non sicut animalibus intus, erunt autem utique et digestorum fructuum segregationes facte extra ipsos ». — Lacrima et cummi fere idem sunt, cf. Plinius, *Hist. nat.*, XXIII III 3 : « Lacrima uitium, quae ueluti cummis est » (cf. etiam XIII XX 66-67 ; XXIV LXIV 105-106). — « cummi », *n. indecl.* forma est uerbi antiquissima, unde « cummis, -is » *fem.*, « gummis, is », « gu(m)men, inis », et (saec. VI P.C.) « gumma, ae » : qua forma Latinitatis inferioris usus est Thomas, hic et *In Ps. 44*, ed. Piana, t. XIII 2, f. 60ra E 4 (cf. *Thes. linguae Lat.*, t. IV, 1379 et t. VI 2, 2358-59 ; J. André, *Isidorus Hisp. Etymologiae XVII*, Paris 1981, p. 134, adn. 332). 206-207 sicut — plantas : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 225,10 - 226,1 ; Tol., f. 58vb ; Wien, f. 121va) : « Propter quod et stercus miscent agricole et concutiunt hoc irrigantes plantas ; neque enim aliter stipes aut radix aut cortex aut fructus fierent ». 218 supra : I 11, 433a21-29. 222 scilicet stomachus : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 141rb) : « locus receptiuus alimenti in animalibus uniuersaliter est stomacus, aut quod ei est proportionale ». 227 supra : I 4, 438b25-27.

locus primo recipiens cibum. Vnde manifestum est quod odor non nutrit (confortat autem propter inmutationem que est a calido humido et sicco, et propter delectationem, sicut et malus odor corrumpit, ut supra dictum est).

445a29 Deinde cum dicit : *Quod tamen* etc., respondet tacite obiectioni. Posset enim aliquis obicere : Si odor non nutrit, ergo ad nichil est utilis. Set ipse respondet quod, licet non nutriat, *tamen* confert *ad sanitatem*, sicut manifestum est ad sensum et per ea que supra dicta sunt. Vnde concludit quod, sicut *sapor* ordinatur *ad* nutritionem, ita odor *ad sanitatem*.

Vltimo autem epilogando concludit quod dictum est de sensibilibus *secundum unumquodque* organum sensus. 445b1

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{1}*Pi*^{1}*Pi)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(Tr*^{2}*V*^{1a}*)* confert *Ed*^{1aa} *(cf. adn. ad u. 177)* 234 et^{1}] *om.* Φ^{2} 236 tamen] tamen non confert Φ : quidem igitur non

232-234 confortat — delectationem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 227, 9-12 ; Tol., f. 59ra ; Wien, f. 121va-vb) : « Si autem aliqua animalium dissoluta aliquando ab aliquibus odoribus restaurata fuerint, non erit utique signum quod nutriantur : non enim solum alimentum restaurat neque odor solus, set et aque frigide aspersio confortans, et utique percussura aliqua, que nullus dicet nutrire ». 235 supra : 444b28-445a4. 241 supra : I 12, 444a8-b2 ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 228, 5-7 ; Tol., f. 59ra ; Wien, f. 121vb) : « Sanius enim degunt qui de talibus odoribus conuersantur, et minus (*ser.* : magis *codd*) affliguntur a passionibus quibusdam, ut notum maxime fit in pestilentiis ».

<CAPITVLVM XIV>

445b3 Obiciet autem aliquis, si omne corpus in infinita diuiditur, | et passiones ergo sensibiles, puta color [5]et sapor et odor et sonus et grauedo et frigiditas | et calidum et leue et durum et molle.

445b6 Aut inpossibile : | actiuum enim est unumquodque ipsorum sensus (| in eo enim quod possunt mouere illum dicuntur omnia), quare necessarium | sensum in infinita diuidi, et omnem magnitudinem esse [10]sensibilem. Inpossibile enim album quidem uidere, non quantum | autem.

445b11 Si enim non sic, utique continget esse aliquod corpus nullum | habens colorem neque grauedinem nec aliam talem passionem, quare | nec omnino sensibile : hec enim sensibilia sunt. Sensibile igitur | erit compositum nec ex sensibilibus. Set necesse : non [15]enim ex mathematicis.

445b15 Amplius cui adiudicabimus hec aut | cognoscemus, nisi intellectui? Set non intelligibilia : nec enim intelligit intellectus que | exterius nisi cum sensu.

445b17 Set si hec habent sic, | uidetur testificari illis qui indiuisibiles faciunt magnitudines : sic quidem utique | soluetur sermo. Set hoc inposibile : dictum est enim prius in [20] sermonibus qui sunt de motu.

445b20 De solutione autem eorum | simul manifestum erit et quare terminate species coloris | et saporis et sonorum et aliorum sensibilium. | Quorum quidem enim sunt ultima, necesse terminata esse que intus : | contraria autem ultima, omne autem sensibile habet contrarietatem, uelud [25]in colore album et nigrum, in sapore dulce et | amarum ; et in aliis itaque omnibus sunt ultima que contraria.

Continuum quidem igitur ad infinita diuiditur 445b27
inequalia, ad equalia | uero finita ; quod autem non secundum se continuum, in species | finitas.

Quoniam ergo passiones quidem ut species dicen- 445b29
dum, existunt [30]autem in continuitate et in hiis, sumendum quia quod potencia et | quod actu aliud. Et propter hoc decimum millesimum [446a1]milii latet uisum, quamuis uisus superueniat. Et qui in | dyesi sonus latet, quamuis continuus existens auditur | omnis cantus ; distancia uero inter existentis ad | ultima latet. Similiter autem et in aliis sensibilibus [5]parua omnino : potencia namque uisibilia ipsa, actu autem non, quando | non separauerit ; et enim inest potencia que pedalis bipedi, | actu itaque diuisa.

Separate autem tante | superhabundancie rationabi- 446a7
liter quidem utique et resoluuntur in continencia, | uelud minimus sapor mari infusus.

Quin immo quoniam neque sensus superhabundancia 446a10
| secundum ipsam sensibilis nec separata. Potencia enim inest | in certiori superhabundancia, nec tantum sensibile | separatum erit actu sentiri. Set tamen erit sensibile : | potencia enim est iam, et actu erit adueniens. [15]Quod quidem igitur quedam magnitudines et passiones latent, et | propter quam causam, et quomodo sensibilia et quomodo non, dictum est.

Cum | autem itaque inexistencia sic quanta quedam 446a16
sint ut actu sensibilia | sint, et non solum quod in toto set et seorsum, | finita necesse esse secundum aliquem numerum, et colores et [20]sapores et sonos. 446a20

445b3 *Obiciet autem aliquis* etc. Postquam Philosophus determinauit de organis sensuum et de sensibilibus, hic determinat quasdam questiones circa sensum et sensibilia. Et primo mouet quandam questionem circa ipsa sensibilia ; secundo mouet aliam circa inmutationem sensus a sensibili, ibi : *Obiciet autem utique aliquis* etc. ; tercio mouet terciam circa ipsum sensum, <ibi> : *Est autem quedam obiectio* etc. Circa primum tria facit : primo mouet questionem ; secundo inducit ra-

Ar. Ni : Ni^{1}(φ), Ni^{2}(νρ, ζη) **Np** : Np$^{1-3}$(pecia 8 uel 2 : Np^{1}[β, ατ], Np^{3}[γμ]), Np^{2ab}(pecia 2 : δι, ε) **Nr** 445b3 Obiciet (-iat ζη)] **Dubitabit Nr** 5 et sonus **Ni** : *om.* **Np** 6 et durum] asperum **V** : et asperum et durum νρ 7 enim est] *inu.* **Ni** (-νρ) 10-11 quantum autem **Ni** : *inu.* **Np** 11 esse **Ni** : *om.* **Np** 12 aliam talem **Ni** : *inu.* **Np** 15 cui **NiNp, T**(73) : quo **Nr** 16 intellectui] intellectu ζ, *nec non* ξ, θ^{1}0^{8} : *obsc.* **Nr** 17 nisi (= n^{i} *pro* ñ) ζ, *sec.m.* ρμ, **T**(84) : non *cett* 19 prius] de illis **V** : de illis prius νρ 20 solutione] generatione **Np** 21 terminate] + sunt νρ 29 Quoniam *Incipit pecia 9^{a} in* μ 29 ergo **Ni**^{1}, **Np, T**(137, 153) : uero **Ni**^{2} (non ν) 446a6 enim] igitur **Ni**^{2} (enim *rest.* **Nr**)

Ar. Ni : Ni^{1}(φ), Ni^{2}(νρ, ζη) **Np** : Np$^{1-3}$(pecia 9 uel 3 : Np^{1}[β, ατ], Np^{3}[μ]), Np^{2ab}(pecia 2 : δι, ε) **Nr** 446a9 mari *Incipit pecia 3^{a} in* β (*cf. supra adn. ad* 445b29) 12 in **Np**^{1}, ν : *om.* ζ, **Np** (*desunt* ρ, η) 17 itaque **Ni** (-ζη), **T**(160, 258) : utique ζη, **Np**

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}(*Bo^{2}LoOO^{4}P^{1a}Pi*), Φ^{1b}(*Md*), Φ^{a}(*Tr^{a}V^{12}*) 8 ibi *suppl. cum O, P^{1a}, Ed^{1ac} : om.* Φ^{1-a}

7 Obiciet autem utique : I 15, 446a20. 8 Est autem : I 16, 447a12.

tiones ad questionem, ibi : *Aut inpossibile* etc. ; tercio soluit, ibi : *De solutione autem eorum* etc.

Dicit ergo primo quod *omne corpus in infinita diuiditur* (hoc enim est de ratione continui, ut patet in libro Phisicorum) ; qualitates autem *sensibiles* que *passiones* dicuntur, ut dicitur in Predicamentis, sunt in corpore aliquo sicut in subiecto ; est ergo questio quam quis obicere potest utrum etiam ipse qualitates sensibiles, sicut *color et sapor et* alia huiusmodi, in infinitum diuidantur.

445b6 Deinde cum dicit : *Aut inpossibile* etc., obicit ad questionem motam. Et primo ad ostendendum quod qualitates sensibiles non diuiduntur in infinitum ; secundo ad oppositum, ibi : *Si enim non sic* etc. ; tercio excludit quandam falsam solutionem, ibi : *Set si hec habent sic* etc.

Dicit ergo primo quod *inpossibile* uidetur qualitates sensibiles diuidi in infinitum, quia unaqueque predictarum sensibilium qualitatum est nata agere in sensum (in hoc enim propria ratio uniuscuiusque eorum consistit quod moueat sensum, sicut ad rationem coloris pertinet quod possit mouere uisum), si ergo predicte qualitates in infinitum diuiduntur, consequens erit quod sensus, id est ipsum sentire, in infinitum diuidatur ; set moueri diuiditur in infinitum secundum diuisionem magnitudinis, secundum quam aliquid mouetur ; et ita sequeretur quod, sicut id quod mouetur pertransit quamlibet magnitudinem, ita senciens sentiret omnem magnitudinem quantumcunque paruam, et sic omnis magnitudo esset sensibilis. Subdit autem rationem quare non concludit etiam puncta esse sensibilia, quia *inpossibile* est *uidere album* quod *non* sit *quantum* ; et eadem ratio est de sensibilibus aliis (huius autem ratio est quia sensus est uirtus in magnitudine, cum sit actus organi corporei, et ideo non potest pati nisi ab habente magnitudinem, actiuum enim debet esse proportionatum passiuo). Relinquit autem pro inconuenienti omnem magnitudinem esse sensibilem (quod quomodo sit intelligendum, infra patebit). Vnde concludi potest quod qualitates sensibiles non diuidantur in infinitum.

Deinde cum dicit : *Si enim non sic* etc., obicit ad oppositum duabus rationibus. 445b11

Quarum prima talis est. *Si* qualitates sensibiles *non* diuidantur, contingit *esse aliquod corpus* minimum transcendens diuisionem sensibilium qualitatum nullam *habens* sensibilem qualitatem, id est neque *colorem neque* grauitatem *nec* aliquod aliud huiusmodi, et ita huiusmodi corpus non erit *sensibile*, quia sole predicte qualitates sunt sensibiles. Cum *igitur* huiusmodi parua corpora sunt partes tocius corporis quod est sensibile, sequetur quod corpus *sensibile* sit *compositum* non *ex sensibilibus*. *Set necesse* est sensibile corpus ex sensibilibus componi, *non enim* potest dici quod corpus sensibile componatur *ex mathematicis* corporibus, in quibus consideratur quantitas sine qualitatibus sensibilibus. Relinquitur ergo quod oportet qualitates sensibiles in infinitum diuidi.

Secundam rationem ponit ibi : *Amplius cui adiudicabimus* etc. Et procedit ratio sua ex hoc quod anima nata est cognoscere omnia uel secundum sensum uel secundum intellectum, ut habitum est in III De anima. Si ergo predicta minima corpora que transcendunt diuisionem qualitatum sensibilium non fuerunt sensibilia, utpote sensibilibus qualitatibus carencia, non possunt adiudicari *nisi intellectui* ut cognoscantur per ipsum. *Set non* potest dici quod sint *intelligibilia* : nichil enim eorum que sunt extra animam *intellectus intelligit nisi cum sensu* eorum, id est simul ea senciendo. Si ergo huiusmodi minima corpora non senciuntur, intelligi non poterunt. 445b15

Φ(pecia 6) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{12}*Pi)*, Φ^{12b}*(Md)*, Φ^{a}*(Tr*^{2}*V*^{12}*)* 11 Aut *scr. cum V*^{12}, *Ed*^{18a} : autem Φ (est *Tr*^{a}) 32 eorum Φ^{12a} : earum *Ed*^{18a} : *om.* $\Phi^{12b,a}$ 77 Si *scr. cum Pi, sec.m. Md, Ed*^{28a} : Sic Φ

11 Aut inpossibile : 445b6. 12 De solutione : 445b20. 15 in libro Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 3, 185b10-11 ; III 1, 200b18-20 ; 12, 207b16-17 ; VI 10, 239a22. 16-17 in Predicamentis : Ar., *Cat.*, 8, 9a28-b27, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 25-26). 25 Si enim : 445b11. 27 Set si hec : 445b17. 49-50 actiuum — passiuo : cf. ipse Thomas, *C.G.*, II 47 (t. XIII, p. 377b16-17) : « Actiuum oportet esse proportionatum passiuo, et motiuum mobili » (cf. II 48, p. 379-380 ; II 76, p. 480a6-8 ; II 83, p. 523b45-46) ; *I*^{a}, q.80, a.2 : « oportet motiuum esse proportionatum mobili, et actiuum passiuo ». Quod axioma Thomas eruisse uidetur ex Ar., *De anima*, II 4, 414a11-12 : « Videtur enim in patienti (-te *pauci*) et disposito actiuorum inesse actus » ; cf. Thomas, *In IV Sent.*, d.1, q.1, a.1, sol. 1 : « actiones actiuorum debent esse proportionate condicionibus passiuorum » ; *De uer.*, q.25, a.5, arg. 13 : « actus actiuorum sunt in patiente et disposito » ; *C.G.*, II 59, prior scriptio (t. XIII, app., p. 60*b22) : « impressiones actiuorum fiunt in propriis passiuis » ; *De malo*, q.8, a.3 : « passiua sunt proportionata actiuis et motiuis ». — Hoc tamen adagium cum adagio Dionysii et Boethii quandoque miscetur, cf. supra, I 4, 44-45, cum adn., nec non *In IV Sent.*, d.4, q.2, a.3, sol. 2 : « actus actiuorum recipiuntur in passiuis secundum suam dispositionem ». 52 infra : I 18, 449a20-31. 77 in III De anima : Ar., *De anima*, III 7, 431b20-28. — Cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 234, 4-8 ; Tol., f. 59va ; Wien, f. 121vb-122ra) : « Omnia quidem enim que cognoscimus aut intellectualia existencia aut sensibilia iudicamus aut per intelligere ipsa aut per sentire ipsa ; duo enim hec iudicatoria natura nobis dedit ad cognitionem encium, eo quod et encia hiis differenciis diuidantur ».

Dicit autem hoc ad excludendum opinionem Platonis, qui posuit formas intellectas esse extra animam ; secundum Aristotilem autem res intellecte sunt ipse nature rerum que sunt in singularibus, que quidem secundum quod in singularibus sunt cadunt sub apprehensione sensus, intellectus autem apprehendit huiusmodi naturas absolute et attribuit eis quasdam intentiones intelligiles, scilicet esse genus uel speciem ; que quidem intentiones sunt solum in intellectu, non autem exterius, unde solus intellectus ea cognoscit.

445b17 Deinde cum dicit : *Set si hec habent* etc., excludit falsam responsionem. Posset enim aliquis dicere quod, ex quo posita diuisione magnitudinis in infinitum sequitur inconueniens, quicquid dicatur de sensibilibus qualitatibus siue quod diuidantur in infinitum siue quod non, *uidetur* hoc attestari opinioni illorum qui ponunt aliquas *magnitudines indiuisibiles* : per hunc enim modum predicta dubitatio *soluetur*, si enim corpus non est diuisibile in infinitum, non sequetur aliqua corpora esse insensibilia, si in infinitum non diuidatur qualitas sensibilis. *Set hoc* est *inpossibile*, scilicet aliquas magnitudines esse indiuisibiles, ut patet per ea que dicta sunt *in sermonibus de motu*, id est in VI Phisicorum.

445b20 Deinde cum dicit : *De solutione autem* etc., soluit predictam questionem quam mouerat de diuisione sensibilium qualitatum. Et primo agit de formali diuisione ipsarum, que est generis in species ; secundo de diuisione quantitatiua, ibi : *Continuum quidem igitur* etc.

Dicit ergo primo quod cum solutione predictarum dubitationum *simul* manifestandum *erit* quare sunt finite *species coloris et saporis* et aliorum huiusmodi : hoc enim supra determinandum promiserat. Et huius rationem assignat quia, si est deuenire ad ultimum ex parte utriusque extremi, necesse est ea que in medio sunt esse finita, ut probatum est in I Posteriorum ; manifestum est autem quod in quolibet genere sensibilium est quedam contrarietas, que est maxima distancia, et ita *contraria* oportet esse *ultima*, sicut *in colore album et nigrum, in sapore dulce et amarum ; et in aliis* similiter ; unde relinquitur quod species medie sint finite.

Deinde cum dicit : *Continuum quidem igitur* etc., 445b27 soluit prius motam questionem de diuisione quantitatiua sensibilium qualitatum. Et primo presupponit quedam ; secundo procedit ad soluendum, ibi : *Quoniam ergo passiones* etc.

Circa primum presupponit duo. Quorum primum est quod continuum quodam modo diuiditur in infinita, alio modo in finita : si enim fiat diuisio in partes equales, non poterit diuisio in infinitum procedere, dum modo continuum sit finitum, quia si a quoquo finito semper subtrahatur aliquid ad mensuram palmi, totaliter consumetur ; si uero fiat diuisio in partes inequales, procedet diuisio in infinitum, puta si totum diuidatur in dimidium et iterum dimidium in dimidium, quod est quarta pars tocius, in infinitum procedet diuisio. Secunda suppositio est quod illud *quod non* est *secundum se continuum*, set per accidens, sicut color et alia huiusmodi, diuiditur per se quidem formaliter *in species finitas*, sicut paulo ante dictum est.

Deinde cum dicit : *Quoniam ergo passiones* etc., 445b29 procedit ad soluendum principalem questionem, que erat de diuisione sensibilium qualitatum. Et quia ad hanc questionem rationem assumpserat ex apparencia sensus, ideo primo inquirit de diuisione in infinitum quantum ad ipsum sentire ; secundo concludit propositum quantum ad ipsa sensibilia, ibi : *Cum autem itaque* etc. Circa primum duo facit : primo inquirit utrum sentire procedat in infinitum secundum partes existentes in toto ; secundo

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}*(Ba²LaOO⁴P¹⁵Pi)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(Tr²V¹²)* 143 si a quoquo *scr.* : suo quoque (si a quocunque *Pi* : si a quoque *ser.m.* O^{4}) Φ : si ab vnoquoque *Ed*¹⁵⁸

87-97 Dicit — cognoscit : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 234,10 - 235,9 ; Tol., f. 59vb1 ; Wien, f. 122ra5) : « Intellectus enim nullum subiectorum secundum se extra encium sine sensu intelligit ; sunt enim quedam extra encia secundum se et extra encium sine sensu intelligit substitit, indiuisibiles substancie existencia ; species enim horum et communia non extra subsistunt neque secundum se : in intelligi enim esse communibus ; quare et subsistencia ipsorum ut talium in intellectu et non extra. Si autem nichil sic habencium sine sensu intellectus intelligit, hec autem non sensibilia, neque utique intellectus neque sensus iudicat. Intelligit autem intellectus sensibilia cum sensu in posse, sensu ipsorum facto, intellectum ipsum considerare et eam que ad inuicem differenciam et quod quid erat esse uniuscuiusque ipsorum et quomodo habeant talia ad uniuersale, et in distinguendo ratione accidens ipsis et speciem subiectam ». 88 Platonis : nomen Platonis ipse Thomas hic adposuit, ex Ar., *Met.*, I 10, 986b29-987b14 ; cf. Henle, p. 159. 94-95 intentiones : cf. Thomas, *In De anima*, II 12, 99, cum adn. 111-112 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 1-4, 231a21-235b31. 118 Continuum : 445b27. 122 supra : I 7, 440b23-25. 126 in I Posteriorum : Ar., *Anal. Post.*, I 32, 82a21-35 ; 35, 84a29 ; a Iacobo Ven. transl. (A.L., IV 1-4, p. 42-43 et 49) ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 239, 3-6 ; Tol., f. 60ra ; Wien, f. 122ra) : « Hoc autem : Quorum ultima omnia finita sunt, horum necesse est intermedia finita esse, nunc quidem ut notum assumit, ostendit autem ipsum in I Posteriorum Analeticorum ». 128 que est maxime distancia : Ar., *Met.*, X 6, 1055a4-10, secundum Thomam, *In Eth.*, II 10, 32-33 ; *In De celo*, I 8, n. 8. 134 prius : 443b3-6. 137 Quoniam : 445b29. 140-148 i enim — diuisio : Ar., *Phys.*, III 10, 206b3-18, secundum Thomam, *Ia IIae*, q.85, a.2 ; *In De gen. et corr.*, I 7, n. 5. 152 paulo ante : 445b20-27. 156 rationem assumpserat : 445b6-11. 160 Cum autem : 446a16.

utrum secundum partes separatas, ibi : *Separate autem* etc.

Dicit ergo primo quod, quia *passiones*, id est sensibiles qualitates, dicende sunt quasi quedam *species* et forme, que non sunt infinite secundum se considerate, sicut dictum est, et tamen *existunt in* continuo sicut in subiecto, secundum cuius diuisionem per accidens diuiduntur, consequens est quod, sicut in continuo aliquid est in actu, scilicet pars separata, et aliud in potencia, scilicet pars in continuo existens non separata, ita etiam in huiusmodi qualitatibus que sunt diuisibiles per accidens, pars separata est actu existens, unde potest actu sentiri, pars autem non diuisa est in potencia et ideo non sentitur in actu. Et inde est quod, *quamuis* <*uisus* milio> *superueniat*, tamen aliqua pars eius minima, puta decima millesima, *latet uisum*. Et similiter, *quamuis* audiatur totus *cantus continuus*, *latet* tamen auditum aliquid paruum de cantu, puta diesis, quod est minimum in melodia, quasi distancia quedam toni et semitonii ; huiusmodi enim *distancia* media inter *ultima latet*. Et ita est *in aliis sensibilibus* quod ea que sunt *omnino parua* latent omnino sensum : sunt enim *uisibilia* in *potencia*, *non autem* in *actu*, nisi *quando* separantur ; sicut uidemus in magnitudinibus quod linea unius pedis est in potencia in linea bipedali, set tunc est actu quando diuiditur a toto.

Patet autem ex premissis falsum esse quod quidam mathematici dicunt, quod nichil simul totum uidetur, set uisus percurrit per partes uisibilis, ac si uidere sit continuum sicut et moueri. Decipiuntur autem in hoc, quia partes continui non sunt uisibiles in actu, set solum in potencia, unde uisus utitur toto uisibili ut quodam uno indiuisibili in suo genere, nisi forte utatur partibus non diuisis ut diuisis, sicut cum sigillatim inspicit unamquamque ; set tamen nec hoc procedit usque ad quascunque minimas partes, quia sic sentire diuideretur in infinitum, quod supra dimissum est pro inconuenienti.

Deinde cum dicit : *Separate autem* etc., ostendit 446a27
quod etiam partes separate non sunt in infinitum sensibiles. Et primo ex parte ipsarum parcium ; secundo ex parte ipsius sensus, ibi : *Quin immo* etc.

Dicit ergo primo quod, si partes in paruitate superhabundantes separantur a toto, *rationabiliter* uidetur quod non possint permanere propter paruitatem uirtutis conseruantis, quia uirtus corporalis diuiditur secundum diuisionem magnitudinis, ut patet in VII Phisicorum, et ideo statim illa minima separata conuertuntur in corpus continens, puta aerem uel aquam, sicut patet de aliquo liquore saporoso qui infunditur *mari*.

Et ex hoc patet quare corpus mathematicum est

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{12}*Pi*), Φ^{1b}(*Md*), Φ^{2}(*Tr*^{2}*V*^{12}) 172 scilicet^{2} *Pi*, *sec.m.* P^{12}, Φ^{2} : set Φ^{1a} *(-Pi)* : *deest Md* 178 uisus milio *suppl. ex* **Ar.**, 446a1 *(cf. app. fontium)* : uisus *suppl. hic sec.m. Pi, post* superueniat *Ed*^{12ss} : *om.* Φ 182 dyesis *OPi*, Φ^{2} 183 toni et semitonii *Md*, *V*^{12} : toni *O*^{4} : semitonii P^{12} : toni et semitoni *Bo*^{1}*Lo*P^{12}*Pi*, *Tr*^{2} (183-184 quedam — distancia *hom.om. O*) 195 quia] quod P^{12}, *Tr*^{2}, *Ed*^{12ss} 199 diuisis^{2} *PiMd, sec.m. O*^{4}, Φ^{2} : diuisus Φ^{1a} *(-Pi)* 205 quod etiam Φ^{1ab} *(-LoOP*^{12}*)* : *inu. Lo*P^{12}, Φ^{2} : quod (etiam *om.*) *O*

163 Separate : 446a7. 165-166 id est sensibiles qualitates : cf. supra, u. 15-16. 168 dictum est : 445b20-29. 177-180 Et inde — latet uisum : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142ra ; Milano Ambr. H 105 inf., f. 14ra) : « sicut decimum millesimum milii latet uisum, quamuis recte opponatur uisui » ; Albertus, *De sensu*, III 1 (p. 78a ; Borgh. 134, f. 211va) : « si enim diuiditur granum milii in decem milia, decimum millesimum (*scr.* : milium *ed., cod.*) milii fallit et latet uisum... quamuis superueniat ei (*scr.* : eis *ed., cod.*) uisus et incidat in locum ubi iacet » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 244, 8-13 ; Tol., f. 60va ; Wien, f. 122rb) : « Totum quidem igitur milium sensibile secundum se : secundum se enim et est ; millesima uero pars milii potencia est sensibilis eo quod non sit secundum se, set in milio existente continuo. Superuenit quidem enim uisus et hoc, quando milium respexerit, non tamen secundum se ipsum uidet, set ut in toto existens ». 182-183 quod est minimum in melodia : Ar., *Met.*, X 2, 1053a10-13, a Guillelmo transl. (*Ms.* Paris B.N. lat. 16584, f. 152vb) : « tale unum principium et metrum... in musica diesis, quia minimum » (pro « diesis » hab. « discrimen » transl. Media, A.L., XXV 2, p. 186, 21) ; cf. Ar., *Met.*, V 8, 1016b21-22 ; *Anal. Post.*, I 36, 84b38-39 (ubi « dyesis » habet transl. Ioannis, A.L., IV, p. 145, 5, « diesis » rec. Guillelmi, ibid., p. 311, 11) ; Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142ra) : « in diesi, quod dicitur neuma duorum punctorum, uel minimum in sonis » ; Albertus, *De sensu*, III 1 (p. 78a ; Borgh. 134, f. 211va) : « sonus qui est minima pars et differencia soni, qui dicitur dyesis Grece » ; Thomas, *In Met.*, V 8, in 1016b21-22 : « quod est minimum in consonanciis ». 183-184 quasi — semitonii : cf. ipse Thomas, *In Post. Anal.*, I 36, n. 11 : « diesis, que est differencia toni et semitonii » ; *In Met.*, V 8, in 1016b21-22 : « Diesis enim est semitonium minus : diuiditur enim tonus in duo semitonia inequalia, quorum unus dicitur diesis » ; X 2, in 1053a12-13 : « diesis... id est differencia duorum semitoniorum : tonus enim diuiditur in duo semitonia inequalia, ut in Musica probatur » (cf. ibid., III 6 : « Musicus probat quod tonus non diuiditur in duo semitonia equalia ») ; X 2, in 1053a15-16 : « due dieses, id est duo semitonia ». Animaduertendum est Thomam diesim definiuisse secundum genus diatonicum, cuius theoriam elaborauerat Philolaus (Diels-Kranz, *Fragm. d. Vorsokratiker*^{6}, t. I, p. 410, fr. 6) ; cf. Boethius, *De inst. mus.*, II 28-30 (ed. Friedlein, p. 260-264) ; III 5 (ibid., p. 277, 1-5) : « Ex hoc igitur duas Philolaus efficit partes, unam quae dimidio sit maior, eamque apotomen uocat, reliquam quae dimidio sit minor, eamque rursus diesin dicit, quam posteri semitonium minus appellauere ; harum uero differentiam comma ». — Post Philolaum tamen Aristotelis discipulus Aristoxenus genus enarmonium inuentus erat, in quo diesis est quarta pars toni ; cf. Vitruuius, *De architectura*, V IV 3 : « diesis autem est toni quarta pars » ; Macrobius, *In Somn. Scip.*, II 1 23 ; Boethius, *De inst. mus.*, I 21 (p. 213, 17) : « diesis autem est semitonii dimidium » ; V 16 (p. 365, 25) : « quarta pars toni diesis » ; Albertus, *Met.*, X 1 4 (ed. Col., t. XVI, p. 436, 23-24) : « primum semitonium... habet duo discrimina, que sunt due dieses ». 192 quidam mathematici : cf. supra, I 7, 92-94 ; I 4, 24-31, cum adn. ; hanc tamen opinionem ipse Alexander non diserte ascribit mathematicis, sed generaliter dicentibus uisionem fieri per defluxionem, inter quos re uera numerauerat mathematicos, sed ut ostenderet eos, ad hoc inconueniens euitandum, theoriam coni uisualis elaborauisse ; cf. adn. ad I 3, 159-166. 202 supra : 445b6-11. 207 Quin immo : 446a10. 214 in VII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VII 9, 249b27-250b6.

diuisibile in infinitum, in quo consideratur sola ratio quantitatis, in qua nichil est repugnans diuisioni infinite ; set corpus naturale, quod consideratur sub tota forma, non potest in infinitum diuidi, quia, quando iam ad minimum deducitur, statim propter debilitatem uirtutis conuertitur in aliud ; unde est inuenire minimam carnem, sicut dicitur in I Phisicorum. Nec tamen corpus naturale componitur ex mathematicis, ut obiciebatur.

446a10 Deinde cum dicit : *Quin immo* etc., ostendit propositum ex parte ipsius sensus. Ad cuius euidenciam sciendum est quod, quanto uirtus sensitiua est excellencior, tanto minorem inmutationem organi a sensibili percipit ; manifestum est est autem quod, quanto minus sensibile est, tanto minorem inmutationem facit organi ; et ideo indiget excellenciori uirtute sensus ad hoc quod senciatur in actu. Manifestum est autem quod potencia sensitiua non crescit in infinitum, sicut nec alie uirtutes naturales. Vnde, etiam si corpora sensibilia in infinitum diuiderentur, tamen non semper inueniretur *superhabundancia sensus* in excellencia uirtutis *secundum ipsam* superhabundanciam *sensibilis* in paruitate, nec etiam hoc esset superhabundanti paruitate sensibilis *separata* remanente, quia superhabundans paruitas sensibilis *inest* in *potencia* ut senciatur a *certiori* et perfectiori sensu, qui si non assit, non poterit *actu sentiri. Set tamen erit sensibile*, quantum est in se : *iam enim*, ex quo separatum est, habet potenciam actiuam ad inmutandum sensum, et quando sensus adueniet, sencietur in actu. Sic igitur patet uerum esse quod supra dixit nullam magnitudinem esse inuisibilem, scilicet quantum est in se, quamuis aliqua sit inuisibilis propter defectum uisus. Concludit ergo quod *dictum est* quod *quedam magnitudines* et passibiles qualitates *latent* sensum, *et propter quam causam, et quomodo* sint *sensibilia et quomodo non.*

Deinde cum dicit : *Cum autem itaque* etc., concludit ex premissis quod, *cum* alique partes sensibilium corporum hoc modo habeant quantitatem *ut sint actu sensibilia, non solum in toto* existentes *set* etiam diuisim, *necesse* quod huiusmodi partes sint finite *secundum aliquem numerum*, siue in coloribus siue in saporibus siue in sonis. Et sic secundum quod actu sunt sensibilia, in infinitum non diuiduntur. 446a16

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{13}*Pi)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(Tr*^{a}*V*^{12}*)* 225 minimam] minimum Φ^{1ab} *(-LoPi)* 234 minus sensibile est *Bo*^{1}*LoOP*^{13} : minus est sensibile O^{4}*Pi, Md* : sensibile minus est Φ^{2} 249 separatum P^{13}, *Tr*^{a}*V*^{12}, *sec.m.* O^{4}, *Ed*^{1ss} : reparatum Φ^{1ab} 262 necesse] + est *Lo*, Φ^{2}

226 in I Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 9, 187b37-188a1. 227 obiciebatur : 445b14-15. 238-239 sicut — naturales : cf. Ar., *Phys.*, VIII 21, 266a25-b6 ; cf. ipse Thomas, *C.G.*, II 20 : « Nulla autem potencia corporis est infinita, ut probatur in VIII Phisicorum ». 252 supra : 445b29-446a7.

446a20 Obiciet autem utique aliquis igitur : perueniunt | aut sensibilia uel motus qui a sensibilibus, qualitercunque | fiat sensus, cum operentur, in medium | primo? Quemadmodum odor uidetur facere et sonus : | propius enim prius sentit aliquis odorem, et sonus [25]posterius ictu uenit. Ergone ita et uisibile | et lumen?

446a26 Quemadmodum et Empedocles dicit attingere | prius quod a sole lumen ad medium prius quam ad | uisum aut ad terram.

446a28 Putabitur autem utique hoc rationabiliter accidere : | motum enim mouetur ab aliquo in aliquid, quare necesse est quoddam [30]tempus esse in quo mouetur ab altero in alterum; [b1]tempus autem omne diuisibile, quare erat quando non uidebatur, set adhuc | ferebatur radius in medio.

446b2 Et si omne simul audit | et audiuit, et omnino sentit et sensit, et non est | generatio eorum, set sunt absque fieri, tamen nichil minus, [5]quemadmodum sonus iam facto ictu nondum apud | auditum. Manifestat autem hoc et litterarum transfiguratio, | quemadmodum facta latione in medio : non enim | dictum uidentur audiuisse, quia transfiguratur | aer delatus. Ergo sic et color et [10]lumen : non enim in eo quod quomodocunque habet, hoc uidet, hoc uero uidetur, | quemadmodum equalia sunt; nullum enim oportet alicubi utrumque esse; | equalibus enim factis non differt uel prope uel longe ad inuicem | esse.

446b13 Vel circa sonum quidem et odorem hoc accidere | rationabile. Quemadmodum enim aer et aqua continua [15]quidem aliter, partibiles autem amborum motus. Propter quod et | est quidem ut idem audiat primus et extremus et odoret, | est autem quomodo non. Videtur autem quibusdam esse obiectio et | de hiis; inpossibile enim dicunt quidam alium per aliud | idem audire et uidere et odorare : non enim possibile esse [20]multos et seorsum existentes audire et odorare, intercipiens | enim ipsum ipsius esse. Vel mouens primum, | puta coctonum uel thus uel ignem eundem et unum | numero senciunt omnes; id autem quod iam proprium alterum numero, | specie autem idem, quare simul multi uident et odorant et [25]audiunt. Sunt autem neque corpora hec, set passio et motus | quidam (non enim utique hoc accideret), neque sine corpore. | De lumine autem alia ratio est : per unum enim esse aliquid lumen est, | set non motus aliquid.

Omnino autem nec similiter in alteratione | se habet 446b28
et latione; lationes namque rationabiliter in medio [30]prius attingunt (uidetur autem sonus esse lati [447a1]cuiusdam motus), quecunque uero alterantur, non adhuc similiter. Contingit | enim simul totum alterari, et non dimidium prius, uelud aquam | simul omnem coagulari. At tamen si fuerit multum quod calefit | aut coagulatur, habitum ab habito [5]patitur, primum autem ab ipso faciente transmutari | necesse et simul alterari et subito. Esset autem utique | et gustare quemadmodum odor, si in humido essemus et remotius | ante tangere ipsum sentiremus.

Rationabiliter autem quorum est | intermedium sen- 447a8
sitiui, non simul omne patitur, nisi in [10]lumine propter predicta, propter hoc autem et de uidere : | lumen enim facit uidere. 447a11

446a20 *Obiciet autem utique aliquis* etc. Postquam Philosophus prosecutus est questionem primam pertinentem ad ipsa sensibilia, hic accedit ad questionem secundam, que pertinet ad inmutationem sensus a sensibilibus. Et circa hoc tria facit : primo mouet questionem; secundo argumentatur ad ipsam, ibi : *Quemadmodum et Empedocles dicit* etc.; tercio soluit, ibi : *Vel circa sonum* etc.

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-4}$(pecia 9 uel 3 : **Np**^{1}[β, ατ], **Np**^{2}[μ]), **Np**^{2ab}(pecia 2 : δι, ε) **Nr** 446a22 operentur **Np** : operantur (compar- φ) **Ni** 24 propius **Ni**^{1}, β, *sec.m.* δ : proprius ν, τμε, *sec.m.* ζη : *obsc. pr.m.* ζη, α (prope *sec.m.* α) 24 aliquis ζη, **T**(23) : aliquid *cett* 25 Ergone **Ni** : graue (= g^{e}ue *pro* g^{o}ne) **Np** 28 utique] *om.* **Ni**^{2} 29 mouetur (-ebitur ν) **Ni** : uidetur **Np** 446b1 non **Ni** : *om.* **Np** 15 aliter (= ἄλλως *P*) **Ni** : *om.* **Np** (*post* aliter *interp.* φη, *ante sec.m.* ρζ) amborum] ambo **Ni**^{2} (amborum *rest.* **Nr**) 16 audiat] audierat **Np** 17 quomodo **NiNp**, **T**(180) : ut **Nr** 17 obiectio **NiNp** : dubitatio **Nr**, ?**T**(182) 18 alium] aliud **Ni**^{2} 18 aliud] alium **Np** 22 coctonum (coctum ν) **NiNp** : campanam **Nr** : **codonum, id est campanam** ?MOERBEKE : campane **V** 27 ratio est **Ni**^{2} : est ratio **Ni**^{1}, **Np** 27 per unum enim esse aliquid (= τῷ ἓν εἶναι γάρ τι) ξ, *Alex.*, **T**(219) : per inesse enim aliquid (= τῷ ἐνεῖναι γάρ τι *P*, *Alex.*) **Ni** (-ζ), **Np** : in eo enim quod aliquid est (= τῷ εἶναι γάρ τι *codd, praeter P*) **V** *(cf. app. fontium ad comm. Thomae, u. 219)* 28 aliquid **NiNp** : **aliquis Nr** 29 lationes **Ni** : latitans **Np** 447a9 sensitiui *scr.* : **sensiterii** *codd (obsc.* ζ, **Np**^{3}) 10 predicta **Ni**^{2}, **Np**, **T**(382) : predictum **Ni**^{1} 11 enim] autem **Np**^{2,3}

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}*(Bo^{1}LoOO^{4}P^{1a}Pi)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(IrV^{12})*

7 Quemadmodum : 446a26. 8 Vel circa : 446b13.

Circa primum considerandum est quod, sicut supra habitum est, quidam posuerunt sensum inmutari a sensibilibus per modum cuiusdam defluxus, ita quod ipsa sensibilia, id est defluencia ab eis, perueniunt usque ad sensum ; ipse uero posuit quod sensibilia per modum cuiusdam alterationis inmutant medium, ita quod huiusmodi permutationes perueniunt usque ad sensum. Est ergo questio num, *qualitercunque fiat sensus*, utrum uel ipsa *sensibilia*, secundum aliorum opinionem, uel inmutationes que sunt *a sensibilibus*, secundum suam opinionem, *primo* perueniant ad *medium* quam ad sensum ? Et hoc non habet dubitationem in auditu et odoratu : manifestum est enim quod *aliquis* de propinquo prius *sentit odorem*, et similiter *sonus posterius* peruenit ad auditum quam fiat ictus percussionis que causat sonum, sicut manifeste potest percipere qui percussionem inspicit ex longinquo. Manifestum est autem quod in gustu et tactu hec questio locum non habet, quia non senciunt per medium extrinsecum. Vnde dubitatio uidetur esse de solo uisu, utrum scilicet *uisibile et lumen* quod facit uidere prius perueniat ad medium quam ad sensum, uel ad quemcunque terminum.

446a26 Deinde cum dicit : *Quemadmodum et Empedocles* etc., obicit ad questionem motam. Et primo argumentatur ad partem falsam questionis ; secundo excludit quandam falsam solutionem, ibi : *Et si omne simul* etc.

Argumentatur autem ad questionem primo quidem per auctoritatem Empedoclis, qui dixit quod *lumen a sole* progrediens primo peruenit *ad medium quam ad uisum* qui uidet lumen, uel *ad terram* que uidetur per lumen et ultra quam radius solis non procedit. Et hanc quidem questionem tetigit in II De anima, set inprobauit eam per hoc quod in tam magno spatio sicut est ab oriente usque ad nos, latere nos temporis successionem inpossibile est.

Secundo ibi : *Putabitur autem* etc., argumentatur 446a28
ad idem per rationem. Et dicit quod *hoc* uidetur *rationabiliter accidere*, scilicet quod uisibile uel lumen primo perueniat ad medium quam ad uisum : uidetur enim esse quidam motus ipsius uisibilis uel luminis peruenientis ad uisum ; omne autem quod mouetur, *mouetur ab aliquo in aliquid*, ita scilicet quod prius sit in termino a quo mouetur et posterius in termino ad quem mouetur (alioquin, si simul esset in utroque termino, non moueretur de uno in aliud) ; prius autem et posterius in motu numerantur tempore, ergo *necesse est esse* aliquod *tempus in quo* uisibile uel lumen mouetur a corpore uisibili uel illuminante usque ad uisum ; *omne autem tempus* est *diuisibile*, ut probatum est in VI Phisicorum ; si ergo accipiamus medium illius temporis, adhuc *radius* luminis uel ipsum uisibile nondum peruenit ad uisum, *set adhuc* mouebatur per medium (quia oportet diuidi magnitudinem per quam aliquid mouetur secundum diuisionem temporis, ut probatum est in VI Phisicorum).

Deinde cum dicit : *Et si omne simul* etc., excludit 446b2
quandam insufficientem responsionem.

Posset enim aliquis putare quod sensibilia non prius perueniant ad medium quam ad sensum, quia sensus simul percipit sensibile absque successione, ita quod in auditione non prius est audire quam auditum esse, sicut in successiuis prius est moueri quam motum esse, set *simul* dum aliquis *audit*, iam *audiuit*, quia in instanti perficitur tota auditio, et uniuersaliter hoc est uerum in omni sensu, quod simul scilicet aliquid *sentit et sensit*, et hoc ideo quia *non est generatio eorum, set sunt absque fieri*.

***

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{12}*Pi)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(Tr*^{2}V^{12}*)* 17 num *scr.* : non Φ *(del. sec.m. PiV*^{12} *: om. Ed*^{1288}*)* 21 quam *scr. cum sec.m. Bo*^{1}, *Ed*^{1288} : quantum Φ 36 falsam] secundam falsam *Bo*^{1}*LoP*^{12}, *Md (cf. infra,* I 18, 2, *cum adn.)* 43 questionem] opinionem *Ed*^{1288} 59 numerantur *scr. (cf. app. fontium)* : numeratur Φ 63 medium *scr. cum LoPi, sec.m. O*^{4}, *Ed*^{1288} : uitrum $O^{4}P^{12}$, Φ^{2} : utrum *Bo*^{1}*O, Md* 66 diuidi] + in *Lo* : + per Φ^{2}, *Ed*^{1288}

10 supra : I 2, 438a4-5 ; I 4, 438a6 ; I 7, 440a15-20 ; cf. ipse Thomas, I 4, 23-24 cum adn. ; I 7, 12, cum adn. 10-20 quidam — opinionem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 258,11 - 259,6 ; Tol., f. 61vb ; Wien, f. 122vb) : « Dixit autem : ' Vtrum pertingunt aut sensibilia aut motus qui a sensibilibus ', quia hiis quidem uidebantur defluxus quidam a sensibilibus ad sensibilia ferri et esse horum sensus (secundum hos itaque ipsa sensibilia pertingunt ad sensus), hiis autem a sensibilibus neque defluit neque apparere uidetur, moueri autem aliqualiter intermedium sensibilis et sensus et disponi ab ipso eo quod huius sit nature, ut ostendit ipse ipsum sentire ». 25-27 sicut — ex longinquo : Albertus, *De sensu*, III 2 (p. 79b ; Borgh. 134, f. 212ra) : « cuius exemplum est de muliere lauante pannos ultra latam aquam que inter nos et eam est : quando enim percutit ligno pannum, uidemus quod diu post ictum uenit ad nos sonus ». 36 Et si : 446b2. 44 in II De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418b20-26. 58-59 prius — tempore : Thomas, *C.G.*, II 19 (t. XIII, p. 308a27-28 ; cod. autogr. Vat. lat. 9850, f. 311rb18-19) : « prius enim et posterius in motu numerantur tempore », ex Ar., *Phys.*, IV 17, 219b1-2 ; 19, 220a24-25, b8-9. 62-63 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 3, 232a18-22, b20-233a10 ; cf. 6, 235a11-12. 63 si — medium : Thomas, *C.G.*, II 19 (p. 308a31-32) : « nam in medietate temporis regulariter motum pertransit medium magnitudinis », ex Ar., *Phys.*, VI 3, 233a13-17 ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 260, 7-9 ; Tol., f. 62ra ; Wien, f. 122vb) : « In medio temporis in quo ferebatur uisibile aut passio que ab hoc, et motus factus in intermedio ad uisum erit utique in medio... ». 68 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 3, 233a10-17.

Illorum enim dicitur esse generatio ad quorum esse peruenitur per aliquem motum successiuum, siue illius successiui motus sit ipsa eorum forma terminus (sicut si album dicatur generari quia per successiuam alterationem peruenitur ad albedinem), siue dispositio ad formam ipsorum sit motus successiui terminus (sicut ignis et aqua dicuntur generari quia dispositiones ad formam ipsorum, que sunt qualitates elementares, per alterationem successiuam acquiruntur) ; illa uero incipiunt esse absque hoc quod generentur uel fiant que nec secundum se nec secundum aliquas dispositiones precedentes in ipsis per motum successiuum causantur (sicut dextrum causatur in aliquo nullo motu successiuo preexistente in ipso, set quodam alio facto sibi sinistro ; similiter et aer incipit illuminari nullo motu preexistente in ipso, set ad presenciam corporis illuminantis). Et similiter sensus incipit sentire nullo motu in ipso preexistente, set ad debitam oppositionem sensibilis.

***

Et ideo simul aliquis *sentit et* iam *sensit*, nichilominus *tamen* propter hoc non oportet quod sensibilia uel motus sensibilium absque successione perueniant ad sensus ; manifeste enim apparet quod *simul* aliquis *audit et audiuit*, et tamen *sonus* non statim, *facto ictu* qui causat sonum, peruenit ad *auditum*. 446b4

Et hoc fit manifestum per transfigurationem *litterarum*, quando alicuius locutio auditur ex longinquo, ac si sonus uocis litterate deferatur per medium successiue : propter hoc enim audientes sonum *non uidentur* auditu discreuisse litteras prolatas, quia *aer* motus in medio transfiguratur, quasi amittens inpressionem primi sonantis. Quod quidem contingit quandoque propter aliquam aliam aeris inmutationem, sicut cum multis loquentibus non potest discerni quid aliquis eorum dicat propter hoc quod motus se inuicem impediunt ; quandoque uero contingit propter distanciam : sicut enim actio calefacientis in remotioribus debilitatur, ita etiam et inmutatio aeris que est a primo sonante, ex quo contingit quod ad illos 446b6

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}*(*$Bo^1LoOO^4P^{1a}Pi$*)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^2*(*Tr^2V^{12}*)* 84 illius *scr. cum sec.m. Bo*^{1}, *Ed*^{1ss} : illi Φ 94 precedentes *scr. cum Ed*^{1ss} : procedentes Φ

Φ(pecia 7) : Φ^{1a}*(*Bo^1LoOO^4[P^{1a} *a* 169 quia]*Pi, MdTr*$^2V^{12}$*)*, Φ^{1b}*(*P^{1a}*)* 107 audit et audiuit *Incipit pecia 7*^{a} 114 discreuisse *scr. cum Ed*^{1ss} : decreuisse Φ 115 transfiguratur *Lo, MdV*^{12}, P^{1a}, *Ed*^{1ss2s} : transfiguratus *cett* 116 amittens *scr.* : admittens Φ : admittet Ed^{1-2} *(cf. adn. sup.)*

82-102 Illorum — sensibilis : cf. Ar., *Phys.*, VIII 12, 258b16-22 ; *Met.*, III 13, 1002a28-b11 ; VI 2, 1026b22-24 ; 3, 1027a29-30 ; VII 7, 1033b5-8, 16-18 ; 15, 1039b20-27 ; VIII 3, 1043b14-18 ; 4, 1044b21-29 ; *Eth. Nic.*, X 5, 1174b9-14 ; Auerroes, *In Phys.*, IV 129 (ed. Ven. 1562, t. IV, f. 201r C-E) : « Nos enim uidemus transmutationes quasdam que fiunt non in tempore, ut illuminatio totius orizontis a sole et totius domus a candela et sicut factio forme rei generate in actu... Et ad hoc dicemus quod transmutatio dicitur equiuoce de transmutatione que est per se, et de transmutatione que non est per se set est finis transmutationis (finis enim rei non est de natura rei) ; et quia transmutationes que sunt non in tempore sunt fines transmutationis et non sunt transmutationes nisi equiuoce... » ; Id., *In Phys.*, VI 32 (ibid., f. 265v M) : « Aristotiles et omnes Peripatetici dicunt hic esse transmutationes que fiunt non in tempore, et hoc est manifestum in illuminationibus et similibus » ; (ibid., f. 266r C-D) : « transmutationes sunt duobus modis : modus existens per se... et modus existens non per se, et est transmutatio que est finis alterius transmutationis, uerbi gracia illuminatio domus que fit a motu candele, et mutatio columpne de dextro in sinistrum a motu hominis (*scr.* : columnae *ed.*) ; et manifestum est quod iste transmutationes sunt non in tempore, quia sunt fines transmutationum, et finis est indiuisibilis et differt ab illo cuius est finis » (cf. Thomas, *In I Sent.*, d.37, q.4, a.3, arg.1 et c. ; *In II Sent.*, d.1, q.1, a.2, ad 3, ubi scribendum est : « ut in VI Phisicorum Commentator dicit » ; d.13, q.1, a.3, ad 9 ; in *III Sent.*, d.3, q.5, a.2, ad 4 ; *Quodl. VII*, a.9 ; *Quodl. IX*, a.8 ; *Quodl. XI*, a.4 ; *De etern. mundi*, ed. Leon., t. XLIII, p. 86, u. 95-97 ; *De uer.*, q.26, a.3, ad 12 ; q.28, a.9, u. 187-188 ; q.29, a.8, ad 3 ; *De pot.*, q.3, a.13 ; I^a, q.53, a.3 ; q.63, a.5 ; III^a, q.75, a.7, ad 2 ; q.78, a.2 ; *In Met.*, VIII 1, in fine) ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 261,12 - 263,3 ; Tol., f. 62ra-rb ; Wien, f. 122vb-123ra) : « Non semper enim enclum quecunque quidem per generationem ad esse procedunt non simul fiunt et sunt, set preexistit substancie generatio ipsorum (propter quod et est quidem aliquid ipsorum quod fit quando sunt in fieri) ; que uero secundum naturam fiunt sic fiunt (uelut equs non simul fit et est, set quandiu utique fit, nondum quidem est equs, est autem aliquid ipsius), set et que secundum artem : domus enim sic et uestimentum et calciamentum ; tunc enim sunt hec que fieri dicuntur quando fieri desistunt, quando autem fiunt, est quidem aliquid ipsorum, non tamen ipsa sunt. Sunt autem quedam que non per generationem ad esse procedunt ex non esse, neque est dicere ipsorum quod pars quidem aliqua est, non tamen completa sunt neque sunt tota eo quod fiant adhuc et indigeant tempore aliquo ad perfectionem : tocius enim generatio in tempore fit. Tale est tactus : non enim in alio quidem tempore fit tactus, in alio autem est, set simul incepit et mox est tactus, et non est dicere quia est quidem aliquid tactus, nondum autem est tactus set adhuc fit » (cf. infra, adn. ad 256-260). — At tamen Thomas hic usus est (cf. iam adn. ad u. 58-59 et 63) subtiliore explicatione quam elaborauerat in *C.G.*, II 19 (t. XIII, p. 308a36-b10 ; cf. App., p. 43*a63-69) : « Secundum hoc igitur potest esse successio in motu uel quacunque factione quod id secundum quod est motus est diuisibile... uel secundum intensionem et remissionem, sicut in alteratione. Hoc autem secundum contingit dupliciter. Vno modo quia ipsa forma que est terminus motus est diuisibilis secundum intensionem et remissionem, sicut patet cum aliquid mouetur ad albedinem. Alio modo quia talis diuisio contingit in dispositionibus ad talem formam, sicut fieri ignis successiuum est propter alterationem precedentem circa (*corr. ipse Thomas : primo* secundum) dispositiones ad formam ». 116-127 Quod — confusione : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 265,7 - 266,2 ; Tol., f. 62va ; Wien, f. 123ra) : « Siue igitur ex eo quod permutatur figura ipsorum in latione, siue ex eo quod remittatur uigor percussure, ut Straton dicit (non enim ait in figurari aliqualiter aerem differentes sonos fieri, set percussure inequalitate), set qualitercunque utique fiat quod non sic audiatur, ut fit latio, et quod in intermedio spatio per quod fertur eo quod suscipiat alius ex alio aere, hoc fit ».

qui sunt prope loquentem perfecte contingit sonus locutionis cum debita expressione litterarum, ad remotos autem cum quadam confusione.

446b9 Videtur igitur similiter se habere et de colore et de lumine, quia etiam color et lumen non uidentur *quomodocunque* sint disposita secundum situm, set requiritur determinata distancia (sicut enim locutiones a remotis audiuntur absque discretione litterarum, ita etiam corpora uidentur a remotis absque discretione dispositionis singularum parcium), nec est ita de relatione uisus et uisibilis sicut de relatione equalitatis : ad hoc enim quod aliqua sint equalia, non requiritur aliquis determinatus situs, set qualitercunque uarietur eorum situs, semper manent eodem modo equalia nec *differt* utrum sint *prope uel longe*. Videtur ergo quod, sicut transfiguratio litterarum manifestat sonum successiue peruenire ad auditum quamuis postquam iam peruenerit simul audiatur, ita etiam inperfecta uisio uisibilium remotorum uidetur significare quod color et lumen successiue peruenient ad uisum quamuis simul uideantur.

446b13 Deinde cum dicit : *Vel circa sonum quidem* etc., ponit ueram solutionem, ostendens differenciam uisus ad alios duos sensus qui sunt per media exteriora, scilicet auditum et olfactum. Et diuiditur in partes duas : primo namque assignat differenciam uisus ad auditum et odoratum ; secundo concludit propositum, ibi : *Rationabiliter autem* etc. Prima pars diuiditur in duas secundum duas differencias quas assignat ; secunda incipit ibi : *Omnino autem nec similiter* etc.

Dicit ergo primo quod *rationabile* est *hoc accidere circa sonum et odorem*, quod successiue peruenient ad sensus. Cuius rationem assignat ex hoc quod *aer et aqua*, que sunt media quibus huiusmodi deferuntur ad sensus, sunt *quidem* secundum suam substanciam *continua*, set tamen in eis possunt fieri motus ab inuicem diuisi (quod contingit propter facilem diuisionem aeris et aque, sicut patet in motu proiectionis, ut Philosophus ostendit in VII Phisicorum, in quo sunt multi motus, multa mouencia et mota : nam una pars aeris mouetur ab alia et sic sunt diuersi motus sibi inuicem succedentes, quia pars aeris mota adhuc remanet mouens postquam cessat moueri et sic non omnes motus parcium aeris sunt simul, set sibi inuicem succedunt, ut ostenditur in VIII Phisicorum). Et hoc etiam apparet in sono, qui causatur ex quadam aeris percussione, non autem ita quod totus aer qui est medius uno motu moueatur a percutiente, set sunt multi motus sibi succedentes ex eo quod una pars primo mota mouet aliam ; et inde est quod quodam modo *idem* est quod audit *primus*, qui est propinqus percussioni causanti sonum, *et extremus*, qui est remotus, quodam autem modo non idem.

Apud quosdam enim *uidetur* de hoc *esse* dubitatio, quia *quidam dicunt* quod, cum diuersi per diuersa organa senciant, *inpossibile* est quod *idem* senciant, quod quidem uerum est si referatur ad id quod proximo mouet sensum, quia diuersorum sensus inmutantur inmediate a diuersis partibus medii sibi propinquis, et ita intercipitur hoc et distinguitur id quod unus sentit ab eo quod sentit alius. Si uero accipiatur id quod primo mouet medium, sic unum et idem *omnes senciunt*, sicut unius percussionis sonum audiunt omnes siue propinqui siue remoti ; similiter unum corpus odoriferum, *puta* coctanum, *uel thus* in igne ardens, 446b17

Φ(pecia 7) : Φ^{15}(*Bo*^{1}*LaOO*^{4}[P^{15} *a* 169 quia]*Pi, MdTr*^{a}*V*^{12}), Φ^{15b}(P^{13}) 156 Omnino *scr. cum Ed*^{1ss} : Omnis Φ nec *scr. cum Ed*^{1ss} : et Φ, *Ed*^{1} : nec et *Ed*$^{2-4}$ *(cf. u. 261)* 162 set *scr.* : si Φ : sed *Ed*^{1ss} 167 mouencia *scr. cum V*^{12}, *sec.m. O*^{4}, *Ed*^{1ss} : inconueniencia Φ *(om. MdTr*^{a}*)* 170 omnes *scr. cum PiV*^{12}, *Ed*^{1ss} : omnis Φ 175 moueatur *LaPiV*^{12}, *Ed*^{1ss} : moueretur *Bo*^{1} : mouentur *O*^{4}*Md* : mouetur *cett* 191 idem] + quod Φ 194 coctanum *scr. (cf. app. fontium)* : cohanum *OPi* : chocanum *Tr*^{a} : cocanum *V*^{12} : cochanum (*uel* cothanum) *cett* (cinnamomum *ex coniect.* F^{v})

153 Rationabiliter : 447a8. 156 Omnino : 446a28. 166 in VII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VII (2^{a} rec.) 3, 244a21-25 ; cf. IV 11, 215a14-19. 172 in VIII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VIII 22, 266b27-267a12. 182 quosdam : ex Ar., 446b17 (hanc doctrinam attribuit Gorgiae *De Melisso, Xenophane, Gorgia*, 980b9-14). 193-195 similiter — omnes : Plinius, *Hist nat.*, XXI XVIII 38 : « Quaedam uetustate odoratiora, ut cotonea, eademque decerpta quam in suis radicibus. Quaedam non nisi defracta aut ex adtritu olent, alia non nisi detracto cortice, quaedam uero non nisi usta, sicut tura murraeque » ; Id., XV X 37-38 : « mala quae uocamus cotonea... chrysomela incisuris distincta, colore ad aurum inclinato, qui candidior nostratia cognominat, odoris praestantissimi. Est et Neapolitanis suus honos » (cf. J. André, comm. ad hunc locum, Coll... Budé, Paris 1960, p. 86-87). — De forma « cotoneus », cf. *Thes. linguae Lat.*, Suppl. Nomina propria Latina, col. 786, 54-70 « Cydones » ; de forma « coctanus », cf. Alexander Nequam, *De naturis rerum* (ed. Th. Wright, London 1863, p. 274) : « Dabit tibi et nobilis hortus mespila, cidonia seu coctana... » ; Albertus, *De vegetabilibus*, VI 1 16, § 89 (ed. Meyer-Jessen, p. 381) : « Coctanus autem siue citonius... pira coctana uel citonica... » (cf. § 133, p. 405). — Aliter et recte expositores translationis ueteris ; uersus 446b22-23 sic enim reddiderat Anonymus : « uelut campane uel libanoti (libani, libatoni *dett* : libationis *Alb.*) uel ignis » ; unde : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 331va, in mg. inf.) : « ut probat per exempla : veluti campane, ecce sensibile auditus, uel olibani, ecce sensibile olfactus, uel ipsius ignis, ecce sensibile uisus » ; Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142va) : « sicut sonus comparatus ad campanam et odor comparatus ad libanum, quod est ualde odoriferum, uel sensibile uisus comparatum ad primum mouens in uisu, quod intelligit per ignem » ; Albertus, *De sensu*, III 2 (p. 81a ; Borgh. 134, f. 212vb) : « sicut esse soni campane... et sic est de libatione odoratus et gustus... ita est de esse ignis quo ad lumen suum ». — Recte etiam Alexander, *In De sensu* (ed., p. 273, 4-8 ; Tol., f. 63ra ; Wien, f. 123rb) : « si enim fuerit κώδων sonum faciens, hanc omnes audiunt unam existentem, siue thus thurificatum, hoc omnes odorant, siue ignis fuerit calefaciens aut uisus, et hunc eundem omnes sentiunt qui ab ipso calefiunt per tactum aut uidentes ipsum » (κωδορ *hab. Wien* : G<rece> + *lac. Tol.*). — Cf. Prét., p. 70*.

odorant omnes ; set *id quod iam* proprie peruenit ad unumquemque est *alterum numero*, set est *idem* specie, quia ab eadem forma primi actiui omnes huiusmodi inmutationes causantur ; unde *simul multi uident et odorant et audiunt* idem sensibile per diuersas inmutationes ad eos peruenientes.

446b25 Huiusmodi autem que peruenium ad singulorum sensus non *sunt corpora* defluencia a corpore sensibili, ut quidam posuerunt, *set* singulum eorum est *motus et passio* medii inmutati per actionem sensibilis (si *enim* essent diuersa corpora que ad diuersos per defluxum peruenirent, *non accideret hoc*, quod scilicet idem omnes sentirent, set unusquisque sentiret solum corpus ad ipsum peruenies) ; et quamuis non sint corpora, non tamen sunt *sine corpore* uel medio, quasi passo et moto, uel sensibili, quasi primo mouente et agente.

446b27 Sic ergo per predicta patet quod sonus peruenit ad auditum per multos motus parcium sibi inuicem succedentes, et simile est de odore, nisi quod inmutatio odoris fit per alterationem medii, inmutatio autem soni per motum localem ; set de lumine est *alia ratio* : non enim per multos <motus> sibi succedentes in diuersis partibus medii peruenit lumen usque ad uisum, set *per unum aliquid esse*, id est per hoc quod totum medium sicut unum mobile mouetur uno motu a corpore illuminante ; *set non* est ibi *motus* qui succedat motui, sicut dictum est de odore et sono.

***

Huius autem differencie ratio est quia quod recipitur in aliquo sicut in proprio subiecto et naturali potest in eo permanere et esse principium actionis, quod autem recipitur in aliquo solum sicut aduenticia qualitas non potest permanere nec esse principium actionis ; quia uero forme substanciales sunt principia qualitatum et omnium accidencium, illa qualitas recipitur in subiecto aliquo secundum esse proprium et naturale que disponit subiectum ad formam naturalem cuius est susceptiuum ; sicut aqua ratione sue materie est susceptiua forme substancialis ignis que est principium caloris, et ideo calor recipitur in aqua disponens ipsam ad formam ignis et remoto igne adhuc aqua remanet calida calefacere potens. Et similiter odor recipitur in aere et aqua, et sonus in aere, et secundum suum esse proprium et naturale, et secundum quod aer et aqua inmutantur ab enchima siccitate et aer a percussione alicuius corporis ; et inde est quod cessante percussione remanet sonus in aere et remoto corpore odorifero adhuc sentitur odor in aere ; et propter hoc, quia pars aeris inmutata ad sonum uel odorem potest aliam similiter inmutare, ut sic fiant diuersi motus sibi inuicem succedentes. Set dyaphanum non est susceptiuum forme substancialis corporis illuminantis, puta solis qui est prima radix luminis, neque per receptionem luminis disponitur ad aliquam formam substancialem, unde recipitur lumen in dyaphano sicut quedam qualitas aduenticia, que non remanet absente corpore illuminante nec potest esse principium actionis in aliud ; unde una pars aeris non illuminatur ab alia, set totus aer illuminatur a primo illuminante quantum potest se extendere uirtus illuminantis, et ideo est unum illuminatum et una illuminatio tocius medii.

Φ(pecia 7) : Φ^{18}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*[P*^{14} *a* 169 quia]*Pi, MdTr*^{2}*V*^{12}*)*, Φ^{12b}*(P*^{28}*)* multos *Ed*^{188} : *om.* Φ 208 unusquisque *scr.* : unum set Φ 217 motus *suppl.* (motus *pro*

203 quidam : cf. supra, u. 10, cum adn. 210-211 uel medio — agente : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142vb) : « Huiusmodi autem inmutatio que fit ab audibili et odorabili non accidit sine corpore, aliquo modo localiter moto » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 274, 7-9 ; Tol., f. 63rb ; Wien, f. 123rb) : « non sine corpore : huius enim et in hoc passiones ; propter quod patiente intermedio corpore et disposito aliqualiter a sensibilibus perceptiones a sensibus ». 219 per unum aliquid esse : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 276,4 - 277,2 ; Tol., f. 63rb ; Wien, f. 123rb) : « *Per unum enim esse aliquid lumen est, set non motus aliquis.* Est autem quod dicit quia non ut in sono et odore motum intermedium corpus secundum redditionem passionis, alias alia paciente ipsius parte, fit causa sensus ipsorum, sic et in lumine et in uisibilibus. Non enim per motum aer et dyaphanum illuminatur, set simul totum potencia dyaphanum actu dyaphanum fit et illuminatum, habens ex non habente factum, non propter assumere et moueri. Habitudine enim non substancia illuminantis ad natum illuminari lumen est, ut in hiis que de anima [II, 418b16] dictum est : hoc enim est quod dictum est ibi, scilicet ' presencia ignis ' aut alicuius nati illuminare ' in dyaphano ' ; quam quidem substanciam per hoc, scilicet ' inesse ' declarauit » (in lemmate, Guillelmus legit ἓν εἶναι, in ultimo autem commentarii uersu ἐνεῖναι ; cf. adn. ad **Ar.**, 446b27). 223 dictum est : 446b13-26. 224-229 quod — actionis : Simplicius, *In Pred.*, a Guillelmo de Moerbeke transl. (ed. A. Pattin, p. 312-313, u. 77-80) : « Qualitatum enim hee quidem naturales, hee autem aduenticie, naturales quidem que secundum naturam insunt et semper, aduenticicie autem que extrinsecus efficiuntur et possunt abici ; et harum quidem sunt habitus et dispositiones... », cuius tamen distinctionem ex parte emendat Thomas, dum in qualitatibus aduentitiis ponit non solum habitus et dispositiones, sed etiam multas figuras et qualitates passibiles, *I*^{a} *II*^{ae}, q.49, a.2 ; quod et hic facit, u. 253 : lumen enim est in tertia specie qualitatis (cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 308, cum adn.). 234-238 sicut — potens : cf. ipse Thomas, *De pot.*, q.5, a.1, ad 6 ; *I*^{a}, q.104, a.1. 256-260 unde — medii : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 277, 2-10 ; Tol., f. 63rb-va ; Wien, f. 123rb-va ; inmediate post uerba iam laud. ad u. 219) : « Sicut enim dextrum alicuius non per motum dextrum fit neque per generationem, set aliquali habitudine ad id cui est dextrum, ad ipsum subito, non ens prius dextrum, erit dextrum ; sic et potencia dyaphanum actu fit tale subito permutatum aliquali habitudine ad ipsum apti nati illuminare ipsum. Omne enim quod potest a tali habitudine illuminantis actu fieri dyaphanum et illuminatum, subito illuminatur, non incipiens primo ab eo quod est prope illuminans, et per redditionem et motum in tempore postea remotiores partes penetrans, ut erat in sono et odore ».

***

446b28 Deinde cum dicit : *Omnino autem nec similiter* etc., ostendit secundam differenciam. Et dicit quod, si uniuersaliter loquamur de alteratione et latione, id est loci mutatione, non *similiter se habet* in utroque, quia loci mutationes *rationabiliter prius* pertingunt ad medium magnitudinis super quam est motus quam ad ultimum, quia scilicet in loci mutatione est motus de extremo magnitudinis ad aliud extremum eius, unde oportet quod mobile in medio temporis pertingat ad medium magnitudinis, et sic ratio superinducta locum habet in loci mutatione (*sonus autem* consequitur quendam motum localem, in quantum scilicet ex percussione causante sonum commouetur aer usque ad auditum, et ideo rationabile est quod sonus prius perueniat ad medium quam ad auditum) ; set in hiis que *alterantur*, *non similiter* se habet : termini enim alterationis non sunt ipsa extrema magnitudinis et ideo non oportet quod tempus alterationis per se loquendo commensuretur alicui magnitudini, ita quod in medio temporis motus perueniat ad medium magnitudinis neque super quam fit motus (quia hoc non est dare in alteratione, que non est motus in quantitate uel in ubi, set in qualitate), neque ad medium magnitudinis que mouetur.

447a1 *Contingit enim* aliquando quod totum corpus *simul* alteratur, *non* autem *dimidium* eius *prius*, sicut uidemus quod tota aqua *simul* congelatur. Sicut enim in motu locali tempus commensuratur magnitudini super quam transit motus et secundum diuisionem eius diuiditur, ut probatur in VI Phisicorum, ita etiam in alteratione tempus commensuratur distancie terminorum et ideo maius tempus requiritur ceteris paribus ad hoc quod de frigido fiat calidum quam ad hoc quod de tepido fiat calidum ; et ideo, si aliqua extrema sunt inter que non sit accipere medium, oportet <quod> de uno extremo in aliud fiat transitus absque medio. Contradictio autem est oppositio cui non <est> medium secundum se, ut dicitur in I Posteriorum, et eadem ratio est de priuatione, supposita aptitudine subiecti, cum priuatio nichil aliud sit quam negatio in subiecto ; unde omnes mutationes quarum termini sunt esse et non <esse>, uel priuatio et forma, sunt instantanee et non possunt esse successiue : in alterationibus enim successiuis attenditur successio secundum distanciam unius contrarii ab alio per determinata media.

In qua quidem distancia tota magnitudo corporis in quam potest inmediate uirtus primi alterantis consideratur sicut unum subiectum quod statim simul incipit moueri ; set, si sit corpus alterabile tam magnum quod uirtus primi alterantis non possit ipsum attingere secundum totum, set partem eius, sequitur quod prima pars primo alterata alterabit consequenter aliam, et ideo dicit quod, *si fuerit multum* corpus *quod calefit* uel quod congelatur, necesse est quod *habitum* paciatur *ab habito*, id est quod consequens pars ab inmediate precedente alteretur, set prima pars transmutatur *ab ipso* primo alterante *et simul et subito*, quia scilicet non est ibi successio ex parte magnitudinis, set solum ex parte contrariarum qualitatum, ut dictum est. Hec autem est causa quare odor prius peruenit ad medium quam ad sensum, quamuis hoc fiat per alterationem sine motu locali, quia corpus odoriferum non potest simul inmutare totum medium, set inmutat partem unam que inmutat aliam et sic successiue peruenit inmutatio usque ad olfactum per plures motus, ut supra dictum est. Et *esset* simile in gustu sicut in odoratu, *si* nos uiueremus *in humido* aqueo, quod solum est susceptiuum saporis, sicut uiuimus in aere, qui est susceptiuus odoris, et si iterum sapor posset sentiri per alte-

Φ(pecia 7) : Φ^{12a}(*Bo*^{2}*LoOO*^{4}[P^{14} *a* 169 quia]*Pi*, *MdTr*$^{a}V^{12}$), Φ^{12b}(P^{12}) 261 nec *scr.* : et Φ *(cf. u. 156)* 282 neque] *om.* Ed^{12ss} *(perperam ; cf. u. 283)* 290 commensuratur magnitudini *scr. cum* $P^{8}V^{10}$ *(cf. u. 280)* : consideratur magnitudinis Φ : commensuratur distantie magnitudinis *(cf. u. 294)* Ed^{12ss} 294 distancie *scr. cum* Ed^{12ss} : distante Φ (distancia PiV^{12}) 299 oportet quod *scr. cum* PiV^{12}, *sec.m. Lo*, Ed^{12ss} : oportet Φ : quod Ed^{1-a} 301 cui Φ : cuius Ed^{12ss} *(cf. app. fontium)* 301 est *suppl. cum* V^{12}, P^{12}, Ed^{12ss} : *om.* Φ 302 ratio est *scr. cum sec.m. Lo* : ratione Φ 306 esse *suppl. cum sec.m. LoO*^{4}, Ed^{12ss} : *om.* Φ 316 set] + secundum Tr^{a}, Ed^{12ss} 319 corpus] *om. Md*, Φ^{12b}

269-271 unde — magnitudinis : cf. supra, u. 63, cum adn. 293 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 3, 232a18-233a17. 302 in I Posteriorum : Ar., *Anal. post.*, I 5, 72a12-13, a Iacobo Ven. transl. (A.L., IV, p. 8, 18-19) : « Contradictio autem est oppositio *cuius* non est medium secundum se » (cf. transl. Ioannis, ibid., p. 113-114 ; rec. Guillelmi, p. 287, 8-9) ; a Gerardo transl. (ibid., p. 190-191) : « Contradictio uero est... oppositio *cui* non est medium per se » ; ipse Thomas, *In Post Anal.*, I 5, n. 5 (ed. Leon, t. I B, p. 157) : « Contradictio est oppositio cuius (cui *codd ABCEGKLN*) non est medium secundum se ». 303-304 priuatio — subiecto : Ar., *Met.*, IV 3, 1004a9-16 ; 15, 1011b19-20, secundum Thomam, *In I Sent.*, d.28, q.1, a.1, ad 2 : « Vnde in IV (*codd* : 8 *edd*) Methaphisice dicitur quod priuatio est negatio in subiecto uel in substancia » ; *In II Sent.*, d.12, q.1, exp. textus : « priuatio est negatio in substancia, ut in IV Methaphisice dicitur » ; d.34, q.1, a.4 : « priuatio autem, ut in IV Methaphisice dicitur, est negatio in substancia » ; *C.G.*, I 71 : « Priuatio autem negatio quedam est in subiecto determinato, ut in IV Methaphisice ostenditur » ; cf. *I*^{a}, q.11, a.2, ad 1 ; q.48, a.3, ad 2 ; *In Phys.*, I 15, n. 7 ; *In Post. Anal.*, I 5, n. 5 ; *In Met.*, X 10, in 1058a8-10. 325-326 dictum est : 446b28-447a3. 332 supra : 446b13-26, cum comm. Thomae, u. 157-211.

rationem medii a remotis *ante* quam tangeremus corpus saporosum, sicut contingit circa odoratum.

***

Videtur autem quod hic dicitur esse contrarium ei per quod Philosophus probat in VI Phisicorum omne quod mouetur esse diuisibile, quia pars eius est in termino a quo et pars in termino ad quem : sic igitur uidetur quod, dum aliquid alteratur de albo in nigrum, quando una pars eius est alba, altera sit nigra, et sic non potest esse quod totum simul alteretur, set pars post partem.

Dicunt autem quidam quod intentio Philosophi ibi est ostendere non quidem quod una pars mobilis sit in termino a quo et alia in termino ad quem, set quod mobile sit in una parte termini a quo et in alia parte termini ad quem, et sic in alteratione non oportet quod una pars mobilis prius alteretur quam alia, set quod totum mobile quod alteratur, puta de albo in nigrum, habeat partem albedinis et partem nigredinis.

Hoc autem non conuenit intentioni Aristotilis, quia per hoc non probaretur directe quod mobile esset diuisibile, set quod termini motus essent aliqualiter diuisibiles ; neque etiam competit uerbis quibus utitur, sicut patet diligenter litteram eius intuenti, in qua manifeste hoc refert ad partes mobilis.

Et ideo aliter dicendum est quod demonstratio illa intelligitur de motu locali, qui est uere et secundum se continuus : agit enim Aristotiles in VI Phisicorum de motu sub ratione continui ; motus uero augmenti et alterationis non sunt simpliciter continui, ut dictum est in VIII Phisicorum ; unde in alteratione non uerificatur illud Aristotilis dictum omnino, set secundum quod accipit quandam continuitatem ex mobili cuius una pars alterat aliam ; mobile uero quod totum simul attingitur a uirtute primi alterantis habet se sicut quiddam indiuisibile quantum ad hoc quod simul alteratur.

***

Deinde cum dicit : *Rationabiliter autem* etc., 447a8 concludit ex premissis principale intentum. Et dicit quod *rationabiliter* in sensibus in quibus est aliquod medium inter sensibile et organum senciendi, *non simul patitur* et mouetur totum medium, set successiue, <*nisi in lumine*>, et hoc *propter predicta* (primo quidem quia illuminatio non fit per motum localem ut sonatio, sicut Empedocles posuit, set per modum alterationis ; secundo quia non sunt ibi multi motus, sicut dictum est de odore, set unus tantum ; quibus addendum est tercium, quia lumen non habet contrarium, set tenebra opponitur ei sicut simplex priuatio, et ideo illuminatio fit subito) ; et idem oportet dicere de uisione, quia *lumen facit uidere*, unde medium inmutatur a uisibilibus proportionaliter lumini.

Φ(pecia 7) : Φ^{12a}*(Bo¹LoOO⁴*[P^{14} *a* 169 quia]*Pi, MdTr²V¹²)*, Φ^{12b}*(P¹³)* 358 essent *scr. cum* Φ^{1b} : est *Bo¹O⁴P¹⁴, MdTr²* : sunt *LoPiV¹²*, *sec.m. O⁴* : *om. O* : sint *Ed¹ˢˢ* 370 secundum *scr.* (*cf. ipse Thomas, In Phys.*, VI 5, n. 16 : « secundum quod aliquid continuitatis... participant ») : solum (= sol' *pro* scd') Φ 381 nisi in lumine *suppl. ex* **Ar.**, 447a9-10 : preter quam in lumine *suppl. Ed¹ˢˢ* : *om.* Φ 384 modum] motum *perperam Ed¹ˢˢ*

339-375 Videtur — alteratur : cf. ipse Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 15-19. 339-346 Videtur — partem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 281, 1-7 ; Tol., f. 63vb ; Wien, f. 123va) : « Forte autem neque illud uerum, scilicet quod omne simul totum alterationem incipiat. Partem tamen aliquam tocius simul totam incipere sanum, totum autem non iam utique uidebitur, si uero oportet, ut uidetur in Naturali auditu [VI 5, 234b10-20], omnis quidem moti partem quidem aliquam esse in eo ex quo, hanc autem in quo ad quod : per hoc enim omne quod mouetur ostensum est diuisibile ens ». 347-355 Dicunt — nigredinis : cf. Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 17, qui reprehendere uidetur Auerroem, *In Phys.*, VI 32 (ed. Ven. 1562, t. IV, f. 266v L - 267r D) : « Dicamus igitur quod hoc primum est naturaliter in transmutationibus que sunt in qualitate, et manifestum est in coloribus, cum bene apparet quod inter colores sunt media finita in numero naturaliter. Et intelligo hic per medium non illud quod diuersatur secundum magis et minus, set illud quod diuersatur secundum formam et qualitatem, quoniam palidum non differt ab albo secundum magis et minus set secundum qualitatem et, si non, essent eiusdem speciei... quando (transmutatum) amittit aliquam partem albi et acquirit aliquam partem palidi, non est in albo secundum totum, neque in palido secundum totum, set quiddam in albo et quiddam in palido... » 356-362 Hoc — mobilis : cf. Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 18. 363-375 Et ideo — alteratur : cf. Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 16. 366 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI, per totum, secundum Thomam, loc. laud. in adn. sup. 368 in VIII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VIII 15, 261a31-b3. 382-384 primo — alterationis : Empedocles posuit, 446a26 ; reprehenditur, 446b27-28. 385-386 secundo — tantum : 446b13-28. 386-389 quibus — subito : cf. supra, I 10, 194-200, cum adn.

<CAPITVLVM XVI>

447a12 Est autem quedam obiectio et alia talis circa sensus, utrum | contingit duos simul sentire in eodem et | indiuisibili tempore, uel non?

447a14 Si autem semper maior motus minorem [15]depellit (propter quod delata sub oculis non senciunt, | si fuerint uehementer in aliquid intendentes, uel timentes, uel audientes | multum sonum), hoc itaque supponatur. Et quod unumquodque magis | est sentire simplex existens quam commixtum, uelud uinum intemperatum | quam temperatum, et mel, et colorem, et notam solam [20]quam in dyapason, quia obscurant se inuicem. Hoc | autem faciunt ex quibus unum aliquid fit.

447a21 Si itaque maior minorem | motum depellit, necesse, si simul sint, et ipsum minus | sensibilem esse quam si solus esset : aufertur enim aliquid minoris | commixtione, si quidem omnia simplicia magis sensibilia sunt. [25]Si igitur equales fuerint altere existentes, neuter erit sensibilis : | obscurat enim alter alterum, simplicem autem non est | sentire. Quare aut nullus erit sensus, uel alter ex utrisque ; | quod quidem et uidetur fieri ex commixtis in quocunque | commisceantur.

447a29 Quoniam ergo ex quibusdam quidem fit aliquid, ex quibusdam uero | non fit, talia autem que sub alio sensu. Commiscentur enim [b1]quorum ultima contraria ; non est autem ex albo et acuto unum fieri, | nisi secundum accidens, set non sicut ex acuto et | graui symphonia.

447b3 Ergo nec sentire contingit ipsa | simul : equales enim existentes ipsorum motus exterminabunt inuicem, [5]quoniam unus non fit ex illis ; si uero inequales, melior | faciet sensum.

Adhuc si magis simul duo senciet | utique anima 447b6 uno sensu quorum unus sensus, uelud acutum | et graue : magis enim simul motus unius ipse ipsius | quam duorum, puta uisus et auditus.

Vno autem simul duo [10]non est sentire, si non 447b9 mixta fuerint : mixtura enim unum uult | esse. Vnius autem simul unus sensus ; unus autem simul ipse ; | quare necesse mixta simul sentire, quia uno | sensu secundum actum sentit. Vnius quidem enim numero qui | sccundum actum unus, specie autem qui secundum potenciam unus. Et si [15]unus ergo sensus qui secundum actum, unum illud dicet : commisceri | ergo necesse ipsa. Quando ergo non fuerint mixta, | duo erunt sensus qui secundum actum. Set secundum unam | potenciam et indiuisibile tempus unam necesse esse operationem : | unius enim qui ad semel unus usus et motus unus, una autem [20]potencia. Non ergo contingit duo simul sentire | uno sensu.

At uero, si ea que sub eundem sensum | simul 447b21 inpossibile, si sint duo, palam quod minus adhuc que secundum | duos sensus contingit simul sentire, uelud album et | dulce.

Videtur enim quod quidem numero unum anima 447b24 nullo [25]alio dicere nisi in eo quod simul ; quod autem specie unum iudicante | sensu et modo. Dico autem hoc, quia forte album | et nigrum alterum quod proprium idem iudicabit, et | dulce et amarum idem quidem ipse, ab illo autem alius, | set aliter utrumque contrariorum, eodem autem modo sibi ipsis [30]coelementaria, puta sicut gustus dulce, ita uisus album, [448a1]et sicut iste nigrum, ita ille amarum. 448a1

447a12 *Est autem quedam obiectio* etc. Solutis duabus questionibus, hic Philosophus prosequitur terciam, que est ex parte ipsius sensus. Et circa hoc tria facit : primo mouet questionem ; secundo obicit ad partem falsam, ibi : *Si autem semper* etc. ; tercio determinat ueritatem, ibi : *De prius autem dicta obiectione* etc.

Dicit ergo primo quod *circa* ipsos *sensus est quedam alia talis obiectio, utrum* scilicet contingat quod *simul* et *in eodem indiuisibili tempore* senciant

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(νρ, ζη) **Np** : Np¹⁻²(pecia 9 uel 3 : Np¹[β, ατ], Np²[μ]), Np²ᵃᵇ(pecia 2 : δι, ε) **Nr** 447a15 depellit **Ni** : depellat **Np** 17 quod] *om.* **Ni²** 19 quam temperatum] *om.* **Np¹⁻²** 25 altere (= ἕτεραι *scil.* κινήσεις) **NiNp** : alteri (*scil.* motus) Θ¹Ι⁰Θ³, ?**T**(63 diuersi) 27 nullus **Ni¹**, **Np**, **T**(67) : nullius **Ni²** (*deest* ν) 28 quidem] + igitur **Ni²** (-ρ) 30 commiscentur **Ni¹**, **Np**, **T**(83) : miscentur **Ni²** 447b16 mixta **Ni**, **Np²** : iuxta + *mg* uel mixta **Np¹⁻²** 19 unus usus et motus unus **Ni** : usus et motus unus **Np** 23 simul **Ni¹**, **Np**, **T**(161) : *om.* **Ni²** 24 numero unum **Ni** : *inu.* **Np**, ?**T**(165) 25 in **Np** (-β) : enim η : *om.* νρ, ζ, β (*deest* φ, *qui pro* in eo quod simul *rep.* alio dicere nisi alio dicere)

Φ(pecia 7) : Φ¹ᵃ(*Bo¹LoOO⁴P¹⁴Pi, MdT¹⁸V¹²*), Φ¹ᵇ(*P¹²*)

5 Si autem : 447a14. 6 De prius : I 18, 448b17.

duo sensus, puta simul dum uisus uidet colorem, auditus audiat uocem?

447a14 Deinde cum dicit : *Si autem semper* etc., obicit ad partem falsam, scilicet ad ostendendum quod duo sensus non possunt simul sentire. Et primo ponit rationes ad hoc ostendendum ; secundo excludit quandam falsam solutionem per quam hoc sustinebatur, ibi : *Quod autem dicunt* etc. Circa primum ponit tres rationes, quarum prima accipitur ex inmutationibus sensibilium ; secunda ex parte ipsius sensus, ibi : *Adhuc si magis* etc. ; tercia ex contrarietate sensibilium, ibi : *Amplius si contrariorum* etc.

Circa primam rationem premittit duas suppositiones. Quarum prima est quod *maior motus* repellit *minorem* (et ex hoc dicit prouenire quod multociens ea que iacent *sub oculis* homines *non senciunt* propter aliquem fortiorem motum, uel interiorem, — siue rationis, sicut cum homines uehementer intendunt ad *aliquid*, siue appetitiue uirtutis, sicut cum homines uehementer timent, — uel etiam exteriorem alicuius sensibilis, sicut cum homines audiunt magnum *sonum*) ; *hoc* igitur propter euidenciam dicit esse supponendum. Secunda suppositio est *quod unumquodque* magis sentitur si sit *simplex quam* si sit alteri permixtum, sicut *uinum* purum fortius sentitur quam si sit *temperatum* aqua ; et idem est de melle quantum ad gustum et de colore quantum ad uisum et quantum ad auditum de una nota, que magis sentitur si sola sit quam si audiatur in consonancia ad aliam uocem, puta *in dyapason* uel in quacunque alia consonancia ; et hoc ideo *quia* ea que commiscentur *obscurant se inuicem*. Set hec secunda suppositio non habet locum nisi in hiis *ex quibus unum* fieri potest : hec enim sola permiscentur.

447a21 Ex hiis autem duabus suppositionibus ulterius procedit cum subdit : *Si itaque maior* etc. Et dicit quod, *si maior* motus repellat *minorem*, ut prima suppositio dicit, *necesse* est, *si* ambo motus sunt *simul*, quod etiam maior motus minus senciatur *quam si esset solus*, quia *aliquid* eius *aufertur* per *minoris* commixtionem, ut patet ex secunda suppositione, scilicet quod *simplicia sunt magis sensibilia* quam permixta ; signanter autem dixit : « si sint simul », quia maior motus quandoque est tam fortis quod non permittit alium motum fieri et tunc in nullo diminuitur ex motu minori, quia non est ; set si non tantum preualeat quod omnino impediat minorem motum fieri, duobus motibus existentibus necesse <est> quod minor motus in aliquo obscuret maiorem. *Si* ergo motus *fuerint* omnino *equales* diuersi *existentes*, *neuter erit sensibilis*, quia totaliter *alter obscurat alterum*, nisi forte ex illis duobus motibus per commixtionem fiat unus motus ; set non potest aliquis eorum simplex sentiri. Et sic oportet quod uel *nullus sensus* fiat illorum motuum equalium, *uel* quod sit quidam *alter* sensus compositus *ex utrisque*, in quantum scilicet id quod sentitur est compositum ex utroque ; et hoc manifeste apparet in omnibus que commiscentur, quia mixtum non est aliquid eorum que commiscentur, set quiddam alterum compositum ex hiis. Sic ergo ex premissis patet quod, si duo motus fuerint inequales, maior obscurat minorem, si autem equales, uel nichil sentitur uel aliquid commixtum.

Ex hiis autem ulterius procedit, proponens 447a29
quod quedam sunt ex quibus potest *aliquid* unum fieri, quedam uero sunt ex quibus unum fieri non potest, et huiusmodi sunt illa que senciuntur diuersis sensibus, sicut color et odor. Illa enim solum commisceri possunt in quibus extrema sunt *contraria*, quia commixtio fit per quandam alterationem ; set ea que senciuntur diuersis sensibus non sunt contraria ad inuicem, unde non possunt commisceri, <sicut> *non* fit aliquid *unum ex* colore *albo et* sono *acuto*, *nisi* forte per *accidens* in quantum conueniunt in eodem subiecto, non autem per se *sicut symphonia* constituitur ex uoce graui et acuta.

Et ex hiis concludit quod nullo modo *contingit* 447b3

Φ(pecia 7) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi, MdT*$\gamma^{a}$$V^{12}$*)*, Φ^{1b}*(*P^{12}*)* 29 cum *scr. cum sec.m. PiMd, Ed*^{1888} : enim Φ 59 non] *om. Bo*^{1}, *Ed*^{1888} *(rest. loco Ed*^{14}*, post* quod *Ed*^{13,16}*)* 61 est *suppl. cum OPi, sec.m. Md : om. cett* 64 obscurat *scr. cum PiV*^{12}, *Ed*^{1888} : obscuret Φ 87 sicut *suppl. : om.* Φ (Vnde *suppl. Ed*^{1888})

13-15 obicit — sentire *(cf. u. 4-5)* : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 143ra) : « in prima procedit opponendo... in prima opponit ad hoc quod non contingit plura simul sentire » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 285, 2-3 ; Tol., f. 64ra ; Wien, f. 123vb) : « Argumentaturus autem primo opinabiliter ad hoc quod non possit esse... ». 18 Quod autem : I 17, 448a19. 21 Adhuc : 447b6. 22 Amplius : I 17, 448a1. 24-34 premittit duas suppositiones... propter euidenciam : Adam de Bocfeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 39vb) : « ponit duas suppositiones » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 285, 3) : « assumit quedam et ponit ut euidencia ». 35 Secunda suppositio : Adam de Bocfeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 40ra) : « Secunda suppositio est quod... » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 285, 10) : « Secundum autem proponit... ». 37-38 purum... aqua : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 286, 2) : « in exemplis uini puri et mixti cum aqua ». 47-48 Ex hiis — subdit : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 288, 3-4 ; Tol., f. 64rb ; Wien, f. 123vb) : « Hiis itaque utens temptat ostendere quod non sit possibile simul duorum aliquorum sensum fieri ». 53-54 ut patet ex secunda suppositione : Adam de Bocfeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 40ra) : « sicut uult secunda (*scr.* : prima *cod.*) suppositio predicta ». 89-90 in quantum — subiecto : Albertus, *De sensu*, III 3 (p. 84b ; Borgh. 134, f. 213vb) : « quia forte utrumque accidentium illorum sensibilium est cum altero in eodem subiecto » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 290-291) : « si simul alicui sint accidentia ».

sentire sensibilia diuersorum sensuum *simul*, quia, si eorum motus sint *equales*, omnino destruent se *inuicem*, cum non possit unum fieri ex eis ; *si uero* sint *inequales*, maior motus preualebit et ipse solus sencietur.

447b6 Deinde cum dicit : *Adhuc si magis* etc., ponit secundam rationem, que sumitur ex unitate et pluralitate sensuum, et arguit per locum a maiori, negando.

Magis enim uidetur quod *anima* possit *duo* aliqua sentire *simul* pertinencia ad unum sensum <per unum sensum>, sicut *acutum et graue* in sonis, quam diuersa sensibilia ad diuersos sensus pertinencia per duos sensus ; et huius rationem assignat, quia quanto motus sunt magis diuersi, <tanto> minus uidentur eidem simul posse attribui ; duo autem motus quibus anima [diuersis sensibus] per diuersos sensus sentit diuersa sensibilia diuersorum generum <sunt magis diuersi> quam duo motus quibus per unum sensum sentit diuersa sensibilia eiusdem generis ; unde *magis* uidetur quod possit esse *simul* in una anima motus unius <sensus> respectu diuersorum sensibilium eiusdem generis *quam* motus *duorum* sensuum, *puta uisus et auditus*.

447b9 Posita autem hac comparatione, remouet id quod magis uidetur. Et dicit quod non contingit simul sentire *duo* sensibilia per unum sensum, nisi illa duo *fuerint* commixta, et tunc quando commixta sunt non sunt duo, quia *mixtura* naturaliter est aliquid *unum*. Quod autem sensus unus non possit cognoscere multa nisi in quantum fiunt unum per mixturam, probat per hoc quod *unus sensus* in actu non potest esse *simul* nisi *unius*, sicut nec aliqua una operatio aut unus motus terminatur nisi ad unum ; sensus *autem* non potest esse *simul* in actu nisi *unus*, sicut nec aliqua potencia simul recipit diuersas formas ; unde *necesse* est quod, si aliquis sensus, puta uisus uel auditus, debeat sentire plura, senciat ea in quantum sunt facta unum per mixtionem, et hoc ideo quia potencia sensitiua sentit illa duo secundum unum sensum in actu, id est secundum unam operationem sensitiuam. Ex hoc autem sensus secundum actum, id est operatio sensitiua, habet unitatem secundum numerum quia est *unius* sensibilis, *specie autem* est unus sensus secundum actum, siue una operatio sensitiua, ex eo quod est *secundum potenciam* una (sicut omnes uisiones quorumcunque uisibilium sunt eiusdem speciei propter unitatem potencie, set uisio huius rei differt numero a uisione alterius rei). Necesse est *ergo*, *si* est *unus sensus secundum actum*, quod *unum* dicat, id est iudicet ; *ergo* oportet, si sunt multa, quod commisceantur in unum. *Si ergo non fuerint mixta*, necesse est quod sint *duo sensus secundum actum*, id est due operationes sensitiue. *Set necesse* est quod unius potencie in eodem indiuisibili tempore sit una operatio, quia *unius* rei non potest esse *semel* nisi *unus usus et unus motus* ; unde, cum operatio sensitiua nichil aliud sit quam usus quidam quo anima utitur potencia sensitiua et motus quidam ipsius potencie, in quantum sensus mouetur a sensibili, cum ergo unus sensus sit *una potencia*, *non contingit* quod *simul duo* senciant *uno sensu*.

Si ergo *ea que* sunt unius sensus non possunt 447b21 *simul* sentiri, *si sint duo*, manifestum uidetur esse quod *adhuc minus contingit simul sentire que* sunt *secundum* diuersos *sensus*, sicut *album et dulce*.

Hanc autem illationem consequenter manifestat, 447b24 dicens quod *anima nullo alio* modo *uidetur* diiudicare aliquid esse *unum numero nisi in* quantum *simul* ab ea percipitur (ipsa enim operatio sensitiua est una numero in quantum est simul, ut dictum est) ; set anima dicit aliquid esse unum *specie* non ex eo quod simul sentitur, set quia est idem sensus qui iudicat utrumque et quia est idem modus quo utrumque sentit. Et ad exponendum hoc quod dixerat, subdit quod *idem proprium*, id est idem

Φ(pecia 7) : Φ^{12a}*(Bo²LoOO⁴P¹⁴Pi, MdT⁴²V¹²)*, Φ^{12b}*(P¹²)* 104 per unum sensum *suppl.* (*cf.* **Ar.**, 447b7 uno sensu) : *om.* Φ 108 tanto *suppl.* : *om.* Φ 109-110 diuersis sensibus *secl.* 110 per diuersos sensus *hic tr.* : *pro* 111 sunt magis diuersi *codd* (*cf. Préf., p. 39*-40**) 111 sunt magis diuersi *suppl. cum* Ed^{12s} *: hic perperam loco* sunt magis diuersi *hab.* per diuersos sensus Φ *(cf. adn. sup.)* 115 sensus *suppl. cum* Ed^{12s} *: om.* Φ 127 operatio *scr. cum* Ed^{12s} : comparatio Φ 129 unus Φ, Ed^{1-2} (*cf.* **Ar.**, 447b11 unus autem simul ipse) : unius *perperam* Ed^{2as} 129 nec *scr. cum* Ed^{12s} : ostendit (= o^{t} *pro* n^{o}) Φ (c̄ = cum *Pi*) 139 specie *scr. cum* Ed^{2as} : species Φ (operatio Ed^{1} : species *rest.* Ed^{2-4}) 141 una Φ, Ed^{1} (*cf.* **Ar.**, 447b14 unus) : unam *perperam* Ed^{12s} 148 sint *scr. cum* OV^{12}, Ed^{12s} : sunt Φ 152 semel Φ (*cf.* **Ar.**, 447b19) : simul *perperam* Ed^{12s} 154 quo *scr. cum Pi*, Ed^{2as} : qua Φ (quia *O* : que *Ed*$^{1-2}$) 157 simul duo *scr.* (*cf.* **Ar.**, 447b20 duo simul) : sic mutuo Φ (sic continuo [*exp.*] mutuo O^{4} : sic motuo *Md*) : sic multa Ed^{12s} 157 senciant] senciantur Ed^{12-13} 169 sentitur Φ *(-OP¹²)* : sentit OP^{12}, Ed^{12s}

128-129 sensus — unus : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 293,11 - 294,3 ; Tol., f. 64vb ; Wien, f. 124ra) : « Huius autem, scilicet quod non mixta simul non possit sentire sensus, ostensionem affert, scilicet quod unius secundum numerum unus secundum numerum sensus sit : hoc enim significat istud, scilicet ' unus autem simul hic ' (hic = αὕτη ; cf. ipse = αὐτή **Ar.**, 447b11) ». 135-137 id est — operatio sensitiua : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 292, 7-8 ; Tol., f. 64vb ; Wien, f. 123vb) : « Hoc autem : ' uno sensu ', dixit loco huius : ' una operatione et simul facta ' ». 151-152 quia — motus : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 295,11 - 296,2 ; Tol., f. 65ra ; Wien, f. 124ra) : « Vnius enim secundum numerum potencie qui ad semel fit unus usus et operatio secundum numerum, hoc est unius susceptio ». 167 dictum est : 447b13-14.

sensus proprius, iudicat de duobus diuersis, scilicet de albo et de nigro, et similiter *dulce et* *amarum* diiudicat quidam sensus qui est *idem* in se (quia eodem sensu, scilicet gustu, utrumque cognoscitur), set iste sensus, qui idem existens cognoscit dulce et amarum, *alius* est *ab illo* qui cognoscit album et nigrum ; *set* tamen unus et idem sensus *aliter* cognoscit *utrumque contrariorum* (unum enim cognoscit sicut habitum et aliquid perfectum, aliud autem cognoscit sicut priuationem et aliquid inperfectum, omnia enim contraria hoc modo se habent) ; tamen idem est modus quo uterque sensus cognoscit *coelementaria*, id est principia proportionaliter sibi respondencia : eo enim modo quo *gustus* sentit *dulce*, *uisus* sentit *album*, *et sicut* uisus *nigrum*, *ita* gustus *amarum*.

Patet ergo quod anima iudicat aliqua esse diuersa specie uel diuerso sensu, sicut album et dulce, uel diuerso modo, sicut album et nigrum ; unum autem numero, ex hoc quod simul sentit. Si ergo inpossibile est id quod est unum specie esse unum numero, uidetur inpossibile esse quod anima simul senciat uel ea que cognoscuntur diuersis sensibus uel etiam ea que cognoscuntur uno sensu, set alio et alio modo, que minus diuersa esse uidentur.

Φ(pecia 7) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*Pi, MdTr*^{2}*V*^{12}), Φ^{12b}(*P*^{12}) 190 uel] propter *praem.* Φ *(add. Pi : om.* $P^{14}V^{12}$, *Ed*^{12s}*)* 192 unum *scr. cum* *Ed*^{12s} : vno Φ

181-184 unum — se habent : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 298,13 - 299,1 ; Tol., f. 65rb ; Wien, f. 124rb) : « Non enim similiter uisus album et nigrum suscipit, set hoc quidem ut habitum, hoc autem ut priuationem : in omnibus enim contrariis hoc quidem ut habitus est, hoc autem ut priuatio ». Cf. supra, I 10, 113, cum adn. ; Thomas, *In De anima*, II 11, 173, cum adn. 185-186 coelementaria — respondencia : cf. infra, I 17, 448a14 et 16, cum comm. Thomae, nec non Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 333ra, in mg. inf.) : « et dicuntur coelementaria que possunt simul esse actu circa idem, ut album et dulce <in lacte>, ut etiam calidum et siccum in igne » ; Adam de Bocfeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 40rb) : « coelementaria, id est sensibilia duorum sensuum que dicuntur coelementaria in eisdem elementis existencia et ab eisdem producta, ad differenciam duorum sensibilium eiusdem sensus, que nunquam simul in eisdem elementis reperiuntur ».

<CAPITVLVM XVII>

448a1 Amplius si | contrariorum motus contrarii, simul autem contraria in | eodem et athomo non contingit esse, sub sensu autem | uno contraria sunt, uelud dulce amaro, non [5]utique contingit sentire simul. Similiter autem palam quod neque | que non contraria : hec quidem enim albi sunt, hec uero nigri, | et in aliis similiter, uelud saporum hii quidem | dulcis, hii uero amari. Nec que commixta simul : proportiones | enim sunt oppositorum, uelud dyapason et dyapente ; [10]nisi sicut unum senciantur : sic autem una proportio extremitatum | fit ; aliter autem non. Erit enim simul hec quidem multi ad | paucum uel inparis ad parem, hec autem pauci ad multum uel paris | ad inparem. Si ergo plus adhuc distant ab inuicem et | differunt coelementariter quidem dicta, in alio autem genere, [15]quam que in eodem genere : dico autem puta dulce et album | uoco coelementaria, genere autem alia, dulce uero a nigro | multo amplius specie differunt quam album. Adhuc utique minus | continget ipsa simul sentire quam que genere, quare si | non hec, nec illa.

448a19 Quod autem dicunt quidam eorum qui circa [20]symphonias, quod non simul quidem pertingunt soni, uidentur | autem et latent cum tempus insensibile fuerit, utrum | recte dicitur uel non? Forte enim utique dicet quis et nunc | ex hoc putare simul uidere et audire, quia intermedia | tempora latent.

448a24 Aut hoc non uerum, neque contingit tempus [25]esse insensibile nullum neque latere, set omnia quecunque contingit | sentire.

Si enim, quando ipse se ipsum sentit uel | alium in 448a26
continuo tempore, non contingit tunc latere quia | est, est autem aliquod in continuo et tantum quantum omnino insensibile | est, manifestum quod tunc latebit utique si est ipse ipsum, et [30]quod uidet et quod sentit et si sentit.

Amplius non utique erit [b1]nec tempus nec ulla res 448a30
que sentit in quo non | sic, quia in huius aliquo, uel quia istius aliquid uidet, si quidem est aliqua magnitudo | et temporis et rei insensibilis omnino propter paruitatem. | Si enim totam uidet et sentit eodem continuo [5]tempore, non eo quod in huius aliquo, auferatur que GB, in | qua non senciebatur. Non ergo in huius aliquo uel istius aliquid, uelud | terram uidet totam, quoniam hoc ipsius, et in anno ambulat, | quoniam in hac parte ipsius. At uero in GB | nichil sentit ; eo ergo quod in huius aliquo, scilicet AG, sentit, [10]dicitur totum sentire AB et totam. Eadem autem ratio | et in AG : semper enim in aliquo et aliquid, totum autem non est | sentire AGB.

Omnia quidem igitur sensibilia sunt, set non 448b12
uidentur | quecunque sunt : solis enim magnitudo uidetur et quod quatuor cubitorum | a longe ; set non uidetur quantumcunque, set aliquando indiuisibile, [15]uidet autem non indiuisibile. Dicta autem est causa in anterioribus de hoc.

Quod quidem igitur nullum est tempus insensibile, 448b16
manifestum ex hiis.

448a1 *Amplius si contrariorum motus* etc. Positis duabus rationibus ad ostendendum quod non contingit duos sensus simul sentire, hic ad idem ponit terciam rationem, que sumitur ex contrarietate sensibilium.

Et dicit quod inmutationes que sunt a contrariis sunt contrarie, sicut calefactio et infrigidatio, *contraria autem non* possunt *simul esse in eodem athomo*, id est indiuisibili (in eodem enim diuisibili possunt simul contraria esse secundum diuersas partes) ; manifestum est autem quod ea que cadunt *sub sensu <uno> sunt contraria*, sicut dulce et amarum ; ergo non possunt simul sentiri. Et similis ratio est in hiis *que non* sunt

Ar. Ni : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 9 uel 3 : **Np**[1][β, ατ], **Np**[2][μ]), **Np**[2ab](pecia 2 : δι, ε) **Nr** 448a1 si] *om.* **Ni**[1], *cum* **V** 4 amaro] et amarum νρ, **Np**[2], *cum* **V** 5 palam quod neque **Ni**[1], **Np** : *om.* **Ni**[2], ?**T**(14-15) 7 saporum **Ni**, **T**(20) : sapor **Np** 9 et **Ni** : in **Np** (et in μ) 10 senciantur] sentiatur **Ni**[1] 16 uoco] uoce **Np** a nigro] nigro η : et nigrum νρ (a nigro *rest. sec.m.* ρ) 21 latent] latet ζη 22 quis] aliquis **Np**[2,3] 24 latent] + hiis (is μ) **Np**[2,3] 25 insensibile **Ni**[2], **Np**, **T**(86) : indiuisibile **Ni**[3] 26 sentire **VNiNp**, **T**(87) : sentiri **Nr** 26 quando **Ni**, **T**(82, 88) : quoniam **Np** 448b1 sentit **NiNp**, **T**(127) : sentitur *sec.m.* ζ, ?**Nr**, *cum* **V** 4 continuo **Ni**[2] (-η), β, **Np**[2], **T**(138) : **continue** (= συνεχῶς) **Ni**[3], η, αιμ (*obsc.* τ) 4 eodem... tempore **NiNp**, **T**(138) : **idem... tempus Nr** 6 Non ergo **NiNp**, **T**(143), *cum* **V** : **Igitur Nr** 9 sentit[1 et 2]] sentitur **Nr** in huius (+ modi **Np**[2]) nichil (= nih' *pro* in h9) **Ni**[2] AG **T**(154 *AG*[2]) : AB **NiNp** 11 aliquid] in *praem.* **Np** 12 AGB (*post* Omnia φ) **Ni**[2], **Np**, **T**(160) : ABG **Ni**[3] : *del.* **Nr** *(om. codd Graeci, praeter P)*

Φ(pecia 7) : Φ[1a](*Bo*[1]*LoOO*[4]*P*[14]*Pi, MdT*[1-2]*V*[12]), Φ[1b](*P*[12]) 12 sensu <uno> *suppl. ex* **Ar.**, 448a4 : sensu Φ : unum sensum *Ed*[1sss]

contraria, scilicet in mediis, quorum quedam magis appropinquant ad unum extremum, quedam magis ad aliud, sicut supra dictum est de coloribus et saporibus quod colorum mediorum quidam pertinent ad album et quidam ad nigrum, et similiter *saporum* mediorum quidam pertinent ad dulce, quidam ad amarum. Et eadem ratio est de omnibus commixtis, [quia diuerse commixtiones habent quandam contrarietatem] quia diuerse commixtiones fiunt secundum diuersas proportiones, diuerse autem proportiones habent quandam oppositionem ad inuicem, ut patet in consonanciis quarum una dicitur dyapason, que consistit in dupla proportione que est duorum ad unum, alia uero dicitur dyapente, que consistit in proportione sexqualtera que est trium ad duo ; ista, inquam, sic commixta diuersis proportionibus non possunt simul sentiri, propter oppositionem proportionum, *nisi* forte duo *senciantur* ut *unum*, quia *sic* fiet *una proportio* ex duabus extremitatibus. Ostendit autem consequenter diuersas proportiones esse oppositas secundum duplicem oppositionem que in numeris inuenitur, quarum una est secundum multum et paucum et secundum hoc opponuntur proportio dupli et proportio dimidii (nam proportio dupli est multi ad paucum, proportio uero dimidii est pauci ad multum) ; alia uero oppositio est secundum par et inpar et secundum hoc opponuntur proportio dupla et sexqualtera (nam proportio dupla est duorum ad unum quasi paris ad inpar, unum enim est forma inparis numeri, sexqualtera autem proportio est trium ad duo, quod est inparis ad parem). Sic ergo patet quod non possunt simul sentiri que cadunt sub eodem sensu ; *plus* autem *distant* ad *inuicem* que *coelementariter* sibi correspondent *in* diuerso *genere* existencia, *puta dulce et album*, quam ea que sunt unius generis, quia ea que sunt unius generis non distinguntur specie nisi propter modum senciendi, sicut album et nigrum, ea uero que sunt diuersorum generum possunt differe specie non solum ex parte sensus, set etiam ex parte modi, sicut *dulce a nigro* plus differt *quam album*. Vnde *minus* possunt *simul* sentiri, quod est quasi esse unum numero, ut supra habitum est ; *si* igitur ea que sunt unius generis propter contrarietatem non possunt simul sentiri, multo minus ea que sunt diuersorum generum possunt simul sentiri.

Deinde cum dicit : *Quod autem dicunt quidam* etc., excludit quandam falsam solutionem huius questionis. Et primo narrat eam ; secundo inprobat, ibi : *Aut hoc non uerum* etc. 448a19

Dicit ergo primo quod *quidam* de symphoniis, id est de consonanciis musicis, tractantes, dixerunt quod *soni* consonantes *non simul* perueniunt ad auditum, set *uidentur* simul peruenire eo quod tempus medium est *insensibile* propter paruitatem, de quo potest esse dubium *utrum recte* dicatur *uel non* ? Si enim hoc recte dicatur, poterit aliquis similiter in proposito dicere consenciens premissis rationibus quod non est possibile *simul uidere et audire*, set tamen sensibiliter uidetur ita contingere, quia *latent* nos *tempora* media uisionis et auditionis.

Deinde cum dicit : *Aut hoc non uerum* etc., inprobat predictam solutionem. Et circa hoc tria facit : primo interimit id quod predicta solutio supponit ; secundo probat quod dixerat, ibi : *Si enim quando ipse* etc. ; tercio manifestat quid sit uerum circa hoc, ibi : *Omnia quidem igitur* etc. 448a24

Dicit ergo primo quod *non* est *uerum* quod predicta solutio supponit, scilicet quod sit aliquod *tempus insensibile* uel latens sensum : nullum enim

Φ(pecia 7) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{12}*Pi, MdTr*^{a}*V*^{12}), Φ^{1b}(*P*^{12}) 22-23 quia — contrarietatem *secl.* 49 ad] ab *PiV*^{12} 50 coelementariter *ser. cum* Φ^{2} : coelementaliter (-ta^{ter} *O*) Φ^{1-2} 71 paruitatem *ser. cum soc.m. O*^{4}, *Ed*^{1ss} : ueritatem Φ

15 scilicet in mediis : Albertus, *De sensu*, III 3 (p. 86b) : « Illa enim que non sunt contraria sunt media » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 301,6 ; Tol., f. 65va ; Wien, f. 124rb) : « Sunt autem media contrariorum hec ». 17 supra : I 10, 442a17-25. 26-30 ut patet — ad duo : cf. supra, I 6, 89-93 et 127-129, cum adn. ; cf. adn. inseq. 44-47 nam — parem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 301,11 - 302,2 ; Tol., f. 65va ; Wien, f. 124rb) : « Contrarietates enim et in hiis existentibus mixtis, si uero qui quidem dyapente sonus habet sic sicut inpar ad parem (ut enim tria ad duo), qui autem dyapason e conuerso ut par ad inparem (sicut enim duo ad unum) » ; cf. Id., p. 303, 2-13. 59 supra : I 16, 447b24-25. 66 Aut hoc : 448a24. 67-68 de symphoniis — musicis : S. Hieronymus, *Ep.*, XXI 29 (ed. J. Labourt, *Saint Jérôme. Lettres*, t. I, Coll... Budé, Paris 1949, p. 100-101) : « cum concors in Dei laudem concentus ex hoc uocabulo significetur ; symphonia quippe consonantia exprimitur in Latinum » ; Boethius, *De inst. arithm.*, II 48 (ed. Friedlein, p. 155, 14-15) : « Ipsarum quoque musicarum consonantiarum, quas symphonias nominant » (cf. II 49, p. 159, 14 : « symphonias musicas » ; *De inst. mus.*, I 15, p. 201,1 : « symphoniae musicae ») ; ipse Thomas, *In Met.*, I 16, in 991b14 : « in symphoniis, id est in musicis consonanciis » ; *In De celo*, II 14, in 291a9 : « symphoniam, id est consonanciam musicalem ». — Etsi uox humana ex natura sua est quedam symphonia, cf. Ar., *De anima*, II 26, 426a27-b6, unde efficitur ut ad uocem uerbum contrahere soleat Thomas (*In De anima*, II 26, 223 ; *In De sensu*, I 6, 124-125 ; I 16, 90-91 ; *In Pol.*, II 5, 33-34), tamen uis uerbi latius patet : de omnibus sonis ualet, Ar., *Top.*, VI 2, 139b37-38, ab Anonymo transl. (A.L., V, p. 256, 25-26) : « omnis enim symphonia in sonis » ; in omnibus sonis est acuti et grauis commixtio « talis », id est in proportione numerali, cf. Ar., *Anal. post.*, II 1, 90a18-19 ; *De sensu*, I 16, 447b2-3 ; *Met.*, I 16, 991b13-14 ; VIII 2, 1043a10-11 ; Cassiodorus, *Inst.*, II v 7 (P.L. 70, 1209 D) : « Symphonia est temperamentum sonitus grauis ad acutum, uel acuti ad grauem, modulamen efficiens, siue in uoce siue in percussione siue in flatu » ; Isidorus, *Etym.*, III xx 3 : « Symphonia est modulationis temperamentum ex graui et acuto concordantibus sonis, siue in uoce, siue in flatu, siue in pulsu ». 82 Si enim : 448a26. 83 Omnia : 448b12.

tempus est tale, *set omnia* tempora *contingit sentire*.
448a26 Deinde cum dicit : *Si enim quando ipse* etc., probat quod dixerat duabus rationibus.

Circa quarum primam considerandum est quod tempus non sentitur quasi aliqua res permanens proposita sensui, sicut uidetur color aut magnitudo, set ex hoc sentitur tempus quia sentitur aliquid quod est in tempore ; et ideo sequitur quod, si aliquod tempus non sit sensibile, quod id quod est in tempore illo non sit sensibile. Dicit ergo quod, si aliquando aliquis homo *sentit se ipsum* esse *in* aliquo *continuo tempore*, *non contingit latere* illud tempus esse ; manifestum est autem quod homo uel *aliquod* aliud est *in* quodam *continuo* tempore, *et* quantumcunque dicas paruum tempus esse *insensibile*, *manifestum* est *quod latebit* hominem *si ipse est* in illo tempore, et latebit eum si in illo tempore *uidet* uel *sentit*, quod est omnino inconueniens ; ergo inpossibile est aliquod tempus esse insensibile.

448a30 Secundam rationem ponit ibi : *Amplius non utique erit* etc.

Circa quam primo considerandum est quod, sicut Philosophus dicit in V Phisicorum, tripliciter dicitur aliquid mouere aut moueri : uno modo per accidens, ut si dicamus musicum ambulare ; alio modo secundum partem, ut si dicamus hominem sanari quia oculus sanatur ; tercio modo primo et per se, quando scilicet aliquid mouetur aut mouet non quia una pars eius tantum mouetur aut mouet, set quia totum mouetur secundum quamlibet partem suam ; et similiter potest dici tripliciter aliquid sentiri : uno modo per accidens, sicut dulce uidetur ; alio modo secundum partem, ut si dicamus hominem uideri quia solum capud eius uidetur ; tercio modo primo et per se, scilicet non quia aliqua pars eius uideatur.

Dicit ergo quod, si est *aliqua magnitudo*, uel *temporis* uel etiam *rei* corporalis, *insensibilis propter paruitatem*, sequetur quod *nec tempus nec ulla res* sit *que sentit*, id est que sentitur uel que sensus sentit, *in quo*, scilicet tempore, *non sic*, id est non senciatur, *quia in huius aliquo* ; quasi dicat : nullum tempus erit primo sensibile quod non dicatur sentiri propter aliquam partem eius ; et quantum ad rem corpoream subdit : *uel quia istius aliquid uidet* ; quasi dicat : nulla magnitudo corporea erit que non senciatur quia aliqua pars eius sentitur, quod est eam non esse sensibilem primo. Ad probandum autem quod dixerat, subdit quod, *si* aliquis *uidet* uel *sentit*, quocunque sensu, aliquo *continuo tempore non* ratione alicuius partis temporis uel magnitudinis et tamen ponatur aliqua magnitudo et tempus esse insensibile propter paruitatem, sit quedam magnitudo uel temporis uel rei corporalis, scilicet AGB, et sit pars eius que est GB insensibilis propter paruitatem. *Non ergo* de hac parte insensibili propter paruitatem poterit dici quod senciatur *in huius aliquo*, si sit tempus insensibile, *uel* quod senciatur *aliquid istius*, si sit insensibile corpus, eo modo quo dicitur de tota terra quod uidetur ab aliquo quia aliqua pars terre uidetur, et sicut dicitur de aliquo quod *ambulat in anno* quia ambulat in quadam *parte* anni. Quia ergo *in GB nichil sentit*, relinquitur quod dicatur *sentire totum AB*, siue sit tempus siue corpus, quia in residua parte eius sentitur, *scilicet AG*. Et *eadem ratio* est de magnitudine AG que ponebatur sentiri, quia aliqua pars eius erit insensibilis propter paruitatem, et ita *semper* dicetur sentiri quodcunque sensibile quia *in aliquo* eius sentitur, si sit tempus, uel quia *aliquid* eius sentitur, si sit corpus, nichil autem *totum* erit *sentire* sicut nec AGB. Hoc autem uidetur inconueniens. Non ergo est aliquod tempus uel corpus insensibile propter paruitatem.

***

Videtur autem hec ratio efficaciam non habere. Sentitur enim aliquid per hoc quod habet uirtutem inmutandi sensum ; probatur autem in VII Phisicorum quod si aliquod totum moueat aliquod mobile in aliquo tempore, non oportet quod pars eius moueat illud mobile in quocunque tempore, et tamen dicitur esse primum mouens quod totum mouet, licet forte nulla pars eius moueat ; simi-

Φ(pecia 7) : Φ^{12}*(Bo³LoOO⁴P¹⁴Pi, MdTr⁴V¹²)*, Φ^{12b}*(P¹²)* 92 color *scr. cum PiMd, sec.m. O* : calor Φ 111 aliquid *scr. cum Tr⁴V¹²*, *Ed¹²ss* : aliquod Φ (a *Ed²* : aliquod *Ed²·¹²*) 126 ulla res sit *scr.* (*cf.* Ar., 448b1) : illa res sit *Ed¹²ss* : clarescit Φ 140 insensibile *LoO*, *V¹²* : -bilis *Md*, *Ed¹²ss* : -bil' *cett* 142 GB *scr. cum LoPi, ex* Ar., 448b5 : BG Φ (*-LoPi*), *Ed¹²ss* 151 sentit Φ : sentitur *sec.m. O⁴* 163 hec *scr. cum Ed²ss* : et Φ, *Ed²*

90-96 Circa — sensibile : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 309, 2-7 ; Tol., f. 66ra ; Wien, f. 124va) : « Oportet autem nos preaccipere quod tempus sensibile non secundum se est : non enim est tempus subiecta aliqua natura qua sentimus, set, eo quod sentimus nos ea que fiunt in ipso et sunt, hoc et tempus sensibile est. Erit utique igitur insensibile tempus hoc, eo quod nullius possibile sit fieri sensum eorum que in ipso fiunt » ; Id. (ed., p. 324, 9-10 ; Tol., f. 67va ; Wien, f. 125rb) : « tempus non est permanentium, set eorum que in fieri esse habent » ; ipse Thomas, *I^a*, q.66, a.4, ad 5 : « tempus autem, quod non est permanens ». 110 in V Phisicorum : Ar., *Phys.*, V 1, 224a21-34. 153-154 quia — AG : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 319, 1-2 ; Tol., f. 67ra ; Wien, f. 125ra) : « et sit hoc GB pars ipsius AB temporis, ablati, uidelicet in relicto ipsius AG idem sentiet ». 165 in VII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VII 9, 250a12-19.

liter ergo uidetur posse dici quod aliquid sit primo sensibile, licet alique partes eius sint insensibiles propter paruitatem.

Est autem ad hoc dicendum quod differt loqui de parte in toto existente et de parte separata a toto. Pars enim alicuius mouentis primo, si sit separata, mouere non poterit, set, si in toto existens non concurreret ad uirtutem mouendi tocius set omnino esset expers uirtutis motiue, sequeretur quod totum non esset primo mouens, set ratione partis ad quam pertinet uirtus motiua. Similiter etiam nichil prohibet aliquam partem separatim acceptam latere sensum propter paruitatem, ut supra habitum est, que tamen prout in toto existit cadit sub sensu in quantum sensus fertur super totum non exclusa aliqua parte.

***

448b12 Et ideo ad hanc dubitationem †appellandam†, consequenter cum dicit : *Omnia quidem igitur* etc., ostendit quid sit uerum circa predicta. Et dicit quod *omnia*, siue magna siue parua, *sunt sensibilia, set non uidentur quecunque sunt*, id est non uidentur omni modo secundum quod sunt, sicut patet de sole cuius *magnitudo* est longe maior terra et tamen, propter hoc quod *a longe* est, *uidetur quatuor cubitorum* uel etiam minus ; similiter etiam licet omnia sint sensibilia secundum sui naturam, non tamen *uidetur* in actu *quantumcunque* sit, *set aliquando indiuisibile, uidet autem non indiuisibile*. Quod potest intelligi dupliciter. Vno modo secundum quod indiuisibile dicitur aliquod corpus naturale minimum, quod non potest diuidi ulterius quin corrumpatur et tunc resoluitur in corpus continens ; et tunc sensus erit quod corpus indiuisibile est quidem in se ipso sensibile, set tamen huiusmodi indiuisibile sensus uidere non potest. Alio modo potest intelligi indiuisibile quod non est actu diuisum, sicut pars continui ; et huiusmodi indiuisibile non uidet sensus in actu. Et quantum ad utramque expositionem competit quod subditur, quod *causa* huius *dicta est* prius, scilicet in determinatione prime questionis. Videtur autem secunda expositio melior, quia per hoc soluitur obiectio predicta, quia scilicet pars quelibet continue magnitudinis sentitur quidem in toto, prout est in potencia in ipso, licet non senciatur in actu quasi separata.

Vltimo autem concludit manifestum esse ex predictis quod nullum tempus est insensibile. 448b16

Φ(pecia 7) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*Pi, MdTr*^{a}*V*^{12}*)*, Φ^{1b}*(P*^{13}*)* 187 appellandam Φ : expellendam *Es*$F^{7b}O^{a}$ (expellandam *sec.m. F*^{2}*V)* : pellendam *Ve* : tollendam $F^{a}F^{7}V^{9}$, V^{11} : *lac. P*^{b} (Et — appellandam *om. Bg*^{1}) : aperiendam *Ed*^{1ss} (*?scrib.* : añ pellendam = ante pellendam) 194 a] *om. LoO, MdTr*$^{a}V^{12}$

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiTr*^{a}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{12}*V*^{13}*)* 199 dupliciter. Vno *Incipit pecia 8*^{a} 202 resoluitur *scr. cum Ed*^{2ss} : resolutum Φ : resolutiue *Ed*^{1}

182-186 Similiter — parte : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 327, 7-10 ; Tol., f. 67vb ; Wien, f. 125rb) : « quod et in prioribus [I 14, 445b29-446a7] ostendit : meminit enim quod nulla pars sensibilis propria natura insensibilis et inpassibilis ; et enim millesima pars milii sensibilis est, et uidet ipsam uisus, quando milium uidet, non tamen secundum se neque quanta est ». 198-211 Quod — questionis : praepostere Alexander, *In De sensu* (ed., p. 328,11 - 329,9 ; Tol., f. 67vb-68ra ; Wien, f. 125rb) : « set ait causam dictam esse huius scilicet quod partes uisibilium totorum que in totis uidentur quidem, non autem quante sunt. Est autem ipsa quam in superioribus dixit [I 14, 445b29-446a10], quia nullum ipsorum secundum se uidet uisus in toto, set, ut ait, ἅπτεται (*obsc. scr. Wien* : G<rece> + *lac. Tol.*) quidem et horum unumquodque quod et incidit et quidem totum uidens, non tamen secundum se unumquodque horum uidet neque quantum est, quia neque uisibile quod tantum est secundum se. — Vel recordatur nobis illius quod in superioribus dixit [I 14, 445b6-11] de hoc quod omnia uisibilia cum magnitudine uidentur : dixit enim inpossibile album quidem uidere, non quantum autem ; si autem omne quod uidetur quantum, nichil indiuisibile utique erit uisibile ». 202 resoluitur in corpus continens : cf. supra, I 14, 446a8-9. 210-211 in determinatione prime questionis : I 14 (cf. adn. ad u. 191-203). 213 predicta : u. 163-173.

<CAPITVLVM XVIII>

448b17 De prius autem dicta obiectione considerandum, | utrum contingit plura simul sentire uel non contingit ; | simul autem dico in uno indiuisibili tempore ad inuicem.

448b20 Primum quidem igitur utrum sic contingit simul quidem, altero | autem anime sentire et non indiuisibili, sic autem indiuisibili | ut omni existente continuo.

448b22 Vel quoniam primum quidem ea que secundum | unum sensum, uelud dico uisum, si est alio senciens | alium et alium colorem, pluresque partes habebit specie [25]easdem : et enim quod sentitur in eodem genere est.

448b26 Si autem quia et oculi duo dicat quis nichil prohibere sic et | in anima, dicendum quia forte ex hiis quidem unum aliquid fit et una | operatio ipsorum, ibi autem, si quidem unum quod ex ambobus, illud | senciens erit, si autem separatim, non similiter se habebit.

448b29 Amplius [30]et sensus iidem plures erunt, sicut si quis sciencias [449a1]indifferentes dicat. Neque enim operatio erit sine uirtute que | secundum se ipsam, neque absque hac erit sensus.

449a2 Si autem hoc | in uno et indiuisibili sentit, manifestum quod et alia : | magis enim contingebat hec simul plura quam genere [5]altera. Si itaque alia quidem dulce, alia uero album sentit | parte anima, aut quod ex istis unum aliquid est uel non | unum. Set necesse : una enim quedam sensitiua est pars. | Cuius ergo illa unius? Nullum namque ex istis unum. Necesse ergo unum | aliquid esse anime quo omnia sentit, sicut dictum est [10]prius, aliud autem genus per aliud.

Igitur secundum quod indiuisibile | est secundum actum, unum est sensitiuum dulcis | et albi. Quando uero diuisibile factum fuerit, secundum actum alterum. 449a10

Vel quemadmodum in rebus ipsis contingit, ita | et in anima : idem enim et unum numero album [15]et dulce est, et alia multa, si non separabiles passiones | ab inuicem, set esse alterum unicuique. Similiter ergo ponendum | et in anima idem et unum esse numero sensitiuum | omnium, secundum esse tamen alterum et alterum horum quidem genere, | horum uero specie. Quare et senciet utique simul eodem et [20]uno, ratione autem non eodem. 449a13

Quoniam autem sensibile omne magnitudo est | et non est indiuisibile sensibile, manifestum. Est enim unde | quidem non uidebitur infinita distancia, unde autem uidetur, | finita ; similiter autem audibile et odorabile et | quecunque non ipsa tangentes senciunt. Est itaque aliquid ultimum [25]distancie unde non uidetur, et primum unde uidetur. | Hoc itaque necesse indiuisibile esse, quod in ulteriori quidem non | contingit sentire existens, in citeriori autem necesse | sentire. Si itaque aliquid erit indiuisibile sensibile, cum ponatur | in ultimo unde est ultimo quidem non sensibile, primo [30]autem sensibile, simul accidet uisibile esse et indiuisibile ; | hoc autem inpossibile. 449a20

De sensitiuis quidem igitur et sensibilibus, quo | modo habeant et communiter et secundum unumquodque sensitiuum, dictum est. Reliquorum autem primo considerandum de memoria et | reminiscencia et sompno. 449b1 449b4

448b17 *De prius autem dicta obiectione* etc. Postquam Philosophus exclusit falsam solutionem, hic inquirit ueram. Et circa hoc tria facit : primo inquirit ueritatem predicte questionis ; secundo probat quiddam quod in precedentibus supposuerat, ibi : *Quoniam autem sensibile omne* etc. ; tercio epilogat que in hoc libro dicta sunt, <ibi> : *De sensitiuis quidem igitur* etc. Circa primum duo

Ar. Ni : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1](pecia 9 uel 3 : **Np**[1][β, ατ], **Np**[2][μ]), **Np**[2ab](pecia 2 : δι, ε) **Nr** 448b18 plura simul **Ni**[2], ?**T**(18) : *inu.* **Ni**[1], **Np** 18 uel **Ni** : aut **Np** 25 sentitur **Nr**, **T**(55) : sentit **NiNp** 28 unum **Ni**[1] *cum* **V**, **T**(70) : *om.* **Ni**[2], **Np** 449a2 hoc (= τοῦτο *P*) *perscriptum* μδ : hec *perscr.* ν : h' *cett* 7 necesse] + unum ν, *cum* **V** (*deest pr.m.* ρ) 9 omnia] anima **Ni**[2] 11 sensitiuum **Ni**, **T**(157) : *om.* **Np** 12 *ante* secundum actum *interp. pr.m.* ζ, **T**(165) : *post* **Np** (-βδ), *sec.m.* ζη : *non interp. cett* 20 magnitudo est] magnitudine **Ni**[2] (magnitudo est *rest.* **Nr**) 29 ultimo[2] **Np** : in *praem.* **Ni** (*del.* **Nr**) 449b1 sensitiuis ?ζδ, **T**(8, 303, 306) : **sensiteriis Ni** (-?ζ), **Np** (-?δ) 2 habeant **Ni**, **T**(307) : habent **Np** sensitiuum **Ni**[2] (*etiam pr.m.* η ?) : **sensiterium Ni**[1], **Np** (-δ : sensitium ε) 3-4 Reliquorum — sompno] *om.* **Ni**[1], η, ε 3 primo] primum νρ 4 reminiscencia] memorari ν sompno **Np** : de sompno ζ : *om.* ν : *del. sec.m.* ρ

Φ(pecia 8) : Φ^{12a}*(Bo*[2]*LoOO*[4]*P*[14]*PiTr*[a]*)*, Φ^{11b}*(Md*$P^{18}V^{18}$*)* 2 falsam solutionem *scr. cum* $C^{3}EsP^{10}V^{10}Ve$ *(inu.* O^{1}, $F^{9}F^{17}LV^{9}$*)* : secundam solutionem falsam Φ (secundam *pro* falsam *primo scr. amanuensis exemplaris, quod post* solutionem *corr., sed delere oblitus est ; cf. supra I 15, 36, cum adn.*) 7 ibi *suppl. cum LoOPi, mg.* P^{14} : *om.* Φ

2 exclusit falsam opinionem : I 17, 448a19-b16. 4 predicte : I 16, 447a12-14. 5 in precedentibus : I 14, 445b6-11. 6 Quoniam : 449a20. 8 De sensitiuis : 449b1.

facit : primo proponit quod intendit ; secundo exequitur propositum, ibi : *Primum quidem igitur* etc.

Dicit ergo primo quod, ex quo exclusum est quod quidam dixerunt plura sentiri simul, non quasi <in> indiuisibili temporis secundum rei ueritatem, set quasi in tempore inperceptibili propter paruitatem, oportet considerare *de obiectione prius mota, utrum* scilicet contingat *uel non* contingat *plura sentire simul*, ita scilicet quod intelligatur « simul », hoc est *in indiuisibili* temporis.

448b20 Deinde cum dicit : *Primum quidem igitur* etc., supposito quod animal simul senciat diuersa sensibilia, quia hoc manifeste experimur, inquirit quomodo hoc sit possibile. Et circa hoc tria facit : primo proponit quendam modum falsum ; secundo inprobat ipsum, ibi : *Vel quoniam primum* etc. ; tercio proponit modum uerum, ibi : *Igitur secundum quod indiuisibile est* etc.

Dicit ergo primo quod primo considerandum est *utrum* contingat *simul sentire* diuersa sensibilia per aliam partem *anime* quasi sensitiuum anime non sit indiuisibile, id est non potens diuidi, sit tamen *sic* indiuisibile, id est non diuisum in actu, ac si esset quiddam totum continuum. Si enim intelligamus partem anime sensitiuam esse sicut quoddam continuum, soluentur premisse rationes, quia nichil prohibebit diuersa et contraria esse in ui sensitiua anime secundum diuersas partes eius, sicut inuenimus unum corpus esse album in una parte et nigrum in alia.

448b22 Deinde cum dicit : *Vel quoniam primum* etc., inprobat modum predictum. Et circa hoc tria facit : primo ostendit quod sequetur quod etiam unus sensus, puta uisus, diuidatur in plures partes ; secundo ostendit hoc esse inpossibile, ibi : *Si autem quia et oculi* etc. ; tercio ostendit quod etiam non est possibile quantum ad diuersos sensus, ibi : *Si autem hoc in uno* etc.

Dicit ergo primo quod, cum contingat plura *secundum* eundem *sensum* sentire, sicut cum uisus discernit inter album et nigrum, oportebit dicere secundum eandem rationem quod diuersos colores senciat secundum diuersas sui partes, et sic sequetur quod idem sensus *habebit plures partes easdem specie* ; non enim potest dici quod partes sensus uisus differant specie, quia omne *quod sentitur* per uisum est eiusdem generis, in potenciis autem sensitiuis nichil differt specie nisi propter diuersa genera sensibilium.

Deinde cum dicit : *Si autem quia* etc., inprobat 448b26 quod dictum est duabus rationibus.

Quarum prima est quia, si aliquis *dicat* quod, sicut sunt duo organa uisus, scilicet *duo oculi, sic* etiam *nichil* prohibet *in anima* sensitiua esse duos uisus, *dicendum* est contra hoc, *quia ex* duobus oculis *fit aliquid unum, et una* est *operatio* amborum oculorum, in quantum scilicet uisio utriusque oculi concurrit per quosdam neruos ad aliquod intrinsecum uisiuum organum quod est circa cerebrum, ut supra dictum est. Si autem similiter in anima fiat *unum* ex duobus uisibus, per hoc quod uterque uisus concurrat ad aliquod unum principium, illi uni attribuetur operatio senciendi ; *si* uero omnino *separatim* se habent duo uisus in anima quod non concurrant in aliquod unum principium, *non similiter se habebit* de uisibus in anima sicut de oculis in corpore. Ita et similitudo non fuit conueniens ad manifestandum propositum. Non ergo uidetur rationabiliter dici quod sunt duo uisus in anima.

Secundam rationem ponit ibi : *Amplius et sensus* 448b29 etc. Et dicit quod secundum predictam positionem hoc modo erunt *plures sensus* qui sunt *iidem* specie, puta plures uisus aut plures auditus, *sicut si quis dicat sciencias* non differentes specie esse plures in eodem homine, puta plures gramaticas uel plures geometrias ; esse quidem plures gramaticas numero uel plures uisus in diuersis hominibus possibile est, set non in uno et eodem homine, sicut nec

Φ(pecia 8) : Φ^{12}*(Bo*^{1}*LaOO*^{4}*P*^{14}*PiT*^{2}*)*, Φ^{1b}*(Md*$P^{13}V^{12}$*)* 14 in *suppl. cum* Ed^{1ss} : *om.* Φ 31 potens *scr. cum* O^{1}, $F^{9}F^{7}V^{6}$, *sec.m.* F^{1} : potest Φ : quod non potest Ed^{1-4} : quod non possit Ed^{1ss} 51 quod *scr. cum* V^{12}, *sec.m.* P^{13} : secundum Φ 68 intrinsecum *scr. cum pr.m.* V^{12}, Ed^{1ss} : extrinsecum Φ *(etiam sec.m.* V^{12}*)* 75 principium] + tunc Ed^{1ss}

10 Primum : 448b20. 12 exclusum est : I 17, 448a19-b16. 17 prius : I 16, 447a12-14. 22 hoc manifeste experimur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 330, 5-6 ; Tol., f. 68ra ; Wien, f. 125rb) : « Euidens enim uidetur hoc esse » (cf. ed., p. 331, 3-4). 25 Vel quoniam : 448b22. 26 Igitur : 449a10. 41 inprobat modum predictum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 332, 8-9 ; Tol., f. 68rb ; Wien, f. 125va) : « Quod autem non possibile sic multa simul sentire, consequenter ostendit ». 45 Si autem quia : 448b26. 47 Si autem hoc : 449a2. 56-58 in potenciis — sensibilium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 333, 6-7 ; Tol., f. 68rb ; Wien, f. 125va) : « Eorum enim que in eodem genere idem secundum speciem sensus ». 59-60 inprobat quod dictum est : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 333, 8-11 ; Tol., f. 68rb ; Wien, f. 125va) : « Et cum dubitasset et ostendisset per sensibilia eodem sensu reliquum inconueniens... consequenter insistens ad dubitatum... » ; (p. 334, 6) : « ipsum arguit ». 69 supra : I 4, 93-94, cum adn. 76-78 Ita — propositum : Alexander, *In De sensu* (ed., 335, 9 ; Tol., f. 68va ; Wien, f. 125va) : « quod pro exemplo positum est non simile erit ». 80 Secundam rationem ponit : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 336, 5-6 ; Tol., f. 68va ; Wien, f. 125va) : « De dubitatione iterum dicit et ostendit inconueniens sequens quod iam predixit ». 86-90 esse — subiecto : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 338,13 - 339,1 ; Tol., f. 68vb ; Wien, f. 125vb) : « opinionis inconueniens cum exemplo scienciarum ostendit. Inpossibile enim eiusdem plures sensus esse secundum idem, quasi simul nos operemur secundum idem theorema plures operationes ».

plures numero albedines sunt in uno et eodem subiecto. Subiungit autem, ad ostendendum quod non possunt esse plures sensus eiusdem speciei in eodem, quia uirtus sensitiua et operatio se inuicem consequuntur, ita quod neque uirtus est sine propria et per se operatione neque operatio sine propria uirtute, operatio autem sensitiua distinguitur secundum sensibilia, et ideo ubi sunt omnino eadem sensibilia non sunt diuerse uirtutes sensitiue causantes diuersas operationes ; et simile est etiam de habitibus scienciarum, quarum actus distinguntur secundum obiecta.

449a2 Deinde cum dicit : *Si autem hoc in uno* etc., ostendit hoc esse inpossibile in sensibilibus diuersorum sensuum, ut scilicet per aliam partem anime senciantur. Et dicit quod, si sensibilia diuersorum generum senciuntur per aliquid anime unum et idem indiuisibile, *manifestum* est *quod* multo magis *alia*, que scilicet sunt unius generis : probatum est enim supra quod *magis* contingit ea que sunt unius generis *simul* sentire *quam* ea que sunt diuersorum generum, et hoc maxime uerum est quantum ad ydemptitatem sencientis. Quod autem eodem indiuisibili anima senciat sensibilia diuersorum generum, probat, quia *si* anima *sentit* per aliam sui partem *dulce* et per aliam *album*, *aut ex istis* duabus partibus erit *aliquid unum* aut non erit. *Set necesse* est dicere quod sit aliquid unum ad quod referantur omnes iste partes, scilicet diuersi sensus, quia *sensitiua est una quedam pars* anime. Non autem potest dici quod pars sensitiua anime sit alicuius *unius* generis sensibilium, nisi forte diceretur quod ex omnibus sensibilibus particularium sensuum, puta colore, sono et aliis huiusmodi, fieret unum sensibile quod responderet illi uni parti sensitiue que est communis omnibus propriis sensibus ; hoc autem est inpossibile. *Necesse* est *ergo* quod sit *aliquid unum anime quo* animal *omnia sentit*, set *aliud genus per aliud*, puta colorem per uisum et sonum per auditum et sic de aliis.

Considerandum autem est hic quod ubicunque sunt diuerse potencie ordinate, inferior potencia comparatur ad superiorem per modum instrumenti, eo quod superior mouet inferiorem, actio autem attribuitur principali agenti per instrumentum, sicut dicimus quod artifex secat per serram. Et per hunc modum Philosophus hic dicit quod sensus communis sentit per uisum et per auditum et alios sensus proprios, qui sunt diuerse partes potenciales anime, non autem diuerse partes sicut alicuius continui, ut superius dicebatur.

Deinde cum dicit : *Igitur secundum quod indiuisibile* etc., ostendit quomodo eadem pars anime indiuisibilis possit simul sentire diuersa, et assignat duos modos. 449a10

Quorum primum breuiter et obscure ponit, quia in libro De anima apertius positus est. Ad huius ergo euidenciam considerandum est quod, cum operationes sensuum propriorum referantur ad sensum communem sicut ad primum et commune principium, hoc modo se habet sensus communis ad sensus proprios et operationes eorum sicut unum punctum ad diuersas lineas que in ipsum concurrunt. Punctum autem quod est terminus diuersarum linearum, secundum quod in se consideratur, est unum et indiuisibile ; et hoc modo sensus communis, *secundum quod* est in se indiuisibilis, *est unum sensitiuum* actu *dulcis et albi*, dulcis per gustum et albi per uisum. Si uero consideretur punctum seorsum ut est terminus huius linee et seorsum ut est terminus alterius linee, sic est quodam modo diuisibile, quia utimur uno puncto ut duobus ; et similiter sensus communis, *quando* accipitur ut *diuisibile* quiddam, puta cum seorsum iudicat de albo et seorsum de dulci,

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiTr*^{a}*)*, Φ^{1b}*(MdP*^{13}V^{13}*)* 103 aliam] eandem *Ed*^{1ss} *(perperam)* 117 omnes *scr. cum PiV*^{13}, *sec.m.* P^{13}, *Ed*^{1ss} : omnia Φ 124 quod responderet *scr. cum Pi, sec.m.* P^{13} : que responderet (-det *Tr*^{a}, *pr.m. Lo* : -dent V^{13}) Φ : que eorundem *Ed*^{1} : correspondens *Ed*^{2ss} 139 sicut *scr. cum Bo*^{1}*Pi, Ed*$^{1-2}$: sint (= sit̄ pro sic̄) *LoOP*^{14}, *Md* : sunt $P^{13}V^{13}$, *Ed*^{2ss} : *om.* $O^{4}Tr^{2}$

90-92 Subiungit — in eodem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 336, 10-11 ; Tol., f. 68va ; Wien, f. 125va) : « Et propter quid plures sensus habebimus eorundem, subintulit ». 99-100 actus — obiecta : cf. Thomas, *In De anima*, I 8, 47-48, cum adn. 102-104 ostendit — sencian-tur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 339, 4-8 ; Tol., f. 68vb ; Wien, f. 125vb) : « Hoc autem : *Specie idem* [*Tol.* = εἴδει ταὐτό : *Si autem hoc* = εἰ δὲ τοῦτο *mg. Tol., Wien*] *in uno et indiuisibili sentit*, tale est. Si enim anima in uno et indiuisibili tempore simul plura differencia sensibilia senciat differentibus partibus anime et potenciis, uidelicet simul plura eiusdem speciei senciet utique ». 108 supra : I 16, 447b6-448a1 ; I 17, 448a13-18. 121-126 nisi — inpossibile : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 345, 6-9 ; Tol., f. 69ra ; Wien, f. 126ra) : « Ex hiis enim que sentimus differentibus partibus anime, qualia erant dulce et boni odoris et aliorum unumquodque sensibilium non eiusdem generis, nichil fiet unum : inmiscibilia enim hec inuicem ». 140 superius : 448b21-22. 146 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 27, 427a9-14, cum comm. Thomae et adn. ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 346,9 - 347,4 ; sed praesertim p. 348,9 - 349,5 ; Tol., f. 69va ; Wien, f. 126ra) : « Dixit autem de opinione hac in hiis que de anima. Accipitur autem ut diuisibile eo quod terminus plurium accipiatur. Omnium enim sensiteriorum (-tiuorum *Tol.*) similiter existens terminus, cum secundum plura fiat operatio sensitiua, ut diuisum et ut plura accipitur. Secundum autem quod simul plurium fit terminus idem in operationibus secundum plura sensiteria (-tiua *Tol.*), secundum hoc utique et unum plura et que non eiusdem generis simul senciet. Idem enim est unum et multa *ut centrum in circulo*, et hoc unum ens secundum subiectum, multa aliqualiter fit, cum ut terminus accipiatur ductarum linearum a circumferencia ad centrum ». 163-165 quando — actum : recte (cf. adn. ad Ar., 449a12) inter-punxit Alexander, *In De sensu* (ed., p. 348, 4-5 ; Tol., f. 69va ; Wien, f. 126ra) : « cum autem diuisibile fiat secundum actum, hoc est : quando ab operationibus secundum sensiterium (-tiuum *Tol.*) diuisum fuerit, plura erunt ».

est *alterum secundum actum*. Secundum uero quod est unum, iudicat differencias sensibilium. Et per hoc soluuntur rationes supra inducte, qua quodam modo est unum et quodam modo non unum illud quod sentit diuersa sensibilia.

449a13 Secundum modum ponit ibi : *Vel quemadmodum* etc. Et dicit quod sicut est *in rebus* exterioribus, *ita* potest dici *in anima* : uidemus enim quod corpus *unum et idem numero est album et dulce, et multa alia* huiusmodi que accidentaliter de eo predicantur, *si* tamen huiusmodi *passiones non* separantur *ab inuicem*, sicut contingit cum aliquod corpus retinet albedinem et amittit dulcedinem ; set quandiu non sic separantur passiones, album et dulce remanent idem subiecto, *set* differunt secundum *esse*. Et *similiter* potest poni de anima quod *unum et idem* subiecto est *sensitiuum omnium* sensibilium, tam eorum que differunt *genere* sicut album et dulce, quam eorum que differunt *specie* sicut album et nigrum. Et secundum hoc dicendum erit quod anima sentit diuersa sensibilia quodam modo secundum unum et idem, scilicet subiecto, quodam uero modo secundum non idem, in quantum *ratione* differt.

< Dvbia >

< I >

Potest autem contra hoc obici, quia in rebus que sunt extra animam, licet idem possit esse dulce et album, tamen non potest idem esse album et nigrum, et ita uidebitur quod anima non possit simul sentire sensibilia unius generis, cum sint contraria ; hanc autem obiectionem Aristotiles mouet in libro De anima, cum dicit : « Et inpossibile est album et nigrum esse simul, quare neque species pati ipsorum ».

Et innuit solutionem per hoc quod subdit : « si huiusmodi est sensus et intelligencia », per quod datur intelligi quod non omnino ita se habet in sensu et intelligencia sicut in corporibus naturalibus. Corpus enim naturale recipit formas secundum esse naturale et materiale, secundum quod habent contrarietatem, et ideo non potest idem corpus simul recipere albedinem et nigredinem ; set sensus et intellectus recipiunt formas rerum spiritualiter et inmaterialiter secundum esse quoddam intentionale, prout non habent contrarietatem, unde sensus et intellectus simul potest recipere species sensibilium contrariorum. Cuius simile potest uideri in dyaphano, quod in una et eadem sui parte inmutatur ab albo et nigro, quia inmutatio non est materialis secundum esse naturale, ut supra dictum est.

Est etiam et aliud considerandum, quod sensus et intellectus non solum recipiunt formas rerum, set etiam habent iudicium de ipsis ; iudicium autem de contrariis non est contrarium, set unum et idem, quia per unum contrariorum sumitur iudicium de alio ; et quantum ad hoc uerum est

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}*(Bo²LoOO⁴P¹⁵PiTr³)*, Φ^{1b}*(MdP¹³V¹³)* 167 qua] quod *Pi* : quia *perperam soc.m.* P^{13}, *Ed*¹⁵⁸ 175 si (*cf.* **Ar.**, 449a15)] set $OP^{14}Tr^{3}$, MdP^{13}, *Ed*¹⁵⁸ 217 Est etiam et Bo^{2}, MdP^{13} : Est et etiam $PiTr^{3}$: Est etiam $LoOO^{4}$, V^{13} : Est et P^{14} : et *O* 222 alio] altero O^{4}, *Ed*¹⁵⁸ : aliis Tr^{3}

165-166 Secundum — sensibilium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 344, 10-11 ; Tol., f. 69rb, mg. ; Wien, f. 126ra) : « Vnius autem iudicare sensibilium differencias, unius igitur et sentire ipsa ». 167 supra : 448b20-449a10. 174-175 que — predicantur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 349,10 - 350,1 ; Tol., f. 69va-vb ; Wien, f. 126rb) : « Pomum enim unum secundum numerum existens simul quidem dulce, simul autem xanthon aut album, simulque boni odoris est, si sunt inuicem <dif>ferentes passiones et differentibus sensibus sensibilia ». 191-196 Potest — contraria : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 352,8 - 353,4 ; Tol., f. 69vb-70ra ; Wien, f. 126rb) ; « [Obiectio *mg. Tol.*] Set, etsi maxime possibile est sensitiuum unum existens numero simul plura esse secundum rationem et potencias, set quomodo simul contraria senciet ? Vt enim subiecta plurium quidem passionum simul sunt susceptiua, non tamen propter hoc et contrariorum (non enim pomum, quoniam dulce simul et album esse potest, iam et album simul et nigrum aut dulce et amarum), sic habebit et in sensu. Quare neque illud uerum, scilicet quod magis possit omogeneorum sensus fieri quam non omogeneorum : minus enim contrariorum simul aliquid susceptiuum est quam nichil habencium commune ». 197 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 27, 427a7-9. 200-216 Et — dictum est : Haec responsio re uera est Auerrois, cf. supra, I 4, 45-57, cum adn. ; cf. Albertus, *De sensu*, III 6 (p. 92a ; Borgh. 134, f. 216va-vb) : « Quod autem obiciunt de contrarietate extremorum uel mediorum uel diuersorum generum, absque ratione est dictum, quia nos in libro De anima ostendimus quod etiam quamuis organa sensuum propriorum quorundam accipiunt species sensibilium materiales, sicut gustus et tactus, tamen hoc quod reddunt primo sensitiuo non habet esse nisi *intentionale* et simplex, *hoc autem non habet contrarium* ; et ideo intentiones contrariorum ad primum sensitiuum delate non sunt contrarie... ». 200 subdit : Ar., *De anima*, II 27, 427a9. 216 supra : I 4, 45-57. 217-226 Est — sensuum : Haec est responsio ipsius Alexandri, *In De sensu* (ed., p. 353,4 - 354,6 ; Tol., f. 70ra ; Wien, f. 126rb ; cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 167,18 - 168,5) : « Set si non simul contraria senciemus, neque quod contraria sint iudicabimus, siquidem que non simul aliquid sentit, horum neque potest differenciam ad inuicem sentire (memorie enim illud, non sensus, dicebamus in hiis que de anima). Sensus uero, etsi uideatur per passionem quandam fieri, tamen ipse iudicium est. Set dandum (ἀλλὰ δοτέον *pro* ἄλλο δὲ τὸ ἓν) passioni contrarium aliud quod in iudicio. In passione quidem enim album nigro, in iudicio autem non sunt iudicia contraria de albo quia album et de nigro quia nigrum ; hec quidem enim simul uera, inpossibile autem contraria iudicia simul uera esse. Set est iudicium de albo quia album, contrarium iudicio de albo quod nigrum sit. Propter quod hec quidem nunquam coexistunt in iudicio secundum sensum, ista autem (non enim sunt contraria), patiente tamen corpore in quo anima quod consuetum est dici extremum sensiterium (-tiuum *?Tol.*), non secundum eandem partem ab ambobus, set secundum aliam ab alio fit, ut enim uidemus in oculis et in speculis simul apparencia contraria ». 219-220 iudicium² — contrarium : cf. Ar., *Periherm.*, 14, 23b3-7, secundum Thomam, *In Periherm.*, I 10, n. 21 : « ut in fine huius libri dicetur, non sunt contrarie opiniones que sunt de contrariis » (aliter Thomas, *In Met.*, XI 5, in 1061b34-1062a2). 221-222 per — alio : Ar., *Met.*, IX 2, 1046b4-24 ; *Eth. Nic.*, V 1, 1129a11-23, cum comm. Thomae ; Thomas, *Ia IIae*, q.35, a.5, ad 2.

quod supra dictum est, quod magis simul possunt sentiri sensibilia unius generis, de quorum uno iudicatur per alterum, quam sensibilia diuersorum sensuum.

< II >

Est autem et aliud circa hoc dubium, quia per premissa uerba Philosophi uidetur confirmari opinio Stoycorum, qui posuerunt quod non diuersis potenciis sentitur color et odor et alia sensibilia, set nec sunt diuerse potencie sensuum, set ipsa anima secundum se ipsam cognoscit omnia sensibilia, non differens nisi ratione.

Set dicendum est quod ista secunda solutio supponit primam : unde intelligendum est quod anima, id est sensus communis unus numero existens, sola autem ratione differens, cognoscit diuersa genera sensibilium, que tamen referuntur ad ipsum secundum diuersas potencias sensuum propriorum.

***

449a20 Deinde cum dicit : *Quoniam autem sensibile* etc., probat quod supra supposuerat, scilicet quod nichil sentitur nisi quantum. Et dicit *manifestum* esse quod *omne sensibile est magnitudo et* quod nullum *indiuisibile est sensibile*. Et ad hoc probandum inducit quod est quedam *distancia* ex qua non potest aliquid uideri et hanc distanciam dicit esse infinitam, quia si in infinitum illa distancia protendatur, nichil inde uidetur ; est *autem* aliqua distancia *unde* aliquid *uidetur*, et hec est *finita*, quia a finita distancia incipit aliquid uideri ; et simile est de aliis sensibus, qui *senciunt* ab aliqua distancia per medium extrinsecum *non tangentes* ipsa sensibilia, sicut auditus et odoratus. Cum ergo distancia unde non uidetur aliquid sit infinita per remotionem a uisu, finita autem uersus uisum, sequitur quod sit dare *ultimum* aliquod unde nichil uideatur ; distancia autem ex qua uidetur aliquid est ex utraque parte finita : est ergo dare aliquem terminum unde primo possit aliquid uideri. Omne autem quod est medium duarum quantitatum inuicem continuatarum est indiuisibile ; ergo *necesse* est *esse* aliquid *indiuisibile* ultra quod nichil possit sentiri et citra quod *necesse* sit aliquid sentiri. *Si* ergo *aliquid indiuisibile* sit *sensibile* et *ponatur* in illo indiuisibili termino, sequetur quod illud sit *simul uisibile et inuisibile* : inuisibile quidem in quantum est in termino inuisibilis distancie, uisibile autem in quantum est in termino uisibilis ; *hoc autem* est *inpossibile*. Ergo et primum, scilicet quod aliquod indiuisibile sit sensibile : si enim aliquod indiuisibile in predicto termino ponatur, partim uidebitur et partim non uidebitur, quod de indiuisibili dici non potest.

***

Videtur autem hec probatio non ualere, quia non est dare aliquem terminum unde omnia uisibilia incipiant uideri, set maiora a maiori distancia uidentur, minora uero a minori.

Dicendum est autem quod unumquodque sensibile ab aliqua determinata distancia uidetur. Si ergo illud indiuisibile quod ponitur posse sentiri uideatur ex aliqua determinata distancia sicut et aliquod diuisibile, concludet ratio Aristotilis. Si uero non sit determinare aliquam distanciam ex qua simul incipiat uideri cum aliquo diuisibili, sequetur iterum quod nullo modo possit uideri : oportet enim accipere proportionem distancie ex qua uidetur aliquod diuisibile secundum proportionem magnitudinum que uidentur ; non est autem aliqua proportio indiuisibilis ad magnitudinem diuisibilem, sicut puncti ad lineam ; et ita sequetur quod ex nulla distancia possit uideri indiuisibile, quia cuiuslibet distancie est aliqua proportio ad aliam distanciam ; sequetur ergo, si

Φ(pecia 8) : Φ^{12}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{12}*PiTr*^{2}*)*, Φ^{1b}*(Md*P^{12}*V*^{12}*)* 265 aliquid] aliquod *LoTr*^{2}, *Md*P^{12} 273 indiuisibile *scr. cum pr.m.* P^{14}, *Ed*^{1888} : diuisibile Φ 275 indiuisibili *LoOO*^{4}P^{14}, *sec.m.* *Bo*^{1}P^{12}, *Ed*$^{2-16b12}$: inuisibili (-le *Md*) *Bo*^{1}*Pi*, Φ^{1b}, *Ed*^{1856ter} : *lac.* *Tr*^{2} : diuisibili *Ed*$^{1-2}$

223 supra : 449a4-5 ; cf. I 16, 447b6-448a1 ; I 17, 448a13-18. 228-241 Est — proprium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 352, 2-8 ; Tol., f. 69vb ; Wien, f. 126rb) : « Non autem hoc dicit quod idem secundum habitudinem ad diuersa sensibilia nunc quidem auditiuum, nunc autem uisiuum fit, ut Stoyci dicunt aliqualiter habens principale aliquando quidem hoc, aliquando autem hoc fieri ; si enim sic, non adhuc simul posset plura sentire. Set est quod dicit quod unum existens secundum subiectum plures potencias et differencias ab inuicem habet, secundum quas simul possibile est operari ». — Implicatissimae quaestionis est, quo modo Stoici unitatem animae intellexerint ; cf. A. J. Voelke, *L'unité de l'âme humaine dans l'ancien stoïcisme*, in *Studia philosophica*, 25 (1965), p. 154-181. 243 supra : I 14, 445b6-11. 244 quod — quantum : aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 355, 2-5 ; Tol., f. 70ra ; Wien, f. 126rb) : « ostendit consequenter quod nullum sensibile inpartibile est, set omne sensibile magnitudo est et diuisibile, quo tanquam uero et confesso prius [I 17, 448b10-15] usus fuit, quando dixit de diuisione sensibilium passionum et de magnitudine solis ». 249-250 quia — uidetur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 356, 1-4 ; Tol., f. 70rb ; Wien, f. 126va) : « Distancia igitur unde non utique senciemus sensibile, multa et fere infinita est ; a qua enim inceperimus non sentire augmentantes hoc spacium et semper remotiores facti a sensibili, adhuc magis ipsum non sentimus ». 276-282 Videtur — uidetur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 362,7 - 363,1 ; Tol., f. 70va ; Wien, f. 126va-vb) : « [Obiectio *mg.*] Videtur autem aliis ostensio magis logica esse. Non enim omne uisibile ab eodem spacio uisibile est, set hoc quidem prope uisibile est, de longe autem, ipsum autem (= αὐτὸ δὲ *pro* οὗ, τὸ δὲ) et de longe, ut astra. Sic autem habentibus, qualiter utique quis determinabit aut ultimum spacii a quo non uidentur uisibilia aut primum a quo uidentur ? — [Solutio *mg. Tol.*] Aut et si quam maxime hec quidem a maiori spacio uidentur uisibilium, hec autem a minori, set erit uniuscuiusque ipsorum terminus diuisibilis post quem non adhuc uidetur uisibile ».

uidetur, quod uideatur coniunctim uisui, quod est contra rationem uisus et aliorum sensuum qui non tangentes senciunt. Sic ergo indiuisibile non potest sentiri, nisi forte secundum quod est terminus continui, sicut et alia accidencia continuorum senciuntur.

***

449b1 Deinde cum dicit : *De sensitiuis quidem igitur* etc., epilogat que dicta sunt in hoc libro, continuans se ad sequencia. Et dicit quod *dictum est* *de sensitiuis*, id est de organis senciendi, *et* de *sensibilibus, quo modo* se *habeant* ad sensus *et communiter et secundum unumquodque* organum sensus, partim in hoc libro, partim in libro De anima. Inter reliqua uero *primo considerandum* occurrit *de* *memoria et reminiscencia et* de *sompno*, quia sicut per sensum cognoscuntur presencia, ita per memoriam cognoscuntur preterita et in sompno fit aliqua precognitio futurorum.

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{16}*PiTr*^{2}), Φ^{1b}(*MdP*^{18}*V*^{12}) 297 coniunctim *Bo*^{1}*Lo* : coniuncti O^{4} : coniunctum *OPi*, *Tr*^{2}, Φ^{1b}, *Ed*^{1ss} 306 organis *scr. cum* P^{16}*Ve*, *mg. Es* : organo Φ

313-314 in sompno — futurorum : Ar., *De sompno et uigilia*, II [= *De diu.*], 464a13-19, a Guillelmo transl. (ed. Drossaart Lulofs, p. 43), a Thoma laud., I^{a}, q.86, a.4, ad 2 (cf. II^{a} II^{ae}, q.172, a.1, arg. 2 ; iam laud., sed secundum transl. ueterem, *In II Sent.*, d.7, q.2, a.2, arg.6)

< TRACTATVS II >
< DE MEMORIA ET REMINISCENCIA >

<CAPITVLVM I>

449b4 De memoria et memorari dicendum quid est et propter quam causam fit, et cui [5]anime partium hec accidat passio ; et | reminisci : non enim iidem sunt memoratiui et | reminiscitiui, set ut frequenter memorabiliores quidem qui | tardi, reminiscibiliores autem qui ueloces et bene discentes.

449b9 Primum quidem igitur accipiendum est qualia sunt memorabilia : multociens [10]enim decipit hoc.

449b10 Neque enim futura contingit | memorari, set est opinabile et sperabile. Erit autem utique | et sciencia quedam speratiua, quemadmodum quidam diuinatiuam dicunt.

449b13 Neque presentis est, set sensus : hoc enim neque | futurum neque factum cognoscimus, set tantum presens.

449b15 Memoria autem facti est. Presens autem cum adest, | ut hoc album cum aliquis uidet, nullus utique dicet memorari, | neque quod consideratur cum sit considerans et intelligens, set | hoc quidem sentire dicunt, illud autem scire solum. Cum uero | sine
uel operibus
actibus scienciam et sensum habeat, sic [20]memoratur eas que trianguli quod duobus rectis equales ; hoc quidem quia | didicit aut speculatus fuit, illud uero quoniam audiuit aut uidit aut aliquid tale. | Semper enim, cum secundum memorari agat, sic in | anima dicit, quod hoc prius audiuit aut sensit aut intellexit.

Est quidem igitur memoria neque sensus neque 449b24
opinio, set horum [25]alicuius habitus aut passio, cum factum fuerit tempus ; ipsius autem nunc in | ipso nunc non est memoria, sicut dictum est, set | presentis quidem sensus, futuri uero spes, facti autem | memoria est ; unde cum tempore memoria omnis. Quare quecunque | tempus senciunt et quo, hec sola animalium memorantur, et [30]isto quo senciunt. 449b30

Sicut Philosophus dicit in VII De historiis animalium, natura ex inanimatis ad animalia paulatim procedit, ita quod genus inanimatorum prius inuenitur quam genus plantarum, quod quidem ad alia corpora comparatum uidetur esse animatum, ad genus autem animalium, inanimatum ; et similiter a plantis ad animalia quodam continuo ordine progreditur, quia quedam animalia inmobilia, que scilicet terre adherent, parum uidentur a plantis differre. Ita etiam et in progressu

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(νρ, ζη) **Np** : Np¹⁻²(pecia 9 uel unica : Np¹[β, ατ], Np²[μ], Np²ᵃᵇ(pecia 3 : δι, ε) **Nr** 449b4 memoria **Ni, T**(*supra* I 1, 8) : + autem **Np** 7 reminiscitiui **Ni**¹, **Np, T**(60) : reminiscentiui **Ni**² (-citiui *rest.* **Nr**) 11 sperabile **Ni**¹, β, **T**(112) : separabile *cett* 12 speratiua **Ni**¹, ζ, β, **T**(115) : speratam ν : separatam *pr.m.* η : separatiua *cett* 18 sentire] consentire **Np**¹·² uero] autem **Ni**¹, ?**T**(150) 19 actibus [+ *s.u.* uel operibus] *ser.* : actibus uel operibus **T**(152) : actibus **V, Ni**², **Np** : operibus **Ni**ª 20 eas que (= τὰς [*scil.* γωνίας]) **Ni** : eas qui **Np** : eos [*scil.* angulos] qui **Nr** 22-23 dicit in anima *tr.* **Ni**² 26 set (= ἀλλὰ *a*) **V, T**(191) : Est enim (= ἔστι γὰρ *b, P*) **NiNp** 28 cum tempore (= μετὰ χρόνου *b*[-*X*], *P*) **Ni, T**(194) : post tempus (= μετὰ χρόνον *a, X*) **V, Np** 29 animalium **Ni** : animalia **Np**

Φ(pecia 8) : Φ¹²ª(*BoᵇLoOOᵃPᵗᵗPiTᵛᵃ*), Φ¹²ᵇ(*MdP*¹²*V*¹²) 1 Philosophus dicit] *inu. LoP*¹⁴, Φ¹²ᵇ

1-2 in VII De historiis animalium : Ar., *Hist. animal.*, VII [VIII *in edd recc*] 1, 588b4-17, a Guillelmo transl. (Toledo Cab. 47-10, f. 161vb ; Vat. lat. 2095, f. 42rb-va) : « Sic autem ex inanimatis ad animalia (-ata *2095*) procedit paulatim natura, ita ut continuitate lateat conterminium ipsorum et medium quorum <est>. Post genus enim inanimatorum quod plantarum primum... Totum autem genus ad alia quidem corpora uidetur fere quemadmodum animatum, ad genus autem animalium, inanimatum. Progressus autem ad animalia continuus est... Quedam enim eorum que in mari dubitabit utique quis utrum animal aut planta sunt : adherent enim... Vniuersaliter autem totum genus ostracodermorum plantis assimulatur ad gressiua animalium ».

ab animalibus ad homines quedam inueniuntur in quibus aliqua similitudo rationis appareat : cum enim prudencia sit propria uirtus hominis (est enim prudencia recta ratio agibilium, ut dicitur in VI Ethicorum), inueniuntur quedam animalia quandam prudenciam participare, non ex eo quod habeant rationem, set eo quod instinctu nature mouentur per apprehensionem sensitiue partis ad quedam opera facienda ac si ex ratione operarentur. Pertinet autem ad prudenciam ut prudens dirigatur per eam in hiis que inminent sibi agenda ex consideratione non solum presencium, set etiam preteritorum ; unde Tullius in sua Rethorica partes prudencie ponit non solum prouidenciam per quam futura disponuntur, set etiam intelligenciam per quam considerantur presencia et memoriam per quam apprehenduntur preterita. Vnde et in aliis animalibus in quibus inuenitur prudencie similitudo participata, necesse est esse non solum sensum presencium, set etiam memoriam preteritorum, et ideo Philosophus dicit in principio Methaphisice quod quibusdam animalibus ex <sensu> memoria fit, et propter hoc prudencia sunt ; set, sicut prudenciam inperfectam habent respectu hominis, ita etiam et memoriam : nam alia animalia memorantur tantum, homines autem et memorantur et reminiscuntur. Et ideo gradatim Aristotiles post librum in quo determinauit de sensu, qui communis est omnibus animalibus, determinat de memoria et reminiscencia, quorum alterum inuenitur in solis hominibus, alterum uero in hiis et in animalibus perfectis.

Diuiditur ergo liber iste in partes duas : primo enim ponitur prohemium, in quo manifestat suum propositum ; secundo accedit ad tractandum ea de quibus intendit, ibi : *Primum quidem igitur* etc.

Circa primum dicit de duobus esse *dicendum*. 449b4
Primo quidem *de memoria et memorari*, quod est actus eius, circa quod tria se promittit dicturum, scilicet *quid* sit memoria et memorari, et que sit causa eius, et ad quam partem *anime* pertineat *passio* memorandi (omnes enim operationes sensitiue partis passiones quedam sunt, secundum quod sentire pati quoddam est). Secundo promittit se dicturum de *reminisci*, et ne uideretur idem esse reminisci et memorari, subiungit quoddam signum differencie ipsorum ex parte hominum, in quibus inuenitur utrumque : *non enim iidem* homines inueniuntur esse bene *memoratiui* et bene *reminiscitiui*, *set*, sicut *frequenter* accidit, illi sunt melius memorantes *qui* sunt *tardi* ad inueniendum et discendum, illi autem melius reminiscuntur qui sunt uelocis ingenii ad inueniendum ex se et bene discendum ab aliis.

***

Cuius ratio est quia diuerse habitudines hominum ad opera anime proueniunt ex diuersa corporis dispositione ; uidemus autem in corporalibus quod illa que difficulter et tarde recipiunt inpressionem bene retinent eam, sicut lapis, que uero de facili recipiunt non retinent bene, sicut aqua ; et quia memorari nichil est aliud quam bene conseruare semel accepta, inde est quod illi qui sunt tardi ad recipiendum, bene retinent recepta, quod est bene memorari ; qui autem de facili recipiunt, plerumque etiam de facili amittunt, set reminisci est quedam reinuentio prius acceptorum non conseruatorum, et ideo illi qui sunt uelocis ingenii ad inueniendum et recipiendum disciplinam, etiam sunt bene reminiscitiui.

Φ(pecia 8) : Φ^{12a}*(Bo³LoOO⁴P¹⁴PiTr⁴)*, Φ^{12b}*(MdP¹⁸V¹²)* 11 inueniuntur *scr. cum LoO⁴, V¹², Ed²ss* : inueniantur Φ 17 eo] ex *praem. OPi, Ed¹ss* 33 sensu *suppl. cum sec.m. Bo¹, Ed²ss* : *om.* Φ 45 ponitur] ponit *Ed¹ss*

15 in VI Ethicorum : cf. supra, I 1, 278, cum adn. 15-16 inueniuntur — participare : cf. supra, I 1, 169, cum adn. 17-18 instinctu nature : cf. Thomas, *In Eth.*, III 19, 205-206, cum adn. 23-24 Tullius in sua Rethorica : M. Tullius Cicero, *Rhetorici libri duo De inuentione*, II LIII 160 (ed. Stroebel, p. 147ᵇ-148ᵇ), iam laud. ab Augustino, *De Trin.*, XIV XI 14 (ed. Mountain, CCL, t. 50 A, p. 441) ; cf. infra, adn. ad u. 166-172. 32 in principio Methaphisice : Ar., *Met.*, I 1, 980a28-29, a Iacobo Ven. transl. (A.L., XXV 1-1ᵃ, p. 5, 9-11) : « ex sensu autem aliis quidem ipsorum non infit memoria, quibusdam autem fit », uel potius in transl. composita (ibid., p. 89, 9-10) : « set ex sensu quibusdam quidem horum memoria facta non est, quibusdam uero fit » ; cf. ipse Thomas, *In Met.*, I 1, in loc. (« ex sensibus » habet recensio Guillelmi). 36 alia — tantum : cf. infra, II 8, 453a6-14. 42-43 in animalibus perfectis : cf. infra, II 2, 450a18-22. 47 Primum : 449b9. 55 sentire pati quoddam est : cf. supra I 1, 26-27, cum adn. 68-71 uidemus — aqua : cf. infra, II 3, 450a32-b11, nec non : Auicenna, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 88, 25-29) : « Debes autem scire quod recipere est ex una ui que est alia ab ea ex qua est retinere ; et hoc considera in aqua que habet potenciam recipiendi insculptiones et depictiones et omnino figuram, et non habet potenciam retinendi » ; IV 2 (p. 32, 48-51) : « qui enim est sicce complexionis, quamuis bene retineat, non tamen bene recipit ; qui uero est humide complexionis, quamuis cito recipiat, tamen cito amittit et fit ei tanquam non recepisset ». Cf. Auerroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 69-70) ; Albertus, *De anima*, II IV 7 (ed. Col., VII 1, p. 157, 22-25) : « Scimus autem quod altera est uirtus que bene tenet et altera est uirtus que bene recipit, quoniam bene tenens perficitur frigido sicco et bene recipiens perficitur humido » ; Id., *De memoria*, I 1 (p. 98a ; Borgh. 134, f. 217va) : « Et ostendimus in libro De anima inpossibile esse quod eiusdem potencie organice sit bene recipere et bene conseruare » ; ipse Thomas, *Q. de anima*, q.13 (ed. Robb, p. 190-191) : « nam in rebus corporalibus aliud principium est recipiendi et conseruandi ; nam que sunt bene receptibilia sunt interdum male conseruatiua » ; *Iª*, q.78, a.4 : « Recipere autem et retinere reducuntur in corporalibus ad diuersa principia : nam humida bene recipiunt et male retinent ; e contrario autem est de siccis » ; infra, II 2, 87-92, 171-179, cum adn.

***

449b9 Deinde cum dicit : *Primum quidem igitur* etc., exequitur propositum. Et primo determinat de memorari ; secundo de reminisci, ibi : *De reminisci autem reliquum dicere* etc. Circa primum tria facit : primo ostendit quid sit memorari ; secundo cuius partis anime sit, ibi : *Quoniam autem de fantasia* etc. ; tercio propter quam causam fiat, ibi : *Dubitabit autem utique aliquis* etc. Et, quia operationes et habitus et potencie specificantur ex obiectis, ideo circa primum duo facit : primo inquirit quid sit obiectum memorie ; secundo concludit quid sit memoria, ibi : *Est quidem igitur memoria* etc. Circa primum duo facit : primo dicit de quo est intentio ; secundo manifestat propositum, ibi : *Neque enim futura* etc.

Dicit ergo primo quod ad determinandum de memoria primo oportet accipere *qualia sunt memorabilia*, quia obiecta sunt preuia actibus et actus potenciis, ut dictum est in II De anima ; necessarium autem est hoc determinare, quia *multociens* accidit deceptio circa hoc, dum aliqui putant quorundam esse memoriam quorum non est.

449b10 Deinde cum dicit : *Neque enim futura* etc., manifestat propositum. Et primo ostendit quod memoria non est futurorum ; secundo, quod non est presencium, ibi : *Neque presentis est* etc. ; tercio, quod est preteritorum, ibi : *Memoria autem facti est* etc.

Dicit ergo primo quod *futura* non *contingit memorari*, *set* eorum est opinio, ex parte uirtutis cognoscitiue, dum scilicet aliquis opinatur aliquid esse futurum, et spes, ex parte appetitiue, dum scilicet ipse in aliquid futurum sperando tendit. Dicit autem quod etiam *quedam sciencia* potest esse futurorum, que potest dici *speratiua* sciencia, quidam autem nominant eam *diuinatiuam*, quia per eam aliqui possunt cognoscere in futurum contingere de quo est spes.

***

Set, cum spes sit futurorum que ab homine acquiri possunt, huiusmodi autem sunt futura contingencia de quibus non potest esse sciencia, uidetur quod nulla sciencia possit esse speratiua futurorum.

Dicendum est autem quod de futuris contingentibus secundum se consideratis non potest esse sciencia, set secundum quod in causis suis considerantur potest de eis sciencia esse, prout scilicet alique sciencie cognoscunt esse inclinationes quasdam ad tales effectus : sic enim et sciencia naturalis est de generabilibus et corruptibilibus. Et hoc etiam modo astrologi possunt <per> suam scienciam prenunciare quosdam futuros euentus sperando, puta ubertatem uel sterilitatem, propter dispositionem corporum celestium ad tales effectus.

***

Deinde cum dicit : *Neque presentis est* etc., 449b13 ostendit quod memoria non est *presentis*, set hoc dicit pertinere ad sensum, per quem *neque futurum neque factum*, id est preteritum, *cognoscimus*, *set tantum* modo *presens*.

Deinde cum dicit : *Memoria autem est* etc., 449b15 ostendit quod memoria est preteritorum, et hoc probat ex communi usu loquendi. *Cum* enim aliquid presencialiter *adest*, puta *cum aliquis* presencialiter *uidet album*, *nullus dicit* se *memorari* album ; similiter etiam nullus dicit se memorari illud quod per intellectum actu *consideratur*, *cum* actu consideret et intelligat ; *set* communiter homines uidere album nominant *sentire*, considerare aliquid actu nominant *solum* modo *scire*. *Cum* autem aliquis habet *scienciam* habitualem et potenciam sensitiuam *sine actibus uel operibus* eorum, tunc dicitur memorari preteritorum actuum, puta quod considerauit intellectu triangulum habere tres angulos *duobus rectis equales* et forte sensibiliter descriptionem figure uidit ; et ex parte *quidem* operationis intellectualis memoratur aliquis *quia didicit*

Φ(pecia 8) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}$P^{14}PiTr^{a}$*)*, Φ^{12b}*(MdP*^{18}*V*^{12}*)* 113 ipse *scr.* : spes Φ tendit P^{14}, *Ed*^{12ss} : intendit P^{12} : transit tendit *Bo*^{1}, *MdV*^{12} : transcendit *O* : transit *Lo*, *sec.m.* Tr^{a} : transit + *lac.* $O^{4}Pi$: *lac. pr.m.* Tr^{a} (transit *primo scripsisse uidetur exemplaris amanuensis, quod cum in* tendit *correxisset, delere oblitus est*) 118 quo *scr. cum Pi*, *Ed*^{12ss} : qua Φ 132 per *suppl. cum LoPi*, *Ed*^{12ss} : *om.* Φ 136 Neque] + enim (etiam O^{4}) Φ 145 dicet *scr. ex* **Ar.**, 449b16 : diceret Φ 156 quidem *scr. ex* **Ar.**, 449b20, *cum sec.m.* *Bo*^{1} : quadam Φ

83 De reminisci : II 4, 451a18. 86 Quoniam : II 2, 449b30. 88 Dubitabit : II 3, 450a25. 88-89 quia — obiectis : Albertus, *De memoria*, I 2 (p. 99b ; Borgh. 134, f. 218ra) : « Quia autem ab obiectis oportet cognoscere uirtutes anime et actus... ». Cf. Thomas, *In De anima*, I 8, 47-48, cum adn. ; infra, u. 99, cum adn. 92 Est quidem igitur : 449b24. 95 Neque enim : 449b10. 99 in II De anima : Ar., *De anima*, II 6, 415a18-20 (ubi uerbum « preuii » falsa lectio est codicum dett translationis ueteris ; cf. Thomas, *In De anima*, adn. ad Ar., 415a19). 101-102 dum — non est : cf. infra, II 3, 451a2-12 ; II 7, 452b24-26. — Aliter Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 26va) : « cum omnis cognitio sit alicuius cogniti presencialiter speculati, crederet aliquis quod memoria uel non esset cognitio aliqua, uel tantum presentis cognitio esset ». 106 Neque presentis : 449b13. 107 Memoria : 449b15. 112 spes, ex parte appetitiue : cum non sit Aristotelis neque Stoicorum (qui in numero passionum spem non posuerunt), huius doctrinae fons et origo latet (cf. R. A. Gauthier, *Magnanimité*, Paris 1951, p. 33 ; p. 195, adn. 2 ; p. 321, adn. 1 ; nihil de hac quaestione inuenies in amplissimo opere K. M. Woschitz, *Elpis. Hoffnung*, Wien-Freiburg-Basel 1979). 121 de quibus non potest esse sciencia : cf. Ar., *Anal. post.*, I 44, 88b30-35 ; *Eth. Nic.*, VI 3, 1139b20-24, secundum Thomam, *I*^{a}, q.86, a.3, arg.1. 133 ubertatem : cf. Ar., *Pol.*, I 9, 1259a10-12.

ab alio uel quia *speculatus* est per se ipsum, ex parte *uero* sensibilis apprehensionis memoratur quia *audiuit* uel *uidit* uel aliquo alio sensu percepit. *Semper enim, cum* anima memoratur, pronunciat se *prius* audiuisse aliquid uel sensisse uel intellexisse.

***

Ex quo patet quod non est intentio Philosophi dicere quod memoria non possit esse ipsarum rerum que in presenti sunt, set solum eorum que in preterito fuerunt. Potest enim aliquis memorari non solum hominum qui mortui sunt, set etiam qui nunc uiuunt, sicut et sui ipsius aliquis dicitur reminisci, secundum illud Virgilii :

nec talia passus Vlixes
Oblitusue sui est Ytacus discrimine tanto

per quod intelligi uoluit quod meminit sui. Set intentio Philosophi est dicere quod memoria est preteritorum quantum ad nostram apprehensionem, id est quod prius sensimus uel intelleximus aliqua, indifferenter siue ille res secundum se considerate sint in presenti siue non.

***

Deinde cum dicit : *Est quidem igitur* etc., 449b24 concludit ex premissis quid sit memoria, quia *neque* est *sensus*, qui est solum presencium, *neque* est *opinio*, que potest etiam esse futurorum, *set* oportet quod ad aliquid *horum* pertineat uel per modum habitus, puta si sit aliqua uis permanens, uel per modum passionis, puta si sit aliqua impressio transiens ; sic autem memoria pertinet ad sensum uel opinionem *cum* interuenerit aliquod *tempus* medium inter priorem apprehensionem sensus uel intellectualis opinionis et memoriam subsequentem, ut sic memoria possit esse preterite apprehensionis, quia eius quod *nunc* apprehenditur, *in ipso nunc non est memoria*, ut *dictum est, set sensus quidem est presentis, spes uero futuri, memoria* uero preteriti ; et ideo oportet quod *omnis memoria* sit *cum* aliquo *tempore* intermedio inter ipsam et priorem apprehensionem. Et ex hoc concludit quod *sola* animalia *memorantur* que possunt sentire *tempus*, et illa parte anime memorantur qua et tempus *senciunt*. Et de hoc in sequentibus inquiret.

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{1}P^{1a}*PiT*r^{a}), Φ^{1b}(*MdP*^{1a}*V*^{12}) 161 se] + uel *LoO*^{4}*Tr*^{a}, Φ^{1b} 177 sint *scr. cum PiV*^{12} : sunt Φ 180 qui *scr. cum sec.m. Lo* : quia Φ 196 memorantur *hic LoO*^{4}*Pi* : *post* sentire *ceti* (*post* 197 tempus *Ed*^{12a})

166-172 Potest — sui : Augustinus, *De Trin.*, XIV xi 14 (ed. Mountain, CCL 50 A, p. 442, 15-23) : « Sed qui dicit memoriam non esse praesentium attendat quemadmodum dictum sit in ipsis saecularibus litteris ubi maioris curae fuit uerborum integritas quam ueritas rerum : 'nec talia passus Vlixes Oblitusue sui est Ithacus discrimine tanto' [*Aeneidos III*, 628-629]. Vergilius enim cum sui non oblitum diceret Vlixem, quid aliud intelligi uoluit nisi quod meminerit sui ? Cum sibi ergo praesens esset, nullo modo sui meminisset nisi et ad res praesentes memoria pertineret ». Cf. Thomas, *De uer.*, q.10, a.2, s.c. 2 (ed. Leon., t. XXII, p. 300, 67-71) : « Set memoria etiam proprie accepta se habet equaliter ad omne tempus, ut dicit Augustinus XIV De Trinitate, et probat per dicta Virgilii qui proprie nomine memorie et obliuionis usus est ». 185-195 sic — apprehensionem : Auerroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 59, Versio Parisina) : « memoria proprie dicta est *continua* conseruacio intencionis forme ymaginabilis, rememoratio uero est *intercisa* conseruatio eiusdem intentionis » (cf. ibid., p. 65) ; Petrus Hispanus, *Sciencia libri De anima*, VII 5 (ed. Alonso[a], p. 271, 23-32) : « Set uirtus retentiua formarum et intentionum est duplex : quedam est eas *continue* retinens ; alia est retinens *intercise*, et prima dicitur simplex conseruatiua, secunda uero memoria... Est enim rememoratio intentionis in preterito conprehense, cuius intercisa est retentio, reuersio in presenti... » ; Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 191a-zb) : « Quecunque enim animalia hoc tempus retinent et apprehendunt, apprehendunt etiam fluxum illius temporis ad tempus in quo actu memoratur et etiam apprehendunt interpolationem inter illas (*scr.* : alias *cod.*) apprehensiones, omnia, dico, huiusmodi animalia memorantur ; ex quo patet quod memoria non est ubi semper est apprehensio siue consideratio *continua* et in actu, immo ubi est consideratio siue apprehensio *intercisa*, ut scilicet cum aliquis prius apprehendit aliquid et postea, quiete et intercisione apprehensionis interueniente, postea apprehendit se prius apprehendisse illud, et hoc uult Commentator... Ex hoc etiam notificari potest quod, cum anima fuerit in ultima prosperitate sicut in patria, non memorabitur, et hoc quia semper erit tunc continue et actu considerans, cognoscens et sciens ; nec tamen propter hoc putandum est quod anima non recolat ibi siue sciat que hic passa fuit et sciuit dum fuit in corpore, immo sciet ea, set non sciencia que sit in potencia ad actum, immo erit semper actu sciens ea, et ita, licet sciet ea, non tamen erit hoc per memoriam eorum, set continua et actuali consideratione ». 191 dictum est : 449b13. 198 in sequentibus : II 2, 450a18-22.

<CAPITVLVM II>

449b30 Quoniam autem de fantasia prius | in hiis que sunt de anima dictum est, et intelligere non est sine fantasmate.

450a1 Accidit enim eadem passio intellectui que quidem et in | describendo : ibi enim nulla utentes quantitate | trigoni determinata, tamen finitam secundum quantitatem | describimus ; et intelligens similiter, etsi non intelligat quantum, [5]ponitur ante oculos quantum, intelligit autem non secundum quod quantum est. Si autem | natura sit quantorum, infinitorum autem, ponitur tamen quantum determinatum, | intelligit autem secundum quod quantum solum.

450a7 Propter quam igitur causam non contingit | intelligere nichil sine continuo neque sine ratione temporis, | alia ratio.

450a9 Magnitudinem autem et motum cognoscere necesse [10]quo et tempus. Et fantasma communis | sensus passio est. Quare manifestum quod primo | sensitiuo horum cognitio est. Memoria autem, et que est intelligibilium, | non sine fantasmate est. Quare intellectiui secundum | accidens utique erit, per se autem primi sensitiui.

Vnde et alteris quibusdam inest animalium, et non 450a15
solum homini | et habentibus opinionem et prudenciam. Si autem intellectiuarum | aliqua parcium esset, non utique inesset multis aliorum | animalium, forte autem nulli mortalium.

Quoniam neque nunc omnibus, propter id quod 450a18
| non omnia temporis sensum habent : semper enim cum agat [20]memoria, sicut et prius diximus, quoniam uidit hoc aut | audiuit aut didicit, simul sentit quia prius ; prius autem | et posterius in tempore sunt.

Cuius quidem igitur eorum que sunt anime | memo- 450a22
ria sit, manifestum, quoniam quidem cuius et fantasia est ; et | sunt memorabilia per se quidem quorum est fantasia, secundum [25]accidens autem quecunque non sine fantasia. 450a25

449b30 *Quoniam autem de fantasia* etc. Postquam Philosophus ostendit quid est memoria, hic ostendit ad quam partem anime pertineat. Et circa hoc duo facit : primo premittit quiddam quod est necessarium ad propositi manifestationem ; secundo manifestat propositum, ibi : *Magnitudinem autem et motum* etc. Circa primum tria facit : primo premittit quod intendit ; secundo manifestat quod dixerat per exemplum, ibi : *Accidit enim eadem passio* etc. ; tercio ostendit quid circa hoc sit alibi manifestandum, ibi : *Propter quam igitur causam* etc.

Proponit ergo primo quod *in* libro *De anima dictum est de fantasia* quid sit, quia scilicet est motus factus a sensu secundum actum ; in eodem etiam libro dictum est quod *non* contingit hominem *sine fantasmate intelligere*.

Deinde cum dicit : *Accidit enim* etc., manifestat 450a21
hoc quod ultimo dixerat. Posset enim alicui uideri inconueniens si non possit homo sine fantasmate intelligere, cum fantasma sit similitudo rei corporalis, intelligere autem sit uniuersalium, que a particularibus abstrahuntur ; et ideo ad huius manifestationem inducit quoddam exemplum, dicens quod ita *accidit* circa intellectum, quantum ad hoc quod indiget fantasmate, sicut accidit in descriptionibus figurarum geometrie, in quibus describitur quidem triangulus alicuius determinate quantitatis, tamen geometra in sua demonstratione non utitur aliqua *determinata quantitate* trianguli ; *similiter* et homini uolenti intelligere rem aliquam proponitur *ante oculos* fantasma alicuius determinate quantitatis, utpote singularis, puta uolenti intelligere hominem occurrit ymagi-

Ar. Ni : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νφ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-2}$(pecia 9 uel unica : **Np**^{1}[β, ατ], **Np**^{2}[μ]), **Np**^{2ab}(pecia 3 : δι, ε) **Nr** 450a3 finitam **Ni**^{2} *cum* **V**, ?**T**(28-29 determinate quantitatis) : finitum **Ni**^{1}, **Np** 6 tamen **V**(*dest*), **Np**, **T**(43) : quidem **V**, **Ni** 6 determinatum] terminatum **Ni**^{2} (-ζ) 8-9 ratione temporis (= λόγου χρόνου *P*) **Ni**^{1}, **Nr** : tempore que <non> sunt in tempore (= χρόνου τὰ μὴ ἐν χρόνῳ ὄντα *est*) **V** : ratione temporis encia **Ni**^{2}, **Np** : ratione temporis <uel : tempore non in tempore> encia ?Moerbeke 10 fantasma (= τὸ φάντασμα) **Ni**^{2}, **Np**, ?**T**(139) : fantasia **V**, **Ni**^{1} 15 homini (= ἀνθρώπῳ *b*, *P*) **Ni**^{2}, **T**(201) : hominibus **V**, **Ni**^{1}, **Np** 16 et^{2} **Ni**^{2}, **T**(203) : aut **Ni**^{1}, **Np** 20 hoc] hic **Np** (-?τ)

Φ(pecia 8) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiT*^{s}), Φ^{12b}(*MdP*^{12}*V*^{12}) 28 quidem O^{4}, *MdP*^{12} : quidam *LoP*^{14}, *Ed*^{128} : quid' *cett* 29 geometra] geometria O^{4} : geometer *Bo*^{1}*V*^{12} : geome. *Ed*$^{1-12}$

6 Magnitudinem : 450a9. 9 Accidit : 450a1. 11 Propter quam : 450a7. 13-15 in — actum : Ar., *De anima*, II 30, 429a1-2, in transl. uetere (cf. Thomas, *In De anima*, adn. ad Ar., 429a2) 15-17 in — intelligere : Ar., *De anima*, III 6, 431a16-17.

natio alicuius hominis bicubiti, set intellectus intelligit hominem in quantum est homo, non autem in quantum habet hanc quantitatem. Set quia intellectus potest intelligere naturam quantitatis, ideo subiungit quod, si aliqua que debent intelligi sunt secundum suam naturam quanta, puta linea, superficies et numerus, non tamen finita, id est determinata determinatione singularitatis, nichilominus *tamen ponitur ante oculos* fantasma quanti determinati, sicut uolenti intelligere lineam occurrit fantasma linee bipedalis, set intellectus intelligit eam solum secundum naturam quantitatis, non secundum quod est bipedalis.

450a7 Deinde cum dicit : *Propter quam igitur causam* etc., ostendit quid <alii> considerationi reseruetur. Et dicit quod ad aliam rationem pertinet assignare causam quare *nichil* homo potest *intelligere sine continuo* <et> tempore.

***

Quod quidem accidit in quantum nichil potest homo intelligere sine fantasmate : fantasma enim oportet quod sit cum continuo et tempore, eo quod est similitudo rei singularis que est hic et nunc. Quare autem homo non possit intelligere sine fantasmate, de facili potest assignari ratio quantum ad primam acceptionem specierum intelligibilium, que a fantasmatibus abstrahuntur, secundum doctrinam Aristotilis in III De anima. Set experimento patet quod etiam ille qui iam acquisiuit scienciam intelligibilem per species intellectas non potest actu considerare illud cuius scienciam habet nisi occurrat ei aliquod fantasma, et inde est quod leso organo ymaginationis impeditur homo non solum ab intelligendo aliqua de nouo, set etiam a considerando ea que prius intellexit, ut patet in freneticis.

Posset autem ad hoc aliquis dicere quod species intelligibiles non manent in intellectu possibili humano nisi quandiu actu intelligit, postquam autem desinit actu intelligere, [pereunt] cessant species intelligibiles esse in intellectu, per modum quo cessat lumen esse in aere apud absenciam corporis illuminantis ; et ideo necesse est, si intellectus uelit de nouo intelligere, quod iterum conuertat se ad fantasmata ut acquirat species intelligibiles. — Set hoc est expresse contra uerba Aristotilis in III De anima, ubi dicit quod, cum intellectus possibilis fiat singula intelligibilia, quod est per species eorum, tunc etiam est in potencia ad intelligendum in actu ; repugnat etiam rationi, quia species intelligibiles recipiuntur in intellectu possibili inmobiliter secundum modum ipsius.

Quod autem intellectus possibilis habeat species intelligibiles etiam cum actu non intelligit, non est sicut in potenciis sensitiuis, in quibus propter condicionem organi corporalis aliud est recipere impressionem, quod facit sentire in actu, et aliud retinere etiam quando res actu non senciuntur, ut obicit Auicenna, set contingit propter diuersum gradum essendi formarum intelligibilium uel secundum potenciam puram, sicut ante inuenire uel addiscere, uel secundum actum purum, sicut quando actu intelligit, uel medio modo inter potenciam et actum, quod est esse in habitu. Non ergo propter hoc solum indiget intellectus possibilis humanus fantasmate ut acquirat intellegibiles species, set etiam eas quodam modo in fantasma-

Φ(pecia 8) : Φ^{18}*(Bo²LoOO⁴P¹⁴PiTr⁸)*, Φ^{1b}*(MdP¹⁸V¹²)* 38 ideo *scr. cum V¹², sec.m. LoO⁴P¹⁴Pi, Ed¹⁸⁸* : non (= nō *pro* iō) Φ 49 alii *suppl.* : *om.* Φ 52 et *suppl. cum sec.m. Lo, Ed¹⁸⁸ (cf. u. 55)* : *om.* Φ 73 pereunt (+ et *PiV¹²*, *sec.m. O⁴*, *Ed¹⁸⁸* : enim *post* cessant *add. sec.m. Lo*) Φ : *secl.* (pereunt *cum in* cessant *correxisset Thomas, delere oblitus est ; cf. app. fontium*) 81 possibilis] passibilis *Bo²OP¹⁴Pi* : *om. O⁴Tr⁸, MdP¹⁸* 85 possibili *scr. cum Lo, sec.m. P¹⁴, Ed¹⁸⁸* : passibili Φ 86 possibilis *Lo, O⁴, sec.m. P¹⁴* : passibilis Φ 88 est] + autem *OTr⁸, P¹²V¹²*

61 in III De anima : Ar., *De anima*, III 6, 431b12-17 ; 7, 432a3-14. 62-69 Set — in freneticis : cf. Thomas, *In De anima*, III 7, 95-96, cum adn. 70-76 Posset — illuminantis : Haec est doctrina Auicennae (cf. Thomas, *In De anima*, III 2, 36, cum adn.), qui tamen ex hoc non concludit intellectum debere se conuertere ad phantasmata, sed ad intellectum agentem (cf. Thomas, *In De anima*, III 7, 90-92, cum adn.). — De industria ostendit Thomas ex doctrina Auicennae aliam erroneam conclusionem trahi posse. 73 cessant : Auicenna, *De anima*, V 6 (ed. Van Riet, p. 146-147, u. 6-14) : « Aut dicemus quod ipse forme intelligibiles sunt res per se existentes, quarum unaqueque est species et res per se existens, set intellectus aliquando aspicit illas et aliquando auertitur ab illis, et postea conuertitur ad illas ; et est anima quasi speculum, ipse uero quasi res extrinsece que aliquando apparent in ea et aliquando non apparent. Et hoc fiat secundum comparationes que sunt inter eas et animam ; aut ex principio agente emanet in animam forma post formam secundum petitionem anime, a quo principio postea cum auertitur, *cesset* emanatio ». Quam doctrinam sic expressit ipse Thomas, *In IV Sent.*, d.50, q.1, a.2 : « et cum desinit (intellectus) se conuertere ad intellectum agentem, forme ille desinunt esse in eo, sicut forma uisibilis desinit esse in oculo cum oculus desinit se conuertere ad rem uisam ». — Ipsae ergo species, secundum Auicennam, non « pereunt », cum tota immutatio sit ex parte intellectus qui ab illis auertitur ; merito ipse Thomas se correxit. 80 in III De anima : Ar., *De anima*, III 2, 429b5-6. 87-92 non — Auicenna : Auicenna, *De anima*, V 6 (ed. Van Riet, p. 147-148, u. 23-32) : « apprehendere etenim formam non est thesauri set tantum retinere : alterius etenim uirtutis est apprehendere... apprehensionem uero secundum quod est uirtutis apprehendentis necesse est fieri ab eo in quo solet imprimi ipsa forma aliquo modo *impressionis*. In memoriali autem et formali non imprimuntur forme nisi secundum quod sunt *instrumenta et habent corpus retinens* ipsas formas... ». — Cf. supra, II 1, 68-71, cum adn. ; infra, u. 171-179, cum adn. 92-97 set — in habitu : Ar., *De anima*, II 1, 412a10-11, 22-23 ; II 11, 417a22-30 ; III 2, 429b5-10 ; cf. *Phys.*, VIII 8, 255a33-b5 ; *Met.*, IX 5, 1048a30-35.

tibus inspicit ; et hoc est quod dicitur in III De anima : « Species igitur in fantasmatibus intellectiuum intelligit ».

Huius autem ratio est quia operatio proportionatur uirtuti et essencie, intellectiuum autem hominis est in sensitiuo, sicut dicitur in II De anima, et ideo propria operatio eius est intelligere intelligibilia in fantasmatibus, sicut intellectus substancie separate operatio est intelligere res secundum se intellectas.

Et ideo causa huius reddenda est a methaphisico, ad quem pertinet considerare diuersos gradus intellectuum.

***

450a29 Deinde cum dicit : *Magnitudinem autem et motum* etc., ostendit ad quam partem anime pertineat memoria. Et primo per rationem ; secundo per signa, ibi : *Vnde et alteris* etc. ; tercio concludit propositum, ibi : *Cuius quidem igitur* etc.

Dicit ergo primo quod *necesse* est quod eadem parte anime cognoscatur magnitudo et motus qua *et* cognoscitur tempus : hec enim tria se consequuntur tam in diuisione quam in eo quod est esse finitum et infinitum, ut probatur in VI Phisicorum ; magnitudo autem cognoscitur sensu : est enim unum de sensibilibus communibus ; similiter autem et motus, precipue localis, cognoscitur in quantum cognoscitur distancia magnitudinis ; tempus autem cognoscitur in quantum cognoscitur prius et posterius in motu ; unde hec tria sensu percipi possunt. Dupliciter autem aliquid sensu percipitur : uno quidem modo per ipsam inmutationem sensus a sensibili, et sic cognoscuntur tam sensibilia propria quam etiam communia a sensibus propriis et a sensu communi ; alio modo cognoscitur aliquid quodam secundario motu qui relinquitur ex prima inmutatione sensus a sensibili, qui quidem motus remanet etiam quandoque post absenciam sensibilium et pertinet ad fantasiam, ut habitum est in libro De anima. *Fantasma* autem quod apparet per huiusmodi inmutationem secundariam *est passio sensus communis* : consequitur enim totam inmutationem sensus, que incipit a sensibus propriis et terminatur ad sensum communem. Vnde *manifestum* est quod tria predicta, scilicet magnitudo, motus et tempus, secundum quod in fantasmate comprehenduntur, cognoscuntur per sensum communem. *Memoria autem*, non solum sensibilium, puta cum aliquis memoratur se sensisse, set etiam *intelligibilium*, puta cum aliquis memoratur se intellexisse, *non est sine fantasmate* : sensibilia enim, postquam pretereunt, a sensu non percipiuntur quin sint in fantasmate, intelligere etiam non est sine fantasmate, ut supra habitum est. Vnde concludit quod memoria sit intellectiue partis anime per *accidens*, set <*per*> *se* sit *primi sensitiui*, <scilicet> sensus communis. Dictum est enim supra quod intellectui proponitur in fantasmate quantum determinatum, licet intellectus secundum se consideret rem absolute ; ad memoriam autem pertinet apprehensio temporis secundum determinationem quandam, secundum scilicet distanciam in preterito ab hoc presenti nunc ; unde per se pertinet memoria ad apparitionem fantasmatis, per accidens autem ad iudicium intellectus.

***

Posset autem alicui uideri quod, ex hiis que hic dicuntur, quod fantasia et memoria non sunt potencie distincte a sensu communi, set sunt quedam passiones ipsius.

Set Auicenna rationabiliter ostendit esse diuersas

Φ(pecia 8) : Φ^{12a}(*Bo*^{2}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiTr*^{4}), Φ^{12b}(*Md*$P^{13}V^{12}$) 102 intellectiuum *scr. cum Bo*^{1}, *Ed*^{188} : intellectuum Φ 111 methaphisico] mathematico $O^{4}Pi$, Φ^{12b} 129 hec *scr.* : et Φ 139 Fantasma *scr. cum sec.m. Lo* : Fantasia Φ (*cf.* **Ar.**, 450a10, *cum adn.*) 140 quod] que V^{18} : secundum quod Ed^{188} *(cf. adn. sup.)*

Φ(pecia 9) : Φ^{12a}(*Bo*^{2}*LoOO*^{4}*P*^{14}*PiTr*^{4}), Φ^{12b}(*Md*), Φ^{2}($V^{12}P^{13}$) 145 et tempus secundum quod *Incipit pecia 9*^{a} 152 quin *scr. cum* V^{20}, $F^{9}F^{11}F^{13}LV^{9}$, *sec.m.* L^{1} : qui $Bo^{2}LoCF^{2}$, $?F^{6}$, $W^{1}O^{5}$, $W^{2}L^{2}$, Ff^{1} : quidem O^{2} : nisi (= n^{i} *pro* q^{i}n) *cett (desunt* $P^{12}Es^{1}$*)* 152 sint *scr. cum* $F^{11}V^{19}$, *sec.m. Lo* : sunt Sa^{1} : sicut *perser.* $LoOO^{4}PiF^{19}O^{1}P^{19}LO^{1}V^{12}EsL^{2}$; sicut + *s.u.* sunt O^{6} : *om.* V^{18} : *obsc.* (sit *uel* sic) *cett (desunt* $P^{12}Es^{1}$*)* 155 per accidens set *scr.* : set per accidens Φ 155 per se *suppl. ex* **Ar.**, 450a14, *cum* Ed^{1} : per se autem *suppl. sec.m. Lo, nec non, omisso* sit, Ed^{188} : *om.* Φ 156 scilicet *suppl. cum sec.m. Lo*, Ed^{188} : *om.* Φ 168 sunt O^{4}, $?P^{14}$, *Md* : sint *cett*

101-102 in III De anima : Ar., *De anima*, III 6, 431b2. 105-107 intellectiuum — De anima : immo contrarium dicit Aristoteles, *De anima*, II 5, 414b28-32, secundum Thomam, *Q. de anima*, q.2, arg.8 (ed. Robb, p. 65) : « Philosophus dicit in II De anima quod, sicut trigonum est in tetragono et tetragonum est in pentagono, ita nutritiuum est in sensitiuo *et sensitiuum in intellectiuo* » (quattuor ultima uerba addidit Thomas) ; *Q. de spir. creat.*, a.3 (ed. Keeler, p. 44, u. 23-26, cum adn.) : « Vnde etiam Aristotiles in II De anima dicit quod uegetatiuum est in sensitiuo *et sensitiuum in intellectiuo*, sicut trigonum in tetragono et tetragonum in pentagono » ; quam Aristotelis sententiam fusius exponit Thomas, *De unit., intel.*, 1, u. 811-844 (ed. Leon., t. XLIII, p. 300-301). — Hic tamen in mente habuisse uidetur Thomas aliam Aristotelis sententiam, in hominibus nempe sine uegetatiuo et sensitiuo intellectum non esse, *De anima*, II 6, 415a1-14, cum comm. Thomae. 117 Vnde : 450a15. 118 Cuius : 450a22. 123 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 2-4, 232a18-233a21, praesertim 233a10-21. 124-125 est — communibus : cf. supra, I 1, 437a8-9 ; *De anima*, II 13, 418a17-18 ; II 25, 425a13-16. 127 distancia magnitudinis : Ar., *Phys.*, IV 5, 209b6-7. 129 prius et posterius in motu : Ar., *Phys.*, IV 17, 219b1-2. 139 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 30, 428b10-429a2. 153 supra : u. 15-17, cum adn. 157 supra : 450a4-6. 170 Auicenna : cf. adn. ad u. 171-179 et 179-186.

potencias : cum enim potencie sensitiue sint actus corporalium organorum, necesse est ad diuersas potencias pertinere receptionem formarum sensibilium, quod pertinet ad sensum, et conseruationem earundem, quod pertinet ad fantasiam siue ymaginationem, sicut in corporalibus uidemus quod ad aliud principium pertinet receptio et conseruatio : humida enim sunt bene receptiua, sicca autem et dura bene conseruatiua ; similiter etiam ad aliud principium pertinet recipere uel conseruare formam receptam per sensum et intentionem aliquam per sensum non apprehensam, quam uis estimatiua percipit etiam in aliis animalibus, uis autem memoratiua retinet, cuius est memorari rem non absolute, set prout est in preterito apprehensa sensu uel intellectu. Contingit tamen quod diuersarum potenciarum una est quasi radix et origo aliarum quarum actus actum ipsius prime potencie presupponunt, sicut nutritiua est quasi radix augmentatiue et generatiue potencie quarum utraque utitur nutrimento ; similiter autem sensus communis est radix fantasie et memorie, que presupponunt actum sensus communis.

***

450a15 Deinde cum dicit : *Vnde et alteris* etc., manifestat quod dixerat per duo signa.

Quorum primum sumitur ex parte animalium habencium memoriam. Et dicit quod, quia memoria est per se primi sensitiui, inde est quod memoria *inest quibusdam* aliis animalibus habentibus sensum et carentibus intellectu, *et non solum homini et* quibuscunque aliis *habentibus opinionem*, que potest etiam ad intellectum speculatiuum pertinere, *et prudenciam*, que pertinet ad intellectum practicum. *Si autem* memoria *esset aliqua* de potenciis intellectiuis, *non inesset multis aliorum animalium*, de quibus manifeste constat quod habent memoriam et tamen non habent intellectum, et *forte* non inesset memoria alicui *mortalium* nisi homini, quia solus homo inter mortales habet intellectum. Dicit autem : « forte », propter quosdam qui dubitauerunt de quibusdam aliis animalibus ab homine utrum habeant intellectum, propter opera quedam similia operibus rationis, sicut sunt opera symiarum et quorundam huiusmodi animalium.

Secundum signum ponit ibi : *Quoniam neque* 450a18 *nunc* etc. Et sumitur ex animalibus non habentibus memoriam. Et dicit inde esse manifestum quod memoria pertinet per se ad partem sensitiuam, quia etiam *nunc* cum supponimus solum hominem inter mortales habere intellectum, memoria non inest omnibus animalibus, set solum illa habent memoriam que senciunt tempus : quedam enim animalia nichil percipiunt nisi apud presenciam sensibilium, sicut quedam animalia inmobilia, que propter hoc habent indeterminatam fantasiam, ut dicitur in III De anima, et propter hoc non possunt cognoscere prius et posterius et per consequens nec tempus ; unde non habent memoriam. *Semper enim cum* anima agit per memoriam, ut *prius* dictum est, *simul sentit* anima quod *hoc prius uidit aut audiuit aut didicit* ; *prius autem et posterius* pertinent ad tempus.

Deinde cum dicit : *Cuius quidem igitur* etc., 450a22 concludit propositum. Et dicit *manifestum* esse ex predictis ad quam partem anime pertineat *memoria*, quia ad eam ad quam pertinet *fantasia*, et quod illa *sunt per se memorabilia quorum est fantasia*,

Φ(pecia 9) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}$P^{14}PiT^{a}$*)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{a}*(V*$^{12}P^{13}$*)* 175 earundem *?Md*, Φ^{a} : eorundem *cett* 183 quam uis *scr. cum sec.m. Lo*O^{4} : quamuis Φ 188 actum (? actū *uel* attū = attamen) *Bo*^{1}*LoP*^{14}*Pi* : attamen *perscr. O*^{4} : actus *Md* : actio (+ autem *O*) *OTr*^{a}, Φ^{a} 204 prudenciam *scr. cum V*^{12}, *sec.m. Lo*, *Ed*^{1ss} : prudencia Φ 206 inesset *scr. cum Pi*, *sec.m. Lo*O^{4}, *Ed*^{1ss} : inesse Φ

171-179 cum — conseruatiua : cf. supra, II 1, 68-71, cum adn., nec non Auicenna, *De anima*, IV 1 (ed. Van Riet, p. 5-6, u. 56-66) : « Et hec uirtus est que uocatur sensus communis... et ipsa est uere que sentit. Set retinere ea que hec apprehendit est illius uirtutis que uocatur imaginatio... hoc est quia quod recipit non est id quod retinet ». 179-186 similiter — intellectu : Auicenna, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 86, u. 93-06 ; p. 89-90 ; u. 44-60) ; IV 1 (p. 6, 79-80 ; p. 7, 87-88 ; p. 8, 2-5 ; p. 9, 8-12) : « Deinde aliquando diiudicamus de sensibilibus per intentiones quas non sentimus... ergo uirtus qua hec apprehenduntur est alia uirtus (a sensu) et uocatur estimatiua... Vsus autem est ut id quod apprehendit sensus uocetur forma, et quod apprehendit estimatio uocetur intentio. Set unaqueque istarum habet thesaurum suum. Thesaurus autem eius quod apprehendit sensus est uirtus imaginatiua, cuius locus est anterior pars cerebri... Thesaurus uero apprehendentis intentionem est uirtus custoditiua, cuius locus est posterior pars cerebri... que uirtus uocatur etiam memorialis ». Cf. infra, II 3, 215-226. 202-204 opinionem — practicum : contra docet Aristoteles opinionem et prudentiam ad eandem partem opinatiuam pertinere, *Eth. Nic.*, VI 4, 1140b25-28, sed opinionem circa aeterna esse posse docuerat, *ibid.*, III 6, 1111b30-33. 211-215 propter — animalium : Albertus, *De memoria*, I 3 (p. 102b ; Borgh. 134, f. 219ra) : « sicut quidam dicunt pigmeum habere, qui secundum rei ueritatem non est homo, sicut nos in libro De animalibus ostendemus (-dimus *cod.*) » ; Id., *De animalibus*, XXI 1 2, § 11 (ed. Stadler, p. 1328, 5-8) : « post hominem uidetur pigmeus esse perfectius animal... ita quod uidetur aliquid habere imitans rationem, set ratione caret » ; § 14 (p. 1329, 25-27) : « Pygmeus... quasi medius est inter hominem... et alia muta animalia » ; nec non I II 4, § 175 (p. 63, 13-14) : « preter hominem et similitudinem hominis que est symya et pigmeus » ; II 1 1, § 12 (p. 228, 4-5) : « hominis quedam similitudines sicut est symia et pygmeus » ; IV II 2, § 96 (p. 400, 34-36) : « Et si aliquod genus symiarum simile homini... sicut pigmeus » ; VII 1 6, § 62 (p. 521, 28-29 et 35-37) : « que quedam genera sunt symiarum et dicuntur pigmei... Talia enim animalia que pigmei dicuntur, multi uiderunt... set usum rationis non habent ». — De pygmaeis, cf. etiam Plinius, *Hist. nat.*, VII II 26-27 ; Augustinus, *De ciu. Dei*, XVI 8 (CCL 48, p. 508, 10). 227 in III De anima : Ar., *De anima*, III 10, 433b31-434a5.

scilicet sensibilia ; per *accidens* autem memorabilia sunt intelligibilia, que *sine fantasia non* apprehenduntur ab homine.

Et inde est quod ea que habent subtilem et spiritualem considerationem minus possumus memorari, magis autem sunt memorabilia que sunt grossa et sensibilia ; et oportet, si aliquas intelligibiles rationes uolumus facilius memorari, quod eas quasi alligemus [quasi] quibusdam aliis fantasmatibus, ut docet Tullius in sua Rethorica.

Memoria tamen a quibusdam ponitur in parte intellectiua secundum quod per memoriam intelligitur omnis habitualis conseruatio eorum que pertinent ad partem intellectiuam.

Φ(pecia 9) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiTr*^{3}*)*, Φ^{12b}*(Md)*, Φ^{2}*(V*^{12}P^{12}*)* 246 uolumus] uolimus *?Bo*^{1}, P^{14} : uelimus *Tr*^{3}, Φ^{3} : uelemus *?Md* 247 quasi^{1}] *om.* P^{12} quasi^{3} Φ : *secl.* (*cf. ipse Thomas, II*^{a} *II*^{ae}, *q.49, a.1, ad 2* : « nisi quibusdam similitudinibus corporalibus quasi alligentur »)

248 Tullius in sua Rethorica : Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad C. Herennium libri IV de ratione dicendi*, III XVI-XXIV 28-40, praesertim XX 33 (ed. H. Caplan, p. 214) : « Rerum similitudines exprimuntur cum summatim ipsorum negotiorum imagines conparamus... Rei totius memoriam saepe una nota et imagine simplici conprehendimus ; hoc modo, ut si accusator dixerit ab reo hominem ueneno necatum et hereditatis causa factum arguerit et eius rei multos dixerit testes et conscios esse. Si hoc primum... meminisse uolemus, in primo loco rei totius imaginem conformabimus : aegrotum in lecto cubantem faciemus ipsum illum de quo agetur... Et reum ad lectum eius adstituemus, dextera poculum, sinistra tabulas, medico testiculos arietinos tenentem : hoc modo et testium et hereditatis et ueneno necati memoriam habere poterimus ». Cf. ipse Thomas, *II*^{a} *II*^{ae}, q.49, a.1, ad 2. 249 a quibusdam : ab Augustino, secundum Thomam, *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.3, qla 2, ad 4 ; d.50, q.1, a.2 ; *De uer.*, q.10, a.2, s.c.2, et c., u. 123 ; *I*^{a}, q.79, a.6, s.c. ; a.7, ad 1. — Cf. supra, I 1, 166-172, cum adn.

<CAPITVLVM III>

450a25 Dubitabit autem utique | aliquis propter quid quidem passione presente, re uero | absente, memoratur quod non presens.

450a27 Manifestum enim quoniam oportet intelligere | talem aliquam factam per sensum in anima | et in parte corporis habente ipsam, uelud picturam [30]quandam passionem cuius dicimus habitum esse memoriam. Factus | enim motus inprimit uelud figuram quandam sensibilis, | sicut sigillantes anulis.

450a32 Vnde et hiis [b1]quidem qui in motu multo propter passionem aut propter etatem sunt, non fit | memoria, tanquam utique in aquam fluentem incidente motu | et sigillo. Aliis quidem propter frigida esse, sicut | antiqua edificiorum, et propter duriciam [5]accipientis passionem non infit inpressio. Propter quod quidem | multum noui et senes inmemores : fluunt | enim hii quidem propter augmentum, illi uero propter detrimentum. Similiter | autem et multum ueloces aut tardi, neutri uidentur | memores : hii quidem enim plus oportuno humidiores sunt, illi uero [10]duriores ; hiis quidem igitur non manet fantasma in anima, | alios uero non tangit.

450b11 Set si quidem tale est accidens | circa memoriam, utrum hanc memoratur passionem, | aut illud a quo facta est?

450b13 Si quidem enim hoc, absencium nichil utique | memorabimur.

450b14 Si uero illud, quomodo sencientes hoc, memoramur [15]quod non sentimus, quod absens?

450b15 Et si est simile sicut | figura aut pictura in nobis huius ipsius sensus, propter quid utique | erit memoria alterius, set non huius ipsius? Agens enim | memoria speculatur hanc passionem et sentit hanc.

450b18 Quomodo igitur | non presens memoratur? Erit enim utique et uidere non presens [20]et audire.

450b20 Aut est ut contingit et accidit hoc? Vt | enim in tabula scriptum animal, et animal est et ymago, | et idem et unum ipsum est ambo, esse tamen | non idem amborum, et est considerare et sicut animal et sicut ymaginem, | sic et quod in nobis fantasma oportet suscipere et [25]ipsum aliquid secundum se esse et alterius fantasma. Secundum | quidem se ipsum, speculamen aut fantasma est, in quantum uero alterius, | ut ymago et memorabile. Quare et cum agat motus | ipsius, si quidem in quantum secundum se, sic senserit anima | ipsum, ut intelligibile aliquid aut fantasma uidetur adesse. Si autem [30]in quantum alterius et sicut in pictura, tanquam ymaginem considerat et, qui non uidet Coriscum, ut Corisci ymaginem, hic alia | passio huius speculationis. Et quando sicut animal pictum [451a1]considerat, in anima hoc quidem fit intelligibile solum, | hoc autem ut ibi quia ymago, memorabile.

Et ob hoc aliquando | nescimus, factis nobis in 451a2
anima huiusmodi motibus | ab eo quod prius sensimus, si secundum sensisse accidit, [5]et si est memoria aut non, dubitamus quandoque. Aliquando autem accidit | intelligere et reminisci quoniam aliquid audiuimus prius aut | uidimus ; hoc autem contingit cum speculans tanquam ipsum permutetur | et consideret sicut alterius. Fit autem aliquando et contrarium, ut | accidit Antiferonti Oreite et aliis extasim passis : fantasmata enim dicebant ut facta et ut memorantes. | Hoc autem fit cum aliquis non ymaginem tanquam ymaginem | consideret.

Meditationes autem memoriam saluant in remi- 451a12
niscendo ; | hoc autem est nichil alterum quam speculari multociens | sicut ymaginem et non sicut secundum se.

Quid quidem igitur est memoria [15]et memorari, 451a14
dictum est, quoniam fantasmatis, ut ymaginis | cuius fantasma, habitus, et cuius particule earum que in nobis, quia | primi sensitiui et quo tempus sentimus. 451a17

Ar. **Ni** : **Ni**^{1}(φ), **Ni**^{2}(νρ, ζη) **Np** : **Np**$^{1-2}$(pecia 9 [a 450b20 pecia 10] uel unica : **Np**^{1}[β, ατ], **Np**^{2}[μ]), **Np**^{2ab}(pecia 3 : δι, ε) **Nr** 450a31 sensibilis **Ni, Np,** *cum* **V** : sensibilem ?**T**(32) 450b2 memoria] *om.* **Ni**^{2} (μνήμη *om. P*) 4 duriciam] duritiem **Ni**^{1} 7 detrimentum] decrementum **Np**^{2}, ?**T**(55) 11 est accidens **V, T**(10) : *inu.* **NiNp** 13 hoc **VNiNp, T**(128) : **hanc Nr** 14 memoramur] memorabimur **V,** ζη 19 et **Ni** : *om.* **Np** 20 et audire *incipit pecia 10*^{a} *in* μ 22 ipsum (= αὐτὸ *b*) **NiNp** : hoc (= τοῦτ' *E*) **V, Nr** tamen] autem **Ni**^{2} 26 speculamen **Ni, T**(187) : speculamur **Np** 27 memorabile] memoriale **Ni**^{2} 28 senserit **Ni**^{2} : *obsc.* **Ni**^{1} : sumpserit (suppresserit β : supresit *uel* sumpsit μ) **Np** 31 uidet **Ni**^{1}, **T**(201) : uidit **Ni**^{2}, **Np** ymaginem] *del.* **Nr** *(om. codd graeci)* 451a1 in anima **NiNp** : Eorum autem que (= τῶν δὲ *P*) *praem. mg.* **Nr** 1 intelligibile **Ni**^{2}, **T**(211) : sicut *praem.* **Ni**^{1}, **Np** 2 memorabile] memoriale **Ni**^{2} 8 consideret **Ni** : consideretur **Np** 9 Antiferonti **Ni, T**(249 -phe-) : antiphoronti (-fo- τ) **Np**^{1} : antiforonte **Np**^{2,3} 9 Oreite] *om.* **Np**^{2,3} 11 tanquam ymaginem **Ni**^{2}, **Np**^{1}, **T**(256-257) : *om.* **Ni**^{1}, **Np**^{2,3} 14 sicut^{2}] solum ?**T**(265) 17 quo] quia **Np**^{2} : quoniam **Np**^{3}

450a25 *Dubitabit autem utique aliquis* etc. Postquam Philosophus ostendit quid sit memoria et cuius partis anime sit, hic ostendit causam memorandi. Et circa hoc duo facit : primo proponit dubitationem ; secundo soluit, ibi : *Aut est ut contingit* etc. Circa primum tria facit : primo mouet dubitationem ; secundo manifestat quiddam quod dubitatio supponit, ibi : *Manifestum enim quoniam oportet* etc. ; tercio inducit rationes ad questionem, ibi : *Set si quidem tale est* etc.

Dicit ergo primo quod potest *aliquis* dubitare, cum in memorando quedam passio presencialiter afficiat animam, res uero cuius memoramur sit absens, *propter quid* memoramur id *quod non* est *presens*, scilicet rem, et non memoramur passionem presentem.

450a27 Deinde cum dicit : *Manifestum enim* etc., manifestat quiddam quod supposuerat, scilicet passionem quandam esse in anima dum memoramur. Et primo manifestat hoc per causam ; secundo per signa, ibi : *Vnde et hiis quidem* etc.

Dicit ergo primo *manifestum* esse quod *oportet intelligere aliquam talem* passionem a sensu esse *factam in anima et in* organo corporis animati, *cuius* quidem anime *memoriam dicimus esse* quasi quendam *habitum*, que quidem passio est quasi quedam pictura, quia scilicet sensibile inprimit suam similitudinem in sensu et huiusmodi similitudo remanet in fantasia etiam sensibili abeunte. Et ideo subiungit quod *motus* qui fit a sensibili in sensum *inprimit* in fantasia quasi *quandam figuram* sensibilem, que manet sensibili abeunte, ad modum quo illi qui sigillant cum *anulis* inprimunt figuram quandam in cera, que remanet etiam sigillo uel anulo remoto. Dicit autem : « in anima et in parte corporis », quia, cum huiusmodi passio pertineat ad partem sensitiuam que est actus organi corporalis, huiusmodi passio non pertinet ad solam animam, set ad coniunctum ; memoriam autem nominat « habitum » huius partis, quia memoria est in parte sensitiua et ea que in memoria conseruamus quandoque non actu apprehendimus, set quasi habitualiter tenemus.

Deinde cum dicit : *Vnde et hiis quidem* etc., 450a32 manifestat propositum per signa, scilicet quod in memorando sit predicta passio presens. Et dicit quod, propter hoc quod talis passio necessaria est ad memoriam, contingit quod quibusdam *non fit memoria* quia sunt *in multo motu* siue hoc fiat *propter passionem* (uel corporis, sicut accidit in infirmis et ebriis, uel anime, sicut in hiis qui sunt commoti ad iram uel ad concupiscenciam), *aut* etiam hoc accidit *propter etatem*, deputatam augmento seu decremento ; et sic propter huiusmodi causas corpus hominis est in quodam fluxu et ideo non potest retinere inpressionem que fit ex motu rei sensibilis, sicut contingeret si aliquis motus uel etiam sigillum inprimeretur *in aquam fluentem* : statim enim propter fluxum deperiret figura. In quibusdam uero *aliis* non recipitur predicta inpressio, quandoque *quidem propter* frigiditatem congelantem humores (sicut accidit in hiis qui sunt in magno timore constituti quod propter infrigidationem quandam non potest inprimi aliquid in anima ipsorum), et ponit exemplum de antiquis edificiis : cum paries est nouus, ante quam cementum inspissetur, potest de facili inmutari, non autem postquam antiquatur ; quandoque autem accidit non propter infrigidationem, set *propter duriciam* naturalem eius quod debet recipere passionem : corpora enim terrestria duriciam habent etiam si sint calida, corpora uero aquea indurantur per hoc quod superinfrigidantur. Et *propter* predictas causas illi qui sunt *multum noui*, scilicet pueri, *et* etiam *senes* sunt *inmemores*,

Φ(pecia 9) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiTr*^{a}*)*, Φ^{12b}*(Md)*, Φ^{a}*(V*^{12}P^{18}*)* 32 sensibilem Φ : *?scribendum* sensibilis (*cf.* **Ar.**, 450a31, *cum adn.*)
33 inprimunt $\Phi^{12b,a}$, *Ed*^{188} : inprimit Φ^{12a} 69 antiquatur *ser. cum Pi* : auctuatur (act- *LoMd*) Φ : inspissatur *Ed*^{188}

5 Aut est : 450b20. 8 Manifestum : 450a27. 10 Set si : 450b11. 21 Vnde et : 450a32. 60 propter fluxum : cf. Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 20ra) : « sicut si sigillum imprimatur in aquam fluentem non fit ibi retentio impressionis, et hoc tum propter motum multum, tum propter habundanciam humiditatis, cuius non est impressionem retinere cum fuerit habundans » ; de secunda causa, cf. **Ar.**, infra, 450a9-11, nec non supra II 1, 68-71, cum adn.

quia corpora puerorum sunt in fluxu *propter augmentum*, senum *uero propter* decrementum; unde in neutris bene retinetur inpressio.

Contingit tamen quod ea que quis a puericia accipit, firmiter in memoria tenet propter uehementiam motus ex qua contingit ut ea que admiramur, magis memorie inprimantur; admiramur autem precipue noua et insolita; pueris autem de nouo mundum ingredientibus maior aduenit admiratio de aliquibus quasi insolitis, et ex hac etiam causa firmiter memorantur. Secundum autem condicionem corporis fluentis, naturaliter competit eis ut sint labilis memorie.

450b7 Subiungit autem quod *similiter* propter predicta *neutri uidentur* esse bene *memores* neque illi qui sunt *multum* uelocis apprehensionis neque illi qui sunt *multum* tarde : illi enim qui sunt *multum ueloces* sunt magis humidi quam oporteat (humidi enim est facile recipere inpressionem), illi autem qui sunt magis *tardi* sunt etiam magis duri; et ideo uelocibus *non* remanet inpressio fantasmatis *in anima*, duros autem *non tangit*, id est non recipiunt fantasmatis inpressionem.

450b11

450a32 Potest autem et aliter exponi quod dictum est, ut primo quidem intelligatur assignasse causam defectus memorie propter motum superuenientem, quam postea manifestauit per exemplum iuuenum et senum; secundo autem assignauit causam ex naturali complexione : uel quia in aliquibus habundat humor aqueus qui est frigidus et humidus et ideo disperguntur de facili in eis inpressiones fantasmatum, sicut faciliter dilabuntur antiqua edificia; uel quia in aliquibus habundat humor terrestris, qui propter duriciam non recipiunt inpressionem; et hoc postea manifestauit per exemplum uelocium et tardorum.

Est autem considerandum quod ideo premisit inpressionem fantasmatis fieri « in anima et in parte corporis », ut postmodum ostenderet homines diuersimode se habere ad huiusmodi inpressionem propter diuersam corporis dispositionem.

Deinde cum dicit : *Set si quidem tale* etc., argumentatur ad questionem prius propositam. 450b11

Et primo, quasi iam manifestato quod suppositum erat, resumit questionem. Et dicit quod, *si* hoc accidit *circa memoriam*, scilicet quod sit in ea passio quedam presens ut pictura, querendum est *utrum* aliquis memoretur hanc *passionem* que presencialiter est in memorante, aut rem sensibilem *a* qua *facta est* ista inpressio ?

Secundo ibi : *Si quidem enim hoc* etc., obicit ad unam partem. Et dicit quod, si quis dicat quod homo memoratur hanc passionem presentem, sequitur quod *nichil absencium* memoremur, quod est contra predeterminata. 450b13

Tercio ibi : *Si uero illud* etc., obicit ad partem aliam, quasi tribus rationibus. 450b14

Quarum primam ponit dicens quod, si aliquis memoretur illam rem a qua facta est passio, uidetur

Φ(pecia 9) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiTr*^{a}*)*, Φ^{12b}*(Md)*, Φ^{a}*(V*^{12}P^{12}*)* 79 unde (ut *O* : *om. Tr*^{a}) Φ^{12a} : uiget (-gens *?V*^{12}) $\Phi^{12b,a}$: ideo *Ed*^{188} 119 tale *scr. cum LoP*^{14}*Tr*^{a} : tales *O* : talem (*an* talē *pro* tale ē = tale est ?) *estt* 121 primo quasi *scr. cum P*^{14}*Pi* : primo quod *Bo*^{1}*O* : primo ergo *O*^{4} : postea *Lo* : primo *Tr*^{a}, $\Phi^{12b,a}$ 122 resumit *LoP*^{14} : et resumit *O*^{4}*Pi* : sumit *Bo*^{1} : quod mensurat *O* : quandoque sunt *Md* : quando sumit Φ^{a} : *lac. Tr*^{a} 134 quasi] ex *LoO* : *om. O*^{4}*Tr*^{a}, *V*^{12}

80-87 Contingit — memorantur : Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad Herennium*, III XXII 35-36 (ed. Caplan, p. 218) : « Nam si quas res in uita uidemus paruas, usitatas, cotidianas, meminisse non solemus, propterea quod nulla *noua nec admirabili* re commouetur animus; et si quid uidemus aut audimus egregie turpe, inhonestum, *inusitatum*, magnum, incredibile, ridiculum, id diu meminisse consueuimus. Itaque quas res ante ora uidemus aut audimus obliuiscimur plerumque, quae acciderunt *in pueritia* meminimus optime saepe; nec hoc alia de causa potest accidere nisi quod *usitatae* res facile e memoria elabuntur, insignes et *nouae* diutius manent in animo. Solis exortus, cursus, occasus nemo admiratur propterea quia cotidie fiunt; at eclipses solis mirantur quia *raro* accidunt, et solis eclipses magis mirantur quam lunae propterea quod hae crebiores sunt. Docet ergo se natura uulgari et *usitata* re non exsuscitari, *nouitate* et insigni quodam negotio commoueri », ab ipso Thomas laud. *II*^{a} *II*^{ae}, q.49, a.1, ad 2 ; Quintilianus, *Inst. or.*, XI II 6 (ed. J. Cousin, Coll... Budé, Paris 1979, p. 208) : « Quid ? non haec uarietas mira est, excidere proxima, uetera inhaerere ? Hesternorum inmemores acta pueritiae recordari ? » ; Hieronymus, *Apol. adu. libros Rufini*, I 30 (P.L. 23, 422) : « Quis nostrum non meminit infantiae suae ? » ; Auicenna, *De anima*, IV 3 (ed. Van Riet, p. 43, 1-12) ; Auerroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 71-72) : « Et homo rememorat multociens quod sensit in puericia bona rememoratione, quia in puericia multum amat formas et miratur in eis; quapropter figitur in aspectu earum; quapropter difficile amittit eas » ; Petrus Hispanus, *Sciencia libri De anima*, VII 5 (ed. Alonso^{a}, p. 273, 15-22) ; Albertus, *S. de homine*, q.40, a.3, s.c. 1 et ad 1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 349b et 350a) ; *De memoria*, II 3 (p. 1112). 83-84 admiramur... precipue noua et insolita : cf. ipse Thomas, *III*^{a}, q.15, a.8 : « admiratio proprie est de nouo aliquo insolito » ; obiectum admirationis esse « nouum » collegisse uidetur Thomas ex uerbis S. Gregorii, qui inter filias inanis gloriae numerauit « nouitatum praesumptionem », *Moralia in Iob*, XXXI 45 (P.L. 76, 621) ; cf. *De malo*, q.9, a.3 ; *II*^{a} *II*^{ae}, q.21, a.4 ; q.132, a.5 ; esse « insolitum » collegit Thomas ex definitione miraculi Augustini, *De util. credendi*, XVI 34 (P.L. 42, 90, u. 7), cf. *In II Sent.*, d.18, q.1, a.3, arg.2 ; uel Augustini, *Tr. in Ioannem*, XXIV 1 (P.L. 35, 1593 ; cf. « inusitatum », VIII 1, ibid., 1450 ; *De Trin.*, III 5, CCL 50, p. 137-138), cf. *I*^{a} *II*^{ae}, q.32, a.8 ; *De pot.*, q.6, a.2. — Aliter Ar., *Met.*, I 3, 982b12-19, 983a12-21 (obiectum admirationis est illud cuius causa ignoratur) ; Iohannes Damascenus, *De fide orthodoxa*, a Burgundione transl., c. 29 (ed. Buytaert, p. 122) : « Admiratio uero est timor ex *magna* imaginatione ». 108-109 sicut faciliter dilabuntur antiqua edificia : cf. Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 20ra) : « in senibus autem non fit memoria propter frigiditatem et siccitatem quas comitatur senectus, sicut antiqua edificia, si fuerint putrefacta, non bene retinent inscisiones, aut, si fuerint dura, non recipiunt figuras » ; Albertus, *De memoria*, I 4 (p. 104a ; Borgh. 134, f. 219va) : « et fit in eis sicut in ruinosis edificiis, in quibus non fit sigillatio propter putrefactionem ipsorum : omnia enim putrefacta exterius sunt humida et interius arida ». 113 premisit : 450a28-29.

esse inconueniens quod homo senciat id quod est presens, scilicet passionem, et quod simul cum hoc memoretur illud *quod* est *absens*, quod non potest sentire. Dictum est enim quod memoria pertinet ad primum sensitiuum et sic non uidetur quod sensus sit de uno et memoria de alio.

450b15 Secundam ponit ibi : *Et si est simile* etc. Et dicit quod, si huiusmodi passio que est presens memoranti est *in nobis sicut* quedam *figura aut pictura ipsius sensus*, id est representans primam inmutationem sensus a sensibili, quare *memoria erit alterius*, scilicet rei, et non ipsiusmet figure uel picture ? Cum enim sit figura sensus, manifestum est quod apprehendi potest. Et hoc experimento patet, quia ille qui memoratur *speculatur* aliquid per intellectum circa *hanc passionem* uel *sentit* per partem sensitiuam. Videtur autem inconueniens quod, presente eo quod cadit sub apprehensione, illud non apprehendatur, set aliquid aliud.

450b18 Terciam rationem ponit ibi : *Quomodo igitur* etc. Et querit *quomodo* aliquis possit per sensum interiorem memorari illud quod *non* est *presens*? Cum enim sensus exterior sit conformis interiori, sequeretur quod etiam sensus exterior esset rei non presentis, ita scilicet quod contingeret *uidere et audire* rem non presentem, quod uidetur inconueniens.

450b20 Deinde cum dicit : *Aut est ut contingit* etc., soluit propositam dubitationem. Et primo ostendit propter quam causam contingat memorari ; secundo ostendit que sit causa quod aliquid bene in memoria conseruetur, ibi : *Meditationes autem* etc. ; tercio epilogat, ibi : *Quid quidem igitur* etc. Circa primum duo facit : primo soluit dubitationem ; secundo manifestat solutionem per signum, ibi : *Et ob hoc aliquando* etc.

Dicit ergo primo quod potest assignari quomodo contingat et accidat hoc quod dictum est, scilicet quod aliquis senciat passionem presentem et memoretur rem absentem. Et inducit exemplum de animali quod pingitur *in tabula*, quod quidem *et est animal* pictum *et* est *ymago* animalis ueri et, cum idem subiecto sit cui conueniunt hec ambo, differunt tamen hec duo ratione, et ideo alia est consideratio eius in quantum est animal pictum et alia in quantum est ymago animalis ueri ; ita etiam *et fantasma quod* est *in nobis* potest accipi uel prout est *aliquid* in se uel prout est *fantasma alterius*. Et *secundum se quidem est* quoddam *speculamen*, circa quod speculatur intellectus, uel *fantasma*, quantum pertinet ad partem sensitiuam ; secundum *uero* quod est fantasma *alterius*, quod prius sensimus uel intelleximus, sic consideratur *ut ymago* in aliud ducens et principium memorandi. Et ideo, cum anima memoretur secundum motum fantasmatis, si anima conuertatur ad ipsum *secundum se*, *sic uidetur* anime *adesse* uel *aliquid intelligibile*, quod intellectus in fantasmate inspicit, uel simpliciter *fantasma*, quod uis ymaginatiua apprehendit. *Si* uero anima conuerterit se ad fantasma *in quantum* est fantasma *alterius* et consideret ipsum *tanquam ymaginem* eius quod prius sensimus uel intelleximus, ut dictum est circa picturam, et sicut ille *qui non uidet Coriscum* considerat eius fantasma *ut Corisci ymaginem*, *hic* iam est *alia passio huius* considerationis, quia uidelicet iam hoc pertinet ad memoriam. Et sicut accidit de fantasmate alicuius singularis hominis, puta Corisci, quod quandoque consideratur secundum se, quandoque ut ymago, ita etiam accidit circa intelligibilia : *quando* enim intellectus inspicit ad fantasma *sicut* ad quoddam *animal pictum*, si inspiciat ad ipsum secundum se, sic *solum* consideratur quiddam *intelligibile*, si autem intellectus inspiciat ad ipsum in quantum est *ymago*, sic erit principium memorandi, sicut accidit *ibi*, id est circa particularia.

***

Sic igitur manifestum est quod, quando anima conuertit se ad fantasma prout est quedam forma reseruata in parte sensitiua, sic est actus ymaginationis siue fantasie, uel etiam intellectus considerantis circa hoc uniuersale. Si autem anima conuertatur ad ipsum in quantum est ymago eius quod prius uidimus aut intelleximus, hoc pertinet ad actum memorandi. Et quia esse ymaginem significat intentionem quandam circa hanc formam, ideo conuenienter <dicit> Auicenna quod memo-

Φ(pecia 9) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiTr*^{a}), Φ^{1b}(*Md*), Φ^a($V^{18}P^{18}$) 143 Secundam] *lac. Bo*^{1}*Tr*^{a} : Secundam rationem *sec.m. Tr*^{a}, *Ed*^{188} 165 Aut] + ergo Φ, *Ed*^{1} (*sed cf.* Ar., 450b20, *nec non supra, u.* 5) 167 propter *OP*^{14}*Pi* : per *Bo*^{1}*LoO*^{4}*Tr*^{a}, $\Phi^{1b,a}$ 193 motum *ser.* (*cf.* Ar., 450b27 motus) : modum Φ 201 Coriscum *LoPiTr*^{a} : co^{cum} V^{18} : coruscum *est* 202 Corisci *LoPi* : co^{ci} V^{18} : corpus et *O* : corusci *est* 206 Corisci *LoPi*, P^{18} : co^{ci} V^{18} : corusci *est* : corrisci *Ed*^{1} : corrisci imaginem *Ed*^{2} 211 quiddam] quoddam *Ed*$^{1-2}$: vt quoddam *Ed*^{2} (*sed cf.* Ar., 451a1 *cum adn.*) 214 id est P^{14}, $\Phi^{1b,a}$, *Ed*^{188} : *om.* Φ^{1a} (-P^{14}) 224 dicit *suppl. cum Pi, sec.m. Bo*^{1} : *post* Auicenna *suppl.* Φ^a, *sec.m. Lo*, *Ed*^{188} : dixit *post* Auicenna *suppl. V*^{18} : *om.* Φ

140 Dictum est : II 2, 450a14. 169 Meditationes : 451a12. 170 Quid quidem : 451a14. 173 Et ob hoc : 451a2. 224 Auicenna : cf. supra, II 2, u. 179-186, cum adn.

ria respicit intentionem, imaginatio uero formam per sensum apprehensam.

***

451a2 Deinde cum dicit : *Et ob hoc aliquando nescimus* etc., manifestat quod dixerat per quedam signa. Et dicit quod, quia tunc memoramur quando attendimus ad fantasma secundum quod est ymago eius quod prius sensimus et intelleximus, ideo circa actum memorie tripliciter se habent homines. *Aliquando* enim, quamuis in nobis sint motus fantasmatum qui sunt facti *ab eo quod prius sensimus*, qui scilicet relinquntur ex prima inmutatione sensus a sensibili, tamen *nescimus si* accidat hos motus esse in nobis *secundum* hoc quod prius sensimus aliquid, et ideo *dubitamus* utrum memoremur uel non. Secundo uero contingit *aliquando* quod homo intelligit et reminiscitur quod *prius audiuimus aut uidimus aliquid*, cuius fantasma nunc nobis occurrit, quod est proprie memorari ; et *hoc contingit* quando ille qui speculatur fantasma mouetur quidem ab ipso presenti fantasmate, set considerat ipsum in quantum est ymago *alterius*, quod prius sensit uel intellexit. Tercio autem modo *aliquando* accidit *contrarium* primi modi, ut scilicet credat homo se memorari et tamen non memoratur, sicut *accidit* cuidam qui dicebatur Antipheron et erat origine Oreita, et similiter contingit aliis qui paciuntur alienationem mentis : fantasmata enim que eis de nouo occurrunt estimant ac si essent aliquorum prius factorum, ac si memorentur illa que nunquam uiderunt uel audierunt. Et hoc contingit *cum aliquis* considerat id quod non est ymago alterius prius facti ac si esset eius ymago.

Deinde cum dicit : *Meditationes autem* etc., 451a12 ostendit per quid memoria conseruetur. Et dicit quod frequentes *meditationes* eorum que sensimus aut intelleximus conseruant *memoriam* ad hoc quod aliquis bene reminiscatur eorum que uidit aut intellexit ; *nichil autem est* aliud meditari quam *multociens* considerare aliqua *sicut ymaginem* priorum apprehensorum *et non* solum *secundum se*, qui quidem modus considerandi pertinet ad rationem memorie. Manifestum est autem quod ex frequenti actu memorandi habitus memorabilium confirmatur, sicut et quilibet habitus per similes actus, et multiplicata causa, fortificatur effectus.

Deinde cum dicit : *Quid quidem igitur est* etc., 451a14 epilogat [similiter] supradicta. Et dicit quod *dictum est quid est memoria et memorari*, quia memoria est *habitus*, id est habitualis quedam conseruatio, *fantasmatis*, non quidem secundum se ipsum, hoc enim pertinet ad uirtutem ymaginatiuam, set in quantum fantasma est ymago alicuius prius apprehensi ; dictum est etiam ad quam partem anime *earum que in nobis* sunt pertineat, quia scilicet pertinet ad primum sensitiuum, in quantum per ipsum cognoscimus tempus.

Φ(pecia 9) : Φ^{1a}*(Bo²LaOO⁴P¹⁴PiTr³)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(V¹²P¹³)* 260 frequentes *scr. cum OP¹⁴*, *Ed*¹ᵃ²ᵃ (*cf. u.* 267-268 ex frequenti actu) : frequenter Φ 271 igitur est *PiV¹²* : est igitur *LaO⁴P¹⁴* : igitur (est *om.*) *Bo²OTr³*, *Md*, *P¹³* 272 similiter] *om. V¹²* : *secl.*

249-250 Antipheron... Oreita : cf. Alexander, *In Meteor.* (Comm. in Ar. Graeca, t. III 2, p. 147, 32) a Guillelmo de Moerbeke transl. (ed. Smet, p. 233, 80) : « Antipheron Orites » (= ὁ Ὠρείτης) ; casum rectum « Oreita » ex datiuo « Oreite » perperam coniecit Thomas (« Orcicas » [-tas], coniecerunt *Ed*¹⁻⁴, *Ed*⁹, *Ed*¹³,¹⁵, « Oreitas » *Ed*¹⁴ ; « Oretanus » [= de Oreto, nunc Calatrava in Hispania] coniecerunt *Ed*⁵⁻⁸,¹⁰⁻¹², cum re uera Oreos urbs sit Euboeae insulae). 269 quilibet habitus per similes actus : Ar., *Eth. Nic.*, II 1, 1103b21-22 : « ex similibus operationibus habitus fiunt ». 270 multiplicata causa fortificatur effectus : cum uerbum « multiplicari » duas praecipuas significationes haberet : « multi fieri » et « maior fieri », tria de « multiplicatione » causarum adagia in usu erant. (1) « Multiplicata causa, multiplicatur effectus », hoc est : « si multae fiunt causae, multi fiunt effectus » ; cf. Bonauentura, *In IV Sent.*, d.27, a.2, q.1, contra 3 (ed. Quaracchi, t. IV, p. 679 ; cf. *De myst. Trin.*, q.2, a.1, arg.9, t. V, p. 61) ; Thomas, *In III Sent.*, d.8, a.5, arg.1 ; *Quodl. IX*, q.2, a.3, arg.1 ; *Comp. theol.*, I 212, u. 83 ; *Iª IIªᵉ*, q.75, a.3, arg.3 ; *IIIª*, q. 79, a.7, arg.3. — (2) « Multiplicata causa, multiplicatur effectus », hoc est : « Si maior fit causa, maior fit effectus » ; cf. Thomas, *Iª IIªᵉ*, q.73, a.6, s.c.1 ; *IIª IIªᵉ*, q.32, a.4, arg.3 ; quod clarius exprimitur : « Augmentata causa, augmentatur effectus », cf. Bonauentura, *In III Sent.*, d.34, P.2, a.2, q.2, s.c.1 (ed. Quaracchi, t. III, p. 764) ; Thomas, *De malo*, q.3, a.6, arg.3 et ad 3 ; a.11, arg.3 ; *Iª IIªᵉ*, q.19, a.8, arg.2 ; q.85, a.5, ad 1. — (3) « Multiplicata causa, multiplicatur effectus », hoc est : « Si multae fiunt causae, maior fit effectus », cf. Thomas, *In II Sent.*, d.32, q.1, a.3, arg.1 ; *In IV Sent.*, d.5, q.2, a.2, qla 3, arg.1 ; *Iª IIªᵉ*, q.52, a.3, arg.1 ; hic hoc tertium adagium adfertur (« fortificatur » pro « multiplicatur » forsitan scripserit Thomas ut aequiuocationem tolleret). 273 dictum est : II 1 et 3. 278 dictum est : II 2.

<CAPITVLVM IV>

451a18 De reminisci autem reliquum dicere; primum quidem | quecunque in argumentatiuis rationibus uera sunt, oportet ponere [20]ut existencia.

451a20 Non enim est memorie resumptio | reminiscencia neque acceptio.

451a21 Cum enim primum addiscat aut paciatur | non resumit memoriam neque unam : nulla enim ante facta est.

451a23 Neque ex principio accipit : cum enim factus fuerit habitus | aut passio, tunc memoria est; quare cum passione que [25]fit, non infit.

451a25 Adhuc autem cum primo facta est in | indiuiduo et ultimo, passio quidem inexistit iam pacienti | et sciencia, si oportet uocare scienciam habitum aut | passionem. Nichil autem prohibet secundum accidens memorari | quedam que scimus. Memorari autem secundum se non est [30]ante factum tempus : memoratur enim nunc que audiuit aut uidit aut passus fuit | prius, non quod nunc passus est, memoratur nunc.

Amplius manifestum [b1]quoniam memorari est non 451a31
nunc reminiscentem, set a principio | sencientem aut pacientem.

Set cum resumat quam prius | habuit scienciam aut 451b2
sensum aut cuius quidem habitum memoriam | diximus, hoc est et tunc reminisci est, non eorum que dicta sunt [5]aliquid, memorari autem accidit, et memoria sequitur.

Neque itaque hec simpliciter si cum ante essent 451b6
iterum | fiant, set est ut, est autem ut non. Bis enim discere | et inuenire contingit eundem idem; oportet igitur differrre | reminisci ab hiis, et inente pluri principio quam ex [10]quo addiscunt reminisci. 451b10

451a18 *De reminisci autem* etc. Postquam Philosophus determinauit de memoria et memorari, nunc determinat de reminisci. Et primo dicit de quo est intentio; secundo prosequitur propositum, ibi : *Non enim est memorie* etc.

Dicit ergo primo quod, postquam dictum est de memorari, *reliqum* est *dicere de reminisci*, hoc ordine ut *quecunque uera* possent accipi per disputatiuas rationes primo supponantur quasi *existencia* uera. Per quod excusat se a prolixa disputatione eorum que ad reminiscenciam pertinent.

451a20 Deinde cum dicit : *Non enim est memorie* etc., exequitur propositum. Et circa hoc tria facit : primo ostendit quid sit reminiscencia per comparationem ad alias apprehensiones; secundo determinat modum reminiscendi, ibi : *Contingunt autem reminiscencie* etc.; tercio ostendit qualis passio sit reminiscencia, ibi : *Quod autem corporea quedam passio* etc. Circa primum duo facit : primo ostendit quid non sit reminiscencia; secundo quid sit, ibi : *Set cum resumat* etc. Circa primum duo facit : primo proponit quod intendit; secundo manifestat propositum, ibi : *Cum enim primum addiscat* etc.

Dicit ergo primo quod reminiscencia neque est *resumptio memorie*, ita scilicet quod nichil aliud sit reminisci quam iterato memorari, *neque* iterum reminiscencia est prima *acceptio* alicuius cognoscibilis, puta que fit per sensum uel intellectum.

Deinde cum dicit : *Cum enim primum* etc., mani- 451a21

Ar. Mi : **Mi²**(φ), **Mi³**(νρ, ζη) **Np** : **Np¹⁻⁴**(pecia 10 uel unica : **Np¹**[β, ατ], **Np³**[μ]), **Np³ᵃᵇ**(pecia 3 : δι, ε) **Nr** 451a18 reliquum] + est **Np** 18 quidem] + igitur **Np** 24 tunc] ratio (= τ̄ō *pro* tc̄) **Np** 24-25 que fit **MiNp**, ?**T**(61) : que infit (= ἐγγινομένου) **Nr** 29 que **MiNp**, **T**(83) : eorum que **Nr** 30 ante (= πρὶν) **MiNp**, **T**(86) : nisi (= πλὴν *P*) *mg.* φ 451b3 cuius] eius ζη 5 autem νρ, **Np** : autem tunc ζη : *om.* φ 5 memoria sequitur **V**, **Nr**, **T**(121-122) : memoriam sequi (= μνήμην ἀκολουθεῖν) **Ni²**, ρη : memoria sequi ν : memoriam sequitur ζ, **Np**, *sec.m.* ρ, ?**T**(123-124) 6 si **Mi**, ν, ?**Nr** : uel si ζ : set *cett* 7 discere **Mi**, ?**T**(139) : dicere **Np²ᵛ²** : addiscere **Np²** 9 inente pluri **Mi**, **Np**, **T**(142) : inexistente ampliori **Nr**

Φ(pecia 9) : Φ¹²ᵃ(*Bo³LoOO⁴P¹⁴PiTr²*), Φ¹²ᵇ(*Md*), Φ³(*V¹²P¹²*) 12 etc. *ser. cum LoO⁴Pi* : *om. cett* 16 Contingunt *ser. cum V¹²* (*cf. infra II 5, 1*) : Contingant Φ

5 Non enim : 451a20. 6 dictum est : II 1-3. 10-11 Per — pertinent : cf. Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 201v) : « dicit quod oportet supponere circa reminiscenciam ea que uere dicta sunt circa memoriam » ; Albertus, *De memoria*, II 1 (p. 108-109 ; Borgh. 134, f. 221ra) : « Oportet autem nos ponere et supponere conuenire reminiscencie primum quecunque uera sunt secundum argumentatiuas rationes ». — Aliter Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 211b) : « Et dicit ' in argumentatiuis rationibus ' quia, ut infra patebit, reminiscencia fit quasi per decursum cause in causatum et ita quasi per rationem sillogisticam siue argumentatiuam » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 27vb ; Bologna Univ. 2344, f. 55v) : « sicut quando primo addiscimus acquisimus agnita, secundo quando in reminiscendo inquirimus precognita mediante decursu rationis sicut contingit in argumentis... Est autem talis decursus similis argumento decurrenti a simili ad suum simile et ab opposito ad suum oppositum, et talis decursus dicitur reminiscencia ». 16 Contingunt : II 5, 451b10. 18 Quod autem : II 8, 453a14. 21 Set cum : 451b2. 23 Cum enim : 451a21.

festat quod dixerat. Et circa hoc duo facit : primo ostendit differenciam duorum que proposuerat, scilicet resumptionis memorie et acceptionis; secundo ostendit quod reminiscencia non sit memorie resumptio neque etiam acceptio, ibi : *Amplius manifestum* etc. Circa primum duo facit : primo ostendit quod acceptio non est memoria, quia ille qui accipit non memoratur; secundo ostendit quod nec e conuerso memoria est acceptio, eo quod ille qui memoratur non de nouo accipit, ibi : *Neque ex principio accipit* etc.

Dicit ergo primo quod, *cum* aliquis *primum addiscat*, quantum ad apprehensionem intellectiuam, *aut paciatur*, quantum ad apprehensionem sensitiuam, nullam *memoriam* tunc *resumit*, quia nichil resumitur nisi prius existens, *nulla* autem memoria precessit; ergo primum addiscere uel sentire non est memoriam resumere.

451a23 Deinde cum dicit : *Neque ex principio* etc., ostendit quod memorari non sit prima acceptio. Et circa hoc duo facit : primo ostendit quod memorari non consistit in hoc quod est primo accipere noticiam; secundo ostendit quod non consistit in hoc quod est primo acceptum esse, ibi : *Adhuc autem* etc.

Dicit ergo primo quod neque etiam memorans *accipit* a *principio* noticiam rei memorate : cum enim memoria sit facti, ut supra habitum est, *tunc est memoria* quando noticia per modum habitus uel saltem passionis iam est ut in facto esse; set, cum fit ipsa passio, in ipsa scilicet acceptione noticie, nondum est in facto esse; ergo nondum fit in homine memoria.

451a25 Deinde cum dicit : *Adhuc autem cum primo* etc., ostendit quod neque memoria est in primo instanti in quo iam facta est noticia siue per modum habitus siue per modum passionis, sicut quando nondum noticia est in habitum uersa. Vbi considerandum est quod, sicut probatur in VI Phisicorum, primo dicitur esse factum aliquid in indiuisibili instanti quod est ultimum temporis mensurantis motum.

Dicit ergo quod, *cum primo facta est* noticia in indiuisibili quod est ultimum temporis generationis noticie, in illo *quidem* instanti dici potest quod *iam* inest *pacienti*, id est acquirenti noticiam, *passio et sciencia*, ita ut non faciamus uim in nomine sciencie, quod proprie significat habitum, set accipiamus hoc nomen communiter pro habitu et pro passione (et ratio huius quod dicit est quia semper in ultimo instanti generationis uerum est dicere esse id cuius est generatio, sicut in ultimo instanti generationis ignis, ignis iam est). Existente autem sciencia, *nichil prohibet memorari* ea *que* iam *scimus*, set hoc est per *accidens* : non enim memoramur ea in quantum in presenti eorum scienciam habemus. Set per se *memorari non* contingit *ante factum tempus*, id est ante quam interueniat tempus medium inter noticiam prius existentem et ipsam memoriam : *memoratur enim nunc* aliquis *que prius audiuit* uel *uidit* uel qualitercunque *passus fuit, non* autem *nunc memoratur quod nunc passus est*. Manifestum est autem quod primo aliquis iam passus dicitur in ipso ultimo instanti passionis. Non ergo tunc potest esse memoria.

Deinde cum dicit : *Amplius manifestum* etc., 451a31 ostendit ulterius quod reminiscencia nec est memorie resumptio neque noua acceptio. Et dicit <per> supra premissa *manifestum* esse quod *memorari* contingit *non nunc reminiscentem*, id est non memoratur aliquis huius quod nunc reminiscitur, *set* eius quod *a principio* sensit uel qualitercunque passus est. Et sic reminiscencia non est resumptio memorie, set refertur ad aliquid quod prius aliquis apprehendit.

Deinde cum dicit : *Set cum resumat* etc., manifestat 451b2 quid sit reminiscencia. Et primo dicit quod reminiscencia est resumptio prime acceptionis; secundo ostendit quod non quelibet talis resumptio est reminiscencia, ibi : *Neque itaque* etc.

Dicit ergo primo quod reminiscencia non est resumptio memorie, *set cum* resumit aliquis id quod *prius* sciuit uel sensit, sensu proprio uel communi, *cuius habitum* dicimus esse *memoriam* (sicut enim memorari refertur ad prius factam noticiam, ita et reminisci), *et tunc est reminisci*, scilicet cum aliquo modo resumimus priorem apprehensionem, *non* autem ita quod reminiscencia sit *aliquid eorum que dicta sunt*, scilicet uel sensus uel memoria uel fantasia uel sciencia, set per reminiscenciam *accidit memorari*, quia reminiscencia est quidam motus ad memorandum, *et* sic *memoria sequitur* reminiscenciam, sicut terminus motum.

Φ(pecia 9) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{1a}*PiT*^{a}), Φ^{1b}(*Md*), Φ^{a}(*V*^{1a}*P*^{1a}) 62 facto *scr. cum PiT*^{a}, *Ed*^{1ss} : factum Φ (est — nondum^{a} *hom.om.* Φ^{1b}) 95 manifestum] + est Φ (-*Bo*^{1}*V*^{1a}) 98 per *suppl. cum sec.m. LoO*^{4}, *Ed*^{1ss} : *om.* Φ (quod *suppl. O*) 113 cuius *scr. ex* Ar., 451b3, *cum V* : huius Φ^{1a}(-*O*^{4}*T*^{a}) : huiusmodi *O*^{4}*T*^{a}, Φ^{a}, *Ed*^{1ss} : *om. Md*

36 Amplius : 451a31. 41 Neque : 451a23. 55 Adhuc autem : 451a25. 58 supra : II 1, 449b15. 69 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 7, 235b30-236a15. 98 supra : 451a20-31. 109 Neque itaque : 451b6.

Vel, secundum aliam litteram, reminiscencia sequitur *memoriam*, quia, sicut inquisitio rationis est uia ad aliquid cognoscendum et tamen ex aliquo cognito procedit, ita etiam reminiscencia est uia ad aliquid memorandum et tamen ex aliquo memorato procedit, ut infra magis patebit.

451b6 Deinde cum dicit : *Neque itaque hec* etc., ostendit quod non quelibet resumptio sensus uel sciencie est reminiscencia. Et dicit quod non est hoc uniuersaliter uerum quod reminiscencia sit quandocunque iterum fit cognitio sciencie uel sensus que prius fuerat, set quodam modo contingit resumentem scienciam aut sensum reminisci et quodam modo non. Et quod non sit uniuersaliter uerum, ostendit per hoc quod *contingit eundem* hominem secundo post amissam scienciam *idem* addiscere aut *inuenire* quod prius, hoc tamen non est reminisci ; *oportet igitur* quod *reminisci* differat *ab hiis*, <scilicet> ab iterato addiscere uel inuenire, et quod aliquid plus insit, quod sit principium reminiscendi, quam requiratur ad addiscendum. Quid autem sit illud plus, per sequencia manifestatur.

Φ(pecia 9) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiT*^{r2}*)*, Φ^{11b}*(Md)*, Φ^{2}*(V*^{r12}P^{15}*)* 132 sit] *uel* fit *obsc. plerique codd* 141 scilicet *suppl. cum sec.m. Bo*^{1}, *Ed*^{1551} : *om.* Φ (que *suppl. O*)

123 secundum aliam litteram : cf. **Ar.**, 451b5, cum adn. — Animaduertendum est priorem litteram litteram esse translationis ueteris, « aliam litteram » uero esse ipsius Guillelmi de Moerbeke litteram (ueram, haec est « memoriam sequi », uel iam corruptam : « memoriam sequitur »). 128 infra : II 5-6 ; cf. II, 8, 453a9-14. 144 per sequencia : II 5-7.

451b10 Contingunt autem reminiscencie | quoniam aptus natus est hic motus iam post hunc ; si | quidem enim ex necessitate, manifestum quod, cum moueatur illo, hoc mouebitur ; | si autem non ex necessitate set ex consuetudine, ut ad multum | mouebitur. Accidit autem quosdam semel consueuisse uelocius quam [15]alios multociens motos. Vnde quedam semel uidentes magis | memoramur quam altera multociens.

451b16 Cum ergo reminiscimur, | mouemur secundum quendam priorum motuum, quousque utique moueamur | post quem ille consueuit. Vnde et quod consequenter uenamur meditantes | a nunc aut alio aliquo, et a simili aut contrario aut [20]propinquo. Propter hoc fit reminiscencia : motus enim | horum, horum quidem iidem, horum autem simul, illorum autem partem | habent, quare reliquum paruum quod motum est post illud. Querunt | quidem igitur sic, et non querentes autem sic reminiscuntur, cum | post alterum motum ille fiat ; ut autem secundum multa alteris [25]factis motibus quales diximus fiebat ille.

Nichil autem | oportet intendere que procul sunt, 451b25
quomodo memoremur, set non que prope ; | manifestum enim quod idem modus aliqualiter. Dico autem quomodo dicit quod consequenter, non | prequirens neque reminiscens ; consuetudine enim consecuntur | motus hic post hunc ; et cum igitur reminisci [30]uoluerit, hoc faciet : queret accipere principium | motus, post quod ille erit.

Vnde citissime et optime fiunt [452a1]a principio 451b31
reminiscencie : sicut enim se habent res | ad inuicem in eo quod consequenter, sic et motus.

Et sunt | magis reminiscibilia quecunque ordina- 452a2
tionem habent aliquam, sicut mathemata ; | que autem praue, grauiter. 452a4

451b10 *Contingunt autem reminiscencie* etc. Postquam Philosophus inquisiuit quomodo reminiscencia se habeat ad alia que ad cognitionem pertinent, hic incipit manifestare reminiscendi modum. Et primo manifestat modum reminiscendi ; secundo ostendit differenciam inter memoriam et reminiscenciam, ibi : *Quod quidem igitur non iidem sunt* etc. Circa primum duo facit : primo ostendit modum reminiscendi quantum ad res quarum reminiscitur ; secundo quantum ad tempus (reminiscencia enim concernit tempus, sicut et memoria), et hoc ibi : *Maxime autem oportet cognoscere* etc. Circa primum duo facit : primo proponit causam reminiscendi ; secundo ostendit modum quo proceditur in reminiscendo, ibi : *Cum ergo reminiscimur* etc.

Causa autem reminiscendi est ordo motuum qui relinquntur in anima ex prima inpressione eius quod primo apprehendimus ; hanc ergo causam proponens dicit quod *reminiscencie contingunt* per hoc quod unus *motus natus est post* alium nobis occurrere, quod quidem contingit dupliciter : uno modo quando secundus motus consequitur post primum *ex necessitate*, sicut ad apprehensionem hominis sequitur apprehensio animalis ex necessitate, et sic *manifestum* est *quod*, quando anima mouetur primo motu, *mouebitur* etiam secundo ; alio uero modo contingit quod secundus motus sequitur post primum *non ex necessitate set ex consuetudine*, quia scilicet aliquis consueuit post hoc illud cogitare uel dicere uel facere, et tunc secundus motus sequitur post primum non semper, set *ut ad multum*, id est ut in pluribus, sicut etiam effectus naturales ut in pluribus ex suis causis consecuntur, non semper. Dicta autem consuetudo non firmatur equaliter in omnibus hominibus, set *accidit* quod quidam *semel* cogitando

Ar. Mi : Mi[1](φ), Mi[2](νρ, ζη) **Np** : Np[1-2](pecia 10 uel unica : Np[1][β, ατ], Np[2][μ]), Np[2ab](pecia 3 : δι, ε) **Nr** 451b17 priorum **Mi**, **T**(67) : primorum **Np** 19 alio aliquo **Mi** (ab *praem.* **Nr**), **T**(92) : aliquo aliquo (aliquo[2] *om.* ατ, ε : aliquo alio δ) **Np** 22 illud **Mi** : illum **Np** 27 quomodo dicit (= πῶς λέγει *LX, SU, pro uerbis praec.* aliqualiter. dico autem = πῶς λέγω δὲ *P*) Mi[2], **Np**, P[T](151 dicat) : *om.* Mi[1], *del.* **Nr** 28 prequirens **Np** (-ε), **T**(153) : perquirens **Mi**, ε 452a3 mathemata *pr.m.* ρ, η, βτ, **T**(178) : mathematica φν, α, Np[2-2]

Φ(pecia 9) : Φ[1a](Bo[1]LoOO[1]P[12]PiTr[1]), Φ[1b](*Md*), Φ[2](*V*[12]P[13]) 10 tempus] + ibi Φ (*del. Ed*[1ras]) 22 secundus *scr. cum sec.m.* Bo[1]Pi, *Ed*[1ras] : sensus Φ 34 consecuntur *scr. cum Pi* : consequitur Φ : sequitur *Ed*[1] : sequuntur *Ed*[1ras]

3-4 hic — modum : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 21va) : « Hic intendit de modo reminiscendi » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 301v) : « hic determinat quis est modus reminiscendi » ; Albertus, *De memoria*, II 3 (p. 110a ; Borgh. 134, f. 221va) : « De modo et arte reminiscendi ». 4-6 Et primo — reminiscencia : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 21va) : « Diuiditur hec pars in duas, in quarum prima intendit de modo reminiscendi ; in secunda, ut ibi : *Quod quidem igitur non idem*, determinat quomodo se habeat reminiscencia ad memoriam ». 7 Quod quidem : II 8, 453a4. 12 Maxime : II 7, 452b7. 15 Cum ergo : 451b16.

uelocius firment in se consuetudinem *quam* alii si *multociens* cogitent hoc post illud (quod potest contingere uel propter maiorem attentionem et profundiorem cogitationem uel propter naturam que est melius receptiua et retentiua inpressionis). Et inde etiam contingit quod nos *semel uidentes quedam magis memoramur* eorum *quam* alia *multociens* uisa (quia ea quibus uehemencius intendimus magis in memoria manent, ea uero que superficialiter et leuiter uidemus aut cogitamus cito a memoria labuntur).

451b16 Deinde cum dicit : *Cum ergo reminiscimur* etc., ostendit quomodo reminiscencia procedat, supposito predicto ordine motuum. Et circa hoc duo facit : primo manifestat modum procedendi in reminiscendo ; secundo ostendit unde oporteat reminiscentem procedere, ibi : *Oportet autem acceptum esse principium* etc. Circa primum duo facit : primo manifestat modum quo proceditur in reminiscendo ; secundo ex hoc ostendit qualiter differt reminisci et iterum addiscere, quod supra indeterminatum dimiserat, et hoc ibi : *Et in hoc reminisci* etc. Circa primum tria facit : primo proponit modum reminiscendi ; secundo ex hoc soluit quandam dubitationem, ibi : *Nichil autem oportet* etc. ; tercio manifestat propositum per signa, ibi : *Vnde citissime* etc.

Primo ergo concludit ex premissis quod, ex quo unus motus sequitur post alterum uel ex necessitate uel ex consuetudine, oportet quod, quando reminiscimur, moueamur *secundum* aliquem *priorum motuum, quousque* ueniamus ad hoc quod *moueamur* apprehendendo illo motu qui *consueuit* esse post primum, quem scilicet motum intendimus reinuenire reminiscendo, quia reminiscencia nichil est aliud quam inquisitio alicuius quod a memoria excidit. Et ideo reminiscendo *uenamur*, id est inquirimus, id *quod consequenter* est ab aliquo priori quod in memoria tenemus (sicut enim ille qui inquirit per demonstrationem procedit ex aliquo priori quod est notum ex quo uenatur aliquid posterius quod est ignotum, ita etiam reminiscens ex aliquo priori quod in memoria habetur procedit ad reinueniendum id quod ex memoria excidit) ; hoc autem primum, a quo reminiscens suam inquisitionem incipit, quandoque quidem est tempus aliquod notum, quandoque autem aliqua res nota ; secundum tempus quidem incipit quandoque *a nunc*, id est a presenti tempore procedendo in preteritum cuius querit memoriam (puta si querit memorari id quod fecit ante quatuor dies, meditatur sic : Hodie feci hoc, heri illud, tercia die aliud, et sic secundum consequenciam motuum consuetorum peruenit resoluendo in id quod fecit quarta die) ; quandoque uero incipit ab *aliquo alio* tempore (puta si quis in memoria habeat quid fecerit octaua die ante et oblitus sit quid fecerit quarta die, procedet descendendo ad septimam et sic inde quousque ueniat ad quartam uel etiam ab octaua die ascendet in .XV. aut in aliquod aliud tempus preteritum) ; similiter etiam quandoque reminiscitur aliquis incipiens ab aliqua re cuius memoratur a qua procedit ad aliam, triplici ratione : quandoque quidem ratione similitudinis (sicut quando aliquis memoratur de Sorte et per hoc occurrit ei Plato qui est similis in sapiencia), quandoque uero ratione contrarietatis (sicut si aliquis memoretur Hectoris et per hoc occurrat ei Achilles), quandoque uero ratione propinquitatis cuiuscunque (sicut cum aliquis memor est patris et per hoc occurrit ei filius, et eadem ratio est de quacunque alia propinquitate uel societatis uel loci uel temporis). Et *propter hoc fit reminiscencia*, quia *motus horum* se inuicem consecuntur : quorundam enim premissorum motus sunt *iidem*, sicut precipue similium, quorundam *autem simul*, scilicet contrariorum, quia cognito uno contrariorum simul cognoscitur aliud ; quandoque uero quidam motus *habent partem* aliorum, sicut contingit in quibuscunque propinquis, quia in uno propinquorum consideratur aliquid quod pertinet ad alterum ; et ideo illud residuum quod deest apprehensioni, cum sit *paruum*, consequitur motum prioris, ut apprehenso primo, consequenter occurrat apprehensioni secundum. Est autem considerandum ulterius quod quandoque peruenitur ad motum posteriorem ex aliquo priori secundum predictum modum ab hiis qui *querunt* reinuenire motum consequentem perditum, et hoc proprie est reminisci, quando scilicet aliquis ex intentione inquirit alicuius rei memoriam ; contingit autem quan-

Φ(pecia 9) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*Lo*^{1}*OO*^{4}*P*^{14}*PiT*$_{F}$*)*, Φ^{1b}*(Md)*, Φ^{2}*(V*^{12}*P*^{12}*)*

46-47 a memoria labuntur : cf. Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad Herennium*, III XXII 35 (iam laud. supra adn. ad II 3, 80-87) : « e memoria elabuntur ». 53 Oportet : II 6, 452a12. 58 Et in hoc : II 6, 452a4. 61 Nichil : 451b25. 63 Vnde citissime : 451b31. 64 ex premissis : 451b10-16. 71-73 reminiscencia — excidit : Auerroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 59, Versio Parisina) : « reminiscencia est uoluntaria inuestigatio intentionis eiusdem cum fuerit per obliuionem amissa » ; Petrus Hispanus, *Sciencia libri De anima*, VII 5 (ed. Alonso^{2}, p. 270) : « reminisci est motus requisitionis formarum et intentionum a memoria interuentu obliuionis lapsarum » ; Albertus, *De memoria*, II 1 (p. 107a ; Borgh. 134, f. 220va) : « ... omnes concorditer dicunt quod reminiscencia nichil aliud est nisi inuestigatio obliti per memoriam ».

doque quod etiam illi qui non querunt memorari, preter <intentionem> sic procedentes ex priori motu in posteriorem ut dictum est, deueniunt in memoriam alicuius rei, *cum ille* motus rei oblite *fiat* in anima *post* alium, et hoc quidem erat preter intentionem, set *ut secundum multa*, id est ut in pluribus, *factis* aliis *motibus quales diximus*, scilicet similibus uel contrariis uel propinquis, insurgebat *ille* motus qui occurrit ; set hoc abusiue dicitur reminisci, est autem casualiter memorari secundum similitudinem quandam reminiscencie.

451b25 Deinde cum dicit : *Nichil autem oportet intendere* etc., soluit ex premissis quandam dubitationem. Posset enim alicui uenire in dubium quare frequenter memoramur ea *que procul sunt*, puta ea que ante multos annos contigerunt, et *non* memoramur ea *que* sunt *prope*, puta que fuerunt ante paucos dies ; set ipse dicit quod circa hoc non *oportet intendere*, id est dubitando sollicitari, quia *manifestum* est quia *aliqualiter* eodem modo hoc accidit qui in premissis positus est. Et exponit resumens quod dictum est, scilicet quod contingit quandoque quod anima dicat apprehendendo id *quod consequenter* est cuius erat oblita absque hoc quod preinquirat uel ex intentione reminiscatur, quia propter consuetudinem unus motus sequitur ad alium, unde insurgente primo motu sequitur secundus etiamsi homo non intendat ; et sicut contingit hoc ex consuetudine preter intentionem, ita etiam *hoc faciet* aliquis *cum* ex intentione *reminisci uoluerit* : *queret* enim *accipere* primum motum, ad quem consequatur motus posterior. Et quia quandoque contingit quod motus eorum que sunt procul sunt magis per consuetudinem firmati, propter hoc eorum interdum magis memoramur uel ex inquisitione uel sine inquisitione.

Deinde cum dicit : *Vnde citissime* etc., manifestat premissum modum per duo signa. 451b31

Quorum primum ponit dicens quod, quia ex priori motu propter consuetudinem uenitur in sequentem uel inquirendo uel non inquirendo, inde est quod *citissime et optime fiunt reminiscencie* quando incipit aliquis meditari *a principio* tocius negocii, quia secundum ordinem quo *res* sunt sibi inuicem consecute, secundum hunc ordinem facti sunt *motus* eorum in anima ; sicut quando querimus aliquem uersum psalmi, incipimus a capite.

Secundum signum ponit ibi : *Et sunt magis* etc. Et dicit quod illa *sunt magis reminiscibilia quecunque* sunt bene ordinata, *sicut mathemata*, id est theoremata mathematicorum, quorum secundum concluditur ex primo et sic deinceps ; illa autem que sunt male ordinata, difficulter reminiscimur. 452a2

***

Sic igitur ad bene memorandum uel reminiscendum ex premissis quatuor documenta utilia addiscere possumus, quorum primum est ut studeat que uult retinere in aliquem ordinem deducere ; secundo ut profunde et intente eis mentem apponat ; tercio ut frequenter meditetur secundum ordinem ; quarto ut incipiat reminisci a principio.

Φ(pecia 9) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*PiTr*^{a}), Φ^{12b}(*Md*), Φ^a($V^{12}P^{13}$) 130 preter <intentionem> *suppl.* : preter Φ : propter *Ed*$^{1-4}$: propterea quod *Ed*^{4ss} 161 que *scr. cum Md*, P^{13}, *Ed*^{1ss} : qui Φ

Φ(pecia 10) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi*), Φ^{12b}(*Md*P^{12}), Φ^a(Tr^aV^{12}) 162 magis per consuetudinem *Incipit pecia 10*^{a} 166 modum *scr. cum Ed*^{1ss} : motum (modum *primo*, *sed in* motum *corr.* P^{13}) Φ 175 psalmi (p̄s *uel* ps^t : psalmi *perscr.* O^4) Φ : prius *Ed*^{1ss} 178 mathemata *perscr.* O^4P^{14}, V^{12} : mathematica *Pi*, *Md*P^{12} : *obsc.* (mathe^{ta} *uel* mathe^{ca}) *cett* 178-179 id est *scr.* : et Φ 181 difficulter] difficiliter OO^4 188 meditetur *scr. cum Pi*, P^{13}, *sec.m. Bo*^{1}, *Ed*^{1ss} : meditatur (mediatur *Md* : *om. Lo*) Φ

131 ut dictum est : 451b16-18. 141 ex premissis : 451b16-25. 149-150 in premissis... dictum est : 451b16-25. 183-190 Sic — principio : Hic et in *Summa theologiae*, *II*^{a} *II*^{ae}, q.49, a.1, ad 2, suam de arte memorandi sententiam breuiter complexus est Thomas ; cf. Frances A. Yates, *The Art of Memory*, Chicago 1966, p. 70-81. — In *Summa theologiae*, « quatuor per que homo proficit in bene memorando » enumerat Thomas ; primum non habetur hic, sed supra II 2, 242-248 (cf. II 3, 80-87) ; « Secundo » = hic « primum » ; « Tercio » = hic « secundo » ; « Quarto » = hic « tercio » ; « quarto » hic : deest in *Summa*. 186 in aliquem ordinem : **Ar.**, 452a2-4 ; cf. Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad Herennium*, III XVII-XVIII 30 : « Item putamus oportere ex ordine hos locos habere... » ; Cicero, *De oratore*, II LXXXVI 353-354 : « ...inuenisse fertur ordinem esse maxume qui memoriae lumen adfetet ». 187-188 secundo — apponat : cf. supra, u. 39-40 et 44-47. — In *Summa theologiae*, *II*^{a} *II*^{ae}, q. 49, a.1, ad 2, Thomas in hoc testem falso citat Ps.-Ciceronem : « Tercio, oportet ut homo sollicitudinem apponat et affectum adhibeat ad ea que uult memorari, quia quo aliquid magis fuerit impressum animo, eo minus elabitur. Vnde et Tullius dicit in sua Rethorica quod *sollicitudo* conseruat integras simulacrorum figuras ». — Re uera non « sollicitudo », sed « solitudo » scripsit Ps.-Cicero, et ex huius uerbi cum proximis coniunctione et comprehensione patet eum prorsus alia intendere, *Ad Herennium*, III XIX 31 (ed. Caplan, p. 210) : « Item commodius est in derelicta quam in celebri regione locos conparare, propterea quod frequentia et obambulatio hominum conturbat et infirmat imaginum notas, *solitudo* conseruat integras simulacrorum figuras ». Recte locum Ps.-Ciceronis laudauerat Albertus, *De bono*, tr. IV, q.2, a.2, arg.11 (ed. Col., t. 28, p. 247, 37-41). 188-189 tercio — secundum ordinem : cf. supra, u. 149-164, nec non (secundum Thomam, *II*^{a} *II*^{ae}, q.49, a.1, ad 2) **Ar.**, II 3, 451a12-14. Cf. etiam Quintilianus, *Inst. orat.*, XI II 40 (ed. Cousin, p. 218) : « Si quis tamen unam maximamque a me artem memoriae quaerat, exercitatio est et labor. Multa ediscere, multa cogitare, et si fieri potest cotidie, potentissimum est : nihil aeque uel augetur cura uel neglegentia intercidit ». 188-189 quarto — a principio : **Ar.**, supra 451b31-452a2 ; cf. infra, II 6, 452a12.

<CAPITVLVM VI>

452a4 Et in hoc reminisci differt [5]ab iterum addiscere, quia poterit quodam modo | moueri in id quod est post principium. Cum uero non, set | per aliud, non adhuc memoratur.

452a7 Multociens autem iam quidem non potest | reminisci, querens autem potest et inuenit. Hoc autem fit | multa mouenti, si moueat huiusmodi motu quem [10]consequatur res. Meminere enim est inesse potenciam | mouentem; hoc autem est ut et ex ipso et quibus habetur motibus | moueatur, sicut dictum est.

452a12 Oportet autem acceptum esse principium.

452a12 Propter quod | a locis uidentur reminisci aliquando.

452a13 Causa autem est quia | uelociter ab alio in aliud ueniunt, ut a lacte [15]in album, ab albo autem in aerem et ab hoc in | humidum, a quo meminit autumpni, hanc querens horam.

452a17 Videtur autem uniuersale principium et medium omnium. Si enim non | prius, cum in hoc ueniat reminiscetur, aut non iam neque | aliunde. Vt si quis intellexerit in quibus A B G D E Z I T : si [20]enim non in E reminiscitur, in T meminit; hinc | enim ad ambo motum esse contingit, et ad D et ad | E. Si uero non horum aliquod querit, in G ueniens reminiscetur, | si I aut Z inquirit. Si autem non, in A. Et | sic semper.

Eius autem quod ab eodem aliquando quidem 452a24
meminere, aliquando autem [25]non, causa est quia contingit ad plus motum esse ab eodem | principio, ut ab ipso G in E aut in D. Si igitur non | per antiquum mouetur, inconsuetius mouetur : tanquam | enim natura iam consuetudo est. Vnde que multociens intelleximus, cito | reminiscimur. Sicut enim natura hoc post hoc est, sic [30]et operatio hoc multociens naturam facit.

Quoniam autem sicut [b1]in hiis que sunt natura, 452a30
fit et extra naturam et a fortuna, adhuc | magis in hiis que per consuetudinem sunt, quibus natura non similiter inest; | quare moueri aliquando et ibi et aliter aliterque, | et cum retrahatur inde ipse casu quoquam; et propter hoc cum [5]indigeat nomen reminisci, dissimile quo scimus in illud soloecizamus.

Reminisci quidem igitur hoc accidit modo. 452b6

452a4 *Et in hoc reminisci differt* etc. Postquam Philosophus ostendit modum reminiscendi, hic manifestat duo que supra tacta sunt : primo quidem quomodo differant reminisci et iterum addiscere; secundo quod oportet reminiscentem a principiis incipere, ibi : *Oportet autem acceptum esse* etc. Circa primum duo facit : primo ostendit quomodo differat reminisci et iterum addiscere; secundo quomodo differt reminisci et iterum inuenire, ibi : *Multociens autem* etc.

Circa primum considerandum est quod tam ille qui reminiscitur quam ille qui iterato addiscit recuperat noticiam quam amisit; set ille qui reminiscitur recuperat eam sub ratione memorie, in ordine scilicet ad id quod fuit prius cognitum, ille autem qui iterato addiscit recuperat eam absolute, non quasi alicuius prius cogniti. Cum autem ad noticiam ignotorum non peruenimus nisi ex aliquibus principiis precognitis, necesse est quod principia ex quibus procedimus ad aliquid

Ar. Ni : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 10 uel unica : **Np**[1][β, ατ], **Np**[2][μ]), **Np**[2ab](pecia 3 : δι, ε) **Nr** 452a5 poterit **Ni, T**(27-28 habet potestatem) : ponunt **Np** 5 modo **Ni** (-νρ), **Np**, ?**T**(28) : + per ipsum **V**, νρ : + **per se ipsum Nr** 10 Meminere **V, Ni**[2], **Np** : **Meminisse Ni**[1] (*cf.* 452a24) 11 et[1] **Ni**[2], ?**T**(57) : *om.* **Ni**[1], **Np** 11-12 habetur... moueatur **NiNp** : habet... moueri **V** : habet ut... moueatur ?MOERBEKE 12 Propter quod (+ et ν, *s.u.* ρ) **Ni**[2], **Np, T**(75) : Et **Ni**[1] : Ex quo et **V** 13 uidentur] oportet α, δ 19 I (*transcriptio phonetica litterae Graecae* H) **NiNp, T**(121) : H **Nr** 20 T (= Θ) **Ni, T**(134) : C **Np** (-μ) 21 ad D (= ἐπὶ τὸ Δ *b*, *P*) **Ni, T**(136) : in A (= ἐπὶ τὸ A *a*) **V, Np** 21-22 et ad E ζ, **Nr, T**(136) : *om.* **Ni** (-ζ) : et in E **V, Np** 23 I **NiNp, T**(137) : H (*cf. u. 19*) 24 meminere **V, Ni**[2], **Np** : **meminisse Ni**[1] (*cf. u. 10*) 26 in E (= ἐπὶ τὸ E *Vat. graec. 258; cf.* SIWEK) **T**(171) : in Z (= ἐπὶ τὸ Z *cett*) **VNiNp** (*deest* **Nr**) 26 non (= μὴ *LX, S, P*) **NiNp, T**(173) : *om.* (μὴ *om. cett*) **V**, *del.* **Nr** 27 inconsuetius **T**(175 minus consuete) : in consuetius (= ἐπὶ τὸ συνηθέστερον) **NiNp** : ad consuetius **Nr** 28 intelleximus **Ni**[2], ?**T**(182 considerauimus) : intelligimus **Ni**[2], **Np** 29 est **NiNp, T**(185-186) : + potencia **V, Nr** 30 hoc **NiNp, T**(186-187) : Quod autem (= τὸ δὲ) **Nr** 452b1 extra **NiNp, T**(199) : preter **Nr** 2 non] *om.* **V, Ni**[1] similiter] firmiter ?**T**(203 a firmitate) inest] est **Ni**[2] (-ζ) 3 *post* aliterque *interp.* **T**(206) 5 quo **NiNp** : ei quod **Nr** 5 soloecizamus **Ni** : soloecitamus (-tistamus μ : -cinimus δ) **Np**

Φ(pecia 10) : Φ^{12}*(Bo*[1]*LoOO*[4]*P*[14]*Pi)*, Φ^{12b}*(MdP*[12]*)*, Φ^{a}*(Ty*[2]*V*[22]*)* 8 differat] differt *Pi*, Φ^{a}

3 supra : II 4, 451b6-10 (primo); II 5, 451b31-452a2 (secundo). 6 oportet : 452a12. 10 Multociens : 452a7.

ignotum cognoscendum sint eiusdem generis, ut patet in I Posteriorum. Et ideo necesse est quod reminiscens ad recuperandum noticiam sub ratione memorie procedat ex aliquibus principiis memoratis, quod non contingit iterato addiscenti.

Dicit ergo quod *in hoc differt reminisci ab* hoc quod est *iterum addiscere, quia* reminiscens habet potestatem *quodam modo* ut moueatur in aliquid quod consequitur ad principium in memoria retentum (puta cum aliquis recordatur quod tale quid dictum est ei, oblitus est autem quis ei dixerit : utetur ergo ad reminiscendum id cuius est oblitus eo quod habet in memoria). Set quando *non* peruenit ad recuperandum amissam noticiam per principium in memoria retentum, *set per* aliquid *aliud* quod ei de nouo traditur a docente, *non* est memoria nec reminiscencia, set hoc est de nouo addiscere.

452a7 Deinde cum dicit : *Multociens autem* etc., manifestat quomodo differat reminisci et iterum inuenire. Et dicit quod *multociens* homo *non potest iam reminisci* eius quod oblitus est, quia non manent in eo motus aliqui ex quibus possit deuenire in id quod querit memorari, set si querat quasi de nouo noticiam illius rei, *potest* procedere et multociens *inuenit* id quod querit, ac si de nouo scienciam acquireret. Istud autem contingit quando anima diuersa excogitans multis motibus mouetur; et si contingat quod perueniat ad motum [ad quem consequitur] unde cognitio rei, tunc dicitur inuenire. Ideo autem non potest reminisci, licet possit inuenire, quia reminisci contingit per hoc quod homo interius retinet quandam *potenciam* uel uirtutem inducendi se ad motus rei quos querit; *hoc autem* contingit cum potest peruenire ad hoc quod moueatur motu quem amisit per obliuionem, *et* hoc *ex* se *ipso*, non ex aliquo docente ut contingit quando iterum addiscit, *et* ex *motibus* prehabitis, *sicut dictum est*, non ex nouis motibus sicut quando iterum inuenit.

Deinde cum dicit : *Oportet autem acceptum esse* 452a12 etc., manifestat quod oportet reminiscentem a principio incipere. Et circa hoc duo facit : primo ostendit propositum; secundo assignat causam defectus quem quandoque patimur in reminiscendo, ibi : *Eius autem quod ab eodem* etc. Circa primum duo facit : primo ostendit quod oportet reminiscentem incipere a principio; secundo ostendit a quali principio, ibi : *Videtur autem uniuersale* etc. Circa primum tria facit.

Primo proponit quod intendit. Et dicit quod *oportet* eum qui uult reminisci accipere *principium* a quo incepit moueri uel cogitando uel loquendo uel aliquid faciendo.

Secundo ibi : *Propter quod* etc., manifestat quod 452a12 dixerat per signum. Quia enim oportet reminiscentem aliquod principium accipere unde incipiat procedere ad reminiscendum, inde est quod *aliquando* homines *uidentur reminisci a locis*, in quibus aliqua sunt dicta uel facta uel cogitata, utentes loco quasi quodam principio ad reminiscendum, quia accessus ad locum est principium quoddam omnium eorum que in loco aguntur. Vnde et Tullius in sua Rethorica docet ad facile memorandum imaginari quedam loca ordinata, quibus fantasmata eorum que memorari uolumus quodam ordine distribuamus.

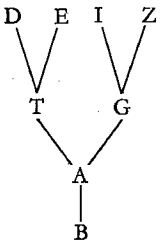
Tercio ibi : *Causa autem est* etc., manifestat 452a13 propositum per causam, dicens quod *causa* quare oportet reminiscentem accipere principium est quia homines de facili per mentis quandam euagationem de uno *ueniunt in aliud*, ratione similitu-

Φ(pecia 10) : Φ^{1a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}*P*^{14}*Pi*), Φ^{1b}(*MdP*^{13}), Φ^{2}(*Tr*^{2}*V*^{13}) 24 principiis *scr.* : a principio Φ 25 contingit O^{4}*Pi*, V^{13} : contingat *cett* 45 noticiam] in *praem. Ed*^{188} *(perperam)* 49-50 ad quem *scr. cum* O^{4} : quidem quem *pr.m. Pi*, $\Phi^{1b,2}$: uel ad quidem quem P^{14}, *sec.m. Pi* : quod ad quidem quem $Bo^{1}O$: ad quem quidem *Lo* (qd' [= quidem] *pro* ad *primo legit amanuensis exemplaris, quam falsam lectionem ipse corr. in adnotatione marg.* : uel ad) 49-50 ad quem consequitur *secl.* (*haec uerba ipse Thomas correxisse uidetur in* unde) 84 ad *scr. cum* V^{13} : quod (= qd' *pro* ad) Φ (ad *post* quod *et* oportet *post* memorandum *perperam suppl. Ed*^{188})

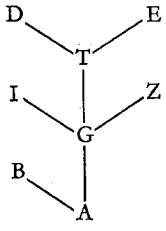
22 in I Posteriorum : Ar., *Anal. post.*, I 15, 75a38-b20. 39-47 manifestat — acquireret : Aliter et recte Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22ra) : « Verumptamen multociens contingit quod, quamuis reminiscens non statim possit accipere principia quesita per que deueniat in illud quod querit et ita non potest statim reminisci, si ulterius querat, potest accipere illa principia et inuenire quesitum »; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 202rb, in mg. inf.) : « anima existens in quiete multociens non potest reminisci, set cum illa uehementer se mouerit ad alicuius principii apprehensionem, decurrens ab illo ad consequenciam, tunc reminiscitur »; 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 28rb; Bologna Univ. 2344, f. 56t, in mg. ext.) : « ille qui non habet principium promptum non statim reminiscitur cum uult, set si querat illud principium, tunc poterit reminisci, et inuenit illud principium per quod reminisci potest eorum que sequuntur »; Albertus, *De memoria*, II 3 (p. 112a; Borgh. 134, f. 222rb) : « Multociens autem contingit quod primo quidem querens et inuestigans aliquid reminisci nullo modo potest, querens autem postea et potest inuenire et inuenit... et fit reminiscencia ». 59 dictum est : 452a5-6. 66 Eius autem : 452a24. 69 Videtur autem : 452a17. 84 Tullius in sua Rethorica : Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad Herennium*, III XVI-XIX 29-32 (ed. Caplan, p. 208-212). 92-93 ratione — propinquitatis : cf. supra, II 5, 451b19-20.

dinis aut contrarietatis aut propinquitatis, sicut si cogitemus uel loquamur de *lacte*, de facili peruenimus *in album*, propter lactis albedinem, et de *albo in aerem*, propter claritatem dyaphani que causat albedinem, ab aere autem *in humidum*, quia aer est humidus, ab humido autem peruenit ad reminiscendum temporis autumpnalis quod querebat, ratione contrarietatis, quia hoc tempus est frigidum et siccum.

452a17 Deinde cum dicit : *Videtur autem* etc., ostendit quale principium reminiscens debeat accipere. Et dicit quod id quod est *uniuersale uidetur* esse *principium et medium* per quod potest peruenire ad omnia (dicitur autem hic uniuersale non id quod predicatur de pluribus, sicut in logicis, set id a quo aliquis consueuit ad diuersa moueri, sicut si post lac aliquis moueatur ad albedinem et ad dulcedinem et iterum ab albedine ad quedam alia, sicut dictum est, et iterum a dulcedine ad calorem digerentem et ad ignem et ad alia consequenter cogitata, lac erit quasi uniuersale ad omnes istos motus). Et oportet ad hoc recurrere si quis uoluerit cuiuscunque consequencium reminisci, quia, *si non* reminiscatur alicuius consequencium *prius* per alia posteriora principia, saltem *reminiscetur cum* uenerit ad primum uniuersale principium, *aut*, si tunc non reminiscatur, *non* poterit *aliunde* reminisci. Et ponit exemplum de diuersis cogitatis per diuersas litteras, scilicet A B G D E Z I T (quas quidem litteras enumerat secundum ordinem Greci alphabeti ; non tamen reminiscendo est idem ordo, set accipiendum est quod aliquis cogitando uel loquendo de B ueniat in A, de A uero quandoque quidem in T, quandoque uero in G, de T autem quandoque in D, quandoque in E, de G uero quandoque in I, quandoque in Z). *Si* ergo aliquis *non* reminiscatur eius quod est in E, poterit reminisci si ueniat ad T, ex quo mouebatur ad duo, scilicet ad E et ad D. Set forte non querebat E neque D, set querebat I uel Z, et tunc *ueniens* ad *G reminiscetur*. Set quia nescimus utrum illud quod querimus contineatur sub T uel sub G, oportet recurrere ad A, quod est quasi uniuersale respectu omnium. *Et sic semper* oportet procedere, puta si adhuc B sit tunc uniuersalius quam A.



Potest autem et aliter dispositio predicta intelligi, ut ab A directe quidem ueniatur in G, lateraliter autem in B (quamuis de B in littera mentio non fiat), a G autem lateraliter quidem in I et Z hinc et inde, directe autem in T, a quo in D et E. Et ideo dicit quod, si aliquis <non> meminit in E, quod est ultimum, uenit in T, quod est prius ; et si forte in T non meminit, quia id quod querit non continetur sub eo, recurrendum est



Φ(pecia 10) : Φ^{18}*(Bo*^{3}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi)*, Φ^{11b}*(MdP*^{12}*)*, Φ^{a}*(Tr*^{a}V^{12}*)* 97 autem *scr.* : aut Φ (*pro* ab aere aut *scr.* et ab aere *Ed*^{1ss}) 125-135 *Schema habent pauci codd. Thomae, uelut* Bg^{1}, *nec non in adnotatione ad translationem ueterem libri De memoria Paris B.N. lat. 6325, f. 160v, in mg. inf., ex Thomae expositione, ut uidetur, cum supra f. 160va, in mg. ext., in adn. scriptam legerimus finem capituli superioris Thomae, II 5, 183-190.* 136 ad D *scr. cum* V^{18}, *soc.m.* O^{4}, *Ed*^{1ss} : ad B Φ 145-155 *Schema habent codices Pi,* P^{6}, *in mg.* (+ Hec figura facta est secundum vltimam exposicionem *Pi*), *nec non edd. Thomas Ed*$^{5-4}$ *et codices Aristotelis* φρβμ : *pro schemate perperam habent edd. Thomae Ed*$^{5-18}$ lineam : A B G D E Z S T 144 *et* 147 lateraliter *scr. cum Ed*^{1ss} : litteraliter Φ, *Ed*$^{1-4}$ 148 et Z *scr.* : cum (= cū *uel* cu3 *pro* ꝛ z̄) Φ, *Ed*$^{1-4}$: *om.* P^{18}, *Ed*^{1ss} 151 non *suppl. ex* **Ar.**, 452a20, *cum Ed*$^{19-18}$: *om.* Φ, *Ed*$^{1-18}$

93-98 sicut — humidus : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22ra-rb) : « cum enim apprehenditur lac, statim fit apprehensio albedinis et *claritatis*, et ab albo de facili fit decursus in aerem et ab aere in humidum... » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 302v, in mg. inf.) : « de lacte decurrimus in album et de albo in aerem, quia in albi compositione uiget natura ignea cum eiusdem ualde *dyafano*, quod est aer ; et ab aere decurrimus in humidum, quod est aeris propria qualitas... » ; Albertus, *S. de homine*, q.41, a.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 352b2-5) ; *De memoria*, II 4 (p. 112b). 98-101 ab humido — siccum : Galenus, *De complexionibus*, I 3, a Burgundione transl. (ed. Durling, p. 12-13) : « humidam quidem et frigidam esse yemem dicentes, siccam autem et calidam estatem, et frigidum et siccum autumpnum, cucraton autem simul et calidam et humidam horam esse inquiunt uer » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 158,12 - 159,9 ; Tol., f. 52vb ; Wien, f. 119ra) : « Pluuialium enim aquarum quod quidem hyeme dulcissimum, quod autem estate minus, minime autem autumpno... Hyeme quidem enim humidis existentibus hiis que circa terram, sine mixtione euaporationes sursum ducuntur terree siccitatis. Estate autem minus existentibus humidis hiis que circa terram, simul sursum fertur aliquid cum euaporatione simul attractum de terreo. Adhuc autem magis autumpno plus sursum trahitur de terrestri, quia tunc maxime omnia exsiccata sunt a caumate ipsius » ; Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl. (ed. Smet, p. 134, 27-28) : « Fit autem plurima sicca exhalatio... secundum principium autumpni » (nam, progrediente autumno, aer iam incipit humectari, ut dicit ipse Thomas, *In Meteor.*, I 15, in 348b28-29) ; Macrobius, *In somn. Scipionis* I VI 59-60 (ed. Willis, p. 29, 14-16) : « et maxima conuersio, id est anni, umida est uerno tempore, calida aestiuo, sicca autumno, frigida per hiemem » ; Ps.-Aristoteles, *Epist. de regimine sanitatis* (ex *Secreto Secretorum* ; Cod. Oxford Corpus Christi Coll. 283, f. 146rb) : « Autumpnus est frigidus et siccus » (cf. R. A. Pack, *Pseudo-Aristotelis Epistola ad Alexandrum de regimine sanitatis a quodam Nicolao versificata*, in *Arch. hist. doctr. litt. du M.-A.*, t. 45, 1978, p. 319, u. 139-142, cum adn.) ; Vincentius Bellou., *Spec. naturale*, XV 68, 4 (ed. Duaci 1624, col. 1134 B) : « tempus autumni frigidum et siccum ». — Translationis ueteris expositores uariam lectionem « uer », pro 452a16 « autumpni », exponunt : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22rb) : « ...a quo humido statim habetur reminiscencia ueris, hanc enim partem anni quesiuit reminiscens » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 302v, in mg. inf.) : « et ab humido in uer, quod est tempus calidum et humidum » ; Albertus, *S. de homine*, q.41, a.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 352b5-7) : « et ab humido reminiscuntur ueris, quod est tempus calidum et humidum » ; *De memoria*, II 4 (p. 112b) : « Ab humido autem recordatur ueris, quod est calidum et humidum tempus ». 110-111 dictum est : 452a13-17. 122 Greci alphabeti : Latinae enim litterae I T transcriptiones sunt litterarum Graecarum Η Θ ; cf. adn. ad **Ar.**, 452a19, 20, 23.

ad G, sub quo quedam alia continentur, puta I et Z, et deinde in A, ut prius dictum est, sub quo continetur etiam B.

452a24 Deinde cum dicit : *Eius autem quod ab eodem* etc., assignat causam defectus quem reminiscentes paciuntur. Et primo quantum ad hoc quod omnino non reminiscuntur ; secundo quantum ad hoc quod corrupte reminiscuntur, ibi : *Quoniam autem* etc.

Dicit ergo primo quod ideo *ab eodem* principio accepto quandoque homines reminiscuntur et quandoque non, *quia contingit* quod *ab eodem principio* a quo mouetur aliquis ad diuersa, pluries mouetur ad unum quam ad aliud, puta si *ab ipso G* moueatur *in E* et *in D* pluries in unum quam in aliud ; unde, eo accepto, de facili reminiscitur eius in quod pluries consueuit moueri. *Si* uero *non* moueatur *per antiqum*, id est per id per quod magis consueuit moueri, *mouetur* minus consuete et ideo non de facili reminiscitur, quia *consuetudo est* quasi quedam *natura*. *Vnde*, sicut ea que naturaliter sunt, de facili fiunt et reparantur, in quantum scilicet res cito redeunt ad suam naturam propter nature inclinationem ut patet in aqua calefacta que cito redit ad frigiditatem, ita etiam ea *que multociens* considerauimus, de facili *reminiscimur*, propter inclinationem consuetudinis. Quod autem consuetudo sit sicut natura, manifestat per hoc quod, *sicut* in *natura* est quidam ordo quo *hoc post hoc* fit, ita etiam quando multe operationes per ordinem se consecuntur, faciunt quandam *naturam*. Et hoc precipue contingit in operationibus animalibus, in quarum principiis aliquid est inprimens et aliquid inpressionem recipiens, sicut ymaginatio recipit inpressionem sensus. Et ideo que frequenter uidimus uel audiuimus magis in ymaginatione firmantur per modum cuiusdam nature, sicut etiam multiplicatio inpressionis agentis naturalis perducit ad formam que est natura rei.

Deinde cum dicit : *Quoniam autem* etc., ostendit 452a30 causam quare quandoque corrupte reminiscamur. Et dicit quod, *sicut in hiis que sunt* secundum naturam contingit aliquid quod est *extra naturam*, quod est *a fortuna* uel casu, sicut monstra in partubus animalium, multo *magis* contingit aliquid inordinatum et preter intentionem *in hiis que sunt* secundum *consuetudinem* que, etsi imitetur naturam, deficit tamen a firmitate ipsius ; et ideo etiam *ibi*, id est in hiis que per consuetudinem reminiscimur, contingit reminisci *aliter* et *aliter*, et hoc accidit propter aliquod impedimentum, puta *cum* aliquis retrahitur *inde*, id est a consueto cursu, ad quodcunque aliud, ut patet in hiis qui memoriter aliquid dicunt, quorum ymaginatio si ad aliud distrahatur, perdunt quod dicere debent uel dicunt corrupte ; *et propter hoc*, *cum* aliquis *indigeat reminisci* aliquod *nomen* uel aliquem sermonem, facimus circa alium soloecismum dissimiliter ab eo quod *scimus*.

Vltimo autem epilogat quod *reminisci accidit* 452b6 secundum modum premissum.

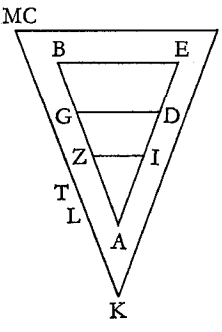
Φ(pecia 10) : Φ^{12a}(*Bo*^{2}*LoOO*^{4}$P^{14}Pi$), Φ^{12b}(*MdP*^{12}), Φ^{2}(*Tr*^{2}*V*^{12}) 159 etiam B] + Quod quidem sic demonstratur *(quibus uerbis ad schema refertur, cf. adn. ad u. 145-155)* Ed^{2-4} : + Quod quidem in proposita linea conspici potest *(quo refertur ad lineam pro schemate additam, cf. ibid.)* Ed^{2-12} *(quam adnotationem retinuerunt* Ed^{12-15}, *quamuis lineam omiserint !)* 161 quem *scr. (cf. u. 65)* : quam Φ 174 magis *scr. cum* $O^{4}MdV^{12}$, Ed^{1ss} : maius Φ 189 quarum *scr.* : quorum Φ 200 monstra *scr.* : monstrat *(cf. adn. crit. ad u. 216)* Φ : monstratur V^{12}, Ed^{1ss} 200 partubus] partibus *perperam* O^{4}, *Md*, V^{12}, Ed^{1ss} 216 reminisci *scr. cum* V^{12}, Ed^{1ss} : reminiscit Φ

158 prius : supra, u. 138-141 (= **Ar.**, 452a23). 164 Quoniam : 452a30. 175 mouetur minus consuete : cf. adn. ad **Ar.**, 452a27. — Aliter et recte Albertus, *De memoria*, II 4 (p. 113b ; Borgh. 134, f. 222vb2) : « Si igitur aliquando mouetur reminiscencia per principium antiquum, hoc est ab antiquo consuetum, tunc mouetur in id reminiscibile quod consuetius est sibi ». 200-201 sicut monstra in partubus animalium : cf. Ar., *De gen. an.*, IV 3-4, 769b10-771a14, 772b13-773a33, nec non ipse Thomas, *In II Sent.*, d.1, q.1, a.1, ad 3 ; d.34, q.1, a.3 ; *In III Sent.*, d.11, a.1 (ed. Moos, p. 359, n. 14) ; *De uer.*, q.23, a.2, u. 98-99 ; q.24, a.7, u. 130 ; *C.G.*, III 2 (ed. Leon., t. XIV, p. 6b5-6) ; *In Met.*, VII 8, in 1034b3-4.

<CAPITVLVM VII>

452b7 Maxime autem oportet cognoscere tempus, aut mensura, | aut infinite.

452b8 Est autem aliquid quo iudicat maius et minus; rationabile | autem sicut et magnitudines : intelligit enim magnas et [10]procul, non extendendo ibi intelligenciam sicut uisum | dicunt quidam (et namque cum non sint, similiter intelliget), set | proportionali motu : sunt enim in ipsa similes figure et | motus.



452b13 Quo enim differt, cum maiores intelligat?

452b13 Aut quia illa intelligit | que minora? Omnia enim que intra minora, et proportionaliter [15]et que extra. Est autem forte sicut et speciebus | proportionale accipere, set in ipso, sic et distanciis.

452b17 Sicut igitur si secundum AB BE mouetur, facit GD : | proportionale enim est AG et GD. Quid ergo magis GD quam | ZI facit? Aut sicut AG ad AB se habet, sic [20]KT ad TM se habet; secundum hos igitur simul mouetur; si uero secundum | AZ ZI uelit intelligere, ei quidem que GB BE similiter intelliget. Set pro | TC KLM intelliget : hee enim se habent sicut ZA ad BA.

Cum igitur reique simul fiat motus et | temporis, 452b23
tunc memoria agit. Si autem putet non faciens [25]memorari; nichil enim prohibet mentiri quendam et | uideri memorari non memorantem. Agentem autem memoria | non putare set latere memoratum non est : hoc enim | erat ipsum memorari. Set si qui rei fiat | sine eo qui temporis aut ipse sine illo, non reminiscitur.

Qui uero est [30]temporis, duplex est : aliquando 452b29
quidem enim mensura non meminit ipsum, [453a1]ut quod tercia die, quod tamen aliquando fecit; aliquando autem et mensura; | set memoratur, quamuis non mensura. Consueuerunt enim dicere | quoniam memorantur quidem, quando tamen nesciunt cum | ipsius quando non cognoscunt quantitatem metro. 453a4

452b7 *Maxime autem oportet cognoscere* etc. Postquam Philosophus manifestauit modum reminiscendi ex parte rerum reminiscendarum, hic determinat modum reminiscendi ex parte temporis. Et primo proponit quod intendit; secundo manifestat propositum, ibi : *Est autem aliquid* etc.

Dicit ergo primo quod in reminiscendo *maxime oportet cognoscere tempus*, scilicet preteritum, quod concernit memoria, cuius inquisitio quedam est reminiscencia; tempus preteritum cognoscitur a reminiscente quandoque quidem sub certa *mensura*, puta cum scit se hoc sensisse ante tres dies, quandoque autem *infinite*, id est indeterminate, puta si recordetur se aliquando hoc sensisse.

Deinde cum dicit : *Est autem aliquid* etc., manifestat 452b8
propositum. Et primo ostendit quomodo anima cognoscat mensuram temporis; secundo manifestat principale propositum, scilicet quod cognoscere tempus necessarium est reminiscenti, <ibi : *Cum igitur rei* etc.>. Et circa primum duo facit : primo manifestat propositum; secundo soluit quandam questionem, ibi : *Quo enim differt* etc.

Dicit enim primo quod *aliquid est* in anima *quo*

Ar. Ni : **Ni**[1](φ), **Ni**[2](νρ, ζη) **Np** : **Np**[1-2](pecia 10 uel unica : **Np**[1][β, ατ], **Np**[1][μ]), **Np**[2ab](pecia 3 : δι, ε) **Nr** 452b13 differt **T**(23, 52, 60) : differet **NiNp** 13 maiores **Ni, Np, T**(60) : maiora **V, Nr** 17-22 *Schema hab.* φρβμ 18 AG **NiNp, T**(120) : que AG **Nr** 19 ZI **NiNp, T**(125) : ZH **Nr** 19 AG **NiNp, T**(130) : que AG **Nr** 20 hos **Ni, Np** (-μ), **T**(133) : has μ, **Nr** 22 ZA **Ni, T**(147 AZ) : CA **Np** 24 memoria] + *s.u. uel mg.* ab<latiul> casus φτδ faciens] + **putat Nr** 25 quendam **Ni** (quandam ?ζ) : quedam **V** : quemadmodum **Np**, *sec.m.* ρ (*obsc. pr.m.* ρ) 29 reminiscitur **Ni, T**(170) : reminisceri **Np**[1] : reminisci **Np**[2,3] 30 duplex **Ni**[2] (-φ) : dupliciter *?certt* 453a1 quod[1] **Ni, T**(175) : quia **Np** 2 enim **Ni**[2], **Np, T**(179) : autem (= δὲ) **Ni**[1] 3 memorantur] memoratur (= μέμνηται *LX, U*) **Ni**[1]

Φ(pecia 10) : Φ[12a](*Be*[2]*LoOO*[4]*P*[14]*Pi*), Φ[12b](*MdP*[13]), Φ[3](*T*[1-2]*V*[12]) 10 tempus] + autem *Ed*[12s] 12 ante *scr. cum LoP*[14], *P*[13] : quando (= qñ *pro* añ) Φ(quandoque *Md, V*[12] : quandoque autem *Ed*[12s]) 20 ibi — etc. *suppl. cum Ed*[12s] : *om.* Φ 22 soluit] mouet *Ed*[12s] 24 enim] ergo Φ[2], *Ed*[2s] (eego *Ed*[1] : ego *Ed*[2])

6 Est autem : 452b8. 11 sub certa mensura : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22va-vb) : « et hoc aut sub certa mensura aut infinite »; cf. infra, adn. ad u. 174. 12-14 ante tres dies... aliquando : cf. infra, **Ar.**, 453a1. 20 Cum igitur : 452b23. 22 Quo enim : 452b15.

iudicat maiorem et minorem mensuram temporis, et hoc *rationabile* est esse circa tempus *sicut et* circa *magnitudines* corporales, quas quidem *intelligit* anima et *magnas* quidem, quantum ad quantitatem corporum uisorum, *et procul*, quantum ad quantitatem distancie localis cui proportionatur quantitas temporis que accipitur secundum distanciam a presenti nunc; huiusmodi autem magnitudines cognoscit anima *non extendendo ibi intelligenciam*, quasi anima cognoscat magnitudines contingendo eas secundum intellectum (quod uidetur dicere propter Platonem, ut patet in I De anima); et per hunc etiam modum *quidam dicunt uisum* fieri per hoc quod radius uisualis pertransit totam distanciam usque ad rem uisam, ut dictum est in libro De sensu et sensato; set non potest esse quod magnitudines cognoscantur ab anima per contactum intelligencie, quia sic non posset anima intelligere nisi magnitudines existentes, nunc autem uidemus quod intelligit magnitudines que non sunt : nichil enim prohibet animam intelligere quantitatem duplam quantitatis celi; non ergo cognoscit anima magnitudinem ei se extendendo, set per hoc quod quidam motus a re sensibili relictus in anima est proportionalis magnitudini exteriori : *sunt enim in* anima quedam forme *et motus similes* rebus, per quas res cognoscit.

452b13 Deinde cum dicit : *Quo enim differt* etc., determinat quandam questionem circa premissa. Et circa hoc tria facit : primo proponit questionem; secundo soluit, ibi : *Aut quia illa* etc.; tercio solutionem exemplificat in litteris, ibi : *Sicut igitur* etc.

Querit ergo primo, cum anima per similitudinem magnitudinis quam habet, magnitudinem cognoscat, in *quo differt* illud quo cognoscit maiorem et minorem magnitudinem? Videntur enim non habere differentem similitudinem, eo quod non differunt specie.

452b13 Deinde cum dicit : *Aut quia illa intelligit* etc., soluit questionem. Et dicit quod per similem figuram siue formam intelligit *minora*, id est minorem quantitatem, sicut et per formam similem cognoscit maiorem magnitudinem. Forme enim et motus interiores proportionaliter correspondent magnitudinibus exterioribus, et *forte* ita est de magnitudinibus siue de *distanciis* locorum et temporum sicut et de *speciebus* rerum, ut sicut *in ipso* cognoscente sunt diuerse similitudines et motus proportionaliter respondentes diuersis speciebus rerum, puta equo et boui, ita etiam et diuersis quantitatibus.

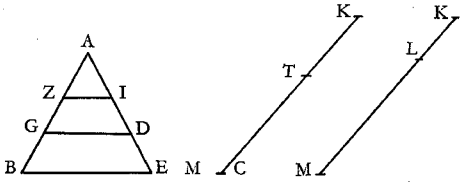
Deinde cum dicit : *Sicut igitur* etc., manifestat 452b17 huiusmodi diuersam proportionem per exemplum in litteris.

Ad cuius euidenciam considerandum est quod, quia supra dixit in intelligencia esse similes figuras et motus proportionales rebus, utitur hic causa exempli similitudine figurarum sicut geometre utuntur, apud quos figure similes dicuntur quarum latera sunt proportionalia et anguli equales, ut patet in VI Euclidis. Describatur ergo triangulus BAE, cuius basis sit BE, deinde a puncto G signato in latere BA ducatur linea equedistans basi usque ad aliud latus, que sit GD, et similiter in triangulo GAD producatur linea ZI equedistans basi. Est autem demonstratum in I Euclidis quod linea recta cadens super duas equedistantes facit angulos oppositos equales; angulus ergo AGD est equalis angulo ABE et angulus ADG est equalis angulo AEB; angulus autem A est communis; ergo tres anguli trianguli GAD sunt equales angulis trianguli BAE; ergo linee que subtenduntur equalibus angulis sunt proportionales, secundum quartam propositionem VI Euclidis. Ergo que est proportio AB ad AG, eadem est proportio BE ad GD; ergo permutatim que est proportio AB ad BE, eadem est proportio AG ad GD; et sic duo trianguli predicti sunt figure similes. Per lineam uero AB et partes eius intelliguntur motus anime, quibus anima cognoscit; per lineas autem BE, GD, ZI, que

Φ(pecia 10) : Φ^{1a}*(Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{13}*)*, Φ^{2}*(Tr*^{3}V^{12}*)* 34 magnitudines *scr. cum* V^{12} : -nem Φ 42 posset *scr. cum* V^{12}, *Ed*^{1ss} : possit Φ 47 extendendo Φ^{1a} *(-O*^{4}P^{14}*)*, *Ed*$^{1-2}$: coextendendo P^{14}, $\Phi^{1b,2}$, *Ed*^{2ss} : coexistendo O^{4} 49 relictus *LoOPi, sec.m. Bo*^{1} : relutus *Bo*^{1}$O^{4}$$P^{14}$: reuolutus $\Phi^{1b,2}$, *Ed*^{1ss} (resolutus *Ed*$^{2,9,12-15}$) 56 litteris *scr. cum* Φ^{1b}, V^{12}, *Ed*^{1ss} : bonis (= bōis *pro* lr̄is) Φ^{1a}, *Tr*^{2} 65 per similem] per animam uel *praem.* Φ 85 quarum *scr. cum Ed*^{1ss} : quorum Φ 99 propositionem Φ^{1a} : proportionem $\Phi^{1b,2}$, *Ed*^{1ss} 105 intelliguntur *scr. cum Ed*^{1ss} : intelligitur Φ

56 propter Platonem : Albertus, *De memoria*, II 5 (p. 114b) : « non extendendo ad illam intelligenciam, sicut dixit Plato ». in I De anima : Ar., *De anima*, I 8, 407a10-18. 39-40 in libro De sensu et sensato : supra, Ar., I 2, 437b10-438a3; I 3, 438a25-27. 55 Aut quia : 452b13. 56 Sicut igitur : 452b17. 81 supra : 452b12-13. 86 in VI Euclidis : Euclides, *Elementa*, VI, def. 1 (ed. Stamatis, Leipzig 1970, p. 39), ab Adelardo Bathoniensi transl. (ed. Venetiis 1482, f. sign. c^{6} v) : « Superficies similes dicuntur quarum anguli unius angulis alterius equales leteraque equos angulos continentia proportionalia ». 91-92 in I Euclidis : Euclides, *Elementa*, I, prop. 26 (ed. Stamatis, Leipzig 1969, p. 38), ab Adelardo Bathoniensi transl., prop. 29 (ed. Venetiis 1482, f. sign. a^{7} v) : « Si duabus lineis equidistantibus linea superuenerit, duo anguli coalterni equales erunt ». 99-100 quartam propositionem VI Euclidis : Euclides, *Elementa*, VI, prop. 4 (ed. Stamatis, Leipzig 1970, p. 46), ab Adelardo Bathoniensi transl. (ed. Venetiis 1482, f. sign. f^{1} v) : « Omnium duorum triangulorum quorum anguli unius angulis alterius sunt equales, latera equos angulos respiciencia sunt proportionalia ».

sunt bases triangulorum, intelligunturdiuerse quantitates magnitudine et paruitate differentes.



Concludit ergo exemplificando quod, *si* anima *secundum* motum *AB mouetur* ad cognoscendum quantitatem *BE*, faciet etiam iste motus secundum aliquid sui cognosci quantitatem *GD*, quia motus *AG*, qui continetur in AB, et magnitudo *GD* in eadem proportione se habent in qua motus AB et magnitudo BE. Set tunc redibit questio que supra mota est : *Quid* plus requiratur ad cognoscendam quantitatem *GD*, que est maior, quam ad cognoscendam quantitatem *ZI*, que est minor? Et ut hoc expressius uideri possit, accipit motus indistinctos quorum unus non contineatur in altero : sit ergo una linea KM et diuidatur in puncto T tali ratione ut eadem sit proportio KT ad TM, que est linee AG, secundum quam cognoscitur quantitas GD, ad lineam AB, secundum quam cognoscitur quantitas BE ; sic ergo *simul mouetur secundum hos* motus, quia sicut secundum motum AG cognoscitur quantitas GD, ita secundum motum KT, et sicut secundum motum AB cognoscitur quantitas BE, ita secundum motum TM ; *si uero* aliquis *uelit secundum* motum *AZ* cognoscere quantitatem *ZI*, oportebit quod subtrahatur ab AG hoc quod est GZ, sicut ei addebatur *GB* ad cognoscendum quantitatem *BE*. *Set* si uolumus accipere motus distinctos, oportebit accipere loco duorum motuum KT et TM (loco cuius ponit nunc *TC*, ita quod C et M inscribantur eidem puncto) alios duos motus quorum unus sit KL et alius LM, ita quod linea KM diuidatur in puncto L secundum hanc rationem ut sit proportio KL ad LM sicut proportio AZ ad AB ; unde sicut per motum LM cognoscet quantitatem BE, ita per motum KL cognoscet quantitatem ZI.

Deinde cum dicit : *Cum igitur rei* etc., manifestat principale propositum. Et primo ostendit quod reminiscentem oportet cognoscere tempus ; secundo manifestat duplicem modum cognoscendi tempus, ibi : *Qui uero est temporis* etc. 452b23

Dicit ergo primo quod quando in anima *simul* occurrit motus *rei* memorande *et temporis* preteriti, *tunc* est memorie actus. *Si* uero aliquis *putet* ita se habere et non ita fiat memoria, quia uel deest motus rei uel motus temporis, non est memoratum ; *nichil enim prohibet* quod in memoria sit mendacium, sicut cum alicui uidetur quod memoretur et non memoratur, quia occurrit ei tempus preteritum set non res quam uidit, set alia loco eius. Et quandoque aliquis memoratur et non putat se memorari, set latet ipsum, quia scilicet non occurrit ei tempus set res ; quia, ut supra dictum est, hoc est memorari intendere fantasmati alicuius rei prout est ymago prius apprehensi. Vnde, *si* motus *rei fiat sine* motu *temporis aut* e conuerso, *non reminiscitur*.

Deinde cum dicit : *Qui uero est temporis* etc., ostendit diuersum modum quo reminiscentes cognoscunt tempus. Quandoque *enim* aliquis recordatur tempus *non* quidem sub certa *mensura*, puta *quod tercia die* fecerit aliquid, set *quod aliquando fecit* ; quandoque *autem* recordatur etiam sub certa *mensura* temporis ; *set* in memoria est si recordetur temporis preteriti, *quamuis non* sub certa *mensura*. *Consueuerunt enim* homines *dicere* quod recordantur *quidem* alicuius rei ut preterite, set *nesciunt quando* fuerit, quia nesciunt temporis metrum, id est mensura. Et hoc contingit propter debilem inpressionem, sicut contingit in hiis que uidentur a remotis quod indeterminate cognoscuntur. 452b29

Φ(pecia 10) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi*), Φ^{12b}(*MdP*^{13}), Φ^{2}(*Tr*^{8}*V*^{12}) 109-115 *Schema hab. sic (quod uerbis Thomae magis congruere uidetur)* O^{4}*Sa*^{1} *V*^{17}, *nec non (una tantum linea KLTM)* *Bg*^{1}*OC*, *Ed*$^{12-16}$ *(Sa*^{1} *secundo) ; schema hab. ut in textu* **Ar.** *PiP*^{14}*Gf*, *Ed*$^{8-12}$ *(unus tantum triangulus* P^{18}*Tr*^{8}O^{1}*)* 123 Quid *scr. ex* **Ar.**, 452b18, *cum non nullis dett* : quin Φ (an *Pi* : quoniam *Ed*$^{1-4}$: cum *Ed*^{188}) 126 hoc *scr. cum Pi*, *Ed*^{188} : hic Φ 126 possit Φ^{2} : possint Φ^{12ab} 127 indistinctos *scr. cum* $O^{4}P^{5}$, *sec.m.* F^{2} : ut distinctos Φ (*sed huic priori hypothesi opponitur altera, u. 141* : « Set si uolumus accipere motus distinctos ») 137 uero *scr. ex* **Ar.**, 452a20, *cum Ed*^{188} : ergo Φ 141 uolumus] uelimus P^{14} : uoluerit *O*^{4} : uoluerimus V^{11} 176 autem *scr. cum* V^{12}, *Ed*^{188} : etiam Φ 180 quidem alicuius *scr. cum* *Ed*^{288} : quid est (quidem *LoO*^{4}*Pi*) alia Φ

123 supra : 452b13. 154 Qui uero : 452b29. 164-166 Et — res : Aliter et recte Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 23ra) : « Set non est possibile rememorantem accipere reminiscibile simul accipiendo tempus, et falso opinari se reminisci : hoc enim modo apprehendere reminiscibile est reminiscencia » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29va ; Bologna Univ. 2344, f. 56v ; Adam tamen « tacere » pro 452b27 « latere » legisse uidetur) : « set cum memoria est in actu in ueritate etiam cum opinione, id est cum simul opinetur et memoretur, tunc non contingit ipsum tacere, quin etiam dicat in anima sua se prius hoc uidisse et sensisse et ita tempus apprehendit quia sic apprehendere rem preteritam cum tempore est reminiscere ». 166 supra : II 3, 450b20-451a12, 15-16. 174 sub certa mensura : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 23ra) : « quia aut sub certa mensura et finite, aut sub mensura incerta et infinite » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 303v, in mg. inf.) : « aut prout est sub certa mensura » ; 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29ra) : « aliquando apprehenditur sub certa mensura... » ; Albertus, *De memoria*, II 5 (p. 116a) : « aliquando enim sub certa mensura ».

<CAPITVLVM VIII>

453a4 Quod quidem igitur non iidem sunt [5]memoratiui et reminiscitiui, in prioribus dictum est ; | differt autem memorari a reminisci non solum | secundum tempus, set quoniam ipso quidem memorari et aliorum | animalium participant multa, set reminisci nullum, ut | est dicere, que cognoscuntur animalium nisi homo. Causa autem quia [10]reminisci est ut sillogismus quidam : quod enim | prius aut uidit aut audiuit aut aliquid huiusmodi passus fuit, sillogizat | reminiscens, et est inquisitio ut questio quedam. Hoc autem quibus et | deliberatiuum inest natura, solis accidit ; et namque | deliberare sillogismus quidam est.

453a14 Quod autem corporea [15]quedam passio reminiscencia inquisitio questio in tali fantasmatis, | signum turbari quosdam cum non possunt | reminisci et ualde adhibentes intelligenciam, et non adhuc | conantes reminisci nichil minus, et maxime | melancolicos : hos enim fantasmata mouent maxime.

453a20 Causa autem eius quod non in se ipsis esse reminisci, quia | sicut proicientibus non amplius in ipsis sistere, sic et | reminiscens et inuestigans corporale aliquod mouet, in quo | passio est.

453a23 Maxime autem turbantur quibus humiditas fuerit existens | circa locum sensitiuum : non enim facile pausat [25]mota quousque superueniat quod queritur et recte procedat | motus.

Vnde et ire et timores cum contra mouerint et 453a26
contra | mouentibus iterum hiis, non sedantur, set ad eadem contra | mouent.

Et comparatur hec passio nominibus et melodiis 453a28
et | rationibus, cum per os fiat aliquod ipsorum ualde : pausantibus [30]enim et non uolentibus accidit iterum cantare aut | dicere.

Sunt autem et superiora maiora habentes et nani 453a31
[b1]peius memoratiui quam contrarii, propter id quod grauitatem multam habent | in sensibili, et quia neque a principio motus possunt | inmanere, set dissoluti sunt, neque in reminiscendo | facile recte procedunt. Penitus autem noui et multum senes [5]inmemores sunt propter motum : hii quidem enim in detrimento, illi uero | in augmento multo sunt. Amplius autem pueri et nanosi | sunt usque ad longam etatem.

De memoria quidem igitur et memorari, que sit 453b8
natura | ipsorum et qua earum que anime memorentur animalia ; et [10]de reminisci quid est et quomodo fit et propter | quam causam, dictum est. 453b11

453a4 *Quod quidem igitur non iidem* etc. Postquam Philosophus ostendit modum reminiscendi, nunc ostendit differenciam memorie et reminiscencie.

Innuit autem tres differencias, quarum prima est pro aptitudine ad utrumque : *dictum est* enim supra quod *non iidem* homines *sunt* bene *memoratiui et* bene *reminiscitiui* ; secunda autem differencia est ex parte temporis, quia scilicet reminiscencia, cum sit uia ad memoriam, tempore ipsam precedit, ut ex predictis patet ; tercia differencia est ex parte

Ar. Mi : Mi¹(φ), Mi²(νρ, ζη) **Np** : Np¹⁻ᵃ(pecia 10 uel unica : Np¹[β, ατ], Np³[μ]), Np³ᵃᵇ(pecia 3 : δι, ε) **Nr** 453a10 quod] Quia **Nr** 11 aut audiuit aut uidit *tr.* **Mi**² (aut uidit *om.* ρ) 12 ut **Mi**², **Np**, **T**(25 quasi) : *om.* **Mi**² questio **Mi** (passio ρ), **Np** : inquisitio ?**T**(26) : + *mg.* uel inquisitio **Nr** 12 et²] *om.* **Mi**² 15 questio **MiNp** : inquisitio **Nr**, ?**T**(53) 19 melancolicos **Mi** : melancolicis (-nicis α) **Np** 20 reminisci **Mi**, **T**(78) : reminiscit **Np** 26 cum contra mouerint (= ὅτ' ἀντικινήσωσιν ; *cf.* ὅταν τι κινήσωσιν *EM, LX, P*) **MiNp**, **T**(108) : cum mouecantur (= ὅταν κινηθῶσιν *SU*) **V** 30 uolentibus **Mi**², **Np**, ?**T**(119) : mouentibus **Mi**² 453b1 peius **Mi**, **T**(133) : prius **Np** 9 qua **Mi**, **T**(161 per quam) : que **Np** 11 dictum est] + Explicit liber de memoria et reminiscencia **Np** (-ε)

Φ(pecia 10) : Φ^{1a}(*Bo²LøOO⁴P¹⁴Pi*), Φ^{1b}(*MdP¹²*), Φ^{a}(*T²ᵉV¹²*)

4 Innuit... tres differencias : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 23ra) : « in hac parte determinat quomodo se habet reminiscencia ad memoriam, duas dans differencias ipsarum ad inuicem, quarum prima est per naturam temporis, secunda per naturam subiectorum in quibus sunt » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 303v, in mg. inf.) : « hic comparat ipsa ad inuicem, innuens duas differencias » ; *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29rb) : « ponit duas differencias ». 6 supra : II 1, 449b6-8. 8-9 quia — precedit : Aliter Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 23ra) : « Differencia per naturam temporis est quod reminiscencia proprie fit cum acceptione temporis finiti et certi, memoria autem non fit cum certo et metro [cf. II 7, 452b20-453a4] » ; Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 303v, in mg. inf.) : « reminiscencia est in acceptione temporis finiti et memoria in acceptione infiniti » ; *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29rb) : « reminiscencia est preteriti temporis determinati, memoria incerti » ; Albertus, *De memoria*, II 6 (p. 116b ; Borgh. 134, f. 223vb) : « Differt autem memorari ab ipso reminisci non solum secundum tempus, quod non accipit memoria nisi in re memorabili, reminiscencia autem ut numerum certum uel indeterminatum secundum distanciam ad presens » (cf. inter modernos : G. R. T. Ross, *Aristotle. De sensu and De memoria*, Cambridge 1906, p. 284 ; R. Sorabji, *Aristotle. On Memory*, London 1972, p. 111). — Aliter P. Siwek, *Aristotelis Parva naturalia*, Romae 1963, p. 167, adn. 105 : « Memoria est condicio sine qua non reminiscentiae : tantummodo eorum reminisci possumus, quae prius in memoria collocavimus. Memoria praecedit reminiscentiam ratione temporis ». 10 ex predictis : II 7.

subiecti in quo utrumque eorum inueniri potest, quia hoc quod est *memorari multa* alia animalia *participant* preter hominem, ut etiam supra dictum est, set *nullum* animal quod a nobis cognoscatur reminiscitur, nisi homo (quod quidem dicit <quia> apud quosdam dubium fuit an aliquod animal esset rationale preter hominem). *Causa autem* quare soli homini conuenit reminisci est *quia* reminiscencia habet similitudinem cuiusdam sillogismi : sicut enim in sillogismo peruenitur ad conclusionem ex aliquibus principiis, ita etiam in reminiscendo aliquis quodam modo *sillogizat* se *prius* aliquid uidisse aut audisse aut aliquo alio modo percepisse, ex quodam principio in hoc deueniens, *et* reminiscencia *est* quasi *quedam inquisitio*, quia non a casu reminiscens ab uno in aliud <procedit>, set cum intentione deueniendi in memoriam alicuius. *Hoc autem*, scilicet quod aliquis inquirat in aliud peruenire, *solis* illis *accidit quibus inest* naturalis uirtus ad deliberandum, quia etiam deliberatio fit per modum cuiusdam sillogismi. Deliberatio autem solis hominibus competit ; cetera uero animalia non ex deliberatione, set ex quodam naturali instinctu operantur.

453a14 Deinde cum dicit : *Quod autem corporea* etc., ostendit qualis passio sit reminiscencia. Quia enim dixerat quod reminiscencia est sicut sillogismus quidam, sillogizare autem est actus rationis, que non est actus corporis cuiusdam, ut probatur in II De anima, posset alicui uideri quod reminiscencia non esset passio corporea, id est operatio exercita per organum corporale, Philosophus autem ostendit contrarium, et primo quidem per quiddam quod accidit reminiscentibus ; secundo per eos qui habent impedimentum reminiscencie. Circa primum tria facit : primo inducit accidens predictum ; secundo assignat causam accidentis, ibi : *Causa autem eius* etc. ; tercio manifestat per simile, ibi : *Vnde et ire et timores* etc.

Dicit ergo primo quod *signum* huius quod reminiscencia sit *quedam corporea passio*, <et> si existens *inquisitio fantasmatis in tali*, id est in aliquo particulari, uel *in tali*, id est in quodam organo corporeo, est quod, <*cum*> quidam *non possunt reminisci*, turbantur, id est quadam inquietudine sollicitantur, *et ualde* apponunt mentem ad reminiscendum, et si contingat quod iam de cetero non conentur ad reminiscendum, quasi cessantes a proposito reminiscendi, nichilominus adhuc inquietudo illa cogitationis remanet in eis ; et hoc maxime contingit in melancolicis, qui maxime mouentur a fantasmatibus (quia propter terrestrem naturam inpressiones fantasmatum magis firmantur in eis).

Deinde cum dicit : *Causa autem* etc., assignat 453a20 causam predicti accidentis. Et primo ponit causam ; secundo ostendit in quibus maxime locum habet, ibi : *Maxime autem turbantur* etc.

Circa primum considerandum est quod operationes que sunt partis intellectiue absque organo corporali sunt in hominis arbitrio constitute ut possit ab eis desistere cum uoluerit, set non ita est de operationibus que per organum corporale

Φ(pecia 10) : Φ^{12a}(*Bo*^{1}*LoOO*^{4}P^{14}*Pi*), Φ^{12b}(*Md*P^{13}), Φ^{a}(*T*$\gamma^{a}$$V^{12}$) 16 quia *suppl. cum* V^{12}, *sec.m. Lo*, Ed^{1ss} : *om.* Φ 26 uno *scr. cum LoPi*, Φ^{12b} : una *cett* 27 procedit *suppl.* (*post* 28 alicuius *suppl.* Ed^{2ss}) : *om.* Φ 44 quidem *scr. cum Lo*, Ed^{12ss} : quid est (= quid ē *pro* quidē) Φ 46 reminiscencie] + ibi : Et *(del.* Ed^{2ss}*)* sunt autem et superiora [453a31] Ed^{12ss} 52 <et> si *suppl. cum sec.m. C* : si (set P^{13}) Φ : siue *perperam* Ed^{12ss} ; *cf. supra u. 36-42* 55 cum *suppl. ex* **Ar.**, 453a16, *cum* Ed^{12ss} : *om.* Φ 72 in hominis *scr. cum non nullis dett* : uiſionis (*pro* in hōis) Φ : in sui Ed^{1ss}

13 supra : II 2, 450a15-18. 15-17 quod — hominem : cf. supra, II 2, 211-215, cum adn. 34 ex quodam naturali instinctu : cf. supra, II 1, 17-18, cum adn. 40 in II De anima : Ar., *De anima*, II 2, 413a6-7, cum comm. Thomae, u. 150-153. 49 Vnde : 453a26. 54-55 id est in quodam organo corporeo : Adam de Bocfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 303v, in mg. inf.) : « diuersimode fit motus fantasmatis in aliquo instrumento sensibili siue corporali » ; Albertus, *De memoria*, II 7 (p. 117a ; Borgh. 134, f. 224ra) : « qua patitur complexio sensibilis organi ab hoc fantasmate ». 63-65 quia — in eis (cf. 98-99 qui — impressionem) : Galenus, *De complexionibus* a Burgundione transl., I 3 (ed. Durling, p. 12, 16-17) : (egritudinem) « frigidam et *siccam* ut melancholiam » ; II 6 (p. 96, 14-15) : « Si autem a casu factus est frigidus et *siccus*, ex necessitate qui talis continuo iam et melancholicus est » ; Auicenna, *De medicinis cordialibus* (ed. Van Riet, p. 194, 21-24) : (si spiritus) « fuerit nimis *grossus* et spissus, sicut est in melancholicis... aut fuerit *obscurus*, sicut in melancholicis » ; (p. 198, 81-82) : « Habentis autem complexionem melancholicam qui est tenebrosi spiritus... » ; (p. 199, 94-95) : « Imaginatio enim confortatur in melancholico ex *siccitate* spiritus qui est subiectum imaginationis » ; Albertus, *In II Sent.*, d.8 E, a.6 (ed. Borgnet, t. 27, p. 179b) : « Energia autem dicitur duobus modis, scilicet ab en, quod est in, et ergon, quod est labor, quasi interior labor ; et ab en, quod est in, et ge, quod est terra, quasi interius laborans *ex terrena complexione*, scilicet insipientia melancolie » ; Thomas, *In II Sent.*, d.8, exp. textus : « Energeia dicitur ab en, quod est in, et ergia, quod est labor, et geos, quod est terra, et conuenit hiis qui interius *ex terrestri* et melancolico humore laborant » ; *In IV Sent.*, d.49, q.3, a.2 : « melancolici, in quibus sunt spiritus *terrestres* et *obscuri* » ; *In Iob*, 40, 438-439 : « animal melancolicum et *sicce* complexionis » ; *In Eth.*, III 12, 16-18, cum adn. ; IV 13, 169-170 : « melancolici, in quibus impressiones suscepte diu propter humoris *grossitiem* perseuerant » ; VII 7, 231-232 (ex **Ar.**, 1150b25-28) : « melancolici autem propter *uehementiam* motus melancolie accense... » ; VII 9, 87-89 : « melancolicis, qui difficile recipiunt, set recepta fortiter tenent ad modum terre » (cf. supra II 1, 68-71, cum adn.) ; VII 14, 209-210 : « propter *siccitatem* complexionis » ; *II*^{a} *II*^{ae}, q.156, a.1, ad 2 : « Impetus autem prouenire potest... ex uehemencia, sicut in melancolocis qui propter *terrestrem* complexionem uehementissime inflammantur ». 69 Maxime : 453a23.

exercentur, quia non est in potestate hominis quod, ex quo organum corporale est motum, eius passio statim cesset.

Et ideo dicit quod *causa eius quod reminisci non* uidetur *esse in ipsis* reminiscentibus, id est in potestate eorum, ut scilicet possint desistere cum uoluerint, est *quia, sicut* accidit *proicientibus* quod postquam mouerint corpus proiectum *non* est *amplius in* eorum potestate ut sistat, *sic* etiam *reminiscens et* quicunque *inuestigans* per organum corporale *mouet corporale* organum, *in quo est passio*; unde non statim motus cessat cum homo uoluerit.

453a23 Deinde cum dicit : *Maxime autem turbantur* etc., ostendit in quibus maxime predicta causa locum habeat. Et dicit quod *maxime turbantur*, id est commouentur, in reminiscendo illi *quibus humiditas* habundat *circa locum* ubi sunt organa sensuum, puta circa cerebrum et circa cor, quia humiditas mota non de facili quiescit *quousque* occurrat illud *quod queritur et motus* inquisitionis *procedat recte* usque ad terminum. Nec est contrarium quod supra hoc dixit maxime accidere in melancolicis, qui sunt sicce nature, quia in illis contingit propter uiolentam inpressionem, in hiis autem propter facilem commotionem.

453a26 Deinde cum dicit : *Vnde et ire et timores* etc., manifestat quod dixerat per simile. Et ponit duo similia.

Quorum primum est de passionibus anime, quibus organum corporale quodam modo commouetur. Et dicit quod quando ira uel timor uel concupiscencia uel si quid huiusmodi mouetur *contra* aliquod obiectum, etiam si homines uelint in contrarium mouere retrahendo se ab ira uel a timore, non sedatur passio, set adhuc contra idem mouetur. Quod contingit quia commotio corporalis organi non statim quietatur.

453a28 Secundum simile ponit ibi : *Et comparatur* etc. Et dicit quod predicta *passio* que accidit in reminiscendo *comparatur nominibus et melodiis* et ratiocinationibus, *cum aliquod* eorum cum aliqua intentione *per os* proferatur, sicut accidit hiis qui cum magna intentione recitant, nominant uel cantant uel argumentantur, quia quando ipsi uolunt desistere, adhuc preter intentionem eorum *accidit* quod cantent uel aliquid proferant, propter hoc quod motus pristine ymaginationis adhuc manet in organo corporali.

Deinde cum dicit : *Sunt autem et superiora* etc., 453a31 manifestat propopositum per hoc quod reminiscencia impeditur per aliquam corporalem dispositionem. Et ponit duas dispositiones corporales impedientes reminiscenciam.

Quarum primam ponit dicens quod illi qui habent membra *superiora* maiora quam inferiora, que est dispositio nanorum, qui habent curtas tybias et superiorem partem corporis proportionaliter maiorem, *sunt peius memoratiui quam* illi qui habent contrariam dispositionem, *propter* hoc quod organum sensitiuum quod est in superiori parte est aggrauatum in eis multitudine materie, et propter hoc neque *motus* sensibilium in eis *possunt* diu permanere, set cito dissoluuntur propter confusionem humorum, quod pertinet ad defectum memorie, *neque* etiam de facili possunt *recte* procedere <*in*> *reminiscendo* (quia non possunt regulare motum materie), quod pertinet ad defectum reminiscencie.

Secunda dispositio impediens est quod illi qui 453b4 sunt *penitus noui*, sicut pueri nuper nati, *et multum senes sunt inmemores propter motum* augmenti qui est in pueris et decrementi qui est in senibus, ut supra dictum est. Et hec dispositio partim conuenit cum prima, scilicet quantum ad pueros, qui *usque ad longam etatem sunt nanosi*, quasi habentes superiorem partem corporis maiorem.

Sic ergo patet quod reminiscencia est corporalis

Φ(pecia 10) : Φ^{12a}*(Bo*^{1}*LaOO*^{4}P^{14}*Pi)*, Φ^{12b}*(MdP)*^{12}, Φ^{a}*(Tr*^{a}V^{12}*)* 78 quod] + est Φ ; *cf. adn. ad u. 81* 79 uidetur *scr. cum* V^{10} : ut (*pro* ut̄) Φ 81 est *hic scr.* : *post* 78 quod Φ *(forsitan in archetypo primo omissum, sed in mg. suppletum, ab exemplaris amanuense non loco insertum)* 110 sedatur *scr. cum multis dett,* Ed^{128} : cedatur Φ 135 sensitiuum] + in eis Φ *(forsitan exemplaris amanuensis primo om. uersus* 135-136 quod — aggrauatum *uel* 135-137 quod — sensibilium) 141 in *suppl. cum* $O^{4}V^{12}$, *ex* Ar., 453b3 : *om.* Φ quia *scr. cum* V^{12}, Ed^{128} : quod Φ

97 supra : 453a18-19. 98-99 qui — impressionem : cf. supra ad u. 63-65. 131-133 qui — maiorem : Ar., *De part. an.*, IV 10, 686b4-6, a Guillelmo de Moerbeke transl. (Vat. lat. 2095, f. 94rb-va) : « Nanodeum enim est quorum quod quidem sursum magnum, portans autem pondus et peditans paruum. Sursum autem est uocatus thorax a capite usque ad exitum superfluitatis » ; *De progressu an.*, 11, 710a9-15, a Guillelmo transl. (ibid., f. 71rb) : « Propter quod quidem homo solum rectum animalium existens tybias habet secundum rationem ad superius corporis maximas pedatorum et fortissimas. Manifestum autem facit hoc et quod accidit pueris : non enim possunt ambulare recti, quia omnes nanales sunt, et maiores et fortiores habent superiores partes corporis inferioribus ». — Aliter A. Gellius, *Noctes Atticae*, XIX XIII 2-4 (ed. Marshall, p. 581-582) : « ... nanos dicere parua nimis statura homines... νάνους enim Graeci uocauerunt breui atque humili corpore homines paulum supra terram exstantes » ; Isidorus, *Etym.*, XI III 7 : (portenta) « alia paruitate *totius corporis*, ut nani ». 148 supra : II 3, 450b5-7. 150-151 quasi — maiorem : cf. supra, adn. ad u. 131-133.

passio nec est actus partis intellectiue, set sensitiue, que in homine est nobilior et uirtuosior quam in aliis animalibus, propter coniunctionem ad intellectum. Semper enim quod est inferioris ordinis perfectius fit suo superiori coniunctum, quasi aliquid de eius perfectione participans.

Vltimo autem epilogando concludit quod *dictum est de memoria et memorari, que sit natura ipsorum*, et per quam partem *anime animalia memorentur ; et* similiter *de reminisci quid* sit *et quomodo* fiat *et propter quam causam.* 453b8

Φ(pecia 10) : Φ^{1a}*(Bo*^{5}*LoOO*^{4}*P*^{14}*Pi)*, Φ^{1b}*(MdP*^{18}*)*, Φ^{2}*(Tr*^{2}*V*^{12}*)*

154-158 que in homine — participans : cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.18, q.2, a.3, ad 4 ; *I*^{a}, q.78, a.4 ; q.85, a.1, ad 4 ; *In De anima*, II 13, 199, cum adn. ; supra, Pr., 222-225, cum adn. ; *De malo*, q.16, a.1, arg.4 ; *I*^{a} *II*^{ae}, q.74, a.3, ad 1. 160 que sit natura ipsorum : supra, II 1. 161 per quam partem : II 2. 162 quid sit : II 4. 162-163 et quomodo — causam : II 5-8.

INDICES

I

INDEX NOMINVM ET OPERVM AB IPSO THOMA NOMINATORVM

Nominum quae in Aristotelis lemmatibus inueniuntur rationem non duxi

ACHILLES..... II 5, 105

ALEXANDER

I 9, 172 ; Alexander in Commento : I 1, 100-101 ; I 2, 141-142, 215; I 8, 94-95 ; I 9, 127-129 ; I 10, 222-223

ANAXAGORAS..... I 8, 94, 136

ANTIPHERON OREITA..... II 3, 249-250

ANTIQVI.... I 2, 14 ; I 10, 123, 139 ; I 11, 140 ; I 13, 217

ARISTOTILES

nomine... Pr., 75 ; I 10, 221 ; I 14, 89 ; [*in littera*] : I 2, 71, 84, 202, 221, 231 ; I 4, 118, 196, 205, 213 ; I 7, 53 ; I 9, 42, 174 ; II 1, 38 ; in VI Phisicorum : I 15, 356, 365-366, 370 ; in libro De anima : I 18, 196-197 ; in III De anima : II 2, 61, 80

cognomine Philosophus... [*in littera*] : Pr., 170 ; I 1, 2 ; I 2, 2, 188 ; I 3, 3 ; I 4, 2 ; I 5, 1, 166 ; I 6, 2 ; I 7, 47 ; I 8, 1 ; I 9, 1 ; I 10, 1 ; I 11, 2 ; I 12, 1 ; I 13, 1, 129 ; I 14, 1 ; I 15, 1 ; I 16, 2 ; I 18, 2, 136, 229 ; II 1, 163, 173 ; II 2, 1 ; II 3, 2 ; II 4, 1 ; II 5, 2 ; II 6, 1 ; II 7, 2 ; II 8, 2 ; in I Phisicorum : Pr., 31 ; I 9, 131 ; in V Phisicorum : I 17, 110 ; In VI Phisicorum : I 15, 340, 347 ; in VII Phisicorum : I 15, 165-166 ; in II De anima : I 5, 118 ; in III De anima : Pr., 1 ; in VII De historiis animalium : II 1, 1-2 ; in principio Methaphisice : II 1, 31-32 ; in VI Methaphisice : Pr., 15

inscriptione libri sine nomine : in Predicamentis... I 14, 16-17 ; in I Posteriorum... I 14, 126 ; I 15, 302 ; II 6, 22 ; in libro Phisicorum... I 14, 15 ; In I Phisicorum... I 14, 226 ; in IV Phisicorum... I 3, 218-219 ; I 7, 114 ; in VI Phisicorum... I 14, 111-112 ; I 15, 62-63, 68, 292-293 ; II 2, 123 ; II 4, 69 ; in VII Phisicorum... I 10, 191 ; I 14, 214 ; I 17, 165 ; in VIII Phisicorum... I 15, 172, 368 ; in libro De generatione... I 5, 36 ; I 7, 152-153, 179 ; I 9, 287 ; in I De generatione... I 9, 61, 107, 178-179 ; in II De generatione... I 9, 93, 245 ; I 13, 192 ; in libro Metheororum... I 5, 39 ; I 9, 32 ; in libro De anima... Pr., 136-137, 147, 347-348 ; I 1, 11, 21, 32-33, 90 ; I 3, 94, 181 ; I 4, 10-11, 14-15, 280-281 ; I 5, 41-42, 54-55, 60-61, 83-84 ; I 7, 223 ; I 18, 146, 309 ; II 2, 139 ; in I De anima... I 2, 21-22 ; II 7, 36 ; in II De anima... Pr., 55 ; I 1, 26-27, 145, 260 ; I 2, 76 ; I 4, 163, 227, 234 ; I 5, 20 ; I 8, 53, 66 ; I 9, 267, 274 ; I 13, 144-145 ; I 15, 44 ; II 1, 99 ; II 2, 106 ; II 8, 40 ; circa finem II De anima... I 1, 28 ; in III De anima... Pr., 70, 196, 219 ; I 4, 136, 231 ; I 9, 138 ; I 14, 77 ; II 2, 101, 227 ; in libro De sensu et sensato... II 7, 39-40 ; in libro De partibus animalium... I 8, 42-43 ; in libro De generatione animalium... I 9, 288-289 ; in VII Methaphisice... I 5, 175 ; I 6, 8 ; in VIII Methaphisice..... I 9, 153 ; in (ex) X Methaphisice... I 6, 29, 75 ; I 9, 155-156 ; I 10, 113 ; in II Ethicorum..... Pr., 208 ; in VI Ethicorum... I 1, 278 ; II 1, 15 ; in X Ethicorum... I 1, 189

AVICENNA..... II 2, 92, 170 ; II 3, 224

CORISCVS..... II 3, 201, 202, 206

DEMOCRITVS... I 2, 180 ; I 3, 3, 4, 9, 51, 56, 75, 77, 86, 89 ; I 4, 23 ; I 7, 13 ; I 8, 94, 135

EMPEDOCLES... I 2, 178, 183, 247, 248, 283 ; I 3, 2 ; I 4, 24 ; I 7, 13 ; I 8, 91, 113, 114 ; I 15, 39, 384

ERACLITVS..... I 11, 142, 145

EVCLIDES..... II 7, 86, 92, 100

EVRIPEDES..... I 12, 80

GRECI..... I 1, 9

HECTOR..... II 5, 105

MATHEMATICI..... I 3, 163 ; I 14, 192

NATVRALES..... I 9, 28

OREITA..... *uide* Antipheron

PICTAGORICI..... I 5, 215, 219 ; I 13, 129

PLATO..... I 2, 178, 181, 184, 195 ; I 3, 2, 182 ; I 4, 195 ; I 5, 110 ; I 14, 88 ; II 5, 102 ; II 7, 36

PLATONICI..... I 2, 206 ; I 9, 169

SORTES..... II 5, 102

STOYCI..... I 9, 172 ; I 18, 230

STRATIDES..... I 12, 79

THEOFRASTVS..... I 10, 222

TRACIVS..... I 12, 79

TVLLIVS

in sua Rethorica..... II 1, 23-24 ; II 2, 248 ; II 6, 84

VIRGILIVS..... II 1, 169

II

INDEX NOMINVM ET OPERVM IN PRAEFATIONE ET APPARATV FONTIVM NOMINATORVM

Omissis nominibus quae in scriptorum locis laudatis inueniuntur, nec non nominibus editorum

ABELFARAG..... 114*b

ABÛ BISHR MATTA IBN YÛNUS..... 114*b, 116*a

ABÛ L-ḤASAN AḤMAD IBN MUḤAMMAD AT-ṬABARÎ. 114*b

ABÛ-AL-HUDHAIL..... I 9, 166

ADAM DE BOCFELD..... 121*, 122*

In De anima..... 117*-118*, 120*b

In De sensu..... 111*a

In De sensu (1a rec. : mss Milano Ambr. H 105 inf. ; Oxford Balliol 313)... 65*a, 88*a, 108*b, 109*a, **118*-119***, *128** ; I 2, 59-60, 69-70 ; I 3 [app. crit. ad **Ar.**, 438a19] ; I 5, 28, 29-45, 92, 216, 250-252 ; I 6, 1-5, 5, 89-93, 133 ; I 7, 78, 223-226 ; I 8, 10, 16-18, 23-29, 85, 149-154, 169 ; I 9, 26-27, 49 ; I 10, 101-105 ; I 12, 78-85, 87-89, 172-173 ; I 13, 198-199, 222 ; I 14, 177-180, 182-183 ; I 15, 193-195, 210-211 ; I 16, 13-15

In De sensu (2a rec. : ms. Vat. lat. 5988)... **119*-120** ; Pr., 93 ; I 1, 145, 159, 283-284 ; I 2, 59-60, 69-70, 91 ; I 16, 24-34, 35, 53-54, 185-186

In De memoria..... 111*b

In De memoria (2a rec. : mss Bologna Univ. 2344 [1180] ; Vat. lat. 5988)... **120*-121*** ; Pr., 117-118 ; II 1, 101-102 ; II 4, 10-11 ; II 6, 39-47 ; II 7, 164-166, 174 ; II 8, 4, 8-9

In De somno..... 3*a, 5*b, 14*a, 16*a

ADAM DE BOCFELD (Pseudo)

In De memoria (1a rec. : ms. Urb. lat. 206)..... 120* ; Pr., 117-118 ; II 4, 10-11 ; II 5, 3-4 ; II 6, 39-47, 93-98, 98-101 ; II 7, 174 ; II 8, 4, 8-9, 54-55

ADAM DE WYTHEBY..... 125*

ADELARDVS BATHONIENSIS..... I 6, 83-84 ; II 6, 86, 91-92, 99-100

AL-ʿALLAF..... I 9, 166

ALBERTVS Sanctus..... 99*, 100* ; I 1, 278

Q. de resurrectione..... 98*

S. de IV coequeuis..... I 5, 151-152

S. de homine..... 111*-112*, 113*a, 116*a

q.5..... 89*b

q.11..... *98**

q.21... I 5, 151-152, 152, 216 ; I 6, 5, 21-27 ; I 10, 101-105

q.29... I 11, 86-87, 96-97, 106-107, 116-117 ; I 12, 24-26, 78-85

q.32..... I 10, 28-34

q.40..... II 3, 80-87

q.41..... II 6, 93-98, 98-101

S. de bono..... II 5, 187-188

In Sentencias

I, d.9..... I 2, 92

III, d.32..... 112*a

II, d.7..... 112*b

d.8..... II 8, 63-65

d.14..... I 5, 151-152, 152

IV, d.44..... 97*b, *98**

Lectura in Ethica..... 107*a

In Dionysii ep...... 112*a

Phisica..... 1*b, 123*b ; Pr., 38-54, 74-79, 97 ; I 3, 203-204

De celo..... I 5, 151-152, 152

De causis propr. elem...... I 5, 151-152

De generatione et corruptione..... *98** ; I 8, 97-98

Meteora..... 89*, 90*, 91* ; I 5, 151-152

De anima.... 89*, 92* ; Pr., 38-54 ; I 4, 93-94, 236-238 ; I 5, 216 ; I 10, 20-23 ; II 1, 68-71

De nutrimento et nutribili..... 123*b ; Pr., 95-96

De sensu et sensato

13*a, 111*a, 112*b, 116*b, **122*-124***

I 1..... 78*b, 92*a ; Pr., 93, 95-96 ; I 1, 145

2..... I 1, 283-284, 294-295

3..... 62*b ; I 2, 59-60, 69-70

4..... I 2, 91, 125-126

13... I 3 [app. crit. ad **Ar.**, 438a19], 12, 34-42, 107-109

14..... I 4, 71-72

II 1... 64*b, 67*a ; I 5, 18, 92, 108, 216, 219-220, 228-232 ; 108*b = I 5, 228-232 ; I 5, 246-247 ; I 6, 26

3..... I 6, 5, 133

4..... 108*b ; I 7, 78

5..... I 7, 223-226

6..... I 8, 82-83, 85 ; 104*a = I 8, 95 ; I 8, 97-98 ; 108*-109* = I 8, 149-154 ; I 8, 169

7..... I 10, 5, 82, 86-87, 101-105

9..... I 11, 24-27, 50-51, 96-97, 102

10..... I 11, 186

12..... I 12, 78-85

13..... 84*a ; I 13, 23

(De sensu et sensato)

II 14..... I 13, 165-166
15..... 69*a
III 1..... I 14, 177-180 ; *128** = I 14, 182-183
2..... I 15, 25-27, 193-195
3..... I 16, 89-90 ; I 17, 15
6..... I 18, 200-216

De memoria et reminiscencia
111*b, 112*b, 116*, **122*-124***

I 1..... II 1, 68-71
2..... II 1, 88-89
3..... II 2, 211-215
4..... II 3, 108-109
II 1..... *91** ; II 4, 10-11 ; II 5, 71-73
3..... II 3, 80-87 ; II 5, 3-4 ; II 6, 39-47
4..... 73*b, 79*a ; II 6, 93-98, 98-101, 175
5..... II 7, 36, 174
6..... II 8, 8-9
7..... II 8, 54-55

De intellectu et intelligibili, lib. I..... 92*a, 123*b ; Pr., 74-79, 95-96

De sompno et uigilia..... 1*b-2*a, 9*b, 12*a, 112*-113*, 115*b, 123*b ; Pr., 95-96

De spiritu et respiratione..... 9*b, 92*

De motibus animalium..... 92*a ; Pr., 97

De uegetabilibus.... 92* ; I 10, 20-23, 72 [app. crit.], 85, 101-105 ; I 11, 111 ; I 15, 193-195

De animalibus..... 92* ; Pr., 95-96 ; II 2, 211-215

De principiis motus processiui..... Pr., 97

Posteriora Analetica..... 91*-92*, 94*

Methaphisica..... 91*b, 92*b ; I 14, 183-184

ALBERTVS (Pseudo)

Q. de animalibus..... Pr., 38-54

De impressionibus aeris..... 113*a

De passionibus aeris..... 113*a

De potenciis anime..... 113*a

Philosophia pauperum..... 113*a

ALBERT D'ORLAMÜNDE

Summa naturalium..... 113*a

ALCIONIO P. 80*, 81*a

ALEXANDER APHRODISIENSIS

[a Thoma adlatus ex Auerroe] : 97*-101* ; I 5, 151-152 ; [ex Simplicio] : 101*-102*, 103*a ; [ex Boethio et Ammonio] : 102*-103* ; [errore pro Al-Kindi] : 96*-97*

De intellectu..... 99*-100*

De mixtione..... 99*

In Meteorologica [Graece] : 90*a, Pr., 38-54 ; [Arabice] : 114*b ; [Latine] : 93* ; Pr. 100, 107-108 ; I 3, 159-166 ; I 8, 170-171 ; II 3, 249-250 ; II 6, 98-101

In De sensu [Graece] : 58-59, 60*a, 61*a, 87*b, **94*-95*** ; [Latine, a Guillelmo transl. ; ed. Thurot ; mss Toledo Cab. 47.12 ; Wien Nat. 2302] : 4*b, 60*a, 61*, 62*-71*, 77*b, 78*, 79*a, 80*b, 81*-85*, **87*-111***, 116*b, 127*b ; Pr. 38-54, 93, 106-107, 107-108, 149, 155, 261-262, 266, 314-315, 332-334, 345-346 ; I 1, 25, 97-98, 100-101, 212, 283-284, 294-295 ; I 2, 33-34 *et* 36-37, 39-42, 59-60, 69-70, 91, 131-140, 141-142, 166-167, 195-202, 215, 255, 276-277 ; I 3, 12, 17-18, 116, 150, 153-158, 159-166, 166-169, 169-170, 170-172, 172-178, 178-180, 208-209, 226-227 ; I 4, 1-4, 10-11, 16, 17-19, 24-31, 101 *et* 105, 117-120, 129-132, 133-143, 169-170, 190-192, 195-196, 197-201, 228-231, 277-285 ; I 5, 12-13, 25-26, 92, 117-167, 120-128, 134-139, 145-147, 152-157, 219-220, 228-232, 249-250, 254, 263-265, 283-287, 292-295 ; I 6, 5, 26, 80, 127-129, 133, 182-186 ; I 7, 12, 15, 34-35, 36-37, 37-40, 40-43, 43-45, 45-46, 54-56, 78, 95-97, 126-127, 135-137, 165-166, 199-202 ; I 8, 9-10, 61-63, 85, 94-95, 96, 119-122, 141-149, 149-154, 165-166 ; I 9, 3-4, 42-48, 53, 109, 116-119, 120-128, 171-176, 286-290, 296-297 ; I 10, 56, 72, 93-95, 142, 151, 155, 221-223 ; I 11, 50-51, 52-53, 59-61, 173-180, 186, 206 ; I 12, 19-26, 78-85, 106-107, 184-186 ; I 13, 163-165, 198-199, 206-207, 232-234, 241 ; I 14, 77, 87-97, 126, 177-180, 192 ; I 15, 10-20, 63, 82-102, 116-127, 193-195, 210-211, 219, 256-260, 339-346 ; I 16, 13-15, 24-34, 35, 37-38, 47-48, 89-90, 128-129, 135-137, 151-152, 181-184 ; I 17, 15, 44-47, 90-96, 153-154, 182-186, 198-211 ; I 18, 22, 41, 56-58, 59-60, 76-78, 80, 86-90, 90-92, 102-104, 121-126, 146, 163-165, 165-166, 174-175, 191-196, 217-226, 228-241, 244, 249-250, 276-282 ; II 6, 98-101

ALEXANDER APHRODISIENSIS (Ps.)

Quaestiones..... 89*a, 99*a

Tractatus de augmento..... 99*a

Tractatus de sensu..... 88*-89*

ALEXANDER DE HALES..... 97*b-98*, *99**

ALEXANDER NEQVAM

De naturis rerum..... I 3, 33-42 ; I 15, 193-195

ALFARABI..... 89*b, 112*-113*

ALFRED DE SARESHEL

Translatio libri De plantis..... 107*b

In Meteorologica..... 89*-90*

ALGAZEL..... I 9, 166

ALHAZEN

Perspectiua..... I 2, 92 ; I 4, 93-94

ALKINDI..... *uide* Kindi

ALVERNY M. Th. d'..... *97**

AMMONIVS

In Periermenias..... 102*-103*

ANAWATI M. M. ..... I 9, 166

ANAXAGORAS..... 104*a, 107*a

ANAXIMANDER..... I 2, 35-36

ANDRÉ DE SENS..... 123*a

ANDRÉ J. ..... 70*b ; I 10, 85 ; I 13, 198-199 ; I 15, 193-195

ANONYMVS (Ps.-Cicero)

Ad C. Herennium libri IV de ratione dicendi... II 2, 248 ; II 3, 80-87 ; II 5, 46-47, 186, 187-188 ; II 6, 84

ANONYMVS

Liber de physiognomonia..... I 4, 255-261

ANONYMVS

Translatio Ar. Anal. Post. ..... I 3, 22
Topicorum..... 106*
De gen. et corr. ..... *98** ; I 8, 97-98
De sompno..... *106**
Methaphisica (Media) : *106** ; II 1, 32

ANONYMUS

Translatio uetus libri De sensu..... 25*, 56*b, 58*-59*, 62*b, 65*, 67*, 68*, 69*, 81*b, 105*, 116*b ; I 3, 22

ANONYMVS

Reuisio translationis nouae libri De sensu..... 64*a, 70*a, 80*-86*

ANONYMVS

Adnotatio ad De partibus animalium..... Pr., 38-54, 87-90, 93, 100, 107-108

ANONYMVS

De anima et de potenciis eius..... I 2, 33-42, 35-36

ANONYMVS

Q. que maxime in examinibus solent fieri.... Pr., 117-118

ANONYMVS

Philosophica disciplina..... Pr., 74-79

ANONYMVS

In de anima II-III..... Pr., 117-118

ANONYMVS

Q. de anima..... 113*

ANONYMVS

In de anima (Merton Coll. 275)..... 7*a

ANONYMVS

In de anima (Paris B.N. lat. 16635)..... *116**

ANONYMVS

In de sensu (Ms. Urb. lat. 206)... 108*a, 109*, **116***-**117***, 121*b ; Pr., 93 ; I 6, 5, 133 ; I 8, 9-10, 85, 97-98, 149-154 ; I 10, 101-105 ; I 11, 24-27 ; I 12, 78-85 ; I 15, 193-195 ; I 16, 185-186

ANONYMVS

In de sensu (Vat. lat. 13326)..... 121*-122*

In Methaphisicam..... 121*-122*

ANONYMVS

In de memoria (Milano Ambr. H 105 inf.).... 117* ; II 1, 185-195 ; II 3, 60, 108-109 ; II 4, 10-11 ; II 5, 3-4, 4-6 ; II 6, 39-47, 93-98, 98-101 ; II 7, 11, 164-166, 174 ; II 8, 4, 8-9

ANTONIN..... 88*b

APVLEIVS

Metamorphoseon VI,x 5-7..... I 13, 20

ARISTOTELES..... II 1, 112

Categoriae seu Praedicamenta
3b24-32..... I 9, 109
8b35-9a4..... 101*-102*
9a28-31..... I 8, 12-14
9a28-b7..... I 14, 16-17
10b26-29..... I 6, 80
12a17-19..... I 6, 5
12b6-13a17..... I 6, 21-27

Periermeneias
23b3-7..... I 18, 219-220

Analytica posteriora
I 72a12-13..... I 15, 302
75a38-b20..... II 6, 22
82a21-35..... I 14, 126
84a29..... I 14, 126
84b38-39..... I 14, 182-183
88b30-35..... II 1, 121
II 90a18-19..... I 17, 67-68
98a29..... I 3, 22
100a14-15..... 91*b

Topica
I 106b4-6..... I 6, 5
VI 139b37-38..... I 17, 67-68
VIII 162a24-25..... I 3, 203-204

Physica
I 184a23-24..... Pr., 31, 160
185b10-11..... I 14, 15
186b4-5..... I 9, 131
187b37-188a1..... I 14, 226
188a17-18..... I 3, 203-204
188b1, 6..... I 6, 5

(Physica)
II 194b27-28 ... I 6, 127-129
199a15-20 ... Pr., 310-312
III 203a20-22 ... I 8, 95
206b3-18 ... I 14, 140-148
IV 209b6-7 ... II 2, 127
215a14-19 ... I 15, 166
215a24-216a11 ... I 3, 169-170
217a1 ... I 3, 169-170 ; I 5, 152
217a2-3 ... I 11, 59-61
217a26-b11 ... I 3, 218-219
219b1-2 ... I 15, 58-59 ; II 2, 129
220a24-25, b8-9 ... I 15, 58-59
223a21-29 ... I 7, 114
V 224a21-34 ... I 17, 110
224b30-35 ... I 6, 5
229b16-21 ... I 6, 5
VI *(per totum)* ... I 15, 366
231a21-233b31 ... I 14, 101-102
232a18-233a21 ... II 2, 123
232a18-233a17 ... I 15, 62-63, 293
233a10-17 ... I 15, 63, 68
235a11-12 ... I 15, 62-63
235b30-236a15 ... II 4, 69
VII 244a21-25 ... I 15, 166
244a27-245a22 ... I 10, 191
247a29-b27 ... *102**
249b27-250b6 ... I 14, 214
250a12-19 ... I 17, 165
VIII 255a33-b5 ... II 2, 92-97
258b16-22 ... I 15, 82-102
259a10-12 ... I 3, 99-100
260b22-23 ... I 3, 99-100
261a31-b3 ... I 15, 368
266a25-b6 ... I 14, 238-239
266b27-267a12 ... I 15, 172

De caelo
II 288a2-3 ... I 3, 99-100
292a22-28, b10-17 ... I 3, 203-204
III 303a3-16 ... I 8, 95
IV 311b9-10 ... I 11, 59-61

De generatione et corruptione
I 314a24-b1 ... I 8, 95
314b1 ... I 8, 97-98
320a8-321b33 ... I 9, 287
320b17-19 ... I 9, 178-179
321b19-322a4 ... 98*
323b29-324a19 ... I 9, 61, 107
327a30-328b22 ... I 7, 152-153
328a1-3 ... I 7, 165-166
328a3-12 ... I 7, 171-172
328a18-b22 ... I 7, 179
II 329b6-331a6 ... I 5, 36
330a30-331a6 ... I 9, 93
336b27-28 ... I 3, 99-100

Meteorologica
I 340b6-10 ... I 5, 151-152
341b8-10 ... I 2, 35
I 348a17 ... I 3, 22
II 354b18-33 ... I 9, 32
354b23-26 ... I 5, 151-152
355a32-b6 ... I 9, 32
355b8-9 ... I 9, 296-297
357a5-358a27 ... I 9, 32
359b28-32, 360a8-10 ... I 2, 35
370a16 ... I 3, 22
III 372a7-8 ... I 6, 133
372a18, b15 ... I 3, 22
372a31 (a Gerardo transl.) ... I 2, 92
374b30-33 ... I 6, 133
378a18-19 ... I 2, 35
379b18-19 ... I 10, 28-34
IV 382a8-21 ... I 5, 39
382b3-6 ... I 4, 238-239
387a11-15 ... I 8, 170-171

De anima
I 404a4-5 ... I 8, 95
404b17-18 ... I 2, 21-22
405a25-26 ... I 2, 35-36 ; I 11, 145-146
405b15-17 ... I 2, 21-22
407a10-18 ... II 7, 36
410a25-26 ... Pr., 347-348 ; I 13, 44
II 412a10-11, 22-23 ... II 2, 92-97
413a6-7 ... Pr., 70 ; II 8, 40
413a20-25 ... Pr., 55
414a11-12 ... I 14, 49-50
414b6-11 ... I 1, 90
414b6-14 ... I 13, 144-145
414b7 ... I 9, 274
414b11 ... I 9, 275
414b13-14 ... I 9, 276
414b28-32 ... II 2, 105-107
415a1-14 ... II 2, 105-107
415a18-20 ... II 1, 99
415a23 ... Pr., 38-54
416b12-13 ... I 9, 267
416b32-35 ... I 1, 26-27
416b32-418a6 ... I 5, 20
416b33-34 ... Pr., 347-348 ; I 13, 44
417a22-30 ... II 2, 92-97
417b22-23 ... Pr., 227-229
418a7-424b18 ... I 1, 11, 18-19, 21-25
418a17-18 ... II 2, 124-125
418a26-424a16 ... I 5, 17, 60-61
418a26-b3 ... I 4, 10-11
418a31-b1 ... I 3, 94
418b9-13 ... I 4, 14-15
418b11 ... I 5, 83-84
418b13-26 ... I 3, 181
418b20-26 ... I 15, 44
419a11-13, 28-30 ... I 2, 76
419a11-15, a22-b3 ... I 1, 145
419b4-421a6 ... I 5, 41-42
419b16 ... I 3, 22
419b18-25 ... I 1, 145
420b29-421a2 ... I 1, 260

(De anima)
II 421a9-13 ... I 1, 179
421a17-18 ... I 12, 20
421a19 ... I 4, 227
421a23-26 ... I 8, 66
421b8-13 ... I 1, 145
421b11-13 ... I 11, 52-53
421b22-23 ... I 12, 24-26
422b34-423b26 ... I 1, 145
423b20-22 ... I 2, 76
423b26-424a10 ... I 4, 234; I 8, 53
423b31-424a1 ... Pr., 347-348; I 13, 44
424a17-18 ... I 5, 43-45
424a17-b3 ... I 1, 28
425a4-6 ... I 4, 130
425a5 ... I 4, 136
425a6 ... I 4, 279-280
425a7 ... I 4, 231
425a13-16 ... II 2, 124-125
425b2, 3 ... I 10, 101-105
425b26-426a1 ... I 5, 54-55
426a27-b6 ... I 17, 67-68
427a7-9 ... I 18, 197
427a9 ... I 18, 200
427a9-14 ... I 18, 146
428b10-429a2 ... II 2, 139
429a1-2 ... II 2, 13-15
III 429a18-b5 ... Pr., 70
429b5-6 ... II 2, 80
429b5-10 ... II 2, 92-97
429b21-22 ... Pr., 1
430a17-18 ... Pr., 70
430b6-20 ... I 7, 99-111
430b27-28 ... I 9, 138
431a16-17 ... II 2, 15-17
431b2 ... II 2, 101-102
431b12-17 ... II 2, 61
431b20-28 ... I 14, 77
432a3-14 ... II 2, 61
432b6 ... Pr., 196
433b31-434a5 ... Pr., 219; II 2, 227
434a30 ... I 1, 32-33
434a30-435b25 ... I 1, 21-25
434b11-24 ... I 1, 32-33
434b18-19 ... I 13, 144-145
434b24-29 ... I 1, 32-33, 145; I 12, 49-53
435a5 ... I 3, 22
435a21-22 ... I 4, 234
435a24-b1 ... I 4, 230-231

De somno et uigilia (cuius liber II est *De insomniis* et *De diuinatione per somnium*)
(per totum) ... 9*a, Pr., 112-113
I 454b10-11, 25-27 ... Pr., 121-122
456b5-6 ... Pr., 95-96
457a21-25 ... I 4, 255-261
II 464a13-19 ... I 18, 313-314

De longitudine
Vetus (= *De morte et uita*; ed. M. Alonso, *Pedro Hispano, Obras filosóficas*, t. I, Madrid 1952, p. 405-411) ... Pr., 93
Noua (= *De causis longitudinis et breuitatis uite*) ... Pr., 92

De uita et morte (cuius primae partes sunt *De iuuentute* et *De respiratione*)
(per totum) ... 92*a, Pr. 87-90
469a28-29 ... I 3, 99-100

De animalibus a Michaele Scoto transl. ... Pr., 95-96

De historiis animalium
I 487a32-34 ... I 13, 10-12
491b12-13 ... I 4, 255-261
III 521a18 ... I 3, 120-122
IV 523b13-15 ... I 13, 10-12
536b3-5 ... I 1, 294-295
VII [VIII] 588b4-17 ... II 1, 1-2
VIII [IX] 611a15-16 ... I 1, 169
612a1-3, b1 ... I 1, 169
614b18 ... I 1, 169
618a25-26 ... I 1, 169
622b24-27 ... I 1, 170-171

De partibus animalium
II 648a5-8 ... I 1, 169
651a21-b16 ... I 3, 120-122
652a9-10 ... I 3, 120-122
653a27-28 ... I 8, 42-43
653b14 ... Pr., 95-96
658a23-24 ... I 3, 99-100
658b16 ... 63*b
III 672a4 ... I 3, 120-122
673b6 ... 63*b
674a20 ... Pr., 95-96
IV 676a33-36 ... I 9, 296-297
678a19-20 ... Pr., 95-96
686b4-6 ... II 8, 131-133
687a15-16 ... I 3, 99-100

De motu animalium
(per totum) ... Pr., 99

De progressu animalium
(per totum) ... Pr., 100
710a9-15 ... II 8, 131-133

De generatione animalium
I 731a13 ... 64*a
II 741a6-745b20 ... I 9, 288-289
III 753a11-13 ... I 1, 169
762a12-13 ... I 9, 288-289
IV 769b10-773a33 ... II 6, 200-201
776a28-29 ... I 9, 288-289
776a29-30 ... I 9, 296-297
V 784b3 ... Pr., 95-96

Metaphysica
I 980a28-29 ... II 1, 32
980b21-25 ... I 1, 169
982b12-19, 983a12-21 ... II 3, 83-84
984a7-8 ... I 2, 35-36
985b23-986b10 ... I 13, 128-129
986b29-987b14 ... I 14, 88
991b13-14 ... I 17, 67-68

(Metaphysica)
III 1002a28-b11 ... I 15, 82-102
1004a9-16 ... I 15, 303-304
IV 1011b19-20 ... I 15, 303-304
V 1013a28 ... I 6, 127-129
1016b21-22 ... I 14, 182-183
1016b17-31 ... I 6, 75
1023b32-34 ... I 7, 99-111
VI 1025b3-1026a32 ... Pr., 15
1026b22-24 ... I 15, 82-102
1027a29-30 ... I 15, 82-102
1027b23-25 ... I 7, 99-111
VII 1030b14-1031a14 ... I 5, 175
1033b5-8, 16-18 ... I 15, 82-102
1034a23 ... I 9, 186-187
1038a9-26 ... I 6, 8
1039b20-27 ... I 15, 82-102
VIII 1043a10-11 ... I 17, 67-68
1043b14-18 ... I 15, 82-102
1043b32-1044a11 ... I 9, 153
1044b21-29 ... I 15, 82-102
IX 1046b4-24 ... I 18, 221-222
1048a30-35 ... II 2, 92-97
1049a3-8 ... Pr., 310-312
X 1053a10-13 ... I 14, 182-183
1052b18-1053b8 ... I 6, 75
1055a4-10 ... I 6, 29 ; I 14, 128
1055b26-27 ... I 10, 113
1057a24-26, b13-19 ... I 6, 5
1058a8-16 ... I 9, 155-156

Ethica Nicomachea
I 1099b21-22 ... I 3, 99-100
1099b33-1100a1 ... I 1, 189
II 1103b21-22 ... II 3, 269
1104b14-15 ... Pr., 208
III 1111b30-33 ... II 2, 202-204
1118a32 ... *102**
V 1129a11-23 ... I 18, 221-222
VI 1139b20-24 ... II 1, 121
1140a24-b30 ... I 1, 278
1140b25-28 ... II 2, 202-204
1141a26-28 ... I 1, 169
X 1174b9-14 ... I 15, 82-102
1178b24-28 ... I 1, 189

Politica
I 1259a10-12 ... II 1, 133

De nutrimento (seu *De alimento*) : Pr., 95-96 ; I 9, 288-289

De plantis ... Pr., 50 ; I 10, 221-223

De sanitate et egritudine ... Pr., 93

ARISTOTELES (Pseudo)

De coloribus
792b10-11 ... I 6, 133

Physiognomonia
811b28-34, 812a5-8 ... I 4, 255-261

De mirabilibus
842b22 ... I 9, 36

De Mellisso, Xenophane, Gorgia
980b9-14 ... I 15, 182

Epistola de regimine sanitatis ... II 6, 98-101

AL-ASH'ARÎ ... I 9, 166

ASPASIVS ... 102*, 107*

ATHÉNÉE ... *107**

AVERROES ... *15**, 90*b

In Physica
I 50 ... I 3, 203-204
IV 43 et 45 ... 101*
71-73, 84 ... I 3, 169-170
129 ... I 15, 82-102
VI 32 ... 88*b, 101* ; I 15, 82-102, 347-355
VIII 78 ... 101*, 102*

In De caelo ... 103*
II 42 ... I 5, 151-152
71 ... *102**
III 42 ... I 3, 169-170
74 ... 90*
IV 32 ... I 5, 151-152

In De generatione et corruptione
I 38 ... 97*b, 98*-99*
II 21 ... I 5, 151-152

In Meteorologica
Prol. ... 2*a, 114*b ; Pr., 38-54, 97
IV 1 ... I 3, 169-170
3, 4, 6, 8 ... I 10, 31

In De anima ... 99*b, 111*b, 115*b
II 28, 31 ... 118*-119*
34 ... I 10, 101-105
66 ... 125*
67 ... 89*b
79 ... I 2, 92
88 ... 114*b
97 ... I 3, 169-170
105 ... I 10, 20-23
III 5 ... 100*
36 ... 100*b, 101*
54 ... 2*b, 115*a

Compendium libri de sensu et sensibili .. 1*-2*, **111*-116***
Tr. I : *De sensu* ... 89*b, 118*b, 125*a ; Pr., 107-108 ; I 2, 92 ; I 4, 45-47 ; I 5, 151-152 ; I 6, 5 ; I 10, 5 ; I 12, 106-107 ; I 18, 200-216
Tr. II, c.1 : *De memoria* ... 117*b, 121*a ; II 1, 68-71 ; II 1, 185-195 ; II 3, 80-87 ; II 5, 71-73 ; c. 2 : *De sompno et uigilia* ... Pr., 121-122
Tr. III : *De causis longitudinis et breuitatis uite* ... 119*a, 121*b

In Metaphysica
V 2 ... I 6, 127-129

(In Metaphysica)
VII 30 ... I 9, 186-187
31 ... I 9, 166
IX 7 ... I 9, 166
XI 18 ... I 5, 151-152 ; I 9, 166
24 ... 97*b
41 ... *102**
Colliget ... I 6, 5
De substancia orbis ... 102* ; I 5, 151-152

AVGVSTINVS Sanctus ... II 2, 249
De ciuitate Dei ... 97*a, 107*a ; II 2, 211-215
De Trinitate ... II 1, 23-24, 166-172 ; II 3, 83-84
De utilitate credendi ... II 3, 83-84
Tr. in Ioannem ... II 3, 83-84

AVICEBRON (Ibn Gebirol) ... I 9, 166

AVICENNA (Ibn Sînâ) ... 97*b
Liber de anima
I 5 ... I 1, 154-157 ; I 2, 92 ; II 1, 68-71 ; II 2, 179-186
II 2 ... I 5, 254
4 ... I 12, 24-26
III 2 ... I 2, 92
4 ... I 10, 101-105
6, 7 ... I 2, 92
8 ... I 4, 93-94
IV 1 ... I 1, 154-157 ; II 2, 171-179
2 ... II 1, 68-71
3 ... II 3, 80-87
V 6 ... II 2, 70-76, 73, 87-92
De medicinis cordialibus ... II 8, 63-65
Liber de philosophia prima
IX ... I 9, 166
Liber Canonis ... I 10, 72 [app. crit.] ; I 10, 20-23, 82

BACON ... *uide* Rogerus

BADAWI 'A. ... I 9, 166

BAGOLINO G. B. ... *15**

BARDY G. ... *93**

BARTHÉLEMY DE MESSINE ... 106* ; I 4, 255-261

BARTHOLOMAEVS ANGLICVS ... I 10, 85

BATAILLON L. J. ... *102**

BEARE J. I. ... *108**

BEKKER I. ... 17*b, 55*b, 60*b, 66*a, 79*a

BIBLIA SACRA
Liber Prouerbiorum ... I 1, 170-171

BIEHL W.
Aristoteles. Parva Naturalia. Lipsiae 1908 ... 66*a, 79*a

BIRKENMAJER A. ... *43**

BLADO Antonio ... 16*a

BLUMBERG H. ... 111*b, *115** ; Pr., 107-108

BOETHIVS ... I 14, 49-50
De institutione arithmetica ... I 6, 83-84, 89-93 ; I 17, 67-68
De institutione musica ... I 6, 89-93 ; I 14, 183-184 ; I 17, 67-68
In Peri Hermeneias (2a ed.) ... 102*, 103*, 107*
Translatio Topicorum : 106* ; *De sophisticis elenchis* : 66*b

BON A. ... *93**, *94**

BONAVENTVRA Sanctus
In Sentencias
I ... I 2, 92 ; I 3, 203-204
II ... 97*-98*, 99* ; I 3, 203-204
III ... I 3, 203-204 ; II 3, 270
IV ... I 3, 203-204 ; I 5, 151-152 ; II 3, 270
Q. de sciencia Christi ... I 3, 203-204
Q. de mysterio Trinitatis ... II 3, 270

BONITZ H. ... 67*b ; Pr., 93, 95-96 ; I 2, 268

BUCHON J. A. ... *94**

BVRGVNDIO PISANVS ... *106* ; II 6, 98-101 ; II 8, 63-65

BUSSEMAKER C. ... 17*b

CALCIDIVS ... I 4, 93-94

CASSIODORVS ... I 17, 67-68

CHANTRAINE P. ... 63*, 81*b

Chartularium Universitatis Parisiensis ... *123**

CICERO M. Tullius ... 107*a
Rhetorici libri duo de inuentione ... I 1, 23-24
De oratore ... II 5, 186

CICERO (Pseudo) ... *uide* Anonymus, Ad Herennium

CLÉMENT VII ... *80**

CONRADVS DE AVSTRIA ... Pr., 38-54

CONSTANTINVS AFRICANVS ... I 4, 93-94 ; I 10, 20-23, 101-105

CONTENSON P. M. de ... *100**

COSTA BEN LVCA ... 92*a

CRANZ F. Ed. 16*a, *89**

CRAWFORD F. St. *115**

CREYTENS R. *15**

DAREMBERG Ch. ..... I 3, 33-42

De anima et de potenciis eius..... *uide* Anonymus

DELISLE L. 45*a

DEMOCRITVS... 88*a, 103*b, 104*a, 106*b, 107*a, 109*b, 110*b

De potenciis anime et obiectis..... 111*b

DEWAN L. *111**

DIODORE CRONOS..... 107*a

DIOGÈNE LAËRCE..... *107**

DIONYSIVS AREOPAGITA (Pseudo)..... Pr., 222-225 ; I 14, 49-50

DIOSCORYDES..... I 10, 101-105

DONDAINE A. *2**, *92**, *93**

DULONG M. *43**

EGIDIVS..... *uide* Gilles

EMPEDOCLES... 25*-26*, 63*b, 88*a, 110*b ; I 4, 216-219

ÉPICURE..... 106*b

ERNOUT A. ..... I 10, 85

EVCLIDES

Elementa..... I 6, 83-84 ; II 7, 86, 91-92, 99-100

EURIPIDE..... 107*-108*

FABI Romolo..... 15*

FAKHRY M. ..... I 9, 166

AL-FARABI..... *uide* Alfarabi

FAUSER W. *2**, *122**

FEDERICI VESCOVINI G. ..... I 3, 226-227

FESTUGIÈRE A. M. ..... Pr., 1-127

FIACCADORI P. 17*a

FIRMIN-DIDOT..... 17*b

FRANCESCHINI E. *43**

FRETTÉ St. É. 17*b, 42*a

FREUDENTHAL J. 79*a, *80**, 86*a

FRIES A. *113**

GALENVS Claudius... I 3, 226-227 ; I 4, 93-94 ; I 10, 20-23 ; II 6, 98-101 ; II 8, 63-65

GALLO A. *80**

GARDET L. ..... I 9, 166

GÄTJE H. *111**, *114**

GAUTHIER R. A. ..... *1**, *25**, *99** ; II 1, 112

GELLIVS Aulus..... II 8, 131-133

GEOFFROY D'ASPALL..... 124*-125*

GEOFFROY DE BRUYÈRES..... 93*b

GÉRARD DE CRÉMONE..... 88*-89*, 99*, *106**

GEYER B. 92*b

AL-GHAZÂLÎ..... I 9, 166

GILLES DE ROME..... *102**

In De generatione et corruptione..... 6*a, 9*b

In De bona fortuna..... 10*b, 14*a, 15*a

GILS P.-M. J. *21**

GILSON É. ..... I 9, 166

GIUNTI (Juntes)..... 106*a

Luc 'Antonio Giunta... 15*a ; eius heredes (Tommaso, Gioan Maria).. 15*a, b ; Luc' Antonio (Iunior).. 15*b

GORGIAS..... I 15, 182

GRABMANN M. *89**, 120*,

GREGORIVS Sanctus

Moralia in Iob..... II 3, 83-84

GUILLAUME AMIDOUZ..... 45*a

GUILLAUME D'AUVERGNE..... 99*b, 100*a

GUILLAUME BERTHAUT..... 102*

GVILLELMVS DE MOERBEKE

Omissis locis in quibus agitur de translatione librorum De sensu et De memoria a Guillelmo recognita (uide praesertim p. 43*-86*) *nec non de translatione commentarii Alexandri In De sensu* (87*-111*), *hic tantum quaedam generalia aut extranea recensentur.*

(De Guillelmi uita)..... 92*-94*

Adnotatio ad De anima..... 128*a

Libri translati aut recogniti :

Analytica posteriora..... 73*-74*, 91*b

De sophisticis elenchis 66*b, 74*a

Physica..... *106**
Meteorologica..... I 3, 22
De sompno et uigilia..... 64*a, 66*a, 69*a ; Pr., 112-113
De longitudine..... Pr., 92, 93
De uita et morte..... 106* ; Pr., 87-90
De partibus animalium.... 63*b, 92*b, 93*, 94*b ; Pr., 50
De motu animalium..... 74*a ; Pr., 99
De progressu animalium..... Pr., 100
De generatione animalium..... 72*b, 74*a, 106*, Pr., 50
Metaphysica..... *94**, 105*b, *128** ; II 1, 32
Rhetorica..... 74*a, *106**
Poetica..... 66*a, *106**
Alexander, In Meteorologica. 90*a, 92*b, 93*, 94*, 106* ; I 3, 22
Ammonius, In Peri Hermeneias..... 102*a
Philoponus, In III De anima..... *102**
Simplicius, In Predicamenta..... 101*b, *106**, 107*a ; I 15, 224-229
Simplicius, In De celo..... 103*
Anonymus, Adn. ad De partibus animalium... Pr., 38-54, 87-90

Guillaume de Sens..... 123*
Guillaume de Villehardouin..... 93*
Hefele Ch. J. *93**
Henle R. J. ..... I 14, 88
Henri VIII..... 80*b
Henri Bate..... *102**
Heraclitvs..... I 2, 33-42, 35-36
Herennivm Rhetorica ad..... *uide* Anonymus
Herophilvs..... I 4, 93-94
Hieronymvs Sanctus..... I 17, 67-68 ; II 3, 80-87
Hieronymvs de Dvrantibvs..... 13*b
Homère..... 106*b
Horativs..... I 1, 33-38, 170-171
Hudry F. *97**
Hunain ibn Isḥâq..... I 4, 93-94
Iacobvs Venetvs..... Pr., 117-118
Libri translati : Analytica posteriora..... 73*b, 91 b ; I 3, 22 ; *De sophisticis elenchis*... 74*a ; *Physica*... 105*b, *106** ; *De anima*... 74*a ; I 3, 22 ; *De memoria*... 57*a, 72*a, 73*, 116*b ; *Metaphysica*..... II 1, 32
Ibn an-Nadîm..... 114*b
Ibn Gebirol..... *uide* Auicebron
Ibn Rvshd..... *uide* Auerroes
Ibn Sînâ..... *uide* Auicenna
Ibn Tibbon..... 111*b
Iohannes Blvnd..... Pr., 117-118
Iohannes Damascenvs
De fide orthodoxa..... I 12, 24-26 ; II 3, 83-84
Iohannes Gramaticvs..... 102*
Iohannes Pecham..... I 3, 159-166
Isaac Israeli..... I 10, 20-23, 25-28, 82, 101-105
Isaac J. *102**, *103**
Isidorvs Hispalensis Sanctus..... I 1, 170-171 ; I 9, 36, 36-37 ; I 10, 85 ; I 17, 67-68 ; II 8, 131-133
Ivvenalis..... I 1, 170-171
Jacobvs Rossetvs..... *uide* Rossetus
Jacopo de' Nacchianti..... 15*
Jacques de Douai..... 3*b
Jacques de Venise..... *uide* Iacobus Venetus
Jean Philopon ..... *uide* Philoponus
Jessen C. ..... I 10, 85
Joachim de Brescia..... 11*a
Joachim H. H. *98**
Jocaste..... *107**
Jules de Médicis..... *80**
Juntes..... *uide* Giunti
Kaeppeli Th. *89**
Keerberg Jan..... 16*b
al-Kindi..... 97*
Kock Th. *107**
Lacombe G. *43**, *89**, 90*a
Lampe G. W. H. 63*b
Lejeune A. ..... I 3, 22
Léon X..... *80**
Leoniceno..... *uide* Nicolò

LEUCIPPE 106*b

LOCATELLI Boneto 14*a

LONGNON J. *94**

LOUIS P. ..... Pr., 95-96 ; I 11, 50-51

MACRAE E. *124**, *125**

MACROBIVS ..... 107*a ; I 14, 183-184 ; II 6, 98-101

MAGGI ..... *uide* Philalthaeus

MAIMONIDES Rabbi Moyses ..... I 5, 151-152 ; I 9, 166

MALTÉZOU Ch. *93**

MANSION A. 87*-88*, 89*, *92**, 106*b, *109**, 110*, 127*

MANTESE G. *80**

MARÉ P. 17*b

MATHÉMATICIENS 107*b

MICHAEL EPHESINVS ..... 85*b ; Pr., 107-108

MICHEL VIII 93*b

MICHEL SCOT *106**, 111*b

MINIO-PALUELLO L. *43**, *79**, *89**

MOÏSE IBN TIBBON 111*b

MORAUX P. ..... Pr., 50 ; I 11, 59-61

MOREAU D. ..... 16*b ; sa veuve 17*a

MORELLES Cosmas 16*b

MUGLER Ch. *99**

MUGNIER R.

Aristote. Petits traités d'histoire naturelle (Coll. Budé), Paris 1953 ..... 66*a, 74*b, 79*a, *108**

NEMESIVS ..... 91*a ; I 12, 24-26

NICAISE DE LA PLANQUE 45*a

NICOL D. M. *93**

NICOLAS

Translatio libri De mundo *106**

NICOLAVS ASTENSIS 4*b

NICOLAVS DAMASCENVS ..... 107*b ; Pr., 50

NICOLINI Domenico dei 16*b

NICOLÒ TOMEO DE LONIGO (Leoniceno) 15*, 17*a, **80***, 81*-86*, 87*b

NIFO Agostino *15**

Nouum Glossarium Mediae Latinitatis ..... I 4, 255-261

ODO RIGALDVS ..... I 5, 151-152

ORLANDI St. *15**

OSMARINO Giovanni 16*a

PACE Richard 80*b

PACK R. A. ..... II 6, 98-101

PATTIN A. *95**, *101**, *102**

PELSTER Fr. 91*, 92*

PELZER A. 116*

PETRVS HISPANVS

Q. in de anima ..... 11*a ; Pr., 38-54

Sciencia libri de anima ..... I 10, 20-23 ; II 1, 185-195 ; II 3, 80-87 ; II 5, 71-73

PHAEDRVS ..... I 1, 170-171

PHILALTHAEVS Lucillus (Lucilio Maggi) 87*b

PHILIPPVS CANCELLARIVS ..... I 5, 151-152

PHILOLAVS ..... I 14, 183-184

PHILOPONVS Iohannes *102**

Philosophia pauperum ..... *uide* Albertus (Ps.)

PICTAGORICI 88*a

PIERRE D'AUVERGNE 2*a, 7*a-b, 10*b, 12*a, 14*a

PIERRE LOMBARD 97*b

PINES S. ..... I 9, 166

PIROTTA Angelo M. 17*b

PLATO ..... 88*a ; I 2, 33-42 ; I 4, 216-219 ; I 12, 15 ; I 14, 88

PLINIVS

Naturalis historia ... 70*b ; I 1, 170-171, 294-295 ; I 4, 255-261 ; I 6, 133 ; I 9, 36, 36-37 ; I 10, 85 ; I 13, 23, 198-199 ; I 15, 193-195 ; II 2, 211-215

POLYNICE 107*b

PORPHYRE 91*a, 97*a, 102*, 103*

PRISCIANVS LYDVS

In de anima ..... Pr., 107-108

Prouerbiorum (Liber) ..... *uide* Biblia sacra

QVINTILLIANVS ..... II 3, 80-87 ; II 5, 188-189

RAOUL LEBRETON *102**

RILEY L. W. *15**

ROBERTVS GROSSETESTE

De lineis ..... I 3, 159-166

Translatio Ethicorum Nicomacheorum 74*a, *106**

Translatio Aspasii in VIII Eth. Nic. 107*a

ROBERTVS GROSSETESTE (Pseudo)

Summa philosophie ..... 113* ; I 3, 159-166

ROBERTVS KILWARDBY

De ortu scienciarum ..... Pr., 36-54, 117-118

RODIER G. ..... I 4, 163

ROGERVS BACON ..... 113*b, 116* ; I 3, 22, 159-166 ; I 4, 93-94

Ross Sir David 91*b

Aristotle. Parva Naturalia. Oxford 1955 ... 56*b, 66*a, 79*a, 83*b, *108** ; I 4, 163 ; I 9, 288-89

Ross G. R. T.

Aristotle. De sensu and De memoria. Cambridge 1906 ..... 66*a, 79*a, 108*b ; I 11, 50-51 ; II 8, 8-9

ROSSETTVS Jacobus 16*b

SAGLIO Edm. ..... I 3, 33-42

SAINT-DENYS E. de ..... I 6, 133

SCHWEIG Br. ..... I 3, 33-42

SCOTTI

Ottaviano Scotto (Senior) ... 14* ; eius heredes ... 14* ; Amedeo Scotto ... 14*b ; Ottaviano Scotto (Iunior) ... ... 14*b ; Girolamo Scotto ..... *15**, 16* ; eius heres 16*b

SÉNÈQUE ..... 107*a ; I 3, 33-42

SEPTIME SÉVÈRE 88*b

SEPULVEDA Juan Gines **80***, 81*-86*

SHIELDS Emily L. 111*b

SIEGEL R. E. ..... I 3, 226-227 ; I 4, 93-94

SIMPLICIVS

In Predicamenta ..... *95**, 101*b, 107*a ; I 15, 224-229

In De celo *102**, 103*

SIMPLICIVS (Pseudo) ..... *uide* Priscianus

SIWEK P.

Aristotelis Parva naturalia Graece et Latine. Romae 1963 .... 57*b, 66*a, 72*b, *108** ; II 8, 8-9

SMET A. J. *93**, *96**

SOPHONIAS ..... Pr., 107-108

SORABJI R. ..... II 8, 8-9

SPIAZZI R. M. 17*b

SPINA Barthélemy 14*b, 15*a

STOÏCIENS ..... 103*a, 107*, 127*b ; II 1, 112

STRATIDES 108*a

STRATON DE LAMPSAQUE 107*a

STRATTIS 107*-108*

Summa fratris Alexandri *97**

Summa philosophie ..... *uide* Robertus Grosseteste (Pseudo)

THÉMISTIVS 90*b, 91*a

THÉOPHRASTE ..... 107* ; Pr., 50

THÉRY G. 89*a, 90*b, *92**, 93*, 94*, *99**

Thesaurus linguae Latinae ... 105*b, 106*a ; I 4, 255-261 ; I 10, 72 [app. crit.], 150 [app. crit.] ; I 13, 11 [app. crit.], 198-199 ; I 15, 193-195

THILLET P. *89**

THOMAS DE AQVINO

De ente et essencia ..... I 5, 173-182

In I Sententiarum

d.17, q.2, a.4 ..... I 3, 169-170
d.28, q.1, a.1 ..... I 15, 303-304
d.37, q.4, a.3 ..... I 15, 82-102
d.42, q.1, a.1 ..... I 9, 178-179

In II Sententiarum

d.1 , q.1, a.1 ..... II 6, 200-201
q.1, a.2, s.c.2 ..... I 9, 178-179
q.1, a.2, ad 3 ..... I 15, 82-102
q.1, a.5 ..... I 8, 56-58 ; I 9, 178-179
q.2, a.2 ..... I 5, 151-152 ; I 9, 186-187
d.7 , q.2, a.2 ..... I 18, 313-314
d.8 , exp. textus ..... II 8, 63-65
d.12, q.1, exp. textus ..... I 15, 303-304
d.13, q.1, a.2 ..... I 5, 151-152
q.1, a.3 ..... I 2, 92 ; I 15, 82-102
d.14, q.1, a.1 ..... I 3, 169-170
q.1, a.2 ..... I 5, 151-152
q.1, a.4 ..... I 5, 147-150
d.17, q.2, a.1 ..... 100*
q.3, a.1 ..... I 3, 107-109
d.18, q.1, a.3 ..... II 3, 83-84
q.2, a.3 ..... II 8, 154-158

(In II Sententiarum)

d.24, q.3, a.6 ... I 6, 83-84
d.25, q.1, a.1 ... I 9, 178-179
d.30, q.2, a.1 ... 98*-99*; I 3, 169-170
d.32, q.1, a.3 ... II 3, 270
d.34, q.1, a.3 ... I 9, 178-179; II 6, 200-201
q.1, a.4 ... I 15, 303-304
d.39, q.3, a.1 ... Pr., 222-225
d.42, q.1, a.5 ... I 6, 83-84

In III Sententiarum

d.3 , q.5, a.2 ... I 15, 82-102
d.8 , a.5 ... II 3, 270
d.11, a.1 ... II 6, 200-201
d.24, q.1, a.1 ... I 9, 178-179

In IV Sententiarum

d.1 , q.1, a.1, sol.1 ... I 14, 49-50
d.2 , q.1, prol. ... I 8, 27
d.4 , q.2, a.3, sol.2 ... I 14, 49-50
d.5 , q.2, a.2, qla 3, arg.1 ... II 3, 270
d.13, q.1, a.2, qla 5, ad 4 ... I 11, 26
d.22, q.2, a.1, sol.1 ... Pr., 310-312
d.44, q.1, a.2, sol.4 et ad 4 ... *98**
q.1, a.2, qla 5, s.c.1 ... *98**
q.2, a.1, qla 4, ad 5 ... I 3, 33-42
q.2, a.2, qla 1 ... I 3, 107-109
q.2, a.2, qla 4, arg.5 ... I 3, 12
q.2, a.3, qla 2, ad 4 ... II 2, 249
q.3, a.1, qla 3, ad 3 ... I 6, 5
q.3, a.2, qla 2 ... I 5, 151-152
q.3, a.3, qla 3 ... I 9, 185
d.47, q.2, a.1, qla 2 ... I 5, 151-152
d.49, q.1, a.1 ... 100*-101*
q.3, a.2 ... II 8, 63-65
d.50, q.1, a.2 ... II 2, 73, 249

In librum Boethii De Trinitate

q.4, a.3, ad 4 ... I 5, 151-152
q.5, a.1, ad 5 ... Pr., 310-312

Questiones De ueritate

q.2, a.10 ... I 9, 185
q.5, a.9, ad 4 ... I 9, 166
q.8, a.7 ... I 9, 186-187
a.14 ... I 7, 99-111
a.15 ... Pr., 222-225
q.10, a.2 ... II 1, 166-172; II 2, 249
q.14, a.1 ... Pr., 222-225
q.15, a.1 ... Pr., 222-225
q.16, a.1 ... Pr., 222-225
q.18, a.5, ad 8 ... 100*b, 101*a
q.23, a.2 ... II 6, 200-201
q.24, a.7 ... II 6, 200-201
q.25, a.2 ... Pr., 222-225
a.5 ... I 14, 49-50
q.26, a.3, c. ... I 1, 91-92
a.3, ad 12 ... I 15, 82-102
q.28, a.9 ... I 15, 82-102
q.29, a.8, ad 3 ... I 15, 82-102

Questiones de quolibet VII-XI

VII, q.4, a.2 [a.9] ... I 15, 82-102
VIII, q.3, a.un. [a.5] ... 98*-99*
IX, q.2, a.3 [a.4] ... II 3, 270
q.4, a.3 [a.8] ... I 15, 82-102
XI, q.4, a.un. [a.4] ... I 15, 82-102

Summa contra Gentiles

I 32 ... I 9, 186-187
54 ... I 9, 186-187
55 ... I 7, 99-111
71 ... I 15, 303-304
II 19 ... I 15, 58-59, 63, 82-102
20 ... I 14, 238-239
42 ... I 9, 186-187
43 ... 106*a
46 ... I 9, 186-187
47 ... I 14, 49-50
48 ... I 14, 49-50
59 ... I 14, 49-50
62 ... 100*
63 ... 100*a
68 ... 100*b; Pr., 222-225
76 ... 100*a; I 14, 49-50
80 ... 100*a
83 ... 100*a; I 14, 49-50
III 2 ... II 6, 200-201
41 ... 100*b
42 ... 100*, 101*a
43 ... 100*b
44 ... 101*a
48 ... 101*a
49 ... I 9, 186-187
69 ... 127*; I 9, 166
86 ... 127*
97 ... Pr., 222-225; I 11, 111 [app. crit.]
104 ... 96*-97*
IV 81 ... *98**

Compendium theologie. I De fide

c. 43 ... I 9, 186-187
159 ... 98*
212 ... II 3, 170

In Iob ... II 8, 63-65

In epistolas Pauli

In I ad Corinthios ... I 3, 107-109
In ep. ad Ephesios ... 93*a

In Dionysium De diuinis nominibus

c. 2 ... I 8, 27

Questiones De potencia

q.3, a.7 ... I 9, 166
a.13 ... I 15, 82-102
q.4, a.1, arg.14 ... I 3, 169-170
a.1, ad 2 ... I 5, 151-152
a.1, ad 5 ... I 3, 169-170
q.5, a.1, ad 6 ... I 15, 234-238
a.9, arg.11 ... Pr., 222-225
q.6, a.2 ... II 3, 83-84

(Questiones De potencia)
q.6, a.3 et a.10 ... 97*
q.7, a.7 ... I 9, 186-187

De regno
I 1 ... I 1, 262

Summe theologie Iª Pars
Prol. ... I 8, 27
q.2, a.3, arg.2 ... I 3, 203-204
q.11, a.2, ad 1 ... I 15, 303-304
q.12, a.10 ... I 7, 99-111
q.18, a.4, ad 3 ... I 9, 186-187
q.27, Prol. ... I 8, 27
q.44, a.3, ad 1 ... I 9, 186-187
q.48, a.3, ad 2 ... I 15, 303-304
q.53, a.3 ... I 15, 82-102
q.58, a.2 ... I 7, 99-111
q.63, a.5 ... I 15, 82-102
q.66, a.1, ad s.c.2 ... I 5, 151-152
a.4, ad 5 ... I 17, 90-96
q.67, a.2, ad 2 ... I 2, 206
q.75-89 ... 127*, 128*
q.78, a.2 ... Pr., 222-225
a.4 ... 113*b ; 115*b ; II 1, 68-71 ; II 8, 154-158
q.79, a.6, s.c. ... II 2, 249
a.7, ad 1 ... II 2, 249
q.80, a.2 ... I 14, 49-50
q.85, a.1, ad 4 ... II 8, 154-158
a.4, ad 3 ... I 7, 99-111
q.86, a.3, arg.1 ... II 1, 121
a.4, ad 2 ... I 18, 313-314
q.88, a.1 ... 100*b, 101*a
q.102, a.3, arg.14 ... I 10, 72
q.104, a.1 ... I 15, 234-238
q.110, a.3 ... Pr., 222-225
q.115, a.1 ... 127*b ; I 9, 166
q.119, a.1, ad 2 ... 99*b

Questiones de anima
in genere ... 127*
q.2, arg.8 ... II 2, 105-107
q.6, a.11 ... 100*a
q.8 ... I 1, 91-92 ; I 8, 56-58
q.13 ... II 1, 68-71

Q. de spiritualibus creaturis
in genere ... 127*
a.3 ... 101*b ; II 2, 105-107
a.10, ad 3 ... 100*b

Sentencia libri De anima
in genere ... 127*, 128*
I 2, 170 ... Pr., 247
I 3, 66-98 ... I 3, 56-57
I 7, 118-144 ... I 6, 89-93
I 8, 47-48 ... I 18, 99-100 ; II 1, 88-89
I 10, 167-215 ... I 4, 45-57
II 1, 32-35 ... Pr., 137-140
II 1, 68-69 ... I 5, 179
II 2, 152 ... Pr., 70
II 5, 121-131 ... Pr., 55
II 5, 184-186 ... I 1, 91-92 ; I 8, 46
II 5, 194-195 ... I 10, 91
II 6, 41-43 ... I 1, 91-92
II 7, 15-17 ... I 2, 94-95
II 8, 154-156 ... I 9, 185
II 9, 280-281 ... Pr., 95-96
II 11, 173 ... I 16, 181-184
II 12, 74-76 ... I 4, 44-45
II 12, 99 ... I 14, 94-95
II 13, 199 ... II 8, 154-158
II 14, 100-104 ... I 5, 147-150
II 14, 132-198 ... I 3, 181
II 14, 142-143 ... I 2, 206
II 14, 145 ... 103*b ; I 4, 23-24
II 14, 160-164 ... I 10, 194-200
II 14, 206-225 ... I 3, 181
II 14, 241-286 ... I 5, 28
II 14, 246-258 ... I 1, 191-198
II 14, 262-282 ... I 4, 45-57
II 14, 307 ... I 5, 125
II 14, 308 ... I 15, 224-229
II 14, 308-311 ... I 10, 194-200
II 15, 118-121 ... I 3, 159-166
II 16, 21-37 ... I 5, 29-45
II 16, 33-37 ... I 7, 223-226
II 16, 203 ... I 3, 28
II 16, 226 ... I 2, 92
II 17, 15-17 ... I 10, 165-170
II 17, 97 ... I 3, 226-227
II 18, 60-61 ... I 11, 50-51
II 18, 164 ... I 1, 286-287
II 19, 27-28 ... I 10, 31
II 19, 28-32 ... I 8, 42-43
II 20, 9-88 ... I 11, 172
II 20, 24-88 ... 127*b ; I 4, 163
II 20, 72-74 ... I 3, 169-170
II 21, 20 ... I 10, 72, 73
II 21, 202 ... I 10, 93-95
II 21, 206-207 ... I 6, 29 ; I 10, 204
II 22, 124-126, 202-206 ... I 1, 91-92
II 25, 112-113 ... I 4, 238-239
II 25, 173-192 ... I 1, 248-253
II 25, 275-277 ... I 1, 91-92
II 26, 223 ... I 17, 67-68
II 28, 205 ... I 1, 278
II 30, 129-130 ... 103*b, 110*a ; I 5, 216
III 1, 272-274 ... 100*b, 103*
III 2, 36 ... II 2, 70-76
III 2, 239-263 ... I 9, 158
III 6, 249-250 ... Pr., 283-284
III 7, 90-92 ... II 2, 70-76
III 7, 95-96 ... II 2, 62-69
III 8, 99-162 ... Pr., 196.
III 8, 124-125 ... I 10, 133-134 ; I 13, 55-56
III 11, 238-239 ... I 9, 245 ; I 13, 192

Lectura in Mattheum
X 2 ... *98**
XXIII 1 ... Pr., 310-312

Sentencia libri De sensu
I 1, 27-30 ... 127*-128*
I 1, 97-98 ... 106*-107*
I 2, 246-282 ... 106*b
I 3, 9-23 ... 106*b
I 3, 159-166 ... 107*b
I 3, 170 ... 109*
I 3, 175-176 ... 109*b
I 4, 45-57 ... 116*a, 124*a
I 4, 136, 231 ... 128*a
I 4, 163 ... 127*b
I 5, 146-147 ... 110*a
I 5, 228-232 ... 108*b
I 7, 39-40 ... 110*b
I 7, 45-46 ... 109*a
I 7, 78 ... 108*b
I 8, 93-95 ... 103*b, 107*a
I 8, 119-122 ... 105*a
I 9, 166-176 ... 127*
I 9, 286-290 ... 109*a
I 10, 142 ... 105*a
I 10, 149-152 ... 105*-106*
I 10, 221-223 ... 107*b
I 14, 192 ... 107*b
I 14, in fine ... 107*a
I 15, 116-127 ... 107*a
I 15, 219 ... 105*
I 18, 200-226 ... 116*, 124*
I 18, in fine ... 107*a
II 6, 175 ... 124*

De unitate intellectus
in genere ... *102*, 128*a
1, 811-844 ... II 2, 105-107
2, 93-107 ... 100*a

De eternitate mundi ... I 15, 82-102

Sentencia libri Phisicorum
in genere ... 101*
I 2, n. 2 ... I 2, 35-36
9, n. 7 ... I 3, 203-204
11, n. 14 ... I 3, 203-204
15, n. 7 ... I 15, 303-304
IV 7, n. 4 ... 101*
12, n. 12 ... I 3, 169-170
VI 5, n. 12 et 14 ... 101*
5, n. 15-19 ... I 15, 339-375, 347-355, 356-362, 363-375, 366
VIII 21, n. 9 ... I 6, 81-82
21, n. 12 et 14 ... 101*

Expositio libri Peryermenias
in genere ... 102*-103*
I 6, n. 4 ... 107*a
10, n. 21 ... I 18, 219-220
14, n. 8 ... 107*a

Sentencia Posteriorum
I 5, n. 5 ... I 15, 302, 303-304
12, n. 8 ... I 6, 83-84
36, n. 11 ... I 14, 183-184
I 41, n. 4 ... I 3, 159-166
II 20, n. 13 ... *91**

Questiones de malo
q.3, a.6, arg.3, ad 3 ... II 3, 270
a.11, arg.3 ... II 3, 270
q.4, a.1, ad 15 ... I 9, 185
q.5, a.5 ... I 8, 56-58
q.8, a.3 ... I 14, 49-50
q.9, a.3 ... II 3, 83-84
q.16, a.1, arg.4 ... II 8, 154-158

Summe theologie Ia IIae Partis
q.19, a.8, arg.2 ... II 3, 270
q.31, a.6 ... I 1, 91-92
q.32, a.8 ... II 3, 83-84
q.35, a.5, ad 2 ... I 18, 221-222
q.49-54 ... 101*b
q.49, a.2 ... I 15, 224-229
q.52, a.3, arg.1 ... II 3, 270
q.53, a.1 ... I 6, 80
q.53, a.2, ad 3 ... I 5, 173-182
q.73, a.6, s.c. 1 ... II 3, 270
q.74, a.3, ad 1 ... II 8, 154-158
q.75, a.3, arg.3 ... II 3, 270
q.85, a.2 ... I 14, 140-148
a.5, ad 1 ... II 3, 270

Sentencia libri Ethicorum
I 20, 45-47 ... Pr., 121-122
II 4, 44-45 ... I 1, 278
10, 32-33 ... I 14, 128
III 12, 16-18 ... II 8, 63-65
19, 205-206 ... II 1, 17-18
IV 13, 169-170 ... II 8, 63-65
V 5, 26-27 ... I 6, 83-84
VI 7, 202 ... I 8, 27
VII 7, 231-232 ... II 8, 63-65
9, 87-89 ... II 8, 63-65
14, 209-210 ... II 8, 63-65

Sentencia libri Politicorum
I 16, 136 ... I 1, 262
II 5, 33-34 ... I 17, 67-68

Summe theologie IIa IIae Partis
q.21, a.4 ... II 3, 83-84
q.32, a.4, arg.3 ... II 3, 270
q.47, a.15, arg.3 ... I 1, 169
q.49, a.1, ad 2 ... II 2, 247 [app. crit.], 248 ; II 3, 80-87 ; II 5, 183-190, 187-188, 188-189
q.55, a.7, arg.1 ... I 1, 170-171
q.132, a.5 ... II 3, 83-84
q.156, a.1, ad 2 ... II 8, 63-65
q.172, a.1, arg.2 ... I 18, 313-314

Q. de uirtutibus in communi
a. 8 ... I 9, 166

Questiones de quolibet I-VI
I ... I 6, 5

Sententia Methaphisice
I 1, in 980a28-29 ... II 1, 32
4, in 984a7-8 ... I 2, 35-36
16, in 991b14 ... I 17, 67-68
III 6, in 997a17-25 ... I 14, 183-184
V 5, in 1014b34 ... I 2, 35-36
8, in 1016b21-22 ... I 14, 182-183, 183-184
17, in 1020b32-1021a1 ... I 6, 89-93
VII 1, in 1028b9-15 ... I 2, 35-36
8, in 1034b3-4 ... II 6, 200-201
VIII 1, in 1042b3-8 ... I 15, 82-102
X 2, in 1053a12-13 ... I 14, 183-184
3, in 1053b31 ... I 6, 21-27
6, in 1055a33-35 ... I 6, 21-27
10, in 1058a8-10 ... I 15, 303-304
XI 3, in 1061b1-2 ... I 6, 83-84
5, in 1061b34-1062a2 ... I 18, 219-220

Lectura in Psalmos
in Ps. 44 ... I 13, 198-199

Summe theologie III[a] Pars
q.15, a.8 ... II 3, 83-84
q.75, a.7, ad 2 ... I 15, 82-102
q.78, a.2 ... I 15, 82-102
q.79, a.7, arg.3 ... II 3, 270

Sentencia libri De celo
in genere ... 103*, 106*b
I 4, n. 15 ... I 5, 151-152
6, n. 3 ... 102*
6, n. 10 ... *102**
6, n. 12 ... I 5, 151-152
8, n. 5, 7, 9, 13, 15 ... *102**
8, n. 8 ... I 14, 128
II 14 ... I 17, 67-68
28, n. 2 ... I 3, 159-166
III 2, n. 5 ... I 2, 35-36

Sentencia libri De generatione et corruptione
I 1, n. 8 ... I 8, 97 [app. crit.], 97-98
3, n. 4 ... I 5, 254
7, n. 5 ... I 14, 140-148
15, n. 2 ... 99*b

Sentencia libri Metheororum
I 12, n. 6 ... I 3, 159-166
15, n. 12 ... II 6, 98-101
17, n. 6 ... I 11, 26
II 7, n. 3 ... I 11, 26

Sentencia libri De causis ... Pr., 222-225

De substanciis separatis
1, 7 ... I 2, 35-36

THOMAS DE AQVINO (Pseudo)
In De sompno et uigilia ... 3*a, 8*b, 14*a, 16*a

THOMAS CANTIMPRATENSIS ... I 10, 85

THUROT Ch. ... 60*a, 82*a, 85*a, 87*b, 89*, 94*b, 95*, 96* ; I 9, 288-289 ; I 12, app. crit. ad **Ar.**, 444a16

TIMOTHÉE DE VÉRONE ... 14*a

TODD Robert B. ... *88**

TRACIVS ... 108*a

TROGVS POMPEIVS ... I 4, 255-261

VAN RIET S. ... I 3, 22

VAN STEENBERGHEN F. ... 7*a

VASTAMIGLIO Placido ... 3*a, 14*b, 15*a, 39*-40*

VATABLE François ... 17*b, 80*, 81*-86*, *99**

VAUX R. DE ... *111**, *113**

VERBEKE G. ... *102**, *103**

VERGILIVS ... I 1, 170-171

VESPASIANO DA BISTICCI ... 4*a, 11*b

VINCENTIVS BELLOVACENSIS ... I 3, 33-42 ; II 6, 98-101

VITRVVIVS ... I 9, 36 ; I 14, 183-184

VIVÈS L. ... 17*b

VOELKE A. J. ... I 18, 228-241

VUILLEMIN-DIEM G. ... *79**, *94**

WEHRLI Fr. ... *107**

WEISHEIPL J. A. ... 92*

WENDLAND P. ... 68*b, 87*b, 88*, 94*b, 95*, 96* ; I 9, 288-289

WIRTH P. ... *93**

WOSCHITZ K. M. ... II 1, 112

YATES Frances A. ... II 5, 188-190

ZAKYTHINOS D. A. ... *93**, *94**

ZIMMERMANN A. ... 122*

INDEX CODICVM MANV SCRIPTORVM
IN PRAEFATIONE ET APPARATV FONTIVM NOMINATORVM

Rationem non duxi codicum qui in Praefatione dedita opera recensentur et in classes distribuuntur, hi sunt 92 codices Textus Aristotelis (p. 43-47*, 47*-73*) et 54 codices Sententiae Thomae (p. 2*-13*, 19*-37*).*

Amiens, Bibl. mun. 235 ... 99*a
238 ... *102**
240 ... 97*a
Angers, Bibl. mun. 215 ... *102**
Assisi, Bibl. Com. 112 ... 97*a
117 ... *102**
663 ... 88*b
Avranches, Bibl. mun. 221 ... *53**, *106**; I 6, 127-129
232 ... *98**; I 8, 97-98
Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón Ripoll 109 ... Pr., 117-118
Bologna, Bibl. Com. dell'Archiginnasio A 207 ... 113*a
Bologna, Bibl. del Collegio di Spagna 20 ... 97*a
24 ... 99*a
Bologna, Bibl. Universitaria 2344 (1180) ... *53**, 105*b, 120*b
Bruxelles, Bibl. royale II 2558 (2898) ... 53*; I 5, 216
Cambridge, Gonville and Caius Coll. 497 (996) ... 88*b
506 (384) ... 118*
509 ... 124*b
Cambridge, Peterhouse Library 22 ... *94**
Cava dei Tirreni, Bibl. Naz. della Badia 31 ... 53*, 105*b
Durham, Chapter Library C.III.15 ... 90*
Erfurt, Wiss. Bibl. der Stadt Amplon. Fol. 318 ... 119*b
Qu. 293 ... 120*a
Firenze, Bibl. Laur. Plut. LXXXIV.17 ... *93**
Fiesolano 168 ... *92**; Pr., 38-54; I 2, 215-220
S. Croce Plut.13 sin.4 ... I 5, 216
Genève-Cologny, Bibl. Bodmer, s.s. (olim Leipzig Univ. 1341) ... 88*b
Graz, Universitätsbibliothek 482 ... 88*b
Leipzig, Universitätsbibliothek 1406 ... 90*a
Lisboa, Bibl. Nacional Alc. 382 (CLXXIX) ... 118*a, 120*b
London, British Library Add. 17304 ... *19**, *123**
London, College of Arms, Ms. Arundel nº 9 ... 63*b, 70*, *106**
London, Welcome Historical Medical Library 3 ... 119*b, 120*b
Madrid, Bibl. Nacional 3092 ... *102**
3314 ... 118*a
Milano, Bibl. Ambrosiana H 105 inf. ... 117*, 118*-119*; *uide etiam* Adam de Bocfeld, *In De sensu (1a rec.)*; Anonymus, *In De memoria*
Napoli, Bibl. Naz. VII B 8 ... 99*a
Oxford, Bodleian Library Canon. Patr. Lat. 71 ... 99*a
Lat. Misc. c. 70 .. Pr., 117-118
Oxford, Balliol Coll. 47 ... 97*a
48 ... 97*a
49 ... 97*a
119 ... *102**
313 ... 118*-119*; *uide etiam* Adam de Bocfeld, *In De sensu (1a rec.)*
Corpus Christi Coll. 283 ... Pr., 74-79; II 6, 98-101
Merton Coll. 272 ... 120*a, 124*b
275 ... 2*b, 7*a
283 ... *98**, 112*a; I 12, 78-85
285 ... 124*b, *125**
New College 232 ... 95*a
Paris, Arsenal 748 ... *53**
B.N. grec 1882 ... 95*a
1921 ... 95*a
1925 ... 95*a
B.N. lat. 6325 ... *53**, 105*b
6510 ... 90*
6512 ... 90*
6569 ... I 5, 216
7131 ... 90*a
12953 ... 120*a
14708 ... 91*, 92*
14714, deuxième partie ... 95*b
14717 ... 106*
16101 ... *102**
16149 ... 125*
16154 ... *102**
16602 ... 89*a
16635 ... 113*a, 116*-117*
18127 ... 112*a
nal. 1374 ... *102**
Sorbonne 568 ... *53**
Sankt Florian, Stiftsbibl. XI, 649 ... *53**
Siena, Bibl. Com. L.III.21 ... 113*b
Todi, Bibl. Com. 23 ... 124*b
Toledo, Bibl. del Cabildo 47.10 ... II 1, 1-2
47.12 ... 95*b; *uide etiam* Alexander, *In De sensu*
Tours, Bibl. mun. 704 ... 113*a

Treviso, Bibl. Com. 377 ... 95*b
Vaticano, Basilicanus H 6 ... 102*
Borgh. 134 ... 122*, 123* ; *uide etiam* Albertus, *De sensu* et *De memoria*
307 ... 90*
Ottob. lat. 2165 ... *93**
2215 ... 90*a, 97*b
Regin. lat. 406 ... 19*, 123*
Urb. lat. 206 ... 53*, 90*, 105*b, 116*-117*, 120*a ; *uide etiam* Anonymus, *In De sensu* ; Ps.-Adam de Bocfeld, *In De memoria* (1a rec.)
Vat. Graecus 1028 ... 95*a
Vat. lat. 718 ... 2*a, 123*b
725 ... 113*a
781 ... 99*a
784 ... *102**
2095 ... 63*b ; I 4, 255-261 ; I 13, 10-12 ; II 1, 1-2 ; II 8, 131-133
2115 ... *102**
2118 ... 91*, 92*
2178 ... *93**
5988 ... 119*-121* ; *uide etiam* Adam de Bocfeld, *In De sensu* et *In De memoria* (2a rec.)
9850 ... 96*-97*, 106*a
13326 ... 120*a, 121*b
Venezia, Marc. Graecus 230 ... 95*a
Wien, Nationalbibl. 2302 ... 95*b ; *uide etiam* Alexander, *In De sensu*
7219 ... *19**, *123**

TABVLA

Préface

Table IX
Chapitre I : Les témoins 1*
Chapitre II : Critique textuelle 19*
Chapitre III : Le texte d'Aristote 43*
Chapitre IV : Les sources 87*
Conclusion : Lieu et date 127*

Sentencia libri De sensu et sensato

Sigla et notae 2
Prohemium 3
Tractatus I : De sensu exteriori 11
Tractatus II : De memoria et reminiscencia 103

Indices

Index nominum et operum ab ipso Thoma nominatorum 137
Index nominum et operum in Praefatione et apparatu fontium nominatorum. 138
Index codicum manu scriptorum in Praefatione et apparatu fontium nominatorum 153

SANCTI THOMAE DE AQUINO
OPERA OMNIA
IUSSU LEONIS XIII P.M. EDITA

1	In Aristotelis libros Peri hermeneias et Posteriorum analyticorum	1882	784 pp.
	Secunda editio recognita	*in praep.*	
2	In Aristotelis libros Physicorum	1884	505 pp.
3	In Arist. libros De caelo, De generatione... et Meteorologicorum	1886	630 pp.
4-12	Summa theologiae cum Supplemento et commentariis Caietani	1888-1906	4.572 pp.
13-15	Summa contra Gentiles cum commentariis Ferrariensis	1918-1930	1.668 pp.
16	Indices in tomos IV-XV	1948	680 pp.
17-20	Super IV Sententiarum	(Super I, II et III Sent. *in praep.*)	
21	Quaestiones disputatae de potentia	*in praep.*	
22	Quaestiones disputatae de veritate (3 vol.)	1970-1976	1.123 pp.
23	Quaestiones disputatae de malo	1982	455 pp.
24	Quaestiones disputatae de anima, de virtutibus, de spir. creat., etc.	*in praep.*	
25	Quaestiones quodlibetales		
26	Expositio super Iob ad litteram	1965	490 pp.
27	Super Psalmos	*in praep.*	
28	Expositio super Isaiam ad litteram	1974	378 pp.
29	Super Ieremiam et Threnos	*in praep.*	
30	Super Matthaeum		
31	Super Ioannem	*in praep.*	
32-35	Super Epistolas Pauli Apostoli	*in praep.*	
36-39	Glossa continua super Evangelia (Catena aurea)		
40	Contra errores Graecorum, De rationibus fidei, De forma absolutionis, De substantiis separatis, Super Decretales	1967-1968	446 pp.
41	Contra impugnantes..., De perfectione..., Contra doctrinam retrahentium	1970	394 pp.
42	Compendium theologiae, De articulis fidei, De 108 art., De 43 art., De 36 art., De 6 art., Ad ducissam Brabantiae, De emptione, Ad Bernardum abbatem, De regno—De secreto	1979	529 pp.
43	De principiis naturae, De aeternitate mundi, De motu cordis, De mixtione elementorum, De operationibus occultis naturae, De iudiciis astrorum, De sortibus, De unitate intellectus, De ente et essentia—De fallaciis, De propositionibus modalibus	1976	457 pp.
44	De decem praeceptis, Super Credo, Super Pater, Super Ave Maria, Sermones, Principia	*in praep.*	
45, 1	Sentencia libri De anima	1984	615 pp.
45, 2	Sentencia libri De sensu (De memoria)	1985	295 pp.
46	Sententia libri Metaphysicae	*in praep.*	
47	Sententia libri Ethicorum (2 vol.)	1969	962 pp.
48	Sententia libri Politicorum, Tabula libri Ethicorum	1971	416 pp.
49	Super librum De causis, Super librum Dionysii De divinis nominibus	*in praep.*	
50	Super libros Boethii De Trinitate et De hebdomadibus	*in praep.*	

IMPRIMERIE A. BONTEMPS, LIMOGES (FRANCE) — Dépôt légal : Février 1985 — N° IMP. : 1585/81